
3 1761 08120910 8




·FONTES·HISTORIAE·HUNGARICAE·
GLATZ
·AEVI·RECENTIORIS·

FONTES HISTORIAE HUNGARICAE AEVI RECENTIORIS

# GRÓF SZÉCHENYI ISTVÁN ÖSSZES MUNKÁI

KIADJA

A MAGYAR TÖRTÉNELMI TÁRSULAT

KILENCEDIK KÖTET

BUDAPEST
NYOMATOTT A MAGYAR TUDOMÁNYOS TÁRSULATOK SAJTÓVÁLLALATA R.-T. NYOMDÁJÁBAN
1925

MAGYARORSZÁG ÚJABBKORI TÖRTÉNETÉNEK FORRÁSAI

---

GR. SZÉCHENYI ISTVÁN

# DÖBLINGI IRODALMI HAGYATÉKA

## BLICK ÉS KISEBB DÖBLINGI IRATOK

SZERKESZTETTE ÉS BEVEZETÉSSEL ELLÁTTA

TOLNAI VILMOS

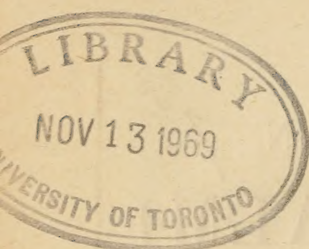
A MAGYAR TÖRTÉNELMI TÁRSULAT TAGJA

HARMADIK KÖTET

BUDAPEST

KIADJA A MAGYAR TÖRTÉNELMI TÁRSULAT

1925






DR GOERGEN MAGÁNTÉBOLYDÁJA DÖBLINGBEN 1860.

Széchenyi ennek az épületnek nyugati sarkában, az emeleten lakott 1848. szept. 5-től, 1860. ápr. 8-án bekövetkezett haláláig.

# ELŐSZÓ.

Abban az előszóban, mellyel Magyarország Újabbkori Történetének Forrásait 1921-ben megindítottuk, bejelentettük, hogy Társulatunk a legbehatóbban foglalkozik a török iga alól való felszabadulástól napjainkig eltelt negyedezred rendszeres átkutatásának megszervezésével.

Tervünk kiérlelésének akkori fokán természetesen csak általánosabb tervrajzot adhattunk és csak a főbb feladatokat jelölhettük meg. Az azóta eltelt három esztendő folyamán történészeink jelentős csoportja jóformán egész munkaerejét e tudományos vállalkozásunknak szentelte s így ma már nemcsak tervünk céltudatos kifejlesztéséről, kikerekítéséről számolhatunk be, hanem arról is, hogy maguk a megvalósítási munkálatok is nagyot haladtak, több kötetnél be is fejeződtek. A Történelmi Társulat által a legújabbkori történelem terén megtervezett és megszervezett rendszeres kutatás három évi eredményéről tesz jelentést ez az előszó.

Kutatási tervek kitűzésekor mindig keresni kell a nagy választóvonalakat. A magyar nemzet életében a legnagyobb szétosztóvonal a török hódítás. A németek mind tisztábban látják, hogy a harmincéves háború mily sorsdöntő nemzeti szerencsétlenség volt reájuk nézve. Valósággal felemésztette azokat a művelődési és gazdasági javakat, melyeket ez a nagy nép a középkor folyamán és az újkor első századában felhalmozott. A westfáliai béke után új alapokon egészen új fejlődés indult meg. Mennyivel nagyobb szerencsétlenség volt azonban a török uralom mireánk, magyarokra, mint a harmincéves háború a németekre. Már a puszta időtartamban is óriási az eltérés; az első másfélszázadnál tovább tartott. Ezenfelül német földön európai nemzetek és ugyanazon civilizáció fiai álltak egymással szem-

ben; — magyar földön két világ: a kereszténység és az izlám mérkőztek egymással. Akkora pusztítás után természetes, hogy a romokon új honalapításra volt szükség. És ez a munka tartott egészen 1918-ig.

A magyar történelemnek a török kiűzésétől az 1918-i összeomlásig eltelt korszaka könnyen felismerhető időszakokra bomlik, melyek nem esnek össze a világtörténelem nagy cezuriával, hanem a magyar történelem sajátos eseményei által vannak egymástól elválasztva.

I. Lipót összbirodalmi törekvései felidézik II. Rákóczi Ferenc szabadságharcát. A szatmári békét III. Károly és Mária Terézia alatt lassú erőgyüjtés követi, mit megzavar II. József újabb összbirodalmi kísérlete. Ennek összeomlása után az 1790-i országgyűléssel új fejlődés indul meg, mely kisebb-nagyobb lendülettel tart 1848-ig; ám ez a hat évtized is három további részre válik, úgymint a napoleoni háborúkra, az I. Ferenc-Metternich-féle abszolutizmusra és az 1825-i országgyűléssel, Széchenyi fellépésével megindult reformkorra. Kossuth szabadságharcát harmadik összbirodalmi kísérlet: a Schwarzenberg-Bach-féle követi. Ennek kudarca után a nemzet passziv ellenállása és Deák bölcsesége lassan megérleli a Kiegyezést s ettől az Összeomlásig, I. Ferenc József alatt az állandó haladásnak szinte páratlan félszázadát éli át a magyar nemzet.

Ez időszakok által megszabott kereteken belül mindenütt rendszeres munka folyik a főesemények minél teljesebb kimunkálására és a mutatkozó hézagok kitöltésére.

Baranyai Béla, országos főlevéltárnok, állandóan be van osztva a bécsi kutató intézethez azzal a tudományos megbizatással, hogy I. Lipót korával, ez uralkodó összbirodalmi törekvéseivel és kísérleteivel foglalkozzék. Kollonich „Einrichtungswerk"-jének, az összbirodalmi törekvések e katekizmusának ágas-bogas kérdését Baranyai teljesen tisztázta s a nagyértékű forrásanyag már szedés alatt is áll.

Lukinich Imre, a Nemzeti Múzeum könyvtárának igazgatója, bécsi intézetünk keretében végzett kutatásai során különösen a hadtörténeti levéltárban gazdag anyagra bukkant a szatmári békére vonatkozólag. Készülő kiadványa

végleges képet fog rajzolni II. Rákóczi Ferenc szabadságharcának utolsó felvonásáról.

III. Károly és Mária Terézia korával kettős irányban, úgymint művészet- és gazdaságtörténeti szempontból foglalkozunk. Klebelsberg gróf kultuszminiszter az Országos Levéltár gazdag újkori művészettörténeti anyagának rendszeres feltárására külön tudományos tisztviselőt állított be dr. Kaposi József országos allevéltárnak személyében, ki a törökök kiüzetése után megindult barokk nagy építkezésekkel, a főpapságnak és a szerzetesrendeknek, meg herceg Grassalkovich Antalnak mecénáskodásával foglalkozik s a XVII. és a XVIII. századbeli magyar művészettörténetet az értékes adatok egész sorával gazdagította. Ezek az előmunkálatok nélkülözhetetlen föltételei annak, hogy megírható legyen a magyarországi barokk és a magyarországi rokokó, mely fejezetekkel művészettörténetünk még adós. Dr. Eckhardt Ferenc, a bécsi történeti intézet egyik vezetője, Mária Terézia magyarországi gazdasági politikájáról adott ki értékes kötetet a Társulatunkkal összeköttetésben álló Budavári Tudományos Társaság kiadványainak sorában. Eckhardt dr. gazdaságtörténeti kutatásait most II. József uralkodására nézve folytatja.

Legszorgosabban folyik azonban a munka az 1790-től 1848-ig eltelt hat évtizedre vonatkozóan. 1765-ben tartja Mária Terézia utolsó országgyűlését s kevéssel utóbb meghal az utolsó nemesi nádor: Batthyány Lajos. Huszonötév multán ül ismét össze országgyűlés, mely nádort is választ, de már nem a magyar nemesség sorából, hanem főherceget, még pedig a király fivérét, Sándort s 1790-től ennek az egész korszaknak folyamán 1848-ig a Habsburg-nemzetség három főhercege követi egymást a nádori székben: Sándor, József és István nádorok. Kormányzat- és közigazgatástörténeti kiadványaink sorát a tragikus véget ért Sándor nádor államiratai nyitják meg, melyeket dr. Mályusz Elemér országos allevéltárnok a budapesti és a bécsi levéltárakban már össze is gyüjtött. Klebelsberg gróf, Társulatunk elnöke, e kor két nagy magyar államférfiának, József nádornak és Széchenyinek életművét állította társulatunk munkásságának közép-

pontjába, mert az első körül csoportosul az akkori hivatalos szervezetnek, az utóbbi körül pedig az ébredő magyar társadalomnak és a kibontakozó magyar közgazdaságnak fejlődése. Ennek megfelelően Társulatunknak két nagy kiadványa van munkában egyidejűleg: József nádor államiratainak gyüjteménye és Széchenyi műveinek teljes kritikai kiadása. Ha Kazinczy levelezésének irodalom- és eszmetörténeti szempontból oly fontos Váczy-féle kiadása mellé odaállíthatjuk Palatinus-kiadványunkat és Széchenyi összes munkáit, akkor a megújhodás korára nézve három olyan nagy sorozatos művel rendelkezünk, amely a legnagyobb nemzeteknek is becsületére válnék.

Széchenyi munkáinak nagy nemzeti kiadását ezenfelül különösen időszerűvé teszi a küszöbön álló 1925-i Széchenyi-centennárium. Széchenyi 1825-i fellépésének századik évfordulóját legméltóbban azzal ünnepli meg a Történelmi Társulat, ha a „legnagyobb magyar“ egész munkásságát saját műveiben tárja a nemzet elé. E vállalkozásunkban azonban jóval többet igyekszünk adni Széchenyi műveinek puszta reeditiójánál, egyszer vagy kétszer már kiadott munkák új kinyomatásánál. Műveinek kiadása kapcsán be akarjuk mutatni azt a nagy szellemi mozgalmat, melyet Széchenyi nálunk felidézett s mely a reformkornak különleges színezetet és gazdag belső tartalmat adott. Széchenyi első nagy úttörő munkája: a Hitel, mindjárt heves vitát szított fel és Széchenyinek későbbi irodalmi működése is mindvégig polemikus természetű volt. Eleinte, midőn fel kellett a nemzetet aléltságából rázni, a konzervatívokkal küzdött. Később, mikor úgy találta, hogy Kossuth agitációja idő előtt gyorsítja a fejlődés ütemét s így forradalom felé sodor, ellene szállt síkra. Végül pedig döblingi visszavonultságában sem tudta tétlenül nézni, mint fojtogatja Bach politikai rendszere hazánkat s felvette vele szemben is a tollharcot. Minthogy Széchenyi életének nagy elhatározásai lelkének mélyéből fakadnak, ezért harcai is mindig drámaiak, döblingi idejében pedig vészesen komoly, valójában tragikus jelleget nyernek. Széchenyi döblingi írásainak harmadik kötetét most veszi az olvasó Tolnai Vilmos gondos szerkesztésében. Egyesületünk elnöke több ízben rá-

mutatott arra, hogy a polemikus műveket az utókor önmagukban rendszerint nem tudja igazán élvezni, sőt nem is tudja teljesen megérteni, mert a vitának csak egyik részét látja, csak az ellenvetéseket, az ellenérveket, magukat az állításokat és érveket nem. Ha egy későbbi nemzedék polemikus művet olvas, akkor az az érzése van, mintha Arany János „Éjféli párbaj"-ának hőse küzdene előtte, aki láthatatlan ellenféllel vív. Ezért ragaszkodott Klebelsberg gróf ahhoz, hogy Széchenyi műveinek e teljes kiadásában Széchenyi komoly ellenfeleinek mindazon számottevő munkái is közzététessenek, melyek Széchenyinek újabb könyv írására ösztönt, alkalmat adtak. E kívánságnak annál inkább eleget tett Társulatunk, mert ezek a művek is ma már csak nehezen hozzáférhetők, a könyvkereskedésből többnyire elenyésztek s új kiadásuk ezért is megokolt. Ezt az utat követtük a Blick publikálásában is. Bach tudvalevőleg a maga politikai rendszerének védelmére röpiratot szerkesztetett, melyben visszapillantást (Rückblick) vetett uralmának állítólagos eredményeire. Ezzel a hivatalos öndicsőítéssel szállott szembe Széchenyi Blickjében s így a Blick hatalmas polemiáját, a Bach-korszaknak ezt a maró kritikáját, igazán csak akkor élvezhetjük, ha előbb a Rückblicket átnézzük. Kötetünk tehát a Rückblicket is tartalmazza. Ugyanígy járunk el a „Kelet népé"-nek kiadásában is, melyet dr. Ferenczi Zoltán látott el a kor beható ismeretéről tanuskodó bevezetéssel és jegyzetekkel és amely most van szedés alatt. A „Kelet népé"-nek megírására Kossuthnak a Pesti Hírlapban megjelent vezércikkei szolgáltattak alkalmat. A cikkek agitátori hangja megdöbbentette és polémiára késztette Széchenyit. Éppen azért a „Kelet népé"-nek készülő kötetében lenyomatjuk Kossuth idevonatkozó cikkeit is. E rendszerrel a nagy perek, melyeket Széchenyi váltakozó ellenfelekkel vitt s melyek egyúttal a magyar nemzet sorsdöntő perei is voltak, a maguk teljességében az olvasó elé tárulnak. A felek kivétel nélkül elhaltak, a szenvedélyek lehiggadtak, az események történelmi távlatba kerültek és a Széchenyi-centennárium idejében eljutottak odáig, hogy nemzetének mind nagyobb része belátja, hogy Széchenyinek mindhárom nagy perében igaza

volt. Széchenyi azonban nemcsak politikai életet élt, hanem rendkívül gazdag belső, kedélybeli életet is, melynek folyásáról, tartalmáról, izgalmairól és szenvedéseiről részletes naplót vezetett. Nem utólag szerkesztett emlékiratot, hanem napról-napra egyidejűleg papirra vetett igazi naplót. E terjedelemre nézve is hatalmas munka alapján bízvást nevezhetjük Széchenyit a magyar Saint-Simon-nak. Széchenyi naplói a mi kiadásunkban előreláthatólag öt vaskos kötetet fognak betölteni, melyek közül kettő Viszota Gyula gondos kiadásában szintén szedés alatt áll.

József nádor 1847-ben meghal, Széchenyi pedig a negyvenes évek második felében elveszti hatását a közvéleményre, elveszíti népszerűségét. Kossuth nyomul előre. Batthyány Lajos kabinetjében azonban Széchenyi és Kossuth még egymás mellett foglalnak helyet. A Batthyány-minisztérium rövid kormányzata az átmenet a reformkorból a szabadságharcba. A Batthyány-kormány államiratait a magyar történetírás nagymestere: Károlyi Árpád gyüjti össze és dolgozza fel.

Sándor és József nádorok, továbbá a Batthyány-minisztérium államiratai legújabbkori kormányzat-történetünknek úgyszólván megszakítatlan folyamát fogják elénk tárni, amelyet, mint fokozódó erővel és hevességgel folyton megújuló probléma, nyomon kísér a nemzeti és nemzetiségi kérdés: egyfelől a magyar hivatalos nyelv állandó terjeszkedése a latin és a német rovására, másfelől a horvát, szerb, tót és román nemzetiségi érzés és törekvések ébredése és erősödése. Mindez politikai életünknek oly nagy részét foglalta le, hogy a nacionalizmus történetét a fenti három kormányzat-történeti kiadványba beolvasztani nem látszott célszerűnek, hanem ezeknek a nemzeti és nemzetiségi eseményeknek külön kiadványsorozatot szántunk. Dr. Szekfű Gyula foglalkozik a magyar hivatalos nyelv térfoglalásának történetével; Steuer Lajos a tót, Miskolczi Gyula pedig a horvát-szerb (illír) nemzetiségi kérdés történetével.

Világos után hazánk területén a nemzeti érzés szabadon nem nyiltakozhatott meg, a nemzeti eszmét szabadságharcunknak külföldre menekült „kompromittáltjai“: az emi-

gránsok képviselték. Az emigráció első törökországi korszakára vontakozó anyagot dr. Hajnal István már összegyüjtötte. Magával a Schwarzenberg-Bach-féle összbirodalmi kísérlettel felesleges lenne foglalkoznunk, mert ez időszak történetén most egyik nagyérdemű történészünk, Berzeviczy Albert dolgozik.

Mint hatalmas, túlnyomó részben megoldatlan probléma meredezik a magyar történetírás elé a Kiegyezéstől az Összeomlásig eltelt félszázad. Legújabbkori történelem ez, amelynek művelésére történetírógárdánkat senki sem buzdította s melynek terén eddig inkább publicisztikai művek jelentek meg. Pedig e kornak kormányzati, művelődési, művészeti, gazdasági, társadalmi és párttörténete eseményekben dúsgazdag s a fejlődés rohamosságánál fogva szép és érdekes. Társulatunk jól látja az ürt, mely itt történelmünkben tátong s a történelem szemináriumos tanáraival keresi az érintkezést avégből, hogy a fejlődő tehetségeket a legújabb kor kutatásának módszerébe bevezesse, mely a nálunk eddig előtérben állott középkori kutatás eszközeitől lényegesen eltér. Ezen a téren is úgy vagyunk, mint annyi más kérdéssel; bizonyos problémákra még nevelnünk kell a szakembereket. Nagyobb arányú előkészületeket azonban már itt is tettünk. Társulatunk kezdeményezésére a Nemzeti Múzeum megvásárolta báró Eötvös József naplószerű feljegyzéseit. Hozzáférhetővé váltak számunkra Lónyay Menyhért írásai és Ghyczy Kálmán naplói. Remény van Csengery Antal, Horváth Boldizsár és Pauler Tivadar memoárjainak megszerzésére.

A legújabb kor történetével való foglalkozáshoz is jó ízelítő a döblingi hagyatéknak ez a harmadik kötete, melyben olyan eszmék és törekvések állnak rejtett rugóikban is feltárva előttünk, melyek elevenek voltak az 1918-i összeomlásig s jóformán csak az utolsó évötödben kerültek történeti távlatba. Hiszen viszonyunk Ausztriához, egyfelől az osztrák összbirodalmi, másfelől a magyar függetlenségi törekvések, egyfelől a germán szervezkedési hajlam, másfelől a magyar nemzeti eszme tusája adta meg négyszázéven át politikai életünk tartalmát és a Blick, elősegítve az utolsó osztrák

összbirodalmi kísérlet bukását, hatalmas tényező volt az 1867-i Kiegyezés előkészítéséhez. A Blicken kívül egyéb újat is hoz e kötet. Így a már régebben, külön könyv alakjában közzétett „Önismeret"-et és eddig kiadatlan folytatását; a „Pesti Por és Sár" ismeretlen bevezetését; a bécsi sajtó ellen irányított vitairatot, mely már teljesen ki volt szedve, de amelyet Széchenyi Falk tanácsára még sem nyomatott ki s így szintén teljesen ismeretlen; a Ferenc Józsefhez intézett „Promemoriá"-t, mely ma már a legnagyobb könyvészeti ritkaságokhoz tartozik.

Gyönyörű tanuság a magyar nemzet életereje mellett, hogy az összeomlás okozta honfibánat és anyagi nyomorúság közepette históriikusaink nem hogy csüggedtek, hanem ellenkezőleg fokozott erővel dolgoztak. A szellemi termés érik. A Történelmi Társulat minden eszközt megmozgatott e kötetek kinyomatási költségeinek előteremtésére. De ekkora vállalkozás megvalósításához egyetlen tudományos társulat ereje elégtelen, az egész nemzet áldozatkész közreműködésére van szükség, a magyar olvasó- és könyvvásárló közönség érdeklődésére. És erre annyival is inkább számítunk, mert e kiadványsorozatban nem régmult korokról van szó, amelyek inkább a szakembert érdeklik, hanem a legújabbkori történelemről, eseményekről és folyamatokról, melyeknek ismerete nélkül jelenünk, nemzeti gondolkozásunk és érzésvilágunk igazában meg sem érthető.

Budapest, 1924, Szent István napján.

*A Magyar Történelmi Társulat.*

# BEVEZETÉS

ÍRTA

TOLNAI VILMOS

A MAGYAR TÖRTÉNELMI TÁRSULAT TAGJA

# BEVEZETÉS.

Abból a hatalmas irodalmi munkásságból, melyet Széchenyi a döblingi szanatóriumban végzett, sokáig igen kevés került nyilvánosságra. Életében a M. T. Akadémiához intézett levele[1] (kéziratos másolatban) s a Blick; halála után végrendeletének fő pontjai, töredékek kiadatlan munkáiból (Hunnia. Por és Sár, Török János kiadása, 1860), majd később az Önismeret (1875). Eleve valószínű volt, hogy ez nem minden, amit a nagy száműzött életének utolsó évtizedében alkotott: de minthogy az 1860 március 3-i rendőrségi házkutatás minden iratot lefoglalt,[2] s a hivatalos jegyzőkönyvek sem lettek köztudomássá, nem lehetett tudni, megvannak-e még azok a dolgozatok, melyekről Falk Miksa és Kecskeméthy Aurél közlései alapján sejtelemünk volt, vagy eltűntek-e valamely rendőrségi „oubliette"-ben. A monarchia 1918-i összeomlását követő idők, mikor a volt cs. és kir. házi, udvari és állami levéltár titkos osztályai megnyíltak, hozták nyilvánosságra a fejedelmi belátás,[3] vagy a nemzet történeti gondviselése következtében csodálatosan megmentett ereklyéket, melyek azóta mint Széchenyi Döblingi Irodalmi Hagyatékának I. és II. kötete, *Károlyi Árpád* gondozásával a M. Történelmi Társulat kiadványában, a Magyarország Újabbkori Történetének Forrásai 1921. és 1922-i köteteiben megjelentek.

Most derült ki, hogy politikai irodalmunk egyik leghatalmasabb alkotása, a mindeddig elszigeteltnek vélt *Blick*, csupán láncszeme annak a folytonos, megfeszített szellemi munkának, melyet Széchenyi 1856-tól haláláig, részben titáni lelkének foglalkoztatására és háborgó elméjének könnyebbülésére, részben hazája és az uralkodóház megmentésére folytatott. Eddig a *Blick*-et tartot-

[1] L. Falk, Sz. és kora, 1868. 316.: Döbl. Hagy. I. 5.
[2] L. Döbl. Hagy. I. 98.
[3] L. Döbl. Hagy. I. 270. (Ezután D. I.—D. II.-vel jelöljük.)

tuk egyetlen döblingi művének (a többi csak apró forgács); ma tudjuk, hogy ez volt az egyetlen, mellyel mint politikai tettel a cselekvés terére lépett, de amely gyökereiben visszanyúlik előbbi munkásságába s azután is továbbrezeg a pihenni nem tudó agy és szív későbbi foglalatosságába, egészen a végzetes házkutatásig, sőt még azon túl is, a gyászos húsvéti napig. A főmunkák mellett folytak a naplójegyzetek, régibb munkák kiegészítése, átdolgozása, kiterjedt levelezés, Ignotus álnéven cikkezés a Times-ban, a császárhoz intézett emlékirat szerkesztése, az osztrák sajtó bírálata, irányával rokon s részben sugalmazott művek kiadásáról való gondoskodás, tanácskozás a nemzet s a monarchia sorsáról, külpolitikai kapcsolatok keresése, — szóval olyan terjedelmes és súlyos munka, mintha a „döblingi barlang“ nem egy lelki egyensúlyát vesztett betegnek, hanem egy vezető államférfiúnak hivatala volna. Mindezt a munkát, Széchenyi döblingi életét, az olvasó már ismeri *Károlyi Árpád*nak a Döblingi Hagyaték két kötete elé mesteri tollal írt tanulmányaiból s a szöveghez függesztett magyarázataiból. A mi feladatunk ezúttal csupán a *Blick* szövegének filológiai kiadása, jellemzése és beleállítása Széchenyi döblingi irodalmi munkáinak sorába.[1]

[1] Széchenyi döblingi irodalmi munkásságát — a naplót s a levelezést mellőzve — a következő kortáblába állíthatjuk össze:

1856. Szerelem és szeretet.
1856—1857 május 2. Önismeret.
1857 május 3.—november 6. Nagy Szatira.
1857 november 6.—november 25. Intelmek fiához.
1857 november 26.—1858 június 2. Blick.
1858 június 3.—július 27. Új előbeszéd a Por és Sárhoz.
1858 nyarán Hunnia kiadása. Garat IV. fejezete.
1858 szeptember 26. Az akadémiai levél első fogalmazása.
1858 november 6. Akadémiai levél.
1859 július 15.— 1860 február. Ignotus cikkei a Times-ban.
1859 szeptember. [Hollán Ernő: Zur ungarischen Frage c. röpirat kiadása.]
1859 november. Die Presse in Österreich.
1859 december. Offenes Promemoria an Seine Majestät den Kaiser von Österreich,
1859 december. [Széchenyi Dénes: Daguerrotypen von einem ungarischen Edelmann.]
1859 december 7. Levél Palmerstonhoz és Napoleonhoz.
1860 január végétől—március 2. Disharmonie und Blindheit.

## I.

### *Az előzmények s a Rückblick.*

Miután az első nagy lelki válságok viharai kitombolták magukat, Széchenyi lassan-lassan megnyugodott. Az önvád kígyói nem mardosták többé olyan rettenetesen, mint 1848 őszének elején. Enyhítő balzsamként hatott rá Lonovics József érsek látogatása s az öreg Metternich Kelemen herceg levele, mely a bekövetkezett eseményekért emelhető minden vádat elhárít róla.[1] Az új erőre ébredő lélek azonban nem tud semmittevésben maradni, és Széchenyi tollához nyúl, mely egész életében nemcsak harci fegyvere volt, hanem lelki viharainak villámhárítója és lecsillapítója is. Így kezd 1856-ban csak az önfoglalkozás kedvéért ismét irogatni. A *Szerelem és szeretet* című aesthetico-ethikus elmélkedés után egy nagyobbszabású életbölcseleti műhöz, az *Önismeret*hez fog, melyben a testi egészségből kiindulva, a lelki épség és jóllét fokozatain át az egyéni önismeret nagy kérdéséig jut el, hogy erre alapozza élete egyik nagy vezérgondolatának, a nemzeti önismeretnek fontos tételét.

Nyugodt elmélkedéséből, melynek némely helyén a humor is földereng, hirtelen fölrezzenti az 1857 március 21-i koronatanács híre, mely szerint a császár ifjú nejével magyarországi körútra indul, mintegy folytatásaképen a nagyon szépen sikerült lombardiai tartózkodásnak. Hogy azonban e hírre az országban olyan remények ne ébredjenek, amelyeket a császár semmikép nem szándékozott valóra váltani, a koronatanács az uralkodónak avval a kijelentésével kezdődött, hogy ő el van tökélve alapelveitől egy hajszálnyira sem térni el;[2] evvel mintegy előre meg volt szabva az út eredménye, vagy még inkább várható eredménytelensége.

Széchenyi erre, a császári pár elindulása napján, 1857 május 3-án, félreteszi az Önismeret csöndes és merőben elméleti tollgyakorlatát s belekezd abba a rettenetes műbe, melynek külön címet nem adott s melyet kiadója, *Károlyi Árpád*, méltán nevezett

[1] 1852—3. I. D. I. 140, 489.
[2] Szövegét I. D. II. 15.

*Nagy Szatírá*nak; Széchenyi kedvelt szavával „olla potrida"-nak is mondhatnók. Lángoló fajszeretet és engesztelhetetlen idegengyűlölet, gyöngéd aggodalom és féktelen harag, részvét és gúny, lelkesedés és csüggedés, költői szárnyalás és alantjáró parlagi durvaság csodálatos keverékké elegyednek benne; rendszere a rendszertelenség; szeszélyes elkalandozása a gondolatoknak, halmozása a diszharmóniáknak; belőlük azonban állandóan felbúg a főtétel, melyet *Zrínyi* fogalmazott meg két századdal előbb: „Ne bántsd a magyart!" Míg ez „olla potrida" undorító szaga a benne darabokra koncolt, gyűlölt személyek és eszmék dante-i főzetéből árad, addig szerzőjének lelkéből tömjén illata száll ég felé és áhítatra gerjeszt. Nem az Augias istállóját takarító Herakles alakja merül fel lelkünk szeme előtt, hanem az isteni haragban égő Megváltó, aki ostorral űzi ki a templomból a hitvány kufárokat.

A Nagy Szatíra középpontjában *I. Ferenc József*, a császár áll. A nagyérdemű kiadó szeretné Széchenyiről elhárítani a felségsértés vádját, hisz nemzetségének egyik vezérelve: „Isten, király, haza!"; szeretné a szerző haragját mentegetve az udvar gyűlölt vezetőire, a kamarillára: *Zsófia* főhercegnőre, *Schwarzenberg Félix* hercegre, *Grünne* grófra és *Bach*ra zúdítani átkainak és gúnyjának szörnyű áradatát. Aki azonban teljes elfogulatlansággal olvassa a Nagy Szatírát, aki beléhelyezkedik Széchenyi lelkébe, s főleg, aki hozzáméri a következő testvér-írásokat, a *Blick*-et s a *Disharmonie*-t, annak lehetetlen, hogy mást lásson benne, mint magának a császárnak és csupáncsak az ő megcsúfolását. De Széchenyit nem is vádolhatjuk felségsértéssel, hiszen nem tekintette a császárt magyar királynak; az, aki az országos magyar törvények nélkül és ellenére lába alá hajtotta az összetört nemzetet, az nem magyar király, hanem vagy bitorló, vagy hódító, aki vagy álnoksággal, vagy a fegyver jogán jutott e polcra. Kegyetlen hidegséggel nézi a vergődő magyarságot, konok vaksággal követi a hagyományos, I. Lipót-féle politikát; nem tud, nem akar tudni történeti jogokról, alkotmány szentségéről, királyi hitlevélről és esküről. Alig van lapja a könyvnek, mely a legminősíthetetlenebb sértéseket ne vágná a császár szeme közé. Bach és társai csak engedelmes eszközei a császári akaratnak, mellyel igen sokszor visszaélnek, de mégis alája vannak vetve.

Hogy valamennyire rájuk is fröccsen a maró lúg, a választóvíz, az a dolog mivoltából következik. Legtöbb jut természetesen a torlaszok demokrata hőséből autokrata miniszterré vedlett Bachnak, ki majd Mephistója, majd udvari bolondja mindenható urának.

Széchenyinek a Nagy Szatíra írásával alig lehetett más célja, mint hogy megszabaduljon a lelkére nehezedő óriási tehertől: az önkényuralom garázdálkodásán érzett méltatlankodástól s a hazájáért való aggódástól; megkönnyebbülést keresett abban, hogy írásba foglalta s evvel mintegy kivetette magából a belül dúló vihart. A magyar legény is dühében cifrán elkeríti a teremtésit haragosának s megkönnyül a lelke a káromkodásban; ez egyszer azonban Széchenyi volt, aki átkait dörögte. Bár látogatóinak egyes részleteket felolvasott belőle s a nyilvánosságra való hozatal lehetősége is fölmerült lelkében, ebben az alaktalan voltában bizonyára ő maga sem tarthatta alkalmasnak a közzétételt.[1] A műnek semmi szerkezete nincs, részekre, fejezetekre való tagolás nélkül folyik tovább; jóformán kezdete sincs s a tárgyalás — ha ugyan annak nevezhető — egyáltalán nem mutatja a szálaknak egy célpontba való futását. Formája a végezetlen napló alakját mutatja; 1857 november 6-án még belekezd egy mondatba, de három szó leírása után abbahagyja, s a kézirat hirtelen és bevégezetlenül félbeszakad.[2]

Feltámad a kérdés: mi bírta Széchenyit arra, hogy félbehagyja ezt az óriás művet, melyen félévig, napról-napra folytonosan, szakadatlanul dolgozott? Beleúnt-e a hangnembe, vagy kimerült-e az anyag? Egyik sem valószínű. Ha irodalmi munkásságának időrendjét megállapítjuk, azt látjuk, hogy ugyanaznap, november 6-án kezdi meg fiához intézett intelmeinek írását, melyet november 25-ig folytat és befejez. Műfajilag tehát visszatér az *Önismeret* ethico-paedagogiai fejtegetéseihez; de míg ez csak általánosan és elméletszerű elvontságban szól az önnevelésről, az Intelmekben elveit határozott egyénre, fiára alkalmazza, részletekbe menő utasításokat ad magatartására, önművelésére, gazdálkodására és sok minden egyéb személyi viszonyára nézve. De vajjon csupán fiának október 12-én érkezett levele volt-e az

[1] D. II. 18.

[2] V. ö. Károlyi Árpád kitűnő jellemzését D. I. 149 és Túri Béla mélyreható elemzését. B. Szemle. CXCII. 1923.

ok, hogy Szatíráját félbehagyja? Mért várt szinte egy hónapig a válasszal? Pedig lett volna oka rögtön felelnie, mert fia a levélben bizonyos meggondolatlan hetykeséggel („Impertinenz“) ír neki s ez adja a kiindulópontot az Intelmek fejtegetéseihez.[1] Azt kell föltennünk, hogy október 12-től november 6-ig, míg a Szatíra utolsó — de nem végső — lapjait írta, mellékesen gondolatban elkészítette az Intelmek vázlatát, összeszedte a főeszméket, melyeket tárgyalni akart. Széchenyi egész pályájából tudjuk, hogy hatalmas elméje egyugyanazon időben nem is egy, hanem sokféle, gyakran merőben különnemű dologgal is tudott foglalkozni; sokágú érdeklődése a legtávolibb területeket kísérte figyelemmel s míg egyik munkáján dolgozott, már a másiknak tervei értek agyában. A Nagy Szatíra félbeszakítását alkalmasint nem az Intelmek megkezdése okozta, sőt épp írásuk közben kellett olyan esetnek történnie, mely már új táplálékot adott soha nem pihenő elméjének.

Ez az új esemény a *Rückblick* megjelenése volt.

* * *

A Rückblick keletkezése szorosan összefügg az 1857-i év eseményeivel. Mikor Bach az 1857 március 21-i koronatanácson rábírta a császárt a magyarországi körút tervére,[2] az volt szándékában, hogy az elhamarkodott 1852-i körút,[3] nem nagyon fényes eredményeit a császárral elfeledtesse és bemutassa nyolcévi sáfárkodásának „áldásos“ eredményeit. Az osztrák s a külföldi sajtóban elhelyezett öntömjénező közlemények ugyanis sem az országot nem tudták eléggé áltatni, sem a külföldi, különösen az elfogulatlanabbul néző angol véleményt nem bírták félrevezetni. Az angol követség (Lord Seymour) a maga szemével nézte a mesterségesen és erőszakkal egyberótt Ausztriát, az angol sajtó pedig a követségtől független, élesen látó tudósítókat küldött, hogy a Habsburg-birodalom állapotát figyelje és bírálja. Ez időben különösen Ausztriának nem egészen rózsás külpolitikai hely-

[1] L. D. I. 500.

[2] L. Bl. 160.

[3] 1852 június 4-től augusztus 14-ig: v. ö. Bellaágh Aladár. B. Szemle 19[illegible] június és D. II. 14.

zete érdekelte; viszonya a cári birodalomhoz, az olasz birtokokat fenyegető és egyre növekvő Piemonthoz, a Szuez-csatorna ügyével kapcsolatosan Franciaországhoz; ez az ügy különösen az angol világkereskedelemre volt nagy fontossággal és Palmerston a csatorna megépítésében az angol érdekek sérelmét látta. Ausztriát az angol közvélemény aláaknázott, szertehulló, rövid időre jól-rosszul összetákolt („patched up for a short time") ócska épületnek tartotta, mely előbb-utóbb a szomszédok zsákmánya lesz. Ezt a nem kedvező véleményt kellett valami szemfényvesztő módon kedvezőre változtatni. De nemcsak a külföldet kellett jobb véleményre bírni, hanem magát a császárt is, kit trónralépte óta egyre ostromoltak kérvényekkel, feliratokkal és emlékiratokkal, névvel jelzett és névtelenül megjelent röpiratokkal, melyek a Magyarország alkotmányát, törvényes jogait sárba taposó rendszer hibáit és vétkeit ostorozták.[1] Bach méltán attól tarthatott, hogy a már férfikorra jutó ifjú császár egyszer a maga szemével talál látni s akkor az ő mesterségesen, sok fáradsággal fölépített rendszere összedől s őt magát is romjai alá temeti. Ezt megelőzni és a mind hangosabban nyilvánuló ellenvéleményeket megcáfolni lett volna hivatva a császári körút. A magyar nemzetnek ebből ébredhető reményeit előre megsemmisítette a márciusi koronatanács császári nyilatkozata, mely nyilván magán viseli Bach szellemének bélyegét. Rámutattunk arra, hogy ez adta Széchenyi kezébe a tollat a Nagy Szatíra megírására. De míg a „döblingi oroszlán" csak a saját lelkén akart könnyíteni írásával, addig a magyar konzervativ főurak, akik mögé azonban ekkor az egész ország sorakozott, nem akarták elmulasztani a kínálkozó alkalmat, jóra magyarázva a császárnak a budai fogadtatás alkalmával, május 4-én, bizonyára nem Bachtól sugalmazott és nagy lelkesedést keltő szavait[2], s a budai fényes ünnepek első napjaiban megszerkesztettek egy hódoló feliratot, a híres *petíciót*, melyet az ország első egyházi fejedelmének, *Sczitovszky János* hercegprímásnak kellett volna május 9-én a császárnak átnyujtania. Bach sugalmazására a császár a petíciót nem fogadta el; pártütő demonstrációt, tömeges tüntetést emlegettek s a petíció 130 aláíróját – fényes névsorukat a *Blick* 123. lapján olvashatjuk

[1] V. ö. Berzeviczy Albert. Az absolutismus. I. 198. sk.
[2] Szögyény. Emlék. II. 81.

„felforgató lázadóknak" minősítették. A nemzeti érzésnek ez a nyilvános arculcsapása jéggé fagyasztotta az ünnepségek mesterségesen fölcsigázott lelkesedését s ezt meg kellett éreznie a császárnak is.[1] Hozzájárult még, hogy az előre megállapított útitervet *Zsófia* főhercegnőnek május 29-én történt elhúnyta félbeszakította: a császárné vissza sem tért többé az országba, a császár pedig augusztus 8-tól szeptember 5-ig hamarosan befejezte a teljes négy hónapra tervezett utat, úgy hogy az öröm gyásszá, az ünnepélyek gyors ütemben leperdülő szertartásokká váltak. A látványosságokat rendező br. *Hauer István* sok szép fáradsága kárba veszett: a fiatal császárné bájától önkéntelen előtörő melegebb érzés lehűlt s a kitörő lelkesedés csak a hivatalos közlöny türelmes papirosán lobogott az aranykeretbe nyomtatott „bárányfelhős" üdvözlő verstől kezdve az áldástól görnyedő búcsúüdvözletig.[2]

Tetézte mindezt a császár hazatérte után kiadott, 1857 szeptember 9-i laxenburgi kézirat, mely a márciusi praeludiumhoz méltó finale-képen lezárta az egész Bach-symphoniát. Ez most végleg lefagyasztotta a remény utolsó csíráit is, melyek a budavári fogadtatás melegebbnek ígérkező hangjaira egy-két vérmes hazafi lelkében ébredezni mertek.[3] A császári kézirat egynémely kitétele szelídebbnek látszik ugyan s a „néptörzsek nemzeti sajátságainak és nyelvének ápolásával" hiteget és áltat; mézzel keni Lucretius csészéjének ajkát, mely azonban nem gyógyító orvosságot, hanem nemzetölő mérget rejt öblében.

A kézirat hivatalos magyar szövege, mely az események megértésére mellőzhetetlen, betűszerinti másolatban így szól:[4]

„Kedves rokonom Albert főherczeg úr! Magyar királyságom

[1] A petició történetét lásd D. II. 10; Szöchény-Marich László emlékiratai. II. 80; szövege egész terjedelmében: Kónyi, Deák F. beszédei, 2. kiad. II. 397; a szöveg tervezete Dessewffy Emiltől való.

[2] Az egész út előleges tervrajzát s a valóban megtörtént eseményekről szóló részletes tudósításokat lásd a hivatalos Budapesti Hirlap 1857-i évfolyamának május—szeptemberi számaiban; érdekes hozzá olvasni a Politikai Ujdonságokat s a Vasárnapi Ujság képes számait.

[3] Szöchény, Emlék. II. 81.

[4] Budapesti Hirlap, 1857 szeptember 11; — Polit. Ujdonságok, 1857 szeptember 16 (megjegyzésekkel); hatása: Szöchény, Emlék. II. 100; itt a szöveg nem hiteles, hanem az eredeti németnek *érthető és jó* fordítása.

legnagyobb részén át legközelebb bevégzett körutam alkalmával, mindenütt és minden ott lakó néptörzsek részéről, a hű ragaszkodás legélénkebb nyilatkozatait s a loyalis hódolat és őszinte engedelmesség számtalan, gyakran fényes, de mindig a legjobb indulatból eredt bizonyítványait vettem.

„E mellett megelégedve tapasztaltam azon jelentékeny haladást, melyet az ország, öt év előtti körutam óta, minden tekintetben tett, s azon meggyőződésre jutottam, hogy azon intézmények, melyek ott, 1851. dec. 31-iki szerves kibocsátványaim végrehajtása végett, és pedig legérettebb megfontolás után s az ország sajátszerű viszonyainak teljes tekintetbe vételével életbe léptettek, annak félreismerhetlen emelkedését lényegesen előmozdították.

„Azon biztos várakozásban élek, hogy ezen jótékony befolyás jövőben a kereset és forgalom naponkint gyarapodó eszközei, s a birtokviszonyok tökéletes rendezése végett végrehajtás alatt levő rendszabályok mellett, valamint az életbe lépő szervezet előhaladó kifejlésével és tökélyesbülésével magát mindig kiterjedtebb mértékben érvényesítendi.

„El lévén határozva azon alapelveket, melyek Engem birodalmam kormányzásában ekkorig vezettek, szeghetlenül fönntartani, akarom, hogy ez minden oldalról elismertessék s különösen kormányom összes közlegei [!] által szoros zsinormértékül vétessék.

„E mellett azonban szorgos gondom mindenkor oda is lesz irányozva, hogy a különböző néptörzsek nemzeti sajátságaikban folyvást fönntartassanak, s nyelvük ápolásánál illő tekintetben részesíttessenek.

„Kedvességednek meleg köszönetet mondok azon fáradozásért és körültekintésért, melylyel királyságom kormányzását vezeti. Meghagyom Önnek egyszersmind, hogy ottani hatóságaimnak, melyek sokféle nehézségek közt hivatásukat buzgalommal és odaadással teljesítik, különös megelégedésemet tudtul adja; elvárom, mikép azok jövőben is mindent elkövetendnek, hogy jóakaratu szándékaimat az országnak és lakosainak javára mindenkép és hatályosan foganatosítandják.

Laxenburg, sept. 9. 1857.

*Ferencz József* s. k.“

A kézirat hatása az egész nemzetre nézve egyben lesujtó és felháborító is volt. Tehát 1851 december 31-e óta semmi sem változott: a rémuralom vészes démona még egyre ott lebeg a boldogtalan ország fölött.[1] A császár lelkén nem győzött a belátás, szívében egy húr sem rezdült meg a nemzetért. Még az aulikusnak ismert br. *Jósika Samu* is megbotránkozással nyilatkozik arról a lelkiismeretlenségről, mellyel a császárt félrevezették s olyan szavakat adtak a szájába, melyeknek valóságát vele elhitették, holott valótlanságát millió ember tudja.[2] A kézirat magán viselte szerzője lelkének bélyegét s mindenki tudta, hogy ugyanaz a toll írta, mely a márciusi nyilatkozatot, hogy azt a Judenplatz-i palotában, a belügyminisztériumban kell keresni.

E kézirat megfogalmazásával egy időben támadt Bach agyában az a rövidlátó és korlátolt bürokratára valló gondolat, hogy mintegy a laxenburgi stílusremek bővebb kifejtéséül, a császári körút magyarázatául s egyben saját kormányzatának dicsőítéséül egy röpiratot adjon ki, mely a támadt diszharmóniát eloszlassa, a külföldet — amennyire lehet — maga iránt kedvezően hangolja, kivált a magyar emigráció sohasem pihenő külföldi működésével szemben, s minden ellenvéleményt — főleg a peticionáló magyar urakét — egyszersmindenkorra elhallgattasson. Bizonyára a császárban támadt kedvetlenséget is meg akarta szüntetni és már-már ingadozó bizalmát megerősíteni. Fölvilágosító kalauznak is szánta Bach ezt a röpiratát működése nyolc esztendejének „alkotásaihoz“, hogy megerősítse véleményükben azokat, kik mint ő, az abszolut, központi birodalomban hisznek; hogy felvilágosítsa azokat, kik nem ismerik Új-Ausztriát, főleg a Bécsben székelő külföldi diplomáciát; hogy rácáfoljon azokra, kik az ő boldogító rendszerében nem bíznak s petíciókkal ostromolják a császár fülét. Így keletkezett a névtelenül s a nyomda megnevezése nélkül is megjelent röpirat: „Rückblick auf die jüngste Entwicklungs-Periode Ungarns. Wien. 1857.“ A füzetnek ez év októ-

[1] Jellemző Széchenyi felfogása; jegyzetei közt ezt a gondolatot találjuk: „C'est piquant, dass gerade im Augenblick wo 30.000 in Maria Zell, 9. Sept. Laxenburg. — das ist die Antwort auf die Petition. — à présant on sait à quoi se tenir.“ (Bécs, Áll. levéltár, Széchenyi-Akten. VII. 12. lap.)

[2] Szögyény. Emlék. II. 101.

herében csak ötszáz számozott példánya jelent meg,[1] avval a megokolással, hogy: „Munkánkat nem szántuk a nyilvánosságnak, hanem mindenekelőtt magunknak, és talán barátaink egészen szűk körének.“ (Rbl. 4. l.) A nyilvánosságnak ez a látszólagos kizárása azonban valószínűleg csak fogás, mert még ugyanabban a hónapban, új szedésben, ugyancsak Bécsben megjelent egy második, változatlan szövegű kiadás is (a kiadás jelzése nélkül), kevésbbé díszes kiállításban, más lapszámozással. Széchenyi kezébe ilyen második kiadású példány került; ez nyilvánvaló a Blick lapszám-utalásaiból, melyek csak erre a kiadásra illenek, s abból, hogy Széchenyi valószínűleg hallomásból 200 példányról beszél (Blick 4. l.), mert e második kiadásban a példányszám nincsen megjelölve.

A röpirat szerzőjének kiléte nyílt titok volt. A belügyminisztérium palotájából azt híresztelték ugyan, hogy *Meyer Bernát* volna az írója, de mindenki tudta, hogy a toll Meyeré, a gondolat azonban Baché. Meyer volt a császári parancsok, kiáltványok, szózatok szövegeinek tervezője, s előterjesztéseit Bach s a császár, mint emlékiratában nem minden büszkeség nélkül maga is mondja, rendszerint minden változtatás nélkül elfogadta.

*Meyer Bernát*[2] — később: „*Bernhard Ritter von Meyer*, k. k. österreichischer Hof- und Ministerialrath“ — a svájci Luzern katonnak titkárja, majd a svájci szövetségi gyűlésnek luzerni követe, 1847-ben, mikor a radikálisok legyőzték a konzervativ-ultramontánokat, kénytelen volt hazájából menekülni.[3] Eleinte Bécsbe ment, hol korábbi összeköttetései révén Metternichtől remélt alkalmaztatást, de midőn a hatalmas kancellár 1848 március 13-án megbukott, az ő reményei is füstbe mentek. Egy ideig Münchenben tartózkodott, majd 1851 őszén újra Bécsben találjuk, ahol *Schwarzenberg Félix herceg* miniszterelnök Bach belügyminiszternek gondjaiba ajánlotta. Meyer, ki minden szabadabb gondolattól irtózott s szíve mélyéig, minden érzésével, telivér bürokrata-lélek volt, nemsokára Bach jobbkeze lett. Teljesen magáévá tette gazdájának lelkületét, abszolut-centralista felfogását, aki a Habsburgoknak történelmileg, nyelvileg és jellegé-

[1] A címlap visszáján: „In 500 Exemplaren gedruckt. No . . . . .“

[2] Széchenyi a Blickben Mayer-nek írja.

[3] Svájcban „Blutbeni“ volt jellemző gúnyneve.

ben oly tarka birodalmát a császári sasnak oltalma alatt — „sub umbra alarum tuarum“ — egyesült erővel — Viribus Vnitis — ha lehet bürokratikus intézkedésekkel, ha nem, akkor a szuronyok erejével egyesíteni, együtttartani akarta. Mint Bach, úgy Meyer is 1848 európai vívmányait mélyen megvetette, álmodók agyrémének és gonoszok csinálmányának minősítette. Szívből gyűlölte a liberális alkotmány-gyártókat s a constitutionalismust, mely célszerűtlen, tarthatatlan eredményeket hozott a világra. Csak egyet tudott be neki érdemül, hogy eltakarította a történelmi fejlődés alkotmányos alapjait, s hogy most Bachnak szabad keze van s a *tabula rasa*-n új, szilárd, rendezett Ausztriát építhet, teljesen a maga elmélete, ihlete szerint. Első főnökét, Schwarzenberg Félix herceget nagyon tisztelte: a másodikat, Bachot, Meyer bámulta és imádta. Az elnöki osztályban, tehát közvetlen közelben szemlélhette „nagy szervezőtehetségét“, „új, soha nem hallott feladatok megoldására való képességét“, „a szervezetet“, melyet alkotott s melynek „barát és ellenség egyaránt hódoló bámulattal adózik“. Meyer főnökének korlátlan bizalmának örvendett, hivatali titkaiba teljesen be volt avatva: a bizalmas teendőket ő intézte el: egyházpolitikai és államjogi kérdésekben ő fogalmazta meg a császár elé kerülő előterjesztéseket: a sajtóügyi bizottságban ő képviselte a belügyminisztériumot — szóval tökéletes mása és hűséges mindenese volt hatalmas urának, aki csak belügyminiszteri címmel ugyan, de miniszterelnöki hatalommal kormányozta I. Ferenc József birodalmát.

Mikor az 1851 december 31-én kibocsátott „alapelvek“ (Organische Grundzüge) az 1849 március 4-i birodalmi alkotmányt érvénytelenné tették, Magyarország testéről „leválasztották“ a „történelmileg önálló“ Erdélyt, melynek 1848-i unióját Bach törvénytelennek minősítette; ugyanúgy a Bánátot (Vojvodinát) és Horvátországot, melyeknek 1848 előtt szintén „önálló helyzetük“ volt: a megmaradt csonka országot pedig „a könnyebb közigazgatás kedvéért“ öt helytartóságra osztották. Az egész ország ezt a szétdarabolást el nem palástolható fájdalommal és elkeseredéssel fogadta. 1854 végén Bach az 1851-i alapelvek szilárdabb kiépítését tervezte, a koronatartományok régi rendi alkotmányainak alapján, hogy ne csak a történelmi jognak, hanem a jelen kívánalmaknak is megfeleljenek. Természetes, hogy ez alkot-

mánytervezet ellen a nemzet valamennyi rétegében élénk tiltakozás támadt. Az emigráció, az úgynevezett ó-liberálisok, az ó-konzervativok új pártja (ezek mind Bach-Meyer politikai műszavai) a bel- és külföld sajtójában, röpiratokban, memorandumokban hevesen támadták a tervezetet. Bár a támadások részleteikben eltértek is egymástól, két pontban tökéletesen megegyeztek s ezt Bach-Meyerék is jól észrevették: először: hogy az 1848—49-i események nem döntötték meg a történeti, alkotmányos jogalapot, tehát Bachnak 1849 június 26-án fogalmazott jogvesztés-elméletét, a „Verwirkungstheorie"-t el nem ismerik: másodszor: hogy a viszonyok orvoslása csakis az alkotmányosan összehívott országgyűlésnek a koronával való megegyezése útján lehetséges.

Íme, a Bach-féle alkotmánytervezet s az egész rendszer ellen folytatott harc, a konzervativok petíciója, a kevéssé sikerült császári körút eredményeinek kedvezőbb világításban való feltüntetése voltak a Rückblick megiratásának fő indító okai: hogy a főcél mellett kisebb mellékcélokra is gondolt Bach, e szakasz élén már érintettük.

Adjuk át mármost a szót magának Meyernek, a röpirat megfogalmazójának.[1]

„A Bach-minisztérium ellen intézett leghevesebb magyar pártharcok idején, részint saját kezdeményezésemre, részint a miniszter biztatására: ‚Rückblick auf die jüngste Entwickelungsperiode Ungarns' címmel egy kis röpiratot vittem a szűkebbkörű nyilvánosság elé, s benne tényekre alapítva kimutattam azt a nagy szellemi és anyagi haladást, melyet Magyarország a multtal szemben a mostani kormányzat alatt megtett . . . Ezt a kis röpiratot Metternich herceg kezébe is juttattam. Midőn egyszer később megint meglátogattam, leghízelgőbb szavakkal nyilatkozott a röpirat hangjáról és tartalmáról, de egyben megjegyezte, hogy a fődolgot elfelejtettem. Kérdésemre, hogy mi az a fődolog, ezt válaszolta: ‚Iratának élére annak a magyar urak részéről annyiszor hangoztatott állításnak cáfolatát kellett volna tennie, mely szerint az a nép, mely alkotmányos jogaival egészen az

[1] Erlebnisse des Bernhard Ritter von *Meyer*. Wien und Pest. 1875. I. 357 és 379. Mellőzhetetlen forrás az önkényuralom idejére, mely az eseményeket Bach és társai megvilágításában mutatja be.

uralkodója ellen való lázadásig visszaél, e jogokat soha el nem veszítheti. Ha egy nép saját jogaival úgy visszaél, hogy uralkodója jogait lábbal tiporja s akkor az uralkodó a lázadók legyőzése után ne tehessen egyebet, mint hogy a régi jogviszonyokat újra helyreállítsa s evvel új zendülésnek csíráját elültesse, akkor ezt az elméletet nem minősíthetem másnak, mint olyannak, amely ellene mond a legegyszerűbb, a legtermészetesebb jogfogalmaknak, melyek mind a magán, mind a nyilvános életben érvényesülnek. Mikép az egyes ember, úgy a nép is cselekvéseivel eljátszhatja jogát a másikkal szemben; s ha egy nép vétkes zendüléssel maga semmisíti meg a koronával szemben bírt jogait, azután pedig tőle legyőzetik, akkor egy új rendezett állapot helyreállítása csak a korona hatalmának, az uralkodó bölcseségének és igazságos voltának folyománya.‘ Én nem cáfolhattam meg a herceg véleményét, annál kevésbbé, minthogy magam is e nézeten voltam; csak azt jegyeztem meg, hogy tisztán a tényekkel számolva mindent el akartam kerülni, ami ingerelhetne, sérthetne s csak ezért mellőztem hallgatással ezt a sajátságos magyar jogelméletet.“[1]

Ezt mondja Meyer, s szavának hitelt kell adnunk. De ismerve Meyernek Bachhoz való viszonyát, a Rückblickből kitűnő, sőt kirívó járatlanságot a magyar államjogban; azt az elméleten nyargaló vakságot, mely koholmányaiban valóságot lát s a való tények előtt makacsul behúnyja a szemét; de még inkább egy nemzet legszentebb jogaival való könnyelmű és lelketlen játékot, mely már rosszindulatot, képmutatást, jogcsavarást takar, akkor igazat kell adnunk az egykorú közvéleménynek, hogy az értelmi szerző maga Bach volt — hisz ezt az író óvatosan maga is beismeri — Meyer pedig csak az ő szócsöve, az íródiák, kinek a gazda tollba mondja a maga gondolatait. Meyer különben is ügyes volt föllebbvalói gondolatainak és szándékainak szóbafoglalásában, különben nem bízták volna rá a császári iratok szövegezését. Amit ő leírt, annak a felelőssége nem ő rája hárul, hanem arra, aki megrendelte és vele megiratta.[2]

* * *

[1] Valószínű, hogy az egész jogvesztési fejtegetést Meyer adja Metternich szájába.
[2] V. ö. Bl. 8—9.

A Rückblick szándéka és célja a nyolcéves Bach-uralom igazolása önmaga, a belföld és a külföld előtt. Hogy ebbe az igazolásba az öndícséret émelyítő tömjénfüstje is vegyül, mutatja Bach és társainak hihetetlen önteltségét és mesterségesen fölépített rendszerében való vak bizakodását, mely nem engedi látnia, hogy az épület alapjai ingoványon állanak, hogy falai erőtlen elméletekből vannak összeróva, hogy hivalkodó tetejét az első vihar falastól ledönti. A mű jeligéje: „Facta loquuntur", és szerzője épp a tényeket nem látja; ha pedig látja, koholt számoszlopokkal meghamisítja; a tények egy részét: a közrendészet s az igazságszolgáltatás kellemetlen számadatait, melyek a hivatalos közlöny lapjait díszítik, elhallgatja, a képnek, vagy amint ő mondja, a „tableau"-nak szépsége végett. Nem akarja észre venni a belső állapotok tarthatatlanságát, sem a külpolitikai helyzetnek Ausztriát fenyegető veszélyét.

* * *

A Rückblick foglalata röviden a következő:

A röpiratot szónoki virágokkal díszített előhang vezeti be, melyben Magyarországot a Habsburg-korona legszebb gyöngyének mondja. Nincs ország Európában, mely az utóbbi évek alatt a műveltségben fokozottabb és gyorsabb haladást tett volna. E haladás a császári kormány közvetlen tevékenységének eredménye; ezt megvilágítani a röpirat célja.

Az I. szakasz Magyarországnak az összbirodalomban elfoglalt helyzetének megváltozását tárgyalja. Előbb állam volt az államban, most tagja a birodalom nagy népcsaládjának. Ez a változás sem erőszaknak, sem önkénynek, hanem belső történeti szükségszerűség eredménye, mit az ország belátó elemei is elösmernek. Erélyesen el kell hárítani e belső egyesítés útjában álló akadályokat, mert fél rendszabályok csak ártanak.

A II. szakasz kifejti a monarchikus állam létének sarkalatos elveit. Ezek szerint az egészséges állam szervezete hű mása kell hogy legyen az egészséges emberi szervezetnek. Központja az uralkodó akarata, mely az egész testet irányítja, tagjainak táplálásáról gondoskodik, valamennyi szervet az egésznek szolgálatába állítja. (Mintha Menenius Agrippa meséjét hallanók.) Ezt az

elvet alkalmazták Magyarországra is. Élén a főkormányzó áll (Albrecht, vagy hivatalosan Albert főherceg); neki van alárendelve a kormányzás minden szerve. Nem szétdarabolás, mint a sanda gyanu hirdeti, hanem központi szervezés volt az országnak öt kerületbe való osztásának célja, miután a történetileg külön fejlődött Erdély, Horvátország, Bánság leválasztatott. Nem puszta kísérletezés történt itt, hanem törvényes talajból való fejlesztés. A birodalom nem közigazgatási kerületekre oszlott, hanem koronatartományokra, melyekben minden néptörzs egyéni sajátságait legjobban érvényesítheti a birodalom egységének javára.

A III. szakasz a nyelvkérdésnek van szentelve. A birodalmi egység a németet követelte államnyelvnek; de azért a koronatartományokban valamennyi nyelv egyenjogú s a maga útján gyarapodhatik. A magyart sem korlátozza a birodalmi nyelv, sőt nagyobb kifejtődésére ad alkalmat. A császári bőkezűség, különösen személyes látogatásai alkalmával (1851 húsvétján, 1852 és 1857 nyarán) adományaival fejedelmileg gondoskodott a nemzeti intézményekről.

A IV. szakaszban az iskolákról van szó; az V.-ben az emberbaráti intézményekről; a VI.-ban a börtönügyről; a VII.-ben az ősiségről; a VIII.-ban a katonaság ellátásáról; a IX.-ben a távirdáról és a postáról; a X. a földtehermentesítést, tagosítást és az úrbéri rendelkezéseket tárgyalja; a XI. a telekkönyvet; a XII. a vasutakat, az út- és vízépítést; a XIII. az erdő- és bányaügyeket s a lótenyésztést; a XIV. a dohányról, kataszterről, biztosításról, takarékpénztárakról s végül a concordatumról szól.

A IV.—XIV. szakaszokat a hathatósabb bizonyítás kedvéért számtáblázatok kísérik.

Befejezésül az erők egyesítésére buzdít, melyet az uralkodó atyai szeme kísér jóakaróan; ő nem tűr túlterhelést, hisz legutóbb is leszállította az országos pótadót.

* * *

E rövid tartalmi áttekintés világosan mutatja a Rückblicknek feltűnő rokonságát a laxenburgi kézirattal. A Rückblick, első sorai szerint, a császári körút végén, augusztus második

felében készült, amikor a laxenburgi kézirat is már minden bizonnyal, legalább tervezetében megvolt. A Rückblick nem egyéb, mint amannak bővített és — saját felfogásuk szerint — javított kiadása. Szerzője Bach, fogalmazója Meyer; ugyanaz a felfogás, gondolatmenet, még a judenplatzi hivatalos stílus is azonos.

Hogy a Rückblickben mennyi az igazság, mennyi a valótlanság, azt nem fejtegetjük, hanem rábízzuk arra, aki ezt a Blickben oly utólérhetetlen módon megtette. Egyelőre csak arra mutatunk rá, hogy a Rückblick szerzője szándékosan csak az „alkotásokról" beszél, míg a rombolásokról szót sem ejt; ezeket belerejti az ilyen megvesztegető kifejezésekbe: „unbedingte Wegräumung aller staatlich-separistischen Schranken" és „organische Umgestaltung". A szerző minden módon el van szánva, hogy az ő elméletben nagyszerűen felépített rendszerét győzelemre vigye, hogy a világot meggyőzze e rendszer üdvözítő voltáról, és el van szánva arra is, hogy a cél- és észszerűtlen alkotmányukhoz konokul ragaszkodó magyarokat, kik sokkal alantabb állanak, semhogy terveinek nagyszerűségét fölérjék, akaratuk ellenére boldoggá teszi, vagy legalább is elhiteti velük, hogy boldogoknak kell lenniök.

A Bach bérében álló sajtó dicshimnuszokkal üdvözölte a nagyhatalmú miniszter remekművét. Mivel az első kiadás ötszáz példányát bizalmas körben elosztogatta s a kíváncsiság eléggé fel volt csigázva, jónak látta ugyancsak októberben a második kiadást is szárnyára bocsátani, hogy mindenki gyönyörködhessék benne. Más mint Bach nem adhatta ki ezt a kiadást sem, hiszen Bécsben minden nyomda szigorú felügyelet alatt állott s Meyer, a miniszter jobbkeze és röpiratának fogalmazója, a sajtóosztály főnöke volt. E második kiadás kibocsátásáról a mindenről jól értesült Széchenyi is hallott: „Mint halljuk, elhatározták, hogy az egészet a könyvkereskedésnek, tehát a legnagyobb nyilvánosságnak s a legfényesebb napvilágnak átadják." (Bl. 7.)

## II.

### *A Blick keletkezése.*

Meyer emlékirataiban a Rückblick-kel kapcsolatban még ezeket írja: „A boldogtalan gróf Széchenyi István, aki a döblingi őrültekházában öngyilkossá lett, hozzájutott röpiratomhoz és rávette magát, hogy Londonban ellene egy könyvet kiadjon, melyben a legkeserűbb módon rátámadt a miniszter (Bach) személyére akit ő a röpirat szerzőjének vélt. A könyvet nekem Dalberg-Acton úr, most Lord Acton küldte meg.“[1]

Ennyi az egész, amit Meyer a Blickről, röpiratának valóban keserű bírálatáról ír. Nem tartotta-e érdemesnek, hogy több időt és fáradságot szenteljen neki? Lélektani magyarázatát Meyer viselkedésének abban találjuk, hogy ő, mint a röpirat fogalmazója Bachtól, a szerzőtől várt erre utasítást. Bach azonban nemsokára a Blick megjelenése után megbukott (1859 augusztus 21) s mint Ausztria szentszéki követe elhagyta a judenplatzi palotát, Bécset Ausztriát, dicső uralmának színhelyét. Meyernek új gazdái *Goluchowski* és *Schmerling* már nem tartották alkalomszerűnek elődjük alkotásainak védelmét. A külpolitikai helyzet végzetes megváltozása, az olasz háború, a solferinói vereség (június 24) a villafrancai béke (július 11), elvonták a figyelmet Széchenyi művéről, mely csak a rendőrségnek adott még munkát. Meyer még tíz esztendeig szolgálta a császárt más-más hivatalfőnökök alatt talán kevesebb lelkesedéssel, de épp olyan odaadással, mint Bach alatt. Védelmére azonban sem akkor, sem emlékiratainak megszerkesztésekor nem szánta rá magát.

* * *

Széchenyi 1857 november 6-án három szó leírása után hirtelen abbahagyja a Nagy Szatíra írását. A következő napon ezt a levelet intézi *Szöchény-Marich László*hoz:[2]

„November 7, 1857. Különösen tisztelt Barátom! Miután a

[1] *Meyer*, Erlebnisse. I., 357.
[2] Szöchény, Emlék. II., 237.

Bach-féle félvilágosságba, tehát ködbe állított irомány már több hirlap által érintetik, nem mondhatom, mennyire szomjas vagyok utána, kivált mert arra, úgy hiszem, tán most kellene válaszolni, minthogy máskép tán eltünik, részint az emberek emlékezetéből, részint in die geruchlose, sőt geruchvolle etc. etc.;[1] én pedig úgy érzem, igen piquant tudnám diluálni, sőt pelengérre állítni, noha csak igen mediocris német vagyok. Kérlek, ha csak lehet: juttasd minél előbb kezeimhez...“ Lehetetlen e két tény közt okozati kapcsolatot nem látni. Abbahagyja a Nagy Szatíra határozott cél nélkül csapongó elmefuttatásait, mikor tudomást szerez Bach füzetéről; most már lesz célja mérgezett nyilainak; a Szöchényhez intézett levélben szinte előre örül a munkának, melyet senki sem végezhet jobban nálánál. Szöchény elküldi neki a Rückblicket s most párhuzamosan folyik a fiához intézett intelmek írása (1857 november 6—november 25) s a Rückblick olvasása, a válasz anyagának gyüjtése, az egész műnek gondolatban való megszerkesztése. A fogalmazás talán már november 26-án, az Intelmek befejezése után kezdődhetett. Minthogy Széchenyi eredeti kézirata nincs meg, a könyv készülésének egyes időpontjait nem lehet úgy megjelölni, mint a Nagy Szatírában; de ismerve Széchenyi végtelen gyors, szinte rohamos dolgozásmódját, elgondolhatjuk, hogy igen gyorsan készült. A szövegben levő időadatok ezt megerősítik; a 191. lapon *Seymour* angol követről beszél (ezt 1858 április 11-én már *Lord Loftus* váltja fel); a 383. lapon pedig a M. T. Akadémiáról szólva, azt mondja, hogy a mai napig, 1858 március 3-ig alapszabályai még nincsenek megerősítve; tehát ekkor már elkészült volt a könyv háromnegyed részével.[2] Április 28-án *Dessewffy Emil*től kér sürgősen az Akadémiára nézve adatokat, melyek az előbb említett helyre illenek, bizonyára, hogy a tényekben ellenmondás ne legyen.[3] A Humorist 1858 január 8-i számából idéz egy közleményt; ekkor már a Blick végefelé jár.[4] Majd 1858 április 7-én Abbé de Pradt könyvéből kér idézetet, melyre nem

[1] Akkoriban volt új dolog az angol W. C. vö. Bl. 326.

[2] Az áljegyű F K. az előszót 1858, március 1-ről keltezi, mintha a kézirat már teljesen elkészült volna; lehet, hogy Széchenyi ezt valóban aznap írta s később elfelejtette a keltezést későbbre javítani.

[3] D. I. 447.

[4] Bl. 446.

emlékezik szó szerint. A végleges szövegben azonban már nem változtat a leírt szavakon. A Blick 389. lapján a Nemzeti Színház anyagi romlását rajzolja s ez időtájban, április végefelé gróf Károlyi Györgyhöz intézett levélben tetemes pénzösszeget ajánl fel fölsegélyezésére.[1] E levélben a nemzet öngyilkosságáról szóló mondatot majdnem szószerint lefordítja a Blickből.[2] Márciusban írja a Blickben aggódó sorait az Akadémia sorsa miatt; ekkor fogan meg híres november 6-i levelének gondolata; már május 8-án ezt írja Tasnernek: „A M. Akadémiára nézve épen most főzök ki valami különöst.“ A levél csakugyan teljesen magán viseli a Blick hangulatának bélyegét.[3] A Blick 29. lapján írja Bachról: „...trotz ihrer Schlauheit und pfiffigologischen Kenntnisse“; Tasnerhez 1858 május 8-án írt levélben ezt szójátékosan váltogatja: „Trotz Ihrer (a most penna alatti) Schlauheit-pfiffig logischen, pfiffiologischen, pfiffilogischen, pfiffigo-logischen Kenntnisse.“[4] Május 27-én még mindig javítja Béla fiának másolatát;[5] június 12-én írja: „Ön nem is hiheti, mi mindenbe nem sántikálok“, szinte ugyanazokkal a szavakkal, mint Lonovicshoz írt június 8-i levelében.[6]

A könyv szövegével június 2-án elkészült (293 nagy irott lap; a függelék 45 lap); június 3-tól július 27-ig ugyanis már a régebbi Por és Sár című művéhez ír előszót.[7] Ekkor már csak a Blick függeléke foglalkoztatja, a szövegben folyton említett *pacta conventa*, Magyarország sarkalatos törvényeinek felsorolása, melyet bizonyító anyagként akart könyvéhez mellékelni. Először gróf *Széchen Antal*hoz fordul e tárgyban június 2-án, de úgy látszik *Lonovics József* érseknél is tudakozódott, aki elküldte hozzá titkárját, *Hopf János*t (később kalocsai kanonok), ki az ő utasításaira csakugyan össze is állította alkotmányunk e fő pontjait. Széchenyi levélben meg is köszöni az érseknek a neki juttatott segítséget s bár nem mondja meg, céloz munkájára: „én mennyire tellik tőlem, noha erősen elszigetelve, mégis mindig

[1] Lev. 666.
[2] Széch. Lev. I. 669, Bl. 141.
[3] Lev. 676, 718.
[4] U. o. 677.
[5] U. o. 687.
[6] U. o. 695 és D. I. 448.
[7] D. I. 99; Lev. I. 691.

sürgök-forgok és sántikálok valamiben — minek ha tán ma nem is — már holnap is lehetne kis haszna".[1] Erről a segítségről tud *Falk Miksa* is.[2] Az összeállításról *Hopf János* maga mondja: „... gróf Széchenyi István által fölkérve én írtam német nyelven és a Corpus Jurisból átvett idézeteket az eredeti latin szöveg szerint vezettem be". Széchenyi megbízta volt fiai nevelőjét, dr. *Michl Józsefet* a latin szöveg fordításával, de nem volt megelégedve vele, s ezért: „az én eredeti kéziratomat küldte sajtó alá", mondja Hopf. (Innen van, hogy az „Anhang"-nak új lapszámozása van.) Michl szövegét találta meg később *Török János* a grófnak hagyatékában s azt hívén, hogy az ő műve, magyarra fordította s kiadta: „Magyarország sarkalatos törvényei s államjogi fejlődése 1848-ig" (1864). Nem is sejtette, hogy a szöveg szórul-szóra azonos a Blick német függelékével. Török a törvények szövegét még ki is toldotta s függelékül még több fontos államirattal kipótolta.[3]

Egyéb adatunk a kézirat készültéről ez idő szerint nincs. Naplót ekkor Széchenyi nem írt; levél is kevés maradt; valószínű, hogy a végzetes házkutatás alkalmával lefoglalt iratok közt lehetett még sok adat, de ezeket Széchenyi halála után a rendőrség irattárából kiselejtezték.[4] Annyit a meglevő adatokból meg lehet állapítani, hogy Széchenyi 1858 június 2-án elkészült a kézirattal, melyet fiával, Bélával lemásoltatott, hogy sajtó alá adhassa. Ez a másolat, melyből a szedés készült, megvan ma is és a M. T. Akadémia Széchenyi-ereklyéinek legérdekesebb darabjai közé tartozik.[5] Az eredeti kézirat nagyon kúszált és olvashatatlan lehetett, mert a másolatban igen sok íráshiba van. Némely helyen gróf *Zichy Géza* kezeírására is ösmerni, főképen a szöveghez írt jegyzetekben, melyeket Széchenyi, úgy látszik, utólag csatolt a szöveghez; e jegyzetek külön ívekre, másszínű papirosra vannak írva.[3]

A másolat hibáit maga Széchenyi javította ki; május 27-én

[1] D. I. 447, 448.

[2] Sz. és kora 321. „Összeesküvés a döblingi tébolydában", Pesti Hírlap 1879, 357—359. szám.

[3] Boromisza Jenő, Századok. 1904. 802. l.

[4] D. I. 62.

[5] Széchenyi-Múzeum. Ea 866. szám.

írja Tasnernek: „Még mindig javítgatom B. másolatát. Legalább 10000 hiba van benne, mik egy 16 éves suhancznak sem volnának megbocsáthatók.“[1] A javítások ma is könnyen felismerhetők nemcsak keze vonásáról, hanem a ma is jellemzően kék tintájáról. Módosítás alig van a szövegben; itt-ott egy-egy szó és néhány mondat. (Erről számot adunk a jegyzetekben.)

* * *

A másolat elkészülte után Széchenyi fiát, Bélát Londonba küldte, hogy *Rónay Jácint* segítségével, kit Lonovics érsek ajánlott, a kinyomatásról gondoskodjék. November 20-án néhány vezérszóban feljegyzi a fiának adott utasításokat.[2] Mindenekelőtt a legnagyobb óvatosságot és titoktartást köti lelkére. Bizalmasuk *Stafford* marquisné, később *Sutherland* hercegnő, rokona a bécsi angol követnek, Lord Augustus Loftusnak, ki Széchenyit többször meglátogatta Döblingben. Béla gróf leveleit csak édesanyjához intézze s bennük Rónayról A betű jele alatt mint ügyvédről szóljon, kinek feladata a „pénzt kipiszkálni“, azaz a könyv kiadását kieszközölni: B a marquisnét jelenti; fődolog a „paprikás levest ügyesen tálalni“. Senkit ne avasson be a szerzőség titkába, még a Ladyt és Rónayt sem: „Il y va pour le cou.“ A kinyomatás és kiadás nehézségeiről bőven tudósít *Széchenyi Béla* és *Rónay Jácint.*[3] Egy ködös téli napon, 1858 december 9-én kopogtatott Széchenyi Béla Rónay ajtaján a kézirattal, nem nevezve meg szerzőjét, csak a szándékot, hogy névtelenül szeretné kinyomatni. Rónay előbb a tartalommal akart megösmerkedni; Széchenyi Béla két nap egymásután felolvasta a könyvet, harmadnap útra keltek, hogy nyomdát keressenek. Az első nyomdában kétezer példány

[1] Lev. Akad. kiad. I. 687.

[2] D. I. 451. — Rónay neve a levelezésben Mr. Smith, mivel John Benjamin Smith leányainál nevelő volt (v. ö. Rónay, Emlék. III. Pulszky: Életem és korom. 2. kiad. II. 21. 154.). Ez a Mr. Smith a bécsi rendőrségnek sok fejtörést okozott (v. ö. D. I. 101, 673). Rónay Stafford marquisnénál is e néven jelentkezett először (Rónay, Emlék. III. 40). Úgy látszik Széchenyi felőle tudakozódik Török Jánoshoz írt leveleiben is, 1858 novemberében. Sz. lev. I. 721, 722. Akad. kiad.

[3] *Rónay Jácint:* Napló-Töredék. 1885—1888. A Blickről III. köt. 33—40. és 63—72. lapon. — *Széchenyi Béla:* Hogyan született meg a Blick? Új Magyar Szemle. II. évf. 2. sz. 26. l. 1903, február.

kinyomatásáért kétszáz font sterlinget kértek; Rónay ezt sokallotta s ajánlkozott, hogy olcsóbb nyomdát keres. Ekkor közölte vele Béla gróf, hogy a könyvet atyja írta s az ügy elintézésében teljes hatalmat adott neki. December 12-én Rónay *George Barclay* (28. Castle Street, Leicester Square) nyomdájába ment; itt százötven font sterlingben megalkudtak. Rónay erről rögtön tudósította Széchenyi Bélát, ki Lilles-Hall-ban a Sutherland hercegi család vendége volt. Kiadó tehát volt s Rónay most már mindennapos volt a Barclay-nyomda harmadik emeletén, hol a csak angolul tudó szedők,[1] s a németül csak sillabizáló javító igen sok nehézséget gördített eléje. Lett is sok szedéshiba, miket Rónay „Berichtigungen" címmel a könyv végén kijavított; de még így is maradt benne elég, miért Széchenyi igen bosszankodott (a szöveg jegyzeteiben meg vannak jelölve). Széchenyi Béla kértére Rónay titkosírású tudósításokat küldött Döblingbe a munka haladásáról. Egyszer szinte meg is akadt a szedés, mert a kézirat 281. levele valahogy elkallódott. Döblingben nagy volt e miatt a megdöbbenés, mert az osztrák rendőrség kiküldött kémének művét sejtették benne, de valószínűleg csak a nyomdai személyzet hanyagsága volt az ok. Rónay nem zavartatta magát, hanem sürgette a nyomtatás folytatását. A hiányzó ív nem került elő a nyomdában, de másolata megérkezett később Döblingből (ez is megvan az akadémiai kéziratban) s Rónay ezt mint „Inserat"-ot a könyv végéhez csatolta.

Így 1859 február 15-én az 517 lapnyi könyv kikerült a „castle-streeti setét odúból", csinos kiállításban, fűzve, sárga borítékban; innen van, hogy ezután a levelezésben a „sárga" jelző mindig a Blickre vonatkozott s Széchenyi maga is legtöbbször így nevezte, néha azonban másként is.[2]

Következett a munka közzététele. Rónay Széchenyi Béla meghatalmazására (1859 március 3), szerződést kötött *Williams*

[1] A szedők nevei az akadémiai kézirat példányán meg vannak jelölve, azon a helyen, melyet szedtek: *Glück*, *Vogel*, *Smart*, *Girtler*, *Clarke*, *Forbes*, *Wiehe*, *Köhler*, *Schäfer*, *Wilhelmi*, *Jakowatzky*. — A szedők tudatlanságára jellemző, hogy még a szedésre vonatkozó utasításokat is (vörös téntával Rónay kezétől) beleszedték a szövegbe; pl. *a capite*, azaz: *új bekezdés*. Blick. 59, 309, 311.

[2] Yellow book, yellow thing, sárga könyv, sárga paprika, sárga jelenet; Gelbbuch; Blicktri, Paprika-Suppe.

*and Norgate* céggel (14. Henrietta Street, Covent Garden) s így megindult könyvárús úton a Blick széküldése zajtalanul, s éppen azért kezdetben csekély eredménnyel. A nyolc első példányt Széchenyi Béla maga vitte haza kettősfalú bőröndben. Széchenyi István április közepe táján kapta az első példányt s erre április 24-én a következő (angol nyelvű) levelet írta Rónaynak: „Tisztelt Uram. Béla fiam, hogy legutóbb Angliában járt, egy sárga könyvet küldött nekem, mely engem nagyon mulattatott. Azt mondta, hogy sok ezer ilyen sárga izé jelent meg. Igaz-e? Mi történt velük? Mi lett sorsuk? [Folytatva magyarul:] Itt és körülbelől senki sem látta, se nem hallott róla.“ Rónaynak válaszára május 2-án megint ezt írja [angolul:] „. . . arra a szívességre kérem, ne küldjön nékem egyet sem a nékem fizetett 2000 font összegből [érti a Blick példányszámát], hanem küldje szét ingyen a világ minden irányába. [Magyarul:] Csakhogy terjedjen minél előbb. De tele van hibákkal. Tán a végére lehetne ragasztani egy kis hiba-tudnivalót. Mert sok helyen tökéletesen ki van facsarva az értelem“.

„E levelet — írja Rónay — néhány nap mulva magánúton, hosszú jegyzéke követte azon személyeknek, kiket a gróf munkája egy-egy példányával megtisztelni óhajtott.[1] Ott volt a jegyzéken Európa csaknem minden fejedelme, minisztere és politikai nevezetessége. A bajos feladatnak csak az ifjú gróf és a Marchioness of Stafford segítségével lehetett megfelelni. A „Blick“ szétment, mint a szerző óhajtá: „In all directions of the World!“ És míg ez így történt nyiltan, posta vagy könyvkereskedés útján, addig kéz alatt sem hanyagoltuk el az ügyet, mert alig fordult meg az angol kormány részéről Courier a bécsi követségnél, hogy Lord Loftus, a Marchioness of Stafford rokona, Nagy Britannia pecsétje alatt, egy-két szétosztandó példányt ne nyert volna Széchenyi István munkájából. Ez volt a „Blick“ terjedésének első korszaka: a „Sárga könyv“ megjelent a nélkül, hogy valaki gyanította volna, hogyan, honnét? — Maga Bach miniszter úr is így jutott a „Blick“-hez[2] s felfortyant mérgében a hatalmas „Pataki“

[1] Talán az 1859, dec. 5-i névsor is ilyen; v. ö. D. I. 100, f. pont.

[2] Zichy Antal, Széch. életr. II. 271. azt mondja, hogy egyik minisztertanácson, melyen az uralkodó elnökölt, minden jelenlévő helyére oda volt téve egy példány.

úr, s kemény tilalom alá vette azon könyvet,[1] mely, úgyszólván, játszva, mulatva, oly sebző szatirával szétmorzsolá „Excellentiás" személyét. A tilalom hallatára, nagy volt a könyvárusok öröme, most már, mondá bizományosunk, keresni fogják a munkát: mert minél nagyobb kiadványainkra a tilalom, annál kelendőbbek; ennélkül alig mernénk politikai munkák kiadására vállalkozni. Azoknak kell segíteni rajtunk, kik sértve érzik magukat..."

A könyvet idegen boríték alatt, más című munkába fűzve is becsempészték az országba. Valóságos iróniája az eseményeknek, hogy *Kempen* rendőrminiszter, kit a Blick szintén megcsipked, maga kénytelen volt a legfelsőbb körökhöz tartozó egyéneknek megengedni a tiltott könyv meghozatalát.[2] Sőt az 1859 júliusi kormányválság idején, gr. *Zichy Edmund*, Széchenyinek nagy tisztelője, nem is sejtve a szerzőt, a hirhedt és tiltott könyv elolvasását gr. *Blome Gusztáv*, külügyminiszteri tanácsosnak ajánlja s örül neki, hogy *Rechberg*, Bach után miniszterelnök és külügyminiszter, a könyvet tanulmányozza, mert megtudja belőle a leplezetlen igazságot: „Tartsa meg a sárga orvosságot, míg ő excellentiája eléggé élvezte."[3] A könyv érdekességét növelte, hogy mintha égből pottyant volna, egyszerre a legmagasabb rangú urak íróasztalán, a hölgyek boudoirjában ott volt, a nélkül, hogy inas és szobalány tudta volna, hogy került oda. A legmagasabb körökben már hetekkel előbb el volt terjedve, mielőtt még a könyvkereskedők csak sejtették is meglétét; négy, hat, sőt nyolc forintért is megrendelték, ami abban az időben rendkívül nagy ár volt.[4] A londoni könyvkereskedők boríték alatt küldték a példányokat Bécsbe; utóbb a pesti Geibel-cég összeköttetései révén a Blicket is, meg a többi tiltott politikai művet mind meg tudta hozatni.[5] Egy néhány példánya ívekre szétszedve járta be az országot s akadtak, akik az egész könyvet kézzel lemásolták. Nemcsak nálunk nevettek Bach kipellengérezésén, hanem Bécsben, a hivatalokban, a miniszteriumokban, sőt az udvarban is. Minthogy a könyv terjesztését megakadályozni nem bírta, Bach a

[1] Széchenyi ezt előre látta, v. ö. Bl. 114.

[2] D. I. 61., 179.

[3] Zichy Edmund levele D. I. 479.

[4] Kecskeméthy, Gr. St. Széchenyi 76. l.; D. I. 397.

[5] D. I. 61.

kéziratot hajszoltatta kémeivel, hogy szerzőjén bosszút állhasson. Erre július 18-án Széchenyi a következő levelet írta Rónaynak: „Fontos életbe vágó kérésem van Önhöz. A sárga könyvet többen írták. Egy discret német ember illeszté össze, de Béla másolta le. Itt különös sensatiót teszen. Pataki uram [Bach], kit leginkább illet a sárga paprika, dúl-fúl, de hatalma nagyon csökkent, számnélküli irigyei igen megzsibbaszták ólom és boszú álló súllyát: de azért mégis fertelmes, mint a döglő Elephánt is, sokat, ki útjából nem tér, eltemethet maga alá.[1] Értésemre jutott, hogy egy különösen furfangos Politzey-féle gazember, kinek nevét nem tudtam kisütni, indulóban van, vagy már el is indult, miképp kipuhatolja Londonban a Sárga jelenetnek minden titkait. Ha kezébe kerítheti Béla kéziratát, ez akkor alkalmasint veszve van . . . Az érintett kéziratot, mindenáron meg kell semmisíteni, úgy hogy nyoma se legyen. That is the question. Kérem közölje ezt a lelkes nővel.[2] Ha a megsemmisítés teljességgel lehetetlen volna, akkor „Il a berek, nád a kert," — és tüstént odébb állítom Bélát."

Bach kopói valóban Londonban is szimatoltak, hogy a kéziratot, mint kétségtelen bűnjelt megkerítsék, de Rónay ezt megelőzte. Angliában ugyanis a kéziratokat, igazolás végett, a nyomdának meg kell őriznie. De Rónay élvén a gyanúperrel, hogy Bach kémei rátalálnak a nyomdára, ívenkint megszerezte a kéziratot s lekötötte magát azon tíz font sterling fizetésére, melyet a törvény büntetésül szab a meg nem őrzött kéziratokra. Széchenyi Béla aztán az egész iratnyalábot Stafford marquisnéra, a későbbi Sutherland hercegnőre bízta, aki gondosan őrízte és a borítékra sajátkezűleg ráírta: „gr. Széchenyi Béla tulajdona." Az ő hagyatékából került a kézirat vissza Széchenyi Bélához, aki a M. T. Akadémia Széchenyi-Múzeumában tette le örök megőrzésűl.[3]

Egy kis homály van az eredeti fogalmazvány történetében. Az kétségtelen, hogy a másolás még Döblingben folyt, hisz a kéziraton rajta vannak Széchenyinek javításai. Széchenyi Béla elő-

[1] A Blickben sokszor nevezi Bach politikáját elefánt-politikának, l. a név- és tárgymutatót „elefánt" alatt.

[2] Stafford marquisnéval.

[3] Ea. 866. szám.

adása szerint nemcsak e másolatot, hanem az eredeti fogalmazványt is Londonba kellett vinnie, mert még a másolatnak nyomdába adása előtt ott megsemmisítette. E dologról a következőket mondja: „... eleget kellett tennem atyám óhajtásának, a ki meghagyta szigorúan, hogy lemásolás után az eredeti kéziratot semmisítsem meg.[1] Ezt meg is tettem, bármennyire nehezemre esett, mert atyám parancsa ellenkezést soha nem türt, szokva volt ahhoz, hogy neki feltétlenül engedelmeskedjenek. A St.-James Streeti akkori „Fantome“ hôtel, hova szállni szoktam, volt a kegyetlen autodafé színhelye... Az előkészületek, melyeket a kéziratcsomó nyomtalan eltüntetésére tettem, a legmesszebbmenő elővigyázat mellett történtek. Egymásután hánytam a papírnyalábokat a sziporkázó kandalló tűzébe, nehogy a felszálló füstgomoly gyanút keltsen, s még a megmaradt hamut is óvatosan elegyengettem a szénvonóval.“[2]

Ennek csakugyan így kellett történnie, mert mikor az az egy levél a nyomdában elveszett, már nem volt meg az eredeti, melyből pótolhatták volna s ezért Döblingbe kellett folyamodni. De akkor az a kérdés merűl fel, hogy Széchenyi honnan pótolta a hiányzó részt, épp a verembe esett mehádiai granicsár adomáját: emlékezetből-e? A pótlás valamivel több az elveszett levélnél s ez a többlet teljesen egyezik az elveszett levél után következő szöveggel. Talán megvolt még Széchenyinek a kéziratnak valamely előleges vázlata, amiből a hiányt pótolta? Ez ma már eldönthetetlen, mert a rendőrség által lefoglalt iratok közt ilyen vázlatoknak nyoma sincs.

A könyv azonban megjelent és 1859 második negyedében Bécsben és itthon már közkézen forgott. (A kézirat még 1858-at visel címlapján, a könyv a megjelenés évét, 1859-et).

Záradékul még egy adatot Széchenyinek minden részletre kiterjedő, aprólékos gondosságára. Széchenyi 1859, január 5-én megkérdi Dr. Görgent, a döblingi intézet tulajdonosát, hogy mi az *Ungar* szó dativusa; mi a helyes: *Von einem Ungar* vagy *Ungarn?* (A Blick címlapján ez van a szerző neve helyett). Dr.

[1] Mért nem történt ez Döblingben? Hisz a másolat ott teljesen elkészült, még az utolsó lapon is rajta vannak Széchenyi sajátkezű javításai.

[2] Rónayt cserbenhagyta az emlékezete, mikor a kézirat elégetését később a másolat megsemmisítésére vonatkoztatja.

Görgen, nem is sejtve, hogy a kérdés mire vonatkozik, *Von einem Ungar* mellett szól. Erre Széchenyi megkérdezi dr. Michl Józsefet, fiai nevelőjét, ki hiteles német nyelvtanok alapján *Von einem Ungarn* mellett dönt. Széchenyi sok papírlapot teleír több népnév declinátiójával, többi közt a *der Ungar* szóéval is és aláírja: „Stephan Széchenyi. Kanzellist."[1] Megjegyzendő, hogy a még novemberben Londonba küldött kéziraton helyesen: *Von einem Ungarn* áll.

Széchenyi szerzői volta nem maradt sokáig titokban. A közvélemény szinte egyértelműleg őt nevezte meg s az államhatalom is erre alapította kutatásait. Széchenyi maga erősen titkolta ugyan s tiltakozott ellene. Rónayhoz, 1859, ápr. 24-én írt levelében mint ismeretlen eredetű könyvről beszél róla; május 2-án azonban már félreérthetetlenűl elárúlja, hogy igen szoros köze van hozzá. Július 18-án ismét rejtegeti szerzőségét: „A sárga könyvet többen írták. Egy discret német ember illeszté össze." Gróf Zichy Edmund Blome követségi tanácsoshoz, valószínűleg július végén írt levelében ezt írja: „Ami a szerzőséget illeti, többet emlegetnek, különösen Teleki Lászlót, de az én meggyőződésem az, hogy nem egyéb, mint soknak compilatiója, melyet egyetlen, talán egészen obcurus ember összegyűjtött."[2] Egy Kis nevű rendőrkém már Széchenyit jelenti fel, a nélkül hogy neki hitelt adtak volna.[3] Albrecht főhercegnek Thierry rendőrminiszterhez intézett leirata azonban (1859, nov. 14.) határozottan Széchenyit nevezi meg: „A közvélemény nem csak a Londonban megjelent Blick szerzőjének mondja, amelyben Ausztria állapotát különös arcátlansággal ostorozza, hanem egy új mű előkészüléséről is beszélnek."[4] Naplójába Széchenyi 1859, dec. 14-én ezt írja: „Görgen azt állítja, hogy én írtam volna a Blicket. Milyen képtelenség!"[5] Az 1860, márc. 3-i házkutatás alkalmával Görgenné az vallja, hogy többektől Széchenyit hallotta szerzőjének; mikor a gróffal ezt közölte, azt felelte, hogy nem ő írta a könyvet, hanem mások állították össze.[6]

[1] Az adatot Bártfai Szabó László szívességének köszönhetem.
[2] D. I. 479.
[3] D. I. 62.
[4] D. I. 652.
[5] D. I. 406.
[6] D. I. 664.

Az ekkor talált iratok azonban[1] a rendőrség előtt is kétségtelenné tették Széchenyi szerzőségét, ehhez járult dr. Görgennek tett beismerése, de kivált a Blicknek egy példánya, mely tele volt sajátkezű javításaival (ez a példány, sajnos, eltűnt).[2]

Ma már ezt a kérdést vita tárgyává tenni nem lehet; valóban Széchenyi írta az egész művet, az álbetűkkel jelzett előszóval együtt. Külső bizonyítéka ennek a kézirat fiának kezével készült másolata a szerzőnek saját javításával; Széchenyi Béla bizonysága. Belső érvek a Blicknek Széchenyi többi döblingi munkájával, sőt korábban is írt műveivel való tartalmi rokonsága s az előadás sajátosságainak teljes azonossága.

Széchenyi különben azzal az irodalomban nem ritka fogással él, mintha a mű F. K. betűkkel jelzett kiadója az iratot Londonban kapta volna a szerzőtől, egy hazájából az önkényuralom kegyetlensége elől menekült magyartól, ki a kiállott lelki és testi szenvedések következtében betegen és haldokolva már nem bírt kéziratáról gondoskodni. F. K., aki saját bevallása szerint német, a haldoklónak tett igérete szerint kiadta a kéziratot, még pedig minden javítás és törlés nélkül. Magának a szövegnek folyamán is a szerző többször azt a látszatot igyekszik megerősíteni, hogy Angliában él s ott írja művét „ausserhalb des Zauberkreises der neu-österreichischen Galgenjustiz“ s ez lehetővé teszi, hogy leplezetlen nyiltsággal beszélhessen.[3] Ez a fogás azonban, mint előbb már említettük, nem sikerült, mert mindenki rögtön Széchenyi gondolataira, érzelmeire és írásmódjára ismert. A talán csak véletlenül választott F. K. betűk, melyek az előszó alatt állnak, némelyekben azt a föltevést keltették, hogy írója az osztrák *Ferdinand Kürenberger* lehetett, aki azon időtájban sakkozott Széchenyivel. Az akadémiai kézirat azonban erre is rácáfol. Az sem lehetetlen, hogy Széchenyi Falk Miksa hírlapírói jelzését: F—k írta az előszó alá, mert Falkot, már akkor, mikor még személyesen ismerte, nagyon becsülte, különösen a Wanderer c. lapban megjelent magyarországi vonatkozású cikkeiért.

[1] Jegyzékük D. I. 98.
[2] D. I. 669.
[3] V. ö. Blick 8, 21, 105, 119, 171, 211, 286—7, 385, 452.

## III.

### *A Blick elemzése.*

Ha röviden meg akarjuk határozni a Blick műfaját, így foglaltatjuk össze: szatirikus politikai röpirat. Politikai irodalmunkban a legmaróbb mű, mely magyar író tolla alól kikerült. Felülmúlja e tekintetben *Zrinyi Miklós*nak *Montecuccoli*t támadó „Optime dux" latin iratát[1] s az 1790 táján, nagyszámban keletkezett politikai paszkvilusokat.

Célja mindenkelőtt a Rückblick megcáfolása, képmutató hazugságainak lerontása. A Rückblick Cromwell szavaival: „A political lie", „politikai hazugság."[2] Ha Bach röpiratának élére ezt a jeligét tette: „Facta quae loquuntur (et non mentiuntur)", Széchenyi más jelmondatot választ: „Rien ne fait tant de mal dans le monde, qu'un mensonge qui ressemble à la verité!" „Semmi sem okoz annyi bajt a világon, mint egy hazugság, mely hasonlít az igazsághoz."[3] S e jelmondathoz híven boncolja a Rückblick önhitt dölyffel fölsorakoztatott „tényeit." Nem valamennyit, csupán alaptételeit, melyeknek megcáfolásával a valótlanság egész épületének össze kell dőlnie. De mikor Bachnak torkára forrasztja hazugságait, egyszersmind széttépi a rágalmaknak azt a sűrű szövevényét is, mellyel a mindenható miniszter zsoldjában álló bécsi, de külföldi sajtó is, Magyarországot behálózta.

De van a Blicknek más célja is. A fiához írt Intelmek írásakor, valószínűleg már a Rückblick elolvasása után, támad az a gondolata, hogy válasza ne csak cáfolat legyen, hanem az „audiator et altera pars", tőle sokszor említett elvénél fogva, egyszersmind a magyar nemzet föllebbezése a külföldhöz, Európa művelt nemzeteihez, különösen pedig Németországhoz, mely Bach szavait készpénznek veszi.[4] „A sok tényező közt — írja az Intelmek vége felé — mely hozzájárulhat, hogy nemzetünket a teljes megsemmisüléstől megmentse, egyike a legfontosabbaknak kétség-

[1] Tört. Tár 1887; Hadtört Közl. 1900.
[2] Blick 452.
[3] E mondás szerzőjét nem bírtam kideríteni.
[4] Blick 7, 90, 297.

kívül az a vélemény, melyet a külföld rólunk, magyarokról, magának alkot... a mi siralmas körülményeinkben talán csak a művelt világ véleménye — ha ránk nézve kedvező — vethet gátat annak az ördögi kormányzatú iránynak, mely arra törekszik, hogy nemzeti voltunkban előbb-utóbb meggyilkoljon."[1]

Egyik kezével visszatiltja az önkényuralom támadását, a másikával segítségért esd a külföld felé.

A Blick nem pusztán „szelidített kivonata a Nagy Szatirának", mint érdemes kiadója véli.[2] Ez, külső cél nélküli, a belső ingerültséget csillapító munka, mely a tétlenséget nem tűrő nagy elmének izgatottságát eloszlatja, csapongó gondolatainak rendszertelen papírra-vetésével megkönnyebbíti a lelkére nehezedő terhet; amaz céltudatos támadó- és védő irat, melyben az író egy egész nemzet fölháborodását tolmácsolja, s a pusztulásra ítélt magyarság egészének segélykiáltását hallatja.

Bach „belső szükségszerűséget", „fejlődési folyamatot", „szerves átalakulást", „törvényes alapot" emleget; Széchenyi a nemzet sarkalatos törvényeit szólaltatja meg, az annyiszor megerősített s ugyanannyiszor megszegett királyi koronázó esküket és hitleveleket, mert „a nemzet jogai soha el nem évülnek"[3] s ezzel semmivé teszi ellenfele álokoskodásait.

Bach érvcsavarással a centralizmus, abszolutizmus és germanizáció elveit az összbirodalom fenntartó pilléreinek állítja; Széchenyi az önámítással felépített rendszerben mutatja meg a Habsburg-monarchia szétesésének okait.

A Blick cáfolatai nem negativ gondolatoknak egymásba való fűzése, hanem pozitiv okoknak és érveknek szilárd és szerves láncolata. A csúfondáros gúnyolódás, mely a Nagy Szatirában szinte öncélnak látszik s e részben rokonná válik a kétségbeesett kacajhoz, mely Arany Nagyidai Cigányaiban tépi szívünket, a Blickben pusztán „külső dísz", hogy a keserű igazságot azokkal is bevétesse, akik elfordulnának tőle. A Nagy Szatira nyelvöltögető paszkvilus — a Blick súlyos igazságok rendszere, mely — Széchenyi-szerű triviális hasonlattal élve — a Nagy Szatira csípős levével van leöntve, hogy magátkedveltető inyencfalattá

[1] D. I. 549.
[2] D. I. 163; v. ö. Túri Béla, Sz. I. Budap. Sz. CXCII. 45: 1923:
[3] Blick 409.

váljék. Kitűnően fölismerte gr. *Zichy Edmund* a Blick lényegét, midőn azt mondja, hogy a benne előforduló adomák egészen mellékesek és közömbösök; a szerző a régi programmot teljesíti: „ridendo castigat mores“ s a képmutatás álarcát letépi és a chamaeleont kényszeríti, hogy színét megtartsa.“[1]

Igaz, hogy Széchenyi „könyökig nyúlt belé a nagy magyar szatirának óriás adathalmazába“, de már azt nem mondhatjuk, hogy amit belőle kihalászott, azt „minden rendszer megkerülésével megszerkesztette és átültette pongyola köznémet nyelvre.“[2] A Blick tárgya és anyaga más, a Rückblickből vett adatok nagyrészt csak járulékúl szolgálnak. A Rückblick egészére hajlandók volnánk a Hamlet gondolkodását jellemző mondást idézni: „Őrültség, de van benne rendszer;“ míg a Blick egy élesen látó, de a cselekvés szabadságától megfosztott államférfiúnak kuszált külső alatt megjelenő rendszeres és céltudatos műve.

Mindenekelőtt más a gúny nyilainak célpontja a két iratban. A Nagy Szatirában kétségtelenűl a császár az, akire Széchenyi elkeseredett lelkének áradatát zúdítja, ő a felelős minden vérért, mely október 6-a óta omlott, az ország alkotmányának, a nemzet szabad kifejlésének megrontásáért, melyet az 1849, márc. 4-i birodalmi alkotmány magába foglalt. A Blickben az ifjú, tapasztalatlan, megtévesztett császár háttérbe kerűl;[3] az előtérben Bach áll, a „diabolus rotae“, elméletével, rendszerével, elveivel. Ő tartja kezében a kormányt, mellyel a birodalom hajóját uralkodójával és valamennyi népével a végveszély szirtjei felé irányítja. Bachot kell leleplezni, az ő önhittségét és vak tudatlanságát valódi színében bemutatni az uralkodóház s a birodalom, vele Magyarország megmentésére. Bizonyítja ezt, hogy a bevezetés után közvetlenűl Bachot szólítja meg: „Euer Excellenz, Herr Minister und Baron!“[4] Bizonyítja, hogy az egész könyvön végig mindig megtartja ezt a megszólítást s hozzá fordul fejtegetéseivel. Erre vall az a tétel is, melyet Széchenyi fejtegetéseinek kiindulópontjául tesz:

„... a tények — *facta* — melyeket senki le nem tagadhat

[1] D. I. 479.
[2] D. I. 163.
[3] V. ö. Blick, névmutató: császár címszó alatt.
[4] Bl. 12.

— hiszen a kormány maga teszi köztudomásuakká — a következő dilemmát állítják fel:

„Vagy Magyarország népessége olyan rongy csőcselék, és szószólói olyan eszeveszettek, kik nem érdemelnek egyebet, mint hogy üldözzék és tizedeljék őket s nevüket akasztófára szegezzék, az ország pedig nem gyöngy,[1] hanem rothadt gyümölcs, amelyet szétdarabolni s a disznóknak eledelül vetni kell; igen, ez az eset.

„Vagy Ön, kegyenc úr és kormányzó miniszter, bár kormányzói képességei ravaszságon és agyafurt ismereteken alapulnak, olyan vak, élhetetlen vagy komisz szerzet, hogy bizony itt az ideje Önt valódi jelmezében, „belső megvilágítással“ bemutatni; de több igazsággal és hűséggel, mint ahogy Ön az ön „tényeit“ beszéltette.“[2]

Erre pedig Bach maga adta az alapot a Rückblickkel, mely nem egyéb igazi céljai bevallásánál, a hazugságok átlátszó leplébe burkolva.

Az adomák, példák, élcek, idézetek és szójátékok, mik a kéziratban egymással megegyeznek, nem puszta átvételek a N. Szatirából. Valószínű, hogy Széchenyi a Blick írása közben bele sem nézett a Nagy Szatira kéziratába, mert mindaz, amit belőle amott is felhasznált, készen volt a fejében, önmagától szökött a tolla alá egyéb új anyaggal egytemben.[3] Hisz részben a régi tételről volt szó, melyet most más szemszögből nézett. Akárhányszor ugyanazt az adomát más éllel, más színnel, más jelentésben említi, sőt magában a Blickben is más-másként alkalmazza. Előfordulnak ezek a „stílusvirágok, concettik“ többi régibb művében is, némelyikét végig követhetjük a Hiteltől utolsó művéig, a Disharmonie-ig.[4]

A feldolgozásra alkalmas anyag különben is óriásilag megnövekedett. A közönség is, melynek röpiratát szánta, a maga-

[1] Ahogy a Rbl. 3. mondja.

[2] Bl. 28.

[3] Jellemző Sz. emlékezetére, amit Szögyény ír Emlékirataiban (II. 140.), hogy Sz. a Blickből egész oldalakat recitált emlékezetből. Idézetei sokszor nem szó szerint valók, hanem csak a gondolatot adják elő, pl. Pradt megjegyzése, Bl. 243.

[4] Például a tudós kutya, a *Fido savant* előkerül a Garatban 60, az Önismeretben 86, 143, a Nagy Szatirában 80, 130, a Blickben 249, 342, a Disharmonieban 599; — l. a Blick névmutatójában: adomák és példák címszó alatt.

sabb körökből való volt, hiszen Bach is barátai szűk körének írta Rückblickjét, tehát a Nagy Szatira hangját is meg kellett változtatni; egy éles vágás, egy mérges tűszúrás most hatásosabb, mint a durvaság vastag bunkója. Ezért erős selejtezésre volt szükség. Alapul a Rückblick szövege szolgált s a vele összefüggő állambölcseleti és alkotmányjogi kérdések. Úgy látszik, hogy e céllal újra áttanulmányozta az 1850 óta megjelent röpiratokat, különösen Somssich Pálét,[1] melynek alapgondolatát, hogy: a törvényes jog erősebb, és ezért biztosabb pillére a trónnak, mint a nyers erő, több ízben említi és fejtegeti. Egyéb gondolatát is fölhasználja. Folytonos olvasmányai a Bach zsoldjában álló lapok: a hivatalos Reichsgesetz- und Regierungs-Blatt és a Wiener Zeitung,[2] a Presse, az Ostdeutsche Post, a Fremdenblatt, az Augsburger Allgemeine Zeitung, mely Bachnak külföldi szócsöve.[3] Épp így olvassa a magyarbarát Wanderert, hová Falk Miksa írja cikkeit, a pesti Pester Lloydot, a német Kreuz-Zeitungot, az angol Times-t s a Cronicle-t. Nem veti meg a Fliegende Blätter-t, Saphir silány Humorist-ját és Langer alantjáró Hans Jörgl-jét. Nagyon kedveli a londoni Punch élclapot, pompás karikatúrarajzait, melyek annyira rokonok az ő szövegének karikatúráival: Bach, Albrecht fhg, br. Hauer István, Bruck, Buol, Haynau és mások torzképeivel. Nagyon meglepő a világesemények említésének hasonlósága a Vasárnapi Újság s a Politikai Újdonságok közleményeivel. A császári pár Maria-Zell-i útja, a magyarság nagy zarándokútja ugyanoda, az indiai sepoy-lázadás, a mainzi puskaporos torony felrobbanása, az angol Leviathan óriás-hajó építése, a trieszti vasút megnyítása, a császári körút s egyéb események említése még részleteiben is magán viseli az említett magyar hetilapok olvasásának nyomait.[4] Hozzájárul egyéb olvasmányainak hihetetlen tömege, visszaemlékezések kedves költőire: Shakespeare-re és Schillerre, tanulmányaira: Thaer és Young nemzetgazdászokra, Montesquieu és Brougham könyveire, olasz

[1] Somssich P., Das legitime Recht Ungarns und seines Königs 1850; v. ö. Blick 173, 364, 453; később is, D. I. 587.

[2] Magyarországi párja a Budapesti Hirlap.

[3] Például D. II. 591.

[4] Járatta mind a kettőt a Magyar Póstával együtt. Sz. Lev I. 654. Akad. kiad.

operákra, könnyű fajsulyú vaudevillekre, az olasz népies Polichinellre, magyar népdalra, egészen le a bécsi Raymund tündérjátékaira, Nestroy és Scholz „Localposse"-jára s az „O du lieber Augustin" „Gassenhauer"-re.

Mindezeken kívül is be van avatva a nagy politika s a mindennapi élet nagy és kis eseményeibe. Semmi sem marad előtte titokban s érthetőleg nagyon megdöbbenthette a bécsi hivatalos köröket, hogy az, ami zárt ajtók mögött történt, itt a nyilvánosság elé kerül.[1] A miniszteriumok és helytartóságok hivatalos titkai, az osztrák közigazgatás visszaélései és rejtett baklövései, még az udvarnak fülbesúgott mendemondái is tudomására jutottak. De épp így ösmerte ő, aki tíz év alatt kétszernél többször nem mozdult ki menedékéből, a bécsi kocsisok vaskos tréfáit, az utca élcét s a Szent Péter templom mellett lévő hentesmester „patriota" voltát. Diplomáciai jegyzék, magánbeszélgetés és köznapi pletyka, mind alkalmas volt komoly fejtegetéseinek csípős fűszerezésére. Gyakran hivatkozik még arra is, amit Bach egy szűkkörű társaságban mondott, s ami neki csakhamar tudomására jutott.[2]

* * *

A Nagy Szatíra szövege szakadatlanul folyik elejétől a végmegszakításig; (a számozott fejezetekre való osztás a kiadótól származik). A Blick ennél jóval rendszeresebb; nincsen ugyan címmel ellátott fejezetekre osztva, de az egy gondolatsort, vagy csoportot magába foglaló szakaszokat szünetjelző vonalak választják el egymástól. Ez az elválasztás azonban nem egészen következetes. Néha egy-egy szakaszba több különnemű eszmecsoport is kerül, máskor pedig több, vonallal elválasztott szakasz is összetartozik. Ez Széchenyi dolgozásmódjából következik. Amint országgyűlési, s egyéb beszédeit nem fogalmazta meg előbb, úgy írott művei is többé-kevésbbé magukon viselik a rögtönzés bélyegét. Szokása volt egy vagy több nagy ívre a gondolatmenet vezérszavait felírni, a szövegezést pedig a pillanat ihletére bízta. Természetes, hogy a kidolgozás közben fölmerült ötletek látszólag eltérítik őt a gondolatmenettől, szétrepesztik a szigorú

[1] Kecskeméthy, Gr. St. Széchenyi 1866, 76.
[2] Bl. 30, 49, 268, 319, 359, 361, 403, 462.

szerkezetet, de a vezérszavak módszere újra visszatereli gondolatait az előre tervezett mederbe.[1]

A Blickhez a vezérszavakat a Rückblick szövege adta; a maga példányában bizonyára aláhúzta a lényeges szavakat és mondatokat, s szokása szerint széljegyzeteket is írt hozzá. Végtelen kár, hogy az ő kézipéldánya nem maradt ránk. De így is megállapíthatjuk azt, hogy mely részeken támadta meg Bach okoskodásait. Részint idézi a lapszámokat (pag. 3, 10 stb.), részint szövegrészeket, sokszor pedig csak egyes kifejezéseket és szavakat.[2]

Az egész művön végigvonul a Bach-féle röpirat hamis és hazug erkölcsi alapjának kimutatása. A Rückblick jeligéje: „Facta loquuntur"; ezt Széchenyi kiegészíti: „et non mentiuntur" (Bl. 28.) Minthogy Bach folytonosan tényekre hivatkozik, Széchenyi tárgyalásának során újra meg újra kimutatja, hogy Bach „facta"-i hamisak, hazugok, hibásak és hiányosak. Amint Wagner zenedrámáit „vezérmotivum"-okból építi föl, úgy szerkeszti meg Széchenyi cáfoló iratát Bach művéből vett vezérszavakkal, melyek egyre fel-felbukkanak más-más hangnemben, magasságban és változatban, a szerint, amint Széchenyi hozzákapcsolja a maga anyagát. Ilyen vezérszavak: „facta, tableau, Experiment, Geschäftsthätigkeit, Viribus unitis, Unität, Mein Wille stb.[3]

Ugyanily erkölcstelen eljárás, hogy Bach Magyarországot és a magyarságot mindúntalan agyba-főbe dícséri, hogy a dícséret maszlagától elszédüljön s ne vegye észre a miniszter nemzetgyilkoló terveit. Széchenyi erről is lerántja a leplet. Hiába legszebb gyöngye a Habsburg-koronának Magyarország (pag. 3.)[4], Széchenyi saját hivatalos statisztikájával cáfolja meg az önkényuralmat s megmutatja a mocskot, mellyel ezt a gyöngyöt beszennyezte (Bl. 3.). Mézédesen magasztalja a Rückblick a „magyar néptörzs" életerejét, jószívűségét, nyíltságát és lovagiasságát (Rbl. 28.), Széchenyi e hízelgés megvesztegető mérgére utal. (Bl. 68, 157, 200, 283, 420.)

[1] E módszert nagyon lelkére köti fiának is az Intelmekben, v. ö. D. I. 526, 546.

[2] Mindezek a jegyzetekben meg vannak jelölve.

[3] Ezeket rendszerint aláhúzza és dőlten szedeti, idézőjel közé teszi.

[4] A *pag.* jelenti Széchenyi lapszámutalását, egyebütt Rbl. és lapszám jelzi a helyet.

Még undorítóbb az az öndícséret, melyet nemcsak fizetett sajtójában terjesztett, hanem e röpirat minden sorában „alkotásaira" áraszt; legszemérmetlenebbül a XIV. fejezet elején, úgy, hogy Széchenyi ezt szó szerint idézi (pag. 79.), közbeszúrva maliciózus, ironikus, vérig sértő megjegyzéseit, sőt egy helyen még tolla se bírja visszatartani a kacajt: „ha, ha, ha!"[1] s a kérdő- és felkáltó-jelek sűrűbben kísérik Bach zsolozsmáit, mint egyébütt. (Bl. 451.)

Bach nagyra van a „tableau"-val (Rbl. 15, 87), melyet Magyarország boldog állapotáról az olvasó elé állít, mely kétségkívül a „kormányzó szervek" hivatalos tevékenységének: „Geschäftsthätigkeit" (Rbl. 15) az eredménye; a Blick rámutat a „tableau" vígasztalan sötét foltjaira s a serénység mögött lappangó bürokratikus romlottságra. (Bl. 449, 450.)

Bach elutasítja magától a könnyelmű kísérletezés vádját (Rbl. 16, 17), Széchenyi rámutat arra a próbálgató lelketlenségre, mellyel egy nemzet kincseit kockára teszi. (Bl. 110, 287, 307, 310, 324.)

Bach diadalmasan hangoztatja a központosítás, egységesítés császári jeligéjét, a „Viribus unitis"-t (Rbl. 7); a Blick bebizonyítja e jelige hiábavalóságát és hazug voltát, mert csak tudatlanságot, ámítást és kegyetlenséget takar. (Bl. 202, 217, 233.)

A Blick (45—46) néhány tömör, de éles mondatban összefoglalja Bach főgondolatait és elveit, amint részben a Rückblick I. fejezetében, részben a készséges sajtóban újra meg újra ki voltak fejtve, melyeknek veleje az, hogy a magyar királyság ezután a birodalom nagy szervezetének egyik része lesz, mert így követeli a történeti fejlődés, a belső ösztön az egységre, de legfőképen az uralkodó föltétlen akarata.

Ez általános, mintegy az alaphangot adó fejtegetések után, melyek egyrészt a Rückblickben, másrészt a Blickben végigrezegnek, Széchenyi áttér azoknak a főpontoknak az érdemleges boncolására, melyek a Rückblickben a magyar alkotmányosságot, a történeti hagyományt s a törvényeket leginkább sértik.

Alapvetőnek és legáldásosabbnak mondja Bach azt a változást, hogy a birodalom törvényhozása kiterjesztetett Magyar-

[1] Bl. 425, 451.

országra is (pag. 10.); legnagyobb nyeresége ebből a birtokos nemességnek van, mert megszűnt az ősiség, mely szerint a birtok voltaképen a koronáé volt, most azonban egy csapással a nemesség teljes, korlátlan tulajdonává lett.

Ennek az álokoskodásnak cáfolatára Széchenyi legtöbb gondot fordít. (Bl. 262, 288, 294, 311, 348, 356.) Szinte szavanként szétszedi, a multat s a jelent szembeállítja egymással, mély állam- és magánjogi fejtegetésekkel magyaráz minden fogalmat; elhagyja és egy mellékkérdéssel foglalkozik, majd újra visszatér a főkérdésre, logikai levezetésekkel bizonyít, példákkal megvilágít, adomákat szúr közbe és Bach egész okoskodását halomra dönti. Mint macska az egérrel, úgy játszik az ellenfél gondolataival; utat enged neki, szabadjára ereszti, majd egy szökéssel rája ugrik és ízekre tépi.

Ugyanúgy tesz az osztrák polgári törvénykönyvvel, melynek áldásos voltával Bach nem győz betelni s mennyei nyugalmat, rendet és boldogságot jósol belőle Magyarországnak. (Rbl. 10.) Széchenyi cáfolatának eredménye az, hogy: „az annyira magasztalt polgári törvénykönyv a mi szemünkben nem egyéb, mint 1502 paragrafussal s egynémely ‚akadállyal' takart, álarcozott, szépített — merő önkény". (Bl. 263, 294, 348, 365.)

Az osztrák polgári törvénykönyvnek mintegy ellensúlyozásául a kormány a magyar törvények közül megtartotta azt, ami „jó" benne, sőt a házassági jogot a concordatum által az egész birodalomban érvényessé tette (pag. 11.). Széchenyi erre rámutat a magyar törvénykezésnek legjavára, a magyar alkotmány sarkalatos törvényeire, miket a függelékben egész terjedelmükben és teljességükben közöl és fölveti a kérdést: kárára vagy javára válnék-e a birodalomnak, hogyha ezeket tették volna benne érvényessé s rájuk esküdött volna meg a császár? A józan felelet csak az lehetne, hogy: javára. E helyett Bach lábbal taposta őket.

Bach azzal vádolja a magyar törvényhozást, hogy a magyar alkotmányosság jótéteménye csak a nemességre szól. Igaz, úgy volt; de épp a nemesség volt azon, hogy kiterjessze az ország valamennyi lakosára, ebben azonban a bécsi kerékkötő akadályozta meg. Bach egyenlőséget teremtett, egy csapással, de nem úgy, hogy mindnyáját a nemesség színvonalára emelte, hanem úgy, hogy valamennyit koldussá és rabszolgává tette.

Nem az önrendelkezés, az önkormányzat szabályozza a nemzet életét, nem a századokon át alkotott törvények, hanem egyes-egyedül az uralkodó akarata (Rbl. 7, 12), mely a Juvenalis-féle: „Sic volo, sic jubeo, stat pro ratione voluntas“ elvével ránehezedik az egész birodalomra. Hisz minden rendelet is e szavakkal kezdődik: „Mein Wille ist...“ (Bl. 92, 252, 349.)

Valóban komédiaszámba megy a Rückblicknek az a naiv megjegyzése, hogy a megyei közigazgatásban minden a régiben maradt, „csak az a különbség“, hogy előbb választották, ma pedig kinevezik a tisztviselőket (pag. 13—14). Az irónia, malicia és szarkazmus egész tömege, a nevetséges képek és példák áradata zúdul e szavakra. A lesujtó ítélet pedig így szól: „Ez a gyerekes nyilatkozat magában is elegendő a legkönnyelműbb, legfelületesebb ember meggyőzésére, hogy Excellenciád egyike azoknak a könyörtelen Despotáknak, kik sohasem engedik meg, hogy más emberek saját felfogásuk, saját ízlésük szerint boldoguljanak, hanem az Ön eszméje, az Ön felfogása, az Ön rendszere szerint, nolens volens, kell hogy boldoggá tétessenek.“

Ugyanilyen képmutatás és hazugság, amit a Rückblick a nyelvek egyenjogúsításáról mond (Rbl. 21: Bl. 98), mert mögötte a legridegebb germanizáció lappang (pag. 27 : Bl. 425), s hiába hivatkozik „nemzeti nagyságra“, ez Ausztriában senkit sem lelkesít.

Hazugság, amit a Rückblick a magyar irodalom fölsegélyezéséről mond (Rbl. 28 : Bl. 156); de legjobban fáj Széchenyinek az ő első, legkedvesebb alkotásának, a M. T. Akadémiának sorsa, mely az „alapszabályok újabb, célszerűbb formái“ közt (pag. 29) tespedésre, pusztulásra, halálra van ítélve. Bach nagyon jól tudja, mekkora eredményeket lehet elérni a rendszeres fárasztással; ezt alkalmazza a magyar nemzetiségre s egyik eszköze az Akadémia elsenyvesztése. E gondolatra szinte fájdalmas sikoly tör ki Széchenyi meggyötört lelkéből, élet-halál harcot jósol e nemzetgyilkoló merényletből, de aztán megnyugszik a gondviselésben, mely őrködik a nemzetek élete fölött. (Bl. 161, 383.)

Szemérmetlenség, hogy Bach ilyeneket mer mondani: „A magyar színház gyarapodását és fönnállását lényegében a kormány gondosságának köszönheti“ (pag. 29), holott ennek ellenére az elszegényedett közönség kegyelete tartja fönn, ha csak az

igazgatónak, gróf Ráday Gedeonnak adományozott Lipót-rendet nem minősítjük állami támogatásnak. (Bl. 389.)

A „felforgatók pártját" a Rückblick egy szóra sem méltatja (pag. 29); „ezt szívesen hisszük — mondja Széchenyi —, mert okos dolog azoknak kitérni, kiknek tartozunk". (Bl. 415.) Bach nem válaszol a konzervativok 1857, május 9-i peticiójára, mely alkotmányra, törvényekre utal, hanem „felforgatóknak, zendülőknek, felségsértőknek" bélyegzi őket s méltósággal elfordul tőlük. Ez is egyike a Blick vezérmotivumainak, mely e diszharmóniákban gazdag, de fenségesen fájdalmas szimfóniában egyre fel-felhangzik, mert Széchenyi kiérzi Bach megvető magaviseletéből azt a kegyetlen félelmet, mely a petició miatt gyötri.

Ámítás mindaz, amit a Rückblick a többi intézmény és alkotás gyarapításáról mond s amelynek érdemét magának követeli. Az iskolák (Rbl. 30—35) az elnémetesítés eszközei (Bl. 163, 256); kórházak (Rbl. 37 : Bl. 161), földtehermentesítés (Rbl. 45 : Bl. 199, 416), vasút (Rbl. 57 : Bl. 417), útépítés (Rbl. 65 : Bl. 417), vízszabályozás (Rbl. 68 : Bl. 417), lótenyésztés (Rbl. 78 : Bl. 161), mind olyan dolgok, miket nem ő excellenciája teremtett, hanem az idő hozott magával, miknek kezdete és megalapozása 1848 előtti időre esik; érdeme a Bachéktól annyira megvetett táblabíráké, nem pedig az ő bonyolult államgépezetének embereié.

A concordatum (Rbl. 5, 86) sem egyéb, mint az álszenteskedés és vallásos képmutatás leple, mellyel Bach mesterkedéseit takargatja. (Bl. 165, 170, 201.)

Bach kieszelt egy rendszert, készített egy kaptát, melybe szerelmes, mint egy ifjú a kedvesébe. Rendszerébe belekényszeríti, kaptájára ráhúzza a népeket, melyeknek „muszáj" felvirágozniok, „muszáj" boldogulniok. (Bl. 145.)

Íme, ezek a fejtegetések szolgálnak a Blick gerincéül. A gondolatmenet a Rückblick szövegéből indul ki, mint valami fonák bibliából, melynek igéit Széchenyi könyörtelenül, a jog és igazság szeretetétől s a hazugság gyűlöletétől ihletve széttépi, összetöri és semmivé teszi.

* * *

A „beszélő tények“ cáfolatába belevegyülnek azok a dolgok, mikről Bach bölcsen hallgat s amik rendelkezéseinek sorozatos kudarcát jelentik. Ilyen mindenekelőtt a *zsandárság* 20.000 főnyi serege, Ausztria salakjából összeválogatva, kiknek tanúsága a törvény előtt föllebbezhetetlen s minden sikerült fogásért prémiumokat kapnak; kik behatolnak a család szentélyébe, nagy diadallal visznek be egy-egy vén cigányasszonyt, a becsületes nép fiait kényszerítik, hogy szegénylegényekké váljanak, akiktől a lakosság kevésbbé fél, mint a sisakos „őrangyaloktól“. A *közbiztonság* sohasem volt olyan gyenge, mint e szervezett kémrendszer idejében, mely egy esztendő alatt 476.084 esetben képviselte a védelmező állami hatalmat. (Bl. 24.) Következménye a közerkölcs általános süllyedése, a képmutatás, alattomosság, lelkiismeretlenség felburjánzása. Hozzájárul a hivatalos zaklatások végeérhetetlen sora, mely tűrhetetlenné teszi a monarchiában való életet s az adózás óriás terheivel kivándorlásra kényszeríti a lakosságot.

Hozzájárul még az a balfogás, hogy a kormány hivatalnokait magyar ruhába bujtatta s megteremtette vele a „Bach-huszárokat“, kik az egész országnak köznevetségül szolgáltak. Hiábavaló a sok fényes ünnep, színház, látványosság, földkörüli expedició, diadalív, költséges vasutak, pólai kikötő, mindez csak port hint a tájékozatlanok szemébe, de nem növeli a tekintélyt, főképen nem segít a monarchia nyomorult pénzügyi helyzetén, egyre növeli a pénztárhiány milliókra növekedő rémét.

Ezekkel kapcsolatban előkerülnek azok a tárgyak is, miket a Nagy Szatirában találunk: I. Ferenc József uralkodói jogának kérdése, a királyválasztás, a jogvesztés elmélete, a császári pár körútja és máriazelli zarándokútja, a magyarság zarándoklása ugyanide, a Szent Korona feltalálása alkalmával rendezett ünnepélyek, a petició, a gyászos nemzeti kölcsön s az állami számadások kimutatása, a fölbérelt sajtó garázdálkodása, a cenzúra, a kitüntetések, a birodalom világpolitikai helyzete, viszonya a szomszédos államokhoz, — szóval a Bach-kormány uralmának valamennyi félszegsége, hibája, bűne, kegyetlensége és képmutatása.

Közbe-közbe — mintegy csemegéül — a rendszer képviselőinek képmásai, hihetetlenül jól sikerült torzrajzokban. Ha valamikor valaki megírja a magyar irodalom karrikatúráinak törté-

netét, első helyre fogja tenni a Blicket, mely ennek utólérhetetlen példáit és mintáit szolgáltatja. Főhelyen természetesen Bach áll, a nagyhatalmú miniszter, kinek arcképét Széchenyi nem egyszerre rajzolja meg, hanem az egész könyvön végig vonást vonás mellé illeszt. Megkapjuk egész „curriculum vitae"-jét, az ismeretlen, szürke ügyvédtől kezdve a demokratikus torlasz-hősön át az autokrata despotáig, akinek szeme előtt az egységes Németország vezérsége lebeg. Széchenyi megadja neki a kijáró tiszteletet, soha nem mulasztja el a „Herr Baron" és „Excellenz" címeket s nem engedi meg, hogy a könyv késziiltekor ezt a címet rövidítve szedjék. Bach egyéb címei, hol: Meister, Factotum, Favorit, Hauptmaschinist; hol: Pfuscher, Parvenü, Chamaeleon, Tartuffe, Hanswurst, Polichinell, Comoediant, Lucifer, Diabolus rotae, Mephisto stb.

Bach mögött felsötétlik elődjének, Schwarzenberg Felix hercegnek véres árnya, akinek rajzába nem vegyíti a szatira, a humor egyetlen árnyalatát sem, annyira borzad ettől a szörnyetegtől, a vámpirtól, kit érzékiség és kéjvágy korbácsolnak; ki csak azért merészkedett a politika mezejére, hogy vásott idegeit fölcsiklandozza. Széchenyi egy nemzet átkát mondja ki erre az „állat-emberre" s ettől az átoktól nem tartja őt vissza az a tisztelet sem, mellyel a család tiszteletreméltó tagjai iránt viseltetik. (Bl. 459.)

Hozzáképest Haynau csupán a húsevő vérszomjának s a fűevő jámborságának vegyülete, ki eszköz volt mások kezében s kit végül eldobtak, mint a kisajtolt citromot. Annál kómikusabb a csekély szellemi tehetségekkel dicsekvő Albrecht főherceg, aki korlátoltságában kész vérfürdőt rendezni s a legkisebb okra dühbe gurulva toporzékol, mint egy gyerek s a piaci kofák szótárával ad kifejezést elégedetlenségének. Mögötte áll báró Hauer István, a 'Sigrai-ivadék, mint súgó s a budai ünnepségek rendezője. Ott vannak Buol külügyminiszter és Bruck pénzügyminiszter, Bachnak engedelmes és balkezű segédei; Meyer, a hatalmas miniszter íródiákja és Saphir Móric, a zsoldjában álló sajtó legjellemzőbb képviselője. Az egészet körülveszi a csaholó „skribler-falka", mely tömjént gyujt Bachnak s rágalmakat szór Magyarországra. A rendszer alapja pedig a bürokrácia „megcsontosodott nyavalyája", e szégyenfolt, rákfene, ez az „ezerfejű, téntát és porzót köpködő

hidra", a patkányhad, mely aláaknázza a birodalmat.[1] Ellenben őszinte tisztelettel beszél Széchenyi Metternichről és Windischgrätz hercegről; Jellachich bán szánalmat kelt benne, mert a császári hála áldozata. A háttérből fel-feltűnnek a külföld politikai életének képviselői: Miklós cár, akit Ausztria hálátlanul cserbenhagyott; Polignac, francia miniszterelnök, a gőgös elbizakodás példája; az izgága Palmerston, a méltóságos Wellington. Magyar részről ott áll a konzervativok falanxa, élén Szczitovszky János hercegprímás tiszteletreméltó alakja; a többi csak alkalmilag kerül elő, inkább csak név szerint idézve, mint egész valójában.[2]

Nincsen benne a képsorozatban, de azért mindenütt jelen van a császár, kit Széchenyi megrovással alig illet — a Nagy Szatira csak úgy hemzseg az átok, a gúny, a vádak súlyos szavaitól — mindenütt a fiatal, tapasztalatlan uralkodót látjuk, kit rossz szelleme, Bach, örvénybe visz. Bach a Blick politikai szatirájának célpontja: „Ő felelős minden szóért — mondja Széchenyi —, ami a Rückblickben előfordul, mégpedig azért, mert nemcsak mi, hanem az egész világ a t. c. Bach urat tartja Új-Ausztria fel- és kiépítése mindenesének, ennélfogva minden tömjén feléje árad, és őt illeti, ha ugyan a kész mű mesterét dícséri; viszont más oldalról e dicsőség fejében méltányos dolog, hogy ő legyen az általános bűnbak, akinek minden gonosz és ostoba dolgot tulajdonítani lehet, ami a nagy átépítés alkalmával történik.[3]

Bach rendszerének lerontásába bele van szőve az útmutatás a kibontakozásra. Széchenyi nem intézi szavait közvetlenül a császárhoz, de úgy ejti sorát, hogy fejtegetéseiből megérthesse a nemzet óhaját. Félre kell tenni a különféle elméleti alapon kieszelt birodalmi alkotmányokat, félre az erőszakos egységesítést, a központi önkényt és a németesítést. Új szervezésre nincsen szükség, mert a nemzetnek megvannak századokon át hozott törvényei, szerződései, melyeket egyrangú félként kötött az uralkodóházzal. Az önálló, saját törvényei szerint kormányzott Magyarország legerősebb támasza az uralkodóháznak; ereje, a birodalom ereje befelé és kifelé. Míg a birodalom nemzetiségei a hátuk mögött, kívül lévő rokonok felé hajlanak, a magyar, rokon-

[1] Bl. 72, 439, 441.
[2] A személyek és tárgyak a névmutató segítségével könnyen megtalálhatók.
[3] Bl. 8—9.

talanul egész Európában, itt bent él és hal. A területi épségébe visszaállított országnak koronázott királyát az egész nemzet elösmeri és hódol neki; más módja az áldatlan állapotok orvoslásának nincs. Figyelemre méltó, hogy Széchenyi az 1848-i fejleményeket teljesen mellőzi, a függelék törvénygyüjteményébe sem veszi fel őket, hanem a szövegben több helyt az 1849 április 14-i trónfosztó határozattal együtt sajnálatos tévedésnek minősíti, mely a nemzet egy töredékének műve. Egyet azonban, Erdély unióját, hallgatólagosan mégis elfogadja, vagy legalább is nem azonosítja a többi eseménnyel. Gondolatmenetének rövid foglalata tehát: Bach és egész rendszerének megszüntetése, a régi törvényes állapot helyreállítása.

* * *

A politikai, nemzetgazdasági, társadalmi s egyéb fejtegetések közé van mintegy belehintve Bach röpiratának méltatása és értékelése. Ezt Széchenyi rendszerint a legszúrósabb iróniával teszi, de egyszersmind úgy, hogy minden más jellemzést fölöslegessé tesz.

„Az egész könyvecske annyi mérséklettel, oly körültekintően, oly ügyesen, annyi hízelgő szóvirággal van megszerkesztve, hogy mindazok, kik merik magukról hinni, hogy a t. c. Bach úron átlátnak, teljesen fölismerni vélik őt a *bársony talpakon* s azt állítják, hogy ennek a becses tulajdonságnak köszöni mostani nagyságát.“[1]

„. . . kicsi, de tartalmilag nagyon súlyos és rendkívül mulattató röpirat.“[2]

„Ha mind azt a ferdítést és ízetlenséget, mellyel az Ön *Rückblick*-je kiáradásig telítve van, kissé rendszeresebben akarnók elemezni, akkor fóliánsokat kellene írnunk; mert az egész opus-ban tulajdonképen nem lelni egy sort sem, mely ne nyugodnék valamely föltevésen, tévedésen, hamis adaton, vagy olyan alapon, mely egyáltalán nincsen meg.“[3]

„Bízvást mondjuk, hogy ilyen szemérmetlen szájhősködés, mint ez az arcátlan állítás, még sohasem került ki olyan ember

[1] Bl. 3.
[2] Bl. 23.
[3] Bl. 261.

tolla alól, aki csak egy százaléknyi becsületet tud kimutatni hústömegében.“[1]

Így folyik ez szinte lapról-lapra. Bach hazugságaival szemben Széchenyi kimondja célját:

„Abban a helyzetben vagyunk, hogy teljesen átlátunk a szóban forgó kiadvány finom szövedékén, ezenkívül olyan kedvező körülmények közt vagyunk, hogy kívül állunk az új-osztrák akasztófa-törvénykezés bűvös körén — ennélfogva megkíséreljük, hogy kissé élesebben keresztülpillantsunk a „visszapillantásokon“ és tartózkodás nélkül kimondjuk róluk való nézeteinket.[2]

Felhívja Bachot: „Ha állításainkban valami valótlanság volna, cáfolja meg, hisz a sajtó számára egészen szabad.“[3] Tudjuk, hogy ez nem történt meg Bachnak nemsokára bekövetkezett bukása miatt; de arra még ráért a nagyhatalmú miniszter, hogy a mérges könyvet Ausztriában eltiltsa[4] — igaz, hogy hiába.

* * *

A Blick előadása és stílusa abból a hangulatból, Széchenyinek abból a lelki állapotából fakad, melyben megfogamzott. Mikor éveken át tartó tompa kábulatából felocsúdik s nem lát jobbulást hazája sorsában, sőt inkább a nemzete romjain tomboló önkény diadalát, mely mindent semmivé tett, amit az utolsó félszázad ésszel, erővel és szent akarattal épített, végveszélybe sodorva azt a nemzetet, melynek kifejtésére egész életét áldozta, akkor elfogta a szent és kegyetlen fájdalom és megírta rettenetes Nagy Szatíráját. Mint Ariosto őrjöngő Lórántja céltalanul tör, zúz, pusztít mindent, ami keze ügyébe akad. Ez a fájdalom uralkodik szívén később is, de a Rückblickben már határozott célt kapott; halvány remény dereng benne, hogy megragadhatja azt, aki minden bajnak és romlásnak az oka. Mint a párduc a prédájára, rászökik és könyörtelenül szétmarcangolja. Az előszóban mondja koholt kiadójának: „Vegye e tarka-barka ötleteket, amint lelki kínomban — és az időnként felcsillanó remény szikráiban papirosra vetettem.“ A két szatirikus mű összevetése azt mutatja,

[1] Bl. 389.
[2] Bl. 8.
[3] Bl. 9, 262, 349, 455.
[4] Bl. 114.

hogy a Nagy Szatira rendszertelen, durvább, nyersebb, gorombább; a Blick rendszeres, élesebb, sértőbb. Az előbbi, mint Herkules buzogánya, tör és zúz; az utóbbi, mint a kardpenge, melynek írója olyan nagy mestere volt, éles, metsző, csontig ér. Hogy magasztosnak és alantasnak vegyüléke a Blick is, annak forrása a mély érzés, az a soha nem szünő aggodalmas szeretet, mellyel veszendő nemzetét és hazáját szívébe zárja s az az engesztelhetetlen gyűlölet, melyet megrontói ellen táplál. A végletes érzések végletes alkotást teremtenek. S most ez érzések a legélesebb elmével párosulnak, melytől már régebben is rettegett mindenki, akinek oka volt rá. Így vegyül benne a fenséges pathosz a groteszkkel s a triviálissal; fényes gondolatok és olcsó szóferdítések, finom ötletek és nyers sértések. Ez különben az egész pályájára jellemző, amint a szakorvos is megállapította: „benne . . . a fennkölt és a hétköznapi állandóan vetélkedésben állott."[1] Itt is Széchenyi önmaga jellemzi legtalálóbban művének sajátságait. „Minden helyen — mondja a koholt kiadó, — mely első pillanatra triviálisnak tetszett, a legmélyebb fájdalom kifejezését látom; mert a kín, mely határos a kétségbeeséssel, éppúgy nyilatkozik kíméletlen, otromba tréfában, mint keserű panaszban."[2] Legkitünőbben a következő rész magyarázza a Blick hangját: „Sokan bizonyára ezt mondják: Lehetetlen, hogy valaki triviálisabban és közönségesebben kifejezze magát; lehetne méltóbb, nemesebb mód, mivel gondolatainkat, érzelmeinket a világgal közöljük, melyet egy lojális kormány bizonyára nem hagyna figyelmen kívül s melyet ‚jónevelésű ember élete semilyen helyzetében nem szokott figyelmen kívül hagyni.' — Igaz, magunk is kénytelenek vagyunk bevallani, hogy előadásunk a legrosszabb társaság szagát viseli magán, ez nem tagadható —, de képmutatókkal, pribékekkel, gyilkosokkal, kik emberi vértől és emberi nyomortól bűzlenek, mint a dögvész, ilyenekkel nagyon nehéz narancsvirág-illatosan társalogni; mi legalább nem értünk e művészethez; azonfelül volt-e haszna . . . sok nemes hazafi nyugodtabb és méltóságos föllépésének? — Semmi. Excellenciád volt az első, aki a nevezett, nagyon szerényhangú fejtegetéseket és kérelmeket nagyon ‚sekély'-nek, fantasztikusnak, unalmasnak, sőt ‚felségsértő'-nek bélyegezte

[1] *Schaffer Károly*, Sz. I. idegrendszere. 1923, 21. l. M. T. Akad. kiadása.
[2] Bl. II.

lovagias lojalitással és keresztény ‚kegyességgel'. Ha mérséklettel beszélünk, akkor álmosnak, elméletinek kiáltanak ki; ha kérünk, akkor lázadó tüntetők vagyunk; ha az ember úgy beszél, hogy az embereket kissé fölcsiklandozza, és Excellenciádat angol módra egy csöppet meg-‚punch'-ozza, akkor közönségesek, rossz ízlésűek vagyunk."[1] Legpompásabb az az adoma, mely a mehádiai határőrről szól. Ez beleesett egy gödörbe s először dícséretes szerénységgel így kiáltott segítségért: „Káplár úr, fürdőparancsnok úr, parancsoló tábornok úr, excellenciás úr, — kérem szépen, húzzon ki!" De ez nem használt, már majd éhen pusztult. Ekkor hirtelen ötlettel torkaszakadtából ordítani kezdett: „Gazfickó, gyalázatos bitang' stb., közben ‚mennyő teremtette! hogy az istennyila üssön beléd' — erre mindenki magára vette a címzéseket és éktelen haraggal kivonták a legényt gödréből. Sok embernek nincs érzéke Apolló lantja iránt, Pán rikító sípja legalább figyelmessé teszi. Midőn ezernyi ezer embert kiűznek, tömlöcbe vetnek, bitóra vonnak, akkor azokat, akik ilyen dolgoknak szerzői, „teljes joggal szabad lelkiismereti furdalás s az illendőség legcsekélyebb megsértése nélkül a legundokabb mocsokkal, ami csak kezünk ügyébe esik meghajigálni s teketória nélkül a leggyilkolóbb kígyómérget az arcába köpni."[2]

Ez az utóbbi kitétel legjobban mutatja, hogy írója lelkében a fájdalmas hazafiságnál talán még nagyobb volt a gyűlölete a rendszer és valamennyi látható képviselője ellen. Ő maga, bár tagadta szerzőségét, nagyon örült a hatásnak, amelyet a könyv mindenfelé tett. Látogatóinak olvasott, idézett belőle s ezt mondta róla: „Durva, közönséges könyv, előkelőség és illendőség nélkül —, mégis csak szeretném tudni, ki írhatta? — Itt-ott borsos dolgok is vannak benne." — És szíve szerint nevetett. Máskor meg így szólt: „Bizony, komisz egy könyv ez! De tudja-e, hogyan keletkezett a Margitsziget? Egy régi monda szerint valamikor ott is a Duna folyt. De egyszer egy állati dög nekiütődött egy zátonynak s megakadt benne. A dög körül lassankint fölhalmozódott iszap és faág, meg minden, amit az ár magával hord. A rakás egyre nagyobbodott, míg végre a pompás szigetté növe-

[1] Bl. 453, 454; v. ö. még Bl. 114.
[2] 515—517.

kedett... Ilyen dög a Blick is. Ki tudja, mi válhatik még belőle?"[1] Ugyanezt a hasonlatot mondja 1858, július 4-én Tasnerhez írt levelében[2] és alattomban a Blickre gondolva hozzáteszi: „Jean Paul szerint egy magból, melyet egy madár egy puszta szigetre ejtett, fák erdeje nőtt, egy új teremtés keletkezett.[3] Tán kigondolok valamit, minek nagyobb haszna lesz, mint... a Mosléknak!" (Érti a Por és Sár című röpiratát.) A legvégül írt Disharmonieban a képet még egyszer megismétli és apróra részletezi.[4] A hasonlat teljesen magán hordja Széchenyi jellegét: a legvaskosabb képbe mély értelmet rejteni. A Blicknek mindenekelőtt megvolt az a haszna, hogy megnyitotta az illetékesek szemét s bár a rendszer azonnal nem szűnt meg, fő tartó oszlopát, Bachot, segített megdönteni.

Különben Széchenyinek szándékában volt, hogy a Blickben tárgyalt kérdések közül egynéhányat még külön-külön bővebben kifejt,[5] de erre részben már a mondott okokból nem volt szükség, részben azonban meg is történt Széchenyi későbbi irataiban: az Akadémiai levélben, a „Presse in Österreich", „Offenes Promemoria an Seine Majestät" s a „Disharmonie und Blindheit" című röpiratokban; különösen ez utóbbi tekinthető a Nagy Szatira s a Blick sorozatában a harmadik tagnak. Éles bírálata Rechberg uralmának, a régi hibák elemzése, de egy fokkal mégis kevésbbé sötét, mert már az uralkodóba vetett bizalom reménye is fölcsillan benne.

Széchenyi maga művét „tarka aforizmáknak",[6] „rapszódikus pillantásoknak"[7] mondja, pedig az egésznek megvan a belső szerkezete: az állítólagos kiadó előszava (hangulati előkészítés), bevezetésül a könyv eredetének kimutatása, azután maga a fejtegetés a Rückblickből vett tételek nyomán, befejezésül egy „Finale", mint maga az író mondja:[8] Bach helyzetének rajza s záradékul két bibliai mondás. Az egyes pontokon belül Szé-

[1] Kecskeméthy, Széchenyi 78.
[2] Lev. I. 701.
[3] Ez a *Világ* jeligéje is.
[4] D. I. 574.
[5] Bl. 90, 117, 174, 225, 366, 373, 452.
[6] Bl. II.
[7] Bl. 90 stb.
[8] Bl. 463.

chenyi szigorúan ragaszkodik a fölvett tételhez; kitérései csak látszólagos elcsapongások, mert a fejtegetés fonalát soha el nem ejti s ha látszólagosan eltér is tőle, néhány kép, példa, hasonlat után megint fölveszi s a kérdés tárgyalását befejezi. Csak első pillanatra látszik rendszertelennek az előadás a hozzákapcsolt, beleszúrt sok „járulék" miatt; de hiszen Széchenyi szatirát ír s ennek eredeti jelentése: *satura lanx:* mindenféle csemegével megrakott tál (mely a római lakoma befejezéséül szolgált), nemcsak megengedi, hanem meg is kívánja a tarkaságot, változatosságot. Ilyenek a klasszikus szatirák is, Horatius és Juvenalis költeményei, ez az egész világirodalomban a paszkvilus s a pamflét stílusa. Egyetlen egy szabálya van e műfajnak, hogy: szellemes legyen, találjon. E tekintetben pedig Széchenyi Blickje a világ legremekebb szatirái közé tartozik. Megvan benne a gúny minden fokozata és árnyalata: a nemes haragból eredő szarkazmustól, az álarcos iróniától kezdve a személyes maliciáig s a röhögő nyelvöltögetésig. Sziporkázó ötletek, rejtett célzások és vaskos durvaságok villámgyorsan követik egymást. Erre kitűnő eszköz a bécsi német nyelv, melyet Széchenyi alaposan ki is aknáz;[1] a szövegbe szórt latin, francia, angol, német, magyar idézetek, szállóigék, egyes szavak (mind aláhúzva, dőlten szedve), hol szó szerint ismételve, hol kurtítva és toldva, sokszor változtatva és kivetkőztetve eredeti értelmükből. Legpompásabb, amit a „Rückblick" s a „Blick" címével tesz, legfőképen pedig Bach jelszavával: „Besonnen, aber entschieden vorwärts."[2] Izeire szedve, mint csípős borsszemeket hinti szét a szövegben; magyarázza, fejtegeti, leszedi Bachról, ráakja Haynaura s a többi alakra; majd kiforgatva megint Bachra akasztja, fejére borítja. Nem vétünk a Blick stílusa ellen, ha azt mondjuk, hogy úgy bánik vele, mint a cirkuszi bohóc csúcsos süvegével, melyből mindent lehet formálni.[3] Mondhatnók zenevirtuóznak is, ki egy tételből száz változatot csinál. Az ellenfél nyilatkozatait kegyetlenül szétboncolja, lerántja álarcukat; a sorok között olvas,

[1] Bl. 133.

[2] Hasonlít a negyvenes években nálunk divatos „fontolva haladás" jelszavához.

[3] L. a tárgymutatót.

látja a szavak titkos értelmét, mögéjük lát és fölfedi rejtett szándékukat; nem hiába kedves szava az *arrière pensée*, ezt ő mindig kifürkészi és el nem titkolható kárörömmel pellengérre állítja.

Éles pillantása, a „Blick“, behatol a legrejtettebb zugokba, megtalálja azt, ami legsebzőbb, a nevetségest. S ha a Blickre egyrészt az is áll, amit Metternich herceg a Hitelre mondott: „Rien ne blesse autant que la vérité“, teljes joggal ráalkalmazhatjuk Voltaire híres mondását is, az „Enfant prodigue“ előszavából, melyet ő is idéz:[1] „Tous les genres sont bons, hors le genre ennuyeux.“

Nem, unalmas lapja egy sincs a Blicknek, itt soha „homokban nem gázol az ember“, mint a Nagy Szatírában.[2] A komoly vagy éles fejtegetéseket fölváltja egy-egy adoma; sok belőle a Nagy Szatíra anyagából való, de a Blickben fordulatosabban, csattanósabban van előadva; majd egy kacagtató jelenet, tele a személyek jellemének s a furcsa helyzetnek humorával. Ki ne fakadna nevetésre a jelenetre, mikor Bach elrendeli, hogy hivatalnokai gyapottal tömjék ki magyar nadrágjukat, de Hauer a robbanó gyapottól való félelmében szénával helyettesíti ezt, miben néhány tüske és bogáncs is akad, amint a veres nadrágba bújtatott hősök orcán látható. Vagy a kalábriai bábjáték, melyben a dühében handabandázó polichinell (Albrecht fg) gúnyos nevetésre bírja a háttérben álló ördögöt (br. Hauer), míg végre Szt. Chrysostomus (Széchenyi) az egyiket elveri, az ördögön pedig egy téntával töltött fecskendővel orvosi műtétet végez. Ilyen a hadsereg bakancsairól való eset, vagy a gödörbe esett granicsár, akit már említettünk. Valóban a pompás humornak olyan gazdagsága van a Blickben, hogy irodalmunkban párját ritkítja. S mind ez adomák fején találják a szöget; egyik sem henye töltelék, hanem valamennyi a Bach-rendszer valami vétkét, hibáját, fonákságát jelképezi és illusztrálja. Ráösmerünk bennük arra a Széchenyire, aki a reformkor nagy mérföldkő-mutató műveit, s a napló útirajzait írta, de arra is, ki a döblingi ház vendégei, különösen Kecskeméthy és Falk szerint, látogatóit alkalomszerű adomákkal mulattatta s jóízű nevetéssel kísérte előadását. A megtört napsugárnak is lehet még színpompája.

[1] Bl. 104.
[2] D. II. 18.

## IV.

### *A Blick az irodalomban.*

Mindenekelőtt a Blicknek a szószerint vett szépirodalomban vett hatásáról kell szólni. Hogy az ország nagy örömmel fogadta Széchenyi könyvét, az elgondolható, hisz olyan érzést keltett, „mint mikor a hóhért akasztják“, ahogy mondani szokták. Igaz. hogy ez az öröm nem mutatkozhatott nyilvánosan, a nyomtatásra pedig a cenzúra ügyelt; így egynéhány egykorú nyilatkozaton kívül alig maradt valami nyom. Mire a könyv az egész országban ismeretessé vált — van híre, hogy kézzel másolták, akik nyomtatott példányhoz nem juthattak — addig lezajlott az olasz háború, Bach megbukott, Széchenyi megvált életétől, jött az októberi diploma, meg a februári pátens — az események rohamos áradata háttérbe szorította a Blick jelentőségét, alkalomszerűsége elmult s csak mint olvasmány gyönyörködtette a közönséget.

Az irodalomtörténet azonban följegyezte maradandó nyomát Madách aristophanesi vígjátékában: „A civilisator“-ban. Madách ezt a komédiát 1859-ben írta, tehát valószínű volt a föltevés, hogy a Blick hatása alatt, annál is inkább, mert gondolatai és hangja nagyon rokonok vele. Gúnyja főleg a Bach-korszak bürokratizmusa ellen irányul. István gazda (a magyar) békén él cselédeivel, a tóttal, oláhval, ráccal s a némettel. Ekkor megjelenik kutyától vontatott taligával, melyen a hivatalos rendeletek és papirok óriás halmaza van, Stroom, a civilisator. A szójáték Stroom: Bach, egészen világos. Nyomban a gazda ellen uszítja a cselédséget, bélyeges papiron jegyzőkönyvet vesz fel, ítélkezik, adót vet ki, bankóra cseréli a pénzt; kísérete, a sváb-bogarak (a hivatalnok-sereg) ellepi a házat, míg a cselédség (a nemzetiségek) meg nem sokallják s ki nem teszik a szűrét a házból, melybe ismét visszatér a régi béke. — A tartalom világosan magán viseli Bach elméletének kigúnyolását: szellemegység, nemzetiségek egyenjogúsága, alaposság, szaktudás, muszáj, a német mint kultúrnyelv,

önkéntes kölcsön, polgári törvénykönyv, német egység, utasítás és pótutasítás, papir, kötél, reform, polícia, finánc, pátens, protocol... mind annak a tíz esztendőnek és Bach röpiratának, meg sajtójának ismert és gyűlölt fogalmai. A tárgyi és hangulati rokonság alapján az irodalomtörténet arra a föltevésre jutott,[1] hogy Madách Komédiája Széchenyi Blickjének közvetlen hatása alatt fogant. Ezt a valószínű föltevést azonban lerontja az időrend kérlelhetetlen kritikája. Madách az Ember Tragédiáját saját följegyzése szerint 1859 febr. 17-én kezdte s szünet nélkül dolgozva 1860 március 26-án fejezte be. A *Civilisator* már be volt fejezve, mikor főművéhez fogott. A Blick 1859 febr 15-én kerül ki készen a nyomdából, Rónay Jácint március 3-án köt szerződést az angol könyvkereskedővel a mű terjesztésére, Széchenyi április 24-én kapja az első példányt, mit fia hozott haza. A könyv tehát jóval később került a szárazföldi Európába és hazánkba a *Civilisator* elkészülténél. Így tehát ezt a szép föltevést el kell ejteni. Ami rokonság van köztük gondolatban és érzésben, az a közös forrásból: a korból és Bach röpiratából való. Hogy Madách ismerte a Rückblicket, legjobban kitűnik 1861 máj. 28-i országgyűlési beszédéből, melyben nemcsak idézi, hanem lesujtóan meg is bírálja.[2] Sőt e beszédében van belső kapcsolat is az akkor még kiadatlan komédiájával: „... midőn Bach a democratico-absolut kormányforma feltalálója Rückblickjében civilisátori eredményeit tálalta a világ elé, az ... szemtelen elcsavarása volt a tényeknek; vezéreszméjök az osztrák státusférfiaknak az volt, hogy bennünket civilisáljanak, mint olyanok, kik hivatvák a civilisatiót keletre terjeszteni.“ Nyilvánvaló, hogy Madách sem ítélhette meg másképen a Rückblicket — a Blick ismerete nélkül is, — mint Széchenyi: „elcsavarása a tényeknek“ (ez dióhéjban a Blick ítélete); de ő erősebben kiemeli a Bach-uralom egy másik nagyképű önámítását: hogy hivatva van a magyar nemzetet civilizálni. A „civilizátor“ nem Madách szava volt, hanem az akkoriban országszerte elterjedt gúnyneve a ránkzúdított bürokrata-hadnak. Ezt pellengérezi ki Madách az ő komédiájában.

[1] Kristóf György: Széchenyi és Madách. Irodalomtörténet II. 143, 1913; Pintér Jenő, A magy. irod. történetének kézikönyve. II. 322. 1921.
[2] Madách Ö. Művei. 2. kiad. 1895. III. 424.

A *Civilisator*-nak rokonságát Széchenyi művével már előbb is észrevette *Ecsedi Kovács Gyula*, a hírneves kolozsvári színész, midőn „Madách Imre“ című verses tanulmányában így szól:[1]

...mily mély szívöröm
Felkaczagása ama kis darab,
Mely a Rückblick és Blick dicső pörén
Izekre hullt Bach buktából maradt.
„Civilisator“ — írva még elébb —
Minő élczostor lett itt fegyvered,
A buta bölcsek tákolt rendszerét
Szabdalva, nyújtva, ronggyá hogy vered.

Gyulai Pál „A Széchenyieskedők“ című szatirájában a gúny hangját részben a Blick-ből meríti s a Dulcamara kuruzslóra való hivatkozás benne közvetlenül rá utal.

* * *

A Széchenyi-irodalomban a Blick természetesen nagyon előkelő helyet foglal el. Valamennyi író a lángész munkájának tartja s fokozottan megtalálja benne Széchenyi géniuszának bélyegét, melyet korábbi munkássága is magán visel. Legtöbb az ész és szív rettenetes harcának eredményét látja benne, melyen rajta borong a megbomlott elmének árnya. A legújabb időig a döblingi évek egyetlen és elszigetelt jelenségeként tárgyalják, mint utólsó, hatalmas fellobbanását egy titáni léleknek; ma, a döblingi hagyaték birtokában, már tudjuk, hogy Széchenyi hihetetlen nagy munkaerejének csak egyik jelensége. Elődeink különálló, elszigetelt vulkáni kitörésnek tekintették; mi már tudjuk, hogy államférfiúi működése végső szakának egyik tagja.

Időrendben az első nyilatkozatot[2] *Pulszky Ferenc* emlékiratában találjuk:[3] „Világos volt, hogy a kormányválság kikerülhetetlen, hogy a Bach-rendszer módosítása közel áll; Bach maga is

[1] E. Kovács Gyula költeményei, Kolozsvár. 1900; l. Baros Gyula: Madách nyomai szépirodalmunkban. Budap. Szemle 1923, május.

[2] A külföldi véleményekhez, sajnos, nem volt módomban hozzáférni.

[3] Pulszky, Életem és korom. 2. kiad. II. 216; Pulszky 1859-ben Angliában volt.

érezte ezt, ugyanazért iratott egy visszapillantást tíz évi működésére, mely őt és rendszerét dicsőíti. Erre Széchenyi ... megírta az ismeretes pillantást a visszapillantásra... Goldsticker figyelmeztetett rá, említvén, hogy látott egy könyvet Magyarországról, rossz németséggel, kificzamodott irálylyal s rendkívüli dühvel, oly formátlant, hogy német ember alig bírja olvasni. Megnéztem s első pillanatra tüstént ráismertem Széchenyire, meg is mondtam külföldi barátaimnak, hogy ezen könyv minden formátlansága mellett Magyarországra nézve nagy politikai esemény, hogy ebben összepontosult a nemzet indignatiója az idegen hatalom ellen, hogy ez a nemzeti szellem ébredésének első jele, a pacsirtadal, mely jelenti a nap keltét."

*Szöchénÿ-Marich László* a következőket mondja:[1] „Nagy feltűnést keltett egy Londonban nyomatott könyv: „Ein Blick...", mely válaszul szolgált Bach miniszter meghagyásából s a kormány működése és állítólagos sikerei dicsőítésére írt: „Rückblick" czímű röpiratra. A „Blick" nemcsak Bach ellen volt irányozva, de abban az egész kormánynak Magyarország irányában követett eddigi eljárása kimondhatatlan keserűséggel s merő gúnynyal ostoroztatik, nemkülönben magas és legmagasb személyek sem kíméltetnek meg az igen éles élczektől ... Széchenyi „Blick"-je mindenesetre nagy benyomást fog tenni, bár a külföldön túlságos terjedelme s lokális vonatkozásai mellett, az óhajtott hatást aligha érendi el. Széchenyi teljes cynismussal Teleki Lászlót vagy „többeket" nevezi meg a munka szerzőjének, de azután, beszéd közben egész oldalakat reczitál azokból, mint saját eszméit. A mai viszonyok közt majdnem hihetetlennek tetszik, hogy Bécsben is oly nagyon el tudott terjedni a könyv, mely a kormány jogtalan, fonák, kíméletlen és igazságtalan politikája folytán keletkezett és nyert igazolást."

A Blick keletkezésére és megjelenésének idejére nézve legértékesebb *Kecskeméthy Aurél* és *Falk Miksa* tanusága. Az utólsó időben bizalmasai voltak Széchenyinek; Kecskeméthy, mint a császári cenzúra hivatalnoka, bizonyára sok titkos adatot juttatott Széchenyihez. Kecskeméthy jellemzése[2] kitűnő, leszámítva azt,

[3] Szögyénÿ, Emlék. II. 139.

[1] Kecskeméthy, Gr. Széchenyi's... Laufbahn... und Tod. 1866. 74—78: és u. a. Gr. Sz. I. utolsó évei és halála. Pest. 1866.

hogy tervszerűtlen munkának mondja, holott külön kiemeli, hogy a Bach-rendszerre és személyeire: „rettentően találó“ s nemcsak cáfolata a Rückblick otromba hivatalos hazugságainak, hanem belső indítékaikat is kideríti, a Bach-kormány tízévi uralmát pedig legapróbb ízéig szétboncolja; ezt pedig terv és rendszer nélkül alig lehet megtenni. Megkapó az a hely, ahol magát Széchenyit mutatja be könyvének hangulatában: „Hányszor zord téli estéken, — ha egyedül voltam vele — egyes részeket felolvasott belőle, — leginkább a komoly helyeket — egyhangúan, mélabúsan, de minden szót, amelyet leírt, mélyen érezve s újra meg újra haragra lobbanva annak a gőgös hatalomnak átkozott tettein, mely az ő megalázott hazáját igájában tartja; míg végre fejét karjára támasztva és fájdalmas gondolatokba merülve, elhallgatott. Ilyenkor a szívet hatalmasan megkapó látvány volt az a nagy ember, akinek kortársai azt vetették szemére, hogy az ész embere s hogy nincs szíve, holott szinte saját érzéseinek s valóján teljesen uralkodó hazaszeretetének szomorú áldozata volt.“

*Falk Miksa,*[1] aki az utolsó két esztendőben sokszor volt Széchenyinél s kit igen nagyrabecsült, a Blick megítélésében Kecskeméthy véleményét tartja leghelyesebbnek: „. . . minden szóból láthatni, hogy itt oly férfi beszél, ki Széchenyit teljesen ismerte, ki őt a „házi köntösben“ látta minden kiváló erényeivel és apró hibáival.“ Falktól származik az a szinte szállóigévé lett ítélet a Blickről: „E könyv a Bach-rendszert nem vesszőkkel, hanem igazán skorpiókkal korbácsolja.“ Falk a maga könyvében foglalkozik Gyulai Pálnak (alább idézendő) irodalmi és esztétikai ítéletével, melyet úgy látszik kissé sokalt és idézi „egy igen kitűnő államférfi“ kedvezőtlen ítéletét, „ki azonfölül Széchenyi legbensőbb barátai közé tartozott s teljesen osztozott ennek véleményében a Bach-rendszert illetőleg is“, de ezt az államférfit nem nevezi meg, sem azt nem mondja, szóbeli volt-e az az ítélet, vagy írásban megjelent vélemény. „Nem barátkozhatom meg e könyvvel — mondá;[2] — csillogó héj ez, hanem nincs magva, legfeljebb itt-ott egy kis magvacska; szeretem az élczet, mint a fűszert, mértékletes mennyiségben compact ételekhez mellékelve, hanem csupa

[1] Falk, Sz. I. és kora. 1868; 315—325. l. A könyv eredetileg az Oesterreichische Revue-be (1867) írt cikkek sorozata volt.

[2] Ez szóbeli nyilatkozatra magyarázható.

fűszer magában nem egészséges koszt; fölizgat, de nem táplál; a „Blick“-ben az élczek és tréfák úgy lógnak egymásba aggatva, mint a denevérek télen; ez tréfás dolog lehet, hanem egy Széchenyi még sem arra való, hogy bolondozzon. Szívesen megengedem, hogy e könyv egy lángész kicsapongása, hanem csak irodalmi kicsapongás az mégis.“ Falk kitűnően rácáfol az államférfiú kemény véleményére, aki a Blicket avval a szigorú mértékkel mérte, melylyel komoly politikai irodalmi műveket mérni lehet és kell s nem vette tekintetbe, hogy itt alkalmi művel van dolgunk, — melyben az élcek sziporkázása mögött mély állambölcseleti és külpolitikai igazságok is vannak — s melynek főcélja volt a rendszer embereit lehetetlenné tenni. Széchenyinek nem volt szándékában „irodalmi és államférfiúi dicsőségének úgyis dús koszorújába“ új levelet fűzni. Falk egyszersmind azt a bécsi körökben fölmerülő nézetet is cáfolja, hogy Széchenyi a tömeg számára írta volna művét. Ellenkezőleg, a magas és legmagasabb körök elé tárta az igazságot, népies fűszert is elegyítve a legfinomabb élc közé — maga is „paprikás lé“-nek nevezi. Alacsonyabb körből való ember meg sem érti a könyvnek egy sorát sem. „Hadd teljék meg a levegő lassanként a magasabb régiókban finom, hanem csak bizonyos személyekre nézve ártalmas méreggel“ mondja Falk s ebben igaza van, mert „a nevetség öl“ s — egyebek közt — ezt a a célját a Blick el is érte.

*Gyulai Pál* kétszer foglalkozott a Blick-kel. Első ízben, részletesebben, Kecskeméthy könyvének ismertetésében,[1] másodszor „Széchenyi mint író“ című tanulmánya végén.[2] „Gyulai idealizálja a nagy embert — mondja Falk — s a „Blick“-be helylyel közzel többet helyez és többet olvas ki belőle, mint a mennyit Széchenyi abba belehelyezni s belőle kiolvastatni akart.“ A dolog magyarázata abban van, hogy Gyulai mint esztétikus nézi a Blicket és irodalmunkban e nemben páratlan kiválóságait értékeli. „Lángesze Blickjében nyilatkozik — írja Gyulai, — a humor és satira e rettentő vegyületében, mely egészen illett kedély-állapotához. Ily munkát csak egy mélyen szerető és gyűlölő szív, egy genialis lélek kétségbeesése teremthet. Itt minden, mi Széchenyi lelkében beteg

[1] B. Szemle. Új. foly. IV. 121, 1886.

[2] Akad. Értes. 1892. 310; Olcsó Könyvtár 1892; Sz. Ist. munkái II. sor. I. köt. M. T. Akadémia kiadása. 1904.

elem volt, táplálhatta, fokozhatta teremtő-erejét. Pedig csak ily munka illett egy kétségbeesett államférfiúhoz, egy önkínzó hazafihoz, egy megzavarodott bölcshez, minő Széchenyi volt. A humornak mindig joga volt összeolvasztani a fönségest és trivialist, a tragikait és komikait, s a valódi satíra sohasem viselt glacé-kesztyűt. Juvenalis és Swift maró gúnya egyesül itt Shakespeare hamleti és leari humorával, s bár Széchenyi töredékes modora nem nyujthat művészi egészet: néhány lapja vetekedik a legnagyobb humoristákéval. Széchenyi e munkájában megboszulta amaz iszonyú sebeket, melyeket egy *fene* kormányrendszer ütött az ő és nemzete szívén, s oly bélyeget nyomott reá, mely örökké élni fog a történelemben.“ Gyulai ítélete a legnagyobb s legélesebb művészi léleklátás megnyilatkozása, legvilágosabb magyarázata a Blick forrásainak és belőlük eredő formáinak. De jellemző, hogy az esztétikus nélkülözi az egységet, holott a magyar politikus szemével nézve meg kellett volna látnia: Bachnak és rendszerének kipellengérezése, megcáfolása, összetörése. De így is milyen hasonlíthatatlanul igazabb Gyulai ítélete, mint azé a Falk-idézte államférfiúé, ki „múzsátlan“ véleményével csak bolondos tréfát lát benne.

*Zichy Antal* Széchenyi-életrajzában[1] nagyjában Falk és Gyulai véleményét ismétli, jelentőségét csak körvonalozza s inkább a furcsaságokból ad szemelvényeket.

*Beksics Gusztáv*[2] Somssich és Zsedényi komoly és nyugodthangú röpirataival szemben Széchenyinek ad igazat a Blick modorában és hangjában; másként Bach önhittségével szemben szólni céltalan volt. „A nemzeti boszú vérpada és boszuló bitófája ez a rettenetes könyv ... A míg a fenséges harag s annak sujtó mennykövei iránt érzés lesz a férfiassággal nem szakító nemzedékekben, ezt a könyvet mindenki a szent borzalom egy nemével olvashatja s fogják olvasni.“

*Beöthy Zsolt* Széchenyi Magyarsága című tanulmányában[3] a Blick rövid, de nagyon találó jellemzését így végzi: „A Blick egy

[1] M. Történelmi Életrajzok. 1896—97. II. köt. 269. sk. és Sz. I. irod. munkássága. B. Szemle. LXXIV. 234.

[2] A modern Magyarország. Ezredévi történet. X. 452. sk.

[3] Széchenyi eszmevilága I. 44; 1912. Franklin-Társulat. — Beöthy, Romemlékek. I. 135. 1923.

lélekállapotot tár föl, a magyar lélek történeti tragikumának egész sajátságos forrongó világát, mely királyhűségének rendületlenségében és nemzeti érzésének izzásában oly csodálatosan közel mutatkozik nem is Bánkhoz, hanem Peturhoz.“

*Friedreich István* Széchenyi-életrajzában[1] az eddigieknél sokkal behatóbban foglalkozik a Blickkel, különösen politikai jelentőségével. Rámutat arra a különösen fontos körülményre, hogy a Blick mindenben a nemzet közvéleményét és közérzületét tolmácsolta, csak az 1848-as átalakulásban és a szabadságharc megítélésében van más véleményen (ebben osztoznak vele a konzervatívok). Friedreich véleményét kissé módosítanunk kell, mert a Blickben Széchenyi elsősorban a debreceni 1849, április 14-i trónfosztó határozatra céloz, mely alkalmat adott Bachnak a jogvesztés elméletének megfogalmazására, s amely nem is volt a nemzet egészének elhatározása. Egyébként Széchenyi különvéleményét bőven fejtegeti, Kossuth javára, Grünwald Béla ismeretes könyvében.[2] Friedreich helyesen jellemzi a Blick korfestő értékét: „Maradt ránk erről az időről novella, leírás, rajz, regény; egyiket-másikat úgy tekinti irodalom-történetünk, mint ama kor valóságos tükrét, pedig igazi, hűséges, nem humorizáló, nem is idealizáló tükre csak egy van ama kor magyarjai észjárásának s ez a Blick.“ Az mindenesetre igaz, hogy a Blick keserűsége kiegészíti Jókai „Új földesura“ korrajzának költői enyheségét.

Mint már több ízben említettük, a Blick helyes megítélése csak azóta lehetséges, mióta a Döblingi Hagyaték közkincsé lett. Azóta van mihez mérnünk Széchenyinek ez addig egyetlennek tartott döblingi művét. Azt mindenképen meg lehet állapítani, hogy a Blick ez összehasonlítással csak nyert értékében, bármely oldalról tekintsük is; legtöbb nyeresége pedig abban van, hogy az eddigi erősebb irodalmi értékeléssel szemben nagyobbnak látjuk politikai súlyát, a nélkül, hogy irodalmi jelentőségéből veszített volna. Érezni ezt már Károlyi Árpád alapvető tanulmányaiban a Döblingi Hagyaték köteteiben s Túri Béla dolgozatában, melyben e hagyatékot fejtegeti.

[1] Friedreich: Gr. Sz. I. élete. 1915. II. 257. sk.
[2] Új Magyarország. 1890.

## V.

### *A Rückblick s a Blick kiadásai.*

A könyvészet eddig a Rückblicknek csak két kiadását ismerte, az eredetit s az 1903-i újnyomatot. Ezzel szemben fentebb megállapítottuk, hogy már az eredetinek is két kiadása van.

*a)* Az első, a díszesebb, nagy nyolcadrétben, velin-papiroson: *Rückblick* | auf die | *jüngste Entwickelungs-Periode* | *Ungarns.* | *Wien* 1857. (nyomda jelzése nélkül); a címlap visszáján: „In 500 Exemplaren gedruckt. No . . .“ (78 lap.) Világoskék borítékban.

Ez az a kiadás, melynek példányait kézzel számozva, sokszor sajátkezű ajánlással ellátva, Bach szétosztogatta 1857 októberében.

*b)* Mikor a kíváncsiság fölébredt a röpirat iránt, valószínűleg ugyanabban a hónapban új kiadást készíttetett. Ennek a kiállítása egyszerűbb, papirosa könnyebb, tükre kisebb, ennélfogva a lapszám nagyobb: 87 lap. A szedés is teljesen új, a tördelés is más, a fejezetcímek betűi egyszerűbbek, a számtáblázatok nyomdai beosztása eltérő. Ezen sincs meg a nyomda megnevezése, és hiányzik a címlap visszájáról a példányszám jelzése is; valószínűleg több példányban is nyomtatták. Nincsen rajta annak a föltüntetése sem, hogy ez új kiadás. Borítéka szürke. A szöveg a címlaptól kezdve végig betűről-betűre azonos. Ez a második, egyszerűbb kiadás volt az, amelyet Szögyény-Marich László Széchenyinek küldött s amely a Blick alapjául szolgált; bizonyítják ezt az utalások a lapszámra, melyek mind csak az egyszerűbb kiadással egyeznek; továbbá az is, hogy Széchenyi a kiadott példányszámot 200-ra teszi (Blick 4), holott ha az első kiadás lett volna kezében, láthatta volna rajta az 500-at. A 200-at bizonyára csak úgy hallotta. E második kiadásról Sz. is tud (Bl. 6, 7), de azt nem is sejti, hogy az az, ami az ő kezében van. Érdekes, hogy a Blick után mindenki kétszázra teszi a Rückblick megjelent példányait. Utalásainkban és jegyzeteinkben mindenütt a Széchenyi-ösmerte második kiadásra hivatkozunk.

*c)* A harmadik kiadás új nyomat az első kiadásról. Kiállítás,

betűalak, lapszám vele teljesen azonos, csak a címlapon van föltüntetve az új kiadás: „Unveränderter Abdruck der Original-Ausgabe von 1857. Wien. 1903. K. K. Universitäts-Buchhandung Georg Szelinski. I. Stefansplatz 6."

*d)* Az e kiadásban megjelenő szöveg hű mása az eredetinek.[1] A vastag számok a Széchenyi-használta második, a zárójelben lévő kis számok a díszesebb első kiadás lapszámait jelentik.

*

A Blicknek két kiadását ismerjük.

*a)* Az 1859-it, melyről fejtegetéseinkben szóltunk. Szedése latin antiqua. Nyomda sehol sincs jelezve. Megjelent 2000 példányban.

*b)* Az 1861-i. Címe azonos, de alatta: „Dritte Auflage"; a hely és év helyén pedig a terjesztéssel megbízott cég neve „Williams and Norgate. | 14, Henrietta Street, Covent Garden, London |; and | 20, South Frederick Street, Edinburgh | 1861." A címlap hátlapján alul a nyomda feltüntetése (ez nincs meg az első kiadáson): „London, Gedruckt bei Barclay & Co. | Castle Street, Leicester Square." Borítéka, mint az elsőé, sötétsárga. Ez a harmadik kiadás voltakép csak címlapkiadás; új a sárga boríték, meg a címlap, melynek papirosa is más; a szöveg papirosa, szedése teljesen azonos, és nyilvánvaló, hogy az el nem kelt példányokat tették új borítékba.

Második kiadásról nincs tudomásom, hiába kutattam utána; a könyvészet sem tud róla. Lehet, hogy egynéhány példányt láttak el „második kiadás" felírású címlappal s azt az osztrák rendőrség elkobozta.

*

Szoktak beszélni egy „lipcsei kiadás"-ról is. Csakugyan van ilyen. Címe: „Aus dem Tagebuche | eines | Ungarischen Emigranten. | Leipzig | Verlag von Otto Wigand. | 1863 |" Kis 8-rét, 170 l.; fraktúra szedés; halványsárga boríték. Minthogy az író neve nincsen rajta, kikerülte a könyvészet figyelmét; (a M. T. Akadémia

[1] Csupán a betű fraktúra helyett antikva.

Széchenyi-múzeumában megvan.)[1] — Ez azonban nem a teljes szöveg kiadása, hanem csupán bő szemelvények a legjellemzőbb részekből. Kezdődik „An B.“ (= Bach) megszólítással: „Sie wissen es recht gut...“ a Blick 30. lapján s végződik: „So hätten Excellenz sprechen sollen“, a Blick 468. lapján. A függelék a magyar nemzet sarkalatos törvényeivel azonban egész terjedelmével közölve van. Maguk a szemelvények szövegben hű másai az eredetinek, csakhogy az elején az „Excellenz“-et rövidesen „Sie“-vel helyettesíti; vége felé azonban ezt is meghagyja.

A szöveget megelőzi egy búcsúfohász:

Lebe wohl, Land meiner Väter!
Theure, heiszgeliebte Heimath, lebe wohl!
Nie wird mein Auge dich wieder schauen!
In fremder Erde werden meine Gebeine modern,
aber mein Geist wird ewig bei und mit dir sein!

Alatta, a szerző megnevezése nélkül, Petőfi: „Rég veri már a magyart a teremtő“ kezdetű verse első szakának német fordítása. A következő lapon a Blick állítólagos kiadójának előszava néhány mondatba tömörítve: „Vorwort. Das Tagebuch eines Ungarischen Emigranten besteht nur aus Bruchstücken. Der Verfasser liess sie während einer schmerzhaften Krankheit in London drucken, und konnte sie nicht mehr durchsehen. Er starb am gebrochenen Herzen. Zur Erinnerung an ihn erscheinen hier seine Bruckstücke, wie es Zeit und Umstände gestatten.“ Aláírva: *W.* azaz *Wigand*, a lipcsei kiadó, aki annyi magyar érdekű röpirat és könyv közrebocsátója volt, mint a szöveghez mellékelt hirdetésekből is láthatni.



Magyarul a Blick aránylag igen későn jelent meg, de a kiegyezés előtt nem is láthatott volna napvilágot. A koronázás évében, 1867-ben olvasható először — tudtunkkal — a Blick magyarul. A Vasárnapi Újság, 1867, 50., 51. és 52. számában van egy névtelen cikk: „Rajzok a Bach-korszakból. Széchenyi Blickje után.“ A cikk valószínűleg *Deák Farkas* tollából került ki, aki

[1] Ezt a kiadást Bártfai Szabó László kutatta fel a Nemzeti Múzeum könyvtárában s volt szíves rendelkezésemre bocsátani. Jelzése: Hung. h. 5955.

ebben az időben rendes munkatársa volt a Vasárnapi Újságnak s kivált történelmi tárgyú tanulmányokat, rajzokat írt belé. Néhány szóval elmondja a Rückblick s a Blick történetét. Az utóbbit röviden jellemzi is: „A ki meg akar győződni, hogy a betű élesebb fegyver a kardnál s a szó jobban öl a méregnél, [az olvassa ezt a könyvet]. A logika ereje, a szónoklat hatalma, a szatira korbácsa, a gúny viperanyelve, a szív, ész, indulat minden fegyvere föl van itt használva.“ Ez után következik a Bach-korszak rajza, még pedig a Blick alapján; Széchenyi képeit oldja fel és ügyes sorozatba fűzi őket. A szöveg igen gyakran fordításként símul az eredetihez.

Teljes fordítása három év mulva kerül a közönség kezébe. Ez *Keresztesi Papp Miklós*, kolozsvári hírlapíró és szerkesztő munkája: „Gr. Széchenyi István „Blick“-je. Közli K. Papp Miklós. Kolozsvártt, 1870. Stein János Erd. Muz.-Egyl. könyvárus bizománya.“ Kis 4-rét, három kötetkében, I.: 192 l., II.: 162 l., III.: 143 l. A teljes szöveget s a törvények függelékét megelőzi egy rövid előszó a Blick megjelenésének körülményeiről és velős jellemzésével. A fordítás tartamilag jó, de hiányzik belőle az a sokárnyalatú német nyelv, az udvarnak hízelgő, tapintatos, körülményes beszédétől a bécs-lerchenfeldi kocsisok durva tájszólásáig, melynek Széchenyi olyan utólérhetetlen mestere s amely művét annyira színessé, s egyszersmind fulánkossá teszi.

Ebből a K. Papp Miklós-féle fordításból közöl szemelvényeket a Magyar Remekírók (Franklin-Társulat) 17. kötete és a Remekírók Képes Könyvtára (Lampel-Wodianer) II. Széchenyi-kötete; ez utóbbi néhány magyarázó jegyzettel.

Bő szemelvényeket ad *Hőke Lajos:* Magyarország újabbkori történelme (Nagybecskerek, 1893) című művének II. kötetében (486—513. l.) a Rückblick tartalmi ismertetésével s a Blick rövid jellemzésével.

Szinnyei József, Magyar Írók, VII. 441. szerint *Kulifay Zsigmond*nak is van egy kéziratban maradt fordítása a Blicknek.

Kisebb részletek és idézetek majd minden Széchenyiről szóló könyvben találhatók.

* * *

A jelen kiadás a Blicknek teljes és hű közzététele. A szöveget betű szerint adjuk, még a sajtóhibákat is, melyeknek javítását

— nemcsak a Blickhez csatolt jegyzékből, hanem a többiét is —, a szövegalatti jegyzetbe tettük. Ugyanitt találhatók a kézirattól való eltérések is. Az akadémiai kézirat lapszámait szintén a jegyzetben közöljük, míg a nyomtatott példányéit magában a szövegben, úgy, hogy az utalások az eredetiben is könnyen föltalálhatók. A filológiai szövegjegyzeteket *a*, *b*, *c* betűkkel jeleztük. A tárgyi felvilágosításokat *1*, *2*, *3* stb. számokkal föltűntetett jegyzetekbe tettük. Igyekeztünk bennük lehetőleg mindent elhárítani, ami a szöveg tárgyi megértését megnehezíti vagy lehetetlenné teszi. Sajnos, van mégis egynéhány pont, mely homályban maradt, mivel sem Széchenyi eddig kiadott irataiban, sem az egykorú forrásokban nem találtunk rá adatot.[1] Legtöbbet köszönhetnek a Blick jegyzetei s e bevezető tanulmány a Döblingi Hagyaték eddig megjelent két kötete kiadójának, Károlyi Árpádnak, kinek mesteri tanulmányai és tárgyi jegyzetei nélkül a Blick tudományos kiadása lehetetlen lett volna.

[1] Ezek a következők: a jelige: „Rien ne fait“ szerzője; Széchenyi és Polignac Bl. 135; a júliusi forradalmat megindító idegen Bl. 136; Fürstin S. 167; a Quid faciamus röpirat szerzője 211; a Cassiopeia jelentése 214; a Caro atout célzás 219; a Lessing-idézet 230; Wetzdorf 241; a magyar praelátus 246; a bécsi orvos 334.

## A legfőbb forrásművek:

*Széchenyi István* műveinek eredeti és akadémiai kiadásai.

*Sz. I. Naplói.* Összeállította Zichy Antal. A M. T. Akadémia kiadása. 1884.

*Sz. I. Útirajzai.* Zichy Antal. Akad. kiad. 1890.

*Sz. I. Hírlapi cikkei.* I. II. Zichy Antal. Akad. kiad. 1893—1894.

*Sz. I. Levelei.* I. II. III. Majláth Béla. Akad. kiad. 1889—1891.

*Sz. I. Döblingi Irodalmi Hagyatéka.* I. II. Szerkesztette és bevezette Károlyi Árpád. A M. Történelmi Társulat kiadása. 1921—1922.

*Önismeret.* Budapest. 1875. Athenaeum.

*Zichy Antal,* Sz. I. életrajza. I. II. M. Történelmi életrajzok. 1896—1897.

*Friedreich István,* Sz. I. élete. I. II. 1915.

*Rónay Jácint,* Napló-Töredék. Kéziratul tíz példányban. I—VIII. Pozsony. 1885—1888.

*Széchenyi Béla,* Hogy született meg a Blick? Új Magyar Szemle. 1903. II. füz.

*Meyer* (Bernhard Ritter von M.), Erlebnisse. I. II. Wien und Pest. 1875.

*Id. Szögyény-Marich László,* Emlékiratai. II. 1917.

*Kecskeméthy Aurél,* Graf Stephen Széchenyi's ... Laufbahn ... und sein Tod. Pest. 1866.

U. a. Gr. Sz. I. utolsó évei és halála. Pest. 1866.

*Falk Miksa,* Széchenyi István és kora. Pest. 1868.

*Pulszky Ferenc,* Életem és korom. II. 2. kiad. 1884.

*Hőke Lajos,* Magyarország újabbkori történelme. I. II. Nagybecskerek. 1893.

*Gyulai Pál,* Széchenyi utolsó évei. B. Szemle. 1866; Széchenyi mint író.

*Beksics Gusztáv,* A modern Magyarország. Ezredévi történet. X. köt. 1896.

*Angyal Dávid,* A M. T. Akadémia és az önkényuralom. B. Szemle. CVI. 1903.

*Angyal Dávid,* Gr. Széchenyi István döblingi évei. Századok. LVI. 1922.

*Beöthy Zsolt,* Széchenyi magyarsága. Sz. eszmevilága c. sorozatban. I. 1912. Franklin-Társulat és *Beöthy Zs.* Romemlékek. I. 135. 1923.

*Berzeviczi Albert,* Az absolutismus kora Magyarországon. I. 1922.

*Túri Béla,* Széchenyi döblingi hagyatéka. B. Szemle. CXCII. köt. 1923. és különnyomat.

# Rückblick

auf die

# üngste Entwicklungs=Periode

# Ungarns.



Wien 1857.

„Facta loquuntur"

Die [1] Reise der kaiserlichen Majestäten im Königreiche Ungarn, welche durch ein trauriges Ereigniss unterbrochen wurde, in dem Momente aber, wo wir dieses niederschreiben, von Sr. Majestät dem Kaiser fortgesetzt wird, hat die öffentliche Aufmerksamkeit in erhöhtem Grade auf dieses Land gelenkt. Sie ruhte schon seit einer Reihe von Jahren auf demselben, denn es gibt kein Land in Europa, welches einen wichtigeren und rascheren Process der Culturentwicklung vor den Augen der staunenden Mitwelt darlegt, als das Königreich Ungarn.

Die wiederholte Anwesenheit des Allerhöchsten Herrn in demselben, die unmittelbare Kenntnissnahme von den Fortschritten, den Bedürfnissen und Interessen des Landes, die Acte kaiserlicher Munificenz, aus welchen der Scharfblick der Erkenntniss dessen, was dem Wohle des Landes frommt, unmittelbar zu Tage tritt, sind gewiss nur im hohen Grade geeignet, den raschen Gang jenes erfreulichen Processes noch mehr zu fördern.

Es dürfte der geeignete Zeitpunct vorhanden sein, einen Rückblick auf die jüngste Vergangenheit dieses so merkwürdigen Landes und namentlich derjenigen Erscheinungen zu werfen, bei welchen der Regierung das Verdienst eines thätigen Eingreifens unbestritten gebührt. Das Königreich Ungarn bildete von jeher eine der schönsten Perlen in der Kaiserkrone des Hauses Habsburg-Lothringen, nicht nur wegen seiner Grösse, des Reichthums seines Bodens, des Segens, welchen die gütige Hand der Vorsehung über dasselbe ausgegossen hat, sondern auch wegen der naturwüchsigen Kraft der Bevölkerung, ihres unverdorbenen Sinnes, ihrer Pietät gegen und ihrer Aufopferungs-Fähigkeit für das regierende Haus.

Der höhere Glanz dieser Perle vermehrt den Glanz der Kaiserkrone selbst; es kann keinen Oesterreicher geben, welcher
**1.** nicht in dem | Auf- (2) schwunge dieses so wichtigen Theiles des Reiches seinen Stolz und seine Freude findet, und sein Herz nicht in doppeltem Zuge dorthin gezogen füult.

Dieses Gefühl ist es, das uns bestimmt hat, einen kurzen Rückblick auf den Entwicklungsprocess dieses grossen Königreiches zu werfen. Unsere Arbeit ist jedoch nicht für die Oeffent-

[1] A szövegben lévő kettős vonás, és a sor előtt, a lap szélén álló vastag szám, a Széchenyi-használta második kiadás — ; a szövegben lévő, zárójelbe tett szám az első, diszkiadás lapszámaira utal.

lichkeit, sondern zunächst für uns, und vielleicht einen ganz engen Kreis von Freunden bestimmt.

Schon desswegen kann es nicht in unserer Absicht liegen, eine erschöpfende Vergleichung zwischen Einst und Jetzt, ein volles, getreues, ins Detail markirtes Bild des stattgefundenen Fortschrittes und namentlich der aufmunternden oder unmittelbar eingreifenden Thätigkeit der kaiserlichen Regierung zu liefern. Wir werden uns nur an die schlagendsten Lichtpuncte halten, weil dieses vollkommen genügt, um den Zweck, den wir uns vorgesetzt, zu erreichen; sie sollen in der Reihe einander folgen, wie sie durch den Gang unserer Gedanken sich uns unmittelbar zur Hand geben.

I.

Das Erste, was unserem Blicke entgegentritt, wenn wir ihn auf Ungarn richten, ist seine *veränderte Stellung zum Gesammtreiche*.

Das Königreich Ungarn mit seinen Nebenländern war früher ein in sich abgeschlossenes Ganze mit eigener Zolllinie, einer eigenen ganz abweichenden Gesetzgebung, mit ganz eigenthümlichen politischen und socialen Zuständen, kurz es bildete einen Staat im Staate. Das hat aufgehört; Ungarn ist zwar als einer der wichtigsten Theile, immerhin aber unmittelbar eingereiht in die grosse Familie von Völkern, welche zusammen das Kaiserreich bilden.

Es wäre nach unserer Anschauung ein Irrthum, wenn man diese Veränderung der Stellung des Königreiches zum Gesammtreiche lediglich für einen von oben herab erflossenen politischen Act, für eine blosse Regierungsmassnahme, welche ihre Grundlage allein in den unglücklichen Ereignissen der Jahre 1848 und 1849 hat, ansehen wollte. Dieser Umwandlungsprocess ist nicht etwas blos Gemachtes, Willkürliches, sondern ein Act innerer
5. Nothwendigkeit, das Ergebniss einer durch Jahrhunderte fortgesetzten organischen Umstaltung, deren Abschluss allerdings gewisse äussere Ereignisse, (3) namentlich diejenigen der Jahre 1848 und 1849 befördert haben, der aber auch ohne sie später gewiss zum Durchbruche gekommen wäre. — Das ganze Reich ist in einem solchen Umwandlungsprocesse begriffen, und folgt hierin einem Impulse, welcher über alle Willkür der Menschen hinaus gestellt ist, und auch Oestreich auf eine Bahn hinübergelenkt hat, auf welcher die ganze Cultur- und Staaten-Bildung der Neuzeit sicht fortbewegt und fortbewegen muss.

Dieser Richtung der Zeit kann kein Staat, welcher im Kreise der Civilisation liegt oder mit ihr in unmittelbarer Berührung ist, sich entziehen: er muss sich früher oder später in seiner Art, nach dem individuellen Gepräge seines Daseins, ihr anschliessen und folgen, oder er geht zu Grunde.

Das Mittelalter, in seiner Blühte wie in seiner Ausartung, trug an sich das Gepräge der Individualität; es gilt dieses für Individuen wie für die Staaten, und eben desswegen steht es

hierin für unsere Zeit ganz unerreichbar dar. Ueber diesem Meere von persönlichen, corporativen, staatlichen Individualitäten stellte sich als Sammel- und Eingangspunct die Idee des heiligen deutschen römischen Reiches, welche durch einzelne Persönlichkeiten, die Krone und Scepter trugen, zu einer bewunderungswürdigen Lebensfähigkeit sich entwickelte, im Verlaufe der Zeiten aber in dem ununterbrochenen Kampfe mit den widerstrebenden Elementen allmählig erblasste, nach und nach auf das Territorium eines einzelnen, wenn auch mächtigen Staates sich beschränkte und die Rettung der Allgemeinheit ihres Charakters nur noch in ihrer innigen Verbindung mit einer höher gegebenen Allgemeinheit, derjenigen der Kirche, fand.

Von nun an ging auch der individuelle Entwicklungsprocess der einzelnen Staaten, sowohl in ihrem Innern als in ihrer Stellung nach aussen rascher vor sich, damit aber leitete sich eine grosse Veränderung in dem inneren Lebensprocesse derselben ein. Sowie sie sich nach aussen unabhängiger stellen und von der Idee eines Weltreiches sich ablösen, so sehen wir sie in ihrer inneren Entwicklung auf eine Bahn hinübertreten, welche uns das Wiederspiel zu den bisherigen Grundlagen ihres staatlichen Daseins zeigt. Alle socialen Zustände, welche der Macht des Individuums oder der Corporation als Grundlage dienten, alle politischen Verhältnisse, welche bisher die einzelnen Theile eines Staates gleichsam als selbstständige Körper geschieden hielten, werden zusehends abgeschliffen und der Guss des Staates zu einem einheitlichen Ganzen allmählig vorbereitet.

(4) Diesen Entwicklungsprocess haben einige Staaten viel früher durchgemacht als andere, es bedarf nur der Hinweisung auf Frankreich, Spanien, England, Preussen; es existirt aber kein europäischer Staat, der nicht in den Zug dieses Processes hineingelenkt worden wäre, und keiner, der sich den Resultaten dieser weltgeschichtlichen Bewegung wird entziehen können.

Bei uns in Oestreich war dieselbe schon längst im Flusse; wir glauben uns überheben zu dürfen, hiefür geschichtliche Beweise zu liefern. Der Weisheit der Regenten und ihrer Regierungen war nicht die Aufgabe gestellt, diesem Zuge principiellen Widerstand zu leisten, und in der starren Aufrechthaltung socialer und politischer Zustände, welche von dem umstaltenden Hauche der Zeit berührt wurden, das Wohl des Ganzen und der einzelnen Theile zu suchen. Am verfehltesten würde eine solche Handlungsweise in der jetzigen Zeit sein. Mitten im Strome der Bewegung stehend, gebietet uns die Klugheit, unsere Kräfte nicht in einer entgegengesetzten Richtung abzumühen, sondern vielmehr unser ganzes Bestreben dahin zu richten, des Guten, von dem in dem mächtigen Zeistrome Vieles daher schwimmt, so viel als möglich für uns zu gewinnen, die Gefahren, welche er anderseits mit sich führt, so viel thunlich von uns ferne zu halten.

Diese Gefahren sind nicht zu unterschätzen, die einen sind sogar unvermeidlich und müssen als böses Geschenk wider Wil-

len angenommen werden, während andere vermieden und abgelenkt werden können.

Dieses in der Zeit liegende und in allen Richtungen des öffentlichen Lebens vorkommende Zusammendrängen einzelner Kräfte zu einer gemeinsamen Kraftanstrengung, dieses Verallgemeinen der vereinzelten Kraft, mag sie im Individuum, in einem Volksstamme, oder in einem Theile eines Landes sich vorfinden,
7. dieser Drang nach Einheit, Gleichmässigkeit muss, wenn man ganz widerstandslos seinem Zuge folgt, die Abschleifung und Verflachung der naturwüchsigen individuellen Kraft und damit eine Naturschwäche zur Folge haben, welche auf die Dauer durch das Zusammenspiel der Kräfte nicht ersetzt werden kann.

Kein Staat ist mehr in der Lage, diesen Gefahren zu begegnen, als Oestreich, und wir tragen die volle Ueberzeugung, dass nirgends diese Gefahren besser erkannt werden, nirgends der entschiedene Wille, ihnen Fronte zu machen, mehr vorwaltet, als gerade bei uns in den massgebenden Kreisen.

Das hier mit ein paar Worten über den Culturgang der Zeit Gesagte (5) hat seinen klarsten Ausdruck in dem kaiserlichen Wahlspruche „viribus unitis" gefunden. Es liegt darin nicht nur die volle Anerkennung dessen, was zu einer zwingenden Nothwendigkeit geworden, die Einheit des Reiches, die gleichmässige Herbeiziehung aller einzelnen Theile zu einem grossen, mächtigen, nach innen und aussen abgerundeten Ganzen, sondern zugleich auch die Erhaltung der einzelnen Kräfte in ihrer wesentlichen Eigenthümlichkeit, ihre Vereinigung in einem gemeinsamen, ihre Natur nicht alterirenden Zusammenspiele ausgesprochen. Mit einem Worte: ihre Einigung, nicht ihre Einförmigkeit.

Wir glauben uns den Boden geebnet zu haben, um auf die gegenwärtige Stellung, welche durch den souveränen Willen dem Königreiche Ungarn in dem Gesammtorganismus des Reiches angewiesen worden ist, mit einigen nüchternen Bemerkungen zurückzukommen.

Der staatliche Entwicklungsprocess von Oestreich musste namentlich von dem Augenblicke an, wo die Idee des heiligen germanisch-römischen Reiches zu Grabe ging und Oestreich auf sich selbst angewiesen wurde, einen rascheren Verlauf nehmen. Von diesem Momente an war eine staatliche Neugestaltung, welche ohnehin in der Richtung der Zeit lag, zu einer unabweisbaren Nothwendigkeit der Gegenwart geworden und kein Einsichtiger konnte es sich verhehlen, dass bald kommen werde, was da kommen müsse. — Die Sache selbst lag nicht mehr in Frage, sondern nur die Art und Weise ihrer Durchführung, des allmählichen Wegräumens der Hindernisse, welche vorhanden und nicht so leicht zu besiegen waren, weil sie den Anspruch einer berechtigten Existenz hatten.

8. Gerade hierin nun haben die Ereignisse der Jahre 1848 und 1849 ihre grosse und bei der weltgeschichtlichen Stellung des Kaiserreiches ihre weltgeschichtliche Bedeutung, sie ebneten den

Boden zu einem Ziele hin, das ohne sie, wenn auch mit grösseren Umwegen, einmal erreicht werden musste.

So fassen wir auch die politische Umgestaltung von Ungarn auf, und wir glauben hierin gewiss Anspruch auf eine nüchterne Auffassung machen zu können. Die Aufhebung der bisherigen Sonderstellung dieses Königreiches in dem Gesammtreiche war das Resultat eines natürlichen Entwicklungsprocesses des letzteren. Ohne sie wäre dieser, weil eine Hauptader des Organismus unterbunden geblieben, in seinem Verlaufe nicht nur wesentlich gehemmt, sondern sogar in hohem Grade gefährdet gewesen.

(6) Diese Störung und diese Gefährdung lag aber andererseits wiederum ebenso nahe, wenn man dem Königreiche statt der alten, allgemein als unhaltbar anerkannten Sonderstellung, eine solche neue angewiesen hätte; wie man immer diese sich denken mag, mit der Idee der Reichseinheit war sie unverträglich und hätte in den staatlichen Entwicklungsprocess des Reiches einen Hemmschuh geworfen, welcher dem zermalmenden Entwicklungstriebe früher oder später weichen musste.

In Wirklichkeit befriediget wäre dadurch wohl Niemand geworden, denn jede wie immer geartete neue Sonderstellung wäre doch ein Bruch mit der Vergangenheit gewesen und somit den Anschauungen und Interessen, welche in dieser wurzelten, entgegengetreten.

Am wenigsten wäre dem Wohle des Reiches damit gedient worden. Dieses forderte das unbedingte Wegräumen aller staatlich separatistischen Schranken, welche bisher zwischen demselben und dem Königreiche Ungarn bestanden. Damit war seine unmittelbare Einfügung in den allgemeinen Organismus, seine mit den übrigen Theilen des Reiches homogene organische Umgestaltung von selbst gegeben. Es gilt hier die allgemeine Lebenserfahrung, dass halbe Massregeln immer das allerschädlichste sind.

In das Unvermeidbare kann man sich übrigens um so leichter fügen, wenn dasselbe zugleich mit den eigenen wohlverstandenen Interessen Hand in Hand geht. Das ist nun wirklich bei Ungarn der Fall. Wir halten es für unnöthig, ausführlich hier nachzuweisen, welche nachtheilige Folgen für die geistige und materielle Entwicklung seine Sonderstellung und Absperrung von den übrigen Theilen des Reiches hatte, wie in diesem Umstande allein eine der Hauptursachen der in mehrfacher Beziehung verspäteten Entwicklung des geistig wie materiell so gesegneten Landes gelegen war. Wir glauben eine von allen Einsichtigen des Landes selbst erkannte und zugegebene Thatsache auszusprechen, wenn wir die Behauptung aufstellen, dass in dem innigsten Verbande mit dem Gesammtreiche die Grundbedingung seines Aufschwunges in allen Beziehungen des öffentlichen Lebens, seiner Weltbedeutung und seiner Grösse gelegen ist. Gerade dadurch, dass Ungarn eine wichtige Stellung in der österreichischen Monarchie einnimmt — und diese ist um so wichtiger, je inniger sein Verband mit dem Ganzen — gewinnt es auch nach innen und aussen an Bedeutung und Macht. Was

es aus sich, aus der Fundgrube seiner geistigen und materiellen Kraft, an das Ganze abgibt, (7) wird ihm reichlich durch das ersetzt, was bei einem innigen Verbande, einer ungehemmten Wechselwirkung, aus diesem und durch Vermittlung desselben aus dem Bereiche der ganzen civilisirten Welt in dasselbe zurückströmt.

Wir wollen zum Belege des Gesagten hier nur zwei Puncte herausheben.

Eine Folge der Umgestaltung der Wechselverhältnisse zwischen dem Reiche und dem Königreiche Ungarn war die Uebertragung der in dem ersteren bestehenden Gesetzgebung in Civil- und Strafsachen auf das letztere. Der Stand der früheren ungarischen Gesetzgebung ist bekannt; sie hatte sich in vieler Beziehung aus Rechtsübungen und Anschauungen, wie wir sie beim Beginne der Civilisation bei den verschiedenen Völkern sich entwickeln sehen, noch nicht emporgearbeitet. Mit dem Stande der Gesetzgebung geht aber der Rechtszustand eines Volkes im gleichen Schritte. Andererseits dürfen wir ohne Ueberhebung es aussprechen, dass die östreichische Gesetzgebung denjenigen der civilisirtesten Nationen sich würdig an die Seite stellen kann, dass sie auf der Höhe einer klaren, alle Verhältnisse nach den Principien des Rechtes bemessendeen und regelnden Rechtsanschauung steht.

10. Die Nachtheile seiner eigenen Gesetzgebung hat Niemand mehr gefühlt, erfahren und auch klarer eingesehen, als das Land selbst, und wie lange hat es dennoch gebraucht, um mit eigener Kraft einen Schritt zur Entfernung derselben zu machen! — Was andere Völker nur nach langem Ringen, nur mit grossen Opfern sich erwarben, was man auch in Ungarn nur Schritt für Schritt, unter kaum zu bemessenden Schwierigkeiten hätte erkämpfen müssen, das war eine Gabe, die gleichsam sich selbst von dem Momente an aufdrang, wo sein innigerer Verband mit dem Reiche ausgesprochen war. Der Gewinn davon ist unermesslich und bleibt ihm für alle Zukunft gesichert.

Am grössten ist der Gewinn für den grundbesitzenden Adel, indem durch die Einführung des bürgerlichen Gesetzbuches die aviticische Grundlage seines Besitzes, demzufolge das Eigenthum desselben der Krone gehörte, mit einem Schlage fiel, und der Nutzbesitz in ein volles, unbeschränktes Eigenthum umgewandelt wurde.

Durch die gewährten Erleichterungen bei Errichtung von Fideicommissen ist demselben ferner das Mittel gegeben, dieses sein Eigenthum in seinem vollen Werthe und in seiner ganzen Ausdehnung unzersplittert nicht nur für die Person, sondern auch für die Familie zu erhalten. Den Werth dieser (8) Rechtsvergünstigung hat man auch sehr gut zu schätzen verstanden; eine Anzahl von Gesuchen zur Errichtung von Fideicommissen sind seither der Regierung eingereicht worden, und über zehn solcher sind bereits Allerhöchste Entschliessungen erfolgt, welche entweder die definitive oder vorläufige Bewilligung zur Errich-

tung aussprachen. Der Werth derselben ist auf 14—15 Millionen Gulden veranschlagt.

Da der grosse Grundbesitz von jeher und in allen Ländern eine der wesentlichsten Grundlagen der bevorzugten Stellung des Adels in der bürgerlichen Gesellschaft war, jenem aber durch die Einführung des bürgerlichen Gesetzbuches eine bisher nicht gekannte, und soweit dieses durch Staatsgesetze möglich ist, vollkommene Sicherheit gegeben wurde, so ist es denn auch der Adel, in dessen Händen der grosse Grundbesitz sich in Ungarn befindet, welchem durch die Einführung der östreichischen Civilgesetzgebung besonders grosse Wohlthaten zugeflossen sind.

Dagegen ist das Gute, welches in der ungarischen Gesetzgebung vorhanden war, nicht nur für das Land beibehalten, sondern mitunter selbst auf das ganze Reich übertragen worden. Wir erwähnen hier nur der Ehegesetzgebung, welche man nicht nur in ihrem bisherigen Bestande in Ungarn und seinen Nebenländern erhielt, sondern durch das Concordat auf das ganze Reich ausdehnte.

Die Vortheile, welche das Reich aus der unmittelbaren Verbindung mit Ungarn in Handel und Verkehr bereits gewonnen und in progressiver Zunahme immer mehr gewinnt, sind ausserordentlich und dennoch in keinen Vergleich mit denen zu stellen, welche Ungarn selbst für sich allein daraus zieht. Seinem Anschlusse an Oesterreich, der Aufhebung seiner Verkehrs- und Handelsschranken folgte in raschem Schritte die Oeffnung seiner Handels- und Verkehrswege, ein ausserordentlicher Aufschwung in Handel und Verkehr, in der Kultur und im Werthe des Bodens, in dem Werthe und Absatze seiner Producte. Ungarn schickt sich jetzt schon an, für gewisse, ja die wichtigsten Naturproducte eine Stätte desWeltverkehrs zu werden. — Handel und Verkehr sind aber in unserer Zeit einer jener Hauptfactoren, welche den Rang und die Geltung eines Volkes in der grossen Völkerfamilie bedingen. Was kann und was wird erst aus Ungarn werden, wenn in das ganze Reich und besonders diesen Theil desselben jene Rührigkeit und Thätigkeit gedrungen, die wir in anderen Staaten vorfinden, die uns jetzt überfügelt, der wir es aber unzweifelhaft gleich thun können!

## (9) II.

Wir wenden uns nun zu einem anderen, mit dem so eben zur Sprache gebrachten, im unmittelbarsten Zusammenhange stehenden Gegenstande, dem für Ungarn geschaffenen politischen Organismus selbst. Wir werden hiebei die Winke wohl im Auge behalten, welche wir über den politischen Entwicklungsgang unserer Zeit und die dabei sich hinzu drängenden Gefahren früher fallen liessen.

Zuvörderst aber sei es uns erlaubt, einige kurze Andeutungen über das zu geben, was wir als die Grundbedingung eines gesunden staatlichen Organismus überall, namentlich aber in einem monarchischen Staate ansehen.

12. Der Organismus des Staates muss in seiner Grundconstruction ein getreues Abbild des menschlichen Organismus sein, es müssen zwei Haupt-Lebensströme in demselben sich kreuzen, der eine, welcher die Lebenskraft in raschem Laufe aus dem Herzen des Ganzen in alle Theile hinaus pulsirt, der andere, welcher diesem aus der ganzen breiten Basis des Organismus neue Lebenskraft wieder zuführt. Der gesunde Staatsorganismus wird uns daher zweierlei Organe zeigen, solche, welche gleichsam eine Fortsetzung des herrschenden Willens, dessen Executive sind, die anderen, welche diesem das Material zu seiner Willensbestimmung zuführen, die klare Anschauung aller Interessen und Bedürfnisse des Landes ermöglichen.

Für jene verlangen wir, dass nicht nur ihr Wirkungskreis, sondern auch ihre Stellung allein und auschliesslich durch den gebietenden Willen bestimmt werde. Sie sind die Organe, mittelst welcher der Wille des Regenten zur That sich macht, und sie müssen daher gänzlich von diesem Willen abhängig sein. Jede Stellung, welche demselben eine Beschränkung in der Art und Weise der Verfügung über sie auferlegt, ist ein Hinderniss im Spiele des Organismus nach dieser Richtung hin. Alle diese Organe sind somit nichts Anderes als eine Fortsetzung des Centrums und sie haben nur eine Wurzel, dieses selbst.

Die anderen dagegen müssen ihre Wurzel in dem gesammten Organismus, in allen Theilen desselben, auf dessen äussersten Enden, sowie in den edelsten Organen haben. Von dort ausgehend, dort mitlebend sind sie bestimmt, in ihrer Strömung zum Centrum Alles mitzuführen, was daselbst benöthiget (10) wird, damit es gehörig geprüft und geläutert als neuer Lebenstrom durch die anderen Organe wieder in den ganzen Organismus hinausgeleitet werde.

Unabhängiger in ihrem Ursprunge von dem herrschenden und bestimmenden Willen, müssen jedoch auch diese Organe, gleichwie die anderen demselben untergeordnet sein. Sie sind Glieder und es heisst ihre Stellung verrücken, wenn man sie theilweise an die Stelle des Hauptes setzen, die Rechte und Funktionen, die nur diesem zukommen, auf sie übertragen will.

Diese Grundanschauung scheint uns bei der Reorganisation der verfassungsmässigen Zustände der Monarchie die leitende
13. gewesen zu sein; sie hat desswegen auch ihre Anwendung bei dem Aufbau des politischen Organismus des Königreichs Ungarn gefunden. Für den grossen Theil der Monarchie war sie nichts völlig Neues, sondern im Wesentlichen bereits die Grundlage der bestehenden verfassungsmässigen Zustände. Es handelte sich daher bei der Frage der Reorganisation des Reiches nicht um einen vollen Neubau, sondern lediglich um die Einführung solcher Veränderungen, welche man theils durch die im Laufe der Zeit herausgetretenen mannigfaltigen Umwandlungen politischer und socialer Zustände als berechtige Zeiterfordernisse sich auswiesen.

Nur in Ungarn und seinen ehemaligen Nebenländern hat bei dem wesentlichen Unterschiede des früheren Verfassungsorganis-

mus von demjenigen der übrigen Kronländer die Reorganisation einen anderen Charakter, obwohl ganz wesentliche Momente des alten auch in dem neuen Organismus sich wieder vorfinden. Wir wollen uns das Bild desselben vergegenwärtigen.

Der eine Theil, so weit er die Vollziehungsorgane betrifft, steht wie in den anderen Kronländern vollendet und abgeschlossen da.

An der Spitze steht das General-Gouvernement, mit ausgedehnten Vollmachten und einem kais. Prinzen als seinem und des Landes Chef. Unter diesem ist das Königreich in fünf Statthaltereigebiete abgetheilt, mit je einer Statthalterei-Abtheilung für den Administrativ-, einem Oberlandesgerichte für den Justiz-, einer Abtheilung der Finanz-Landes-Direction für den Finanzdienst.

Jedes Statthaltereigebiet theilt sich in eine Anzahl Comitate und diese wieder in Stuhlbezirke ab. Mit ganz wenigen Veränderungen ist die alte Comitatseintheilung im ganzen Königreiche beibehalten worden, ebenso hat (11) man bei der Einrichtung der Stuhlrichterämter sich an die alte Bezirkseintheilung im wesentlichen überall angeschlossen.

Wie früher die Gestion bei den Bezirksbehörden eine gemischte, administrativer und judicieller Natur war, so ist sie es auch gegenwärtig bei den Stuhlrichterämtern, nur mit dem Unterschiede einer vermehrten Competenz, geblieben. Ebenso ist jetzt wie früher die administrative und gerichtliche Gestion bei den Comitatsbehörden eine getrennte. Es besteht diesfalls nur der Unterschied, dass diese Behörden früher aus || der Wahl der Wahlberechtigten selbst hervorgingen, während sie jetzt vom Landesfürsten ernannt werden.

Was die Eintheilung des Königreiches in fünf Statthaltereigebete betrifft, so bestand eine analoge Landeseintheilung seit uralter Zeit, indem für den Justizdienst dasselbe mit Inbegriff der serbischen Woiwodschaft und des Temeser Banats in vier Districte abgeschieden war. Das Bedürfniss, welches für den Justitzdienst zu einer solchen Landesabtheilung geführt hatte, machte sich bei der Reorganisation in doppem Grade für alle anderen Zweige der Staatsverwaltung fühlbar.

Nur in dem klar zu Tage liegenden Interesse des Landes ist daher der Grund zu dieser Massregel zu suchen und man würde sich eine Ungerechtigkeit gegen die Regierung zu Schulden kommen lassen, wenn man damit den unlauteren Verdacht, als berge sich dahinter der Plan einer allmähligen Zerstücklung des Königreiches, in Verbindung bringen wollte.

Ihre Absicht, die Einheit des Königreiches aufrecht zu erhalten, hat die Regierung in der Errichtung des General-Gouvernements klar ausgesprochen. In einem Lande aber, wo so bedeutende Veränderungen vor sich gegangen, wo nicht nur die politischen, sondern auch die socialen Verhältnisse durch die Aufhebung des Unterthansverbandes wesentlich sich umgestaltet hatten, wo der Rechtzustand, die Gesetzgebung wesentlich anders geworden waren und der neuen Regierungsorgane eine überaus schwie-

rige und grosse Aufgabe harrte, war es ein ganz nahe liegendes, von Niemanden am wenigsten einer Regierung zu verkennendes Gebot einer sorgsamen Regierungspolitik, jede Schwerfälligkeit in der Leitung eines so ausgedehnten, mit besonderen Schwierigkeiten behafteten Organismus zu vermeiden und namentlich, zum Zwecke einer sorgfältigen Ueberwachung ihrer eigenen Organe, die höheren und niederen Regierungsstellen einander so viel möglich nahe zu bringen.

(12) Es hat sich diese Eintheilung auch bisher als vollkommen zweckmässig erwiesen und wir stehen nicht an, sie zur Zahl der grossen, nachhaltig wirkenden Wohlthaten zu rechnen, welche aus kaiserlicher Hand den Lande gespendet wurden.

15. Wer die Schwierigkeiten kennt, die mit der Ausführung eines so colossalen Werkes, wie dieser neue Organismus ist, verbunden sind, wird sich gewiss verpflichtet fühlen bei der Würdigung der Art und Weise seiner Durchführung nur eine billigen Masstab anzulegen, und sich wohl bedenken, ehe er einen Tadel ausspricht. Noch zurückhaltender wird er im Tadel sein, wenn dieser nur auf einzelne Glieder des Organismus sich bezieht, Uebelstände betrifft, die von der Regierung trotz der grössten Einsicht und des redlichsten Bestrebens nicht immer vorgesehen werden konnten, denen abzuhelfen sofort nicht immer möglich ist, die aber ihre vollständige Abhilfe mit der Zeit und für den ganzen Umfang des Königreiches gewiss finden werden.

Es war schon eine grosse Aufgabe, in kurzer Zeit diesen Organismus ins Leben zu führen, die durchaus nothwendigen und bisher nicht vorhandenen Kräfte für den inneren, Justiz-, Finanz-, Bau-, Sicherheits-Dienst und für den Unterricht in Bewegung und an die geeignete Stelle zu setzen. Ebenso gross ist die Aufgabe, diese Organe in lebensvoller Thätigkeit zu erhalten. An Scharfblick und rascher Thatkraft mangelt es der Regierung nicht, daher man trotz aller in den Verhältnissen des Landes begründeten Schwierigkeiten mit voller Beruhigung in die Zukunft hinüberblicken darf. Schon gegenwärtig arbeitet dieser vielgegliederte und ausgedehnte Organismus in gesundem Spiele; der beste Beweis hiefür liegt in den umfassenden Resultaten, welche mittelst desselben von der Regierung für das geistige und materielle Wohl des Landes erzielt worden sind, deren wesentliche wir später zur Sprache bringen werden.

Wer nicht das Verlangen nach übermenschlicher Kraft und Thätigkeit, sowohl für die Regierung, als die ihr untergebenen Organe stellt, kann sich mit dem bisher Geleisteten in allen Zweigen der Staatsverwaltung zufrieden geben.

Es würde ein überraschendes Tableau zu Stande kommen, wenn wir hier eine skizzirte Uebersicht der Geschäftsthätigkeit der Regierungsorgane in dem Königreiche Ungarn in den letztabgeflossenen Jahren liefern wollten.

(13) Es liegt dieses ausserhalb unseres Zweckes; uns genügt es an der begründeten Ueberzeugung, dass der in Ungarn einge-
16. führte Organismus auf gesunden Principien und Anschauungen

beruht, dass seine Lebensthätigkeit eine frische ist und derselbe in sich die Kraft trägt, nach und nach alle Schwierigkeiten zu überwinden, wie er dieses in andern Kronländern, wo sein Bestand schon ein alter war, gethan hatte.

Das ist eben der beste Beweis für seine innere Güte, dass die Regierung mit demselben kein blosses Experiment zu machen hatte, dass er als eine in anderen Kronländern bestehende und erprobte Einrichtung Früchte der Staatsverwaltung zu Tage förderte, welche musterhaft genannt werden können und dass er die Vergleichung mit jedem in anderen Staaten bestehenden Regierungs-Organismus nicht zu scheuen braucht. Am ungefährlichsten dürfte ihm ein Vergleich mit dem früheren politischen Organismus in Ungarn sein.

Die den eindringlichsten Berathungen unterliegenden Gesetzesvorschläge über die Landesvertretungen sind bestimmt, die zweite Reihe von Organen in dem grossen politischen Organismus des Reiches ins Leben zu rufen.

Die Grundlage der Landtage, die Art und Weise ihrer früheren Zusammensetzung war nicht mehr haltbar; sie war durch die mit Naturnothwendigkeit sich aufdrängenden socialen und politischen Veränderungen in wesentlichen Theilen bereits ganz verändert worden. Nichts aber ist für die Existenz politischer Institutionen gefährlicher, als wenn sie auf einer unterhöhlten oder zum Theile schon weggeschwemmten Basis ruhen; keine menschliche Anstrengung wird sie auf die Dauer zu erhalten vermögen, im Gegentheil setzt man sich durch ein hartnäckiges unverändertes Forterhalten derselben der grossen Gefahr aus, dass sie bei einem über sie herwehenden Sturme, der nicht ausbleiben kann, ganz zu Grunde gehen, das Gute, welches in ihnen liegt und zum Wohle des Ganzen erhalten werden sollte, ebenfalls vernichtet, und jede Reconstruction verunmöglicht wird.

Die Aufgabe, welche hier zu lösen war, wurde gleich Anfangs klar erkannt. Die Grundlinien, nach welchen die Bildung dieser Organe zu erfolgen hat, sind in dem Allerhöchsten Patente vom 31. December 1851 vorgezeichnet. Der §. 35 desselben enthält die Bestimmung, dass aus dem besitzenden Erbadel, dem grossen und kleinen Grundbesitze und der Industrie berathende Körperschaften gebildet werden sollen. Damit wurde ausgesprochen, dass Alles, was in den älteren ständischen Vertretungen der Erhaltung noch fähig ist, (14) wirklich erhalten und dasselbe durch Aufnahme in einen neuen den socialen und politischen Verhältnissen angepassten Organismus zu einer frischen und gesicherten Lebensthätigkeit gebracht werde. Es ist damit eine ständische Repräsentation in Aussicht gestellt, in welcher alle Elemente der früheren in der ihnen angemessenen Stellung und Bedeutung erscheinen, dabei zugleich aber auch diejenigen Aufnahme finden sollen, welche gegenwärtig im öffentlichen Leben eine ebenso grosse, wo nicht noch grössere Bedeutung erlangt haben. Auf das Recht der Landstandschaft dürften künftig Anspruch haben: die geistlichen Würdenträger, der grundbesitzende Adel und

sonstige grosse Güterbesitz, die Städte und die Landgemeinden. Von der untersten Basis des Staatslebens bis zu seinen höchsten Spitzen fänden in diesem neuen Organismus alle Classen, alle Interessen ihre Vertretung, und es wäre damit die Lösung einer der grössten und schwierigsten Aufgaben gegeben, in einem natürlichen Uebergange die Vergangenheit mit der Gegenwart und Zukunft zu vermitteln.

Ebenso würden auch alle Anforderungen auf diese Art erfüllt, welche man an solche Organe im Staate stellen kann; in der soliden Basis, auf welcher sie ruhen, dem corporativen Leben des Staates, ist ihnen zugleich die sichere Gewähr ihres Fortbestandes gegeben.

Zu einer solchen Landesvertretung sind die Elemente im Königreiche Ungarn, wie in den anderen Kronländern vorhanden; ihrer Einführung daselbst können daher auch keine besondern Schwierigkeiten in Weg treten. Das eben ist auch einer der Vorzüge unseres grossen und herrlichen Vaterlandes, dass zu einem wahrhaft gesunden Organismus die vollkommen lebenskräftigen Elemente dort noch vorhanden sind, und dass man sich nicht mit dem selten oder nie glückenden Experimente zu befassen braucht, sie zu schaffen, wo sie nicht mehr existiren.

Der Activirung der Landesvertretungen hat aber nothwendig noch eine andere gesetzgeberische Massregel, nämlich die Regelung des corporativen Lebens der Gemeinden vorauszugehen.

Nach dem, was uns von den diessfalls ausgearbeiteten Entwürfen zur Kenntniss gekommen, gehen diese von der durchaus richtigen Anschauung aus, dass das corporative Leben der Ge-
18. meinden nicht nur geschützt und gefördert, sondern ihm auch ein soweit immer thunlich freier Spielraum eingeräumt, und dass ebendesswegen auf die Stellung und die Rechte des grossen Grundbesitzes in und ausser der Gemeinde die gebührende Rücksicht genommen werde.

(15) Wir glauben nicht von einem in einer falschen Richtung sich bewegenden patriotischen Gefühle uns leiten zu lassen, wenn wir diesen Verfassungs-Organismus, wie wir ihn in wenigen Grundzügen hier dargestellt haben, die volle Befähigung einer soliden Grundlage für die Wohlfahrt des Vaterlandes zutrauen.

Einen Vorzug wird Niemand in Abrede stellen können; er sichert nicht nur die volle Einheit des Reiches, sondern er schützt zugleich auch die Individualität der einzelnen Theile und gibt dem corporativen Leben wieder seine volle Geltung. Das ist in unseren Augen der grösste Vorzug, den ein neues Verfassungswerk an sich tragen kann. Die Gefahren einer unberechtigten Verallgemeinung, einer einheitlichen Schematisirung werden dadurch nicht nur glücklich umschifft, sondern gänzlich und für immer beseitigt. Das Reich theilt sich nicht in so und so viele Administrativ-Bezirke, sondern in Kronländer, die uralten, aus welchen es zu seiner Grösse — wir dürfen es mit Stolz sagen — immer auf legalem Boden herangewachsen ist. Diese haben ihre eigenen Landes-Behörden, ihre gesonderte Landesvertretung, in dem

Landesfonde sogar ihre eigenen Finanzen; Jedes kann sich, wenn auch als Glied des Ganzen, doch in einer sehr ausgedehnten, mit weiten Gränzen umzogenen Sphäre frei nach seiner Natur, seinem geschichtlichen Boden, seinen Interessen bewegen. So gut wie es dem Tiroler unbenommen bleibt, in seiner vollen markirten Individualität nicht nur als Einzelner, sondern als Volk fortzubestehen und sich zu entwickeln, ebensogut gilt dieses von dem Italiener, Magyaren, Slaven, Romanen. Befürchtungen, als könnte dieser Organismus zu einer Abschwächung und Verflachung der Eigenthümlichkeit der verschiedenen Völker und Gebiete, aus welchen das Reich zusammengesetzt ist, zu einer Auslöschung der Stammesverschiedenheiten und Verwischung der Gränzen der einzelnen Theile führen, sind gewiss unbegründet.

Der Einsichtige kann sie unmöglich theilen, für alle aber wird hier die Erfahrung tröstend und belehrend wirken. Gerade in der sprudelnden Lebenskraft der einzelnen Stämme und Theile ruht der beste Theil der unverwüstbaren Naturkraft des ganzen Reiches; sie wird durch die volle Durchführung der Einheit des Reiches nicht gemindert, wohl aber in eine natürliche Stellung zum Ganzen gebracht. Wie in einem Organismus das Spiel einer Kraft ein um so frischeres ist, wenn sie an ihrem rechten Platze, zum Ganzen und zu den anderen Theilen steht, so gilt dieses auch ganz besonders von dem staatli-(16)chen Organismus unseres Vaterlandes und den Kräften, welche sein Spiel bedingen.

Wir finden hier den natürlichen Uebergang zu einem dritten Gegenstand, den wir zu besprechen uns vorgenommen haben.

## III

In der Sprachenfrage war eine jener Schwierigkeiten zu überwinden, welche andere Staaten nicht oder kaum kennen, die in Oesterreich aber bei seiner Eigenthümlichkeit von besonderer politischer Tragweite ist. Diese Schwierigkeit trat besonders in Ungarn und seinen Nebenländern heraus, weil hier Verschiedenheit der Volksstämme und Sprachen die grösste ist.

Wir wollen sehen, auf welche Art diese Schwierigkeit namentlich in Ungarn von der Regierung gelöst wurde. Weil vielfache Missverständnisse hier obwalten, können diese am leichtesten durch eine getreue Darstellung der ganzen Sachlage behoben werden.

Die von der Regierung in allen Zweigen des politischen Dienstes erflossenen Normen gehen von zwei Grundanschauungen aus.

Was den inneren Verkehr unter den namentlich höheren Organen der Regierung betrifft, so findet in der Regel der Gebrauch der deutschen Sprache Statt. Ausnahmen hievon greifen, wegen der vollen Einheit der Sprache und des Volksstammes für die italienischen Länder, und dann auch diejenigen Gegenden und Behörden Platz, wo es sich herausstellte, dass der Gebrauch

einer anderen Sprache, als im Interesse des öffentlichen Dienstes gelegen, sich erwies.

Damit im innigsten Zusammenhange stand die Anerkennung der vollen Gleichberechtigung der verschiedenen Landessprachen im Gesammtreiche wie in jedem einzelnen Kronlande,
20. und die Durchführung dieser Anerkennung in der Kundmachung der Gesetze und im Verkehre der Behörden mit der Bevölkerung, somit in dem äusseren Dienste.

Wir bezweifeln, ob gegen diese beiden Principien, unter den in Oesterreich gegebenen ganz eigenthümlichen Staats- und Sprachverhältnissen irgend eine begründete Einwendung erhoben werden kann.

Was zuerst die Erklärung der deutschen Sprache zur Sprache des Reiches und der Regierung, des Geschäftsverkehres unter den Organen der Regierung (17) betrifft, so glauben wir die Aufstellung einer Reichsprache als eine unmittelbar aus der Idee der Reichseinheit fliessende Consequenz und zugleich als ein im offenbarsten Interesse des öffentlichen Dienstes gelegenes Bedürfniss bezeichen zu können. Die Regierung war nicht nur berechtiget, ihren Organen eine bestimmte Geschäftssprache vorzuschreiben, sondern sie war hiezu sogar durch die dringendsten Dienstesrücksichten verpflichtet. Mit Ausnahme nun der deutschen und italienischen werden die übrigen Landessprachen gewöhnlich nur im betreffenden Kronlande oder etwa einem noch angränzenden gesprochen und verstanden, und befinden sich mehrere von ihnen noch auf einer Stufe der Ausbildung, welche es verunmöglichet, sie zu einer Geschäftssprache zu erheben. — Es wäre eine nicht nur für die Centralbehörden des Reiches, sondern sogar die Behörden des einzelnen Kronlandes unausführbare Zumuthung gewesen, dass der innere Geschäftsdienst in allen als gleichberechtiget anerkannten Landessprachen stattzufinden habe, es würde dieses solche Stockungen und Unzukömmlichkeiten im Gange des staatlichen Organismus hervorgerufen haben, dass man ohne allen Zweifel sehr bald gezwungen gewesen wäre, von dem blossen Versuche der Einführung eines solchen Sprachenwirrwarres in dem Geschäftsgange abzukommen. Ungarn selbst ist hiefür der sprechendste Beweis: der Jahrhunderte alte Bestand der lateinischen Sprache als der Geschäftssprache der öffentlichen Organe ruht auf denselben Gründen, welche die Regierung in dem neuorganisirten Reiche zur Einführung einer Reichsprache geführt haben.

Dass die Wahl hiebei auf die deutsche Sprache fiel, bedarf wohl kaum einer Rechtfertigung. Sie ist eine der cultivirtesten, reichsten Sprachen, wird in einem grossen Theile der Monarchie
21. als Muttersprache gesprochen, und beinahe überall mit Ausnahme der italianischen Provinzen von den gebildeten Classen in Oesterreich verstanden, gesprochen und geschrieben.

Die Einführung der deutschen Sprache als Geschäftssprache für die öffentlichen Regierungsorgane ist daher weit entfernt einen Sprachenzwang zu begründen; sie ist eine Massregel

der natürlichsten staatlichen Convenienz, deren Tragweite aber nie so weit geht, dass das Gebiet der übrigen Landessprachen dadurch verengt, dieselben in ihrer wohlberechtigten Existenz beeinträchtiget oder gar in ihrer Entwicklung gehemmt würden.

Der Verdacht, als berge sich hinter dieser Massregel ein Hintergedanke, als sei damit der Anfang eines auf Entnationalisirung gerichteten Vorgehens gemacht, können wir nur als einen durch und durch ungerechtfertigten ansehen. (18) Man braucht sich zur Abwehr eines solchen Verdachtes durchaus nicht auf die Intentionen der Regierung zu berufen, sondern es ist ja in ihren Handlungen selbst, namentlich in der Anerkennung der Gleichberechtigung der verschiedenen Landsprachen, der beste Gegenbeweis gegeben.

Dieser Gegenbeweis tritt nirgends auffälliger als in Ungarn hervor. Gerade in Ungarn war man in Folge bedauerlicher Partheiverirrungen zur Massregel eines eigentlichen auf Sprachenbeeinträchtigung losgehenden Sprachenzwanges gekommen, und es war eine der ersten Massregeln der Regierung, nach der Reoccupation des Landes, demselben ein Ende zu machen und die dort vorhandenen Nationalsprachen wieder in ihr Recht einzusetzen.

Es lässt sich leicht begreifen, dass bei der Ausführung der hier in der Sprachenfrage angedeuteten Principien je nach den besonderen Bevölkerungs-, Orts- und Sprachenverhältnissen mitunter Modificationen in Anwendung kamen, wo diese als zweckmässig oder sogar als nothwendig sich darstellten. Im Ganzen und Grossen aber ist die Regierung in allen Zweigen der Administration bei Regelung der Sprachenfrage denselben treu geblieben.

Es wird für uns eine leichte Aufgabe sein, hiefür den Nachweis zu liefern.

2. Beide Principien haben in den Organen der Gesetzeskundmachung, in dem Reichsgesetzblatte und den Landesregierungsblättern ihre unbedingte Anerkennung gefunden.

Das Reichsgesetzblatt erscheint in deutscher Sprache, somit in der Reichsprache und mit dem allein authentischen Texte. Die Landesregierungsblätter dagegen veröffentlichen die Gesetze nicht nur im authentischen Texte, sondern in allen, im betreffenden Kronlande bestehenden Landessprachen. So erscheinen namentlich im ungarischen Landesregierungsblatte die Gesetze und die übrigen Regierungspublicationen auch in ungarischer, slavischer, romanischer und ruthenischer Sprache, und es ist damit die volle begründete Gleichberechtigung dieser Sprachen, welche von Millionen der Bewohner gesprochen werden, thatsächlich und gesetzlich anerkannt und ins Leben geführt.

Dieselbe Rücksicht auf die Landessprachen wurde, so viel thunlich, auch bei den amtlichen Zeitungen genommen. Es begreift sich leicht, dass man nicht für jede Hauptmundart eine Amtszeitung gründen konnte, aber für den grösseren Theil sind sie eingeführt. So bestehen in Ungarn neben der deutschen noch eine magyarische und eine slovakische Amtszeitung.

(19) Die Normen, mittelst welcher die Sprachenfrage bei dem Administrativdienste geregelt wurde, reduciren sich auf sehr Weniges; sie sind in der über die Wirksamkeit der politischen Behörden im Kronlande Ungarn im Jahre 1851 ergangenen Amtsinstruction enthalten und ordnen an, dass im innern Dienste der Behörden der Geschäftsverkehr in der Regel in der deutschen Sprache stattzufinden habe; dagegen schriftliche Eingaben, mündliche Bitten und Beschwerden in jeder in dem Amtsgebiete der betreffenden politischen Behörde landesüblichen Sprache angenommen werden müssen, die Bescheide oder Erlässe der Behörden in eben derselben Sprache hinauszugeben sind, in welcher die Eingabe oder das Anbringen stattgefunden hat.

Dieser Erlass hat eine analoge Anwendung auch in den ehemaligen Nebenländern gefunden und ist in Ungarn vollkommen und zwar der Art ins Leben übergegangen, dass begründete Klagen oder solche, denen nicht billige Abhilfe verschafft werden kann, nicht vorgekommen sind.

23. Detaillirter sind die Erlässe in der Sprachenfrage in dem Justizdienste und in dem Unterrichtswesen. Die Schwierigkeiten waren hier grösser, und konnten mit einer allgemeinen Norm nicht behoben werden: es erfolgte daher hier die Regelung mittelst specieller Erlässe.

Es würde uns viel zu weit führen, wenn wir das ganze Detail derselben verfolgen wollten; wir müssen uns darauf beschränken, die Richtung zu bezeichnen, in welcher im Allgemeinen die Regelung erfolgt ist.

Die Justizerlässe halten durchgehends streng an dem Unterschiede zwischen dem inneren und äusseren Dienste. Unter innerem Dienste wird die Führung der Einreichungs- und aller übrigen Protokolle, der Vormerkungen und Register, die Verfassung von Actenauszügen, die Bearbeitung der Referate, die Berathung und Abstimmung, dann die Correspondenz mit vorgesetzten und anderen Behörden verstanden. Der äussere Dienst bezieht sich sowohl im Civil- als dem Strafrechtsverfahren auf den Verkehr mit den Parteien. Was den inneren Dienst betrifft, so ist die Regel gilt nicht nur für Ungarn und seine Nebenländer, sondern für alle Theile der Monarchie mit Ausnahme der italienischen Provinzen, doch wurde in verschiedenen Erlässen darauf hingewiesen, dass mit der Einführung der deutschen Sprache nur mit Thunlichkeit, je nach der Sprachbefähigung der Beamten, vorzugehen sei.

Bei der Regelung der Geschäftssprache im äusseren Dienste zeigen die (20) Erlässe des Justizministeriums je nach den Eigenthümlichkeiten der Gerichtssprengel mehrfache Verschiedenheiten, welchen aber überall bestimmte massgebende Regeln zu Grunde liegen.

So ist überall an der Vorschrift festgehalten, dass die Vernehmung oder Protokollirung der Aussagen von Zeugen und Sachverständigen im Civil- und Strafverfahren, und dann der

einer strafbaren Handlung Beschuldigten in jener Sprache zu geschehen haben, in welcher sie sich auszudrücken vermögen.

Ferner galt die Regel, dass in den Gegenden, wo die magyarische Sprache die vorherrschende ist, die Verhandlungen, je nachdem die Parteien der deutschen oder magyarischen Sprache sich bedienten, in der betreffenden zu pflegen und durchzuführen, wenn von den Parteien beide Sprachen gebraucht würden, die Erlässe in beiden Sprachen hinauszugeben sind, und einem Erlasse an das Oberlandesgericht von Eperies vom J. 1854 wird sogar in jenen Gegenden, wo die überwiegende Mehrzahl der Bevölkerung dem slovakischen, ruthenischen oder romanischen Volkstamme angehört, der Gebrauch der magyarischen Sprache für die Partheien oder ihre Vertreter erlaubt, und somit das Sprachgebiet der ungarischen Sprache weit über ihre natürlichen Gränzen ausgedehnt.

Bei dem in Pesth befindlichen Handels- und Wechselgerichte ist für den inneren und äusseren Dienst der Gebrauch der deutschen Sprache vorgezeichnet, weil sämmtliche Wechselgeschäfte in deutscher Sprache geschlossen und in dieser die Handelsbücher geführt werden.

In dem Unterrichtswesen ist der in der Sprachenfrage zu befolgende Gang durch das Allerhöchte Handschreiben vom 9. December 1854, wirksam für alle Kronländer, vorgezeichnet worden.

In diesem heisst es:

„In Bezug auf die Unterrichtssprache hat als oberster Grundsatz zu gelten, dass der Unterricht immer und überall in der Sprache zu ertheilen ist, durch welche die Bildung der Schüler am besten gefördert werden kann. Demnach ist sich unter allen Umständen einer Sprache zu bedienen, die den Schülern so bekannt und geläufig ist, dass sie den Unterricht mittelst derselben mit ganzem Erfolge empfangen können; auch da, wo in Folge dessen die deutsche Sprache nicht ausschliessliche Unterrichtssprache sein kann, ist der Unterricht in allen Gymnasien mit Ausnahme der lombardisch-venetianischen, in dem Masse, als es gründlicher Bildung dienlich ist und daher jedenfalls in den höheren Classen (21) vorherrschend in deutscher Sprache zu ertheilen, welche ohnehin an allen, auch den lomb. venet. Gymnasien, obligater Gegenstand sein muss. In soweit es mit diesen Grundsätzen vereinbar ist, können jedoch auch andere Landessprachen als Unterrichtssprachen gebraucht werden. Demgemäss sind die jeweilen geeigneten Bestimmungen hinsichtlich der einzelnen Gymnasien von dem Minister für Cultus und Unterricht zu treffen“.

Nach diesen A. h. festgestellten Grundsätzen wird denn auch beim Unterrichte vorgegangen.

In den Volkschulen geschieht der Unterricht in der Muttersprache.

Was die Gymnasien betrifft, so setzt die Ministerial-Ver-

ordnung vom 1. Jänner 1855 hinsichtlich der Sprache für Ungarn und seine Nebenländer Folgendes fest:

„Die deutsche Sprache ist an allen Gymnasien als unbedingt obligater Lehrgegenstand in allen Classen zu behandeln.“

„Auch da, wo die deutsche Sprache nicht die Muttersprache der Schüler ist, sind, sobald die Schüler sie insoweit erlernt haben, dass sie sie ohne Schwierigkeit verstehen, wenigstens einige Gegenstände deutsch und auf Grundlage deutscher Lehrbücher zu lehren. Die hiezu erforderliche Kenntniss deutscher Sprache muss den Schülern auch in Orten, wo dieser Unterricht bisher ganz vernachlässiget wurde, in Zukunft jedenfalls im Untergymnasium beigebracht werden, so dass unter allen Umständen in der ersten Classe des Obergymnasiums einige Gegenstände deutsch gelehrt werden, deren Zahl sodann von Jahr zu Jahr so zu vermehren ist, dass die deutsche Sprache in den obersten Classen die vorherrschende Unterrichtssprache sei und den Schülern auch in ihrer Anwendung auf schwierige Gegenstände vollkommen geläufig werde. Es ist jedoch wünschenswerth, dass mit dem Gebrauche der deutschen Sprache beim Unterrichte schon im Untergymnasium begonnen werde, was schon jetzt keinem Anstande unterliegen kann, wo die Schüler in der Hauptschule bereits einigen Unterricht im Deutschen erhalten, oder wo sie Gelegenheit haben, sich diese Sprache als Umgangssprache anzueignen.“

„Nebst der deutschen Sprache ist da, wo eine andere Sprache Muttersprache der grossen Mehrzahl der Schüler ist, auch diese und ihre Litteratur als unbedingt obligater Lehrgegenstand durch alle Classen des Gymnasiums für alle Schüler zu behandeln.“

„Die Muttersprache der überwiegenden Mehrzahl der Schüler ist als (22) Unterrichtssprache jedenfalls so lange anzuwenden, als nur durch sie ein gründliches Verständniss vermittelt werden
26. kann; sie kann aber auch noch weiterhin bei dem Unterrichte angewendet werden, in soweit es mit der oben ertheilten Vorschrift vereinbar ist.“

Diese allgemeinen Normen sind von dem Ministerium für Cultus und Unterricht in besonderen Erlässen über Regelung der Sprachverhältnisse in den verschiedenen Gymnasien der fünf Statthaltereigebiete, sowie der ehemals zu Ungarn gehörenden Nebenländer zur Ausführung gebracht worden.

In allen finden wir die gleichen und zwar folgende Grundsätze als massgebend vorangestellt und durchgeführt.

Der erste Unterricht in den Gymnasien wird in derjenigen Sprache ertheilt, welche die Muttersprache der Mehrzahl der Schüler ist.

Die deutsche Sprache wird als ein obligatorischer Lehrgegenstand für alle Gymnasialclassen erklärt. Das Gleiche ist angeordnet für die Muttersprache.

In den höheren Classen soll der Unterricht vorwiegend in der deutschen Sprache ertheilt werden.

Die Gründe für diese Art der Regelung der Sprachenfrage in den Gymnasien gibt das Unterrichtsministerium selbst in seinen verschiedenen diesfälligen Erlässen an. Nach diesen besteht mit Rücksicht auf die eigenthümlichen Landesverhältnisse die Aufgabe der Gymnasialbildung in Ungarn nicht blos darin, dass die Schüler nach vollendetem Gymnasialcurse blos das den Gymnasien überhaupt vorgestecke Ziel erreicht haben, sondern es sollen dieselben auch dahin gebracht worden sein, sowohl die deutsche als auch die Landessprache (beziehungsweise Muttersprache) in Schrift und Rede gründlich und fertig zu gebrauchen.

Hierin hat denn auch namentlich die Vorschrift, dass der Unterricht in den höheren Classen vorwiegend in der deutschen Sprache ertheilt werden soll, ihre Begründung. Da der Unterricht in den Volkschulen und in den ersten Jahren der Gymnasialbildung in der Muttersprache ertheilt, und diese durch alle Classen als obligatorisches Lehrfach behandelt wird, so werden die Schüler im Verlaufe der Gymnasialbildung mit Leichtigkeit dahin gelangen, sie in Schrift und Sprache fertig zu gebrauchen. Schwieriger ist dieses für dieselben rücksichtlich der deutschen Sprache. Um auch hierin das gleiche Ziel, wie bei der Muttersprache zu erreichen, war es nothwendig, in den höheren Classen die Schüler vorzugsweise an in deutscher Sprache ertheilten Unterricht zu gewöhnen.

(23) Das Gesagte wird vollkommen genügen, um Jeden, der die Sache von einem ganz nüchternen Standpuncte aus auffast und sich in die Lage der Regierung selbst hineinzudenken vermag, zur Ueberzeugung zu bringen, dass der Verdacht, als gehe man auf Verdrängung der einen oder anderen Landessprache aus, wahrlich die Regierung und ihre Massregeln nict treffen kann. Am wenigsten kann einem solchen Verdachte hinsichtlich der ungarischen Sprache Raum gegeben werden, indem gerade diese neben der deutschen als die bevorzugte gegenüber den anderen Landessprachen erscheint. Wir haben auf den Vorzug, welcher der ungarischen Sprache im äusseren Justizdienste eingeräumt worden, bereits aufmerksam gemacht: eine gleiche Berücksichtigung ist ihr beim Unterrichte zu Theil geworden, indem sie nicht blos in allen ungarischen Gymnasien, mit Ausnahme des einzigen romanischen zu Belényes, als obligater Lehrgegenstand vorgeschrieben, sondern bei der grossen Mehrzahl der Gymnasien die vorwiegende oder mit der deutschen concurrirende Unterrichts-Sprache ist. Wir erblicken darum auch in diesem Verfahren der Regierung nicht nur nicht die Absicht einer Verdrängung der ungarischen Sprache, sondern vielmehr einer Förderung und Cultur derselben.

Dieser Cultur tritt die gleichzeitig angeordnete Cultur der deutschen Sprache in keiner Beziehung hemmend entgegen. So wenig der Magyar, Slave oder Romane Gefahr läuft, seine nationalen Eigenthümtlichkeiten, Sitten, Gebräuche, seinen nationalen Charakter, kurz seine nationale Existenz zu verlieren, wenn sein Stamm unmittelbar in den Kreis der grossen Völkerfamilie, aus

welcher das Kaiserreich besteht, eingereiht wird, und sein Herz für das Wohl und Wehe des Ganzen warm schlägt, ebenso wenig ist eine solche Gefahr für die Sprache vorhanden, die er mit der Muttermilch eingesogen, in der die Töne der Heimath ihm entgegenklingen, wenn er bei seiner Heranbildung den Unterricht zum Theil auch in einer anderen Sprache, der deutschen, empfängt, wenn er diese, die nicht nur die Sprache des Reiches, sondern auch eine der gebildtsten und reichsten Sprachen ist, gründlich kennen lernt, und durch diese unmittelbare Berührung mit dersel-
28. ben die reichen Schätze der Cultur, die sie ihm zu bieten vermag, und die darin für alle Lebensberufe liegende und unentbehrliche allgemeine Bildung sich aneignen kann.

Der Zeitpunct ist noch nicht so fern, wo in dem meisten Staaten die lateinische Sprache beinahe ausschliesslich die höhere Unterrichtssprache war, für Ungarn liegt er sehr nahe. Die Erfahrung liefert den Beweis, dass dadurch (24) weder eine lebende Sprache verdrängt, noch sie in ihrer Entwicklung gehemmt worden ist. Die Lebensfähigkeit einer lebenden Sprache ist durch die Lebensfähigkeit der Nation, die sie spricht, bedingt. Niemand ist mehr als wir von der Lebensfähigkeit des magyarischen Volkstammes überzeugt, und bei der Achtung, die wir demselben wegen der Gemüthlichkeit, Offenheit und Ritterlichkeit seines Charakters zollen, kann daher auch Niemand Aeusserungen, wie sie mitunter zum Vorschein kommen, als sei die ungarische Sprache durch das Vorgehen der Regierung in der Sprachenfrage gefährdet, aufrichtiger bedauern. Sieht man denn nicht, dass man damit einen Zweifel an seiner eigenen Lebensfähigkeit ausspricht!

Thatsachen sprechen übrigens auch hier, gegenüber solchen Befürchtungen, eindringlicher als alle Erörterungen. Die specifisch-magyarische Literatur hat in den letzten Jahren einen grossen Aufschwung genommen: es ist dieses wohl der schlagendste Beweis, dass die Nationalsprache nicht im Absterben, sondern in blühender Entwicklung begriffen ist, und dass mit dem materiellen Aufschwunge des Königreiches derjenige seiner Geistescultur und speciell der ungarischen Sprache Schritt für Schritt ging.

Ueberhaupt kennen wir keine Handlung der Regierung, welche nur entfernt sich dahin deuten liesse, als beabsichtige sie eine Verdrängung irgend eines nationalen Elementes und namentlich einer Nationalsprache in Ungarn. Der schlichteste Menschenverstand sieht es klar, dass gerade in der Naturwüchsigkeit der verschiedenen Volksstämme der österreichschen Monarchie ein grosser Theil der unbesiegbaren Naturkraft des Gesammtstaates liegt, dass diese Naturwüchsigkeit durch die Erhaltung der nationalen Eigenthümlichkeiten bedingt ist. Und was der Verstand so klar einsieht, das liegt ebenso nahe dem vaterländischen Sinne. Es hiesse wirklich eine Sünde gegen den Verstand und die Vater-
29. lands- || liebe der Regierung begehen, wenn man ihr eine entgegengesetzte Anschauung und Tendenz zutrauen wollte.

Sie hat übrigens in Ungarn nicht nur der Pflege und Cultur der Muttersprachen in den Volksschulen und den höheren Lehranstalten eine ganz besondere, früher im Lande nicht gekannte Sorgfalt gewidmet, sondern sie hat sich auch noch speciell die Unterstützung solcher Institute angelegen sein lassen, welche sich die Aufgabe gesetzt hatten, die Wissenschaft in der nationalen Sprache zu pflegen, nationale Kunstschätze aufzubewahren oder nationalen Kunstsinn zu wecken. Wir weisen diesfalls auf die ungarische Akademie der (25) Wissenschaften hin, deren Statuten in neuer zweckmässiger Form erst jüngsthin die Genehmigung gefunden haben; auf das ungarische Theater, dessen gedeihlicher Fortbestand wesentlich der Sorgfalt der Regierung zu verdanken ist; auf das National-Museum, das sowohl hinsichtlich seiner inneren Einrichtung als seines Vermögenszustandes in einem gänzlichen Verfalle war und dessen blühender Fortbestand durch das wohlwollende Eingreifen der Regierung nun für alle Zukunft gesichert wurde, indem sie nicht nur unter Mitwirkung eines sachverständigen Mitgliedes der k. Akademie der Wissenschaften in Wien den ganzen innern Organismus zweckmässig regelte, sondern auch gleich nach der Reoccupation des Landes eine beträchtliche Summe aus dem Landesfonde als Jahressubvention anwies, später den Insurrectionsfond mit einem Capitalbetrage von mehr als 300.000 Gulden damit vereinigte, wozu noch in jüngster Zeit das kaiserliche Gnadengeschenk von 50.000 Gulden hinzukam.

---

Wir haben Fragen bisher zur Sprache gebracht, wo wir nur zu gut wissen, dass, abgesehen von der Parthei des Umsturzes, die wir keiner Beachtung würdigen, in dem einen oder anderen Kreise von unseren Anschauungen wesentlich abweichende herrschen. — Mit ihnen zu rechten ist nicht unsere Absicht. Wohl aber dürfen wir verlangen, dass man, auf welchem Standpuncte man sich auch befinde, bei Beurtheilung thatsächlicher Verhältnisse, einen wahren Massstab anlege, und dass man sich hüte, nach Tendenzen, die man oft nur vermuthet, während sie in der Wirklichkeit nicht vorhanden sind, ein Urtheil zu bilden.

---

Wir übergehen nun zur Erörterung dessen, was durch das unmittelbare oder mittelbare Eingreifen der Regierung zur Förderung der geistigen und materiellen Interessen des Königreiches in dem kurzen Verlaufe einiger weniger Jahre geschehen ist.

Wir beginnen mit dem wichtigen Gegenstande:

IV.

Der Volksbildung. Eine grosse Aufgabe harrte hier der Regierung, wenn auch nicht verkannt werden kann, dass schon in früheren Perioden anerkennungswürdige Anstrengungen zur

Hebung der Volksbildung gemacht worden (26) sind, und dass Einzelne sowohl aus dem geistlichen als weltlichen Stande durch geistige und materielle Unterstützung sich Verdienste um das Land erworben haben, welchen dasselbe nie eine dankbare Erinnerung versagen wird. Und dennoch wie Vieles war hier zu thun! Es handelte sich nicht um ein blos rascheres Fortschreiten auf bereits gelegter Bahn, sondern in den wesentlichsten Richtungen um einen vollen Neubau. Zu einem grossen Theile steht dieser vollendet da; wir wollen die Thatsachen hierüber sprechen lassen:

### a) Von den Volksschulen.

Der verbesserte Unterrichtsplan, welcher für Haupt- und Trivialschulen in den deutsch-slavischen Ländern eingeführt worden war, wurde mit dem besten Erfolge auch auf die ungarischen Schulen übertragen. Auch in Ungarn sind demnach die höheren Elementarschulen zu Hauptschulen mit vier abgetheilten Classen eingerichtet und allen Trivialschulen das Hauptziel der drei ersten Hauptschul-Classen vorgesteckt worden. Bereits sind nach diesem Plane an 100 höhere Elementarschulen in Ungarn als Hauptschulen mit vier Classen vollkommen geordnet.

An anderen Orten, namentlich in grösseren Städten und
Märkten, wurden die bestehenden Trivialschulen durch Herstel-
31. lung grösserer Schul- | gebäude zu Hauptschulen erweitert und
mit mehreren Hauptschulen ebenfalls in grösseren Orten Unter-
realschulen verbunden.

Eine besonders erfreuliche Erscheinung im ungarischen Volksschulwesen ist die Errichtung und die über Erwarten gedeihliche Fortführung der Pusztaschulen. Die Zahl derselben beläuft sich jetzt auf 90. Auf der Stadt Szegedin gehörigen Puszta allein bestehen schon jetzt 21 Schulen, von denen die Hälfte mit eigenen Schulhäusern versehen ist.

In einem Lande, wo so Vieles für die ersten Anfänge des Volksunterrichts zu thun war, begreift es sich, dass mit Errichtung von gesonderten Mädchenschulen noch nicht in dem Masse, wie es wünschbar wäre, vorgegeangen werden konnte. Aber bedeutende Anfänge sind gemacht, es existieren schon viele solche Mädchenschulen, worunter mehrere in den Händen von religiösen Orden in grossem Flore stehen.

Mit diesen Verbesserungen gingen andere, von nicht minder entscheidendem Erfolge für die Hebung des Volksschulwesens Hand in Hand. So wurden (27) die ungeprüften Lehrer verpflichtet, sich der Lehrbefähigungsprüfung, wenn nicht Gründe vorlagen, sie davon zu befreien, zu unterziehen, Lehrer-Conferenzen eingeführt, die Schulferien genau vorgezeichnet, der Schulbesuch geregelt, die Einschulung angeordnet und Verzeichnisse der schulfähigen Kinder eingeführt, die Unterrichtszeit für alle Haupt- und Trivialschulen genau vorgezeichnet.

Eine besondere Sorgfalt widmete die Regierung der Einführung neuer Schulbücher. Es wurden nicht nur die neuen deutschen

und slavischen Schulbücher, sondern auch neue ungarische und romanische eingeführt. In welchem Umfange dieses geschah, mag aus dem Umstande entnommen werden, dass im Jahre 1856 aus dem Wiener Schulbücherverlage 169.240 ungarische und 18.366 romanische Schulbücher nach Ungarn abgeliefert worden sind.

Der Aufwand für den Neubau, die Erweiterung und Verbesserung der Schulhäuser beläuft sich nicht in die Hunderttausende, sondern in Millionen. Einige Tausende Schulhäuser sind theils neu gebaut, theils ausgebessert oder erweitert worden.

Nicht minder bedeutend sind die für Verbesserung der Lehrergehalte angewiesenen Summen. Fassionen sind eingeführt und es ist Vorsehung getroffen, dass bei der Vertheilung und Commassation der Gemeindegüter auf die Betheilung der Volksschulen angemessene Rücksicht genommen werde. Besonders verdient die Massregel, welche auch bei den Gemeinden eine dankbare Anerkennung fand, hervorgehoben zu werden, bei den Schulen Obstbaumschulen und Gemüsegärten anzulegen.

Gleich umfassende Sorgfalt widmete man der Lehrerbildung und der Schulaufsicht. Statt den zu Pesth, Szegedin, Miskolz, Neuhäusel und Gross-Kanizsa bestanden unzweckmässigen Präparandien wurden mit Allerhöchster Entschliessung von 14. Dezember 1855 zwölf neue Lehrerbildungsanstalten systemisirt, wovon mit Anfang des gegenwärtigen Schuljahres eilf, darunter die weibliche unter den englischen Fräuleins in Pesth, die für männliche Candidaten bestimmten in Pesth, Kalocsa, Grosswardein, Kaschau, Szathmar, Neusohl, Gran, Oedenburg, Fünfkirchen, Raab, bereits ins Leben getreten sind. Die zwölfte in Tyrnau wird nächstes Schuljahr eröffnet werden. Ausser diesen zum grossen Theile auf Kosten des Studienfondes errichteten Lehrerbildungsanstalten bestehen noch einige, die von den Ordinariaten erhalten werden, nämlich zu Erlau und Zips. Eine weitere Anstalt dieser Art soll noch zu Szegedin, wo sie provisorisch besteht, definitiv zu Stande kommen.

(28.) Die zwei Präparandien für die Schulen des unirten Ritus in Unghvar und Grosswardein wurden nach dem Muster derjenigen des lateinischen Ritus verbessert. Ebenso wurde eine angemessene Verbesserung der griechisch nicht unirten Präparandie in Arad zu Theil.

Die Leitung und Aufsicht des Volksschulwesens ist anerkanntermassen wohl eines der wirksamsten Mittel zur Hebung desselben. Hier besonders galt es einen neuen Organismus ins Leben zu führen.

Die Schul-Oberauffeher sind von Sr. Majestät für die Diöcesen Gran, Fünfkirchen, Steinamanger, Wessprim, Neusohl, Csánád [!], Raab, Kalocsa, Neutra, Kaschau und Szathmar, dann für Martinsberg, ernannt, die Ernennung für Stuhlweissenburg, Erlau, Grosswardein, Rosenau und Zips steht in Verhandlung.

Die Schuldistricts-Aufsicht ist fast in allen katholischen Diöcesen eingeführt. Der Geistlichkeit wurde hierbei der mit Rücksicht auf ihre Aufgabe und Stellung gebührende Einfluss eingeräumt.

33. Um die Theilnahme der Gemeinden am Schulwesen anzuspornen, fand man sich veranlasst, weltliche Ortsschul-Aufseher aufzustellen.

Rühmende Erwähnung verdient das Benehmen der in Ungarn so zahlreich vorhandenen Israeliten; sie haben in Angelegenheit des Volksschulwesens Beweise des thätigsten Eifers geliefert.

In Beziehung auf eine allgemeine Verbesserung des Volksschulwesens unter den Protestanten bieten die noch nicht geordneten kirchlichen Verhältnisse vielfache Hindernisse, jedoch ist auch hier das Bestreben, dem Volksschulwesen eine grössere Sorgfalt zuzuwenden, unverkennbar und geschieht im Einzelnen vieles Erspriessliche.

Ueberhaupt muss zur Steuer der Wahrheit gesagt werden, dass die Regierung bei ihrem edlen Bestreben das bereitwilligste Entgegenkommen nicht nur beim Clerus, sondern auch den Gemeinden fand und diese zur Erreichung des angestrebten Zweckes oft Opfer fast über ihre Kräfte brachten.

**b) Von den technischen, Handels- und Realschulen und den landwirtschaftlichen Lehranstalten.**

Die einzige Schule technischer Art in Ungarn war früher die Josephs-Akademie, welche die Natur einer Realschule hatte.

Jetzt bestehen:

Ein vollständiges technisches Institut unter dem Namen: k. k. Josephs- (29) Polytechnicum in Ofen, in welches mittelst Allerhöchster Entschliessung vom 30. September 1856 die Josephs-Akademie umgewandelt wurde;

eine sechsclassige Oberrealschule in Ofen;

eine städtische sechsclassige Oberrealschule in Pesth und in Pressburg;

eine städtische dreiclassige Unterrealschule in Zombor und Kremnitz.

Wegen Activirung einer dreiclassigen Unterrealschule in Kecskemet und einer sechsclassigen Oberrealschule in Kaschau sind die Verhandlungen im Zuge.

Ueberdies bestehen noch eine höhere Handelslehranstalt in Pesth, eine Commercial-Sonntagsschule in Arad und eine Commercial-Sonntagsschule in Debreczin.

Alle diese Schulen sind Schöpfungen der Neuzeit.

34. In Grund und Boden liegt der grösste Reichthum des Königreiches. Im Ganzen und Grossen fehlte es bisher an einer rationellen Bewirthschaftung desselben, und eine der Hauptursachen dieses Mangels neben manchen anderen war der Mangel an gründlicher landwirthschaftlicher Bildung. Diese dem Lande zu ermöglichen, war eine der ersten Sorgen der Regierung. Sie erweiterte die landwarthschaftliche Lehranstalt in Ungarisch-Altenburg, versah sie mit ausgezeichneten Lehrkräften, mit einer reichen Dotation, jüngst mit einem grossen Areal zur unmittelbaren Bewirthschaftung. Die Lehranstalt in Ungarisch-Altenburg

ist gegenwärtig eine der ersten Anstalten ihrer Art in Europa. Für zwei andere land- und forstwirthschaftliche Lehranstalten hat erst jüngst die Allerhöchste wohlwollende Fürsorge die ausreichenden Mittel angewiesen und es wird nun rasch zu ihrer Einführung ins Leben geschritten werden.

### c) Von den Gymnasien.

Die katholischen Gymnasien waren vor dem Jahre 1848 alle geistlichen Orden anvertraut. Diese ist auch gegenwärtig bei der grossen Mehrzahl noch der Fall, während einige andere als k. k. Fonds-Anstalten errichtet worden sind: hieher gehören namentlich die Ober-Gymnasien in Ofen, Pressburg, Neusohl, Leutschau, Kaschau und Unghvár.

Die wohlthätigen Anordnungen, welche die Regierung für Hebung des Unterrichtes an Gymnasien im Allgemeinen getroffen, haben auch in Ungarn ihre volle Anwendung gefunden. Mangel an Lehrkräften trat aber hier mit- (30) unter einer raschen und allgemeinen Durchführung ihrer Absichten hindernd entgegen.

Es bestehen gegenwärtig in Ungarn katholische Gymnasien:

die bereits benannten sechs Fonds-Ober-Gymnasien;

drei Ober- und drei Unter-Gymnasien der Benedictiner;

zwei Ober-Gymnasien der Cisterzienser. Dieser Orden liefert sechs Lehrer auch für das Gymnasium in Fünfkirchen;

drei Ober- und ein Unter-Gymnasium der Prämonstratenser; das Franciscaner Ober-Gymnasium zu Eperies soll ebenfalls von diesem Orden übernommen werden;

vier Ober- und dreizehn Unter-Gymnasien der Piaristen;

ein Ober-Gymnasium und ein Unter-Gymnasium des Minoriten- und Franciscaner-Ordens;

das erzbischöfliche Ober- Gymnasium zu Tyrnau und ein Privatstiftungs-Gymnasium zu Kaposvar;

die Ober-Gymnasien zu Szathmar und Fünfkirchen dürften dem Jesuitenorden übergeben werden.

Wegen unzureichender Frequenz und Mangel an Lehrkräften mussten mehrere kleinere Gymnasien zeitlich aufgelassen werden.

Was die protestantischen Gymnasien augsburger und helvetischer Confession betrifft, so sind diese in keiner Weise verhalten worden, die vorgeschriebene Gymnasial-Einrichtung anzunehmen. Sie können jedoch auf den Charakter der Oeffentlichkeit, d. h. das Recht, gültige Zeugnisse auszustellen und Maturitätsprüfungen abzuhalten, gleich allen übrigen nicht Staats-Gymnasien, nur dann Anspruch machen, wenn sie nach den allgemein bestehenden Vorschriften sich einrichten. Eine solche Gleichstellung mit öffentlichen Gymnasien haben bisher nachgesucht und erhalten fünf Ober-Gymnasien und drei Unter-Gymnasien. Ueber ein viertes sind die Verhandlungen im Zuge.

Ueberhaupt, wie sehr die Hebung der geistigen Bildung des Landes A. h. Ortes einer ganz besonderen väterlichen Fürsorge

sich erfreut, davon liefert der Akt der kaiserlichen Munificenz bei Anlass der ersten Reise J. J. k. k. Majestäten, womit zur Errichtung von Stiftsplätzen in der k. k. Theresianischen Ritterakademie die Summe von 120.000 fl. besimmt worden ist, den sprechendsten Beweis.

---

(31) Es ist eine ganz kurze Skizze, die wir hier über die Regierungsthätigkeit im Gebiete der Jugenderziehung geliefert haben. Sie genügt aber, nicht nur die Ueberzeugung zu begründen, dass auf einer ganz soliden Grundlage dieses wichtige und unermessliche Feld bebaut wird, sondern auch um den Beweis zu liefern,' dass im Verlaufe weniger Jahre auf dieser Grundlage sehr Vieles geleistet wurde, und dass unter solchen Aussichten das Land mit der freudigsten Hoffnung seiner Zukunft entgegensehen kann.

36. V.

Wir treten von dem dankbaren Felde der Jugenderziehung auf ein anderes hinüber, wo ebenfalls eine grosse schwere Arbeit der Regierung harrte.

Dem aufmerksamen Beeobachter der Richtung unserer Zeitbewegung, der allgemeinen Strömung, in welche wir unwillkürlich hinein gerathen sind, können die Gefahren, welche damit für die Gesellschaft gegeben sind, nicht entgehen. Sie drohen uns in Oesterreich, bei unseren noch auf einer festen Grundlage ruhenden socialen Zuständen, nicht in dem Grade wie anderen Ländern, vorhanden sind sie aber überall und so auch bei uns.

Ihnen auf eine wirksame Art zu begegnen, ist eine der ersten Aufgaben für Kirche und Staat. Es kann nicht unsere Absicht sein, genauer die Wege zu bezeichnen, welche von Beiden einzuschlagen sind, so viel aber ist für uns gewiss, dass diese nur dann zum Ziele führen, wenn sie von einem Puncte und zwar dem entschiedenen Streben und Willen der Wiederbelebung christlicher Anschauungen, der Einführung einer christlichen Praxis in Allem, was den Staat und die Kirche berührt, ausgehen. Wir wenden dieses ganz besonders auf die dem Staate unterstellten Humanitäts-Anstalten an. Das Christenthum allein ist der wahre Socialismus: seine lebendige Geltendmachung das wirksamste Gegengift gegen den falschen Socialismus. Wenn der Staat auf wahrhaft christliche Weise sich der armen, kranken, überhaupt der leidenden Glieder der Gesellschaft annimmt, so hat er einen grossen Schritt zur Heilung eines der bedenklichsten Uebel der Zeit gethan. Hiezu bieten ihm die Humanitäts-Anstalten volle Gelegenheit. Mit gerechter Freude des Herzens können wir diesfalls auf die Handlungen und Massregeln der kais. Regierung hinweisen: es ist nicht nur eine ihrer angelegentlichsten Sorgen, Humanitäts-Anstalten, wo nur immer eine Gelegenheit sich bietet und die Mittel dazu in Aussicht stehen, (32) selbst ins Leben zu

rufen oder zu ihrer Gründung aufzumuntern, sondern sie führt zugleich auch die christliche Lebenspraxis in dieselben ein.

An Werken christlicher Wohlthätigkeit hat es in Ungarn weder früher noch jetzt gemangelt, und besonders gebührt edlen Monarchen und Kirchenfürsten dadurch, dass sie mit grossen Opfern entweder den Bestand solcher Anstalten sicherten oder neue isn Leben riefen, dass Verdienst, mit einem erhebenden Beispiele hier vorangegangen zu sein. Dennoch war das Land auch hierin im Vergleiche zu anderen Kronländern und Staaten ausserordentlich zurückgeblieben: So sind namentlich in Beziehung auf Spitäler und Waisenhäuser, sowohl was deren Zahl, als auch was die innere Einrichtung und Gebarung betrifft, viele Bedürfnisse noch zu befriedigen. Es ist bekannt, dass die Regierung diesem Zweige humanitärer Fürsorge eine besondere Sorgfalt in der neuesten Zeit gewidmet hat. Nur Rücksicht auf die Beschränktheit der hiezu verfügbaren Mittel des Landes, welche nach allen Richtungen hin in Anspruch genommen werden, hindert sie einen so raschen Gang einzuschlagen, wie er sonst in ihren Wünschen gelegen und dem Wohle des Landes frommen würde.

Die anderswärts überall bewährte Erfahrung hat sich auch in Ungarn bestätigt, dass solche Anstalten unter der Leitung religiöser Orden über alle Erwartung gedeihen und emporblühen. Namentlich sind es die Töchter der christlichen Liebe, welche besonders in der neueren Zeit eine ausgedehnte segensreiche Thätigkeit entfallen. Unter ihrer Obsorge befinden sich die Spitäler von Stuhlweissenburg, Fünfkirchen, Szegedin, sammt den dortigen Siechen-Anstalten, die Spitäler von Szégzárd [!], Gyöngyös, Güns, die Spitäler und Schulen von Vesprim und Pinkafeld, das Waisenhaus und die Schule von Pesth.

Der thätigen Aufmunterung der Regierung, insbesonders aber dem Edelmuthe einzelner Menschenfreunde, darunter aus den höchsten Classen, verdanken eine Anzahl von Kleinkinderbewahr-, Säuglings-Anstalten, Gesellenvereinen ihre Gründung in der allerneuesten Zeit.

Eines der dringendsten Bedürfnisse für das Land war der Besitz einer mit angemessenen Räumen und gehöriger innerer Einrichtung versehenen Irren-Anstalt. Die Vorbereitungen, eine solche ins Leben zu rufen, waren im Zuge, als mit einem Male die Hauptschwierigkeit, die erforderlichen Fonds hiefür aufzufinden, durch die Allerhöchste Gnade und Munificenz gelöst wurde. Die von (33) Sr. k. k. Apostol. Majestät für die Landes-Irrenanstalt in Pesth angewiesene Summe von 300.000 Gulden, welche mit den bereits vorhandenen Capitalen einen Fond der Regierung zur Disposition stellt, der über Eine Million Gulden beträgt, gewährt ihr ausreichende Mittel, eine grossartige für alle Bedürfnisse des Landes ausreichende Anstalt ins Leben zu rufen. Die Ausführung derselben wird in raschem Zuge erfolgen.

Ebenso ist durch einen Allerhöchst angewiesenen verzinslichen Vorschuss von 20.000 Gulden dem Taubstummen-Institute

in Waitzen auf eine wirksame Art unter die Arme gegriffen worden.

Einen sprechenden Beweis, wie sehr der väterliche Sinn des A. h. Herrn darauf bedacht ist, das Loos der Hilfsbedürftigen zu erleichtern und Familien und Einzelnen unterstützend unter die Arme zu greifen, liefern die beiden Munificenzakte, womit für Angehörige Ungarns für Haller Fräulein-Präbenden 90.000 Gulden und für Haller Versorgungs-Stipendien 45.000 Gulden angewiesen wurden.

## VI.

Nicht minder hat sich die wohlwollende Fürsorge und Thatkraft der Regierung in der Regelung des Strafhauswesens kundgegeben. Wir sprechen nur eine allbekannte Thatsache aus, wenn wir das frühere Gefängnisswesen in Ungarn als im höchsten Grade verwahrlost bezeichnen: hier war so zu sagen noch Alles zu thun. Die Regierung wusste es zu würdigen, welche Gefahr in einer solchen Vernachlässigung der Strafanstalten für den Staat und die Gesellschaft liege, welche ernste Pflichten diessfalls auf ihr ruhen. Sie griff darum hier rasch und entschieden ein und bereits ist eine solche Aenderung eingetreten, dass schon jetzt das sonst im Strafhauswesen so sehr verwahrloste Königreich Ungarn auf gleichem Fusse mit anderen Kronländern sich befindet oder in der allernächsten Zeit sich befinden wird.

Es ist ein höchst interessanter Gegenstand, den wir hier besprechen und wir erlauben uns daher einige genauere Nachweisungen zu liefern.

Vier grosse Strafhäuser sind ganz neu gegründet worden.

Die Strafanstalt Leopoldstadt bietet Raum für 1000 Sträflinge mit dem Strafausmasse von 1—10 Jahren. Der effective Belag aus den Verwaltungsgebieten Oedenburg und Pressburg variirt zwischen 700—750. Im Jahre 1856 sind die Gebäulichkeiten von der k. k. Militärverwaltung übernommen und rasch zu einer zweckmässigen Strafanstalt umgewandelt worden.

39. (34) Die Strafanstalt in Waitzen ist theils Neu- theils Adaptirungsbau. Sie bietet Raum für 850 Sträflinge mit dem Strafausmasse von 1—10 Jahren aus dem Pesth-Ofner Verwaltungsgebiete und einem Theile des Grosswardeiner und ist variirend mit 750—800 Sträflingen belegt.

Die Strafanstalt Munkacz wurde ebenfalls erst im vorigen Jahr gegründet. Ihr Effectivbelag beträgt 600—650 Köpfe mit dem Strafausmasse von 1—10 Jahren aus dem Verwaltungsgebiete Kaschau und einem Theile von Grosswardein, bietet aber Raum für 700 Sträflinge.

Die Strafanstalt zu Illava, errichtet im Jahre 1856, besteht aus dem aufgelassenen Trinitarierkloster und dem herrschaftlichen Schlosse Illava, welche beide angekauft wurden. Sie ist bestimmt zur Verwahrung schwerer Verbrecher mit dem Straufausmasse über 10 Jaure aus Ungarn, Siebenbürgen, der Woiwodina und Croatien.

Nach ihrer Vollendung wird sie Raum für 750 Sträflinge bieten, gegenwärtig variirt der Belag zwischen 400—450 Köpfen.

Die Strafanstalt in Nagy-Karoly besteht nur provisirisch, bis die Adaptirungsbauten der Strafanstalten in Munkacz und Szamos-Ujvar in Siebenbürgen beendiget sein werden. Ihre Auflassung ist für das Jahr 1858 bestimmt. Sie bietet Raum für 300 Sträflinge mit dem Straufausmasse von 1—10 Jahren aus einem Theile des Verwaltungsgebietes Grosswardein und aus dem nördlichen Siebenbürgen. Ihr effectiver Belag variirt zwischen 200 bis 250 Individuen.

Die weibliche Strafanstalt in Pesth ist gegenwärtig zur Aufnahme sämmtlicher weiblichen Sträflinge aus Ungarn bestimmt; da aber ihr Fassungsraum hiezu nicht ausreicht, so werden alle Sträflinge, welche der deutschen oder slavischen Sprache kundig sind, zeitweilig an die weibliche Strafanstalt zu Wallachisch-Meseritsch in Mähren abgeführt.

Im Spätherbste dieses Jahres wird der Bau der weiblichen Strafanstalt zu Maria nostra vollendet sein, und dann die Anstalt in Pesth aufgelassen. Maria nostra bietet einen Fassungsraum für 500 Sträflinge; es wird der Leitung und Obsorge der barmherzigen Schwestern übergeben werden.

Ebenso ungenügend als früher der Zustand der Strafanstalten, war derjenige der Untersuchungsgefängnisse. Für Herstellung neuer, und Adaptirung bestehender sind grosse Summen verwendet worden; wenn noch Vieles der (35) Zukunft vorbehalten werden musste, so liegt der Grund nicht im Mangel von Sorgfalt und Thatkraft der Regierung, sondern in dem nöthigen Masshalten mit den Mitteln, welcher zu gleicher Zeit nicht überall ausreichen.

## VII.

Was von anderen Zweigen der öffentlichen Verwaltung in Ungarn in der früheren Zeit bisher bemerkt wurde, gilt auch von dem Sanitätsdienste. Die Ordnung desselben verlangte neue durchgreifende Schöpfungen, welche im vollen Zuge begriffen, theils schon geschaffen sind, theils ihrer Einführung mit nächstem entgegen sehen. So liegt die Organisirung des Sanitätsdienstes bei den Stuhlrichterämtern in Berathung, ist die Einführung von Communalärzten für das ganze Land angeordnet und theilweise ausgeführt. Das Gleiche gilt von anderen Zweigen des Sanitätsdienstes; die Durchführung der Impfordnung befindet sich im Zuge, die Bestellung von Thierärzten bei den Statthaltereiabtheilungen und den Comitaten ist in Behandlung, die Einführung von Apothekergremien beantragt und wird nach Erscheinen des neuen Gewerbegesetzes angeordnet werden. Die Verhandlungen über die Reorganisation des Thierarznei-Instituts und seine allen wissentschaftlichen Forderungen entsprechende Einrichtung sind ihrem Schlusse nahe.

VIII.

Die Verpflegung des einquartirten Militärs sammt Dienstpferden, sonach vorzugsweise der Cavallerie, war früher eine Naturalleistung Ungarns und hat alle Gebrechen einer solchen gehabt: sie war aber nothwendig, weil Ungarn lange nicht nach Verhältniss zum allgemeinen Staatsschatze steuerte. Die damals vom Lande getragene Vergütung (Deperditen) betrug jährlich mehrere Millionen.

Jetzt wird die Militär-Verpflegung, ungeachtet Ungarn auch dermals noch nicht im ganz gleichen Verhältnisse mit den anderen Kronländern besteuert ist, doch vom Staatsschatze getragen.

41. | Die Vorspann für das Militär wird nun vom Lande durch einen Zuschlag zu der Vergütung des Militärfondes den Leistenden erleichtert, was früher nicht stattfand, so dass der Leistende jetzt mehr als das Doppelte an Vergütung erhält.

(36) Die Bequartirung des Militärs sammt Bestellung der Militärspitäler war gleichfalls früher eine Naturalleistung, die jetzt und zwar nach und nach in stets steigenden Preisen vom Militärfonde, unter Beitragleistung von Seite der Gemeinde und des Reservefondes, vom allgemeinen Staatsschatze bezahlt wird.

Die Ergänzung des Heeres war früher allerdings höchst gering; allein theils war Oesterreichs Heer gewöhnlich weniger zahlreich, theils und vorzüglich war die geringe Betheiligung Ungarns an der Heeresergänzung in so grossem Missverhältnisse zu der Leistung der übrigen Kronländer, dass es unter allen Verhältnissen unmöglich hätte aufrecht bleiben können. Jetzt liefert Ungarn nicht mehr Mannschaft, als nach dem Verhältnisse der Bevölkerungsziffer ganz gleich mit den anderen Kronländern auf dasselbe entfällt und, was gewiss nicht gering anzuschlagen ist, ein billig gehaltenes Gesetz regelt und vertheilt diese Mitwirkung zur allgemeinen Vertheidigung des Staates nach Gerechtigkeit unter alle Angehörigen Ungarns.

Einer besonderen Erwähnung halten wir hier den Ludovicealfond werth, dessen Nutzbarmachung für das Land auch erst in die jüngste Vergangenheit fällt.

Dieser schreibt seinen Ursprung vom ungarischen Landtage des Jahres 1808 her. Die auf jenem Landtage versammelten Stände des Königreiches Ungarn haben nämlich im Wege freiwilliger Offerte eine namhafte Summe zusammengelegt, um eine Akademie zu errichten, in welcher junge Leute in den militärischen und nebenbei auch in Civil-Kenntnissen ausgebildet werden sollten.

Seine Majestät Kaiser Franz I. ertheilte hiezu nicht nur die A. h. Sanction, sondern schenkte auch für die Zwecke des Institutes das Waizner Theresianische Gebäude, und da insbesondere Ihre Majestät die Kaiserin Maria Ludovica diese Akademie mit einer sehr bedeutenden Gabe unterstützte, so wurde die neu zu errichtende Akademie „Ludovicea“ genannt.

42. Die Gesammtsumme der Offerten, welche anfangs 992.100 fl. betrug, erhöhete sich durch die späteren Offerten auf 1,658.659

fl., wozu ein Grundtheil zu rechnen kommt, welchen die Stadt Pesth zur Errichtung eines Exercier-Platzes für die Zöglinge schenkte. Im Jahre 1827 wurde beschlossen, das Institut in Pesth zu errichten, und das Waitzner Theresianische Gebäude zu veräussern, ferner wurden, nachdem die Subscriptionssumme durch (37) die Davalvation wesentliche Einbusse erlitten hatte, alle Gründer, welche ihre Offerte an das Präsentationsrecht eines oder mehrerer Zöglinge geknüpft hatten, aufgefordert, ihre Stiftungen auf die erforderliche Summe von je 6666 fl. 40 kr. für einen Stiftling zu erhöhen. Für die nicht auf diese Weise erhöheten Stiftungen wurde das Präsentationsrecht aufgehoben und selbe als einfache Oblata unter freie Verwendbarkeit gestellt. Die Anstalt trat jedoch noch immer nicht ins Leben, und so wurden die Capitalszinsen theils auf das Gebäude verwendet, theils vercapitalisirt, und theilweise dem ausdrücklichen Willen der Stifter gemäss auch auf Handstipendien verwendet. Mit der A. h. Entschliessung vom 13. Juli 1852 wurde die dauernde Verwendung des Gebäudes als MilitärSpital angeordnet, jedoch die Werthsvergütung an den Ludovicealfond bestimmt, welchem die Widmung zur Creirung von Stiftsplätzen in den Militär-Bildungsanstalten gegeben wurde. Da sich sohin die ursprüngliche Widmung dieses Fondes änderte, wurden die Gründer zufolge A. h. Entschliessung vom 19. December 1855 um ihre Zustimmung einvernommen, und es ergab sich, dass sich mit sehr geringen Ausnahmen von allen Gründern der neuen Widmung des Ludovicealfondes beigestimmt wurde. Die auf A. h. Befehl vorgenommene Liquidation des Vermögens des Fondes ergab ein eigentliches Vermögen von 1,199.991 fl., welches sich jedoch nach Abzug der Passiven und der Beträge für Privatstiftungen auf einen verfügbaren Capitalbetrag von 643.952 fl. reducirte. Aus diesem wurden mit der A. h. Entschliessung vom 20. Juli d. J. vorläufig 30 Stiftungsplätze in den höheren und eben so viele in den niederen Militär-Bildungsanstalten gegründet, wovon je 20 bereits mit Beginne des Schuljahres 1857-8 zu besetzen sind. Nach Massgabe der weiteren Liquidirung des Fondsvermögens wird mit der Gründung noch anderer Stiftsplätze vorgegangen || werden. Von allen diesen Stiftungsplätzen entfallen auf jedes der fünf Verwaltungsgebiete Ungarns und auf die serbische Wojwodschaft mit dem Temescher Banate $^{3}/_{20}$, auf Croatien und Slavonien $^{2}/_{20}$. Der Fond für Privatstiftungen aber wurde aus dem Ludovicealfonde ganz ausgeschieden und vorläufig der Verwaltung der Statthalterei-Abtheilungen anvertraut, wobei noch zu bemerken ist, dass schon dermalen auf Rechnung dieser Stiftungen 17 Civil-Stipendien bestehen. Der nach Bestreitung dieser Stipendien erübrigende Rest der Stiftungs-Erträgnisse soll zum sogleichen Inslebentreten so vieler Stiftungsplätze als möglich verwendet werden.

(38) IX.

Das Telegraphenwesen ist eine der wunderbaren Erfindungen der Neuzeit; in vollem Masse sind seine Wohlthaten

auch dem Königreiche Ungarn zu Theil geworden. Ebenso erfreulich sind die dort im Postwesen gemachten Fortschritte.

Ueber das ganze Königreich sowie seine ehemaligen Nebenländer spannt sich ein Telegraphennetz, welches alle bedeutenden Punkte mit einander und diese mit der Residenz des Reiches, sowie allen Theilen der Monarchie, in unmittelbare Berührung setzt.

Die Gesammtlänge aller Telegraphenlinien im Königreiche Ungarn, sowie Siebenbürgen und der Woiwodina beträgt 225 geograph. Meilen. Solcher sind 25 in den verschiedensten Richtungen nach allen Hauptortschaften des Königreiches und der erwähnten Nebenländer, wovon die Hälfte mit 2 und 3 Drähten.

Telegraphenämter bestehen gegenwärtig 21, und zwar an folgenden Orten: in Arad, Debreczin, Grosswardein, Hermannstadt, Kaschau, Komorn, Kronstadt, Lugos, Mehadia, Neusatz, Oedenburg, Ofen, Orsowa, Pesth, Pressburg, Raab, Semlin, Szegedin, Szolnok, Temeswar, Török-Becse.

Was das Postwesen betrifft, so sind es gegenwärtig fünf Postdirectionen — in Pesth, Pressburg, Oedenburg, Kaschau, Grosswardein — welchen das gesammte Brief- und Fahrpostwesen des Königreiches unterstellt ist. Früher stand das Briefpostwesen unter der ungarischen Hofkanzlei und wurde in unterster Instanz
44. durch sehr unvollkommen organisirte Postverwaltungen geleitet, das Fahrpostwesen aber unter der Hofkammer und der obersten Hofpostverwaltung.

Die Nachtheile einer solchen Trennung zweier unmittelbar zusammengehöriger Administrativ-Gegenstände sind augenfällig, die auch hier erfolgte Centralisation in den Händen der Postdirectionen und in letzter Linie in denen des Handelsministeriums, brachte unmittelbar den Vortheil, dass sie die bessere Ueberwachung des Dienstes, eine kräftigere Handhabung der Vorschriften, eine Vereinfachung des Geschäftsganges und eine schnellere Erledigung der Ansprüche der Parteien, sowie eine raschere Durchführung der so nothwendigen Verbesserungen ermöglichte.

Im Gebiete des Postwesens sind, namentlich durch Verträge mit anderen (39) Staaten, in der neuesten Zeit wesentliche Veränderungen für die ganze Monarchie eingeführt worden, welche insgesammt eine Erleichterung des Verkehres zum Ziele hatten. Wir erwähnen der Einführung der Briefmarken, der Ermässigung des Briefporto von 12 kr. auf 9 kr. für weitere Entfernungen, der Erhöhung des Gewichtes des einfachen Briefes von ½ Loth auf 1 Loth, der Feststellung der Taxe von 1 kr. pr. Loth für Kreuzbandsendungen auf alle Entfernungen, dann der Einführung eines neuen grossentheils billigeren Fahrpost-Tarifes für den inneren Verkehr, des Abschlusses des deutsch-österreichischen, österreichisch-italienischen und anderer Postverträge mit auswärtigen Staaten, wodurch die Brief- und Fahrpostgebühren bedeutend herabgesetzt wurden, sowie der Einführung der Geld-

anweisungen und der Ermässigung der Postgebühren für Zeitungen.

Alle diese wohlthätigen Neuerungen kamen dem Königreiche Ungarn unmittelbar zu Gute.

Mit diesen allgemeinen Neuerungen gingen besondere neue Einrichtungen, wodurch der Postdienst im ganzen Königreiche vollständig wie anderwärts geordnet wurde, Hand in Hand. So sind nahezu zweihundert neue Postämter und Postexpeditionen errichtet und die Posteinrichtungen derart vermehrt worden, dass für die Briefpost — blos mit Ausnahme ganz unbedeutender Seitenorte — überall hin tägliche, für die Fahrpost wenigstens wochentliche Versendungsgelegenheiten bestehen. Dieses war früher kaum auf den Hauptrouten der Fall.

5. Zu dem Ende war es nothwendig, eine Menge neuer Malleposten, Packposten, Cariol- und Botenfahrten, begreiflich mit sehr grossen Kosten, ins Leben zu rufen.

Wer den Einfluss eines geregelten Telegraphen- und Postdienstes für Handel und Verkehr kennt, für den bedarf es keiner Aufzählung der Wohlthaten, welche ganz besonders durch diese neuen Einrichtungen dem Königreiche in unmittelbarer und natürlicher Weise zu Gute kamen.

---

Wir gelangen nun zur Besprechung einiger Gegenstände, von denen man sagen kann, dass sie ganz speciell ins Gebiet der sogenannten materiellen Interessen gehören, und die um so mehr unsere Aufmerksamkeit verdienen, weil gerade an die Förderung von diesen mit Rücksicht auf die Bevölkerung, die (40) Lage des Landes, die Cultur des Bodens, die Verhältnisse von Handel und Verkehr, die Wohlfahrt, Macht und Bedeutung des Königreiches gebunden sind.

## X.

Der erste Rang unter allen diesen Gegenständen gebührt der Aufhebung des *Unterthan-Verbandes*, der damit zusammenhängenden *Grundentlastung*, *Segregation* und *Commasation* der Güter, und der Einsetzung der *Urbarial*-Gerichte.

### a) Grundentlastung.

Unter dem Scepter des erlauchten Kaiserhauses wurden dem früher hart gedrückten Bauerstande in Ungarn und seinen ehemaligen Nebenländern wesentliche Erleichterungen verschafft.

Den ersten bedeutungsvollen Schritt zur Regelung des Urbarialverbandes, d. i. der rechtlichen Beziehungen zwischen Grundherren und Unterthanen (Grundholden) that die Kaiserin Maria Theresia glorreichen und dem Bauerstande des gesammten Kaiserreiches unvergesslichen Andenkens. Das erste Urbarium, welches die erhabene Herrscherin aus eigener Machtvollkommenheit

erliess, war das unterm 15. März 1756 erflossene Urbarium für das Königreich Slavonien, wo die Lage der Verhältnisse besonders dringend eine Abhilfe erheischte.

46. Nachdem die den im Jahre 1764/5 versammelten ungarischen Reichständen von der Kaiserin gegebene nachdrückliche Ermahnung auch dem ungarischen Bauer durch gesetzliche Verfügungen gegen Bedrückung zu sichern, ohne wesentliche Folgen blieb, folgte im Jahre 1767 das ungarische Urbarium. Daran reihten sich im Jahre 1769 die mittelst Hofrescriptes erlassenen Urbarial-Regulativpuncte für das Grossfürstenthum Siebenbürgen, im Jahre 1780 das croatische Urbarium, ferners in demselben Jahre das Banater Urbarium.

Die Leibeigenschaft wurde vollständig aufgehoben, und die Freizügigkeit des Bauers sanctionirt (35 Art. 1791) und durch weitere Gesetzartikel unter der Regierung Kaiser Franz des Ersten der Zustand des Bauers in vielen wichtigen Puncten, wie durch Regelung der Justizpflege, der Abnahme des Neunten, Zehnten, des Bergrechtes, die Jagdordnung u. s. w. verbessert. Den Schlussstein bildete das auf Grundlage der Theresianischen Urbarialgesetzgebung (41) auf dem im Jahre 1836 geschlossenen Landtage für Ungarn vereinbarte vollständige Urbarialgesetz, welches mit den am Landtage des Jahres 1840 erfolgten Erläuterungen und theilweisen Abänderungen bis zum Jahre 1848 in Wirksamkeit blieb.

Auch in diesem Urbarialgesetze, durch welches dem Verhältnisse zwischen Grundherrn und Bauer eine umfassende und feste gesetzliche Grundlage gegeben wurde, sind dem Bauer mannigfache Erleichterungen, wie die Abschaffung des sogenannten kleinen Zehents, die Aufhebung der langen Fuhr gegen Ersatz von zwei Robottagen u. s. w. zugeführt worden.

Im Jahre 1848 erfolgte eine vollständige Umgestaltung der bäuerlichen Verhältnisse durch die auf dem ungarischen Reichstage ausgesprochene und Allerhöchst sanctionirte Aufhebung des Urbarialverbandes und der grundherrlichen Jurisdiction sammt den daraus abgeleiteten Rechten und Bezügen. Es wurden jedoch in der damals bewegten Zeitperiode nur diese allgemeinen Grundsätze proclamirt.

Der Regierung blieb der bei weitem schwierigere Theil — die Durchführung vorbehalten. Nur wenige Jahre sind verflossen und die ganze colossale Operation, soweit sie die Entschädigung betrifft, steht als ein abgeschlossenes Ganze von unseren Augen da.

47. Die Grundentlastung ist eines der grössten Werke welches die Regierung in Angriff genommen und durchgeführt hat, nicht nur gross desswegen, weil sie von unberechenbaren Folgen für die Wohlfahrt des Landes ist, weil sie hinübergreift in alle kommenden Jahrhunderte, und diesen, wie der Gegenwart Wohlthaten spendet, sondern auch gross desswegen, weil in dem unabsehbaren Gebiete der Interessen, welche dadurch berührt wurden, eine Schonung derselben zu Trage tritt, welche unter den gege-

benen schwierigen Verhältnissen die Betroffenen zur dankbaren Anerkennung des Rechtssinnes und des Wohlwollens der Regierung zwingt.

Zur Basis der Entschädigung für die entgangenen Urbarial-Leistungen, welche vom Lande und nur aus Landesmitteln geleistet wird, wurde nach dem kaiserlichen Durchführungs-Patente vom 2. März 1853 der Bestand der Sessionen, welche mit Rücksicht auf die Höhe der Entschädigung nach der Classification der Comitate, und nach der Urbarial-Classification der Gemarkungen eingetheilt wurden, genommen.

Um dem Grundbesitze während der Durchführung der Grundentlastungs- (42) Operation die nöthigen Mittel zum schwunghafteren Betriebe an die Hand zu geben, und denselben vor zwangsweisen Verkäufen und Entwerthung sicherzustellen, wurde das im Jahre 1848 eingeführte Moratorium, wornach den Grundbesitzern, mit deren Besitzthum eine nunmehr aufgehobene Urbarialität verbunden war, die ihnen vor dem Monate April 1848 dargeliehenen Capitalen, mit Ausnahme der aus Handelsverbindungen herrührenden Wechsel nicht aufgekündiget, und blos die nicht bezahlten gesetzlichen Zinsen im Wege des gerichtlichen Verfahrens eingetrieben werden dürfen, aufrecht erhalten.

Zu demselben Zwecke wurden den Grundherren sehr namhafte Vorschüsse und Abschlagszahlungen auf die verfallenen Renten der Urbarial-Entschädigung gegeben.

Diese Vorschüsse beliefen sich bis Mai 1857 im Verwaltungsgebiete:

| | |
|---|---|
| Pest-Ofen auf | 1,779.753 fl. |
| Pressburg auf | 3,055.796 „ |
| Oedenburg auf | 3,637.674 „ |
| Kaschau auf | 2,325.228 „ |
| Grosswardein auf | 1,681.630 „ |
| somit in Ungarn auf beiläufig | 12,500.000 fl. |

Namhafte Summen an Vorschüssen und Abschlagszahlungen wurden auch in Croatien, der Wojwodschaft und Siebenbürgen gegeben, und zwar:

| | |
|---|---|
| in Croatien | 2,216,377 fl. |
| „ der Wojwodschaft | 1,830.787 „ |
| „ Siebenbürgen | 4,400.728 „ |

Der gesammte Entschädigung an Capital und Rente beläuft sich für Ungarn auf ..................... 149,749.420 fl.
wovon auf das Verwaltungsgebiet

| | |
|---|---|
| Pest-Ofen | 23,820.980 fl. |
| Pressburg | 35,713.970 „ |
| Oedenburg | 45,517.700 „ |
| Kaschau | 20,135.300 „ |
| Grosswardein | 24,561.470 „ |

entfallen. Für die Wojwodschaft sammt Temeser Banat beträgt die Gesamtentschädigung ................ 40,055.360 fl.
für Croatien ..................... 14,944.780 „

In Siebenbürgen ist die Durchführung der Grundentlastung noch im Zuge.

(43) Die Renten an den niederen Curatclerus belaufen sich dermalen auf 153.550 fl. Durch den von Seite des Clerus auf eine Zehententschädigung im Jahre 1848 geleisteten Verzicht wurden einzelne, mitunter nicht besonderes gut dotirte Bisthümer betroffen. Die Fürsorge der Regierung für diese minder gut dotirten Bisthümer äusserte sich durch das Zugeständniss einer Jahresdotation zum Zwecke der Aufbesserung ihrer Bezüge.

Vergleicht man die oben angesetzte Ziffer der Gesammtentschädigung für Ungarn mit der Summe der Entschädigung in den altösterreichischen Kronländern, welche sich beiläufig auf 310,000.000 fl. herausstellt, so ergibt sich, in welchem grossartigen Umfange die Operation der Liquidirung in Ungarn, für welches Land allein die Entschädigungssumme beinache die Hälfte der obigen Ziffer erreicht, durchzuführen war.

Man muss hiebei noch in Erwägung ziehen, dass in Ungarn in derselben Zeitperiode die ganze Administration umgestaltet
49. werden | musste, und die Rechts- und Besitzverhältnisse in diesem Lande noch viel verwickelter, als anderswärts waren.

Dessen ungeachtet wurde die Liquidirung der Entschädigung in 3—4 Jahren beendet, und die Zuweisung der liquidirten Capitals- und Rentenbeträge an die Privatgrundherren und ihre Gläubiger wird rasch ihrem Ende zugeführt.

Mit dem Allerhöchsten Patente vom 16. Jänner 1854 wurde die Bildung eines eigenen Grundentlastungsfondes für das Königreich mit nach den fünf Verwaltungsgebieten gesonderter Verwaltung angeordnet.

Dieser Grundentlastunsfond, welcher den Berechtigten gegenüber als Schuldner eintritt, erhält seine Bedeckung durch Steuerzuschlage, und löst die den Grundbesitzern und Gläubigern für ihre Forderungen ausgestellten 5% Grundentlastungs-Schuldverschreibungen mittelts Verlosung im vollen Nennwerthe ein.

Bei diesem Anlasse ist noch als besonders bemerkenswerth hervorzuheben, dass von Seite der Regierung den Grundbesitzern die Erleichterung zugestanden worden ist, ihre Gläubiger in Betreff jener fälligen oder sofort aufkündbaren Darlehensschulden, für welche die ihnen obliegende Zahlung nicht ausserhalb Ungarns, der Wojwodschaft, Croatiens und Slavoniens bedungen wurde, und rücksichtlich welcher in jenen Kronländern, wo öffentliche Bücher bestehen, ein Pfandrecht auf dort gelegene unbewegliche Güter nicht erwirkt worden ist, nach (44) vorheriger Anmeldung bei Gericht mit Grundentlastungs-Schuldverschreibungen, welche dieselben im vollen Nennwerthe anzunehmen haben, abfertigen zu können.

Nach dem mit der jüngsten kaiserlichen Verordnung vom 7. Juni d. J. veröffentlichten Tilgungsplane, womit sich die ganze Grundentlastungs-Operation abschliesst, beginnt die Verlosung der für die Privatgrundherren ausgestellten Schuldverschreibungen mit 31. October 1857 und endet mit 31 October 1897. Die Ver-

losung der Schuldverschreibungen für geistliche Fonds-, Stiftungs- und Staatsgüter beginnt mit 31. October 1867 und wird mit 31. October 1907 geschlossen. Gleichzeitig mit diesem Tilgungsplane wurde auch ein solcher auf gleichen Grundlagen ruhender für Croatien und Slavonien und die serbische Wojwodschaft mit dem Banat erlassen.

### b) die Commassation und die Urbarialgerichte.

Von der grössten Tragweite für die Bodencultur in Ungarn und somit den Wohlstand des Landes ist die im Zuge befindliche Segregation und Commassation der Gründe, welche sich an die Entlastung des Grund und Bodens anschliesst und mit derselben in enger Verbindung steht. Nach altherkömmlicher Gepflogenheit wurde in Ungarn in allen mit Urbarial-Ansässigkeiten bestifteten Gemarkungen die Weide, wozu auch die Stoppel- und Brachfelder gehören, von den Grundherren und Unterthanen gemeinschaftlich benützt. In den meisten Fällen waren die Ackerfelder und Wiesen in der ganzen Gemarkung zerstreut, und die Grundstücke der Grundherren mit jenen der Unterthanen vermengt.

Die Urbarial-Regulirung vom Jahre 1767 hat sich blos auf die Bezeichnung der Urbarialgründe beschränkt; eine geometrische Vermessung fand nur in seltenen Fällen Statt, und der Bestand der Ansässigkeiten wurde blos nach mündlichen Aussagen der Unterthanen ermittelt.

Die nach der allgemeinen Urbarial-Regulation vom Jahre 1767 eingetretenen Veränderungen in den Besitzverhältnissen, oder die wahrgenommenen Unrichtigkeiten der mündlichen Angaben über den Bestand der Ansässigkeiten konnten bezüglich ganzer Gemeinden nur im Urbarial-Regulationswege ausgetragen werden.

Um den durch die gemeinschaftliche Benützung der Gründe hervorgerufenen Uebelständen vorzubeugen, wurde auf dem Landtage im Jahre 1836 die Vornahme der Urbarial-Regulation, sowie der Absonderung der Hutweide und (45) der Commassation verfügt, und dieselbe laut §. 3 des VI. Gesetzartikels von dem Einschreiten der Grundherren oder der Mehrzahl der Unterthanen abhängig gemacht.

Mit dem kaiserlichen Patente vom 2. März 1853 wurde noch ein Schritt weiter gethan, und in allen Gemarkungen, in welchen die Beziehungen zwischen den ehemaligen Grundherren und Unterthanen rücksichtlich des Grundbesitzes noch nicht gänzlich ausgeglichen sind, die Absonderung der Hutweide und die Regelung der Waldnutzungen allgemein und von Amtswegen angeordnet.

Rücksichtlich jener Gemarkungen, in welchen die Commassation bisher weder von den ehemaligen Grundherren, noch von den gewe - | senen Unterthanen begehrt wurde, ist es den Betheiligten freigestellt, um dieselbe binnen einer bestimmten Frist einzukommen. Zur Durchführung der Segregation und Commassation nach dem hiezu besonders vorgeschriebenen Verfahren sind mit

Anfang des Jahres 1856 in allen fünf Verwaltungsbieten von Ungarn die Urbarialgerichte I. und II. Instanz und als III. Instanz der oberste Urbarial-Gerichtshof in Wien ins Leben getreten.

Die Competenz dieser Urbarialgerichte erstreckt sich übrigens nicht blos auf die rechtliche Austragung aller Arten von Besitzregelungs-Processen, sondern auch auf Entscheid aller anderen Streitigkeiten, welche aus der Aufhebung des Urbarial-Verbandes zwischen Grundherren und Grundholden sich ergeben, und nicht anderen Behörden zugewiesen sind.

Es ist gegenwärtig die rasche Durchführung des unternommenen Werkes im besten Zuge, und es sind bereits viele Vergleiche zu Stande gekommen. Die Arbeiten der Urbarialgerichte sind übrigens durch die zu Gebote stehende Anzahl der Ingenieure bedingt.

---

Die Regelung der Besitzverhältnisse äussert ihren fördernden Einfluss in den mannigfachsten Beziehungen. Die dadurch angebahnte Herstellung eines völlig klaren und gesicherten Besitzes von Grund und Boden schafft die Grundelemente für die unbehinderte Entwicklung der Bodencultur in allen Richtungen, für die Feststellung einer gerechten Besteuerungsbasis, für die Anfertigung des Katasters und der Grundbücher, sie wirkt dadurch ausserordentlich wohlthätig auf die Hebung des Realcredits, auf die Vermehrung des materiellen Wohlstandes des Landes.

(46) In politischer Beziehung ist die Regelung der Besitzverhältnisse nicht minder folgenreich, wie in nationalökonomischer Rücksicht. In dieser Richtung ist vor Allem hervorzuheben, dass sie die nachhaltige Herstellung eines gedeihlichen, beide Theile befriedigenden Verhältnisses zwischen den ehemaligen Grundherren und Grundholden dauernd sicherstellt.

Die segensreichen Folgen, welche die Durchführung der Grundentlastung, und die im Zuge befindliche Regulirnug der Besitzverhältnisse mit sich bringen, sind bereits allenthalben sichtbar.

52. || Der Grundwerth ist im steten Steigen begriffen, die Production gewinnt an Kraft und Ausdehnung, der Wohlstand des Grundbesitzes, namentlich des adeligen Grundbesitzes festigt und mehrt sich. Die Zahl der Concurse, die früher unter dem grundbesitzenden Adel nicht selten waren, hat sich sehr merkbar verringert.

Im Zusammenhange mit den in Folge kaiserlichen Patentes vom 29. November 1852 erlassenen Bestimmungen in Bezug auf die Erwerbung und Ausübung des Eigenthumsrechtes auf liegende Güter, deren Belastung und Verpfändung, sowie in Bezug auf die Aviticität, wodurch dem Adel das freie Eigenthum seines Besitzes, das früher mit dem Heimfallsrechte der Krone belastet war, ohne allen Entgelt durch einen souveränen Act des Monarchen überlassen, und die Bildung von Familien-Fideicommissen wesentlich erleichtert wurde, bilden die erwähnten beiden grossen Werke der Regierung, den Anfangspunct einer neuen glücklichen Periode

des materiellen Aufschwunges für Ungarn, in welchem schönen fruchtbaren Lande gegenwärtig schon, täglich neue ungeahnte, einer grossartigen Entwicklung fähige Kräfte und reiche Schätze an Naturproducten zu Tag gefördert werden.

## XI.

### Grundbücher.

Mit diesen Massregeln steht ebenfalls im Zusammenhange die Einführung der Grundbücher. Die verwirrten Rechtsverhältnisse im Allgemeinen, dann die völlige Ungewissheit über das Eigenthum der Güter, die auf denselben haftenden Lasten, häufig die Unmöglichkeit, mit dem klarsten Rechte zu seiner Anerkennung und zur Befriedigung zu gelangen, mussten auf die Creditverhältnisse (47) des Landes einen so störenden Einfluss ausüben, dass trotz des Reichthums des Landes dessen agrarischer Credit gleichsam auf Null stand. Es ist auch diese Massregel ein Beweis, dass die Regierung es sehr wohl erkannt hat, wie und wo dem gesegneten Lande geholfen werden soll.

Ihrer Wichtigkeit wegen verdient es diese Operation, dass wir derselben ebenfalls eine etwas genauere Betrachtung widmen.

|| Vor dem Jahre 1849 besassen nur die königlichen Freistädte, insbesondere die Stadt Pesth ein einigermassen geregeltes Grundbuchswesen, welches hauptsächlich auf dem XXI. Artikel vom Jahre 1840 beruhte.

In Folge Vortrages des Justizministers vom 28. December 1849 wurde eine provisorische Verordnung in Betreff der Grund- und Intabulationsbücher bei den Bezirksgerichten in Ungarn und der serbischen Wojwodschaft kundgemacht, deren Wirksamkeit vom 1. März 1850 beginnen sollte. Das Gleiche geschah für Croatien mit der kaiserlichen Verordnung vom 29. September 1850. Damit wurde den unadeligen Grundbesitzern gestattet (nicht befohlen), ihre Besitzrechte in die nach dieser Instruction anzulegenden Bücher eintragen zu lassen. Die Grundsätze dieser Instruction schlossen sich an die frühere ungarische Gesetzgebung an, und die neu anzulegenden Grundbücher sollten nur die unumgänglichen Materialien für die künftige definitive Herstellung von völlig entsprechenden Hypothekenbüchern liefern.

Als durch die Einführung des allgemeinen bürgerlichen Gesetzbuches, durch die Regelung der Aviticitäts- und Urbarial-Verhältnisse die Anstände, welche der Anlegung der Grundbücher entgegenstanden, behoben waren, wurden in Folge der. A. h. Entschliessung vom 29. November 1852 mit der Justiz-Ministerialverordnung vom 18. April 1853 die Arbeiten zur Anlegung der Grund- und Intabulationsbücher nach den Grundsätzen, die sich in den übrigen Kronländern durch beinahe hundertjährige Uebung bewährt hatten, auch auf den gesammten adeligen Grundbesitz ausgedehnt, und deren Durchführung allgemein von Amtswegen

angeordnet. Die in dieser Verordnung enthaltenen Vorschriften über den Vorgang bei der Anlage der Grundbücher wurden wesentlich erweitert und vervollständiget durch die Verordnung des Justizministers vom 15. December 1855, an welche sich die erforderlichen Instructionen für die mit der Durchführung der grossen Aufgabe beauftragten Organe anschliessen.

Die Leitung der Arbeiten für Anlegung der Grundbücher steht in den (48) einzelnen Verwaltungsgebieten den an den Sitzen der Ober-Landesgerichte eingesetzten Grundbuchs-Directionen zu.

54. Die Anlegung der neuen Grundbücher zerfällt in zwei Abtheilungen. Die erste, die sogenannte Localisirung, wird durch die hiezu beeideten Grundbuchs-Instructoren und Actuare gemeindeweise mittelst commissioneller Aufnahme sämmtlicher Bau- und Grundparzellen durchgeführt.

Sie umfasst die Anlegung der Parzellenregister und Situationsskizzen nach der topographischen Reihenfolge der Parzellen, wie auch die Verfassung und Authentication der Grundbuchsprotokolle, in welchen die Parzellen zu ganzen Grundbuchskörpern zusammengestellt und die erhobenen Besitzrechte eingetragen werden.

Die zweite Abtheilung besteht in der Verlautbarung der Grundbuchsprotokolle durch die öffentlichen Blätter und in der Richtigstellung der in denselben eingetragenen Grundbuchskörper und Besitzrechte durch gerichtliche Entscheidung der dagegen erhobenen Anstände und Forderungen im Wege der gerichtlichen Anmeldung. Am Tage, an welchem diese gerichtlichen Amtshandlungen (die Wirksamkeit des Edictes) beginnen, nehmen die verlautbarten Protokolle die Eigenschaft als Grundbücher im Sinne des §. 321 des allgemeinen bürgerlichen Gesetzbuches an.

Die Geschäfte zur Berichtigung der Protokolle und deren Fortführung bis zur Uebergabe an die bleibenden Grundbuchsbehörden sind bei den in den Edicten genannten Gerichten abgesondert von den übrigen Geschäften (in den Grundbuchssenaten) mit besonderer Beschleunigung zu führen.

Nach Ablauf der zur Anmeldung der intabulirten Forderungen bestimmten Edictalfrist sind aus den Grundbuchsprotokollen die besonderen Einlagen (in derselben Form) zu verfassen.

Darin werden nur diejenigen in den Grundbuchsprotokollen vorkommenden Eintragungen aufgenommen, welche entweder unbestritten geblieben, oder durch die gerichtliche Entscheidung und durch Vergleiche festgestellt worden, oder auch noch im Streite befangen sind.

Sobald diese besondern Einlagen verfasst sind, werden sie den ordentlichen Gerichten zur Fortführung übergeben, womit die Anlage der Grundbücher geschlossen sein wird.

55. Gegenwärtig ist der Stand der Sache folgender:

Im Pressburger Statthaltereigebiete ist die Verlautbarung der Grundbuchsprotokolle beantragt:

(49) Im Pressburger Comitate mit Ausnahme der k. Freistädte:

in der k. Freistadt Skalitz;
in der kaiserl. Familienherrschaft Holitsch;
im Comorner Comitate;
„ Oberneutraer „
„ Unterneutraer, „ mit Ausnahme des Priviczer Bezirkes, welcher jedoch demnächst localisirt werden wird.

Das Neograder Comitat wird in kürzester Zeit localisirt werden. Im Statthaltereigebiete Pesth-Ofen die Verlautbarung erfolgt:

In der k. Freistadt Ofen mit Alt-Ofen;

im Pesth-Piliser und Pesth-Solter Comitate, mit Ausnahme der k. Freistadt Pesth und der Gemeinden Nagy-Kőrös und Ketskemeth, wo jedoch die Localisirung nächstens beendet sein wird;

im Graner und Stuhlweissenburger Comitate, mit Ausnahme der k. Freistadt Stuhlweissenburg.

Die Localisirung ist im Zuge und bald beendet in den Comitaten Csongrad, Heves und Szolnok, nächstens in Angriff wird sie genommen im Borsoder Comitate.

Mit ausnahme von Jazygien ist somit das ganze Verwaltungsgebiet in die Operation einbezogen.

Im Verwaltungsgebiete Kaschau fand die Verlautbarung Statt:

Im Comitate Saros;
im südlichen Theile des Zempliner Comitats;
in sämmtlichen Städten des Zipser Comitats.

Im Zuge befindet sich die Localisirung im Zipser, Zempliner und Abauj-Tornaer Comitate.

Im Statthaltereigebiete Oedenburg ist nach vollendeter gemeindeweiser Localisirung die Verlautbarung der Grundbuchsprotokolle erfolgt:

Im Wieselburger und im Raaber Comitate, mit Inbegriff der k. Freistadt Raab;

im Oedenburger Comitate, mit Ausnahme der k. Freistadt Oedenburg;

in der k. Freistadt Güns.

Im Baranyaer Comitate ist die Localisirung im Zuge.

Im Grosswardeiner Statthaltereigebiete wurde verlautbart:

Im Bekeser, Csanader und Arader Comitat, mit Ausnahme der k. Freistadt Arad.

(50) Die Localisirung geht vor im Biharer und Zabolczer Comitate.

Ungefähr im gleichen Stande befindet sich die Sache in der Wojwodina, in Croatien und Slavonien.

## XII.

Diese unsere Umschau auf dem Gebiete der materiellen Interessen ist ein zu dankbares Feld, als dass wir sie nicht fortsetzen sollten.

Es ist wahrhaft grossartig, was im Gebiete des Eisenbahn-, Strassen-, Wasserbaues, im Verlauf weniger Jahre

im Königsreiche Ungarn geschehen. Die Schilderung dieser Arbeiten allein würde einer sachkundigen Feder Stoff zu einem umfassenden Werke liefern; unsere blosse Skizzirung wird aber schon geeignet sein, ein höchst interessantes Bild vor unseren Augen zu entrollen.

---

## 57. Eisenbahnen.

Wir glauben den Wünschen der Freunde, für welche diese Blätter bestimmt sind, entgegen zu kommen, wenn wir eine Uebersich des ganzen ungarischen Eisenbahnnetzes, wie es zum Theil schon ausgeführt oder noch projectirt aber der Ausführung nahe ist, hier folgen lassen. Zuvor aber noch eine Bemerkung.

So wenig es uns in den Sinn fällt, das Verdienst des unerhört raschen Aufschwunges des Eisenbahnbaues in Ungarn allein der Regierung zuzumessen, ebenso unbillig wäre es, wen man dasselbe entweder ganz oder mehr und minder in Abrede stellen wollte. Wir haben diesen Aufschwung zu verdanken, der für solche Unternehmungen günstig gestellten Zeitrichtung, dem in hohem Grade erwachten Speculationsgeiste, dem Drange des Landes nach Befriedigung eines allgemein erkannten Bedürfnisses, welches in hervorragenden Persönlichkeiten seine Vertretung fand, dann aber auch der thatkräftigen und wohlwollenden Förderung von Seite der Regierung.

Das Verdienst reicht sich hier von verschiedenen Seiten her die Hand, und Niemand kann geneigter als wir sein, dasselbe in Kreisen anzuerkennen, die von jeher auf das Geschick des Landes einen bedeutenden Einfluss ausgeübt haben, und die auch jetzt über die Aufforderung der kaiserlichen Regierung wieder an die Spitze von Unternehmungen sich stellten, auf welche die Mit- und Nachwelt nur dankbar hinblicken kann.

### (51) I. Die k. k. priv. österr. Staatseisenbahn-Gesellschaft.

Das Eisenbahnnetz der k. k. priv. österr. Statseisenbahn-Gesellschaft umfast nachstehende Linien:

I.

A. Linien, welche dermalen bereits im Betriebe sind:

1. Auf Grund der Concessions-Urkunde vom 1. Jänner 1855 wurden der Gesellschaft von der Staatsverwaltung auf die Dauer von 90 Jahren übergeben:

In Ungarn:

a) die südöstliche Linie von Marchegg nach Szegedin in einer Länge von ..... ........................ 58:88 Meilen

Von diesem Complexe hat laut des zur A. h. Genehmigung vorgelegten Vertrages vom 4. April 1857 die Staatseisenbahn-Gesellschaft die 3·72 Meile lange Strecke Szegled [!] -Szolnok in neuester Zeit, an die Theissbahn-Gesellschaft abgetreten, und wird der Betrieb dieser Strecke von der Staatseisenbahn-Gesellschaft nur noch bis Ende des Jahres 1857 besorgt werden; hiedurch wird sich die obige Länge der süd-östlichen Linie von 58:88 auf 55:16 Meilen reduciren.

b) die Orawicza-Basiascher Linie ..................... 8·21 „

war zur Zeit der Uebernahme noch unvollendet und wurde der Betrieb erst im November v. J. von der Staatseisenbahn-Gesellschaft eröffnet.

2. Auf Grund des mit der bestandenen k. k. Wien-Raaber Eisenbahn-Gesellschaft abgeschlossenen Allerhöchst sanctionirten Abtretungsvertrages ddo. 13. Februar 1855, wodurch das gesammte Vermögen der letzteren Gesellschaft an die Staatseisenbahn-Gesellschaft überging:

c) die Wien-Neu-Szőnyer Linie ..................... 20·73 „

welche der Staatseisenbahn-Gesellschaft laut Privilegiums-Urkunde vom 28. April 1856 concessionirt wurde.

Zur Zeit des Abschlusses des obigen Aquisitionsvertrages war blos die Linie Wien-Bruck (4·45 Meilen) im Betriebe.

(52) Die Linie Wien-Neu-Szőny hat die Bestimmung, ungefähr dem 3. Theile des Netzes der Franz Josephs-Orientbahn als Anschluss zu dienen.

Die Gesammtlänge der im Betriebe befindlichen Linien beträgt ..................................... 87·82 Meilen.

II.

B. Im Baue befindliche Linien, deren Concession gleichfalls in der obigen Concessions-Urkunde vom 1. Jänner 1855 enthalten ist:

a) die Linie von Szegedin nach Temeswar .......... 15·01 Meilen.

Diese Linie hatte nach dem Inhalte der Concessions-Urkunde die Staatsverwaltung auszubauen und bis Ende 1857 im betriebsfertigen Zustande zu übergeben.

Die Gesellschaft hat in Folge der Vertrages vom 10. Juni 1856 den Ausbau dieser Strecke vom

Staate übernommen und sich verpflichtet, denselben bis längstens Ende Juli 1858 zu vollenden.

Der gegenwärtige Stand der Arbeiten lässt indessen eine bedeutende Verkürzung dieses Termins erwarten, indem die Eröffnung der ganzen Linie noch im Laufe des gegenwärtigen Jahres stattfinden dürfte.

b) die Linie von Temeswar an die Donau .......... 13·25 Meilen dürfte um die Mitte des Jahres 1858 vollendet sein; die Tracirungen sind dermalen bereits sämmtlich, mit Einschluss jener im Festungsrayon von Temeswar, definitiv genehmigt;

c) die Linie von Lissawa nach Orawica ............ 1·10 „ die eine Fortsetzung der bereits in Betrieb stehenden Linie Basiasch-Orawicza, und wahrscheinlich noch früher vollendet sein wird.

Die Gesammtlänge der im Baue befindlichen Linie beträgt .................................. 29·36 Meilen.

Sämmtliche im Betriebe und im Ausbaue begriffenen Linien der Gesellschaft in Ungarn haben demnach eine Gesammtlänge von ..................117·37 Meilen.

### (53) II. Die k. k. privileg. Kaiser Franz Joseph Orient-Bahn-Gesellschaft.

60. Das Eisenbahnnetz dieser Gesellschaft (concessionirt mit der Privilegiums-Urkunde vom 8. October 1856) umfasst nachstehende Linien:

1. von Wien über Oedenburg und Gross-Kanischa nach Essegg;
2. von Neu-Szöny über Stuhlweissenburg nach Essegg;
3. von Ofen über Gross-Kanischa zum Anschlusse an die südliche Staats-Eisenbahn in der Nähe von Pöltschach;
4. von Essegg nach Semlin.

Sollte die unter 2 angeführte Linie die Stadt Fünfkirchen nicht berühren, so ist die Gesellschaft gehalten, zu dieser Stadt eine besondere Zweigbahn zu führen.

An der Spitze der Gesellschaft steht Georg Graf Apponyi als Präsident, Edmund Graf Zichy als Vicepräsident.

Das Anlagecapital ist auf 57,600.000 fl. in Silbermünze mit Actien à 192 fl. C. M., oder 500 Francs oder 20 Pfund Sterlinge festgesetzt.

Diese Eisenbahn bildet in ihren Hauptlinien das Mittelglied jener grossen Diagonalbahnen, welche in nächster Zukunft Europa von der Nordsee bis zum Bosphorus und von der Adria bis an die Ausläufer des Uralgebirges durchziehen werden.

Dadurch, dass die einzelnen Linien der Orientbahn einander durchschneiden und bereits fertigen Bahnen als Verbindung oder

Fortsetzung dienen, entstehen sehr wichtige neue Verkehrsstrassen.

Das Gebiet, welches die Linien der Orientbahn durchziehen werden, umfasst von Niederösterreich die Bezirke Schwechat und Ebreichsdorf; von Ungarn den am rechten Donauufer gelegenen Theil; von Steiermark die Bezirke: Friedau, Pettau und Windisch-Feistritz; von Croatien die sogenannte Murinsel; von Slavonien die Bezirke Essegg und Vukovár; von der serbischen Woiwodschaft die Bezirke Illok und Ruma; und von der Militärgränze den Peterwardeiner Bezirk.

| Die Tracen der einzelnen Linien sind noch nicht endgiltilg festgestellt; es lässt sich daher auch deren Länge nur annäherungsweise bestimmen.

(54) Die wahrscheinliche Länge der

| | | |
|---|---|---|
| 1. Linie Wien-Oedenburg-Kanischa-Essegg ist .... | 49 | Meilen |
| 2. der Linie Neu-Szőny-Stuhlweissenburg-Essegg | 25 | „ |
| 3. der Linie Ofen-Kanischa-Pöltschach ............ | 41 | „ |
| 4. Essegg-Semlin ............................... | 20 | „ |
| Zusammen | 135 | |

deutsche Meilen.

Die Vorstudien sind für die Strecke Kanischa-Pöltschach vollständig beendigt, und bedürfen nur noch der Genehmigung der Staatsverwaltung, worauf der Bau beginnen wird.

Das ganze Eisenbahnnetz muss binnen zehn Jahren vom Tage der A. h. Concessionsurkunde (8. October 1856) vollendet sein.

Die Statuten der Gesellschaft haben bereits die A. h. Genehmigung erhalten.

## III. Die k. k. priv. Theissbahn-Gesellschaft.

Diese Gesellschaft (concessionirt mit Concessionsurkunde vom 10. November 1856) hat den Bau und Betrieb folgender Strecken zur Aufgabe:

| | | |
|---|---|---|
| a) von Szolnok nach Debreczin .................. | 16 | Meilen |
| b) „ Püspök-Ladány nach Grosswardein | | |
| c) „ Debreczin nach Miskolcz ................ | 18 | „ |
| d) „ Miskolcz nach Kaschau .................. | 11 | „ |
| e) „ Miskolcz nach Pesth .................... | 23 | „ |
| f) „ Arad nach Szolnok ...................... | 19 | „ |
| Zusammen | $95^6/_{10}$ | Meilen. |

Hiezu kommt noch die Strecke von Czegled nach Szolnok $3^{72}/_{100}$ „ wegen deren Uebernahme das mit der k. k. priv. Staatseisenbahn-Gesellschaft getroffene Uebereinkommen nur noch der Genehmigung bedarf.

2. || Das Anlags-Capital ist vorläufig auf 40 Millionen Gulden C. M. veranschlagt. Es sind 200.000 Stück Actien à 200 fl. ausgegeben und 30% einbezahlt.

Die bisherigen von der Staatsverwaltung auf die Strecken *a)* und *b)* aufgewendeten Kosten werden der Staatsverwaltung von

Seite der Gesellschaft mit Prioritäts-Obligationen al pari vergütet.

Der Preis der Strecke Czegled-Szolnok wird der k. k. priv. Staats-(55)eisenbahn-Gesellschaft nach dem getroffenen Uebereinkommen Ende 1858 ohne Betriebsmittel, Verbrauchs- und Inventarial-Gegenstände mit 3,467.606 Frcs. bezahlt.

Für die Strecken *a)* und *b)*, welche bereits vor der erflossenen A. h. Concession von Seite der hohen Staatsverwaltung in Angriff genommen waren, sind wegen der Vollendung des Unterbaues, dann wegen des Oberbaues und Hochbaues, endlich auch wegen Beischaffung der nöthigen Betriebsmittel solche Vorkehrungen getroffen, dass die Eröffnung der Strecke *a)* bis Ende 1857, und jene der Strecke *b)* bis Ende April 1858 nach Aussage der Gesellschafts-Repräsentanz als gesichert betrachtet werden kann.

Auf einem Theile der Strecke *a)*, namentlich zwischen Puszta-Tenyő und Török-Szent-Miklos werden die Schotterzüge bereits seit Ende Februar d. J. mit Locomotiven befördert, und Schienen sind schon bis Kis-Uj-Szállás gelegt.

Für die Strecken *c)* und *f)* sind die Projecte dem k. k. Handelsministerium vorgelegt und wird sogleich nach deren Genehmigung zur Ausschreibung und Hintangabe des Baues in der Weise geschritten werden, dass die Strecke Szolnok-Arad noch im Jahre 1858, jene von Debreczin nach Miskolcz im Jahre 1859 dem Betriebe übergeben werden könne.

In ähnlicher Folgenreihe werden sohin die Strecken Miskolcz-Kaschau und Pesth-Miskolcz in Angriff genommen werden.

Nach den bisherigen Daten und Erhebungen beträgt der durchschnittliche Preis pr. Meile mit Inbegriff der Betriebsmittel auf der Strecke Szolnok-Debreczin und Püspök-Ladány-Grosswardein circa 570.000 fl., auf dn übrigen Strecken circa 500.000 fl.

## 63. IV. Die übrigen im Königreiche Ungarn und der Woiwodina noch projectirten Eisenbahnen.

Der von Seite der k. k. priv. österreichischen Staatseisenbahn-Gesellschaft im Bau befindlichen neuen Eisenbahnlinien geschah bereits Erwähnung. Wir übergehen daher hier dieselben und beschränken uns auf eine kurze Angabe der übrigen concessionirten Bahnen.

Mit Erlass vom 15. Mai 1856 wurde dem Handelsmanne Joh. Ostoitz die Bewilligung zu Vorarbeiten für eine Eisenbahn von Maria-Theresiopel nach Szegedin mit dem Termine von einem Jahre und der k. k. Staats-(56)eisenbahn-Gesellschaft mit Erlass vom 25 November 1856 die Bewilligung zu den Vorarbeiten für eine von Temeswar über Lugos in das Thal der Maros führende und zum Anschlusse an die siebenbürgische bestimmte Eisenbahn mit dem Vollendungstermine bis Ende 1857 unter Beobachtung der wegen der Festung Temeswar und des Ausgangspunctes im Marosthale hervortretenden Militärrücksichten ertheilt.

Eine solche Bewilligung zu den Vorarbeiten für eine Eisenbahn von Temeswar über Hermannstadt nach Kronstadt erhielt auch in Folge Erlasses vom 29. Juli 1856 ein in Hermannstadt zusammengetretenes Comité zur Förderung des Eisenbahnbaues in Siebenbürgen mit dem Vollendungstermine von drei Jahren.

In letzterer Beziehung, und zwar bezüglich der sich an die ungarischen Bahnen seiner Zeit anschliessenden siebenbürgischen Eisenbahnen wird bemerkt, dass nebst dem Projecte einer durch die Gebrüder Rotschild in Gemeinschaft mit dem Herzog von Galliera, Samuel Laing und Math. Uzielli zu erbauenden Eisenbahn von Arad über Hermannstadt und Kronstadt an die walachische Gränze noch ein zweites von den siebenbürgischen Grundbesitzern, an deren Spitze Graf Toldolagy [!] steht, überreichtes Project zur Herstellung einer Bahn von Grosswardein über Klausenburg, Maros-Vasarhely nach Kronstadt bis zum Ojtozer Pass mit Zweigbahnen über Karlsburg nach Hermannstadt vorgelegt und ihnen rücksichtlich dieses Projectes mit Erlass vom 13. Juni 1856 die Bewilligung zu den Vorarbeiten mit dem Vollendungstermine von zwei Jahren ertheilt wurde.

Die für den nördlichen Theil von Ungarn projectirten Bahnen betreffend, wurde dem k. k. Rathe und Museums-Director August v. Kubinyi in Gemeinschaft mit mehreren Grundbesitzern und Fabriks-Inhabern in Folge Erlasses vom 12. October 1855 die Bewilligung zu den Vorarbeiten für eine Eisenbahn von Verőcze oder Szobb über Balassa-Gyarmath und Losoncz nach Miskolcz mit dem Vollendungstermine von zwei Jahren und in Folge Erlasses vom 19. März 1856 eine ähnliche Bewilligung zu den Vorarbeiten für die Strecke Bánréve über Rosenau nach Kaschau gleichfalls mit dem Vollendungstermine von zwei Jahren ertheilt. Diese projectirte, eine Verbindung der südlichen Staatseisenbahn, einerseits mit Kaschau, andererseits mit Miskolcz vermittelnde Unternehmung führt den Namen Eipel-Sajo-Eisenbahngesellschaft.

Zur Fortsetzung der Eisenbahn von Kaschau gegen Galizien zu wurde (57) mit Erlass vom 7. Februar 1857 den galizischen Gutsbesitzern Fürsten L. Sanguszko, Grafen Veit Zelinski, Ritter Lad. v. Dombski und Eduard Homolocz, dann Ferdinand Hosch die Bewilligung zu den Vorarbeiten für eine Eisenbahn von Tarnow über den Izby-Pass nach Kaschau mit dem Vollendungstermine von einem Jahre ertheilt, in welcher Beziehung jedoch der Theisseisenbahn-Gesellschaft ein Vorrecht für die Dauer von fünf Jahren vor dritten Bewerbern unter übrigens gleichen Bedingungen zusteht, welches auch ausdrücklich aufrecht erhalten wurde.

Rücksichtlich der Pressburg-Tyrnauer Pferde-Eisenbahn ist zu erwähnen, dass die eingeleitenen Unterhandlungen wegen Abtretung an die Staatseisenbahn-Gesellschaft zu keinem Erfolge geführt haben. Gustav Graf Königsegg-Aulendorf ist übrigens um die eben in Verhandlung befindliche Bewilligung zu den Vorarbeiten für eine Bahn von Tyrnau durchs Wagthal einerseits nach Oswiecin zum Anschlusse an die Nordbahn, und anderer-

seits über St. Miklos gegen Kaschau zum Anschluss an die Theissbahn eingeschritten. Bei Ertheilung dieser Bewilligung wird zugleich im Interesse Schlesiens auf den Anschluss an die Nordbahn durch das Olsa-Thal über Jablunka und Teschen Rücksicht genommen und sind in dieser Beziehung noch Studien zu veranlassen.

65. An diese Unternehmungen reiht sich endlich die auf Staatskosten zu erfolgende Ausführung einer Pferde-Eisenbahn in der Marmaros.

## Strassenwesen.

Vor dem Jahre 1848 gab es in Ungarn eigentlich nur zwei Arten von Strassen, d. i. Comitats- und Gemeindestrassen.

Comitatstrassen waren dazu bestimmt, die vorzüglichern Verkehrsrichtungen, namentlich gegen die Hauptstadt des Königreiches und die angränzenden Kronländer mit einander zu verbinden. In allen 49 Comitaten zählte man 1937 Meilen sogenannte Comitatsstrassen.

Gemeindestrassen vermittelten zunächst den minder wichtigen Verkehr zwischen den einzelnen Stuhlrichtersitzen und den Gemeinden.

Die ersteren wurden durch die Arbeitskräfte und Geldbeiträge des betreffenden ganzen Comitats, die letzteren aber durch die einzelnen Gemeinden hergestellt und erhalten.

Hierbei war jedoch, selbst was die Comitatsstrassen anbelangt, fast ohne (58) Ausnahme von einem förmlichen, den Regeln der Strassen-Construction entsprechenden Strassenbaue, wie er in den anderen Theilen der Monarchie bei den grösseren Strassenzügen schon seit lange besteht, keine Rede, sondern die bezüglichen Strassenarbeiten blieben in der Regel lediglich auf eine mehr oder minder sorgfältige, von Zeit zu Zeit wiederkehrende einfache, und meistens auch ganz ungleiche Ueberschotterung beschränkt.

In jenen Theilen des Landes, wo grösserer Mangel an Schotter und Bruchsteinen, entfielen auch diese Conservationsarbeiten mehr und weniger, und es gab daselbst eigentlich keinerlei Verbindungslinien, welche auf den Namen einer gebahnten Strasse füglich hätten Anspruch machen können.

Ganz vorzüglich ist dieses der Fall zwischen den Flussgebieten der Donau und Theiss, sowie auch theilweise ihrer Nebenflüsse Maros, Körös u. s. w.

Bei diesen Herstellungen der Comitatsstrassen kam es gewöhnlich und insonderlich auf die Thätigkeit und Energie der betreffenden Comitatsvorstände, sowie ihre etwaige Vorliebe für
66. das Strassenwesen an, daher ein und derselbe Strassenzug in den verschiedenen Comitaten bald in einem besseren, bald schlechteren Fahrbarkeitzustande sich befand.

Zur Zeit des Sommers und der guten Jahreszeit, wo die Wege ausgetrocknet da standen, liess sich daher mitunter gerade nicht

schlecht, wie überall, auf diesen Verbindungslinien fortkommen; um so schlechter und gefährlicher stand es aber bei anhaltendem Regenwetter, und zur Zeit des Winters und des ersten Frühjahrs mit solchen ganz grund- und bodenlosen Strassen, wo man meistens nicht im Stande war, eine einzige Station mit 4—6 Pferden im Verlaufe des Tages schrittweise zurückzulegen.

Die einfachen Gemeindestrassen befanden sich mit Ausnahme sehr weniger Gemeinden in einem noch verwahrlosteren Zustande.

Die Thätigkeit der Regierung war anfänglich dahin gerichtet, die vorzüglicheren Strassenzüge, um die es sich vor allem am dringendsten handelte, einstweilen durch möglichste einfache Beschotterung, und durch Herstellung der zerstörten Strassenobjecte, wie Brücken, Durchlässe u. s. w., in den verschiedenen Theilen des grossen weiten Landes dem Verkehre zugänglich zu machen.

Erst dann liess sich zur Einführung eines geregelten Strassen-Bausystemes, wie es in den übrigen Theilen der Monarchie besteht, allmählich schreiten.

Die Strassen des Königreichs Ungarn wurden zu diesem Zwecke vor (59) allem nach dem Grade ihrer Verkehrswichtigkeit in drei Kategorien geschieden, und zwar:

*a)* Staats- oder Reichstrassen welche die Bestimmung haben, die Hauptschlagadern des Verkehrs im Allgemeinen und in den einzelnen fünf Verwaltungsgebieten dieses Landes insbesonders mit der Haupstadt Pesth- Ofen und den benachbarten Kronländern in Verbindung zu bringen;

*b)* Landstrassen, welche zunächst die fünf Verwaltungsgebiete, dann die einzelnen Comitate jedes Verwaltungsgebietes, sowie auch die Kreise der angränzenden Länder untereinander verbinden;

*c)* Gemeindestrassen, welche den Verkehr zwischen den einzelnen Gemeinden, und dem Stuhlrichteramtsitze und den anderen benachbarten Gemeinden vermitteln.

Die Staatsstrassen werden künftighin in Ungarn, wie in allen übrigen Provinzen den Monarchie aus der allgemeinen Staatsstrassen-Dotation erhalten. Die Kosten der Landesstrassen werden vom betreffenden Lande„ d. i. in Ungarn vom Verwaltungsgebiete vermittelst der auf die Dauer der unabweislichen Nothwendigkeit dieses Systems beibehaltenen öffentlichen Naturalarbeitsschuldigkeit, oder ihrer Geldreluition, welche für diese Landesstrassen zur Deckung der hierbei nöthigen baren Geldauslagen in jedem Verwaltungsgebiete einen eigenen Landesbaufond bildet, getragen. Die Kosten der Gemeindestrassen sind von den einzelnen Gemeinden zu bestreiten.

Die Verwaltung und Leitung des Staatsstrassenwesens in Ungarn untersteht gleich jenem der übrigen Länder dem k. k. Ministerium für Handel, Gewerbe und öffentliche Bauten. Die Staatsstrassen in Ungarn haben gegenwärtig eine Ausdehnung von 458 österreichischen Längen-Meilen.

Die Leitung über das Landstrassenwesen und den Landesbaufond ist als eine innere Landesangelegenheit dem Ministerium des Innern zugewiesen.

Die Gemeindestrassen werden ohne Beihilfe des Staates oder des Landes durch die Arbeitskraft und die Geldbeiträge der einzelnen Gemeinden unter Oberaufsicht der politischen Behörden erhalten.

In dieser Beziehung kann bei den besondern Verhältnissen der Gemeinden in Ungarn, namentlich in gewissen Landestheilen, nur allmählich auf die Verbesserung der Gemeindestrassen hingewirkt, und das Versäumniss einer so langen, besonders dem Strassenbaue ungünstig gewesenen Vergangenheit durch die Regierung nachgeholt werden.

(60) Seit dieselbe die Hebung des ganzen Strassenwesens in Ungarn in die Hand genommen hat, ist insonderlich vom Jahre 1853 an sowohl was Staats- als Landesstrassen anbelangt, sehr viel geschehen und geleistet worden: die Geldkräfte allein, welche hiefür verwendet worden, belaufen sich über sechs Millionen Gulden; es bleibt aber noch immerhin für die Zukunft sehr viel zu thun übrig, um in diesem grossen Kronlande das Strassenwesen jenem der übrigen Provinzen der Monarchie gleich oder nahe zu bringen.

68. Der ganze nördliche, west-, und östliche Theil des Landes ist, da es dort Strassenbau-Material gibt, im Vortheile, und daher auch weiter vorwärts geschritten, während in der Mitte des Landes, besonders zwischen der Donau und der Theiss, theilweise an den Maros- und den Körösflüssen, sowie im Süden, wo es oft auf 30—40 Meilen weit an Stein und Schotter ganz gebricht, der Srassenbau mit unendlichen Schwierigkeiten zu kämpfen hat, welche nur mit der Zeit und mit Hilfe des fortschreitenden Eisenbahnnetzes werden besiegt werden können.

Für die energische Thätigkeit der Regierung im Strassenwesen gibt übrigens der Umstand Zeugniss, dass gegenwärtig die in Obsorge des Staats stehenden Strassen im Verwaltungsgebiete Pressburg gänzlich, in dem Verwaltungsgebiete Grosswardein und Kaschau bis auf geringe Ausnahmen, und in den Verwaltungsgebieten von Ofen und Oedenburg bis auf den Rest von $^{1}/_{3}$ mit Schotter hergestellt und in Stand gehalten sind. Für diejenigen Landestheile, denen es an Schotter mangelt, hat die Staasverwaltung die Verfügung getroffen, dass dort auch der Strassenbau mit Klinkern sowohl auf Staats- als Landesstrassen, wo geeigneter Lehm- und Sandboden vorhanden ist, ausgeführt werde.

## Wasserbau.

Nicht minder im Argen als der Zustand der Strassen war vor dem Jahre 1848 derjenige der Flüsse in Ungarn, da dieselben nur zum Theil und unvollkommen eingedämmt, im Uebrigen ganz sich selbst überlassen nicht allein die Schiffart beschränkten, son-

dern auch durch den Austritt ihrer Hochwässer Landstrecken von zusammen beiläufig 400 österreichischen Quadratmeilen überschwemmten und dadurch den ausgezeichnetsten Boden der Cultur entzogen, oder sumpfig und ungesund machten.

(61) Diese Flüsse sind die Donau, die Theiss, die Maros, Raab, Waag, Neutra, Zsitva, Körös, Berettyó.

Allerdings dachte man schon in der früheren Zeit an die Regulierung der Flüsse und sind Aufnahmen im Deteil gepflogen worden, welche durch die Genauigkeit und Schönheit der Ausführung sowohl der Autorität, durch welche sie veranlasst, von der sie unterstützt, als | auch den Ingenieuren, von welchen sie ausgeführt wurden, zur Ehre gereichen.

Vom Jahre 1831 bis 1843 sind auch Arbeiten zur Regulirung der Donau zwischen Pressburg und Gutor (beiläufig 2 Meilen Ausdehnung) ausgeführt worden; da dieselben jedoch in ihrem Systeme nicht entsprachen, gab man nach einer Auslage von mehr als einer Million Gulden die Unternehmung ganz auf. Ferner wurden für die Regulirung der Donau bei und unterhalb Pesth Erhebungen und Projecte gemacht, um eine Wiederholung der Katastrophe bei dem Eisgange vom Jahre 1838, wobei die Stadt Pesth zu ihrem grossen Schaden unter Wasser gesetzt wurde, zu verhindern, sowie andere Projecte zur Regulirung der Raab und Neutra entworfen, welche jedoch sämmtlich nicht aus dem Stadium der fruchtlosen Verhandlung heraustraten.

Die Arbeiten zur Regulirung der Theiss und ihrer Nebenflüsse wurden im Herbste des Jahres 1846 auf Grund eines technischen Planes und eines Systemes von Gesellschaften begonnen, welche unter einer Centralleitung vereiniget waren. Diese war jedoch nicht in der Art eingerichtet und mit Mitteln versehen, um ein so grosses Unternehmen angemessen leiten zu können, welches daher nach den politischen Stürmen des Jahres 1848 seinem gänzlichen Verfalle nahe kam.

Seit dem Jahre 1850 leitet die österreichische Regierung die Wasserbauten sowohl an der Theiss, von welcher noch weiter die Rede sein wird, als auch an den übrigen wichtigen Gewässern Ungarns nach einem angemessenen technischen und administrativen Systeme.

Für die Regulirung der Donau in der sehr ausgearteten (bei 8 Meilen langen) Strecke von Pressburg abwärts bis Venek ist ein gründlicher Plan festgestellt und an dessen Ausführung geschritten worden, wobei zugleich die Verbesserung des für die Getreideverfrachtung wichtigen Wieselburger Donau-Seitenarmes ins Auge gefasst wurde.

An anderen Puncten der Donau wurden zur Erleichterung und Beschleunigung der Schiffart Durchstiche ausgeführt, von welchen insbesondere jener bei Tolna von beiläufig einer österreichischen Meile Länge Erwähnung verdient, (62) indem durch denselben nicht allein der Flusslauf um 3 Meilen abgekürzt, sondern auch zu einer vortheilhafteren | Regelung der dortigen Seitengewässer Gelegenheit geboten worden ist, um die angränzenden

sehr ausgedehnten Bodenflächen trocken zu legen und vor Ueberschwemmung zu befreien.

Von grosser Wichtigkeit für die Sicherung und weitere entsprechende Entwicklung der Donauschiffahrt — und somit des gesammten Handels und Verkehres, welcher durch letztere berührt wird — ist ferner der eben im Zuge befindliche Bau eines Winterhafens an der Donau bei Neupesth (beiläufig eine Meile oberhalb Pesth), welcher durch seine Räumlichkeit, mit einer Längenausdehnung von 1000 Klaftern und Benutzung von 140 Joch angränzenden Bodens, auch den Bedürfnissen und der zunehmenden Schiffahrtsentwicklung der Zukunft entsprechen wird.

Die Absperrung des Soroksarer Donauarmes gleich unterhalb Pesth, worüber früher vielfach verhandelt wurde, ist nunmehr soweit gediehen, dass sie der Ausführung nahe ist, wodurch einerseits die Stockung der Eisgänge und sonach die Wiederholung solcher Katastrophen für Pesth, wie jene des Jahres 1838 beseitigt, und andererseits der Schutz einer ausgedehnten Bodenfläche von mehr als 100.000 Jochen am linken Donau-Ufer gegen Ueberschwemmungen erleichtert wird.

Weiters nahm die Regierung Einfluss auf die Regulirung der Gewässer der Waag-, Neutra- und Zsitvaflüsse oderhalb und unterhalb Comorn, welche theils im Zuge ist, theils alsbald zur Ausführung gelangen, und die Bodencultur auf einem mehrere deutsche Quadratmeilen betragenden Territorium ermöglichen und sicherstellen wird; dann auf die Regulirung der Leitha, Raab, Maros, Körös, einerseits aus Rücksichten für die Schiffahrt, andererseits im Interesse des Bodenschutzes gegen Ueberschwemmungen.

Um die Grossartigkeit des im Gebiete des Wasserbaues im Königreiche Ungarn in den letzten Jahren Geleisteten etwas anschaulicher zu machen, wollen wir einige Hauptdaten über die drei vorzüglichsten Wasserbauten: die Theiss-, Maros- und die Körös-Berettyó-Regulirung liefern.

## Theissregulierung.

Es handelt sich um die Regulirung dieses Flusses von Tisza-
Ujlak, wo er das Gebirgsterrain verlässt und in der Ebene sich
71. ergiesst, bis zu seiner (63) Ausmündung in die Donau. Seine
Länge in der Ebene beträgt jetzt nach dem Laufe des Flusses
gemessen $159\frac{3}{4}$ Meilen, somit mehr als das Doppelte des beiläufig
72 Meilen langen Thales, in welchem er herabströmt.

Eine grosse Fläche desselben unterlag bisher periodischen Ueberschwemmungen der Theiss und ihrer Nebenflüsse, der aus Siebenbürgen kommenden Szamos, der Bodrog, des Sajó, der drei Körös, des Berettyó und der Maros. Die gesammte Bodenfläche, welche solchen Ueberschwemmungen der Theiss ausgesetzt sich befand, war auf 1,670.000 Joche berechnet, während das Inundationsgebiet der Nebenflüsse zu beiläufig 950.000 Jochen veranschlagt wurde, so dass das ganze von der Theiss und ihren Neben-

flüssen zeitweilig überronnene Bodengebiet zusammen eine Ausdehnung von mehr als 2½ Millionen ungarischer Joche oder beiläufig 200 österreichische Quadratmeilen einnimmt.

Um die Entsumpfung dieser ungeheuren Bodenfläche und um ihre Gewinnung für die Cultur, womit zugleich eine Verbesserung der dortigen climatischen Verhältnisse von selbst gegeben ist, sowie um eine Verkürzung der Dampfschiffahrts-Linie um 70 Meilen, handelt es sich nun bei dem hier zur Sprache gebrachten Werke. Den Nutzen, ja selbst die Nothwendigkeit fühlte man schon lange im Lande, dennoch wurden erst in der neueren Zeit einleitende Schritte zu einer Abhilfe gethan. Die ersten Entsumpfungsvereine bildeten sich in den Jahren 1843 und 1844 im Zempliner und im Bereghеr Comitate. Im Jahre 1845 wurden von Sr. kaiserlichen Hoheit dem Erzherzog Palatin die Vorstände der an der Theiss gelegenen Comitate und die grösseren Grundbesitzer derselben zu einer Berathung nach Ofen eingeladen, deren Resultat die Vereinigung sämmtlicher Grundeigenthümer zur gemeinschaftlichen Regulirung der Theiss und ihrer Nebenflüsse war. Die Leitung dieses grossartigen Unternehmens wurde von Sr. Majestät Kaiser Ferdinand I. dem Grafen Stephan Szechenyi übertragen. Unter dieser wurde dasselbe auch mit Energie in Angriff genommen; allein die finanziellen Schwierigkeiten brachten es bald ins Stocken. Man hatte beabsichtigt, von jedem Joche inundirten Landes eine mässige Vorauszahlung zu erheben, und glaubte hiezu den X. Gesetz-Artikel von 1844 in Anwendung bringen zu können; das Palatinal- gericht erklärte sich aber gegen eine solche Auslegung und damit war der Gang des Ganzen gehemmt.

Eine der ersten Sorgen der Regierung war nun diesem Unternehmen gewidmet. Mit A. h. Entschliessung vom 16. Juni 1850 erfolgte die Nieder- (64) setzung der k. k. Centralcommission als Organ des Ministeriums, deren Aufgabe darin bestand, die Anträge und Ansprüche der Bezirks- und Sondervereine gegenüber der Ministerium des Handels und der Gewerbe zu ermitteln, die technischen Fragen, Bau-Anträge und Entwürfe zur hohen Entscheidung vorzubereiten und deren sachgemässe Ausführung zu übernehmen. Die Staatsverwaltung fand sich überdies veranlasst, unmittelbar und zwar durch wesentliche Unterstützungen dem Unternehmen unter die Arme zu greifen. Es wurde die Rückzahlung des vom Hause Sina erhobenen Betrages vom Staate übernommen, und dessen Behandlung als eines der Gesellschaft geleisteten Vorschusses angeordnet; ferner wurde ein weiterer jährlicher Vorschuss im Betrage von 100.000 Gulden aus dem Aerar zugesichert, dann die Bestreitung aller Kosten, welche die Verbesserung des Flussbettes selbst erfordert, die Kosten der Flussüberwachung, sowie des Personalstandes und der Verwaltung der k. k. Centralcommission auf das Budget des Handelsministeriums übernommen.

Mit dem 1. August 1850 trat die Theissregulirungs-Centralcommission ins Leben, und das Unternehmen nimmt von nun an

seinen sicheren und raschen Fortgang. Das thatkräftige Eingreifen der Regierung sowohl durch die von ihr ausgehende Geldunterstützung, als auch durch die technische Leitung erwirkten im hohen Grade das Vertrauen der Betheiligten, und ermunterte sie zu erhöhten eigenen Bestrebungen und Leistungen.

Gegenwärtig sind an der Theiss bereits 51½ Meilen Dämme und 37 Durchstiche von der Gesammtlänge von mehr als 7 Meilen hergestellt, wodurch die Schiffahrtslinie um 32½ Meilen abgekürzt und eine Bodenfläche von nahe an 40 österreichischen Quadratmeilen vor Ueberschwemmungen gesichert worden ist.

Man wird sich ganz gut einen Begriff von der Grossartigkeit der ganzen Arbeit machen können, wenn man die Leistungen des
73. verflossenen Jahres zur Hand nimmt. Die Gesammtleistungen im Theissthale belaufen sich in diesem Jahre auf eine Erdbewegung

| | | |
|---|---|---|
| an Staatsbauten . . . . . . . . . . | von 124.393 | Klaftern |
| „ Vereinsbauten . . . . . . . . . | „ 511.467 | „ |
| Zusammen . . . | 635.861 | Klaftern. |

Es werden wenige Unternehmungen im Gebiete des Wasserbaues aufzuweisen sein, welche mit der Theissregulirung sich vergleichen lassen.

(65) Im Zusammenhange mit der Theissregulirung steht diejenige der zwei Nebenflüsse Maros und Körös, welche wir ebenfalls ihrer besonderen Wichtigkeit und Ausdehnung wegen noch besonders besprechen wollen.

### Maros-Regulirung.

Dieser Fluss, dessen Regulirung für die beiden Kronländer Ungarn und Siebenbürgen von den wichtigsten Folgen ist, bildete bis zum Jahre 1849 in Betreff des Wasserbaues keinen Gegenstand einer besonderen Obsorge. Man hatte sich bisher darauf beschränkt, denselben von Stöcken und anderen Hindernissen der Schiffart zu räumen, und die natürlichen Treppelwege zu erhalten. Da derselbe namentlich, wo er sich in die Ebene hinzieht, ein ganz unregelmässiges Bett hatte, so waren bei Hochständen und beim Eisgange die angränzenden Grundflächen der Ueberschwemmung ausgesetzt.

Die Regierung nahm die Sache zur Hand, und lediglich mittelst der Concurrenzbeiträge der interessirten Gemeinden und Grundbesitzer ist im Verlaufe von 1½ Jahren auch hier ein grossartiges Werk vollendet worden.

Nach einem im Jahre 1854 von den Bauorganen entworfenen Plane handelte es sich um die Ausführung von 12 grossen Durchstichen, um die Absperrung eines Armes bei Arad und um die Regulirung der Einmündung in die Theiss bei Szegedin.

Die Durchstichsarbeiten allein repräsentiren eine Erdbewegung von 150.000 Kubikklaftern. Die Ausmündung bei Szegedin wird belassen, aber mittelst eines Durchstiches daselbst und eines

dadurch nothwendig gewordenen Durchstiches der Theiss regulirt. Die Maros ist durch diese Regulirung für Dampfschiffe fahrbar geworden, und es bedarf wohl keiner Erwähnung der Vortheile, welche dadurch den bei den Kronländern insbesonders der an der Ausmündung gelegenen Stadt Szegedin erwachsen sind und mit der Zeit im grossartigen Massstabe sich mehren werden.

### Körös-Berettyó-Regulirung.

Die sämmtlichen Regulirungsarbeiten zerfallen in 5 Haupttheile:

1. Der vereinigten Körös,
2. der weissen Körös,

(66) 3. der schwarzen Körös,

4. der schnellen Körös,
5. der Berettyó.

Ad 1. Die Arbeiten an der Körösmündung in die Theiss und die Abdämmung des Flussarmes bei Szentes, Csongrád und Szegvár bilden einen Theil der Theissregulirungsarbeiten und fallen dort in Berechnung.

Die Regulirung der vereinigten oder dreifachen Körös besteht in Durchstichen und Dämmen. Die Durchstiche haben eine Länge von 19.270 Klaftern mit einem Körpergehalte von 320.000 Kubikklaftern. Die Verkürzung des Flusses beträgt nahe an 22 Meilen.

Ad 2. An der Regulirung der weissen Körös war seit Jahren, aber ungenügend gearbeitet worden. Es müssen 5 neue Durchstiche ausgeführt, und 3 ältere vervollständiget werden.

Die wichtigste Arbeit ist die Regulirung der Strecke von Gyala bis Békes[1] oder die dortige Flussableitung mittelst eines am rechten Ufer zu führenden Canals.

Die ganze Länge dieses Canals beträgt 12.000 Klafter mit einer Erdbewegung von 187.994 Kubikklaftern.

Ad 3. Die schwarze Körös wurde grösstentheils in früheren Zeiten regulirt; doch ist auch hier noch Vieles zu thun, und werden die Arbeiten eine Erdbewegung von 216.000 Kubikklaftern erfordern und eine Flussverkürzung von 7½ Meilen zur Folge haben.

Ad 4. Die Regulirungsarbeiten der schnellen Körös bestehen in Reinigung des Flussbettes, in Eröffnung von 6 Durchstichen und in Herstellung von Schutzdämmen. Sie erfordern eine Erdbewegung von 106.000 Kubikklaftern.

Ad 5. Für die Regulirung der Berettyó sind 57 Durchstiche mit einer Erdbewegung von 75.000 Kubikklaftern erforderlich.

Die für die Regulirung dieser Flüsse nothwendige Erdbewegung wird auf 1,355.000 Kubikklafter angesetzt. Der Cultur wird damit eine Bodenfläche von 840.000 Jochen gewonnen, und man berechnet, dass nach Abschlag der Regulirungskosten das Vermögen der Betheiligten dadurch um mehr als 12 Millionen vermehrt wird.

---

[1] olv.: Gyula, Békés.

(67) Wir schliessen diese kurze Skizze über die Leistungen im Gebiete des Strassen- und Wasserbaues mit der Erwähnung eines ebenfalls sehr bedeutenden Werkes, wir meinen den Tunnelbau in Ofen durch den Festungsberg. Er verdankt seine Entstehung einer Gesellschaft, die Regirung ermangelte aber nicht, demselben ihre fördernde Fürsorge auch durch materielle Unterstützung zuzuwenden. Der Tunnel ist im Wesentlichen vollendet, hat eine Länge von 184 Klaftern und eine Breite von 5 Klaftern, mit einem doppelten Fahr- und Fusswege.

## XIII.

Wir haben hier noch einiger gesetzgeberischen Acte Erwähnung zu thun, weil gerade diese in einer speciellen Richtung auf die Hebung des materiellen Wohlstandes des Landes berechnet sind, und unzweifelhaft von den erfreulichsten Folgen in der Zukunft für dasselbe sein werden.

Das Königreich Ungarn ist in vielen Gegenden mit einem Waldreichthum ausgestattet, welcher einen wichtigen Factor des Nationalreichthums bildet, und dessen hohe Bedeutung bei der allmählichen Vermehrung der Communicationsmittel immer klarer hervortritt. Die einheimische Gesetzgebung Ungarns hat diesem Zweige des Nationalreichthums nicht jene umfassende Fürsorge zugewendet, welche erfordert wird, um einerseits dem Waldstande gegen die Verwendung des Waldgrundes zu anderen Zwecken, gegen eine den wechselseitigen Ertrag gefährdende Gebarung der Waldbesitzer und gegen devastirende Eingriffe dritter Personen einen wirksamen Schutz zu gewähren, und anderseits
**76.** durch eine sorgfältige und rationelle Waldwirthschaft | die Potenzirung des wechselseitigen Waldertrages zu erzielen. Dieser Mangel einer zureichenden legislativen Fürsorge hat sich in den forestalen Zuständen Ungarns auf eine sehr empfindliche Weise bemerkbar gemacht.

Unter diesen Umständen ist die mit dem A. h. Patente vom 24. Juni 1857 erfolgte Einführung des F o r t g e s e t z e s vom 3. December 1852 in Ungarn ein Act von der höchsten praktischen Bedeutung.

Diese Bedeutung wird sich in Gegenden, wo die Unsicherheit der Rechtsverhältnisse und der Mangel am rationellen Betriebe der Forstwirthschaft bereits zur theilweisen Devastirung der Waldungen geführt hat, durch die Wiederaufforstung kahler Flächen, in waldreichen Gegenden aber durch die sorgfältige Erhaltung der Waldbestände offenbaren.

(68) An die Stelle eines nur zu häufig blos auf den momentanen grössten Geldertrag berechneten Betriebes wird die reichhaltige Cultivirung der Waldungen treten, und die erleichterte Gewinnung der Forstproducte wird die Rentabilität der Waldungen erhöhen und Holzproducte, welche bisher wegen Schwierigkeiten des Transportes nicht ausgebeutet werden konnten, zu werthvollen Verkehrs-Objecten stempeln.

Der besondere gesetzliche Schutz, welchen dieses A. h. Patent dem Waldeigenthume gegen jeden unberechtigten Eingriff gewährt, wird die Waldbesitzer zur sorgfältigeren Pflege ihrer Waldungen einladen und Vorgängen, welche die kommenden Generationen mit Holzmangel bedrohen, nach allen Seiten hin eine wirksame Schranke setzen.

Wir geben uns der begründeten Hoffnung hin, dass die in anderen Kronländern durch eine mehrjährige Erfahrung bewährten segensreichen Folgen dieses Gesetzes nunmehr in einer nicht fernen Zukunft auch in Ungarn hervortreten, und den günstigen Wendepunct in der Gestaltung der dortigen Forstzustände bezeichnen werden.

---

Das mit dem A. h. Patente vom 23. Mai 1854 für den ganzen Umfang der Monarchie kundgemachte Berggesetz ist von besonderer Wichtigkeit für das Königreich Ungarn, weil einerseits dasselbe reich an mineralischen Schätzen ist, und die Erfahrung anderer-|| seits es bewiesen hat, dass die bisherigen gesetzlichen Normen, so zweckmässig sie früher sein mochten, in der gegenwärtigen Zeit nicht mehr ausreichen.

Früher galten bekanntlich für die deutsche Ländergruppe die Ferdinandeische, für Ungarn aber die Maximilianische Bergordnung, die jedoch in wesentlichen Dingen ziemlich analog waren.

Das neue Berggesetz bewegt sich auf dieser historischen Grundlage, ist aber gleichzeitig den neueren Verhältnissen, wie sie sich mit der Zeit herausgebildet hatten, vollkommen angepasst. Es ist dieses ein Vorzug, welcher in den Augen eines jeden mit den besonderen Verhältnissen in Oesterreich bekannten Bergkundigen dem Gesetze eine folgenreiche praktische Wirksamkeit sichert.

Wenn auch nicht geläugnet werden kann, dass dieses Gesetz mitunter von Einzelnen, weil es einer verjährten Praxis, oft auch gewissen Sonderinteressen entgegentritt, mit nicht ganz günstigen Augen angesehen wird, so kann dieses (69) einen Unbefangenen, welcher dasselbe mit dem wahren Massstabe, demjenigen seiner wohlthätigen praktischen Folgen für die Zukunft misst, nicht über seinen wahren Werth täuschen.

Von diesem Standpuncte aus wollen wir auf einige der wesentlichen Vortheile des Gesetzes aufmerksam machen.

Das neue Berggesetz ist der rationellen, wissenschaftlichen Aufsuchung und Gewinnung mineralischer Schätze günstiger, als das alte, welches auf einer ganz empirischen Grundlage, dem Zufalle beim ersten Finden beruhte. Ausgehend von dieser Richtung begünstiget dasselbe grössere Unternehmungen durch Association von wissenschaftlichen und Geldkräften, macht aber auch gleichzeitig eine durchaus intelligente Leitung nothwendig.

Die Auflassung der Ablieferung von Gold und Silber an das Aerar hat von dem ungarischen Bergbaue auf edle Metalle eine Last genommen, die man nicht so leicht unterschätzen soll. Diese, wenn sie allerdings auf Kosten des Producenten für denselben

manches Bequeme mit sich brachte, hinderte ihn denn doch in dem freien Verkehre mit seinem Producte. Dadurch, dass er nun zum Selbstrechnen und zu einem kaufmännischen Gebahren genöthiget wird, ist sicherlich der Sache selbst nur in höherem Grade gedient worden.

78. | Durch die Befestigung des Realcredits des Bergbaues wurde die Grundlage zur künftigen Herbeiziehung des Capitals für diesen Productionszweig gelegt. In einem Lande, wo es trotz seines Bodenreichthums an flüssigen Geldmitteln fehlte, ist dieses ein besonders beachtenswerthes Moment.

Die Einbeziehung der Kohle in das Regal, d. h. ihre Emancipation vom Grundbesitze und ihre Verbrauchbarkeit nach dem Bergrecht ist für das stein- und braunkohlenreiche Ungarn vielleicht einer der wesentlichsten Vortheile des neuen Gesetzes. So wie einmal dieses Regal in Wirksamkeit des Gesetzes geschehen wird, kann die Folge nicht ausbleiben, dass es zu grossartigen Unternehmungen Anlass geben wird.

Endlich hat das Gesetz eine überaus wichtige sociale Seite, indem es eine bessere Aufsicht über den Privatbergbau, eine zweckmässige Disciplinarordnung ins Leben führt und die Bruderladen regelt.

---

(70) Die Ereignisse der sturmbewegten Jahre 1848 und 1849 haben im Königreiche Ungarn einen aussergewöhnlichen Verbrauch des Pferdematerials und die Auflassung vieler Privatgestüte zur Folge gehabt, und hiedurch der *Pferdezucht* des Landes die tiefsten Wunden geschlagen.

Seitdem war die Regierung bemüht, durch die ärarischen Gestüte, durch die Organisirung von Beschälanstalten und durch den periodisch wiederkehrenden Ankauf von Vaterpferden des Landespferdeschlages die Pferdezucht auf die frühere Stufe ihrer Entwicklung zu heben.

Hiezu sind in der neuesten Zeit durch einen Act der kaiserlichen Munificenz zwei neue hochwichtige Massregeln hinzugetreten.

Es ist dies die mit der A. h. Entschliessung vom 27. Jänner d. J. auf die Dauer von 3 Jahren genehmigte Abhaltung eines *allgemeinen Pferderennens mit Staatspreisen in Pesth*, dann die *Vertheilung von Pferdezuchtsprämien*.

Das Pesther Pferderennen, welches hauptsächlich die Hebung der edlen Pferdezucht bezweckt, ist mit zwei Staatspreisen zu 1000 Stück und 600 Stück Ducaten dotirt.

Die Detailbestimmungen des Rennbahn-Reglements, namentlich bezüglich der durchzulaufenden Strecke und des zu tragenden
79. Gewichtes, sind darauf berechnet, neben der Schnelligkeit auch die nachhaltige Leistungsfähigkeit der Pferde zu erproben, und die günstigen Resultate, welche durch das Institut der Pferde-

rennen erfahrungsgemäss in anderen Ländern erreicht worden sind, auch für die ungarische Pferdezucht zu sichern.

Dass diese Massregel bei den Pferdezüchtern richtiger Verständniss und reger Theilnahme begegnet, beweiset der Umstand, dass am 6. und 9. Juni 1857 im Ganzen 62 Vollblutpferde auf der Pesther Rennbahn erschienen sind, und dass bei dem im Kis-Berer Gestüte heuer vorgenommenen Verkaufe von Vollblutpferden eine gesteigerte Nachfrage nach zuchttauglichen Vaterpferden wahrgenommen worden ist.

Den Instituten der Pferdezuchtprämien liegt die Absicht zu Grunde, die Pferdezüchter im Kleinen zur sorgsamen Wartung, Pflege und Schonung ihrer Pferde aufzumuntern, und insbesondere ein zur Hebung und Verbesserung der Landespferdezucht taugliches Zucht-Materiale an guten Musterstuten zu erzielen.

In Festhaltung dieses Zweckes werden die Zuchtprämien nur Mutterstuten von ihrem 4. bis 7. Lebensjahre mit gelungenen Saugfohlen, welche gut (71) gepflegt, gesund und kräftig sind und die Eigenschaften einer guten Zuchtstute besitzen, dann solchen dreijährigen Stuten zuerkannt, welche eine vorzügliche Zuchtfähigkeit versprechen, und noch nicht zum Zuge verwendet worden sind.

Im Ganzen werden in Ungarn alljährlich am Pesther Rennplatze und in neun vorausbestimmten Concurrenzstationen 85 Pferdezuchtprämien mit dem Gesammtbetrage von 778 Stück Ducaten zur Vertheilung gelangen.

## XIV.

Man hört oft die Bemerkung, dass Ungarn mit seinen ehemaligen Nebenländern noch eine grosse Zukunft vor sich habe. Ganz gewiss, und der beste Beweis liegt darin, was Grosses bereits jetzt dort geschieht.

Alle diese grossartigen Werke, auf welche wir hier ganz kurz hingedeutet haben, sind Werke, welche nicht blos für die Gegenwart berechnet sind, sondern wirklich die Zukunft des Landes in ihrem Schoosse tragen.

Niemand kann der kaiserl. Regierung das Verdienst absprechen, dass sie es verstanden, am rechten Flecke anzugreifen, um das Land seinem Aufschwunge und Flore sicher entgegenzuführen, und wenn sich hierbei auch mannigfache Hindernisse entgegegenstellten, so wurden sie durch Ausdauer und Consequenz überwunden. Wir haben auf dieses Verdienst bei jedem Anlasse, der sich in dieser Skizzirung uns darbot, hingewiesen, nicht in der Absicht, um das Amt eines Lobredners zu verwalten, sondern um die loyale Pflicht eines Mannes zu erfüllen, der in der Lage ist, der Wahrheit Zeugniss zu geben und es hiermit gethan hat. Die Früchte dieser reichen, von der Hand der Regierung mit Hilfe der Zeitumstände in den Boden des Königreiches Ungarn gelegten Saat reifen schon jetzt mächtig heran.

Der Aufschwung von Handel und Gewerbe, insbesondere aber der ausserordentliche Aufschwung der Agricultur ist eine

bekannte Thatsache, für welche es keiner weiteren Nachweisungen bedarf.

Der Werth des Bodens und seiner Producte hat sich vielfach verdoppelt, ja verdrei- und vervierfacht, und es würden grosse Ziffern zum Vorschein kommen, wenn es möglich wäre, in solchen anzugeben, um was sich der Reichthum des Landes in jüngster Zeit vermehrt hat.

Einen sprechenden Beweis, dass das Land selbst seinen Vortheil erkannt hat und dass es sich lebendig rührt, um ihn auf dem rechten Felde zu verfol- (72) gen, liefert die Thatsache, dass es gegenwärtig kein Land der Welt gibt, wo, abgesehen von der inländischen ausserordentlich grossen Verfertigung, so viele landwirtschaftliche Maschinen wie nach Ungarn eingeführt werden.

Für einen Zweig der Bodencultur stehen uns ganz genaue statistische Angaben zu Gebote, die wir hier folgen lassen, weil sie eine Cultursgattungs betreffen, wo die grössten Beführchtungen obgewaltet haben, dass gerade auf diese die Aufhebung der Sonderstellung des Königreiches einen nachtheiligen Einfluss ausüben werde. Wir reden vom Tabakbau. Mit der Einverleibung des Königreiches in den Gesammtorganismus des Reiches hing die Ausdehnung des Tabakmonopoles auf das erstere unmittelbar zusammen.

Es hat diese nicht nur keinen Nachtheil für diesen Culturzweig mit sich gebracht, sondern von dem Augenblicke der Monopolseinführung nahm derselbe so gut in Ungarn wie in seinen ehemaligen Nebenländern sogar einen raschen ausserordentlichen Aufschwung.

81. Die uns vorliegenden statistischen Erhebungen liefern folgendes Resultat:

| Pflanzungs-Jahr | Ungarn | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Bebaute Fläche | Pflanzer | Abgelieferte Tabakblätter | | | | Erträgniss per Joch |
| | | | Cigarren | feine | ordinäre | Zusammen | |
| | N. öster. Joche | Anzahl | Wiener Centner | | | | |
| 1851 | 26.696 | . . . | 18.045 | 42.377 | 159.496 | 219.918 | 8·24 |
| 1852 | 29.154 | 44.694 | 19.298 | 32.293 | 128.231 | 179.822 | 6·16 |
| 1853 | 31.522 | 54.429 | 28.490 | 54.058 | 282.971 | 365.519 | 11·59 |
| 1854 | 36.845 | 57.068 | 45.661 | 70.728 | 320 826 | 437 215 | 11·86 |
| 1855 | 37.897 | 58.940 | 53.167 | 76.984 | 295.901 | 426.052 | 11·24 |
| 1856 | 44.222 | 62.370 | 35.410 | 60.694 | 267.349 | 363.453 | 8·21 |

Es geht daraus eine constante Ausdehnung des Tabakbaues hervor; denn während die Anbaufläche im Jahre 1851, dem ersten, in welchem das Monopol in Wirksamkeit trat, auf 26.696 Katast. Joche sich beschränkte, hat dieselbe von Jahr zu Jahr eine grössere Ausdehnung genommen, und im Jahre 1856 schon 44.222 Joche erreicht.

(73) Ebenso rasch waren die Fortschritte des Tabakbaues in den ehemaligen ungarischen Nebenländern, wie aus folgender Uebersicht hervorgeht.

1 8 5 1

| | Bebaute Fläche N. Oest. Joche | Abgelieferte Blätter Centner |
|---|---|---|
| Woiwodschaft . . . . | 7.866 | 63.355 |
| Croatien und Slavonien . . | 490 | 5.298 |
| Siebenbürgen . . . . . . | 86 | 583 |

1 8 5 6

| | Bebaute Fläche N. Oest. Joche | Abgelieferte Blätter Centner |
|---|---|---|
| Woiwodschaft . . . . . . | 13.384 | 90.726 |
| Croatien und Slavonien . | 1.108 | 17.604 |
| Siebenbürgen . . . . . . | 1.527 | 17.673 |

Im Königreiche Ungarn und seinen ehemaligen Kronländern hat sich demnach der Tabakbau vom Jahre 1851 bis 1856 von einer Betriebsfläche von 35.138 niederösterr. Jochen auf eine solche von 60.241 niederösterr. Jochen ausgedehnt und der Ertrag von 289.154 W. Centnern auf 489.456 W. Centner gesteigert.

Es wird diese Ausdehnung um so bedeutungsvoller, wenn in Betracht gezogen wird, dass in der abgelaufenen sechsjährigen Periode dreimal Misswachs sich ergab, dass in der ganzen Zeit die Getreidepreise auf einer abnormen Höhe standen, und dass in diesen hohen und ungewöhnlich lohnenden Getreidepreisen eine mächtige Aufforderung lag, den Getreidebau, dem beschwerlichen in seinem Erfolge so vielen ungünstigen Einflüssen unterliegenden Tabakbau vorzuziehen.

Seit der Einführung des Monopols in Ungarn wurden alle Anstrengungen mit Beharrlichkeit darauf gerichtet, dem Tabakbau daselbst eine Ausdehnung zu geben, die, bei dem Aufschwunge, welcher der Tabakverbrauch im Kaiserstaate, und in allen übrigen Ländern Europas seit Jahren in steigenden Verhältnissen nimmt, nicht nur den eigenen von Jahr zu Jahr wachsenden Regiebedarf vollkommen deckt, sondern auch das Ausland mit jenem Theile seines Rohrstoffbedarfes versieht, den es selbst aufzubringen nicht vermag.

Um diese Zwecke zu erreichen, scheute die Staatsverwaltung keine Opfer. In diesen ist auch ein wesentlicher Grund des Auf-

schwunges dieses Cultur- (74) zweiges zu suchen. Im Verlaufe von 5 Jahren wurden die Einlösungspreise für rohe Tabakblätter dreimal, und so bedeutend erhöht, dass dieselben selbst den so hoch gesteigerten und abnormen Getreidepreisen eine angemessene Concurrenz gewährten.

Es wurde, im Gegensatze zu den Bevortheilungen und Bedrückungen, welchen die Tabakpflanzer bei freiem Tabakbau und Handel durch die Zwischenhändler preisgegeben waren, mit allem Nachdrucke und mit Strenge auf gerechte und billige Behandlung der Pflanzer bei den Einlösungs-Aemtern gehalten, und den Pflanzern Begünstigungen verschiedener Art gewährt, worunter die Bewilligung unverzinslicher und selbst mehrjähriger Vorschüsse zu zählen ist, auf welche jedem Pflanzer, der darum ansucht, gegen die Verbindlichkeit, sein gesammtes Erzeugniss an
83. die Regie um die jeweilig festgesetzten Einlösungspreise abzuliefern, die Aussicht eröffnet ist. Es wurde endlich von Seite der Staatsverwaltung die Verpflichtung übernommen, die festgesetzten Einlösungspreise innerhalb 3 Jahren nicht zu verringern, ohne dabei eine durch Umstände gebotene Erhöhung auszuschliessen.

Um gleichzeitig die bisher ganz vernachlässigt gewesene Cultur des Tabakbaues zu heben, sind Beamte nach Holland entsendet worden, um die dort auf der höchsten Stufe stehende Tabak-Cultur zu studieren. Unter ihrer Leitung wurden in Galizien und Ungarn Musterpflanzungen errichtet, ausländische Tabaksamen cultivirt, und unentgeltlich an Tabakpflanzer vertheilt, und alle Mittel aufgeboten, dem rationellen Tabakbau in Ungarn Eingang zu verschaffen, die Productionsfähigkeit und mit ihr die Bodenrente für den Tabakbauer zu erhöhen.

Wenn unter so ungünstigen Verhältnissen, wie sie in der hier nachgewiesenen sechsjährigen Periode stattgefunden haben, der Tabakbau in Ungarn eine so bedeutende Ausdehnung gewonnen hat, so kann unter eintretenden günstigeren wohl kaum mehr gezweifelt werden, dass das angestrebte Ziel in kurzer Zeit erreicht wird.

Die gesunkenen Getreidepreise, und die Schwierigkeit, Getreide bei günstigen Ernteaussichten selbst zu minderen Preisen zu verwerthen, haben im laufenden Jahre dem Tabakbau eine, alle Erwartungen übertreffende Ausdehnung zugewendet. Soweit die Anmeldungen zum Tabakbau bisher bekannt sind, wurden im Vergleiche zum vorigen Jahre auf 18.000 Joch mehr Licenzen angesucht und ertheilt, wodurch sich die diesjährige Anbaufläche in Ungarn (75) und seinen ehemaligen Nebenländern auf beiläufig 80.000 Joch erhöhen dürfte.

Ungünstig erscheinen die bisher erzielten Resultate in Bezug auf den Ertrag pr. Joch. Während in Holland bei höchster Bodencultur auf einem österreichischen Katastral-Joche durchschnittlich 60 Wiener Centner, — in der badischen Pfalz bei fleissiger und rationeller Cultur zwischen 30 und 35 Wiener Centner, — und in Preussen, unter sehr ungünstigen klimatischen und Boden-

verhältnissen zwischen 20 und 25 Wiener Centner geerntet werden, entfallen in dem fruchtbarsten Theile Ungarns, im Banate, kaum 8 Centner pr. Joch durchschnittlich.

Die Ursachen, welche auf die Ertragsverhältnisse des Tabakbaues einen so ungünstigen Einfluss geübt haben, stammen nicht aus der neueren Zeit; sie können auch nur allmählich behoben werden. Der Regierung wird es an Beharrlichkeit und Ausdauer nicht mangeln, um auch hier die Hindernisse nach und nach wegzuräumen.

---

Ein angemessener Zufluss von Geldkräften ist eine der wesentlichsten Bedingungen, an welche überhaupt der Aufschwung der Bodencultur in dem Königreiche gebunden ist. Dass die Regierung dieses erkannt hat, beweisen ihre Handlungen.

Durch die schon seit Jahren und zwar bis zum Betrage von zwölf und einer halben Million geleisteten Aerarialvorschüsse an die Grundbesitzer, durch den Tilgungsplan der Grundentlastungs-Obligationen wird hierin dem Lande auf eine sehr ausgiebige Weise unter die Arme gegriffen. Zu einem gleichen Zwecke erfolgten die Gründungen einer Filiale der Creditanstalt in Ofen, von Filialen der Banken in Ofen, Debreczin und Temeswar, und die namhaften Geldunterstützungen der ungarischen Creditbank durch die Nationalbank.

Die solideste Basis jedoch für den Credit des Landes ist durch die Regelung der Rechtsverhältnisse von Grund und Boden gegeben worden. Der gegenwärtige anormale Zustand, wo das Speculationsfieber auf alle disponiblen Fonds eine magnetische Anziehungskraft ausübt und sie von einer anderweitigen Verwendung, namentlich auf Grund und Boden, ablenkt, kann kein dauernder sein und muss einem gesünderen mit Zeit weichen. Sowie dieser eintritt, wird der Strom der Geldkräfte seine natürliche Richtung um (76) somehr nach Ungarn nehmen, als schon gegenwärtig der Speculationstrieb aus ganz guten Gründen sich veranlasst gesehen hat, ebenfalls sich dorthin zu richten.

---

Trotz unseres Vorsatzes, uns in unserem Rückblicke der möglichsten Kürze zu befleissen, ist uns der Stoff und die Arbeit unter der Hand mehr angewachsen, als wir es vermutheten und anfänglich beabsichtigten.

Wir könnten noch eine Reihe anderer Gegenstände zur Sprache bringen, wir fürchten aber zu ermüden, wenn wir es in gleicher Art thun würden.

Einigen sei aber doch noch eine fliegende Erwähnung gegönnt.

Ein Werk von einem grossartigen Umfange ist die Einführung des provisorischen Katasters in Ungarn und

seinen ehemaligen Nebenländern, wodurch die sichere Grundlage zur Einführung eines stabilen Katasters gelegt worden ist.

Wir wollen hier ein ganz kurzes Bild dieser Operation geben. Es wurde von den Finanzorganen eine erste Schätzung des gesammten Grund und Bodens und zwar nach Abtheilung desselben in Ackerland, Wiesland und Gärten, Weinland, Weideland, Rohrschlag vorgenommen. Das auf diese Art festgestellte Resultat brachte man den Gemeinden zur Anbringung ihrer Reclamationen zur Kenntniss, und es erfolgte nach diesen gemeindeweisen Reclamationen eine neue Feststellung des ganzen Resultates.

Für das Königreich Ungarn ist dieses folgendes:

| | Im Ganzen | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | nach der gemeindeweisen Reclamation | | | | | | | | | |
| | Flächenmass | | | | | | Reinertrag | | | |
| | productiv | | unproductiv | | Zusammen | | vom Katastraljoche des productiven Flächenmasses im Durchschnitte | | von allen Cultur-Gattungen | |
| | Katast. Joche zu 1600 □ Kl. | □ Kl. | Katast. Joche zu 1600 □ Kl. | □ Kl. | Katast. Joche zu 1600 □ Kl. | □ Kl. | fl. | kr | fl. | kr |
| Pressburg .. .. | 4,988.179 | 1.021 | 288.546 | 746 | 5,276.726 | 167 | 2 | 55 | 14,545.052 | 46 |
| Oedenburg .. | 5,617.332 | 1.147 | 316.524 | 1.388 | 5,933.857 | 935 | 2 | 59 | 16,753.704 | 38 |
| Ofen-Pesth.. .. | 5,313.747 | 298 | 516.169 | 1.338 | 5,829.917 | 36 | 3 | 40 7/8 | 19,557.176 | 19 |
| Kaschau .. .. .. | 5,666.940 | 913 42/48 | 359.140 | 194 6/48 | 6,026.080 | 1.108 | 1 | 15 3/8 | 7,118.870 | 29 |
| Grosswardein | 5,352.694 | 1.598 47/48 | 470.005 | 1.125 36/48 | 5,822.700 | 1.124 35/48 | 2 | 44 2/8 | 14.657.531 | 14 |
| | 26,938 895 | 178 41/48 | 1,950.386 | 1.591 42/48 | 28,889.282 | 170 35/48 | 2 | 41 6/8 | 72,632.335 | 26 |

Hiemit ist denn auch die Grundlage zu einer gerechten Grundsteuerbemessung gegeben und eben desswegen muss diese Operation als eine solche (77) angesehen werden, welche mit den
86. Interessen nicht nur des Gesammtreiches, sondern des Kronlandes selbst in unmittelbarem Zusammenhange steht.

Der Zweck der jüngst A. h. genehmigten Assecuranz-Gesellschaft bezweckt die Errichtung und den Betrieb verschiedener Assecuranzen, an denen es dem Lande bisher mangelte. Die Tragweite eines solchen Institutes für das Wohl des Landes springt von selbst heraus. Wir können nur mit Freude die hervorragenden Namen aus den besitzenden Classen des Königreiches

begrüssen, welche an die Spitze des Unternehmens sich gestellt haben; sie betreten auf diese Art ein Feld, wo die Regierung bereits in unermüdeter Thätigkeit in den verschiedensten Richtungen begriffen, wo auch für ihre Thätigkeit ein weiter Raum vorhanden ist, und diese, wenn sie dass schöne Ziel immer im Auge behält, einer dankbaren Anerkennung von jeder Seite sicher sein kann.

Die Befreiung der Donau und der erst jüngt beschlossene Bau eines grossen Hauptzollamtes, verbunden mit einem Freilager in Pesth, sind zwei mächtige Factoren für den Aufschwung der Handels- und Verkehrsverhältnisse des Landes.

Endlich verdient die Gestion der Sparcassen in Ungarn noch Erwähnung. Es bestehen im Königreiche 28 solcher, welche auf Actien gegründet sind. Wenn auch in den letzten Jahren das Sparcassewesen in Ungarn nicht jenen raschen Fortschritt genommen, wie dieses in einigen anderen Kronländern der Fall war, so zeigt sich doch jedes Jahr eine fortschreitende Zunahme und namentlich im verflossenen Jahre ein bedeutender Aufschwung. Die Gestion aller ungarischen Sparcassen wies im Jahre 1856 ein Gesammtcapital von 18,487.956 fl. 17, hievon waren auf Hypotheken verwendet 7,220.937 fl. 40. Im Jahre 1855 hatte die Gesammt-Einlage in den ungarischen Sparcassen betragen 14,837.821 fl. 14. Daher sich in einem Jahre ein Zuwachs von 3,650.135 fl. 3 oder von mehr als 24 Percent ergibt.

---

Am Schlusse unserer Erörterungen noch ein Wort über das Concordat. Durch dasselbe ist für die künftige sittliche Entwicklung des ganzen Reiches die unabänderliche Grundlage ein für allemal gelegt worden. Es ist darum eine Thatsache von einer unermesslichen Tragweite. Auf grossartigen und den allein wahren Anschauun-gen über die Aufgabe von Staat und Kirche, auf der richtigen Erkenntniss der Gebrechen unseres Zeitalters und der Mittel, ihnen (78) zu steuern, beruhend trägt es als eine wahrhaft christliche, ohne Nebenrücksichten geschaffene That den Segen des Himmels mit sich, pflanzt ihn mit sich fort in die Jahrhunderte hinab für das regierende Haus, die regierten Länder und Unterthanen, und wird einer jener Pfeiler sein, an welche die Grösse, Macht und Bedeutung Oesterreichs sicher und dauernd sich anlehnen. Im Wesentlichen wurde dadurch in Ungarn nichts Neues eingeführt, aber es hat damit das Bestehende von Kirche und Staat seine förmliche und feierliche Sanction erhalten. Jedermann kennt den gerechten und billigen Sinn der Regierung und ist darum zu dem Vertrauen berechtigt, dass die Regelung der Verhältnisse der übrigen Confessionen ebenfalls noch einem gerechten und billigen Massstabe erfolgen werde. Es wäre zu wünschen, dass alle Regierungen in Beziehung auf das Wechselverhältniss von Kirche und Staat auf der Höhe der Erkenntniss

der kaiserlichen Regierung stehen würden; es wäre damit für den Frieden der Welt und namentlich die Besiegung der Gefahren, welche in dem Entwicklungsgange unserer Zeit für die Gesellschaft liegen, Unermessliches geschehen.

---

Indem wir nun Abschied von unserem Tableau nehmen, umziehen wir es mit dem Rahmen einer uns zum Schlusse sich ganz unwillkürlich aufdringenden Bemerkung.

Wo so grossartige Anstrengungen für die Förderung des geistigen und materiellen Wohles eines Landes gemacht werden, ist es begreiflich, dass hiefür seine Kräfte auch in einem besonderen Masse in Anspruch genommen werden mussten; dass aber auch in dieser Beziehung mit väterlichen Wohlwollen das Auge des Allerhöchsten Herrn und der Regierung über dem Lande wacht und keine Ueberbürdung duldet, liegt der Beweis in der erst jüngst Allerhöchst angeordneten Herabsetzung des Landessteuerzuschlages. Eine besondere Anstrengung der Kräfte des Landes aber ist unvermeidlich; noch nie ist etwas Grosses ohne besondere Kraftanstrengung erreicht worden.

---

# Ein Blick

AUF DEN ANONYMEN

# „RÜCKBLICK"

WELCHER

FÜR EINEN VERTRAUTEN KREIS, IN VERHALTNISS-
MÄSSIG WENIGEN EXEMPLAREN IM MONATE
OCTOBER 1857, IN WIEN, ERSCHIEN.

VON EINEM UNGARN.

---

LONDON.
1859.

a) Ki.: 1858.

*Rien ne fait tant de mal dans le monde, qu'un mensonge qui ressemble à la vérité!* [1]

[1] Semmi sem okoz annyi bajt a világon, mint egy hazugság, mely hasonlít az igazsághoz!

# VORWORT.[1]

Diese Bruchstücke, so wie sie hier folgen, wurden mir von einem jener hochachtbaren und practisch hochgebildeten, aber höchst unglücklichen Ungarn übergeben, die ohne etwas verschuldet zu haben, durch rohe Willkür verfolgt und gehetzt, gezwungen gewesen sind, ihr Vaterland zu fliehen — — wollten sie ihre irdische Laufbahn nicht an dem Galgen, oder irgend in einer Oubliette[2] schliessen.

Er war im Begriff, die Ausgabe selbst zu besorgen, als ihn eine sehr schmerzhafte Krankheit überfiel. Er fühlte sich am gebrochenen Herzen sterben, und war nicht mehr im Stande, jene Correcturen an seinem Manuscripte vorzunehmen, die er für so nothwendig fand, und welches er gewiss in eine bessere Form gebracht haben würde, hätte ihn die Zeit nicht übereilt, obschon er, wie er mich ver-||sicherte, und wie es auch aus dem ganzen Versuche zu sehen ist, in der deutschen Sprache sich vollkommen incompetent fühlte.[1]

Als ich ihn das letzte Mal sah — und er über das Loos seines Vaterlandes die bittersten Thränen vergoss — sagte er mir folgende Worte: "Nehmen Sie diese buntscheckigen Aphorismen, so wie ich sie in meiner Seelenqual — und in meinen zeitweiligen Hoffnungsfunken auf's Papier warf. Verbrennen Sie sie, — glauben Sie jedoch, dass zwischen dem vielen Stroh hier

I. [1] Rövidítések: Rbl.: Rückblick; — Bl.: Blick (a soroktól balra álló vastag számok az eredeti kiadás lapszámai); — D. I. II.: Döblingi irodalmi hagyaték I. II. kötete; — Sz.: Széchenyi; — B.: Bach; — Ki.: a kézirat lapszámai; — Ki. mell.: a külön lapon mellékelt jegyzetek; — Ki.F.: a függelék kézirata.

[2] *Oubliette:* tömlöc; olyan rejtek, ahová valakit vagy valamit eldugnak, hogy feledségbe jusson; vö. Bl. 386; D. II. 100.

II. [1] vö. Bl. 68; erre céloz Sz.-nek Szögyényhez 1857, nov. 7-én intézett levelében is: „... én csak igen mediocris német vagyok.“ Szöchény, Eml. II. 237.

und da auch etwas Werthvolleres steckt, was wenigstens zum Denken und zu dem *audiatur et altera pars*[2] Anlass geben könnte nun so verfügen Sie damit nach Gutdünken."

Das waren die letzten Worte, die ich von dem tödtlich verwundeten Verbannten vernahm.

So wie nun das Ganze vor mir liegt, sehe ich selbst in allen den Stellen, die mir im ersten Augenblicke als trivial erschienen, den Ausdruck des tiefsten Schmerzes; denn die Pein,[a] die an Verzweiflung grenzt, ergeht sich eben so rücksichtslos im plumpen Scherze, als in bitterer Klage.

Ich entnehme aus jeder Zeile dieser originellen Bruchstücke einen tief gefühlten Hass gegen alles Deutsche;[3] und wenn wir Deutschen uns ehrlich befragen wollen, woher diese Antipathie gegen unsere Race, — die mit jedem Tage allgemeiner wird —
III. wohl || quellen mag, so ist es unmöglich uns nicht zu gestehen, dass wir selbst daran Schuld sind. In Ungarn namentlich liebte man uns Deutschen früher sehr — — unter den Slaven, Griechen, Walachen, Italienern waren wir nie beliebt — — besonders das schöne Geschlecht aus den höheren Ständen in Ungarn war uns ungemein hold; allenthalben sah man deutsche Cultur und Sitten Terrain gewinnen, und jetzt ist in Ungarn nichts, was man so bitter hasst und verabscheut als das Deutsche.

Ich hatte oft Gelegenheit, mit dem unglücklichen Autor dieser Zeilen über diesen Umschwung zu sprechen. Seine Antwort variirte stets nach diesem Thema:

"Jede Usurpation erzeugt Antipathie und Hass. Ihr Deutschen seid wohl über vierzig bis fünfzig Millionen an Zahl; wir Ungarn hingegen schwerlich über dreizehn bis vierzehn, worunter sieben bis acht Millionen Magyaren.[1] Warum wollt ihr uns verschlingen; wäre es nicht klüger, wenn ihr euere Kraft, euer Wissen, euer Mühen darauf verwenden wolltet, euch endlich zu einer Nation zu concentriren, als euch damit abzuplagen alles

a) Ki. II.

[2] *Audiatur* . . .: Meg kell hallgatni a másik pártot is; Sz. a Hitelben (32) így mondja: „Halljuk a más részt is"; vö. D. II. 290, 371.

[3] vö. D. II. 458.

III. [1] A *Magyaren-Ungarn* megkülönböztetést Sz. megrója D. I. 609, 611; vö. Bl. 128, 156.

germanisiren zu wollen? Sollen wir nicht auch leben dürfen? Und glaubt ihr in diesem euerm unloyalen Wahne reussiren zu können; seid ihr so blind, nicht zu bemerken, dass euere theoretisch indigesten Anstrengungen gerade die entgegengesetzten Effecte hervorbringen, als jene sind, || die zu erreichen ihr beabsichtigt;[1] und seid ihr so eingebildet, nicht gewahr zu werden, dass ihr gar keine Einschmelzungs-Qualitäten besitzt; denn im engen Contacte mit anderen Nationalitäten schmelzt ihr und nicht diese; welches Factum kein Mensch läugnen kann, der sich nicht selbst und andere zum Fleiss täuschen will. Gehen wir nach Amerika, nach England, nach Frankreich, nach Russland — und was sehen wir? Etwa das, dass der Deutsche[a)] an diesen Nationalitäten Wunden schlägt, und nicht gerade das Gegentheil, dass der Deutsche allmälig seiner ganzen Nationalität entkleidet wird; und selbst in Ungarn — wie ich darüber die sichersten Nachrichten erhalte — kräftigte sich die ungarische Nationalität nie auf eine auffallendere Art, als seitdem der Deutsche *coute que coute*[2] das Ungarthum zerstören will; — der Deutsche, der trotz seiner Gelehrtheit, trotz seiner vielen gediegenen Eigenschaften auf dem Felde des practischen Staatslebens — auf einem erbärmlich tiefen *niveau* steht."

So sprach er. Und was konnte ich billigerweise darauf antworten? Leider ist es zu wahr, dass wir Deutschen, in unsere Theorien verliebt und vernarrt, seit einiger Zeit Mittel gefunden haben, uns allenthalben in der ganzen Welt, sehr unbeliebt, ja sehr verhasst zu machen. Es möge uns zur Warnung dienen, allen Usurpationen, und besonders allen jenen || Provocationen, die sich viele unseres Stammes gegen ‚Alles und Alle' seit einiger Zeit erlauben, ein Ende zu machen; — und man wird uns wieder lieben wie vorher, und wir werden wieder Terrain gewinnen, während wir jetzt alle Tage davon verlieren.

Ich war lange im Kampfe mit mir, erstens schon, ob ich das mir Anvertraute der Oeffentlichkeit übergeben solle, und dann, ob ich einiges, was mir unzukömmlich vorkommt, streichen oder ändern dürfte?

a) Ki. III.

IV. [1] vö. D. II. 457.

[2] *Coute que coute:* minden áron.

Was den ersten Punkt anbelangt, siegte in mir das Pflichtgefühl, welches ich gegenüber dem Sterbenden haben zu müssen glaubte, dass es mir nicht erlaubt sei, seine letzten Worte über seine Heimath zu unterdrücken, — und nicht minder die in mir ganz wach gewordene Ueberzeugung, dass die erhabenen, tief philosophischen Stellen in seinem Nachlasse sehr viel Gutes unter den Menschen stiften werden, und alle die Trivialitäten, die in diesen schnell geschriebenen Rhapsodien vorkommen, vollkommen aufwiegen, die übrigens weit entfernt sind Imitationen der besonders wiener Gemeinheiten[1] zu sein, sondern eher als Ironie über diesen niedrigen Genre, und über alle oft mit so viel Ungeschick erfundenen neuen deutschen Wörter der ‚Jetztzeit' zu betrachten sind. Und was den zweiten Punkt meiner Scrupel betrifft, ob ich streichen, ändern, zusetzen soll, so entschied [a]ich
VI. mich, auch nicht ein Jota auszulassen, zu modi-||ficiren oder zuzugeben. Das Ganze könnte allerdings abgerundeter, correcter, vielleicht gefälliger erscheinen, würde aber an Kraft, Nerv und Originalität verlieren — und überdies glaubte ich aus Pietät für den hochedlen Mann, dessen Herz für Recht, Tugend und das Schöne pulsirte, sein mir anvertrautes Geistes-Product mit allen Vorzügen und Mängeln der Welt Wort für Wort so zu übergeben, wie er es in seiner Seele mit tiefstem Schmerze empfand.

London, den 1. März 1858.

F. K.[1]

a) Ki. IV.

V. [1] A bécsi magyarellenes sajtóra vonatkozik.
VI. [1] vö. Bevezetés 31., az állítólagos kiadó névbetűi.

# Ein Blick,

*&c. &c.*[a]

Wenn ein anonymes Buch erscheint, besonders von solcher 'Tragweite' (!) wie die "*Rückblicke*," so ist es natürlich, dass jeder Mensch wissen möchte: wer wohl dessen Verfasser sein kann; denn dasselbe im Munde eines Aspiranten, oder Eines, der *par hasard*[1] nahe an dem Throne des Herrschers, oder ganz oben steht, ist in dessen 'Bedeutung' oft sehr 'verschieden,' im Falle nämlich, dass das Gesagte nicht geradezu in die Reihe der strengwissenschaftlichen Axiomen gehört.

Wenn überdiess ein anonymes Buch von solcher Consequenz, wie das in Frage stehende, nicht im Buchhandel erscheint, sondern in verhältnissmässig wenig Exemplaren nur ausschliesslich wohlwollenden Freunden zum Geschenk gemacht wird, dann steigert sich die Neugierde des denkenden Publicums selbstverständlich noch höher: 'wer doch der Autor der in Frage stehenden Zeilen und eines solchen exclusiven Verfahrens sein könne.'

|| Wer von der Wahrheit dessen, was er sagt, so überzeugt ist, wie der Autor des "*Rückblicks*" zu sein scheint (?)[b] und wie Galilei es von seiner Theorie war, für welche er in Ketten geschlagen und seiner Freiheit beraubt wurde — der nennt sich, ruft die Sonne an seine Behauptungen zu beleuchten, und fordert nicht seine 'Wohlwoller' auf, um ihn vielleicht zu loben, oder zu schweigen, sondern ruft seine Gegner, ja seine Feinde in die Schranken, ihn ehrlich und ritterlich zu bekämpfen; — ausser dass höhere (!) politische Rücksichten solches Gebaren nicht gestatten; — worüber wir in der niedrigen oder vielmehr 'ernied-

a) Ki.-ban ez a külön cím nincs meg. b) Ki.-ban előbb kihúzva: „wie Er es zu sein scheint."

1. [1] *Par hasard:* véletlenül, történetesen.

rigten Stellung,' in welcher wir sind, freilich mit voller Unpartheilichkeit nicht urtheilen können.

Die allgemeine Meinung nennt den pl. t.[1] Herrn Bernard Mayer[2] als Autor, jedoch mit Retouchement des Herrn pl. t. Alexander Bach.

[a]Ob diess gewiss wahr ist, können wir nicht behaupten. Wir halten es jedoch für höchst wahrscheinlich, nämlich, dass der pl. t. Herr Bach das zu beleuchtende Opus gebilligt, ja auch retouchirt hat — — — denn er selbst vertheilte ja die wenigen Exemplare, die gedruckt wurden, an seine Auserwählten, und zwar an mehrere seiner 'neuen Specialfreunde',[3] sogar mit Zusatz einiger freundlichen sinnreichen Autographen, was der hochgestellte Herr nicht gethan hätte, wenn er den *à-peu-près*[4] an sich selbst gerichteten Päan nicht gebilligt haben würde.

Dass er also die Hauptconturen der "*Rückblicke*" gut hiess,
3. scheint sogar mehr als wahrscheinlich zu || sein, während über das Retouchiren nichts ganz Bestimmtes gesagt werden kann.

So wie aber *ex ungue leonem*,[1] so behaupten alle jene, die den pl. t. Herrn Bach seit seiner Jugend kennen und ihn in *allen Gelegenheiten* seines Lebens scharf beobachteten, in den "*Rückblicken*" seine characteristische Handlungsweise vollkommen zu erkennen.

Das ganze Büchlein ist mit solcher Moderation, so circumspect,[2] so gewandt, mit so vielen Schmeichelfloskeln verfasst, dass alle jene, die den pl. t. Herrn Bach zu durchschauen prätendiren, ihn vollkommen an der *Patte de velours*[3] zu erkennen behaupten, welcher preciosen Eigenschaft er allein, wie sie sagen seine jetzige Grösse verdankt.

In wie weit diess alles wieder wahr ist, wissen wir gleichfalls nicht, und wollen an Manchem des Gesagten gerne zweifeln;

a) Ki. 2.

2. [1] *pl. t.*: *pleno titulo:* teljes címü.
[2] *Mayer*, helyesen *Meyer*.
[3] *Specialfreund:* bizalmas, meghitt barát; bécsi rövidítése: *Speci.*
[4] *à-peu-près*: körülbelül, jóformán, majdnem.
3. [1] *ex ungue [leonem]:* körméről [ismerni meg az oroszlánt] (Alkaios).
[2] Körültekintően, óvatosan.
[3] *Patte de velours*: bársonytalp, macskatalp.

denn wir wissen gar zu gut, welche Ausgeburten der Neid zu erzeugen im Stande ist. Diese nicht zu entschuldigende Eigenschaft besudelt oft das Edelste, das Sublimste mit giftigem Geifer. Und dass der pl. t. Herr Bach alle jene zu sehr virulenten Neider[a)] haben muss, mit denen er einst in einer Reihe stand[4] — die 'Nichts' geblieben sind, während er beiläufig 'Alles' wurde, und er nicht immer genug Zeit erübrigen kann, sich mit ihnen viel abzugeben,[b)] das ist wohl natürlich und liegt sehr nahe; besonders weil einstige sogenannte 'gute Kameraden' oft von einer solchen Zudringlichkeit und Impudenz sind, dass man sie gar nicht abwehren kann, und das || einzige Mittel, um sich vor ihren zeitraubenden Prätensionen einiger Massen zu retten, nur das ist, ihnen die Thüre abzusperren.

Wer das Opusculum aus dem Credo herausgehauen hat, ob der pl. t. Herr Bernard Mayer, oder ein anderer Taglöhner, das ist gleich viel. Canova, Thorwaldsen,[1] wie auch einstens Phidias, liessen ganz gewiss das Grobe der Arbeit untergeordneten Specialitäten über; das Retouchiren, die letzte Politur zu geben, behielten sie sich jedoch vor und vollführten es stets selbst.

Und so mag es auch mit den "*Rückblicken*" ergangen sein, dass nämlich der 'Meister' oder vielmehr der eigentliche 'Bildhauer von Neuösterreich' den Rapport früher ausgeglättet hat, den er machen liess, um der Welt zu zeigen, was er alles im Laufe von 10 Jahren vollbrachte; — ja um der Welt es zu zeigen — freilich nicht in der hellsten Sonne der Publicität, sondern einstweilen unter der Beleuchtung von 200 Kerzen, nämlich in 200 Exemplaren[2] — also in einem *espèce*[3] Halbdunkel *entre chien et loup*,[4] was wirklich recht gescheidt war,

a) olv. Neidern. b) Ki. 3.

[4] *Bach* 1848 márciusában a bécsi egyetemi ifjúság (I. Aula) soraiban hősködött a torlaszokon; innen „a barrikádok minisztere"; Sz. sokszor céloz erre.

4. [1] *Canova, Thorwaldsen*, Sz. 1818-ban mind a kettőt meglátogatta műtermében, Rómában; Úti rajzok 95.

[2] A Sz. birtokában lévő, második kiadáson nem volt megjelölve a példányszám; az első, mint a címlap hátlapján olvashatni, 500 példányban jelent meg; Sz. a 200-at úgy hallhatta; vö. Bev. 13, 61.

[3] *espèce*: bizonyos.

[4] *entre chien et loup*: szürkületben, félhomályban.

indem die oft so impertinente Sonne sehr vielen Augen unerträglich ist, und manches schwächere *Seh-Organ* zu thränen oder zu 'triefen' zwingen könnte.

Wie verschieden, ja wie widersprechend sind manchmal die Ansichten der Menschen! Man sollte es kaum glauben! Das Erscheinen der "*Rückblicke*" gab zu manchen Anschauungen Anlass. Viele sagten: 'Es ist nicht loyal etwas zu schreiben,
5. was man nicht || critisiren und nicht widerlegen kann' — aber nicht deswegen nicht kann, als ob man nicht 'könnte', sondern ganz einfach, weil man nicht 'darf'.

[a]Andere lobten jedoch die Tendenz dieses Rapportes über alle Massen, denn sie sagten: Unter Verhältnissen, die jetzt herrschen, wo über alles, was bis jetzt, wenigstens in Ungarn, von Seite der Regierung geschah, ein Theil des denkenden Publicums lacht, der andere hingegen weint vor dem was kommen soll, die meisten zittern, und wo *uni sono*,[1] von A bis Z, alle Bewohner des alten ungarischen Bodens — ohne Abzug — jedem, der es hören will, sagen: "So kann es unmöglich bleiben, wenn die Staatsmaschine so geführt wird wie jetzt;" und die gescheidtesten Leute nicht begreifen, wie das 'Angefangene' und 'Angebahnte' glücklich enden soll — unter solchen Verhältnissen hat doch jener, der der Hauptmaschinist von Neuösterreich ist, etwas veröffentlichen müssen, wenigstens um das Ausland zu beruhigen; und dass er seinen Namen nicht 'spendirte,' war sehr klug, denn man kann gar oft ohne eine solche Vorsichtsmassregel eine etwaige Blamage, nicht leicht Jemand anderm, p. e.[2] einem dévouirten und gut bezahlten Unterbeamten an den Hals hängen; und vollends war es sehr tactvoll, nur eine gewisse Anzahl von Exemplaren zu Tage zu fördern; denn wesshalb soll das dumme (!) Publicum, und besonders die 'Umsturz-Parthei'[3] (!) von

a) Ki. 4.

5. [1] *uni sono*: egyhangúlag, egy szívvel-lélekkel.

[2] *p. e.*: *par exemple;* például.

[3] *Umsturz-Parthei*: felforgatók pártja; így nevezi Bach a magyar konzervatívokat, kik a peticiót aláírták, a Rbl.-ben 29, magánbeszélgetésben s az ő bécsi sajtójában. A petició szövegét l. Deák F. beszédei, Kónyi kiadása II. 391; sorsát Szöchény, Eml. II. 80; Hőke L. Magyarorsz. új. tört. II. 467; Bl. 111. 112.

allem unterrichtet sein, was nur vor die Augen der Angestellten und des gutgesinnten (?) und loyalen Theils (!) des Publicums gehört. — So urtheilen sie.

Da jedoch die öffentlichen Blätter die anonyme || Composition zu besprechen[1] anfingen — — — es versteht sich, alle, ohne Ausnahme, nach den Gesetzen der vollen Pressfreiheit (!) und überdiess manches räudige Glied der sogenannten Umsturz-Parthei es zu lesen bekam, und demzufolge das nur für dévouirte Freunde bestimmte Arcanum zu dem Geheimniss des Polichinells[2] herabsank, so erfand man, dieses exclusive und mysteriöse Gebaren dadurch zu motiviren, dass die Menschen das Mysteriöse, und vorzüglich das Verbotene mehr lieben, als das Klare und Erlaubte und somit es die beste[a)] Methode sei, um ein Buch auf der Stelle vergreifen, durch Millionen lesen zu lassen, und dessen öftere Auflage zu verursachen, wenn dasselbe in den Nimbus eines Mysteriums gestellt, oder gar cathegorisch höhern Orts verboten wird. Und es ist wahr, uns haben jene Blätter, die man unterdrückte oder confiscirte, stets mehr interessirt und amusirt, als die so genannten 'gern gesehenen.' Und wir sind überzeugt, das grosse Publicum würde jene Blätter, z. B. der Herren Saphir, Zang, Hackländer, Kuranda,[3] &c. viel mehr goutiren, für welche sie, *par exemple*,[4] nach Munkács oder Josephstadt[5] zur Abkühlung geschickt würden, als jene Artikel, für welche man sie belobt, encouragirt, oder vielleicht gar honorirt; — was wir aber nicht glauben können.

Zu so einem Kniff, dem zufolge nämlich das menschliche

a) Ki. 5.

6. [1] Sz. erre is céloz Szöchényhez írt levelében, vö. Bev. 20.

[2] *segreto di pulcinello*: az olasz commedia dell'arte bohócának titka, amelyet mindenki tud: nyílt titok.

[3] Bach sajtójának emberei: *Saphir Moriz Gottlieb* (szül. 1795, a fehérmegyei Lovasberényben, megh. 1858), Sz. gyakran *Gomperz*-nek is nevezi; humorista, a sekély szóélc művelője, a „Humorist" szerkesztője, vö. D. II. 412; *Zang Gusztáv*, a bécsi „Presse" szerkesztője, vö. D. I. 218; *Fr. W. Hackländer* (1816—1877) novellaíró, a Leipziger Illustrierte Zeitungba írt megrendelt cikkeket, vö. D. II. 601. *Kuranda Ignác*, publicista, az „Ostdeutsche Post" alapítója.

[4] *par exemple*: például.

[5] Hirhedt állami börtönök; Josephstadt, Csehországban az Elba partján, Königgrätz fölött.

Geschlecht, nach dem *Vetitum nefas*[6] stürze, kann man sich jedoch in Neuösterreich nicht leicht verirren, denn mit einem ‚Verbot' ist jetzt in diesem neuen Staat so viel Ungemach, &c. &c.
7. ver-||bunden, ja geknüpft — ein ominöses Wort — jetzt, wo die neuen Besen noch *passable*[1] kehren, dass das grosse Publicum in diesen Tagen wirklich die 'erlaubte' Frucht, wenn auch bitter, lieber geniesst, als das 'Verbotene,' wenn noch so süss.

Deshalb wurde auch, wie wir hören, beschlossen, das Ganze dem Buchhandel, und demnach der grössten Publicität und dem hellsten Licht zu überliefern.[2]

Auf die Meisten, wenigstens in Deutschland, die den "*Rückblick*" lasen, hat er einen sehr günstigen Eindruck gemacht; erstens schon, weil sie alles das Gesagte für bare unverfälschte Münze nehmen, die wirklichen Verhältnisse in Ungarn nie gekannt haben, auch jetzt nicht kennen, und endlich weil es — wie sie glauben — einem Deutschen, und zwar von Wien, wo der Thermometer der Intelligenz so hoch steht, gelang, die armen Teufel von Ungarn aus dem Schlamm der Barbarei zu reissen,[a)] in welchem sie Jahrhunderte stagnirten, und woraus sie sich mit eigenen Kräften herauszuarbeiten nicht die Kraft, nicht das Geschick hatten.* In den Bewohnern von Ungarn und Siebenbürgen — ohne Amputation — ist indessen bei Durchlesung dieses Pamphletes nur ein Gefühl entstanden, nämlich das der grössten Indignation; mit dem Unterschied jedoch, dass der grös-
8. ||sere Theil der Leser, obwohl derselbe in jedem Tropfen seines Blutes fühlt, dass eine Schlange in dem von Blumen umflochtenen Busch verborgen lauert,[1] dieselbe aber weder genau entdecken,

* Zum grössten Unglück muss es ihnen (!) noch obendrein gelingen, ihre unrichtigen Behauptungen so scheinbar darzuthun, dass die grosse Menge ihrer Leser oder Zuhörer, zu ungeübt im Denken, den Fehler in ihren Schlüssen nicht merkt, und wo er liegt nicht anzuzeigen vermag. Dr. B. Bolzano.[3]

a) Ki. 6.

[6] *Vetitum nefas*: tiltott bűn, Horatius, Od. I. 3, 26.

7. [1] *passable*: tűrhetően (jól).

[2] Ez már arra a második kiadásra vonatkozik, mely Sz. kezében volt; az előző lapon is „öftere Auflage"-ról beszél; vö. Bev. 13, 61.

[3] *Bolzano Bernát* (1781—1848), a theologia és philosophia tanára a prágai egyetemen; szabadelvűsége miatt 1820-ban megfosztották tanszékétől.

8. [1] *Latet anguis in herba*: Kígyó lappang a fűben. (Vergilius, Ecl. III. 93.)

noch viel weniger bändigen kann, und demnach vor Galle bersten möchte, sehr viele hingegen das liebe Geschöpf ganz klar sehen, und mit demselben leicht fertig werden könnten, wenn ihre Thatkraft nicht ganz und gar gelähmt wäre, die aber desshalb gar nicht verzweifeln, denn sie wissen zu gut, aus Unwahrheit, aus Unrecht kann wohl ein ephemeres Blendwerk aufglänzen, ein dauerndes Glück, ein wahrer Segen jedoch niemals emporblühen.

Wir sind nun in der Lage, das feine Gewebe der in Frage stehenden Veröffentlichung vollkommen zu durchschauen, und haben nebstbei den Vortheil, ausserhalb des Zauberkreises der neu-österreichischen Galgenjustiz zu stehen[2] — und somit wollen wir es versuchen, die "*Rückblicke*" ein bischen schärfer durchzublicken, und unsere Ansichten über dieselben unumwunden auszusprechen.

Wie wir vorhin erwähnten, halten wir es für sehr wahrscheinlich, ja beinahe für sicher, dass der pl. t. Herr A. Bach der eigentliche 'Meister' der rückblickenden Veröffentlichung ist.

Wenn er es aber auch nicht wäre, so ist er in Hinsicht jedes Wortes, das darin vorkommt, dennoch responsable, und zwar weil nicht nur wir allein, sondern die ganze Welt,[a)] den pl. t. Herrn Bach für das Factotum im Auf- und Ausbau von Neuösterreich hält, und somit aller Weihrauch ihm zufliessen wird || und ihm gebührt, wenn das vollbrachte Werk nämlich seinen Meister lobt, und demnach von anderer Seite für die Chance einer solchen Glorie es auch billig ist, dass er den allgemeinen Sündenbock vorstelle, dem man alles Böse und Dumme zuschreiben kann, was sich in dem grossen Umbau zuträgt.

Was in unserer Aeusserung nicht wahr ist, nun das möge er refutiren; die Presse ist ja für ihn ganz frei, während sie für alle andern, und somit auch für uns, gar nichts anderes vorstellt, als eine sehr gut gelungene Carricatur der Freiheit, die ganz für den englischen *Punch*[1] passt. Er hat demnach die schärfsten, die vielfältigsten Waffen in Händen, ein zweiter Attila . . . . Wir hingegen, die ihn bekämpfen, sind gebunden,

a) Ki. 7.

[2] vö. Bl. 21. l. 5. jegyzet.

9. [1] ***Punch***, londoni politikai képes élclap. Sz. rendesen olvasta; hosszasan ír róla a fiához intézett Intelmekben, D. I. 549.

gefesselt, paralisirt, eigentlich waffenlos; und schützen uns, *en dernière analyse*,[2] Peter und Paul[3] nicht, oder wenigstens ihre Abkömmlinge, so müssen wir höchst wahrscheinlich unterliegen.

Wir wenden uns also direct an den 'Meister.'

Bevor wir jedoch unsere Ansprache beginnen, wollen wir noch einer Bemerkung erwähnen, die wir erst vor kurzem in Hinsicht der "*Rückblicke*" hörten: sie lautet *à-peu-près* so: "*Propria laus sordet*,"[4] und es ist wirklich von einer beispiellosen Impudenz, sich selbst so zu loben, wie der Herr Minister pl. t. sich selbst in seinem eigenen Machwerke beweihraucht und beparfümirt.

Was diese Frage betrifft, so sind wir ganz anderer Meinung; und wir sehen Beispiele von Selbstlob schon in der römischen Geschichte, die man als vollkommen billig erkannte. So z. B.
10. citirt Livius, Sallustius, oder || gar Tacitus, wir wissen uns nicht recht zu erinnern welcher, auf jeden Fall aber ein[a)] römischer Autor bei einer Gelegenheit von Grund- und Boden-Austheilung, nach der *lex agraria*, einen Centurionen — Sextus Baculus[1] war es nicht, also musste es ein anderer sein, denn einer war es ganz gewiss, der in einer langen Litanei alles umständlich aufzählte, was er für die Republik geleistet, wie viel Mural-Kronen er verdient, wie viele Barricaden erstiegen, welch' zahllose Feinde getödtet habe, &c.; welchen langen Speech er mit dem naiven Geständniss endigte, dass er sich wohl selber loben müsse, weil es sonst Niemand anderer thut, und er somit bei der 'Austheilung' leicht leer ausgehen könnte &c., was auch der römische General, Commissär, Vorstand, oder was er vorgestellt, und welchen Titel er gehabt hat, auch vollkommen billig fand, und

a) Ki. 8.

[2] *en dernière analyse:* végső elemzésben.

[3] Célzás az Attila-mondára, mikor Róma előtt Péter és Pál fenyegetve megjelentek Attilának álmában, s másnap a követségben jövő Leo pápa feje fölött is lebegtek, amint Ráfael vatikáni freskóján látni.

[4] *Propria laus sordet*: az öndicséret büdös, vö. D. II. 451, 592.

10. [1] *Sextus Baculus*, Julius Caesar segédtisztje; (Zichy Antal magyarázata nem valószínű, Széchenyi Életr. II. 273); Sz. „Die Presse in Österreich“ című röpiratát (1859, nov.) „Sextus Baculus“ névvel írja alá, D. I. 99.

ihm in Folge dessen drei Joch festen Boden gnädig zukommen liess; was freilich nicht viel war, für den frugalen, von Pieke[a] auf avancirten, modesten, und gar nicht verwöhnten Helden jedoch als hinlänglich befunden wurde.

Spätere Fälle zeigen, dass sehr ausgezeichnete und überaus bescheidene Männer stets das 'Ich' im Munde führten, wie z. B., wenn wir gut unterrichtet sind, Jefferson, Pitt,[2] &c., und zwar, weil man ohne Unterlass auf sie 'lospauckte,'[3] und sie demnach in ihren Entschuldigungen, die sie anführten, wozu sie wohl das Recht hatten, eigentlich sich selbst ohne Unterlass lobten. Und kein Mensch von Billigkeit und gesundem Sinn hielt eine solche Verfahrungsweise für unschicklich oder gar für pönhaft.

|| Nun hat unseres Wissens in Neuösterreich, ausser einigen Wenigen, denen man gleich Silentium imponirte, Niemand auf den pl. t. Herrn Bach 'losgepauckt' oder eigentlich 'loszupaucken' sich getraut, wenigstens nicht öffentlich, und das ist die Hauptsache, denn so wienerisch darf ja 'Jedermann gegen Jedermann' schimpfen und so viel er Lust hat, wenn ihn nämlich gewiss Niemand anderer hört, oder sieht, ausser sein Intimus, der in Wien 'Speci'[1] heisst; [b]ja, aber das Ausland, welches gern commentirt, musste ein niederschlagendes Pulver[2] bekommen; denn ausser Leipzig[3] giebt es ja auch noch andere Punkte auf der Landkarte, und England, Russland, Frankreich, Preussen, Italien, &c., sind ja auch auf dem Globus, wo man nicht immer alles lobt, was in Oesterreich manipulirt, diplomatisirt und ‚gepantscht' wird.

Freilich setzen die Selbstlober ihren Namen gewöhnlich an, so wie es der römische Centurio[4] that; allein wie alles in der Welt 'vorwärts' schreitet, so erscheint auch in der besagten

a) von der Pike auf: legalsó rangfokon kezdve. b) Ki. 9.

[2] *Jefferson* (1743—1809) az Egyesült Államok elnöke; ifj. *Pitt William* (1759—1806) angol államférfi.

[3] Üt, ver, támad.

11. [1] vö. 1. l. 2. jegyzet.

[2] Lázcsillapító por, azaz: megnyugtató újságközlemények.

[3] A Leipziger Illustrierte Zeitungban is szokta volt Bach elhelyezni politikai híreit, D. II. 240, 358.

[4] *Centurio*, a 10. lapon.

Schrift ein neues Improvement, welches wirklich patentirt zu werden verdient; pl. t. Herr Bach nämlich lobt sich selbst ohne sich zu nennen, was gewiss sehr 'besonnen'[5] ist, denn es ist täuschender, und giebt auch viel mehr aus; nur dass es Vielen sehr ergötzlich vorkommt, besonders amusant erscheint, und die 'Lachmuskeln' nicht wenig in Bewegung setzt, zu entdecken, dass der Lobhudler und der Lobgehudelte zufällig in einer und derselben 'ehrlichen' Haut ganz gemüthlich und friedlich mit einan-
**12.** der leben, oder wie man zu sagen || pflegt, eine Individualität vorstellen! *et aequalis divisio non conturbat fratres.*[1]

---

Euer Excellenz, Herr Minister und Baron!

Sie haben in neuerer Zeit so viele Beweise von Religiösität gegeben, dass wir in dieser Hinsicht Sie nicht 'freudig' genug begrüssen können; denn die Religion ist gewiss die sicherste und stärkste Basis der menschlichen Gesellschaft, und glücklich jene Völker, an deren Spitze solche Männer stehen, die vor allem Andern diese göttliche Grundlage allen ihren Handlungen unterstellen!

Unser Glaube ist fest, wir sind biedere Katholiken, waren mehreremal in Maria-Zell,[2] küssten auch mit ungeheuchelter Andacht die Hand des Papstes in Rom, und sind der Religion der Liebe aus voller Seele zugethan; wir[a)] beobachten alle Gebräuche unserer Confession gewissenhaft, denn wir sind katholisch, nicht aus Zufall, sondern ganz gewiss *Dei gratia,*[3] und diese Gnade wollen wir verdienen. Was wir zu begreifen nicht im Stande sind, über das grübeln wir niemals nach, halten in grosser Ehrfurcht was man uns lehrt, wie denn auch alle jene,

a) Ki. 10.

[5] Bach jelmondatára vonatkozik, melyre Sz. mindúntalan visszatér: „Besonnen, aber entschieden vorwärts." Az akkoriban megjelent Radetzky-Album dicsőíti, vö. Bl. 77, 288.

12. [1] *aequalis divisio non conturbat fratres*, jogi elv: egyenlő osztály nem zavarja meg a testvéreket.

[2] *Maria-Zell*, híres búcsújáróhely Stíriában, vö. Bl. 84. l. 13. jegyzet.

[3] *Dei Gratia*: Isten kegyelméből, a fejedelmek, pl. Ausztria császárainak címében.

die für unsere Seele sorgen und für unser Heil cooperiren; — glauben aber nebstbei, dass man einfältigen Menschen z. B. Borsdorfer Aepfel[4] mit schöner Oberfläche wohl verkaufen kann, wenn sie inwendig auch wurmstichig oder verfault sind; mit Gott jedoch, der alles sieht, solche Kniffe in der Regel nicht zu réussiren pflegen. Wir beobachten die Sonn- || und Feiertagsmesse und Ruhe genau, wie auch die vorgeschriebenen Fasten; gehen regelmässig zur Beichte, verrichten mit zerknirschtem Gemüth unsere Andacht, &c. Alles in unserer Religion ist uns ehrwürdig; denn Liebe zu allen Menschen ist ja ihr Hauptfundament; und wir wissen, dass man zur wahren Liebe einzig und allein durch Gebet, Contemplation, Tödtung des Fleisches, Busse und anhaltende Uebung sich fähig machen und verklären kann; —— nebst allem diesem glauben wir jedoch, unter vielen anderen Präcepten der Moral, vorzüglich diese zwei beherzigen und streng nach denselben in allen unseren Handlungen leben zu müssen; diese zwei Präcepte sind:

"*Liebe Gott über alles, und deinen Nächsten wie dich selbst*"[1] — und
"*Was du nicht willst, dass man dir thue, das thue einem andern auch nicht.*"[2]

Uebt man diese beiden Glaubenslehren, die der Heiland ja selbst sprach und empfahl, nicht genau oder wenigstens annäherungsweise in solchem Grade wie das bei unserer menschlichen Schwäche möglich ist, oder handelt man stets gegen[a)] dieselben, so dürfte der Besuch in Maria-Zell und der unbedingt festeste Glaube an alle Geheimnisse der Kirche vielleicht nicht völlig hinreichen: unsere Zukunft zu sichern. Bequemer wäre es freilich, an alles zu glauben, Sonn-, Fest- und Fasttage streng zu beobachten, die kirchlichen Dogmen zu veneriren, den hohen Clerus im tiefsten Respect zu verehren, und von Zeit zu Zeit alle seine

a) Ki. 11.

[4] *Borsdorfer*, híres német almafaj, Ausztriában Maschansker; vö. Bl. 40. D. II. 150, 278.

13. [1] Pál apostol levele, Gal. V. 14, vö. Kelet Népe 177.
[2] Tóbiás IV. 16.

14. Sünden bei einem complaisanten Beichtvater zu depo-||niren, als nach den beiden angeführten Religions-Principien streng zu handeln, die von Gott für alle Menschen, wessen Glaubens sie auch immer sein mögen, verkündet wurden. Unserer unterthänigsten Meinung zufolge, sollte man in dieser Hinsicht anstatt der angezeigten Bequemlichkeit, mit der es so viele Menschen halten, besonders jetzt, wo das Wort 'Comfort' so sehr zu Ehren kam, lieber sich die Mühe nehmen, keinem lebenden Wesen unrecht zu thun, alle Handlungen auf die Grundlage der Liebe zu stellen, kurz — ein streng moralisches, tugendhaftes Leben zu leben.

Beides sollte vereinigt in tägliche Anwendung kommen, so dünkt es uns am besten; denn wir sind weit entfernt von der philosophischen Aufgeblasenheit, der zufolge so viele sich über alles hinaussetzen, was Jahrhunderte heiligten. Wir verachten, oder bedauern wenigstens eine solche Selbstüberschätzung und suchen unsern religiösen Werth in der Abnegation, Humilität und in dem Gehorsam.

---

Nun behauptet die allgemeine Meinung, Excellenz seien nur *pro forma*[1] religiös, und zwar desshalb, um auf die Unterstützung des jetzt so mächtigen Clerus sicher rechnen und dann, um den verstärkten Glauben des Volkes als Hypomoclion[2] zu höheren Staatszwecken benutzen zu können. Excellenz würden, wenn dies wahr wäre, in dieser Hinsicht bloss die Zahl jener klugen Staats-
15. männer[a)] vermehren, die die grösste Reli-||giösität affectirten, obwohl sie selbst ungläubig, ja oft verknöcherte Atheisten waren.

Und es unterliegt keinem Zweifel, dass das für sehr viele Regierungsprojekte, besonders in absoluten Staatsformen, eine sehr kluge und zweckmässige Massregel ist, wenigstens den katholischen Theil der Bevölkerung — den mit andern Confessionen geht es schwieriger — in ihrem Glauben, besonders im blinden Theil dieses Glaubens, den sie nicht begreifen, zu stärken, zu befestigen. Der blind glaubt, besonders wenn er dies in der

a) Ki. 12.

14. [1] *pro forma*: a forma, a látszat kedvéért.
[2] *Hypomochlion*: az emeltyű támaszpontja; Sz. emeltyű, segédeszköz, ösztönzés jelentésben használja írásaiban.

Zuversicht thut, dass man sonst nichts brauche, um zu seiner Zeit vom heiligen Petrus eingelassen zu werden, der wird auch nach aller Wahrscheinlichkeit leichter blind gehorchen, wenn er auch die Ursache nicht begreift, ja sogar, wenn er das Befohlene für unzweckmässig, für albern hält; und eine solche Volks-Majorität zu haben, ist in Ländern, wo Willkür das Gesetz ist, gewiss mehr als ein *Terno secco.*[1]

Wenn ein Volk schreit 'warum,' und man kann ihm darauf ganz 'commod' die Antwort geben: 'darum,' und dasselbe, damit zufrieden, ganz lustig und munter sich zum 'Heurigen'[2] setzt, um auf die Gesundheit derer mit dankbarer Inbrünstigkeit zu trinken, die für dasselbe denken, für dasselbe sorgen, und *qui ipsi haec otia fecerunt,*[3] so ist es ganz klar, dass das Regieren, besonders wenn die Maschine überdiess auch ein wenig 'geschmiert' wird, viel leichter geht, als wenn die Betreffenden so neugierig, ja so unverschämt sind, auch die Ursache des 'Warums' wissen zu wollen; was, *par parenthèse,*[4] gesagt, die ehemalige Qualification der || Bewohner der österreichischen Erbstaaten und des Volkes des Königreichs Ungarn, *cum adnexis,*[1] wir glauben frappant und gleich zu erkennen bezeichnet und abportraitirt.

Dass also sehr viele Staatsmänner den blinden Glauben ohne weiteren Zusatz durch Wort und Selbstbeispiel *advocaciren,*[2] ist natürlich, denn so wie bei Pferden und den Gehörnten, so ist es auch bei der menschlichen Species viel leichter, mit willigen, vertrauensvollen[a)] und gehorsamen Specialitäten auszukommen und fertig zu werden, als mit unwilligen, misstrauischen und blindlings nicht gehorchen wollenden Individuen und besonders mit sogenannten: 'Umsturzbösewichtern' (!?)[3]

a) Ki. 13.

15 [1] *Terno secco*: a lutri-játékban az a hármas szám, mely csak magában (ambo nélkül) nyer.

[2] *Heuriger*: új bor (bécsi szó).

[3] *qui ipsi haec otia fecerunt*: akik maguknak megszerezték ezt az élvezetet; tkp. *Deus nobis haec otia fecit.* (Vergilius, Ecl. I. 6.)

[4] *par parenthèse*: zárójelben, közbevetőleg mondva.

16. [1] *cum adnexis*: a kapcsolt részekkel, t. i. Erdély, Horvát-, Szlavon-, Dalmátország.

[2] *advocaciren*: kihasznál.

[3] vö. Bl. 5. l. 3. jegyzet.

Alle Leute sagen von Excellenz, dass Sie Ihr Augenmerk hauptsächlich nur auf das Aeussere richten, und sich nicht so sehr kümmern, ob die Völkerschaften, über welche Sie verfügen, wirklich gesund sind, als Sie alles aufbieten, um das Publicum, besonders das ausländische, zu capacitiren, dass die 40 Millionen Menschenkinder, die unter einem Scepter zusammengepfercht sind, seit der Zeit, dass Sie der Hauptmaschinist des grossen Kaiserreiches wurden, sich viel glücklicher und somit viel zufriedener fühlen, als je zuvor; besonders aber die in den *ungarischen Gauen* und *Verwaltungsgebieten*[4] sich so vortrefflich befindenden!

In wie weit dies Letztere wahr ist, oder nicht, wird die Zeit lehren, und es dürften auch bis dahin diese anspruchslosen Zeilen einige Aufklärung geben, ob jene Borsdorfer, die Excellenz der
**17.** Welt zum Verkauf || bieten, ja ganz generös auch gratis ablassen, inwendig auch so schön sind, als sie auswendig glänzen; und gewiss *zsivio* oder *éljen* jubiliren würden, wenn sie, *par hasard*,[1] nebst schön zu scheinen, auch schreien könnten!

Was hingegen die inwendige Religiösität von Excellenz betrifft, so sind wir fest überzeugt, Excellenz sind kein Heuchler, und practiciren nicht nur das Aeussere des catholischen Cultus, sondern auch das Innere! Sind Sie ja doch Minister des ‚Innern'[2] dürfen demnach das Innere, das Inwendige nicht negligiren, was Ihrer Einsicht und Scrupulosität gewiss nicht entgehen wird; denn Sie sind ja — wie allgemein bekannt — von Ihren braven Eltern, die Ihnen als Beispiel vorleuchteten, in echt christlichen Grundsätzen erzogen worden, und geniessen als Mensch der mit dem Staatsmanne nicht zu verwechseln ist, den Ruf eines rechtlichen, unbescholtenen Individuums.

---

Dies vorausgesendet, sind wir so frei, Excellenz, eine[a)] kleine Anecdote mitzutheilen, die sich vor einiger Zeit in Ungarn nicht

a) Ki. 14.

[4] *Gau und Verwaltungsgebiet*: járás és kerület helyett az ország „vidékekre és közigazgatási kerületek"-re volt osztva.

17. [1] *par hasard*: véletlenül.

[2] Bach belügyminiszter volt, de miniszterelnöki hatáskörrel.

weit von der jetzigen Metropole der neuen Woywodina zutrug.[3] Ein gewisser Pächter, Namens Pataki,[4] hielt seit einer Reihe von Jahren eine dem Aerar gehörige Puszta* in Arenda. Die Besit-||zung hatte eine vollkommene ungarische Physionomie! — ungemein viel Staub, tiefer Koth, Strohdächer, mageres und überdiess sehr schlecht geputztes, schmutziges Vieh und dergleichen waren die Attribute der dort herrschenden vandalischen Wirtschaft und die Kennzeichen, dass dort deutsche Civilisation ihr Quartier noch niemals aufgeschlagen hatte!

Der Pächter, ein unbescholtener, fleissiger Mann, konnte auf keinen grünen Zweig kommen; und zwar schon aus der Ursache nicht, weil in seinem ganzen ‚Verwaltungsgebiet' auch nicht ein einziger Baum die freie Aussicht incommodirte. Das Aussehen der nachbarlichen Puszten war zwar auch nicht brillant, die besagte Besitzung des Herrn Pataki jedoch unter den jämmerlichen die allerjämmerlichste tief unter aller Critik.

Pataki war ein miserabler Wirth, verstand von der Wirthschaft gar nichts, wurde aber als ein sehr religiöser Mann von allen Leuten geachtet. Er lebte wie ein Anachoret,[1] und ergab sich der Andacht in einem so hohen Grade, dass er oft Tage lang versperrt, wie man überzeugt war, die heiligen Kirchenväter studirte, und man oft ganze Nächte hindurch seine Gemächer beleuchtet sah, wo der fromme Mann seinen Geist höchst wahrscheinlich in höhere Sphären zu erheben sich bemühte.

* Selbst der grösste Gelehrte kann oft von einem Ignoranten, der aber Local- und Sprachkenntnisse hat, etwas profitiren. Excellenz werden uns demnach verzeihen, wenn wir Sie aufmerksam machen da Sie das nicht zu wissen scheinen, dass das Wort Puszta auf ungarisch nicht nur eine wüste, öde, entblösste Gegend bedeutet, sondern auch einen genau abgegränzten oft sehr werthvollen Landstrich, und dass Puszta in Ungarn stets in diesem Sinn genommen wird; — denn eine Wüste nennt man Sivatag, Kietlen, Kopár, &c.

[3] Az önkényuralom Magyarországot öt kerületre osztotta: Pest, Pozsony, Sopron, Kassa, Nagyvárad székhelyekkel; Erdélyt Szeben székhellyel s a Délvidéket: Temesi Bánság vagy szerb Vojvodina névvel és Temesvár székhellyel külön tartománnyá tette, vö. Rbl. 14 és D. II. 114, 252.

[4] *Pataki* néven Bach értendő, vö. D. II. 90, 91; az egész adoma Sz. költeménye.

18. [1] *Anachoret*: remete; célzás arra, hogy Bach nagyon tüntetett vallásosságával, Sz. gyakran céloz rá, vö. Bl. 14, 185; D. II. 303.

Nach einigen Jahren, die Pataki in tiefer Andacht und Con-
19. templation zubrachte, wurde er jedoch auf || einmal von einer Activität, die alle Menschen in Erstaunen setzte. Eine Creation folgte der andern auf der Puszta; hier entstand ein Meierhof voll mit Schafen, dort ein Schulgebäude voll von Kindern, kein Morast blieb unabgezapft, Bäume mit und ohne Obst wurden zu Tausenden gepflanzt, wo man hintrat, präsentirte sich[a] eine Maschine oder etwas nie *Dagewesenes;* kurz, es erblühte eine Oasis von unvergleichlicher Anmuth; man glaubte wahrhaftig, wenn man das alles mit ansah, eine Rolle in den von der Feuilletonisten-Armee jetzt so oft citirten Feenmärchen: *Tausend und eine Nacht*, übernommen zu haben.

Drin Civilisation, draussen Barbarei; drin Progression, draussen Versumpfung; drin Wohlhabenheit, draussen Armuth; drin Zufriedenheit und Glück, draussen Misstimmung, Unzufriedenheit, Desperation, &c.; ja, solch einen Gegensatz bildete die reformirte patakische Puszta gegen die nachbarlichen Puszten.

Alles staunte, denn das kleinste Detail war verbessert oder ganz neu erfunden! Viele behaupteten, Herr Pataki hätte in seiner Einsamkeit *Thaer & Co.*[1] studirt, und wäre ein besserer Oeconom geworden; viele hingegen sahen in den vielen Wundern, die vor ihren Augen in kurzer Zeit nach einander entstanden sind, den directen Einfluss göttlicher Gnade.

Von allen Seiten strömten die Bewunderer herbei, und manches Blatt konnte Pataki nicht hoch genug erheben; nicht wenige behaupteten geradezu, eine deutsche Einsicht hätte seine
20. magyarischen Vor-||urtheile verdrängt, und diesem glücklichen Ereignisse sei der Umschwung von einer Sahara in ein Paradies zuzuschreiben; bis endlich nach zehn oder eilf Jahren des bewunderten Glücks — während dessen Pataki dick und fett wurde — die unerwartete Kunde das Publicum überraschte — Pataki sei ein Bancozettelmacher, und zwar nicht figürlich genommen, was jeder Landwirth eigentlich sein scllte, nämlich Geldmacher, sondern ein ächter Falsificator von Staatspapieren, weshalb der arme

a) Ki. 15.

19. [1] *Thaer Albrecht* (1752—1828), német nemzetgazdász; Sz. már a Hitelben hivatkozik rá. (XIII.)

Teufel auch eingezogen wurde, und nach vielen Jahren im Pesther Comitats-Gefängniss starb: wo er uns oft versicherte, dass es ihm einst sehr gut ging, auch jetzt zuversichtlich sehr gut ginge, wenn man ihn nämlich von ungefähr nicht entdeckt und auch eingesperrt[a] haben würde, was freilich sehr fatal war, &c. Das falsche Paradies, durch falsche Hülfsmittel herausgeputzt und illuminirt, fiel aber selbstverständlich nicht nur in seine vorige natürliche Qualification zurück, sondern wurde ein äusserst übelriechender, durch ‚Kunst' erzeugter Sumpf und pechartiger Morast, schwarz wie Tinte.

Wie manche Landwirthschaft würde den Nimbus verlieren, in welchem sie glänzt, wenn man wüsste, dass sie durch anticipirtes falsches, oder gar gestohlenes Geld aufparadirt ist. Nicht war, hochgestellter Herr Minister und Baron — ?

Und auch im Falle z. B., wenn ein Landgut Jemandem nicht gehört, er dasselbe mit keinem Recht besitzt, so würde auf einem derartigen Gute selbst solche Bewirthschaftung, die Arthur Young,[1] seligen || Angedenkens, bewundern und besingen müsste, im Grunde nichts taugen, wie denn jedes Unrecht an sich die Intabulation der Nemesis unverwischlich trägt!

---

Noch Eins müssen wir vorausgehen lassen, bevor wir dann uns die Freiheit nehmen werden, den eigentlichen 'Pudelskern',[1] ohne Umstände in der Fronte anzugreifen.

Wir haben Excellenz blamirt, dass Sie das von Ihnen retouchirte und exmittirte Opusculum mit Ihrem hohen Namen zu verherrlichen nicht die Gnade hatten, sondern sich in dem Schlafrock oder Schafpelz der Anonymität verkrochen haben.

Und nun schreiben auch wir anonym! das scheint nicht recht zu sein, und ein Engländer würde sagen: *It is not fair, it is not*

a) Ki. 16.

20. [1] *Young Arthur* (1741—1820), angol orvos és nemzetgazdász; vö. Hitel XIII; Yorkshire-ben híres gazdasága volt, melyet magyar utazók is fölkerestek, vö. Fest Sándor, Angol irod. hatások. M. T. Akad. kiadása, 1917.
21. [1] *Pudels Kern*: a dolog veleje, lényege (Goethe, Faust).

*gentlemanlike;*[2] ein Theologe aber ganz einfach die bekannte Parabel von dem Splitter, dem Balken und dem Auge citiren.[3]

Excellenz können uns aber glauben, dass wir unsern Namen ganz gewiss ohne Ceremonie in jeder Gelegenheit nennen würden, wenn wir so wie Excellenz das Glück hätten, sagen zu können: Uns schützt eine feste 'Burg'.[4] — Da jedoch unsere ganze Sicherheit, nebst unserer[a] vollkommenen Unschuld, einzig und allein darin besteht, dass Excellenz, weil Sie gar ein miserabler Schwimmer sind, um auch nur einen schmalen Canal zu durchpassieren,[5] uns nicht erwischen können, so dürfen wir unsere Bunda, gleich-
**22.** falls aus Schaffellen verfertigt, nicht ablegen, und zwar || auch aus der Ursache nicht, weil wir vom Heimweh arg gefoltert, einst oder doch dereinst in die *Cara patria*[1] zurückzukehren hoffen, und aus der Geschichte lernen — denn Rache soll wirklich süss sein — wie sehr nachträgerisch, *à propos*[2] von dem bekannten Motto: *Alta mente repostum,*[3] manche Regierungen sind; und dann, weil wir Anverwandte und Freunde in Ungarn haben, die man einstweilen für uns beim Schopf oder beim Kragen nehmen könnte; welche Massregel, die schon Confucius für sehr zweckmässig hielt, in neuerer Zeit in Neuösterreich oft in Anwendung gebracht wurde, worüber, wenn Excellenz wünschen, wir frappante Facta in Hülle und Fülle zu veröffentlichen das Vergnügen (!) haben wollen.

Excellenz werden also Ihrem Billigkeitssinn zufolge gewiss begreifen und entschuldigen, dass wir uns so viel wie möglich verborgen halten! Der von jedem Angriff gesichert ist, wie Ex-

a) Ki. 17.

[2] *It is not faire*: nem tisztességes, nem úri emberhez illő.

[3] Mózes IV. 33, 55.

[4] Célzás Luther énekére: „Erős várunk"; itt a Burg, a bécsi császári palota, vö. D. II. 437.

[5] *Canal la Manche*: a könyv Londonban, a csatornán túl készült; Sz. azt a hitet akarja kelteni, hogy írója is ott él; vö. Bl. I, 8, 105, 119, 171, 211, 385, 452.

22. [1] *Cara patria*: drága haza.

[2] *à propos*: szerint, értelmében.

[3] *Manet alta mente repostum*: a lélek mélyén marad, azaz: nem felejtem el a bosszút. (Vergilius, Aen. I. 36.)

cellenz, kann freilich leicht entblösst ohne Panzer kämpfen, während wir — denn die Freiheit und das Leben ist doch süss — so unglücklich sind, gegen unsere Neigung und gegen unsern Character, mit geschlossenem Visier, aus einem Versteck herausplänkeln zu müssen. Es ist, im Allgemeinen genommen, kein Zeichen von absonderlicher Courage, sich vor Spitz-, Hohl- und Vollkugeln bei ihrem Vorbeipfeifen nicht zu bücken, wenn man nämlich den Vortheil geniesst, hinter einer starken Bastion den Horatius Cocles imitiren, ja übertreffen zu können, nämlich 'Einer gegen Millionen;' während man es einem armen Teufel, der auf offenem Felde steht, und aus vielen Ursachen ganz abgeschwächt und || demnach nervendebil geworden ist, nicht verargen kann, wenn er vor jedem noch so kleinen Hasenschrot oder 'Dunst'[1] einen sehr tiefen[a)] 'Diener'[2] macht, ja sich ganz und gar verkriecht.

---

Excellenz enumeriren in Ihrer kleinen, jedoch sehr inhaltsschweren und äusserst kurzweiligen Brochure allen den bunten Segen, den Sie in der kurzen Zeit von neun Jahren, während Sie an dem Steuerruder Oesterreichs stehen, über das brave Ungarvolk nebst der Vorsehung auszugiessen das Glück und den Merit hatten, welche Bevölkerung Excellenz, pagina 3, der civilisirten Welt, als eine solche vorzuführen die Gnade haben, ***die wegen ihrer naturwüchsigen Kraft, ihres unverdorbenen Sinnes, ihrer Pietät gegen und ihrer Aufopferungs-Fähigkeit für das regierende Haus wohl verdient***[3] — was denn? dass man dieselbe zu vernichten trachte, und sodann auf dieselbe ganz vornehm zurückblicke! . . . . . . bravo!

Das ist freilich schön gesagt, und ein treues Ungarherz zittert vor Wonne, wenn ein so hochgestellter Herr, wie Excellenz sind, die ungarische Bevölkerung schmeichelhaft beurtheilt, vor Europa characterisirt, und Ungarn als eine der schönsten Perlen[4] der regierenden Dynastie zu bezeichnen freundlich genug ist.

a) Ki. 18.

23. [1] *Dunst*: apró sörét.
[2] *Diener*: mély meghajlás.
[3] Idézet a Rbl. 3.
[4] Rbl. 4.

Wenn man aber, *par hasard,* solche unerwartete Annoncen in
24. die Hände bekommt, wie z. B. die Ost-||deutsche Post No. 80, 1857,[1] * und man sieht, dass nach neunjähriger Salamon-, Solon-

a) * Wir lesen in allen Zeitungen — die Ost-Deutsche Post No. 80 vom Jahre 1857 liegt uns vor — unter dem Titel: 'Leistungen der Gensd'armerie,' folgendes:

Es wurden im Zeitraume vom 1sten Nov. vorigen Jahres bis Ende Jänner dieses Jahres Aufgreifungen, Verhaftungen und Anzeigen wegen Verbrechen, Vergehen und Uebertretungen vorgenommen, und zwar: Wegen Hochverrath 1, Beleidigung der Majestät 90, Störung der öffentlichen Ruhe 68, öffentliche Gewaltthätigkeit 532, Missbrauch der Amtsgewalt 60, Verfälschung der Creditspapiere und Münzverfälschung 62, Religions-Störung 81, Nothzucht und sonstige Unzuchtsfälle 188, Mord 140, Todtschlag 113, Abtreibung der Leibesfrucht und Weglegung eines Kindes 106, schwere körperliche Beschädigung 1270, Zweikampf 1, Brandlegung 245, Diebstahl, Veruntreuung und Betrug 18,093, Raub 534, Raubmord 23, zweifache Ehe 15, Verleumdung 96, den Verbrechern geleisteter Vorschub 1043, Desertion 264, Verbrechen gegen die Kriegsmacht des Staates 29, gegen die öffentliche Ruhe und Ordnung 5466, wörtliche und thätliche Beleidigung der öffentlichen Beamten, Wachen und Diener 1289, sonstige Vergehen gegen öffentliche Anstalten und Vorkehrungen 72,534, Verletzung der Pflichten eines öffentlichen Dienstes 655, gegen die Sicherheit des Lebens 46,504, gegen die Gesundheit 13,444, gegen die Sicherheit des Eigenthums 77,756, gegen die Sicherheit der Ehre 926, gegen die öffentliche Sittlichkeit 17,871, Excedenten, Vagabunden, Bettler, &c. 70,194, Uebertretungen des Waffengesetzes 2,003, Uebertretungen des Jagd-, Forst- und Fischereigesetzes 2508, Uebertretungen des Hausir-Patentes 1413, Uebertretungen der Post- und anderer Gefälle 5818, Recrutirungsflüchtlinge 555, in Summa 341,990.

Die anderweitig geleisteten Dienste bestanden in: Arrestanten-Escortirungen 27,454, Begleitung von Reisenden und Courieren 3884, Assistenzen bei politischen und Gerichts-Verhandlungen 4147, Gerichts-Vorladungen als Zeugen 4774, Urtheils-Executionen 45, Intervenirung bei Conscriptionen und Assentirungen 31, bei Feuersbrünsten 1641, bei Ueberschwemmungen 11, Hausdurchsuchungen aller Art 8346, Auffindung von 454 Leichen, Kranken und Verwundeten 393, Zustande-
25. bringungen entsprungener Verbrecher aus den | Inquisitions- und Strafanstalten 470, Patrouillen wurden 424,429 gemacht. Tödtungsfälle bei Anwendung von Waffen, gegen gewaltsamen Widerstand oder Fluchtversuch kamen 5 vor; in Summa 476,084.

Die Einmischung der Gensd'armerie *in Alles* — was in Praxi unmöglich ohne tausend und tausend Seccaturen und Ungerechtigkeiten geschehen kann — entwickelt also in drei Monaten vor unseren Augen die 'niedliche' Summe von 818,074 Menschen; wo ganz gewiss auf Ungarn viel mehr als die Hälfte kommen

a) Ki. 18. I. mell.

24. [1] vö. D. II. 65; a zsandárság első szervezése 1849 június 8; véglegesen 1850, január 18; vö. Berzeviczy, Absolut. I. 104, 168, 224.

und Lycurgiade || in dem Zeitraum von drei Monaten in Neuösterreich 341,990 Mörder, &c., &c., aufgegriffen wurden, wo || gewiss der 'schönste' Theil auf die ungarische Perle[1] fällt.

muss, da die Erbländer durch die Weisheit der Regierung schon durch Jahrhunderte, einer sehr hohen nicht nur 'gleissnerischen' sondern 'wirklichen' [a] Moralität und Tugend entgegengeführt wurden, und Ungarn erst seit den Jahren 1848 & 9 das Glück geniesst: nach denselben Principien zugestutzt, abgerichtet, ausgebildet und civilisirt zu werden, wie die übrigen beneidenswerthen (!?) freien Neuösterreicher.

Von der letzt angeführten Chiffre von 476,084 wollen wir jetzt praescindiren — obwohl es ganz sonderbar klingt, Gensd'armen als Zeugen figuriren zu sehen, und es keine absonderlich grosse Kampflust zeigt, nur 5 Stück arme Teufel durch die Waffen der todesmuthigen Gensd'armen in der brillanten Liste überwunden und getödtet zu finden; . . . . wo man denn auch wirklich lachen muss, wenn man den Nutzen dieser — nur die individuelle Gesundheit und Appetit befördernden — Auf- und Ab-Promenaden in Erwägung zieht: 424,229 [b] Patrouillen als grosses Merit angeführt zu erblicken.

Wir machen den Leser aber nur auf die: 341,990 *Verbrecher* aufmerksam, die die Blätter mit einer Art von grossem Behagen, als ob der Staat hiedurch ein Terno gemacht haben würde, der Welt zur Schau stellen, — und erlauben uns die bescheidene Frage an diejenigen zu richten, die vielleicht so geneigt sein würden, uns hierüber aufklären zu wollen. Wer wohl die Sentenz über diese Verbrecher ausgesprochen hat, und nach welcher Procedur ihre Untersuchung und ihre Verurtheilung erfolgte? 140 Fälle von Mord und 23 von Raubmord in drei Monaten entdeckt, ausgemittelt, abgeurtheilt. . . . . Nun weiss jeder Mensch, ja jedes noch so unreife, jugendliche Schulexemplar, dass zur Ermittlung, zur Convicirung eines einzigen Mörders, wenn auch alle Indicien laut gegen denselben sprechen, manchmal Monate nicht ausreichen, sondern eine wirklich unpartheiische und gerechte Untersuchung oft Jahre absorbirt! und dann 163 Morde! || und erst so viele Tausend andere Fälle juridisch aber auch rechtlich zur Klarheit zu bringen! in drei Monaten! Dazu scheint ja die physische Zeit nicht einmal auszureichen. Wahrlich, es schwindelt Einem bei diesen Gedanken. Oder wurden die Unglücklichen nur so summarisch abgefertigt; — wie denn auch der Vogelfänger gar leicht mit einer noch so grossen Volee, die sich in seinen Schlingen verwickelt, fertig wird, — und ein Fischer nie über einen zu grossen Fang in Embarras kommt, wenn auch seine Netze reissen. Oder waren die Betreffenden durch die Gensd'armen, — die als Angeber, Einfänger, Zeugen, Vollstrecker, &c. &c. in einer Person zu figuriren haben — schon im *Voraus* bezeichnet, was sie verbrochen hatten — vielleicht um das Geschäft der pl. t. Herren Vor- und Nach-

a) Ki. 18. II. mell. — b) fent: 424,429.

26. [1] Rbl. 3: „Magyarország mindenkor legszebb gyöngye volt a császári koronának."

27. || Wenn man ferner eine statistische Tabelle nach der vortrefflichen Methode des Herrn Baron Czörnig von Czörnhausen richter ein bischen zu facilitiren; — so wie der 'Kucheljäger' auch seine Hirsche, Wildschweine, Rehe. Hasen, Waldschnepfen, Wildgänse, &c. &c. in einer ordentlichen Consignation abzuliefern hat, damit die Schlüsselfrau oder der *Chef de Cuisine*[1] alles leichter ordnen und eintheilen möge.

Nun bestehet und operirt die Gensd'armerie seit mehr als 8 Jahren. Wenn sie also irgend einen Nutzen stiftete, so muss das anzutreffende und zu vernichtende a) oder festzunehmende menschliche Wild, — nach einer so vernünftigen und ausgiebigen Purification bereits sehr abgenommen haben, nicht wahr? — wornach man in den ersten Jahren alle drei Monate, wie uns bedünkt, denn damals galten ja mehr oder weniger alle Ungarn für 'Wild' — keck eine Million annehmen könnte. Was für ein Jahr, vier Millionen und für 9 Jahre 36,000,000 zum Glück Neuösterreichs — vernichteter oder wenigstens auf das erbärmlichste verfolgter und gehetzter Freibürger zum Resultat hätte. . . . . Wir wollen jedoch auch für den Anfang keine grössere Summe annehmen als für die Gegenwart, wo das Ganze, wie in dem "*Rückblick*" beleuchtet wird, so schön und wundersam aufblüht; und glauben, dass diese Berechnungsmethode für keine indiscrete gehalten werden kann. —

Wir fangen demnach unsere Berechnung vom 1ten Nov. 1849 an, was bis zum 31ten Jän. 1857, 22 Quartale gibt und uns anschaulich macht, dass bis zu dem besagten Jänner 7,523,780 glückliche neuösterreichische Freibürger in die purificirenden Klauen der alles so sehr belebenden *Gensd'armen* gerathen sind. Herz was verlangst du mehr! — Diese Berechnung ist jedoch, obschon vollkommen *plausible*, grundfalsch; — denn, *mirabile dictu*, stehen die Sachen ganz invers',
27. indem das menschliche Wild sich nicht vermindert, sondern, wenigstens in || Ungarn, mit jedem Tag, mit jeder Stunde auf das erschreckendste vermehrt. Juden haben sich vorher nie einfallen lassen, in die Fussstapfen Rinaldo Rinaldinis, Schinder-Hannes & Co.,[2] zu treten; sie haben sich darauf beschränkt, zu stehlen, zu betrügen, anzuschmieren; jetzt bekommen auch diese Geschmack dazu, und ein Räuber-Jud ist keine Seltenheit mehr: O nein. Viele des alten Testamentes haben sich auch auf dieses 'Nebengeschäftchen' verlegt; was wirklich eine gewisse Achtung für Israel gebietet, denn ein offener Räuber ist im Vergleich mit einem scheinheiligen Betrüger eigentlich ein 'Mordkerl'. Nicht wahr, theurer, billiger, oder gratis, Leser?

a) Ki. 18. III. mell

[2] Konyhafőnök, főszakács. Sz. szereti Bachot e szóval jelölni.

27. [1] *Rinaldo Rinaldini*, A. Ch. Vulpius zsiványregényének (1797) hőse, vö. D. II. 316. *Hensler K. Fr.* színművet írt róla, melyet nálunk is játszottak; vö. Bayer J. Játékszín tört. II. 409; — *Schinderhannes* (polgári nevén Johann Büchler) hirhedt német rabló, szintén regényhőssé lett. Jókai szerint ponyvára festve nálunk is mutogatták tetteit, „És mégis mozog a föld", Nemz. kiad. II. 217; vö. *Fr. Schiller* (nem a nagy költő): „Az európai híres zsiványok", ford. Czövek István, 1817.

verfertigt[2]* wie viel Ungarn, und zwar nachdem die ganze Rebellion schon längst erdrückt und erstickt war, *in persona* und *in effigie*[3] auf und an den Galgen gezogen, geschlagen, wie viele eingesperrt, landesverwiesen wurden, und wie viel unschuldige Familien ihres Vermögens beraubt worden sind, und nach zehn Jahren, noch[a] jetzt manche Exilirte, die so ungefühlvoll waren, nicht schon längst zu sterben, *tropfenweis*, wie auch 'razischer Vermuth'[b] fabricirt zu werden pflegt, in ihr verwaistes Vaterland herein gelassen werden; und unwillkürlich auf[c] die || Börse erinnert — wo man auch, um ein Halb, um ein Viertel, ein Achtel,[1] &c., zu feilschen pflegt!

Wenn man nicht läugnen kann, dass in gar keiner Periode der ungarischen beinahe tausendjährigen Geschichte so viele Räuber die so hochgepriesene schöne Perle verunglimpften, wie in diesen Tagen, und zwar in progressiver Proportion, und dass kein Tag vergeht, wo der Strick und immer der Strick nicht in Anwendung käme. —

Wenn man endlich sehen muss, dass die so hoch ausposaunte Perle nicht nur in einem See voll Blut schwimmt, sondern geradezu

Wenn ein Revierjäger solche Resultate erzielen könnte, dass je mehr geschossen wird, das Wild sich stets *quasi* multiplicirt, so wie Fische nach künstlicher Laiche — so könnte derselbe der höchsten Zufriedenheit seines *Employers* gewiss nicht entrinnen. Und wo liegt wohl die Auflösung dieses — wenn es nicht so unendlich viel Elend nach sich zöge, — äusserst lächerlichen Räthsels? Ganz einfach in dem sich in allen Gestalten und jetzt alle Tag mehr entwickelnden Factum, dass: Indigeste bureaucratische Theorien und Combinationen, eben so ins Absurde führen, wie hirnlose Imbecilität, und in dem in Rede st[e]henden Fall, die gegebene Gelegenheit und Noth, in allen Ecken und in allen Variationen: Diebe, Räuber, Mörder pullulirt.

* Wie schade, dass der gelehrte Statistiker in dieser Hinsicht keine Tabellen verfertigt, und dem staunenden Europa vorgelegt hat.

a) Ki. 19. b) olv. Wermuth (rác ürmös). c) irodalmi nyelven: an.

[2] *Czörnig von Czörnhausen br.* (1804—1889), kiváló osztrák statisztikus.

[3] *in persona*, *in effigie*: személyesen, képmásban (t. i. ha az elítélt nem volt a végrehajtó hatalom kezében, akkor vagy arcképét vagy nevét a hóhérral az akasztófára szögeztették; így történt sok kiváló emberünkkel Világos után, vö. Berzeviczy, Az absolut. I. 246.)

28. [1] Ausztriában akkor a Mass-t, mint ma is a litert, félre, negyedre. nyolcadra osztották.

von dem, der dieses Wort zu nennen die Impudenz hat, auf das albernste in sieben Stücke gespalten und zertrümmert wurde — und das sind *Facta quae loquuntur et non mentiuntur*[2] — dann ist es unmöglich auf den unsterblichen Molière nicht zu denken, der die Welt mit einer Personal-Beschreibung, einem 'Signalement' beschenkte, nach welcher es nicht schwer sein dürfte den Mann zu finden, auf den dasselbe passt![3]

Diese Facta, die Niemand läugnen kann, — die Regierung publicirt sie ja übrigens selbst — stellen folgendes Dilemma auf:

Entweder ist die Bevölkerung von Ungarn ein solches Lumpengesindel, und ihre Wortführer sind solche Wütheriche, dass sie nichts anderes verdienen, als verfolgt, decimirt und an dem Galgen geschlagen zu werden; oder das Land ist keine Perle, sondern eine verfaulte Frucht, die man zerstückeln und den Säuen zum Futter vorwerfen muss; ja, das muss der Fall sein. —

**29.** || Oder sind Sie, Herr Favorit und dirigirender Minister, trotz ihrer Schlauheit und pfiffigologischen[1] Kenntnisse in Hinsicht Ihrer Regierungsfähigkeit solch ein blindes, imbeciles oder falsches Subject, dass es wohl Zeit ist, Sie der Welt in ihrer wahren Toilette, mit 'innerer Beleuchtung' vorzuführen; aber mit mehr[a)] Wahrheit und Treue, als Sie Ihre 'Facta' sprechen liessen.

Und nun fragen wir Sie, wenn es dann auch wahr ist, dass die Bewirtschaftung von Ungarn jetzt, wo in der That und buchstäblich alles auf dem "Schnürl"[2] gehet, eine so vorzügliche ist, was wir auf das Entschiedenste läugnen; mit was für einem Recht wird denn in Ungarn eigentlich gewirtschaftet? — ja, wir fragen Sie, mit was für einem Recht?

Ich sehe welch' grosse Augen Sie auf meine Frage machen!

a) Ki. 20.

[2] *Facta quae loquuntur et non mentiuntur*: tények, melyek beszélnek és nem hazudnak; a Rbl. hazug jeligéje; Sz. az egész könyvön végig mindúntalan visszatér rá.

[3] Célzás *Molière* Tartuffe-jére, a képmutatóra; Sz. állandóan vele jellemzi Bachot, rendszerét pedig Tartuffiade-nak nevezi.

29. [1] *phiffigologisch*: agyafúrt, furfangos, ravasz; szójátékosan az egész frázist ismétli Taschner-hez írt 1858, május 8-i levelében. Lev. I. 677; vö. Bev. 22.

[2] *auf dem Schnürl* (bécsi szólás): zsinórra, mint a bábjáték alakjai; itt szójáték, célzás a hóhér kötelére; magyarosan: mint a karikacsapás, mint a pinty.

Glauben Sie aber nur ja nicht, dass ich das, oder eigentlich dies Recht der herrschenden Dynastie in Zweifel ziehen will. Ich wünschte aber nur aus Ihrem Munde zu hören und zu erfahren, mit welchem Recht die Bewohner von Ungarn jetzt bewirthschaftet, regiert, oder wie Sie behaupten, beglückt werden?

S. M. der "Allerhöchste Kaiser" von Oesterreich, Franz Joseph regiert die von Ihnen in Ihrem Rapport lobgehudelte Bevölkerung von Ungarn, entweder *jure successionis* als ungarischer König, oder *jure armorum*,[3] als Eroberer von Ungarn! In beiden Eigenschaften regieren, kann und darf nach Recht und Billigkeit || selbst der Kaiser, trotz dass er sehr mächtig ist, eben so wenig, wie gegenüber einem Mädchen, die Rolle eines Vaters und eines Gatten, nach den göttlichen Gesetzen der Natur, durchaus nicht combinirt werden kann.

Dies wird Excellenz höchst wahrscheinlich nicht entgangen sein, denn Sie sind ja nach ihrem Metier ein Rechtsgelehrter und waren als solcher in gutem Ruf.

Wie es uns bekannt ist, hat man Ihnen dieses Axiom auch mehr als einmal *vorgeleiert*, Sie wollten aber in dieser Hinsicht nie Rede stehen; gaben sich alle Mühe, diese, wie Sie sagten, *ad nauseam*[1] gehörte Spitzfindigkeit (?) zu ignoriren, und von Andern 'vergessen' zu lassen und benahmen sich nach solcher Methode wie sich Schuldner, die nicht zahlen können oder nicht zahlen wollen, zu benehmen pflegen und immer darauf dringen,[a)] man solle doch lieber von etwas anderem reden, als stets und immer mit dem alten und so oft gehörten Thema die Leute ennuyiren; und mann muss gestehen, es kann keine bequemere und bessere Liquidirungs-Methode erfunden werden, als seine Schuldner zu ignoriren, und wenn man mächtig genug ist, sie nach der Fabel des Wolfes[2] ganz einfach weg zu sophisticiren und nicht zu bezahlen.

---

a) Ki. 21.

[3] *jure successionis*: az öröklés jogán; *jure armorum*: a fegyver, hódítás jogán; vö. D. II. 35, 164, 651 sk.

30. [1] Az eddigi memorandumokban: Somssich, Zsedényi, Széchen stb. — vö. Bl. 453; *ad nauseam*: úntig, csömörig.

[2] Aesopus meséje a farkasról meg a bárányról.

Excellenz wissen es recht gut, dass der König von Ungarn nicht so entsteht, wie der König von Frankreich einst entstanden ist.
31. || In Frankreich sagte man, denn es war altherkömmlich: '*Le roi est mort, vive le roi*',[1] und der Regent war *à-peu-près* fix und fertig. In Ungarn ist jedoch, wenn *Pacta conventa*[2] und durch Jahrhunderte sanctionirte Schwüre und Gebräuche nicht für leeres Stroh und eitle Phrasen ausgegeben werden, der Thronfolger bei dem Tode des Königs nichts als ein muthmasslicher, ein virtueller Regent; und will er sich diesen Pflichten nicht unterziehen, so wird derselbe wohl regieren können, wenn er die Macht dazu hat, ein König von Ungarn wird er aber nicht sein, so wie es auch Kaiser Joseph II., der doch viel und stark regierte, es eigentlich nie gewesen ist; was ihm endlich auch einfiel, wie die *Pallida mors*[3] an seine kaiserliche Thüre klopfte, und er in einem kurzen Augenblick alles das zu widerrufen für sehr angezeigt fand, was er während zehn Jahren mit dem genialsten Leichtsinn und der spirituellsten Oberflächlichkeit zu theoretisiren für grosse Weisheit hielt.

Oder haben der Herr Minister die Differenz zwischen der Creation eines französischen und eines ungarischen Königs vielleicht nicht gewusst? möglich wäre es schon, dass Excellenz von diesem Umstand nichts gelesen und nichts gehört haben; denn die Erudition der meisten österreichischen Staatsmänner geht in Hinsicht ihres politisch-wissenschaftlichen Vorraths gewöhnlich nicht über das Auswendigwissen oder wenigstens über die Fertigkeit im Aufschlagen des bürgerlichen Gesetzbuchs, *Codex criminalis*[4] und des übrigen Anbefohlenen[a)] — und wenn ihr derartiger
32. Schatz weiter reicht — was selten vorkommt und bil- || ligerweise nicht prätendirt werden kann, denn sie müssen ja ob des *ununterbrochenen Regierens* ihre ganze Zeit *à-peu-près* versitzen

a) Ki. 22.

31. [1] *Le roi est mort, vive le roi!*: A király meghalt, éljen a király! vö. D. II. 652.

[2] *Pacta conventa*: A királynak a nemzettel kötött egyességei, Sz. gondolatfűzésének egyik sarkalatos pontja. A Blick végén, függelékben mind fel vannak sorolva.

[3] *Pallida mors*; a sápadt halál (Horatius, Od. I. 4).

[4] *Codex criminalis*: büntető törvénykönyv.

und verschreiben — so besteht ihr Wissen gewöhnlich nur in einigen Rhapsodien der englischen Verfassung, der frappantesten Stellen der *Assemblée constituante*[1] und vielleicht einigen tief bewunderten, aber auch nicht ganz begriffenen Theorie-Excerpten der Herren Rotteck, Mittermayer[2] & Co.; von den Verhältnissen Ungarns, welches Nachbarland sie stets mit vornehmer Selbstüberschätzung und Suffisance gering zu schätzen, ja zu verachten, schon als Kinder von allen Seiten systematisch endoctrinirt waren, wussten sie, und wissen sie in der Regel nichts mehr, als selbst Newton und Leibnitz, obschon Dioscuren der Oberwelt,[3] sich nicht brüsten könnten, sehr viel vom Monde oder gar vom Sirius zu wissen! oder wie die meisten Wiener trotz ihrer Urwüchsigkeit sich nie die Mühe nehmen, den Stephans-Thurm zu erklettern, um von da aus die schöne Gegend und Fernsicht zu geniessen! —

Der Herr Minister brauchen sich also ob Ihrer etwaigen Ignoranz in Hinsicht der angeführten Differenz gar nicht zu schämen; denn Excellenz stehen, was diese Frage betrifft, in der 'gewähltesten' Compagnie, der übrigens recht gescheidten, recht klugen und mit allerlei Wissenschaften vollkommen saturirten Cohorte der Wiener Gelehrten, Philosophen und k. k. Beamten.

Diesen Umstand, den der Krönung nämlich, hätten Excellenz aber, im Falle Sie darüber nichts 'hörten' und nichts 'lasen', auch ganz bequem 'sehen' können; || und so muss es uns wirklich 'Wunder nehmen', dass derselbe Hochdero Scharfblick entgangen und 'entrutscht' ist.

Vom 'Schantzel'[1] nach Pressburg ist es ja nicht gar so weit; und so hätten Excellenz wohl bemerken können, dass alldort Kaiser Ferdinand bei Lebzeiten und der vollsten Gesundheit seines erlauchten Vaters, Kaiser Franz, mit den üblichen Cere-

32. [1] *Assemblée constituante*: a francia forradalom alkotmányozó nemzetgyűlése, 1789, július 4.

[2] *K. W. Rotteck* (1775—1840) német törvényíró és közjogász; *A. J. K. Mittermaier* (1787—1867) német jogtudós; jogi tankönyvírók; mindketten igen járatlanok a magyar ügyekben.

[3] *Newton* és *Leibnitz,* a tudomány két fényes csillaga; Dioscurok: Castor és Pollux, csillagkép.

33. [1] *Schantzel,* a bécsi belvárosnak akkor még állott sáncbástyái; vö. D. II. 335, 652, Bl. 94, 358, 410. — *Am Schantzel:* a Duna-csatornának az a része, ahol az Augarten-Brücke alatt a vásáros, főleg a gyümölcsös dereglyék kikötöttek.

monien und *Wesentlichkeiten*[a)] zum König von Ungarn gekrönt wurde.[2]

In Frankreich, wo man trotz des vielen Genies, und des petillantesten[3] Witzes die wahre Pointe einer wirklichen Constitution, wie z. B. die in Grossbritanien blüht, ***noch nicht so recht*** aufgefasst und approfondirt hat — in Frankreich sprachen von diesem Factum mehrere Journale in folgendem Sinn: 'Sind doch diese Ungarn komische Kerle! wir haben mit einem König schon mehr als genug, und sie brauchen sogar zwei!'

In Wien hingegen sagten viele: 'Schaut's doch die Ungarn an, jetzt haben sie zwei Könige! das ist eigentlich gescheidt; denn Zwei sehen alleweil mehr wie Einer;' während andere überzeugt waren, dass diese 'Geschichte' blos deshalb statt fand, weil die Herren Ungarn gerne solche Feste und Ceremonien haben, bei denen 'unvermeidlich' viel getafelt, gegessen, getrunken und geschrieen wird!

Eine tiefere 'Bedeutung' erkannten in dem sonderbar scheinenden Ereigniss jedoch nur äusserst wenige, und uns müsste es wahrlich sehr schmerzlich treffen, wenn Excellenz, der nun wie
**34.** eine 'rück-||blickende' Vorsehung über Ungarns Schicksal waltet, aber freilich nicht sehr weit zurückblickt, in der Zahl dieser Superficiellen, ***par excellence***,[1] sich befinden würden.

Es ist jedoch möglich, ja sogar wahrscheinlich, dass Excellenz bei Ihren so sehr geläuterten 'Vorkenntnissen' von dieser Subtilität wussten, und diese auch approfondirten, aber deshalb weil es eben nur eine Subtilität ist, wie Excellenz gütigst meinen! — nicht beobachten zu müssen glaubten, und darüber ***cavalièrement!***[2] hinausgingen.

Und es ist wahr, es gibt keine ausgiebigere und schneller zum Ziel führende Politik, wie die, seinen Weg ***sans gène***[3] geradezu zu gehen, von keinen Schranken Notiz zu nehmen, und ganz einfach alle etwaigen Hindernisse zu ignoriren und zu zer-

a) Ki. 23.

[2] 1830, szeptember 28.

[3] *petillant*: pezsgő, sziporkázó.

34. [1] *par excellence*: kiváltképen.

[2] *cavalièrement*: lovagiasan.

[3] *sans gêne;* zavartalanul.

treten. Das war wenigstens die besonnene 'Vorwärts'-Strategie der einstmaligen africanischen Ritter mit dem[a)] langen Appendix und der dicken Haut, die besonders auf den Feldern nahe am Trasimene wahre Wunder gewirkt haben sollen.[4] . . . Wie denn auch unter Menschen in manchen Fällen die so eben citirte 'tak tik',[5] gewiss die allerbeste Methode ist, eine Frage zu entscheiden. und sich das vollste Recht zu verschaffen; nur dass auch bei dieser Gelegenheit das gerade, alles zertretende Vorschreiten des Elephanten sich mit den krummen und klugen Windungen der Schlange durchaus nicht combiniren lässt; denn ein Elephant, wenn er auch gerne wollte, kann ja nicht 'schliefen', während eine Schlange mit der ***ehrlichsten*** Intention nicht im Stande ist zu zertreten, sich aber auf das || Erwürgen und Gift in's Blut zu mischen, verlegen muss.

Den Engländern is es z. B. nicht eingefallen, bei den letzten Ereignissen in 'Ost-Indien',[1] eine lange Psalmodie über ihr diplomatisches Recht in Indien oder über das Glück der Einwohner der Welt vorzuraunen. Sie sagten aber ganz kurz: 'Wir haben Euch erobert, verfuhren mit Euch stets glimpflich, schonend, gerecht, ja wohlwollend; ihr habt Euch aber empört. Nun sind wir zum Glück die Stärkeren, benutzen also gegen Euch, um Euch einzuschüchtern, Stricke, Flinten, Kanonen im Ueberfluss, und werden Euch so lange in dem fürchterlichsten Zaum halten, bis wir Euere Giftstachel vollends herausgezogen und Eueren Uebermuth vollkommen gebrochen haben werden. Ob ihr uns als Eure legitimen Herrscher erkennt, ob ihr uns liebt oder hasst, uns

a) Ki. 24.

[4] *Trasimene* mellett (Közép-Itáliában) Hannibál elefántjainak köszönhette a rómaiak fölött nyert győzedelmét (K. e. 217); Sz. ezért nevezi Bachnak mindent legázoló politikáját elefánt-politikának; vö. Bl. tárgymutató; D. II. 369. Már a Világban (285) s a Polit. Progr.-ben is (137) él Sz. e képpel a fékeveszett tömegre alkalmazva. Sz. 1818, augusztus 3-án ott járt Trasimene vidékén; vö. Úti rajz. 89.

[5] Szójáték a *Taktik* s az óraketyegés hangjával; Sz. szerette a kormányzást az óramesterséggel is összehasonlítani; vö. D. II. 110.

35. [1] Célzás az 1857-i keletindiai sepoy-lázadásra, melyet az angolok vérbefojtottak; vö. D. II. 566. A lázadás vezére a hirhedt *Nana Sahib* rádzsa volt, leverője *Havelock* ezredes, vö. Polit. Ujdons. 1857 júl. 8.—nov. 17; Vas. Újs. 47. sz.; Kemény Zsigmond: A keletindiai kérdés. B. Szemle, 1857.

zujubelt oder schweigt, das ist uns gleichviel. Wir werden Euch, wenn ihr Raison annehmt, menschlich, ja liebend behandeln, denn diesen Rath gibt uns unser Herz, und auch unser Kopf; solltet ihr jedoch thätlich gegen uns verfahren, oder neuerdings gegen uns conspiriren, so werdet ihr auseinander geblasen, wie Spreu! Eben so handelte Sultan Soliman, wie er Ofen besetzte, und ebenso der Halbmond, der gegen 150 Jahre über Ungarn herrschte; ja, in der letzten Empörung der a) Serben, unter Cara Georg,[2] hat, wie bekannt, Kourschid-Pascha, der den famosen Thurm*
36. || erbauen liess, nichts von Legitimität, Majestäts-Verbrechen, apostolischer Titulatur &c., lang und breit perorirt.

Viele mögen diese Verfahrungsart die Elephanten-Politik nennen; *à la bonheur*,[1] es ist wenigstens von einer Schlange nichts dabei; und wenn man die Entstehung der meisten Dynastien untersucht, so wird man finden, dass mit wenig Ausnahmen geradezu ein Eroberer oder ein Unterdrücker ihr erster

* b) Dieser Thurm befindet sich in der Nähe von Nicha[3] auf der Reitstrasse von Constantinopel nach Belgrad—in welchem nach einer Version gegen 3000,
36. nach einer andern sogar über 5000 Menschen-| köpfe eingemauert sind. Die Zahl ist auf jeden Fall—wie wir mit eigenen Augen sahen—eine beträchtliche, und wirklich entsetzliche! — Kourschid-Pascha liess, nachdem er das befestigte Lager der rebellischen Serben bei Kamenitsa erstürmt hatte, nicht nur den todten, sondern auch sehr vielen *in flagranti* mit Waffen in der Hand gefangenen Serben —die Köpfe abschlagen—und blutig wie sie waren—in den ominösen Thurm hineinmauern. Es ist ein schauerlicher Anblick! Wenn man aber reflectirt, und nicht nur ein weiches Herz, sondern auch ein gesundes Gehirn hat, so wird man einsehen, und am Ende gestehen müssen, dass Kourschid-Pascha der Türke, wie ein tüchtiger Operateur den Betreffenden viel weniger Schmerz, Unglück und Verzweiflung verursacht hat, als die "besonnen entschiedene" österreichische Methode den armen Ungarn, und sich somit der sogenannte Barbar viel menschlicher zeigte und bewährte, als die sogenannten Christen.

Kourschid-Pascha empfahl sich, als die Operation vollbracht war, den Serben *à-peu-près* auf folgende Art:

"Der Sultan ist Euer Herr, Ihr habt gegen ihn in offener Rebellion—*and*

a) Ki. 25. b) Ki. 25. I. mell.

[2] *Kara Gyorgye* szerbiai szabadságharca (1804—1813); többszöri leverője *Kursid Pasa;* vö. D. II. 39.

[3] *Nis* Szerbiában; Sz. maga látta e tornyot 1830, augusztus 27, vö. Úti rajzok 369.

36. [1] *à la bonheur*: helyes! rendben van!

Begründer war, den man ohne weiters einen Räuber genannt, und auch als solchen behandelt haben würde, wenn derselbe nicht stärker gewesen wäre, als die durch ihn Eroberten und Unterdrückten. Sein Recht war nichts anderes, als das *Jus fortioris*,[2] welches durch die || Zeit geheiligt, die am Ende beinahe (!?) alles ausgleicht, wenigstens auf der Erdenrunde ein legitimes göttliches Recht[1] wurde.

---

Das menschliche Geschlecht hasst die Willkühr, als solche, durchaus nicht; sie kann sich sehr leicht mit derselben befreunden, ja sie sogar lieb gewinnen. Und in der That gibt es auch nichts Vortheilhafteres für die Entwickelung der menschlichen Gesellschaft, und deren Aufblühen, als eine geniale, in alle Verhältnisse tief eindringende, weise Willkührsregierung; und wenn die Men-

*no mistake*[3]—die Waffen ergriffen. — Er schickte mich, um Euch zu strafen. Ich hab' Euch besiegt. Die Rebellion ist zertreten—*Adieu!* Seid nun gescheidt. Sehet nicht zurück, sondern "besonnen vorwärts," denn sonst komme ich zurück, und baue einen || 2ten ohne Vergleich grössern Thurm. Die im Monument eingemauert sind, die sind nun einmal "Drin" *j'en suis extrèmement peiné*.[2] Vielleicht thut ihnen aber nichts mehr weh. Ihr aber, ihr—lebt, fühlt, und seid demnach wie gesagt, vernünftig—und freuet Euch des Lebens! Und das Ganze war, wir glauben, in weniger als sechs Wochen abgethan, und alles im alten [a)] Geleise, kein Mensch wurde verfolgt, Niemand verlor seine Habe, &c.,—während in Neuöstreich seit zehn erbärmlichen langen Jahren noch immer investigirt, verfolgt, gemartert wird—und fürwahr nicht jene, die zu bedauernden sind, die das Glück hatten, gnädigst aufgehängt oder erschossen zu werden, sondern die man grausam genug war, am Leben zu lassen!

Die Serben nennen Kourschid-Pascha mit Abscheu, sein Name ist verflucht, *et on le conçoit.*[3] Von den Ungarn prätendirt man hingegen Attachement und Liebe! Es ist zu absurd. Ja freilich—Denn der Thurm von Nicha ist für Jedermann sichtbar—während der Jammer, das Elend, die Verzweiflung von Tausenden versprengten, verfolgten, auf die elendeste Art zu Grunde gegangenen Ungarn nicht auffällt und demnach nach und nach verhallt. Aber vor Gott ist der Thurm von Nicha, im Vergleich mit den apostolischen (!?) Verfahren, fürwahr ein Opfer Abels!

a) Ki. 25. II. mell.

[2] *Jus fortioris*: az erősebb joga, vö. Bl. 29.
[3] *and no mistake*: nem félreértésből.
37. [1] Célzás a *dei gratia* címre, vö. Bl. 12.
[2] *j'en suis . . . peiné*: véghetetlenül sajnálom.
[3] *on le conçoit*: az ember megérti.

38. schen, theils aus Vernunftsgründen, || theils aus innerem Gefühl, ja sogar einer Art Instinct, den Absolutismus im allgemeinen abhorriren, so geschieht dies bei weitem nicht aus Antipathie gegen denselben, sondern aus der natürlichen Ursache, weil die Willkühr, wie die Erfahrung lehrt, mit der Dummheit gewöhnlich Hand in Hand zu gehen pflegt.

Gab es wohl an der Spitze der Völker je einen willkührlicheren Herrscher, als Napoleon I. war, oder eine willkührlichere Gebieterin, wie Elisabeth, Königin von England gewesen ist? wahrlich kaum! Und waren sie wohl rein von Unschuld? Nein! Unschuldiges Blut befleckte ihre Regierung, und dennoch waren sie populär, geachtet, sogar von vielen geliebt. Ihre geistige[a] Grösse und Ueberlegenheit hat 'vor menschlichen Augen' die rothen Spuren ihres Lebens verdeckt; und die Menschen, die sich im allgemeinen um das wenig kümmern, wie ihre Regenten dereinst und jenseits Rechnung legen werden, wissen den tauglichen Herrscher von dem guten Menschen gar genau zu unterscheiden, und *achten* und *lieben* gar oft ihren Beichtvater, oder manchen sanften Menschenfreund weit mehr, als ihren König, während sie doch mit diesem vollkommen zufrieden, ja durch ihn beglückt sind, ohne ihn jedoch als Menschen lieben und achten zu können, und sich ungemein unglücklich fühlen würden, wenn die so eben erwähnten Tugendspecialitäten über sie in Regierungs-Angelegenheiten und in der Politik zu befehlen hätten; wie denn auch, besonders bei einer sehr complicirten Maschine, um dieselbe in geregelten Gang zu setzen und zu erhalten, nicht so sehr der
39. moralische Lebenswandel, als || vielmehr die Tüchtigkeit des Werkführers in Anbetracht kommen muss.

Freilich wäre es eine grosse Avantage, wenn ein derlei vollkommen competenter Maschinist, zugleich auch ein *espèce*[1] Heiliger wäre, wie es denn auch ganz gewiss die ganze Menschheit beseligen würde, wenn es viele hochweise Despoten auf der Welt gäbe, die auch als Muster aller Tugenden vorleuchteten. Allein die Erfahrung lehrt, und die Facta — die Excellenz so gerne citiren, nur dass Sie dieses Manövrechen[b] am Ende vielleicht

a) Ki. 26. b) olv. Manöverchen.

39. [1] szent-féle.

denn doch bereuen dürften — sprechen laut, dass derartige Fälle äusserst selten vorkommen, und wenigstens bis das menschliche Geschlecht sich nicht bedeutend amelioriert, nichts anderes sind als *pia desideria*[2] und rosenfarbene Träume.

---

Gegen die Willkühr als solche fühlen die Menschen keine Antipathie; aber was ihnen nicht behagt, sie empört, sie anekelt, sie erbittert, wissen Excellenz, was das ist? Wir werden uns die Freiheit nehmen, es Excellenz ganz unterthänig zu [a] sagen. Es ist jene Taktik, jene Duplicität, oder um besser zu sagen, jene Gleissnerei, welcher zufolge man den Völkern etwas weiss machen, oder um correcter zu sprechen, sie hintergehen, sie 'anschmieren' will; wenn man ihnen z. B. sagt: Ihr habt eine Pressfreiheit, und es ist nicht wahr; über Euch entscheidet nur das Gesetz, und es ist nicht so; man will Eure Freiheit nicht schmälern, und es geschieht das Gegentheil; Eure || Nationalität wird nicht gefährdet, und es ist eine Lüge, &c., &c.; ja Excellenz, eine derartige Manipulation, eine solche Tartuffiade, saturirt das sanfteste Blut am Ende mit dem giftigsten Geifer, welcher früher, später gewiss ausbricht; besonders, wenn man es gar so plump anstellt, wie Excellenz sogar in dieser Hinsicht wahrhaftig ein arger Pfuscher sind, und in Ihrer Verblendung so [b] sein können, zu glauben, dass auch die beschränkteste Reihe der unter Ihrem Befehl stehenden Millionen sogar [c] erbärmlich dumm ist, sich durch Ihre bejammernswerthen Kunstgriffe, und Ihre höchst ungeschickten Taschenspieler-Künste täuschen und anführen zu lassen. Wie z. B., dass Sie Ungarn deshalb in sieben Stücke zerrissen haben,[1] um, wie Sie zu behaupten nicht erröthen, das schöne Land (!) leichter *quasi* für[2] den Vortheil der glücklichen Betreffenden verwalten und bewirtschaften zu können; und nicht, um ein etwaiges *Ensemble*[3] der auseinander gehauenen ungari-

a) Ki. 27. b) olv. so naiv. c) olv. so gar.

[2] *pia desideria*: jámbor óhajtások.

40. [1] Rbl. 14; Bl. 17. l. 3. jegyzet és 105. l.

[2] *quasi*: mintegy.

[3] *Ensemble*: együttműködés.

schen Blutstücke, unmöglich zu machen? glauben Sie — genialer, aber durch Ihre schnelle Erhebung und den Glanz Ihrer 2ten Aula[4] ganz verblendeter und in der vollkommensten Finsterniss herumtappender, mit sich überaus zufriedener und so süss träumender Herr Minister, Baron und Favorit — glauben Sie, dass Ihnen dieses *quid pro quo*,[5] auch der kleinste Student in Ungarn glaubt, und Ihnen aufsitzt? oder ist das Ganze nur für das Ausland berechnet, damit die äussere Decke Ihrer Früchte und Ihres gesegneten Obstes schön von[a] Farbe, glänzend, und gesund aussehend sei?[6]

**41.** || Aber auch in diesem Fall müssten Sie die Sache nicht gar so oberflächlich und ungeschickt anstellen, sondern doch ein bischen plausibler, und mit etwas mehr *savoir faire*[1] zu Werke gehen; denn das Ausland fühlt viel mehr für Ungarn und hat mit seiner durch Sie gelobhudelten, aber durch Sie zugleich nahe zur Verzweiflung gebrachten Bevölkerung viel mehr Sympathie, als Sie, in Ihrem Grosserherrn[b]-Wahn, zu sehen und zu vermuthen scheinen und glaubt Ihren unverschämten Rapporten alle Tage weniger!

---

Man muss mit den Menschen und den Völkern wenigstens ehrlich zu Werke gehen, wenn man unglücklicher Weise mit der Göttin Minerva auch in keiner näheren Verwandtschaft steht, oder mit ihr brouillirt ist.

Warum wird in Ungarn nicht rein im Namen des Königs nach dem Sinn der *Pacta conventa*, und nach den von allen Königen auf das feierlichste beschworenen Landesgesetzen regiert? ich frage Sie, warum geschieht dies nicht?

Ueber die Regierungs-Form in Ungarn können zwei Ansichten herrschen. Entweder ist die gesetzliche Stellung zwischen der regierenden Dynastie und der ungarischen Nation durch die

a) Ki. 28. b) olv. Grossherrn.

[4] II. Aula: a császári udvar; a mondat ritmusa és rímei emlékeztetnek Goethe Faust II. (sírbatétel) angyali karára.

[5] *quid pro quo*: csere-bere, tévedések játéka.

[6] vö. Borsdorfer, Bl. 12, 16.

41. [1] *savoir faire*: ügyesség, rátermettség.

letzten Ereignisse zerrissen und vernichtet,[2] oder sie besteht eben so fest noch wie vor — ein *juste* (!?) *milieu*[3] gibt es hier nicht!

Wir sind von dem Glauben vollkommen durchdrungen, und diese Ansichten theilen mit uns England, || die Vereinigten Staaten, und der grösste Theil des Continents, dass die in Frage stehende gesetzliche Stellung durchaus nicht annullirt ist; denn wir fragen: Hat der separatistische Kitzel des Herrn Kossuth & Co.,[1] die heiligen Bande zwischen Regenten und Volk vernichten können? soll eine aus so vielen Millionen bestehende Nation ihre tausendjährigen Rechte wegen der Verirrung oder des Verbrechens einer im[a)] Verhältniss kleinen Fraction verlieren müssen? Nach welchem Recht könnte man unverschämt genug sein, dieses 'Muss' auszusprechen? Eben so billig und gerecht würde eine Stadt ihre etwaigen Immunitäten, ja sogar ihre bürgerliche Stellung aus der Ursache verlieren müssen, weil ein kleiner Theil der Bevölkerung aus Dieben, Räubern und Mördern besteht.

Während Franz Rákoczy's Zeiten war beinahe das ganze Ungar-Land mit den Franzosen gegen Oesterreich alliirt, von der hellsten Flamme der Empörung in Feuer! fiel es den Betreffenden aber deshalb ein, die Verträge zwischen König und Nation für zerrissen und annullirt zu halten und zu erklären? Niemandem; sondern man beschränkte sich ganz natürlich und mit vollem Recht darauf, die Verirrten, die Schuldigen zur Verantwortung zu ziehen und zu bestrafen. Warum sollte das im gegenwärtigen Falle anders genommen werden, und anders sein?

---

Gott sagt: 'Ich will eine ganze Gemeinde schonen, || wenn in derselben auch nur ein einziger Gerechter lebt!'[1] kann nun

a) Ki. 29.

[2] „Verwirkungtheorie", a jogvesztés elmélete; az osztrák politikusoknak s az abszolutizmusnak sarkalatos tétele Magyarország önállósága ellen (az 1849, április 14-i debreceni határozat miatt) s az egységes birodalom mellett. Bach műszava 1849, június 26, vö. D. II. 171, 183, 652; Berzeviczy, Az abszolut. I. 36, 98.

[3] *juste milieu*: helyes középút; Bachnak sokszor hangoztatott, Sz-től gúnyolt jelszava.

42. [1] Sz. még bővebben kifejti a Disharmonieban, D. I. 580, 583.

43. [1] Célzás Sodoma és Gomorra történetére, Mózes I. 8.

ein wirklich tugendhafter Mensch, der nicht geradezu ein gewissenloser Gauckler ist, ganz das Entgegengesetzte dieses göttlichen Spruchs behaupten und wünschen wollen, dass nämlich eine grosse, unschuldige Nation, wegen der momentanen Verirrung und der Schuld, im Verhältniss einiger Wenigen, aller ihrer, durch die feierlichsten Schwüre, und über acht Jahrhunderte geheiligten Rechte verlustig, gestraft, ja vernichtet werden soll?

Wir fordern alle jene Menschenfreunde auf, die mit uns, so ungerecht und so barbarisch behandelten und gemordeten unschuldigen Ungarn, etwas Sympathie haben, hierüber ihr Urtheil frei herauszusagen! Wir behaupten, dass man mit uns auf das ungerechteste, herzloseste, schändlichste verfuhr, und sind überzeugt, dass die Nemesis, die Mörder unserer Brüder, unserer[a] Freiheit, unserer Nationalität früher oder später, aber gewiss rächen wird.

Bei alledem wollen wir aber zugeben, dass es Menschen geben kann, die, wenn sie auch keiner anderen Meinung sind wie wir — denn das halten wir geradezu für unmöglich — dennoch wenigstens dergleichen machen, ja sogar sich selbst so sehr mit Sophismen betäuben können, dass sie eine andere Ansicht auszusprechen, und auch nach derselben zu handeln, hinlänglichen Muth, oder vielmehr Unverschämtheit in sich verspüren.

Und in dieser Hinsicht nehmen wir uns die ehrerbietigste Freiheit, Excellenz *primo loco*[2] ganz oben anzusetzen, wie denn
44. auch das Ungefähr oder die || göttliche Vorsehung — wir wissen wahrlich nicht genau *was* anzustaunen, welches Excellenz unmittelbar neben den Thron, auf den höchsten Posten des alten, und nun durch Sie ausgeputzten und frisch illuminirten 'funkelnagel'-neuen Kaiserstaates erhob; und Sie alldort gegen alle menschlichen und climatischen Eventualitäten wunderbar genug wie eine Meerspinne zu befestigen für gut befunden hat.

Nun wollen wir aber voraussetzen, denn zugeben werden wir es freilich nie, dass dem Herrn L. von K.[1] ganz Ungarn *cum adnexis*[2] wirklich und *positiv* mit Handsignatur und Sigill die

a) Ki. 30.

[2] *primo loco:* első helyen.
44. [1] Ludwig von Kossuth.
[2] Kapcsolt részek, vö. Bl. 16. l. 1. jegyzetét.

unbedingteste Vollmacht gab, seine Genie-Streiche in Debreczin[3] auszuführen, und demnach der regierenden Dynastie ein naives Adieu zuzurufen, und die ungarische Nation mit einer neu erfundenen Republik zu beschenken und zu regaliren; — ja, das wollen wir voraussetzen — und dass diesem sonderbar praktischen Gedanken zufolge alle Ehren-, Eid- und Tugendbande, durch welche die ungarische Nation mit der Dynastie Habsburg-Lothringen seit mehreren Jahrhunderten verbunden war, unwiderbringlich so zerrissen wurden, wie denn auch der Lebensfaden, welchen Atropos einmal durchschnitt, nie mehr vereinigt werden kann.

[a] Diese 'Bluette'[4] wollen wir supponiren, und dass Excellenz, in Ihrer Eigenschaft als Reformator und Neuausbacker des österreichischen Gesammtstaates, aus Ueberzeugung oder höheren Staatsrücksichten oder Nebenabsichten, oder als urwüchsiger wiener Germane, um die Welt, nebst dem grossen Deutschland,
4. noch mit einer zweiten deutschen Grossmacht || zu beschenken, also lauter Deutsche, oder endlich, durch Ambition verblendet — welches Unglück vielen Parvenus geschieht, wenn sie auf einmal, wie eins der 'geniale Phaeton', aus einer finstern Schreibstube zu schnell in die Nähe der Sonne gelangen[1] — wir wollen supponiren, dass Excellenz aus einer dieser Ursachen, einzeln oder collectiv genommen, wie es Ihnen gefällig sein wird, in dem festen 'Glauben' leben, phantasiren, oder geschickt 'dergleichen zu machen' verstehen, dass die besagten Bande durch Herrn Kossuth & Co. entzwei gehauen wurden, und die *Pacta conventa*, &c., somit zur Mythe oder in die Rumpelkammer gehören, und durchaus keiner Beachtung mehr werth sind.

---

*Gegen ein Fait accompli kann man nicht ankämpfen. Der Zeitgeist verdrängt und tödtet das 'Gestern', um an dessen Stelle den heutigen Tag zu stellen; was in vergangenen Jahrhunderten gut, zweckmässig, ja vortrefflich sein mochte, passt für die 'Jetztzeit' nimmermehr! Ungarn ist im Kampf mit der*

a) Ki. 31.

[3] Az 1849, ápr. 14-i trónfosztó határozat Debrecenben, vö. 41. l. 2. jegyz.
[4] *Bluette*: elmés ötlet, ötletes komédia.
45. [1] Bach hirtelen emelkedése.

*Civilisation — vielleicht mit der wiener? — zu Grunde gegangen. Die Reclamation hat dort keinen Platz, wo das Recht aufgehört hat. Wie leid es uns auch ist, dass die Zeit der Ungarn, eines so loyalen, generösen Volkes, ablief, so trösten wir uns damit, dass es so kommen musste, denn gegen den Strom menschlicher Progression können keine Feudal-Dämme, und Sonder-Interessen mehr bestehen. Ungarn ist ein herrliches Land; die schönste Zukunft wird über dessen Bewohner aufblühen, ja*
46. *sie 'muss' || aufblühen, denn es ist ja nicht zu erwarten, dass eine Bevölkerung*[a] *von so vielem Geist und so ausgezeichnetem gesunden Sinn — wie die verstorbenen Ungarn — nicht selbst einsehen sollten, dass ihrer die herrlichste Perspective, die glorreichste Vocation harrt, nämlich, die so hoch erfreuliche: den glücklichsten und edelsten Theil des vereinigten, der ganzen Welt trotzbietenden (!) neuösterreichischen Kaiserstaates bilden zu dürfen! Eine sich innig liebende, durch die Bande der Civilisation engverbundene Familie von 40 Millionen Menschenbrüdern, und an ihrer Spitze ein ritterlicher Kaiser als Vater, durch humane und weise Gesetze regiert. O! ist es wohl möglich, ein seduisanteres Bild zu denken, oder auch nur zu imaginiren, &c. &c.*[1]

Das ist *à-peu-près*[2] die Sprache, die Excellenz selbst 'eigenmündlich' zu sprechen, oder 'andermündlich' durch Ihre Organe in einem Athem nachsprechen zu lassen, die Gnade haben, und wahrlich wie ein nie dagewesenes *perpetuum mobile*[3] in dieser Aufgabe nicht ermüden.

Wir wollen bei dieser Gelegenheit, oder wenigstens an dieser Stelle, alle nun angeführten und in tausend Variationen durch Excellenz und Ihre Adepten abgesungenen Phrasen, Erfindungen und Dichtungen nicht unter unser anatomisches Messer nehmen; Ihre so aufrichtige Sympathie für die braven Ungarn und Ihr tiefgefühltes Herzleid, dass sich dieses generöse Volk überlebt hat, oder eigentlich gestorben ist — freilich keines natürlichen

a) Ki. 32.

46. [1] Ez Bach okoskodásának (ironizált) veleje; vö. Rbl. 4—8.
[2] *à-peu-près*: körül-belül.
[3] *perpetuum mobile*: örökmozgó.

Todes — können wir jedoch unmöglich, ohne einige Bemerkungen, mit Stillschweigen übergehen.

4. || Wenn Excellenz dieses Thema gnädigst anzuschlagen geruhen, nämlich Ihr gefühlvolles, für die Ungarn so sehr theilnehmendes und 'sympathierliches' Herz und Gemüth der Welt zur Schau ausstellen, dann können wir trotz des trostlosen Jammers, in welchem Excellenz das arme Ungar-Volk stürzten, uns eines Lächelns dennoch nicht enthalten; denn es bringt uns stets jene ergötzliche, wohlbekannte ungarische Tisch-Scene in das Gedächtniss, in Folge der ein vormärzlicher 'Tabla biro'*[a] — nicht etwa zu verwechseln mit einem Bureau-Tisch — seinen Haus-
5. freunden die bei ihm dinirten, bei Gelegenheit und || auf Anlass eines aufgetragenen, prächtig gebratenen, von Fett glänzenden Indians, oder wie man in Wien, und folglich gewiss viel besser sagt 'Bockerl',[1] durch folgende Wehmuts-Aeusserung und Herzergiessung den Beweis seines gefühlvollen Characters zum besten

* [b] *Tabla biro.* Auf Deutsch: Tafel-Beisitzer, eigentlich: Tafel-Richter. Eine Specialität, die in vormärzlichen Tagen nur in Ungarn vorkam, und die theils durch die Ernennung der Obergespänne, theils durch die Wahl der Stände eines Comitats aus der Reihe der Magnaten oder der des Adels ihren Ursprung nahm. — Emolumente waren mit diesem Titel nicht verbunden, welcher mit dem englischen Esquire vielleicht am nächsten zu äquipariren wäre. Was aber den gesetzlichen Wirkungskreis eines *Tabla biros* anbelangt, so war derselbe in Hinsicht des Rechtes nicht grösser als der des nächsten besten Edelmannes, dadurch jedoch einigermassen verschieden, dass der ungarische *Comitats-Tabla biro*, — aus den 'Besten' des Adels erwählt, gegenüber der ganzen Nation, obwohl schweigend, doch einigermassen die Verpflichtung auf sich nahm — ohne Bezahlung, bloss *ex nobili officio*, dem Lande und der Communität alle von ihm geforderten Dienste leisten zu wollen. In neuerer Zeit hat man die *Tabla biros* und ihre Politik lächerlich zu machen gesucht; wiewohl sie im allgemeinen mehr practischen Sinn und eine grössere Ehrenhaftigkeit hatten — als sehr viele der deutschen Professoren, z. B. auf den überaus gelehrten aber ganz indigesten Landtag von Frankfurt[1]..., und *vis-à-vis* ihre Bekrittler vielleicht so stehen, wie die Gescheidtesten von Nanking und Peking, zu den Illuminaten von Penzing, Hacking, Grinzing, Sievering, Hietzing,[2] &c. &c., welche endsilbigen "ing" wie Herr Saphir in einem seiner 'Wochenkrebse'[3] sehr schlau und ver- schmitzt bemerkt, dem Leser

a) Ki. 33. b) Ki. 32. I. mell.

47. [1] A szövetségi tanács Frankfurtban.
[2] Bécs környéki helységek, ma külvárosok.
[3] *Saphir* lapjának elménckedő heti rovata, vö. D. II. 41.

48. [1] *Bockerl* (bécsiesen): pulyka.

gab: "Mir ist es eigentlich doch leid, dass der arme Teufel gebraten so da liegt! Wie oft ergötzte mich das brave Thier durch sein heroisches Aussehen; und wie spassig es sich geberdete, und in welchen Zorn es stets entbrannte, wenn man demselben etwas vorpfiff! Schade um den armen Kerl. Es musste aber früher oder später doch so kommen; denn ihn so natürlichen Todes sterben
49. zu lassen, wäre gar zu dumm || gewesen; nicht wahr (?) denn er schmeckt ja gar delicat, so mürb, so fett; ein solcher Bissen muss den Magersten, der aussieht wie ein Kleiderstock, 'aufpappeln', ja sogar einen Schwindsüchtigen wieder herstellen, aufmästen und dem Staate wiederschenken; und das muss und wird uns auch, nicht wahr, meine Herren, consoliren? während der gebratene Schelm, wenn er gescheidt ist, es sich gewiss zur grössten Ehre und Freude rechnen wird, und 'muss', anstatt von Würmern und Infusorien gefressen, lieber von so charmanten und genialen Feinschmeckern schnabelirt, vertilgt, und in ihren Magen, Lymphe, Blut aufgenommen zu werden, wie ich Sie, als vollkommen solche Specialitäten zu begrüssen die Ehre habe."

Dass Excellenz also mit solchen Ansichten und solcher

wahrhaftig auf das himmlische Reich der Mitte[2] zu denken, unwiderstehlich zwingt. — Die Herren Paul von Nagy, Franz von Deak, Nicolaus von Somsich, Stephan von Bezeredy, Ladislaus von Ebergényi,[a] Dionis Pazmandy, &c. &c., und unzählige Andere waren nichts anders als *Tabla biros*, und doch dirigirte der erstgenannte das Oedenburger, der 2te das Zalaer, der 3te das Tolnaer, der 4te das Eisenburger, der 5te das Komorner Comitat u. s. w. — Mit was für einem Recht? Waren sie vom Souverain dazu ernannt? Nein! Vielleicht durch die Stände erwählt? Keineswegs! Ihr Talent, ihr Wissen—durch freie, sehr häufige, durchaus unverkümmerte Berathungen und Discussionen herausglänzend und erprobt—stellte sie an die Spitze der öffentlichen Geschäfte! Die respectiven Comitats-Obergespänne ernannte der König; die Vicegespänne wählten die Stände.... zum eigentlichen Director eines Comitats erhob jedoch ausschliesslich höhere Begabung! Jetzt, wo alles verflacht ist, und nur jener Mensch etwas gilt und zu dirigiren hat, den ein anderer Mensch zu etwas macht, und eine Meinung zu haben erlaubt—jetzt existirt kein Probestein, an welchem die wirkliche Befähigung irgend eines Individuums erkannt werden könnte; wo denn auch leeres aber prunkhaftes Geschwätz, angenehme äussere Formen.... und Protection.... mehr wiegen als wirkliche Gründlichkeit, tiefes Wissen und philosophische Lebenserfahrung!

a) Ki. 32. II. mell.

[2] Kína körülírása (a könyv végén levő hibajavításban: Mythe, tévedés).

Ueberzeugung der decidirteste Magyaren-Fresser sind, begreifen wir vollkommen.

Sagten Sie ja erst neulich vor einer sehr zahlreichen und gewählten Gesellschaft: "das Föderativ-System hat man in dem österreichischen Gesammtstaat sattsam (?) probirt, und es ging durchaus nicht; so wollen wir denn einmal die Unität, die Verschmelzung versuchen, um ein grosses, starkes, einiges Oesterreich zur Wahrheit zu machen; vielleicht geht es besser."[1]

[a)] Und das Raisonnement scheint in der That kein schlechtes zu sein; denn wenn man z. B. einen Kranken durch die Apotheke zu kuriren nicht im Stande war, so ist es vielleicht kein übler Gedanke, den Leidenden durch Seebäder, Gräfenberg, oder durch homöopathische 'Nichtse' herzustellen zu suchen.[2] Wenn Jemand einen artesischen Brunnen in einer gewissen || Gegend gräbt, und das Wasser will nicht hervorspritzen, so ist es vielleicht vollkommen angezeigt, bei dem Nachbar nach dem Urquell zu schürfen; wenn man einen kostbaren Ring verloren hat und findet denselben weder rechts noch links, noch hinten, so sollte man endlich 'vorwärts' suchen; ganz richtig! Gegen solch eine Logik lässt sich gar nichts einwenden. Nur würden freilich so langweilige und so *durae capacitatis*[1] Pedanten, wie wir sind, zweifeln und auch in Frage stellen, ob man denn für den Leidenden in der Apotheke auch die richtige Flasche, und nicht vielleicht *Hypecacuana, Sassafras* oder gar *Assafoetida*[2] in der Zerstreuung oder absichtlich erwischt habe, welche Mittel für den Zustand des Patienten gar nicht taugten; ob man, um zu einer Quelle zu kommen, auch tief und gerade genug bohrte; ob man denn endlich genug Geduld, Fleiss, Aufmerksamkeit und Umsicht anwendete, um den verlornen Ring rechts, links und rückwärts zu finden, &c.; und so auch, ob man im österreichischen Völkerbund das Föderativ-System ***ehrlich ohne Arrière pensée***[3] ***und gründlich*** versucht habe; worüber wir eine eigene Meinung haben,

a) Ki. 34.

49\. [1] Sz. sokszor említ ilyen mendemondát, pletykát.
[2] Sz. sokat foglalkozik a homoeopathia kérdésével az Önismeretben.

50\. [1] *durae capacitatis*: nehéz fölfogású.
[2] Hánytató és hashajtó orvosságok; Sz. gyakran említi, vö. Bl. 104.
[3] *Arrière pensée*: titkos gondolat, rejtett szándék.

und diese im Laufe dieser ungeschliffenen und unmaskirten Elucubration oder bei nächster Gelegenheit uns die Freiheit nehmen wollen, Excellenz vorzutragen.

---

Excellenz entschieden sich also: die Unität, die Verschmelzung aller Theile Oesterreichs in ein Ganzes versuchen zu wollen;
51. eine Tendenz die gewiss || kein Mensch, der auch nur die geringste Idee über irgend eine Staatsmaschine und deren ***Rouage***[1] hat — sei sie dann die chinesische oder die Vereinigten Staaten in America, &c., &c., für unvortheilhaft, für unpraktisch halten und erklären wird.[a] Solch ein Quodlibet, solch eine Arlequins-Jacke, wie die Karte des österreichischen Staates 'vorführt,' bringt ja natürlicher Weise — denn es liegt gar so nahe — jeden Schuljungen, oder wir möchten sagen jeden subordinirten oder bornirten Schneidergesellen, der darüber ein bischen nachzudenken sich die Mühe nehmen will, und nicht geradezu ein urwüchsiger Strumpf[2] ist, auf die Idee, dass man diese so komisch aussehende 'Vielfärbigkeit' simplificiren sollte. Wer überdiess ein klein wenig zu combiniren versteht und die Unität in England, Frankreich, Russland, &c. mit der buntscheckigkeit des österreichischen *Potpurris*[b] oder der *Olla podrida*[3] vergleicht, der wird selbstverständlich in sich den Wunsch fühlen, wenn er nämlich ein biederer und aufgeklärter Patriot ist, oder, ***par hasard,*** seinen eigenen Nutzen dabei zu finden hofft, dass auch die Maschinerie und das Räderwerk des österreichischen Staates auf einfachere Grundsätze gestellt werde; oder um bildlich nach der Art der Feuilletonisten-Schaar zu sprechen, dass anstatt der alten Kukuk-Uhr,[4] die miserabel geht, als Compensation jedoch mehrere

a) Ki. 35. b) olv. Pot-pourri.

51. [1] Államgépezet, Sz. kedves hasonlata régibb műveiben is; ***rouage***: gépszerkezet, kerékrendszer pl. Bl. 442 és sokszor, D. I. 544.

[2] *Strumpf*: eredeti fickó, futó bolond (bécsi szó).

[3] *Potpourri, olla podrida*: egyveleg, tkp. mindenféle húsból kevert spanyol nemzeti étel; vö. Stadium 24, Sz. jegyzete: „mindenféle ételek zagyvaléka egy edényben".

[4] A zenélő kakukóra, a régi feudális Ausztriának sokszor visszatérő jelképe, vö. D. II. 138.

'Stückeln' weiss, bald eine Hymne ableiert, bald zwei Trompeter hervortreten lässt und die Hörorgane der ganzen Gegend auf das Unangenehmste beschmettert, alle drei Jahre aber einen imper-
2. tinenten Hahn aus seinen Innern hervor-||schickt, welcher die unerquicklichsten Beweise gibt, dass derselbe stets 'wach war', &c., &c. und alles wahrnahm, was auch nicht wahr war — dass einen solchen antiquen und aus der Mode gekommenen 'Brater'[1] ein einfacher, der Neuzeit entsprechender Chronometer (!?) ersetze.

Und es ist nicht zu läugnen, dass ein solcher Wunsch als sehr begreiflich und überdiess auch als durchaus gescheidt, billig und gerecht erkannt werden muss, vorausgesetzt jedoch, dass dabei kein 'Umstand' vorkomme, der nach 'verbotener Frucht' riecht; auf welcher seit unendlich langer Zeit das schon im Paradiese geschriebene, aber leider durch unsere Grossmutter Eva nicht hinlänglich beachtete: '*N'y touchez pas*'[2] steht.

[a] Wir erinnern uns bei dieser Gelegenheit an einen jungen Grundbesitzer, der nicht wenig gelangweilt und ungehalten war, warum denn seine, übrigens sehr grossen und magnificen Herrschaften so zerstückelt und heterogener Natur, und somit so schwer zu administriren seien, während seine Nachbarn: der Fürst *E.* und der Fürst *B.* so arrondirte, leicht zu bewirtschaftende *Corpora* besässen, und äusserte, unerfahren, wie er war, den Wunsch, auch er wolle solche compacte Kundherrschaft-Complexe[b] besitzen, wie seine fürstlichen Nachbarn und somit alle enclavirten Besitzungen sich zueignen, &c., bis er denn, als tugendhafter junger Herr, von dieser Idee gleich abliess, wie seine alten treuen Diener ihn darüber aufklärten, dass das nicht erlaubt sei; als auch gleichfalls, wie sich Excellenz vielleicht noch zu
3. erinnern die Gnade haben || werden, auf den Fahnen der Aula No. I., auf die Aula No. II.[1] kommen wir vielleicht später, — die hier zu citirende, magnifice, nicht genug zu lobende, zu beherzigende und wie die Erfahrung zeigt, auch so aufrichtige (!?)

a) Ki. 36. b) olv. Rund-.

52. [1] Ócska vacak (bécsi szó).
[2] *N'y touchez pas*: ne nyúlj hozzá.

53. [1] I. Aula: a bécsi egyetemi ifjúság; II. Aula: a császári udvar; v.ö. Bl. tárgymutató; D. II. 83, 87, 570.

Sentenz stand: *Das Eigenthum ist heilig.*[2] Wobei wir *en passant*[3] die Bemerkung anzuknüpfen uns erlauben; dass nicht nur 'Kipfeln' und 'Bratwürsteln', die den Magen rafraichiren, und nicht nur Tuch und "Anguinette", aus denen man Hosen näht, nämlich die sogenannten 'Anginenen', nicht nur Gold, für welches man materielle Genüsse sich anschaffen kann, so lange es 'glänzt' — auf welche 'Errungenschaften' in der wiener Revolte es vielleicht am meisten abgesehen war — zum Eigenthum desjenigen gehören, der es in seinem Gewölb, wertheimer Kasten, oder in seinem Sack hat, aber zu dem Eigenthum des Menschen, und zwar zu dem theuersten, zu dem heiligsten, vielleicht auch: ererbte Freiheit, beschworene, intacte Rechte, unabhängiges, nationelles Aufblühen, und dergleichen moralische Dinge zu zählen kommen; ohne die, besonders wenn man sie einmal genossen hat, und sie dann gegen alles Recht geraubt wurden, der Mensch wohl dick und fett werden kann, und wahrscheinlich auch wird, wie gleichfalls alle Thiere nach einer[a)] gewissen Operation,[4] &c., der Geist jedoch gewiss verkümmert, einschrumpft, abmagert, endlich auslischt, der Philosoph aber mit Schiller . . . . und Wehmuth ausruft: 'Zum Teufel ist der Spiritus, das Phlegma ist geblieben'[5] welche Sentenz freilich, nach deren höherem Sinn, wie Excellenz gewiss bemerkt haben werden, sehr viele wiener Residenzler, viel-
54. leicht || zum Glück (!?) noch nicht so recht aufgefasst zu haben scheinen; denn die meisten sagen ja ganz naiv, wenn sie über ungarische Petitionen und derlei Rodomontaden[1] (?) ihr Verstandsschärflein abgeben: "Ei was! wenn man nur brav (!) zu essen und zu trinken hat, und dabei gesund ist!" was man nebenbei gesagt, *à-peu-près* auch in einem Zuchthaus sehr oft zu finden und zu geniessen das Glück hat.

Excellenz halten es aber für nicht nothwendig, das von Gott unbestrittene, moralische Eigenthum der Ungarn zu respectiren;

a) Ki. 37.

[2] *A tulajdon szentség*: a francia forradalom óta dívó jelszava a forradalmak kezdetének.

[3] *en passent* : mellékesen.

[4] *Operation*; herélés, vö. Bl. 387, 448.

[5] *Schiller*, „Männerwürde" című költeményéből; vö. D. I. 496, D. II. 24.

54. [1] *Rodomontade*: szájhősködés, hencegés, nagyzolás.

Sie sagen: "Reisst den Apfel ab, es ist ja keine verbotene Frucht", und sehen in Ihren Unitäts- und Einschmelzungs-Plänen keinen Raub, und auch dessen unausbleibliche Folgen nicht; ***à la bonheur!***

Die Nieren der Menschen durchschaut in ihren geheimsten Falten 'Gott allein'.[2] Wir enthalten uns also in dieser Hinsicht jeder bestimmten Meinung über Sie! Ob Sie Sich nämlich klar bewusst sind, 'was Sie eigentlich thun?' oder in einer Selbsttäuschung befangen, recht zu handeln glauben.

Es liegt im Vergleich von Jahrhunderten ganz nahe ein Beispiel vor uns, welches zu der Beurtheilung Ihres Verfahrens mit Ungarn, wie wir glauben, nicht ganz irrig in Anwendung gebracht werden kann.

Kaiser Joseph II. war ein hochgebildeter, sehr liberaler, edler Menschenfreund, und zertrat dennoch und ohne die mindesten Scrupel das heiligste Eigenthum der Ungarn! welches Phönomen! Er, der rechtschaffenste Mensch, der nicht im Stande gewesen wäre,[a] einen seiner Unterthanen in seiner Habe um || einen Heller zu verkürzen, und der — man kann es mit voller Wahrheit behaupten, denn es ist eine Thatsache — gegen alle jene, über die er zu befehlen hatte geradezu unerbittlich grausam war, die sich der kleinsten, geringfügigsten Veruntreuung schuldig machten; dieser strenge Censor über sich selbst und Andere, was materielle Interessen betrifft, zertrat wahrlich, wie ein in Wuth gerathener Elephant, die theuerste Proprietät der Menschen! und diese Contradiction in der menschlichen Natur steht gar nicht vereinzelt da; und wir werden so frei sein trotz unserer Ignoranz, denn wir würden gewiss eine erbärmliche Figur spielen, wenn wir von den *sub** angemerkten und allen Staatsbeamten pflichtschuldigst ein-

* b) Die österreichischen Rechtsbeflissenen sind verpflichtet, in 4 Jahrgängen oder 8 Semestern folgende Materien zu studieren:

1tes Jahr.

*a*) Deutsche Reichs- und Rechtsgeschichte.
*b*) Römisches Recht sammt der Geschichte desselben.

a) Ki. 38. b) Ki. 38. mell.

[2] Biblia, Zsolt. VII. 10.

gebläuten Wissenschaften *Rigorosa* ablegen müssten, in welchen
56. allen || Excellenz, wie bekannt, und von der Welt angestaunt, nicht nur Docter sind, sondern als ein zweiter Hypocrates der Advocaten- und Staatskunst glänzen — trotz unserer grassen[a] Ignoranz, sagen wir, in den meisten Theorien und verkappten Absolutionen der Jurisprudenz und der Regierungswissenschaft

2tes Jahr.

*a*) Gemeines deutsches Privatrecht.
*b*) Rechtsphilosophie. Encyclopädie der Rechtswissenschaften.
*c*) Kirchenrecht.

3tes Jahr.

*a*) Oesterreichisches bürgerliches Recht.
*b*) Oesterreichisches Strafrecht.
*c*) Strafprocess.
*d*) Politische Wissenschaften.

4tes Jahr.

*a*) Oesterreichischer Civilprocess, nebst Verfahren ausser Streitsachen.
*b*) Oesterreichisches Handel- und Wechselrecht. Politische Wissenschaften.
*c*) Oesterreichische Statistik.

56. Die oben genannten politischen Wissenschaften sind folgende:

1. National-Oekonomie.
2. Finanzwissenschaft.
3. Administrations-Aufgaben, die weder der Justiz noch der Finanzwissenschaft angehören.

Ferner ist der Rechtsbeflissene verpflichtet, an der philosophischen Fakultät folgende 3 Collegien zu hören:

1. Ueber praktischer Philosophie.
2. Ueber österreichische Geschichte.
3. Ueber das Ganze oder einen Theil der Weltgeschichte.

Nur die angeführten Materien sind für den Rechtsbeflissenen *obligat*. Für seine vollständige Ausbildung werden ihm jedoch noch *empfohlen*:

1. Völkerrecht und deutsches Bundesrecht.
2. Bergrecht.
3. Oesterreichische Verwaltungs- und Finanzgesetzkunde.
4. Practica und Relatoria aus dem österreichischen Civil- und Strafrecht.
5. Oesterreichisches Lehenrecht.
6. Statistik der europäischen Staaten.
7. Gerichtliche Medizin.
8. Staatsrechnungswissenschaft.

a) olv. crassen.

von Neuösterreich, erlauben wir uns Excellenz, die Ursache dieser so eben besprochenen contradictorischen Erscheinung nach unserer Ueberzeugung mitzutheilen, und zu erklären.

---

Auch mit weniger Scharfsinn und oberflächlicherem Be-
7. obachtungsvermögen, als Excellenz glück-||lich sind von der Vorsehung ausgestattet zu sein, wird es Jedermann leicht bemerken können, dass, wenn man Jemanden mit einem schweren Schmiedehammer tüchtig gerade auf die Prunelle des Auges 'Eins hinaufgibt', der Getroffene blind wird; so dürfte, zum Beispiel, Vitriol, Scheidewasser, ja sogar ein Spennadelchen zweckmässig applicirt, ganz sicher denselben Zweck zur 'Wahrheit' machen. So wird auch Jedermann, ohne grosse Geistesanstrengung ganz gewiss auf den Gedanken kommen, wenn er Jemanden 'observiert', der einen 'haushochen' Rausch hat, dass derselbe höchst wahrscheinlich des Guten! gar zu viel that, nämlich und zwar vi[e]lleicht *pro rege et patria*[1] zu viel Gerstensaft oder Heurigen oder Sliwowitz vertilgt haben dürfte.

[a] Nun scheint diese Einleitung zu dem, was wir Excellenz mitzutheilen uns das Vergnügen machen wollen, eine sehr ***triviale*** zu sein, eine ***espèce mauvaise plaisanterie***[2]; aber wir glauben uns schwerlich zu täuschen, wenn wir behaupten, dass diese Einleitung gar nicht in die Rubrik der nestroyschen[3] Gemein-Possen und Sonderbarkeiten gehört.

Wir wollen damit das gesagt haben, dass im allgemeinen die dümmsten Menschen einen physisch Blinden und einen physisch Angetrunkenen auf der Stelle gewiss erkennen; während die gescheidtesten Leute oft nicht im Stande sind, einen moralisch Blinden oder einen moralisch Betrunkenen zu durchschauen; wodurch oft ein physisch Blinder bedauert, ein physischer Saufbruder verachtet, ein moralisch 'Nichtsseher hingegen[,] jedoch guter Co-
8. mödien-Spieler, be-||wundert wird, und ein moralisch, mit dem im-

a) Ki. 39.

57. [1] *pro rege et patria*: királyért és hazáért.
[2] *mauvaise plaisanterie*: éretlen tréfálkozás.
[3] *Nestroy* (1802—1862) bécsi bohózatíró; *Scholz Wenzel* színész és énekes, a bécsi durva humor képviselői.

mensesten Haarbeutel,[1] Grossthuender in den höchsten Regionen alles dirigirt!

Man kann die Pariser für leichtsinnig, oberflächlich, frivol halten — zugegeben — dumm sind sie jedoch gewiss nicht, und waren es auch nie; und dennoch, was sehen wir? dass sowohl Robespierre als auch Marat für sehr ehrliche, und trotz der Charlotte,[2] ***par excellence,*** für ***unbestechbare*** Menschen gehalten wurden, und nicht nur von dem Kehricht und dem fanatischen Theil des pariser Volkes, sondern von sehr vielen, übrigens recht vernünftigen, achtbaren und mit denselben durchaus nicht sympathisirenden Individualitäten; was man aus den Memoiren, die über dieses ***Nobile par fratrum***[3] verhandeln, so klar entnehmen kann, dass man dieses '***Curiosum***' zu läugnen nicht im Stande ist!

Man hielt sie für ehrlich! wie komisch! und weshalb? Weil die guten Kerle keine Assignaten — die damaligen gallischen Werthpapiere — gestohlen haben, nicht annahmen, keinen Sinn dafür hatten, &c., sondern um ihren Geschmack zu befriedigen, bloss das Blut ihrer Landsleute und zwar eimerweis buchstäblich abzapften! — sonst nichts? nein sonst nichts! 'küss' die Hand — also ***vivat!*** Und ein[a] anderes deutsches 'Hoch' derartigen Bindermännern,[b] die Hansjörgel,[4] der neuösterreichische Mitreformator, und ***quasi*** Mitregent, gewiss bereit wäre, in seiner 'Ehrenhalle' aufzunehmen und wenn sie lebten, ihnen zum Zeichen seiner 'Zufriedenheit' seine urwüchsige Hand zu einem ***Shake***[5] zu reichen! ***Ah quel bonheur!***[6]

**59.** || Geld, Orden, Kammerherrn-Schlüssel, schöne Weiber, &c. sind die gewöhnlichen Versuchungsmittel. Viele Menschen haben

a) Ki. 40. b) olv. Biedermännern.

58. [1] ***Haarbeutel*** (bécsi szó): alapos berúgás, vö. Bl. 93; egész gyűjtemény D. II. 436.

[2] *Corday Sarolta*, aki Marat-t megölte,

[3] *Nobile par fratrum*: nemes testvérpár (gúnyosan; Horatius, Sat. II. 3, 243).

[4] ***Hans Jörgel***: alacsony színvonalú bécsi élclap, szerkesztette *Anton Langer*; Széchenyi Döblingben állandóan olvasta s a bécsi tájszólás sok sajátságát innen is tanulta.

[5] ***Shake***: kézszorítás.

[6] ***Ah quelle bonheur!***: ó mi boldogság!

jedoch einen andern 'Gusto', manche auch einen etwas höheren Sinn, als um an derartigen, gewöhnlichen Ködern Wohlgefallen zu finden und anzubeissen.

So z. B. sind wir überzeugt, wäre der 'Durst' von Cato, dem Censor, durch einen Kammerherrn-Schlüssel oder den „Leopoldi"- Orden, &c., &c., nicht gestillt worden, denn er lechzte nach Carthago![1] Alba wäre durch Gold, und z. B. die reizende Prinzessin Eboli nicht zu touchiren und zu gewinnen gewesen, denn sein hoher Sinn stand auf Blut;[2] so wie auch der Chevaleresque — des Fürsten Felix Schwarzenberg 'blutreichen Angedenkens!' Nur dass dieser letztgenannte Fundator des neuösterreichischen Glücks auch dem schönen Geschlecht nicht abhold war und nach Blut höchst wahrscheinlich, denn er war gewiss kein 'schlechter Mensch(!)', nur als Reitzmittel verlangte, um seinen schon etwas debil gewordenen Körper einiger Massen aufzukitzeln, und ein bischen 'aufzustacheln' — was bei mehreren römischen Imperatoren, so sagt man, der Fall gewesen sein soll; — wie es denn nicht zu läugnen ist, dass die rothe Farbe und ihr Geruch auf viele lebende Wesen z. B. auch auf Büffel, eine äussserst grosse Wirkung äussert! Und *a Capite*[a)] so sind die meisten Menschen, die auf den wirklichen und nicht Spielhausbrettern der Welt[3] figuriren, beschaffen! der eine durstet und lechzt nach diesem, der andere nach jenem, und zwar die Meisten in einer gewissen moralischen Blindheit || oder Rausch; denn dass z. B. Cato, bei ruhiger Anschauung der Dinge, und unumwölktem Sinn! — ein fleckenloser Ehrenmann, wie er war — wirklich den Untergang, ja das vollkommene Auslöschen[b)] eines blühenden Reiches hätte wünschen können, ist nicht denkbar, besonders da dadurch, wie nämlich sein so oft wiederholter Wunsch endlich erfüllt

a) *a Capite*, a kéziraton nyomdai utasítás (= új bekezdés), itt törlendő.
b) Ki. 41.

59. [1] Az idősebb Cato minden beszédét ezzel végezte: „Ceterum censeo Carthaginem esse delendam": Különben az a véleményem, hogy Carthagot el kell pusztítani.

[2] Célzás *Schiller* Don Carlos tragédiájára; Sz. nagyon szerette, vö. Naplói, Zichy kiadása 11.

[3] *Schiller*: „An die Freunde" című verséből. vö. Bl. 135, 231; D. II. 86. jegyz. nagyképű hasonlatnak tartja; szállóige.

wurde, Rom den ersten Schritt 'abwärts' that; denn bloss die Rivalität mit Carthago erhielt die Römer auf ihrer höchsten Stufe, und wie der Wettstreit mit den Carthagern sie nicht mehr wachhielt, sie allmählig tiefer und tiefer sanken.

Sie, Herr Minister, passiren in der Welt für einen grund-ehrlichen Mann. Es waren zwar viele unter den zahlreichen Neidern, die Sie so glücklich sind zu haben, die behaupten wollten, Ihre Hand wäre im Verkauf der ungarischen Eisenbahn an die Franzosen bedeutend schmutzig und übelriechend geworden. Bald verstummten jedoch alle die ungewaschenen Mäuler, die solches zu behaupten wagten, und Sie stehen, was Geld — Ehrlichkeit anbelangt, vor der Welt so rein da wie Gold! In dieser Hinsicht ist nur eine Stimme über Sie; und das *vox populi*[1] — welches wir in allen Fällen durchaus nicht für *infaillible*[2] halten — pflegt in solchen Fragen der competenteste Richter zu sein; denn es ist wahrlich, wie die Erfahrung lehrt, viel leichter einen Mord zu verheimlichen, als ein 'Bisserl was' anzunehmen, oder eine Kleinigkeit einzustecken, welches Ereigniss nicht gleich zum Tagsgespräch würde; was auch sehr natürlich ist; denn zu einem
61. Mord, besonders von vorne, und eigenhändig, braucht || man eine *espèce* Resolution, Kraft und Courage, während sich die meisten Leute zu einem 'Bisserl was' leicht resolviren, und aus Neid gleich *mordio*[1] schreien, wenn Jemand etwas von ungefähr eingesteckt hat, worauf vielleicht sie selbst speculirt hatten. Und diese Indiscretion des Publicums — *par paranthèse* gesagt — dass nämlich alles gleich 'ausgetratscht' wird, was die unzähligen kleinen 'Beobachter'[2] bemerken, ist in gar vielen Fällen der Haupt- und einzige Grund, warum so viele Menschen trotz ihrer absonderlichen Sympathie für Gold — oder wenn es auch Silber ist, aber nur viel — dennoch *grund*-ehrlich bleiben; aus der 'geheimen Ursache nämlich', weil es[a)] ihnen bangt, dass man es

a) Ki. 42.

60. [1] *vox populi*; közvélemény (Ézsajás 66, 6).
[2] *infaillible*: csalhatatlan.
61. [1] *mordio*: gyilkos!
[2] Beobachter, Geheimer, Vertrauter: Bach kémeinek, besúgóinak hivatalos neve, vö. D. II. 609; Bl. 95. l. 3. jegyz.; 280. Bécsi újság címe is.

entdeckt und sie ins Zucht- oder in ein noch unbequemeres Haus zu logiren kommen.

Wir würden z. B., gegen die allgemeinen Begriffe, Robespierre und Marat für viel ehrlichere Leute gehalten haben, wenn sie falsche Banknoten gemacht, oder Assignaten in Hülle und Fülle gestohlen haben würden, die Guillotine jedoch nicht so fleissig benutzt hätten. Vor unseren Augen, und nach unserm Zirkel ist demnach ein Staatsmann deshalb bei weitem noch nicht ehrlich und bieder, weil er sich nicht bereichert! denn ist denn das wohl ein grosses Verdienst, sogenannte, 'reine Hände' zu haben, nämlich rein von 'schmutzigen Banknoten', wenn auf diesen Händen unschuldiges Menschenblut klebt?

Dass Excellenz also, so wie vor Ihnen, und neben Ihnen viele österreichische Staatsbeamten gethan haben, und acta[a] thun, kein Banco-Zettel-Aufspeicher und Güter-Acquisitor sind, das dient uns durchaus zu || keinem Masstab für unsere Werthschätzung *vis-à-vis* Ihrer hohen, oder vielmehr hochgestellten Person. Ja, wir sind überzeugt, Sie würden Millionen ausschlagen, wenn Sie es auch apodictisch wüssten, dass es nie an das Tageslicht kommt. Sie würden aber nach unserer vollkommenen Ueberzeugung nicht deshalb nicht zugreifen, weil Sie ein hochtugendhafter Mann sind; o! durchaus nicht aus dieser Ursache, aber ganz einfach, weil Geld und überhaupt Reichthum in Ihren Augen keinen Werth haben; Sie aber nach etwas Anderem lüstern sind.

Ihr Sinn steht nach etwas Höherem (!) Verschlossen wie Sie sind, und bei jedem Wort, das Sie sprechen, sehr besonnen, wie wohl Ihre geheimsten Gedanken jetzt schon manchmal halb und halb herauszurutschen pflegen, so weiss man nichts anderes mit Gewissheit über Sie, als dass Sie an einem ungewöhnlich grossen Ambition's-Rausch laboriren, der Sie vollkommen blind macht; so dass Sie über gar nichts unbefangen urtheilen können. So wie alle enthusiastischen Landwirthe mehr oder weniger der Reihe nach sich stets selber in den 'Beutel lügen',[1] aus welcher 'Pfiffigkeit' am Ende gewöhnlich ein Bankerott sich[b] herausstellt, so lügen Excellenz sich selbst über die Resultate Ihrer Regierungs-

a) olv. actu (mostan). b) Ki. 43.

62. [1] Önmagát ámítja (bécsi szólás).

massregeln, besonders in Ungarn, die Ihnen alle im rosen-rothen Licht erscheinen, auf das riesenmässigste an; aus welcher süssen Selbsttäuschung im letzten Act des Trauerspiels, das Sie componirten, unmöglich etwas anderes resultiren kann, als der ungeheuerste Fiasko, und die colossalste Blamage, die je ein Favorit-
63. Staats-||minister erlitt, worüber sich die Welt, und besonders wir, uns sehr leicht consoliren könnten, was Sie gewiss einsehen werden, wenn Ihr Andenken nicht nur mit solch einem blutigen, sondern auch mit einem wahren ***Aqua toffana***[1] Gift, welches ohne Aufsehen langsam aber sicher tödtet, in den Annalen des unglücklichen Ungarlandes auf immer und immer aufgezeichnet bliebe; denn wenn Sie das ungarische Volk vollkommen zu morden bis jetzt auch nicht im Stande gewesen sind, und dieses hochmeritorische Kunststück Ihnen auch nie reussiren wird, so werden jene Wunden, die sie der Moralität dieser Nation geschlagen haben, vielleicht nie wieder heilen, und gesunden; denn Sie haben durch Ihr Schreckenssystem aus dem biederen, offenen Ungarn einen heimtückischen Gaukler gemacht. Sie haben ihn gezwungen; 'Eljen' zu schreien, während das Gefühl des Todes sein Innerstes zernagte; Sie haben durch Ihre Blutbefehle, Schrecken verbreitend, in vielen Fällen vermocht, dass der Freund seinen verfolgten Freund, der bei ihm nach altritterlicher Sitte ein Asyl zu finden hoffte, an ihm zu einem Verräter wurde, und ihn dem Henker ausliefere; O der Schande! Sie haben mit Ihren herzlosen Helfershelfern, Baron St. Hauer[2] an der Spitze, ***direct*** und ***indirect*** gezwungen, veranstaltet, dass die Ersten des von Blut und Rachegeifer saturirten Landes für den Mord ihrer Brüder am Galgen, für die Zerstückelung ihres alten Reiches, für das Zertreten und die Vernichtung aller ihrer moralischen Schätze, einen Dank, und eine Dankbarkeits-Comödie in der Mitte des Landes, wie der Kaiser
64. sich || 1857 dahin begab,[a] vorspiele, vorheuchele, um nebst den Erbländern, auch Europa zu mystificiren und zum Narren zu hal-

a) Ki. 44.

63. [1] *Tofana*, sziciliai méregkeverő asszonynak híres, észrevétlenül ölő mérge (XVII. század).

[2] *Br. Hauer István*, Albrecht fhg. mellett a polgári közigazgatás feje Magyarországon. Sz. Bach cinkosának mondja. Ő rendezte a császár magyarországi körútjának szemfényvesztő ünnepélyeit.

ten, &c. Ja diese Wunden, die Sie dem loyalen Character des Ungarn schlugen, werden vielleicht nie wieder ganz vernarben. Rache, mit Selbstgefühl sagen wir es, denn wir sind geborne Ungarn, ist eine Eigenschaft, die vereinzelt wohl vorkommt — denn Menschen sind keine Heiligen, aber in dem allgemeinen ungarischen Volks-Character gewiss weniger zu finden ist, als in irgend einer andern Race; Rache, diesen 'höllischen Genuss', haben die Bewohner von Ungarn durch Excellenz gelernt, denn wenn sonst auch nichts, so muss ja das in jedem Menschen, der nicht geradezu von Holz ist, ewig mit giftigen Buchstaben eingeschrieben bleiben, dass so ein Parvenu wie Excellenz sind, und so ein seelenloses Subject, wie der Herr Baron St. von Hauer zu sein belieben, die Ersten der Nation in ein solches *Dilemma* hinein zu zwingen herzlos genug waren, dass sie entweder ihren Herrscher, der sie aufsuchte, um vielleicht ihre Beschwerden entgegen zu nehmen,[1] den Rücken drehen — sammt 'Nachguss' nämlich, was darauf folgt oder so wie ein gemeiner Soldat für die richtig empfangenen 25 danken muss, — was, nebenbei gesagt eine vortreffliche Einrichtung zur Erlernung und Verbreitung der *Hypocrisie* ist, — eben so, die nach Pest befohlenen[2] Fürsten, Grafen, Barone und Edlen des Landes, für alles *Liebe* und *Gute*, was man ihnen anthat, eine dankbare, und natürlicher Weise eine vollkommen aufrichtige Herzergiessungs-Comödie der Welt vorgaukeln sollen, damit Excellenz sodann theils || durch Hochdero eigenes Organ, theils durch Ihre besoldeten, oder wenigstens unter einem Damocles-Schwert sich abmühenden Dinten-Helden, aber auch vielen durch Umstände niedergeketteten Ehrenmännern, *nolens volens*[1] — der Welt ausposaunen mögen: — Welch' beispielloser *Benefactor* Ungarns Sie, Herr Minister sind und wie die Inwohner des gesammten Ungar-Landes — ausser einigen sehr bornirten (!) und eben deshalb unverbesserlichen Altconservativen[2] — sich nicht nur vollkommen

64. [1] A császárnak május 4-én mondott biztató szavai, vö. Szöchény, Emlék. II. 81.

[2] Az egész a császár 1857-i körútjára vonatkozik.

65. [1] *nolens-volens*: akarva akaratlan.

[2] A konzervatívok peticiója; ezt megelőzőleg már Somssich Pál: „Das legitime Recht", vö. D. II. 542; Hőke Lajos, Magyarország új. tört. I. 428; Berzeviczy, Az abszolut. I. 207.

zufrieden[a] fühlen, sondern vor lauter Begeisterung, Wonne und Glückseligkeit geradezu aus der Haut fahren möchten!

Wer diese plumpe *Farce*, die Sie im Mittelpunkt des Landes veranstalten liessen, mit ansah, konnte[b] über die Freiheit, mit welcher die grösste Lügen-Comödie, die vielleicht je gespielt war, auf Ihren Befehl vor dem jungen, vertrauensvollen, und deshalb leicht zu täuschenden Kaiser aufgeführt wurde, nicht genug wundern. Die Zeit und Ihre falschen Zeitungs-Posaunen, die Sie für Pressfreiheit ausgaben, und die nicht aufhören, über Ungarn Lügen auszustreuen, werden alle diese Impressionen bald verwischen, ganz sicher; jene Giftstachel der knechtischsten Erniedrigung jedoch, die Sie in das Herz derjenigen schlugen, die auf Ihren Befehl in dieser Schand-Comödie mitspielen mussten, können nie abstumpfen, sondern werden einst, ja vielleicht sehr bald, auf Ihr Haupt, und auf das Ihrer schimpflichen Mithelfer im vollsten Masse sich concentriren.

Eigenthum, Freiheit, Leben verlieren! kann und darf der
**66.** Mensch, dürfen die Uebergebliebenen über || solche Verluste klagen? gewiss — ohne Zweifel! Empörend gefühlt werden sie jedoch nicht; denn sie sind an das räthselhafte Geschick der Menschheit unauflösbar gekettet. Wenn aber ein Sterblicher einem andern Sterblichen Eigenthum, Freiheit, Leben, ja die Ehre raubt, und ihn überdiess 'zwingt' ihm dafür zu danken, ja eine Dankbarkeits-, sogar *eine* Entzückungs-Comödie zur Belustigung der Welt vorzuheucheln — das ist mehr als was ein Mensch ertragen kann, denn es macht das Blut gerinnen, das Gehirn erglühen.

Mit Unwillen erinnert sich der gefühlvollere, edlere Mensch an die einstigen römischen Triumphe, wo unterjochte Könige in Ketten geschlagen, diese herzlosen Feste zu verzieren, zu verherrlichen gezwungen waren. Die Unglücklichen durften aber trauern, ihrem Schmerze freien Lauf lassen. So weit ging die Grausamkeit der Römer nicht, die doch Heiden waren, und keine Christen,[c] deren Glaube, deren Grundprinzip Liebe ist, oder wenigstens sein sollte, um die naturwidrige Prätension zu haben und zu erzwingen, dass die, die alles verloren haben, was den

a) Ki. 45. b) olv. konnte sich. c) Ki. 46.

besseren Menschen — *quorum deus* non *venter est*[1] — werth und lieb ist, für alles das, was man ihnen gnädigst (!) angedeihen liess, auch danken, freudig aufschreien, jubeln, und sich auf alle erdenkliche Art maskiren und geberden sollen, als ob sie nicht beraubt, nicht gefangen, &c., &c., sondern geradezu reichlich beschenkt, gerettet und frei gemacht worden wären!

Solche Raffinements der Grausamkeit hat bloss die brennende
7. Imagination eines Dante erfinden können, || und Sie, dirigirender Herr Minister und *Totumfac*, scheinen Ihre Beglückungs-Recepte für Ungarn zum grössten Theil aus der Comödie dieses berühmten Autors abgeschrieben zu haben.

Viele alte Ungarn, die gezwungen waren, in dem von Ihnen so genial ausgedachten Demonstrations-Lustspiel zu figuriren und mitzuparadiren, fühlten bei dieser Gelegenheit die Schmach ihrer Situation in vollster Bitterkeit. Sie hofften: Ein jugendlicher Kaiser im Frühling des Lebens würde Ihren Jammer begreifen können, sich ihrer erbarmen, und von ihnen wenigstens die Erniedrigung 'danken zu müssen' nicht erheischen; sie hofften — und von Alter und so vielem Missgeschick gebeugt und gebrochen — *vis-à-vis* des ohne Unterlass gebrauchten Galgens — wagten sie nicht, über diese Indignität, mit welcher Excellenz sie beschenkten, laut aufzuschreien, und ihre Galle über Sie und Ihrem[a)] moralischen Nachrichter in tief gefühlter Wuth auszuschütten; wir meinen den Baron St. Hauer, Soufleur und Dirigent des E. H. Albrecht, Statthalter von Ungarn, der zur Hälfte aus dem edelsten Zsigraischen Blute entstammt, das 1793[b)] wegen zu vieler Liebe und Treue zu Ungarn und seiner ganzen Bevölkerung mit einer scheusslichen Anschuldigung von Majestäts-Verbrechen, mit vielen anderen Unschuldigen unter dem Henkersbeil zwar nur die grüne Wiese färbte, doch gleichfalls noch immer den Himmel um Vergeltung und Compensation anruft.[1]

Die Alten schwiegen also sammt und sonders und enthielten sich aller Demonstration, was übrigens gar nicht in dem unga-

a) olv. Ihren. b) helyesen 1795 (a kéziratban is 1793).

66. [1] *quorum deus non venter est*: kiknek istenük nem a hasuk.
67. [1] *Hauer István*, anyai részről *Sigray Jakab* ivadéka, kit 1795-ben Martinovich-csal a Vérmezőn lefejeztek; vö. D. II. 220.

68. rischen[a] National-Character liegt, || [b] und schwiegen und dul-
deten lieber, als dass sie ihre etwaigen bitteren Gefühle — so
wie dies in Italien oft zu geschehen pflegt — bei dieser Gelegen-
heit zur Schau getragen hätten.[c] Und das haben Sie, Herr Mi-
nister, besonnen, ***par excellence,*** ganz vortrefflich voraus berechnet,
— denn Sie kennen den ungarischen National-Urtypus von dieser
Seite fürwahr überraschend gut,[1] — was unter vielem Andern
auch aus jeder Zeile Ihres ‘rückblickenden ***Opusculums***’ hervor-
lugt, welches diesen ungehobelten Zeilen zum Anlass dient, die
wir freilich in unserer Muttersprache mit etwas mehr Geschick
formuliren könnten, als in der deutschen, die wir hoch in Ehren
halten, sehr lieben, die uns aber dennoch immer fremd bleiben
wird, und am Ende sogar zu einer nicht zu behaltenden ***Hype-
cacuana*** werden könnte, wenn man sie mit Gewalt in uns hinein
pumpen und bläuen wollte.[2] Denn es können ja doch nicht alle
Menschen ‘Deutsche’ sein: die Welt wäre gar zu langweilig, —
und würde sich in Theorien — auflösen!

Die jugendlichen Schauspieler, die so glücklich waren, in dem
Pest-ofner Dankbarkeits-Drama debutiren zu dürfen (!), ahnten
zwar ohne Ausnahme, dass man sie da in einer nicht sehr ehren-
vollen und erfreulichen Rolle figuriren lasse; ganz klar wurde es
jedoch vielleicht keinem Einzigen, welch’ unnatürliche Infamie
man ihnen aufbürde, und sie begehen lasse.

Die Lust des Lebens, in einer Periode, wo so viele einen
unzeitigen Tod erleiden mussten; die Liebe, wenigstens der körper
lichen Freiheit sich zu erfreuen, während Tausende und Tausende
69. in Ker-||kern schmachten; das Glück, wenn auch nur die Luft des
Vaterlandes athmen zu können, indessen so unzählig viele in der
Fremde verkümmerten; und endlich der Frühling der menschlichen
vier Zeitalter, wo alles, selbst das Hässlichste, in einem schönen
oder wenigstens erträglichen Lichte erscheint; alles das zusammen-

a) Ki. 47.

b)—c) E mondat helyett az első szövegezésben (kihúzva): „denn die Ungarn waren wenigstens bis zu den heutigen Tagen die allerungeschicktesten Schauspieler der Welt, und sie konnten nur dann demonstrativ sein, wenn es ihnen recht aufrichtig von Herzen ging.“

68. [1] vö. Rbl. 3, 28; még több helyen is így ír Bach megvesztegető hízelgéssel.
[2] vö. Jókai, Új földesúr, IV. fejezet.

genommen hielt auch die jugendlichen Acteurs in den Gränzen des Anstandes zurück; und auch das haben Excellenz vollkommen vorauscombinirt — so dass das für die österreichischen Erbstaaten und das Ausland durch Excellenz[a] ausgedachte, eingeleitete und ausgeführte Demonstrations-Schauspiel als vollständig gelungen genannt werden kann.

Excellenz haben jedoch Eins in Ihrer, übrigens sehr besonnenen, Vorausberechnung vergessen, eine Kleinigkeit, nämlich; dass alle die jungen Acteurs, die Hochdieselben in dem grossen Pest-ofner (!) bürgerlichen Conversations-Stück mitspielen liessen, und von denen viele die ganze Sache bloss als einen langweiligen Jux betrachteten, ja mitunter sich auch vortrefflich unterhielten, wie denn die Jugend so gerne lustig und fröhlich ist, allmählich erwacht sind, und ganz erwacht in voller Klarheit und dem brennendsten Licht einsehen werden, welch' erbärmliche, zum Ausspucken würdige Rolle Excellenz die Gnade hatten sie tragen zu lassen; und einen solchen Schimpf, ertragen zwar viele — denn das Leben ist süss.— doch gewiss nicht alle, denn es gibt noch etwas Höheres als das Leben,[1] und so einen Schimpf zu ertragen, wenn man sich dessen ganz bewusst wird, ist bitterer als der || Tod, oder die Qualen, die Sie, Herr Minister, dictiren können.

Fürchten Excellenz jedoch nicht, dass diese jungen Leute, die Sie auf eine so abscheuliche Art erniedrigt, oder vielmehr vor ganz Europa als erbärmliche Feiglinge, die noch danken, wenn man sie misshandelt, an den Pranger gestellt haben, zu irgend einer unzeitigen Effervescenz auflodern, oder schlecht berechnete *Tentativa* der Befreiung von Ihrem Joch machen werden? Excellenz haben sie 'klug' gemacht, sie haben in Ihrer Schule viel gelernt, und werden sich aller jener Mittel mit Geschick zu bedienen wissen, um ihre Heimath und ihre Landsleute dem kräftigsten Leben wiederzugeben, die Excellenz mit blindem Starrsinn anwenden, um Ungarn und sein Volk zu morden, wobei nur das zu bemerken ist, dass nach dem Gesetz des ***Moderamen inculpatae***

a) Ki. 48.

69. [1] *Schiller* „Das Leben ist der Güter Höchstes nicht", Braut von Messina IV. 7, parafrázisa.

*tutelae*,[1] von welchem Excellenz als *Avocat par métier*[2] höchst wahrscheinlich etwas gehört haben dürften, sehr vieles in der 'Vertheidigung' erlaubt, ja Tugend ist, was im Angriff in die Rubrike der grössten Schandthaten und des stinkendsten Lasters einzuregistriren kommt.

---

[a] Neulich klagte ein ungarischer Cavalier einem böhmischen über die unausstehliche Lage, in welcher er sich befinde, da ihn die exorbitanten Steuern zum Bettler machten, und überdies das 'Beamten-Volk' wie ein moralischer *Cauchemar*[3] auf seiner Seele
71. laste, || worüber der böhmische Graf in der besten Laune lächelnd folgendes sagte: "Es ist nicht so arg wie ihr Ungarn die Sache euch zu Herzen nehmt; ihr seid Neulinge und wisst noch nicht, wie man unter solchen Umständen sich helfen muss. Uns geht es *comparativement*[1] recht gut, denn nachdem wir zur Ueberzeugung gekommen sind, dass wir so regiert werden, wie man leblose Maschinen in Bewegung setzt und im Gang erhält, bei welchen moralische Beweggründe, wie Ehre, Rechtschaffenheit, Gemeinsinn, wahre Bürgertugend, &c., durchaus keinen oder nur einen sehr geringen Einfluss haben würden, 'schmieren' wir einstweilen die Maschinen-Räder in Gottes Namen gerade so viel, als nöthig ist, damit die klappernde Staats-Windmühle noch eine weile *tant bien que mal*[2] fort wackle. Denn billiger Weise kann es ja Niemand verlangen, dass wir für das 'k. k. Aerarium und die *cara patria*',[3] die wir hatten, aber nicht mehr haben, jedoch wieder zu *erjagen* hoffen, unsere Haut — wie es einst dem Contribuenten (!) Marsyas[4] erging — ganz gemüthlich von einem österreichischen Beamten-Apollo abziehen lassen sollen, während man es den

a) b) Ki. 49.

70. [1] *Moderamen inculpatae tutelae*: a jogos önvédelem enyhítő körülménye (Corpus juris).

[2] *Avocat per métier*: hivatásos, vagy mesterségénél fogva ügyvéd; Bach az volt.

[3] *Couchemar*: lidércnyomás.

71. [1] *comparativement*: viszonylag.

[2] *tant bien que mal*: jól-rosszul.

[3] *cara patria*: drága haza.

[4] Marsyast Apollo megnyúzta, mert énekben vele versenyezni merészkedett.

armen Teufeln von *ex officio*[5] Hautschindern, die alle miserabel bezahlt sind, auch grossmüthig verzeihen muss, wenn sie so treulos, ehrvergessen, perfide und impertinent sind, aus Liebe zu ihren Vorgesetzten (!) nicht geradezu Hungers sterben, oder gar so elendiglich leben zu wollen, wie Hottentotten oder Botokuden.[6]

Und nun entrollte der ergraute böhmische Gutsbesitzer, mit
2. Wehmuth auf jene Zeiten zurückblickend, || wo seine Ahnen nicht gezwungen waren so infame Schleichwege zu gehen, welche er gehen muss, wenn er keinen Diogenes und Solitaire[1] in seinem Lande spielen will; ja er entrollte ein Bild von Lug und Trug und gänzlicher Untergrabung, die unsern Landsmann schaudern machte, welches Bild aber allmählich allen familiär werden wird, denn man gewöhnt sich nach und nach am Ende — besonders wenn man von einem Freien zu einem Sklaven herabsank[a] — an alles; während dessen die ganze Monarchie, wie die Vorstädte von Montmartre, von einer gewissen Species von Schmarotzern[2] ganz unterwühlt ist, und Excellenz mit Selbstgefühl und Stolz sich sagen können, dass es Ihnen gelang, dieses herrliche System auch in Ungarn 'glücklich' angebahnt ja vollführt zu haben, an dessen höchster Spitze Sie glänzen!

Hätten Excellenz nach hergebrachter Manier in Ihrer hohen Stellung sich Geld, sehr viel Geld gemacht, hätten Sie die grössten Güter-Complexe acquirirt, glauben Sie uns, dirigirender Herr Minister, viele Ungarn würden Sie segnen, wenn Sie nämlich auf Reichthümer lüstern gewesen wären; denn gar Viele, die jetzt in ewige Trauer versunken sind, hätten ihren letzten Heller mit Freuden dargebracht, um ein theueres Haupt zu retten, und die Nation hätte mit seligem Gefühl alle ihre materiellen Schätze gerne zum Opfer gebracht, wenn man ihr um diesen Preis ihre über alles theueren moralischen Kleinodien intact gelassen haben würde.

a) Ki. 50.

[5] *ex officio*: hivatalból.

[6] vö. *Bánkbán*. III. 3. Tiborc panasza. 1295—1305. sor.

72. [1] T. i. megvetve az emberi műveltséget és remeteként visszavonulva.

[2] A párizsi Montmartre híres patkányairól; itt és Bl. 439. Bach élősdi hivatalnokserege; D. II. 642.

73. *Zum* Ungülck[a] von Ungarn dürsteten und dürsten || Excellenz aber nach etwas anderem, als Geld und Reichthum!

Was nun Ihre ***arrière pensée***,[1] was das Endziel Ihrer geheimsten Gedanken ist, weiss kein Mensch genau.

Viele, die Excellenz näher kennen, und Sie nach Ihren Anteacten beurtheilen, wollen bestimmt wissen, dass Sie ein verkappter, sehr rother Republikaner, ein Erzdemokrat sind; und demnach, so wie Sie die erste Aula, in der Sie glänzten, in den Augenblick als sich der Wind drehte, im Stich liessen, so würden Sie auch die zweite[b] Aula,[2] in welcher Sie jetzt regieren, in dem Moment desertiren, oder um besser zu sagen, die unterwühlte Burg, ihrem Geschick überlassen, wenn die ***tempora nubila***[3] hereinbrechen, und sich dann ganz ***leste***[4] auf Ihren alten braven Schimmel[5] hinaufschwingend, die rothe Fahne einer grossen germanischen Republik in Ihrer 'markigen' Faust zur Einigung aller deutschen[c] hoch emporhalten![6]

Ja, Excellenz, das glauben viele, sehr achtbare und hochgestellte[d] Männer von Ihnen, und sind überzeugt, dass Sie, so wie Sie Ihre Studenten-Cameraden als Fussschemel sehr klug benützten, um auf deren Genick ein bischen höher zu klettern, eben so betrachteten Sie in Ihrer jetzigen Stellung den Einfluss und das Vertrauen, welches Ihnen der jugendliche Kaiser schenkt, auch nur als Mittel und Vehikel, um bei erster günstiger Gelegenheit, die schneller eintreten dürfte, als viele glauben, umzuschnappen und dann als bescheidener deutscher Bürger, ***qui se***

a) olv. Unglück. b) olv. der zweiten. c) olv. Deutschen. d) Ki. 51.

73. [1] Rejtett szándék.

[2] Célzás arra, hogy Bach radikális demokratából aulikus lett; vö. Bl. 470. l. 2. jegyz.

[3] *Donec eris felix multos numerabis amicos; tempora si fuerint nubila solus eris*: Míg boldog vagy, sok barátot számlálsz; ha beborul eged, magad maradsz. (Ovidius, Trist. I. 9, 5); Széchenyi sokszor idézi előbbi műveiben is, pl. Napló 625; Bl. 200.

[4] *leste*: könnyedén.

[5] Bach híres szürkéje, mellyel idejekorán elmenekült a torlaszok mellől, vö. Bl. 87, 113; D. II. 569.

[6] Sz. úgy tünteti fel Bachot, mint akinek még magasabb céljai vannak: egy nagy német köztársaság fejének lenni.

*nequiter humiliat*,[7] in der Gestalt eines Sternes erster Grösse || bei Lebzeiten Ihre Apotheose feiern und savouriren zu können.

Unmöglich ist es wohl nicht, dass Excellenz mit solchen verkappten Gedanken *in the family way*[1] zu sein die Gnade haben! denn wenigstens in geometrischer und topographischer Hinsicht scheint von dem äusserst niedrigen und obscuren Anfangspunkt Ihrer politischen Carriere bis hinauf zur Glanzhöhe eines dirigirenden Ministers und eines leibhaftigen: *Figaro qui, Figaro qua*,[2] des österreichischen Kaiserstaates wahrhaftig keine grössere Distanz obzuwalten, wie von der Spitze eines äusserst morschen schwarz-gelben Kaiserreichs bis zu einer jugendlich frischen, rothbackigen Volks-Souverainität.

Wir halten diese Imputationen jedoch geradezu für die Ausgeburten eines müssigen Einbildungs-Ueberflusses.

Wir sind zwar, so wie das grosse Publicum, vollkommen durch und durch berechtigt, was Hochdieselben vielleicht auch nicht verneinen werden, Excellenz für ein *espèce* Chamäleon zu halten, und vollkommen überzeugt zu sein, das Excellenz zu Allem capabel sind, so müssen wir dennoch stets in ein 'schallendes Gelächter' ausbrechen, wenn man Sie, Herr Baron, für einen Republikaner, und aus dieser (!) Ursache Sie für gefährlich hält.

Ja, "prost die Mahlzeit" würde ein echter Deutscher[3] ausrufen, wenn er diese comische Zumuthung vernähme, und sie durch unsere Brille mit ansähe — Sie, ein Republikaner! ja, so schauens aus, würde wieder ein echter Wiener exclamiren.

Montesquieu basirte, wie Excellenz gewiss (?) wis-||sen,[a] den Despotismus auf das Prinzip des Schreckens, die Monarchie auf das Prinzip der Ehre, die Republik endlich auf das Prinzip der Tugend; und wenn das steht — was wir jetzt nicht untersuchen wollen — so können Excellenz unmöglich ein echter Monarchist sein, und desto weniger ein aufrichtiger Republikaner,

a) Ki. 52.

[7] *qui se nequiter humiliat*: aki álnokul megalázza magát (Biblia, Sírák 19, 24).

74. [1] *in the family way*: várandós, viselős, t. i. titkon nagy terveket táplál.

[2] tkp.: „Figaro qua, Figaro là": Figaro itt, Figaro ott (*Rossini*: Sevillai borbély c. operájából).

[3] t. i. birodalmi német.

sondern füllen im erstgenanten System Ihre Rolle so vollkommen aus, dass man in dieser Hinsicht gewiss nichts Splendideres in der ganzen osmanischen Geschichte aufzuweisen hat; bei welcher Gelegenheit wir *par paranthèse* die bescheidene Frage an Excellenz zu stellen uns erlauben — denn wir möchten uns gerne instruiren, und wo könnten wir in dieser Hinsicht mit mehr Probabilität des *Successes* anklopfen wie bei Excellenz — was denn eigentlich für ein Unterschied zwischen einem österreichischen Patent, einem russischen Ukas, und einem türkischen Ferman zu machen ist?[1] Wir haben trotzdem, dass auch wir die Jura studirten, aber freilich nicht durch wiener sondern bloss durch ungarische Brillen, diese ***brennende*** Frage uns bis jetzt nicht beantworten können; und was mehr ist, sogar in ganz England fanden wir trotz Blackstone, Bentham & Co.,[2] kein lebendes Wesen, das uns hierüber hätte Bescheid geben können, ausser dem, wie uns ein wiener Advocat, der durch seine witzigen Einfälle sehr 'schwarz' angeschrieben ist, so gefällig war, zu belehren, dass das österreichische Gesetz gut deutch (!?), das russische Gesetz rein russich, das türkische Gesetz endlich echt türkisch improvisirt und dictirt wird! Oder wäre es vielleicht anders, hochgelehrter, auf einen Rechtsgelehrten inoculirter Herr Pre-
**76.** mier?[3] Wir erwarten hierüber von || Excellenz einen ehebaldigsten, gnädigen Bescheid, weil es uns wirklich darum zu thun ist, dass Europa sehe: dass das reine und hochchristliche Neuösterreich auch Gesetze habe; worüber jetzt so viele ganz falsher[a)] Ansicht sind; denn sie behaupten wirklich auf das unverschämteste: Neuösterreich habe durchaus keine Gesetze, sondern ausschliesslich nur Befehle, und dieses herrliche Kaiserreich würde eben so wie die Türkei einzig und allein durch Willkühr regiert, so dass

a) olv. falscher.

75. [1] Pátens, ukáz és fermán közt nincs különbség, mind autokrata parancs.

[2] *Blackstone William* (1723—1780) angol jogtudós; ***Bentham Jeremiás*** (1748—1832), angol nemzetgazdász, az utilitarizmus elvének megalapítója; Sz.-re nagy hatással volt; vö. Sz. Össz. Művei. M. T. Akad. kiadása 1904, Hitel, Világ bevezetése XXVII.

[3] Bach nem volt kinevezett miniszterelnök, de hatalma az volt; Schwarzenberg hg. halála után (1852 ápr. 5) a császár maga vette át az ügyek vezetését; vö. Bl. 17. 2. jegyz.; D. I. 176; D. II. 49, 374.

man — welche Infamie so etwas zu behaupten! — nicht wahr, Herr Favorit? in Neuösterreich eben so willkührlich aufgehängt werden könne, wie in der Türkei; und der ganze Unterschied nur darin bestehe, dass diese Operation in der Türkei ohne Ceremonien, juristische Faxen und Hypocrisie geschieht — in Neuösterreich jedoch nie ohne alle diese Ingredientien und Hindernisse; und wirklich Excellenz, diese[b)] maliciöse Bemerkung ist nicht ganz 'ohne!'

Und wenn man uns vollends mit der Supposition kommt, Excellenz hätten eine so weit hinausreichende *arrière pensée*, das Kaiserhaus eben so ausliefern zu wollen, wie Sie es mit Ihren 'Dalketen'[1] Cameraden in der Aula No. I. wirklich recht gescheidt und pfiffig gethan haben, da können wir uns eines ***homerischen Gelächters*** schon gar nicht enthalten! Ein Brutus von Lerchenfeld;[2] nein, das wäre gar zu 'g'spassig!' Selbst der Olymp müsste über ein solches Curiosum, einen solchen Jux vor Vergnügen donnernd aufbrüllen.[3]

Sie, Herr Minister, haben zu so einer Rolle nicht hinlänglich Nerv, und sind die Leute gar so ungeschickt, Ihnen eine solche zuzumuthen, das heisst: Ihnen diese Ehre zu erzeigen, so fällt
7. uns, Sie müssen || es aber schon verzeihen und nicht etwa böse werden, unwillkürlich die bekannte französische Farce ein, benannt; ***Jocrisse chef des brigands***,[1] wo Sie in der 'Titelrolle' spielen.

Excellenz sind trotz Ihres ungewöhnlichen Genies am Ende doch ein braver Wiener, der gescheidt genug ist, nicht viel zu 'wetzen',[2] wenn es ihm gut geht, und er in der Wolle sitzt. Excellenz fühlen [sich] in Ihrer jetzigen Stellung sehr behaglich und führen in Ihrem Innern nicht Ihr auswendiges Motto, nämlich das viel besprochene: 'Besonnen, aber entschieden vorwärts',[3] was freilich ein Krebs nicht sagen könnte, aber sonst beinahe die ganze

b) Ki 53.

76. [1] *dalket* (bécsi szó): bárgyu.
[2] Lerchenfeld, Bécs külvárosa.
[3] Homerosi kacaj, Odyss. XX. 346.

77. [1] *Jocrisse*: együgyű alak a francia népies bohózatban (Larousse), vö. D. II. 399.
[2] *wetzen* (bécsi szó); fészkelődik, nyughatatlankodik.
[3] *Besonnen*: vö. Bl. 11. l. 5. jegyz., 288. l. 2. jegyz.

Zoologie, die Schlange nicht ausgenommen; Ihr wahres Motto ist, aber inwendig und höchst wahrscheinlich (?) ohne dass Sie es selber recht wissen: ***Après moi le déluge.***[4] Excellenz werden also gewiss nie wieder revoltiren, oder mit Joconde das bekannte Lied, mit einigen Variationen absingen: ***Liberal avec mes jeunes camarades, impérial avec mon nouveau maître — partout j'ai changé — mais on revient toujours à ses premiers amours,***[5] &c. &c. Nein, so albern werden Excellenz gewiss nicht sein; dazu haben Sie zu viel Verstand, sondern werden, wenn Sie sich auch als Sänger hervorthun und produciren wollen, höchst wahrscheinlich nächstens mit dem genialen Baron Bruck, Excellenz,[a)] dem verliebten Bräutigam von Triest, die bekannte wiener volksthümliche Hymne intoniren: "Es ist alles eins, es ist alles eins, ob 'mer a Geld haben oder keins;"[6] und werden, wie wir Excellenz beurtheilen, wie ein sehr treuer Blutegel so lange auf Ihren
78. Posten obstinat hängen bleiben, bis man Sie || nicht abstreift, oder es Hochdenselben von einem etwaigen Salzwasser- oder russischem Caviar-Geruch nicht übel wird.[1]

Es geht Ihnen ja besser, als Excellenz sich es je träumen liessen, nicht wahr? Hochdieselben werden ja dick und fett, und nicht nur Ihr Physisches prosperirt aufs 'glanzvollste', sondern auch der bessere Theil Ihres 'Ich's'; denn Alle die Ihre hohe Person umgeben oder mit derselben in Contact kommen, die *Crême* der wiener stolzen (!?) Aristocratie nicht ausgenommen, machen Ihnen Complimente, ja sogar tiefe Bücklinge und zweifelsohne mit dem innigst aufrichtigsten Gefühl.[2] Ihr Schreibpersonal ist mit Bewunderung, ja einer ***espèce*** Adoration über Ihr un-

a) Ki. 54.

[4] *Après moi le déluge*: utánam hadd jőjjön az özönvíz. Állítólag Mme de Pompadour mondása. Magyarán: aki hátul jön tegye be az ajtót.

[5] *Joconde*: Isouard operája (1814), vö. D. II. 395 (itt olvasáshibából: Focond): „Liberális ifjú pajtásaimmal, imperiális új gazdámmal, mindenütt más voltam, de az ember visszatér első szerelméhez" (parodizálva).

[6] Bécsi népének; célzás *Bruck* pénzügyminiszter trieszti beszédére, s arra, hogy nemsokára a drága bécs-trieszti vasutat súlyos veszteséggel el kellett adni; vö. Bl. 84. l. 12. jegyz.; Széchenyi Level. I. 662.

78. [1] A piócát t. i. gyakran az alfelen alkalmazták.

[2] A bécsi arisztokrácia java lehetőleg kerülte Bachot.

gewöhnliches Genie buchstäblich saturirt, und alles das schmeckt ja süss![3] — S. M. der ritterliche junge Kaiser erwählte Sie aus seinen 40 Millionen Untergeordneten zu seinem Rathgeber, zu seinem Leiter; auf Sie hört er am liebsten, man will sogar behaupten, ausschliesslich nur auf Sie; und nur für einen treuen Unterthan, für einen devouirten Diener kann es denn wohl etwas Beneidenswertheres hienieden geben? wir fragen Excellenz, was Hochdieselben gewiss nicht läugnen werden; und endlich sind Sie von der seligsten Illusion umgaukelt, dass Sie wahrhaftig der Benefactor von dem österreichischen Gesammtstaat und besonders von Ungarn sammt Woywodina und Temeser Banat[4] zu sein belieben! und scheinen im Vorgefühl der schmeichelhaftesten Wonne sicher zu sein, dass man, wenn auch jetzt nicht, wo es *Niemand* glaubt und einsehen will, gewiss einst, oder wenigstens dereinst ohne Ausnahme || glauben und einsehen wird, einsehen *muss*, welchen Dank die ganze Bevölkerung des durch Sie vollkommen ausgebackenen Neuösterreichs Ihnen schuldet; wenn dann in der grauen Zukunft, wenn Sie nicht mehr Minister und nicht einmal mehr Mensch sind, junge zarte unverdorbene Mädchen auf Ihr kühles Grab 'dankbarliche' Blumen streuen und mit Wehmuths-Exaltation Ihren Namen hauchend und betonend Bach, Bach! flüstern werden, worauf das ferne Echo mit[a)] tiefer Melancholie antworten wird — 'ach — ach'!![1]

---

Wir haben in der letzten Epoche Selbsttäuschungen von einer so pyramidalen Dimension gesehen, von denen man keck behaupten kann, dass sie früher nie da(!?)gewesen sind.

So laborirte z. B. der Ritter: 'Nur brav vorwärts, da geht es schon'* — wir meinen Seine Excellenz, den Maria Theresia Grossritter, &c. — Baron von Haynau mit dem grossen Schnurr-

b) * Wie allgemein bekannt, war der angeführte Spruch das Motto, des bei einem Diner der Herren Stametz Mayer sich zu todtgegessenen, langschnautzbärtigen Feld-, Frei- und Galgenherrn! Also auch 'Vorwärts' — warum nicht lieber: 'Hinaufwärts'? — Wie Excellenz Baron Alexander Bach, Minister Pre-

a) Ki. 55. b) Ki. 55. mell.

[3] Célzás Meyer Bernátra és Bach sajtójára, vö. Bev. 13.

[4] vö. Bl. 17. l. 3. jegyz.

79. [1] Szójáték Bach nevével, vö. D. II. 225; az egész bekezdés merő irónia.

bart und der langen Galgenschnur — in einer so colossalen Hallucination, die selbst die süssen Illusionen des siamesischen Elephanten in der persischen Fabel weit übertrifft, der sich, nämlich
80. der Elephant, wie die Mythe lehrt, von Hofgunst oder || Opium berauscht, für einen sehr aimablen, beliebten und äusserst populären Cavalier hielt, obschon derselbe, um seinem Herrn einen Gefallen zu erweisen — und um vielleicht etwas mehr als gewöhnliches Futter zu bekommen — ganze Schaaren von Menschen schonungslos zertrat, zerquetschte, vernichtete.[1]

So glaubte auch der tapfere Feldherr — dieses seltene *Compositum* von *carnivoren* Blutdurst, und *herbivoren*[a)][2] Gutmüthigkeit — dass ihm die ganze Welt zuklatsche, und er besonders in Ungarn als ein *espèce* St. Georg — der eigentliche Patron von Russland — tief verehrt werde, weil er, wie er sich einbildete, den Lindwurm der Revolutions-Parthei, so wie einst 'Hercule' den Anthaeus, zwar nicht wie dieser, eigenkräftig, sondern durch seine Vor- und Nachrichter(!)[3] in einer Person ein bischen in die Höhe heben liess.

*Re perfectissime gesta*,[4] machte sich die reichbelohnte Excellenz auf die Reise und zwar in der süssen Illusion, um so wie einst Blücher, der den Usurpator[5] von oben hinabwärts stürzte, allenthalben fetirt zu werden, da er, wie er meinte, gleiche Ansprüche auf solche Auszeichnung habe, indem er wieder

mier! Nur dass der zuerst benannte ein wahrhaftiger Brav-Vorwärtslicher war, der Favorit hingegen, nur ein 'Besonnener aber Entschiedener' ist. —[2]

a) olv. carnivorem — herbivorer.

[2] Valami bécsi pletyka; az egész fejezet *Hajnau* maró jellemzése, kit Sz. a császári hálátlanság áldozatának tüntet fel, másokkal együtt, vö. Bl. 81. 1849 május 30-án lett a magyarországi császári hadak teljes hatalmú főparancsnoka; 1850 július 8-án hirtelen elbocsátották. Radetzky szerint „Olyan mint a borotva, használat után azonnal tokba kell tenni".

80. [1] A sziámi elefánt meséjét nem ismerem; változata Aesopus; „A szamár és az öleb" meséjének; vö. D. II. 438.

[2] *Compositum*: Összetétele a húsevők vérszomjának s a fűevők jámborságának.

[3] T. i. az oroszok készítették elő, a hóhérok fejezték be a magyar nemzet letiprását; erre céloz a „Vor- und Nachrichter" szójáték (Nachrichter: hóhér).

[4] *Re perfectissima gesta*: legjobban végezve dolgát.

[5] *Usurpator*: I. Napoleon.

den Usurpator von unten in merkwürdig ausgedehntem Plural hinaufwärts(!) befördern liess. Man drehte ihm allenthalben den Rücken, man schlug ihm überall die Thüre vor der Nase zu; der glückliche Träumer merkte jedoch nichts; er glaubte, dies geschehe, weil man ihn nicht kenne, und ahnte nicht eimal, dass man gerade deshalb ihn so schmählig behandle, weil man ihn erkannt habe.[b)] In England lächelte man ihm wegen seines absonderlich langen 'Schnautzbartes' entgegen, || und so dachte er, hier ist das Land, wo man das wahre Merit erkennt, und war so generös, nachdem er sich mit englischem *Ale* und *Double-stout*[1] sattsam erquickt hatte, seinen Namen zu 'spendiren'; worauf die Betreffenden den Ritter: 'Nur brav vorwärts' gewiss tüchtig oder noch stärker durchgeprügelt haben würden, wenn er sich nicht sehr geschickt — wie einst Xenophon,[2] aber freilich nur im Singular — zu einer alten *Miss* retirirt haben würde, die ***par hasard*** in der Nähe der ominösen biermannischen Halle ihr ***pied-à-terre***[3] hatte und ihn mit Freude aufnahm — vielleicht auch in der süssen Täuschung, es sei eine ***bonne fortune***,[4] und er mit dem classischen Schnurrbart sei endlich der 'lang Ersehnte und Erwartete', aber bis jetzt noch niemals Erschienene![5]

Der brave Haudegen merkte aber noch immer nicht, dass er eigentlich allenthalben die ***bête noire***[6] spiele, und dass man seinen 'Blutgeruch' nirgends zu ertragen im Stande sei. Er war fest überzeugt: bloss der gemeine, grobe englische Pöbel, so ein ***espèce*** altconservativer 'Mob' sei gegen ihn — durch Mazzini[7] & Co. aufgehetzt — ein bischen erbosst.

b) Ki. 56.

81. [1] *Ale, Double-stout*: angol nehéz sörök.

[2] Célzás Xenophon és tízezer katonájának híres visszavonulására.

[3] ***pied-à-terre***: a sörgyár közelében lévő lakás.

[4] ***bonne fortune***: szerencséje, t. i. kérője akadt.

[5] Haynaut angolországi látogatása alkalmával a Barclay and Perkins cég sörgyárának munkásai alaposan megkergették és elverték; vö. D. II. 192; Berzeviczy, Az absol. I. 239, 372.

[6] ***bête noire***: közútálat tárgya.

[7] ***Mazzini Giuseppe*** (1805—1872), az olasz szabadság eszméjének harcosa, akkor Londonban számüzetésben élt s a magyar menekültekkel sokat érintkezett, vö. Pulszky, Életem és korom.

Endlich kaufte er sich in Ungarn ein Gütchen, und zwar in jener Gegend, wo einst Rákotzy* seinen Hofstaat hatte, und unter andern seine bekannten Zehnkreuzer-Stücke, mit der Aufschrift: *Pro libertate*[8] prägen liess — wahrlich eine immer selte-
82. ner werdende || Münze — und da wollte er in der Gesellschaft der braven Ungarn, die er so hochschätzte, und die er als sehr geschickter Allopath durch häufigen Aderlass oder vielmehr durch völlige Beruhigung und Erhebung der respectiven Patienten aus den Armen des sicheren Todes rettete, ein so recht gemüthliches Stillleben zu leben anfangen und geniessen, so eine ***espèce otium cum dignitate.***[1] Er machte demnach ganz als Ungar maskirt, mit der sogenannten *Longa*[2] in der Hand und im Maule, seine Rundvisiten, wurde aber allenthalben, was wohl begreiflich ist, mit solchem Entsetzen empfangen, wie ein wasserscheuer Hund, nur dass man vor diesem letzteren wo möglich alle Thüren verschliesst; dem Manne jedoch 'ohne viele Ceremonien' bloss durch ungeheuere Ceremonien und der steifsten Etikette verstehen zu geben glaubte: Man wünschte seine Person sehr zu verehren und in Gottes Namen auch zu lieben, aber, es versteht sich von selbst, in der grösst-möglichsten[b)] Entfernung. Er merkte jedoch noch immer nichts, bis endlich der rothe Hahn** sich auf alle seine Habe niederliess,[3] und die ganze Gegend hell beleuchtete.

a) * Rákotzy; der bekannte Ungarfürst, der das Missgeschick hatte, eben so übervortheilt zu werden und glücklich aufgesessen zu sein, wie Ottocar, Wallenstein, Napoleon......Nicolaus, Jellachich, Rajacsics,[9] — die Croaten, Slowaken, Rumunen, Serben, &c. &c.

c) ** Unter 'Rothem Hahn' versteht man in Ungarn im Volksdialect alle die 'Schadenfeuer,' die durch Menschenhände verursacht werden.

a) Ki. 56. mell. b) Ki. 57. c) 57. mell.

[9] Mind a fejedelmi hálátlanság áldozatai; *Ottokár Grillparzer*-nek „Ottokars Glück und Ende“ tragédiája szerint; vö. D. II. 45, 125.

[8] *Rákóczi* pénzeit (libertás, kongó) Nagybányán verette; *Haynau* azonban Szekeres községben (Szatmár megye, fehérgyarmati járás) vette meg gr. Mailáth Antal birtokát; vö. D. II. 192; Berzeviczy, Az absolut. I. 201.

82. [1] *Otium cum dignitate*: nyugalom méltósággal, azaz: egy életnek jól végzett munkája után méltán kiérdemelt pihenés (Cicero kedves mondása).

[2] *Longa*: hosszúszárú pipa.

[3] Vörös kakas: gyújtogatás; vö. D. II. 192, Magyar Nyelv II. 124.

Da gingen ihm die Augen ein wenig auf und er fing allmälich an, so von weiten zu ahnen, dass man doch vielleicht etwas gegen ihn haben dürfte; — wornach er in kurzer Zeit, wie man irrthümlich sagte, wegen einer Herzens-Indigestion — an welcher auch Seine Excellenz der Baron von Jellachich leiden soll — vom Schlage gerührt, diese Schattenwelt mit einer bessern, wiewohl ohne || Kammerherrnschlüssel, Excellenztitel, Grosskreuz, Capital, &c. vertauscht hat, und auf seinem Parade-Bett so gelb und vertrocknet ausgesehen und paradirt haben soll, wie eine complet ausgepresste Citrone.[1]

Die meisten hielten ihn für einen Tiger mit ungewöhnlich langen und besonders gespitzten Ohren, und diese Personal-Beschreibung wäre wahrscheinlich an ihm ewig kleben geblieben, wenn sein sehr geschickter Freund und Verehrer Seiner Excellenz des Barons[a)] von Schönhals[2] durch sein geistreiches Auftreten mittelst der Presse und des Buchhandels ihn vor der Welt nicht reingewaschen, und ihn als einen Mann 'von besonders gutem Herzen' und eigentlich nicht nur als Excellenz, sondern auch als einen excellenten Kerl der Gesellschaft vorgeführt haben würde.

Der spirituelle Autor sagt zum Lob des 'Vergelbten,'[3] unter anderm etwa in diesem Sinn: *O die Ungarn haben diesen grossherzigen Mann nicht gekannt und ihn sehr schlecht beurtheilt! Hätten sich die Märtyrer von Világos* — deren Verbrechen es war, dies sagen wir, und nicht der freiherrliche Autor, dass sie ehrlich und treu für den rechtmässigen König von Ungarn, Ferdinand V. kämpften — *nicht dem Fürsten Paskiewitsch*[4] *ergeben, sondern ihm, gewiss hätte er nicht einen einzigen aufknüpfen lassen* — bravo — wie er es zum Scandal der ganzen Welt, infolge seines so gutem Herzens gethan hat ! Ehrenleute, die Ihre Waffen, die sie noch sehr fest in der Hand hielten, genug um

a) olv. der Baron.

83. [1] Spanyol eredetű szállóige; Sz. sokszor használja, pl. D. II. 37, 105.

[2] *gr. Schönhals Carl* (1788—1857) osztrák tábornok, Haynauról igen kedvező életrajzot írt; 1. kiad. Graz, 1853; vö. D. II. 350.

[3] Szójáték célzással a citromra, *vergilbt* (elhalványult: elhúnyt).

[4] *Görgey Artúr, Schlick* osztrák tábornokot kijátszva, *Paszkjevics Iván gr.* orosz főparancsnok tábornoka, *Rüdiger Fedor* előtt tette le a fegyvert Világos alatt, 1849 aug. 13; ez az osztrák katonai köröket vérig sértette.

sich durchzuschlagen oder kämpfend und ritterlich zu fallen, *bonâ fide* niederlegen, und dann der Galgen wie für die gemeinsten
84. Mörder[5] — anstatt einer ***démenti*** und wenig-||stens Zurückstattung der geraubten Güter[1] — das Grosskreuz des edlen Maria[a)] Theresia Ordens zur Belohnung — 400,000 fl. baares Geld als Geschenk;[2] sodann das schärfste Verbot die Opfer zu beweinen, die Unglücklichen auch nur beim Namen zu nennen — polizeiliche Confiscation ihrer Portraits[3] — endlich eine gezwungene National-Dankes-Ceremonie in Pest-ofen[4] — früher Alliance mit den vor Sebastopol stehenden Engländern und Franzosen — noch früher Hülferuf und demüthige Supplication an Kaiser Nicolaus[5] — freiwilliges (?!) National-Anlehen — loyale oder wenigstens pünktliche Staatsrechnungs-Veröffentlichung[6] — Baron Nueskäfer[b)] Excellenz in engen goldbordirten ungarischen Hosen,[7] *pour plaire à la nation hongroise,*[8] *teremtette* — jammervolle Katzbalgerei mit Piemont[9] — die bleischweren Worte der Kaiserin Alexandra Feodorowna an eine sehr hoch gestellte Dame:

a) Ki. 58. b) helyesen *Ritter von Rueskäfer.*

[5] Innen a 84. lap végéig a rém- és önkényuralom bűnlajstroma. A magukat jóhiszeműleg megadó szabadsághősöknek akasztófa.

84. [1] A *Batthyányi*-birtokok elkobzása, vö. Bl. 297, D. II. 479, 480.

[2] *Jellachich* és *Haynau* jutalma, vö. Bl. 79, 80; D. II. 188, 297.

[3] vö. D. II. 425.

[4] A császárnak 1852-i és 1857-i körútja alkalmával; vö. D. II. 320; az 1857-i körút részleteit l. a hivatalos Budapesti Hirlap, a Politik. Ujd. és a Vas. Ujs. 1857 máj. 5—szept. 11-i számaiban. Vö. Bev. 8.

[5] A krimi háborúban (1853—56) szövetség az angollal és franciával, holott 1849-ben I. Miklós cár segítségéért könyörögtek; e miatt feszültség az orosz udvarral; vö. D. II. 599.

[6] Az úgynevezett „nemzeti kölcsön" kényszere 1855-ben és az állami számadások félévi kimutatása a Wiener Zeitungban, ami merő porhintés volt; az eszme lovag *Rueskäfer Mihály*-tól, br. *Bruck* pénzügyminiszter helyettesétől ered.

[7] 1852-ben elrendelték, hogy a legtöbbnyire idegen hivatalnok magyar ruhában járjon; innen a *Bach-huszár* gúnynév; vö. Bl. 89, 394, D. II. 52; részletesen: Berzeviczy, Az absol. I. 321. Sz. iratai közt egy torzrajzuk is van; több a Bolond Miska élclap 1860—67-i évfolyamaiban.

[8] *pour plaire*: hogy a magyar nemzet tetszését megnyerjék.

[9] Sajtóháború Piemonttal; vö. Bl. 187, 202, 219, 445; D. II. 341, 343; Intelmek D. I. 499; Polit. Ujdons. 1857 ápr. 7 sk.

*Votre fils a tué mon mari*[10] — freundschaftliche Zusammenkunft in Weimar[11] — Suez-Canal ohne Versandung und Toast Seiner Excellenz des Baron Bruck in Triest, als *Défi à la barbe de la nation anglaise*[12] — Andacht in Maria-Zell und vollkommene Absolution[13] — rosenfarbene Rückblicke publicirt durch Excellenz, &c. — welch' sonderbarer, und zum Theil ekelerregender Mischmasch, welche übelriechende *Macédoine.*[14] [c)]

Und der geniale Schönhals, der Inspirator von Radetzky (!?) auch ein tapferer Magyaren-Fresser, jetzt gleichfalls todt; aber auf jeden Fall ein Ideal eines Geschichtschreibers! das kann ihm Niemand nehmen!

5. || So wie Alexander, nicht Excellenz, sondern der 'Grosse,'[1] den Achill um einen solchen Biographen wie Homer war, benei-

c) a kéziratban kihúzva: Olla potrida.

[10] *I. Miklós* cár, állítólag Ausztriának a krimi háborúban tanusított álnok magaviselete miatt halt meg hirtelen 1855, március 2-án; ezért mondta volna az özvegy cárné *Zsófia* fgnőnek, *I. Ferenc József* anyjának: „Az ön fia ölte meg férjemet"; vö. D. II. 24, 157, 166, 180, 185, 599, 600.

[11] A weimari találkozás 1857 okt. 1-én a császár és *Sándor* cár közt, a két udvar feszültségének enyhítésére s III. Napóleon orosz politikájának ellensúlyozására; vö. D. II. 597—609, 631; Polit. Ujd. 1857 39., 40. sk. számok.

[12] Br. *Bruck* pénzügyminiszter 1857 július 27-én a bécs—semmering—triesti drága vasútvonal megnyitásakor felköszöntőt mondott, melyben a Szuez-csatornával kapcsolatban e vasútnak nagy jelentőségét fejtegette; ezt Sz. „az angol nemzet arcába vágott kihívás"-nak minősíti. Az angol kormány ugyanis ellensége volt a csatorna megépítésének s igyekezett meghiusítani; erre céloz a „Versandung" szó; vö. bővebben Bl. 192—194 és D. II. 400—404, 441; Budapesti Hirlap 1857, július 23, Polit. Ujd. 1857, 278. lap.

[13] A császári pár 1857 július 21-én fogadalmi utat tett a stájer *Maria-Zell* búcsújáróhelyre; Sz. ezt az elkövetett vétkekért való vezeklésnek fogja föl és sokszor utal rá, vö. Bl. 131, 166, 226, 467; D. II. 379, 384, 425, 493, 548, 582, 603. — Szeptember elején *Szcitovszky János* hercegprímás vezetése alatt húsz-harmincezer magyar zarándokol ugyanoda; erre a prímás körlevélben hívja fel a híveket 1857, július 16, szövege Budapesti Hirlap 1857, augusztus 7; vö. D. II. 475, 519; Vasárn. Ujs., Polit. Ujd., Magyar Sajtó 1857, augusztus és szeptember; az egésznek leírása: Mária-celli emlékkönyv 1857. — Az egész bűnlajstromot Sz. a Nagy Szatirában a császárra olvassa, a Blickben azonban a rendszerre és Bachra hárítja.

[14] *Macédoine*: olla podrida, potpourri, mindenféle húsból, főzelékből egybekevert, nem igen illatos spanyol nemzeti étel; vö. Bl. 51.

85. [1] vö. D. II. 50.

dete, der den Peleiden im Olymp zwischen die Unsterblichen erhob, so muss jeder grosse Mann, der, wie Excellenz den Anspruch haben kann, in der Geschichte zu glänzen, in heutigen Tagen tief trauern; denn Schönhals ist todt, und ein zweiter von gleichem Geschick kehrt gewiss nimmer wieder! Ruhe seiner Asche und auch der seines Gesalbten! Dieser arme Teufel wurde eigentlich mit vielen andern hintergangen und zumeist durch seine eigene Schuld, denn er war blind und berauscht, freilich wie ein durch den Hetzmeister angeeiferter Bullenbeisser[2]! Er wusste eigentlich nicht, was er that, und dass er eigentlich nichts anderes war, als ein grossartiger Henker.[a)]

---

Excellenz werden höchst wahrscheinlich, als urwüchsiger Wiener, das vortreffliche[b)] Lied der famosen Residenz-Rosselenker gehört haben, wodurch diese genialen Söhne des Grabens, Kohl-, Mehl-, Vogelmarktes,[3] &c. &c., jene Individuen so praktisch zu bezeichnen pflegen, die durch andere und vorzüglich durch ihre eigene Eitelkeit oder 'was' und ihr: Sich gehen lassen (!)* in

c) * Die Deutschen, die anjetzt — da sie zu einem nationalen Bewusstsein
so sehr erwacht und entflammt sind, — nicht nur in der Tiefe, Gründlichkeit und
Pedanterie primiren wollen, sondern sich auch in der Eleganz und besonders im
86. leichten Französischen zu versuchen | und auszuzeichnen entschlossen sind, —
geben auch in dieser Richtung den Beweis ihres vortrefflichen Geschmackes,
ihres durchdringenden Taktes, und dass der Deutsche in allem, und folglich
auch im Conversations-Ton, es Allen vormachen kann; — was wohl Niemand
zu läugnen sich unterfangen wird, der nebst so vielen glücklichen Uebertragungen
aus andern Sprachen, zu lesen bekommt, dass die Deutschen auch das Französi-
sche: *Se laisser aller*, "sich gehen lassen" nicht nur 'einheimseten,' sondern diese
charmante Verdeutschung — wo es nur möglich ist, mit besonderer Vorliebe als
eine herrliche germanische Errungenschaft in Anwendung zu bringen suchen,
dessen Tragweite und Bedeutung freilich gar nicht zu berechnen ist, aber auf
jeden Fall eine immense sein muss.[d)]

a) A kéziratban kihúzva: Scharfrichter. b) Ki. 59. c) Ki. 59. mell.

d) A kéziratban kihúzva: „So der in Wien vor 20, 30 Jahren aufgehängte Mörder *der bekannte* Abbé Plank"; ez nyilván íráshiba: *des bekannten* helyett, mert Abbé *Plank*ot gyilkolta meg pénzeért *Jarosinsky* gróf, akit fel is akasztottak, vö. Bl. 120.

[2] „A viadalmestertől uszított szelindek", az előbbi *Schwarzenberg Felix*, az utóbbi *Haynau*.

[3] Terek Bécsben, hol bérkocsik állomásoznak.

6. süsse Träume eingelullt, gar || nichts merken, was um sie her passirt, bis dann das Dach über sie einstürzt, oder sie in's 'Kühle' gerathen.

Ja, diese Fiaker sind naturkräftige, mitunter sehr geniale Kerle, die trotz der strengen, äusserst practischen Fahrtaxe, überfluthenden Concurrenz, und der so sehr nachahmungswürdigen *Cabs,*[1] die man 'gutherzig' auf sie octroyirte, dennoch immer mit Stolz ausrufen können: *Quoiqu' agites toujours ferme,*[2] — diese deliciösen Burschen führen folgendes merkwürdig psychologische Lied im Munde:

*Mit dem Glasaug hab' ich ihn ang'schaut,*
*Mit dem Kochlöffel hab' ich ihn 'aufig'haut,'*
*Mit der Feuerzange hab' ich ihn 'anbrennt,'*
*Und — der dumme Kerl — S. E. der Herr Baron — haben mich noch nicht kennt.*

Excellenz können nicht läugnen, dass die Wahrheit dieser Volks-Poesie auf S. E. den verstorbenen Herrn Feldzeugmeister 'Brav-vorwärts' oder vielmehr 'Bravhinauf,' *par excellence*, vollkommen passt.

Freilich werden viele, die diese Zeilen lesen, mit Unwillen
7. ausrufen: "Wie trivial, wie gemein, *de* || *quel mauvais goût!*"[1] Und es ist wahr, wir selbst können diesen niedrigen *genre* von Spässen und Witzen nicht recht goutiren — es riecht gar zu sehr nach schlechtem Tabak, nach dem so genannten 'Lauswenzel,' Der[a)] Aerarial-fabrik, sauerem Bier und nach einem 'Beissel,'[2] wo nicht einmal die Luft frei circuliren kann oder eigentlich 'darf!' Da ist der Galgen freilich nobler; unschuldig vergossenes Blut riecht im Vergleich wie *Patchoully*, wie *Eau de lavande ambrée,*[3] *&c.* Ueberhaupt ist Melpomene alles, was man will, nur nicht gemein! und dass Blut zum Himmel hinaufschreit — ein gemeiner Witz —

a) olv. der.

86. [1] *Cab*: angol kétkerekű bérkocsi; a kocsis ülése magasan az utas mögött van.
[2] *Quoiqu'agites toujours ferme* [olv. agités, fermes]: bár ingatagok, mégis szilárdak.

87. [1] *quel mauvais goût*: mily rossz ízlés.
[2] *Beissel*: bécsi kis korcsma.
[3] Pacsuli, ambrás levendula-szesz: illatszerek.

oder 'was' Geschriebenes, wenn es aus Zufall kein Erlass, Patent, Todesurtheil oder dergleichen ist, jedoch bald verhallt.

Excellenz sind nun *à-peu-près* in derselben Lage; Sie wissen auch [a] nicht, was Sie thun, und wahrlich wenn Jemand angewiesen ist — schon aus Dankbarkeit — auf die Stimme der wiener Fiaker zu hören, so sind es Excellenz; denn Hochdieselben werden Sich ja vielleicht noch zu erinnern die Gnade haben — wenn war es nur? wo so ein braver Bursche so glücklich war, mit seinen zwei pfeilschnellen 'Schiessern'[4] Sie dem 'Schlamessel'[5] glücklich zu entrücken, in welchen Excellenz, wie Sie noch auf der andern Seite standen, nämlich *on the wrong side of the post*,[6] "aus ungefähr gerathen worden zu sein beliebten."

Excellenz sind zwar noch nicht gelb, auch sind Sie noch nicht ausgepresst, ja im Gegentheil halten Sie die 'Presse'[7] bis jetzt in Ihrer Hand, auch hat sich, wenigstens unseres Wissens, gegen
**88.** Ihre hochge-||stellte und gut verbarrikadirte Person noch Niemand eines Kochlöffels, oder gar einer Feuerzange zu bedienen getraut. Glauben uns Excellenz jedoch, es wird, es muss so kommen; denn Ihre Hallucination, Ihre Selbsttäuschung, Ihr Selbstbetrug ist bereits so hoch potenzirt, dass Ihr 'plötzliches Erwachen' jetzt schon in jeder Minute erfolgen kann. Machen Sie demnach Ihre Augen besser auf, oder bewaffnen Sie diese mit schärferen Brillen, und Sie werden — vorausgesetzt dass diese 'scharf' genug sind — auf der Stelle ganz klar sehen, dass in Ihrem so magnific geträumten, und der Welt in einer so prächtigen Maskarade vorgeführten Neuösterreich Niemand, aber gar Niemand beruhigt, zufrieden oder gar glücklich ist; weder die Ungarn noch die Böhmen, weder die Slowaken noch die Rumunen und höchstens die Italiener, denn

a) Ki. 60.

[4] *Schiesser* (bécsi szó): gyorsjárású ló.

[5] *Schlamessel*: slamasztika (zsidó zsargon szó).

[6] *On the wrong side of the post*: a helytelen oldalon, a versenypályát jelző cöveken túl; vö. D. II. 570: *port*. sajtóhiba *post* helyett. Célzás, hogy Bach 1848. március 13-án idejekorán menekült fiakkeren a torlaszok tájáról s azután a demokrácia oldaláról az abszolutizmushoz; vö. Bl. 73, 113; D. II. 206, 569.

[7] Nem citrom, nem préselték ki, vö. Bl. 83. l. 1. jegyz.; szójáték: a bécsi „Presse" napilap s az egész bérelt bécsi sajtó (Presse); vö. D. II. 500.

diese werden vorzugsweise und *en comparaison*[1] wirklich sehr glimpflich behandelt — weder die Geistlichkeit noch der Adel, weder der Bauer noch der Kaufmann, weder das Civile noch das Militär, weder die Frauen noch die Studenten, &c., &c., aber durchaus kein Mensch. Das alle die Faxen, die Sie zur Täuschung und Irreführung des guten Kaisers, durch Versprechungen, Drohungen, ja um baares Geld mittelst Ihrer Helfershelfer vorbereiten liessen, als der Herrscher die ihm untergeordneten Länder besuchte, gar nichts anderes waren, als zum Theil sehr schlecht, aber zum Theil manchmal auch so vortrefflich gespielte Comödien, welcher[a] selbst die so genannte 'alte Garde' des Burgtheaters besser zu geben nicht im Stande gewesen wäre, und dass man Sie, sammt
89. || den *pittoresquen*[1] Bach-Husaren (*) und Fusilieren, die unter Ihrem Marschal-Stabe stehen, aus vielen Ursachen[b] *con amore*[2] hasst, ja verabscheut; erstens schon weil Sie sammt Ihrer 'Dintenschaar,' Sich wie eine spanische Wand zwischen den Souverain und die Völker Oesterreichs gedrängt und festgestellt haben, damit der junge Herrscher nie etwas mit seinen eigenen Augen sehe, aber alles durch Ihre betrügerischen Phantasmagorie-Brillen; und sein Herz für seine Millionen Untergebenen sich niemals erweiche, sondern sie alle, ausser Jenen, die Sie Allerhöchst demselben vorführen, nach Ihrer Auffassungsweise als leblose Maschinen[3] beurtheile und behandle, denen nichts wehe thut — oder sammt und sonders für übelwollende, gefährliche Menschen halte, die

c) * So werden die in ungarische Kleider gestopften k. k. Herrn Beamten, scherzweise von Jedermann benannt, in welche graphische Benennung selbst die allerhöchsten Herrschaften Chorus machen! Was freilich das Ansehen dieser dintigen Husaren-Armee, selbstverständlich nicht besonders erhöht, — aber in der allgemeinen Missstimmung wenigstens das Gute hat,....die Lachmuskeln des Publicums über manche gar abnorme 'Erscheinung' dieser Species auf das effectvollste aufzureitzen?

a) olv. welche. b) Ki. 61. c) Ki. 61. mell.

88. [1] *en comparaison*: aránylag; az olaszokkal az önkényuralom csakugyan szinte kedveskedve bánt, vö. Bl. 206, Rbl. 24.

89. [1] *pittoresque*: festői.

[2] *con amore*: istenigazában, általában.

[3] *Bach* élettelen gépnek tekinti a birodalom lakosságát; vö, Bl. 51. l. 1. jegyzet.

man stets strafen und züchtigen muss, und denen man nie ein freundliches Gesicht zeigen darf, &c.! Ja Excellenz, Sie bilden diese spanische Wand, dieses *Paravent* zwischen dem Herrscher und den Beherrschten, welches natürlicher Weise, wie dieses Hausmöbel schon beschaffen ist, nicht sehr fest stehen kann, sondern selbstverständlich bei dem kleinsten Luftzug, oder bei dem unbedeutendsten Stoss umfallen muss — und wird —[4]

**90.** Man hasst und verabscheut Excellenz jedoch aus der Ursache noch weit mehr — denn wie gesagt spanische Wände fallen sehr leicht um, auch hört man das leiseste Wort durch dieselben — weil Excellenz auf keine gerade, ehrliche Art vorschreiten, sondern Ihre Zwecke durch Blendwerke auf krummen und sich widersprechenden Wegen erreichen zu können glauben, und folglich nebst Ihrem 'Dreinschlagen' auf solchen einherzuschleichen belieben.

---

Wir hoffen diese Zeilen in der Folge weitläufiger und mit mehr *detail* und ein wenig mehr *système*[1] fortsetzen zu können, als diese rhapsodischen Blicke geschrieben sind, und werden dann nicht nur die Verhältnisse des gesammten Kaiserstaates unumwunden und ohne Schau[a)] der Welt zur Schau stellen, sondern auch die Erbprovinzen im Einzelnen ohne die schöne Larve vorführen, die sie über ihre traurigen und mitunter runzlichen Gesichter *ex offo*[2] tragen müssen, *pour plaire à l'étranger, même à tout l'univers,*[3] während wir uns beschränken wollen, bei dieser Gelegenheit hauptsächlich in Hinsicht der jammervollen Lage Ungarns, unsere Ansichten dem Auslande mitzutheilen, welches über uns *à-peu-près*[b)] nichts erfahren kann, als wâs Excellenz die Güte haben wollen über uns zu componiren und demselben geradezu mittheilen zu lassen.[4]

---

a) olv. Scheu. b) Ki. 62.

[4] *Bach* közeli bukásának jóslata.

90. [1] *détail, systhème*: részletesebben és rendszeresebben, mintegy a Blick folytatásaként, vö. Offenes Promemoria, Presse in Österreich, Disharmonie.

[2] *ex offo* rövidítve *ex officio* helyett: hivatalból.

[3] *pour plaire*: hogy az idegenek, sőt az egész világ tetszését megnyerjék.

[4] Itt kimondja Sz., hogy a külföld számára is írta a Blicket.

|| Wir sagen, Excellenz gehen in Hinsicht Ihrer Reformen in Ungarn auf keinem ehrlichen, geraden, einfachen Weg.

Wir wissen zwar, dass Excellenz, so wie es dem blinden und berauschten, wirklich höchlich zu bedauernden Baron Haynau ergangen ist, gleichfalls in einem vollkommenen Traume leben, und wie ein Somnambule eigentlich nicht recht wissen, was Sie thun, und nur so herumtappen; denn wenn Sie bei vollem bewust-[a] sein, mit kaltem Blute, mit vollständiger Nüchternheit allen den Jammer vollbringen könnten, welchen Hochdieselben über das einst so glückliche und jetzt so elend gewordene, und vorzüglich 'gemachte' Ungarland gebracht haben, so müssten wir von Excellenz geradezu das denken, dass hochdieselben unmittelbar die Hölle ausgespie'n und zu unserem unbeschreibbaren Elend auf die Erde gesetzt hat.

Sie wissen aber nicht, was Sie thun; und man kann wahrlich keine andere Entschuldigung finden und anführen, um Ihr herz- und sinnloses Verfahren mit der ungarischen Nation zu motiviren.

So viel könnte man, meinen wir, von Excellenz jedoch trotz der Hallucination, in welcher Hochdieselben sich befinden, prätendiren, da Excellenz ein sehr geistreicher, vielseitig gebildeter Mann und überdiess ein patentirter Rechtsgelehrter sind, dass Excellenz Ungarn entweder im Sinn eines ungarischen Königs, *jure hereditario*,[1] nach den altherkömmlichen und beschworenen Gesetzen verwalten, oder alles Alte, ohne Gleissnerei, *straightforward*[2] handelnd über Bord werfen, und mit‸Ungarn ohne Faxen
2 so ver-||fahren wie mit einem 'eroberten Land' welches nämlich *jure armorum et jure fortioris* in den Besitz des Kaisers kam.

Wir haben oben erklärt, dass wir niemals zugeben werden die heiligen Bündnisse, die zwischen der österreichischen Dynastie und der ungarischen Nation eingegangen, und durch solemne Schwüre gekräftigt waren, deshalb entzwei gerissen oder vernichtet seien,[1] weil Herr L. von Kossuth *cum sociis* eine Republik für

a) olv. Be-

91. [1] *jure hereditario*: az öröklés jogán; Sz. gondolatmenetének egyik tengelye; vö. Bl. 29, 36, 92, 467.
[2] *straightforward*: egyenes becsületességgel.

92. [1] A jogvesztés elmélete, vö. Bl. 41. l. 2. jegyz.

Ungarn zu dichten und zu improvisiren die [a] Gefälligkeit hatte, und wir sind vollkommen überzeugt alle Rechtsgelehrten und billig Denkenden, von welcher Farbe sie auch sein mögen, werden in dieser Hinsicht ganz derselben Meinung sein, die wir nun aussprachen.

In der Welt geschieht jedoch sehr viel und oft mit dem besten Erfolg, denn die Wege der Vorsehung sind unergründlich, was geradezu nach dem bekannten Motto: *Sic volo sic jubeo, stat pro ratione voluntas*,[2] gethan und bewerkstelligt wird. So z. B. sitzen die Türken noch ganz bequem in Constantinopel, die Spanier, Portugiesen hausen hingegen ganz gemüthlich in America, obschon in dem Fundament ihrer Besitzungen auch der stümperhafteste Chemist immens viel unschuldiges Menschenblut entdecken würde, während selbst Orfila[3] oder Liebich[4] nicht im Stande wären in demselben auch nur einen decillionsten Theil irgend eines Rechtes, wenigstens in der christlichen Acceptation, aufzufinden.

Wir geben also zu, wie wir es bereits weiter oben erklärten,
93. dass Excellenz erstens schon, weil Hochdie-||selben keine besondere Sympathie für die Ungarn haben, obwohl Sie sie stets sehr zu lobhudeln für gut finden und belieben, freilich *pour gagner en en les flattant leur coeur et pour endormir ces braves garçons*[1] — und in dieser Hinsicht können wir uns sagen *vice versâ, hanc veniam damus*,[2] *&c.*, nur mit dem Unterschied, dass wir nicht in die Reihe der Lobredner von Excellenz gehören; zweitens weil Excellenz vielleicht auch eben so gigantische Ansichten über die Verbesserung, Aufklärung, Veredlung, Verherrlichung, &c. &., des

a) Ki 63.

[2] *Sic volo, sic jubeo, stat* [helyesen: *sit*] *pro ratione voluntas*: Igy akarom, így parancsolom, okul szolgáljon akaratom (Juvenalis VI. 223): utalás a Rbl. 12. l.-ra: „der Wille des Regenten"; vö. Bl. 152.

[3] *Orfila Mathieu*, francia vegyész (1787—1853); méregtani munkái Szabó József fordításában nálunk is ismeretesek voltak.

[4] *Liebig Justus*, német vegyész (1803—1870); írása német kiejtés szerint *Liebich*.

93. [1] *pour gagner*: hízelgéssel megnyerni szívüket és elaltatni ezeket a jámbor fickókat, vö. Bl. 84. l. 8. jegyzet.

[2] *vice versa, hanc veniam damus*: kölcsönösen e szabadságot megadjuk [másoknak, de magunknak is követeljük] (Horatius, Ars poet. 11).

menschlichen Geschlechtes in Ihrem innersten Innern herbergen, wie einst Pizarro oder Ferdinand Cortes,[3] die die urwüchsigen 'Rollas' durch civilisirte Alonzos[4] zu ersetzen, für sehr meritorisch und gottgefällig hielten; und endlich drittens, weil Excellenz — denn wir wollen Excellenz für keinen *Esprit infernal*[5] halten — mit so einem immensen politischen 'Affen' oder 'Haarbeutel'[6] behaftet sind, dass dem zufolge Hochdieselben buchstäblich gar nichts klar sehen, gleichfalls so wie Baron Haynau, in der Rolle des bereits citirten, siamesischen Elephanten gastiren,[7] und demnach sich selber viel ärger 'anschmieren' und betrügen, als Seine 'Majestät' eigentlich "Allheit" den Kaiser, und seine 'Nichtsheit'[a)] das neuösterreichsche Volk, und dass alles dieses zusammengenommen, Excellenz *bonâ fide*,[8] auf Ehre, Pflicht und Gewissen von der Ueberzeugung durchdrungen, imbibirt sind, und von dieser Idee jeder Tropfen Ihres Blutes saturirt ist, der zufolge man mit den obstinaten, versumpften, *quasi antediluvianischen*[9] Rom-Magyaren[10] kurzen Prozess machen müsse und dürfe, und alle ihre rostigen || Gesetze, ihre nach Sauerkraut und 'Gollasch'* riechenden Gebräuche, und vor allem Andern ihre durch sie selbst (?) zerrissenen *Pacta*, die man deshalb weiter nicht zu respectiren braucht, nichts anderes verdienen als *sans façon*[1]

b) * *Gulas* heisst in Ungarn ein Viehheerde-Knecht; nach dem Wort *Gula*, Vieh-Heerde. — *Gulas hus* (Fleisch) ist nun das Fleischgericht, welches die wiener Eruditen und Sprachforscher — alles Ungarische verbessernd und in civilisirten Formen umgiessend — *Gollasch* benennen, aber zu kochen freilich durchaus nicht verstehen.

a) Ki. 64. b) Ki. 64. mell.

[3] *Pizarro* (1478—1541) Peru meghódítója; *Cortez* (1485—1547) Mexikóé.

[4] Célzás *Kotzebue* tragédiájára: „Die Spanier in Peru" (1796), melyben *Rolla* a szenvedélyes, *Alonzo da Molina* szelíd vezére a peruiaknak; nálunk is sokat játszották, vö. Bayer, Játékszín tört., II. 409, 435.

[5] *Esprit infernal*: alvilági szellem; 119. l.: diabolus rotae.

[6] *Aff, Haarbeutel* (bécsi szavak): berúgott állapot, vö. Bl. 58. l. 1. jegyz.

[7] v. ö, Bl. 80.

[8] *bona fide*: jóhiszeműen.

[9] *quasi antediluvianisch*: mintegy özönvízelőtti.

[10] *Rom-Magyaren*, vonatkozás *Vörösmarty* Rom című elbeszélő költeményére, melyet Sz. nagyrabecsült; vö. Kelet Népe 166: „Rom-angyal és rom-magyar."; Lev. I. 630.

94. [1] *sans façon*: teketória nélkül.

in die deutsche Donau z. B. beim 'Schanzel,'[2] in's tiefe Wasser geworfen zu werden, um sodann auf den Trümmern des unhaltbaren, ungeschickten, ungarischen Feudal-Gebäudes ein starkes, einiges, blühendes Unitäts-Reich zu erheben, und durch diesen Kaiserschnitt sowohl den Anforderungen der Neuzeit, wie auch der 'fortschrittlichen' Civilisation' und nicht weniger dem Glück der Menschheit vollkommen gerecht zu werden, und allen diesen philantropischen und hochsinnigen Tendenzen gehörige Rechnung zu tragen.

Für einen Phantasie-Menschen, *vulgo*,[3] Phantasten würden wir Excellenz allerdings halten, für einen zum Minister avancirten Neufeuilletonisten und Welt- und Geschmack-Verbesserer, wenn Sie nach solcher Auffassung handelten, aber wir würden glauben können Excellenz wären doch wenigstens ein ehrlicher Mann, ohne Duplicität, ohne Falsch, ohne Hypocrisie.

Wenigstens so viel könnte man, glauben wir, von Excellenz prätendiren dürfen, ohne an Excellenz gar zu exorbitante Anforderungen zu stellen: denn wie gesagt, dass Sie gar nichts merken,
**95.** und nicht ein-||mal ahnen, dass in Ungarn Ihre Regierung unter den Croaten, Serben, Walachen, Slowaken,[a)] Deutschen, und viel decidirtere und erbittertern Widersacher, ja Feinde hat, als in der Reihe der Magyaren — und ganz natürlich — denn die angeführten Stämme erhielten zum Lohn für ihr im Interesse Oesterreichs vergossenes Blut gerade dasselbe, was der magyarischen Race zur Strafe angewiesen wurde, ausser[b)] dem bekannten und oft angewandten Regierungs-Gericht: welches auf dem machiavellischen Speisezettel unter folgendem Titel vorkommt: *Passato il pericolo, gabbato il santo*,[1] oder wie Schiller es hätte bemerken können: Ihr braven Leute und guten Burschen, ihr habt 'gehofft' *voilà tout;* Euer Lohn ist abgetragen[2] — wenn Excellenz sagen wir nicht einmal solche handgreifliche Facta

a) olv. Slowaken und. b) Ki. 65.

[2] vö. Bl. 33.
[3] *vulgo*: közönségesen, azaz.
95. [1] *Passato il pericolo, gabbato il santo*: elmult a veszély, csaljuk meg a szentet, t. i. nem kell megadni a veszélyben ígért ajándékot; vö. D. II. 24.
[2] *Schiller*, Resignation című verséből, 18. vsz.; vö. D. II. 106.

merken, Sie geistreicher österreichischer 'Neubeobachter'[3] und gar nicht vermuthen, dass z. B. alle Croaten, wenn Excellenz diesem heldenmüthigen Stamm auch keinen anderen Schimpf angethan hätten, als Ihre lächerlichen, gänzlich nutzlosen und mit vollem Recht verachteten und ausgelachten Gensd'armen auch ihnen auf die Nase zu octroyiren[4] — was in ihre Verhältnisse so passt, wie eine Polizei in die Mitte einer von Treu und Ehrgefühl strotzenden Caserne — wenn sonst auch nichts, so wäre schon diese kleine ganz unerwartete ***surprise***[5] hinlänglich um Excellenz sammt Ihren ***sociis*** in ganz Croatien zu verabscheuen und zu allen Teufeln zu wünschen; — — dass Sie alles das in Ihrer Blindheit, in Ihrem Ambitions-Rausch nicht merken, nicht einmal ahnen, wollen wir für entschuldigt halten, denn solche psychologische || Erscheinungen sind schon oft vorgekommen. Ihre Duplicität wird jedoch ganz gewiss zu Schanden werden, und ihren adäquaten Lohn unausweichlich empfangen, denn ***sunt certi denique fines quos ultra citraque nequit consistere rectum.***[1]

---

Excellenz waren gewiss schon oft bei Hinrichtungen zugegen, oder haben sich wenigstens erzählen lassen, wie Ihre Befehle oder zum wenigsten Ihre soufflirten Urtheile zur Wahrheit wurden; und natürlich, denn jeder Maschinist, ob dann seine Maschine der Staat, der Galgen oder ein Maulwurfzwicker ist, sieht selbstverständlich gerne, wie dessen Rouage[2] dem Erfolg entspricht, ***how it acts, how it answers***[3]; und da werden Excellenz gesehen und bemerkt haben, dass das grosse Publicum einen ächten Räuber, der sich nie für etwas Anderes ausgab, nicht geradezu estimirt, aber in der Regel auch nicht verabscheut; während wenn ein Betbruder und Heiligthuer, der Amateur von fremdem Eigen-

[3] Szójáték a „Beobachter" lapcím és kém nevével, vö. Bl. 61, 280.

[4] A császárpárti horvátok éppúgy az önkény alá kerültek, mint a magyarok.

[5] ***surprise***: meglepetés.

96. [1] ***sunt certi denique fines quos ultra citraque nequit consistere rectum***: végre is vannak határok, melyeken innen és túl nem állhat meg az igazság (Horatius, Sat. I. 1, 106).

[2] ***Rouage***: gépezet, kerékszerkezet, vö. Bl. 51.

[3] ***how it acts, how it answers***: hogyan működik, hogyan engedelmeskedik.

thum, Leben, &c., zu baumeln kommt, kein Mensch mit einer solchen Creatur Mitleid fühlt, sehr viele sogar in eine homerische Lache[a] ausbrechen, wenn man eine derartige Specialität erwischt, demaskirt und gegen Himmel hebt.

Es ist der Unterschied — wissen Excellenz — zwischen Carl und Franz Moor[4]. . . .

Die Menschen, wie wir in dieser Hinsicht früher unsere
97. Ansicht aussprachen,[5] verachten die reine Will-||kür nicht, ja sie können sie sogar lieb gewinnen, wenn sie sich als spirituel erweist; ist die Willkür jedoch nebst vielem Blut und unsäglicher Grausamkeit auch noch mit Gleissnerei und Scheinheiligkeit 'misculirt,' dann empört sich jeder Tropfen ehrlichen Menschenblutes auf das erbittertste, — und 40 Millionen Menschen haben viele Blutstropfen in ihren Adern!

Menschen, wie Nationen verlangen, dass man ehrlich mit ihnen umgehe. Glauben uns Excellenz, es gibt keine sublimere Regierungs-Methode, keine heilbringendere Politik.

---

Ein ergrauter, hochverdienter, ehemaliger k. k. österreichischer Beamter führt in heutigen Tagen — stellen Sich Excellenz vor, wie impertinent — diese sonderbare Zusammenstellung sehr oft im Munde, die bereits zu den Ohren von vielen Neuösterreichern gelangt sein mag: "Wenn mich ein Bettler anruft, geben Sie mir ein Brot und ich antwortete ihm darauf; Ich kann oder ich will dir keines geben, so wird der Bettelmann traurig oder unwillig abziehen, Rachegefühl entbrennt einzig ob dieser Negative in seiner Brust jedoch gewiss nicht; sage ich ihm aber: Brot willst du haben, theuerer Mann, du braver, heldenmüthiger Bursche, schau, da hast du eins, und der Bettelmann entdeckt, dass ich ihm anstatt Brot einen Stein in die Hand filutirt habe, so wird derselbe den Stein mir 'gleich' oder bei nächster guter Gelegenheit
98. mit aller Kraft in's Gesicht werfen, &c., und || wenn dann ganze Nationen in dem Fall des beschriebenen Bettlers, nämlich von

a) Ki. 66.

[4] *Schiller* haramiáinak hősei, Károly a nemeslelkű, Ferenc a gazember.
[5] vö. Bl. 37.

'Bittenden' sich befinden, und man sie mit Steinen abfertigen zu können glaubt, dann könnte leicht:

*Ein solcher Regen niedergehen auf Erden,*
*Dass manchem Dintenlecker gar übel könnte werden.*

---

Excellenz haben die 'Lockpfeife' der Gleichberechtigung aller Nationalitäten[1] allenthalben ertönen lassen, welche wirklich an das Flageolet des [a)] Hirtengottes 'Pan' erinnert, durch welche dieser geniale Führer — wie die Mythe lehrt und anschaulich macht — alle ihm untergeordneten 'Vierfüssler' zu besänftigen und gar geschickt an sich zu fesseln verstand.

Ruhig denkende Menschen urtheilen über diesen 'Pfiff', den Excellenz ergehen liessen, folgender Massen — und wir glauben mit untadelhafter Logik — dass hinter diesem 'Kniff' nichts Anderes stecke, als entweder Selbstbetrug oder Betrug Anderer; oder mit ungeschminkten Worten gesagt, entweder echte genuine, urwüchsige Dummheit, etwas zu verheissen, was man nicht halten kann, oder echte genuine machiavellwüchsige Hippocrisie mittelst welcher die Majorität der Völker, nämlich die Legion der Hirnlosen, die gewöhnlich die Mehrzahl bilden, wenigstens für den Augenblick gewonnen und geangelt werden möge, während man auf einen andern sehr oft mit Geschick angewandten 'Pfiff' dachte, nämlich auf das Motto der meisten Gleissner: 'Kommt Zeit, kommt || Rath;' nur dass sehr oft mit der Zeit durchaus kein Rath auftauchen will, sondern unausweichbare 'Prügel' erfolgen.

Gleichberechtigung der Nationalitäten in Oesterreich auszuposaunen, den alten Harlekin mit einer Farbe anstreichen zu wollen! es ist zu ergötzlich! Es wäre wirklich zur Bereicherung der Wissenschaft interessant, die Analyse zu ziehen, ob in diesem 'Betruge-Trankel',[1] mehr Trottel- oder mehr Tartuffe-Stoff enthalten ist.

Wir begreifen, dass die Lage der österreichischen Regierung

a) Ki. 67.

98. [1] A nemzetiségek jogegyenlőségének maszlaga benne van már az 1849, március 4-i birodalmi alkotmányban, az 1851, december 31-i alapelvekben, aztán a Rbl. 21. és a Bach-sugallotta sajtóban.
99. [1] Bódító-ital; később Wiener Trankl néven Bl. 256 sk.

im Jahre 1848, &c., besonders bevor der Kaiser Nicolaus seine hülfreiche und rettende Hand ausstreckte,[2] eine so problematische, ja eine so verzweifelte gewesen ist, dass kein billigdenkender Mensch verargen wird, wenn die Regierung nach dem Selbsterhaltungs-Prinzip, und der bei solcher Gelegenheit vollkommen gerechtfertigten 'Helf' was helfen kann' in den Tagen der grössten Gefahr 'alles versprach,' was man nur wollte, so zu sagen, was jeder, der Macht in Händen hatte, wie z. B. Jellachich, Rajasics, &c., sich nur eingebildet und gewünscht hat.

---

Wenn Jemand sammt einer grossen Familie auf dem 'Wrack' eines Schiffes sich auf dem Punkt zu versinken befindet und[a)] jenen eine Million zur *récompense*[3] verspricht, die ihn der Gefahr entreissen, und dann, wenn er mit den Seinigen in vollster Sicher-
**100.** heit auf | dem Ufer steht, und mit seiner Habe Rechnung machend, entdeckt, dass er nur über 100,000 fl. zu verfügen im Stande ist, was wird er wohl thun?

Wenn er ein Ehrenmann, und ein sehr gescheidter Mensch ist, was sich, *en dernière analyse*,[1] stets als Synonym bewährt, so wird er gerade eingestehen, dass ihm die Noth, die Todesangst, &c., Versprechungen ausgepresst hat, die er nicht erfüllen kann; und respectirt man seine Loyalität nicht, sondern beraubt ihn aller seiner Habe, ja nun, so wird er sich mit dem stolzen Gefühl sehr wohl, warm und angenehm empfinden nach dem Beispiel Franz I. ausrufen zu können: *Tout est perdu, fors l'honnêteté.*[2] Ist er jedoch ein kurzsichtiger Hypocrit, und somit ein dummer Mensch, was gewöhnlich gleichfalls Hand in Hand zu gehen pflegt, so wird er sich, hinter dem gewöhnlichen Bollwerk von Sophismen, Missverständnissen und künstlichem Blendwerk zu verkriechen und zu verbarrikadiren suchen, um sein Ver-

a) Ki. 68.

[2] vö, Bl. 84. l. 5. jegyzet.

[3] *récompense*: jutalom.

100. [1] *en dernière analyse:* végső elemzésben.

[2] *Tout est perdu, fors l'honnêteté*: Minden elveszett a becsületen kívül! I. Ferenc francia király mondása, mikor 1525-ben Pavia mellett csatát vesztett s fogságba került.

sprechen nicht zu erfüllen, der Welt jedoch hinlänglich Staub in die Augen streuen, damit von ihm gesagt werde; er habe 'gewissenhaft' Wort gehalten.

Auf wie unendlich kurze Zeit diese plumpe Handlungsweise berechnet sei, und wie sie sich selbst ganz gewiss räche, lehrt die Geschichte sattsam.

Wir glauben demnach ganz klar und nüchtern zu sehen, und Excellenz werden gewiss unsere Meinung theilen, nicht wahr? wenn wir zu behaupten wagen, dass die erst citirte Handlungsweise — im gegebenen Fall — für eine äusserst vernünftige, die zweite hin-||gegen für eine ungemein ***stupide***[1] erkannt werden muss, und auch eine solche genannt werden darf.

Und wenn ein so gerader, loyaler *Act* — für ***Private*** — die Ihre Verheissungen zu halten nicht im Stande sind, gewiss die vernünftigste Verfahrungsweise ist!

Springt es dann nicht geradezu in die Augen, und zwar mit vollster Klarheit, dass auch die Regierung eines jungen Herrschers, der kaum[a)] über achtzehn Jahre alt, in so ungewöhnlichen Schwierigkeiten und Gefahren den österreichischen Kaiserthron bestieg — — wie dieser Fall in der Welt vielleicht nie früher vorkam — gleichfalls keinen besseren und weiseren Weg hätte gehen können, — als loyal und ehrlich zu gestehen, was sie von den in Noth und Angst hingeworfenen Worten und Versprechungen halten kann, was nicht.

Vernünftige, billige, ordnungsliebende, rechtschaffene Menschen, die die unsäglichen Difficultäten,[b)] in welchen sich eine österreichische Regierung stets befand, und auch jetzt befindet, hätten keine Unmöglichkeiten angestrebt, welche stets nur von dem unmündigen Volk ohne Ueberzeugung und ohne alle Discretion anhelirt werden. Excellenz, als Hauptdirigent, achteten jedoch vielmehr auf diese Majorität, die man freilich mit Phrasen, Feierlichkeiten, &c., leicht beschwichtigen kann, als es Excellenz vorgezogen hätten, sich mit der besonnenen Minorität jener zu verständigen, die leere Demonstrationen, und alle die ,Spanpa-

a) Ki. 69. b) olv. Difficultäten kennen.

101. [1] ***stupide***: ostoba.

naden',[2] die Sie in Ihrer Regierungs-Methode anwenden zu müssen
102. glauben, tief verachten, die || man aber durch loyale, echt ritterliche Verfahrungsweise so leicht und ganz gewiss gewonnen haben würde!

Die Gleichberechtigungs-Phrase für alle Nationalitäten auszusprechen war sehr unbesonnen, mit derselben jahrelang herumzuwerfen sehr lächerlich, mit derselben aber heut zu Tage noch paradiren und Proselyten machen zu wollen, ein solches Curiosum welches vollkommen nach Schönbrunn, oder in die Londoner Zoological Gardens[1] passt.

Ja es gehört ein grosser Grad von Blindheit, Rausch oder Unverschämtheit dazu, mit einem so plumpen Köder jetzt noch die freien(!?) Bürger von Neuösterreich, oder die zusammen zu schmelzenden, aber actu noch nicht zusammen geschmolzenen Völker der '*neuen deutschen Grossmacht* (!?), anzuplauschen' und 'erwischen' zu wollen.[2]

---

Die freie Presse ist eines der andern Parade-Pferde, die Excellenz im Marstalle von Neuösterreich aufzustellen und Vorzuführen für gut, zweckmässig und sehr weise fanden, zwar nicht so sehr den Völkern des Tutti-frutti-Reiches[3] zu Lieb, denn deren Majorität hatte keinen rechten[a] Sinn für das Ding, sondern um vorzüglich das liberale und gelehrte Deutschland zu captiviren, und der Welt glauben zu machen, in Oesterreich sei es auf einmal licht geworden, worüber sich alle lebenden Wesen, folglich auch die Menschen, nämlich jene die durch die Energie(!?) der
103. Regierung || noch nicht zu Grunde gegangen sind, — ganz unendlich freuten, besonders wenn sie auf die vormärzliche Finsterniss, zumal in Ungarn sich zurückerinnerten.

In Hinsicht der freien Presse ist in der Welt so viel *pro*

a) Ki. 70.

[2] *Spanpanaden*: nagyképű szélhámosság, üres körülményesség (bécsi szó az olasz: spampanata-ból).

102. [1] Schönbrunn (Bécs) vagy London állatkertje.

[2] Az ausztriai politika ekkor még mindig vezérszerepre törekedett a német államok fölött, vö. Bl. 73, 74.

[3] *Tutti-frutti*: elegy-belegy; tkp. vegyes gyümölcs.

*et contra*[1] sermonirt und geschrieben worden, dass wir uns in diese Frage bei dieser Gelegenheit objective durchaus nicht einlassen wollen, behaupten jedoch unserer entschiedensten Ueberzeugung zufolge, dass in die buntscheckigen, österreichischen Verhältnisse die freie Presse — nämlich nicht die, welche nur diesen pompösen Titel führt, sondern eine wirkliche ist — eben so gut passt, wie denn auch der Pulverthurm in Mainz,[2] sehr zweckmässig auf seinem Posten stand.

Wer die Früchte der freien Presse, und vorzüglich die wiener freien Gehirn-Exuberanz[3] der wenigen Monate der Jahre 1848—1849 verkostet hat, und einen alten Strachin[4] nicht geradezu für einen deliciösen Parfum hält, und ausgeben will, der wird überzeugt sein, dass im allgemeinen jene Specialitäten, die mit einer freien Presse geschickt und discret umzugehen verstünden, in den österreichischen Staaten heut zu Tage *à-peu-près* gar nicht vertreten sind.

Wir haben Gelegenheit gehabt, die Conceptionen und Inspirationen der Herren Robespierre, Marat, Père Duchesne, Herbert, Fouquier Tinville, &c.,[5] schwarz auf weiss, mit den Producten der wiener freien Presse zu vergleichen, und wir müssen gestehen, dass wenn wir, über die Sophismen und Impertinenzen der benannten französischen Bluthunde entrüstet sein mussten, so erfüllte uns die Lecture || besonders der wiener Miserabilitäten dagegen mit so einem Ekel und so einer fürchterlichen Langweile, dass wir — Excellenz müssen uns schon verzeihen — uns bei dem Genuss dieser Geistesfrüchte . . . . wie nach Hypecacuana stets 'übergeben wollten' was auch ganz gewiss *toties quoties*[1] geschehen wäre, wenn uns am Ende nicht immer ein fester Schlaf,[a)] von diesem Amusement befreit haben würde, und

a) Ki. 71.

103. [1] *pro et contra*: mellette és ellene.

[2] 1857, nov. 18-án *Mainz*-ban felrobbant egy puskaporos torony rettenetes pusztítással; a császár országos gyüjtést rendelt el a kárvallottak javára; vö. Polit. Ujd. 1857, 47. sk. számok, Vas. Ujs. 1858 elején.

[3] *Exuberanz*: bőség, dagály.

[4] *Stracchino di Milano*: igen kövér, lágy lombardiai sajt.

[5] A francia rémuralom alakjai; *Herbert*, helyesen *Hébert*, az ő lapjának címe: *Père Duchêsnes*.

104. [1] *toties quoties*: annyiszor amennyiszer.

wir praktisch erfahren müssten, wie sehr der edle Gallier recht hat zu behaupten: *Que le genre ennuyeux est le genre le plus dangereux.*[2]

Pressfreiheit in Verhältnissen, wo nicht so sehr der Prozess der Durchfiltrirung der Dinge, als vielmehr die Nothwendigkeit der 'Versöhnung' an der dringendsten Tagesordnung ist, oder vielmehr 'wäre', — würde in den österreichischen Zuständen eben so wirken, wie gebrannte Wässer in einer Entzündungskrankheit. Es ist nichts als eine eitle Theorie; und der jetzt *mehr* verlangt als unverkümmerte, volle Redefreiheit, — O hätten wir nur diese — der ist unserer Meinung nach kein praktischer Staats-Maschinist, sondern ein Pröbler und ein hirnloser Pfuscher; *verba volant, scripta manent, &c., &c.*[3]

Nun existirt aber in Neuösterreich keine freie Presse, was deren Wesen anbelangt, sondern bloss etwas dergleichen zum Paradiren mit dem Auslande, oder besser gesagt, es existirt eigentlich nur eine halbe Pressfreiheit; denn Excellenz z. B. dürfen alles schreiben, was Hochdenselben durch den Kopf passirt, während man gegen Excellenz, nichts 'drucken' darf. — So dürfen z. B.
**105.** auch die österreichischen Deutsch-||blätter die Ungarn, Croaten, Slowaken, Walachen, Zigeuner, &c., &c., nach Herzenslust, auch *invita Minerva*,[1] stossen, puffen, verschwärzen, lächerlich machen; ripostiren darf man jedoch nicht; — und diese 'Staatspolizeilichkeit' müssen selbst wir loben, wir, die wir eine dicidirte Antipathie gegen alle jene Volks-Ammen, Kindsweiber, Instructoren, Hofmeister und schnurbärtigen Schutzengel, &., &., — in unserem Innern verspüren, welche in der Gestalt von Marktaufsehern, Polizei-Dienern, Vertrauten, Gensd'armen, &c., die gute Conduite von 40 Millionen neuösterreichischen Freibürgern zu controlliren, zu purificiren, in Evidenz zu halten, anzubahnen oder auch *en casque*[a)][2] zu vindiciren verpflichtet sind, und zu

a) olv. en cas que.

[2] *Le genre ennuyeux est le genre le plus dangereux*: az unalmas műfaj a legveszedelmesebb; parafrázisa *Voltaire* mondásának: minden műfaj jó, kivéve az unalmasat (Enfant prodigue, Préface).

[3] *verba volant, scripta manent*: a szó elszáll, az írás megmarad.

105. [1] *invita Minerva*: a múzsa ellen, azaz: ihlet, hivatás nélkül. (Horatius, Ars poet. 385).

[2] *en cas que*: esetleg, adott esetben.

diesem hohen Amt erkohren und aufgestellt wurden; — ja wir müssen diese Massregel loben, denn wenn z. B. auch andere, und Geschicktere, Befähigtere, wie wir sind, Excellenz ohne augenblickliche Gefahr, eben so zu Leibe gehen könnten, wie wir es aus unserem glücklich unglücklichen Exil und Versteck, wenigstens ohne auf der Stelle, *sans cérémonie*,[3] oder eigentlich, mit der hergebrachten 'Auditorial-Ceremonie' und Gaucklerei beim [a] Hals genommen zu werden, es riskiren zu können glauben, so erging es Excellenz ganz gewiss nach der Art — und das wäre doch schade, denn Excellenz sind 'bis dato' noch wirklich, wie man sagt, ein 'Ganzer Kerl' — wie es den indischen Rebellen[4] oder dem armen Ungar-Lande ergangen ist, welches durch die Güte von Excellenz wegen der leichteren Administration und Digestion(!) in so viele Stücke tranchirt worden ist,[5] als ob es geradezu ein 'Bach-Händel' gewesen || wäre, auf welche National-Leibspeise ein echter Wiener, wie bekannt, es stets 'sehr scharf' zu haben pflegt. Und dass die ungarischen Schriftsteller und Redacteure den wiener Ironisten stets schuldig bleiben müssen, ist auch sehr vernünftig gehandhabt, und ganz in der Regel; erstens schon weil die armen Ungarn sehr hülflos, geldarm und schwach sind, folglich nicht in der Lage sein können, ihre Schulden ohne die Gunst eines Moratoriums — die ihnen jedoch durch die Vorsehung vielleicht gegönnt sein wird — zurückzahlen zu können, obwohl sie in dieser Hinsicht mit den grössten 'Interusurien' zu liquidiren zu jeder Zeit sehr bereit und willig wären; zweitens war es aber sehr klug, einstweilen uns nur die halbe Pressfreiheit zu gestatten, weil sonst bei völlig freier Presse sich es bald ganz klar herausstellen würde, wie 'elendiglich' das deutsche Element in der Metropole Neuösterreichs vertreten ist, was unter vielen sehr kläglichen Symptomen auch aus dem Factum unauslöschbar hervorzuleuchten scheint, dass die germanische Litteratur — seit Excellenz *Ihre Pressfreiheit* in den österreichischen Staaten introducirt haben — *à-peu-près* durch gar

a) Ki. 72.

[3] *sans cérémonie*: teketória nélkül.
[4] Célzás az 1857-i sepoy-lázadásra, vö. Bl. 35.
[5] vö. Bl. 17. l. 3. jegyz.

nichts Classisches bereichert worden ist, ausser, wenn man die historischen Romane des Herrn Adolph Bäuerle, oder, wie ihn die dankbaren Wiener nennen: Papa Bäuerle über Therese Krones, 'Franzel', Grasel, Jarosinsky, &c.,[1] die mit so vieler Avidität gelesen werden, ***et cela prouve beaucoup pour le bon goût et pour l'intelligence autrichienne,***[2] sodann die unvermeidlichen und sehr witzigen Jahreskalender des Herrn G. M. Saphir, und allenfalls
**107.** die lieblichen Hefte des unsterblichen Hans || Jörgl,[1] nicht an die Seite, oder eigentlich über Walter Scott, Byron, Voltaire, Montesquieu, &c., stellen will.

---

Wir zählen den Grafen A.[2] zu unseren intimsten Freunden; dieser brave Cavalier hatte einen jungen Büchsenspanner aus echt czechischer Race[a)] in seinen Diensten. Es war im Winter. Der Graf bewegte sich nach Debreczin, und nahm den Jäger — weil es kalt war — zu sich in den Wagen, wo sich dieser kurze Dialog entspann:

Der Graf — bekannt durch die Sentenz, die er oft im Munde führte, aber nach der, was viel mehr ist, er auch immerdar lebte: *Les moeurs avant tout,*[3] sagte seinen jungen Diener wohlmeinend mit echt aristocratischer Sanftmuth:

"Gib auf Dich acht, mein Freund, in Debreczin ist viel liederliches Weibergesindel, &c." Excellenz wissen, in vormärzlichen Zeiten ging es in dieser Hinsicht, wie die Ungarn im Kampf mit der Civilisation noch nicht ermordet worden sind — wie es in Göthe's Klein-Paris illustrirt wird[4] — wirklich

a) Ki. 73.

106. [1] *Bäuerle Adolf* (1786—1859) igen termékeny színmű- és regényíró, az alacsonyabb átlagközönség kedvence; szerkesztette a Bach zsoldjában álló Theater-Zeitungot. *Therese Krones* (írónő), *Franz Grasel, Graf Jarosinsky* híres gonosztévők, regényeinek hősei, vö. Bl. 86, 120; D. II. 70, 495.

[2] *cela prouve*: ez nagyon jellemző az osztrákok ízlésére és műveltségére, vö. D. II. 391.

107. [1] vö. Bl. 58. l. 4. jegyz.

[2] talán gr. *Apponyi György.*

[3] *Les moeurs avant tout*: legfőbb dolog az erkölcs.

[4] *Goethe* Faustjában, az Auerbach-pince tivornyájában nevezi Lipcsét Kis-Párizsnak; vö. D. II. 319.

äusserst wüst und infam' zu. Seit nun allenthalben Findelhäuser, Crechen, &c., errichtet werden, wird sich das nun natürlich ganz anders machen; die jungen Burschen und die jungen 'Frauenzimmer' und 'Weibsbilder' werden gewiss viel moralischer werden — kann nicht ausbleiben — denn man sorgt ja so väterlich und so mütterlich für ihre etwaigen Progenituren, die sie || durch so viele Güte touchirt und encouragirt, auch gewiss exact und in der wo möglich grössten Zahl nach dem Princip des Herrn Adam Smith[1] einzuliefern gewiss nicht unterlassen werden, der da die Theilung der Arbeit befürwortet, und auch Thaer[2] der Oeconom, *par excellence*,[3] zur Vermehrung der Production nichts so sehr empfiehlt, als eine continuirliche Wechselwirthschaft, und *toujours perdrix*[4] — man muss es gestehen, besonders mit einem jungen Appetit — am Ende sich als sehr fade herausstellt, was auch schon der eigentliche Fundator des neuösterreichischen Glück's, nämlich Fürst Felix Schwarzenberg, für das vorzüglichste Augenmerk eines 'Vollblut'-Staatsmann's hielt, und auch äusserst gewissenhaft darnach lebte, oder wenigstens darnach zu handeln sich alle erdenkliche Mühe gab, und sich anstrengte.

Der junge Schütze antwortete aber auf die gutgemeinte Warnung seines Herrn, Folgendes: „Da bin ich gar kein Liebhaber"

Worüber der Graf sehr auferbaut und erfreut war; denn auch ihm leuchtete stets Joseph, der egyptische Premier,[5] als imitationswürdiges[a)] Beispiel vor — wie auf einmal der wackere Jünger Nimrod's, als ob er sich schäme als angehender Hercules vielleicht dennoch gar zu viel gesagt zu haben, seine Phrase folgender Massen modificirte: "Das heisst, ich bin Liebhaber, aber nicht stark."

Excellenz beurkunden in Hinsicht der freien Presse die-

a) Ki74.

108. [1] *Smit Adám* (1723—1790), angol nemzetgazdász, a szabad verseny és a munkamegosztás elvének hirdetője.

[2] vö. I. 19.

[3] *par excellence*: kiváltképen.

[4] *toujours perdrix*: mindig foglyot (enni unalmas); *IV. Henrik*, francia királyhoz fűződő adomából.

[5] Célzás József és Potifárné történetére, Mózes I. 39.

selben Empfindungen, dieselben Ansichten, wie dieser junge Hasentödter.

109. || Excellenz sind Liebhaber der freien Presse, aber nicht stark!

Nun fragen wir Excellenz ganz unterthänigst, zu was sollen alle die Mystificationen, alle die plumpen Taschenspielerkünste und *Hocus-pocus*[1] mit der 'freien Presse' dienen? Hoffen Excellenz in der That, dass Sie diese 'Pfiffe und Kniffe' zu etwas wirklich Nützlichem, Ehrbarem, Edlem werden ausbeuten können? Sind es denn nach der citirten Bettelman's-Allegorie[2] nicht geradezu 'Steine', mit denen Excellenz Ihre braven Neuösterreicher für eine freie oder freiere Presse beschenkt haben und compensiren wollten?

Warum denn nicht gar 'Pressfreiheit' in die convulsivischen, unausgegohrenen Zustände des heterogensten Staatskörpers, der sich vielleicht je unbegreiflicher Weise auf einen Haufen conglomerirte! Eben so könnte der Sultan die Pressfreiheit auf seine 'bunten Kinder' octroyiren.

Jeder billig und ruhig denkende Mensch sieht die Lächerlichkeit einer freien Presse für Oesterreich in diesem Augenblick vollkommen ein, der nicht geradezu ein Naturalist, oder gar nichts anderes als ein simpler Advocat ist, — sondern Geschichte und Staatswissenschaft auch hinlänglich nicht nur studirte aber auch digerirt hat — und das ist die Hauptsache; denn die Deutschen lernen überhaupt genug, das muss jeder eingesehen; ob sie aber das, was sie in sich aufnehmen oder was man ihnen 'väterlich' oder 'regierlich' eingebläut hat, auch hinlänglich und vollkommen digerirten, das gehört freilich auf ein andere Blatt.

110. In Wien z. B. haben wir zu unserer nicht geringer || Belustigung unzählige Mal sagen gehört, wenn Jemand so einen echten Abderiten-Streich begangen hatte: 'Der muss noch viel lernen,' während uns die vollste Ueberzeugung folgendes sprechen liess: Gelernt hätte der 'Bœote'[1] wohl geung,[a] vielleicht[b] auch

a) olv. genug. b) Ki. 75.

109. [1] *Hocus-pocus*: szemfényvesztés.
[2] a 97. lapon elmondott adoma.
110. [1] *Boeote*: ostoba filkó; vö. Bl. 295.

zu viel, mit dem 'Verdauen' wäre es ihm aber schlecht gegangen; in dieser Operation habe er nicht vollkommen 'succedirt', wie denn überhaupt auch derjenige, der *par hasard* zu viel gegessen hat, nicht noch mehr essen, sondern lieber trachten sollte, die etwaigen Delicatessen zu digeriren, mit denen er *ex offo*, oder *proprio ingenio*[2] vollgestopft wurde. Billig, ruhig denkende Menschen sagen wir, die nebstbei auch vollkommen geschichtliche und staatswissenschaftliche Digestion gemacht haben, werden diese unsere Meinung in Hinsicht der freien Presse, in dem niedergeketteten Neuösterreich vollkommen theilen; die Majorität freilich der Scribelnden nicht, besonders nachdem sich auch beinahe ganz Israel[3] auf die Dinte verlegt hat, in welchem Element wir so glücklich sind durch die Volksbeglückungs-Versuche und Experimente[4] tief 'drin' zu sitzen, die Excellenz mit den Contribuenten von Neuösterreich zu veranstalten geruhen, oder eigentlich in dieser höchst meritorischen Arbeit 'nicht ruhen', und in welchem Element wahrlich sehr bald ein jeder ertrinken muss, der sitzen bleibt, und nicht gescheidt genug ist, aufzustehen.

Und soll es denn gleichfalls für etwas Vernünftiges gehalten werden, dass die Regierung auch in dieser Frage mit der am Ende gewiss alles umstürzenden Parthei coquettirt, und ihr zu gefallen sucht, wo es || vielleicht viel vernünftiger wäre sich lieber mit jenen besonnenen, billigdenkenden Ehrenmännern zu verbünden, die Excellenz mit dem Titel 'Umsturz-Parthei'[1] zu beehren die Güte und Gefälligkeit hatten. Und was hat denn eigentlich Excellenz bewegen können, den würdigsten und ehrbarsten Theil der ungarischen Nation durch diese Titulatur zu honoriren; ja wir sagen den würdigsten und ehrbarsten und verlässlichsten Theil der ungarischen Remanenz; denn nicht jene, die ihrem bangen Gefühl Luft machen, und ihre Noth, ihr Elend und ihre Bitten dem Kaiser aufrichtig und offen darzubringen wünschen, sind die zu Fürchtenden, die alles umstürzen wollen, und vor welchen die Regierung sich in Acht nehmen muss, son-

[2] *ex offo*: hivatalosan, *proprio ingenio*: önszántából.

[3] Célzás *Saphirra* s a zsidó zsurnalisztikára.

[4] Rbl. 16, 17 tiltakozik az „experiment" ellen.

111. [1] vö. Bl. 5. l. 3. jegyz.

dern jene — zum Theil — nothgedrungenen Gleissner und Comödianten sind die Gefährlichen, die von Excellenz zu Demonstrationen und zum Spectaculiren benützt, im Durchschnitt erhandelt, erkauft, gezwungen, Gift in Herzen, und Vivat auf den Lippen führen, und Excellenz sammt Ihren schön uniformirten[a)] Husaren[2] *complet*[3] zum Narren halten, und sich *en attendant*[4] die Zeit, und manchmal wirklich sehr kurzweilig damit zu vertreiben suchen, Excellenz und Ihren Scherzen so immense Nasen zu drehen, wie es noch nie dagewesen ist; wobei der Umstand als vorzüglich *piquant* und *ámusant* vorkommt, dass Excellenz auch das nicht 'merken', oder nicht zu merken scheinen, und es folglich ignoriren zu müssen glauben, denn das Ausland glaubt es ja doch vielleicht (!?!).

---

**112.** ‖ Und nun erlauben wir uns an Excellenz die bescheidene Frage zu stellen, warum haben denn Hochdieselben die spottwörtlich altconservativ Genannten, die in Ungarn jetz gar nicht mehr existiren, denn es gibt weder *conservative* noch liberale noch reactionäre Partheien im Reiche des heiligen Stephan, sondern nur seelenvolle treue Ungarn — warum haben Excellenz jene, die vor Ihnen sich nicht bücken, *pro coronide*,[1] auch noch mit dem Schandtitel: 'Umsturz-Parthei'[2] gestempelt? Warum thaten Sie denn das, tief berechnender Staatsman? Weshalb brandmarkten Sie auch noch mit dem Stempel die edelsten Söhne des Landes? Wir werden uns die Freiheit nehmen die Ursache hievon Excellenz 'zuzuflöten', 'zuzuflüstern'; — Gar nicht aus Liebe und Treue zu Ihrem hohen Herrn, dem Kaiser, oder denn 'heiligen' Vaterland, sondern ausschliesslich aus inniger Liebe und unbegränztem Attachement zu Ihrem liebenswürdigen Ich, und Ihrem hohen Posten; denn Sie wissen zu gut, dass die ungarischen Petitionäre nicht nur keine Wühler sind, sondern die einzige sichere Grundlage des Throns bilden, während es leicht

a) Ki. 76.

[2] t. i. Bach-huszárokat.

[3] *complet* : teljesen.

[4] *en attendant*: a közben.

112. [1] *pro coronide* : betetőzésül.

[2] Bl. 5. l. 3. jegyz.

geschehen könnte, ja es sehr wahrscheinlich ist, dass Sie, Herr Minister und Paravent,[3] 'zwischen *Souverain* und Nation' umstürzen dürften, wenn nämlich der Kaiser nicht nur Ihnen, aber auch jenen Biedermännern Gehör schenken wollte, die Sie niedrig genug sind, sowohl dem Herrscher als auch der Welt als 'Umsturz-Wütheriche' zu malen und vorzuführen; wornach es nicht im Interesse Neuösterreichs, sondern gerade im Interesse Ihrer
3. eigenen Interessen liegt, diese ek-||liche Lügenbenennung als eine unbestrittene Wahrheit verknöchern und crystallisiren — O welcher schmutzige Crystall! — zu lassen, damit Sie nicht ausgepresst — was Sie übrigens halb und halb schon sind — und abgedankt werden, sondern 'ruhiglich' und 'gemüthiglich' auch fernerhin, bis 'Altersschwäche' Sie dieser irdischen Schattenwelt entrückt, in der Wolle[a)] sitzen bleiben mögen, in der Sie sich selbstverständlich viel behaglicher fühlen, wie in Ihrer ersten Aula, oder auf dem braven Schimmel[1] — *à-propos*, was ist denn aus dem armen Teufel geworden? geniesst derselbe etwa das Gnadenbrot wie das bekannte Ross des Herzogs von Wellington, auf welchem er die Schlacht von Waterloo geschlagen? ja wir sind Ihrem guten Herzen zufolge, und auch als Mitglied des Anti-Thierquälervereins, vollkommen durchdrungen — O wenn Menschen auch nur wirkliche Thiere wären — dass Ihr braver *white sorry*[2] gut gepflegt und tüchtig gefüttert wird.

Excellenz können uns aber vollkommen glauben, in dem Stadium, in welches Ungarn bereits getreten ist, wo das Weh- und Jammergeschrei der noch Athmenden Niemand mehr hören will, welches Gott aber gewiss erhören wird[3] — in diesem Stadium, wo Sie obendrein noch sammt Ihren Helfeshelfern mit der staunenswerthesten Impudenz, die nur durch Ihre Schlauheit übertroffen wird, wie Sie es in Ihren ***Rückblicken*** gethan haben, alles Elend und Blut was Sie über Ungarn brachten, mit duften-

a) Ki. 77.

[3] *paravent* vö. Bl. 89; más: Bl. 450.
113. [1] Célzás Bach menekülésére, vö. Bl. 73, 87; D. II. 569.
[2] *white sorry*: szürke ló.
[3] Sz. itt is Bach bukását jósolja, vö. Bl. 89, 135, 148, 428.

den Blumen so meisterhaft zu verdecken verstehen, und jede
114. Kehle, die gegen Sie sprechen könnte, so geschickt zuzu- || schnüren, und jede Hand, die eine Feder zu Ihrer Illustration geschickt zu führen verstände, in Ihrer ritterlichen Loyalität so effectvoll zu lähmen wissen, dass man wirklich nicht umhin kann, Excellenz in dieser Hinsicht ob Ihrer sehr seltenen Qualität und Verschlagenheit sattsam zu bewundern.

Diese Zeilen z. B. mit welchem Bangen, mit welcher Furcht und unter welch' unsäglichen Schwierigkeiten können wir sie zu Papier werfen; wir müssen wahrlich, wie einst unter römischer Bluthenschaft und Willkür die Gläubigen der Liebe den Heiland, den Retter, nur bei Nacht und im Verborgenen anzubeten und um seine Gnade und Hülfe aufzuschreien[a] wagten, so müssen auch wir trotz der Wahrheit unseres Glaubens den Schatten der Abgeschiedenheit suchen, während die Gleissnerei, das Laster im falschen Glanz der Tugend sich unverschämt in das Licht der Oeffentlichkeit zu stellen und recht breit zu machen sich erdreistet: und wenn diese Zeilen mit Mühe und Noth auch im Drucke erschienen sind, was wird wohl ihr Loos sodann?[b] Excellenz werden der Erste sein, das jetzt oft gebrauchte Wort auszusprechen — 'Majestäts-Verbrechen,' als ob Sie selbst in Ihrer hocheingebildeten Person die Majestät wären, und als ob es dem Kaiser nicht viel nützlicher wäre, endlich Wahrheit zu hören, als immer und immer unverschämt getäuscht und angelogen zu werden? Sie finden schon Mittel — denn in solchen Dingen sind Sie wahrhaftig ein zweiter Bosco[1] — diese Zeilen, sind sie auch glücklich der Presse entronnen, so zu unterschla-
115. gen, zu || confisciren und verschwinden zu machen, dass Ihre *Rückblicke* unwiderlegt, ja, so zu sagen unangetastet, wie manche Sätze der heiligen Schrift dastehen werden, und Sie mit eben so viel Wahrheit, wie Sie schon so vieles der Welt aufgetischt haben, auch das noch werden behaupten können; wie sehr alles das, was in den *Rückblicken* vorkommt, wahr sei — quillt daraus am sichersten — dass trotz der neuösterreichischen Rede- und Pressfreiheit (!) auch nicht eine einzige Stimme sich dage-

a) olv. an-. b) Ki. 78.

114. [1] *Bosco,* híres olasz bűvész (1793—1863); Sz. szerette nézni; vö. Napló 22.

gen erhoben hat. *Qui tacet consentire videtur,*[1] wie denn auch Alle, die Sie aufhängen liessen, mit ihrem 'hohen Loos' sehr zufrieden gewesen zu sein scheinen, denn sie waren zwar so impertinent für diese Gnade nicht zu danken, geschwiegen haben sie jedoch 'durch die Bank' Alle, freilich erst nach der hohen Operation. Und was wird jenen Wenigen geschehen, die diese Zeilen lesen, oder auch Jenen, die nicht lesen können, aber bei denen man sie gefunden hatte; werden die nicht nach der neuen Manier 'per Bausch und Bogen,' als Verbrecher, convincirt (!?) und bestraft?

---

Nach der Schlacht von Aspern[2] waren Dorfleute, damals noch arme Bauern, und keineswegs freie 'Insassen' und Bürger wie jetzt, beordert, die auf dem Schlachtfelde liegenden Leichen zu begraben. Sie öffneten grosse Gruben, um in dieselben *pêle-mêle*[3] alle Jene zu werfen, die gegen einander standen, auf einmal sanken und nun mit einander schlafen sollten. || Sie betrieben dieses unerquickliche Geschäft ganz mechanisch, ohne viel zu denken; da erhob sich in dieser Todtenstille, die bloss durch das Trippeln der Begrabenden unterbrochen war, eine klägliche Stimme eines eben zu Beerdigenden: "Ich bin ja noch nicht todt, begrabt mich nicht," worauf der strenge *Exequent*[1] des hohen Befehls ganz kurz ausrief: "Ei was, das kann ein Jeder sagen," und wie man sich's erzählt, erhielt der Todtgeglaubte in der That keinen Pardon, und musste[a)] wahrhaftig *en compagnie*[2] mit den Leblosen, nach dem alten Adagio: 'Mit gefangen, mit gehangen,' in die Grube. Wir können diese dumme Geschichte nicht glauben; wenn wir uns jedoch die *per* Bausch und Bogen Executionen in Ungarn so recht lebhaft vergegenwärtigen, — die zum Himmel hinaufschreien, — wo man alles

a) Ki. 79.

115. [1] *Qui tacet consentire videtur*: a hallgatás beleegyezésnek látszik (VIII. Bonifacius).

[2] Aspern mellett verte meg 1809, május 22-én Károly fhg. Napoleont.

[3] *pêle-mêle*: összevissza.

116. [1] *Exequent*: végrehajtó.

[2] *en compagnie*: társaságában.

so schnell abmachte, und den vielen Unschuldigen trotz ihrer Betheuerung, trotz ihrer Beweise, *à-peu-près* dasselbe zuherrschte, bevor sie hinab in die Grube gesenkt, oder hinauf auf den Galgen gezogen wurden; "Ei was, das kann ja ein Jeder sagen:" —— wenn wir das erwägen, so müssen wir gestehen, dass diese Begrabungs-Anecdote nach der Schlacht von Aspern uns nicht mehr als ein *espèce* Witz erscheint, sondern zu einer schauderhaften Wahrheit wird! nur dass bei Aspern schwerlich viele lebendig begraben worden sind, und im Fall dies geschah, gewiss nur von ungefähr geschehen konnte, während Excellenz mehr Unschuldige in Ungarn auf das grausamste verurtheilen liessen, als Excellenz Haare auf dem Kopfe oder in Ihrer Perücke haben: denn bei Excellenz weiss man nie, was wahr,
**117.** was || falsch ist, — worüber die klarsten Beweise vorliegen; wie denn auch unter Tausenden, z. B. Graf Louis Batthyany's Hinrichtung vor jeder legalen, oder wenigstens vor jeder auditor-ceremoniellen Untersuchung schon früher durch die Machthaber gnädigst beschlossen und decretirt war; und das in Pest anbefohlene, ausgesprochene und vollführte Urtheil nur so nachhinkte, was wir auch beweisen können, wollen, und zu seiner Zeit auch ganz gewiss werden.[1]

Um nun aber unmittelbar wieder auf Hochderselben hohe Person zurückzukommen, können uns Excellenz vollkommen Glauben beimessen, und ganz sicher sein, dass in dem Stadium, in welches wenigstens das Ungarland bereits getreten ist, kein Mensch Ihre Beseitigung von der Seite des hohen Herrschers mehr wünscht und anhelirt; im Gegentheil gewinnen Excellenz in Ungarn und höchst wahrscheinlich auch in der Meinung der tiefer Denkenden und weiter Sehenden der ganzen Monarchie mit jedem Tag mehr Freunde und im allgemeinen eine grössere Popularität! So erkennt man den wahren Werth, die wirklichen Meriten eines Staatsmannes am Ende doch immer! Die meisten geniessen dieses Glück jedoch erst in der Kühle, wenn sie bereits zwischen den sechs Brettern 'schlafen,' vielleicht träumen — und nur Einigen lächelt die Fortuna noch im Leben, so wie Excellenz

117. [1] Úgy látszik, hogy Sz.-nek is voltak bizonyítékai, hogy *Batthyány Lajos* kivégeztetése az udvarnál előre elhatározott dolog volt.

den[a] grossen Comfort haben, bereits in Ihrem warmen Quartier am Judenplatz,[2] die Anerkennung und die Dankbarkeit aller jener Völker 'entgegenzunehmen' und zu savouriren, welche — wenn nämlich das natürliche und folglich Gott gefällige und demnach angebahnte und von || Excellenz angestrebte *opus* reussiren wird — Excellenz das zu verdanken haben werden, dass Alle nach einer und derselben Matrice umgegossen und Alle nach einem Stempel umgearbeitet und flach gedruckt worden sind; was natürlicher Weise ihre Entwickelung, ihre Zufriedenheit und ihr Glück schneller, sicherer und dauerhafter befördern und begründen wird, als die Schwärmerei der Lombarden, die *arrière-pensée*[1] der Czechen, die Reminiszenzen oder[b] noch nicht sterben wollenden Kocsiuszkos,[c] die Unabhängigkeits-Indigestionen der Walachen, die Gravitation der Woywodiner zugleich gegen Moskau und gegen Belgrad, die Susceptibilität der in ihrer Ehre so tief beleidigten Croaten, und endlich die Träume der nach Maria-Zell wandernden Ungarn,[2] &c., &c. Die Entwickelung, die Zufriedenheit und das Glück dieser blutscheckigen Schaar zu bewerkstelligen und zur Wahrheit zu erheben im Stande wäre.[3]

Wir sehen jetzt von Tag zu Tag deutlicher und klarer ein, dass Excellenz der Mann sind — und Sie allein — der uns aus unserer Noth, aus unserem Elend helfen kann, und so Gott will, auch helfen wird.

Und diese Ueberzeugung — wir müssen es gestehn, zu welcher wir so instinctmässig schon lange gravitirten — wurde in uns durch einen Act von Excellenz zu einem so festen Glauben petrificirt, dass wir, die unerforschlichen Wege der Vorsehung in tiefer Demuth bewundernd, jetzt mit voller Zuversicht in

a) Ki. 80. c) olv. der. b) helyesen: *Koszcziusko.*

² *Judenplatz*, Bécs belvárosában, ott van még ma is a belügyminisztérium palotája; Bach 1849, aug. 15-én vonult be oda.

118. ¹ *arrière pensée*: rejtett szándék, titkos gondolat.

² vö. Bl. 84. l. 13. jegyz.

³ Sz. itt Bachnak birodalmi egységével szemben valamennyi népnek függetlenségi törekvését vázolja; vö. D. II. 472.

Excellenz unsern Retter, unsern Benefactor, unsern Schutzengel, mit tiefer Huldigung und innigem Dankgefühl vollkommen erken-
119. nen und appreciren, — wir, die wir erst || kürzlich mit der stupiden Menge in Excellenz den eigentlichen ***diabolus rotæ***[1] erblickten, dem wir unser unnennbares Elend zu verdanken haben.

Dieser Act, den Excellenz zu vollführen die Güte hatten, besteht darin, dass Excellenz auf die bekannte äusserst langweilige (!) pester Petition, die energische Antwort vom 9ten Febr.[a] 1857, dato Laxenburg[2] von seiner Majestät dem Kaiser, unterfertigen liessen, dessen in wenig Worten 'alambicirte'[3] Essenz, nicht mehr und nicht weniger bedeutet, als: 'Gebt alle Hoffnung auf'[4] — über welches Thema schon, wie Excellenz vielleicht wissen werden, ein gewisser Dante ein sehr kurzweiliges[b] Volksstück geschrieben haben soll.

Diese decidirte Sprache gefiel und electrisirte alle Ungarn; man liess Excellenz allenthalben hoch leben! Wir aber, entfernt von der lieben, theueren Heimath, sind mit unbeschreiblicher Wonnewehmuth in die Knie gesunken, wie wir das citirte Patent zu geniessen bekamen; höchlich staunend über das Wunder — und Gottes Wege sind oft so beschaffen — dass gerade von der Seite ein neues Licht, ein neuer Hoffnungsstrahl aufgehe, wo alles dunkel, schwarz und schwefelgelb aussah und roch.

---

Excellenz waren gewiss als Jurist, Jurat, und Jurisprudent oft in der Lage, das psychologische Curiosum, oder eigentlich Factum — denn es ist sehr leicht erklärbar — zu bemerken, dass in Gefängnissen alle Jene, auf denen ein derartiges Ver-

a) helyesen: Sept. b) Ki. 81.

119. [1] *diabolus rotae*: bajszerző ördög; a N. Szatirában Bach maga nevezi magát annak, D. II. 300.

[2] 1857. szept. 9-én a laxenburgi elutasító kézirat válasz volt a peticióra; vö. D. I. 175, D. II. 12, 305, 547, 583, 606; szövegét lásd Bevez. 10—11. lap; a Polit. Ujd. 1857. szept. 16-i száma a császári kéziratot meglepően erős megjegyzésekkel kíséri.

[3] *alambicirt*: vegyileg kivont.

[4] A pokol fölírása Dante költeményében.

brechen lastet, || welches unausweichbar ihre Hinrichtung nach sich zieht, im Laufe der Untersuchung, während sie alles läugnen, sich stets abgehärmter und magerer gestalten; von dem Augenblick an jedoch, wo sie alles eingestehen, und sie im Geiste schon die Hanfcravate — 'oder was' — verspüren, nicht nur im Vergleich ganz ruhig, sondern — vorausgesetzt, dass man ihnen hinlänglich 'zu brechen und zu beissen' gibt — auch dick und fett, ja kugelrund werden! — Dieses ganz natürliche Factum trat bei dem Grafen Jarosinsky* ein, dessen geistreiche Vorführung durch den genialen Herrn A. Bäuerle[1] in Wien so viel und so verdiente Epoche machte — wo wir nur tief bedauern mussten, dieses interessante, sehr belehrende und nur curios scheinende, aber gar nicht curiose Factum in der geschmackvollen wiener Iliade vermissen zu müssen, wiewohl es als ein wirklich 'Dagewesenes' constatirt ist; denn auch der Held des nach: '*vinaigre de quatre voleurs*'[2] duftenden Romans läugnete alles hartnäckig, drehte seinen äusserst gescheidten und humanen Richtern eine Nase nach der andern, wurde dabei aber so infam mager, dass wir wahrhaftig Niemandem || rathen würden, ***par exemple***, einen so ausgezehrten Kapaun auf dem wiener Geflügel-

a) * Das ist der Name des hochgeborenen Herrn Grafen, der den Abbé Plank, seinen vormaligen Erzieher — um sich in den Besitz seiner Werthpapiere zu setzen — ermordete, sodann bei Therese Krones als er da eben soupirte, sie aber das bekannte Adagio: 'Brüderle fein, wirst du vielleicht der Spitzbube sein,' sang..erwischt..der Gerechtigkeit übergeben, und endlich hochgeboren, wie er war, höher als die Meisten, starb, nämlich auf dem Galgen; und der — nicht der Galgen (!) sondern Graf Jarosinsky — schon längst in das Meer der Vergessenheit gesunken wäre — hätte ihn der moderne Wiener Homeros Adolph Bäuerle durch sein "Geschreibsel" und "Gedrucksel" der Immortalität nicht überliefert!

a) Ki. 81. I. mell.

120. [1] Az itt előforduló nevek; vö. Bl. 106. l. 1. jegyz.

[2] *vinaigre de quatre voleurs*: „négy-tolvaj-ecet", állítólag négy haramiától föltalált pipere-ecet, mellyel a pestis ellen védekeztek. Rudnay Józsefné írja (Emlékeim 15, 1923), hogy kolera idején „fűszerrel telített ecetben mosdottak... ezt „Räuberessig"-nek nevezték". A „zsiványecet" a hatvanas években Dunántúl is ragályok ellen használt háziszer volt. Jókai (Szeretve mind a vérpadig, 1. fej.) „háromzsivány-ecet"-et tétet Tiszánéval a pujpunella-mártásba.

markt* feilzubieten, denn so ein schlauer Betrüger, nämlich der
122. || gescheidter ist als der etwaige Käufer, würde gewiss der Hand der Gesetze und der Gerechtigkeit nicht 'entrutschen' — und so ging es viele Tage, viele Monate lang — bis man auf den exceptionellen Gedanken kam, *à la hongroise*[1] dem Hochgebornen Herrn Grafen tüchtige 25 appliciren zu lassen, nach welchem a) Meisterstück einer richterlichen Caption's-Frage[2] — denn diese

b) * Wir fügen hier den alle vierzehn Tage regelmässig erscheinenden Bericht des städtischen Marktkommissariates und des betreffenden Departements des Magistrats bei. wegen Nichtbeobachtung der Markt-, Sanitäts- und Zimentirungsvorschriften in der Zeit vom 1ten bis 15ten Juli, 1858, aus dem Fremden-Blatte.

"In Folge 147 gepflogenen Amtshandlungen wurden 11 Parteien, bei welchen unreifes und verdorbenes Obst, dann faule Eier, vorgefunden wurden, mit der Vertilgung ihrer confiszirten Waaren bestraft; ferner wurden 6 Parteien wegen Feilbietung von ungeniessbaren Krebsen und verdorbenen Fischen, 9 Parteien wegen Nichtbeachtung der Brotverschleiss- und Satzungsvorschriften, 4 wegen Gewichtsverkürzung beim Fleischverkauf, 8 wegen Sanitätsgebrechen beim Fleisch- und Wurstverkaufe, 4 Parteien wegen Milchverfälschung, 7 wegen unbefugter Geschäftsausübung, 1 Partei wegen Nichtaffigirung des Tarifes beim Holz- und Kohlenverkaufe, 3 bei welchen unrichtige nicht regimentirte Blechmaassgeschirre sich vorfanden, 12 wegen Hausirens mit Victualien, 21 wegen Vorkaufs- und Marktunfugs, 19 wegen Uebertretung der Heu- und Strohmarkt-Ordnung, 30 wegen Uebertretung der Zimentirungsvorschriften, 1 Partei wegen Waageverfälschung, 3 Parteien wegen Excesses am Markte und 8 wegen Ausserachtlassung der Sanitätsvorschriften beanständet und gestraft. Auch wurden 14 Lokal-Untersuchungen und 7 Sanitätsbeschauen an krankheitsverdächtigem Horn- und Stechvieh vorgenommen."

Dergleichen Berichte werden alle 14 Tage dem Publikum gewissenhaft aufgetischt, damit es sehe — wie väterlich, ja kindsweiblich die Regierung für die gute Trottel-Bevölkerung Wiens sorgt. Wobei nur zu bemerken kommt, dass man in der Regel doch nirgends "schlechtes Zeug" so leicht an *den* Mann oder an *die* Frau, oder an *das* Mensch bringen kann, als eben in der österreichischen Metropole — wenn man nur das 'kleine Geld' *a tempo* und geschickt zu placiren weiss,....wenn dann die Betreffenden blind, taub und geruchlos werden,....und der brave über die Massen treue Wiener Insass nicht merkt — weil keine Seele auf ihn Acht gibt, und ihn darauf aufmerksam macht, dass er verfaultes Obst, verdorbenes Fleisch, stinkende Fische und todte Krebse um theueres Geld erhandelt....mit einem Worte angeschmiert wird.

a) Ki. 82. b) Ki. 81. II. III. mell.

122. [1] *à la hongroise*: magyar módra.
[2] *Caption's-Frage*: körmönfont, megejtő kérdés a vallatáskor.

half superbe — der abgefäumte Bösewicht alles haarklein eingestand, und kurz vor dem Aufhängen ganz glänzend und zum Aufplatzen dick und fett wurde.

Die Ursache dieser sich sonderbar darstellenden Erscheinung liegt jedoch sehr nahe! Das vortreffliche deutsche Wort, 'Verzweiflung,' gibt uns hierzu den geeignetsten Schlüssel. — Nichts lähmt des Menschen körperliche und geistige Kräfte so sehr als der 'Zweifel,' während etwas 'Bestimmtes' jene Kraft, jene Energie, jene Resignation zu entwickeln pflegt, die ein Mann — besonders so in dem Genre des: ***justum ac tenacem propositi virum,***[3] ***&c.*** — am Ende selbst unter dem Galgen in sich vorfindet — eine Qualität freilich, die ein solches Menschen-Exemplar, das nur ***tenax*** aber nicht ***justum*** ist, vergebens unter seinen Titeln, Orden, Werthpapieren, Ministerialbureaux, &c., &c., suchen würde.

---

Die ungarische Nation ist nach dem Erlass von 9ten Feb.,[a] 1857,[4] gerade in diesem Fall — denn nebenbei gesagt, müssen Excellenz ja nicht glauben, oder || andere glauben machen wollen, was übrigens sehr schwer ginge, denn die Leute sind in Neuösterreich im allgemeinen seit einiger Zeit abscheulich misstrauisch und argwöhnisch geworden — dass jene edlen Söhne des Ungar-Landes, welche die nie angenommene, sondern stets mit von Excellenz anbefohlener Hoffart zurückgewiesene Petition unterschrieben und überreichen wollten, und die Excellenz nicht nur disgustirte Altconservative benamseten, die, ***en dernière analyse***, nichts anderes wollen, 'als für sich ein fettes Amtel,' sondern denen Excellenz später etwa zur Firmung (?) den Namen 'Umsturzpartei gnädigst beilegten,' endlich, um sie ganz verstummen zu machen, ihren offenen, loyalen, vertrauensvollen Act mit dem Stempel des Majestäts-Verbrechens zu signiren die christliche Liebe hatten, und diese höchst reine, religiöse That höchst wahrscheinlich während einer Messe aus ***Inspiration*** von

a) helyesen: Sept.

[3] *justum ac tenacem propositi virum*: az igazlelkű és állhatatos férfiú. (Horatius, Od. III. 3.)

[4] Szövegét l. a Bevezetésben, 10—11.

oben oder von unten erhielten, welche Messe Pater Anti-Ventura[1] las und General Mayerhofer,[2] Exgouverneur und inbrünstiger Katholik — zur Auferbauung der ganzen Armee ministrirte, die 'selbstverständlich' — nämlich die ritterliche Armee — mit gottgefälliger Religion im Herzen, nur die Hypocrisie hasst, ja verabscheut; — Excellenz, sagen wir, sind in arger Täuschung, wenn Sie glauben, dass die unterschriebenen Repudirten, isolirt
124. da stehen* —— Nein, Excellenz, alle Bewohner || des Ungar-Landes stimmen[a)] mit ihnen vollkommen überein, und Excellenz

b) * Die Namen der Pester Petitionäre, die Minister Bach als Umsturz-Wütheriche. als ein *espèce malcontentes* Gesindel[3] zu bezeichnen die Impudenz hat, — und als solchem geradezu den Rücken zuzudrehen — dem Kaiser Franz Joseph den Rath gab, sind wie folgt:[4]

Johann von Scitowsky, Cardinal, Primas von Ungarn
124. || Joseph Kunszt, Erzbischof von Kalocsa
Johann Ranolder, Bischof von Vesprim
Alexander Csajági, Bischof von Csánad [!]
Fürst Anton Pállfy
Graf Emmerich Batthány, vormaliger Richter der höchsten Behörde, und Obergespann des Szalader Comitats
Graf Georg Apponyi, vormaliger ungarischer Hof-Kanzler
B. Samuel Jósika, vormaliger siebenbürgischer Hof-Kanzler
Graf Georg Andrássy, vormaliger Obergespann vom Sároser Comitat
Graf Stephan Károlyi
Graf Felix Zichy-Ferraris, vormaliger Administrator des Eisenburger Comitats
Graf Emil Desewffy
Graf Louis Károlyi, vormaliger Obergespann des Neutraer Comitats

a) Ki. 83. b) Ki. 82. I—V. mell.

123. [1] *Pater Ventura* (1782—1861) híres, szókimondó egyházi szónok; Anti-Ventura itt *P. Klingowström* (a kéziratban neve kihúzva), az ötvenes években hírneves jezsuita-szónok Bécsben; vö. D. II. névmutató.

[2] *Mayerhofer Ferdinánd*, osztrák tábornok; 1848-ban a bécsi udvar megbízásából a délvidéki szerb lázadás szervezője, később a Vojvodina kormányzója, 1856-ban vallásos életre adta magát, laikus fráter lett a jezsuitáknál; vö. D. I. 569.

[3] *malcontentes Gesindel:* elégedetlen csőcselék, Bach és köre nevezte így a petíciót benyujtó bizottságot, 1857, máj. 9.

[4] Az itt közölt névjegyzék szerint a peticiót 130-an írták alá; némelyek kevesebbet mondanak; Szőchény (Eml. II. 80) szerint 131; nála bőven az egész ügy keletkezése és fejleményei.

könnten sich leicht hievon || überzeugen, wenn Sie hierüber während der jetzt bevorstehenden Volkszählung ein Interroga-

Graf Johann Cziráky, vormaliger Administrator des Stuhlweissenburger Comitats, und Ober-Landes-Richter unter der neuen Regierung
Ladislaus von Szögyényi, vormaliger Vice-Kanzler von Ungarn, und jetzt Reichsrath
Paul Gyürki, vormaliger Obergespann des Krassoer Comitats
Stephan David Marich, vormaliger Obergespann des Veszprimer Comitats
Graf Leopold Nádasdy, vormaliger Obergespann des Komorner Comitats
Graf Nicolaus Bánffy
Franz von Tihanyi, vormaliger Obergespann des Temeser Comitats
Marquis Alphons Pallavicini
Graf Gustav Königsegg
Baron Joseph Eötvös
Graf Georg Károlyi, vormaliger Obergespann des Szathmárer Comitats
Joseph von Urményi[!], vormaliger Obergespann des Tolnaer Comitats
Baron Paul Sennyei
|| Graf Heinrich Zichy, vormaliger Obergespann des Wieselburger Comitats
Graf Johann Barkótzy
Eduard von Zsedényi
Graf Anton Szécsen, vormaliger Obergespann vom Veröczer Comitat
Georg Mailáth, der Jüngere
Paul Kiss, vormaliger Gouverneur vom ungarischen Litorale
Baron Emmerich Miske
Graf Edmund Zichy
Graf Nicolaus Zichy, der Aelterer
Graf Rudolph Wenkheim
Graf Kálman Nákó
Graf Franz Hunyady
Graf Alexander Károlyi
Graf August Festetics
Johann von Csekonics
Baron Béla Wenkheim
Graf Joseph Hunyady
Graf Paul Pálffy
Graf Joseph Zichy
Franz von Urményi[!], vormaliger Kronhüter
Graf Johann Nemes
Graf Carl Apponyi
Graf Camillo Zichy
Graf Louis Apponyi
Graf Johann Waldstein
Baron Georg Révay, vormaliger Obergespann des Thurotzer Comitats
Graf Valentin Török

126. torium || veranstalten zu lassen geruhten; — es versteht sich
127. von selbst, ohne alle jene Hülfsmittel wie z. B. das || schwarze

Baron Carl Luzsenzky
Graf Carl Wenkheim
Graf Ferdinand Zichy
Baron Ladislaus Orczy
Graf Arthur Batthány
Baron Anton Nyáry
Baron Béla Orczy
126. || Baron Andreas Orczy
Graf Stephan Szapáry
Baron Anton Liptay
Graf Georg Almásy
Guido von Karácsonyi
Graf Eduard Károlyi
Baron Simon Révay
Graf Anton Szapáry
Graf Alfred Andrássy
Graf Emanuel Andrássy
Graf Kalman Széchenyi
Graf Gyula Széchenyi
Graf Maximilian Kollonits
Baron Albert Prónay, vormaliger Administrator des Pesther Comitats
Baron Georg Orczy
Bartholomäus von Blaskovits
Graf Emanuel Zichy Ferraris
Graf Johann Rhédey
Graf Dénes Festetics
Graf Franz Erdödy
Graf Dénes Széchenyi
Graf Abraham Nemes
Graf Ladislaus Pejacsevich
Franz von Fiáth
Graf Stephan Erdödy
Graf Dominik Bethlen von Iktár
Graf Gedeon Ráday
Kálman von Giczy
Graf Gyula Festetics
Sigismund von Bohus
Georg von Zsivora
Ignatz Láng
Stephan Mannó
Friedrich Fröhlich, Grosshändler in Pest
Ludwig Meszlényi

Buch[1] — *pour pouvoir donner la revanche*[2] — Exil, Confiscation
3. der Güter, Gefängniss, Galgen, || nicht 'eingeladen werden' auf

Gabriel Lónyay
Johann Reseta
Johann Havas
Paul Gosztonyi
Baron Georg Ambrózy
Graf Carl Eltz
Graf Julius Szapáry
Graf Denes Almásy
Graf Béla Festetics
Graf Stephan Bolza
Johann Bohus von Világosvár
Gustav Kállay
Vincenz Almásy
Baron Ludwig Döry
Franz Jalits, Grosshändler in Pest
E. S. Friedrich Liedemann, Grosshändler in Pest
Baron Vincenz Gerliczy
Johann Wallheim, Grosshändler in Ofen
Ignatz Perger, Grosshändler in Pest
Graf Leo Festetics de Tolna, vormaliger Administrator des Szalader Comitats
Emerich Sztánkoránszky
Graf Nicolaus Zichy, der Jüngere
Stephan Nádossy, Grosshändler in Pest
Alexander Vécsey
Franz Karczag, Hutfabrikant in Pest
Casimir Sárközy
Alexander Bertha
Graf Paul Zichy
Anton Marczibányi
Nicolaus Kiss
Anton von Radvánsky
Rudolph Fuchs, Grosshändler in Pest
Edmund Inkey
Graf Ladislaus Zichy, der Jüngere
Georg Bajzáth.

2. || Die Subscription war keine bei den Haaren herbeigezogene, sondern erfolgte

127. [1] „Fekete könyv", ahová a politikailag gyanúsakat írták.
[2] *Pour pouvoir donner la revanche*: megtorlásul.

den Hofball, oder zum Hofdiner, &c., von welchem der gottselige Scholz[1] gewiss gesagt haben würde: "Nie ohne dieses" — versuchen es Excellenz, und Sie werden überzeugt sein, alle Bewohner der einst unter der ungarischen Krone stehenden Länder[a)] werden aus ganzem Herzen und aus vollster Seele der nie angenommenen Petition beipflichten, nicht nur die Magyaren, wie Sie zu subtilisiren pflegen, sondern 'alle Ungarn'[2] — denn wenn auch die Croaten, Serben, Slowaken, Rumunen, &c., nach Ihrer Race keine Magyaren vorstellen, so sind sie deshalb noch keine Oesterreicher vom Unter-Mannhartsberg, Penzing, Griezing,[b)] Hacking, &c., &c.,[3] wie es Excellenz zu glauben scheinen; nämlich: dass deshalb, weil alle diese Nationalitäten gegen die Magyaren aufgehetzt wurden, und für eine kurze Zeit aufhörten mit Sympathie gegen Sie zu gravitiren, sie nun mit wahrer Liebe und unversöhnlichem Magyaren-Hass sich unbedingt in Ihre väterlichen Arme stürzen würden!

**129.** Die ganze Bevölkerung des Ungar-Landes — mit || beinahe gar keiner Ausnahme, athmet, fühlt und denkt so, wie die zurückgewiesenen Petitionäre; nur würden ihre Petitionen höher gesteigert sein, als die bescheidenen Wünsche, die die Petition enthielt. Excellenz würden demnach in keine kleine Verlegenheit

in einigen Stunden, was auch die Ursache ist, weshalb nicht viele Tausende auf dem Bogen standen, den der Kaiser mit einer *espèce indignation*[4] zurückwies.

Was die Petition enthielt, konnten wir nicht erfahren — so viel scheint uns aber sicher zu sein, dass es eine Indignität und überdiess eine grosse Stupidität war — wie es sich, *en dernière analyse*, gewiss herausstellen wird — die 'Bitten' Jener nicht einmal hören zu wollen, die vor Gott das Recht haben — zu fordern — und blos durch den Galgen silencisirt sind.

a) Előbb e helyett a kéziratban kihúzva: „lebenden Menschen." b) olv. Grinzing.

[4] mit einer *espèce indignation*: a méltatlankodás bizonyos nemével.

128. [1] *Scholz Wenzel* (1787—1857) kedvelt bécsi komikus színész, különösen szentimentális-triviális alkalmi kupléival vált népszerűvé; vö. Bl. 57. l. 3. jegyz.

[2] *Ungar:* magyarországi lakos, *Magyar:* faj és nyelv szerint való magyar; vö. Bl. III.; D. II. 611; Magyar Nyelv XV. 102; Nyelvőr XLVIII. 23, 92.

[3] *Mannhartsberg,* Bécstől nyugatra, Krems fölött; das Viertel unter'm Mannhartsberg: Alsó-Ausztria északkeleti negyede, a hegytől keletre, a Duna fölött, tkp. Bécs területe; a többi helynév, Bécs határában fekvő helységek; Bl. 47. l. 2. jegyz.

gerathen, wenn Excellenz ihre bekannte Fanfaronade zur Wahrheit machen müssten, zufolge welcher Hochdieselben damit zu prahlen in sich den Kitzel fühlten, dass es Ihnen leicht sein würde, eben eine so grosse Zahl und weit schönere Namen und gewichtigere Specialitäten auf eine 'Gegen-Petition' unterfertigen zu lassen, als jene war, an deren Spitze der Primas von Ungarn stand.

In dieser Hinsicht täuschen sich Excellenz eben so pyramidal, wie in so vielen andern Gegenständen, und würden wahrlich ein ungeheueres Fiasko und eine grossartige Blamage erleben, wenn Sie einen derben Versuch[a] machen wollten; denn wenn auch sehr viele, vielleicht die bestklingenden Namen und die gewichtigsten Persönlichkeiten die pester Petition nicht unterschrieben, so machen sich Excellenz darüber nur keine so lächerlich colossale Illusion, dass jene, die sich in Pest jeder Unterschrift enthielten,[1] deshalb sich zu einer Antipetitions-Signatur durch Sie persuadiren lassen würden, ausser Excellenz wollten Ihre stets und gewöhnlich mit so vielem Success gekrönten Mittel in Anwendung bringen.

Sehr viele Ungarn sind erst jetzt zur wahren Liebe und Treue für ihr Vaterland erwacht, so wie auch Kinder oft ihren Vater, ihre Mutter, mit wahrer || Hingebung zu lieben und zu verehren erst dann anfangen, wenn sie in Gefahr sind, sie auf immer zu verlieren!

Jeder Ungar will jetzt seiner Heimath dienen; doch nicht Alle auf demselben Wege, und nach einem Model. Der eine steckt sich in dieser Hinsicht ein näheres, der andere ein entfernteres Ziel aus. Viele spielen ihre Karten offen, viele verdeckt — was man jetzt wohl nicht übelnehmen kann — Alle sind jedoch dem theueren Vaterlande innig zugethan; Verräther gibt es keine, oder nur sehr wenige, so dass Excellenz Subscribenten für Ihre Antipetition nur mit Mühe finden würden, und zu diesem Zwecke in jene Cloaken hinabsteigen müssten, die leider mehr oder weniger sich allenthalben bilden, wo Menschen sich in grossen Haufen zusammendrängen; wenn dann die Welt zwischen der

a) Ki. 84.

129. [1] Valószínűleg Esterházy Pál hgre céloz; vö. Széchény, Eml. II. 90.

Petition der Ungarn und Ihrer Antipetition in eben die Lage käme, wie einst die Bevölkerung von Jerusalem die Wahl zwischen der verfolgten Tugend und Barabbas[1] hatte; und es sehr zu vermuthen ist, dass in der Jetztzeit — wo in Allem, besonders was Excellenz, mit besonnener Entschiedenheit vorwärts zu propelliren die Gnade haben — das civilisirte Europa, mit besserem Geschmack, und vor allem anderen mit mehr Tact, Gerechtigkeit und höherem Sinn urtheilen würden, *as for*[a] *à-peu-près* 1825 Jahren der Bürgermeister, die Commune und das Publicum der damaligen judäischen Metropole!

---

131. || Also, nicht nur eine kleine Fraction, nämlich die von Excellenz so titulirte Umsturz-Partei, und deren bereits als Hochverräther bezeichnete Unterfertiger sind zur Raison und vollkommener Ueberzeugung gekommen, dass Excellenz[b] nicht nur nicht der Malefactor Ungarns und ganz Oesterreichs sind, sondern schnurstracks im Gegentheil Hochdieselben jene providentielle Erscheinung vorstellen, und zu sein belieben, die alle Kinder Neuösterreichs aus dem gegenwärtigen Recht herauswinden, und in eine *espèce* Oase *hinaufziehen* (!) wird, welche kein Mensch, aber auch Niemand im ganzen Staate zu erreichen hofft und glaubt, ja nicht einmal recht begreift und sich einbilden kann, wie das 'Ding' eigentlich ausschauen wird, und demnach gewiss Jedem als eine unerwartete und somit desto süssere Ueberraschung erfreuen wird oder vielmehr *muss!* Diese *Dei gratiâ* Erscheinung, die die Ungarn, denn es waren nicht nur Magyaren und Katholiken, die in ihrer Noth — wie einst Don Carlos vor der Hochgebenedeiten[1] — in die Knie sanken, sondern alle Volksstämme und alle Confessionen sind in dem hochreligiösen Act hinlänglich und andachtsvoll vertreten gewesen. Die Erscheinung, welche die Ungarn schon damals, als sie in Mariazell[2] im Namen einer halbgemordeten Nation zu Gott um Hülfe in tausend und tausend Stimmen emporschrieen, und in prophetischer Begeisterung

a) olv. als vor. b) Ki. 85.

130. [1] Krisztus és Barrabás, Máté XXVII.
131. [1] Schiller, Don Carlos, I. 2.
[2] vö. Bl. 84. l. 13. jegyz.

prognosticirten, dass dem Volke Ungarns gewiss geholfen werden würde, obschon das 'Wie, Wann, auf welcher Art, durch wen, &c.',[3] uns noch im Rath des Allmächtigen als Geheimniss verborgen
2. liege. Diesen Retter erkennen nun Alle, die || erst vor kurzem geradezu verzweifeln wollten, seit dem energischen laxenburger Erlasse, jetzt in der Person von Excellenz — und dass Hochdieselben von der Vorsehung extra auserkohren wurden und bestimmt sind, endlich, wenn auch nicht augenblickliche Ruhe, dennoch den Uebergang zu schöneren Tagen und glücklicherer Zukunft für die Völker Oesterreichs 'anzubahnen', zu bewerkstelligen, zu begründen.

Excellenz wissen, dass eine Funke oft hinlänglich ist, die fürchterlichste Explosion hervorzurufen. Die Bewahrheitung di[e]ser Worte liegt leider sehr nahe, und wir können die Calamilät in Mainz[1] nur mit gepresstem Herzen in unser Gedächtniss bringen, wobei uns — wenn das immense Unglück höhern Ortes als unerlässlich decretirt wurde — nur das zu einem Troste dienen kann, dass der ritterliche Kaiser von Oesterreich — ob aus Allerhöchsteigenem oder Landessäckel, wird nicht gesagt — so *splendid* den Verunglückten beisprang, und, was mehr ist, auch gnädigst anzubefehlen geruhte, dass Allerhöchst seine 40 Millionen [a] Untergebenen zu *freiwilligen* Beiträgen, aber nur mit indirecten sanften Zwangsmitteln, durch die Behörden aufgefordert werden sollten; — und dann dient uns auch das zu einem kleinen, wiewohl, was jeder billig Denkende leicht einsehen wird, sehr unbedeutenden Trost, dass diese Catastrophe — wenn sie schon statthaben musste — nicht in vormärzlichen Tagen in einem echt magyarischen Orte, z. B. Kecskemét oder Debreczin sich zugetragen hat, was Excellenz wohl zu begreifen die hohe Gnade haben werden;
3. denn wie wären in diesem nach Abdera riechenden Falle die || deutschen Blätter und Excellenz *à la tête*,[1] auch in Ihrem *Rückblicke* über die vormärzliche magyarische Stupidität, Kurzsichtigkeit und Negligenz *con amore* losgezogen; welch' grossartige

a) Ki. 86.

[3] A régi latin retorika kérdései: quis? quid? ubi? quibus auxiliis? cur? quomodo? quando?
132. [1] vö. Bl. 103. l. 2. jegyz.
133. [1] *à la tête*: élükön.

Witze wären bei einem so magyarischen Unglücke und Plutzer, besonders von den wiener Schöngeist-Residenzlern gerissen worden, über welches schauderhafte Unglück wir jedoch sehr weit entfernt sind, *bonmots* und 'lachmuskeliche' Wortverdrehungen aus uns *à la Viennaise*[2] herauspressen und pumpen zu wollen, sondern wünschen dadurch unsere innige Theilnahme für unsere deutschen Brüder in Mainz an den Tag zu legen, dass wir, wiewohl selbst versprengt, gebeugt und verarmt, nach unseren besten, wenn auch äusserst geringen Kräften, der Aufforderung des jugendlichen Kaisers nachzukommen trachten, vorzüglich weil wir, unserer eigenen Neigung folgend, nebstbei auch das erhabene und leuchtende Beispiel des in der wiener Zeitung No. 283, 1857, angeführten St. Pöltner urwüchsigen Patrioten, Herrn Heinrich S., vor unsern Augen haben, der mit dem zarten Motto: 'Was der liebe Kaiser wünscht, fällt Niemand schwer', einen ganzen Gulden auf den Altar Seiner Majestät des Kaisers für die unglücklichen Mainzer geopfert hat! Ein dreifaches Hoch dem Ehrenmanne! welchen Act zwar viele für die allerbitterste Ironie hielten, weil der Herr H. S., wie man sagt, ein sehr reicher Mann sein, und nebst seinen äusserst vielen Gulden auch ein impertinent loses Maul haben, und auch, *à la* Swift, ein nicht ganz ungeschickter Satiriker sein soll — was wir jedoch, nicht nur für eine *calomnie*,[3] sondern geradezu für
**134.** eine *blas-||phémie* halten, und von dem pl. t. Herrn H. S. überzeugt sind, dass derselbe eben so willig, freudevoll und vielleicht mit mehreren Gulden dem Allerhöchsten Aufrufe — sammt Nachguss — beigepflichtet und nachgekommen wäre, wenn Seine Majestät sich an die Spitze einer freiwilligen Geldsammlung für die vielen, buchstäblich auch in die Luft gesprengten[a] Ungarn zu stellen die Gnade und den gottgefälligen Gedanken gehabt haben würde! wobei uns, wie jetzt, seit Excellenz regieren, alle Augenblicke der bereits *ad nauseam* gehörte und sehr bekannte Gegensatz einfällt: *Du sublime au ridicule il n'y a qu'un pas.*[1]

a) Ki. 87.

[2] Élcek és szóficamítások bécsi módon.

[3] *calomnie, blasphémie*: rágalom, szentségsértés.

134. [1] *Du sublime au ridicule il n'y a qu'un pas*: a fenségestől a nevetségesig csak egy lépés. (Napoleon.)

Wenn aber in der materiellen Welt ein kleiner Funke so traurige — und z. B. bei Belagerungen für die Belagerer so glückliche — aber auf jeden Fall so colossale Resultate hervorbringen kann, wie die traurige Catastrophe von Mainz ausser allen Zweifel stellt — so wird es einem halbwegs geistreichen Menschen mit Blitzesschnelle einleuchten, welche immense Resultate erst ein *Geistesfunke*, nämlich ein spirituelles Wort, *à sa place*,[2] in der Seelenwelt gebähren müsse. Lesen wir ja schon in der Bibel: 'Gott sprach, und es entstand eine neue Welt',[3] und wie die geheime Geschichte der Menschheit lehrt, haben wenige Worte oft einen so gigantischen Umschwung in allen Verhältnissen der Staaten, ja der Gesellschaft hervorgebracht, dass deren *Tragweite und Bedeutung* jeden Denkenden zu der grössten Bewunderung hinreissen muss, wenn nämlich derselbe in jene Geheimnisse der Weltbegebenheiten einzudringen im Stande ist, aus denen es ganz klar und unwiderlegbar herausquillt, dass || eigentlich nicht jene die Hauptfactoren dieser Phänomene sind, die auf den Bret[t]ern, nicht eines schmutzigen Theaters, die die Welt bedeuten sollen,[1] ... sondern auf dem wirklichen des Lebens am meisten glänzen, den grössten Lärm und Spectacle machen, und von denen das Blasinstrument der Fama am meisten schmettert, flötet, zum Theil auch sehr kurzweilig fagottirt — sondern jene Verborgenen, im Finstern lauernden Souffleurs, die manchmal *a tempo*[2] ein treffendes Wort in die Ohren der handelnden und vorzugsweise entetirten grossen Männer, Enthusiasten, und nicht selten Dummköpfe geschickt zu infiltriren wissen.

So geschah es in Frankreich, kurz vor den Jahren 1829 und 1830.

Fürst Polignac[3] — bekannt durch seine Elephanten-Politik[4] — war buchstäblich die *bête noire*[5] von ganz Frankreich. Trotz

[2] *à sa place*: a maga helyén.

[3] Mózes I. 1. fejezete a 3. vers formájába foglalva.

135. [1] vö. Bl. 59. l. 3. jegyz.; 231.

[2] *a tempo*: kellő időben.

[3] *Polignac Jules hg.* francia miniszterelnök adta ki 1830, júl. 25-én azokat a rendeleteket (ordonnances), melyek Párizsban a júliusi forradalmat kilobbantották, X. Károlyt és miniszterelnökét megbuktatták.

[4] vö. Bl. 34. l. 3. jegyz.

[5] *bête noire*: gyűlölet és közútálat tárgya.

des gallischen Leichtsinns und des bekannten Parteikitzels dieser heroischen Nation hassten ihn alle Franzosen jedoch *unanimement*[6] mit der zähesten Ausdauer, als wären[a)] sie echte Briten gewesen. Wir waren aus Zufall gerade in jener Zeit in Paris, wo der so hochgestellte und kurz darauf so tiefgefallene französische *Chef de la cuisine royale*,[7] wie man ihn scherzweise nannte, in der *Apogée*[8] seiner höchsten Macht glänzte. Alle Leute sagten von dem berühmten Fürsten, er habe einen Kopf, härter als je ein römischer Aries[9] sich erwiesen hätte, gerade um ein Haus von der dicksten Mauer einzurennen. Seinen Willen, seine vorgefasste Meinung beuge durchaus nichts, und nebstbei hänge er auf seinem hohen Posten, ja an der confidentiellen
136. Brust seines chevaleresquen || Souverains so fest, so unzertrennbar, wie je eine Meerspinne oder eine ländliche Hauszecke sich wo angesetzt, eingebohrt und eingebürgert hatte. Von seiner unausstehlichen Tyrannei sei demnach durchaus kein Entkommen, kein Entrinnen, und der unglücklichen Nation bleibe demnach nichts anderes übrig, als das bekannte Lied des verliebten, aber stets unerhörten französischen Grenadiers bei jeder Gelegenheit abzusingen, wo andere glücklich, guter Dinge und fröhlich sind. Dieses Lied aber, welches einst unter Männern so viel Furore machte, dem schönen Geschlecht hingegen ein Meer von Thränen entpresste, fängt mit folgenden Worten an: '*Souffrir et se taire, &c.*[1]', und auf welche Arie die Völker in dem Ungarlande, besonders seit dem *jüngsten* laxenburger *Gerichte*,[2] 'Hofft nichts', wahrhaftig angewiesen zu sein scheinen.

a) Ki. 88.

[6] *unanimement:* egy szívvel-lélekkel.

[7] *Chef de la cuisine royale*: a királyi konyha főnöke, főszakácsa; Sz. Bachra is alkalmazza, pl. Bl. 167, 173, 394.

[8] *Apogée*: tetőpont, delelő; Sz. itt úgylátszik, hogy *Polignac*-ot *Villèle* miniszterelnökkel téveszti össze, mert mikor 1825-ben Párizsban volt, *Polignac* még londoni követ volt (vö. Zichy, Sz. Naplói 145); 1832-ben pedig már rég megbukott volt.

[9] *Aries*: faltörő kos.

136. [1] *Souffrir et se taire*: szenvedni és hallgatni.

[2] a legutóbbi laxenburgi kézirat; szójáték: *jüngstes Gericht*, am. legutóbbi fogás (célzás a „főszakács"-ra), és ítéletnapja, mely kárhozatba döntötte a nemzet reményeit.

Wir wissen es ganz genau — und wie sonderbar, kein Mensch ahnt es — wer nun Jener gewesen ist, der durch ein ganz einfaches *raisonnement*[3] die historische Catastrophe buchstäblich hervorzauberte, der zufolge — wie Excellenz sich gewiss erinnern werden — Carl X. degringolirte,[4] der Bürgerherrscher Louis Philipp hingegen König der Franzosen wurde.

Wer diese Individualität gewesen sei, können und werden wir nicht verrathen;[5] so viel ist uns jedoch erlaubt zu sagen, dass es eine auf sehr tiefer sociellen Rangstufe stehende, unangestellte, unbesoldete Persönlichkeit, nebstbei kein Franzose war, und in Hinsicht seiner Geisteskräfte bei einem polizeilichen Signalement nicht eben in die Rubrik der Riesen — und Flammengeister aufnotirt worden wäre! Und || diese Mediocrität half dem ritterlichen Carl X. 'hinab', dem commerciellen Ludwig hingegen 'hinauf'; was einen neuen Beweis liefert, wie unerforschlich die Wege der Vorsehung sind, und wie treffend der seelenvolle deutsche 'Laureat'[a)] singt:

*Und was kein Verstand des Verständigen sieht,*
*Das übt in Einfalt ein kindlich Gemüth.*[1]

Jener — es war vielleicht ein Brite, aber auf keinen Fall ein deutscher Professor — der dies Wunder bewirkte, äusserte sich in einer *soirée* bei der Herzogin von B.,[2] wo auch wir gegenwärtig zu sein die Ehre und das Vergnügen hatten, *à-peu-près* folgender Massen:

'Was wollt Ihr theoretischen Franzosen? Polignac ist gerade der Mann, den Ihr braucht, und der Euch helfen wird! Wollte ihn der König abdanken, was würdet Ihr hiedurch gewinnen? Nichts! Denn was geschähe im gegenwärtigen Augenblick? Ganz gewiss würde ihn ein anderer ersetzen, und sich auf seinen Minister-Luftpolster niederlassen, der wahrscheinlich nicht so

a) Ki. 89.

[3] *raisonnement:* okoskodás, okfejtés.

[4] *degringolirte*: lepottyant, legurult.

[5] Nem tudni, kire céloz itt Sz.

137. [1] *Schiller*, Worte des Glaubens c. költeményéből.

[2] Talán *Berry* hgné; lehet különben, hogy az egész jelenetet Sz. költötte, mert nem illik bele életrajzának időrendjébe.

stützig und *inconciliant*,[3] und nebenbei auch practischer wäre, wie der 'charactervolle' Fürst — und Ihr würdet nun 'Besseres' hoffen, hiedurch lau und am Ende müde werden, und in eine tiefe Lethargie versinkend, an der Schwindsucht laboriren, &c., während Polignac ohne Zweifel seine Regierungs-Methode oder eigentlich Phantasie mit vollen Segeln oder eigentlich voller Dampfkraft ***ad absurdum***[4] treiben, und die Staats-Maschine zu
138. einem completen Stillstand bringen wird: wenn dann der || römische Satz zur Wahrheit werden muss — nämlich jene Weltkraft eintritt, die stärker als Dampfmaschinen, als hydraulische Presse, der Fluth des Oceans vergleichbar. mit der comparativen Nussschale Leviathan[1] bald fertig würde. und welche Kraft auf lateinisch durch: ***Mundus se expediet***[2] bezeichnet wird! So sprach der moderne Cicero, und die ganze Gesellschaft, wie von einem elektrischen Funken getroffen, flog nicht in die Luft, sondern schrie wie ein Mann laut auf: ***Mais ma foi, il a complètement raison;***[3] — und die ganze französische Nation, durch die paar Worte entzündet, pflichtete auch wie 'ein Mann' dieser Ansicht bei, bis endlich durch die Weltkraft die ganze ***boutique***[4] zum Auskauf kam, die ganze ***bagage***[5] glücklich abzog, und aus Frankreich wenigstens in moralischer Hinsicht gar nichts anderes mitnahm, als den herzlichsten ***bon voyage***[6] aller Franzosen.

Bei dieser Gelegenheit konnte man neuerdings erfahren, wie alle früher so hellen Hof- und Regierungsplaneten auf einmal, *comme par un*[a] *coup de baguette*,[7] ganz das Ansehen von grossen Dintenklecksen bekamen, in dem Augenblick nämlich wie auf die

a) Ki. 90.

[3] *inconciliant*: csökönyös.

[4] *ad absurdum*: a képtelenségig.

138. [1] *Leviathan* (Great Eastern). az első angol óriáshajó vasból, építette *I. K. Brunel* 1854—1857, vízrebocsátása nem sikerült; Brunelt Sz. személyesen ismerte, 1834. jan.: vö. Úti rajzok 408 sk., Vas. Ujs. 1854, 12. szám, 1857, 51. sz., 1858, 112—115. l., képekkel.

[2] ***Mundus se expediet***: a világ majd segít magán.

[3] ***Mais ma foi, il a complètement raison***: hitemre, teljesen igaza van!

[4] ***boutique***: szatócsbolt.

[5] ***bagage***: pereputty.

[6] ***bon voyage***: jó utazást.

[7] ***coup de baguette***: mint egy varázsvessző ütésére; vö. Bl. 309.

die Sonne, die ihnen so viel *lustre*[8] verlieh, durch die göttliche Providenz, oder eigentlich *Dei gratiâ*, der nationale *extinguisher*[9] gesetzt wurde! Kein Mensch konnte begreifen, wie solche gelehrte Imbecillitäten wie z. B. Baron d'Hauses[10] und die andern Entouragen des ritterlichen Königs auch nur einen Augenblick für intelligente und ihren Posten gewachsene Leute gehalten werden konnten; hierüber war nur eine Stimme! Der unglückliche König aber, der umgeben von seinen || Ministern, in majestätischem Glanze, erst vor kurzem gezeichnet, lithographirt, gestochen, illuminirt, gemalt, in jedem Gasthof, in jeder Schenke, ja auf dem Titelblatte eines jeden Zweigroschen-Kalenders paradirte, — ja der unglückliche König & Co., erschienen nach diesem Umschwunge in der modernsten Toilette einer einst *magnific* bemalten Marionetten-Schauspieler-Gesellschaft, deren Farbe und Schminke jedoch bei einem Donnerwetter durch einen impertinenten Platzregen *complet* heruntergewaschen wurde, und das weiche Holz, aus welchem Stoff man auch Schachteln macht, ohne irgend einen geistigen Kern zum Vorschein kam.

Nun Excellenz! Hochdero Popularität in Neuösterreich steht ganz auf derselben Höhe und gerade aus demselben Grunde, wie die Popularität des Franzosen-Retters, des durchlauchtigsten Fürsten A. Polignac, Excellenz! *illo tempore*[1] in Altfrankreich gestanden ist, als Hochderselbe bald darauf, als ob er sich in Regieri* amüsiren wollte, von seinem hohen Posten, wie von

a) * Einer der Rutschberge[2] in Paris, welchen sowohl Carl X., wie auch Louis Philipp täglich sahen, ja — wie man sagt, auch recht oft frequentirten, ohne dass ihnen ein Memento dabei eingefallen wäre.

Diese *montagnes Russes* sind jetzt so ziemlich aus der Mode gekommen, dürften aber mit manchen Variationen — und im grösseren Masstabe zur Unterhaltung nicht nur Einzelner, sondern ganzer Nationen wieder 'auftauchen'.

a) Ki. 90. mell.

[8] *lustre*: ragyogás.

[9] *extinguisher*: gyertyaoltó kupak, német: Löschhörnchen; D. I. 621 tévesen „tűzoltónak, vízfecskendőnek" magyarázza.

[10] helyesen: *Baron d'Haussez*, X. Károly francia király tengerészminisztere.

139. [1] *illo tempore*: annak idején.

[2] *Rutschberg, montagnes russes*: mesterséges lejtős csúszkák, hasonlóak a mai „hullámvasút"-hoz.

einer *montagne Russe*, besonders für die Zuseher sehr drollig in die 'Teufe'[3] hinabrütschte, &c., &c.

---

140. Wenn anstatt Excellenz ein Anderer an das Steuerruder käme, welcher Steuermann jetzt höchst wahrscheinlich aus derselben Schule gewählt würde, in welcher Excellenz ausgebildet, herangewachsen und zum Staatsmann gereift und aufgeschossen sind, was wäre wohl mit dieser *volte*, diesem *tour de passe*[1] gewonnen? Gar nichts, durchaus nichts! Die Völker des Gesammtstaates könnten sogar durch einen solchen Tausch gar leicht vom Regen in die Traufe gerathen; denn wie wir viele Ihrer Untergeordneten wenn auch von ferne so doch sehr genau zu durchschauen die Gelegenheit haben, sind in ihren langen Reihen sehr viele Adepten, die Hochderoselben — ohne Excellenz hiedurch in Ihren Meriten irgendwie verkürzen zu wollen — an Schlauheit, *savoir faire*, und[a)] Tartuffiade[2] um ein bedeutendes übertreffen, und hiedurch besonders die leichtgläubigen Ungarn, die stets glauben, dass man sie nicht betrügen will, weil sie selbst keine solchen Intentionen in ihrem Innern, wenigstens bis jetzt beherbergten, höchst wahrscheinlich zu neuen Hoffnungen entflammt werden könnten, die gewöhnlich *fluctuation, procrastination, indecision*[3] entwickelten, und somit die Kräfte zersplittern, schwächen, &c., während Excellenz durch Ihre *obstinate Vorzüglichkeit* die Sympathie aller Völkerschaften für die Ungarn mit jeder Stunde, mit jedem Tage erhöhen; — denn die Menschen vergleichen das Frühere mit dem Jetzigen — und alle Bewohner des Ungar-Landes wie eine von Gott gesandte hydraulische Presse in ein compactes Ganzes zu comprimiren die Güte
141. haben: nicht in der Art jedoch, || wie sich Excellenz das einbilden und vorhaben, nämlich in eine willenlose Masse ohne Leben, &c., &c., sondern in eine grosse sich gegenseitig schätzende

a) Ki. 91.

[3] *Teufe*: mélység (bányász-műszó).

140. [1] *volte, tour de passe*: kártyafogás, szemfényvesztés.

[2] *savoir faire, Tartuffiade*: ügyesség, képmutatás.

[3] *fluctuation, procrastination, indecision*: habozás, halogatás, határozatlanság.

Familie, die ihre Pflichten für den König, wie sie es nicht als Fraction, sondern als Nation, immer that, stets gewissenhaft erfüllen, aber zu gleicher Zeit auch nie vergessen und dulden wird, dass man jene Pflichten, die man gegen sie hat, und die Excellenz hoffärtig bis jetzt mit Füssen zu treten die Gewohnheit hatten, ganz und gar für vernichtet halte, und gewissenlos ignoriren zu können sich einbilden.

Excellenz haben den Ungarn den letzten Hoffnungsfaden abgerissen, und Excellenz sind, wir sind überzeugt, viel zu sehr Psycholog, und ein viel zu erfahrener Historiker, um nicht zu wissen, was ein Mensch, was eine Nation alles zu unternehmen fähig ist, wenn ihm, wenn ihr der letzte Hoffnungsstrahl erlischt. Der einzelne, unvermögende, schwache Mensch wird vielleicht, wenn er sich nicht anders helfen kann, ein Selbstmörder; — Nationen jedoch, obschon gerade die ungarische sehr nahe daran war, Hand an sich zu legen und sich zu vernichten — Nationen sagen wir, morden sich selbst dann am wenigsten, wenn sie, so zu sagen, dazu durch äussere Eingriffe gedrängt werden;[1] und dass die Ungarn durchaus nicht sterben oder sich umbringen lassen, und vor allem andern sich selbst nicht morden wollen, und dass diese Operation auch keinem Sterblichen gelingen wird, das würden Excellenz ganz gewiss merken oder schon längst bemerkt haben, wenn Sie durch die göttliche Vorsehung nicht vollkommen || [a] offuscirt,[1] in der süssen Illusion Sich wiegten und schaukelten, dass es Ihnen schon so ziemlich reussirt ist, oder nächstens gelingen wird, alle Völker Oesterreichs nach einer gewissen Schablone umzumodeln, die Sie sich ausgedacht, und für das Glück von 40 Millionen mit tief psychologischem und praktischem Sinn ersonnen haben.

---

Es gibt viele Landwirthe — und diese sind als besondere Genies oft in hohem Ruf — Geld machen sie freilich nicht viel

a) Ki. 92.

141. [1] A nemzetek öngyilkosságáról való gondolatát lényegében megismétli gr. *Károlyi György*höz, 1858, áprilisában írt levelében: „a nemzet egykönnyen meg nem hal, ha nem hagyja magát, és mely maga nem üti szívébe a tőrt." Lev. I. 669.

142. [1] *offusciren:* elsötétít, elhomályosít, vaksággal megver.

— die eine gewisse Theorie aufstellen, in welche sie die Natur sodann hineinzwängen wollen; und ist die Natur, *par hasard*, stützig, versagt sie z. B. Regen, Wärme, &c., wenn die Theorie es verlangte und supponirte, stets einen heillosen Lärm über Missgeschick, unerhörte Zeitereignisse, &c., anzuschlagen pflegen, darum[a] sich die 'ältesten Leute' nicht zu erinnern wissen.

Die sogenannte Oeconomie-Commission in Stokerau, Altofen, &c., seligen Angedenkens — lieferte den todesmuthigen Kriegern Altösterreichs erst vor verhältnissmässig wenigen Jahren, wie Excellenz von diesem Curiosum gewiss unterrichtet sein werden, die Stiefel, Schuhe, Topanken, &c., stets fix und fertig, und zwar, wenn wir uns gut zu erinnern wissen, nur in zwei Dimensionen, nämlich 'grosse und kleine'. Da nun jener, der mit einem tüchtigen Piedestal von der Mutter Natur beschenkt war, nicht in die kleine Categorie, der mit einem so-
**143.** genannten 'hübschen || Fuss' Beglückte (!?) hingegen in die grosse Categorie nicht hineinpasste, so existirte vielleicht keine menschliche Species, die *artificiellement*[1] im Durchschnitte so viele marode Füsse aufzuweisen gehabt hätte, als die brave österreichische Armee: was freilich in der Hinsicht gut war, da der mit wunden Füssen nicht so schnell retiriren kann, wie der mit Hühneraugen Behaftete, &c.; das 'unbesonnene Vorwärts' — diese Hauptqualität des Soldaten — aber auch weit schwerer reussirt. Die Regimenter baten, betheuerten, schrieben und schrieben durch mehr als 50 Jahre ohne Unterlass, man solle sich ihrer Füsse gnädigst erbarmen, und ihnen 'ganz einfach' das Leder schicken, wenn sie die Stiefeln, &c., schon anfertigen lassen würden, und zwar nicht nach einem oder zwei Ideal-Füssen, sondern nach jedem Fuss, der das Glück hat 'militärisch' beschuht zu werden. Alle Remonstrationen und Demonstrationen halfen jedoch[b] nichts, nicht das mindeste. Man wollte von dem Systeme, von dieser *espèce* centralischer Gleichberechtigung durchaus nicht abgehen. Weshalb? Ja, weshalb, weil, so wagten die 'Malcontenten' zu behaupten, den Betreffenden die Armee nicht so nahe am Herzen lag, als die noch nicht genug reichen Lieferanten.

a) olv. deren. b) Ki. 93.

143. [1] *artificiellement:* mesterségesen.

Da kam ein drolliger Kauz auf den absonderlichen Gedanken, den Hofkriegsrath unter einem falschen Namen als Obrist eines Husaren-Regiments den unterthänigsten Vorschlag zu machen, der Hochlöbliche Hofkriegsrath sollte aus China die bekannten Fraufusspress- und Zwickmaschinen verschreiben und || kommen lassen, die für das chinesische schöne Geschlecht seit Confucius Zeiten zweckmässig verwendet, bereits die glücklichsten Resultate nach sich gezogen haben, dass nämlich den dortigen Damen nicht die Schuhe angemessen werden, sondern alle jungfräulichen Füsse schon von der Wiege aus nach einem Patent-Schuh (!) zu regeln kommen; was zwar den Betreffenden — bis sie es gewöhnen — sehr martervoll sein soll, dadurch aber wenigstens für die Männerwelt vollkommen compensirt wird, dass in China Untreue gemischt mit durchgehen — *à la Gretna Green*,[1] 'Excellenz wissen' — platterdings unmöglich ist; weil die *ab incunabulis*[2] so behandelten frauenzimmerlichen, oder vielmehr jungfräulichen 'Dinger' nicht einmal recht gehen können, und deshalb vom Davonlaufen keine 'blasse' (?) Idee statthaben kann.

Excellenz können sich den Zorn der hohen Generalität am Hofe[3] im zweiten Stock vorstellen, wie ihnen diese subordinationswidrige Zumuthung zu Ohren kam. — Sie waren wüthend, aber wie man sagt, nicht so sehr über den impertinenten Witz, denn Sie änderten an der Sache nichts, sondern dass Sie den Witzmacher nicht entdecken und ihm auf das ungewaschene Maul tüchtig hinaufschlagen konnten.

Dieses ***absurdum*** hat, wie wir hören, vollkommen aufgehört. Die Regimenter fassen nun das Leder, und jeder Fuss erhält nach seiner urwüchsigen Form die zweckmässigste Bekleidung; so wie nach dem unsterblichen Wieland: 'Jeder Topf hat seinen Deckel!'*[4] || Es kann kein billig Denkender über solche socielle

a)* Ist es wohl möglich, die Bewunderung und Ueberschätzung für alles 'deutsche' so weit zu treiben,[a] um auch diesen Satz, den Wieland || an geeigneter Stelle vielleicht sehr passend gebraucht haben mag, bei jeder Gelegenheit bei

a) Ki. 93. mell.

144. [1] *Gretna-Green*, skót falu, a hol a helység kovácsa, egyszersmind bírája, szülei beleegyezés nélkül is összeadta a szerelmes párokat.

[2] ***ab incunabulis***: bölcsőtől fogva.

[3] „Am Hof", Bécs belvárosában az a tér, hol a hadügyminisztérium volt.

[4] Nemzetközi közmondás.

*improvements*[1] sich genug freuen; nur ist es sehr schwer einzusehen und zu begreifen, wie solche ***absurda*** sich so lange erhalten konnten, über die man in der 'Jetztzeit' hell-laut auflachen muss! Und Excellenz in der Hinsicht gewiss mithalten werden, Excellenz, dem[a)] Neuösterreich bereits so viele verbesserte ***details*** zu verdanken hat!

Es geschieht in der Welt jedoch oft, dass man die ***absurda*** anderer und vergangener Zeiten mit einer Art Mitleid 'belächelt' und 'beschmunzelt,' während man selbst an viel grossartigeren und Mitleid erregenderen ***absurdis*** mit süssem und hohem Selbstgefühle ***in propriâ personâ***[2] laborirt.

Excellenz z. B. verfahren mit den Ihnen untergeordneten Völkerschaften buchstäblich so, wie einer der so eben jetzt citirten genialen Landwirthe mit der Natur, oder wie es die Monturscommission, in den vormärzlichen Zeiten mit den Füssen der braven österreichischen Heldenschaar gethan hat.

Excellenz haben sich ein System ausgedacht, Excellenz
**146.** haben eine Schablone verfertigt, in welche || Excellenz, wie ein naturwüchsiger Jüngling in seine Braut, ganz blind verliebt sind, mit dem Unterschiede jedoch, dass dem Bräutigam Gott Amor 'blinde Mäusel'[1] spielen lässt, die Augen von Excellenz jedoch vielleicht nicht eben Amor verbunden haben dürfte.

Die Völker, die das Glück haben, unter Ihrer Bewirtschaftung zu stehen und von Ihnen ausmodellirt zu werden, ***müssen***

den Haaren herbei zu reissen, wie das jetzt von den modernen Scribler-Genien in einem Athem practicirt wird, wie denn auch neulich in einem vielgelesenen wiener Blatte — bei der Vermählung des Grafen H. mit der reizenden Gräfin T. — er als 'Deckel', die holde Dame hingegen dem Publicum — ***in imitationem magni Wi[e]landii***[3] — als Topf vorgeführt wird, was freilich selbst die launigen Witze und guten Gedanken der 'gewählten' Gesellschaften im Etablissement vom 'Süssen Löchel', 'Schmeketen-Wurm', 'Rotzigen Zopf',[4] &c., &c., bei weitem übertrifft und selbstverständlich die 'Verdeutschung' aller Menschen ausnehmend fördert.

a) Ki. 94.

145. [1] ***improvements***: javítás, haladás.
[2] ***in propria persona***: saját személyében.
[3] ***in imitationem magni Wielandii***: a nagy Wielandot utánozva; vö. D. II. 609.
[4] bécsi kiskocsmák, lebujok; vö. D. II. 617.
146. [1] Szembekötősdi (játék).

aufblühen, ***müssen*** zu Ihrem Vortheile in jene Schablone gezwängt werden und in dieselbe vollkommen passen, die Sie mit so vielem Genie und practischem Sinne aufzustellen von der Vorsicht oder vielleicht aus Nachsicht berufen zu sein scheinen.

Wenn nun in Ihrer Bewirthschaftungs-Methode nicht alles nach Wunsch, und wie Sie es von vornherein (!) combinirten, ausfällt, so schreien Sie laut auf, oder beschuldigen sehr schlau, so wie die disappointirten Genie-Wirthe, die Trockene, die Hitze, die Kälte, &c., anführen — Die Blindheit, die Dummheit, ja die *malveillance*[2] der Betreffenden, die durchaus nicht nach Ihrer Manier glücklich werden wollen und die man somit als Majestäts-Verbrecher (!) *vis-à-vis* eines Eroberers (!?) — endlich zufrieden und glücklich zu sein *zwingen* muss! Und wenn die Völker noch klagen und lamentiren, wie einst, he, he, he! — die tapfern Krieger ob der durchaus nicht passenden Stiefel: 'Ach und weh schrieen,' so sagen Excellenz: "Mit der Zeit werden sie es schon gewöhnen," und behaupten ganz keck: "Es sei nur die Umsturz-Partei," die sich rührt, während die andern 'Beseligten' nicht mehr 'mucksen!' und bedienen sich[a] desselben Kniffes,[a] wie alle jene Landwirthe, die keine || netten Einkünfte abliefern können, nämlich *pro futuro*[1] alles zu versprechen,[b] die Zukunft in ein splendides Licht zu stellen, in der nächsten Perspective goldene Berge zu zeigen, und einstweilen ***pour séduire et amuser le public et le monde***[2] auf ***brillante*** Einzeldetails hinzuweisen; so wie es Excellenz in Ihrem ***Rückblicke*** meisterhaft mit so vieler Würde, ***moderation***[3] und so geschickt verdeckten Unwahrheiten gethan haben, welche ***details*** zwar Legionen von Dummköpfen oder manches moderne Genie, das von nichts informt ist, und nichts approfondirt, aber doch über alles vornehm sein 'Urtel' oder vielmehr seinen *Senf*[4] abgibt, irreführen können, und auch ganz gewiss irreführen werden, welches plumpe und auf so kurze

a)—a) Ki. e helyett kihúzva: „derselben pfiffilogischen Methode." b) Ki. 95.

[2] ***malveillance***: rosszindulat.

147. [1] ***pro futuro***: a jövőre nézve.

[2] ***pour séduire***: a közönség s a világ elámítására és mulattatására.

[3] ***modération***: mérséklet.

[4] ***Senf*** (bécsi szó); kéretlen vélemény.

Tragweite berechnete *manœuvre*[5] denkenden und nach Summen calculirenden Menschen jedoch erbärmlich erscheint; wie denn auch alle noch so schönen Einzelheiten eines grossen Baues, und je mehr diese von Gold und Pracht strotzen, auf jeden Sachverständigen empörend, ja beleidigend einwirken, wenn er weiss, dass das aufgethürmte Blendwerk kein Fundament hat, wie denn auch Ihre Theorie, Herr Favorit, bloss zum Schein aufgeputzt und aufgedonnert, zur Basis nichts anderes hat als Lug und Trug, und Ihr System — um es klar heraus zu sagen — kein anderes ist, als ganz rein (!) das der französischen Terroristen von 1790—93, wenn Sie nämlich dem Kaiser in den Mund legen: ʻEs ist mein Wille,ʼ *parcequ'il refont*[a)] *que cela — tel est notre plaisir*,[6] und nach dieser christlichen, freundlichen und Gott gewiss sehr gefälligen Sentenz 40 Millionen Menschen nichts
148. anderes zu thun übrig bleibt, als zu || erstaunen, zu gehorchen, zu schweigen, zu zittern . . . . und sich zu freuen!

Und weil Excellenz so blind sind wie der ehemalige Güterdirector des unvergesslichen E. H. Palatin, Hermann,[1] der bis zu seinem Tode es nicht aufgab, die Natur seiner Theorie unterordnen zu wollen — und Excellenz auch so taub zu sein belieben, wie der vormärzliche Hofkriegsrath, welcher anstatt fertiger Stiefel, Schuhe, Topanken niemals mit dem einfachen Leder herausrücken wollte, und Excellenz über alles dies den bereits mehrmals citirten glorreichen Minister Polignac an Charakter-Stärke so sehr übertreffen, wie denn auch das wiener Holz, und jetzt auch Kecskeméter, Abonyer, Mezzöturer, &c.,* aus denen

b) * Um im glücklichen Neuösterreich die angebahnte Völker-Vermischung in den kleinsten *details* zu einem *fait accompli*[2] zu machen, wurden in dem Regimente Deutschmeister, das vorhin bloss aus wiener Kindern vom reinsten Wasser bestand, erst jüngst einige hundert Recruten aus den benannten urwüchsig
149. magyarischen Orten einrangirt. || Wie die Erfahrung lehrt, ist ein Bischen Schmutz

a) olv. ne faut. b) Ki. 95. mell.

[5] *manoeuvre*: mesterkedés.

[6] *parcequ'il ne faut que cela — tel est notre plaisir*: mert csak erre van szükség, ezt így jónak látjuk (rendes záradéka a francia királyok rendeleteinek); vö. Bl. 92, 152.

148. [1] *Hermann* müködéséről érdekes képet ad Sz. a N. Szatirában, D. II. 361—366.

[2] *fait accompli*: kész tény, valóság.

die braven Deutschmeister[3] geschnitzelt werden, gewiss zäher und fester ist, als jener vegetabilische Stoff sein mochte, aus welchem Napoleon einst seine Marschälle *tant bien que mal*[4] herauszuzimmern im Stande war — so sind Excellenz gerade der Mann, den Neuösterreich und besonders Ungarn braucht, um nach dem Sinne des Vaterunsers, welches Gebet in jeder Hinsicht mit jedem Tage an Bedeutung gewinnt, bald und auf [a]einmal von allen Uebeln befreit zu sein. Amen — oder vielmehr Excellenz hoch, hoch, recht hoch!

---

|| Carl X. war, wie man sagt — ich weiss nicht, ob es wahr ist — ein famoser Schwimmer, und besonders ein unvergleichlicher Wassertreter. Er konnte grosse Steine, ja sogar Kanonen-Kugeln über dem Wasser erhalten, ohne dass diese Gewichte ihn mit sich in die Tiefe gezogen haben würden.

Und so glaubten viele seiner Anhänger und *adorateurs*,[1] er würde auch in der Politik seinen Favoriten über dem Wasser erhalten können. Das Experiment fiel jedoch sehr ungünstig aus, denn der *chevaleresque*[2] Monarch wurde durch die bittere Erfahrung belehrt, dass es viel leichter ist, Wasser zu treten als Menschen, und er nicht im Stande sei, den *premier*[3] oben zu

hinlänglich, um sehr viel reines Wasser zu trüben, während oft ein ganzer Bach[b] ausreicht,[4] um einen unbedeutend scheinenden 'Fleck' auszuwaschen, und nur ein Löffel voll 'Sauerkraut' hinreicht, den feinsten Parfum von 100 Bouteillen *eau de fleur d'orange double*[5] zu verpesten. Ob durch die nun erwähnte Mixtur die Magyaren zu blind gehorsamen Wienern metempsychosirt werden, oder die mit übernatürlicher Geduld und Treue erfüllten Metropolitaner in malcontente Umsturz-Wütheriche ausarten, das ist freilich eine noch nicht entschiedene Frage. *Qui vivra verra.*[6]

a) Ki. 96. b) olv. Bach nicht.

[3] Hoch- und Deutschmeister, Bécs háziezrede. (4. sz. gyal. ezr.)
[4] *tant bien que mal*: jól-rosszul.

149. [1] *adorateur*: imádó.
[2] *chevaleresque*: lovagias.
[3] *premier*: miniszterelnök, itt *Polignac*.
[4] szójáték: *Bach* és patak.
[5] *eau de fleur d'orange* dupla narancsvirág-szesz (illatszer); vö. Bl. 453.
[6] *Qui vivra verra*: aki megéri, meglátja.

halten, wohingegen der geniale Fürst, von dem er sich nicht trennen und befreien konnte, *æquale* einem tüchtigen, obwohl blinden und tauben Mühlstein, so geschickt war, ihn, nämlich den ritterlichen Autocraten mit sich 'hinab' zu nehmen, *bon voyage* — und es Allen klar wurde, dass Gott das Gebet des Vaterunsers, welches von Millionen gebrochenen Herzen stündlich zum Himmel emporstieg, vollkommen erhört hatte, denn
**150.** Frankreich wurde nicht nur von seinem || geistreichen *premier* erlöst, sondern mit einem Schlage von 'allem Uebel.'

Es ist zwar wahrscheinlich, dass die Vorsicht die armen Völker des Kaiserreichs noch länger heimsuchen und strafen wird, um so ein glückliches *finale*[1] morgen oder sehr bald in Neuösterreichs Grenzen anhoffen zu können, denn ihre Schuld in den blutigen Epochen von 1848 und 1849 ist allzugross. 50 bis 60 Jahre werden die Millionen jedoch schwerlich umsonst bitten, petitioniren und lamentiren müssen, wie einst die so unzweckmässig *chaussirten*[2] Söldner Oesterreichs — denn der Schmerz an den Füssen ist noch zu ertragen, und ein Soldat muss alles ertragen können, denn sonst werden ihm *derivantia*[3] applicirt, die noch mehr weh thun, als enge Schuhe und tödtlich verwundete Herzen, auf das schändlichste niedergeknechtete Menschenseelen, von Millionen mit Füssen getretene Verträge, verspottete Königswürde, und brechen jedoch herein, wie die Fluthen der Meere, gegen welche die Polizei, der Corporal-Stock, der Galgen oder gar der Kammerherrn-Schlüssel, &c., garnichts vermögen.

---

Die *besonnenen* Bürger des neuen österreichischen Staates sehen also in der hohen Person von Excellenz jene providentielle Erscheinung, jenen nicht genug kostbaren Mühlstein, der die Erhörung des Vaterunsers auch in Neuösterreich der Welt[a] verkünden wird. Hochdero Beseitigung wünscht demnach wahrhaftig kein guter und nüchterner Patriot, sondern seufzt im

a) Ki. 97.

150. [1] *finale*: befejezés.
[2] *chaussirt*: cipővel ellátott, célzás a 142. lapon elmondott adomára.
[3] *derivantia*: vértisztító szer.

|| Gegentheil stündlich zum Himmel, Gott möge die Bande immer mehr und mehr befestigen und unauflösbarer machen, die Excellenz an Ihre hohe Stellung binden.

Glauben aber Excellenz nur ja nicht, dass man Ihnen deshalb so gut will, und Sie deshalb bereits eine so grosse Popularität besitzen, die mit jedem 'Erlass,' den Sie erlassen, allgemeiner wird, weil Sie dem erhabenen jungen Herrscher in den Mund legen: 'Es ist mein Wille,[1] &c.,' o nein, gewiss nicht, denn so eine dedicirte [a] Sultans-Sprache, die auch Nero gebraucht haben soll, aber freilich nicht deutsch, sondern nur lateinisch und nur türkisch ist, wie wir oben erwähnten, den Völkern nicht unlieb, auf jeden Fall nicht eklich, denn es ist wenigstens offene, reine, ehrliche Sprache.[2] Es weiss Jeder, woran er ist, was er zu erwarten hat, und alle jene, die tugendhaft leben und auch nur einen Tropfen epictetischen[3] Blutes in ihren Adern haben, werden zufrieden oder wenigstens mit philosophischer Resignation den Auf- und Niedergang der Sonne und manches andern Geschenkes Gottes bewundern und geniessen können, &c.

Das Gemischte, die *mélange*,[4] die Excellenz in die österreichische Jetztregierung als geborner Wiener vom reinsten Wasser introducirt haben, der da weiss, dass den Bewohnern der österreichischen Metropole nichts über ein 'Gemischtes,' nichts über eine gute *mélange* geht: dieser genialen Auffassung verdanken Excellenz Ihre ungeheure Popularität, und dass man 'Befreiung,' Rettung, eine bessere Ordnung der Dinge, kurz, Glück und Zufriedenheit von Ihnen hofft; denn || so eine Regierungs-'Misculanz,' die Sie eingeführt haben, erregt solch eine allgemeine *nausea*,[1] die nur mit einer completen Expurgation endigen kann.

---

a) olv. decidirte.

151. [1] Így kezdődnek az abszolut korban a császár rendeletei, l. 152. lap jegyzetében.

[2] vö. Bl. 37, 97.

[3] ***Epiktetos***, Rómában, a Kr. u. I. században élt stoikus bölcs; Sz. gyakran utal rá.

[4] ***Gemischtes:*** vízzel kevert bor; ***mélange:*** tejes kávé (bécsi kifejezések).

152. [1] ***nausea:*** csömör, undor.

Wenn Excellenz seiner[a)] Majestät dem[a)] ritterlichen Kaiser sagen lassen:* 'Es ist mein Wille, dass dem gottseligen Palatin[2] eine Statue gesetzt werde,' Es ist mein Wille, meine Residenz zu erweitern,† &c., so ist Jedermann enchantirt; gegen den Sinn einer solchen Sprache kann kein Gefühlvoller und billig Denkender irgend eine Einwendung haben, und hätte auch dann keine, wenn er eine haben dürfte, denn jeder Mensch, besonders jeder Ungar gedenkt mit bitterer Wehmuth des humanen, Menschen und ihre Rechte ehrenden Landesvaters, der einst Ungarn so sehr beglückte. O, welche Recollectionen, welcher Ersatz, welcher Unterschied — und sein Herz fühlt Erleichterung,[b)] wenigstens die Statue des hochtugendhaften Mannes begrüssen zu
**153.** können, wenn von seinem 'Geist' auch || kein kleiner Funke das verwaiste Vaterland erfreut. — Die Erweiterung der Stadt Wien![1] welch segensreicher Gedanke! — Viele äussern sich zwar mit Indignation, ja, mit Indignation, wenn sie nämlich sicher sind, von keinem Vertrauten[2] gehört und *ad notam*[3] genommen zu werden. dass es schade war, erst vor Kurzem in entgegengesetzter

c)* Ofen am 9ten Mai, 1857.

† Wien am 20ten December, 1857.

Wie schade, dass ein Mensch — wenn noch so hoch gestellt — nicht mit gleichem Erfolg sagen kann

"Es ist mein Wille, dass man in meine Diener, Minister, Generäle, Beamte, &c., Vertrauen habe, sie achte, sie *boná fide* und mit alter Hingebung unterstütze; — mein Wille ist, dass man mich verehre, mich liebe, mich für *infaillible*[3] halte — &., &.." — wo doch die Achtung, das Vertrauen, die Liebe zu den Höheren, wenigstens *en dernière analyse* eine viel grössere Tragweite und Bedeutung haben, als Monumente, Stadtverschönerungen.

a) olv. seine — den. b) Ki. 98. c) Ki. 97. mell.

[2] A császár 1857-i pesti látogatásakor „elrendelte" a nádor szobrának fölállítását. A rendeletek így kezdődtek: „Es ist mein Wille"; ezt Sz. mindúntalan, mint az önkény jelét, kiemeli; vö. Bl. 147, 151, 171, 176, 188, 191; vö. Bl. 92: „Sic volo"; D. II. 479.

[3] *infaillible:* csalhatatlan.

153. [1] Bécs nagyobbítása végett *Bach* sugallatára a császár 1857, dec. 20-án elrendelte a régi bástyák lerombolását; helyükön s a bástyatéren (glacis) épült a pompás Ring: vö. Bl. 422., D. II. 205; Meyer, Erlebnisse, I. 351; Polit. Ujd. 1857, dec.

[2] Vertrauter: kém, besúgó; vö. Beobachter, Bl. 61, 95.

[3] *ad notam:* rovásra kerül.

Richtung so viel Geld zu vergeuden. Wir sind in dieser Hinsicht jedoch einer andern Meinung, und sagen mit Monsieur Maintenon: *mieux tard que jamais*[1] — und wenn man etwas Gutes nicht direct und mit einem Schlage vollbringen kann, so ist es gewiss besser, anstatt nichts zu thun, so lange herumzutappen, bis man glücklich *pagat ultimo* macht: ist ja doch Tappen und Herumtappen an der Tagesordnung, und alle Tage wird es klarer. wir brauchen nur die letzten Ereignisse in das *memento* zurückzurufen, dass Bastionen kein so fester Schutz sind, wie auch die dicksten Burgmauern nicht, als weise und wohlfeil regierte, zufriedene, oder wenn auch mit äusserst kostspieligen Bajonetten in Schach gehaltene Völker!

In der noch nicht genug ausgegorenen Lage von Neuösterreich ist ein fester, unbeugsamer Wille wahrlich ein nicht zu hoch anzuschlagender Schatz, eine wahre Gottesgabe.

'Einer hat zu reden, einer hat zu befehlen, die andern müssen schweigen, die Millionen müssen gehorchen' — in Gottes Namen! — Uns ist dieses System nicht erwünscht; ja, wir hassen es unumwunden, und zwar nebst tausend Ursachen schon deshalb, weil wir keine Türken sind, und wir folglich wie diese. zur Compensation mit gutem, das heisst, mahomedanischem Ge-||wissen keine gut eingerichteten Harems halten dürfen.

Wir begreifen aber, dass es einsichtsvolle Ehrenmänner in Hülle und Fülle geben kann, die dieses System unter allen Umständen für das Allerbeste, und in dem jetzigen Zeitpunkte einstweilen als das einzig Mögliche für Neuösterreich halten, bis nämlich die versprochene Constitution,[1] an der Excellenz mit Hochdero Husaren und Gensd'armen sehr rüstig arbeiten sollen, zur völkerbeglückenden Wahrheit wird, welches Curiosum das Licht der Welt jedoch bis jetzt noch nicht erblickte, und nach den Regeln der Seduction unwillkürlich an den König Louis XIV. erinnert, der, wie bekannt, mit Zähnen auf die Welt kam, und alle seine Ammen und Extra-Weiber auf das unbarmherzigste gezwickt und gebissen haben soll.

[1] *mieux [vaut] tard, que jamais:* jobb későn, mint soha: *Mr. Maintenon*, valamilyen vígjátéki alak. Már *Livius* (IV. k. 2. fej. 11. §.): *Potius sero quam nunquam.*

154. [1] Az igért alkotmányra nézve l. Bl. 190. l. 1. jegyz.; 365.

a) Warum bleiben demnach Excellenz nicht bei einem Thema, nämlich bei der offen, ehrlich und gerade ausgesprochenen 'Willens-Meinung' ohne Appellation?

---

Diese Rhapsodie würde zu einer Encyclopädie anschwellen, wenn wir alle die falschen Liberalitäts- und Constitutions-Ingredienzien anführen und analysiren wollten, die Excellenz für gut befunden haben, in jene türkische Suppe zu 'misculiren', um sie den Feinschmeckern ein bischen mundgerechter und piquanter zu machen, welche *potage*[2] Excellenz den nach etwas 'Besserem' lechzenden bunten Völkern des Kaiserreiches aufzutischen beliebten. Wir wollen demnach nur einige wenige dieser Surrogate
155. unsern || geneigten oder ungeneigten etwaigen Lesern zu kosten oder wenigstens zu riechen geben.

Z. B. warum sagen Excellenz nicht ehrlich, offen und deutlich: 1) Die deutsche Sprache ist das einzige Organ von Neu-österreich. Diese allein wird von Seite der Regierung gefördert und aus dem Staats-'Säckel' unterstützt: alle anderen Idiome werden wie *patsis* b) nur tolerirt. Oeffentlich dürfen sie nicht gelehrt werden.[1]

2) Es werden durchaus keine Wahlacte tolerirt — das Ministerium benennt nicht nur alle Aemter, sondern auch alle Vorsitzer und Mitglieder der encouragirten oder etwa nur tolerirten Vereine.[2]

3) Es darf kein Buchstabe ohne Bewilligung der Censur im Drucke erscheinen.

Warum verfahren Excellenz nicht so offen, so klar, so ehrlich? Was hindert Sie? Müssen denn Hochdieselben stets eine doppelte Rolle spielen? Ist das so eine Ihrer Naturgaben, welcher Sie sich nicht entschlagen können?

Excellenz sind schlecht berathen genug, anstatt einer derartigen loyalen Handlung und Procedur, noch jetzt, wo Sie durch

a) Ki. 99. b) olv. patois: tájszólás.

[2] *potage:* leves; megint célzás *Bach*ra, a főszakácsra.
155. [1] vö. Rbl. 27; Bl. 425.
[2] vö. Rbl. 13, 14; Bl. 375.

Ihr 'Schreck-System' alle Bewohner des unglücklichen Gesammtreiches vollkommen paralysirt haben, und Sie somit nach Belieben in Allem frei schalten und walten, und alles nach Ihrem Sinne illustriren und ausposaunen lassen können, noch jetzt von 'Gleichberechtigung' zu schwätzen, und mit dieser banalen Sentenz das Ausland auch jetzt noch ennuyiren zu wollen? Sie würzen hierdurch Ihre Elephanten-Politik, könnte man wirklich glauben, aus || Spott und Verhöhnung mit der Schlangen-Procedur;[1] nur dass die lebende Generation leider nicht mehr im Paradiese lebt, . . . . hingegen auch keine gutmüthige alte Dame vorkommt, die [a] eine absonderliche Lust auf Aepfel hätte, zumal sie weiss, dass diese wurmstichig und insgesammt verfault sind!

Excellenz gehen aber noch weiter, und behaupten wirklich mit dämonischer Impudenz, dass man in sprachlicher Hinsicht für die Magyaren viel mehr gethan hat, als für die anderen Völkerschaften, und führen sogar jene maliciöse Gasconade an, dass erst, seitdem Sie Ihre Hand auf Ungarn gelegt haben, die magyarische Literatur ein bischen flüssiger wurde, ja freilich, wie denn auch Trauben den meisten Saft von sich geben, je 'väterlicher' sie gepresst werden.[2]

Wir fragen aber Excellenz in aller Bescheidenheit, mit wem hat denn die regierende Dynastie die 'vor Gott beschworene' *pacta conventa* eingegangen und abgeschlossen? Wir glauben — und sind Excellenz vielleicht anderer Meinung? — mit den Ungarn, oder im engern Sinne eigentlich mit den Magyaren, die seit 1000 Jahren an der Spitze der andern Racen gestanden haben; *pacta conventa* mit den Slowaken, Croaten, Rumunen, Israeliten, Slowenen, &c., &c., kennen wir nicht. Oder hätten Excellenz in dieser Hinsicht vielleicht etwas aufgefunden oder manufacturiren lassen? Was jetzt nicht schwer ist, jetzt wo Dinte herrscht, und der Stoff zu sehr vielem Pergament auch gewiss nicht fehlen dürfte.

Die Verpflichtungen der Dynastie gehen also direct nur die Magyaren an, während die anderen Völ-||kerschaften Ungarns

a) Ki. 100.

156. [1] vö. Bl. 34.

[2] vö. Rbl. 28. 1. 2. bekezdés.

indirect nur deshalb zu respectiren kommen, weil sie zu dem Reiche des heiligen Stephan gehören.

Wenn Excellenz für die Magyaren demnach in Hinsicht der Nationalität mehr gethan haben, als für die andern Racen, so ist das eben so billig, ja eine eben so heilige Verpflichtung, wie Jemandem das zu zahlen, was man ihm schuldet.

Haben aber Excellenz das gethan? Dass Gott erbarme! Ja, aber nur gerade das, was Sie durchaus nicht vermeiden konnten, und einstweilen so fort 'klipp-klappen' zu lassen für gut geglaubt haben, bis dann der zu Tode gehetzte und garnicht gefütterte, ja sogar 'gefüttert zu werden' verhinderte magyarische Pegasus nach und nach ausspanne, und aus Inanition zu einem Cadaver abschwinden würde.

Es werden noch einige Zeit öffentliche magyarische Unterschulen tolerirt,[a)] wenn auch[a)] dann bei günstiger Gelegenheit — so ist Ihre, jetzt garnicht mehr geheim gehaltene, *arrière pensée* — sie morden und vernichten wird, so wie es bereits[b)] mit den meisten ungarischen geschehen ist, wo nämlich der letzte Funke nicht von selber auslöschen wollte, was Sie stets hofften und erwarteten, und nun mit grossem *disappointment*[1] bemerken, dass im Ungarthum mehr Vitalität und Jugendfrische[2] lebt und blüht, als Sie in Ihrem seelenlosen Eigendünkel und Ihrem vertrockneten Tartuffe-Gemüth anticipirt zu haben scheinen.

Sie wissen sehr gut, mit welcher Pietät der Ungar an seine[r] Nationalität hängt. Sie haben bemerken können, dass der Ungar
158. über seine — vielleicht nur || auf verhältnissmässig kurze Tage — verlorene Freiheit sich trösten kann, auch männlich zu sterben weiss, aber keine Macht der Erde im Stande ist, die Liebe, die Treue zu seinem Stamme aus seinem Herzen, aus seiner Seele zu reissen — oder diese Gefühle in ihm auch nur im Geringsten zu schwächen. Neulich bekamen wir — *par parenthèse* sei es gesagt — durch tausend Umwege, denn die geraden haben Excellenz alle zu verbarricadiren gewusst, endlich einige Zeilen aus der theueren, unglücklichen Heimath, wo wir auch diese

a)—a) olv. bis man sie. b) Ki. 101.

157. [1] *disappointment:* csalódás.
[2] vö. Rbl. 28. l. 1. bekezdés.

Worte fanden: “Unsere Nationalität, unsere Sprache blüht alle Tage mehr auf, und wenn sie tausend Galgen in Pest und anderen Orten aufschlagen, dieses letzten Kleinods werden unsere Befehlshaber uns nicht berauben.” . . . . Excellenz scheinen in Kenntniss dieser Symptome zu sein, und geistreich und genial, wie Sie sind, auch vollkommen zu würdigen und zu appreciren, denn Excellenz lernen, wie wir hören, ‘jetzunder’ — ei, welches Wunder — recht fleissig magyarisch! Erfreuten Sie ja, wie es uns zu Ohren kam, erst neulich selbstmündlich mehrere brave Magyaren, die mit Excellenz bei einem ungarischen Fürsten[1] zu diniren das Glück hatten — dass Excellenz eine besondere Vorliebe für die sonore, so kräftige ungarische Sprache hätten, und sich demnach nicht enthalten könnten, alle Tage regelmässig während drei Stunden ungarische Lectionen zu nehmen, und sich geben zu lassen, — welche Confidenz einige der gegenwärtigen Gäste zwar sehr erschreckte, weil etwas gar so Heterogenes Excellenz leicht eine Kolik verursachen könnte, die meisten jedoch mit freudigem Gefühle einander zuflüster-||ten: “Gott Lob, endlich wendet er um!” und nur Einer unter ihnen die unbedeutende philologische Bemerkung machte, dass man in diesem Falle auf gut deutsch nicht ‘endlich,’ sondern ‘wiederum’ sagen müsse; während uns, weit von dieser aufrichtigen und echt patriotischen Scene, von ungefähr gerade im Augenblicke, wo diese uns mitgetheilt wurde, die Nr. 650 der oft so drolligen Fliegenden Blätter vorlag, in welcher uns pagina 192 — *primo* und *secundo loco* — erstens,[a)] die sichere und unfehlbare Weise auf Staare zu jagen, bildlich vorgeführt wird; und dann zweitens, wenn wir einen gemüthlichen Schützen — aber durch aus mit keiner magyarischen Physiognomie — zu erblicken das Vergnügen haben, der scherzweise folgende Worte an einen pl. t. Herrn Jägerhuber addressirt: “Jetzt hören’s aber auf mit dem Nusshäher-Geschrei” — denn er hatte es auf diese abgesehen, um sie zu locken — ich kann ja vor Lachen nit schiessen.

Wir zweifeln in dieser Hinsicht also an der Aufrichtigkeit von Excellenz gar nicht, und gewiss zweifelt darüber auch kein

a) Ki. 102.

158. [1] Talán Esterházy Pál hgnél.

ungarischer Nusshäher, Amsel, Gimpel oder Staar — — — Kopf! Wirklich höchst ergötzlich! Und schon der Genuss, ja die hohe Ehre — wenn auch sonst nichts dahinter steckte — Excellenz mit nicht hoch genug anzuschlagender Herablassung so in echtem eleganten lerchenfelder Dialecte ungarisch parliren und vielleicht gar singen zu hören

*"Csáplárosné gyujts világot*
*Van-e kökény szemü lányod, &c."* *

160. || Ja, wenn Excellenz noch dieses unschuldige Verführungs-Mittelchen in Anwendung bringen wollten — dann würden Sie nach dem bekannten römischen Adagio: *omne tulit punctum*,[1] nicht nur die Leiber der braven Magyaren subjuguiren, wie Sie in dieser Hinsicht bereits vollkommen reussirten, sondern auch den geistigen 'Urquell' ihrer Liebes-Affection, die aus einer so reinen Seele entspringt — — denn die Ungarn wissen vor allem andern die 'Aufrichtigkeit' zu würdigen!

---

Und wie aufrichtig diese hochministeriellen Empfindungen von Excellenz sind, beweisen viele *facta* — unter andern auch, wie Excellenz Seiner Majestät dem ritterlichen jungen Selbstherrscher die *tournée*[2] im Magyaren-Lande zu machen persuadirten, damit Allerhöchst derselbe, der engelgleichen Kaiserin die schöne Gegend (!) von Ungarn zeige, — wie denn auch das Panorama von Szolnok und besonders die Puszta der herrlichen Frau wahrhaftig ganz ungeheuer gefallen haben sollen — ich glaub's; — in dieser Glanz-Epoche der ungarischen Geschichte, auf die jeder seelenvolle Ungar mit Stolz zurückdenken kann,

b) * Ein bekanntes ungarisches Volkslied — das Liebe oder eigentlich
160. 'Begehren' für Licht, und blaue Augen andeutet, und demnach, || wenn auch nicht das Licht, wenigstens was die schlehblauen Augen betrifft — ganz nach dem Geschmacke mancher grossen und vielleicht etwas schon blasirter [!] Herren sein könnte!

b) Ki. 102. mell.

160. [1] *Omne tulit punctum qui miscuit utile dulci:* minden siker azé, aki a hasznosat a kellemessel vegyíti (Horatius, Ars poet. 343).
[2] *tournée:* az 1857-i körút, melyre Bach bírta rá a császárt.

und gewiss auch wird, denn solche Momente sind im Leben der Nationen unvergesslich (!) — liessen Excellenz den allmächtigen Monarchen viele generöse Gaben spenden; wirklich sehr namhafte
1. Summen || auf die nationale (!?) Reitschule auf das nationale (!?) Museum, auf das nationale (!?) Spital,[1] &c. — Die nationale Academie ging aber leer aus, und sehr natürlich; denn eine Reitschule, ein Museum, ein Spital, &c., sind eigentlich keine nationale[n], sondern geradezu cosmopolitische[n] Institutionen, und nur in so weit national, dass sie nicht das Eigenthum einer andern Nation bilden und so zu sagen *glebae adscripti*[2] sind — welche übrigens sehr handgreifliche Distinction[a)] jeder erste beste Dummkopf nicht merkt, und deshalb obige Anstalten vor Vielen als urwüchsig national passiren! und die Unterstützung derselben dem Auslande, als eine besondere *faveur* für die Magyaren aufgetischt und servirt werden kann; — beneidenswerth die Einfältigen, denn ihrer ist das Himmelreich[3] — die auch solche Bissen zu digeriren einen adäquaten Magen haben!

Dass die ungarische Academie jedoch leer ausgehen würde, dass wusste Jedermann im voraus, denn nach allem was das ungarische Blut bereits erdulden musste, wäre eine solche ungarische Demonstration gar eine zu auffallende und zu handgreifliche Gleissnerei gewesen. Viele dankten sogar der Vorsicht, und zwar nach dem lateinischen: *Timeo Danaos et dona ferentes*,[4] dass dieses *wirkliche* National-Institut unbeschenkt blieb, denn das: *Figere pedem*,[5] hat in der Welt schon oft, unter dem Titel von 'Hülfeleistung,' manche hoffnungsvolle, ja blühende Anstalt bereits gelähmt, untergraben, vernichtet, — welches oft dagewesene *factum* Excellenz infolge Ihrer geschichtlichen Kenntnisschätze schwerlich entgangen sein dürfte.

6. |Was aber die Augen vieler noch nicht Erwachten, schon

a) Ki. 103.

161. [1] vö. Rbl. 29, 37, 38, 78; D. II. 511.

[2] *glebae abscripti:* földhöz ragadt, szegzett.

[3] Boldogok az együgyűek, mert övék a mennyeknek országa. Máté, V. 3.; Lukács, VI. 20.

[4] *Timeo Danaos et dona ferentes:* félek a görögöktől, még ha ajándékot hoznak is (Laokoon szavai az ajándék fa-lóra Trója előtt. Vergilius, Aen. II. 49).

[5] *Figere pedem:* valahol megvetni a lábát, valahová beférkőzni; vö. D. II. 526.

eingeschlafenen, Blindgebornen, oder 'goldblind' gemachten wunderbar öffnete, war das Curiosum, dass, obschon die zu revidirenden (!?) Statuten der ungarischen Academie seit 1849, wo sie hinauf befohlen wurden, also seit acht Jahren noch nicht herabgekommen sind, vielleicht ob des christlichen Wunsches, dass diese National-Gesellschaft etwa von selber herabkommen würde, &c., trotz dieser, gewiss nichtabsichtlichen (!) Verspätung, nur dass die Academie hierdurch ganz gelähmt ist, und *in suspenso*[1] gehalten wird — haben Excellenz dennoch — während der herzvollen (!) ungarischen Rundreise in Ofen — die erfreulichen Worte in ungarischem Idiom Seiner Majestät in den kaiserlichen Mund zu legen für gut befunden, dass die Statuten der ungarischen Academie bereits sanctionirt, erledigt und expedirt sind; — worauf die frühere vollkommene Stille und Kälte sich in einen Jubelsturm und Eljen-Donner verwandelte;[2] die Statuten dieser paralysirten Anstalt jedoch *actu* noch nicht expedirt sind, und höchst wahrscheinlich zur Unterlage für Ihre *Rückblicke* dienten, wie Sie diese dichteten, und eben so warscheinlich wegen des *petrefacten*[3] Unitäts-Princips in Pappendeckel oder *papier mâché* eingeschmolzen zu werden bestimmt sind, — während Sie, Ihren Herrn, den ritterlichen Kaiser, *sans peur*[4] — in das fatale Dilemma gestellt haben, oder eigentlich 'setzen,' dass er *in conspectu Dei et populi*[5] so figurirt, entweder wie Jemand, der in gewissen Fällen der Wahrheit untreu wird, oder der nicht
163. recht weiss,[a)] was um ihn passirt! Excellenz , werden in diesem kitzlichen Falle jedoch, wir zweifeln nicht, gewiss bereits ein *espèce juste milieu*[1] ersonnen und aufgefunden haben, welches Excellenz aber bis zum heutigen Tage — unseres Wissens wenigstens — zu veröffentlichen und zu analysiren nicht für nöthig oder 'angezeigt' erachteten, und somit diese eigentlich (?) gering-

a) Ki. 104.

162. [1] *in suspenso:* függőben.
[2] vö. Rbl. 29; D. II. 511.
[3] *petrefact:* megkövült, megcsontosodott.
[4] *sans peur:* Chevalier sans peur et sans reproche: a félelem és gáncs nélküli lovag, *Bayard* jelzője (1476—1515).
[5] *in conspectu Dei et populi:* Isten s a nép színe előtt; vö. Bl. 293.
163. [1] *espèce juste milieu:* valamilyen helyes középút; vö. Bl. 41, 318.

fügige (!) Sache zu den übrigen Ueberflüssigkeiten 'zählend,' mit einem äusserst klugen *silentium*[2] übergingen, und hierdurch einen neuen Beweis Ihrer diplomatischen Weisheit, wenn auch nicht 'Tugend,' zu geben die Güte hatten — — — — denn ganz richtig bemerkt sogar der Türke: 'Reden sei Silber, Schweigen jedoch Gold.'[3]

---

Wir waren so kühn zu behaupten: Excellenz hätten in Hinsicht der ungarischen Sprache nicht mehr, aber gerade nur das gethan, was Sie durchaus nicht vermeiden konnten.

Nun wollen wir zu dieser Behauptung noch das hinzufügen, aus welcher Ursache Excellenz so schonungsvoll, ja so huldreich mit den ungarischen Schulen verfahren sind?[4] — Ehre dem Ehre gebührt: bloss aus echt religiöser Gewissenhaftigkeit, indem die regierende Dynastie die Gesetzartikel der *wiener und linzer Pacification*[5] beschworen hat, und Sie mit Ihrem exemplarisch andachtsvollen Sinne, oder eigentlich, 'heiligen Schein,' — ohne es zu sein — Eide, und besonders Eide von Königen, mit scrupulöser Pünktlichkeit erfüllt wissen wollen, und in dieser Hinsicht sich in
4. || vielen protestantischen Staaten, besonders in Preussen, in sehr guten Geruch zu stellen gewusst haben.

Wenn man aber ein bischen tiefer untersucht, weshalb Excellenz so zart und scrupulös mit den Artikeln der *pacification* verfuhren und noch verfahren, während Excellenz alle die Artikel — *vide* den Anhang — welche die kaiserliche Dynastie mit eben demselben Eide bekräftigt und geheiligt hat, wie die von Excellenz bevorzugten Artikelchen — so wird man gewiss mit keiner geringen Ueberraschung entdecken, dass Excellenz deshalb diese so sehr gewissenhafte und ritterlich loyale Distinction machen, weil die Artikel nebst den heiligen Pacten zwischen der kaiserlichen Dynastie und der ungarischen Nation, *extra* auch noch garantirt sind, während die andern eigentlichen Fundamental-Gesetze von Ungarn nur ganz einfach *beschworen* und *durch*

[2] *silentium:* hallgatással mellőz; vö. Bl. 302.

[3] E fejezetre nézve vö. *Angyal Dávid,* A M. T. Akadémia és az önkényuralom. B. Szemle, CXVI. 17, 1903.

[4] Rbl. IV. fej.

[5] Az 1605-i bécsi s az 1645-i linzi béke; l. Anhang 480, 484.

*Jahrhunderte sanctionirt wurden,* sonst nichts — nein; aber ausser diesem 'Ceremoniel' (!?) sie auch keine Katze garantirte, und und man folglich[a)] ohne vielleicht Aufsehen zu erregen, welches bei einer etwaigen baldigen Debatte zu einem grossen Scandal anwachsen könnte,[a)] so ganz im Stillen sehr bequem und gemüthlich zertreten[b)] kann; das Ignoriren, oder gar, die offene *Expunction*[1] der Pacifications-Gesetzartikel hingegen vielleicht die Garanten in Bewegung setzen könnte, und allen billig und ehrlich denkenden Menschen, die aber von den ungarischen Verhältnissen gar nichts wissen, die Augen ganz öffnen, und die gottvolle Politik, an deren Spitze Sie, Herr Favorit und Premier, glänzen, trotz Ihrer *Rückblicke* in ein gar ekliches Licht stellen würde.

**165.** So wie aber zu einer blühenden Ernte nichts so wesentlich beiträgt, als der schmutzigste, stinkendste Dünger, so wird auch gewiss aus dieser Ihrer Gebarung, die ebenfalls nicht sehr nach Vanille duftet, manches Lehrreiche, ja Segensvolle entwachsen; — unter andern wird man einsehen, dass ein guter, werthheimischer Geldkasten viel sicherer ist, als die tugendhafteste Treue eines Cassiers; dass ein Wort, sogar ein Ehrenwort, endlich auch ein Eid leicht vergessen, vom Winde weggeweht, oder wenn man hinlängliche Bajonette hat, sehr leicht im Sinne des Gewalthabers ganz verdreht wird, während Keil gegen Keil zum Schutz und Trutz die sicherste Art ist, seine Rechte, seine Habe, sein Leben oder wenigstens seine Ehre zu vertheidigen; — dass es viele Sterbliche gibt, die in ihrem Uebermuth alles thun zu dürfen glauben, wozu sie genug Macht haben, ihre heiligsten Pflichten hingegen — sind ihnen diese lästig oder auch nur unliebsam — nicht erfüllen, wenn man sie dazu glücklicher (!) Weise nicht zwingen kann, &c., &c.; alles das wird man lernen können, und dass — damit so etwas in Neuösterreich nicht zum Principe, oder gar zur Gewohnheit werde, und sich nicht zutragen könne, — es wahrhaftig an der höchsten Zeit und sehr weise war von Seite der Regierung, die 'Religion,' nämlich die einzig (!) seligmachende, durch geheimnissvolle Wunder-Dogmen[1] aufzufrischen, und wenn

a—a) E helyett a kéziratban kihúzva: „ohne augenblicklich und mit dem Auslande in materielle Embarras zu kommen.“ b) Ki. 105.

164. [1] *Expunction:* törlés, megsemmisítés.

165. [1] Sz. Mária szeplőtelen fogantatása, mely 1854, december 8-án lett hittételé.

auch nicht begreiflicher, so doch ehrwürdiger zu machen — und überdies das heilige Concordat[2] verfertigen, die braven *patres* Jesuiten aber wieder einziehen zu lassen, und nebstbei die Wan-
6. derungen nach Maria-Zell[1] in Schwung und Mode zu bringen, denn durch so zweckmässige und vereinte Kräfte wird es gewiss gelingen, in Neuösterreich so einen hohen Grad von Moralität zu entwickeln, dass Treubruch nicht nur von unten, sondern auch von oben unmöglich sei, und ein Königseid eine festere Basis bilde, als die Garantie und etwaigen Kanonen aller Völker der Erde. Und wenn das geschieht, woran nach so vielen öffentlichen Religionsacten nicht zu zweifeln ist, so werden einen derartigen glücklichen Umschwung die erfreuten Völker Oesterreichs[a)] gewiss der hohen Genialität von Excellenz zu verdanken haben — der Sie, Ihre Karten so äusserst geschickt spielend, gerade die entgegengesetzten Resultate von dem herbeiführen, was Excellenz vorzuhaben und zu wünschen schienen; denn anstatt den Völkern des Gesammtreiches Knechtschaft zu imponiren, tragen Sie zu ihrer nicht nur titulären, sondern ihrer wirklichen Befreiung und Freiheit *en dernière analyse*, — wenn auch indirect — zweifelsohne das meiste bei; anstatt zu vernichten, beleben gerade Excellenz alles mit neuem Leben, mit neuer Kraft! Und man erkennt in Ihnen mit dankbarem Gefühle zwar wegen ihrer jetzigen Stellung, begreiflicher Weise den verkappten, aber stets den ehrlichen, alten liberalen, und edlen Menschenfreund, wie Sie sich in der Aula No. 1 zeigten; — denn wo der dumme Pöbel in der tiefen Staatsweisheit und Verstellungskunst, die Sie zum Wohl der Menschheit und des 'Vaterlandes' so gewandt entwickeln, nichts anderes sieht als geänderte Grundsätze und Verrath, da
6. entdecken tiefer Den-||kende, Natur- und Menschenforscher den unvergleichlichen Mimen, der seine Stelle, wie ein zweiter Abbellino[1] auf das meisterhafteste spielt, und endlich im Schlussact nicht die Unteren, sondern die Oberen in die Falle bringt.

---

a) Ki. 106.

[2] 1855, augusztus 18; vö. Bl. 201, 2. jegyz.

166. [1] l. Bl. 84, 13. jegyz.

167. [1] *Abbellino: Zschocke* zsiványdrámájának hőse: „Abällino, der grosse Bandit" (1795); nálunk is játszották Benke József fordításában 1810-től 1835-ig. Bayer, Játékszín. tört. II. 420, 461; vö. Rinaldo, Bl. 27.

Die Wahlacte,[2] die Excellenz stabilirten, bilden die zweite Tartuffiade, welche in Neuösterreichs Elephantenpolitik als constitutionelles ***assaisonnement***[3] sich eingebrockt vorfindet.

Wir hatten die Ehre vor vielen Jahren zu einer Soiree in den Salons der liebenswürdigen Fürstin S. admittirt zu sein, wo uns, vor allem ein Karten-Kunststück des berühmten ***legerdemain***, pl. t. Herrn Bosco,[4] frappirte und in Erstaunen setzte. Er war so geschickt, wie 'gegengeschickt' man sich auch auch immer benahm, stets den 'Pique-Buben' ziehen zu lassen: "Wo soll dieser Bube sein; oben, unten, die wievielste Karte?" so sprach mit erstaunlich zuversichtlicher Kühnheit der unvergleichliche Prestigiatore; und richtig! immer und immer erschien der bezeichnete Junggeselle dort, wo er verlangt wurde. Alles erstaunte höchlich, bis auf einmal ein indiscreter Gast, ein ***espèce mauvais plaisant***,[5] die ganze, aus 52 bemalten Figuren bestehende Kartenlegion auf den Rücken legte, und durch dieses Manœuvre nichts als lauter urwüchsige Pique-Buben zum Vorschein kamen, worauf denn die ganze Gesellschaft, wie sich leicht denken lässt, hell
**168.** auflachte, und vollkommen begriff, dass man kein an-||deres Individuum wählen konnte, als einen mit den Farben[a)] und die[b)] Qualification der nun erkannten liebenswürdigen Pique-Buben.

Wir vermuthen, dass dieses improvisirte kleine Bildchen aus dem Leben eines fürstlichen Salons, und eines Taschenspielers vollkommen genügt, damit Excellenz die durch Sie eingeführte Wahl-Methode in Neuösterreich erkennen; es versteht sich mit dem Wonnegefühl eines sensiblen Vaters, der da leicht begreiflich vor Freude ausser sich geräth, wenn sein 'Schöpfling' über alle Erwartungen so gut reussirt, und wenigstens in der Metropole, ***dans le grand monde et dans l'entourage et voisinage***[1] als etwas Vorzügliches, als ein ***espèce*** Schatz erkannt und appre-

a) Ki. 107. b) olv. der.

[2] Rbl. 13, utolsó bekezdés.

[3] *assaisonnement:* mártás, lé: Bach a „főszakács".

[4] *Bosco* (1793—1863), a „könnyűkezű" bűvész; vö. D. II. 18, 36., Sz. Naplói, Zichy, 22.

[5] Tréfarontó.

168. [1] *dans le grand monde:* a nagy világban, a környéken s a szomszédságban.

cirt wird; wie denn in Wien und Umgebung über diese herrliche Errungenschaft der Neuzeit, dass nämlich die freien Herren Bürger ihre Herren Bürgermeister, Handelscammer-Vorsitzer, Bürger-Cameraden, Cammer-Mitglieder, &c., *frei* wählen können, wahrhaftig die *Bons gens*[2] oder *Gens bons** wie man in der Residenz zu sagen pflegt, eine 'närrische Freude' haben, und zu dem Wahlacte, wie zu einem sehr essentiellen Factor der Freiheit und des *self-governments*[3] stets mit exemplarischer Würde und Salbung erscheinen, wo sie doch eigentlich stets aus dem *corpus* der P. Buben zu wählen haben, was sie jedoch nicht zu merken scheinen! denn wählen sie *par hasard* oder *par engouement*[4] || einen andern, so wird derselbe gestrichen, aber freilich nicht mit Ruthen, so grausam verfährt man in Neuösterreich nicht, sondern einstweilen nur mit 'Dinte,' was unmittelbar, wenn das 'Geschreibsel' keine Sentenz auf etwas 'Höheres' ist,[1] eigentlich nicht sehr wehthut. Und das Streichen, oder die Cassirung der ganzen Wahl geht dann so lange fort, — was gewöhnlich sehr kurz ist, denn halbwegs gescheidten Leuten, die nicht in naher Anverwandtschaft mit Trotteln sind, ein solches Jongleur-Kunststück äusserst langweilig und zeitraubend vorkommt, — bis man endlich über das Wunder erstaunen muss, dass richtig alle die Gewählten sich so ähnlich sahen, als ob sie nach einem Stempel gedruckt, gemalt, oder 'angeschmiert'[2] worden wären, und somit keine lärmende oder gar für treue Unterthanen un-

c) * *Bon homme, bon homme! Que voulez-vous dire par cela, Monsieur! Mais, ma foi, je veux dire, que vous êtes de la classe des jambons (gens bons) et pour celui-là, est-il salé, &c.*[5] Die guten Deutschen nahmen das Wort 'Gut' auch schon in diesem Sinne!

c) Ki. 107. mell.

[2] *Bons gens:* jámbor (együgyű) emberek.
[3] *self-governments:* önkormányzat.
[4] *par hasard*: véletlenül, *par engouement:* dacból.
[5] *Bon homme:* Jó ember! Mit akar evvel mondani uram? Kérem, hitemre, azt akarom mondani, hogy ön a sonkák fajtájából való [szójáték: „gens bon" és „jambons"] s ezért meg van sózva.
169. [1] t. i. akasztófára való elítélés.
[2] *anschmieren:* mázol és rászed (bécsi szó).

zukömmliche und unschickliche Debatten zu anticipiren und zu befürchten sind.[3]

Nun fragen wir Excellenz, sagen Sie uns als ehrlicher und consumirter Staatsmann, schicken sich denn derartige *humbugs*, die Excellenz doch nicht in Abrede stellen werden wollen, für eine Regierung, die — jetzt noch — in gar keinem *embarras*,[4] in gar keiner *bredouille*[5] ist, sondern über 16, 18, 20 Regimenter Gensd'armen, 500,000 treue Civilbeamten voll Pietät, Dankbarkeit und Aufopferungs- (?) Durst (!), 800,000 noch treuere Krieger, 2000 Kanonen, 90 Millionen [a)] Gold, Silber, und vielleicht 4000 Millionen Papier-Geld, und wenn wir uns nicht irren, 40 Millionen Unterthanen der allertreusten Gattung, frei und alle ohne Controlle
170. | verfügen kann, und über alles dies mit dem Papste, folglich auch mit Gott auf dem allerintimstem Fusse steht,[1] — und welche Regierung mit einer Decision, Energie und Willkühr handelt, von welcher kein zweites Exempel in der Weltgeschichte vorkommt, und von einem Born quillt, welcher für reines, geweihtes, heiliges Wasser, für einen infailliblen Gesundbrunnen für Leib und Seele gehalten werden *muss*, und demnach ohne Zweifel auch von der ganzen Welt für einen solchen gehalten *wird*.

Kein billig Denkender wird von einem Menschen, von dem schon der heilige Bernardus — wenn wir gut informirt sind — ein so treffendes Bild gemalt hat, und welches auf den Niedersten, wie auf den Höchsten* volkommen passt, etwas Uebernatürliches, etwas seine Kräfte Uebersteigendes — prätendiren. Dass ein geängstigtes, gefoltertes oder in Gefahr schwebendes

b) * Dieser Heilige entwirft folgendes, zwar weder classisches noch ästhetisches, aber sehr getreues Signalement vom Menschen, das *en dernière analyse*, auf einen jugendlichen Souverain eben so passt, wie auf ein altes Zigeuner-Weib.

*Sperma foetidum, Saccus stercorum, esca vermium.*[2]

a) Ki. 108. b) Ki. 108. mell.

[3] Sz. később is, 1859 októberében ezt írja naplójába: „Die Regierung beruft nur „Ja-Herren" oder die Majorität." D. I. 395.

[4] *embarras:* zavar.

[5] *bredouille:* kínos, szorult helyzet.

170. [1] Célzás a concordatumra; vö. Bl. 165, 201. l. 9. jegyz.

[2] *Clairvaux-i Szent Bernát* (1091—1153): „Büzletes mag, Rondaság tömlője, Férgek eledele"; vö. D. II. 197.

Menschenkind demnach, ob dann Bettler oder Sultan, nach allem greife, alles was man von ihm verlangt, verspreche, sich wie eine Schlange auf den Bauch lege, um wo möglich auf diese Art zu 'entrutschen,' ja sogar zur grössten Scheinheiligkeit seine Zuflucht nehme, und wenn auch Gott nicht, so doch alle Menschen zu täuschen suche, um nur sein Leben, seine Existenz zu retten, oder wenigstens zu fristen — sol-||ches Gebaren, solche Handlungsweise wird gewiss Jedermann entschuldigen und verzeihlich finden, wenn auch nicht ganz billigen, oder gar bewundern.

Wenn man aber im Grossen die Politik wählte, und diese ganz bequem auch durchführen kann: Nichts zu berücksichtigen, nichts zu ponderiren, weder Menschenrechte, noch Versprechungen, noch dynastische Eide, noch Gottes-Gesetze, noch Dankbarkeits-Verpflichtungen, sondern nur die Kraft, nur die Macht in Erwägung zieht und mesurirt, über die man disponiren kann, und dann alles, was man zu unternehmen Lust hat, mit einem einfachen: „Es ist mein Wille" motivirt und absolvirt, dann fragen wir Excellenz ganz unterthänigst aus der Ferne — denn in der Nähe der 'Krampeln'[1] von Excellenz würden wir eben so discret sein, wie aus purer Artigkeit — die übrigen glücklichen neuösterreichischen Millionen — warum lassen Sie, nachdem so viel Menschenglück durch Willensmacht vernichtet worden ist, nicht auch ganz einfach sagen: Mein Wille ist, dass *meine* Minister nicht nur *meine* Beamten, sondern alle, die meiner Wahl unterworfen sind, ernennen mögen, damit *meine* Unterthanen[a)] der Ungelegenheit und der Strapazen, selbst wählen zu müssen, nicht ausgesetzt seien, indem sie gewiss eine dumme (!) und 'ihnen' deshalb, wie auch 'ihrem' Kaiser gewiss eine sehr ungelegene, ja nachtheilige Wahl treffen würden.

Wer das noble Auftreten des Elephanten und die generöse Rolle des Löwen durchzuführen Gewicht, Kraft und Neigung hat, — warum lässt sich eine solche || Grösse herbei, auch als Blindschleiche und als Meister 'Reineke'[1] aufzutreten und zu figuriren? Ist das nicht erbärmlich!

---

a) Ki. 109.

171. [1] *Krampeln* (bécsi szó): karmok.

172. [1] *Blindschleiche*: lábatlan gyík, a német néphiedelemben veszedelmesen alattomos; *Reineke* a német állateposzban és *Goethe* eposzában a róka neve, a diadalmaskodó álnokság mintaképe.

Unter den vielen Systemen, aus welchen Liebe ausgeschlossen ist, nach welchen Völker durch ihre Chefs regiert und glücklich oder wenigstens zufrieden und stille zu sein gezwungen werden, existirt auch die schleichende, die sogenannte corrumpirende Methode. So wie es z. B. der 'hyperkluge' Louis Philipp, König der Franzosen, gehalten hat.

Eine wie die andere Regierungs-Methode ist odiös, und gehört wahrhaftig in die Rubrik jener Dinge, *par excellence*, wo einem die Wahl sehr, aber sehr wehe thut. Viele behaupten, es sei angenehmer von einem Elephanten auf einmal zertreten, oder von einem Löwen schnell zerrissen zu werden, als den freundlichen Umarmungen einer *anaconda*[2] oder dem Liebeskuss einer Klapperschlange ausgesetzt zu sein. Es mag hier der individuelle Geschmack eines jeden — der den Vorzug hat sich in einem solchen angenehmen *dilemma* zu befinden — entscheiden; es ist nichts anderes, nichts als ein kleinerer Grad der Entscheidung, als die Wahl zwischen Blei und Strick.

Wie es die Erfahrung lehrt, so kann man sich jedoch vereinzelt, gewissermaassen mit Elephanten, so auch mit Schlangen, wenn eben nicht befreunden, dennoch sich an sie gewöhnen; — sind sie aber verbunden, und der Elephant droht offen und gerade
**173.** mit seiner Macht- und Gewicht—'Vollkommenheit,' die || Schlange lauscht hingegen im Verborgenen, um[a] hinterrücks auf alle Schritte, alle Worte, um sie mit ihrem Gift und Geifer zu bespucken, da wird wohl jeder fühlende Mensch den ersten besten Stein beneiden, welcher auf offener Strasse liegt; nur dass Steine ewig liegen bleiben, und sich geduldig treten und zerstauben lassen, Menschen jedoch sich von Menschen nur bis zu einem gewissen Grade pressen lassen, wenn sie dann, ist dieses Maass überschritten, mit[b] wunderbarer Elasticität emporschnellen; wissen Excellenz? — und Recht am Ende immer siegt über Macht, und oft schon über die Nacht.[1]

---

Nun wollen wir noch auf die neuösterreichische Pressfreiheit — dieses constituonelle Gewürz, in der absolutesten Suppe,

a) olv. und. b) Ki. 110.

[2] *Anaconda:* óriáskígyó.

173. [1] vö. Bl. 364, 453. l. 1. jegyz.; szójátékos rímmel.

die je Menschen aufgetischt wurde[2] — mit einigen Worten zurückkommen.

Sehen wir doch ein bischen näher, warum haben Excellenz nicht ohne Gleissnerei gerade offen, ehrlich, gescheidte judiciöse Censoren aufgestellt, anstatt dessen aber lieber einen jener scheinheiligen, ostentativen Kniffe in Anwendung gebracht, die wie ein eigenthümlicher Geruch, Ihre ganze Politik charakterisirt und durchweht, — die altbekannte Politik nämlich, welche sehr wenig Gewicht auf das 'Sein' legt, aber desto mehr, um nicht mehr[a] zu sagen 'Alles' auf den 'Schein.'

Untersuchen wir doch, was die Völker Neuösterreichs durch diese Errungenschaften, die Sie so || meisterhaft aufputzten und zustutzten, eigentlich gewonnen haben?

Die österreichischen Schreibgenies, Künstler, Handwerker, Decreter, &c., &c., haben bloss den Vortheil errungen, dass sie über das Ausland nebst Ungarn *con amore* losziehen und schimpfen können; was eine 'besonnene Censur' verhindert haben würde.

Ob nun diese Licenz, der zufolge von Seite der österreichischen Scribenten auf der Stelle ein echtes Spottvogel— und Rohrsperlingsgeschnatter entstand, für den Gesammtstaat[b] von grossen[c] Nutzen war, das werden wir vielleicht später im Laufe dieser Rhapsodien in Erörterung ziehen. So viel erlauben wir uns jedoch, bis wir auf Einzelheiten kommen, im Allgemeinen zu behaupten, dass das Verhältniss, in welchem die meisten durch Excellenz encouragirten und subvenirten Journale, Sonderartikel, &c., zu Ihrer Hohen Person und Ihrer Politik stehen, die nun folgende Sentenz des — wie wir glauben, unsterblichen Pascal — in einen weit helleren Glanz der Wahrheit stellte, als bis jetzt irgend ein anderer Fall dieses Factum bewahrheitet hatte: *qu'il n'y a pas de plus grand malheur, que d'avoir des sots amis!*[1] denn Ihre braven Dintenhelden und Partisans haben Ihnen, Ihrer Sache und Ihrem Herrn unberechenbar mehr geschadet als genützt,

a) „mehr" törlendő. b) A kéziratban kihúzva: „für den neuen, und ohnehin so sehr isolirten österreichischen Staat." c) olv. grossem.

[2] ismét Bach a „főszakács".

174. [1] *Pascal* (1623—1662) mathematikus és gondolkodó: *il n'y a pas de plus grand malheur . . .:* nincs nagyobb szerencsétlenség, mintha az embernek ostoba barátai vannak; vö. Bl. 404.

aber hierdurch *en revanche* die virtuelle allgemeine Wohlfahrt des Gesammtstaates, zwar indirect und ohne zu wollen, wunderbar befördert.

[a)] Diese Gattung von Literaten, die nebstbei Wortver-
175. drehungen für Witz gelten lassen wollen, keine || Sylbe schreiben können, ohne sich zu torquiren, einen guten, originellen, nie dagewesenen Gedanken zur Welt zu bringen, und wenn sie französische Leichtigkeit imitiren wollen, sich noch gratiöser benehmen, als jener Bär, welcher eine französiche Pirouette, oder gar Entrechats zu machen, sich abmühte, sich abschwitzte. Diese Species von Literaten verdient jedoch keine Rücksicht, denn sie beschmutzt und vergiftet alles, was ihrer Aufmerksamkeit nicht entgeht, ohne irgend etwas zur Reinigung, Erhebung, Verschönerung und Veredlung der Erde, der Luft oder der Menschen beizutragen.[1]

Es gibt aberauch tief, billig und praktisch denkende Talente in den Grenzen des gesammten Kaiserreiches, die wohl Gutes schreiben könnten! Dürfen diese aber? und wie weit dürfen sie? *that is the question.*[2]

Hätten Excellenz in die Geheimnisse der Staatsrouage, insoweit dies zu einem vollkommenen Ensemble nöthig ist, eingeweihte, sachkundige, praktisch gescheidte Censoren aufgestellt, so dürfte in Wien, &c., wohl manches nicht im Drucke erscheinen, was heut zu Tage gefördert wird, und bereits wurde, — hingegen wäre aber manches ausführlicher und mit wahrem Nutzen erörtert worden, was jetzt unter dem Damocles-Schwerte der 'vergeltenden' Censorialjustiz, die in stetem Bangen erhaltenen Autoren nur verblümt und mit verkappter Ironie anzudeuten wagen! — denn wie sollen diese Bedauerungswürdigen eigentlich errathen, wie hoch sie fliegen dürfen, zumal die Censorialrichter-
176. schaft und das Urtheil über einen Autor || keine andere Basis hat, als reine Willkür! denn die allenfallsigen Ceremonien, die bei der Verurtheilung eines Gazettiers, Feuilletonisten, Witzmeisters, &c., &c., anbefohlen sind und mit vieler 'Würde' und Humanität statthaben, turbiren die Reinheit der eigentlichen neuösterreichi-

a) Ki. 111.

175. [1] *Saphir* és társainak, s a fattyú irodalomnak maró jellemzése.
[2] *that is the question:* ez a kérdés (Hamlet monologjának elején).

schen Haupthymne: *Sic volo, sic jubeo, stat pro ratione voluntas*[1] durchaus nicht im mindesten. Hätten Excellenz ganz einfach, ehrlich und loyal zu den Völkern Oesterreichs, aber freilich mit mehr Würde und Salbung, als wir es zu thun im Stande oder in Laune sind, *à-peu-près* in diesem Genre gesprochen: "Die freie Presse ist ein wahres Wundermittel, eins der schönsten Geschenke, die die Vorsehung dem Menschen gab; der kräftigste Hypomoclion[2] zur Entwickelung der Perfectibilität, &c.; Champagner — besonders der echte, ist aber auch desirabel, und [a]) steht wahrscheinlich in der Höhe von Nectar, diesem himmlischen 'Nass,' und *genuine* Strassburger Pastete! kann es wohl — ausser Schnitzel und Bach-Händel, die einem Wiener über alles gehen: *Car à tous les cœurs bien nés la patrie est chère*[3] — etwas Delicateres geben? — Pulver, welche herrliche, auch 'deutsche' Erfindung! Wie würden ohne dieses herrliche 'Schwarz'[4] Eisenbahnen gebaut, Gold zu Tage gefördert, und vor allem die kanonischen Rechte[5] geltend gemacht werden können, &c.

Allein das Pulver hat sich in Mainz als nicht sehr zweckmässig bewährt, denn der 'Deutsche,' der es doch erfunden hat, dachte nicht daran, oder versäumte und vernachlässigte trotz vieler und jahrelanger Re- und Demonstrationen, es an einem
5. passenden Orte zu || deponiren; kalte Pasteten, ja, sogar die unschuldigen 'Bach-Händel' und die Schnitzel der glücklichen Kälber, welche infolge des Anti-Thierquälerei-Vereins vor dem Halsabschneiden durchaus nicht torturirt werden dürfen, sind in einer Sabural-Cachexie[1] tödtend; die *mousse petillante*, wie Voltaire den schäumenden Vertreter von Epernay in seiner Pucelle nannte,[2] ist wahre Blausäure, oder *aqua toffana*,[3] bei

a) Ki. 112.

176. [1] vö. Bl. 92. l. 2. jegyz.
[2] l. Bl. 14. l. 2. jegyz.
[3] *à tous les coeurs . . .:* mert minden becsületes szívnek drága a haza.
[4] Szójáték; előbb a pezsgőt „himmlisches Nass"-nak nevezte, most a puskaport „herrliches Schwarz"-nak, mert Schwarz Berthold találta fel.
[5] Szójáték; a kánon- (egyház-) jog, s az ágyú (erőszak) joga.

177. [1] *Kachexia suburalis:* rossz emésztésből származó gyöngeség.
[2] *Voltaire* „Pucelle" című, az orleansi szűzről szóló szatirikus eposzában a pezsgőt „gyöngyöző hab"-nak nevezi; *Epernay* a Champagne-ban, híres pezsgőjéről.
[3] vö. Bl. 63. l. 1. jegyz.

Cerebral-Entzündungen und chronischen Herzübeln, &c.; so ist auch eine 'wirkliche Pressfreiheit' in die Zustände des ***Tutti-frutti***-Oesterreichs eine solche Carricatur, dass sie, wenn man trotzdem damit die Leute zu mystificiren die Absicht hat, zu einer ***espèce*** Injuri[e], ja, zur Blasphemie wird. Denn mit so einem unvergleichlichen Kleinode, für das wir im objectiven Sinne die Freiheit der Presse halten, Spott und Gleisnerei zu treiben, gehört wahrlich, *par excellence*, — glauben Excellenz, nicht an die Spitze der oben angeführten Handlungsweise, der zufolge man den Völkern anstatt Brod zu geben, Steine zum Verschlucken anbietet,[4] und ihnen so viel urwüchsige, oder vielmehr 'eingeschulte' Dummheit zumuthet, dass sie so ein unschuldiges *quid pro quo*[5] nicht einmal merken. —

Hätten Excellenz ohne 'Flausen und Faxen,'[6] ganz einfach Censoren aufgestellt, aber nicht 'vergeltende,' sondern prävenirende, und, *en cas que*,[7] 'streichende,' so wären die betreffenden Publicisten in einer viel glücklichern Lage, als in welcher sie jetzt sind; denn sie würden jeder Verantwortung enthoben sein, und die Qual des 'Zweifels' nicht erleiden müssen, die oft, wie
178. die Erfahrung lehrt, den positiven Schmerz, wie || auch das grösste, bereits eingebrochene Unglück, bei weitem übertrifft.

Jetzt darf Jeder alles 'drucken' lassen, wozu er Lust hat, herausgeben[a)] jedoch nichts, bevor es der Censor — im Drucke, damit er seine Augen durch etwaige schlechte Handschriften nicht zu ermüden brauche — nicht durchgesehen und gebilligt hätte; was unter anderm auch zu dem *agrément*[1] dienen kann, dass er die ganze Auflage, z. B. drei bis vier tausend Exemplare vernichten muss, und zwar wegen einer ihm unbedeutend scheinenden Zeile, die aber nach der Auffassung des Censors ein Staats-, ja sogar ein Majestäts-Verbrechen denotirt, und welche Zeile vor den Jahren 1847, &c., in der sogenannten Zopfzeit vom Censor

a) Ki. 113.

[4] Célzás a 97. lap példázatára.
[5] *quid pro quo:* tévedés, megtévesztés.
[6] *Flausen und Faxen:* kertelés és teketória (bécsi szó).
[7] *en cas que:* adott esetben.
178. [1] *agrément:* kellemes dolog.

ausgestrichen oder *à l'aimable*[a)] zwischen Autor und Censor ganz gemüthlich modificirt worden wäre.[2]

---

Excellenz haben vielleicht das traurige Ereigniss vernommen, demzufolge neulich ein junger Mann zur Verwunderung der ganzen Welt sich mitten durchs Herz geschossen hat, – zum Erstaunen der ganzen Gesellschaft sagen wir, denn er war vermögend, sehr glücklich verheirathet, gesund, von Allen geachtet, &c., kurz, in solchen Umständen, wo man das Ende im Allgemeinen eher verspäten möchte, als zu verfrühen sucht. Wissen Excellenz, was die Ursache seines fatalen Entschlusses war? Garnichts anderes, als ein ewiger Zweifel, ein ewiges Hinbrüten, was er thun, was er lassen solle, und endlich, weil er das nie errathen konnte, eine solche
9. Entmuthigung, dass || ihm das Leben als das unerträglichste Unglück erschien, und er, damit Frau Atropos[1] sich nicht zu bemühen brauche, mit einer Pistole den Lebensfaden, *manu propriâ*[2], abschoss. Seine Frau, die ihn sehr, und er sie noch mehr liebte, war von besonders eifersüchtiger Natur, und demnach unter andern auch sehr *exigeante*[3], hatte sich aber zur Pflicht gemacht, sich nie über etwas zu beklagen, oder ihren unglücklichen Gemahl mit Vorwürfen zu kränken. Sie schwieg und dultete, welche Unterhaltung manchmal ganz den Charakter von echtem Schmollen annahm. Der Mann fragte sie oft: "Was hast Du? was ist Dir nicht recht? was soll ich thun, wie soll ich mich benehmen? &c." – worauf er stets die stereotype Phrase zur Antwort erhielt: "Du weisst schon, brauchst keine Weisung, Du kannst schon, wenn Du nur aufrichtig willst, &c." Es werden die Wenigen, die diese Zeilen aus Zufall zu Gesicht bekommen dürften, vielleicht in der Lage sein, über die Empfindung urtheilen zu können, die eine so liberale Methode in der Brust eines auf diese Art geschonten[b)] Ehegatten unfehlbar hervorrufen muss. Es ist rein nicht auszuhalten, &c., und trotz Liebe und Verehrung

a) olv. à l'amiable (barátságos módon). b) Ki. 114.

[2] Célzás Sz. derék cenzorára, Drescher Frigyesre.

179. [1] Atropos, a halál párkája.

[2] *manu propria:* saját kezével.

[3] *exigeante:* követelő.

gibt Jedermann, der dies häusliche Vergnügen genossen hat, und aus Erfahrung kennt, — unbedingt der Frau Xantippe den Vorzug, und beneidet Socrates nicht nur um seine Weisheit, sondern auch um seine alles schonungslos und *sans gène censurirende*[4] Frau Gemahlin, zanksüchtigen Angedenkens!

Die Lage der Schriftsteller in Neuösterreich ist — durch die
180. Humanität, (!) mit welcher Excellenz in || allem, worauf Sie Ihre Hände legen, 'besonnen aber entschieden' vorwärts schreiten — gerade dieselbe, in welcher der nun eben citirte junge Ehegatte sich keinen andern Rath zu geben wusste, als sich selber zu Pulver und Blei zu verurtheilen, und was mehr ist, *quelle horreur*[1] — gar nicht auf die von Excellenz so entschieden eingeführte christliche Art, nämlich 'mit Auditorial-Ceremonie und Würde,' sondern *sans cérémonie et sans façon*[2], so echt türkisch — puff!

Die Schriftsteller haben also, durch Ihre pressfreiheitliche Ordination, oder eigentlich Ihren grossartigen 'Puff' nichts gewonnen; sondern sind tausendmal schlechter daran, als sie vorher in der guten, alten Zopfzeit waren; — wie Excellenz noch nichts als simpler Advocat waren!

Was gewann aber im Allgemeinen die Literatur? Frage? — Antwort: Das gewann sie leider, dass statt einer offenen, biederen, erschöpfenden Erörterung, die nicht möglich ist, oder von einem halbwegs nüchternen Menschen nicht riskirt werden kann, eine Geschraubtheit, Verschmitztheit und Gleissnerei sich in jede Zeile einnistet und bemerkt werden kann, die über einsylbige Handlungen der Regierung dem Publikum presentirt wird, und gewissermaassen an die tenebrösen Zeiten mancher kleinen Staaten erinnert, wo jeder offene Angriff unmöglich war — ein Dolch von rückwärts, ein Giftchen im Dunkeln jedoch nicht 'vereinzelt' vorkam, — sondern mit zur Tagesordnung gehörte.

Alles was in Oesterreich, seit Excellenz am Steuerruder
181. stehen, im Druck erschien, vielleicht die || Geistesproducte der pl. t. Herren Hansjörgel und Bäuerle ausgenommen, die von Loyalität strotzen und überfluthen — ist voll von sogenannten 'Sticheleien' gegen die Regierung; was besonders in starkem Zu-

[4] *sans gène:* teketória nélkül cenzurázó.
180. [1] *quelle horreur:* mily borzalom.
[2] *sans cérémonie:* ceremónia nélkül és rövidesen.

nehmen bemerkt wurde, wie Excellenz auf den glücklichen Gedanken kamen, auch das Feld der Ideen und Gedanken vermuthlich — als Pressfreiheits-Additament — besonnen aber entschieden zu bestempeln, und dabei so erstaunlich klug und combinativ verfuhren,[a] das ganze Odium dieser 'finsterlichen' Massregel in die Schuhe der hohen Geistlichkeit zu schieben; — denn in Wien wenigstens — wie man uns schreibt — ist Gross und Klein von der Idee penetrirt, was zweifelsohne sehr tiefe Penetration verräth, dass Neuösterreich dieses neue Present den 'Pfaffen' zu verdanken hat, während Excellenz sich gemüthlich und vergnüglich in's 'Fäustchen' lachen, und durch diese Maassregel eigentlich kein Mensch gewinnt, als Baron Bruck Excellenz, da *deductis deducendis*[1] der neue Stempel[2] wahrhaftig eine jährliche Staatsrente von nahe 400,000 fl. rein abwerfen soll — was freilich die ungarische National-Zuspeise — Sauerkraut[b] — von Seiner Excellenz nicht absonderlich fett machen dürfte[3], aber auf jedem[c] Fall besser ist, als 'nichts,' und folglich das etwaige kleine *superdeficit*[4] in dem Vertrauen, in der Anhänglichkeit und Liebe der Völker zu der jetzigen Regierung vollkommen compensirt!

Hat aber das neuösterreichische Publikum durch die gestempelte[2] Pressfreiheit von Excellenz etwas gewonnen? O ja!
2. — und sehr viel, obwohl indirect! || und zwar, dass aller der Sand, welchen man demselben auch von dieser Seite in die Augen zu streuen sucht, es nicht nur nicht blind macht, wie es gütigst beabsichtigt ist, sondern gerade im Gegentheil, abweichend von allen bisher aufgestellten Theorien der Herren Jäger, Tiefenbach,[1] und der besten Augenärzte Deutschlands — sich als *unicum* erweiset, um die Augen der Betreffenden mit jedem Tage, mit jeder

a) Ki. 115. b) kihúzva: „mit Speck". c) olv. jeden.

181. [1] *deductis deducendis:* levonva a levonandókat.

[2] Az újságbélyeg 1858, jan. 1-től vált kötelezővé; a rendelet szövegét l. Polit. Ujd. 1857, 317. és 382. l., innen Sz. sok szójátéka a „Stempel"-lel; vö. D. I. 516, 535; D. II. 501.

[3] Bécsi szólás: „Ez nem teszi zsírossá a káposztáját", azaz: ebből nem sok haszna lesz.

[4] *superdeficit:* póthiány.

182. [1] *Eduard Jäger*, bécsi szemész (1818—1884); *Joh. Fr. Dieffenbach*, berlini sebész (1792—1847).

neuen *voilée*[2] zu stärken und zu schärfen! — Und hell zu sehen, sei es physisch, sei es moralisch, ist des Himmels bester Segen; — nicht wahr, Excellenz?

Erfolgt denn aber endlich der kaiserlichen Regierung, an deren Spitze Excellenz stehen, irgend ein Vortheil aus Hochdero Pressfreiheits-Carricatur? Wir fragen? Und wäre es denn wenigstens im Betreff der Regierung und der geheiligten Person Seiner Majestät des Kaisers — für den die Völker von Oesterreich als Eigenthum erschaffen zu sein scheinen,[3] damit Allerhöchstderselbe den Genuss haben könne, sie zu beglücken — wäre es nicht viel gescheidter gewesen, vernünftige und dem Zeitgeiste gehörig Rechnung tragende Censoren aufzustellen?

Excellenz wissen, oder wo nicht — was für einen Quasi-Premier[4] ein unverzeihlicher Fehler wäre — so müssten Excellenz wenigstens wissen, dass die Völker Neuösterreichs, oder vielmehr deren kleinere und grössere Chefs, so wie die heutigen Tage sich an einander reihen, nicht nur von innen, sondern auch von [a] aussen infam isolirt dastehen — und das könnte 'halt' am Ende doch sehr fatal werden: denn ein Mensch bleibt 'halt' doch nur
**183.** ein Mensch, und ist, — allein || auf sich reducirt, — gar etwas Schwaches; ja, eigentlich gar 'was' Miserables, wenn ihm nämlich auch nicht einmal ein Bischen Tugend, als verbesserte in Neuösterreich einzuführende Cuirasse als Schutzwehr dient!

Die Ursache, die den Grund zu dieser 'tristen' Isolirung legte, ist jedoch entfernter, als die nach Ihrer Schablone gehandhabte neuösterreichische Freiheit der Presse, oder correcter, und wie wir glauben eben so gut deutsch gesagt: Presse der Freiheit.[1]

Den Grund zu dieser Isolirung[2] — die schon ein 'sicherer' Milton in seinem verlorenen 'Paradiesgartel' mit so viel Witz und Humor besungen hat — legte ein Act, wo Ehre, Tugend und Dankbarkeitsgefühl, mit Staatsinteresse, Staatsweisheit und Pflicht für sich selbst und für die von Gott anvertrauten (!) Völker in

a) Ki. 116.

[2] *voilée:* porhintés.
[3] vö. Bl. 171: *meine* Unterthanen stb.
[4] vö. Bl. 73. l. 3. jegyz.
183. [1] Szójáték: sajtó szabadsága, és szabadság sajtója = elnyomása.
[2] vö D. II. 143.

einen gewissen ganz bekannten Conflict kamen, wo Excellenz sich dazu bestimmt fühlten, und wie man allgemein glaubt, blos aus persönlicher Abneigung gegen einen überaus mächtigen, aber bereits vollkommen *ausgemächtigten* Herrn die bekannte Politik anzurathen und appreciren zu lassen, welche den Regenten — ob der Beglückung ihrer Völker — ganz andere, ja schnurstracks entgegengesetzte Verpflichtungen auferlegt, als jene sind, die ordinären Menschen in den respectiven Catechismen ihrer Confession gelehrt werden; in welchen obscuren Büchern freilich in Hinsicht der Politik keine Distinction darüber gemacht wird, was man im gewöhnlichen Leben als Attribute eines braven, ehrlichen, tugendhaften Menschen anzuerkennen pflegt. — Dieser grosse Herr soll
4. || in der That Excellenz *à-peu-près* so behandelt haben, wie man nach dem französischen Wortgebrauche — mit einem unglücklichen, räudigen Vierfüssler — *ex specie caninâ*[1] — gewöhnlich verfährt, der *unbesonnen* aber *entschieden* genug ist, sich auf einer Kegelbahn einzufinden, &c. Unter anderem soll Hoch — und jetzt Tod derselbe[2] bei einer Gelegenheit sich so weit vergessen haben — ohne ceremonielle Phrasen, so recht gemein, *sans aucune dignité*[3] — folgende wirklich ein bischen verletzende Worte auszustossen: Er würde Excellenz in der Lage Hochdero Kaisers precise an der Stelle, wo Excellenz hoch auf den Barricaden so tapfer gegen die österreichische Dynastie gefochten haben, 'hoch hinauf ziehen lassen,' &c., was freilich ein bischen anzüglich — oder vielmehr 'aufzüglich' war, und einen honneten Menschen 'selbstverständlich' sehr weh thun musste — — bewunderte das jugendliche, gute Herz (!) und die angestammte Milde (!) [a] des ritterlichen Kaisers jedoch mit wahrer Satisfaction, infolge deren Excellenz gnädigst pardonirt wurden — begreife aber nimmermehr, wie ein gescheidter Monarch, wie Seine Majestät Franz Joseph *indubitablement*[4] ist, einem solchen Subjecte sein unbegränztestes Vertrauen schenken, ja ihn zu seinem Favoriten und Orakel erheben könne[b], der seine besten Freunde so herzvoll enthusiasmiren und sie dann

a) Ki. 117. b) olv. konnte.

184. [1] *ex specie canina:* a kutyák fajtájából.
[2] vö. Bl. 84. l. 10. jegyz.
[3] *sans aucune dignité:* minden méltóság nélkül.
[4] *indubitablement:* kétségbevonhatatlanul.

so pfiffig und herzlos *a tempo* sitzen lassen konnte, um sich ihrer als Piedestal künftiger Grösse zu bedienen, &c.

Ja, so sprach der impertinente, nordische Herr[5], und Ex-
185. cellenz — vergeben Sie uns diesen Ausdruck || — waren so schwach, so kindisch, diese kleine Anzüglichkeit des ungeleckten Moscovit-Eisbären übel zu nehmen! O pfui! tausendmal pfui! Excellenz sollten sich wahrlich schämen. *pro rege et patriâ*[1], als Mann und Christ solche puerile Anspielung zu ertragen nicht im Stande gewesen zu sein!! — O wie klein!

Wir sind überzeugt — denn wir wissen, wie andächtig und echt christ-exemplarisch Excellenz sich in der Kirche und in Ihrem Privat-Oratorium auf dem Judenplatze vor Ihren Bedienten, &c., benehmen, beurkunden und geberden — dass Excellenz, imbibirt von christlicher Demuth, in der Reihe jener heiligen Vorkämpfer stehen, die schon in der Bibel[2] citirt, willig und zerknirscht die zweite Backe reichen, wenn die andern[a)] den Schlag und Schmerz und somit die ganze Portion bereits mit lacedämonischer Fortitude abgefasst und gefühlt hat — Excellenz, die nach allen Ihren Handlungen zu urtheilen, diese himmlische Sentenz in jedem Tropfen ihres Blutes 'misculirt' zu haben scheinen: 'Fehlen ist menschlich, Verzeihen[3] aber göttlich.' — Excellenz waren so schwach, ei, ei, Freiherr von Bach, was Sie gewiss schon bitter bereut und auch längst gebeichtet haben werden, dem gestorbenen, oder, wie man sagt, dem gemordeten Kaiser Nicolaus nicht verzeihen zu können[4]; und waren demnach so unglücklich infolge Ihres achilleischen Bondirens, den jungen Herrscher Oesterreichs solche politische Wege einschlagen zu lassen, die, um nicht mehr zu sagen, jeden 'besseren' Menschen

a) olv. andere.

[5] Ez az orosz nagyúr maga *I. Miklós cár* volt, aki 1852 tavaszán Olmützben vonakodott *Bach*-ot fogadni s Bécsben meglátogatván *Ferenc József*et, ez alkalommal *Bach*-ot keményen megleckéztette; vö. D. II. 198; Berzeviczy, Az absolut. I. 252, 284.

185. [1] *pro rege et patria:* királyért és hazáért.

[2] Biblia, hegyibeszéd, Máté V. 39.

[3] D. II. 49. Sz. így mondja: „Bűnhődni [azaz: vétkezni] emberi, [meg-] bocsátani isteni cselekmény."

[4] vö. Bl. 84. l. 10. jegyz.; Sz. úgy tünteti fel a dolgot, hogy Bach személyes bosszúból folytat orosz-ellenes politikát.

— der es nicht aus seinem Gedächtnisse schlagen kann oder will, in tiefster Seele verwunden, und eine Isolirung zur Folge haben,
186. *qui* || *est vraiment unique dans son genre,*[1] und in den Annalen Oesterreichs, *vide:* Mailath, Lichnowsky, Hormayer, Schneller, Fessler & Co.,[2] noch niemals vorkam.

Ueber diesen Punkt, wo man gerne ausrufen möchte: 'Sand darauf' werden wir jetzt oder später noch einiges sagen — woraus so ziemlich klar hervorleuchten[a)] dürfte, welche wichtige und essentielle Dienste Excellenz auch in dieser Richtung Ihrem ritterlichen Deutsch-Autokraten zu leisten das Glück hatten!

Diese trostlose Isolation wurde seit Ihrem Antritte und wird in einem Zuge durch die meisten neuösterreichischen Blätter in nicht geringem Grade gesteigert und potenzirt; wie wir es schon oben andeuteten, wo wir des grossen Unglücks erwähnten, 'ungeschickte, dumme Freunde zu Helfershelfern zu haben.'[3]

Wo die Presse nicht gekettet ist, sei es dann durch Eisen oder falsche Rosenketten, was am Ende auf eins herauskommt, und wo Jeder die Freiheit geniesst, selbst durch Bilder seine Gedanken zu illustrirten, — in einem Lande kann die Regierung für einen etwaigen 'Auswuchs' dieser Freiheit nicht verantwortlich gemacht werden; der sich demnach verunglimpft oder beleidigt glaubt, dem bleibt nichts anderes übrig, als den Weg der Gesetze zu betreten,[4] während in Ländern, wo die Presse nicht frei ist, sondern von der Regierung streng controlirt wird, ob dann durch Vorcensoren oder Nachcensoren, selbstverständlich jedes Wort, welches die Presse verlässt, gewissermassen das Gut-
187. heissen, den Stempel der censurirenden Re-||gierung an sich trägt. — Finden Excellenz das nicht klar?

Wenn demnach Jemand die hohe Person von Excellenz, oder die noch höhere von S. M. dem Kaiser aller Oesterreicher in England pasquillirt und carrikirt, so bildet das keine Regierungs-,

a) Ki. 118.

186. [1] *unique dans son genre:* egyetlen a maga nemében.

[2] Gr. *Mailáth János* (1786—1855), hg. *Lichnovszky Eduárd* (1795—1845), *Hormayr József* (1782—1848), *Schneller Jul. Fr.* (1777—1832) osztrák, *Fessler Ignác* (1756—1839) magyar történetíró.

[3] vö. 174. l. 1. jegyz.

[4] t. i. Angliában és Itáliában.

oder National-, sondern bloss eine Privat-Beleidigung, und der so Freches, so Infames, ja, wir wollen sagen, so Bach- oder Majestäts-Verbrecherisches anstrebt, oder sogar vollbringt, der entgeht seiner Strafe, seiner Züchtigung ganz gewiss nicht; — wenn nämlich die englischen Gesetze, die freilich keine Patente sind, und die englischen Richter, die gleichfalls keine dienstfertigen, ja, complaisanten österreichischen Auditoren vorstellen, &c., den Angeklagten für strafbar halten und verurtheilen, wenn er nämlich das Lächerliche, das Gewissenlose, das Lasterhafte, &c., wo er es dann auch immer findet, ob unten, ob oben schonungslos an den Pranger stellt, oder im Punch[1] erscheinen lässt.

Wird jedoch in Oesterreich z. B. Lord Palmerston,[2] oder gar die Königin pasquillirt, carrikirt und insultirt, so ist dies, weil man im österreichischen Kaiserreiche in diesem Fache ohne höhere Erlaubniss und klare Bewilligung auch nicht ein Wort, auch nicht einen Strich publiciren darf, geradezu eine Regierungs-Beleidigung.[a)] Hätten Excellenz da vielleicht eine abweichende Meinung? —

Wie ergötzlich der Welt demnach die gewisse Zeitungs-Katzbalgerei mit dem grossen Piemont[3] vorkam, welches immense Land durch das winzige Oesterreich mit Bajonetten, &c.,
188. am Ende mit Mühe, Noth || und Genie dennoch — o welches Wunder — geschlagen wurde, können Excellenz sich wohl leicht denken.

Graf Buol,[1] Minister der 'Aeusserlichen' und nebstbei Excellenz und Familienvater, gab bei dieser Gelegenheit einen eclatanten Beweis, wie sehr Hochderselbe das '*impavidum ferient*

a) Ki. 119.

187. [1] Punch, vö. Bl. 9. Az egész bekezdés célzás arra, hogy Haynau londoni bántalmazása s a londoni lapok csúfolkodása miatt tett diplomáciai lépések eredménytelenek maradtak; vö. Berzeviczy, Az absol. I. 240.

[2] *Palmerston* (1784—1865) angol külügyminiszter (1846—51, 1855—59). miniszterelnök (1859—65), sohasem rejtegette ellenszenvét Ausztria iránt.

[3] A turini lapok csúfolkodva írtak a császári párnak 1856—57-i milánói tartózkodásáról, e miatt jegyzékváltás is volt; vö. Bl. 84. l. 9. jegyz.; D. II. 341, 537; Polit. Ujd. 1857, ápr. 7. sk.

188. [1] *Gr. Buol-Schauenstein* külügyminiszter; vö. Berzeviczy, Az absol. I. 281.

*ruinæ*,'[2] in seiner Natur als Atout aufgenommen hat, und wie tief derselbe in das Innere einer echten Constitution eingedrungen ist. Als herzhafter und treuer Knappe seines kaiserlichen Ritters wollte er es durchaus nicht leiden und nicht dulden, dass die piemontesischen Witzlinge und Humoristen über Oesterreich und dessen glorreichen Herrscher ein so loses Maul führten, und forderte ganz naiv ihre augenblickliche Bestrafung, und dass man diesen majestätsverbrecherischen, nicht zufrieden, ruhig, still und glücklich sein wollenden Mazzinisten[3] für die Zukunft das Handwerk lege, &c., und konnte nicht begreifen, dass die piemontesiche Regierung — obschon dieses Land sich einer wirklichen Constitution und einer wahren Pressfreiheit erfreut — in dieser Sache, so wie es in Oesterreich der Fall ist, wirklich nichts thun könne, nicht wolle, weil es nicht dürfe, sondern dem beleidigten Theile den constitutionellen Rath gab, sich gefälligst auf dem Wege der Gesetze an die Landesrichter wenden zu wollen! was dann freilich mit der grössten Indignation aufgenommen wurde! Und wie denn nicht —? So allmächtige Herren, die nichts kennen, als ihren 'Willen,' und sich sogar um Gottesgesetze nicht viel oder garnicht kümmern; — wie sollten diese sich den constitutionellen Gesetzen oder vielmehr 'Grillen!' — o wie lächerlich — eines so er-||bärmlichen Landes unterwerfen, welches Oesterreich, so zu sagen, schlucken könnte! —— Appetit hätte es schon dazu, wenn man so unter der Hand, — ohne Europa aufzuregen — *sans faire du bruit*,[1] &c., diesen kleinen 'machtvollkommenheitlichen' äusserst weisen politischen Act zu den übrigen Acten und Anteacten dieses Genres reihen könnte! Wir sagen: "äusserst weisen politischen Act!" denn Piemont steht zu der Lombardei, diesem herrlichen Kronlande, nicht viel anders, als der ominöse Pulverthum zu Mainz gestanden hat, und Oesterreich demnach 'gewissermaassen' das practische Recht hätte, den Entzündungsstoff in [a] Turin, Genua, &c., kurzweg abzuschaffen. — Sagt ja schon der

a) Ki. 120.

[2] *impavidum ferient ruinae:* rettenthetetlent zúznak össze a romok, a *justum ac tenacem* folytatása (Horatius, Od. III. 3); vö. Bl. 122. l. 3. jegyz.
[3] Mazzini párthívei; vö. Bl. 81.
189. [1] *sans faire du bruit:* zaj nélkül.

unsterbliche Friedrich Ritter von Gentz,[2] stets geschreckten Angedenkens, 'dass, wenn des Nachbars Haus brennt, selbstverständlich jedem der Gegennachbarn das Recht zusteht, die Flammen zu bespritzen,' wenn das Feuer nämlich materieller Art ist, &c., und wäre dasselbe von geistiger Gattung *per analogiam*[3] ohne weiters und *sans scrupule et sans cérémonie*[4] zu 'bekugeln' — und dieser Act nur dann und in dem einzigen Falle zu unterlassen oder zu verschieben kommt, wenn man sich sagen muss: *Vana est sine viribus ira,*'[5] — wo dann wieder die Anwendung jener politischen Weisheitsregel angezeigt ist, die besonders Oesterreich oft mit so vielem Genie befolgte, und welche jene bekannte Lebensregel bildet, die jeder halbwegs gescheidte Mensch zu beobachten pflegt, wenn er z. B. einer unwirschen Büffel-Heerde begegnet, und welche in diesen goldenen Worten enthalten ist: 'der Gescheidtere gibt nach!'

190. || Wenn wir nun bedenken, *per paranthèse* sei es gesagt, dass Excellenz auch in dieser, mit so vieler 'Besonnenheit und Würde(!)' geführten Angelegenheit den Hauptausschlag gaben — da Graf Boul, Excellenz, nur dann etwas gelten soll, wenn ein Zähler vor ihm steht — und Excellenz es waren, der das energische Auftreten anriethen — dann, gestehen wir, wächst unsere 'Neugierde' zu einer wirklichen Krankheit, die constitutionelle Creatur[1] endlich zu erblicken, zu bestaunen und zu begrüssen, mit welchem süssen Wesen Excellenz seit neun Jahren in interessanten Umständen sind, aber leider 'bis dato,' vielleicht weil keine geschickte *sage-femme*[2] in Bereitschaft gewesen ist, nicht 'niederkommen' konnten! — *Deucalion et Pyrrha* machten es geschwinder, obschon auch ihre Progenituren, wie die Mythe lehrt, nichts als echte 'Kieselsteine' waren.[3]

[2] *Gentz Frigyes lovag* (1764—1832), *Metternich* bizalmasa.

[3] *per analogiam:* hasonlóan.

[4] *sans scrupule et sans cérémonie:* lelkiismereti furdalás és teketória nélkül.

[5] *Vana est sine viribus ira:* hatalom nélkül hiábavaló a harag. (Livius I. 10.)

190. [1] *Bach* 1854 vége óta új birodalmi alkotmányon dolgozott; ez el is készült, de sohasem vált érvényessé; vö. Bl. 154, 365; Meyer, Erlebnisse I. 352 sk.

[2] *sage-femme:* bába.

[3] A görög mythologia szerint az özönvíz után hátuk mögé köveket dobtak, melyekből új emberek támadtak.

Wenn nun Excellenz nach allen dem von uns Vorgeleierten vielleicht so gütig sein wollten, gefälligst einzugestehen, dass ein Zeitungs- oder Carricaturen-Kampf zwischen einem Staate, wo die Presse wirklich frei ist, und einem andern Staate, wo die Presse wirklich in Ketten liegt,[4] — sich als eine furchtbare Abnormität, ja als eine *espèce* Missgeburt herausstellt; denn wenn ein englischer Zeitungs-Redacteur Excellenz z. B. einen *humbug* nennt, so ist das eine persönliche Beleidigung, denn die englische Regierung hat dabei nichts zu thun,[5] und Excellenz steht es immer frei, den '*Niederträchtigen*' — aber freilich nicht mit einer Constitution — [a] der es wagt, Excellenz zu beleidigen, mittelst Ihres freiherrlichen Degens, der noch || nicht rostig sein kann, oder mittelst Ihrer bürgerlichen Faust, welche ihr Recht gewiss noch nicht vergass, zu durchbohren, niederzuboxen, zu humiliren: — wenn hingegen die wiener Literaten, Belletristen, Neuigkeits-Ausposauner, &c., die englischen Minister und die englische Regierung mit Spott, Witz und Trank-Humor ohne Unterlass besudeln, bespucken, einstänkern, da sie doch nichts, aber garnichts publiciren dürfen, was nicht von dem Visa oder Stempel von Excellenz das '*Lascia passare*'[1] aufzuweisen hätte — was sollen in diesem Falle, der jetzt alle Tage vorkommt, wohl die englischen Minister und der beleidigte John Bull[2] thun? *Souffrir et se taire?*[3] wie wir Ungarn — glauben Excellenz? — oder am Ende vielleicht, wenn es gar zu dick kommt, zur Antwort dem Grafen A.,[4] österreichischen Gesandten, den Pass anbieten, Lord Seymour[5] zurückrufen, Triest, &c., der Erde gleich machen — wenn Excellenz zu dem vorher Vorgeleierten noch diese letzte, Ellen lange Periode hinzufügen wollen, so werden Excellenz, wenn Sie halbwegs *bon*

a) Ki. 121.

[4] Célzás a piemonti sajtó-háborúra; vö. Bl. 187. l. 3. jegyz.

[5] Talán a Times; vö. 187. l. 1. jegyz.

191. [1] *Lascia passare:* mehet (sajtó alá), nyomhatási engedély.

[2] *John Bull* az angol gúnyneve.

[3] vö. Bl. 174. l. 1. jegyz.

[4] *Gr. Apponyi Rudolf.*

[5] *Sir George Hamilton Seymour,* bécsi angol követ, kit 1858, ápr. 11-én *Lord Augustus W. Fr. S. Loftus,* Sz. személyes ismerőse vált fel; e hely bizonyíték arra, hogy ezt még április előtt írta.

*enfant*[6] sind, vielleicht einzugestehen die Amabilität haben müssen, dass die Scribler von Neuösterreich, unter dem Damocles-Schwerte Ihres Pressfreiheits-Hanswurstes Ihnen und der Lothringen-Habsburger Dynatie gar keinen absonderlich guten Dienst geleistet haben — ausser dass es Ihre *arrière pensée* wäre, allen Nationen Hohn zu sprechen, und mit der ganzen Welt 'Finger zu ziehen,'[7] was wir wirklich geneigt sind, sehr oft zu vermuthen, nämlich dass das Ihr entschiedener 'Wille' ist. . . . . Zu jenen Symptomen, die uns zu dieser Anschauung wahrhaftig mit jedem Tage stärker
**192.** drängen, || gehört vor allem jener provocierende Toast, den Baron Bruck,[1] Excellenz, bei Gelegenheit der Eröffnung der simmeringer[a)] Wunderbahn in 'seinem lieben' Triest, während des weltbekannten Festzweck- und Prachtdiners 'auszustossen' für gut befunden hat, worüber ganz Germanien in einen Anticipations-Jubel öffentlich ausbrach, oder denselben '*inwendig*' savourirte, der übrigens sehr begreiflich ist, aber leider in mancher Hinsicht an die braven Bärenjäger der ungarischen Karpathen erinnert, welche brave, jetzt so sehr zufrieden gestellten — dass sie allen k. k. Beamten das Viaticum[2] zu geben ganz parat sind — Slowaken oft die anticipirte Gewohnheit haben, das Fell des 'Meisters Petz' zu vertrinken, bevor derselbe vollkommen exequirt ist.[3]

Viele, die durch grosse und brilliante *evènements*[4] und Einzelnheiten[b)] wie die meisten Menschenkinder (!), wenigstens wie 'Manche' im Viertel unter dem Mannharts-Berge[5] nicht also gleich erblinden, und hierdurch 'unzurechnungsfähig' werden — waren über die äusserst hochklingenden Worte des Herrn Finanzministers über alle Maassen erstaunt, und sind wahrscheinlich noch jetzt nicht im Klaren, ob die 'Verletzung der englischen Regierung und ein *espèce* an John Bull, gegen seine jetzige *engherzige* Re-

a) olv. semmeringer. b) Ki. 122.

[6] *bon enfant:* jó fiú.

[7] „Ujjat húz" magyar szólást Sz. németre fordítja; vö. D. II. 136, 137; máskor is.

192. [1] *Bruck* trieszti pohárköszöntője; vö. Bl. 84. l. 12. jegyz.

[2] *Viaticum:* utolsó kenet.

[3] Szólás: „Előre iszik a medve bőrére."

[4] *événements:* események.

[5] vö. Bl. 128. l. 3. jegyz.

gierung zu rebelliren, die in dem viel besprochenen Frust[a)] so klar und so kühn besprochen sind, — ob dieser diplomatische Act auf höheren Befehl oder ohne allen Befehl, einstweilen bloss aus höherer Genialität *erlassen* wurde oder erfolgt ist.'

Ist diese Episode, oder wenn man es beim rechten Namen nennen will, diese Farce, bei welcher der pro-||vocirende *speech*[1] abgehalten wurde, ohne Befehl, oder wenigstens ohne höhere Billigung und Gutheissen abgespielt und abgewickelt worden, dann können wir uns in der That trotz der[b)] grossen Gestalt[b)] und des männlich würdigen Körperbaus[c)] des neuösterreichischen Herrn Sully's[2] — nicht enthalten — zugleich auf eine Knabenschule, ja sogar auf den pl. t. Herrn Pedellus zu denken, — wie denn auch aus einem alten Celibataire ein junger Ehemann wird, und in der Welt schon oft ein ergrauter Comptoirist zu einem sehr kindischleichtsinnigen, schuselhaften[3] Minister und Völkerlenker avancirte; welche Qualität jedoch in der Welt schon oft für eine absonderliche Genialität passirt, und die Augen der erstaunten Menge erst dann öffnet, wenn sie sich bereits bis zum Halse in der Dinte, im Pech befindet, oder im Traume, auf einer sehr soliden 'Brück'[d)] einherschreite, unvermuthet in's Tiefe rutscht. — Wir glauben von dem ganzen Ereignisse, dass Seine Majestät der Kaiser gar nicht oder nicht recht wusste und auch jetzt nicht weiss was *sein* Minister bei dem triester Festessen eigentlich 'plauschte' — und sein geistvoller Minister in dieser Hinsicht die allerhöchste Ansicht vollkommen theilt, und dass demnach die ganze — eigentlich gegen den Lord 'Feuerbrand,'[4] nämlich gegen Lord Palmerston gerichtete Philippika nichts

a) olv. Toast. b)—b) E helyett kihúzva: „Respectabilität." c) E helyett kihúzva: „Haltung." d) olv. *Bruck* (szójáték: a miniszter neve és „die Bruck", bécsiesen a híd).

193. [1] *speech:* beszéd.

[2] *Sully* (1560—1641), *IV. Henrik* francia király pénzügyminisztere; itt *Bruck*-ot csúfolja vele; vö. D. II. 399.

[3] *schuselhaft:* szeles, hebehurgya (bécsi szó).

[4] *Palmerston*, mint külügyminiszter, mindenbe beleavatkozott, igyekezett külföldön zavart okozni; otthon is gyakran meglepte honfitársait kiszámíthatatlan ötleteivel, innen gúnyneve: „Lord Firebrand" (csóva, lángoló üszök). Kitűnő, ellenséges kéztől írt jellemzése: *B. Meyer*, Erlebnisse. II. 250 sk. — vö. Bl. 84, 12. jegyzet.

anderes war, als neudeutsche, echt 'geniale' Gasconnade, die jetzt von Tag zu Tag in höheren Schwung kommt, — und am höchsten *patentirt* — sollte man es glauben? — in dem gemüthlichen Wien an der Tagesordnung ist; denn in Wien glaubt aus dem Ur-
194. volke, von Hansjörgel an-||gefangen bis in die allerhöchsten Schichten, mehr oder weniger ein Jeder, dass jetzt, gerade jetzt — jetzt oder nie — der Zeitpunkt eingetreten ist, mit der ganzen Welt 'aufzubegehren!' Und *en cas que*[1] 'aufzureiben.'

---

Die Engländer haben, wie bekannt, in Hinsicht der Satyre und der[a)] Carrikatur eine ungewöhlich dicke Haut. Der Continentale begreift es im Allgemeinen, und der ehrliche Oesterreicher schon gar nicht, wie es in einem correct ordinirten Staate *gestattet* werden kann, dass man z. B. solche Helden, wie es Wellington war, oder selbst der König, ja sogar die Königin, impunement carrikiren, ridiculisiren, persifliren könne.

Wir wollen uns bei dieser Gelegenheit nicht erlauben, die Vortheile gegen die Nachtheile eines solchen Gebarens zu ponderiren, sind aber überzeugt, dass z. B. General Mack[2], glorreichen alten Angedenkens, oder General Haynau, glorreichen neuen Andenkens, oder einer jener Helden von 1847—1848, deren Statuen — *en compagnie* mit Fräulein Fanny Elsler,[3] &c., und wie es uns geschrieben wurde — in der Walhalla des pl. t. Herrn Bachfrieders[4] — k. k. Stroh-Commissairs, und ehemaligen sehr reich gewordenen Armee-Lieferanten, der Unsterblichkeit überliefert sind — gewiss vor Gift und Galle bersten, oder wenigstens vor Zorn aus schwarz, gelb, blau, grün geworden wäre — oder
195. werden würde; was keck auf den || grössten Theil der pl. t.

a) Ki. 123.

194. [1] *en cas que:* esetleg.

[2] *Mack* (1752—1828), osztrák tábornok, 1805-ben 20.000 emberrel Ulmban megadta magát; vö. Kelet Népe 137; D. II. sokszor.

[3] *Elssler Fanny* (1810—84), a XIX. század első felében híres bécsi táncosnő. A „mennyei Fanni" 1844 március végén és június elején nyolc nap alatt kilencszer táncolt nálunk is (egyszer a Nemzeti Színházban), lázba ejtve a kettős fővárost; vö. Arany, Elv. alk. I.

[4] Viaszbábmúzeuma volt.

Lebenden übertragen werden kann, — wenn man nur den tausendsten Theil jenes Ridiculs, Spottes, Hohnes gegen sie geschleudert hätte, oder schleuderte, in welchen Elementen der obenbenannte und sieggekrönte eiserne Herzog[1] buchstäblich submergirt war, ohne dass er sich etwas daraus gemacht, oder gar diesen 'Spass' übelgenommen haben würde.

Hier kommt jedoch ein grosser Umstand sehr zu berücksichtigen. — Jeder Mensch hat seine Eigenheiten, und auch oft etwas Linkisches an sich — was sich zur Carrikatur so zu sagen selbst anträgt. Excellenz gehören unter die glücklich seltenen 'Schöpflinge,' von denen man mit Recht sagen kann: *Mens sana in corpore sano*[2]; und trotzdem haben auch Excellenz gewisse Absonderlichkeiten, die Ihre grosse Person in einen sehr grossen Contrast mit Ihrer jetzigen Stellung placiren, und Sie demnach ganz vortrefflich zu einer Carrikatur patentiren; — und würde der berühmte englische Anonymus P. H.[3] das grosse Glück haben, Excellenz nur einmal zu sehen, er würde Excellenz — O ganz gewiss — in tausend und einer Variation so genialisch von vorn und von hinten abconterfeien, dass es gewiss Millionen von Neuösterreichern, und besonders Ihren braven, nationalfarbigen Husaren und weit glänzenden, so schlauen und mit allen (?) Salben geschmierten Gensd'armen und Mousquetaires 'vor Lachen wahrhaftig übel werden könnte!' — Excellenz würde jeder Mensch, der nicht weiss, welch' hohen Posten Sie inne haben, und welch hoher Favorit Sie sind, eher für einen ehrlichen Schneider, als für || einen so genialen Minister halten, als Sie für einen [a)] passiren — wenigstens in den Augen so Vieler.

Nun sind wir überzeugt, würden Excellenz Anspielungen auf dieses Factum von Seite Ihrer vertrauten Freunde durchaus nicht übel nehmen, sondern selbst über das drollige Factum am meisten lachen, und darüber selbstmündlich die sinnigsten Witze reissen, dass nämlich die Fortuna, oder das Factum anstatt einer Nadel, oder höchstens einer Schreibfeder, eigentlich einen Scepter über 40 Millionen arme Schlucker in Ihre Hand gelegt hat; und dies

195. [1] *Wellington* (1769—1857), a waterlooi győző mellékneve a „vasherceg".
[2] *Mens sana in corpore sano:* egészséges testben egészséges lélek. (Juvenalis X. 356.)
[3] P. H. vagy H. P. a Punch élclap ismeretlen rajzolója; vö. D. II. 479.

ist in der That sehr 'g'spassig!' — Man sieht oft Bucklige, die geistreich genug sind, sich *à la tête*[1] Jener zu stellen die über ihren Höcker saphirisiren;* sollte jedoch sich's ein anderer einfallen lassen, sich an die Spitze dieses Zeitvertreibes hinaufzuschwingen — es nicht nur nicht leiden, sondern auch zu rächen wissen würden, weil sie eben so ritterlichen Muth haben, wie denn auch *facile à vivre*[2] sind, was nebenbei gesagt sicherlich eine der schönsten menschlichen Qualificationen ist, deren sich selbst ein König nicht zu schämen braucht.

Nun stellen wir uns Excellenz in diesem preiswürdigen, aimablen Lichte vor, dass Excellenz nämlich von Ihren Freunden
**197.** 'sehr vieles dulden,' von jenen || aber die es nicht sind, nicht sein wollen 'Nichts,' aber durchaus nichts schlucken würden! nicht war? und über solche männliche Handlungsweise lässt sich nichts sagen, ja sie verdient die vollste Anerkennung, das unbestrittenste Lob!

Oder wären Excellenz vielleicht einer andern Meinung? Wir glauben nicht, und so werden Excellenz wohl auch begreifen, dass z. B. Lord Palmerston es mit dem allerbesten Humor aufnimmt, wenn der ehrliche John Bull, der ihn im Allgemeinen sehr liebt und sehr hoch schätzt, durch Carrikaturen oder Saphirisiren ein bischen taquinirt und quält, aber nach der Anecdote des alten Löwen — wissen Excellenz — es am Ende doch übel nehmen könnte, nämlich Lord Palmerston, und so auch *Old England at large*,[1] — wenn der Ritter *sans peur et sans*

b) * Da Herr Saphir unstreitig der erste Humorist Deutschlands ist, und Deutschland in dieser Hinsicht — besonders was das Leichte, das Aetherische betrifft — schwerlich von irgend einer Nation oder einem Volke übertroffen wird, so wäre es unserer anspruchslosen Beschauung zufolge, vielleicht nicht ganz 'Ohne,' dass so wie nach einem Satyr ganz Deutschland satyrisiren sagt, das Aussprudeln des Humors und des Witzes nach Saphir, durch 'saphiriren' oder 'saphirisiren' 'betont' werde.[3]

a) Ki. 124. b) Ki. 124. mell.

196. [1] *à la tête:* élére.
[2] *facile à vivre:* könnyen élni tudó.
[3] Saphir ú. n. humorának találó jellemzése.
197. [1] *Old England at large:* az egész ó Anglia.

*reproche* von 'Lovas Berény,'*[2] ja, sogar 'Mosje' Hansjörgel, Bäuerle, Zang, Gerold, Hackländer, Bars[3] & *Consorten* von Excellenz nicht nur nicht reprimandirt, abgeschafft oder silentisirt, sondern ganz gemüthlich tolerirt, ja, encouragirt, vielleicht sogar subventionirt, sich's zur Aufgabe und *quasi* zur Pflicht machen, den edlen Lord und die grosse englische Nation mit dem Geifer ihrer gestempelten Miserabilitäten ohne Unterlass zu beschmutzen, was endlich, wie gewisse Sechsfüssler[4] mit dem ominösen Geruche [a]) selbst den festesten Adepten der Stoa, *à la longue*[5], zu einen Aus- und Einbruch treiben würde, auch dem britischen Löwen[6] ein bischen langweilig vorkommen dürfte.

8. || Und ist es nur England und dessen Regierung allein, gegen welche die genannten braven Zweifüssler & Co. ihre Stich- und Stinkwerkzeuge gebrauchen und beständig exerciren? O nein! Seit Excellenz diese Art Pressfreiheit toleriren oder eigentlich introducirten und encouragirten, um nach dem alten Adagio, *Panem et Circenses*[1], auch von dieser Seite die Völker Oesterreichs und besonders die genialen Residenzler zu amüsiren, lachen zu machen und vielleicht vollends einzuschläfern; seit dieser Zeit ist nichts, gar nichts auf dem Erdenrunde, was die dintigen Beschirmer Deutschlands und besonders Neuösterreichs bespötteln, bekritteln, ja, bespucken zu müssen nicht nur für eine *espèce* Pflicht, ja, für eine hochpatriotische Handlung und Aufopferung hielten.

---

b) * Herr Moritz Gompercz Saphir's Geburtsort in Deutschland[7] — im Stuhlweissenburger Comitat.

a) Ki. 125. b) Ki. 124. mell.

[2] *sans peur:* a lovasberényi félelem és gáncs nélküli Bayard lovag, ti. Saphir.

[3] A *Bach* zsoldjában álló sajtó emberei; *Gerold,* az Ostdeutsche Post tulajdonosa; vö. Bl. 6; D. I. 606., D. II. 601, 606.

[4] t. i, poloska.

[5] *à la longue:* végre is.

[6] Az angol oroszlán: az angol címerállat.

[7] Sz. *Saphir* szülőhelyét Németországba teszi, mert a német szellemet szolgálta.

198. [1] *Panem et circenses:* kenyeret és mulatságot, a római nép kívánsága a császárok idejében (Juvenalis X. 81.); így tette Bach is élelemmel és szórakozással megelégedetté a bécsi népet; vö. Bl. 261, 279, 348.

Dass man in Neuösterreich für England — dem alten Alliirten — in der Jetztzeit nicht gut gestimmt sein könne, das begreifen wir vollkommen; und dass besonders Lord Palmerston in den höchsten Sphären unmöglich in einem *odeur de saintété*[2] stehen könne; — hat ja doch dieser abscheuliche Mensch und der englische Mob, — welcher den glor- und 400,000 fl. — zwar mit
199. Abzug — Bank Valuta-reichen* Haynau ge-||prügelt hat[1] — alle die ungarischen Sceleraten, so wie schon früher die Kinder des kranken Mannes[2] — die dummen Muselmänner in Schutz genommen! — Und so entging den herzvollen Betreffenden der Hochgenuss — oder wie man in der Stadt mit dem Stephans-Thurme zu sagen pflegt, der grosse 'Jux,' die infamen Betreffenden nur *in effigie*[3] hängen zu sehen, was freilich zu einer echten Production so steht, wie bittere Zichorie zu süssem Mokka — und so etwas kann ein gefühlvolles Herz, welches stets freudiger schlägt bei einer 'Hetz-Execution' und Grammal-Sturz[4 a)] — begreiflicher Weise nicht leicht verschmerzen und vergessen. — Dass also Neuösterreich gegründete und sehr würdevolle Ursache hat, auf *Old England* und besonders auf *Old Palmerston* ungehalten, und

b) * In welch' hohem Grade die jetzige neuösterreichische Regierung, das römische; *Qui miscuit utile dulci omne tulit punctum*,[3] in sich imbibirt hat — geht auch aus dem hervor, das Excellenz, Baron Haynau, und die andern, ihre wohlverdienten Prämien nicht in baarem Gelde bezogen haben, sondern die hoch-
199. gestellten Exequenten mit 18 Pro- |cent Verlust, mittelst Grundentlassungs-Papieren honorirt und encontentirt wurden, und höchst wahrscheinlich darum:

1. Weil auch sie das Ungarn-Land — von vielen unnützen Gesindel entlastet haben — und

2. Weil der Mensch wie es im himmlischen 'bürgerlichen Gesetzbuche' steht,[5] nicht nur von Brod — und respective Geld, um welches Brot stets gekauft werden

a) olv. Grammel-Sterz. b) Ki. 125. mell.

[2] *odeur de sainteté:* szentség hírében.

[3] vö. Bl. 160. l. 1. jegyz.

199. [1] vö. Bl. 81. l. 5. jegyz.

[2] A „beteg ember“ a török birodalom; már a XVII. századvégi német katonadalokban: „Der Türk ist krank.“; vö. D. II. 193.

[3] vö. Bl. 27. l. 2. jegyz.

[4] *Grammel-Sterz:* pirított lisztes morzsa töpörtyűvel, az alpesi németek s a bécsiek kedves étele; vö. Bl. 301.

[5] V. Mózes 8, 3.

|| überhaupt — wegen seiner auswendigen wie auch inwendigen Angelegenheiten sehr ‘grantig’ zu sein — das wird jeder Vorurtheilsfreie[a] leicht begreifen und zweifelsohne auch vollkommen billigen — wie nicht minder auch das capiren, dass es tiefe Politik ist, die unglücklichen Ungarn durch directe[b] Regierungsorgane auf alle Art zu lobhudeln,[1] wie Excellenz es in Ihrem ***Rückblicke*** sehr weise gethan haben — durch die indirecten Kläffer der Journalistik sie jedoch in einem Athem ‘penzen,’[2] hetzen, kneipen und würgen zu lassen. — Das kann nie schaden; — im Gegentheil, nach dem lateinischen: ***Calumniare audacter et semper aliquid haeret***[3], sogar sehr viel nützen — und dann ist es auch leichter — was gleichfalls zu berücksichtigen kommt — auf Jemanden loszuschlagen, der entwaffnet auf dem Boden liegt, was besonders denen sehr gut ansteht — die das Wort Würde und Ritterlichkeit stets mit solchem Pompe im Munde führen, als ob es zwar nicht aus einer Reihe natürlicher, gesunden Zähne, sondern von einem sehr passenden und somit einem sehr festhaltenden Ratelier[4] entquölle.

kann, lebt, sondern auch von Seelenspeisen zunimmt, dick und fett wird, als da sind: Ruhm, kaiserliche Zufriedenheit, Ordensbänder, Hofball, &c., &c.

Ueber welchen finanziellen — zwar etwas schmutzigen, aber sehr ‘besonnenen’ Geniestreich — den wir im Namen des tiefgekränkten Aerars freudig begrüssen — der brave ‘Langbart’ jedoch sehr ungehalten gewesen, sich fürchterlich gebärdet, und seine gekränkte hohe Person nur damit consolirt haben soll, dass er in einem *lucidum intervallum*[6] von Herzensgüte aus eigener Machtvollkommenheit gegen 90 unschuldige zum Galgen verurtheilte Ungarn pardonirte — und dadurch, dass er sie dem Stricke entriss, der Apostolischen Regierung eine sehr unliebsame Nase drehte — aber freilich deshalb — das Blut-*Honorar* — ohne Abzug mit Billigkeit auch nicht ganz beanspruchen konnte.[7]

a) E helyett kihúzva: „Billigdenkender.“ b) Ki. 126.

[6] *lucidum intervallum:* világos pillanat; mikor Haynau váratlan elbocsátásának hírét hallotta, bosszúból az elítélteknek kegyelmet adott.

[7] Az egész jegyzet a Rbl. X. fejezetére, 45. l. céloz.

200. [1] vö. Rbl. 3, 28; Bl. 23.

[2] *penzen:* piszkál, zaklat (bécsi szó).

[3] *Calumniare audacter et semper aliquid haeret:* rágalmazz bátran, valami mindig megragad (Plutarchos); vö. D. II. 451.

[4] *Ratelier:* műfogsor; homerosi kifejezés: „Mily szó hagyta el fogaid sövényét?“ pl. Iliasz IV., 150 stb.

Wir fragen jedoch Excellenz mit tiefsten Ehrerbietung: 'Ist es denn in der jetzigen isolirten Lage von Oesterreich, — die auf eine sehr unangenehme Art an *Ovid's nubila tempora*[5] mahnt — wohl weise und politisch, Preussen, ja sogar Russland auch und zwar ohne Unterlass von Hochdero Zeitungs-Meute anbellen und anheulen zu lassen?' — Was Preussen anbelangt, begreifen wir zwar, dass das tolerirt wird; es ist gewiss — um auch den anderen Völkerschaften des österreichischen Quodlibets eine Unterhaltung
**201.** zu gönnen, || und es ist in der That gar ergötzlich z. B. den Hansjörgel — der den Völkern Oesterreichs, wenn sie sich gut aufführen, gleichfalls seine Zufriedenheit zu erkennen gibt, und ein zweiter Bachfrieder ihnen gleichfalls ein Plätzchen in seiner Ehrenhalle verspricht — den Hansjörgel zu sehen, wenn er mit Berlin 'anbandelt'[1] die Preussen 'steigen'[2] lässt und wie geschickt und besonders mit welcher Eleganz er das anfängt — oder eigentlich 'thut.' —

Wir kannten einen sehr genialen, amüsanten, überaus aimablen, aber vollkommen ignoranten, jungen Cavalier, von dem ein spiritueller Franzose sagte: *Il me fait chérir l'ignorance;*[3] — würde nun der so eben Citirte den pl. t. Herrn A. Langer[4] vollkommen verstehen und appreciren können, — est ist kein Zweifel seine Exclamation fiele *à-peu-prés* folgendermaassen aus . . . . *Le genre et l'odeur de ce Monsieur Ane-ôrgel pourrait me faire détester la vertu . . . .*[5]

Dass also die wiener Genies und zuweilen 'Trotteln'[6] mit den preussischen ‚Windbeuteln'[7] — wie sie in Wien von dem 'Urvolke' benamset werden — 'aufbegehren,'[8] begreifen wir vollkommen, ja wir sind für diesen genialen Gedanken Gewisser-

[5] vö. Bl. 73. l. 3. jegyz.

201. [1] *anbandelt:* kikezd, ujjat húz.

[2] *steigen lässt:* ugrat, bosszant (bécsi szó).

[3] *Il me fait chérir l'ignorance:* megszeretteti velem a tudatlanságot.

[4] *Anton Langer,* a Hans Jörgel néplap szerkesztője; vö. Bl. 58, 4. jegyz.

[5] *Le genre . . . faire détester la vertu:* *Âne-orgel* (szójáték Hans Jörgel nevével, körülbelül: árpás szamár) úrnak fajtája és híre meggyűlöltethetné velem az erényt (*Massilon,* francia egyházi szónok mondása); vö. Bl. 299. l. 3. jegyz.

[6] *Trottel:* hülye.

[7] *Windbeutel:* szélházi.

[8] *Aufbegehren:* kötekedik.

maassen dankbar; denn wir verstehen es auch einen unschuldigen kleinen Geistesconflict zu goutiren,[a] besonders wenn in den Funken der Erudition hie und da zur Abwechslung auch ein Stück Concordat,[9] und von der andern Seite Martin Luther und Calvin auftauchen und sich bemerkbar machen.

Wäre es denn aber nicht angezeigt, wenigstens Russland in Ruhe zu lassen? Wenn auch des An-||standes und der Etikette wegen nicht, wenigstens aus der ganz folgerechten Ursache, dass auch Russland Neuösterreich in Ruhe lässt.

---

Wir haben Russland in allen Richtungen durchreist, und glauben sowohl die Volks-Stimmung, als auch die der menschlichen Hauptfactoren dieses Reichs vollkommen approfondirt und erkannt zu haben, welches Reich, wie es Excellenz gewiss nicht entging, um ein bedeutendes grösser und mächtiger ist, als Piemont, dessen präpotenter König und noch impertinenteres Volk das österreichische Kaiserthum so glücklich war, *viribus unitis*[1] am Ende dann doch zu bändigen, aber nicht zu conculciren, oder wie die guten Wiener 1829, von den 'kranken Männern' sagten: sie liessen sich wohl 'warnen,' aber nicht 'schumeln.'[2]*

In Russland ist man über Neuösterreich nicht gut zu sprechen. Die Leute scheinen etwas im Herzen oder eigentlich im Magen zu haben, &c., was sie als eine *espèce arrière-pensée* nicht recht digeriren können. Wir wollen uns in dieser Hinsicht bei dieser Gelegenheit in kein Langes und Breites einlassen, mit so viel wollen wir jedoch ohne Umstände '*sans phrase*,' *at once*[3] herausplatzen.

b) * Recht sehr witzig; weil die braven Türken = wie bewusst — Varna sich zwar entreissen liessen, Shumla jedoch keineswegs.

a) Ki. 127. b) Ki. 127. mell.

[9] A concordatumot 1855, aug. 18-án kötötte *Bach* és *Thun* a Szentszékkel; vö. Rbl. záradéka, 86; D. II. 378; B. Meyer, Erlebnisse, I. 363. 202. [1] *Viribus Unitis:* egyesült erővel. Jelmondatául választotta Ferenc József 1849, febr. 12; a Rbl. 7. l. hivatkozik reá.

[2] Célzás az 1828—29-i orosz-török háborúra; a „beteg ember" a török. Szójáték: *Várna* (melyet a törökök elvesztettek) és *Sumla* (melyet megtartottak) nevével; vö. D. II. 348; schumeln: rászed (zsidó zsargon).

[3] ‚*sans phrase*', *at once:* szó nélkül, hirtelen.

203. Dass in Russland Constantinopel vor dem Falle || von Sebastopol[1] eine Dynastial-Frage gewesen ist, für die sich die Massen nicht enthusiasmirten, seit diesem eigentlichen *outward event*[2] jedoch zu einer volksthümlichen wurde, und man in Russland seit dieser Episode, wo Oesterreich, oder eigentlich Excellenz, in einer so honorablen Rolle mitgewirkt haben, solche Fortschritte in der Erdkunde, Topographie und Statistik gemacht hat, dass man nun im ganzen Reiche überzeugt ist, der Weg nach Constantinopel könne, *en cas que*, versteht sich von selbst, mit Erlaubniss von Excellenz, auch über Pest-ofen, oder gar über Wien genommen werden,[3] wo jetzt schon die Bastionen infolge höchsten Befehls zu demoliren kommen,[4] um höchst wahrscheinlich die etwaige, so aufrichtige weimarische Visite[5] mit einer Contre-Visite, die gewiss nicht ausbleiben wird, zu erleichtern und ritterlich entgegenzunehmen.[6]

Ueber Russland und über die Russen zu saphiriren ist demnach[a] weder amüsant, noch schlau — man erkennt Excellenz garnicht — ja, die *heurtirte*[7] Eigenliebe macht blind! Und es wäre in dieser Hinsicht, wie wir in aller Unterthänigkeit meinen, vielleicht nicht gar so blöde, wenn Excellenz nebst Ihren genialen *Rückblicken* auch manchmal practisch so gescheidt wären, wenigstens gegen Norden ein bischen vor — oder voraus zu blicken.

Die meisten Nationalitäten des österreichischen Gesammtstaates hassen *à-peu-près* in dieser Welt nichts so sehr und so decidirt als die Deutschen, als das deutsche Element! *Grace de votre sollicitude vexatoire.*[8] — Oder machen sich Excellenz — auch
204. in || dieser Hinsicht — tiefblickende (!) Illusionen? — Fragen Sie

a) Ki. 128.

203. [1] A krimi háborúban, 1855, szeptember 8.
[2] *outward event:* külső esemény; e kérdésről bőven a N. Szatíra, D. II. 339.
[3] vö. D. II. 349.
[4] vö. Bl. 153.
[5] vö. Bl. 84. l. 11. jegyz.
[6] Az oroszok régi vágyainak célja, Konstantinápoly, most már Ausztrián át, azaz Ausztria leteperésével is elérhető; vö. Bl. 214, 6. jegyz.; D. II. 349.
[7] *heurtirt:* sértett.
[8] *Grace de votre sollicitude vexatoire:* zaklató gondoskodása következtében; a monarchiában tapasztalható németgyűlölet fejtegetése.

doch Ihre Vertrauten, und lassen sich Excellenz ehrlich relationiren! Machen Sie endlich Ihre Augen und Ihre Ohren der Wahrheit auf. Lassen Sie sie endlich herein, und nicht immer in dem *anti-chambre,*[1] oder hinter Ihrem Rücken stagniren und sich verkriechen. Lassen Sie folgende Nationalitäten ob ihrer Sympathie und Liebe mit und für die Deutschen erforschen und statisticiren, die Ihre beispiellos oberflächliche, psychologische Auffassung ganz verhasst gemacht, der zufolge Sie Menschen so façoniren zu können glauben, wie man aus weichem Holze berchtolsgadner[a)] 'Mandeln'[2] schnitzelt und bemalt, und die nur durch einen Blasbalg sich hören lassen können, welchen ein anderer drückt und quetscht: — Die Polen, die Walachen, die Serben, die Slavonier, die Croaten, die Italiener, die Böhmen, die Mähren, die Humaken[b)], die Slowaken, die Slowenen, die Griechen, &c., &c., und was wird man Ihnen relationiren? Wenn man Sie nicht eben so hintergeht, wie Sie sich selbst und andere buchstäblich stets anschmieren oder anschmieren wollen — Sie werden alle conclamiren: Hunger, Pest, Krieg, Viehseuche, Santerelles[c)], &c., &c., 'nur keine Deutschen!' — Und das ist, mit Stolz können Sie ausrufen — zumeist Ihr Werk.

Wir finden dies von unserer Seite, aufrichtig gesagt recht albern, recht ungeschickt; — denn die Deutschen sind — freilich mit einigen Ausnahmen, was Excellenz gewiss nicht entgangen sein wird, — im Allgemeinen eine biedere, gemüthliche Species
205. von Menschen. Man kann sehr viel von ihnen lernen, || wenn eben auch nicht immer das 'praktische Denken' — aber auch zu was? — wird man denn davon fett? — Dann sind sie schon 'vorzüglich' wegen ihrer grossen Quantität sehr respectabel, &c. — Das ist alles wahr, gegen Facta jedoch, die freilich nicht sprechen und nicht schreiben dürfen — aber wer kann das in Neuösterreich — welche Facta jedoch die Millionen von nicht Deutschen[d)] Bewohnern des grossen Kaiserreiches, in jedem Tropfen ihres Blutes mit sich tragen, — gegen diese kann man, mit gemalten Decorationen, besonders mittelst Wasserfarben, und *Rückblick-* und

a) olv. berchtesgadener. b) olv. Hannaken: hanákok; a Hanna-melléki morvák, vö. Bl. 251. c) olv. Sauterelles (sáska). d) Ki. 129.

204. [1] *anti-chambre:* előszoba.

[2] Berchtesgadeni szobrocskák; B. híres fafaragó hely a bajor alpesekben; vö. Bl. 329.

Zeitungsenten *à la longue*[1] nicht mehr aufkommen, nicht mehr die Welt mystificiren. Die Angabe des Degouts der österreichischen Völkerschaften gegen die Deutschen scheint eine unverschämte Hyperbole zu sein. Wir haben weder Zeit, noch Raum, noch Willen, obschon auch wir einen 'Willen' haben, leider ohne Bajonette und Kanonen — uns bei dieser Gelegenheit in Einzelnheiten auszubreiten. Wir fragen Excellenz jedoch mit aller Demuth, die unsere Lage uns vorschreibt, *exempli gratiâ*[2] doch Eins: Was kann, was muss der letzte Croate fühlen und denken, der nicht geradezu ein jämmerliches Stück Fleisch, oder ein klapperndes Beingerippe ist — aber auch inwendig etwas hat, was man, wissen Excellenz, Seele, Ehre, Vaterlandsliebe nennt — was muss er fühlen und denken, und endlich anstreben, wenn er diese Facta — Facta sagen wir — auf welche Excellenz Ihre Vernunftschlüsse so gerne basiren — vor seinen Augen abrollen sah, und abrollen sieht: Es empört sich Wien, es empört sich ein Theil der Ma-
206. gyaren, es em-||pört sich die ganze Lombardei, Venedig, &c., kurz ganz Oesterreich ist aus dem Gleise, aus der *charnière*,[1] aus dem Leim! Man ruft ihn auf: 'Helfe, helfe, du edles Blut!' — Es geht Klein und Gross gegen Pest, gegen Wien, gegen Mailand; — ausser dem schönen Geschlechte ist das ganze, biedere, tapfere, ehrenwerthe Männergeschlecht in Waffen und auf dem Kampfplatze.[2] — Endlich, nachdem das arme Croatien nur mit Wittwen und Waisen bevölkert ist, und mehr ritterliches Croatenblut vergossen wurde, als Excellenz Dinte verbrauchen — und das mag vielleicht eine Hyperbole sein — sehen die braven Croaten, dass die Lombarden in allem, in ihrer Nationalität, Sprache, Beamtenwesen, Steuern, &c., nicht nur geschont und respectirt, sondern auf alle Art begünstigt und unterstützt werden; sie hingegen, denen ihr Vaterland und ihre Nationalität wenigstens eben so heilig ist, wie den Lombarden ihre Heimath, für welche ihre Orlandos — *par parenthèse* — wohl *furios* und Meuchler genug waren — aber nie absonderlich viel Blut vergossen haben — sie, die Croaten hingegen von Steuern erdrückt sind, eine Legion von

205. [1] *à la longue:* sokáig.
[2] *exempli gratia:* példának okáért.
206. [1] *charnière:* sarkából kifordul.
[2] Az 1848-i forradalmak ellen főleg a horvátokat mozgósították.

deutschen Beamten ihnen auf den Rücken geschnallt wurde, ihre Nationalität, Sprache, buchstäblich expungirt wird, sie *coute qui*[a] *coute* Deutsche werden müssen, und man ihnen als Beweis von Liebe und Huld fremde Gensd'armen beigegeben hat — ja, freilich wegen der Gleichheit — damit doch Jemand da sei, um die armen Croaten in Ordnung zu halten, und sie *en cas que*[b] vor den etwaigen Razzias[3] der wilden Bosniaken zu schützen und zu vertheidigen! Excellenz, fällt || Ihnen bei dieser Gelegenheit die Scene aus der Ahnfrau[1] nicht ein, wie der erkannte Jaromir, als Bertha ihn Räuber nennt, mit Todesschmerz ausruft:

"Ach, geendet ist's ja doch,
Oh mein Blut die Erde röthet,
Hat doch sie mich schon getödtet,
Henker sprich, was kommst Du noch?"

Viele, besonders Wiener aus der gewissen Species, deren Philosophie in Nucleo folgende ist; 'Ei, wenn man nur g'sund ist, und brav z'essen, z'trinken hat' — diese Species von Zweifüsslern pflegt bei solchen Rodomontaden,[2] oder vielmehr 'Faxen,' wie sie sie nennen, die Achseln zu zucken, was wir Ungarn oft bitter genug erfahren haben, wenn wir nämlich das Glück des gut gefütterten, oder eigentlich nur angeplauschten Kettenhundes nicht beneiden und theilen wollten.[3] — Wenn aber ein unparteiischer Fremder die Manipulation von Excellenz, durch welche Sie die Lombarden belohnen und die Croaten bestrafen, mit ansieht und ponderirt, der wird gewiss bereit sein, vielleicht sogar einen Eid abzulegen: — denn es scheint so klar zu sein wie der helle Tag, — 'Dass eigentlich die Croaten rebellirt, und die Lombarden die Croaten gebändigt haben,' und erfährt er dann, dass es gerade verkehrt steht, dann wird er, wenn er nämlich nicht das Glück hat selbst ein Croate zu sein — he, he, he! — sich über dieses Genrebild aus Neuösterreich gewiss sehr ergötzen; — und ist er,

a) olv. que. b) Ki. 130.

[3] *Razzia:* portyázó betörés.

207. [1] *Grillparzer* híres sorstragédiája.

[2] *Rodomontade:* szájhősködés, Bojardo és Ariosto hőse után.

[3] Célzás Lafontaine meséjére: „A kutya és a farkas", melyet Sz. a Világban is idéz, 518. l.

*par hasard*, ein *sportsman*, so wird er gewiss, wie bei Wettrennen, wenn ein Jockey aus Zerstreuung, Ungeschicklichkeit oder
208. aus tieferer Politik die Signalpflöcke nicht respectirt || — ausrufen: *Holla he — — you ride on the wrong side of the post*[1]; — — ein wiener Fiaker aber, wenn man ihn nicht anplauscht und anlügt, sondern ihm die wahre Sachlage ehrlich zu sehen gibt, gewiss sagen: 'Verkehrt is auch gefahren' — Excellenz sich aber einen jungen Cacadu[2] anschaffen, damit er gut abgerichtet zu Ihrer Erheiterung bis zu seinem seligen Ende alle Viertelstunden ausrufen könne: Gleichberechtigung, Gleichberechtigung! &c. — Während der tief denkende Philosoph und nicht so sehr Natur- als vielmehr Menschen-Forscher ohne Zweifel zu der Ueberzeugung kommen wird, dass Excellenz, — vergeben Sie uns diesen Vergleich, wir haben wahrhaftig keine Malice damit verbunden — *à-peu-près* dieselbe Politik verfolgen, die ein gesunder, junger, urwüchsiger Hottentot[3] in seinem Thun und Lassen observirt.

[a] Dieser Natursohn thut nämlich alles, was ihm angenehm ist, und was er auch thun kann; das aber, was ihm unangenehm ist, dass lässt er bleiben, ausser man ist im Stande, ihn zu zwingen. Von Pflichtgefühl, etwas zu lassen, was ihm angenehm wäre, wozu er aber kein Recht hat, oder etwas für ihn Unangenehmes zu leisten, weil er hierzu verpflichtet ist, von solchen Tugend-Motiven weiss der Hottentot gar nichts; und erst wenn derselbe das Glück hat, mit Missionären in dem Genre von Pater Ventura[4] zusammenzutreffen, was man in der That eine *bonne aventure*[5] nennen könnte, erst dann wird er eigentlich ein Wesen welches einen geistigen Werth erhält, und geliebt und geachtet zu werden verdient. Excellenz befolgen in Ihrer Politik auch
209. nichts anderes als das, was Sie für || gescheidt und vortheilhaft halten; einen andern höhern Motor kennen Sie nicht. Sie thun alles, was in Ihre Schablone passt, wenn Sie dazu die Macht haben, und thun nichts, was mit Ihren Ideen nicht klappt, wozu

a) Ki. 131.

208. [1] vö. Bl. 87. l. 6. jegyz.
[2] Ezt a képet használja Sz. Bl. 236, 245 és D. II. 374.
[3] hottentotta és botokúd Sz. nyelvében: ősállapotú, vad ember.
[4] vö. Bl. 123.
[5] *bonne aventure:* jó kaland; szójáték Pater Ventura nevével.

man Sie nicht zwingen kann; und da Sie mächtig an Bajonetten und Kanonen sind, und man gegen diese nichts setzen kann, als das legitime Recht, dieses aber von Gott allein geschützt wird, Gott jedoch das Flehen und den Jammer der Völker oft erst nach langer Zeit sehen und hören will, aber endlich gewiss berücksichtigt und erhört, so steht es Excellenz frei, bis dahin mit voller Willkür zu handeln, und diese, wenn Sie wollen, ***en attendant,***[1] auch für Ritterlichkeit und Liberalität ausgeben, ausposaunen und saphiriren zu lassen. Liebe und Achtung können Excellenz jedoch keine prätendiren, ausser eine geheuchelte, oder wenigstens, um dieses odiöse Wort nicht zu nennen, eine gut gespielte Comödien-Liebes-Farce.

Wir wissen, Excellenz kümmern sich um die Liebe, die Sympathie, die Zufriedenheit der Völker nicht absonderlich viel, wenn die braven Unterthanen nur pünktlich ihre Steuern zahlen, bei gewissen Gelegenheiten aus vollem Halse jubiliren und sich so freudevoll gebärden, wie ein treuer Kettenhund es zu thun pflegt, wenn sein Herr nach Hause kehrt, übrigens aber nie vergessen, 1) dass Ruhe des Bürgers erste Pflicht ist,[2] folglich Niemand seine erste Pflicht besser erfüllt, als die mit natürlichem oder unnatürlichem Tode bereits ab- oder aufgingen, und 2) dass Gehorsam und Demuth das erste Requisit eines Unterthanen bildet,
**210.** der auch sein Stück Brod nur mit Erlaubniss || und höherer Genehmigung isst. Excellenz sind mit solcher Conduite schon zufrieden, und haben vollkommen Recht; denn damit die Maschine ordentlich 'klappe,' ist durchaus nichts Anderes, als das Gesagte vonnöthen — freilich, wenn ein fataler [a)] Umstand nicht dabei wäre, der fatale Umstand nämlich, dass die meisten der benannten Völkerschaften nicht nur bedenklich, sondern, wie die Italiener zu sagen pflegen, '*amazamente*'[1] hinauswärts gravitiren, und Neuösterreich beiläufig in der Lage ist, wie ein grosses Fass, welches von keinem Reife zusammengehalten wird, der bei Gebinden von

a) Ki. 132.

209. [1] ***en attendant:*** egyelőre.
[2] Német szállóige 1806-ból; vö. D. II. 338.

210. [1] helyesen; *ammazamente:* nagyon, minden erővel (tkp. gyilkosan); a gondolat azonos Bl. 118, D. II. 472; Sz.-nek Károlyi Györgyhöz s a M. T. Akadémiához írt leveleiben, l. Sz. Lev. I. 669, 719.

Eisen zu sein pflegt, bei Völkern jedoch aus einer Composition von Achtung, Vertrauen und Liebe sein sollte, damit derselbe nicht sehr schnell nachlasse, oder auf einmal entzweibreche; dieser Reif, der nicht sehr stark war, wird nun in Neuösterreich mit jedem Tage 'schlotternder,' und glauben uns, Excellenz, Neuösterreich erscheint in Europa, in der ganzen Welt gar nicht mehr als ein ehrwürdiges, altes Gebäude, welches man, *coute qui*[a)] *coute,* erhalten muss, sondern als eine *espèce* Ruine, die mit Mühe und Noth von innen und aussen ein bischen, *tant bien que mal,* ausgeschmiert, ausgemalt und austapeziert wurde, wie die Engländer sagen: "*Patched up for a short time,*"[2] die aber durchaus keine Tragweite oder Erhaltungsweite hat, und wo die Nachbarn nicht daran denken, das unterwühlte, morsche, ja, zum Theil *poutride mixtum compositum*[3] *par force*[4] zu erhalten, sondern ganz natürlich Jeder trachtet, ein Stück davon zu accapariren, wie es auch dem Colosseum erging, wo der 'sterbende Fechter'[5] so oft, und
**211.** || in so vielen Variationen die Residenzler der römischen Imperatoren 'bekurzweilte,' und welche Steinmasse bis zu einem gewissen Theile, der noch existirt, zur Errichtung von Privathäusern und vor allem zum Aufbau der Peters- und Pauls-Kirche[1] — wie ominös! — verwendet wurde.

---

Sonderbar! Gerade im Augenblicke, als wir diese Zeilen schreiben, kam die jüngst in Berlin erschienene anonyme Schrift, unter dem Titel: '*Quid faciamus nos*'[2] in einem Zeitungsauszuge zu uns über den Canal geschwommen. Wir gestehen, dass im ersten Augenblicke, als wir die Bruchstücke dieses Opusculums durchblätterten, in uns der Gedanke rege geworden ist, es sei gleich-

a) olv. que.

[2] *tant bien que mal:* jól-rosszul; *patched up for a short time:* rövid időre összetákolva; vö. D. II. 174.

[3] *putride mixtum compositum:* rohadt egyveleg; vö. olla potrida, potpourri.

[4] *par force:* erőszakosan.

[5] A haldokló gladiátor, vagy gallus szobra a Vatikánban; Sz. látta.

211. [1] A római templomok anyaga sokszor az ókori Róma épületeinek anyagából való. Az egész bekezdés Ausztria bomlásának megjóslása; vö. D. II. 336.

[2] *Quid faciamus nos?* Mit tegyünk? (Sem a röpiratot, sem a lapkivonatot nem láthattam.)

falls von pl. t. Herrn Bernhard Mayer, mit ***retouchement***[3] von Excellenz, manufacturirt worden, und dass es nur deshalb den Titel '***Vorblick***' nicht erhielt, um nicht als Pendant, und in einem etwaigen Zusammenhange mit dem ***Rückblicke***, sondern als ein ***solitaire***[4] zu glänzen; bald merkten wir jedoch, dass es zwar aus einem österreichischen Gesundbrunnen, aber aus einem viel plumperen quellen müsse, als das astuciöse[5] Dintenfass des pl. t. Herrn B. Mayer, welches von Excellenz vollgefüllt ist. Es kamen darin solche banale Hochphrasen vor, deren[a)] sich ein genialer (!) Autor nie bedient; denn derlei Parade-Sentenzen geben jeder Sache, wo sie vorkommen, ein äusserst hohles Aussehen, und erinnern unwillkürlich an eine *omelette soufflée*,[6] welche z. B. ein
**12.** hungriger Slowak, || der es nicht kennt, gewiss für eine ausgiebige Schüssel hält, während der Eingeweihte sehr gut weiss, dass nichts daran ist. In dem citirten *opus-extract* ergläntz mehrmal dieser Pomp-Ausdruck als *espèce ritornelle*[1]: 'England ist eine Weltmacht,' denn das *resumé* des ganzen politischen *raisonnements* besteht in einem — wie der Auszug schliessen lässt, mit vielen *dacopos*[b)] und *dettos* markirten — Rathe, welcher der preussischen Nation ertheilt wird, und der *summa summarum*[2] kurzweg darin enthalten ist, sich mit England, weil es eine 'Weltmacht' (!), und nebstbei auch der alte Verbündete Oesterreichs ist, zu alliiren, denn sonst könnte das arme Preussen mit dem jetzt so starken Frankreich in unangenehme Händel gerathen, und *par hasard* Ehrenbreitstein, Stolzenfels und sogar das Bingerloch,[3] &c., verlieren, oder noch vielleicht übler ankommen, — Gott bewahre! — wenn es dem grossen Neuösterreich einfiele, die politischen Wege der 'grossen' Maria Theresia noch einmal zu betreten, und sich mit dem grossen Russland gegen das kleine Preussen zu alliiren,

a) Ki. 133. b) olv. da capos.

[3] ***retouchement:*** átfestés.

[4] ***solitaire:*** magános gyémánt.

[5] ***astuciös:*** ravasz, alattomos.

[6] ***omelette soufflée:*** felfujt tojáslepény.

212. [1] ***espèce ritornelle:*** valamilyen visszatérő rímes sor, refrain.

[2] ***raisonnements . . . da capos . . . dettos . . . summa summarum:*** okoskodás . . . újra . . . ismételten . . . mindent összevéve.

[3] Ehrenbreitstein jelentéktelen vár, Stolzenfels kastély a Rajna mentén; Bingerloch, a Rajnának veszélytelen örvénye Bingen mellett.

und weil der 'grosse' Friedrich bereits in Potsdam begraben liegt, in Ermangelung eines eben so ponderösen Genies, die bedauernswürdige Borussia am Ende vielleicht gar zu zerstückeln!![4]

Wir sagten mit einer Art von voller Gewissheit, dass das kleine *opus*, welches ein schlechterer Lateiner, als dessen präsumptiver pl. t. Herr Papa ist, wahrscheinlich: *Quid facturi simus nos*, oder *quid nobis faciendum* und 'Kuchel-' oder Windofen-Latein getauft, gefirmt und titulirt haben würde, aus öster-
213. reichischer Quelle fliessen müsse. Wir gestehen, dies war zu || gewagt, und wir modificiren demnach das 'gewiss' mit 'höchstwahrscheinlich.' Erstens schon, weil ein Preusse trotz des besten Willens und der aufrichtigsten Anstrengung nicht im Stande gewesen wäre, mit etwas gar so rührend Dummen das Papier zu 'bedinten;' und zweitens, weil aus dem ganzen '*faciamus*,' das, wie es scheint, in Neuösterreich systematisch aufgenommene *Aufbegehren mit der ganzen Welt*[1] sehr genialisch und klar hervorleuchtet; welchem Systeme zufolge Neuösterreichs Regierung sich stets in eine solche *attitude* stellt, oder sich zu stellen trachtet, und in derselben sich wirklich meisterhaft dessinirt, als ob sie nirgends, von keiner Seite, ein bischen Nachsicht und Schonung[a)] bedürfe, sondern allenthalben sie in allen Richtungen 'Gnaden' auszutheilen, und *quasi* Gesetze und Verhaltungsbefehle vorzuschreiben habe.

Eine Allianz von Oesterreich und Russland gegen Preussen, — wie ergötzlich und höchst amusant!

Die vielen trüben Jahre, die wir durchzuleben das Unglück hatten, haben das Lachen, ja das Lächeln uns ganz vergessen gemacht; wir zweifelten sogar an der möglichen Existenz eines Demokrit![2] — Wie uns jedoch die citirten politischen Elucubrations-Brocken zu Gesicht kamen, entzückte uns das langentbehrte Glück der 'Lachmuskeln-Bewegung' is so vollem Masase und so lange, dass wir darüber vor Behagen beinahe süss eingeschlummert wären.

Dass Neuösterreich sich vielleicht herabliesse mit Altrussland eine Allianz zu bestempeln, besonders wenn Altrussland in einer

a) Ki. 134.

[4] Célzás Lengyelország 1772-i, első fölosztására.

213. [1] *Aufbegehren:* kikezdeni az egész világgal.

[2] Demokritos, a nevető bölcs (Kr. e. V. sz.).

petitionirenden Stellung nicht 'im Nachhausegehen in Weimar,'[3]
4. sondern in || einer Audienz im Schweitzerhofe[1] den *acquit*[2] dazu gäbe — das wollen wir wohl glauben, das ist wahrscheinlich; — dass jedoch Altrussland oder vielmehr Jungrussland zu dem freundschaftlichen Vertrage in der Jetztzeit, und wie das Sternbild der Cassiopeia[3] eben steht, eine absonderliche Neigung fühle, das ist eine Frage die vielleicht auch ein im 'Denken' ungeübteres Mark und Gehirn leicht und zwar negativ lösen dürfte, als mit welchem Stoff zur Verherrlichung der Natur die Vorsehung den unsterblichen, von uns tief verehrten, Autor des Kosmos[4] in so hohem Grade beschenkt hat — weshalb wir es für ganz unnöthig halten, hierüber auch nur ein Wort zu verlieren, ausser dass die tenebrösen Moscoviten, den in ihrem Blute so wunderbaren Orientirungs-Sinn — *on ne sait pas pourquoi*[5] — verloren hätten, und anstatt nach Constantinopel[6] gegen Berlin gravitirten, um sich etwa in den Besitz der lüneburger Heide, und *en passant* der 'Streusandbüchse Europas' — nämlich der Mark[7] — zu setzen; — natürlich, weil sie so 'was' noch nicht haben; — oder Kaiser Alexander und Grossfürst Constantin, ihrem Schwager, dem Könige von Preussen, zum Plaisir, oder so aus 'Spass' mit einer Million Regulären und einer halben Million Cosaken eine Visite zu machen, für etwas sehr 'Tragweitliches' und politisch ungemein 'Pfiffigliches' hielten; — um so mehr, als der hohe Herrscher Neuösterreichs den lebenden Czaren bei jeder Gelegenheit seinen Freund nennt, wie denn auch Napoleon, der 'Helenaist,'[8] den in

[3] Célzás Ausztriának 1849-i könyörgésére és a weimari találkozásra; vö. Bl. 84. l. 11. jegyz.

214. [1] *Schweitzerhof:* a bécsi Burg legrégibb része, hol a testőrök: „Schweitzer" tartózkodtak.

[2] *acquit:* az első lépés.

[3] A Cassiopeia csillagképre való célzást nem értem. Sz. említi ez időben gr. Zichy Edmundhoz írt, 1858, okt. 14-i nyilt levelében: „Mindennek megjön az ideje. Erről, mint áll a Kassiopeia csillagzata, nem kételkedhetem." Sz. Lev. I. 714.

[4] *Alexander von Humboldt* (1769—1859) műve a *Kosmos,* az egész világegyetemet tárgyaló könyv; Sz. Párisban találkozott Humboldt-tal.

[5] *on ne sait pourquoi:* az ember nem tudja miért.

[6] Célzás Nagy Péternek állítólagos végrendeletére, mely Konstantinápolyt tűzi ki az orosz hódítás céljául; vö. Bl. 203, 218; D. II. 339.

[7] Die Mark, azaz Brandenburg, melyet „Európa porzótartójának" gúnyoltak.

[8] Mert Szent Helénán halt meg.

215. Taganrok[9] entschlummerten Kaiser Alexander, vor || und nach Elba[1], stets mit dem Titel: *Mon meilleur, mon plus*[a)] *intime ami*[2] — beehrte, was auch sehr glaubwürdig war, — nur dass man auch bei dieser Gelegenheit die bekannte französische Figural-Phrase citiren könnte, welche auf alle von einer Seite abgekühlten Liäsonen passt: *Que l'amour ne bat que d'une aile*[3], — was freilich auf die Jetztzeit und auf die gegenwärtige Lage nicht passt — denn würde sonst der gott- und liebevolle jetzige Czar seinen Busenfreund gewiss nicht gar so weit entgegengekommen sein — wie er um dieses Ziel zu erreichen, sich so sehr zu strapaziren, und sogar eine ungarische Hose(!) anzuziehen geruhte![b)] — Ja, nur brav vorwärts und 'keck,' dann geht es schon!

---

Friedrich der Grosse war ein practischer Held, und kein liberal aussehenwollender Comödiant, und erkannte den Hauptdefect von Preussen vortrefflich, eben so wie der einstige nicht sehr 'ausgeschulte' und nicht hinlänglich 'abgerichtete,' aber naturvernünftige ungarische Gutsbesitzer, der an seiner *puszta* zwei organische Fehler entdeckte, und sich darüber durchaus nicht trösten konnte; welche zwei Nachtheile darin bestanden: erstens, dass er seiner practischen Auffassung zufolge seine *puszta* nicht lang genug fand, und zweitens die *puszta* deshalb als eine nicht 'genügende' erklärte, weil sie auch nicht breit genug war!

'In den Bergen wohnt die heilige Freiheit,' sagt der gott-
216. erleuchtete Dichter,[4] und weil ohne Freiheit || ein Mensch, der nicht gedanken- und willenlos in den Tag hineinlebt, — sondern seine eigene Menschenwürde erkennt und ponderirt — ohne Vergleich unglücklicher ist, als jedes wilde Thier, welches seiner Ungebundenheit nicht beraubt wurde, — so begreifen wir vollkommen, dass z. B. die Schweitz keine Vergrösserung anhelirt,

a) Ki. 135. b) kihúzva: „he he he he!"

[9] *Taganrog*, az azóvi tenger mellett; itt halt meg *I. Sándor* cár 1825, jan. 12-én.

215. [1] *Napoleon* fogsága Elba szigetén 1814, ápr. 11-től 1815, márc. 1-ig.

[2] *Mon meilleur, mon plus intime ami:* legjobb, legmeghittebb barátom.

[3] *l'amour ne bat que d'une aile:* a szeretet csak fél szárnnyal csapkod, azaz: sántít.

[4] *Schiller*, Braut von Messina, IV. 7; vö. D. II. 595.

und so auch gewissermaassen Spanien nicht! Denn sie haben Berge —— aber Preussen, das offene, von allen Seiten so zugängliche Preussen — welches auch frei sein, frei bleiben, ja, in der Freiheit erstarken will — muss nebst seinen geistigen Vorzügen, auch durch sein materielles Gewicht — die Berge der Schweiz, und der Pyrenäen — zu compensiren, zu ersetzen suchen!

*La Prusse doit grandir, et non seulement dans sa réputation, et de son poids moral, mais aussi dans sa position matérielle et topographique, et dans son étendu.*[1] — Das würden wir, wenn wir Preussen, oder Preussens Freunde wären — was wir übrigens sind — nach unserer schwachen Ansicht sagen; welche Zeilen wir jedoch in den gedruckten Werken Friedrichs des Grossen[a)] nicht fanden, aber die in seinen schriftlichen Notaten und 'Vigilanten' vielleicht vorkommen dürften, die uns leider niemals vorlagen.

Nun sind gewisse Dinge, die nach aller Probabilität sich früher oder später zu ereignen pflegen; so z. B. ist es höchst wahrscheinlich, dass Preussen wenigstens einen Theil der Rhein-Provinzen wird abtreten müssen, und zwar an Frankreich. Ist es nun *probable*,[2] dass Oesterreich im Falle eines Krieges zwi-
27. schen Frankreich und Preussen sich sehr eifrig || um diese letzte Macht annehmen, und seine — in Piemont und gegen die ungarischen Horden *viribus unitis* so heldenmüthigen Martis-Söhne[1] an die Ufer des von pitoresken Weingärtenmauern so allerliebst decorirten Vaters(!) Rhein senden werde? Ist das *probable?* — Und glaubt denn aber auch nur ein einziger Preusse so etwas aus der Luft, oder vielmehr aus der Dinte des Herrn *faciamus* Entquollenes? — Aus welchem Patent-Dintenfasse unter anderm auch das naive: 'Fürchten's ihnen nicht,' zur Beruhigung der Preussen entflossen ist, dass nämlich kein Oesterreicher an die Rückeroberung oder Rückrestaurirung des vorereroberten Schlesiens

a) Ki. 136.

216. [1] *La Prusse doit grandir:* „Poroszországnak növekednie kell, nemcsak tekintélyében és erkölcsi súlyában, hanem anyagi és földrajzi helyzetében, valamint terjedelmében is.“ Sz. mondása tíz évvel Bismarck előtt; vö. Falk Miksa, Sz. és kora, 323. l.

[2] *probable:* valószínű.

217. [1] t. i. a horvátokat; vö. Bl. 205.

mehr denkt, sondern in seiner angestammten Grossmuth — nicht von ungefähr zu verwechseln mit 'Grossthuerei' — es gern und willig in preussischen Händen lässt! und dann passiren in Neuösterreich die Preussen für die deutschen Girondisten. (!)

Friedrich der Grosse würde nach den *evènements* von 1847 und 1848, und der darauf erfolgten Regierungs-'Pantschereien' und politischen Mystificationen von Excellenz in der heutigen Lage von Europa ohne Zweifel eine Compensations- und Expansions-Politik zu der seinigen machen, und höchstwahrscheinlich sich mit Russland eng verbinden; weil für Preussen hauptsächlich das 'Dickerwerden' angezeigt ist, während Russland — *as we calculate*[2] — schon dick genug ist, und leicht einem Schlagflusse ausgesetzt sein dürfte, wenn es sich und seinen Handel — welcher, wie Excellenz wissen, so oft von Eis obstruirt ist — nicht gegen Süden ein bischen Luft machte.

218. || Es ist wunderbar, wie viel *nonsense*, wie viel Absurdes von ganzen Generationen hindurch in solchen Ländern gesprochen und nachgesprochen wird, besonders über politische Gegenstände, wo man das Denken allmälig verlernt, und wo die Denkkräfte wegen Mangel an vollkommen freiem Ideen-Austausche nicht geschärft, nicht einmal rectificirt werden können.

[a] Um die Populationen zu beschwichtigen, wurde schon von Alters her dieses hochpolitische Arcanum erfunden und den Völkern in's Gehirn octroyirt, dass nämlich Russland es vor allem auf Indien abgesehen habe, und ein virulenter Hass zwischen den beiden Völkern, dem Volke nämlich an der Newa und dem Volke an der Themse obwalte.

Nun glauben wir, dass zwischen diesen nunbenannten ausnehmend ponderösen zwei Nationen in der That eine äusserst grosse Handels-Rivalität besteht; aber wenn wir ganz einfach auf die Landkarte blicken, *et si nous ne voulons pas chercher avec un entètement ridicule midi à quatorze heures,*[1] so kommt es uns wenigstens sehr stark vor, dass Russland wohl manchmal

a) Ki. 137.

[2] *as we calculate:* számításunk szerint.

218. [1] *Si nous ne voulons pas chercher avec un entêtement ridicule midi à quatorze heure:* ha nevetséges makacssággal a delet délután nem akarjuk keresni (francia közmondás).

auch auf Ostindien schielen mag, wie denn auch der tugendhafteste Ehegatte eine schöne Frau des Nachbars wenigstens anblicken darf oder wenigstens pflegt, — aber heut zu Tage der Hauptblick, der Hauptgedanke, die Haupt-Tendenz aller Russen nirgends anders hinzielt, als — trotz der genialen Anstrengungen des Excellenz Grafen Buol — nach dem Stöpsel der *Cara degnitz*[2] dem Minaret-Verzierten 'Stambul.'

Lassen wir nun einmal die Preussen mit den Russen sich
19. verbinden, theils um sich zu erweitern, theils um || des verstopfenden Stöpsels loszuwerden — und es wäre wirklich möglich, dass manchem albernen preussischen 'Windbeutel' wie man sie in Wien mit dem vollen Beutel zu tituliren pflegt, und manchem dummen Russen, für was man sie in Neuösterreich hält, und nicht ganz 'ohne' — denn sie sind wirklich 'infam' aufgesessen[1] — wir sagen, es wäre in der That möglich, dass bei so "bewandten Umständen" den Betreffenden vielleicht so etwas Ungebührliches, Unwürdiges, Hundsgemeines, ja Majestätsverbrecherisches einfallen dürfte — setzen wir diesen Fall voraus — und nach Laplace's Probabilitäts-System[2] könnte diese 'Abscheulichkeit' wahrhaftig sehr leicht zur Wahrheit werden; was glauben Excellenz, würde in diesem Falle wohl Graf Buol, der diplomatische Bändiger von Piemont, für einen Atout aufschlagen? — Cœur gilt nichts — Treff und Pique hat die Gegenpartei in Händen — so blieb nichts übrig, als Caro! — welche Karte schon 1847-1848 gegen Russland mit so viel Erfolg gebraucht wurde.[3]

Ziehen wir einstweilen eine Decoration, eine Draperie, — welche[a)] Excellenz uns aus Ihrer grossen Provision gütigst leihen könnten — vor die Zukunft, wie diese sich unserm geistigen[b)] Auge darstellt, und kehren wir nach diesem Intermezzo, zu

a) Ki. 138. b) e helyett kihúzva: „christlichen".

[2] *Cara degnitz* (a kézirati másolatban is így), helyesen; *Kara dengiz*, törökül: Fekete tenger; vö. Bl. 214. l. 6. jegyz., D. II. 195.

219. [1] Célzás a krimi háborúra; vö. Bl. 84.

[2] *Laplace*, a valószínűségszámítás megalapítója: Théorie analytique des probabilités 1813, és Essay philosophique sur les probabilités 1814; vö. D. II. 604, Önismeret 111.

[3] Nem értem a kártyajáték célzatát.

welchem uns die Erscheinung des geistesarmen '*faciamus*' verleitete – zu Hochdero geistreichem ***Rückblicke*** zurück!

---

220. Wir sprachen, Excellenz, eben von Ihrer 'Frei-(?)||herr-(!) lichen' Presse und behaupteten, es wäre ehrlicher, und folglich auch viel gescheidter gewesen — denn Excellenz wissen vielleicht: *Honesty is the best policy*[1] — wenn Excellenz anstatt Hochdero pressfreiheitlicher Demonstration und Mystification vernünftige' aufgeklärte, besonnene, aber entschieden vorwärts schreitende Censoren mit zweckmässiger Instruction und Weisung versehen, aufgestellt haben würden, die dann hätten verhindern können, dass Hochdero Scribler-Meute, wenn auch die Engländer nicht – denn diese können ja nicht nach Wien, ausser auf dem 'famosen' germanischen Ludwigs-Canale[2] — seligen Angedenkens, und muthmaasslicher Versandungs-Vorläufer des famosen Suez-Canals[a)] — oder aufwärts der Donau, was zumal für Linienschiffe oder den Leviathan[3] mit einigen Difficultäten verbunden sein dürfte, obschon seit Excellenz den antidiluvianen, aber stets in Diluvien sich badenden Ungarn die *selfgovernment-cantare*[4] entrissen, und dieselbe mit Hochdero: *sic volo, sic jubeo*, &c., Kappzaum zu vertauschen die hohe Güte und tiefe Philosophie hatten, auch für die Regulierung der Donau und Forcirung des berüchtigten Eisernen Thores, bereits viele Millionen verwendet, und in den deutschen Strom geworfen wurden — dass Hochdero Scribler-Meute, sagen wir, wenn auch die Engländer, wenigstens die Russen, Prinz Constantine *à la tête*, nicht in einem Athem 'bezange,' saphirire, bäuerlisire,[5] &c., &c., — was am Ende denn doch vielleicht übles Blut bereiten dürfte.

---

a) itt kihúzva a kövekező szavak: „wenigstens die Russen . . . in einem Athem" s alább a szövegbe iktatva.

220. [1] *Honesty is the best policy:* tisztesség a legjobb rendőrség.

[2] *Ludwigs-Canal*, a Duna-Majna csatorna, építtette I. Lajos bajor király; a Szuez-csatorna építőinek eleinte sokat kellett küzdeniök az angol ellenszenvvel, mely majdnem meghiúsította („Versandung") tervüket; vö. Bl. 84. l. 12. jegyz.

[3] vö. Bl. 138. l. 1. jegyz.

[4] *selfgovernment-cantare:* önkormányzat kantára.

[5] Szójáték *Zang*, *Saphir* és *Bäuerle*, Bach sajtóbérenceinek nevével, a. m. csúfol, gúnyol; vö. Bl. 6., 106. l.

21. || Wir können uns nicht genug wundern, wie sich die meisten Leute darüber so sehr wundern können, dass die grössten Weltbegebenheiten oft, ja gewöhnlich durch eine unscheinbare Kleinigkeit entschieden werden. Wir finden dies sehr natürlich, besonders in Hinsicht der zerstörenden feindlichen Weltbegebenheiten. Pandora's[a] Büchse[1] füllt sich nicht auf einmal, sondern nur allmälig, und zumeist, ohne dass die Menschen es gewahr werden; ist dieselbe nun voll, so ist ein kleiner Tropfen hinlänglich, um eine ***débacle***[2] entstehen zu machen, welche alle Leute in Erstaunen setzt, und die oft dem Vorblicke der gescheidtesten Köpfe, ja sogar der grössten Herren und geheimen Räthe, von vorn und rückwärts decorirt, auf die rührendste Weise, wahrlich tragikomisch zu entgehen pflegt.

Und so wäre es möglich — glauben Excellenz, unserm viel erprobten, erfahrenen Kopf — denn die Pandora-Büchse Neuösterreichs ist schon 'verflixt' voll — dass ein einziger 'dummer Witz,' der zur Belustigung der durch so viel Buntes ein bischen gelangweilten Bevölkerung Neuösterreichs vom Stapel gelassen, hinlänglich sein[b] — wenn derselbe *touche*[3] ist — Excellenz, sammt ihren Obern, pl. t. Collegen, und zahlreichen Untergebenen in die verteufeltste Verlegenheit zu verwickeln; — Also Excellenzchen, 'aufgepasst:' ***quidquid agis, prudenter agas, et respice finem.***[4] Nach diesem Adagio wäre es schon von 'vornherein' sehr vernünftig gewesen zu handeln; — ***mais croyez-nous, aimable Baron, mieux tard que jamais.***[5]

2. || Lenken Excellenz ein bischen ein; und fangen Sie nebst vielen anderen Dingen an, Ihre Censoren — die jetzt, weil sie nicht ***vor*** — sondern ***nachcensuriren***, oder eigentlich weil sie vor und nachcensuriren — alle Autoren und Schriftsteller in eine wahre

a) Ki. 139. b) olv. ist.

221. [1] *Pandora szelencéje,* a görög mythologiában a világ bajainak forrása; Sz. igen gyakran használja régibb műveiben is; vö. D. II. 402.

[2] ***débacle:*** összeomlás, felfordulás.

[3] ***touche:*** talált! (a vívás nyelvéből).

[4] ***quidquid agis, prudenter agas et respice finem:*** bármit cselekszel, okosan cselekedd, és gondold meg a végét. (Sírák VII., 40 bibliai mondásának középkori változata.)

[5] ***mais croyez-nous:*** higgyen nekünk, szeretetreméltó báró, jobb későn, mint soha.

Desperation versetzen — mit gehöriger Instruction zu versehen, um das Ueberfluthen der ominösen Büchse durch die Tactlosigkeiten, Indiscretionen und Impertinenzen Ihrer 'Schreibgehülfen' nicht zu beschleunigen; denn *qui habet tempus, habet vitam*[1] — welche Büchse anzufüllen, Excellenz — seitdem Sie dem Advocatenstande entwachsen, den Barricaden entsprungen und auf Ihre jetzige hohe Stellung hinaufgehoben worden sind — wirklich mit rastlosem Eifer nach Ihren besten Kräften beitrugen, und mit Apelles und mit Stolz ausrufen können: 'kein Tag ohne Linie;[2] — denn was Excellenz alles in neun Jahren, seitdem Sie an Neuösterreichs administrativer Spitze glänzen, in Angriff genommen haben, von den unzähligen Galgen-Sentenzen angefangen, bis zur jüngsten Einführung des bedeutsamen *dent*[a)],[3] das ist wirklich erstaunlich, oder eigentlich 'rasend,' nur dass das Anfangen immer viel leichter ist als das Beendigen — *chi troppo caccia, nulla stringe*[4] — besonders wenn die Basis, die Unterlage der 'Angefangenheiten' von[b)] keinem andern Material besteht, als von einseitigen Theorien, süsser Selbsttäuschung, Ambitions-Staar und charaktervoller Stützigkeit.

---

223. || Excellenz sollten in dieser Hinsicht, nämlich in der Operation Ihren Autoren und Actoren *à tempo* auf die Finger zu klopfen, auch nicht einen Tag, auch nicht eine Stunde mehr vorbeistreichen lassen; denn mancher Ihrer besten Cologneser[c)] 'Mopseln,' 'Pommern,' 'Verreckeln' und überhaupt Kettenhunde, 'Spitzeln' — wahre *Bulldogs*, *Terriers*, *Comondors** und *New-*

d) * Eine Gattung von Wolfshunden in Ungarn, die sich besonders wegen ihrer durch nichts zu beugenden Zähigkeit auszeichnen. Sie lassen nicht nach, und werden am Ende mit allen andern Exemplaren *ex specie caninâ* ganz gewiss fertig.

a) olv. Deut. b) Ki. 140. c) olv. Bologneser, vö. D. II. 270. d) Ki. 140. mell.

222. [1] *qui habet tempus, habet vitam:* ki időt nyer, életet nyer.

[2] *Plinius* írja (Nat. hist. 35, 36, 12) *Apelles*ről, hogy ezt szokta mondani: „Nulla dies sine linea"; Sz. kedves mondása.

[3] *Deut*, új krajcár 1851 óta.

[4] *chi troppo caccia, nulla stringe:* ki sokat kerget, keveset fog.

*foundlands* haben Sie nicht[1] — sind in ihrem Rücken[a)], aber blinden Eifer wirklich bereits so unbesonnen geworden — ihre, nur gegen das Ausland und Ungarn ratificirten Witze, Humoresken, Satyren und *mauvaises plaisanteries*[2] manchmal auch gegen die hohe Person von Excellenz zu dirigiren; im Anfange gingen sie nur mit Bedacht an dieses hochmeritorische und von Gott gewiss sehr gefällige Werk, und so halten es die Furchtsameren noch heut zu Tage — während die Mata — und Toreadors[3] Ihrer klaffenden Meute — schon Excellenz selbst und mit solcher Blumensprache zu Leibe zu gehen anfangen, dass man diese Blumen, wenn man nicht sicher wüsste, dass dieselben 'unschuldige Kinder' der Flora vorstellen sollten, wahrhaftig für echt germanische 'Prügeln' halten könnte, mit welchen einst die braven Teutoburger, angeführt durch Ariovist — wenn wir nicht irren — bei Besontium[4] den prepotenten Julius Cæsar so in die Enge trieben, dass ihn bloss die Aufopferungs-Fähigkeit und auch Be-
224. reitwilligkeit (?) || seiner todesmuthigen zehnten Legion von seinem 'verfrühten Ende' rettete, welches der 'Aermste' dann, wie Excellenz wissen, später von seinem eigenen Filius[1] in Compagnie mit einigen andern so genannten 'Roten'[2] erleiden musste.

Wenn nun, die eigentlich gegen Excellenz verkappt gerichtete neuösterreichische Picoterie[3] *crescendo* so fortgeht, wie sie seit der 'Intelligenz-Bestempelung' und der Milch-Entwässerung, laut, immer lauter, ja, ganz lärmend und offen wurde, und die braven Vertreter der neuösterreichischen Freipresse werden von Excellenz *à tempo* nicht gebändigt oder beschwichtigt, so dürfte es der vor

a) olv. kecken.

223. [1] Apró és hitvány kutyafajok (itt Bach emberei értendők): bolognai mopszli, pomerán öleb, „Verreckerl“: igen apró és vézna patkányfogó, tkp. „dögöcske“ (bécsi szó); „Spitzeln“, szójáték a „spic“ kutya és a „spicli“ besúgó szavakkal; a nemes, nagy kutyák közé veszi Sz. a magyar komondort is.

[2] *mauvaises plaisanteries:* rossz tréfák.

[3] *matador* és *toreador*, a spanyol bikaviadal főhősei.

[4] *Besontium*, a mai Bésançon; itt Ariovist germán fejedelem 58-ban Kr. e. ugyancsak megszorította Caesart, aki csak nagynehezen bírta a győzelmet kicsikarni.

224. [1] Célzás Caesar utolsó szavaira: „Te is fiam, Brutus?!“

[2] Köztársasági összeesküvő.

[3] *Picoterie:* csipkelődés.

Lust und Zufriedenheit glänzenden und sehr appetitlichen Person von Excellenz fürwahr eben so unerquicklich ergehen, wie auch der arme Actäon[4] von seinen eigenen Kötern 'dinirt' worden ist — als er die Geliebte seines Herzens in zu einfacher Toilette erblickte[a)], und sie ihn dafür — ***car elle n'avait pas de cœur***[5] — mit einem Paar Sechzehnendern auf der Stirn remunerirte. Excellenz werden uns gewiss verstehen, uns danken und Ihre Maassregeln darnach nehmen; denn wir meinen es mit Excellenz gewiss so aufrichtig und wohlwollend, obwohl wir Excellenz gar nicht lobhudeln, was Excellenz vielleicht bemerkt haben dürften, Excellenz hingegen über uns, nicht genug Lobenswerthes zu erfinden, zu sagen und ausposaunen zu lassen, aufrichtig sind — ja wir meinen es mit Excellenz ebenso ***sincère*** und wohlwollend, wie Excellenz es in Ihrem Innern mit uns 'dankbaren' Ungarn meinen!

---

**225.** || Sollen wir fortfahren, schon bei dieser Gelegenheit alle jene Fälle nach der Reihe aufzuzählen, wo Excellenz sich nur um den *Schein* bekümmerten, oder bekümmert schienen, um die Welt zu blenden — und es Ihnen ganz gleichgültig war, und ist, wie das *Sein* der Dinge auch eigentlich beschaffen sei — sollen wir eine solche Litanei zum Besten geben? Das würde uns nicht schwer werden — aber theils ist es nicht nöthig, um das Comödien- und 'Lügen'-System, an dessen Spitze Excellenz stehen, zu beleuchten, denn dieses Phänomen wird 'nachgerade' ***extra et intra muros***[1] mit jedem Tage deutlicher, anschaulicher — theils dürfte es von unserer Seite zu indiscret sein, das uns etwa geneigte Publikum mit allen den eklichen Details zu langweilen, welche natürlicher Weise selbst unsern aufrichtigsten Gönnern von keinem so grossen Interesse sein können, als sie uns brennend vorkommen, indem wir sie unmittelbar fühlen müssen. — Einige Excerpta wollen wir jedoch aus dem grossen ***repertoire*** Ihrer

a) Ki. 141.

[4] *Aktaeont* szarvassá változtatta és saját kutyáival tépette szét Artemis, mert fürdés közben őt megleste.

[5] *car elle n'avait pas de coeur:* mert nem volt szíve.

225. [1] *extra et intra muros:* a falakon kívül és belül (Horatius, Epist. I. 2. 16.); azaz a birodalmon kívül és belül.

Volks-Schwänke auch bis dahin 'vorführen' — bis wir diese Rhapsodien wieder aufzunehmen den Willen (!) und auch die Gelegenheit haben werden.

Die freiwillige (!) Anleihe, der echt constitutionelle öffentliche (!) Staatsrechnungs-Ausweis,[2] die Redefreiheit und die Ceremonien bei der Auffindung der ungarischen Königskrone[3] mögen einstweilen genug sein, um den vollkommensten Beweis zu liefern — im Falle dieser nicht schon complet geliefert wäre, —
5. dass Willkür mit Hypokrisie vermischt das ausschliess- || liche Ingredienz Ihrer Staatskunst, Ihrer Regierungs-Politik bildet.

Was die berüchtigte Anleihe anbelangt, so kann man wohl[a)] behaupten, dass das Wort 'freiwillig,' noch nie in einem so grossen Maasstabe und so impudent, gebraucht worden ist — man könnte die verdienstvollen Gebrüder Grimm[1] hierüber fragen — als bei der nun citirten Geld-Extorquirung in den Gauen (!) Neuösterreichs.

In der Gegend von Terracina[2] werden derlei hochmoralische Scenen wohl aufgeführt, aber nur in Miniatur — und wie wohl die 'pitoresken Burschen' — wie Excellenz wissen — oft im Begriff von solchen Expeditionen vor dem Gnadenbilde der Madonna inbrünstig beten — freilich nicht in Maria-Zell — so können Excellenz versichert sein, geht in jener Gegend die Changirung' von einem Sacke in den andern mit weit geringerer Tartuffiade; — also auf jeden Fall ehrlicher vor sich!

Wir sprechen hier weder von Galgen, Kerker, Exil — obwohl diesen unschuldigen Stimulanzen Tausende von schuldlosen Märtyrern zum Opfer fielen, und deshalb im neuösterreichischen Ungarn von Niemanden aus dem Speratief gelassen werden

a) Ki. 142.

[2] vö. Bl. 84. l. 6. jegyz. és D. II. névmutatóját „államkölcsön" és „költségkimutatás" címszó alatt.

[3] A Szent koronát *Szemere Bertalan* 1849, aug. 22-én Orsova mellett elásta; 1853, szept. 8-án megtalálták (vesztegetéssel és *Wargha István* árulása következtében); szept. 17-én nagy pompával Bécsbe vitték, 20-án Budára hozták. Vö. Pulszky F., Életem II. 134; Schlitter, Kempens Denkschrift, 1918; Berzeviczy, Az absolut I.; D. II. 182; Vas. Ujs. 1867, június.

226. [1] Célzás a *Grimm*-testvérek nagy német szótárára; vö. Bl. 257.

[2] *Terracina*, közel Rómához a tengerparton, akkor híres zsiványtanya; Sz. 1817 júliusában arra utazott; vö. Hitel 47; Önismeret 238.

dürfen, — so muss man doch gestehen — *car la vérité avant tout*[3] — dass von den wenigen Unterthanen, die 'freiwillig' zu den patriotischen National-Anlehen nichts beitragen wollten, auch nicht ein einziger eingesperrt, exilirt, *in effigie* oder *in natura*[4] aufgehängt worden ist — Gott bewahre! — so etwas
227. geschah nicht, und wäre auch || eines christlichen Staates 'unwürdig'(!) gewesen, sie wurden aber — die meisten sind schon auf immer abgegangen — wegen ihrer freiwilligen Negation so systematisch und ausgiebig vexirt und seckirt, dass sie nach dem lat. Satze: *Medicina pejor morbo*[1] — tausendmal bereut hatten, anstatt tüchtig und mit lächelnden Gesichtszügen zu 'blechen,'[2] die freiwillige Ausfluchts-Medicin-Flasche ergriffen zu haben.

Mit Ekel wendet sich der bessere Mensch von solchen Schauspielen, besonders wenn diese sich in solchen Staaten zutragen, wo so viel mit dem christlichen Glauben, mit dem Glauben der Liebe und der Wahrheit paradirt wird.

---

Ueber den constitutionellen Act der Rechnungslegung[3] — wodurch Excellenz eine Loyalitäts-Demonstration, eine gemüthlich väterliche mit patriarchalischer Schminke übertünchte Regierungs-Scene, *vis-à-vis* der braven Unterthanenkinder zu spielen beabsichtigen — über diesen Act — *sans y être obligé*[4] — können practische Staats-Maschinisten nicht genug steuern![a)] — Ein Staat so wie ein[b)] Bankier-Haus, dessen Finanzen nicht brillant sind, ja, im Gegentheile an Schwindsucht leiden, wird nach gewöhnlicher Praxis und Auffassung seine Bilance, sein Soll und Haben nicht auf die Trommel schlagen,[5] ausser dass solches zu thun, Parlamente oder ponderöse Creditoren erzwingen.

a) olv. staunen. b) Ki. 143.

[3] *la vérité avant tout:* mindenekelőtt az igazságot.
[4] vö. Bl. 27. l. 2. jegyz.; képmásban vagy valóságban.
227. [1] *Medicina pejor morbo:* az orvosság rosszabb a betegségnél.
[2] *blechen* (bécsi szó): fizetni; a kéziratban kihúzva: „zahlen".
[3] vö. Bl. 84. l. 6. jegyz.; ezek a költségkimutatások félévenként jelentek meg a hivatalos Wiener Zeitungban.
[4] *sans y être obligé:* anélkül, hogy köteles lett volna vele.
[5] „dobra üt", magyaros szólás németül.

8. || Was soll also diese constitutionelle Farce, diese wirklich höchst komische 'Schnurrpfeiferei' bedeuten? welche in das Willkür-Schreck-System von Excellenz eben so passt, wie der Compensator eines Chronometers zur Completirung eines Dreschflegels passen würde, oder wie man in Wien zu sagen pflegt, 'wie eine Faust auf ein Aug'?'

Viele Fachmänner behaupten, dass bei den Staatsrechnungen, die Excellenz vorlegen zu lassen für gut finden, so viele Manklereien, das heisst, *falsa*, vorkommen, infolge derer Niemand aus denselben klug wird, und auch der geübteste Rechner durch den 'Faden,' den Sie reichen, nicht im Stande ist, aus dem neuösterreichischen Finanz-Labyrinthe, oder vielmehr Moraste, sich herauszuwinden; und dass eigentlich nur deshalb diese periodischen Phantasmagorien vorkommen, weil nach allen den über Hals und Kopf auf einmal angefangenen und angebahnten Entreprisen und Wunderbauten der Regierung viele (?) Neuösterreicher überzeugt sind, S. E. der Herr Baron Bruck sei noch viel tiefer in der Dinte und in dem Colofonium, als es wirklich der Fall ist. — — — Eine neue Art, sich Credit zu verschaffen, fürwahr! auf so etwas gar absonderlich Genialisches dachte selbst — unseres Wissens — Nebenius[1] nicht.

Wir gestehen, dass wir über diese exotische Handlung — nämlich der Rechnungsablegung — nicht recht wissen, was wir denken sollen. Absonderlich bleibt sie auf jeden Fall, nur ist es schwer zu entscheiden, ob dieselbe in die Rubrik Hochdero
9. Minister-Tartuf- || fiaden, oder Hochdero Regierungs-Imbecillitäten zu registriren kommt, ausser wenn in dieser letzten Hinsicht, weil Excellenz gewiss lieber für schlecht als für incompetent gehalten werden wollen, zur Rettung Ihrer Reputation Excellenz vielleicht nicht diesen *échappatoir*[1] offen gelassen haben, zufolge dessen die durch Sie so sehr beglückten, aber leider (!) zu einem National-Klumpen noch nicht verschmolzenen Bürger von Neuösterreich sich allmälig an die Deficits gewöhnen, und mit der

228. [1] *Nebenius, Karl Fr.*, 1838—49 badeni belügyminiszter, nemzetgazdász: Sz. a Világ 6. l.-hoz tett jegyzetben idézi művét: „Über die Natur . . . des Credits." 1829.

229. [1] *échappatoir:* mentség, egérút.

Idee und dem Heroscope[a] so nach und nach volkommen vertraut werden sollten, dass die braven Völker vor einem etwaigen Bankerotte nicht zurückbeben, sondern *dans ce cas*, in einer neuen[b] freiwilligen Anleihe den Beweis liefern, ja, mit einander wetteifern mögen, was ein echter Patriot vermag, wenn es gilt, einen durch Umstände, vermischt mit Leichtsinn, Unkenntniss und Verschwendung leergewordenen Staats-'Säckel' aus purer Aufopferungs-Fähigkeit (!) wieder anzufüllen, und dann, wenn derselbe, *par hasard*, wieder leergeworden wäre — *again and again for ever*[2] — ganz gemüthlich, froh, heiter und treu wiederum auszuwattiren. Diese Methode, den Staatsbürgern die Staatslasten leichter zu machen — die ausser Utopien (!) und Golconda (!)[3] in jedem Lande sehr schwer, jedoch in allen denen indispensable sind, welche mit den 'Anforderungen der Jetztzeit vorschreiten wollen' — wird schon, wir wissen uns nicht zu erinnern, welchem Erlasse, Decrete, oder Patente zufolge bei den Krebsen in Anwendung gebracht, die kein Koch, Köchin oder Mensch (!) auf
**230.** einmal in das sie- || dende Wasser werfen darf, sondern sie nur so allmälig, damit sie's nach und nach gewöhnen, zu erwärmen hat.*

---

Wie jede Maschine, so ist auch jeder physische Körper nur bis zu einem gewissen Grade mit irgend einer Machtfähigkeit begabt, z. B. Dampfmaschinen von 25 bis 30 Pferdekraft; so kann ein Ochs 15 der andere(n), vielleicht 20 Centner ziehen; nur

c) * Wir merken so eben, dass wir uns vollkommen irrten, und gerade das Gegentheil dessen anführten, was anbefohlen und vorgeschrieben ist. Denn bloss die Menschen geniessen in Neuösterreich, freilich mit sehr vielen 'haynauischen Exceptionen' — die grosse Avantage, allmälig abgesotten zu werden, während die Krebse — wahrscheinlich weil die Bösewichter zwar 'besonnen,' aber nicht 'Vorwärts' schreiten wollen — ohne Ceremonien und Auditorial-Hindernisse echt türkisch gerichtet, und dann in echt republicanischer Farbe angerichtet werden.

a) olv. Horoscope. b) Ki. 144. c) Ki. 144. mell.

[2] *again and again for ever:* újra meg újra, örökké; a Stadium jeligéje a címlap hátán: „Megint 's megint — szünetlen."

[3] *Utopia*, a Sehol országa, *Morus Tamás* államregényében; vö. Világ 206 és jegyzet; *Golkonda*, Kelet-Indiában, a haidarabadi rádzsának kincseiről és drágaköveiről híres vára.

dass bei lebenden Wesen die in denselben wohnende Kraft geschont, gespart werden mag, was bei leblosen Instrumenten nicht der Fall ist. — — Ein Ausgerasteter wird demnach schneller laufen können, als ein Müder, und ebenso wird derjenige, der schweigen muss, in gewissen Fällen lauter schreien und jubiliren können, als der 'Unbesonnene,' der durch vieles Plauschen, Schwatzen oder gar Sermoniren, sich die Lunge schon vorläufig abstrapazirt hatte. Und so haben Excellenz besonders den Völkern des braven Ungarn-Landes wohlweislichermaassen ein allgemeines Silentium imponirt, damit sie sodann, wenn ein ausge-
8. zeichneter Acteur || oder Comödiant auf den Bretern, die die Welt bedeuten,[1] auftritt, desto stürmischer jubeln, schreien und johlen mögen, was dann dadurch — es versteht sich von selbst — ausnehmend potenzirt wird, wenn eine von vornherein gut organisirte Claque ihre Pflicht erfüllt, und das Geld auch ehrlich verdient, welches ihr systematisirt wird, was besonders in grossen Städten nicht kostspielig ist, weil der Mob überall, da und dort, mehr oder weniger immer hungrig und besonders durstig zu sein pflegt, und somit leicht und wohlfeil zu gewinnen ist, und vor allem andern im Allgemeinen sehr gerne 'schreit,' und zwar wahrscheinlich, weil derselbe vor Elend nicht immer schreien darf; nun, so schreit er in Gottes Namen vor Vergnügen: "Besonders nach dem 'Wein,' dem[a)] Tödter der Pein." — *Lessing.*[2]

In Ungarn darf Niemand frei reden, oder überhaupt auch nur reden, — erstens, weil die respectiven Lungen für grössere Gelegenheiten geschont und aufgespart werden müssen; und zweitens, weil in den jetzigen Verhältnissen des siebenstücklichen Landes — welcher absonderliche Zustand nebenbei gesagt einigermaassen an die siebenhügelige Stadt erinnert, und in dieser Beziehung wegen der Aehnlichkeit einige Beruhigung gibt[3] — man darf gar nicht reden, sagen wir, weil man wirklich nach dem bekannten: *Difficile est satyram non scribere,*[4] mit dem besten

a) Ki. 145.

231. [1] vö. Bl. 59. l. 2. jegyz.

[2] Lessingben nem találom e sort.

[3] A héthalmú város: Róma, az *örök* város.

[4] *Difficile est satiram non scribere:* nehéz szatirát nem írni. (Juvenalis I. 9.)

Willen sehr schwer Epheta[5] machen könnte, ohne irgend eines von Hochdero Regierungs-Meisterstückeln nicht zu bekritteln, oder gerade an den Pranger zu stellen. Ja, und es ist wahrlich
232. komisch, || das Accompagnement von Hochdero Feder-Armee zu hören, mit welchem die armen Teufel Ihren *Rückblick* begleiten; — denn während Excellenz das so glücklich 'Angebahnte' und halb und halb bereits 'Accouchirte' mit bocksteifer Energie und Schwefel-Parfum fortsetzen wollen, singen diese in Alt, Tenor, Discant, Bass, &c., so gut es eben jeder kann, dieses bekannte Cantabile dazu: 'Es kann ja nicht mehr so bleiben,'[1] &c. — worauf dann natürlicher Weise Hochdero treuen Unterthanen nichts übrig bleibt, als das echte deutsche Lied: 'Freut euch des Lebens'[2] — oder das noch echtere und deutschere: 'O du lieber Augustin, alles ist hin,'[3] &c., gemüthlich und fröhlich abzusingen, welche echt philosophische Hymne schon vor Alters her zur Vorsorge, — in alle Idiome des Kaiserstaates — ausser dem alttestamentarischen — vortrefflich übertragen worden ist, und zwar, wenn wir uns nicht täuschen, von dem rühmlichst bekannten pressburger Organisten — von Bach.[4]

Dass Excellenz aber das Reden in Ungarn verboten haben, dass ist vollkommen recht, und dafür ist Ihnen jeder Ungar, der ein bischen weiter 'blickt' als auf morgen und übermorgen, aus tiefster Seele dankbar. — Unsere Ahnen in der grauen Vorzeit, und noch damals als Papst Sylvester II. dem heiligen Stephan als König von Ungarn *ad hoc* die apostolische Krone zum Geschenk machte — und auch etwas,[a)] und viel später 'thaten' unsere Ahnen viel mehr, als sie gesprochen und geschrieben hätten, und nur in der letzten Periode des ungarischen Lebens

a) olv. „auch dann" (a hibajegyzék szerint; a kéziratban „etwas").

[5] *Epheta:* athenaei vérbíróság.

232. [1] *Kotzebue* népszerűvé lett dala 1802.

[2] *Usteri*-től 1796.

[3] *Augustin* bécsi népénekesnek (XVIII. sz. elején), állítólag a pestiskor keletkezett, máig népszerű dala: „O du lieber Augustin, Geld ist hin, Weib ist hin, O du lieber Augustin, Alles ist hin!" vö. D. II. 382. Pompás jelenetben mutatja be Jókai: Szeretve mind a vérpadig c. regényében. Nemz. kiad. 68. k. 105.

[4] Pozsonyban Bach nevű orgonista nem volt; Sz. ironikus tréfája Bach miniszterre.

schien die beste Kraft der Nation sich in Worte aufzulösen.[5] — 6. Man || sprach viel, äusserst eloquent, nicht selten auch ungemein genialisch ja sogar, 'gescheidt' — war aber desto saumseliger[a)] man kann sagen nachlässiger im Handeln, im Thun. — Hätte man anstatt zu berathen, und immer zu berathen, und anstatt Decennien hindurch stets zu unterhandeln, zu parlamentiren und zu hoffen das Motto von Excellenz erklingen lassen, so läge der 'sterbende,' aber noch nicht todte Fechter[1] nicht am Boden, wie jetzt — *eh bien, en avant, enfants de la patrie, mieux tard que jamais.*[2]

Der nicht blind, taub, und blöde ist, oder dergleichen machte als ob er alles das wäre — um auf eine anständige und plausible Art ignoriren und sich täuschen zu können — wird leicht bemerken — *s'il veut avoir cette bonté, et se donner cette peine*[3] — wenn er nur die ungarische Literatur der jüngsten Tage in Erwägung ziehen will, besonders aber alle Enterprisen, an welchen sich der ungarische Adel mit der grössten Hingebung betheiligt — welche Thatkraft, Expansion, Jugendfrische und Lebensbefähigung, in der ungarischen Nation trotz Aderlass, Zerstückelung, Amputirung und Sclaven-Ketten noch liegt, noch lebt, — und so ist es ein wahres Glück, dass einstweilen das Feld der Eloquenz brach bleibt, und nach Nelson's Worte: '*England expects every man to do his duty*'[4] — alle Ungarn, gross und klein, so weit es unter Ihrem Zerstückelungs- (!) und Einschmelzungs-Systeme möglich ist, *viribus unitis* sich auf das Feld des Thuns und Handelns verlegt haben, — und so viel wie möglich einstweilen im Kleinen zu wirken suchen, bis Gott ihr Recht — nicht das Recht von Excellenz — sondern || das Recht der Ungarn, über jene ephemere Macht triumphiren lässt, die

a) Ki. 146.

[5] Célzás a reformkor szónoklataira.

233. [1] vö. Bl. 210. l. 4. jegyz.

[2] *eh bien, en avant:* nos rajta, előre honfiak, jobb későn, mint soha (a Marseillaise paródiája); vö. Bl. 153. l. 4. jegyz.

[3] *S'il veut:* ha lesz oly szíves rászánni egy kis fáradságot.

[4] *England expects every man to do his duty:* Anglia elvárja, hogy mindenki megtegye kötelességét. *Nelson* napiparancsa az abukiri csata előtt (1798); felirata Nelson liverpooli szobrának; Sz. 1832, okt. 27-én látta; vö. Kelet Népe 195.

gewiss auch die Vorsicht in Ihre Hände gab, — um die Ungarn für ihre positiven und besonders Omissions-Sünden nach Gebühr zu strafen, die wahrlich ‘unverzeihlich’ zu sein scheinen, wenn man den Intelligenz-Grad der von der Fortuna begünstigten Sieger gehörig analysirt, und unpartheiisch ponderirt.

---

Excellenz werden wohl, wenn Sie sich herablassen sollten, diese unwürdigen, gemeinen, respectlosen Zeilen zu lesen, oder sich vorlesen zu lassen, mit Indignation ausrufen: ‘Wie man die Infamie behaupten kann, dass das Reden in Ungarn verboten sei.’ —

Und es ist wahr, wir gestehen es ja selber ein, dass es eine unerhörte Unverschämtheit ist, so etwas Infames Excellenz anzudichten; denn man darf vieles, sogar alles sagen, was nämlich Excellenz zu äussern gütigst erlauben und gestatten; — ja wir gehen mit unserer Behauptung noch weiter, und können[a)] darauf ein Jurament ablegen — dass man vieles sagen muss, was Excellenz zu dictiren oder zu souffliren liebenswürdig und impudent genug sind.

Excellenz haben gewiss oft zur Erholung nach schwerer Kopfarbeit, oder nach Genuss eines ‘aufgepfefferten’ *Aristocrato-Ministerial-Dinners*, welches Ihren bürgerlichen Magen Ungelegenheiten verursachte, sich an der Bude eines Polichinelle’s ergötzt
**235.** und belustigt! || Es ist in der That höchst komisch und amüsant, wie der Maestro seine Marionetten gut spielen lässt, wie er ihre Rollen gut saisirt und besonders wie unendlich täuschend derselbe die Stimme zu wechseln versteht, die z. B. der Papa und dann sein Kind von sich gibt! — *Come state, cara figliola,* spricht der Vater in tiefer Basstimme zu seinem lieben Töchterlein, während das dankbare Kind im höchsten Discant zur Antwort gibt: *Baccio le mani, amatissimo padre, molto bene anzi feliccissimo;*[1]. . . . und was noch komischer scheint als alles dieses, ist das erstaunte Gesicht der braven Landsleute, die wie

a) Ki. 147.

235. [1] *Come state:* Hogy vagy, drága lányom? Kezét csókolom, szeretett apám, nagyon jól, sőt igen boldogan.

bekannt, oft die dringendsten Arbeiten stehen lassen, um zu solchen Spectaclen herbeizueilen, — wenn sie das supponirte Kind hinter der *Courtine*[2] nirgends bemerken und entdecken können, und endlich zur Gewissheit gelangen, dass eine und dieselbe Person alle beiden Rollen spielt; welche Specialitäten — da zu einem solchen Erwerbe und Geschäfte sich ehrbare Leute gewöhnlich nicht hergeben — in der Regel degoutante Lumpen sind, deren Organ jedoch vollkommen eingeschult, ausgebildet, und wie gesagt, zu allen Modulationen vollkommen *apt* geworden ist.

Wenn nun zwischen Regierung und Volk dieselbe 'Hanswurstiade' gespielt wird, die wir in tiefster Bescheidenheit so eben citirten, so ist das Comische der Sache freilich noch grossartiger — was Excellenz mittelst Hochdero tiefer Auffassung gewiss einzusehen die Gnade haben werden; — und wir Ungarn wollten in unseren glücklichen Tagen oft wahrlich vor Lachen vergehen, wenn wir bei irgend einer Rundreise, oder || so 'Etwas,' irgend einer hochgestellten Person in den öffentlichen Organen die väterlichen Reden und die freudevollen, jubelstürmischen Gegenreden der Betreffenden in den Erbstaaten zu lesen bekamen, — denn es kostete uns bei der bekannten Venalität in Altösterreich, was Excellenz aber jetzt aus Neuösterreich vollkommen abgeschafft (!) haben — nur stets ein Paar Gulden, wiener Währung, oder schwarze Bankozettel, unvergesslichen Angedenkens, (!) um die treue Copie der Anrede sammt der Antwort zu[a)] erhalten, die stets aus einem Kopfe und einem Dintenfasse quollen, natürlich damit das 'Ding' auch gehörig auf einander passe, und exact in voller Harmonie zusammenklappe.

In Verhältnissen, wo diese Comödie durch viele Generationen gespielt wird, gibt sie durchaus keinen Anstoss, wie auch die *Persona singularis*[1] in der Hanswurstbude in solchen Ländern nicht, wo man sich zu[b)] derlei sehr würdigen (!) 'Volksbelustigungen' allmälig gewöhnte; — und man hält sie am Ende für nichts anderes, als für gewisse Etiquette-Ceremonien, die zu den

a) Ki. 148. b) olv. an.

[2] *Courtine:* függöny.

236. [1] *Persona singularis:* magános személy.

übrigen Regierungs und Hof-Sonderbarkeiten und Hocus pocus
gereicht werden; — was am Ende ganz gleichgültig wäre, wenn
man nämlich vollkommen weiss, dass man derlei *pro et contra*
Eloquentien durchaus weder von der einen noch von der andern
Seite für Wahrheit halten muss, sondern das Ganze in die
Rubrik der *Façon et manière de parler,*[2] oder eines einstudirten
Cakadu-Geschwätzes und Gekrächzes zu registriren kommt. Leider
ist die Schattenseite dieser löblichen Angewohnheiten von einer
237. im-||mensen und sehr traurigen Consequenz; was wir Ungarn
im vollsten Maase in tausend Fällen empfunden haben, — dass
man nämlich durch diesen *usus* so nach und nach geneigt wird,
auch Schwüre, besonders wenn deren Erfüllung mit einiger Ungelegenheit verbunden ist, in die Cathegorie von Ceremonien zu setzen, und der Welt auszuposaunen; und in dieser Hinsicht stehen Excellenz als Rathgeber und Dirigent des jugendlichen Kaisers in einem sehr fatalen Dilemma; denn entweder halten Excellenz den Eid, — *vide* den Anhang — welcher von allen Königen von Ungarn seit dem freiwilligen Bündnisse der ungarischen Nation mit der jetzt regierenden Dynastie beschworen worden sind,[a] wirklich für ein leeres Ceremoniel, welches durchaus keine leere Berücksichtigung und Beachtung verdient, — oder wissen Excellenz recht gut, welches ponderöse Recht die Ungarn haben, dass man diese *Pacta* respectiver, glauben, aber[b] dieses Recht mit Ihrer Macht auf immer anulliren zu können. — Im ersten Falle sind Excellenz alles, was Sie wollen, nur kein Jurist, und im zweiten — *Tout ce qui bon vous semblera,*[1] nur kein ehrlicher Mann.

In Ungarn lachte Gross und Klein über diese erbländischen Cakaduiaden, Excellenz können sich demnach wohl vorstellen, wie angenehm es die Ungarn nun berührte, dass Excellenz diese einstudirten Dialoge, wohlweise[c] auch in den ungarischen Verwaltungsgebieten — nicht einmal einen ehrlichen Namen haben diese zu administrirenden Länder-Complexe — zu introduciren die Fürsorge hatten.

---

a) olv. ist. b) olv. „respectire, glauben aber". c) Ki. 149.

[2] *Façon et manière de parler:* a beszéd szabása és módja.

237. [1] *Tout ce qui bon vous semblera:* minden, amit ön csak jónak lát.

8. || Excellenz werden davon gewiss unterrichtet sein, dass der berüchtigte Pater Zacharias Werner,[1] der von der evangelischen Confession zur katholischen überging, diesen seinen Entschluss und Schritt wie man sagt, vorzüglich durch ein Factum motivirte, welches sehr schwer zu läugnen sein dürfte, dass nämlich die Geistlichkeit in Italien, besonders aber in Rom, im Allgemeinen — es versteht sich mit vielen äusserst honorablen Ausnahmen — so sehr verderbt ist; denn wenn ein Glaube — so raisonnirte der lichtinspirirte Dichter und Prediger — sich trotz so vielen Abschaumes und Kehrichts so viele Jahrhunderte erhalten hat, stets im Wachsen ist, und endlich gewiss die ganze Menschheit erleuchten und beglücken wird, so muss dieser Glaube sich unstreitig der grössten Gnade und unmittelbaren Protection Gottes erfreuen.[2]

Ob nun dieses Raisonnement stichhaltig oder auch nur plausibel ist, wollen wir bei dieser Gelegenheit nicht untersuchen, so viel erlauben wir uns jedoch mit dem tiefsten Gefühle der Ehrfurcht zu behaupten, dass die katholische Geistlichkeit in Ungarn, die Religion der Liebe — wissen Excellenz die Religion der Liebe — auf eine andere Manier, nach einer andern Methode, zu Gottes Ehre und Ruhm den Völkern der Erde beliebt machen will, — nicht durch Verderbtheit, sondern durch ungeheuchelte hohe Tugenden; — — und es ist unmöglich, die hochwürdige Haltung der ungarischen Geistlichkeit von allen Confessionen in den heutigen herben Tagen nicht zu bewundern; — wir sagen in den heutigen entscheidenden Tagen, wo das: '*To be, or not to be*'[3] der ungarischen Na- || tion auf die Spitze gestellt ist, und die hochtugendhaften Männer des gottgefälligen Glaubens mit so vieler Treue, so vieler Ergebung an dem Schmerzenslager des tödlich verwundeten Ungars Wache halten, ihn pflegen, und ihr inbrünstiges Gebet zu Gott erheben — denn Menschen hören sie ja nicht, dafür haben Excellenz schon, trotz dass Sie den An-

238. [1] *Werner Zacharias* (1768—1823) német költő; előbb porosz hivatalnok, áttért a katholikus vallásra, pappá és híres egyházi szónokká lett, különösen Bécsben rajongtak érte.

[2] A Wernerre alkalmazott régi adoma már Boccaccio-ban is megvan (I. nap. 2. elb.); vö. D. II. 126.

[3] *To be or not to be:* lenni vagy nem lenni, Hamlet monologjának kezdete.

dächtler mit so vielem Vorzug spielen, gesorgt. — Vergebe, o Herr des Himmels, der selbstvergessenen Nation ihre Schulden, und vernichte wegen der augenblicklichen Verirrung einiger ihrer Söhne das Volk des heil. Stephan's nicht; lasse dessen Kinder,[a] die nach seinem hehren Beispiele von Heiden, wie durch Gottes Inspiration mit einem Schlage Christen wurden — eines der grössten Wunder der Geschichte und der auffallendste Sieg des Christenthums — lasse sie zur Veredlung des menschlichen Geschlechtes, zum Wunderbau des Univers, wenn auch nur die allerletzten Tagewerker sein!

Ja, so betet der Kirchenfürst hinab bis zum letzten[1] Kirchenknecht — in allen Confessionen in heutigen Tagen der Ungar; und mit hohem Sinne und stolzem Gefühle wagen wir zu sagen: . . . dass noch nie ein Volk gelebt hat, das hochtugendhafte und geistbefähigte Kirchenmänner in so grosser Zahl aufzuweisen hätte wie die Ungarn, und die im Allgemeinen nur deshalb unbekannt sind, und in der ganzen Welt nicht nach Gebühr glänzen, weil Ungarn, umgeben von der Türkei, Russland und Oesterreich, viele Jahrhunderte nicht hinausglänzen konnte, wie
240. denn auch Gold, wenn erdrückt von undurchsichtigen, || plumpen Bergen, oder im Schlamme der Gewässer liegend, Jahrtausende verborgen bleibt, seinen Werth jedoch niemals verliert; — und ebenso die Tugenden von edlen Patrioten, wenn sie auch schon längst abgegangen sind, den lebenden Generationen stets zugute kommen . . . im Falle nämlich, dass nach der irdischen Spanne Zeit des Menschen für den Menschen nicht alles aus ist, und diese Welt sich mit der andern Welt in durchaus keinem Zusammenhange befindet, was Excellenz nach Ihren Handlungen wahrhaftig zu glauben scheinen, als aufrichtiger, ehrlicher Pietist jedoch nicht glauben können; und Excellenz hiermit zwischen diesen beiden Extremen eine ganz freie, unverkümmerte Wahl haben!

Nun wissen Excellenz, war[b] es in Ungarn seit undenklichen Zeiten Sitte und Gebrauch, dass bei jedem politischen Acte stets

a) Ki. 150. b) olv. ist.

239. [1] Célzás *Szcitovszky* hercegprímásra s az 1857-i Mária Zell-i zarándoklásra; vö. Bl. 84. l. 13. jegyz.; D. II. 475, 519, 598.

ein kathclischer Prälat, Bischof, &c., das Wort führt. Bei Landtagen, und besonders grossen und meritorischen Feierlichkeiten wurden ihre Reden in manchen Fällen zwar soufflirt oder retouchirt, aber niemals von 'aussen hinein,' sondern stets von 'innen hinaus,' das heisst: nicht das Ministerium des Kaisers, sondern stets die Repräsentanten des Landes waren die Inspiratoren der in Frage stehenden Reden.

Im Anfange Ihrer Regierung haben Excellenz an diesen alten Gebrauch nicht gerüttelt; erstens schon, weil in dem noch von Blut so infam riechenden und galgenverzierten Lande selbst der Herzhafteste so eingeschüchtert war, dass Sie nicht fürchten mussten eine etwas derbere Wahrheit zu hören,[a)] was in Wien || stets als eine *espèce* Impertinenz, als ein Insult aufgenommen, und nur deshalb tolerirt wurde, weil man eben musste, und zweitens liessen Excellenz den hergebrachten Gebrauch deshalb intact, weil Excellenz wirklich in der Illusion waren, die Geistlichkeit und der Adel suchen um jeden Preis, Schutz und *Salva guardia*[1] bei der Regierung, um *von den Bauern nicht erschlagen zu werden;* welche tiefe Auffassung schon der Laureat und königl. baierische Walhallist[2] — also *Altro* (!) als Wetzdorf[3] — Baron Zeidlitz[4] in seinen '*Piis desideriis*'* äusserte, Excellenz wissen sich vielleicht zu erinnern, dass man nämlich nur die Schleusen aufziehen müsse, wenn die Malcontenten durchaus nicht content werden wollen, wenn dann auf der Stelle ein zweiter Act vom

b) * Ein Zeitungs-Artikel war so betitelt, den der nun benannte tief eingeweihte pl. t. Staatsmann vor vielen Jahren zur Belehrung der Ungarn gut geölt und gut getalgt, von Stapel liess. Der gesangbegabte Freiherr verwechselte seine Wünsche mit den Wünschen anderer und des grossen Publikums bei den meisten Gelegenheiten; was jedoch sehr vielen Menschen, besonders in höheren gutbezahlten

a) Ki. 151. b) Ki. 151. mell.

241. [1] *Salva guardia:* menedék.

[2] *I. Lajos* bajor király 1834—40 építette Donaustauf mellett a Walhallá-t, a jelesek csarnokát, hová a nemzet nagyjainak szobrait tették (vö. Sz. Üdvlelde-tervét).

[3] Nem tudom ki ez a *Wetzdorf.*

[4] helyesen: *Zedlitz Jos. Christ.* báró (1790—1862) költő, író és diplomata, szintén Bach zsoldjában állott, a Leipziger Illustrierte Zeitung magyar vonatkozású cikkeit főleg ő írta; vö. D. II. 329, 469, 591.

rothen Meere, Pharao, Moses, &c., erfolgen würde, freilich 'verkehrt;' — wodurch der penetrante Staatsmann verblümt und ganz naiv nur das sagen wollte, dass man so auf polnische Art die Bauern gegen ihre kleinen Tyrannen und die Pfaffen aufhetzen müsse, &c.[5] — Wir erwähnen diese politische Anschauung des
242. tiefdenkenden Freiherrn || nur deshalb, weil er in dieser Hinsicht wirklich einigermaassen als Prototyp und Organ der allgemeinen, besonders der deutschen Meinung über Ungarn angesehen werden kann; demnach ist mancher hochgelehrte Deutsche Asiens[a)] fest davon überzeugt, dass die verschiedenen Völkerschaften des Ungarlandes den ungarischen Adel hassen, und nach einer humanen — nicht so sehr gegen[b)] als vielmehr dintenreichen — deutschen Regierung *con amore* lechzen. — Wenn man aber an Facta appelirt — wie Excellenz es sehr 'unbesonnen' gethan haben — so wird man nicht leugnen können, dass diese ganze Supposition eine erdichtete war, — *æquale* einer 'Monster-Lüge,' denn trotz dass man von Seite der Regierung in den letzten Schreckenstagen alle Schleusen, so hoch es nur ging, aufzog, so ist auch nicht ein einziger Fall während des Verlaufes der ganzen heillosen Confusion, dass Bauern mit dem Adel in irgend einen Conflict gekommen wären! — Welcher Unterschied in Frankreich in der Revolution 1787—91, wo alle Curien, Schlösser, &c., lichterloh brannten, und der Adel überall fliehen musste! — In Ungarn floh der Adel zwar auch, aber nicht vor den Bauern, sondern vor denen, die da kamen, um ihn zu retten! — Und wenn man dem ungarischen Adel eine Lobrede halten will, diesem Adel, den man besonders in Wien systematisch theils aus Dummheit,

Sphären, zu passiren pflegt, *quia bene conditionatus amor incipit ab ego:*[6] dagegen lässt sich demnach nichts einwenden, nur ist es schwer zu begreifen, wie diese seine *desideria* zu dem Titel '*pia*' gekommen sind, durch welche Benennung das grosse Publikum mit wahrer Verehrung und Liebe auch Seine Majestät der Kaiserin Mutter seine tief gefühlte Sympathie erkennen zu geben trachtet.[7]

a) olv. Asinus. b) olv. segens-.

[5] Zedlitz sugalmazott rágalmait Sz. a N. Szatirában is gúnyolja; D. II. 331.

[6] *bene conditionatus amor incipit ab ego:* a jól megalapozott szeretet az Én-nél kezdődik.

[7] Célzás *Zsófia* főhercegnőre, a császár anyjára, ki idősebb korában igen ájtatossá lett; vö. D. II. 589.

theils aus Bescheid allen möglichen 'Schmutz' andichtete, und in Bezug dessen Graf Anton Cziráki,[1] ehemaliger *Judex curiæ* und Staatsminister, in seinem vortrefflichen, in lateinischer Sprache
13. geschriebenen Werk: *De modo acquirendi* || *summum imperium*, die vom Abbé de Pradt[1] in einer seiner Veröffentlichungen vorkommende Bemerkung zur Devise seines Buches benutzte, und die, so viel wir uns zu erinnern wissen, nach dessen Sinn beiläufig so lautet:

"*Qu'il y a des nations, que l'on dénigre, que l'on calomnie, que l'on méprise; — Et pourquoi? Parceque sans se prendre la peine de les connaître, de les apprécier, on les a dénigrées, calomniées, méprisées de tout temps et qu'on en a pris l'habitude!*"[a)][1] So muss man nur die ganz entfesselten Jahre 1848 bis 1849 citiren, um den sichersten Beweis zu liefern, dass ausnahmsweise wohl, aber im Allgemeinen das Verhältniss zwischen Bauern und Grundherren ein echt patriarchalisches war, und manches Volk sich glücklich schätzen könnte, solche Väter an ihrer Spitze zu sehen, wie es die meisten Grundherren Ungarns *vis-à-vis* ihrer Unterthanen gewesen sind! Die Supposition des Autors der 'Nächtlichen Heerschau,'[3] dass die Bauern dorthin gravitiren würden, 'wo der Rauch aus dem Schornsteine der Küche aufgeht,' — nämlich nach den Adels- und Magnaten-Sitzen ihrer Tyrannen, ist demnach vollkommen aus der Luft gegriffen, und wie die Facta unwiderlegbar beweisen, sind die ungarischen Bauern keine

a) Ki. 152.

242. [1] *Cziráky Antal* báró, országbíró idézett műve 1820-ban jelent meg: „A főhatalom megszerzésének módja."

243. [1] Dominique Dufour *Abbé de Pradt* (1759—1837), Malines érseke, francia történetíró.

[2] *Il y a des nations:* „Vannak nemzetek, melyeket befeketítenek, elrágalmaznak és megvetnek; — és miért? Mert a nélkül hogy fáradságot szánnának megismerésükre, megbecsülésükre, befeketítik, megrágalmazzák, megvetik őket mindenkor, és mert az emberek ehhez hozzászoktak." Sz. csak emlékezetből s nem szó szerint idézi Abbé de Pradt, a bécsi kongresszusról írt könyvének (II. k. 236) e mondatát: „Il y a des nations dont on ne sait parler qu'avec insulte, parce qu'on les a insultés pendent vingt ans, des imputations les plus odieuses sont passées dans l'usage général et dans les vocabulaires": Vannak nemzetek, melyekről nem beszélnek másként, mint sértően, mert sértegették őket húsz éven keresztül, a leggyűlöletesebb ráfogások átmentek a közszokásba s a nyelvhasználatba. (vö. Bl. Bev. 21.)

[3] *Zedlitz* leghíresebb költeménye.

so determinirten Feinschmecker, wie der poetische Herr Baron dachte, — gaben aber ein nicht abzudisputirendes Zeugniss, dass obwohl in der Regel keine Dichter, ihr Sinn im Allgemeinen doch ein bischen höher steht, als auf's Essen und Trinken, was dem tief politischen Herrn Geschäftsträger, oder auch schon
244. Excellenz — wir wissen's nicht — nie im Leben eine || 'Neben-, sondern stets eine Haupt-Sache' war. — Prost!

Die Allocutionen wurden also der Discretion der hohen Geistlichkeit überlassen, und sie durften sprechen wie sie dachten, wie sie fühlten, und nicht, wie man es ihnen vorschrieb, wie man es ihnen befahl — bis ein hochgestellter, von Allen tiefverehrter Kirchenfürst die 'Ungeschicklichkeit begangen hat, seine Worte auf jene Petition[1] zu beziehen, die bekanntermaassen in Ofen in aller Unterthänigkeit unterbreitet, aber nicht angenommen wurde, welches Factum der arglose, einfach-tugendhafte Diener Gottes nicht zu supponiren verstand, oder eigentlich nicht 'pfiffig' genug war, da doch der Kaiser, wie der gute Mann glaubte, nicht aus der Ursache nach Ungarn kam, um der Welt eine Comödie aufzuführen, sondern deshalb sich diese Mühe gab, um den Zustand des Landes und die Gemüthsstimmung der Bevölkerung zu untersuchen, was durch 'fremde Brillen' nie gelingen kann, und wenn man sich derselben doch bedient, eigentlich nichts anderes ist, als eine äusserst bittere Untersuchungs-Ironie; wie es denn auch z. B. in einem Spitale oder in einem Kerker keine stupidere Selbsttäuschung oder eine infernalere Gaukelei geben kann, als ausschliesslich nur die respectiven Köche, oder vielmehr 'Pantscher' zu fragen,[a] ob denn die Patienten oder Internirten mit der Kost und dem 'Fressen,' das man ihnen vorwirft, auch zufrieden sind — — — der arglose Seelenhirt. sagen wir, hatte keine Ahnung, dass ein solches Gebaren in der Welt, besonders von Seite einer
245. Regierung, die sich für ein 'christliche' || ausgiebt, ja, sogar mit dem apostolischen Titel, welcher nach Recht nur einem 'gekrönkten'[b] ungarischen Könige gebührt, zu paradiren, impudent genug ist, sagte ganz naiv und vertrauensvoll folgende Worte

a) Ki. 153. b) olv. gekrönten.

244. [1] *Szcitovszky* hercegprimás, 1857, május 9-én; vö. Bl. 5. l. 3. jegyz.; az egész jelenet: *Szögyény, Eml. II. 80.*

mit der tiefsten Ehrfurcht: 'Eure Majestät werden die Wünsche des ganzen Landes aus der Petition schon entnommen haben, &c.' — Welches Factum Excellenz, 'besonnen,' wie Sie sind, gleich dazu bewog, diesen 'Unfug' (!) für die Zukunft abzustellen, denn was würden die Blätter wohl alles sagen, wenn die Betreffenden alles sagen dürften, was sie — nein, was das ganze Land denkt, fühlt, wünscht, — Ihr Handwerk wäre ja gleich gelegt, liebenswürdiger Herr Baron—und wieder Advocat zu werden, würde doch gar zu fatal sein, obwohl Sie selbstgefällig gerne so etwas 'plappern,'[1] aber ganz zu vergessen scheinen, dass man von einer solchen Höhe, wie Sie die Vorsicht erhoben hat, und die Sie mit so wenig wirklichem Stolze, Unabhängigkeitssinn und Seelengrösse benutzt haben, in seine vorige Stellung nicht mehr zurücktreten kann, denn dies duldet die Macht der rectificirenden und strafenden Opinion nicht, sondern am Ende in jene pestilentialische Grube fällt, die man Andern grub. Denn glauben Excellenz, dass es keine Folgen haben wird, das[s] Sie in Ihrer Verblendung die Cakadu-Rolle, die in den Erbländern von besoldeten Staatsknechten gespielt wird, dem hochstehenden ungarischen Clerus übertragen haben, — Sie der Regulator von solchen Männern! kann das Bestand haben? Sie hätten wenigstens gescheidt genug sein können, diese alberne Farce ganz einfach durch Ihre Subjecte || abspielen zu lassen; denn der Theil des Publikums, welchem man Alles aufbinden kann, hätte es gewiss nicht bemerkt, und wird es auch nie bemerken, ob ein Bischof oder Baron Hauer Excellenz das ceremonielle Willkommen: '*veni sancte*' recitirt haben würde.

---

Im Zusammenhange mit dieser neuen Anordnung, dass nämlich die betreffenden Redner ihre Allocutionen früher einschicken müssen, hat sich, wie man uns aus dem theuern Vaterlande berichtet, ein Fall ereignet, welcher[a)] trotz der unglücklichen Lage von Ungarn eine allgemeine Heiterkeit erregte; und in dieser Hinsicht kann man Excellenz wirklich nicht genug dankbar

a) Ki. 154.

245. [1] Maga *Bach* is okot ad pletykára, mit Sz. megtud.

sein, dass Sie immer dafür sorgen, dass man stets auch etwas zu lachen habe, denn wenn Ihr ganzes Regierungs-System auch die herzbrechendste Tragödie ist, die Clio je aufgezeichnet hat, so ergötzen Sie das durch die traurige Melpomene furchtbar gelangweilte ungarische Publikum zur Compensation manchmal, ja, recht oft, auch mit einer so deliciösen Dummheit, über die man, und selbst wenn man schon unter Ihrem Galgen stände, lachen muss. Ein grosser Beweis Ihres guten Herzens und Ihrer angestammten Amabilität, denn wenn Sie schon Wunden schlagen, so schmieren Sie auch ein Pflaster darauf, was für einen grossen Staatsmann gewiss eine hohe Herablassung ist.—

Die Geschichte verhält sich so: der Prälat[1] einer kleinen
**247.** Verwaltungsgebiet-Stadt, musste die jetzt || systematisirte Empfangsrede halten, und musste demnach dieselbe früher zur Correctur einsenden. Es war an einem äusserst schwülen Sommertage, wo dieser Aufsatz mittelst Expressem auf der *puszta* ankam; und da musste Excellenz Graf Grünne, Leibadjutant,[1] &c., in Ermangelung eines Andern die 'Durchfiltrirung' dieses ecclesiastischen Opus übernehmen. Dasselbe war ungarisch geschrieben, welches Idiom — da es doch, wie viele wiener Gelehrte glauben, eigentlich nichts anderes ist als ein *espèce patois*[2] dessen Orthographie man corrigiren muss — ein Leibadjutant nicht zu wissen braucht, und so musste der arme Graf sich das ganze odiöse Zeug ins Deutsche übertragen lassen, um eine etwaige darin vorkommende Gemeinheit, Rohheit, oder gar ein *crimen læsæ*[3] zu streichen, und mit einem Ausdrucke zu ersetzen, der nicht nur vollkommen ästhetisch ist, wovon so ein ungarischer Reverendissimus natürlicher Weise keine 'blasse' Idee haben kann, und Graf Grünne in dieser Hinsicht ohne weiteres auf der Stelle eine Lehrkanzel besteigen könnte — und auch damit das Ganze in die politische Rouage des von Excellenz aufgestellten Klöppel-, Poch- und Staats-Werkes passe.

246. [1] Nem tudtam kideríteni sem a helyet, sem a személyeket; bizonyára magyar látogatói beszélték el Sz.-nek.

247. [1] *Gr. Grünne Károly*, a császár hirhedt hadsegéde; Schwarzenberg hg, Bach, Zsófia fgnő és ő voltak a kamarilla; vö. D I. 585; D. II. 598.

[2] *patois:* valamilyen tájszólás.

[3] *Crimen laesae majestatis:* felségsértés.

Und nach vielem Combiniren und Nachdenken, — ist es dem nicht so sehr pfiffigen, als vielmehr sehr 'unterrichteten' und vielseitig gebildeten tapfern Feldherrn gelungen, trotz der afrikanischen Hitze, und des gänzlichen Mangels an allem Comfort, die äusserst kitzliche Aufgabe triumphant zu lösen. — Die beabsichtigte und gereinigte Ansprache kehrte wieder in das
8. ungarische Nest zurück, aus welchem sie abge- || schickt wurde; wo die ganze Bevölkerung den braven, zum Sermoniren[a] auserkohrenen Prälaten *à la tête* versammelt — denn in kleinen ungarischen Städten ist so etwas stets ein immenses *évènement*, welches einen [-m] Residenzler gar nicht auffallen würde — voll Unruhe und Neugierde wartete, ob denn auch die kurze und einfache Anrede irgend einige Amputationen erlitten habe; — was viele ahnten, obwohl der lateinisch, griechisch und auch etwas deutsch-gelehrte Canonicus sich alle Mühe gab, so viel wie möglich *terre-à-terre*[1] zu bleiben, um — bis vielleicht bessere Zeiten kommen — ja nicht zu heurtiren; und richtig, die zwei Worte 'Land und Nation' wurden gelöscht, aber durch zwei andere ersetzt, nämlich durch Gegend und Volk; worüber das ganze Auditorium — sollte man es wohl glauben, dass die Menschen im neunzehnten Jahrhunderte gar so dumm sein können — in ein brüllendes Gelächter ausbrach! — In uns erweckte dieser so gleichgültig scheinende Vorfall jedoch die schmerzlichsten und wehmüthigsten Gedanken. Erstens schon fühlten wir tiefes Mitleid mit dem seelenvollen Leibadjutanten, welchen die ganze todesmuthige Armee — wegen seines Todesmuthes so sehr verehrt, man kann sagen, adorirt; — dass er sich jetzt in seinen glorreichen Tagen zu solchen höchst langweiligen Geistesanstrengungen herbeilassen muss, — er, welchem Zeus das Siegel der Macht auf die Stirne gedrückt, &c., und dem das Glück zu Theil ward, den geistreichen 'Aimablen,' als täglicher Commensal bei der vortrefflich besetzten, leider wie man uns anvertraute, im
4. 'Geschwindschritt' servirten Hoftafel[2] vorstellen || zu dürfen, und der gewiss mehr *à sa place et à son aise*,[1] und ohne Zweifel

a) Ki. 155.

248. [1] *terre-à-terre:* egy színvonalon.
[2] *Ferenć József* ebédei mindig híresek voltak erről.

249. [1] *à sa place et à son aise:* otthon is kényelemben.

fröhlicheren Muthes bei einer Partie Tapp, hinlänglichem *schöchater*[a] 'Unterzeug,'[2] und einer *Drága de rosz** — Cigarre im Munde — dessen Lippen Hermes gelöset, &c. — gewesen wäre, als bei der diplomatischen Durchsichtung einer Ansprache von so ponderösem Gewichte, &c.

Es ist uns bei der lebhaften Vergegenwärtigung dieser Geistesanstrengung auf der *puszta* in den brennendsten Hundstagen unmöglich gewesen auf den bekannten Fido *savant*,[3] den gelehrten Pudel *par excellence*, nicht zurückzudenken, und uns dessen nicht zu erinnern, welche tiefbetrübte melancholische Gesichter der arme Schelm schnitt, wenn man demselben irgend eine Geistesanstrengung zumuthete, und von ihm etwas anderes forderte, als Aufwarten, Laternentragen, wie spricht der Hund, &c., in welchen Künsten derselbe wie bekannt excellirte, &c.

Noch mehr betrübte uns aber in der tiefsten Seele der Gedanke, dass wir Ungarn verurtheilt sein[b] sollen, in gar keinem Lande mehr zu leben, sondern nur in einer Gegend, was uns wahrhaftig zur Verzweiflung bringen könnte, da wir trotz unserer unbegrenzten Liebe für Ungarn gestehen müssen, dass die Gegend, wo sich die erzählte Posse zutrug, wie überhaupt jene Landes-
**250.** strecken, wo sich Arpád's rosstummelnde Söhne ob || der fetten Pferdeweiden niederliessen, für ganz abscheulich angenommen werden müssen, und die Ungarn schon aus dieser Ursache stets anhelirten, ein Land, ein theures Vaterland (!) zu haben, welches die glücklichen Bewohner um Wien herum leicht entbehren

c) * Zu deutsch: 'theuer aber schlecht' — wie man sie in Ungarn spottweise benennt — da auch die Cigarren Neuösterreichs, obwohl viel theurer, *en revanche* bedeutend schlechter sind, wie die 'vormärzlichen' zu sein beliebten, wie das freundliche Tabaks-Monopol alle Völker des *Tutti frutti* — Oesterreichs noch nicht beglückte.

a) olv. schwechater. b) Ki. 156. c) Ki. 155. mell.

[2] *Tapp*, délnémet kártyajáték; *schwechater Unterzeug* (bécsi szó): schwechati sör étkezés előtt.

[3] *Fido savant*, a tudós Fido; híres uszkárkutya. aki az órát s a kártyát megismerte s ezt morgással, ugatással jelezte; Sz.-nél a gépies idomításnak s az önálló gondolkodásra képtelen elmének jelképe. Maga is látta; Napló, Zichy kiad. 422, 664; Garat 60; D. I. 599; D. II. 80, 130; bőven szól róla Önismeret 86—87; ennek 143. lapján Bachot hasonlítja hozzá.

können, da die Gegend dort nicht nur nett, sondern wirklich ganz magnific ist, und die freien Bürger alldort überdies 'steinreich' sind, was der arme Ungar im Allgemeinen auch nicht sagen kann — aber ihm trotz allen den Martern, die ihn betreffen, höchst komisch und lachenswerth vorkommt, wenn in den heutigen Tagen ein Wiener, wenn er z. B. von Debreczin und Kecskemét spricht oder schreibt, mit süssem Behagen ausruft: O mein Vaterland! — Und was die Changirung des Wortes Volk für Nation betrifft, ist dass nicht gerade um rasend zu werden, da wir doch so oft von einer academischen Nation in erlaubten Blättern lesen, die, wie wir glauben am Spittelberge[1] residirt, von welcher jedoch ausgenommen so tüchtige Statistiker wie E.[a)] Czörnig von Czörnhausen,[2] wo die Gegend auch wunderschön sein soll, und unser wohlverdienter, unermüdlicher, von uns hoch geschätzter Fényes[3] — gewiss oder höchstwahrscheinlich Niemand was weiss! — Sollte man uns das verwehren, was einer kleinen Fraction von wiener 'Insassen' gegönnt ist, nämlich den Titel: 'Nation?' — Es ist zwar wahr, dass auch die Deutschen sich dieses Titels, wenigstens einstweilen noch nicht erfreuen dürfen, denn ganz correct kann man wohl nicht sagen: 'deutsche Nation,' sondern *en attendant*[4] nur: deutsches Volk; denn zu einer Nation gehört doch eine gewisse || 'Einheit,' die in dem von Prinzen und Hoheiten funkelnder Banner Deutschlands wohl schon vielleicht angebahnt ist, aber bis jetzt noch nicht zur Wahrheit werden konnte, — aber durch Excellenz oder Ihresgleichen vielleicht bald gelingen wird, um sodann ein wirklich grosses, einiges Deutschland ohne heterogenen Schutz von Slovaken, Hannaken, Rumunen, Czechen, Magyaren, Croaten, Polen, Italienern, &c., nebst den zwei deutschen Grossmächten zu erschaffen, auf dessen Einwohner sodann der Titel: 'Nation' wahrhaftig passt; — zu welcher Grossthat — nicht etwa zu verwechseln mit 'Grossthuerei' — nebenbei gesagt,

a) olv. B[aron].

250. [1] A Spittelberg-en volt a császári katonai akadémia; hallgatóit hítták az „akademische Nation"-nak. Az épület ma is áll; a Spittelberg-Gasse a kat. akadémiáig megy, a cs. istállók mögött.

[2] *Czörnig v. Czörnhausen br.* (1804—1889) kiváló osztrák statisztikus.

[3] *Fényes Elek* (1807—1876) az első nagy magyar statisztikus.

[4] *en attendant:* egyelőre.

nichts Anderes nothwendig ist, als ein besonnen, entschiedener Wille und hinlängliches Pulver, sammt adäquaten [a] Ladern und Abschiessern, denn wenn diese zwei Factoren hinlänglich waren, alle Pacta mit der ungarischen Nation zu ignoriren, zu zertreten, ja zu verspotten, warum sollte man nicht auch die Könige von Sachsen, Baiern, Würtemberg und alle die kleinen Duodez-Fürsten Deutschlands ohne Ceremonie zum Teufel jagen, die sich doch gegen das mächtige Oesterreich nicht vertheidigen können, besonders wenn ein *espèce* Tugend-Bund[1] neuerer Art, eine heilige Allianz,[2] wenigstens mit dem oder zum Scheine entstände, und England, Frankreich, Preussen, Russland, ja sogar 'Yankeerien'[3] sich die Hände reichen würden, um dieses höchst desirable Opus durchzuführen, da sich wenigstens die österreichischen Deutschen, besonders seit einer Zeit, durch ihre tiefe Weisheit und spitzigen Witze allenthalben so sehr beliebt machen, dass die Sentenz,
252. wir wissen uns schon nicht || mehr zu erinnern, von welchem reformirten Heiligen ausgesprochen, sich mit jeder Stunde deutlicher bewahrheitet, dass es nämlich unmöglich zu viel, oder auch nur genug Deutsche auf diesem Erdballe geben könne, und es somit jedes Deutschen heiligste Pflicht sei, — die Welt nicht nur mit kindlichen Neubürgern gehörig zu versehen, sondern auch die schon lebenden Altbürger sammt und sonders mit Liebe oder 'Muss-sein'[1] zu germanisiren. —

Da dies anjetzt — seitdem das Deutschthum so riesig erwachte, und der Deutsche in allem, wo er eben will, in der unbestreitbarsten Ueberlegenheit erglänzt, und primirt — die Haupttendenz der Welt, die brennendste Frage der Jetztzeit ist, — und nach den Gesetzen der Geistes-Suprematie die Deutschen in Amerika keine Yankees mehr werden, sondern verkehrt; die Deutschen in England auch nicht mehr britische Sclaven werden wollen, sondern John Bull nach deutscher Freiheit lechzt; so

a) Ki. 157.

251. [1] *Tugendbund*, 1808-ban alapított poroszországi hazafias egyesület; Sz. is tervezett hasonlót 1827-ben; vö. Zichy, Sz. életr. I. 228.

[2] *Szent Szövetség* (La Sainte Alliance) 1815, az osztrák, orosz, porosz fejedelmek szövetkezése a szabad eszmék ellen.

[3] *Yankeeria*: É.-Amerika Egyesült Államai.

252. [1] „Muszáj"; vö. D. II. 259

auch die Deutschen keine französischen *gascons* zu werden mehr wünschen, sondern der Gallier sich alle erdenkliche Mühe gibt, sich zur Höhe eines practischen und kurzweiligen deutschen 'Professors' hinaufzuschwingen, &c., &c. Da diess nicht nur höchst wahrscheinlich, sondern nach der *jactance*,[2] die sich besonders in der Metropole Neuösterreichs mit jedem Tage erfreulicher entwickelt, *quasi-quasi* als sicher angenommen werden kann, so bleibt uns armen Ungarn freilich kein anderer Trost übrig, als ein Volk bleiben zu dürfen, bei welcher gnädigen Erlaubniss wir jedoch keine andere Garantie haben, als vor allem andern, die von Excellenz aus-||gesprochene und so gewissenhaft beobachtete 'Gleichberechtigungs-Ironie,' und dann den Umstand, dass Excellenz nicht einmal die[a] 'Zigeuner' des Kaiserstaates vernichten konnten, Hobschon ochdero[b] 16, 18, 20 (?) Regimenter Glanzjungen[1] — die an Thrasybulus[2] Glanzwaffen, die so sehr imponirten, erinnern — ihre Kräfte vorzüglich auf die Verfolgung dieser brunetten Race concentriren, und schon Fälle vorgekommen sind, wo ein einziger Corporals-Posten, nicht stärker als sieben Mann hoch, — todesmuthig ganze Familien sammt Weibern und kleinen Spitzbuben cernirt, gebändigt, zu Stande gebracht, und den Gerichten überliefert hat; und die goldene Medaille die Brust manches braven Gensd'armen nur deshalb ziert, weil es ihm gelang, ein und dieselbe hexenartige Matrone aus diesem Geschlechte nicht nur einmal, sondern sehr oft zu erwischen, und sie ihrer gerechten Strafe entgegenzuführen! — Wenn Excellenz also nicht einmal diese Abkömmlinge der Egyptier (?)[3] vernichten oder wenigstens germanisiren können, so bleibt uns Ungarn auch noch Hoffnung, dass uns Excellenz nebst der Luft, unserem guten Gewissen, und der felsenfestesten Treue für unsern Stamm, auch unsere Nationalität, wenigstens von 'innen' gnädigst belassen werden, und wir demnach in der

a) Ki. 158. b) olv. „obschon Hochdero".

[2] *jactance:* hányavetiség, önhittség, hencegés.

253. [1] A zsandárság, fényes sisakja után, vö. Bl. 345—46.

[2] *Trasybulos* mentette meg Athenaet a 30 zsarnoktól Kr. e. 430-ban; vö. Világ 535.

[3] *Egyptier*; a cigányokat sokáig egyiptomi származásúaknak vélték; vö. magy. fáraó népe, ang. gypsy, spany. gitano.

gegenwärtigen Zeit nichts anderes thun können, als alle Einwohner des Ungarlandes ohne Unterschied aufrichtig zu lieben, und gegenseitig zu unterstützen — auf die Gnade des Erlösers zu hoffen, an die ewige Gerechtigkeit und Vergeltung unerschüt-
254. terlich zu glauben, und die verhältnissmässig || kleine 'Quantität' unserer Race durch die bestmöglichste 'Qualität' ersetzen zu trachten.[1]

---

Die Ceremonien (!?) bei Auffindung der ungarischen Königskrone gehören auch in die Reihe jener Spectaclen, die wohl geeignet waren, der dummen Menge Sand in die Augen zu streuen, die aberalle [!] 'Denkenden' und auch alle Gutunterrichteten — was freilich stets die Hauptsache ist — mit der tiefsten Indignation erfüllte; denn es sollte mit einer solchen Reliquie — die *wir* weder heilig nennen, denn kaltes Erz, wenn auch Gold, &c., wenn auch mit den edelsten Steinen verziert, kann nie heilig sein, hierzu gehört Herz, Gemüth, Seele, — weder setzen wir irgend eine diplomatische Bedeutung in eine Krone — — — dennoch glauben wir, sollte man mit einer solchen ehrwürdigen Reliquie niemals ein Possenspiel oder eine Deceptions-Maskerade treiben.

Der geistreichste aller Residenz-Journalisten gerieth in einen wahren Jubeltaumel, als die Nachricht sein 'Tympan' berührte, bei Orsowa[a] nahe dem 'Eisernen Thore' sei die goldene Krone des heiligen Stephan aufgefunden worden; der gute Patriot![2] In Wien stempelt man diejenigen zu guten Patrioten, die es nicht so sehr mit der *patria*, als vielmehr mit der Gewalt halten, was freilich einem uneingeschulten Ungarn sehr ergötzlich vorkommt, und über welches 'Verkehrt ist auch gefahren,' tausend pikante
255. Witze || gar leicht manufacturirt werden könnten, welche stets ausgiebiger sind, als die fabricirten. Der gute wiener Patriot und Journalist, sagen wir, wollte vor Freude, mit welcher die so eben berührte fröhliche Nachricht sein ganzes Wesen schwängerte, 'schier' überströmen, denn er konnte aus purem Ueberfluss

a) Ki. 159.

254. [1] Sz. egész pályájának vezéreszméje.
[2] vö. Bl. 225. l. 3. jegyz.

kaum die Worte finden, um der Welt zu verkünden und auszuposaunen: In Ungarn sei Gottlob! nun aller Streit, alle Unzufriedenheit, jeder illegal scheinende Schritt beendigt, denn der Vorsehung habe es gefallen, das Versteck der apostolischen heiligen Stephanskrone vor menschlichen Augen zu decouvriren; nun sei — so stürmt der gute Patriot in seiner hohen Begeisterung in Worten vorwärts — der wühlende Lindwurm der Umsturzpartei[1] auf immer zertreten; eine neue Aera beginne, ein gar wunderbarer Frühlingsmorgen dämmere — und im Vorgefühle aller der prächtigen (!) Dinge, die da kommen würden, nämlich Festivitäten, Triumphbögen, Dankadressen, dankbare Volksversammlungen, &c., &c., begrüsst derselbe schon das vollkommen amalgamirte, und schon aus dieser Ursache so überglückliche Neuösterreich mit echt prophetischer Salbung und Gründlichkeit; denn nach dem herrlichen Liede: *Vivos voco, mortuos plango*—[2] wenn Slowak mit Steirer, Böhme mit Italiener, Rumune mit Oberösterreicher, Zigeuner mit Salzburger, Wiener mit 'Buckowiener,' Croat mit Magyaren, &c., sich amalgamirt, und durch gleichen Druck — nach dem Patente der Gleichberechtigung — in eine compacte Masse zusammengepresst wird, 'dann gibt es einen guten Klang;' wo denn auch nach dem *mortuos plango* || das *fulgura frango* zur Ehre der ewigen Wahrheit in der grossen Glocke ertönen könnte.

Um nun die höchst fröhliche Empfindung — durch welche der erfreute Journalist durchgekitzelt und beseligt war, und alles das, weil man die Krone sammt Zubehör ausgegraben hat! andere Ehrenmänner und Patrioten seines Gleichen mitempfinden zu lassen, denn der gute Mann is zu generös, um allein zu geniessen und glücklich sein zu wollen — lässt[a)] er einen braven, unverdorbenen, loyalen ungarischen Bauer — wie sie alle sein sollten, — nicht wahr, Excellenz ? — aber leider wie sie nicht sind — figuriren und reden, welchen braven Mann die letzten Ereignisse in Ungarn, wie *Hipecacuana*[1] anekeln, da er es im Herzen stets mit den humanen Oesterreichern, und mit dem

a) Ki. 160.

255. [1] vö. Bl. 5. l. 3. jegyz.

[2] *Vivos voco, mortuos plango, fulgura frango:* az élőket hívom, a holtakat siratom, a villámokat megtöröm. *Schiller* Glocke-jának jeligéje.

256. [1] vö. Bl. 50. l. 2. jegyz.

blutreinigenden: 'Wiener Trankel'[2] hielt — und welchen er — der vielgewandte Gazettier nämlich, eigentlich — was freilich nicht bemerkt werden sollte — als Lockvogel vorführt, welche Specialität in manchen Fällen, wie bewusst, die Menge leichter capacitirt als Demosthenes, Cicero, O'Connell,[3] sogar Excellenz selbst — ja, er führt ihn als Lockvogel vor, um die ehrlichen, guten Burschen im Magyaren-Lande zu überzeugen, dass sie sich anjetzt endlich zufrieden stellen, und auch 'wirklich,' und nicht nur nach Comödianten-Art glücklich sein können, — und zwar — so gescheidt declamirt der Natursohn der *Puszta*, obschon er, denn das wäre ein gar zu plumper Anachronismus gewesen, nie die neuaufgerichteten *Puszta-Schulen*[4] frequentirte und in solchen auch nie eine Abrichtung genossen hatte — ja, so declamirt der
**257.** gescheidte Magyar; weil ‖ die ungarische Krone sammt Insignien aufgefunden wurde, und nach der Aussage, und zwar wegen der Täuschung im infamsten Ungarisch-Deutsch, dieses echten Abkömmlings des entreprenanten Arpád: 'Der König von Ungarn ist, der die Krone hat!' — Ob dann auf dem Kopfe, in einem Magazine, oder in einer Collection, das berührt er freilich nicht.[1]

---

Wir wollen bei dieser Gelegenheit das geistige Gewicht der Nationen nicht in Analyse bringen, auch wünschen wir nicht Verstand, Vernunft, Gelehrtheit, gesunden Sinn, &c., mit einander zu vergleichen, und geben hiermit, *sans phrase*,[2] unumwunden zu, dass im Ungarlande sich sehr viele blitzdumme *

a) * Wir fragten uns oft, woher doch das 'Blitzdumm' hergeleitet werden mag? Der Blitz ist ja eigentlich nicht dumm, ausser wenn derselbe etwas Werthvolles anzündet; — denn oft trifft derselbe als Jupiters Geschoss ganz ausge-

a) Ki. 160. mell.

[2] *Wiener Trankl:* „bécsi ital, laksza, tea, víz" (Aqua laxativa Viennensis) hashajtó szer; szennalevélfőzet mannával; régen mindenes orvosságnak tartották. Sz. is élt vele; vö. Úti rajzok 349. Sz. *Bach* intézkedéseit hasonlítja hozzá; vö. Bl. névmutató; D. II. 330, 526, 655.

[3] *O'Connell,* ír agitátor és szónok; Sz. maga is hallotta beszélni.

[4] Ezzel is dicsekszik *Bach,* Rbl. 31.

257. [1] Célzás II. Józsefre; vö. Bl. 259; D. II. 654.

[2] *sans phrase:* őszintén, leplezetlenül.

Menschen des Daseins erfreuen, behaupten aber zu gleicher Zeit kühn, dass so ein Patent-Esel — verzeihen Excellenz uns diesen gemeinen Ausdruck, aber wir lebten so lange in der guten Stadt Vindobona.[3] dass an uns || leider manche nicht ganz ästhetische Residenz-Mundarten 'paken'[a] geblieben sind — behaupten wir kühn, in ganz Ungarn, wie es vor der gnädigen Zerstückelung bestanden hat — nämlich sammt dem Temeser Banate und der Woywodina — auch nicht so ein gewaltiger Schafskopf Athem schöpft, der die Ansicht des plump aufgestellten Lockvogels theilte, und auf die Krone, und auf die Krönungs-Ceremonie auch nur einen *Deut*, oder einen Neukreuzer gebe; — wenn[b] es nur schon welche gäbe! — Nein, gar so albern ist — ausser dem Thierreiche — in Ungarn auch nicht das ungeschulteste, lebende Wesen.

In einem Lande, wo die Menschen immer frei denken und ihre Gedanken auch frei austauschen konnten, selbst unter türkischer Herrschaft, dort kann man derlei *absurda* in das Gehirn der Bewohner nicht hinein octroyiren, frottiren, oder keulen; — sie werden schweigen, wenn sie nicht reden dürfen — vielleicht auch lügen, wenn man sie dazu gehörig terrorisirt und abrichtet... aber glauben werden sie — halten Excellenz zu Gnaden — solche 'Alfanzereien' im Innern gewiss nimmermehr, und wir sind dreist genug, Excellenz unser Ehrenwort zu geben, dass wenn Seine Majestät der Kaiser anstatt der heiligen Stephans-Krone einen

zeichnet! Franklin war eigentlich ein blitzdummer Mensch. In Neuösterreich wenigstens hätte man ihn ganz gewiss dafür ausgegeben; — Ja, er hätte, wenn er das Unglück haben würde, noch zu leben, in den Verwaltungsgebieten, wo Excellenz Baron Bach zu befehlen hat, auch auf 'höhere' Gnadenbezeigungen die vollgültigsten Ansprüche — ob des gewissen Epita—phs[c] — '*Eripuit*,'[4] &c., machen können. Schade, dass uns die 'Grimmigen' Herren Gebrüder und Sohn[5] hierüber keinen Aufschluss gegeben haben, da sie doch in ihrem interessanten A. B. C. schon über B. lange hinaus sind.

a) olv. picken. b) Ki. 161. c) olv. Epitaphs.

[3] A bécsi nyelv durvasága, mellyel Sz. a Blickben gyakran él.

[4] Felirat *Franklin Benjamin*nak *Houdon*tól készített szobrán: „Eripuit coelo fulmen sceptrumque tyrannis": elragadta az égtől a villámot s a zsarnoktól a királyi pálcát. (Valószínűleg *Turgot* francia miniszter fogalmazása.)

[5] Célzás a *Grimm*-testvérek szótárára. vö. Bl. 226.

Csáko, eine Lager-Mütze, einen Cylinder, ja einen Calabreser, auch sogar eine Schlafmütze aufsetzt, und die *pacta conventa*, die zwischen seinen Ahnen und der ungarischen Nation geschlossen wurden, und die nach Recht und vor Gott noch immer bestehen — beschwört, und dann auch ehrlich Wort hält — dass
259. in diesem Falle der Csáko, || der Hut, die Mütze, &c., mit dem einzigen Unterschiede von der ganzen Bevölkerung Ungarns eben so heilig gehalten werden wird, wie die Krone — mit dem Unterschiede sagen wir, dass die Zeit alles zu einer grössern Würde erhebt, wie denn auch bei ganz gleichem Werthe der Alte stets mehr respectirt wird, als der Junge; während die Krone des heiligen Stephans in eine Rumpelkammer geworfen und ihrer höhern Bestimmung niemals zugeführt, auch dem letzten 'Insassen'(!) Hunniens nicht einmal so wertvoll erscheinen dürfte, — ausser wenn er sie zerstückeln und einschmelzen darf — wie einen Topf oder einen Kessel, in welchem er seine Erdäpfel, oder seinen Sterz kochen kann.

Nicht in einer leblosen Krone oder in glänzenden, stets fürchterlich langweiligen und äusserst kostspieligen Ceremonien und Blendwerken liegt die Garantie der pactirten National-Verhältnisse, sondern in dem Eide der Regenten und deren Gewissenhaftigkeit — oder in der Energie, ja, Verzweiflung der ungerecht Unterdrückten.

Excellenz täuschen sich demnach ganz monstruös, wenn Sie wahrhaftig in der Illusion waren, dass Sie durch die in Ofen abgespielte Kron-Bouffonerie Jemand Andern zum Narren gemacht haben als Hochdero selbst.

Kaiser Joseph II. ging in dieser Hinsicht offen zu Werke. Er hätte die verschleppte Krone nicht aufsuchen lassen. Sie war ihm stets ungelegen, und würde gewiss gar nichts dagegen ge-
260. habt haben, wenn Jemand so gefällig gewesen wäre,[a)] sie zu || escamotiren und zu stehlen — und zwar weil er ehrlich und gewissenhaft, wie er im hohen Grade gewesen ist, sehr gut wusste und darüber vollkommen aufgeklärt war, dass er den König von Ungarn unmöglich spielen könne, wenn er bloss nach seinem Willen zu handeln entschlossen sei.

Excellenz können jedoch sagen: *die Krönung wird schon*

a) Ki. 162.

*folgen, wie auch die Constitution, die versprochen wurde;*[1] *nur Geduld, es kann nicht Alles auf einmal geschehen, &c.* — Ganz richtig! — Excellenz können aber überzeugt sein; 'Glanz für Wahrheit,' 'Worte für Wirklichkeit,' 'Gleissnerei für Tugend' — wie besonnen, klug und verblümt Sie es dann auch anstellen mögen — dürfte die Völker, deren Augen Excellenz so gefällig waren sehr weit aufzureissen. schwerlich mehr zufrieden stellen, und sie werden — nicht Excellenz, sondern die Völker sich höchstwahrscheinlich mit dem stets dargereichten '*Nesze semmi fogd meg jól'*,* wie bis 'anhero', vielleicht in der Folge nicht abfertigen lassen.[2]

---

Excellenz werden, — wenn Sie diese Bruchstücke durchzublättern die Seelengrösse haben wollten, im Falle sie Excellenz *par hasard* zu Gesichte kämen — vielleicht gestehen müssen, dass Ihr Regierungssystem, wenn dieses einige Wenige ephemer zufrieden zu stellen etwa reüssirt, mehr oder weniger die Gesammt-Popu-||lation des weitausgebreiteten Kaiserstaates überaus unglücklich macht, dass aber zur Compensation Excellenz immer grossmüthig dafür sorgen, damit nach dem Tacte des heidnischen Adagios *Panem et Circenses*, die nicht zu denken brauchenden Völkerschaften auch stets etwas zum Plaisir haben mögen.

Börne sagt: Die deutsche Nation theilt sich in zwei Theile: in Hofräthe, und in solche, die es werden wollen. Wir sind so frei, nach dieser Patrone von den Völkern Neuösterreichs Folgendes zu behaupten: Der eine Theil weint, der andere lacht, freilich nicht vor Vergnügen; zufrieden oder auch nur resignirt ist jedoch kein Mensch, nicht ein Einziger! Aber so geht es denjenigen immer, die in ihr Blut die zwei germanischen überaus vortrefflichen Lebensregeln nicht für alle möglichen Fälle vollkommen aufgenommen haben: 'der gerade Weg der beste', 'und ehrlich währt am längsten.'

---

a) * Auf deutsch so gut als wir es aus dem Ungarischen übertragen können: da nimm das 'Nichts,' und halte es ja recht fest.

a) Ki. 162. mell.

260. [1] vö. Bl. 190. l. 1. jegyz.
[2] vö. D. II. 531.

[a] Wollten wir alle jene Verdrehungen und Abgeschmacktheiten, mit welchem Ihr '*Rückblick*' zum Ueberströmen saturirt ist, ein bischen regelrechter analysiren, so würden wir wahrlich Folianten schreiben müssen; denn es ist in ihrem ganzen Opus eigentlich nicht eine Zeile zu finden, die nicht auf ein Suppositum, einen Irrthum, ein falsches Datum, oder auf irgend eine Basis hinaufgestellt wäre, die gar nicht existirt. Da wir jedoch glauben wollen, Excellenz werden als echter *gentleman*, loyal,
262. wie Sie es || gewöhnt sind, uns entgegentreten, und uns nicht durch Polizei, Gensd'armen und Ihre freien! Männer, sondern durch ponderöse Vernunftgründe zurechtweisen, und uns eines besseren belehren — so behalten wir uns vor, diesen '*Blick*' zu seiner Zeit weiter umherschweifen zu lassen, &c., &c. Auch bis dahin können wir uns jedoch nicht enthalten, als Nachlese aus Ihrem so reichhaltigen Werke manches Merkwürdige aufzuklauben.

*Pagina* 10 finden wir diesen Satz, der allein hinlänglich wäre, den Beweis zu liefern, dass Excellenz auch keine entfernte Idee von dem Wesen einer freien Constitution haben, — oder gleissnerisch dergleichen machen, als ob Sie das Essentielle einer constitutionellen Staatsmaschine trotz Ihres Genies nicht begreifen würden, und es somit als unpractisch und unstatthaft ganz einfach beseitigen zu müssen glaubten; da doch etwas, was nicht einmal Sie begreifen und dirigiren können, den schwachen Magen, oder vielmehr das schwache Gehirn — denn sein Magen ist klassisch — des unreifen Publikums vollends in Unordnung bringen würde.

"Die Nachtheile seiner eigenen Gesetzgebung — so schreiben Sie — hat Niemand mehr gefühlt, erfahren und klarer eingesehen als das Land selbst; und wie lange hat es dennoch gebraucht, um mit eigner Kraft einen Schritt zur Entfernung derselben zu machen! Was andere Völker nur nach langem Ringen, nur mit grossen Opfern sich erworben, was man auch in Ungarn nur Schritt für Schritt unter kaum zu bemessenden Schwierig-
263. keiten hätte er- || kämpfen müssen, das war eine Gabe, die gleichsam sich selbst von dem Momente an aufdrang, wo sein inniger Verband mit dem Reiche ausgesprossen war. Der Gewinn davon ist unermesslich, und bleibt für alle Zukunft gesichert." —

a) Ki. 163.

Wonach diese höchst merkwürdige Stelle folgt: "Am grössten ist der Gewinn für den grundbesitzenden Adel, indem durch die Einführung des bürgerlichen Gesetzbuches die aviticische *(sic?)* Grundlage[a] seines Besitzes, derzufolge das Eigenthum desselben der gehörte, mit einem Schlage fiel, und der Nutzbesitz in ein volles. unbeschränktes Eigenthum umgewandelt wurde."

Und es ist wahr! Die Ungarn haben nicht nur die Nachtheile ihrer Gesetzgebung, sondern auch ihr trostloses Zurückbleiben in gar so vielem hinter beinahe allen civilisirten Völkern des Erdballs klar eingesehen, mit tiefstem Schmerze empfunden, es offen und ehrlich gestanden, aber auch eben so ehrlich alles — ausser einer offenen Revolte — versucht und gethan, was die Gesetze nur erlaubten, um sich aus dem physischen und moralischen Sumpfe zu erheben, welcher sie umgab, in welchen sie durch die tiefe Weisheit und hohe Tugend von Excellenz noch tiefer versunken sind, und welcher Sumpf — Excellenz können uns glauben — durchaus nicht ihr Element ist; denn ihr Sinn, nicht der Ihrige, sondern der der Ungarn, steht bei Gott so hoch, als der irgend einer menschlichen Species — so hoch, dass zu dessen Bemessung und Würdigung — nebenbei gesagt — Excellenz
4. in Ihrer verschrumpften büreaukratischen || Seele nicht einmal den Zirkel und das adäquate Maass vorfinden dürften!

Jede Zeile Ihres ***Rückblicks*** erinnert uns an das deutsche Intermezzo des rühmlichst bekannten Kaspar Hauser![1]

Wenn man dieses Exemplar, und noch dazu ganz vornehm und 'gemüthlich' belehrend — verspottet, verlacht, und mit 'hochgesalbter' und würdevoller 'Modestie-Arroganz' durchgekanzelt hätte, dass er so mager, so schwach, so ungeschickt, so unwissend ist; — — was hätte wohl sein Schutzengel, der ihm zur Seite stand — denn alle grausam Unterdrückten und Verlassenen haben Verbündete in höheren Sphären — zu seiner Vertheidigung sagen können, und gewiss auch gesagt?

Was meinen wohl Excellenz? — Was hätte dieses höhere

a) Ki. 164.

264. [1] *Hauser Gáspár*, híres szélhámos, 1828—33 közt sokat foglalkoztatta Európát; Napoleon fiának tartották; vö. D. II. 593, 613; Tóth Béla, Mendemondák.

Wesen, — wenn Excellenz an solche glauben, und die höchstwahrscheinlich nicht so leicht mystificirt werden können, wie Ihre Unterdrückten — zu dem kasparhauserschen Drama gesagt? Wäre die Schuld auf das Haupt des Gefangenen, oder auf jene gefallen, die ihn gefangen hielten?

---

Nun müssen wir Excellenz auf den Umstand aufmerksam machen, dass die Ungarn als Nation von jeher — es liegt im Blute — eine wahre Wasserscheu vor 'Befehlen' hatten, wenn diese auch die allersublimsten gewesen wären und zwar, weil sie
**265.** eben nur 'Befehle' waren, und solche, wenn willkürlich || ausgegesprochen,[a)] wie die Erfahrung lehrt, und die Beschränktheit der menschlichen Naturgaben leicht erklärlich macht — nur in exceptionellen Fällen weise sind, in der Regel sich jedoch stets als übereilt, unzeitig — als *only one side of the question*[1] — und somit als durchaus nicht erschöpfend, ja oft als sehr ungerecht erweisen.

Die Ungarn gehorchten 'Befehlen' also niemals — ausser wenn man sie dazu zwingen konnte; folglich nie mit gutem Willen, mit zufriedenem Gemüthe, mit aufrichtiger, seelenvoller Hingebung — sondern stets *de mauvaise grâce* mit schlecht verfehlter[b)] *reluctance.*[2]

Viele glauben, besonders jene, die den National-Typus der Ungarn — ihn ihrer Vornehmheit oder Bornirtheit, *comme il vous plaira, aimable baron*[3] — nie approfondirten, — ja Viele glauben, dass der echte urwüchsige Magyar, der einstige Bewohner, wie wir meinen, des Hochplateus[c)] von Tibet[4] — welches nach Rhode[4] von der Sündfluth verschont blieb — eigentlich das zügelloseste, unbändigste Geschöpf der Erde ist, welches Gehorsam, Disciplin,

a) Ki. 165. b) olv. verhehlter (eltitkolt). c) olv. Hochplateaus.

265. [1] *only one side of the question:* csak egyik oldala a kérdésnek.

[2] *de mauvaise grace . . . reluctance:* rossz kedvvel és rosszul titkolt ellenkezéssel.

[3] *comme il vous plaira:* ahogy önnek tetszik, szeretetreméltó báró.

[4] *Kőrösi Csoma Sándor*, kinek Sz. nagy tisztelője volt, Tibetben kereste a magyar nemzet bölcsejét. *Rhode Joh. Gottl.* (1762—1827) német polihisztor: „Anfang und Geschichte der letzten Revolution der Erde" 1819.

Subordinaton durchaus nicht kennt, und das blos durch Gewalt, durch Zwang in den Schranken der Ordnung gehalten werden kann. — Excellenz scheinen einer dieser Tiefblickenden zu sein.

Diese Auffassung ist jedoch eine ganz irrige, ein completes Falsum; und wenn es Menschen dennoch aussprechen, die recht gut wissen, dass sich die Sache nicht so verhält, so ist es nichts anderes als 'eine unverschämte, grossartige Lüge' — denn die Ungarn ge-||horchten im Allgemeinen dem Gesetze zu jeder Zeit! Wobei sie freilich stets das Vorurtheil hatten. an welchem auch die versumpften Engländer und die besonders in Wien so summarisch ausgelachten Yankees laboriren, und welches Vorurtheil alle Völker der Erde allmälig anzustecken droht, und nur einige Theile von Neuösterreich davon bis jetzt, *grâce de vos soins policiels*[1] nicht inficirt sind, dass nämlich ein Blatt Papier oder Pergament, welches der Suverain sammt einigen seiner gehorsamsten Diener unterfertigt, nichts anderes sei, als ein Befehl, Patent, Ukas, Ferman — aber durchaus kein Gesetz.

In wie weit nun dies wahr ist oder nicht, und wie sich die Lichtseiten und Schattenseiten dieser ungarischen Auffassung zur wiener Auffassung verhalten, alles das wollen wir bei dieser Gelegenheit durchaus keiner Erörterung unterziehen. So viel ist aber gewiss, dass die Ungarn lieber ohne alle Gesetze[a] blieben, als 'Befehlen' zu huldigen.

Nun wissen Excellenz vielleicht — da Sie über Ungarn als Plenipotentiair frei schalten und walten können, wie man in Ungarn Gesetze fabricirte? Wissen dies Excellenz jedoch nicht, oder machen Excellenz vielleicht nur so dergleichen, als ob Sie's nicht wüssten — was in Ihrem veröffentlichten '*Rückblick,*' wie uns bedünkt, aus jeder Zeile 'hervorguckt!' — Ei. ei, — nun so wollen wir uns die Ehre erweisen, Excellenz das zu expliciren, und Excellenz darüber zu belehren als *revanche* — und eine Hand wäscht die andere — da Excellenz auch so gefällig waren, durch Ihr oft-||citirtes Meisterwerk das Ausland über Ungarn und dessen Verhältnisse so tief, so wahr und so geschickt zu endoctriniren.

a) Ki. 166.

266. [1] *grace de vos soins policiels:* az ön rendőri gondoskodása következtében.

Die zwei und fünfzig Gespanschaften Ungarns schickten mit Instructionen der Stände versehen je zwei Deputirte zum Landtag. Diese fassten in ihren Berathungen, zu welchen jeder Mensch ganz freien Zutritt hatte, nun irgend einen Beschluss. Dieser wurde dann der Magnaten-Tafel zur Debatte übersendet — welche Tafel gewöhnlich von dem durch die Nation erwählten Reichspalatin präsidirt, von Reichsbaronen, Bischöfen, Obergespänne[n], Fürsten, Grafen und Baronen zusammengesetzt war, — und die den Beschluss der Stände entweder annahm, oder wieder zurücksendete, und nachdem dieser — oft nach sehr vielem Hin- und Herschicken von beiden Tafeln gutgeheissen war, ist derselbe der königlichen Sanction unterbreitet worden, — und erst dann wenn diese erfolgte, was nicht immer geschah, nannte man das auf diese Art fabricirte 'Ding' — ein Gesetz. Blieb jedoch die Genehmigung des Königs aus, so war das Ganze 'Nichts.' Denn zu einem Gesetze — was nämlich die ungeschulten, unabgerichteten und somit stupiden (!) Ungarn so heissen — war die Concurrenz sowohl des Königs, als auch die der Nation unumgänglich nothwendig; so dass man in Ungarn jeden politischen Act ohne des Königs Consens geradezu eine Rebellion nannte; jeder Act des Königs ohne Nation hingegen — aus Schonung und Respect vor der königlichen Würde — Patent betitelte; wir
268. sagen aus Deferenz, denn der Gegensatz von Rebellion ist || ja, in so weit wir in den Geist der deutschen Sprache einzudringen im Stande sind, wie wir glauben, nicht Patent — sondern Despotie.

Excellenz haben über die Composition dieses legislativen Körpers — wie wir bestimmt wissen — sehr viele und mitunter recht gute Witze gerissen. Sie [a] haben z. B. den ungarischen Bürgerstand bedauert, dass derselbe so schwach (!). und den Agricultural-(!)Stand sogar bejammert, dass dieser gar nicht vertreten; Sie haben sehr gelacht, dass ein ungarischer Graf mit seinen etwaigen zwölf derben, aber sehr ungeschulten Söhnen bei der Magnaten-Tafel hätte erscheinen können, um alldort etwas durchvotiren zu helfen, wie einst die hermannischen Germanen mit vier und zwanzig ihrer nächstanverwandten Strolche bei der Schlacht mitwirkten, um der Loreley, &c., &c., zu opfern, da diese alle tüchtige Stäbe, die jungen Magnaten hingegen sammt

a) Ki. 167. b) Ki. 167. mell.

und sonders Vota hatten — und von den Herren Grafen wieder ein jeder mit zwölf gräflichen 'Votisanten' die Menschheit und insbesondere das Ungarnland hätte bereichern können; was freilich gerade ins Absurdum führt, &c. Excellenz bemerkten sehr scharf und gut, dass weder eine Norm, noch ein System, noch ein erschöpfendes Reglement die Consultationen der Stände regulire; dass, wenn selbst so geniale und acute Beobachter, wie z. B. Baron[1] Andlaw* den Sitz der ungarischen *comitia* betraten, sie
9. aus || dem ganzen Chaos, welcher sich vor ihren Augen entfaltete, und der ganz abscheulich, wie sie meinten. nach einem polnischen Landtage roch, gar nichts Gescheidtes herauszufinden im Stande waren; dass viele hohe Diplomaten des Auslandes, besonders aber viele grosse Herren der 'Kaiserstadt,' über das Gebaren der Herren Landesvertreter nicht genug erstaunen konnten, weil man unter vielen andern Abnormitäten für sie keine Plätze auf den Gallerien reserviren wollte, oder konnte, und diese stets, sollte man es glauben, mit Weibern, Kindern, Bauern, Bünkel-Juden, slowakischen Kesselflickern, ja, sogar mit Zigeunern, oft beinahe in adamitischer Toilette, — also mit lauter Gesindel — besetzt, nicht selten vollgepfropft waren; — auch waren die Sitzungssäle so armselig *simple*, und die langen Tische des gesetzgebenden Körpers mit so vielen Dintenklecksen adornirt gewesen, dass wahrhaftig in der kleinsten Provincial-Stadt der Erbländer die 'Commune' sich geschämt haben würde, in einem solchen *granarium*, wie das ungarische Landhaus war.[1] 'die Befehle der Behörden mit pflichtschuldiger Würde, und strenger Beachtung der Vorschriften, und des Anstandes entgegen zu nehmen, &c.' Alles das haben Excellenz beobachtet, notirt, gesagt und noch viel mehr! *et ce qui plus est*,[2] mit solcher Witzlauge, solchem Humor

b) * Wie der geistreiche Diplomat alles Oberflächliche zu vermeiden weiss, und stets in die Tiefe der Dinge zu dringen versteht, beweiset sein im Jahr 1857 'emittirtes' Buch — welches den folgenden Titel führt:
9. || 'Erinnerungsblätter aus den Papieren eines Diplomaten' welche Blätter und Papiere wenigstens unter den Eingeweihten *par métier et par excellence*,[3] gewiss

268. [1] *Andlaw L. B.* báró, német politikus, Badenben miniszter.
[2] *et ce qui plus est:* azonfelül.
[3] *par métier et par excellence:* hivatásuknál és kiválóságuknál fogva.
269. [1] A pozsonyi országháza, a Szent Mihály-utcában.

270. so treffend und so pikant || herausgesprudelt, dass wir in dieser Hinsicht uns schwache Dilettanten nennen müssen; was aber die Sache selbst betrifft, so pflichten wir Excellenz ohne Rückhalt unbedingt und vollkommen bei. Ja, wir gehen noch weiter, und[a] sagen unverhohlen, so 'was' Absonderliches, so 'was' — wir wollen das sogar zugeben, so etwas Antidiluvianisches, wie der Landtag, die Comitate, die Gesetzgebung, überhaupt das Meiste in Ungarn war — das ist vielleicht noch nie, nicht nur nicht 'da,' sondern 'nirgend' gewesen.

Nachdem wir dies, wie uns dünkt, *de bonne grâce*,[1] eingestanden haben, erlauben wir uns Excellenz folgendes, vielleicht ein bischen triviales Bild vor die Augen zu stellen: Wenn man ein Schwein sich mit vielem Behagen in tiefem Kothe wälzen, und sich da gemütlich gut thun sieht, so fühlt man einen gewissen Ekel, ein Wesen mit so niedrigem Sinne zu erblicken, besonders wenn es *con amore* in seiner schmutzigen Lage stützig verbleiben will; und ist dasselbe culturfähig, so wird man es in ein reineres Element — wenn es nicht anders geht, selbst mit Gewalt zu bringen suchen. — Ganz in der Ordnung. Kinder und 'Schmutziane' muss man, ob sie dann wollen oder nicht, ohne viel zu fragen, *sans façon* abseifen und waschen, — Ist jedoch ein Mensch (!) in einem Sumpfe verwickelt, und fühlt sich in demselben nicht nur nicht behaglich, sondern gibt sich alle erdenkliche Mühe, sich aus demselben zu erheben, weil er seine fatale, sehr bittere Lage vollkommen erkennt, und diese ihm höchst zuwider ist — dann, sollte man glauben, reicht demselben mit Sympathie und
271. Achtung || jeder fein fühlende Mitmensch — vorausgesetzt, dass derselbe auf dem Trockenen steht — die Hand, um ihn herauszuhelfen; oder wenigstens wird er, wenn er das nicht kann, ihn nicht beirren, nicht hinderlich sein, oder gar zurückstossen! Nicht wahr Excellenz?

Nun können Excellenz versichert sein, gehört die ungarische

Epoche machen würden, wenn auch jetzt nicht, doch gewiss mit der Zeit, denn es ist *à-peu-près*, ein 'Anti-Machiavellisches' sehr gemüthliches *mixtum compositum!* [Sz. könyvtárában ma is megvan.]

a) Ki. 168.

270. [1] *de bonne grace:* a magunk jószántából, készségesen.

Nation nicht in die erste, sondern in die zweite Cattegorie[a] des anschaulich gemachten Tableaus — und wenn Excellenz unseren Worten kein Vertrauen schenken wollen — was wir billigerweise nicht prätendiren können, da wir das Wort von Excellenz auch nicht sehr hoch anschlagen — so fordern wir Excellenz auf, da Sie so gerne ***rückblicken***, nicht nur auf Ihre indigesten Staatsexperimente mit süssem Selbstbehagen zurückzuschauen, sondern Ihre gnädigen ***Blicke*** bis auf die ***Operata Deputationalia*** der Ungarn des Jahres 1792,[1] also auf volle sechs und sechszig Jahre gefälligst retrogradiren zu lassen, wo dann Excellenz gütigst bemerken werden — wenn Excellenz gütig werden wollen — dass die ungarische Nation schon vor mehr als einem halben Jahrhunderte [b] sich wegen ihres 'Zurückbleibens' sehr unbehaglich fühlte, und sich alle Mühe gab emporzuklimmen.

Excellenz werden jetzt, da Sie durch das von uns eben gesagte — ***ex concessis***[2] — einen grossen Anhaltspunkt gewonnen haben, als prompter Advocat gewiss triumphant ausrufen: "Und seit sechs und sechszig langen Jahren waren die bedauerungswürdigen Ungarn nicht im Stande aus dem Moraste sich empor zu arbeiten, in welchem sie, als ein höchst geistvoller Stamm,
72. begreiflicher Weise sich nicht sehr angenehm || fühlen konnten, und sie nun — da wir sie aus ihrem Schlamme grossmüthig herausgerissen (!) haben, gewiss dankbar sein werden; — und wenn sie's jetzt noch nicht sind es nur deshalb nicht sind, weil sie dass grosse Glück und den immensen Gewinn, das ***Quinterno***, das sie gemacht haben noch nicht so recht begreifen können, wie überhaupt Jemand, der aus einer grossen Finsterniss mit einem Schlage in eine zu helle Beleuchtung erhoben wird, und dabei obendrein zwar grossherzig, sehr edel, aber — ***entre naus soit dit***[1] — ein bischen dumm zu sein beliebt, sich nur allmälig an diesen beneidenswerthen Tausch gewöhnen kann! — Vivát hoch!"

a) olv. Categorie. b) Ki. 169.

271. [1] *Operata deputationalia:* az országgyűlés bizottságainak munkálatai; hivatkozik rájuk már 1851, márc. 14-én Tasnerhez írt kétségbeesett levelében; D. I. 445.: *Conclusa* seu resultata excelsae regnicolaris deputationis ... 1802; új kiadás 1826. Sz. könyvtárában mind megvan.

[2] *ex concessis:* a megengedettek alapján, azaz: amiket elfogadott.

272. [1] *entre nous soit dit:* köztünk maradjon a szó.

Worauf wir jedoch, obschon keine Advocaten *par métier*, aber Verfechter einer sehr ehrlichen Sache, folgendes antworten können: — Ja, wohl bedauerungswürdige Ungarn, die wir sind! aber nicht deshalb, weil wir keine Kraft gehabt hätten, uns aus dem Pech der Stagnation allmälig herauszuarbeiten, sondern weil unsere Befehlshaber, unter welche wir uns mit freiem Willen und nur unter gewissen Bedingungen gestellt haben, uns hierzu niemals eine aufrichtige, ehrliche Hand reichten, sondern gerade im Gegentheil wir können wahrlich sagen, mit einer überaus kurzsichtigen oder geradezu diabolischen Consequenz und Ausdauer stets tiefer und tiefer in dasselbe zurückstiesen — und wir Ungarn demnach keine andere Wahl hatten, als weiter zu stagniren oder wenn wir zu *pactiren riskiren* wollten, aus unserm Schlamme herausgehoben, dafür in einen finstern Brunnen geworfen zu werden, in welchem wir jetzt unglücklicher Weise
**273.** durch die || Güte von Excellenz recht tief drin sitzen, und zwar weil eine Fraction unseres Stammes das Unglück hatte, in jugendlicher Ungeduld ein Hazard-Spiel zu versuchen, um endlich der Welt den Beweis zu geben, dass des Ungarn Element kein Sumpf ist![1]

Was nun den Brunnen betrifft, von dem wir sprechen, und in welchem wir unglücklichen Ungarn in der Jetztzeit sitzen, müssen wir Excellenz die Aufklärung geben, dass z. B. in den vormärzlichen Tagen ein echter Debrecziner, &c., &c., in Wien[a)] Alles bewunderte; das gute Pflaster, Trottoir, Gasbeleuchtung, Dommayer, Tivoli, den reformirten Kasperl,[2] &c., &c., sehr hoch anschlug, und sich doch in der Regel, denn es gab viele Ausnahmen, wieder nach Debreczin zurücksehnte, obwohl dort buchstäblich garnichts aufzuweisen ist, was man für irgend einen Leibcomfort passiren zu lassen, wagen dürfte; ja, im Gegentheil, in dieser Hinsicht die gute Stadt so erbärmlieh daran ist, dass ein Vollblut-Residenzler unter solchen Umständen gewiss davonlaufen würde, wenn er vor Koth oder Sand eben auch könnte! Woher also dieser ostrogothische Geschmack, über welchen ein

a) Ki. 170.

273. [1] Célzás 1849, ápr. 14-ére.
[2] Bécsi mulatóhelyek.

österreichischer Patriot so wohlgefällig zu lachen pflegt? vielleicht aus Heimweh, oder besondere Vorliebe für Staub, schlammiges Trinkwasser? &c., &c., warum nicht gar! Sondern ganz einfach aus der — wenn Excellenz wollen — antidiluvianischen Ursache, weil der Debrecziner, so wie im Allgemeinen jeder Ungar, der sich seines Urtypus nicht entkleiden liess, oder sich selbst nicht entkleidete, den Mangel an Strassenpflaster, Trottoir, Gas, Sperl, 'Wurstelprater',[2] || &., &c., durch den Umstand nicht nur vollkommen compensirt, sondern bei weitem übertroffen fand, dass in Debreczin und in dem freien Ungarn, wenn auch der Leib wegen Mangel an Comfort einigermaassen gefangen gewesen ist, der Geist alldort sich desto freier bewegen konnte, oder mit anderen Worten, dass der Ungar, bevor Excellenz denselben zu seinem jetzigen Glücke gefälligst verholfen haben, frei denken, frei reden, sich frei bewegen konnte, anstatt ohne Unterlass spionirt, notirt, denoncirt, verleumdet, gestraft zu werden, und auch nicht einen Schritt thun zu können, ohne eine Ihrer Volks-Ammeln und Hofmeister an die Fersen 'gepickt' zu haben, was wirklich an Hoffmann's 'Teufels-Elixire'[1] erinnert, wo ein gewisser dienstbarer Geist, Excellenz wissen — den der Betreffende niemals los werden kann — in Augenblicken, wo er denselben so gerne vergessen möchte, ihm stets freundlich zuflüstert: 'Ich bin immer bei Dir' — und welcher Zustand, wenn man denselben mit der Mutter-, oder wenigstens einer mittelst eines Galactometers polizeilich untersuchten Milch nicht in sich aufgenommen, ein so unerträglicher ist, wie denn auch Jünglinge, die zum Manne reifen, und nicht geradezu zur *species trotliana* oder *tölpliana*[2] zu zählen sind, sich lieber unter die strengste Militair-Disciplin stellen, betteln gehen, oder eigentlich aus Verzweiflung mit Carl Moor halten: 'Ein freies Leben führen wir',[3] &c., als immer und immer einen, wenn noch so wohlwollenden und humanen Gouverneur an der Seite[a)] zu haben, der sie auf Alles aufmerksam macht, stets warnt, über Alles belehrt, &c., mit einem Worte, für sie

a) Ki. 171.

[2] Bécsi mulatóhelyek.

274. [1] *E. T. A. Hoffmann*, német romantikus író fantasztikus regénye.

[2] *species trotliana, töpliana:* a bambák vagy hülyék fajtája.

[3] *Schiller* Haramiái, IV. felv. 5. jel.

275. denkt, spricht, || handelt, und über sie, wie über Automaten, aus weichem Holze disponiren zu müssen glaubt, ihnen gar nichts überlassend, als zu essen, zu trinken, und sich des Lebens zu freuen!*

Menschen, wenn sie in socieller Hinsicht noch so tief stehen, haben oft einen stärkeren Durst und Drang nach Seelengenuss, als nach Leibesbehagen. Und kann es für einen Menschen, der in seiner Seele nur etwas höhern Schwung hat, einen grösseren Ge-

a) * In Wien können die meisten Inhabitanten nicht genug staunen, und sich wundern, dass z. B. in den Vereinigten Staaten so viele Menschen auf Dampfschiffen verunglücken, und die Regierung nicht so 'väterlich' ist, dafür zu sorgen, damit so etwas nicht geschehen könne. Die Amerikaner lieben jedoch diese 'Väterlichkeit,' — und das ist der Unterschied zwischen den zwei entgegengesetzten Auffassungen, *et cela donne la clef pour le reste*[1] — eben so wenig, wie ein ganz zeitiger Mann trotz des aufrichtigsten filialen Respectes sich die gar zu grosse und detaillirte Einmischung seines Herrn Papas in seine Menage und Angelegenheiten mit aller Schonung, aber vollem Ernste verbietet, besonders wenn dieser Genitor gerade das Entgegengesetzte von dem ist, was man im gewöhnlichen Leben ein absonderliches Genie zu nennen pflegt. Und was den Calcul anbetrifft, in welcher Wissenschaft, *as we calculate*, der Yankee viel höher steht als die meisten(!) neuösterreichischen Finanz-Beflissenen[2] — was den Calcul betrifft, so
276. scheint es uns eine viel correctere Berechnung zu sein, lieber *to run* | *the risk*[1] mit einem Schlage, seinen Lebenspfad zerrissen zu sehen, als sich an demselben alle Tage, zu jeder Stunde, in jedem Augenblicke, durch unzählige unnütze Mitfresser aller Gattungen, ohne Unterlass nagen zu lassen. Die Summa derartiger und sehr kostspieliger Vexationen — behaupten die Amerikaner, sei bei weitem grösser, als das schauderhafteste Ende in der Luft; wozu noch das kommt, wohlgemerkt — dass die Regierungs-Vexationen z. B. in Neuösterreich mit dem 'Vater-unsrigen Brod' täglich genossen werden müssen, wenn man nicht sterben oder wenigstens eingesperrt werden will; die Catastrophe mit dem Dampfkessel jedoch wie ein Blitz und nur auf schlechten Schiffen sich ereignet, deren sich kein gescheidter Mensch bedient, — und zwar ohne die Warnung irgend eines braven Gensd'armen mit der goldenen Medaille, sondern blos zufolge hinlänglichen 'Eigen-Gehirns.' Freilich gewöhnt sich der Mensch am Ende an alles, besonders mit einer guten, dicken, sogenannten ehrlichen Haut; — und es gibt viele Specialitäten, ja sogar ganze Völkerschaften, die inmitten von Flöhen, Gelsen, Wanzen, Läusen, &c., dick und fett werden, — folglich sehr zufrieden sein können, und oft auch stürmisch jubiliren, wenn sie auf irgend eine Art 'angestochen' oder aufgekitzelt sind.

a) Ki. 171. mell.

275. [1] *cela donne la clef pour le reste:* ez a dolog kulcsa.
[2] Célzás *Bruck* pénzügyminiszterre.

276. [1] *to run the risk:* a veszély kockáztatásával.

nuss geben, als 'Freiheit' . . . nicht nur des Körpers, sondern vorzüglich des Geistes, also ohne den unvermeidlichen Mentor stets an sich buchstäblich angeschnallt zu haben.

Im Gegensatze zu diesem psychologischen Factum, wird es dem scharfen Blicke von Excellenz gewiss nicht entgangen sein, dass viele in socieller Hinsicht sehr hoch stehende Specialitäten durchaus keinen Sinn || für derlei 'Adler-Imitationen' haben, die schon Napoleon I. sehr practisch, wie er war — mit dem Namen Idiologie bestempelte; anstatt dessen aber sich ohne Illusionen an das sogenannte Reelle(!) halten, das heisst, vor allem eine gute Küche, comfortable Wohnung, Werthpapiere, und dergleichen zu haben trachten.

Ein Beduine von unverbastardirtem Sinne wie Ab-del-Kader[2] war, würde sich z. B. in der Lage von Excellenz in ihrem Bureau auf den Judenplatz *vis-à-vis* der vielen Dinte, und dem wahrhaftig schauderhaft sich stets vermehrenden 'Geschreibsel' ohne Zweifel sehr unbehaglich fühlen; während wir Excellenz *à la tête* nicht von irgend einer 'Aula,' sondern von rohen Beduinen, hoch zu Ross in der Wüste — ohne || gute, warme Fleischbrühe, weiches Bett, Schlafrock und Mütze, Melange, Eis, &c., nach 'sitzlich und schwitzlich' vollbrachter Regierungsarbeit, oder nach ritterlich geschlagener Schlacht, ohne bureaucratisches 'Plaisir,' ohne Haus-Oratorium, Rosenkranz, &c., oder gar auf einer Löwenjagd, — O Jemine — *à la barbe*[1] de 'Mosje' Gerard,[2] gar nicht vorstellen können, ohne dass uns die hellsten Thränen in die Augen kämen.

Welche Stellung nun die edlere, schönere, beneidenswerthere ist, über diese Frage wollen wir jetzt hinausgehen. — *Chacun d'après son goût.*[3]

Wir, die wir schon in unserem zartesten Alter z. B. Ko-

[2] Helyesen: *Abd-el-Kader* (1807—1883) algíri szabadsághős, 1832—1847 harcolt a franciák ellen; Jókai 1860-ban meg is énekelte, Nemz. kiad. 98. köt. 225. 277. [1] *à la barbe:* dacára.

[2] *Jules Gérard* „le tue-lion", szül. 1818; híres francia oroszlánvadász Algirban 1850—60 közt. Példája Sz. Bélát is vonzotta, vö. Kecskeméthy 66. Arcképe Vas. Ujs. 1861, 16. l.; vö. D. II. 176, 228; Lev. I. 649. Gérardnak néhány levelét l. *Bérczy Károly*, Vadászrajzok. 1863, 119. l.

[3] *Chacun d'après son goût:* kiki a maga ízlése szerint.

csiusko[a)] [4] bewundern und beweinen konnten, wir die das Sublime des catonischen: '*Victrix causa diis placuit, victa Catoni,*' [5] voll kommen aufzufassen im Stande waren — wir sind leider solche Idiologen, Phantasten, oder solche unverbesserliche magyarische Einfaltspinsel, oder wenn Excellenz wollen, sogar Betyáren, &c., dass wir unbedingt, alles in allem genommen, uns nach der Wüste sehnen, und nicht nach dem Judenplatze; oder um es noch klarer und verständlicher anschaulich zu machen: wir uns in der Haut des niedergetretenen Abdel-Kader's, nicht unglücklicher fühlen würden, als wir jetzt sind, während — wenn in der hoch, aber nicht hoch genug erhobenen Glanzhaut von Excellenz steckend, unser allerserstes Geschäft wäre, uns *sans façon* so behandeln zu lassen, wie es Baron Münchhausen[6] mit den blauen Füchsen gehalten hat, deren Pelz er wünschte, die er jedoch aus Humanität
**278.** nicht tödten wollte, und folglich || auf den genialen Gedanken kam, den braven reinekischen Meistern einen Kreutzschnitt auf die Stirne zu appliciren, und sie dann so lange zu kitzeln, wozu in Russland, wo diese Bluette spielt, wie Excellenz wissen, alles bei der Hand ist, bis die braven Burschen, höchst glücklich wenigstens mit dem nackten Leben davonzukommen — was so vielen edlen Ungarn nicht gelang — von sich selber, aus 'eigenem' Antriebe den Entschluss gefasst haben, aus ihrer eigenen Haut herauszuspringen!

So würden wir handeln, ja, theuere Excellenz — es versteht sich jedoch von selbst, nur in dem Falle, wenn wir uns für das Eine oder das Andere entscheiden müssten, — und wir diese beiden Extreme nicht combiniren dürften. Denn wenn wir das dürften, O dann trachteten wir vor allem andern den hohen Sinn Abdel-Kader's ungeschmälert und rein in uns zu bewahren, und wo möglich zu erheben, zu verklären, — würden aber die vielen Comforts der Civilisation, vom Thee angefangen, essend, trinkend,

a) Ki. 172.

[4] *Koszcziusko Tádé* (1746—1817), az 1792—94-i lengyel szabadságharcok hőse.

[5] *Victrix causa diis placuit, victa Catoni:* a győzelmes ügy az isteneknek tetszett, a legyőzött Cato-nak. (Lucanus, Phars. I. 128.)

[6] *Münchhausen* (Báró de Manx) a legnagyobb füllentő; regényes életrajza 1785; vö. D. I. 538. D. II. 109.

jagend, &c., bis zu dem Vergnügen einer gutorganisirten Oper und Ballettes hinauf, mit Mass und Ziel gleichfalls zu geniessen suchen; aber immer den Geist *primo* und den Körper *secundo loco* placirt, und ja nicht verkehrt, wie das sehr oft, ja bei solchen Regierungen gewöhnlich vorkommt, die da überzeugt sind, dass Völker, wenn man sie nicht verführt! — O der Schande! das heisst, sie mit geistigen Genüssen bekannt macht, — vollkommen zufrieden und glücklich sind, wenn man sie stets mit hinlänglichem 'Mundvorrath' und verschiedenartigen 'Spectaclen' versieht, || und zu zerstreuen sucht, natürlich damit sie sich nämlich mit zu[a] viel Denken nicht fatiguiren, aber desto besser 'digeriren' sollen.

Nun wollen wir Ungarn als Nation auch stets diese beiden Extreme combiniren — das Materielle mit dem Geistigen, den Comfort mit der Independenz — aber es ging nicht; denn für unsere Geistesgenüsse, nämlich für das Leben ohne angeschnallte Präceptoren, bot man uns stets *panem et Circenses à la viennaise*[1] an, was viele von uns sehr tentirte, und nach ungarischem Wortgebrauche — denn man nannte sie 'lerchenfelder Magyaren'[2] — auch viele verführte; der Kern der Nation wollte jedoch von einem solchen Tausche niemals etwas wissen — stets hoffend und trachtend, auch einmal zu dem materiellen Genusse des Lebens zu gelangen, und zwar ohne stereotypes Hofmeister-*accompagnement.*[3] —

Dieses 'sich in alles Hineinmischen der Regierung,' wie das z. B. in Wien gang und gebe ist, wo man selbst das der freien Beurtheilung des Publikums nicht überlässt; 'ob ein auf den Markt gebrachter Hecht stinkt oder nicht,' dort mag eine derlei immerwährende Vormund-, oder vielmehr Ammenschaft erträglich sein, da dieser 'Umstand' nach dem bekannten wiener Liede: 'Es ist immer ein Umstand dabei &c., &c.,' durch sehr viele Agrements[4] des Lebens gewissermaassen compensirt wird; so wie auch bei

a) Ki. 173.

279. [1] vö. Bl. 198.

[2] A „lerchenfeldi magyarok"-ról, t. i. a svarc-gelb gondolkodású magyarokról vö. Berzeviczy, Az absolut. I. 193; Sz. Lev. I. 704.

[3] *accompagnement:* kíséret.

[4] *agréments:* kellemes dolgok, szórakozás.

einiger Betäubung der Mensch selbst in einer Gefangenschaft eine *espèce* Zufriedenheit erreichen kann, wenn der Rayon, in welchem derselbe sich bewegen darf, nicht eng ist, die Gegend
280. herrlich, &c., gute Kost, Wein, || Bier, Mocca ihm gleichfalls zu Diensten stehen, — Eisenbahnfahrt, classische Comödie, Oper, Posse, Sommertheater, Cafés in Hülle und Fülle, — Volksgarten, Dehne, Helmesberger,[1] &c., und der Genuss von Paraden, von Officieren, gerittene[a)] englische Reiterei und andere Festivitäten ihm auch und zwar gestattet sind, &c.; in solchen Verhältnissen mag man, sagen wir, einen Gefangenen vorstellen. — In einer Gegend jedoch, wie z. B. Debreczin, wo eigentlich 'keine Gegend' ist, und alle nun angeführten Compensationen gänzlich mangeln, dort ist eine nach wiener Patent eingeführte, immerwährende Vormund-, Ammen- und Hofmeisterschaft so etwas Unerträgliches, dass Jeder, der dort leben muss, ausser den Beamten, die in diesem Elemente aufgewachsen sind, — überglücklich wäre — 'aus der Haut fahren zu können;' — während Wien, das kein Kind mehr ist — ohne die lästigen Beobachter,[2] die man in England oder Amerika 'Spione' nennt, auf jedem Schritt und Tritt, die nur ehrlichen Leuten im Wege stehen — denn die Spitzbuben wissen sie zu umgehen — wahrhaftig ein irdisches Paradies sein könnte; — was es [b)] jedoch durchaus nicht ist, wie sehr man sich darüber auch täuschen und intoxiciren wolle; denn im Grunde langweilt sich der grösste Theil der kaiserstädtischen Bevölkerung ganz abscheulich — wie denn auch jedes mannbar gewordene menschliche Wesen von guten Geisteskräften die Zeit stets langweilig finden wird, das nichts Gescheidtes zu thun hat, was mehr oder weniger der Fall der unangestellten Bevölkerung Wien's ist
281. — während der Beamtenstand sich nicht || viel besser kurzweilt, wie unter grosser Disciplin gehaltene Sträflinge sich amüsiren, die in einer Patent-Tretmühle *propter panem quotidianum*[1] stets 'vorwärts schreiten,' und trotzdem mit miserabler Bezahlung sehr lange, ja manchmal stets auf demselben Flecke bleiben!

a) olv. berittene. b) Ki. 174.

280. [1] Bécsi mulatóhelyek, vö. Bl. 272.
[2] vö. Bl. 61, 95.

281. [1] *propter panem quotidianum:* a mindennapi kenyér miatt.

Vorher war es in Wien fröhlicher, gar nicht zu leugnen; und alle Augenblicke hört oder lies't man eine Variation von einem derartigen Thema: 'Wien ist ernst geworden;' 'wieder ein Stück Alt-Wien — wie z. B. bei Gelegenheit, wie die Messrs. Jansky ihr Geschäft aufgegeben haben — wurde zu Grabe getragen!' Sind das nicht Reminiscenzen der glücklichen Kinderjahre, wo 'blinde Mäusel,' 'Hinkebock,' 'Katz und Maus,' 'schau dich nicht um, schwarz Mandel geht um,'[2] und wie alle diese genialen Spiele heissen mögen, die munteren Kleinen so vortrefflich amüsirten, und sie sich oft kranklachen wollten, bloss wenn Jemand, um sie zu distrahiren und zu fetiren auch keine andere *Frais*[3] machte, als drollige, recht dumme Gesichter zu schneiden.* In jenen glücklichen Zeiten || war es freilich angezeigt, strenge darauf zu achten, dass so ein unschuldiges wiener Engelchen kein unreifes Obst, oder gar giftige Schwämme geniesse; nicht von irgend einem abgefeimten Spitzbuben etwa mit einem gestorbenen Krebse, anstatt eines lebendigen hintergangen werde; in eine Grube, oder gar in die Wien falle, wenn gerade Wasser drin ist, um dort *par hasard* elendiglich zu Grunde zu gehen, &c. — Ein Mann wird jedoch kein besonderes Vergnügen an derlei Zerstreuungen finden, und sich sehr angeekelt und am Ende wirklich sterblich gelangweilt fühlen, wenn man ihn stets mit 'blinde Mäusel,' 'Katz und Maus,' &c., vortrefflich zu amüsiren glaubt — — wie in den verflossenen

a) * Wir zweifeln nicht, dass der Herr Wenzel Scholz[4] ein ehrenhafter, schätzenswerther, tugendhafter Mensch gewesen ist; welche Qualitäten nach unserer Meinung höher stehen, als die Vorzüge eines Possenreissers. Gauklers, guten Acteurs, Künstlers, Theatergenies, &c. Wir sind also weit entfernt ihn denigriren zu wollen, behaupten aber, dass er *a tempo* das Zeitliche und die Bretter verlassen hat — was ein grosses Glück ist; — denn viele Leute sterben zu früh, viele andere hingegen überleben sich! — So wäre es mit Herrn W. Scholz gegangen. Er änderte sich nicht, aber das Publikum von Wien wurde anders, obschon dessen grosser Theil so aus alter Gewohnheit noch immer glaubt, bei jeder Gelegenheit kichern zu müssen, wo zeitig gewordene Leute sich langweilen und am Ende — ob des so oft gar nicht motivirten 'Beifall-Sturms' — sich ganz indignirt fühlen.

a) Ki. 174. mell.

[2] Bécsi gyermekjátékok.
[3] *Frais:* egyebet nem tett, mint . . .
[4] vö. Bl. 128. l. 1. jegyz.

Tagen von Aranjuez(!)[1] und als Corollarium ihn auch vor verfaulten Aepfeln, etwaigen kränklichen Schnecken, in Gährung gerathenem Sauerkraut, gewässerter Milch, und dergleichen, nach wie vor schützen will. Und diese Art von *patronage*[2] ist jene, Excellenz, vor der die Ungarn als Nation stets die grösste[a)] *horreur*[3] hatten, denn sie verdummt oder bringt aus dem Gleichgewichte endlich den gescheidtesten und impassibelsten Menschen.

Excellenz können wohl sagen: Die Oesterreicher seien älter als die Ungarn, was wir gerne zugeben wollen; und glauben, eben deshalb sollte man die Oesterreicher nicht stets als Kinder behandeln, und ihnen gar zu viel *bonhomie*[4](!) zumuthen — wiewohl das physische Alter oft gar nichts sagen will, denn bei Volksstämmen, wie bei Einzelnen, gibt es sehr viele uralte Specialitäten, die zwar sehr reif, aber dennoch immer kindisch sind, und folglich
**283.** auch darnach be-||handelt werden müssen, während auch solche bemerkt werden können — wenn man dazu gute Augen und guten Willen hat — die kaum noch in wahrer Blüthe, doch schon allen Ernst des Mannes an sich tragen, und mit denen man, um ihre Affection zu gewinnen, keine 'kleinen Spiele,' wie 'Katz und Maus,' 'blinde Mäusel,' &c., spielen sollte, denn für so etwas haben sie keinen Sinn, &c., &c. — es passt nicht mehr — und sie lassen sich durch derlei abgenützte Alfanzereien nicht mehr ködern; und wir glauben uns wirklich nicht zu täuschen und einen Fehlgriff zu machen, wenn wir die ungarische Nation in die zuletzt beschriebene Rubrik stellen. Alle Symptome — in so weit diese ein Mensch mit seinen so beschränkten Geisteskräften zu durchschauen im Stande ist — deuten darauf, dass die Ungarn, auf jeden Fall die jüngsten in Europa, ein jugendliches Volk sind, und folglich alle Chancen für sich haben, die Wunden, die sie sich selbst schlugen, und auch jene, die sie von Excellenz erhielten, zu überstehen, wie auch alle jene verschiedenartigen Gifte, die Excellenz ihnen aus Ihrer Advocaten-Apotheke am Judenplatz gütigst administriren liessen, allmälig, am Ende jedoch ganz triumphant

a) Ki. 175.

282. [1] *Schiller*, Don Carlos I. 1; Zichy, Sz. Naplói 11.
[2] *patronage:* gyámkodás.
[3] *horreur:* irtózás, idegenkedés.
[4] *bonhomie:* jámborság, együgyűség.

und vollkommen aus ihrem National-Körper herauszustossen. Denn wie gesagt sie sind noch jung — das Leben ist noch vor, und nicht hinter ihnen.

So wie bei Einzelnen, so pflegt auch bei ganzen Völkerschaften der natürliche *turgor vitalis*,[1] besonders im Frühling oder im Sommer des Lebens, zur Genesung und zum Wiederaufblühn das meiste beizutragen; und wir hörten schon von Epicur *à-peu-près* || diesen Satz aussprechen, welcher, wenn wir uns nicht irren, beiläufig 3000 Jahre später von Boerhave[1] wiederholt würde[a)]; dass der ärgste medicinische Charlatan nicht im Stande ist, ausser er geht geradezu mit adäquaten Gifte oder einer Axt zu Werk — einen jugendlichen[b)] Patienten zu morden, der von *turgor vitalis* überströmte; während der Halbgott Aesculap selbst — sei es dann nach allo-, homöo-, hydro-, sym-, oder antipatischer Kurmethode,[2] einen senescenten Patienten nicht einmal von einer Grippe befreien kann, geschweige von einem Marasme, wenn der *turgor vitalis* in demselben nach Réaumur auf, oder gar unter Null steht, und platterdings nur künstlich z. B. durch heurigen Grinzinger, Vöslaner,[c)] Graf Zichyschen 'Bakatorer,'[3]* edlen Gerstensaft,[4] oder

d) * Man könnte eben so gut *Lacrimæ Christi* sagen, als Herr J. G. Scherzer, Weinhändler in Wien,[5] den edlen ungarischen Bakator-Wein in seiner magnifiken Annonce als Bakatorer der Welt vorführte; denn Bakator ist kein Ort, eben so wie auch *Lacrimæ Christi* keiner ist, sondern der Name einer sehr vorzüglichen Traube. Es wäre viel correcter Madeiraer anstatt Madeira, Malagaer anstatt Malaga zu sagen, als Bakatorer. Allein so wie Gott nicht auf die Orthographie sieht, sondern auf das Herz,[6] so verdient Herr Scherzer von Seite der Ungarn alle Achtung, denn er brachte den 'echten Ungar' — wenigstens in Russland zur Geltung und zu grossen Ehren. — Und der da nicht 'pantscht' — wenn auch

a) Olv. wurde. b) Ki. 176. c) olv. Vöslauer. d) Ki. 176. mell.

283. [1] *Turgor vitalis:* életerő; a nemzet életerejébe vetett hit volt Sz. egyik főösztönzője pályáján, hivatkozik rá minden munkájában; itt, vö. Rbl. 28: „Lebensfähigkeit des ungarischen Volksstammes."

284. [1] *Boerhave Hermann* (1668—1738), híres hollandus orvos és természettudós.
[2] Ezekről Sz. sokat értekezik az Önismeretben.
[3] Az első kettő híres alsóausztriai bor.
[4] Sör.
[5] *Schertzer* valószínűleg íráshiba *Schwartzer* helyett, kivel Sz.-nek borüzletei voltak; vö. Sz. Lev. I. 74, 678, 679, 680, 733, 742.
[6] vö. Bl. 401.

durch Jubel- und Beifalls-Sturm, oder so etwas, was die Nerven momentan aufkitzelt, — erzeugt wird.

Nun fühlt jeder Ungar mehr oder weniger, und erst seit
285. kurzer Zeit eine gewisse Hoffnungswärme in || sich entstehen, so wie es ein schwer Kranker fühlen mag, wenn er wieder zum Leben zurückzukehren anfängt, dass er noch eine Zukunft habe, dass seine nationale Stellung noch nicht auf immer verloren gegangen sei, &c., und was eine politische Paradoxe zu sein scheint, aber durchaus nicht ist, je mehr der Kreis um die Ungarn sich verfinstert, und alle Jene, wie auch Excellenz, die trotz ihrer ungeheuern Geistespenetration doch nicht tief genug in die Beurtheilung nationaler, psychischer Eigenschaften dringen, schon vollauf jubeln, dass es mit den Ungarn bereits 'alle' sei, und seine eisige *reluctance*[1] in der aufgehenden Sonne von Neuösterreich schon tüchtig zu schmelzen anfange — dass gerade je mehr und je lauter Excellenz mit Ihrer wackern Husarenschaar und Ihrem *Sextus Baculus*,[2] Baron Stephan Hauer Excellenz *victoire!* ausrufen und ausposaunen lassen, die Ungarn stets lebhaftere Hoffnungsträume haben, die aber freilich durch Ihre' Facta' immer und immer auf das schmerzhafteste entzwei gerissen werden, aber auf's Neue und Neue, und zwar mit stärkeren Strahlen beleuchtet, als ob diese ihren Quell in höheren Sphären hätten, wieder das Herz der Ungarn begeistern, entzücken.[3] So verhält sich die Sache. Excellenz haben aber keine Ahnung davon. Sehr begreiflich! Excellenz klebten stets zu sehr an der 'Materie,' um Geistesschwung und Geistesnuancen gehörig in Ihre Combination aufzunehmen. Aber auch die meisten, wenn nicht alle unsere innig geliebten, unglücklichen Landsleute wissen sich diese Abwechselung von Weh
286. und Wohl gar nicht zu erklären, und fühlen sich jetzt || im All-

kein geborner Ungar, dem die Sprache fremd, verdient bei Gott grösseres Lob, — als der untadelhafteste Orthographist, Grammatist und Stylist — der seine Kunst auf 'Pantschen' basirt![7]

[7] Sz. egész életében nagyon érdeklődött a bortermelés és kereskedés iránt.

285. [1] *reluctance:* ellenszenv, ellenkezés.

[2] *Sextus Baculus*, Caesar segédtisztje; itt gúnyosan Hauert, Albrecht fg. segédjét nevezi annak; vö. Bl. 10.

[3] v. ö. Bl. Vorwort II.: „Hoffnungsfunken."

gemeinen weit elender, wie in der nicht mit Guillotinen — ei, bei Leibe! denn das wäre jacobinisch gewesen — sondern mit ehrbaren Galgen illustrirten Periode der *terreur* — ja, sie fühlen sich jetzt viel elender und schmerzlicher — [a] hoffen und immer detrompirt werden, o welche Qual! — wie denn auch ein Reconvalescent erst dann in beinahe unausstehliche Qualen zu versinken pflegt, wenn derselbe aus der Hallucination eines Todeskampfes zum Bewusstsein erwacht, und über seinen Zustand erschrickt, der ihn jedoch ohne Täuschung Beobachtende zu hoffen beginnt, weil nur der Kranke sich vielleicht für verloren glaubt, während Jener, der seinen vorigen und jetzigen Zustand vergleicht und durchschaut, sehr gut weiss, dass er zur Gesundheit wiederkehrt — wenn derselbe sich nicht auf's Neue verdirbt, *was freilich die Hauptsache ist*, denn Recidiven sind gewöhnlich die sichersten Gehülfen der Parzen!

Und wenn Excellenz wissen wollen, wer jene Beobachter sind, die eine solche Diagnose über die ungarische Nation mit beinahe voller Sicherheit zu stellen sich erdreisten — so gestehen wir, dass wir uns hierzu erkühnten — und glauben auch einige Ansprüche darauf machen zu dürfen, dass die von uns so eben berührten Symptome der zur Reconvalescenz schreitenden ungarischen Nation nicht für Producte einer erhitzten Einbildungskraft gehalten werden mögen, oder als ob sie aus der Luft gegriffen wären. O nein! — Viele Jahre irren wir bereits in der Welt umher, — ohne Ziel, ohne Zweck, ohne Hoffnung. Alle Illusionen — und wir überströmten von diesen || niemals — sind in uns erloschen. Wir betrachten alle Phänomene, die sich in Ungarn seit den Jahren 1847 bis 1848 bis heute zugetragen haben, aus der Ferne, ohne Täuschung, ohne irgend eine 'unmotivirte' Vorliebe; — denn wir waren in unser Vaterland niemals 'verliebt,' wodurch wir das zu verstehen geben wollen, dass uns gegenüber unsere Landsleute, die wir über alles liebten, und unserer Mutterrede [b] Amor die Augen nie verbunden hat, — wir sagen: Die Bewohner des Ungarlandes — die Excellenz durch Ihre Massregeln, freilich gegen Hochdero Intention, denn Excellenz wollten gerade das Gegentheil, im Geiste unwiderstehlich vereinigten — ent-

a) Ki. 177. b) olv. Muttererde.

wickeln einen solchen Grad von *turgor vitalis*, und mit jedem Tage mehr, dass Excellenz sammt *sociis* als Staub lange schon in alle Welttheile verweht sein werden, bevor Ihre Einschmelzungstheorie auch nur um eine Linie vorgerückt wäre, was wir mit unsäglichem Genusse empfinden würden, wenn unsere Tage nicht schon gezählt und beschlossen wären.

Was die Lebenskraft der gesammten ungarischen Nation betrifft, die Excellenz in materieller Hinsicht zwar in Stücke reissen liessen, aber geistig, wie gesagt,[a] immer aufrichtiger und fester vereinigten, als sie ja[b] zuvor verbunden waren, — was diese nationale Kraft und Hochdero Staatsexperimente und Taschenspieler-Künste anbetrifft, erlauben wir uns, Excellenz folgende Worte in Hochdero Erinnerung zurükzurufen, die Excellenz gewiss kennen, aber in dero ministerialen Praxis, wie es scheint, nicht hinläng-
**288.** lich || approfondirt hatten: *Opinionum commenta delet dies naturæ judicia confirmat.*[1]

---

Um nun auf die Gesetzgebung von Ungarn zurückzukommen, die Excellenz in Ihrem *Rückblicke pag. 10* berühren, haben wir uns die Ehre erwiesen, Excellenz darüber in unserm '*Blicke*' zu informiren.

Im Jahre 1792 — auf dem werkwürdigen Landtag in Ofen, wo der tugendhafte Kaiser Leopold die ungarische Constitution neu bekräftigte, welche Kaiser Joseph mit indigester Genialität aus allen Fugen trieb — haben die Stände, die von uns citirten *Operata Deputationalia* verfertigt, die den vollen Beweis liefern, dass Hochdero Motto, welches auch das Radetzky-Album verherrlicht, nämlich: 'Besonnen, aber entschieden vorwärts,'[2] schon vor sechs und sechszig Jahren die ungarischen Stände gleichfalls beseelt hatte, und nur deshalb das 'entschieden,' welches Excellenz mit Bajonetten zur Wahrheit machen können, und auch gemacht haben, — aus dem Motto der Ungarn *de facto* ausblieb, weil sie

a) Ki. 178. b) olv.je.

288. [1] *Opinionum commenta delet dies, naturae judicia confirmat:* az ész koholmányait az idő megsemmisíti, a természet alkotásait megerősíti. (Cicero, De nat. deor. 2, 2, 5.)

[2] vö. Bl. 11. l. 5. jegyz.

immerdar auf legalem Wege verharrend, von Seiten der Regierung stets einen 'entschiedenen' *obstacle*[3] fanden, wie auch immer 'besonnen' vorwärts schreiten können.

Excellenz wissen nach Allem was wir gesagt haben — im Falle Excellenz es früher nicht wussten, was wir nicht wissen — dass man in Ungarn nur auf den || Landtagen Gesetze machen konnte, und auch dort nicht so *à la viennaise*[1] im Galopp, sondern sehr langsam, und zuweilen sehr langweilig, wobei die Ungarn sich nur mit diesem Satze zu trösten pflegten: *Sat cito, si sat bene;*[2] was freilich in heutigen Tagen keine Consolation mehr gewähren kann, — denn es geht alles, nämlich das zu Verändernde und zu Vernichtende, wohl *cito*, ja *citissime*,[3] jedoch ohne das compensirende 'Anhängsel,' — und die 'beglückten' Völker demnach ihr Heil 'ob einer etwa unzeitigen *ordre*,' jetzt in einer *contre-ordre* suchen müssen; worauf freilich selbstverständlich manchmal manche kleine *desordre*[4] und endlich eine totale Auflösung entquellen muss.

Ohne zeitgemässe Gesetze kann eine Nation nicht fortschreiten,[a)] nicht wahr, Excellenz? In Ungarn konnte man aber ohne Landtag keine Gesetze machen. Die Einberufung zu den Landtagen hing jedoch *de facto* vom Könige ab. — Der König berief aber die Stände zu einem Landtage entweder gar nicht, oder wenn er dieselben einberief, so entliess oder jagte er dieselben *re infecta,* oder nur *re aliquantulum facta*,[5] wiederum auseinander: — und das ist die eigentliche Geschichte der ungarischen Legislation als Bruchstück — aus der übrigen langen Historia — von dem Jahre 1792 bis zu den jüngsten Tagen vor der Catastrophe 1847 bis 1848. Was sagen Excellenz zu allem diesen? Leuchtet denn aus dieser so eben vorgeleierten Litanei nicht

a) Ki. 179.

[3] *obstacle:* akadály.

289. [1] *à la viennaise:* bécsi módon.

[2] *Sat cito, si sat bene*: elég hamar, ha elég jól (Cato?); D. I. 525. Sz. ezt bőven kifejti.

[3] *cito, citissime:* gyorsan, nagyon gyorsan (sürgős levelekre írták).

[4] *ordre — contre-ordre — désordre:* rendelet — ellenrendelet — rendetlenség.

[5] *re infecta . . . re aliquantulum facta:* semmit sem végezve . . . valamicskét végezve.

vollkommen klar heraus, dass entweder die Ungarn sehr ungeschickte Creaturen waren, in dem Laufe von sechs und sechszig
290. Jahren || — wo man ihrer oft so sehr bedurfte, und ihnen mit *cara gens Hungara,*[1] &c., stets und in allen Variationen so freundlich vorschmeichelte — nicht 'entschiedener' aufgetreten sind, besonders im Jahre 1809, wo Napoleon[2] die süssesten Proclamationen an sie erliess, wie Excellenz vielleicht wissen werden, was ihre Ritterlichkeit, Treue und Loyalität, nicht die von Excellenz, aber die von den Ungarn, jedoch nicht im mindesten erschütterte — oder dass jene, die die ungarische Nation wegen ihrer Stagnation beschimpfen, bespotten, oder gar menschenfreundlich 'bedauern,' was, — nehmen es uns Excellenz nicht übel, ganz so schnalzt und schmeckt, wie ein gewisser Kuss eines gewissen Pseudo-Apostels[3] — so finstere Ignoranten oder so superlative Heuchler sind, infolge dessen diese nicht werth sind von der Sonne beschienen zu werden, jene aber inbrünstig zum Himmel beten sollten, von ihr ein bischen beglänzt zu werden.

---

Wir denken mit tiefer Wehmuth auf[a)] den Kaiser Franz I. zurück, denn er war. wie wir glauben wollen, ein 'gewissenhafter Monarch' — Gott habe ihn selig! — und doch müssen wir der Wahrheit getreu sagen, dass selbst dieser debonnaire Monarch mehr als einmal seinen öffentlich geleisteten Eid gebrochen hat, ohne jedoch, wir sind überzeugt, *es recht zu wissen;* was wir deshalb supponiren, weil uns selbst dasselbe leider auch mehrmals passirte, aber wirklich gleichfalls ganz unbewusst.
291. || Ein Eid ist, wie uns bedünkt, keine Ceremonie, und ob wir dann einen Eid leisten, dass wir z. B. nie auch nur einen Tropfen 'Heurigen' trinken werden, oder dass wir jene Million Gulden, die man uns anvertraute, treu[b)] aufbewahren und an die Eigner stets auszuliefern bereit sein wollen, so bleibt ein Eid

a) olv. an, b) Ki. 180.

290. [1] *cara gens Hungara:* „drága magyar nemzet"; így szólították hizelgő módon a Habsburg-királyok a magyart.

[2] *Napoleon* híres kiáltványa a magyar nemzethez 1809, máj. 15.; vö. Horánszky Lajos, Bacsányi és kora, 1907. IV. fej.

[3] Júdás.

dennoch immer ein Eid, und der ihn bricht, ist deutsch gesagt, *sans phrase*,[1] und vor Gott ein Meineidiger! — Nicht wahr, Excellenz? — Wobei freilich das sehr zu berücksichtigen kommt, dass Jenem kein grosses Unglück imputirt werden kann, dessen *perjurium* sich auf den Genuss von Heurigem beschränkt, der Defraudator von einer Million hingegen, wie bei Bankerotten, &c., sehr viele höchst unglücklich zu machen pflegt.

Nun müssen wir Excellenz erzählen, wie wir trotz unserer scrupulösesten Gewissenhaftigkeit dazu gekommen sind, eidbrüchig zu werden.

Wir hatten vielerlei Titel und Qualitäten, wie denn überhaupt mehr oder weniger jeder Mensch zugleich Vater, Sohn, Gatte, Bruder, Cousin, Schneidermeister, Staatsbürger, Unterthan, Herrschaftsbesitzer, &c., sein kann, und nur manche Betitelungen nicht zu vereinbaren sind, wie z. B. Vater und Gatte *vis-à-vis* derselben Person, legitimer König und Eroberer *vis-à-vis* einer und derselben Nation, Majestätsverbrecher und Landesvertheidiger in derselben unglücklichen Haut, &c., &c. Wir waren also unter andern auch 'Bürger' von mehreren ungarischen Freistädten, und leisteten überall Eide, in denen stets das feierliche Versprechen vorkam, bei einer etwaigen Feuersbrunst || mit dem ledernen Wasser-'Amper,' den man uns gab, und der als *espèce* 'jeder Zoll ein Bürger'[1] gelten sollte, beim ersten Tocsin[2] an Ort und Stelle prompt und unverzagt zu erscheinen, und dort nach bestem Wissen und Gewissen, und Leibeskräften extinguiren zu suchen. Und mit Erröthen müssen wir trotz der oftmaligen Brändn, die in jener Stadt vorkamen, wo wir viele Jahre domicilirten, aber auch nicht ein einziges Mal unserm Juramente nachgekommen sind, und die arme Stadt gewiss wie Gomorra zu Grunde gegangen wäre, wenn sie eigentlich garnichts Verbrennbares, und uns allein zu Pompiers gehabt haben würde.

Wir hielten so in unserer Zerstreutheit und Oberflächlichkeit, — an welchen zwei Eigenthümlichkeiten gar viele Menschenkinder und selbst die höchstgestellten Herrschaften nicht ausgenommen, sehr arg laboriren — das Ganze für eine Ceremonie,

291. [1] *sans phrase:* szépítés nélkül, őszintén.

292. [1] „Minden izében király", Shakspere, Lear IV. 6. paródiája; vö. D. II. 298.
[2] *Tocsin:* riadó.

was es am Ende auch wirklich war, oder eigentlich geworden ist, denn zu seiner Zeit mit Rohr- und Stroh-Dächern hatte es einen practischen Sinn — hätte demnach auch aus dem Eide gestrichen[a] werden sollen, denn auf eine absolute Gewohnheit, auf ein Absurdum, auf eine Carrikatur sollte man nicht schwören, und dabei Gott, die heilige Jungfrau, und alle Heiligen zu Zeugen anrufen, da man sich sodann allmälig gewöhnt, auch solche Schwüre sehr leicht, und *quasi* als Etiketten-Formalitäten zu betrachten und zu nehmen, von deren treuen oder Nicht-Erfüllung das Glück oder Unglück von Millionen, ja, das Aufblühen oder Versinken ganzer Nationen abhängt.

**293.** || Kaiser Franz leistete den Schwur, alle drei Jahre einen Landtag in Ungarn gehörig abzuhalten,[b] und hielt diesen Schwur nur in der letztern Periode seiner Regierung; aber auch nur eher zum Scheine. Ein armer Recrut, der nicht einmal recht weiss, auf was er geschworen hat, wird erschossen, wenn das Wort 'Meineidig' auch nur so annäherungsweise auf ihn angepasst werden kann!

---

Nach den ungarischen Fundamental-Gesetzen, die der virtuelle König von Ungarn beschwört, ist der gekrönte und wirkliche König gebunden und verpflichtet — denn er bekräftigt es ja mit einem Eide, *coram Deo et publico*,[1] unter dem freien Himmel — 'regelmässig alle drei Jahre einen Landtag einzuberufen, und zwar nicht, damit die Einberufenen für Alles danken, und zu Allem ein 'enthusiastisches' Ja! miaulen oder brüllen, und sich über Alles entsetzlich freuen und stürmisch jubiliren sollen, wie man es bei analogen Gelegenheiten in den Erbprovinzen pflichtschuldigst zu halten pflegt, sondern um dem Gesetz-Artikel, *vide* im 'Anhange' erschöpfend Genüge zu leisten.[2]

Die Landtags-Perioden wurden nicht eingehalten, und unter welchen Umständen sie geführt wurden, kann jeder Unpartheiische, der nach Wahrheit verlangt, sich aus den Acten und Diarien

a) Ki. 181. b) Itt kihúzva: „Während seiner Regierung von... Jahren hatten nur... Landtage statt...".

293. [1] *coram Deo et publico:* Isten és a közönség színe előtt; vö. Bl. 162.
[2] vö. Bl. Anhang. 513. l. 3. cikk.

der im Ganzen sehr fraudulent gehaltenen Landtage mit voller Bequemlichkeit excerpiren.

|| Wie es aber den Ungarn vorkommen kann, wenn man mit einer beispiellosen Unwissenheit, verbunden mit der impudentesten Arroganz, *à leur barbe,*[1] — freilich weil sie nicht antworten dürfen — das zu behaupten und vor der Welt auszuposaunen unverschämt genug ist, dass sie ohne Hülfe der Regierung — oder mit passenden Worten gesagt, ohne die glückliche und aimable Intervention von Excellenz — nie im Stande gewesen wären, sich so hoch emporzuheben, wie das Excellenz glücklich gelungen ist — was eigentlich wahr ist, wenn Excellenz nämlich den 'Galgen' meinen; — wie ein solches Fanfaron-Gebaren den Ungarn vorkommen muss, das werden Excellenz, wenn Sie gütigst darüber —[a] nach der raimundischen bekannten und so sehr beliebten Melodie; 'Denk a bisserl nach, ich denk schon nach &c., &c.,'[2] — mit sich einen ehrlichen Dialog halten wollen, ganz gewiss begreifen.

Excellenz werden uns also als liberaler Menschenfreund gewiss vergeben, wenn wir bei dieser Gelegenheit, besonders wie Sie *pag.* 10 in den bereits citirten Artikel mit Pathos und staatsministerlicher Würde und Salbung der Welt verkünden, ***dass durch die Einführung des österreichischen bürgerlichen Gesetzbuches der Nutzbesitz des Adels mit einem Schlage in ein volles unbeschränktes Eigenthum umgewandelt wurde*** — wenn wir bei dieser Gelegenheit jene, auf dem ungarischen Landtage, nicht selten gehörte, 'kuchellateinische' Bemerkung zu machen uns erlauben, jene Bemerkung nämlich, wenn Jemand zwar mit grosser Würde oder suffisanter Modestie gar etwas Dummes gesagt hat; — ***Si tacuisses, philosophus mansisses!*** —[3]

|| Nein, Excellenzchen, gar so etwas rührend Ignorantes hat noch nie Jemand, der zu diesem Behufe seine Gansfeder — denn von Metall konnte sie unmöglich sein — in ein Dintenfass steckte,

a) Ki. 182.

294. [1] ***à leur barbe:*** szemtől-szembe.

[2] *Raimund Ferdinand* (1790—1836) bécsi színész és tündéri vígjátékok költője.

[3] *Si tacuisses, philosophus mansisses:* ha hallgattál volna, bölcs maradtál volna, azaz: továbbra is bölcsnek tartottak volna. (Boëthius, De consol. II. 17.)

über ungarische Verhältnisse geschrieben. Der gute Mann, der Excellenz diesen Paragraph lieferte, — denn Excellenz selbst konnten so etwas gar zu Böotisches[1] nicht componirt haben; Sie hätten sich besser informiren lassen, und es wundert uns, dass dies Ihrer Klugheit entgangen ist, und bedauern Excellenz, denn sie haben sich ein immenses Ridicule gegeben, nicht einmal so viel von ungarischen Gegenständen gewus[s]t zu haben; — Der scheint zu glauben: vor der Finführung des österreichischen Gesetzbuches wären die ungarischen Gutzbesitzer in ihren Dominien nur beiläufig so gesessen. wie die wackern wiener Zinsleute in ihren respectiven Quartieren, in welchen sie dass grosse Vergnügen geniessen, entweder immer und immer gesteigert, oder ganz einfach hinausgeworfen zu werden. Der Herr Philosoph, der nicht gescheidt genug war, zu schweigen, aber anstatt dessen mit erstaunenswerther Sachkenntniss und Weisheit (!) so sprach, wie wir citirten, scheint folgende kleine Umstände nicht gewusst zu haben, auf welchen wir ihn hiermit aufmerksam zu machen uns die Ehre erweisen:

1. Dass ein ungarischer adeliger Grundbesitzer[a] nur im Falle eines Majestätsverbrechens oder einer Deficienz an die Krone kam, ausser diesen[b] beiden Ursachen aber der betreffende Gutsherr so sicher, so fest und unverkümmert auf seiner Herrschaft.
296. seiner *puszta*, zwischen seinen Zwetschken-Bäumen[2] oder || auf seinem Krautacker gesessen oder vielmehr gestanden ist, wie irgend ein König auf seinem Throne sitzt oder auch steht;

2. Dass im Falle einer Deficienz die an die Krone zu übergehenden Grundbesitzungen mit so vielen Schulden onerirt werden konnten, wie es denn auch selbstverständlich immer geschah, dass die 'Krone' von diesen anheimgefallenen Gütern auch nicht um einen 'Deut' oder Neukreutzer mehr Nutzen gezogen hat, — als auch S. M. der allmächtigste Kaiser von Oesterreich sein Frühstück nicht bezahlen, und diniren schon gar nicht könnte, wenn Allerhöchstderselbe ausschliesslich auf die Revenuen von Jerusalem[1]

a) Olv. Grundbesitz. b) Ki. 183.

295. [1] Boeotia lakói a régi Görögországban a korlátolt ostobaság hírében állottak; célzás B. Meyerre, vö. Bl. 110. l. 1. jegyz.

[2] A magyar „hétszilvafás nemes": német: „Krautjunker", a. m. kurtanemes.

296. [1] Célzás a „Jeruzsálem királya" címre.

angewiesen zu sein das grosse Unglück hätte, obschon S. M. unstreitig legitimer König dieses heiligen Wanderungsortes ist, wie Höchstderselbe es auch in Hoch- und Lang seinem Titel führt — was hiervon den vollsten Beweis liefert. —

Deshalb ging, *de facto*, in neuerer Zeit auch nicht ein einziger Grundbesitz von einer deficienten Familie an die Krone über, sondern der letzte Surculus fand sich stets um ein 'Billiges' mit dem Fiscus der Krone ab, um Processe zu vermeiden, &c. So z. B. gingen die Güter von der deficienten Familie Illésházy an das Geschlecht der Barone Sina[2] über, — von einem seelenvollen an einen nicht minder herrlichen Patrioten, den wir mit wahrer Sympathie verehren — so auch die Güter des Fürsten Kohári an die Prinzen Coburg,[3] und nicht an die Krone. Selbst in Fällen, wo ein Majestätsverbrechen als Vorwand gebraucht wurde, um Gütercomplexe zu accapariren, hat die Krone || in sehr vielen Fällen eigentlich garnichts 'profitirt!' Um keine anderen Beispiele anführen zu müssen, citiren wir einstweilen nur die Besitzungen der Herren Grafen Ludwig und Casimir Batthyány— deren einer in Pest gemordet wurde, der andere hingegen im Exile starb. — Diese Güter sind mit so vielen Passiven onerirt, dass die 'Krone,' anstatt eine Revenue aus denselben zu ziehen, ein Bedeutendes daraufzahlen muss, um die Regiekosten zu decken, weshalb auch, wie man sich's erzählt, dieselben auf Anrathen von Excellenz an die unglücklichen 'Ueberbleibsel' dieser beiden Patrioten und respectiven Märtyrer zurückgegeben werden sollen.[1] Was wir sehr gerne glauben *wollen*, es passt ganz zu den übrigen 'Stückeln' von Excellenz; denn abgesehen, dass dabei sehr viel erspart werden würde, kämen Excellenz in die angenehme Lage, ein Langes und Breites[a)] über die Milde und Grossherzigkeit Ihres Regierungssystems der Welt, und besonders den

a) Ki. 184.

[2] A család *Illésházy István* gróffal (1782—1838) kihalt; *Sina Simon* báró (1810—1876), a bécsi *Sina*-bankház feje.

[3] Utolsó sarja *Koháry Antal* hg. (1760—1826); fiúsított leányát, *Antóniát* nőül vette *Coburg Ferdinánd* hg.; innen a család neve: *Coburg-Koháry.*

297. [1] vö. D. II. 479, 480.

Deutschen, die Excellenz Alles glauben (! ?), vorplauschen und vorfabeln zu können. Die Erben der Dahingeschiedenen wären aber dennoch sehr glücklich, wenn dies geschähe, denn nach der Meinung von sehr competenten ungarischen Sach- und Fach-Männern würde der Gewinn der Erben anderthalb bis zwei Millionen Gulden betragen können, wenn sie nämlich die viele Dinte und das grosse Personal, mit welchem die geraubten Gütercomplexe inficirt sind, so wie überhaupt das ganze Land ebenso mit einem Schlage abschaffen würden, als Excellenz so glücklich
298. waren, den Besitz der ungarischen Edelleute || Knall und Fall zwar mit ungeheuern Steuern zu belasten, aber *en revanche* so sehr zu sichern!

Dass Excellenz, oder jenes Genie, das die Welt über ungarische Verhältnisse mit so grosser Genauigkeit und Tiefe belehrte, — alles das eben jetzt von uns Gesagte jedoch nicht wussten, sind wir sehr weit entfernt übel zu nehmen. Ungarn war von jeher eine *terra incognita*[1]; und sehr natürlich, weil dieses Land — besonders vor dem allgemeinen Triumphe des Dampfes — einem von Mauern umgebenen Gebäu zu vergleichen war, in welches man nicht recht hineinsehen konnte, besonders weil es wie ein Pulverthurm von den verschiedenartigsten Aufsehern bewacht, und stets umherpatroullirt gewesen ist, damit man es sodann zur gegebenen Zeit — wie *figura*, oder vielmehr *tempora hodierna docent*[2] — bequemer und mit mehr Plausibilität denigriren könne. — Wir Ungarn wussten das immer ganz gut, dass man uns so wie auch unser Land nicht kenne, machten aber nie irgend welche *frais*,[3] und dies war vielleicht ein grosser Fehler, damit die Opinion der Welt über uns rectificirt werde, und zwar weil wir unser Wohlsein und auch unsere practisch spirituelle Präponderanz, wenigstens über unsere nächsten Nachbarn, in jedem Tropfen unseres Blutes so sehr fühlten.

298. [1] *Terra incognita:* ismeretlen föld; régi térképeken ez volt a fel nem kutatott „fehér foltok"-nak fölírása. A Blick hatása alatt írta *Orosz József,* előbb Sz. ellenfele, később híve, kis művét: „Terra incognita." Notizen über Ungarn. 1860. Leipzig. Otto Wigand.

[2] wie *figura . . . tempora hodierna docent:* amint az ábra . . . a mai idők mutatják.

[3] *frais:* semmit sem tettünk, semmi fáradságot sem szántunk rá.

dass es uns gleichgültig schien, ob der 'Schwager'* uns für krank oder gesund, für gescheidt || oder dumm hielt; ja, wir hatten die Laune, den Kitzel — und dass war wie gesagt gewiss sehr unrecht, denn kein Volk ist stark und unabhängig genug, um die Opinion der civilisirten Welt gering zu schätzen oder ganz unbeachtet lassen zu können — ja, wir hatten die Laune, den Uebermuth in den Augen unzeitiger und oberflächlicher Besucher, besonders der über alles so schnell urtheilenden und gleich absprechenden Bewohner im Rayon des Stephan's-Thurmes, uns für rohe Barbaren,[a] und unser Land für ein solches auszugeben und zu malen, wo man keinen Schritt thun könne, ohne irgend einem Bären, einem furiosen Stier oder gar einem 'Buschklepper,'[1] selbst dort, wo keine Büsche sind, in die Tatzen, Hörner oder Hände zu fallen; denn es war gar zu ergötzlich, manchen eminenten Gelehrten aus der Nachbarschaft zu observiren, wie derselbe vor einer harmlosen ungarischen Kuh in dem festesten Glauben Reissaus nahm, es sei ein Komor,**[2] || und wie er den inoffensivsten

b) * Die Ungarn betitelten ihre Nachbarn am andern Ufer der Leitha stets mit diesem anverwandtschaftlichen Namen: Schwager! Warum? Das wissen wir aufrichtig gesagt, mit vielen tausend anderen Dingen — durchaus nicht! Den es interessirt, diese Sache zu | approfondiren, der möge sich an den legislativen und censorialen Herrn Hansjörgel von Gumpoldskirchen wenden — der muss es wissen, da er seine spirituellen Briefe — über die 'Massillon'[3] gewiss gesagt haben würde: *Ce genre me fairait détester la vertu* — auch an einen 'Schwager' richtet.

c) ** Die jüngern und schwächern Stiere werden von den ältern und stärkern in den wildgehaltenen Heerden der ungarischen Ebenen nach vielem Kampfe endlich besiegt, verjagt, vertrieben; wo dann diese allmälig in eine blinde Wuth gerathen, *Komor* genannt werden, was auf Deutsch beiläufig so viel sagen will, wie 'der Ernsthafte, der Disgustirte, der Uebelgelaunte, der Mürrische' — und stets in gerader Richtung, brüllend alles vor sich niederwerfend — wochenlang und auf immensen Entfernungen herumirren; und in vormärzlichen Zeiten, wo man alte und gescheidte Leute, die sich schon selber zu helfen wussten, nicht systematisch bevormundete wie jetzt — und zwar im grössten Theile durch sehr

a) Ki. 185. b) Ki. 184. mell. c) Ki. 185. I. mell.

299. [1] *Buschklepper:* kapcabetyár, útonálló. Sz. itt s több helyen ostorozza Bach és Bécs rágalmait, melyeket a magyarságról terjesztettek; vö. Bl. 65, 200, 307, 315, 318; D. II. 457.

[2] *Komor:* kivert bika; vö. Magyar Nyelv. XVI. I115.

[3] *Le genre me fairait détester la vertu:* ez a műfaj meggyülöltethetné velem az erényt. *Massillon* (1663—1742), francia egyházi szónok; vö. Bl. 201.

Schafknecht für den leibhaftigen Sobri*[1] nahm, und ihm ein tiefes Compliment zu machen für sehr angezeigt hielt; — und diesen Uebermuth haben viele sehr bitter bedauert, und zwar nicht wegen höhere[r] politischen Ursachen, sondern weil Ungarn in ein so verschrieenes ***renommée*** versank, oder eigentlich verblieb, dass manche 'vortreffliche' wiener Köchin, deren hoher Sinn das bekannte: 'Ich bin von Penzing, und dies ist mein Stolz,' in

**300.** unmündige und ignorante Professoren — || in vormärzlichen Tagen gab die Erscheinung eines solchen ***komors*** stets Anlass zu einem ***espèce*** 'Volksfest,'[2] denn es wurde auf der Stelle eine General-Jagd zur Entfernung des 'Uebelgelaunten' — nicht amtlich mit gehöriger (!?) Würde und Pedanterie anbefohlen — sondern 'naturwüchsig' von den betreffenden Bewohnern aus eigenem Antriebe improvisirt — in welcher Weiber, Kinder, der Pfarrer, der Pastor, der Stuhlrichter, das Militair, und selbst eine etwaige Excellenz — wenn sich eine solche gerade im Hotter vorfand — ***pêle mêle***, so recht ***en famille***, unter tausend Scherzen, Gelächter und Gekicher, &c., sich betheiligten, und bei welchen Gelegenheiten, nur Jene irgend einen Schaden genommen hätten, die 'gut' genug gewesen wären, sich dem Furiosen gerade in den Weg zu stellen — und zwar weil sie von keiner obrigkeitlichen Person gehörig und bei Zeiten gewarnt worden sind, einen so gefährlichen Gesellen ***schön gescheidt*** aus dem Wege zu gehen. — Solche gelehrte Dummköpfe gab es jedoch in Ungarn in vormärzlichen Zeiten in der Regel nicht; denn die Menschen, selbst 'Zigeuner' durften durch freien Ideen-Austausch sich im Denken üben; was nun wegfällt, aber durch die ***puszta-Schulen*** reichlich compensirt wird, dass Gott erbarme!

a) * Ein bekannter Wegelagerer, der sammt seiner gewöhnlich aus zehn bis zwölf, meist Schaf-. Schwein-, Ochsen-Hirten, und einigen Deserteurs, bestehenden Bande nicht einen einzigen Mord beging, aber sehr viele Schafe und Schweine gestohlen hat, und sich allenthalben ***splendid*** bewirthen liess, und sammt ***sociis*** stets einen ungewöhnlichen Appetit und besonders Durst beurkundete, endlich einen Gutsbesitzer am Fusse des Bakonyer Waldes plünderte, ohne jedoch irgend Jeman-
**301.** den etwas zu Leide zu thun; hierauf verfolgt in wenigen || Wochen durch Selbstmord sich selbst vernichtete, seine Bande jedoch sammt und sonders auf dem Galgen ihr Ende gefunden hatte, und zu einer grossen Celebrität gelangte, weil in den vormärzlichen Zeiten eigentliche Räuber und überhaupt Mörder gar nicht existirten. — Worüber jetzt von Seiten der Obern zwar sehr viel gelogen, aber zugleich nicht erlaubt wird, dass man dies durch Zahlen beweise, jetzt, wo die Zahl der Räuber mit jedem Tage in progressivem Maasstabe zunimmt.

a) Ki. 185. II. mell.

300. [1] *Sobri Jóska* († 1837), hírneves dunántúli zsivány; vö. Tóth Béla, Mendemondák.

[2] Vö. Jókai, Hétköznapok, Magyar Nábob.

1. dem bekannten Stücke: 'Das Fest der Hand-||werker,' vortrefflich — besonders wenn sie 'sauber!'* war — illustrirt, sich oft viel lieber in ein österreichisches Zuchthaus sperren zu lassen geneigt gewesen wäre, als ihre Person und ihre Tugend in das 'tiefe Ungarn' zu aventuriren. Jetzt sehen diese braven 'Priesterinnen' der 'Bachhändel,' des 'Grammelsterzes,'[1] der 'Griesknödeln,' &c., dass man sie — *ex rationibus publico-politicis,*[2] damit Ungarn der Welt so recht schmutzig erscheine, und sie zu diesem nicht so sehr christlichen als vielmehr diplomatischem Acte auch ihr Schärflein beitragen mögen, ganz abscheulich hintergangen hat; da sie jetzt schaarenweis(s) nach Ungarn zu kommen bereit sind, und Ungarn und dessen barbarische Bewohner ihnen jetzt nicht gar so 'vogelscheuartig,' als vielmehr sehr artig erscheinen; trotzdem die Unsicherheit im Lande in den Zeiten des heiligen Stephan, &c., ja, selbst unter türkischem Drucke nicht so colossal scandalös war, wie sie jetzt *à la barbe*[3] von sechzehn, achtzehn,
2. zwanzig Regimentern || Gensd'armen ist, was eben so wenig geleugnet und wegdisputirt werden kann, als dass über Ungarn die alte und alles belebende Sonne noch immer regelmässig aufgeht; — weswegen wir Excellenz auch loben müssen, was wir bei Gott nicht gerne thun, dass Excellenz in Ihrem scharfen und vorzüglich so sehr ehrlichem ***Rückblicke kein Wörtchen von den braven Gensd'armen*** sagen, aber mäuschenstill über diesen unangenehmen und factischen Beweis Ihrer grossen Regierungs-Tauglichkeit *à la legêre*[1] so hinwegzurutschen die 'Besonnenheit' hatten, damit es zu releviren Niemandem einfalle, was[b)] freilich eine etwas starke

a) * In Oesterreich wird das Wort 'Sauber' sehr oft für Schönheit oder, irgend für eine Vorzüglichkeit gebraucht. Z. B. 'dieses Mädchen ist sehr sauber,' bedeutet sie ist hübsch; 'dieser Lieutenant reitet sauber,' will aber so viel sagen, er reitet sehr gut. Die Ursache, den Grund dieses Gebrauches wissen wir nicht anzugeben, und überlassen das Amusement der Recherche, demnach den Gelehrten von Fach.

a) Ki. 185. III. mell, b) Ki. 186.

301. [1] vö. Bl. 199.
[2] *ex rationibus publico-politicis:* közigazgatási és politikai okokból.
[3] *à la barbe:* dacára.
302. [1] *à la légère:* könnyedén; a Rbl. a közbiztonságról s a zsandárságról egy szót sem szól, de annál többet a hírlapok, vö. Bl. 24; D. II. 54, 65.

Prätension ist, denn erstens schon glänzen diese wackeren hofmeisterlichen Burschen auf so eine Distanz — ganz gewiss, um das Volk aufzuklären, dass es mit dem 'besten' Willen unmöglich ist, sie nicht zu bemerken, und zweitens liegt ja Hochdero Verordnung v. 18 Jan. 1850 über die Organisirung der Gensd'armerie Jederman offen vor[2], wo folgende(n) Dioscuren ohne Brillen zu entdecken sind, obwohl sie nicht zu einander zu passen scheinen: *Paragraph* 44: 'Das Zeugniss eines Gensd'armen in Dienstangelegenheiten hat, wenn er es mit Berufung auf seinen Diensteid bestätigt, über die bezeugten Thatbestände volle Glaubenswürdigkeit,' — — und dann *Paragraph* 92: 'Taglien- und Prämien-Ausmaass' — es versteht sich für die Gensd'armen.

Bei einem Arreste oder Kerkerstrafe von weniger als einem Jahre vier Gulden, von einem bis drei Jahren acht Gulden, von drei bis zehn Jahren sechzehn Gulden, von zehn bis fünfzehn
**303.** Jahren fünf und zwan-||zig Gulden, von fünfzehn bis zwanzig Jahren dreissig Gulden, bei der Todesstrafe sechzig Gulden.

Unterfertigt ist unter diesem Doppelsternbilde kein[a] Mensch als Gyulai[1], M. P., und Bach, M. P., — welche zwei Buchstaben, M. P., nebenbei gesagt, für *Member of Parliament*[2] gehalten werden könnten — worüber gewiss ganz Britannien 'Hurrah' jubiliren würde, um durch ein solches *Member* wie Excellenz sind endlich auch wie Ungarn in Ordnung zu kommen, und glücklich zu sein! Ueber das M. P. von Gyulai wundern wir uns durchaus nicht, dass sein Name nämlich dasteht; denn dieser brave Feldzeugmeister hat, wie bekannt, das Pulver nicht erfunden — *et ce qui plus est*[3] — auch niemals welches gerochen, ausser bei kanonendonnerden Ceremonien, Festlichkeiten, oder nur so von weitem, — über Excellenz können wir jedoch nicht genug staunen, denn Excellenz hätten selbst das Pulver nicht[b] erfunden, im Falle es nicht bereits bekannt gewesen wäre, wenn auch nur, um es als Persuasions-Mittel anwenden zu können —

a) olv. „kein geringerer". b) „nicht" helyett olv. „gewiss".

[2] vö. Bl. 24. l. 1. jegyz.

303. [1] *Gyulay Ferenc* br. (1798—1868), osztrák tábornok, 1849—50-ben hadügyminiszter.

[2] *Member of Parliament:* a parlament tagja; M. P. ennek szokott rövidítése.

[3] *et ce qui plus est:* sőt, mi több.

denn der Hanf fängt an 'nachgerade' im Preise 'infam' zu steigen — und was dessen Geruch — wir meinen des Schiesspulvers — anbelangt, so ist darüber nur eine Stimme, und zwar, dass dessen Gestank Excellenz während Ihrer patriotischen Ritterlichkeiten in den ominösen Märztagen[a] gar nicht incomodirte, sondern im Gegentheile als der bestmögliche Parfum erchienen ist.[4] Allein selbst Vater Homer schlummerte zuweilen[5]; — und so wollen wir Excellenz auch entschuldigt wissen — — dass Hochderoselben die gewöhnliche Antithese zwischen 'Zeugniss und Galgen-Beförderung' in den || braven, mit einem *espèce* Heiligenscheine umaureolirten Gensd'armen — *par hasard* so im Traume — zu vereinigen geschickt genug waren — wie überhaupt das Concentriren, das Centralisiren zu den spirituellesten Marotten von Excellenz gezählt werden können, und einen neuen Beweis Ihrer Humanität und gutem Herzen liefern; — denn wie mancher brave Gensd'arm, Gatte und Familien-Vater zugleich, wird durch einen etwas brodirteren und eloquenteren Bericht, so im Genre des Cicero *pro domo*,[1] das gute Herz des Richters bereits touchirt, und anstatt vier bis sechzig Gulden Bank-Valuta eingesteckt haben, was für einen Mann *à raison* von fünf und zwanzig Kreuzern, und sehr oft fünf und zwanzig 'Prügeln' des Tags mit Weib und Kind und vielem Durst bei jetzigen schweren Zeiten keine zu verachtende Summe ist, besonders im Winter auf Holz, &c.; — welchen Fall mit manchen Variationen wir, wie uns scheint, mit vollem Rechte, und ohne Excellenz zu beleidigen, als sehr oft geschehen keck annehmen können, denn wenn Excellenz ein Menschenleben für nichts gilt, um Ihre edlen und wahrhaft christlichen Zwecke zu erreichen, — da doch Excellenz weder 'Kind noch Kegel' besitzen,[2] vollauf zu 'brechen und zu beissen' haben, und in Ihrem Palais auf dem Judenplatze es stets, wie man sagt, zum Ersticken heiss sein soll — ob durch ärarisches Holz oder Supplicanten-Fülle erzeugt, wissen wir

a) Ki. 187.

[4] Célzás *Bach* hősködésére, vö. Bl. 87. l. 6. jegyz.

[5] *Quandoque bonus dormitat Homerus:* néha a jó Homeros is szundikál (Horatius, Ars poet. 359).

304. [1] *Cicero* „pro domo sua": saját érdekében (mondott beszéde).

[2] Bach nőtlen volt.

nicht — wenn dieses Factum, dass nämlich Hochdero energisches Vorwärtsschreiten Tausende von gebrochenen Herzen und ein Meer der bittersten Thränen ausser allem Zweifel setzen, warum
305. sollten || unter 20,000 improvisirten Söldnern nicht einige, ja sogar sehr viele, die noble Emulation in sich fühlen, Excellenz, wenn auch nur von weitem, in Hochdero edlen Bestrebung — den Ungarn das Lebenslicht vollends auszulöschen, nach Ihren besten Kräften *à la Asmodée*[1] wenigstens nachzuhinken. Warum sollten sie dass nicht? — — erreichen oder übertreffen wird Excellenz keiner, ***dafür sein Sie nicht bange.***

Wenn die 20,000 glänzenden Volkserzieher und Denuncianten sehen, wie die Ersten des Ungarlandes behandelt werden! wie man ihre heiligsten Rechte mit Füssen tritt; — wie viele, zwar[a)] mit hinlänglichen Ceremonien und 'Hindernissen,' aber ohne alles Recht, — verurtheilt, die Heimath fliehen, in der grössten ***misère*** leben, ja untergehen mussten — oder die Freiheit, das Leben verloren haben — wenn alles das 20,000 Menschen sich vor ihren Augen entrollen sehen, ist es dann nicht natürlich, wir fragen jeden billigdenkenden Menschen, dem Tugend und Ehre kein leerer Schall ist[2] — dass, wenn auch viele aus dieser Schaar mit innerer Wehmuth und Ekel solches Gebaren betrachten — denn auf der niedersten Stufe der menschlichen Gesellschaft befinden sich viel zahlreicher, als man in hohen Sphären im Allgemeinen zu glauben scheint, sehr gefühlvolle, hochtugendhafte und überaus ehrenvolle Specialitäten — doch im Gegentheile in so grosser Zahl es auch viele geben muss — die nach dem hohen Beispiele von Excellenz in der vollkommenen Ueberzeugung leben, dass es aus ***höherem***
306. ***Gesichtspunkte*** genommen, nicht nur verzeih-||lich, sehr angezeigt, sondern sogar hochmeritorisch und auch 'einträglich' ist, das Ungarland mehr und mehr und zwar radical von allem 'incorrigiblen' Magyaren zu purificiren; bei welcher Operation freilich der Strick das ausgiebigste und sicherste Mittel ist — während 60 Gulden unstreitig willkommener sind, als 10 Gulden oder gar 4 Gulden, und nebstbei in financieller Hinsicht auch das in

a) Ki. 188.

305. [1] *à la Asmodée: Asmódi* ördög, *Le Sage* „Sánta ördög“ c. regényében.
[2] *Schiller* Bürgschaft c. balladájának alapeszméje.

Anbetracht zu kommen hat, dass so ein eingesperrter Betyár mehr isst und trinkt, als er eigentlich werth ist, wo hingegen die gnädigst auf 60 Gulden taxirten 'Hocherhobenen' nichts mehr 'vertilgen,' sondern selbst zur Nahrung von Würmern dienen, — für die man auch sorgen muss, da es deren so viele gibt, wenigstens was das Kriechen anbelangt. — Die guten Köchinnen sagen, oder eigentlich wir und eine Menge andere brave Leute, kommen trotz aller dieser 'sociellen Verbesserungen' jetzt sehr gern nach Ungarn, und auch trotzdem das Geld in Ungarn in heutigen Tagen so raar geworden ist, dass man eine derlei wiener Preciosa nicht mehr so appreciren und honoriren kann, wie man gern möchte, und sie es wirklich verdienten, und wie man's früher hätte thun können, und auch alle anderen Ankömmlinge, die ein bischen mehr sind, als Mitfresser, Witz- und Plusmacher, willig unterstützt haben würde, obwohl im zerstückelten Reiche des heil. Stephan, im Vergleich mit vorher, wirklich ein wahres Hundeleben obwaltet, und dieses Curiosum, nicht dass alles *à la diable*[1] geht, denn das ist gar nicht curiös, aber ein sehr natürliches Factum, sondern demzufolge || die Leute sich[a] selbst in dem Bakonyer-Wald hasardiren, nur dadurch explicirt werden kann, dass die Bilder, die man von Ungarn mit grossem Geschicke und Ausdauer stets malen liess, so entsetzlicher Art waren, dass sie in der Imagination der Hintergangenen bei weitem fürchterlicher erscheinen, als der heutige allgemeine sehr traurige Zustand des unglücklichen Landes, oder vielmehr der 'schönen Gegend;'[1] — wie denn überhaupt unbekannte Uebel das Gemüth der Menschen stets mehr zu afficiren, zu entnerven und zu beugen pflegen, als die herbste Realität. Sie kommen also nach Ungarn, nicht *weil* Excellenz nun daselbst willkürlich, *comme bon vous semble*[2], schalten und walten, sondern *trotzdem*, dass Excellenz seit, *à-peu-près*, zehn Jahren alldort herumexperimentiren, 'herumpantschen,' alle Menschen, die nicht schon unter der Erde sind,

a) Ki. 189.

306. [1] *à la diable:* ördögi módra, azaz: tővel-heggyel, összevissza.

307. [1] „schöne Gegend", *Heine* szereti gúnyosan mondani; a Blickben s a N. Szatirában többször; gyakori célzás az üdvözlő beszéd adomájára: „Gegend und Volk". Bl. 248.

[2] kénye-kedve szerint.

nach einem 'Stiefelholz'[3] auf den Glanz herzurichten, sich übrigens sehr genialisch, das muss man gestehen, abstrapaziren, und in moralischer Hinsicht wenigstens, und wirklich auch in materieller, das arme Ungarland jetzt einer Plantage zu vergleichen ist, wo Elephanten Alles zertraten, oder wie Frau Ida Pfeiffer[4] aus Borneo so geistreich berichtet, Schimpanse arg gewirthschaftet haben. Wir begreifen und entschuldigen alle Jene also vollkommen, die durch Hochdero Brillen sehen, bloss durch diese sehen dürfen, ja, müssen, — oder von Ungarn nie etwas hörten, dass diese in garnichts ein bischen tiefer einzudringen im Stande waren, und sind, als zur Anschauung und Bewunderung jener Farben, mit welchen Excellenz das arrierirte Land, und beson-
308. ders die zügellosen, mit || wilden Pferden* zu vergleichenden Magyaren auszumalen, anzustreichen, und eigentlich anzuschmieren den Seelenschwung und die tiefe Weisheit hatten!

Warum sollte der nächste Beste etwas von Ungarn gewusst haben, oder jetzt wissen? Wir hatten diese Prätension nie, haben sie auch jetzt nicht, glauben jedoch, dass Jene, die sich dazu berufen fühlen, oder dafür bezahlt sind, um Ungarn und sein Volk der Welt vorzuführen, ja, die Ungarn zu belehren, zu erziehen, abzurichten, mit einem Worte, zu civilisiren, oder wie der brave Souffleur und Adlatus[1] des tapfern Erzherzogs Albrecht meint: zu bändigen, aufzuzäumen, zu beschlagen und in die neuösterreichische

a) * Wie trotz der diabolischen Einmischungssucht oder vielmehr — Wuth — der neuösterreichischen geheimen Polizei — am Ende doch alles, selbst das tiefste Arcanum ebruitirt und bekannt wird, so ist es auch uns in der Ferne gelungen, das hierauf bezügliche famose Opus des Herrn Baron Stephan von Hauer zu Gesicht zu bekommen; und wahrhaftig mit dem grössten Genusse zu savouriren — denn die meisten Prämissen dieser merkwürdigen und in den höchsten Regionen für Ungarn Richtung gebenden Denkschrift sind wahr — die äusserst ergötzliche Seite des Tableaus ist aber diese, dass der Baron Stephan *tout bonnement* die Prätention hat, in hocheigener Person, — schade, dass es nicht in Schuhen, Strümpfen und Haarbeutel geschieht, — *à la tête* der Exoffo-Abrichter — das rohe, wilde Ungarross zu bändigen, aufzuzäumen, einzuspannen!

a) Ki. 189. mell.

[3] *Stiefelholz*, a magyar „egy kaptára“ fordítása.

[4] *Pfeiffer Ida* (1797—1858) osztrák világutazó, könyvét: „Reisen“ Sz. olvasta; vö. Lev. I. 676.

308. [1] br. *Hauer István*; itt valamilyen még lappangó emlékiratáról van szó, mely Sz.-nek kezébe került.

||Staats-Carosse einzuspannen; — wir glauben, sagten wir, dass die so etwas vorhaben, was nicht jedem intriguanten Federfuchser und hergelaufenen Schönschwätzer so gar leicht gelingen dürfte — sollten jedoch von Ungarn etwas mehr wissen, als Excellenz,[a] oder der belehrende Herr Bernhard Mayer, der, wir wollen es vermuthen, *bonâ fide* in der glücklichen Illusion war, das österreichische bürgerliche Gesetzbuch habe so zu sagen, *par un coup de baguette*[1], die braven ungarischen Gutsbesitzer zu echte[n] Proprietärs gemacht, was freilich schön klingt, das 'Echte' hierdurch aber eigentlich wenigstens bei dieser Gelegenheit unendlich

Solche Dinten oder vielmehr dintige Stallmeister, wie der Bureaukrat, *par excellence*, Seine Excellence ist — können einen Gaul zwar dick füttern und seine Haut glänzend machen, — wozu Arsenik wie bekannt das geeignetste Mittel ist — auch kann er denselben in einem finstern engen Stall einsperren, wodurch der arme Teufel am Ende steif, lahm und blind werden muss, er kann ihn verhungern, ihm ein Bein abschlagen, endlich nach der Methode des seligen Wildner von Maithstein als *carnem bovinam* — ausschrotten lassen, &c., &c., das alles kann er unbedingt; ob aber Baron Hauer mit seiner Me||thode *et cum sociis* ausser einem urwüchsigen *asinus* 'Etwas' zu bändigen, aufzuzäumen und einzuspannen im Stande ist, daran zweifeln wir, und mit uns höchst wahrscheinlich alle erfahrenen und practischen Leute.

Die citirte Elucubration des freiherrlichen Franconis, Astleys,[2] De 'Bach's' — und wie alle diese Kunstreiter sich nennen mögen, — wurde triumphant widerlegt — aber freilich wie alles was ein bischen Licht verbreiten könnte — auf die Seite gelegt, vermuthlich 'zerstampft' und zu Pappendeckeln, &c., verwendet.

Die in Neuösterreich mit charaktervoller (!?) Consequenz verknöcherte Staatsregel: *Ne altera pars audiatur*[3], macht es nothwendig alle Gegenmeinungen zu Brei zu stampfen. Und es ist wahr, unmöglich kann es eine bequemere Methode geben, — stets das Recht auf seiner Seite zu haben.

Der immens dicke und lange nun in die Mode gekommene Siegellack dürfte auch als Adminikel der jetzigen Regierung gut zu statten kommen. *A capite*[b] 'die Schrift,' die nicht behagt, wird zerstampft — das Maul, das Unliebsames sagt, wird 'verpetschirt.' *And no mistake.*

Ich frage, ist da an der naturmässigen Zusammenschmelzung und glorreichen Entwickelung von Neuösterreich wohl zu zweifeln? *No!* — denn was die Leute denken, fühlen, brüten und anstreben, ist im Systeme des Pappendeckels und Petschierwachses — ganz gleichgültig. (! ?)

a) Ki. 190. b) „a capite", nyomdai utasítás, törlendő.

309. [1] *coup de baguette:* varázspálca egy ütésére; vö. Bl. 138.

[2] *Franconi Antonio* (1738—1836) olasz, *Astley Philippe* (1742—1814) angol műlovas; Párizsban együtt alapították a „Spéctacle équestre" nevű híres cirkuszt.

[3] vö. Bl. III.

310. || verdunkelt und dessen Werth abscheulich devalvirt wird, und zwar, weil die Ungarn in vormärzlichen Zeiten, als sie noch 'unechte Proprietärs' waren, keine Steuern zu zahlen hatten, und in ihrem Besitze sich so frei und unabhängig bewegen konnten, wie ein Adler in der Luft, während die beneidenswürdigen Söhne Árpád's anjetzt, seitdem sie in ein 'volles' unbeschränktes Eigenthum durch die Genialität von Excellenz eingetunkt worden sind, so immense Steuern zahlen müssen, dass bereits ein grosser Theil des zertretenen Landes durch Restanzen paralysirt ist, und unter Executionen seufzt, die ganze Nation aber mit 'Siebenmeilen-Stiefeln,' wie der edle Volksdichter (!?) sich so sinnig ausdrückt, gegen ein Loch im Portemonnaie hierzu gravitirt, wenn dann sogar die Augen von Excellenz aufgehen dürften, denn wo nichts ist, hat selbst der Kaiser sein Recht verloren[1] — welchen Satz, as seinen einzigen constitutionellen Anker jeder brave Wiener sehr gut kennt und festhält (!), und Excellenz endlich auch zur Ueberzeugung gelangen könnten, dass manche Dinge nothwendiger Weise gelernt und gehörig einstudirt werden müssen, und klarer Verstand, Gelehrtheit, ja, selbst Genie noch nicht hinreicht, um z. B. nur einen wirklich guten Caffee zu kochen, eine erträgliche Sackuhr zu verfertigen, oder gar einen Staat von 40 Millionen Seelen, besonders von solcher Complication wie der österreichische, nach indigesten Theorien ummodeln und umschmelzen zu wollen; umsomehr, da bei Menschen jedes übereilte und indiscrete Einschmelzungs-Experiment[2] stets ein entgegengesetztes Resultat von dem gehofften zu || haben pflegt, und Neuösterreich — glauben
311. Excellenz unseren Worten — in derselben Proportion von Tage zu Tage mehr aus allen Fugen geht, als Excellenz sich anstreben, die heterogenen Theile dieses Staates fester und fester aneinander zu pappen, zu kleistern, zu leimen, und sich in der süssen Illusion, wie Kinder im Wurstelprater[3] auf Luftschiffen, herumzuschaukeln belieben, dass Sie zur Unität der Monarchie schon Alles gethan haben, was nothwendig war, im Bereiche menschlicher Kräfte liegt, und nun die Zeit dies hohe Ziel, dass

310. [1] Német közmondás.
[2] A Rbl. 16. külön hangsúlyozza: „kein blosses Experiment".
[3] A bécsi ligetnek, *Prater*-nek, a Hans *Wurst*-ról nevezett része, ahol a mutatványos bódék, hinták, stb. vannak.

Sie mit so vieler[a] Weisheit ausgesteckt haben, unausbleiblich zur Wahrheit machen wird; wo hingegen wir klar sehen und behaupten, dass die österreichische Monarchie nie so nahe daran war, auseinander zu fallen, wie jetzt, und hierzu nur ein kleiner 'Anstoss' von aussen nothwendig ist, der gewiss nicht ausbleiben wird. *A capite*[b] Complicationen müssen vereinfacht werden, das geben wir zu — vorausgesetzt, dass dies möglich ist; — wenn man jedoch eine Maschine, z. B. eine Dreschmaschine, die aus vielen Theilen bestehen muss, über die Gebühr simplificiren will, so wird am Ende aus der complicirten Maschine — ganz einfach ein Dreschflegel. — Und das hätten Excellenz nicht vergessen sollen.

Um aber noch auf den grossen Gewinn zurückzukommen, den — wie Excellenz in Ihrem ***Rückblicke pag.*** 10 behaupten, die Grundbesitzenden in Ungarn dadurch gemacht haben, weil ihr grundbesitzlicher Nutzbesitz ein voller und unumschränkter geworden ist, müssen Excellenz ja nicht glauben, dass der ungarische Adel deshalb auf die vergangenen Zeiten mit || so vieler Wehmuth zurückdenkt, und die heutigen Tage ihn[c] so bitter schmerzhaft vorkommen, weil derselbe vorher keine Steuern zu zahlen hatte, und jetzt wenigstens ein sehr grosser Theil derselben in Steuern buchstäblich ersäuft wird. Nein, Excellenz, das ist nicht der Hauptgrund, was Sie freilich als Wiener nicht gut begreifen können, da in dieser Metropole das Glück der Menschen hauptsächlich, oder vielleicht correcter gesagt, ausschliesslich auf eine materielle Basis gestellt wird! — Drückende Steuern sind zwar für den grössten Theil der menschlichen Gesellschaft — ein entsetzliches Unglück; den[d] Hunger, Obdachlosigkeit, Naktheit, mit einem Worte Bettelarmuth ist ein entsetzlicher Zustand, in welchen der grösste Theil des ungarischen Adels durch Ihre geniale Theorie verfiel, und der bloss dadurch noch zu ertragen ist, dass bei der verhältnissmässig geringen Bevölkerung, grossen Productions-Kraft des Bodens und der allgemeinen Gutherzigkeit der Bewohner, der Bettelmann in Ungarn, alles in allem genommen, vielleicht ein bischen besser fortkommt, als in vielen anderen sehr hochcivilisirten Gegenden. — Nein, nicht die Steuer-

a) Ki. 191. b) „A capite" törlendö (nyomdai utasítás). c) olv. ihm. d) olv. dann.

verpflichtung ist der Stachel, der das Gemüth des ungarischen Edelmanns so schmerzhaft ledirt, wirklich nicht! — Geldgeiz oder Geldliebe lag niemals in seinem Charakter! — sondern was ihn empört, was ihm seine[a] Lage so sehr verhasst macht, das ist die Knechtschaft, die Degradation, in welche derselbe durch Sie gestossen wurde, — und dass, er anstatt wie vorher in seinem Hotter oft vielleicht weniger Bären und Wölfen zu begegnen,
313. denen er *sans façon* auf den || Pelz hinauf gebrannt haben würde, — er nur das Vergnügen hat — auf jedem Tritt einen Ihrer Schergen zu finden, der ihn belauert, alle seine Schritte controlirt, angibt, verleumdet, sein Haus zu jeder Stunde durchwühlen, ihn *en cas que* auf die Haut zu brennen, ja, sogar seine Frau, seine Tochter durchvisitiren darf; (!) — die Bären und Wölfe jedoch von seinem Hotter nicht abwehrt, denn auch die sind im Zunehmen, wie alles, was Excellenz für die Beglückung der österreichischen Völker auszustudiren *le chique* hatten; und was die Wegelagerer anbelangt, diese mit jedem Tage an Zahl zunehmen und kecker werden. — Denn Gelegenheit macht Diebe, und die imbecile Organisirung der Gensd'armen macht Räuber.

Den Satz also anzustimmen, dass der ungarische Adel durch Hochdero Manipulationen und Patente viel, ja das Meiste gewonnen habe, ist eine so unwissend oder impudent crasse Behauptung, — dass Excellenz sich wahrlich schämen müssten und erröthen sollten, wenn Excellenz 'so was' noch zu Stande bringen können, gar so eine fade Abgeschmacktheit der Welt aufgetischt zu haben; wobei uns nur jener colossale Leichtsinn in kein kleines Erstaunen setzt, infolge dessen Excellenz auch an der Illusion zu laboriren scheinen, dass man solche *absurda* nicht entdecken, und wenn entdeckt, Ihnen irgend etwas je wieder glauben wird. — Oder sind Excellenz Ihrer zahllosen öffentlichen und geheimen Untergebenen und Mithelfer so sicher, dass durch deren Compactheit und Obscurität kein Licht mehr durchdringen kann! —
314. Möglich ist's schon — aber nicht wahrscheinlich; und || so wird es hoffentlich jedem, der da sehen und hören will, früher oder später kund und klar werden, dass Excellenz aus den ungarischen Edelleuten, die früher Herren waren, geradezu Leibeigene und Sclaven gemacht haben; und für so etwas dankt in der Regel

a) Ki. 192.

kein Mensch, ausser einige[n] Wenige[n] vielleicht — wir wollen nicht gerade sagen von Ihrem Caliber, aber so *à-peu-près* — wenn man ihnen ein bischen mehr zu essen und zu trinken gibt, und etwas in ihr Porte-monnaie hineinsteckt, — was aber in Ungarn auch gar nicht der Fall ist, denn eben so vollauf der ungarische freie Adelsherr früher zu leben hatte, in eben dem Grade ist der jetzige [a)] Zustand des zum Bettler gewordenen Adels-Sclaven ein äusserst beschränkter, in den meisten Fällen ein elender. Ihr System hat also, während dasselbe den Geist in Fesseln schlug, nicht einmal den einen Vortheil gebracht, dass es wenigstens dem Körper besser gehe ; wie denn überhaupt alles Indigeste den Magen verdirbt, und zugleich das Gehirn zu afficiren pflegt.

---

Wir wären bereit unser Leben als Pfand einzusetzen, dass Excellenz, im Falle Hochdieselben das eben Gesagte Ihrer wohlwollenden Aufmerksamkeit werth fänden — mit triumphanter Ironie ausrufen würden: 'Ja das ist es eben, da zeigt sich des Pudels Kern[1] — dass wir durch das von uns entworfene und mit Energie durchgeführte System den sprüchwörtlich gewordenen kleinen ungarischen Tyrannen das Handwerk gelegt haben, und die winzigen Duodez-Despoten[2] || es nicht verdauen und verschmerzen können, ihre einstmaligen unglücklichen Unterthanen — jetzt glückliche Freibürger (!) — nicht mehr ohne alle Controlle ***ad libitum*** quälen und martern zu können, — wie vorher in der ungarischen Zopfzeit ; weshalb uns der Agricolar-Stand auch nicht genug danken kann, dass wir ihn aus dem Sumpfe der Willkür-Herrschaft retteten — und — aufs Trockene (!) setzten.' Und wir wären deshalb erbötig, jede Wette mit den grössten *odds*[1] einzugehen, dass Excellenz diese Arie intoniren würden — weil alle in Wien gehörig durchgeschulten Staatsmänner und Individualitäten, so lange wir uns zurückzuerinnern wissen — und leider

a) Ki. 193.

314. [1] *Pudels Kern:* dolog lényege (Goethe, Faust I. 1323).

[2] *Duodez-Despot:* törpe zsarnok; a német birodalom apró országocskáinak urai, akik „duodez" (tizenkettedrétű könyv) voltak a hatalmas XIV. Lajoshoz képest. Bach-ék a magyar nemest nevezték így.

315. [1] *odds:* egyenlőtlen fogadás, pl. egyet száz ellen.

sahen wir den ersten Mai schon sehr oft — stets dieselbe Sprache führten; wie denn auch eine Krähe oder Elster ganz genau dieselben Laute von sich gibt, ohne freilich dabei etwas oder vieles zu denken.

Es waren besonders in Wien gewisse Sentenzen über die Ungarn im Gebrauche, die vom Vater auf die Söhne übergingen, und als *civitate donata*[2] nie in Zweifel gezogen wurden. So war z. B. folgendes Adagio ein oft und gern gehörtes und vornehm mitleidig belächeltes: 'Die Herren Magyaren wollen nicht zahlen und wollen nicht gehorchen' — über welchen Unsinn (!), wie man es in der Metropole 'benamsete,' die Gelehrtheitbeflissenen sodann sehr luminöse Sprechübungen in den 'Sprechsälen' (!) und 'Sprechstübchen' (!)[3] hielten, um andere und sich selber zu[a)] überzeugen, dass der Begriff des Staates einen Hottentotten- oder
316. Botokuden-Anstrich[4] hat, || wenn die Untergeordneten nicht zahlen und nicht gehorchen wollen, &c.

Derlei Sätze wurden oft gehört, und man gab sich nie die Mühe — ob von ungefähr oder 'absichtlich,' wollen wir bei dieser Gelegenheit in keine Erörterung ziehen, sie zu rectificiren, oder auch nur zu untersuchen.

Was nun das Zahlen und das Gehorchen anbelangt, so müssen wir gestehen, ohne jedoch dabei zu erröthen, hatten überhaupt die Bewohner des Ungarlandes und besonders der Adel für diese zwei 'Unterhandlungen' nie eine besondere Vorliebe, und konnten ihrerseits in ihrer Stupidität die grosse Fasson nie recht begreifen und sich erklären, zufolge welcher die erbländischen Glücklichen so ein ungeheueres Vergnügen haben konnten, jeden Steuer-Aufschlag mit einer *espèce* Wollust (!?) entgegen zu nehmen, und einen gewissen Stolz zu beurkunden, und sich mit der unbedingtesten Treue — andern zum Exempel — zu brüsten, dass sie blind gehorchen, und mit patriotischem (!) Eifer alles auf der Stelle zu thun immer parat sind, was man ihnen eben schahlt[b)] und befiehlt. Excellenz müssen aber nicht glauben, als

a) Ki. 194. b) Olv. schafft.

[2] *civitate donata:* meghonosodott, örökölt, megrögzött.
[3] A lapok *Vegyes* rovatai és *Szerkesztői Üzenetei.*
[4] vö. Bl. 208. l. 3. jegyz.

ob die Ungarn und namentlich der Adel je eine Bankier-Leidenschaft für Geld gehabt hätten, oder sich nicht gern einer gewissen Ordnung ohne Hyperbole, ohne unvermeidliche 'Ammeln' und Hofmeister gefügt haben würden, sondern sie waren deshalb keine passionirten Zahlmeister und keine unterthänigst gehorsamsten
7. Diener und Servus-Macher, denn sie hielten || es nämlich von ihrem Standpunkte aus, nur durch ihre Brillen betrachtet — für gar zu kackerlackisch[1], ihr Geld in ein Danaiden-Fass zu werfen, und dabei eigentlich nichts zu erzielen, als die hochlöbliche Bureaukratie dicker zu füttern, eine etwaige Verschönerung zu bewundern, kostspielige Paraden anzugaffen, &c., und es ganz unter der Würde des Menschen hielten, vielleicht einer Laune und ausschliesslich der Willkür zu huldigen, und dieser antibureaukratischen Anschauung zufolge in dem höchst strafbaren (!) Vorurtheile lebten, dass ein freier Mensch bloss einem 'Gesetze' zu gehorchen habe; — so beiläufig lautete das Urtheil der antidiluvianischen Magyaren vor der Sündfluth, die Excellenz über das arme Land in Gestalt von Erlassen, Decreten, Patenten, &c., hereinbrechen liessen.

Was aber die 'sprüchwörtlich' (!) gewordenen Duodez-Tyrannen[a)] betrifft, so zeigen die Facta — wie wir bereits bemerkten — unläugbar, welche grossartige 'Lüge,' welches infame Falsum es war, den ungarischen Adel in diesem Lichte zu malen, und so gewissenlos zu beschimpfen. Nicht ein einziger Fall kam vor, ausser bei dem äusserst rohen rumänischen Volksstamme, wo der Bauer, obwohl derselbe von Excellenz zweifelsohne, wenn er so recht brav darein geschlagen hätte, belobt, besungen, belohnt, mit Medaillen 'verziert' worden wäre, sich gegen den Adel aufgelehnt haben würde. Wenn gleiche Verhältnisse wie in den Jahren 1848 und 1849 in den Erbländern eingetreten wären; — was
1. glauben Excellenz? — sagen Sie uns das nicht als Minister und Excellenz, || was Sie sind, sondern als ehrlicher, offener, gerader Mensch (!) — hätten nicht viele mährische, czechische, steyrische, &c., Grundbesitzer, Edle, Barone, Grafen, ja, sogar Fürsten ganz

a) Ki. 195.

317. [1] *Kakerlak:* albino; Sz. nyelvében: vadember, hóbortos bolond, vö. hottentotta.

gemüthlich Reissaus nehmen müssen, um wenigstens ihre so sehr humane und deshalb von ihren Unterthanen auch so sehr geliebte (!) Haut zu retten, was in dem 'verspottenen Ungarn' nicht vorkam, denn es war von dieser Seite keine Gefahr; und wenn die Fluth der Sünden eine neue Wellenbewegung in Ungarn hervorrufen sollte — Gott bewahre!' — so eine wie die in den jüngst vergangenen Jahren gewesen ist, glauben Excellenz: — würden wohl die jetzigen 'Glücklich-Macher' der Bauern und überhaupt des ganzen unglücklichen Landes, mit welchem Excellenz die 'schönen Gegenden' Hunniens buchstäblich zu inficiren die Schlauheit hatten, — auch so sicher durchkommen, wie die mit Unrath beworfenen sogenannten ungarischen Duodez-Tyrannen! —

---

Zu den vielen Lügen, die man besonders in Wien systematisch fabricirte, und als durchaus 'echt' feilbot, auch gern gratis abliess — um Ungarn so recht christlich und so recht tief politisch zu denigriren und mit Koth zu bewerfen[1], — gehörten unter andern auch alle jene Räubergeschichten, die man über dies unbekannte Land erdichtete. — Excellenz haben selbst hocheigenmündlich im zweiten Jahre nach der beendigten Revolution
319. in einer grossen Gesellschaft sich || folgendermaassen geäussert,[1] als einige Anwesende die Zweckmässigkeit der durch Sie organisirten Gensd'armerie in Zweifel ziehen wollten: — 'Ungarn wimmelte stets von Räubern, das ist eine bekannte Thatsache, die selbst von den Ungarn nicht geläugnet werden kann (!?), &c.; dass nun dieser jämmerliche Uebelstand, der zum Scandal der Civilisation so viele Jahrhunderte die ungarische Legislation[a)] buchstäblich auf das ignominiöseste besudelte — in ein, zwei Jahren nicht gehoben werden kann — besonders nach so gigantisch zersetzenden Ereignissen, wie die der letzten Jahre — ist wohl natürlich; jeder Billigdenkende wird dies eingestehen müssen. Warten wir nur einige wenige Jahre, und ich stehe gut dafür, dass man Ungarn eben so ob der dort herrschenden Sicherheit

a) Ki. 196.

318. [1] vö. Bl. 243. l. 2. jegyz.
319. [1] Sz. ezt bizalmas emberei útján megtudhatta, mint sok egyebet, amit az udvarnál, a minisztériumokban, a társaságban s az utcán beszéltek.

citiren und rühmen wird, — wie man in den vormärzlichen Tagen mit Unmuth und Beschämung, gemischt mit Bedauern und Mitleid, gestehen musste, dass dieses herrliche Land ein Nest von Räubern ist, und die seelenvolle, so sehr generöse (!) ungarische Nation, die wahrhaftig Besseres verdiente, so unglücklich war, durch eine Unzahl von Banditen Tag und Nacht torquirt zu werden; jetzt wird es anders werden, und man wird uns danken!' — So geruhten Excellenz zu sprechen. Mehrere Ihrer Gäste läugneten jedoch die Prämisse dieser nun citirten Argumentation und erboten sich, durch Chroniken, Diarien, Protocolle, &c., — die nirgends mit mehr Genauigkeit geführt und mit grösserer Sorgfalt aufbewahrt wurden, wie in Ungarn — mittelst Zahlen zu beweisen, dass alle jene abgeschmackten Räuber-Anecdoten — die man erfinden || zu müssen glaubte, um die Sympathie für die Ungarn zu schwächen, und um einen neuen Prätext zu haben, in gegebener Zeit mit mehr Plausibilität dreinschlagen zu können — rein aus der Luft gegriffen sind.

Excellenz haben aber jene, die so keck waren, diese Bemerkung zu machen, so nach der althergebrachten Methode von absoluten Ministern — wie man in ungarischem Idiome sagen würde, — 'niedergelärmt,'[1] und behaupteten Ihren Posten mit glücklicherer Hartnäckigkeit, als die braven Moscoviten Sebastopol vertheidigen konnten[2] — den Posten nämlich, aus welchen Excellenz stets jene ponderösen Argumente auf Ihre Gegner zu schleudern pflegen — gegen welche dann freilich Niemand aufkommen kann, und die mit unendlichen Variationen stets den Refrain von dem bekannten Thema bilden, welches so lautet: Das weiss die ganze Welt; das kann nur ein unverbesserlicher Dummkopf in Frage stellen; darüber ist nur eine Stimme, und Europa schon lange einig, &c., &c.; und bei der nun berührten Gelegenheit *applicative* sich auf folgende Art herausstellte: Ihr braven Magyaren seit voller Vorurtheile, stockblind — und eigentlich durchaus keine practischen Leute — sondern sehr liebe, gute Menschen, aber sammt und sonders doch eigentlich nichts als Phantasten, die stets[a)] in Illusionen leben, und ihr wahres Wohl nie erkennen

a) Ki. 197.

320. [1] Lehurrog, magyaros kifejezés.

[2] A krimi háborúban; vö. Bl. 310.

wollen, &c., — worauf das Auditorium — welches einige wenige Procente abgezogen, durchschnittlich aus solchen Specialitäten besteht, und auch diesmal bestand, die von Excellenz schon etwas haben, oder aus solchen, die etwas zu bekommen hoffen — in
321. einen Sturmjubel || ausbrach, dass nämlich der *Champion of Austria*[1] durch das Gewicht seiner Argumente die ungarischen Fantasie-Pygmäen[1] gloriös niedergeboxt hat.

Nun sind aber seit dieser Zeit, als Excellenz die citirte Prophezeiung in Hinsicht der zu bewundernden Sicherheit in Ungarn Ihren Lippen entgleiten liessen, mehr als sieben volle Jahre bereits wieder abgelaufen; — und wie hat sich Ihr geniales Horoscop bewahrheitet? So tragi-komisch, dass in Ungarn kein Mensch mehr seines Lebens und seiner Habe sicher ist, und Excellenz, da Sie doch nicht so impertinent sein können, dieses Factum auch zu leugnen, nichts anderes thun können, als Ihre glänzenden Janitscharen, die den glänzendsten Beweis Ihrer administrativen Obscurität liefern, wohlweislich wieder abzuschaffen, oder die braven Völker Neuösterreichs auf weiteres zu warten und Geduld anzuweisen; und Ihnen auch in Hinsicht der öffentlichen Sicherheit, wie in allen anderen Branchen der Administration, die Göttin Hoffnung als *sœur grise* oder *maîtresse*[2] vorzuführen und zu empfehlen — 'denn glücklich ist, der da hofft' — während bei solchen Aufmunterungen freilich vielen, die ein bischen nachdenken und auch etwas italienisch verstehen jene *triviale plaisanterie* einfällt, die ganz zur Illustration von Excellenz manchmal gesprochen zu werden scheint, und vollkommen zu jenen Expectationen passt, die Excellenz den Völkern Oesterreichs in die Perspective stellten und stellen, und folgendermaassen klingt: *Chi vive sperando, muore.*[3]

Und wenn die von Ihnen façonirten Völker durch ihre den-
322. kendern Mitglieder *attent*[4] gemacht, endlich || merken, dass Excellenz sich in einer Ihrer Regierungsmaassregeln so gigantisch

321. [1] *Champion of Austria:* Ausztria bajnoka (az angol verseny-nyelvből); *Pygmäen:* törpék; vö. D. II. 190.

[2] *soeur grise . . . maîtresse:* ápoló apáca . . . szerető.

[3] *Chi vive sperando, muore (cacando):* aki remélve él, meghal (f. sásban).

[4] *attent:* figyelmes.

getäuscht haben, wie in Hinsicht der öffentlichen Sicherheit, und sich in diesem Falle nicht als grosser ***clairvoyant***[1] und Prophet zeigten, sondern sich als immenser Obscurant producirten, — so dürften, wenn auch nicht alle, doch vielleicht etwelche auf den impertinenten Gedanken kommen, ob Excellenz nicht vielleicht ein falscher Prophet, so ein etwaiger Irrwisch[2] ***par métier*** sein könnten, welcher aus Sumpf entsteht, und in Sumpf wieder zurücksinkt. Viele könnten wahrhaftig auf diesen 'heillosen' Gedanken kommen, besonders weil etwas Schwereres[a)] demjenigen nicht zu reussiren pflegt, der in etwas Leichterem, completes *fiasco* machte. So z. B. wird ein Uhrmacher, der nicht einmal eine simple Uhr verfertigen kann, keine besondere 'Fiduz'[3] zur Verfertigung eines Chronometers[4] inspiriren ausser bei Phantasten, die sich gerne Illusionen machen, und sich ohne allen Grund in den süssesten Hoffnungen zu schaukeln pflegen, wie dieser Fall bei Lotto- und überhaupt Hazard-Spielern gewöhnlich vorkommt. Nun ist aber in Ungarn, wenigstens in dem grössten Theile dieses Landes, die Handhabung der öffentlichen Sicherheit im Vergleiche mit andern Regierungsmaassregeln wirklich ein wahres Kinderspiel. Auf Meilen und Meilen in einer ununterbrochenen Ebene, wo kein Versteck, ja nicht ein Baum zu sehen ist, sollte man doch glauben, dass man mit festem Willen, aber auch etwas 'Geschick,' was freilich unumgänglich nothwendig ist, und *zwanzig* Regimentern bis an die
3. Zähne bewaffneter 'Schutz- || und Trutz-Männer,' vollkommen Ordnung machen und handhaben könnte. Und was beweist das Factum, oder vielmehr die tausend und tausend Facta, welche alle Zeitungen — vielleicht weil sie oft nichts Besseres und Gescheidteres sagen können, oder dürfen, stets mit gewissenhafter Genauigkeit ausposaunen. Was verkünden diese Organe? Nichts Geringeres als dass — ***car l'occasion fait le larron***[1] — auch in solchen Gegenden, wo man nie vorher von einem Raube hörte,

a) Ki. 198.

322. [1] ***clairvoyant:*** jövőbelátó.
[2] ***Irrwisch:*** lidérc (-tűz).
[3] ***Fiduz:*** bizalom.
[4] Sz. sokat foglalkozik pontos órákkal, vö. Lev. I. 659; D. II. 669; Bl. 52, 322.

323. [1] ***l'occasion fait le larron:*** alkalom szüli a tolvajt; vö. Bl. 313.

derlei traurige Ereignisse jetzt häufig vorkommen, und auch solche Individuen, die niemals auf unerlaubten Wegen wanderten, jetzt oft als Nebengeschäftchen, oder aus 'Plaisir,' weil sie's wirklich ohne grosse Gefahr wagen können, auf den infamen Gedanken kommen, z. B. einen reichen Juden auszuplündern, oder wenigstens so aus Jux ein bischen zu erschrecken, denn die braven Gensd'armen haben es eher auf alte Zigeuner-Weiber und deren Familien[2] abgesehen, als dass sie mit irgend einer Vorliebe jene fatalen Betyáren, die keinen Spass Verstehen, und auch keinen machen — den Vorzug geben würden!

Den festen Willen, die nöthige Energie haben Excellenz zwar in allem, was Sie anfangen, sattsam beurkundet — das muss ihr bitterster Feind eingestehen — aber freilich mit dem erforderlichen 'Geschicke' happert es manchmal, ja zumeist; was unter sehr vielen Beispielen auch daraus, wie wir glauben, sehr sichtbar ist, dass Excellenz nicht einmal diesen nun besprochenen und im Vergleiche so leichten Theil der Administration zweckmässig zu organisiren im[a] Stande waren; und folglich
324. jeder, der von Ihnen nicht be-||zahlt ist, und von Ihnen auch nichts zu hoffen hat, vielleicht einige Scrupel und Zweifel über den *succes* Ihrer anderweitigen Regierungs-Experimente haben dürfte, wo die Lösung der Probleme schwieriger ist, wie bei der Sicherstellung der Personen und ihrer Habe, in welcher Kunst — ich weiss nicht, ob es auch jetzt so ist — auch die braven Türken vortrefflich reussirten, während in anderen Branchen der Regierungskunst, besonders in den Finanzen, oft solche Schwierigkeiten vorkommen, die durch blosse Genialität ohne tiefes *savoir faire* nicht zu reussiren pflegen.

Dass es aber sehr leicht gewesen wäre, die vollkommenste Sicherheit in Ungarn zu erzielen, ist eben so gewiss, wie man auch die Schlussfolgerung von *esse ad posse*[1] als unumstösslich erkennen muss, im Falle das *esse* auch ein bischen in die vergangene Zeit zurückgeschoben werden muss, wenn nur in der Lage der Dinge kein wesentlicher Unterschied eingetreten ist.

a) Ki. 199.

[2] vö. Bl. 253.

324. [1] *ab esse ad posse:* a valóságról a lehetőségre (következtet).

Nun war in vormärzlichen Tagen die Sicherheit der Person — und dies kann man mit Zahlen beweisen — in Ungarn so gross, wie in irgend einem Staate der Welt. Todtschlag kam wohl vor; Mord hingegen war so eine Seltenheit, dass sich Ungarn in dieser Hinsicht unbedingt in eine Parallele mit was immer für einem Staate hätte setzen können.

Was nun das Eigenthum betrifft, da war die Sicherheit in Ungarn freilich viel übler bestellt, aber Excellenz hätten das begreifen und berücksichtigen sollen, dass dieses Eigenthum, welches
35. so sehr ge-||fährdet war, in der Regel mit äusserst wenig Ausnahmen kein anderes gewesen ist, als ein Schaf, ein Schwein, höchstens ein Pferd.

Die ungarische Legislation wollte auch diesen Unfug sistiren machen, es blieb aber wie manches andere ein ***pium desiderium***, und zwar aus Ursachen, die wir so frei waren, Excellenz weiter oben demüthigst und sehr hell, aber ohne Hehl anschaulich zu machen.

Dass dieses Improvement der ungarischen socialen Verhältnisse in den vormärzlichen Zeiten nicht stattfinden konnte, afficirte in Ungarn jedoch Niemanden, und nur Jene fanden darin einen immensen ***drawback***,[1] ja, sogar einen Scandal, die darüber ohne Local-Kenntniss und ohne hinlängliche[a)] Würdigung aller Umstände urtheilten, was oft den grössten Herren zu passiren pflegt, welches Factum Excellenz am besten wissen müssen.

Der 'Freiheit' liebende Ungar vergönnte dieses unschätzbare Gut, wenigstens der individuellen Freiheit, jedem seiner Mitmenschen, und hatte deshalb stets eine durch garnichts zu versüssende Antipathie und Aversion gegen alle möglichen Pass-, Passierschein-, Aufenthalts-, &c., Vexationen, wodurch es natürlicherweise jedem Deserteur, jedem liederlichen Handwerksburschen, jedem in Liebe entbrannten oder feurigen Csikós, Kanász,
36. Juhász, Gulyás* ein Leichtes || wurde, Tage lang, frei wie ein

---

b) * Csikós Pferdeknecht, Kanász Schweinknecht, Juhász Schafknecht, Gulyás Rindviehknecht.

a) Ki. 200. b) Ki. 200. I. mell.

325. [1] ***drawback:*** visszásság, képtelenség.

Vogel — aber nicht 'vogel-frei,'[1] wie jetzt! — unter Gottes freier Sonne herumzuirren, zu schwärmen, spazieren zu gehen, und sich des Lebens zu erfreuen! Excellenz sind unter andern auch 'Mensch,' haben demnach oft erfahren, oder erfahren es, wie wir hoffen wollen, regelmässig alle Tage, welcher Appetit Sie zur Essenszeit übermannt, und Excellenz erinnert, das sie nicht ganz Engel sind — obschon der Actenstaub, die Decomposition der Dinte, die Ausdünstung der vielen Supplicanten, das flaue Clima auf dem Judenplatze; die 'bösen Wetter' im alten Cameral-Gebäu — trotz der 'Geruchlosen,'[2] und endlich Geistes-, &c., &c., Anstrengung, vermischt mit Sitzen den Hunger nicht sehr zu stimuliren pflegen. — Nun können Excellenz sich denken, welche Essgier in einem jungen, gesunden *Szegény legény** sich entwickeln muss, der viele Meilen im reinsten Oxigen zurückgelegt, und weder soupirt noch auch dejeunirt hat, und folglich 'sehr gerne' diniren möchte.

Excellenz begreifen das Gesagte gewiss vollkommen, denn
**327.** als liberaler Democrat und Menschenfreund || — welchen jeder Freisinnige trotz des Dominos,[1] den Excellenz jetzt anhaben,

a) * Szegény Legény — wörtlich übersetzt 'armer Bursche'. So nannte man in vorigen Zeiten die Räuber in Ungarn, da sie eigentlich keine Räuber waren — von Zeit zu Zeit jedoch ein Schaf, ein Schwein, ja sogar ein Pferd mitgehen liessen, und folglich, nicht eben zu der Klasse der Bevölkerung zu zählen waren — die sich mit dem *nil conscire sibi, nulla pallescere culpa*,[3] brüsten hätten dürfen — Man nennt sie auch anjetzt so — und mit vollem Rechte — denn sie sind, wie das ganze einst so glückliche Ungarland, noch viel ärmer geworden — man darf jedoch viele von ihnen anjetzt auch echte Räuber und schonungslose Mörder nennen, wozu sie die Insuffisance, ja man kann dreist sagen, die Imbecillität der jetzigen Regierungspfuscher trieb.

a) Ki. 200. II. mell.

326. [1] *vogel-frei:* régi német jogi műszó: törvényen kívül álló, akit mindenki megölhet.

[2] *böses Wetter:* rosszszagú bányagázok; — *Geruchlose:* szagtalanított félrehely, W.C., vö. D. II. 325; Szöchényhez írt 1857, nov. 7-i levelében is.

[3] *nil conscire sibi, nulla pallescere culpa:* lelkiismerete tiszta, bűntudattól nem sápad (Horatius, Epist. I. 1. 60.).

327. [1] *Domino:* mintha *Bach* önkénykedése csak farsangi álruha volna, mely alatt az emberbarát lappang, éppúgy mint abszolutizmusa alatt a vörös republikánus; vö. Bl. 73.

noch immer mit wahrer Satisfaction und der süssesten Hoffnungen *pro futuro* in Hochderoselben erkennt — wissen Excellenz aus Erfahrung, welchen immensen und oft absonderlichen Appetit Studenten, Roturiers,[2] Parvenus, Deserteurs, &c., haben.

Das wussten nun die nicht so sehr stupiden — wie es Excellenz der Welt glauben machen wollen — ungarischen Legislatoren gleichfalls ebenso gut wie Excellenz, und dachten sich: Warum sollten wir, da wir uns alle Tage mit Behagen zu Tische setzen, und Gott mit Dankgefühl anrufen: 'O Herr, gib auch denen, die nichts haben' — die armen Burschen manchmal nicht auch abfüttern,[a] die sich ein wenig verlaufen und verirrt haben! sind sie doch auch Menschen, und uns geht es, was das Irren und Verirren betrifft, oft viel schlechter, als ihnen! Nicht wahr, mit sich selbst so aufrichtig abgerechnete Excellenz? Warum sollten wir sie also nicht zuweilen durch Speise und Trank ein bishen erquicken, *wenn sie sich damit zufrieden stellen;* ihre Genüsse sind ja ohnehin so sehr beschränkt.

So argumentirten die adeligen Despoten, und da ungeheuchelte 'Menschlichkeit' gewiss die allergrösste Regierungsweisheit ist, — wissen Excellenz — so stellte sich diese Anschauungsweise in der Praxis auch als die zweckmässigste, klügste und die bestberechnete heraus; denn tausend Beispiele gaben den vollen Beweis, dass alle jene Verirrten, die bei unsern Schafmeistern oder anderen untergeordneten Beamten, || wie das in Ungarn früher gang und gebe war — zu Zeiten mit Fleisch, Speck, Wein, Brod und einem freundlichen Willkommen zur Genüge bewirthet wurden, nur in seltenen Fällen gesteigerte Prätensionen machten, sondern stets ein Dankbarkeitsgefühl in ihnen entstand, welches in der Regel in allen untergeordneten Individualitäten, besonders aber in Ungarn so lebendig ist, und bloss aus der höhern Politik ausgeschlossen sein soll (!?), was wir vorurtheilsvoll, wie wir sind, freilich nicht recht begreifen, und Excellenz uns darüber gewiss eines Bessern belehren könnten; — ja, es entstand in dem Innern des menschlich und mit Schonung Behandelten gegenüber denen, die mit ihnen nicht als

a) Ki. 201.

[2] Nem nemes, pugris; „a *roturier* névvel bélyegzett francia paraszt" Önismeret 13.

unerbittliche Richter und Verfolger umgingen, sondern nur das in Erwägung zogen, dass sie hungrig, durstig sind, und zu Gott vielleicht näher stehen, als mancher noch nicht aufgehängte, sondern mit sehr vielen Orden behängte grosse Herr — ein solches Dankbarkeitsgefühl, dass mancher sogenannte Räuber der beste Vertheidiger von dessen Gabe[a] wurde, der ihn so menschlich behandelte, und nach gesättigtem Naturtriebe nicht zuliess, und sein Leben daran zu wagen bereit gewesen wäre[1] — was unzählige Male vorkam, dass minder edelsinnige 'Schwärmer' die Hand ergriffen, wo man ihnen den Finger reichte! Wohingegen es dem 'Zurückgewiesenen' sehr leicht war, sich — in ungarischen Wirthschaftsverhältnissen — die nicht so gestaltet sind, wie die z. B. in Sachsen, oder auch nur in den österreichischen Erbländern — auf eine sehr derbe Art dadurch zu re-
• 329. vanchiren, dass er den 'rothen Hahn' auf dessen || Gebäude fliegen liess, der ihm ein Stück Brod versagte!

Excellenz sind zwar kein grosser Psycholog, oder eigentlich 'gar keiner,' ausser Poet, wo — wenig oder gar keine Psyche vorfindig ist,[b] den Sie betrachten und beurtheilen die Menschen, als ob sie von Holz, oder höchstens, als ob sie Thiere wären, die man demnach *ad libitum* zuschnitzeln kann, wie man denn wirklich aus 'Klötzen' die allerliebsten Statuetten verfertigt,[1] — oder die kein grösseres Vergnügen und Glück kennen, als zu essen, allenfalls zu ruminiren. — Excellenz haben aber trotzdem, dass Sie, wie gesagt, kein Psycholog sind, einen so ausgezeichneten Verstand und so viel Imagination, dass Excellenz sich leicht in eine Situation hineindenken können, die wir uns die Freiheit nehmen wollen, Excellenz hiermit zu punctiren.

Setzen sich Excellenz in die Lage, dass Sie wegen irgend einer Ursache — die freilich nicht vorauszusehen ist — wieder einmal das Weite suchen müssten,[2] und nach mehrtägigen Herumirren, Schwärmen und Spazierengehen, &c., endlich z. B. inmitten des Bakonyer-Waldes von einem immensen Appetit befallen würden. Sie führen, um keinem Strauchritter zu 'ähneln,'

a) olv. Habe. b) Ki. 202.

328. [1] Az ú. n. „kommenciós“ betyárok.

329. [1] *Bach* fából faragott teremtményei, vö. Bl. 204. l. 2. jegyz.
[2] Célzás Bach hősködésére és szökésére.

und den Argus-Augen der Behörden nicht aufzufallen, und ihnen dann anheimzufallen, keine andere Waffen bei sich, als einen mit 'sechs Portionen' saturirten, in Ihrer Tasche befindlichen Revolver; sind aber — ob der *fral natura* und der *martiri*[3] — O unvergesslicher Poggi[4] — die Sie bereits souffrirten, in das
1. Dilemma gestellt entweder nicht zu diniren, am || Ende gar Hungers zu sterben, oder einen unerlaubten Angriff auf die menschliche Gesellschaft und Habe zu machen. Es ist weit und breit kein Hotel, wo man für sein 'gutes Geld' sich refraichiren[a] könnte; — übrigens haben Excellenz auch kein Geld bei sich, was wir in unserer Diction zu sagen vergessen haben, erstens schon, weil Excellenz, wie man sagt, noch nicht viel auf die Seite geschoben haben, oder schieben konnten[1], und dann weil Sie aus besonnener Vorsicht keines zu sich steckten, um wenigstens für keinen Dieb gehalten zu werden, im Falle die Gends'armen so glücklich wären Sie *par hasard* zu erwischen. Excellenz haben also einen ungeheuren Appetit, einen vortrefflichen Revolver, einen festen Willen, der Sie stets so sehr charakterisirt, aber keinen Silbersechser[2] in Ihrem *porte-monnaie.*

Was werden Sie wohl in dieser 'gemeinen' Situation thun? Wir sind überzeugt, Sie werden den Revolver nicht gegen Ihre eigene *inviolable*[3] Person gebrauchen — wenn es schon sein muss, lieber gegen Andere — — wie? — aber an der Thüre eines Hauses anklopfen, welches einen — wenn auch nicht nach Vorschrift gebauten — Rauchfang hat,[b] aber aus welchem, gleich Abel's Opfer, der Rauch gegen den Himmel emporsteigt. Sie klopfen also an, man hat die Impertinenz, Excellenz lange warten zu lassen; — endlich geht die Thüre auf; die Persönlichkeit von Excellenz verräth durchaus keinen grossen Herrn, man hält Sie für einen bettelnden Handwerksburschen, für einen verdächtigen

a) olv. rafraîchiren. b) Ki. 203.

[3] *fral natura . . . martiri:* törékeny természet . . . kínszenvedések.

[4] *Poggi Antonio* (sz. 1808) tenorista, híres Donizetti-énekes; 1845-ben elvesztette hangját.

330. [1] vö. Bl. 60.

[2] Ezüst hat-krajcáros, picula.

[3] *inviolable:* sérthetetlen.

Vagabunden, oder gar für den Grasel *redivivus*[2] — — und schlägt
331. *sans cérémonie*[3] vor || Ihrer freiherrlichen Nase die Thüre zu, vielleicht mit dem von armen Leuten nicht selten gehörten Viaticum: 'Hol' ihn der Teufel, er räudiger Kerl,'[1] Eine Redensart, die Hochdieselber höchst wahrscheinlich wenigstens unseres Wissens bis jetzt noch nicht hörten.

Was würden Excellenz nun thun? Wir wären wirklich neugierig zu wissen, was Excellenz in diesem exceptionellen Falle thun würden, wo Sie nämlich Ihre Häscher nicht anwenden könnten, um die Leute zu überzeugen und 'glücklich' zu machen — sondern eine Variation von dem alten Liede durch eine im Walde oder auf der *puszta* befindliche Aeolsharfe erklingen dürfte: 'Wer Einem, oder gar Millionen eine Grube gräbt, der fällt am Ende selber hinein.' —[2] Was würden Excellenz also thun, besonders wenn Ihnen ein solcher 'Wil[l]komm' öfters passirte, und Ihr Nachfolger ohne alle Untersuchung Sie eben so vogelfrei erklären würde und currentiren liesse, wie Sie es mit Tausenden von Magyaren mit einer diabolischen Herzlosigkeit gethan haben — und Ihr Nachfolger nebstbei Ihren eigenen Befehl verstärkt in Anwendung brächte, dass alle jene, die 'verdächtiges' (!?) Gesindel herbergen, eben so 'christlich' aber exemplarisch bestraft werden sollen, als die Unglücklichen die Sie mit echt ritterlichem Sinne aufnahmen!

Was würden Excellenz beginnen? Würden Sie sich wie Carl Moor[3] selbst angeben, um wenigstens einen braven Gends'armen sechzig Gulden verdienen zu machen — das wäre eigentlich sehr
332. edel — oder || würden Sie jemanden 'revolviren' oder endlich einen Heuschober oder 'a bisserl was' anzünden? Wir wissen das wirklich nicht zu conjecturiren und sind in dieser Hinsicht wahrhaftig *au bout de notre latin*;[1] — soviel scheint uns jedoch

[2] *Grasel redivivus:* új életre kelt *Grasel;* bajorországi rabló, kiről Bäuerle rémregényt írt; vö. Bl. 106.

[3] *sans cérémonie:* rövidesen.

331. [1] Sz. az Intelmekben „rühes kutyák"-nak nevezi a kormányon lévőket, D. I. 543, 549; vö. Bl. 6.: „räudiges Glied."

[2] Biblia. Péld. 26, 27.

[3] vö. Bl. 96. l. 4. jegyz.

332. [1] *au bout de notre latin:* tudományunk elfogyott.

sicher zu sein, dass alle jene Gräuelthaten, die jetzt in Ungarn leider tägliche Ereignisse sind, ganz allein aus der ***insuffisance***,[2] oder vielmehr aus der Imbecillität quellen, mit welcher Excellenz durch Ihre Sicherheitsmaassregeln, — Tausende und Tausende von Menschen buchstäblich in die Lage von gehetzten und zu Tode gepeinigten wilden Thieren gesetzt, oder vielmehr hinabgestossen haben,[a] die, bevor sie gehängt werden sollen, was ihre einzige Perspective ist, früher wenigstens einige Zeit noch essen, trinken, und wo möglich einige ihrer Verfolger vorausschicken wollen, um ihnen ein Quartier zu bestellen.

Excellenz haben als Advocat gewiss diese Sentenz gehört, und deren Tiefe zu appreciren gewusst: *Summa justitia, summa injuria!*[3] Appliciren Excellenz diesen Satz gütigst auf den in Frage stehenden Fall; und vielleicht dürfen Excellenz in dieser Hinsicht etwas klarer sehen.

Wir kennen viele ungarische Gutsbesitzer, die mehr als 100,000 fl. Einkünfte hatten, und die mit einigen hundert Gulden, die genug waren, um die *Szegény legény* von Zeit zu Zeit mit Speck, Brod, Wein, &c., zu fetiren, vor allem Diebstahl, und auch vor dem oben beschriebenen 'rothen Hahn' ganz sicher ge-
3. wesen sind, und die Praxis somit, alles in || allem genommen, bei bestandenen Umständen gewiss als die allerzweckmässigste und zugleich als die allerhumanste anerkannt werden muss.[1]

Viele dürften, wenn sie diese Zeilen von ungefähr zu lesen bekämen, jetzt vielleicht ausrufen: Welche Infamie, deshalb gleich Feuer anzulegen, weil man 'nicht zu Tisch geladen wurde!' — Und es ist wahr, uns gefällt dieser Rache-Act auch durchaus nicht; — wenn man aber bedenkt, was ein armer Teufel, wenn auch aus eigener Schuld ***heruntergekommen***, fühlen muss, wenn er sieht, dass mancher grosse Herr, der ***par hasard hinaufkam***, sich und seine Parasiten zum Aufplatzen mästet, ihm aber sogar ein Stück trockenes Brod, an dem es in Ungarn nie mangelte, refusirt, — so kann man wohl begreifen, dass in ihm an-

a) Ki. 204.

[2] ***insuffisance:*** elégtelenség, képtelenség.

[3] *Summa justitia* (v. summum jus), ***summa injuria:*** a legnagyobb igazság, a legnagyobb igazságtalanság (Cicero, De off. I. 10, 33).

333. [1] Az ú. n. „kommenciós“ betyárok; vö. Bl. 328.

dere Gedanken und Gelüste entstehen, als jene sind, die im gegebenen Falle ein *Pater Innoncentius* in sich entwickeln würde! Der Hunger thut weh! — Was freilich die wenigsten aus der vermöglicheren Classe wissen, denn das gewöhnliche 'Weh,' von welchem diese Reihe von Staatsbürgern gemartert wird — entsteht in der Regel nicht aus dem 'Zuwenig,' sondern stets aus dem 'Zuviel!'

Uebrigens kam auf ungarischem Boden in vormärzlichen Zeiten aus Rache angelegtes Feuer in Dörfern, Märkten, &c., gar nicht vor; denn der Schlag galt nicht der 'Gesellschaft,' sondern nur 'Einem' — der in[a] ungarischen Wirtschaftsverhältnissen nicht schwer zu treffen war, denn Heu, Stroh, ungedroschenes Getreide, &c., stand in grossen Trüsten, in manchen Gegenden
334. ohne Obdach verein-||zelt da, und passte vollkommen zu einem *espèce 'auto-da-fé,'*[1] ohne dass auch andere dadurch angebrannt worden wären.

Oft kam uns in dieser Hinsicht jedoch der gute Rath aus der nächsten westlichen Nachbarschaft zu: Wir sollen doch nicht gar so antidiluvianisch wirtschaften, sondern das preciöse Viehfutter unter Dach stellen, &c., &c. Man predigte aber — *incorrigible*[2] wie wir Ungarn schon in so gar vielem sind — in der Regel stets tauben Ohren; denn wir befolgten diesen wirklich sehr gescheidten öconomischen Rath eben so wenig, wie in den Jahren 1815 und 1816 der hungrige wiener Mob die tief philosophische Weisung eines bekannten wiener Cavaliers gar nicht beachtete; — oder wie die gleich Fliegen dahinsterbenden Zigeuner in denselben Jahren an den Ufern der Maros das Regime durchaus nicht beobachteten, das ihnen ein berühmter und nicht mehr junger, sondern sehr alter 'Jünger' Aesculaps aus der österreichischen Metropole mit so vielem Scharfsinne empfahl.

Der edle Graf hörte nämlich von allen Seiten die sich immer und immer wiederholende Klage: 'die armen Leute hätten durchaus kein Brod; — worauf der vollkommen aus- oder eingeschulte Cavalier *à la* Pythagoras, der es gefunden hatte (!), mit

a) Ki. 205.

334. [1] *auto-da-fé:* tűzítélet.
[2] *incorrigible:* javíthatatlan.

modester Würde, — wie diese Anecdote allgemein bekannt ist, — folgende Worte sprach, die wir der Originalität wegen, wie sie gesagt wurden, wiedergeben: 'Nun denn, wenn diese 'Baumschabeln'[3] kein Brod haben, so sollen's halt 'Kipfeln' essen.'[4] Und der vindobonische Protomedicus[4] bewies nach therapeutischen || Grundsätzen mit aller Klarheit, dass so eine Zigeuner-Familie unmöglich prosperiren könne; und die grosse Mortalität unter dieser trüffelfarbigen Race sehr leicht zu expliciren sei, denn ihr Regime wäre ein gar zu absurdes! Diese Menschenkinder würden, versicherte er, sich der besten Gesundheit erfreuen und sehr lange leben können — denn es wäre ein kräftiger Menschenschlag, und so *anstellig* (!),* wenn sie so gescheidt (!) lebten, wie andere Menschen — und besonders wiener Kinder; — und z. B. lieber Caffee mit einem 'Wecken' zum Frühstück geniessen wollten, als allenfalls eine heissabgesottene Eidechse; — zum 'Mittagstisch' sich lieber Suppe und etwas 'drin,'[a] Rindfleisch und etwas dazu, Zuspeis und etwas 'd'rauf,' &c., geben liessen, als Mäuse, Frösche, Katzen, Hunde, und derlei absonderliche Leckerbissen vorzuziehen!

Wir citiren diese beiden Fälle aus der Encyclopädie aller jener Rathschläge, die uns Ungarn vom andern Ufer der Leitha zukamen und zukommen, hier deshalb, weil sie zu den meisten Belehrungen vollkommen passen, die uns Excellenz *cum sociis*[1] in so vielen Gelegenheiten, und auch in Ihrem ***Rückblicke*** zu ertheilen die hohe Gnade hatten; was wir so allmälig nachzuweisen und der Welt zur Anschauung zu bringen hoffen.

|| Wir Ungarn haben in vielen Gegenden unseres Vaterlandes nebst dem Mangel an Brennmaterial eben aus der Ursache keine

b)* 'Anstellig' ist im Munde sehr vieler National-Oeconomen, &c., so ziemlich der Inbegriff aller Tugenden eines treuen und gehorsamen Staatsbürgers; wie denn auch bei Pferden 'das sich gern Einspannenlassen' von vielen 'Pferdelenkern' als die vorzüglichste Rossqualität angerühmt wird.

a) Ki. 206. b) 205. mell.

[3] *Baumschabel*, bécsi kiejtéssel: *Pamschabl:* élhetetlen.

[4] Régi vándoradoma, melyet *Marie Antoinette*-ről is mondanak: „Nincs kenyerük? Hát egyenek kalácsot!"

[5] Nem tudom, ki volt ez a főorvos.

335. [1] *cum sociis:* társaival.

Gebäude zum Schutz für das, was wir 'eingeheimset' haben, aufgeführt — wegen welcher Ursache wir auch besonders in den grossen Ebenen keine guten Chausseen hatten, — nämlich wegen gänzlichen Mangels an hierzu nöthigem Material — was bei Gebäuden wohl durch Ziegel hätte ersetzt werden können — deren Verfertigung jedoch auch sehr schwer und kostspielig war, und man in Ungarn anderseits die Trüsten, Schober, &c., so gut zu ordnen weiss, oder wenigstens wusste, dass es nach Zahlen berechnet, bessere Oeconomie war, unser Viehfutter im Freien zu lassen, und den fatalen rothen Hahn durch einige Fest- und Zweckessen für die 'armen Burschen' entfernt zu halten.

Dass diese 'gemütliche' Spitzbuben-Bewirthungs-Praxis *à la longue*[1] nicht bestehen könne, wussten die Legislatoren in Ungarn recht gut; waren demnach auch bedacht Schritt vor Schritt aus diesem Pastoral-Zustande sich zu entwickeln, währen Excellenz mit einem Schlage die Zeit und die Natur gezwungen haben, einen *saltus* zu machen, welcher mit einigen andern *saltus*,[2] sich unvermeidlich, in ein *salto-mortale* auswachsen muss, was denn leicht erklärlich keine anderen Folgen nach sich ziehen konnte, als jene — nun von allen Leuten bereits anerkannte *blamage;* infolge deren es unmöglich war, etwas Indigesteres, und um es gerade herauszusagen, etwas Knabenhafteres auszusinnen, um das Leben und die Habe des grossen Publikums in
337. Sicherheit zu stellen, als das von Excellenz || versuchte und gänzlich missglückte Gensd'armen-Experiment.

Wir wissen, dass Excellenz vor einigen Jahren — wie Sie sich gestehen müssen, dass Ihre nun besprochene Sicherheits-Veilletät[a)] nicht so günstig[b)] ausfiel, wie Sie sich das so einbildeten — alle Schuld des eigentlichen Fiascos in die Schule des malveillanten ungarischen Publikums zu schieben sich bemühten, indem Hochdero 'guten Intentionen' von ihm nicht unterstützt wurden. — Und es ist nicht zu läugnen, Ihre Gensd'armen sind allen Classen des ungarischen Publikums viel verhasster, als das

a) olv. Velleität. b) Ki. 207.

336. [1] *à la longue:* sokáig, tartósan.

[2] *Natura non facit saltus:* a természet nem teszen ugrást (gazdátlan szállóige); *salto mortale:* halálugrás (nehéz ugrás a műtornában).

unglückliche menschliche Wild, zu dessen Verfolgung sie aufgestellt sind; was, wir glauben, einen ziemlich starken Beweis liefert, welche grosse Sympathie man mit Hochdero Regierungs-System im Allgemeinen hat, und welche tiefe Wurzel Ihre genialen Conceptionen — die wahre Natur- und nebstbei sehr ungeschickte Sprünge sind — bereits in dem neuösterreichischen Boden, besonders in Ungarn geschlagen haben. Man hasst und fürchtet Ihre Schutzengel viel mehr, als die zu Räubern und Mördern gehetzten und forcirten 'armen Burschen' des unglücklichen Landes!

Dass Excellenz also von Seiten des ungarischen Publikums gutwillig keine Assistenz für Ihre braven Gensd'armen, und keinen Schutz für sie billigerweise erwarten können, lässt sich wohl sehr leicht begreifen; Excellenz hätten es auch begreifen können und sollen — aber hierzu kommt noch der Umstand dass die Gefahr des 'rothen Hahnes' noch immer vorhanden ist
38. und ein ungarischer 'Neubürger' Neuösterreichs || wahrhaftig ein ungeheures Rhinoceros sein müsste, wenn derselbe trotz seiner unüberwindlichen Antipathie gegen die hülf- und nutzlosen, Gensd'armen aus purer Liebe zu Ihrer excellenzlichen hohen, Person, und um vielleicht Ihr miserables System in ein vortheilhaftes Licht zu stellen, als loyaler Unterthan, freudevoller Contribuent und überglücklicher 'Einschmelzling', mit seinen durch Sie auf das herzloseste bis zur Verzweiflung gehetzten Landsleuten aufbegehren, und sich mit ihnen in einen Kampf auf Tod und Leben einlassen wollte, — freilich damit den armen Teufeln von Gensd'armen nichts geschähe, er selbst aber Gefahr laufe, seine gesunden Glieder oder das Leben zu verlieren, — und dann seine Erben der Auszeichnung theilhaftig werden mögen, den 'rothen Hahn' auf ihren Dächern, &c., paradiren zu sehen, als Compensation jedoch durch Excellenz für ihre *Pietät* und *Aufopferungsfähigkeit* gnädigst und mit ungemein vieler Würde, Salbung und Humanität gelobhudelt und Europa vorgeführt zu werden.

Wenn man diese Prätension oder eigentlich Aufforderung von Excellenz an das ungarische Publikum, dass dasselbe nämlich Hochdero Irrbegriffe und [a] indigesten Regierungs-Versuche

a) Ki. 208.

unterstützen und *quasi* zu seiner eigenen Sache mache, in Anbetracht zieht, so fällt einem unwillkürlich Louis XVIII., 'langweiligen Angedenkens' ein, der mit einigen Mitgliedern seiner *Dei gratia* Familie überzeugt war, oder wenigstens zu sein schien, dass es ein grosses Vergnügen, eine *espèce* Wollust sei, sich für ihn zu schlagen, sein Blut zu verspritzen, das Leben
**339.** zu lassen, während er in seinem || bequemen Sorgenstuhle von weitem ganz gemüthlich regiert, die Consumtion der verschiedentlichsten Mundvorräthe thatkräftig befördert und seinen tapfern 'Dienern' von Zeit zu Zeit ein königliches Bravo zuherrscht, und sie durch die Versicherung seiner vollkommenen Zufriedenheit zu ermuntern, anzueifern, und zu beglücken geruht. Und wenn eine unparteiische, in Regierungsangelegenheiten erfahrene, und auch die ungarischen Verhältnisse ohne vorgefasste Meinung durchschauende Individualität von Excellenz garnichts anderes wüsste, als die so eben citirte Aufforderung an das ungarische Publikum und Hochdero Regierungs-Competenz und Befähigung, ohne von Hochdero anderen Theorien, um nicht zu sagen Absurditäten gehört zu haben, und nach Ihrem verunglückten Gensd'armen-Experimente, dessen vollkommene Unzweckmässigkeit kein Mensch mehr läugnet, zu urtheilen, und nach diesem Versuche sein Verdict abzugeben hätte, so wäre dieses Excerpt aus der langen Collection Ihrer Facta schon vollkommen hinlänglich, damit derselbe ganz zuverlässig Folgendes von Excellenz sage, wenn ihm nämlich der Larinx moralisch oder physisch früher nicht zugeschnürt würde, dass Excellenz Hochdero gesammte Staatsweisheit sich in der 'Stube' angeeignet haben ; — dass Ihr Genie eigentlich aus einem Dintenfasse quelle, welches sodann sich in Millionen von subalternen Dintenfässern ergiesse, dass das Glück, mit welchen Sie vierzig Millionen beseligen, über die Sie zwar nicht regieren, sondern entscheiden, unmöglich sich als ein anderes herausstellen werde, als ein 'geschriebenes', höch-
**340.** stens ein 'gemal||-tes', und endlich, dass Alles, was Sie begründeten, keine längere Dauer haben könne, als ein Monument oder Triumphbogen von Papier, Pappendeckel, oder im besten Falle von '*papir-mâché*'.[1]

340. [1] Parodiája Horatius mondásának: „*Exegi monumentum aere perennius*": ércnél maradandóbb emléket emeltem (Od. III, 30).

Von der gänzlichen Unzweckmässigkeit Ihrer glänzenden Sicherheits-Organe, sagten wir, ist bereits Jedermann überzeugt, und wir sind nicht gezwungen, dieses von uns gesprochene Wort zurückzunehmen; denn selbst Excellenz stehen schon in der Reihe dieser 'Aufgeklärten', was wir aus Hochdero Aeusserung entnehmen, mit welcher Excellenz Ihre Bewunderer und [a] mitunter 'Beobachter'[2] erst vor kurzem zu erfreuen und in ihren bereits so oft getäuschten Hoffnungen ein bischen aufzufrischen die hohe Gnade hatten; dass die Gensd'armen zu 'höheren Zwecken' errichtet worden sind, als zu dem Zwecke, dem sie — ***entre nous soit dit***[3] — durchaus nicht entsprechen, denn für diesen seien ja die ehemaligen Panduren gut genug, wie denn auch die pester Handelskammer ob der sich alle Tage gesteigerten Unsicherheit im Lande erst vor kurzem den Muth hatte, und sich das Herz fasste (!), eine unterthänigste Bitte einzureichen, oder vielmehr den durch die brennendsten Räuber-Verhältnisse hinlänglich motivirten Rath zu ertheilen:[4] man möge einstweilen wenigstens, was die öffentliche Sicherheit anbelangt zum Alten zurückkehren, und anstatt 20 Regimenter Gensd'armen einige hundert Panduren, aber freilich 'in jeder Hinsicht nach der alten Manier' aufstellen, welches kecke und über alle Erwartung impertinente Ansinnen der pester Negotiantenkammer
1. jedoch mit tiefster Indignation entgegen genommen || wurde, und die zügellose Kammer anstatt mit Panduren, einstweilen sich mit einer ungeheurn Nase trösten musste; — was übrigens in jetzigen Tagen auch eine Art von ***bonne fortune*** ist, wenn einem nämlich nichts anderes geschieht.

Hochdero advocatische Ausflucht, ein anderes Ziel als das nicht erreichte aufzustellen, um hierdurch Ihre oberflächliche Auffassung und Ihr kurzes Gesicht zu bemänteln, hat jedoch Niemanden in Erstaunen gesetzt, denn kein Mensch, der das Glück, oder vielmehr das Geschick hat, Excellenz näher zu kennen, zählt Excellenz unter die seltenen Gescheidten, die bei

a) Ki. 209.

[2] ***Beobachter***, bécsi lap, de a kormány kémei is; vö. Bl. 61, 95, 280.

[3] ***entre nous soit dit:*** köztünk maradjon a szó.

[4] Ez a kívánság már 1851-ben fölmerült, vö. Berzeviczy, Az absol. I. 225.

dem ersten unrichtigen Schritte alsogleich zurücktreten, und mit einem besser berechneten neu anfangen, sondern ist vollkommen überzeugt, dass Sie eine Festigkeit des Charakters besitzen, so lange, wenn auch unbesonnen, vorwärts zu schreiten und mit Ihren Experimenten fortzufahren, bis Excellenz Alles was in Ihrer Macht ist und in Ihrem Bereiche liegt, in einem[a)] Abyss[1] geworfen haben — oder Ihre Stirne an eine [a)] Mauer, auf welcher '*Ne plus ultra*[2] geschrieben steht, zerschellt.

Excellenz haben — da Sie durch eigenes Bewusstsein nun oft gedrängt werden, denn sonst darf es ja Niemand, und Sie sich es doch eingestehen müssen — freilich nur auf Augenblicke, denn wer möchte an solchen odiösen Gedanken lange hängen, dass Sie, wenigstens was Ungarn anbetrifft, als dirigirender Minister manches, das meiste oder eigentlich Alles recht albern und ungeschickt anzustellen [b)] das Missgeschick hatten. — Excel-
342. lenz haben, durch sich selbst || gedrängt und plausible Ausflüchte suchend, die allgemeine Antipathie gegen ihre 'Glanz-Strolche', unter andern auch dem gewöhnlichen Umstande zuzuschreiben, dass die Excedenten, Diebe, Verbrecher, &c., jene stets zu hassen pflegen, die aufgestellt sind, um sie zu controlliren, zu bändigen, *en cas que*, den Armen der Gerechtigkeit zu überliefern, ob sie dann den Titel von Constabler, Panduren, Sbirren, Gensd'armen &c., führen, und dass dieser Hass der Betreffenden in der Proportion steige und falle, in welcher sie sich vor ihren Inspicienten mehr oder weniger fürchten; und demnach die Gensd'armen in Ungarn deshalb so übermässig gehasst werden, weil man sie so ungeheuer fürchtet! — Und es ist wahr, auch dieser psychologische Grund trägt sehr viel dazu bei, dass wenigstens ein Teil des Publikums Ihre Sicherheits-Organe *con amore* verabscheut, nur kommt ein Umstand dabei sehr zu berücksichtigen, dass nämlich gerade jener Theil der Gesellschaft sich vor den braven Gensd'armen fürchtet, für dessen Schutz Excellenz dieselben zu improvisiren die in jeder Hinsicht *brillante* Idee hatten; jener Theil der Bevölkerung

a) olv. „einen" és „einer". b) Ki. 210.

341. [1] *Abyss:* mélység, örvény.
[2] *Ne plus ultra:* ne tovább!

jedoch, welchen sie im Zaume halten, bemeistern und unschädlich machen sollten, sie buchstäblich auslacht, verhöhnt, verspottet, — weil sie *vis-à-vis* der ungarischen Excedenten sich durch ihre Organisation, &c., *à peu-près* in solcher Lage befinden, wie gut abgerichtete Pudel,[1] deren Hauptgeschäft das Aufwarten und dergleichen Zimmer-Kunststücke sind, und an die man die Prätension stellt, hungrige, desperate und zum Theil wüthende
3. Wölfe mit gutem Erfolge zu jagen, zu || bändigen, und ihre Haut der Obrigkeit mit tempelritterlicher Demuth, &c., Disciplin, &c., gehorsamst einzuliefern!

Der bessere Theil der Gesellschaft hasst die Gensd'armen aber nicht deshalb, wie Excellenz vielleicht irrthümlich, wie so viel anderes glauben können, als ob man sich vor ihren physischen Eingriffen zu fürchten hätte; O nein! denn wie alles bei Excellenz nur auf das 'Aeussere' berechnet ist, so kann hierüber kein Billigdenkender klagen; sie sind nicht offensiv, aber auch freilich defensiv nicht, sondern eigentlich von oben bis unten *persequirt*, und in dieser Richtung werden sie nur bedauert bemitleidet, denn die Lage, in welcher diese armen Burschen durch die Weisheit von Excellenz gestellt wurden, ist wahrlich eine erbärmliche, — aber man verabscheut sie deshalb *in* [a] *corpore—in corpore*[1] sagen wir, denn es gibt unter ihnen sehr viele ehrenhafte, hochschätzbare Individualitäten — weil Excellenz sie zu *sogenannten* 'höheren Zwecken' benützen und sie solche zu erfüllen zwingen, die nach unserm Wörterbuche 'niedrige' ja verfluchte Zwecke sind, und den wahren Stempel Ihrer Auffassung und Ihres Regierungs-Systemes auf alles das drücken, was sie seit dem Augenblicke begonnen haben, als Fürst F. Schwarzenberg Sie zu seiner ominösen Höhe hinaufgezogen hat.

Was man doch alles über die Liguorianer[2] gesagt hat! Excellenz wissen! Wir glauben, sie wurden verleumdet. Einzelne

a) Ki. 211.

342. [1] Fido savant, vö. Bl. 249. l. 3. jegyz.

343. [1] *in corpore:* testületileg, egészben véve, általában.

[2] A liguorianusok vagy redemptoristák szerzetes rendje (alapította *Alfonso Maria de Liguori* 1732) szoros szövetségben állt a jezsuitákkal; *Bach* idejében politikai szerepük is volt; vö. D. II. 69, 393.

mögen vielleicht lasterhafte Eindringlinge gewesen sein, der Orden jedoch, von hochtugendhaften Menschen errichtet, hatte
344. gewiss || die edelsten Zwecke. Hierüber können die Meinungen jedoch verschieden, ja ganz entgegengesetzt sein, das wollen wir zugeben. Eins bleibt aber gewiss, dass mit wenigen Ausnahmen keine Classe von Menschen — ohne ostensible oder vielmehr handgreifliche Ursache so allgemein gehasst, ja man kann sagen, verabscheut gewesen wäre, wie diese armen 'Schwarzröcke', deren *tournure* und *costume*[1] uns — wir gestehen es mit Erröthen — oft sehr amüsirte, weil sie uns stets den braven Don Basilio im Rossinischen *Barbiere di Siviglia*,[2] und das bekannte Quatuor: *Bona sera, &ç.*, ins Gedächtniss brachten. Und wenn man dieses psychologische Curiosum in Erwägung zieht, warum gerade diese 'heilige Schaar' so sehr gehasst wurde, und nicht lieber eine andere Species, oder vielmehr Abtheilung von Menschen, die vielleicht gar keine, oder nur sehr wenig Heilige in ihren Reihen aufzuweisen gehabt hätte, wie z. B. die Schneider- oder Schuster-Innungen, oder das Gremium von Landkutschern, Ziegelschlägern, &c., so kann man die Auflösung dieses Räthsels nur darin suchen und finden: dass alle Menschen, wir sind überzeugt, sogar die Hottentotten, einen instinktmässigen Widerwillen gegen alle mit was immer für einen Namen zu brennende 'Eindringlinge' in ihrem Innern beherbergen.

Wir finden dies sehr begreiflich, denn wenn schon der Bär, der Dachs, ja, sogar das gemütliche Erdzeislein[3] ihre anspruchslosen Behausungen für eine Art *sanctimonium*[4] halten, und selbst der sanfteste [a] und demüthigste Haushund in seinem Hofe, besonders wenn derselbe gereizt wird, einen *espèce* Wütherich
345. vor- || stellen zu müssen glaubt, wie soll denn ein nach Gottes Ebenbild geformter Mensch nicht auch den entschiedensten Widerwillen, ja, die grösstmöglichste Antipathie gegen 'Eindringlinge'

a) Ki. 212.

344. [1] *tournure, costume:* viselkedés, öltözködés.
[2] *Rossini:* A sevillai borbély című operája.
[3] Bär, Dachs, Erdzeislein: medve, borz, ürge.
[4] *sanctimonium:* szentély.

haben! Und dies möge Excellenz den infamen Geruch[1] begreiflich machen, in welchen die *patres Redemptores* gestanden[2] sind.

Nun kann der Mensch sich gegen eine Menge 'Eindringlinge' triumphant vertheidigen, freilich nicht ohne Mühe, Geschick, und auch einiger *bravour*, aber am Ende denn doch. — Reinlichkeit z. B. bewahrt gegen Ungeziefer; Arsenic, oder adäquate Hunde gegen Mäuse, Ratten; Schloss, Pistole gegen Diebe; und selbst Liguorianer sind fern zu halten, wenn die Frau sich von ihnen nicht beschwätzen lässt, der Mann sie mit vieler Ehrfurcht empfängt, ihnen aber nie irgend 'etwas' zur Abkühlung oder Erwärmung auftischt, und für heilige Seelen-Messen und andere meritorischen Zwecke ihnen nie etwas anträgt, verspricht oder gar gibt. Aber wie soll sich der frei gewordene (!) neuösterreichische Staatsbürger, von dem neulich ein deutsches Blatt mit deutschem Bewusstsein und gestempelter Fanfaronade gesagt hatte: 'Des Deutschen Haus ist seine Burg!'[3] — wie soll so ein in Oesterreich freigewordenes Individuum sich gegen die von Excellenz zu 'höheren (!) Zwecken' bestimmten legalen, böhmisch
16. *Zlatohlavek**[4] und ungarisch || *Haris***[1] genannten Eindringlinge verwahren? — keine Möglichkeit!

Wenn nun wie alle Eindringlinge, so auch die *patres Liguori* im Allgemeinen nicht geliebt werden, sondern 'contrair;' obschon

* a) Zlatohlavek zu Deutsch: 'Goldköpfchen'; weil sie auf Meilen weit so prächtig glänzen, wie gut vergoldete und rein gehaltene Thurmknöpfe, die dem Wanderer (!)[5] zur Direktion dienen können.

** b) Haris, zu Deutsch Wachtelkönig: Die Ungarn halten diesen Vogel in der ganzen Ornithologie für den allerdümmsten; weil er sich immer meldet wenn ihn der Schütze schon für verloren hält, und ihm demnach ganz gewiss zur Beute fällt; was freilich bei den Gensd'armen verkehrt steht, da die 'Betreffenden' dieselben nicht aufzufinden, sondern zu evitiren haben, was sehr leicht ist.

a) Ki. 212. I. mell. b) Ki. 212. II. mell.

345. [1] infamer Geruch (mauvaise odeur): rossz hírnév.

[2] A liguorianusok hivatalos neve: a Megváltó rendje.

[3] Az angol: „My house is my castle": az én házam az én váram, mondás paródiája.

[4] vö. D. II. 620.

[5] Wanderer: vándor, de célzás a bécsi Wanderer című, magyarbarát lapra is, melybe Falk Miksa dolgozott.

346. [1] Haris, vö. D. II. 57.

man sich ihrer entledigen kann, so können Excellenz sich wohl denken, in welchem 'Gestank' erst Ihre Gensd'armen in der allgemeinen Opinion stehen, da man zwar viele mit einem guten Trinkgelde vor dem Eindringen abwehren kann, viele jedoch auf keine Weise, wenn sie nämlich durch eine Denunciation einen bessern 'schmu'[2] zu machen hoffen, als der Betreffende, oder vielmehr Betroffene und schwer Getroffene baar zu erlegen im Stande wäre, in welcher Hinsicht wir bereits eine sehr ansehnliche Collection von Facta haben, die schauderhaft sind, unabweisbar *loquuntur*,[3] und den sichersten Sperativ für Excellenz liefern, dass in Ungårn, wenn die 'legalen Eindringlinge' einmal in die [a] Geheimnisse der Häuser und Familien gehörig eingedrungen sind, sich solche Trauerspiele entwickeln werden, wo mancher edle, aber unvorsichtige Mann zwischen den Strick und das Opfer seines ganzen Vermögens; und manches gutherzige, aber unbedachte Weib zwischen das Opfer ihrer ganzen Habe und ihrer Ehre gestellt werden wird! Oder sollten die zwanzig oder dreissig tausend Gensd'armen eben so viele Heilige sein,
**347.** und sie || allein ausser dem Kreise der heutigen Welt-Contagion stehen? Der zufolge der Durst nach Geld, nach dem Mammon die besten Köpfe verdreht, die reinsten Charaktere zu inficiren droht? Und sollte dies Wunder, dass zwanzig oder dreissig tausend schlecht bezahlte, mitunter aus der Hefe der Gesellschaft hervorgeklaubte Menschen gegen die Verführung des Goldes rein wie Gold dastehen, vielleicht deshalb an Glaubenswürdigkeit gewinnen, weil Excellenz ihr eigentlicher Chef sind? Was glauben Excellenz in Ihrer Eigenthümlichkeit als Advocat? Könnte man wohl diesen Umstand *in favorem gensd'armorum*[1] als ponderöses Argument anführen, ohne dass selbst Feldmarschall-Lieutenant Baron Kempen Excellenz von Fichtenstamm[2] sich genöthigt fühlen sollte über diese Zumuthung ein bischen zu lächeln;

a) Ki. 213.

[2] *schmu:* nyereség (zsidó zsargon).

[3] vö. Bl. 28. l. 2. jegyz.

347. [1] *in favorem gensd'armorum:* a zsandárok javára.

[2] *Br. Johann Kempen von Fichtenstamm,* a csendőrség szervezője és főparancsnoka, majd rendőrminiszter, vö. D. I. bevezetését és D. II. névmutatóját; Berzeviczy, Az absolut. I. 169.

der brave, loyale, ritterliche Mann! dem es schwer fallen wird, Excellenz Berichte zu erstatten, von Excellenz Aufträge zu erhalten, und unter eigener Verantwortung verpflichtet zu sein, diese selbst zu vollziehen, oder vollziehen zu lassen, wie wir es mit diesen Worten im allgemeinen Reichsgesetz- und Regierungs-Blatte für das Kaiserthum Oesterreich, XII. Stück, *pag.* 218, § 47 lesen, und dem chevalresken Feldherrn und Kriegsmanne wirklich Glück wünschen, sich *vis-à-vis*, oder eigentlich unter Excellenz in einer so beneidenswerthen Stellung zu befinden!

---

|| Um nun noch auf das österreichische bürgerliche Gesetzbuch[1] zurückzukommen, mit welchem Excellenz so eine grosse Parade zu machen belieben, welches wie Sie sagen, wie ein wahrer Gottessegen in Ungarn nun alles neu belebt und verjüngt, und zu welchem die ungarische Legislation mit eigenen Kräften sich nie emporschwingen konnte, so erwiedern wir auf allen diesen Bombast: 1stens, das einige Fachmänner in dem Zeitraume von sechs Monaten ein in jeder Hinsicht viel completeres Gesetzbuch zusammen zu stellen und vorzuschlagen im Stande wären, als das von Ihnen so hochgepriesene, in Europa jedoch [a] von sehr vielen Notabilitäten gar nicht bewunderte Meisterstück, — und somit bei dieser Gelegenheit kein Motiv zu irgend einer Prahlerei verliegt[b]; 2tens, dass wir Ungarn uns zu so einer Höhe (!), nämlich zur Höhe eines bürgerlichen Gesetzbuches sehr leicht hätten emporschwingen können, freilich nur auf unsern gesetzlichen Landtagen, wenn man diese Landtage auch gehalten haben würde, oder wenn man sie hielt, uns durch vorhergegangene Eingriffe nicht geradezu immer gezwungen hätte, die ganze Zeit mit Klagen und Recriminationen buchstäblich zu vergeuden,[2] oder wie wir es bereits flüchtig erwähnten, uns gegen die Wiener *panem et Circenses* zu vertheidigen und zu verwahren, die man uns stets zum Tausche anbot und

a) Ki. 214. b) olv. vorliegt.

348. [1] vö. Rbl. 10. l. 4. bekezd.

[2] Sz. elítélte az országgyűlések puszta sérelmi politikáját; vö. Bl. 232., 434.; D. II. 539.

uns damit in Versuchung zu führen suchte; und 3tens — worauf wir Hochdero Aufmerksamkeit vorzüglich zu lenken wünschen — dass wir Ungarn nie einen so grossen Werth darauf gelegt haben,
349. das || Verhältniss zwischen uns Privatleuten in vollkommene Ordnung zu bringen, als vielmehr das Verhältniss zwischen unserer Nation und unserem Regenten noch aufrecht zu erhalten und festzustellen; und zwar weil das Verhältniss zwischen Privaten wirklich nur dann auf Gesetze basirt sein kann, wenn der Regent, oder der eigentliche Schiedsrichter zwischen Parteien gleichfalls durch Gesetze verbunden ist; — was jedoch in Oesterreich nie der Fall war, denn wenn wir unsern Herrgott nicht geradezu in das Gesicht lügen wollen, so ist ein, Patent äquale Gesetz, doch nichts anderes als der eigene oder soufflirte 'Wille' des Souverains[1] — Wonach das von Excellenz so hoch angeschlagene bürgerliche Gesetzbuch in unseren Augen auch gar nichts anderes ist, als eine ganz reine mit 1502 Paragraphen und etwaigen 'Hindernissen' verdeckte, maskirte, verblümte — wie es Excellenz nennen wollen — Willkür.

Es wäre zu lang — wir wollen es lieber auf den Augenblick lassen, wenn Excellenz diese unsere Rhapsodien loyal und ritterlich beantwortet haben werden, woran nicht zu zweifeln ist, — wie? — uns in ein Langes und Breites darüber jetzt einzulassen, dass in dieser Hinsicht die ungarischen Begriffe von den österreichischen, oder vielmehr wienern ganz verschieden diametral entgegengesetzt sind, wo freilich ein Dritter entscheiden müsste, der aber wenigstens in Neuösterreich sehr schwer zu finden wäre, welcher Theil eigentlich Recht hat. Man müsste früher sogar über die nähere Bedeutung mancher Expressionen [a] übereinkommen, bevor man über die zwei ganz entgegengesetz-
350. ten || Ansichten ein wahres Urtheil fällen könnte.

So z. B. wird die Benennung 'Patriot' in Wien — beinahe ohne Ausnahme — in einer Acceptation genommen, die uns Ungarn stets ganz verkehrt schien und scheint!

Es wohnt — dieser Fall möge für alle andere als Schlüssel dienen — in der Kaiserstadt, am Peter,[1] ein ehrbarer Selcher,

a) Ki. 215.

349. [1] vö. Rbl. 12. l. 2. bekezd.: „der Wille des Regenten"; Bl. 92. l. 2. jegyz.
350. [1] Szent Péter temploma a belvárosban, közel a Grabenhez.

der seit Jahren stets am Geburtstage und Namenstage des Kaisers den am Peter befindlichen Militair-Wachposten mit Würsten, Schinken, &c., auf das copiöseste regalirt, — Der geniesst diesem Acte zufolge in der ganzen guten Stadt Wien den Namen eines vorzüglichen Patrioten. — Wir würden ihn einen braven, loyalen Unterthan, Soldatenfreund, guten gefühlvollen Menschen, oder einen leidenschaftlichen Tractirer nennen; dass er aber wegen seiner angeführten Generösität ein guter Patriot sei, dass würde in Ungarn keinem Zigeuner-Kinde, geschweige einem Gescheidten, beifallen. Wenn in Oesterreich Jemand seine Steuern pünktlich zahlt, aber bei dieser Operation, weil sie machen manchmal sehr drückend vorkommt, ein etwas saures Gesicht schneidet, sogar etwas in den Bart brummt; oder wenn Jemand zwar allen Befehlen augenblicklich Folge leistet, dabei jedoch durch irgend einen Gesichtszug verräth, dass er das Anbefohlene für unzweckmässig oder ein bischen dumm hält, so gilt derselbe schon für keinen 'guten Patrioten;' — Ei bewahre! — Denn um zu seinem [a] 'Ehrentitel' zu gelangen, muss er diese Leistungen *con amore, de la meilleure grâce du monde*,[2] mit einem gewissen Enthusiasmus || vollbringen, als ob ihm der Vortheil, Gut und Leben für seine Regierung opfern zu dürfen, das höchste menschliche Glück sei. — In Ungarn hält man diese Begeisterung für magnific, ganz superbe, zwar ein bischen in dem Genre eines Auerhahns im Momente, wie er 'angesprungen wird;' für einen echten Patrioten gilt jedoch nur Jener, der die menschliche Würde vor allem andern in seiner eigenen Person achtet; keinen Kreuzer aus eigenem Antriebe in ein Danaiden-Fass schleudert, aber wissen will 'zu was, wofür, warum, &c.,' und der nebst Gottesgesetz nur wirklichen 'Gesetzen' huldigt; den Uebergriffen der Regierungs-Organe jedoch muthvoll in den Weg tritt! — Diese Specialitäten passiren in Wien keineswegs für gute Patrioten; Excellenz beehren sie sogar, gelehrt, christlich und tugendhaft, wie Sie sind, mit dem Namen: 'Majestäts-Verbrecher!' *et ce la* [b] *prouve beaucoup pour Votre* [c]

a) olv. so einem. b) olv. cela. c) Ki. 216.

[2] *con amore, de la meilleure grâce du monde:* szívvel-lélekkel, a lehető legnagyobb szívességgel.

*bonne tête, Votre grand savoir, et surtout pour la loyalité de Votre charmant caractère.*[1]

Wir führen im 'Anhange,' am Ende dieser Bruchstücke jene Gesetze an, die ein Souverain beschwören muss, denn sonst ist er vor Gott kein ungarischer König, sondern nur König auf dem Papiere — welche Gesetze das Verhältniss in Ungarn zwischen König und Nation festgestellt haben; welches Verhältniss zwar mit Gewalt zerrissen oder ignorirt werden kann, mit Recht jedoch nie!

Wenn nun Excellenz die lächerliche Gasconnade haben, sich damit zu brüsten, dass sich die braven Oesterreicher bis zu der Höhe eines bürgerlichen Gesetzbuches hinaufschwingen konnten, —
352. dass heisst: || dass man es ihnen ganz einfach 'anbefohlen' hat — Punctum, Sand darauf — und diese tiefe Weisheit und ritterliche Bravour den stupiden Ungarn nicht succedirt ist, sondern Excellenz der Lichtbringer — 'Lucifer' — sind, der ihnen in dieser Hinsicht ein 'Lichtl' anzuzünden das Glück hatte,[1] — so erinnert diese Suffisance wahrlich an die grosse Selbstzufriedenheit des Pavians in der chinesischen Fabel, der sich damit brüstete, auf Bäumen, Zinnen, Thürmen bereits solche Höhen erklommen zu haben, freilich in Ketten und hinaufgepeitscht — aber das macht nichts — wo ein anderer sich nie hätte hinaufarbeiten können; und derselbe somit ob der schönen Gegend, die da zu schauen ist, nicht so nach und nach, Schritt für Schritt, aber auf einmal, mit einem 'Schlage',[2] wie Excellenz gütigst meinten, 'hinaufgezogen' werden musste.

Excellenz brüsten sich mit Ihrem bürgerlichen Gesetzbuche, das eigentlich, um correct zu sprechen, so viel wir von der Philosophie einer Sprache verstehen, 'bürgerliches Patent-,' oder 'bürgerliches Befehlsbuch' genannt werden müsste, und erröthen nicht, nicht wir, sondern Excellenz, dass Sie wenigstens gar nichts gethan haben, um das Verhältniss zwischen Neuösterreich und seinem Souveraine auf eine gesetzliche Basis zu stellen, worüber wir am Ende dieser Rhapsodie noch einige Extra-Worte

351. [1] *et cela prouve:* s ez sokat bizonyít az Ön jó feje, az Ön nagy tudása, s mindenekfölött az Ön elbűvölő jellemének igazságossága mellett.

352. [1] *Lichtl anzünden jemandem* (bécsi szólás): felvilágosít, eszére térít.

[2] vö. Rbl. 10. l. 2. bekezd.

für Excellenz zum Genuss und zur Digestion aufzutischen uns vielleicht die Freiheit nehmen werden.[3]

---

|| Wie es uns nun komisch vorkommen muss, das können sich Excellenz wohl einbilden, *pag.* 11 Ihres Opusculums diese Worte zu entdecken: 'Dagegen ist das Gute, welches in der ungarischen Gesetzgebung vorhanden war, nicht nur für das Land beibehalten, sondern mitunter selbst auf das ganze Reich übertragen worden.'

[a] Und was führen Excellenz zum Beweis Ihrer diesfälligen Weisheit und Loyalität an? das Ehe-Gesetz! warum denn nicht auch das Gesetz *de amissione capitis et bonorum*[1] — denn dies Gesetz ist wahrlich sehr gewissenhaft — oder eigentlich weit über das Gewissen — beobachtet worden. Warum schweigen Excellenz aber von den im Anhange zu erwähnenden Cardinal-Gesetzen, die für eine Nation, welche nicht allein aus unmündigen Knechten und Sclaven besteht, einen grösseren Werth haben, als Ihre mit so grandiöser Prätension erwähnte bürgerliche Ukas-Sammlung, und alle jene materiellen Vortheile, die Sie in Ihrem *Rückblicke* enumeriren, die ein gescheidter Mensch zwar sehr hoch anzuschlagen weiss, welche jedoch nur dann irgend einen wirklichen Werth für ihn haben, wenn er dieselben ohne 'Halsband und Kette' geniessen kann. Das verstehen Excellenz aber vielleicht nicht, denn auch hier kommt alles auf den Begriff an; und was Excellenz für gut halten, kann vielleicht im Auge anderer Leute, die physisch nicht so hoch stehen wie Excellenz, moralisch jedoch ein bischen höher, als schlecht, miserable, infam, zum ausspucken erscheinen.

Excellenz sagen, Sie hätten in der ungarischen || Gesetzgebung das Gute behalten. Von den im Anhange citirten Gesetzen behielten Excellenz jedoch nicht nur kein einziges, sondern erwähnen dieselben nicht einmal! — Sie halten sie also für schlecht, ja für so albern und so revolutionär, als ob dieselben geradezu

a) Ki. 217.

vö. Bl. 459 sk.

353. [1] *amissio capitis et bonorum:* fej- és jószágvesztés (a felségsértésre, a Corpus Jurisban); vö. D. II. 233.

nur Ausgeburten einer unzeitigen, impertinenten Aula[1] — wissen Excellenz — oder gar die Conception von rebellischen Miscreanten[2] wären, weswegen Sie auch vollkommen — vielleicht aus Schonung für die Ungarn, damit man sie in Europa nicht etwa auslache — ignoriren zu müssen glauben. — Es nimmt uns Wunder, dass Excellenz ob dieser schonenden Ritterlichkeit die Dankbarkeit der ungarischen Nation nicht in Anspruch nehmen! Das ist wirklich ausnehmend bescheiden.

Nur fragen wir alle Rechtsgelehrten, Sachverständigen — nein, wir fragen alle Bewohner des grossen Kaiserreichs, die etwas gesunden Sinn, und das Herz auf dem rechten Flecke haben, wäre es, alles in allem genommen wohl gut oder schlecht, wenn Seine Majestät der Kaiser Franz Joseph die am Ende dieser Schrift anschaulich gemachten ungarischen Cardinal-Gesetze getreu in ihrem Sinne, aber modificirt und ausgedehnt für das 'Einige grosse Oesterreich' beschwören, und nach Pflicht und Gewissen pünktlich nach deren Wortlaut regieren würde?

Wir glauben sicher sein zu können, dass eine immense Majorität [a] auf diese von uns gestellte Frage, mit einem 'entschiedenen Ja' antworten würde. — Und was thaten Excellenz? Excellenz haben alle diese Gesetze, anstatt in Ihrer Stellung zu
355. trachten, || sie auf alle Völker Oesterreichs auszudehnen, beispiellos plump, gehirn- und herzlos mit Füssen getreten, und glauben in Ihrem Wahne, dass dieselben bereits dem Gedächtnisse der Menschen entrückt sind, — so wie manche blödsinnige, von Blut berauschte Mörder sich ewig für unentdeckt halten, weil sie ihr Opfer irgend in einem[-n] finstern Brunnen geworfen haben, aus welchem jedoch alle Menschen zu trinken pflegen!

Wir wissen wahrlich nicht, in welche Cathegorie diese Ihre Verfahrungsweise einzuregistriren sei. Dämonisches können wir darin durchaus nicht entdecken; — und sie [b] demnach ganz entschlossen, mit dem Prinzen de Ligne[1] — chevalresken und spirituellen Angedenkens — dasselbe ausrufen, wodurch er den

a) Ki. 218. b) olv. sind.

354. [1] Az I. Aula; vö. Bl. 53.
[2] A konzervativok; vö. Bl. 5.

355. [1] *De Ligne* hg. (1735—1814), belga származású császári tábornok, szellemes író; vö. Világ 529.; Byron. Don Juan, VII. 32.

braven Prinzen Veaudemont — sehr problematischen Angedenkens — illustrirte — *plus veau que démon*;[2] denn so knabenhaft würde Mephisto nicht handeln.

---

Excellenz beschuldigten die ungarische Legislation — bei vielen Gelegenheiten, wie wir oben erwäh[n]ten — dass das Beneficium der ungarischen Constitution sich allein auf den Adel concentrirte.[3] Und es ist in dieser Behauptung manches wahr; aber auch das lässt sich nicht läugnen, denn gedruckte Acten bezeugen es — weglärmen und weggend'armiren lässt sich freilich Alles — dass die ungarische Legislation Schritt für Schritt die Segnungen freier Institutionen auf alle Bewohner des Ungar-Landes auszudehnen sich ehrlich bemühte; und ohne der wiener Hemmschuhe in dieser || Hinsicht bis zu den Jahren 1847 und 1848 ohne Zweifel nahmhafte Fortschritte gemacht haben würde — denn der ungarische Adel lechzte nach gar nichts mit solcher Gier, ja, man kann sagen 'Seelenschwung,' als nach nationaler Entwickelung und Grösse! es ist ihm aber — wenigstens bis jetzt — O Gott, noch nicht gelungen! — Nun, da haben Excellenz, es lässt sich nicht läugnen, schneller gewirthschaftet; mit einem Schlage, wie Sie sich selbst rühmen![1] Sie haben alle Bewohner des Ungar-Landes, und zwar wunderbar eilig, gleichgestellt, aber freilich nicht so, wie es die Ungarn vorhatten, 'aufwärts' nämlich, durch Emporhebung aller Bewohner auf die Höhe des Adels — sondern 'abwärts' durch Degradirung Aller *sans exception*[2] auf das *niveau* von Sclaven, zunächst von Bettlern. [a]Es war das Ei des Columbus! Welches Meisterstück den ungelehrten, ungeschulten Ungarn nicht in den Sinn kam! — So etwas zu thun, wegen der Gleichheit nämlich, zwar ohne Freiheit, lässt sich jedoch begreifen, denn viele Menschen lieben nur das, was auf dem Boden kriecht, wo sie selbst eingewurzelt sind; mit so

a) Ki. 219.

[2] Szójáték *Veaudemont* hg. nevével: inkább *veau* (borjú) mint *démon*: vö. D. II. 529.

[3] vö. Rbl. II. fejez.

356. [1] vö. Bl. 352. l. 2. jegyz.

[2] *sans exception*: kivétel nélkül.

einer noblen Auffassung, aber andere *à la* Fräulein Kunigunde[3] bespotten zu wollen, dazu gehört wirklich, um Excellenz nicht etwas Unangenehmes in's Gesicht sagen zu müssen, eine feldherrliche Studenten-Frechheit!

---

Ein bekannter Pascha von zwei Rosschweifen verurtheilte
**357.** einen beträchtlichen Theil der Bevölkerung || seines Verwaltungsgebietes zur Bastonade.[1] Nun intercedirten hochtugendhafte Männer bei seinem Obern, den ebenso bekannten (!) Pascha von drei Rosschweifen: er wolle doch diese schmerzhafte Zumuthung den Betreffenden erlassen, damit dann alle Bewohner der 'schönen Gegend,' wo diese wahrhaftige (!) Comödie spielt, sich der vollsten Freiheit und Seligkeit erfreuen mögen, wo dann — wie gewiss einst im Paradiese — der eine den andern nicht zu beneiden, oder zu bemitleiden habe! — und der türkische Staatsmann erschien, ***veni, vidi, vici***[2] — und liess nicht Schritt für Schritt, sondern auf einen Schlag[3] allen Bewohnern ohne Unterschied die Bastonade gnädigst verabreichen, wodurch die 'Gleichheit,' oder wie Excellenz das in Ihr Wörterbuch geschrieben haben, die 'Gleichberechtigung' gleichfalls hergestellt wurde, freilich auf 'türkische Manier!' — Eben auf diese Weise haben Excellenz mit den Völkern gethan, die Gott oder das 'Fatum' unter Ihre Botmässigkeit stellte; ja, gerade so, aber es versteht sich mit christlicher Uebertünchung! was Sie — ***bravo, bravissimo!*** nie ausser Augen lassen. — Höher, als es vorher stand, haben Excellenz auch nicht ein einziges menschliches Wesen gestellt, ausser sich selbst, und Ihre zu Beamten, Gensd'armen, &c., avancirten Zweifüssler; — tiefer, ja, in's Tiefste jedoch Alle ohne Unterschied.

Wissen Excellenz, welche Persöhnlichkeit die grösste Gleichheit, die präciseste Gleichberechtigung, die vollkommenst ge-

[3] Tréfás német diákének, melynek szövege végtől végig csak ez: „Eduard und Kunigunde, Kunigund und Eduard".

357. [1] *Bastonade:* talpra mért botbüntetés.

[2] *veni, vidi, vici:* jöttem, láttam, győztem; *Plutarchos* szerint *Caesar* mondása.

[3] vö. Bl. 352. l. 2. jegyz.

sicherte, allgemeine Ruhe, auf's Bestimmteste bewerkstelligen kann? — So dass es nie fehlt! Wir würden es Excellenz sagen, wenn Sie's || nicht ebenso gut wüssten als wir; — [a])was wir deshalb nicht bezweifeln können, da Excellenz diese Kunst von der durch uns supponirten Persönlichkeit auf's genauste abgeguckt[1] zu haben scheinen, wir meinen die Kunst des 'Gleichmachens,' der vollkommensten Beruhigung aller Classen, die Einschmelzung aller Nationalitäten, der gänzlichen Besserung aller Unzufriedenen und Raisonneurs, nämlich jener, die man blos durch Raison besiegen kann, aber nicht durch Erzherzog Albrechtsche Drohungen, Demonstrationen und auf dem Schanzel — so weit kann sich ein Prinz vergessen — so oft gehörte Argumente,[2] &c., und diese Specialität ist der Tod!

Sie haben den Völkern, auf die Sie Ihre eisige Hand legten, alles Leben genommen, wenn Sie nämlich rein physische Genüsse, Zerstreuungs-Spectaclen, stürmisches Jubiliren, und das unermüdete, ungeheure Schnappen nach Vergnügen für Leben ausgeben wollen, welches rastlose Schnappen nach Genuss und Zerstreuung in heutigen Tagen man besonders in der Metropole bemerken kann, wo alle Kunst und alle Kniffe der Selbsttäuschung angewendet werden, um der grässlichen Langweile zu entgehen, zu entschiffen, zu entdampfen, zur Abwechslung mit Bank-Papieren *parva* zu roliren, die in Neuösterreich jeder Mensch empfinden muss, der sich nicht betäuben, sondern über seine Lage nachdenken will, und der etwas mehr ist, als ein lebloses Stück jener seelenlosen Maschine, die Excellenz aus dem Kaiserstaate zu machen beabsichtigen, und bis zu einem erbärmlichen Grade bereits gemacht haben.

|| Wir wollen bei dieser Gelegenheit, *exempli gratia* — denn es ereignen sich unzählige — nur zwei Fälle anführen, deren einer uns vor beiläufig zwanzig Jahren[1] die Augen über gewisse

a) Ki. 220.

358. [1] Mint az őrmester Wallensteint, *Schiller*, Wallensteins Lager c. színdarabjában.

[2] *Albrecht* fg. nem hercegi haragját a N. Szatirában is sokszor említi; *am Schanzel* és a *Naschmarkt*-on tanyáztak a szájasságukról hírhedt gyümölcsös kofák. vö. Bl. 410.; D. II. 528.

359. [1] Tehát 1838 tájban.

,wiener Begriffe' öffnete, und der andere uns erst vor Kurzem zugesendet, den Schmelz, *la trempe*,[2] neuerdings vollkommen anschaulich machte, aus welchem eine Menge Individualitäten in den Erbländern gegossen und verfertigt sind, und zwar so fest und unverwüstlich, dass sie sogar in den letztverflossenen ominösen Jahren, wo man so viel lernen konnte, ihre Treue für sich selber und ihre Principien ungebrochen bewahrt haben.

Ein sehr hochgestellter Herr und besonderer Ungarn-Freund,[3] tief[a)] peinirt, dass wir Ungarn auf unseren Landtagen so viele edle Zeit mit leeren (!) Discussionen zersplitterten, wie er meinte, — sprach diese merkwürdigen und nebstbei unendlich naiven Worte: 'Behaltet eure Constitution; an der wollen wir nicht rütteln — lasst uns aber nur machen!' — Wir liessen die ganze Erörterung gleich fallen, denn mit solchen Begriffen über constitutionelle Procedur und Entwickelung, die nicht stagnant sein kann, zu sprechen, ist aequale einer Discussion mit einem Blinden über Farben. — *Nihil de nobis, sine nobis*,[4] ist die Basis einer Constitution, nämlich im wahren Sinne dieses letzten Wortes; — denn eine *espèce* Constitution haben ja die Kackerlacken auch;[5] sowie alle Menschen, ob dann blind, bucklig, krätzig, kropfig, trottlig, dümmlig, &., sich auch einer Constitution erfreuen.

**360.** 'Bauen Sie Dampfmaschinen, soviel Sie wollen, || lassen Sie jedoch, das fatale Contrapondium, den Regulator aus' — ist eben so luminös 'vernünftelt.'

'Wirtschaften Sie, wie Sie wollen, lassen Sie uns nur in die Cassa greifen,' ist auch eine Argumentation in diesem Genre, oder:

a) Ki. 221.

[2] *la trempe:* fémkeverék, ötvény.

[3] Valószínüleg *Metternich*, aki akkoriban Sz. előtt magyarbarátnak mutatkozott; vagy talán maga *Ferenc császár*, aki a „constitutio" szóra rosszul lett? vö. D. I. 620. Állítólag 1857-ben Albrecht fg. kardjára ütött: „Das ist meine Constitution." Vö. Tóth Béla, Szájrul-szájra 2. kiad. 183.

[4] *Nihil de nobis sine nobis:* „Semmit rólunk nélkülünk", 1790 óta a nemzet követelése. Kelet Népe 80: „Magyarország' alkotmányos rende, azaz a' *,nihil de nobis sine nobis'* paizsa alatt van."

[5] *Kakerlak* itt korcs ember, nyomorék; vö. Bl. 317. Az egész bekezdés a *constitutio* szóval való játék.

*'Madame, soyez sure que je respecte votre innocence, vos scrupules, mais un joli petit enfant — vous amuserait peut-être et ferait votre affaires,*[a]*, &c.*'[1]

Solche Dinge können blos durch Wunder combinirt werden, die in der grauen Vorzeit ohne Zweifel sehr häufig vorgekommen sind, aus der materiellen Jetztzeit jedoch vollkommen expungirt zu sein scheinen.

Die zweite Episode aus dem Leben eines Residenzlers lässt sich in Kürze durch folgende[b] anschaulich machen.

Feldmarschall Fürst A. Windischgrätz,[2] den jeder Ungar mit Ehrfurcht und aufrichtiger Sympathie nennt und der obgleich Sieger, wahren Segen über das ganze Ungarland verbreitet hätte, denn er war ein loyaler Ehrenmann, wenn Hass und Blutdurst ihn nicht gerade in dem Augenblick paralysirt haben würde, als der Paroxismus der ungarischen Revolutions-Fantasie gebrochen und das kleine Wörtlein 'Amnestie,' Friede und Glück über Millionen Menschenkinder ausgegossen hätte. Wir rufen zu Dir, lebendiger Gott, ist das wahr oder nicht! — Fürst Windischgrätz sagte bei einer solemnen Hoffestlichkeit, wo der ritterliche Ban und Freiherr von Jellachich[c] wegen Unpässlichkeit und einer schweren || Summe Geldes, die man dem braven Manne mit Gewalt auf die Schultern geladen hatte,[1] in sehr gebeugter Stellung gleichfalls zu sehen war: 'Auch ich trage meine Dornen-Krone, aber aufrecht.' Ja so sprach der Fürst, und zwar mit einem Stolze, der einen Mann — wie er sein sollte — über alles verherrlicht; welches Gefühl aber freilich eine solche Creatur, welche

a) olv. affaire. b) olv. folgende Worte. c) Ki. 222.

360. [1] *Madame, soyez sure:* Asszonyom, biztosítom, hogy tisztelem ártatlanságát, kétségeit, de egy szép kis gyerek — önt talán mulattatná és tetszenék önnek (valamilyen francia adoma).

[2] *Windischgrätz Alfred* hg. (1787—1862) 1848 októberétől az osztrák seregek fővezére a gödöllő-isaszegi vereségig, 1849, ápr. 6. Ő mondotta 1848, dec. 31-én a tárgyalásra megjelent magyar küldöttségnek (Majláth György, Lonovits József, Batthyány Lajos, Deák Ferenc) az emlékezetes szavakat: „Unbedingte Unterwerfung". Később kegyvesztetté lett az udvarnál; fölmentették 1849, ápr. 12. Sz.-nek itt nyilván kedvező véleményére vö. Berzeviczy, Az absol. I. 92.

361. [1] *Jellachich* szolgálataiért 400.000 forintot kapott; vö. Bl. 84. l. 2. jegyz.

Eitelkeit für Stolz hält, auch nur von weitem zu begreifen nicht im Stande ist! Fürst Windischgrätz, den man für seine Dienste nach angenommenem Systeme und festgestellter Taxe bezahlen wollte, sowie einige andere, wies eine solche Erniedrigung mit Unwillen zurück, und da er in seinen Finanzen nicht so brilliant steht, wie mancher klugberechnende (!) Bankite,[2] so soll der brave Residenzler, wie man uns schreibt, den wir als Exempel anführen und der übrigens in äusserst bequemen Verhältnissen die Mutter Erde und besonders sein theueres Vaterland schmückt und drückt — über die Haltung des edlen Fürsten, die jeden Tropfen unseres Blutes — wir sind schon solche Schwärmer — in die begeisterste Wallung brachte — folgende Worte aus sich herausgepumpt haben: 'Es wäre gescheidter gewesen, wenn er's Geld angenommen hätte, denn wohin führen solche Flausen, die auch das Unglück der Ungarn gemacht haben, &c.' Bei solcher Auffassung wird man ganz confus, ganz irre, nicht wahr, Excellenz? Was eigentlich unten, was oben, was edel, was gemein, was schön, was hässlich, was Tugend, was Laster, was gescheidt, was dumm ist, &c.! Oder wären Excellenz etwa anderer Ansicht — wie?

**362.** || Wenn nun Excellenz die constitutionellen Begriffe des citirten Staatsmannes theilen — wie es wirklich scheint — und in der Ueberzeugung leben, dass jene 40 Millionen Seelen, an dessen eigentlicher Spitze Sie stehen, auch solche 'Faschingskrapfen' ohne Seele vorstellen, wie das von uns vorgeführte Menschen-Exemplar eigentlich auch nur als ein derlei mit gar keiner oder '*nur*' Marmelade gefülltes 'Gebäck' figurirt, dann ist das Regierungs-System, welches Excellenz aufstellen und entschieden verfolgen, wahrhaftig vortrefflich und für die Betreffenden, die bei weitem passendste, wie es denn auch ziemlich gleichgültig zu sein scheint, was eigentlich ein Kettenhund zu seinem 'Mittagsstisch'[a)] bekommt, wenn es ihm nur schmeckt, und derselbe bei dieser Kost dick und fett wird, dem Pfiff gehorsam nachkommt, und stets bereit ist, mit seinem Appendix freudevoll zu wedeln, und aus lauter Liebe und Treue, wenn man es

a) Ki. 223.

[2] *Bankite:* Bruck pénzügyminiszter. Ez egyike a sok adománák, melyekről Sz. a bécsi életből értesült.

schafft, sein naturwüchsiges Dankbarkeitsgeheul ehrfurchtsvoll zu intoniren!

Glauben Excellenz aber — wir erlauben uns diese bescheidene, aber positive Frage an Excellenz zu stellen — dass die Majorität des 'Neuösterreichischen' Volkes aus einem so gar miserablen Stoffe zusammengesetzt ist, zu dessen Beglückung nichts weiter erfordert wird, als materielle Genüsse? — und auch da nur jene, die Excellenz eben gütigst *gestatten* wollen — *pour rendre le monde heureux à votre manière!*[1]

Wir sind treue Ungarn, treu unserm Stamme, unserm Vaterlande, unserm Könige, aber auch uns selbst — wir sprechen von dem gesammten neuöster-||reichischen Volke, weil wir uns auch dazu zählen, und separatische Kitzel und Absurditäten nie unser Gehirn erschütterten, wie denn auch die Gesammt-Nation von solchen Irrbegriffen nie inficirt war, welche nur von einigen wenigen, indigesten — und vielleicht, was wir jedoch nicht glauben — einigen wenigen bös und verbrecherisch intentionirten Köpfen geträumt werden konnten[1] — wir sagen: Excellenz täuschen sich furchtbar, wenn Sie die Völker Oesterreichs so beurtheilen, und so niedrig stellen — denn die Zahl derjenigen, die nicht wie leblose Maschinen, sondern wie seelenvolle Wesen behandelt werden wollen — *von wem es immer sei* — wächst mit jedem Tage und vielleicht gerade am meisten in Wien, wo es schon vielen, sehr vielen stark überdrüssig wird, stets als 'hirnlose Kinder' betrachtet zu werden; die Zahl derjenigen hingegen schwindet bei jedem Sonnen-Aufgange, welcher die Welt beleuchtet — die Zahl derer nämlich, die jeden Geistesschwung mitleidig belächeln zu müssen glauben, und nur jene für practische Leute halten, die sich nie von der Erde erheben, um sich *par hasard*, in den Mond, wie sie meinen, nicht zu verirren!

Wir Ungarn suchen unser Glück im engen Verbande mit allen den Völkerschaften, die den österreichischen Staat bilden. Wir haben keinen anderen Wunsch, keine andere Tendenz — unser Blut, unser National-[a]Typus, unsere heiligsten Recollectionen

a) Ki. 224.

362. [1] *pour rendre le monde heureux à votre manière:* hogy a világot az Ön módjára tegye boldoggá; vö. Bl. 145, 252.

363. [1] Célzás Kossuthra s a debreceni nyilatkozatra; vö. Bl. 92; D. II. 171, 183.

haben es aber zu unserm brennendsten Bedürfnisse gemacht, geistige National Genüsse durchaus nicht entbehren zu können, die nur
364. in einer nationalen Stellung zu finden sind, welche || wieder allein durch solche Cardinal-Gesetze gesichert werden kann, die wie[a] im Anhange an[ge]führten — die Excellenz mit keinem 'Sterbenswörtchen' zu berühren für gut, oder vielmehr 'klug' gefunden haben, und die zwar, durch rohe Macht zertreten werden können, vernichtet jedoch niemals! Denn das Recht besiegt am Ende jede Macht; und der Geist überlebt die Materie ohne Ausnahme — immerdar.[1]

---

Wenn Excellenz demnach von Seiten der Ungarn in administrativer Hinsicht eben so wenig Unterstützung finden — wie denn auch die armen Teufel von Gensd'armen ausschliesslich auf ihre Bajonnette, ihre Courage und ihre 'Glanz-Pickelhauben' sich verlassen müssen — über welche 'Passivität' Excellenz bei jeder Gelegenheit klagen, so sollten Excellenz so billig, so gerecht, und so gescheidt sein, diesen Umstand deshalb mit keinem Stempel der *malveillance*[2] oder eines kindischen Schmollens, wie Sie 'knabenhaft' behaupten, oder gar eines Majestäts-Verbrechens zu signiren! denn wenn nur jene kleine Zahl von Ungarn Excellenz in Ihren indigesten und herumtappenden Experimenten Hülfe leisten, die *coute qui*[b] *coute* Brod haben müssen,[3] oder eine *arrière pensée* vielleicht im Guten, vielleicht im Bösen in ihrer Brust beherbergen, die grosse Zahl sich aber passiv hält, so geschieht es wahrhaftig nur, weil im Ungarlande alle Menschen, die Excellenz durch Ihre plumpen Blendwerke und Mitleid er-
365. regenden Phan-||tasmagorien zu mystificiren nicht vermögen — und die auch ohne Ihr Geld und Ihre Gnade noch zu leben haben — vollkommen gut wissen und überzeugt sind, dass alle jene Gerichte, die Excellenz den Völkern Oesterreichs aufschüsseln, von denselben zwar verschluckt, oder vielmehr hinunter gewürgt werden, digerirt jedoch niemals, und somit das Ganze

a) olv. wir. b) olv. que.

364. [1] vö. Bl. 173, 453.
[2] *malveillance:* rosszindulat, rosszhiszeműség.
[3] Azok a magyarok, kik kénytelenek voltak szolgálatot vállalni; vö. Berzeviczy, Az absolut. I.

früher oder später wieder herausgespuckt zum Vorschein kommen wird!

---

Was aber die österreichischen Völker von Excellenz erwarten können, besonders wenn Excellenz einmal auch mit der versprochenen Constitution — in Ihrem [a] Genre niedergekommen sein werden[1] — dafür spricht der Umstand, wir glauben, klar genug, dass Excellenz die Cardinal-Gesetze der Ungarn, welche Gesetze in ihrem Geiste für alle constitutionellen Nationen der Welt *vis-à-vis* Ihrer Regenten vollkommen passen, gar keiner Beachtung werth gefunden haben; anstatt dem aber mit dem 'bürgerlichen Gesetzbuche,' als dem Unicum der Regierungs-Weisheit und Humanität Ihre Völker schadlos zu halten gnädigst beabsichtigen.

Wir sagten, dass dies von Ihnen so sehr in den Vordergrund gestellte Buch nichts anderes ist, als ein Codex von Befehlen.[2] Wozu wir noch das beizufügen uns erlauben, dass durch diese ganze Sammlung, auf welche Excellenz das Glück und die Sicherheit der österreichischen Völker basiren — ein Faden durch-||gezogen ist, freilich kein rother, aber ein schwarzgelber, der in der geheimen Chiffre nichts mehr und nichts weniger sagen will als: *Plus valet favor in judice, quam lex in codice*[1] — — was wir beweisen können, wollen und werden, wenn uns Excellenz Papier und Dinte nicht auch confisciren, dass nämlich in sehr vielen ganz gleichen Fällen die Urtheile Ihrer Richter ganz opposit ausgefallen sind und fallen.

---

Der judiciäre Theil der österreichischeu Verwaltung wurde stets, nicht nur von Regierungs-Creaturen, wie Excellenz eine sind, gelobhudelt,[2] sondern wirklich von der ganzen Welt als

a) Ki. 225.

365. [1] Ha majd megszülte az igért alkotmányt; vö. Bl. 154, 190. Hasonló kép Bl. 74.

[2] vö. Bl. 349.

366. [1] *Plus valet favor in judice, quam lex in codice:* többet ér a biró jóindulata, mint a törvény a könyvben.

[2] Hízelgően magasztal.

eine loyale und humane gepriesen. Ob mit Grund oder nicht, ist freilich eine andere Frage, die in solchen tenebrösen Verhältnissen, wie die des österreichischen Staates stets gewesen sind, mit voller Wahrheit schwer zu beantworten sein dürfte. Wir wollen jedoch dieses *renommée* als ein unbestrittenes Factum annehmen, und fügen noch das bei, dass der Richterstand nirgends so incorruptible war und ist, wie in Oesterreich; — es versteht sich, dass wir von Civil-Richtern sprechen, denn die Auditorial-Sclaven-Bagage[3] gehört auf ein anderes Blatt — welches von uns zu seiner Zeit mit solcher Lauge vollgeschrieben werden wird,[4] die in mancher Menschenseele, welche sich jetzt in Hoffart emballirt, wahrlich nicht die heitersten Recollectionen und die süssesten Gefühle hervorrufen dürfte.

367. Zu was für einen Beweis dient aber dieses — wir || wollen [a] zugeben — mit vollem Rechte als vortrefflich geschilderte *renommée* der österreichischen Civil-Richter? Dient es etwa, um den unvergleichlichen Werth des 'bürgerlichen Gesetzbuches' ausser allen Zweifel zu setzen? Wir glauben nicht und antworten darauf mit einem entschiedenen 'Nein!' — denn es lässt sich durch tausende von Fällen nachweisen, dass in dem genannten Buche durchaus kein bestimmtes Regulativ enthalten ist, welches den Richter in allen Fällen zur Richtschnur dienen könnte, und es somit nichts anderes beweist, als die durchschnittliche Humanität und das moralische Gewicht der Richter — was freilich ein immenses Glück ist, dessen jedoch auch die braven Türken trotzt der vollkommenen Ermangelung eines österreichischen 'bürgerlichen Gesetzbuches' theilhaftig werden können, und auch in der Regel theilhaftig sind, denn gutherzige, gefühlvolle, wohlwollende Menschen gibt es überall, was besonders, weil es Excellenz gewiss bemerkt haben werden, in der jüngst 'abgewickelten' Zeit sich sehr bewahrheitete, wo die echten Jünger Mahomets sich sehr christlich benahmen, ja — sollte man es glauben — wirklich christlicher,

a) Ki. 226.

[3] Auditorial-Sclaven-Bagage: a hadbírák rabszolga-csőcseléke; értendők az udvar és Haynau bosszúját szolgáló katonai törvényszékek bírái.

[4] Úgy látszik Sz.-nek volt szándéka erről is írni, több helyen bővebb kifejtést és új műveket ígér; vö. Bl. 90, 174, 225, 366, 373, 433, 452.

als die glänzendsten und hochgestelltesten, aber nicht ganz echten Jünger des 'göttlichen Lehrers' der Liebe.[1]

Wenn also in Oesterreich in der Regel keine Ungerechtigkeiten vorkamen und vorkommen, was wir *dato non concesso*[2] annehmen wollen, so geschieht dies garnicht *propter — sed praeter legem*,[3] und Excellenz thäten wahrlich viel klüger, die Richter des österreichischen Staates zu loben, als das durch Willkür enstandene, und || eben deshalb durch Willkür modificirende, und willkürlich auszulegende österreichische bürgerliche Patent-Buch mit so viel Pathos zur Bewunderung oder vielmehr 'Verwunderung' der Welt anzupreisen.

Oder stehen Excellenz auch in der Reihe jener luminösen Constitutionalisten, die, wenn sie gedrängt werden, und ihnen die Gegen-Argumente zu mangeln anfangen, stets mit dem 'Gewissen' der hohen Befehlenden hervortreten, um den sogenannten Malcontenten, die keinen unbedingten Glauben an die Tugend der Menschen, besonders mancher Menschen, haben, dadurch den Mund stopfen wollen, und die Rede zu verschlagen hoffen — dass sie eine recht hochgestellte Person, ja, den Souverain selbst auf's Tapet bringen, und mit manchen Variationen durch eine derartige Vernünftelei zu triumphiren[a] glauben; z. B. 'wären Sie im Stande — sehen Sie mich an — eine solche Infamie von einem österreichischen Prinzen, von einer Erherzogin, &c., &c., zu supponiren? &c., &c.;' wenn dann natürlich jedes weitere Raisonnement aufhört, besonders wenn die armen 'Malcontenten' isolirt sind, und in einer solchen Atmosphäre leben, in welcher man 'morálische Sicherstellung,' ja, sogar offene 'Wahrheit' für eine Impertinenz, für ein unverzeihliches Mistrauen, geradezu für ein Majestäts-Verbrechen hält, oder geschickt dergleichen macht, — und der Verwegene, der solches äussert, sei es auch mit der grössten Schonung und Bescheidenheit, Gott danken kann, wenn er für nichts anderes passirt, als für einen 'gemeinen

a) Ki. 227.

367. [1] A szabadságharc bukása után, a Törökországba menekült bujdosók szíves és nemes fogadtatására vonatkozik.

[2] *dato, non concesso:* föltéve, de meg nem engedve.

[3] *propter, sed praeter legem:* a törvény értelmében, de a törvényen kívül.

Grobian' gehalten zu werden, der nach *puszta* und nach Sauer-
369. kraut riecht, und mit || dem sich ein Hofmann, freilich weil dieser 'höflicher' ist, nicht abzugeben braucht.[1]

---

Excellenz wissen gewiss, dass Madame Staël[2] dem verstorbenen Kaiser Alexander bei einer gewissen Gelegenheit, *à-peu-près*, folgendes Compliment zu machen für gut befunden hat, dass nämlich sein edler Charakter eben so viel sei, als eine Constitution!

Es wurde sehr viel über diese Sentenz gesprochen, geschrieben, was Excellenz gleichfalls bekannt sein wird. — Unserer Meinung nach sprach Mad. Staël aber nicht ganz correct, denn wie es uns scheint, hätte sie sagen müssen, wenn sie die Absicht hatte, den russischen Autocraten zu flagorniren:[3] 'der Charakter von Eurer Majestät ist *mehr*, ist *besser* als eine Constitution;' — denn das hätte einen vollkommenen Sinn gehabt und steht gar nicht aus dem Kreise der Möglichkeiten: wie denn auch die Erfahrung in unendlichen Fällen sattsam beweist, dass der Charakter, die Gewissenhaftigkeit, die geistige Befähigung eines Monarchen zur Beglückung der in Nationen conglomerirten Menschen ohne Vergleich förderlicher ist, als die meisten von heute auf morgen octroyirten Constitutionen; ja, wir gehen weiter, und während wir behaupten, dass nur historische Constitutionen, wie die englische und wie die ungarische,[4] die nicht ein Treibhaus, sondern die Zeit maturirt hat, den Vorzug vor allen Regierungs-
370. und Verwaltungs-Methoden || haben; — so stehen wir nicht an zuzugeben,[a)] dass ein Regent, wie es Henry IV., Mathias Corvinus war, und wie man sich Marc Aurel, Titus, Saladin, &c.,[1] vorstellt, zur wirklichen Wohlfahrt von Nationen eine sicherere

a) Ki. 228.

369. [1] Ismét célzás a peticionáló konzervativokra.
[2] *Mme de Staël* (1766—1817) a szellemes francia írónő.
[3] *flagornieren:* alacsonyan hízeleg.
[4] Az angol s a magyar alkotmány hasonlósága nálunk már a XVIII. sz. végén tudatos. Sz. 1832, okt. 15-én ezt írja: „Magna Charta és Aurea bulla, úgyszólván egy agyból születtek". Útirajzok 387.

370. [1] Az igazságos uralkodók példaképei.

Garantie geben, als die bestmögliche, aber nothwendigerweise äusserst complicirte und daher stets schleppende Constitution; — wobei freilich der fatale Umstand vorkommt, welchen jeder Schuljunge weiss, und als besondere Wissenschaft und politische Befähigung vorplappert, dass die zehn Finger des Menschen mehr als hinlänglich sind, um die Regenten-Ideale, die je gelebt haben, wie man Titus dafür aufzustellen pflegt, vollständig abzuzählen; obschon die Welt lange steht und bedeutend viele (!), &c., Könige trug; — und nebstbei eine Verkühlung, ein Krampf beim Schwimmen, ein Tropfen im Larinx, ein Pferdehuf, ein Dachziegel, ein Blitz, ein Handwerksbrauch,[a] &c., in einem Nu solchen Constitutionen ein Ende machen kann, welche die reiche, aber vielleicht nicht eben so practische Fantasie der geistreichen Verfasserin der Delphine, Corinne, *l'Allemagne*, &c.,[2] idealisirte.

Es ist etwas anderes, vielleicht etwas besseres, wenn auch nur auf kurze Zeit, — so wie denn auch nach unseren Begriffen und unserem Geschmacke das Rindfleisch gesünder und besser ist, als z. B. Schöpsenfleisch — dem Türken aber, der in der Regel kein Rindfleisch isst, kein Mensch weiss machen könnte — dass Rindfleisch eben dasselbe sei, wie Schöpsenfleisch, — während er vielleicht bald begreifen würde, dass das *genus bovinum*[3] eine weit vorzüglichere Nahrung || für den Menschen in der Gestalt von ***roastbeef***, ***beefsteaks***, 'Teller-Stück' (!),[1] &c., abgibt, als das ***genus ovinum***;[2] obschon die ***rumpsteaks***, ***mutton-chops*** — der Kabab,[3] &c., &c., von den Engländern und Osmanen für grosse Delicatessen gehalten werden; ***mais c'est autre chose.***[4]

---

Prinz Eugen von Savoyen wollte über die vom k. k. österreichischen Aerar ihm vorgestreckten Gelder nie Rechnung ab-

a) olv. -bursch.

[2] ***Mme de Staël*** művei.

[3] ***genus bovinum:*** marhafélék.

371. [1] Marhapecsenyék; Tellerstück: főtt marhahús.

[2] ***genus ovinum:*** juhfélék.

[3] Juhpecsenyék; mutton-chop: ürüborda; kabab (cabob): nyársonsült ürühús (keletindiai étel).

[4] ***mais c'est autre chose:*** de ez más dolog.

legen, obschon wirklich Hochderselbe zu dieser seiner Militair-pflicht unzähligemal aufgefordert wurde. Er antwortete nicht einmal. Als ihn jedoch bei einer gewissen Gelegenheit der löbliche Hofkriegsrath zu sehr drängte, gab er den lakonischen Bescheid: — Er habe gerade so viel ausgegeben, als man ihm von Seiten des Staates vorgestreckt hätte; folglich habe er in der Cassa nichts — und glaube keine andere Rechnung ablegen[a] zu müssen, da an seiner Rechtschaffenheit und Ehre Niemand zweifeln dürfe! Und wissen Excellenz, was geschah? — Man behelligte den Prinzen nie wieder; die Sache war abgemacht.

Aus welchem Grunde der löbliche Hofkriegsrath nicht weitere Schritte machte, um den Prinzen zur Rechnungsablegung zu bewegen — das ist uns nie bekannt geworden. War es aus der Ursache, weil Prinz Eugen so eminente Dienste dem Kaiserhause erwies, so können wir die chevalereske Auffassung des Hofkriegsrathes vollkommen würdigen, und in aller Bescheidenheit nur
372. loben. Galt diese Schonung je-||doch dem Argumente, welches der Prinz in Hinsicht seiner Rechtschaffenheit geltend machte, die Niemand in Zweifel ziehen dürfe, — so hätten wir als Organ des damaligen Hofkriegsrathes den Prinzen mit aller Schonung, aber entschieden gebeten, 'die Begriffe nicht zu confundiren, und nach Militair-Pflicht und Gewissen ungesäumt Rechnung abzulegen, und zwar nicht, weil irgend Jemand an der Rechtschaffenheit des Prinzen zweifele, sondern weil Jedermann das vollkommenste Recht habe, an den öconomischen Talenten, und an der Parsimonie des Prinzen zu zweifeln, und nebstbei zu vermuten, dass so ein grosser Herr, wie der Prinz, von seinen Untergebenen höchst wahrscheinlich auf die verschiedenste und frechste Art getäuscht, hintergangen und 'ganz gemüthlich' betrogen werde; *car les grands seigneurs et le rois sont faits pour être trompés.*[1]

Wenn nun Excellenz diese beiden Anecdoten, der Mad. Staël und des Prinzen Eugen von Savoyen, Ihrer hohen Aufmerksamkeit würdig finden, und nur so von weitem approfundiren wollen — was in der Regel Ihre Sache nicht ist — so werden Excellenz

a) Ki. 229.

372. [1] *les grands seigneurs et les rois sont faits pour être trompés:* a nagy urak s a királyok arravalók, hogy megcsalják őket; vö. D. II. 664.

wohl einsehen, dass kein Mensch Excellenz für einen Constitutionalisten halten kann, sondern vollkommen überzeugt sein muss, dass Sie die absolutesten Regierungs-Principien haben, die je eines Menschen Brust erwärmten, oder vielmehr 'erkältigten,' und demnach jeder in seinem Innern lachen muss, oder indignirt ist, wenn Sie den Liberalen spielen wollen, und mit constitutionellen Ingredienzien und Süssigkeiten Ihre Regierungs-Amaricantia[2] mundgerechter zu machen sich bemühen.

|| Ihr Regierungs-System ist 'reine Willkür' — also eigentlich doch auch etwas Reines — ohne irgend[a)] eine Beimischung. Sehr besonnen und durchaus nicht 'vorwärts,' und das von Ihnen *en avant* gebrachte 'bürgerliche Gesetzbuch' nichts anderes, als ein ceremoniöser Deckmantel, unter welchem die Willkür verborgen ist, damit es nicht gar so türkisch, aber dennoch ein bischen christlich aussehe; — und so wäre auch ein von Ihnen ausspeculirter Constitutions-Codex, auf dessen Rücken man, ohne Gefahr dementirt zu werden, keck schreiben könnte: *Omnia plane minima et inania de vobis, sine vobis,*[1] — nichts anderes als eine noch pompösere Einhüllung, eine noch liberaler aussehende Maskenball-Toilette, um die unbedingteste Willkür in das christliche und orthodoxe Gewand der Legalität zur Einschläferung und Uebertölpelung der Welt einzuwickeln. Und ob unsere Behauptung eine Grundlage hat, das wird wohl aus allen den unzähligen Auditorial-Verurtheilungen hervorgehen, die wir sammelten, und zu seiner Zeit Excellenz in's Gesicht zu werfen gedenken[2] — die den vollen Beweis liefern, dass die Hinrichtung eines Unglücklichen in der Türkei in *one heat* geschieht, in Ungarn aber seit den Jahren 1848 und 1849 in *two heats*[3] zu geschehen hat. Das ist der einzige Unterschied zwischen der mahometanistischen Manier und dem christlichen Gebaren. Der Pascha überliefert den Inculpaten dem Henker, Excellenz aber den Auditoren,

a) Ki. 230.

[2] *amaricantia:* keserű orvosságok.

373. [1] *Omnia plane minima et inania de vobis, sine nobis:* mindent, még a legkisebb és legjelentéktelenebb dolgokat is, rólatok, nélkületek; vö Bl. 359. l. 4. jegyz.

[2] vö. Bl. 366. l. 4. jegyz.

[3] *one heat — two heats:* egyszerre-kétszerre; egy sütetre — két sütetre.

wo dann diese wieder den 'Nachrichtern' die nöthigen 'Aufträge' ertheilen! Verdient jedoch deshalb den Vorzug, weil in Neu-
374. österreich der Betreffende hier-||durch wenigstens *Zeit* gewinnt, sein Testament zu machen, — und etwas zu hinterlassen — wenn er *par hasard* früher nicht complet ausconfiscirt, ausgesteuert, ausgezogen, ausgeraubt, &c., wurde. *Ce qui est toujours quelque chose.*[1]

Regierte auf Erden die Tugend, die Weisheit, das Rechts- und Pflichtgefühl — dann brauchte man keine Gesetze, keine Pacta: — Völker sind jedoch keine Heiligen — die Regenten hingegen keine Engel! — und so ist eine durch die Zeit erprobte Constitution, wie sie in Ungarn war, oder eigentlich vor Gott noch ist, keine so sehr zu vilipendirende[2] Sache, dass Excellenz in Ihrer hohen Stellung sie so ganz zu ignoriren das Recht gehabt hätten.

---

Dass Excellenz aber ein[a)] *à la hauteur*[3] gewesen sind, den Geist einer wirklichen Constitution zu erfassen, sondern es nie weiter brachten, als die Empirie und die ceremoniellen Theile einer Verfassung zu begreifen — weil überhaupt alle eingefleischten Bureaucraten, wie Excellenz einer mit 'Vorzug' sind, die menschliche Gesellschaft für eine leblose Maschine halten, die[b)] man deshalb, damit sie nicht stecken bleiben oder gar zu sehr klappern möge, bis in die kleinsten Details inspiciren, putzen und zuweilen auch 'schmieren' oder schmieren lassen müsse — dass Excellenz, sagen wir, sich über dieses Niveau, welches constitutionelle Menschen geradezu für einen Morast, für einen Sumpf
375. halten, nie emporzuarbeiten im || Stande waren, beweist jede Zeile Ihres Pamphletes. Da wir jedoch daran denken müssen, diese Rhapsodie bei dieser Gelegenheit auch einmal endlich zu beschliessen, — so wollen wir einstweilen, um Ihre vollkommene Incompetenz in Anbetracht von constitutionellen Begriffen zu beweisen, nur noch das Curiosum anführen, welches wir *pag.* 13 & 14 gefunden haben, wo Excellenz nämlich in Hinsicht der Comitats-

a) olv. nie. b) Ki. 231.

374. [1] *Ce qui est toujours quelque chose:* ez mégis csak valami.
[2] *vilipendiren:* lekicsinyel, lebecsül, csekélybe vesz.
[3] *à la hauteur:* szellemi magaslaton.

Beamten folgendes der Welt mittheilen: „Es besteht diesfalls nur der Unterschied — sonst nichts — dass diese Behörden früher aus der Wahl der Wahlberechtigten selbst hervorgingen, während sie jetzt vom Landesfürsten ernannt werden!“[1]

Wir sind überzeugt, dass diese puerile Aeusserung allein hinlänglich ist, den leichtsinnigsten, oberflächlichsten Menschen darüber aufzuklären, dass Excellenz einer jener unbarmherzigen Despoten sind, die nie zugeben wollen, dass andere Menschen nach eigener Ansicht und eigenem Geschmacke glücklich werden sollen, sondern nach Ihrer Idee, Ihrer Auffassung, Ihrem Systeme, *nolens volens*,[2] beglückt werden müssen!

Früher wählten die Betreffenden ihre Beamten selbst, jetzt werden sie von ihren Oberen gewählt! — Welch unbedeutender Unterschied. Ein billigdenkender, gutgesinnter Unterthan würde so etwas gar nicht bemerken, oder hochanschlagen; nicht wahr, theurer Baron? Früher durften die jungen Leute ihre Bräute selbst wählen, jetzt wählen die Behörden ihre respectiven Lebensgefährtinnen, und die jungen Leute sind darüber natürlich ganz entzückt! Wie denn nicht; denn das ist wirklich Fortschritt!

|| Wenn Excellenz diesen kleinen 'Unterschied' wenigstens motivirt hätten, dass nämlich die Ungarn sehr schlecht gewählt haben, Excellenz jedoch die generöse ungarische Nation mit vortrefflichen Individualitäten beglückten, dann hätte die naive Illustration Ihrer diesfälligen Comitats-Verbesserung[a)] wenigstens eine 'Unterlage.' Excellenz gehen aber darüber so *cavalièrement* hinaus, als ob zwischen *freier Wahl* und *willkürlich ernannten Befehlern* kein anderer und kein grösserer Unterschied wäre, als es eigentlich ganz gleichgültig ist, ob man spazieren reitet oder zu Fusse promenirt, oder ob man sich in Grinzing oder Penzing zu einem gemüthlichen 'Seidel [!) Heurigem'[1] niederlässt.

Dass Excellenz aber über diese Frage, die im constitutionellen Leben das eigentliche '*to be or not to be*'[2] bildet, so ganz

a) Ki. 232.

375. [1] Sz. e kérdéssel bőven foglalkozik már a Stadium „Törvényes pártvéd.“ c. fejezetében (172. l.).

[2] *nolens volens:* akarva akaratlan.

376. [1] Messzely újbor.

[2] Hamlet monológjának kezdete, itt a. m. a dolog lényege.

*à la légère* hinausgegangen sind, das beweist Ihren vortrefflichen Takt; sowie es auch davon Zeugniss gibt, wie Excellenz bescheiden sind; nämlich dass Excellenz die in vorigen Zeiten gewählten Beamten mit so vieler Schonung behandeln, und sie nicht mit Koth bewerfen, Ihre Creaturen hingegen nicht in so ein glänzendes Licht stellen, wie diese Subjecte es wirklich verdienen.

Und da Excellenz dies aus Klugheit und Modestie nicht gethan haben, so fordern wir das ganze ungarische Publikum des in sieben Stücke zerrissenen unglücklichen Landes sammt Siebenbürgen auf, uns ein Dementi zu geben, ja, uns gerade als Lügner vor ganz Europa zu brandmarken, wenn wir Unrecht
**377.** haben zu behaupten, dass die gewählten Beamten vor || dem Antritte von Excellenz mit wenigen Ausnahmen im Durchschnitte ehrenwerthe, vollkommen befähigte Männer waren, die das ganze Publikum achtete und ihren legalen Befehlen willig Folge leistete, — die von Excellenz auserlesenen Beamten hingegen mit wenigen Ausnahmen im Durchschnitte eine solche ***bagage***[1] von Bettlern und bestechlichen Canaillen vorstellen, die jeder Mensch im weiten Lande verachtet, sie zu hintergehen sucht, und in deren Haut wir nicht gerne seien möchten, wenn in Ungarn irgend eine Revolutions-Recidive eintreten sollte. — Was Gott bewahre — und die Gensd'armen!

Dass es in manchen Fällen besser wäre, wenn die Stuhlrichter, die Comitäts-Vorstände, oder noch höher gestellte Beamten die Bräute der Junggesellen aussuchen wollten, das leidet keinen Zweifel, denn was weiss ein so dummer, verliebter Junge, der da heirathen soll, welche für ihn am besten passt? — Es ist doch immer in mancher Hinsicht — eine Katze im Sack gekauft; — wie? während die Regierung, besonders seit[a)] der Aufstellung der Gensd'armen, die für die Moralität der Gesellschaft Obsorge zu tragen verpflichtet sind, und nebstbei die Befugniss haben, Alles zu untersuchen, zu visitiren, die Nase überall hineinzustecken, die Regierung vollkommen in der Lage ist, für die Heirathslustigen so eine Wahl zu treffen, mit welcher sie vollkommen zufrieden sein können, ja, müssen — und nebstbei auch ein Nichtchen, Cousinchen, Schwesterchen, &c., leicht an

a) Ki. 233.

377. [1] *Bagage:* csürhe, gyülevész csőcselék.

den Mann gebracht werden könnte, die schon etwas Erfahrung hat, und folglich ganz gemacht ist, um ein Familienglück und seliges Stilleben || zu begründen, und demnach trotz ihrer vielen herrlichen Eigenschaften sonst nicht unter die Haube kommen dürfte, welche 'Politik,' bei den freien (! ?) Amtsverleihungen *mutatis mutandis*,[1] gleichfalls in Anwendung gebracht werden kann, und gebracht wird, — während freilich solche menschliche und anverwandtliche Sympathien und Gelüste gänzlich wegfallen, wo die Wahl 'wirklich frei' ist.

In der Regel, glauben wir, sollte man diese Wahl demnach dem freien Willen der jungen Leute selbst überlassen. Wählt einer schlecht, was freilich oft vorkommt, denn Amor ist blind, je nun, so kann man ihm zu Troste wenigstens sagen: *Dandin, tu l'as voulu;*[2] — auch wird der Betroffene sich selbst gewiss nicht so schmerzhaft strafen, wenn er eine dumme Wahl gemacht hat, als derselbe geneigt sein dürfte gegen andere zu verfahren, im Falle ihm das Hausglück durch einen fremden Eingriff aufgeschnallt worden wäre. Welche Gefahr bei den ungarischen Comitats-Wahlen jedoch nie vorkam, denn man wählte nur auf drei Jahre — und drei Jahre laufen im Leben einer Gemeinde bald ab, und wählte demnach, wenn man sich getäuscht fand, einen 'Bessern;' während Ihre Creaturen, wie gewisse Hautkrankheiten, unabstreifbar sind — und wenn sie *par hasard* durch Excellenz entfernt werden, — und eine ganze Gegend aufjubelt und sich so erleichtert fühlt, als ob ein Mühlstein von ihr abgerutscht wäre — so ist die Freude sehr kurz, denn es trägt sich beinahe ohne Ausnahme jenes absonderliche Phänomen stets zu, dass das Publikum, um mit einem bekannten un-||garischen Sprichworte zu sprechen, welches ein totales *degringolement*[1] bezeichnen soll, — vom Pferde auf den Esel zu reiten kommt;[2] — denn der Ersatzmann ist gewöhnlich in jeder Hinsicht[a)] noch ein schmutzigeres Subject, als sein Vorläufer zu sein die Liebenswürdigkeit hatte.

a) Ki. 234.

378. [1] *mutatis mutandis:* módosítva a módosítandókat, kellő módosítással.

[2] *Dandin, tu l'a voulu:* Dandin, te magad akartad. (*Molière*, George Dandin-jéből.)

379. [1] *degringolement:* leromlás, lezüllés, hanyatlás.

[2] D. II. 315: „magyar közmondás szerint: paripáról szamárra jutnánk".

Im Ganzen sind die Ungarn Excellenz aber dankbar, dass Sie in dieser Hinsicht wenigstens ehrlich zu Werke gegangen sind, und bei den Comitaten die 'Wahl-, Comödie-, Ironie-Tartuffiade' — wie es Excellenz zu benennen die Gnade haben werden — nicht auch eingeführt haben — wie Sie diese Bouffonnerie bei Vereinswahlen zu systematisiren für gut fanden!

'Freie Wahl seiner Beamten' ist ein Glück, welches nur die zu appreciren wissen, die das Glück hatten, diese Freiheit durch Jahrhunderte genossen zu haben, während jene, die diesen Vorzug nie hatten, wie z. B. die 'gemüthlichen Türken' sich davon gar keinen rechten Begriff machen können, worin dieser Vortheil liegt, — und viele den freien Wahl-Act für eine der gefährlichsten menschlichen Irrbegriffe halten — und zwar aus der ganz einfach psychologischen Ursache, weil sie zu gut wissen, dass sie 'frei' nie gewählt würden, und sie demnach gnädigst ernannt werden müssen, um etwas zu sein, oder wenigstens 'vorzustellen.'

---

380. || Wie unbehaglich würden sich manche Menschen fühlen, wenn sie ihre Diener nicht selbst wählen könnten, sondern diese ihnen wie in einem Spitale oder Corrections-Hause geradezu hinaufbefohlen würden. Und wenn dieses untergeordnete Factum sich nicht läugnen lässt, und unter den Menschen in der That viele solche Visagen zu sehen sind, *vis-à-vis* derer man herzlich gern blindgeboren sein möchte — so können sich Excellenz erst den unendlichen Genuss denken, der damit verbunden ist, keine octroyirten Herren Beamten auf die Schultern nehmen zu müssen, sondern diese sich selbst zu wählen; denn wenn ein unter uns Stehender, dem wir zu befehlen haben, auch eben kein *lumen* ist, anstatt dessen aber alle möglichen moralischen Gebrechen hat — und ihn anzuschauen — den Magen verdirbt, so ist dies zwar nicht angenehm, am Ende jedoch zu ertragen; wenn aber der uns gnädigst gegebene Herr, der uns zu befehlen hat, ein boshafter *asinus* und nebstbei ganz *venal*,[1] ja, ein dedicirter Dieb ist — wie die meisten Ihrer kleineren Creaturen mehr oder weniger zu sein belieben — dann möchte man wirklich 'durchgehen,' wenn man eben nur wüsste wohin, und welcher Umstand nur denen

380. [1] *asinus . . . venal:* szamár . . . megvásárolható.

gleichgültig und stachellos vorkommen kann, die von[a] Amts, *virtuale*, wegen, und von Kindsbeinen angefangen, an diesen Zustand gewohnt sind, und in der Ueberzeugung leben: es könne auf der Welt garnichts anders sein; wie denn auch türkische Weiber oder geborene Sclaven sich in ihren tristen Verhältnissen eben so behaglich fühlen mögen, wie ein in irgend einer Menagerie geborner Löwe in seinem comforta-||beln Käfig, oder der von Gott dazu bestimmte, nachherige *roastbeef* im Pfluge.

---

Vor mehreren Jahren wurde ein sehr bekannter, damals regierender, und bald darauf 'ausregierter' Fürst[1] von Seiten eines nachbarlichen General-Commandos — weil derselbe mit dem grossen Norden gar zu auffallend zu liebäugeln schien — diplomatisch angegangen: er möge sich unumwunden erklären, ob er mit Oesterreich oder Russland halte? Worauf der sehr ungeschulte, aber sehr naturgescheidte 'Nicht-Unirte' folgende Antwort gab — deren sich wahrhaftig Talleyrand, ja selbst Graf Buol Excellenz, nicht zu schämen hätten: 'Im Herzen halte er es mit Oesterreich, zum Scheine jedoch mit Russland.' Ist das nicht prächtig geantwortet? — Ja, es gibt unter den Naturmenschen — besonders wenn sie durch despostischen Druck manchen Gefahren ausgesetzt waren, wie es die Serben unter den Türken gewesen sind — solche Schlauköpfe, dass mancher christliche Gesandschaftsrath, *Chargé d'affaires*,[2] &c., bei denselben etwas lernen könnte. Wien hat jedoch, Gott sei Dank, auch in dieser Hinsicht Söhne aufzuweisen, die in Betreff politischer Abgedrehtheit noch höher, oder wenigstens eben so hoch stehen, wie der 'angeführte,' so sehr schlaue Fürst; — und dieses liebe wiener Kind haben wir das Glück in der hohen Person von Excellenz zu begrüssen, denn so wie der Fürst eine meisterhafte Distinction zwischen 'Herz' und 'Schein' machte, || ohne dass man darauf etwas Plausibles hätte sagen können, — eben so sind Excellenz in Ihrem Herzen für unbedingten Absolutismus, zum 'Scheine' aber liberal

a) Ki. 235.

381. [1] *Obrenovics Mihály* (1823—68), 1839—42 fejedelem, ekkor száműzték.
[2] *Chargé d'affaires:* diplomáciai ügyvivő.

*à discrétion*, — oder vielmehr auf so eine indiscrete Art, dass trotz Comödie, Maskerade, Volks- (?) und aristocratischen Festen, Geschenken, Orden, Casernen, *Puszta*-Schulen, Weltumseglung,[1] Kammerherrn und Truchsess-Quasten, Pensionirung *ad honores*, Ehrenbezeugungen[2] *ad hoc* (!), &c., &c., dennoch bei jeder Ecke, bei jeder Falte, die Nägel, die Hörner und der lange Appendix der Willkür hervorgucken;[a] und auch gegen dieses tiefdiplomatische Gebaren kann man *plausiblement* nichts sagen — wenigstens in der Nähe nicht, weil man 'in dem grossen, einigen, freien, so sehr glücklichen Neuösterreich' sonst ohne ehrliche Untersuchung nach dem Geiste des bürgerlichen Patent-Buchs *avec un peu de céremonie*[3] gleich eingesperrt würde.

Geistig, spirituell, haben die Völker Oesterreichs Excellenz gar nichts zu danken; und dass die verschiedenen Nationalitäten des Kaiserreichs ehrlich berücksichtigt worden wären, wie Sie dreist genug sind zu behaupten, ist geradezu nichts anderes als eine unverschämte Lüge!

Wir wollen bei dieser Gelegenheit alle die Hindernisse und Vexationen nicht erörtern, die den Serben, Croaten, Rumunen, &c., in Hinsicht ihrer Muttersprache in den Weg gelegt werden, um sie zu ermüden, — und ihnen auch hierdurch die deutsche Sprache, wie überhaupt die 'Deutschheit.' angenehm und wünschenswerth
**383.** zu machen; wir beziehen uns || aber nur auf die eigenen Worte von Excellenz, *pag.* 29, wo Sie nicht erröthen, diese *mensonge* durch die Presse auszuposaunen: "Wir weisen diesfalls auf die ungarische Academie der Wissenschaften hin" — Gott Lob, sie ist aber noch nicht 'hin:' — "deren Statuten in neuer zweckmässiger Form erst jüngsthin die Genehmigung gefunden haben." — Uebrigens können wir uns doch irren, und beschuldigen Excellenz vielleicht ungerecht, indem wir nur das mit unserm Worte betheuern können, — den 3 März 1858 — dass diese corrigirten Statuten die ungarischen Academien noch nicht gefunden haben, oder deutlicher gesagt: bis zum heutigen Tage der ungarischen Academie in dieser Hinsicht nicht eine Silbe zukam — was frei-

a) Ki. 236.

382. [1] A *Novara*-expedició a világ körül 1857.
[2] *Bach* szemfényvesztéseinek fölsorolása.
[3] *avec un peu de cérémonie:* egy kis parádéval.

lich gewiss nur deshalb bis jetzt nicht geschah, weil viel wichtigere Geschäfte auf dem Tapet waren, als diese Nebensache — was auf die Geschichte des reichen Bankiers erinnert, der in seinen complicirten Geschäften vergessen hatte, seinem Kettenhunde das Futter zu schicken, durchaus nicht begreifend, wie so eine *misère* für einen Phylax eine Lebensfrage sei, da er selbst, der Bankier nämlich, alle Tage regelmässig dejeunirt, dinirt und auch soupirt hatte — der Hund aber endlich wüthend wurde, und man den armen Teufel — weil man eben über Blei, Pulver, — ohne es erfunden zu haben — in Hülle und Fülle disponiren konnte — erschiessen musste.

[a] Seit zehn Jahren bettelt die ungarische Academie, ihres vollkommen paralysirten Zustandes endlich enthoben zu sein, umsonst!

Dass Excellenz die Academie der Rumunen, der || Slovenen, der Cincaren, Armenier, &c., nicht auch statutenlos *in suspenso* — welches ominöse Wort — gehalten haben, gereicht Excellenz zwar zur grossen Ehre; Sie vollführten dieses humane Werk jedoch aus der einzigen Ursache, nicht[b] weil diese Nationalitäten bis jetzt noch keine wissenschaftlichen Academien haben, denn sonst ginge es ihnen wie den Ungarn, — und jedem solchen 'Brocken,' der nur dann digerirt werden kann, wenn er vorläufig hinlänglich gebeitzt und macerirt wird.

Nun werden wir Excellenz sagen — denn Ihre plumpen Kartenkünste sind wahrhaftig nicht schwer zu durchschauen, — was Excellenz mit der ungarischen Academie für Manoeuvres vorhaben.[1]

Dieser Verein ist Excellenz unangenehm; nicht gerade ein 'Dorn im Auge,'[2] der augenblicklich reizt, sondern als ein *espèce* Contagions-Stoff, der, befördert durch gewisse Umstände, leicht eine solche Wirkung haben könnte, wie Pest-Miasmas — nur mit dem Unterschiede, dass während diese Tod verbreiten, der andere Millionen wachhalten und bei Gelegenheit neu beleben könnte.[3]

a) Ki. 237. b) olv. Ursache nicht, weil . . .

384. [1] *Bach*nak a M. T. Akadémia megrontására célzó terveit Sz. a N. Szatirában is ostorozza, D. II. 511.; vö. Bl. 161—163.

[2] Biblia. Mózes IV. 33. 55.

[3] vö. Sz. akadémiai beszédét 1842, nov. 27.

Excellenz wollen die ungarische Academie demnach — *entre nous soit dit* — deraciniren. Geradezu verbieten, aboliren, &c., wollen Excellenz sie jedoch noch nicht — obschon Excellenz wegen Scandal-Vermehrung nicht bange sein sollten; denn nach allem was man mit den armen Ungarn körperlich und geistig vollbracht hat, ginge die einfache Zusperrung der ungarischen Academie, wie man sagt, mit einem Waschen ab. Man würde im
**385.** Anfange aufschreien, || dann schweigen, was, nämlich das 'Schweigen' Excellenz stets als das infaillibelste Symptom der Ruhe, der Zufriedenheit uud des Glücks der Völker ausposaunen, mit welchen Präsenten Hochdero Genie, Poesie, Hypocrisie die Ihnen untergeordneten Völker Neuösterreichs gar reich zu beschenken die Mission hatten.

Excellenz schreiten in Hinsicht der ungarischen Academie aber deshalb 'so besonnen' vorwärts, weil es nicht recht in Ihr liberales Schauspiel passt, die Minerva — von der diese Anstalt *tant bien que mal* protegirt wird — auf geradem, offenen[-m] Wege zu verfolgen, und Excellenz es nicht für gerathen halten, dass das gelehrte, und wenigstens der[a] ungarischen Reformation nicht so sehr feindselige Deutschland in seiner hohen Meinung über Excellenz etwa ein bischen irre werde, und dann im Allgemeinen vielleicht alles etwas näher und tiefer untersuche. Excellenz wollen die ungarische Academie kirre machen, und nach jenem Recepte mit derselben verfahren, mittelst welchem Sie z. B. die ungarische öconomische Gesellschaft[1] weich gebeizt haben, und diesen Verein durch Ihre döblerischen[2] Kühste, in ein solches Dilemma zu setzen die Liebenswürdigkeit hatten, dass demselben keine andere Wahl blieb, als entweder ennuyirt, fatiguirt, disgustirt aus einander zu gehen, oder aus ihrer Mitte jener Vorgesetzten zu wählen, die Sie bereits signirt, und somit eigentlich gewählt haben.

**386.** Wir in der Entfernung wissen von den in ihren || Klauen befindlichen Statuten der ungarischen Academie nichts anderes,

a) Ki. 238.

385. [1] Az Orsz. Magyar Gazdasági Egyesület alapszabályait *Bach* sok zaklatás után csak 1857 májusában erősítette meg; vö. Berzeviczy, Az absol. I. 245.

[2] *Döbler*, mint *Bosco*, híres szemfényvesztő bűvész, kit Sz. szeretett nézni. Sz. Naplói. 22.

als dass die endliche, *unverkümmerte* Erledigung derselben die ganze Nation anhelirt und kaum erwarten kann, dieselben jedoch bis jetzt in irgend einer Oubliette[1] liegen geblieben sein müssen; — sehen aber in Ihrem *Rückblicke*, dass diese in *neuerer, zweckmässigerer Form* baldigst zu gewärtigen sind, indem Sie die Genehmigung bereits gefunden haben. (!) Nun prophezeien wir im voraus — und um 'so etwas' von vornherein combiniren zu können, braucht man eben kein David oder Elias zu sein — — dass die *neue, zweckmässige Form*, die man in den Statuten angebracht hat, und die Excellenz anrühmen, uns Ungarn eben so ungeniessbar, ja eklig vorkommen wird, als alles andere Degoutante, was Sie in Ihrer Apotheke bereits für das Heil von Ungarn zusammengepantscht haben; und die wissenschaftliche Academie *à-peu-près* in dieselbe Lage kommen wird, wie die war, in welche Excellenz die öconomische Gesellschaft getunkt haben; das heisst: entweder sich in jene Formen gutwillig zu fügen, *die Excellenz für zweckmässig halten* — so wie der Executor die Prügelbank auch gewiss sehr zweckmässig findet — oder in ihrem paralytischen Zustande weiter gu verbleiben, oder endlich aus Langweile und Desperation sich selbst zu consumiren. Nur ist der Unterschied zwischen dem Eingriffe in die Wahl von zu Erwählenden und einem Eingriffe in Statuten ein immenser und nicht genug zu beherzigender, besonders in der Gegenwart; denn eine tourbirte Wahl ist am Ende keine || Lebensfrage, wie z. B. in dem öconomischen Vereine, weil gar so decidirte verknöcherte Verräther in Ungarn in heutigen Tagen[a] nicht zu finden sind, wo alle Parteien zusammenschmolzen, nur eine einzige unglückliche Familie bilden, das wenn auch gezwungene Vertrauen eines vaterländischen Vereins zu missbrauchen — hiervon sind wir vollkommen überzeugt; und so ist es eigentlich gleichgültig, ob A oder Z an der Spitze einer Gesellschaft steht; — während veränderte Statuten, besonders in einer Form, die Excellenz für *zweckmässiger* halten — was allein hinlänglich wäre, den decidirtesten Schläfer zu erwecken und wach zu halten — eine solche Lebensfrage, oder die Nationalität der Ungarn betreffend, eigentlich eine solche Todesfrage, oder noch deutlicher gesagt, ein so

a) Ki. 239.

386. [1] vö. Bl. I. l. 1. jegyz.

sicheres Todesurtheil ist, dass wir Ungarn — auf Gott vertrauend, und eine bessere Zukunft anhoffend — auch in Hinsicht der ungarischen Academie, wie in allen anderen vaterländischen Angelegenheiten lieber in einem stagnirenden, paralytischen Zustande verbleiben, als dass wir pflichtvergessen selbst Hand an uns legen, und auch noch das Wenige zu zerstören mithelfen sollen, was uns an moralischen Schätzen Excellenz noch übrig liessen. Wir wollen in gar Vielem lieber im Sumpfe verbleiben, ja noch mehr versumpfen — worüber besonders sehr viele brave Wiener so gerne lachen — als zum glorreichen Werke der allgemeinen Verschöpfung[a] und Verkapaunerung[1] thätig und patriotisch (!) mitzuwirken.

Excellenz wissen sehr gut, welche grosse Resultate man end-
**388.** lich durch eine systematisierte 'Ermüdung' || bezwecken kann; dies ist nun das System, welches Excellenz auch *vis-à-vis* der uugarischen Nationalität in Anwendung bringen; — und Sie werden singen,[b] — wenn die Vitalität, der *turgor vitalis* der ungarischen Race sich nicht überwiegend darthut; — dass Sie aber von Seiten der 'Bessern' des Landes, bei denen mehr 'Spiritus- als Phlegma'[1] vorräthig ist, einen Kampf auf Leben und Tod kämpfen werden müssen, auf das können sich Excellenz und alle Ihre Umgebung gefasst machen. Auf jeden Fall, ob dann die Würfel rechts oder links fallen, werden Excellenz aber, wenn wir gut unterrichtet sind, mit Hannibal sagen können: *Et in magnis voluisse sat est;*[2] denn kann es wohl etwas Grösseres (!) oder eigentlich Ungeheu[r]eres geben, als eine Nation zu morden, oder wenigstens morden zu wollen?[3] Schwer möglich; und sicherer ist es schon auf jeden Fall, als sich in entgegensetzter Richtung versuchen zu wollen — wie die Sonne der heutigen Tage beleuchtet; — wiewohl in[c] früheren Zeiten, um nicht andere zu nen-

a) olv. Verschöpsung. b) olv. siegeu. c) Ki. 240.

387. [1] Verschöpsung und Verkapaunerung: ürüvé és kappanná tétel, kiherélés, megcsonkítás; vö. Bl. 53. l. 4. jegyz.

388. [1] vö. Bl. 53. l. 5. jegyz.

[2] *In magnis et voluisse sat est:* nagy dolgokban a szándék is elég. (Propertius).

[3] A nemzetgyilkolás vádja a N. Szatirának egyik főgondolata; vö. D. II. 392; vö. az Intelmekben D. I. 549.

nen, ein gewisser, wie manche Franzosen ihn zu nennen pflegen: *Guillaume un tel*[4] — nicht nur mit heiler Haut davon kam, sondern als ein *espèce* Benefactor seines Volkes, &c., in der Geschichte, oder wie sehr Viele in der Jetztzeit behaupten wollen, nur in der Mythe und in der Einbildung des Dichters — glänzt, welchen Glanz wir jedoch, wie jeder bessere Ungar, für eine abscheuliche Degradation halten, und aus ganzer Seele abhorriren; denn die Vorsicht hat andere Wege, den Völkern gerecht zu werden.

---

|| Excellenz behaupten gleichfalls, *pag.* 29, dass das ungarische Theater von Seiten der Regierung, um ihre Sympathie für die ungarische Nationalität an den Tag zu legen, so sehr ausgezeichnet wurde, dass ***dessen gedeihlicher Fortbestand wesentlich der Sorgfalt der Regierung zu verdanken ist.***

Nun können wir sagen, ist eine so impudente Gasconnade, wie diese schamlose Behauptung, noch nie aus der Feder eines Menschen geflossen, der nur ein Procent Ehre in seiner Fleischmasse aufzuweisen hat.

Die financiellen Verhältnisse dieser Anstalt sind in einem äusserst precären, wirklich kläglichen Zustande. Nun wollten die Betreffenden, um diesem Uebel abzuhelfen, eine Subscription im ganzen Lande eröffnen, und baten in aller Regel — nämlich nach den jetzigen Regeln — bei den höchsten Landesbehörden um die Erlaubniss, die auszugebenden Subscriptions-Bogen in den respectiven Verwaltungsgebieten und 'schönen Gegenden'[1] durch die amtlichen Organe unter den Bewohnern circuliren zu lassen; es wurde abgeschlagen, aber anstatt dessen gnädigst gestattet, dass Ein, sage: Ein Bogen mit sechs Unterschriebenen, die als Sammler gelten mögen, im pester Casino aufgelegt werden dürfe, wo sich dann die feurigen Patrioten nach Herzenslust unterschreiben können! Ein Statut des Casino verbietet aber — vorhin war es wenigstens so — mit irgend einer Bettelei oder einem Subscriptions-Gesuche Jemanden zu belästigen.

Nun fragen wir jeden ehrlichen Menschen, was ist hierüber

[4] *Guillaume un tel: Tell Vilmos,* célzás *Schiller* drámájának IV. felvonására, vagy inkább *Rossini* operájára (1829).

389. [1] vö. Bl. 307.

seine Meinung? Wenn die österreichische Regierung die unga-
390. rische Academie, das ungarische || Theater, überhaupt das 'Ungarische' nicht goutirt, nicht protegirt, was wird derselbe wohl darauf antworten? Er wird dies vielleicht für nicht gescheidt halten, vielleicht auch für sehr vernünftig —[a] für ehrenrührig jedoch gewiss nicht, denn so eine liebevolle Officiösität wird naturgemäss, nämlich nach der Natur der Betreffenden eigentlich durch nichts motivirt, besonders wenn man die Sache von keinem höhern Gesichtspunkte, aber nur *terre-à-terre*[1] betrachtet. Wenn sie jedoch, wir meinen Hochdero Regierung für diese Anstalten nicht nur nichts thut, sondern die plumpsten Hemmschuhe an sie anlegt, Prügel in ihren Weg wirft, und sich dann dennoch die Violons gibt: Wie human, wie wohlwollend, wie generös sie subvenirte — dann heisst Jener, der so etwas behauptet, wenigstens nach dem *Dictionnaire de l'Académie française, un grand imposteur!*[2] — Was Excellenz übrigens nicht etwa auf sich nehmen, oder wenn ja, wenigstens für keine Beleidigung ansehen sollen, denn auch Mahomet erhielt von vielen Seiten diese *épithète honorifique;*[3] und vielleicht eben deshalb, weil es auch ihm gelang, die Leute — freilich zu ihrem Besten — zu mystificiren, und eigentlich eine Nation zu erschaffen, die nach glänzenden, aber sehr blutigen und zum Glück in Verhältniss sehr kurzen Triumphen jetzt in der Gestalt des ,kranken Mannes' jedem Denkenden einen neuen Beweis geben kann, welche unbeschreibliche Vortheile *à la longue* eine Ferman-Regierung hat.

Für das ungarische Theater, das bloss durch die Pietät des ungarischen sehr arm gewordenen Publikums erhalten wird, that
391. die Regierung nichts, so || dass dessen 'gedeihlicher Fortbestand,' wie Excellenz zu sagen belieben, in die Reihe jener Vegetationen gereiht werden kann, die nicht *durch*, sondern *trotz* der Regierung sich mit Mühe und Noth bis jetzt erhalten konnten. Ausser dass Excellenz vielleicht den kleinen 'Leopoldi-Orden' als besondere Subvention meinen, durch welchen die Brust des see-

a) Ki. 241.

390. [1] *terre-à-terre:* egyenlő, azaz hasonlóan alacsony színvonalról.
[2] A francia akadémia szótára szerint: nagy csaló.
[3] *épithète honorifique:* kitüntető jelző.

lenvollen Grafen G. Ráday,[1] Vorsteher des ungarischen Theaters, geziert und, wie wir ihn kennen, gewiss 'ganz besonders' erquickt worden ist.

---

Es sind uns mehrere Regimenter bekannt, wo jeder Einzelne sich so sehr hervorthat, dass die Fahne des Regiments mit der goldenen Medaille illustrirt wurde. Es ist unstreitig ein herrlicher Gedanke; — und wiewohl sehr viele Philosophen es für gar rührend dumm halten, sich wegen eines 'Bandels' oder eines Thalers, wenn auch von Gold, erschiessen zu lassen, oder das Leben auch nur von weitem wegen so einer *misère*[2] zu[a)] riskiren — so wenden wir uns von so einem Raisonnement stets mit Unwillen, ja mit Ekel zurück; und rufen mit Frau Caroline Pichler,[3] geborene, aber jetzt auch schon gestorbene, von Greiner, im vollsten Enthusiasmus: 'Das Leben ist der Güter Höchstes nicht!' mit welchem sublimen Schiller'schen Motto[4] sie den Titel ihres Agathokles beglänzte. Dem zufolge, so wie wir die goldene Medaille an der Standarte eines nicht nur lebens-, sondern auch todesmuthigen Regimentes für äusserst 'begeisternd halten,' so muss || auch das ganze Corps der ungarischen Mimen, samt allen Bühnen-Novicen, wie auch den Priesterinnen der Thalia, der Melpomene, sogar der Terpsichore[1] — den Souffleur nicht ausgenommen — von einer innerlichen Wärme ergriffen sein — was besonders bei der grossen Kälte und dem theueren Brennmaterial Vielen sehr zu statten kommen muss — wenn ihnen von der Brust des ehrenwerthen und verdienstvollen Grafen der heilige Leopold entgegen winkt und sie anlächelt.

Freilich sagt das alte Sprüchwort: *Ab amicis justa sunt petenda*[2] — und einen Heiligen kann jedes menschliche Wesen

a) Ki. 242.

391. [1] *Gr. Ráday Gedeon* (1809—1873), akkor a Nemzeti Színház intendánsa.

[2] *misère:* hitványság.

[3] *Pichler Karolina* (1769—1843) osztrák írónő.

[4] *Schiller*, Braut vom Messina, IV. 7.: „Az élet nem legértékesebb javunk."

392. [1] *Thalia, Melpomene, Terpsichore:* a vígjáték, a szomorújáték, a tánc múzsája.

[2] *Ab amicis justa sunt petenda:* barátainktól méltányos dolgokat kell kérnünk.

gewiss für seinen Freund halten — und so glauben wir, wäre es ein bischen indiscret und gar nicht *juste* vom heiligen Leopold zu prätendiren, dass derselbe auch für das 'Ungarische' (!) gar absonderlich schwärme, und den *à-peu-près* steckengebliebenen Tespis-Karren der antediluvianischen Magyaren aus seiner stiefmütterlichen Lage herausreisse. Der heilige Stephan wäre mehr in seinem Elemente gewesen.

*Enfin*, Excellenz, Ihr System ist: 'Alles zu vermischen.' Den Stephans-Orden hängen Excellenz auf sehr viele Deutsche, &c.; den Leopolds-Orden, die Eiserne Krone, &c., &c., hingegen auf einige wenige Ungarn, &c. Und gegen dies Gebaren ist nichts einzuwenden. Excellenz thun es aber auch mit allem andern; — was am Ende, wenn es reussirt, wahrhaftig eine vollkommene Unität nach sich ziehen wird; reussirt es eber[a)] *par hasard* nicht, was höchst probable ist, unausbleiblich eine so ungeheuere Fermen-
393. tation erzeugen muss, deren Endresultat kein anderes sein || kann, als eine vollkommene Zersetzung und Auflösung.

---

Unerfahrene, des Kochens unkundige Recruten, sind in Kriegszeiten oft im Falle für die ganze Mannschaft kochen zu müssen, die in Reih und Glied zu stehen, zu plänkeln, Canonen zu bewachen, zu attakiren[b)] hat. Diese Marmitons[1] werfen nun unerfahren und *inepte*, wie sie denn sind, alles was sie haben und sich verschaffen können, *pêle-mêle* in einen allgemeinen Topf. Da nun ein Stoff länger, der andere hingegen kürzer zu sieden und zu kochen braucht, damit derselbe geniessbar sei, so entsteht oft aus dieser Unität eine solche Gourmandise, die man auf ungarisch *kóficz*[2] nennt, und die, wie das Excellenz bei Ihrem culinarischen Scharfsinn gewiss begreifen werden, so eklich schmeckt, ja oft sogar so infam stinkt, dass man dieselben trotz des besten Willens und des decidirtesten Appetits nicht hinunterwürgen kann, und demnach entweder ausschütten, oder geradezu den braven Trägern der *jambons*[3] auftischen muss.

a) olv. aber. b) Ki. 243.

393. [1] *Marmiton:* kukta.
[2] *kóficz:* kotyvalék.
[3] *Träger der jambons:* a sonkák viselői: disznók.

Nun glauben alle unsere Landsleute, die ein bischen weiter rückblicken und vorblicken als Excellenz & Co., dass Excellenz am Ende aus den verschiedenartigen und zum Theil heterogenen Ingredienzien des grossen Kaiserreichs, anstatt einer geschmackvollen Unität, einen infamen ***kóficz*** zuwege bringen werden.

Wir sind leider auch dieser Ansicht, glauben aber, || dass Excellenz in dem Theil der Kochkunst, dessen Vertreter ***par excellence*** '***sauciers***' genannt werden — da es auch ***rotisseurs*** und ***patissiers***.,[1] &c, gibt — so sehr excelliren, dass Sie auch bis dahin, bis der ***kóficz*** aus Ihrem Gebaren so herausstinkt, dass es am Ende alle Leute merken müssen, und es nicht länger aushalten können, alles mit einer so pikanten Sauce übertünchen werden, — dass man sich erst nur dann um einen practischeren ***chef de cuisine*** umsehen wird, wenn Excellenz das Ganze schon vollkommen zusammengepantscht und vergiftet haben werden; und in dieser Hinsicht, was nämlich Ihr 'Uebertünchungs-Genie' anbelangt, gestehen wir mit vollkommener Werthschätzung, erinnern uns Excellenz wirklich an jenen berühmten pariser 'Prinzen oder König der Küche und des Bratspiesses' — ***vulgo*** Koch genannt — der einem Ausländer, vermuthlich Engländer, der ihn in seine Dienste nehmen wollte — sich mit folgenden Worten recommandirte: ***Je m'engange de vous faire avaler, avec la sauce que j'ai inventée et dont j'ai le secret, une paire de bottes, et même si vous voulez, Monsieur votre père, sans que vous vous en doutiez seulement.***[1]

---

Uns nimmt es sehr Wunder, dass Excellenz nicht auch die ungarischen Kleider als besonderen Beweis, wie sehr man von Seiten der Regierung die Ungarn bevorzugt,[a)] in Ihrem ***Rückblicke***

a) Ki. 244.

394. [1] par excellence *,sauciers'* . . . *rotisseur, patissiers:* különösen: mártáscsináló, pecsenyesütő, süteményes; vö. Bl. 135. l. 7. jegyz.

[2] *Je m'engage:* „Kötelezem magam, hogy megétetek önnel, avval a mártással, amelyet én tálaltam föl s amelynek titkát én bírom, egy pár csizmát, sőt ha óhajtja, ura atyját is, a nélkül, hogy valamit észrevenne belőle." *Vatel*-ről, a *Grand Condé, Duc' d'Aumale* szakácsáról mesélik ezt (XVII. sz.); vö. D. II. 473; Sz. talán saját szakácsára céloz; vö. Úti rajz. 51.

angeführt haben, — jenes goldgezierte Costüm, das Sie Ihre tapfern Beamten in Ungarn anziehen liessen.

395. || Wir kennen von Alters her die profonden Raisonnements der echten Wiener, durch welche sie sich — wenn von irgend etwas Ungarischem die Rede war — in der Regel so sehr auszeichneten. Excellenz werden in Hinsicht der hyperfeinen 'Enghosen-Diplomatie,' *à-peu-près* sich so berathen, oder einen solchen Monolog mit Hochderoselbst gepflogen haben.

'Die Ungarn sind voll Leben, voll Enthusiasmus! hängen fest an allem, an was sie gewöhnt sind; — durch ein ungarisches Wort, oder etwas das ungarisch aussieht, kann man sie leicht electrisiren. Nun hatten sie früher lauter vermögliche, ansehnliche Beamten — die wir aber nicht brauchen können — und die besonders in letzter Zeit die ungarische Tracht sehr negligirten. — Wir werden nun alle ungarischen Beamten in enge Hosen und Attilas pressen, und zwar mit einem Theil der National-Farben; das kann seine Wirkung nicht verfehlen; denn wenn so ein Naturmensch seinen Beamten in einem Schnürrocke erblickt,[1] so imponirt ihm das für's erste schon von 'vornherein,' und dann glaubt er ihm auch, weil er einen Landsmann in ihm erblickt, oder eigentlich zu sehen glaubt, alles, was er sagt, auf's Wort; denn er sieht, so dumm er übrigens auch ist, den Unterschied. — Vorhin waren seine Beamten, so zu sagen, stets nur für sich ungarisch angethan, nämlich bei einer Congregation, Landtag, Festessen, &c., während er jetzt gewahr wird, dass die obligate enge Hose — zumal keine Congregationen, Landtage, Festessen, &c., mehr vorkommen — eigentlich für ihn angezogen wird! Und für solche zarte National-Attentionen ist das Volk,
396. besonders || das ungarische stets dankbar, und zwar in einem Grade, dass es bereit ist, für den, der es mit solcher patriotischer Delicatesse behandelt, auf 'Ja und Nein'* Gut und Blut

*a) Auf 'Ja und Nein,' eine Redeweise, wodurch der Wiener das auszudrücken wünscht, was der Latainer durch *statim, illico, cito citissime*[1] bezeichnet.

a) Ki. 244. mell.

395. [1] atilla: vö. Bl. 84. l. 7. jegyz.: Tóth Béla, Szájrul-szájra, „Bach-huszár" címszó alatt.

396. [1] *statim, illico, cito, citissime:* azonnal, tüstént, gyorsan, igen gyorsan.

zu lassen. Und dann, wäre es erst eine 'rothe Hose!' Dieses Kleidungsstück übte stets eine wirklich magische Kraft auf die Ungarn aus! Man findet in einer Legende — und 'so was' hat sich freilich nirgends anders als nur in Ungarn zutragen können — dass einer vornehmer Magnat unter der Regierung Maria Theresia's ein herrliches Gut — vielleicht vier geographische Quadrat-Meilen gross, besten Bodens, &c., für eine rothe Hose auf zweiunddreissig Jahre versetzt hat[2] — in welche er, nämlich der Magnat — und das completirt dieses ergötzliche Zerrbild — nach der Anecdote des M. Rataplan,[3] — *si j'y entre, je*[a)] *ne les prends pas*[4] — gar nicht hineinschlüpfen konnte! Die rothe Hose wäre aber vielleicht doch zu auffallend, zu 'verfrüht' — und von Seiten der Regierung eine zu grosse Condescendance gewesen; also einstweilen nur grüne — die Farbe der Hoffnung, aber freilich nicht für die Ungarn.

Es scheint absurd zu sein, was wir da in den Mund von Excellenz legen, — denn in Ihrem *Rückblicke* steht es nicht — aber weiss Gott! Raisonnements dieser Art hörten wir von Seiten jener österreichischen Staatsmänner in Hülle und Fülle, die die christliche Absicht hatten, die Ungarn irgend auf eine Art zu 'erwischen,' und die überzeugt waren, dass man || dazu eben nichts anderes brauche, als ein Stück rothes Tuch — wie denn auch Frösche — wie es Excellenz als Student gewiss mit vollstem Successe erprobt haben werden — gar gerne und prompt nach einem derlei farbigen 'Bandl' zu schnappen sehr bereitwillig sind,[1] besonders wenn sie eben Siesta machen und in ihrer Dummheit in den Glanz der Sonne blicken, was sie selbstverständlich blind und *stupide* macht!

Excellenz haben sich in Hinsicht Ihres Engenhosen-Manövers und Sperativs *vis-à-vis* der Ungarn jedoch, wie in den meisten Ihrer Regierungs-Pfiffigkeiten, vollkommen getäuscht, — denn allen Leuten kam anstatt irgend eines Respectes das unabweisbarste Lachen in einem Grade an, — wie sie z. B. Baron Gerin-

a) Ki. 245.

[2] *Gróf Czobor József*ről szólnak hasonló adomák.

[3] Vígjátéki alak.

[4] *Si j'y entre, je ne les prends pas:* ha beleférek, nem veszem meg.

397. [1] vö. D. II. 93.

ger[2] Excellenz, Baron Rueskäfer[3] Excellenz, — und viele andere von gleicher Persönlichkeit, in engen Hosen zu schauen und zu bewundern das Glück hatten, — und manches echte Glas Ungarweines auf die Gesundheit von Excellenz mit dankbarem Gefühle ausleerten, — *qui ipsis hæc otia fecit, et quadrata miscuit rotundis.*[4] Denn es war wirklich meisterhaft von Excellenz ausgedacht, so ehrenwerthe, höchst moralische und gescheidte Herren — wie die genannten sicherlich sind, in eine solche Maske zu stecken, in welcher sie — wir müssen es zwar mit Bedauern, und ohne sie beleidigen zu wollen, aber zur Steuer der Wahrheit sagen, wirklich buchstäblich ganz so aussahen wie maskirte Affen, die man mit Fleiss so aufputzte und aufdonnerte, um die Ungarn zu carrikiren.

Die Ungarn sind im Allgemeinen durchaus keine Apollos.
**398.** Wir haben diese Prätension keineswegs. || Die Männer sind durchschnittlich gut gewachsen, aber es gibt unter ihnen Individualitäten, die von Gestalt durchaus nicht *sauberer* sind, oder auch nur so *sauber*[1] wären, wie die benannten beiden Excellenzen; und die, nämlich die unsauberen Ungarn, dennoch in den vormärzlichen Zeiten bei jeder solemnen Gelegenheit in Hungaricis erschienen;[a)] sie kleideten sich aber ganz modest in einfaches Schwarz, Pfeffer und Salz,[2] Braun, &c.; während sie alle jene Farben und Kleiderschnitte, besonders Goldschnüre und Borten, die die Flaneurs so zu sagen anrufen: 'Da schaut's her!' jenen überliessen, die nicht gebaut waren wie ein X, wie ein ?, kurz wie ein Vogelschreck, &c., und wenn sich ein Buckliger, ein Schiefer, ein Zwerglein ohne Fleisch, ganz aus Bein, über die Gebühr zu pom-

a) Ki. 246.

[2] *Geringer Károly br.* (1806—1889), 1849—51 Magyarország helytartója; vö. Berzeviczy, Az absol. I.

[3] *Rueskäfer Mihály lovag* (nem báró), a pénzügyminiszter helyettese; mind a kettőről ugyanez a N. Szatirában. D. II. 262; vö. Bl. 84. l. 7. jegyz.

[4] *qui ipsis haec otia fecit:* aki nekik ezt az élvezetet szerezte (Vergilius, Ecl. I. 6. után; vö. Bl. 15. l. 3. jegyz.); *et quadrata miscuit rotundis:* és szögleteseket összekevert a kerekekkel, azaz: tücsköt-bogarat (Horatius, Epist. I. 1. 100).

398. [1] *sauber:* takaros; a bécsi beszédben: jómadár, mákvirág, híres; vö. Bl. 301.

[2] *Pfeffer und Salz,* angolul: *pepper and salt:* fekete, apró fehér pettyekkel mintázott szövet; nálunk itt-ott „mákos"-nak nevezik.

pös, gar in National-Farben einwickelte, da lachte man sie eben so *con amore* aus, wie man die beiden Excellenzen nicht ansehen konnte, ohne ganz und gar zu vergessen, welch tiefen Respect man ihnen schuldig ist; zwar nicht aus besonderer Achtung, oder gar ob überströmender Liebe, o nein! keineswegs, sondern von wegen des so unendlich elastischen und alles ausgleichenden Patents.

---

Excellenz glauben gar nicht, was die plumpe und gemeine Einbildungskraft der so sehr arrierirten[3] Urvölker Ungarns in dieser Hinsicht, nämlich die Beamten-Maskerade betreffend, für drollige, eigentlich maliciöse Impromptus erfunden und ausgedichtet || haben; — denn wir wenigstens können so albernes Zeug unmöglich für wahr halten.

Excellenz wissen, dass enge *inexpressibles*[1] in der Regel nur dann mit irgend einem Wohlgefallen angesehen werden können, wenn sie vollkommen ausgefüllt sind. — Nun fand sich aber, dass der grössere Theil Ihrer Beamten — als ob sie's im Dienste des theuern Vaterlandes bereits schon ganz weggesessen hätten, gerade in jenen Theilen der menschlichen Constitution sich sehr deficient zeigten, — die nicht schön sind, wenn sie unwillkürlich an ein Schachbrett erinnern. Ueber den hieraus natürlicher Weise entstehenden 'plodernden'[2] Zustand der kaiserlich königlichen Herren Beamten wollten sich die Völker nun — die von Aesthetik nicht einmal den Titel kennen, und von feiner Plaisanterie gar keinen Begriff haben — 'schier' zu Tode lachen! — welche Erscheinung leicht begreiflich sich als ein sehr gefährliches Symptom zeigte; denn lachen einmal die Völker, sogar die Weiber und Kinder über ihre Vorgesetzten, — dann könnte man wirklich geneigt sein, das Evangelium des heiligen 'Matthäi am letzten'[3] abzusingen, und ein sehr tristes *Ex profundis* mit voller Wehmuth anzustimmen.

Wie dieser fatale Umstand — der Ihrem sonst so durch-

[3] *arrierirt:* hátramaradt.

399. [1] *inexpressibles:* „kimondhatatlan", azaz: nadrág.

[2] *plodernd* (bécsi szó): pötyögő.

[3] *Matthäi am letzten* (német szólás): vége van, végét járja.

dringenden[a] Blicke, und Ihrem Visitations-Talent, unbegreiflicher Weise entging — zu Hochdero Kenntniss kam, sollen Excellenz, nach der allgemein verbreiteten Volkssage gleich auf der Stelle ein Patent an Baron Stephan Hauer, Vicehauptstatthalter des
400. glücklichen Ungar-Landes, *à-peu-près* folgenden In-||halts erlassen hahen:[b] „Nicht alle Menschen erfreuen sich der Zähne; je nun so mögen sie sich mit Rateliers[1] behelfen. Viele verloren — ob im Angriffe oder *Retirade*, das ist gleichviel — ein Auge; sie verbinden das obscure Loch mit einem Bande, und es ist ihnen geholfen.[2] Mancher liess ein Unterbein, mancher andere hingegen ein Oberbein liegen; was thut es? nichts! Er ersetzt den Abgang durch Pantoffelholz;[3] — und Haare, — werden diese denn nicht in tausend Fällen durch graziöse Perücken vertreten, &c. Das sind eben so viele Siege der Civilisation, von welchen die Natursöhne der *puszta* oder des Pákoner Waldes* keine Ahnung haben, ja nicht haben können; — nun denn, theurer Freund, intimer Special-Baron — und Excellenz — Kamerad, befehlen Sie allen Ihren Untergebenen 'Baumwolle,' sie ist ja nicht theuer, in Hülle und Fülle auf das Schleunigste und ohne Wiederrede zu gebrauchen, damit unsere braven Husaren nicht

*[c] Ein 'Wiener' *der nichts anderes ist*, kann ebensowenig eine reine Distinction zwischen 'Menschentreue' und 'Hundetreue' machen, wie er denn auch im Allgemeinen zwischen den Buchstaben B. P.—D. T.—G. K.—V. F., &c., nicht einmal in seiner Muttersprache, und desto weniger in einer fremden eine richtige Wahl zu treffen im Stande ist. Denn die Meisten, wenn sie sich so 'gehen lassen,' sagen: Durm anstatt Thurm, und *pon fojasch* anstatt *bon voyage* — *pon krasse* anstatt *bon grâce, &c.* Welche Urwüchsigkeit vielleicht einem Zungenfehler zuzuschreiben ist; so dass, wenn diese gelöset würde, wer weiss — — es gibt ja viele solche Fälle bei den Gefiederten, wo es mit dem besten Erfolge geschah, &c. Aber freilich vor dieser 'Operation' es äusserst komisch vorkommen muss, wenn die Correctur auch in dieser Richtung von der Seite ausgeht, wo sie oft so brennend nothwendig wäre. — — — So wird z. B. von den meisten Wienern auch der ,Bakonyer' Wald — Pákoner ausgesprochen.[4]

a) Ki. 247. b) olv. haben. c) Ki. 247. mell.

400. [1] *Ratelier:* műfogsor.
[2] Mint *Schlick* generális.
[3] *Pantoffelholz:* parafa.
[4] [sőt: *Pakóner*] vö. Bl. 94. l. jegyzet; az idegen szavak bécsi kiejtését a N. Szatirában is gúnyolja, D. II. 458.

nur im moralischen Sitzfleisch, wo sie ohnehin excel-||liren, sondern auch in der Unterlage ihrer respectiven Personen, was die Engländer *hunting-seats*[1] nennen — die ungarischen Betyáren übertreffen mögen; — thun Sie in dieser Hinsicht eher zu viel als zu wenig, und nur schnell! — Gott sieht nicht auf die Orthographie, sagt, glaub ich, Herder, sondern auf's Herz,[2] und so können wir in der Wahl unserer Beamten uns auch in keine weitläufige Untersuchung einlassen, und können damit vollkommen zufrieden sein, wenn sie nur mit moralischer Energie, wenn auch von Natur eckig, mit hinlänglichem Geschicke auswattirt sind; denn die physische Schönheit ist durch Kunst, in dem gegebenen Falle durch Baumwoll-Watte leicht zu potenziren.

Excellenz sollen sich bei dieser Gelegenheit jedoch nicht wenig blamirt, und Ihre Inferiorität *vis-à-vis* des noch pfiffigeren Baron Hauer *palam publice*[3] der Welt zur Schau gestellt haben. Denn Baron Hauer, dem nichts entgeht, erwiederte hierauf Excellenz über diesen Erlass geradezu in's Gesicht oder aus Respect von hinten lachend, *à-peu-près*, wie die Kunde circulirt, folgende Worte — — Ja, dieses soll er erwiedert haben: "Warum denn nicht gar [a]'Baumwolle!'" Das ging uns noch ab! Jetzt, wo überall, besonders in Hainburg, so eine immense Quantität von Schiess-Baumwolle fabricirt wird! Bei der *malveillance* der Ungarn — die leider, wie bekannt, sogar die Kleidermacher inficirt hat — ist es höchst wahrscheinlich, dass so ein Schneider *mauvais plaisant* — denn nicht nur in Wien, sondern auch in ihren Reihen sind 'Jux-Brüder' in allen Formen anzutreffen — auf || den infamen Gedanken kommen könnte, so eine hoffnungsfarbige Hose von irgend einem hochgestellten, aber sehr dünnbeinigen Oberbeamten mit Knall-Baumwolle zu wattiren; — und es gar nicht aus der Reihe der Möglichkeiten steht, dass irgend bei einer Festivität, Illumination, &c., wie[b] das Volk am meisten und am aufrichtigsten (!) jubelt, so ein Herr auf einmal wie ein

a) Ki. 248. b) olv. wo.

401. [1] *hunting-seats:* vadász-ülep, t. i. posztónadrágba bevarrott bőrülep.

[2] „Isten a szivet nézi", I. Sámuel 16, 7 paródiája. Herderben nem találtam meg; vö. Bl. 284. l. 6. jegyz.

[3] *palam publice:* nagy nyilvánosság előtt.

Böller oder eine Karthaune[1] losginge! Excellenz können sich den Jubel denken, der erst dann losginge, wenn so ein Staatsmann losgegangen wäre! Wir würden in unseren Bemühungen, die Leute einzuschläfern, und ihnen unser System goutiren zu machen, viele Decennien zurückgeworfen werden. Ich bin Hochdero Befehl — dessen 'Tragweite' und 'Bedeutung' ich vollkommen zu würdigen verstehe — jedoch mit der unbedeutenden Modification auf der Stelle nachgekommen, dass ich allen Beamten unter Cassation verboten habe, Ihre Zuflucht zur Baumwolle zu nehmen, ihnen zu gleicher Zeit aber unter der schwersten Verantwortung den Befehl einschärfte, anstatt Baumwolle ganz einfach Heu zu gebrauchen. Erstens schon, weil es ein vaterländisches Product ist, und das wenige Geld, das sich noch zeigt, bleibt wenigstens im Lande; und zweitens, weil es zwar bei dem jetzt so theuern Viehfutter im Preise etwas aufschlagen, aber durchaus nicht losgehen kann. Was das hieraus quellende Incommodum anbelangt — welches wirklich nicht gering ist, denn bei der sprüchwörtlich 'bach-skirisch'[2] scandalösen Bewirtschaftung der Herren Ungarn, kommen im ungarischen Heu nicht selten auch Brennesseln, ja
**403.** sogar Disteln vor — || so kann man *pro rege et patria* und in der Anhoffnung eines fetteren 'Amtels' jedoch schon ein bischen was leiden und verschmerzen, — wie?

Und es ist nicht zu leugnen, so spricht das Volk, dass seit diesem Patent-Erlasse und dessen äusserst kluger Modification die Herren Beamten von Excellenz so hübsch rund geworden sind, als ob sie von einem sehr[a] geschickten Drechsler 'abgedreht' worden wären; freilich schneidet hier und da manchmal ein Herr 'Gestrenger' so ein klägliches Gesicht, als ob er sich *par hasard* irgend wo auf einen Igel gesetzt haben würde; — das thut aber nichts, denn albern, wie sie sind — Excellenz merken wohl, dass jetzt vom Volke die Rede ist — glauben sie alle fest, wenn sie so etwas zufällig bemerken, der Herr Beamte

a) Ki. 249.

402. [1] Böller, Karthaune: mozsár, tarack.

[2] *bach-skirisch:* baskír, azaz ázsiai gazdálkodás; szójáték Bach nevével; baskírok, tatárfajú nép.

mit dem saueren Gesicht leide an der goldenen Ader, oder an einem malplacirten Furunkel.[1]

Solchen Unsinn erdichtet und schwätzt das noch immer zu sehr phlogistische[2] Ungarvolk, denken sich Excellenz nur! Was einen neuen und vollgültigen Beweis liefert, wie sehr Hochdero copiöse Aderlass-Ordinationen angezeigt waren — ja, wirklich nur zu wenig — und Excellenz vielleicht neu anfangen sollten, denn glauben uns Excellenz, und täuschen Sie sich *cum sociis* nicht länger über dieses Factum: die Ungarn werden sich eher mit dem Tode befreunden, als mit Ihren Vampiriaden!

Baron Hauer Excellenz soll aber, wie man es 'in gut unterrichteten Kreisen' bestimmt wissen will, wegen seiner Perspicacität, durch welche derselbe grosse Scandale unmöglich gemacht, und dem Vaterlande so || hochwichtige Dienste erwiesen hat, mit dem Grosskreuze des heiligen Stephan belohnt und verziert werden, worüber sich in dieser Welt alle Ungarn gewiss sehr freuen werden, in der andern Welt jedoch, wenn auch sonst Niemand, wenigstens der heilige Stephan zweifelsohne — wenn auch wegen keiner andern Ursache, schon deswegen, weil die freiherrliche Excellenz in der Taufe auch zu einem Stephan gestempelt wurde — und ein bescheidener Heiliger solch eine Ehre gewiss zu schätzen weiss![1]

Aus welcher Volkssage Excellenz vielleicht eins entnehmen dürften, und zwar: dass wir uns vollkommen getäuscht haben, den bekannten Spruch als wahr zu erklären: *Qu'il n'y a pas de plus grand malheur, que d'avoir de sots amis;* denn dieser Satz ist nur der Comparativ, während der Superlativ eigentlich so lautet: *Qu'il n'y a pas de plus grande infortune, que d'avoir un sot chef.*[2]

---

403. [1] Ez az adoma megvan a N. Szatirában is, D. II. 262. Úgy látszik országszerte beszélték; közli a „A Bach-korszak adomákban" is, 1869, 82. l. (Talán a Blick útján vált közkeletűvé.)

[2] *phlogistisch:* gyulékony, vérmes.

404. [1] Hauer br. keresztneve: István.

[2] *il n'y a pas de plus grand malheur, que d'avoir de sots amis:* nincs nagyobb szerencsétlenség, mintha az embernek ostoba barátai vannak (Pascal); vö. Bl. 174; nincs nagyobb balsors, mintha az embernek ostoba hivatalfőnöke van.

Selbst der Geistreichste, der jedoch keine Erfahrung und keine Local-Kenntnisse hat, anstatt diesen 'Mithelfern' aber mit vorgefassten[a] Meinungen und sich selbst überschätzenden Illusionen auszukommen gedenkt, kann oft die besten seiner Untergebenen in solche Positionen setzen, wo sie lächerlich erscheinen, und hiedurch vollkommen paralysirt oder wenigstens in ihren besten Fähigkeiten beirrt werden.

Haben denn es Excellenz nicht bedacht und vorausgesehen,
405. dass man z. B. den kleinen und so gerin-||gen Baron Geringer gewiss auslachen würde, wenn er als *quasi* Palatin in dem ungarischen Costüme erscheint, und sich aufbläst, *pour se donner un peu de grandeur et d'aplomb!*[1] — Er muss sich bei seinem scharfen Verstande selbst sehr lächerlich vorgekommen sein; — und haben denn Excellenz auch nur einen Augenblick an der ganz stupiden Hallucination laborirt, dass diese Attila und Enghosen-Demonstration Ihre Tartuffiaden in Ungarn erleichtern werde?

Mit Wehmuth für den Kaiser und Abscheu vor Ihnen betrachtet der bessere Mensch solche plumpe Kniffe, nach welchen Sie geglaubt zu haben scheinen, dass eine gemordete, zerstückelte, entehrte Nation gleich — oder jemals auflächeln und aufrichtig 'kreuzfidel' aufjubiliren werde, weil sie enge rothe Schnür-Hosen, &c., von Ihren Dintenhelden anziehen liessen,

Es ist wirklich erbärmlich! hätten Sie Baron Geringer in Schuhe und Strümpfe gesteckt, mit Perücke und Haarbeutel aufgeputzt, und den Bratspiess[2] ihn an die Lenden gehängt, man hätte Excellenz in diesem Falle auch nicht geliebt, eben so wie man Sie heute nicht liebt — und wer kann das — man hätte Excellenz aber nicht verachtet, wie man heute bei Ihrem Namen stets ausspucken möchte, wenn man nämlich bei jedem Schritt und Tritt von Ihren liebenswürdigen Schergen nicht beobachtet wäre; denn man hätte Sie für einen Ungarn-Feind, aber wenigstens für keinen Judas gehalten.

a) Ki. 250.

405. [1] *pour se donner:* hogy egy kevés nagyságot és tekintélyt mutasson.
[2] Perücke und Haarbeutel, Bratspiess: paróka és hajzacskó, gyíkleső (vékony kis díszkard).

Excellenz hätten *pour séduire la nation hongroise*[3] — Ihren braven maskirten Ungarn, den tapfern Baron Rueskäfer Excellenz
5. *à la tête*, auch noch den *Csárdás* || zu tanzen zumuthen sollen, damit diese nationale Farce vollkommen durchgreife, und die 'schmollenden' Ungarn, wie Sie alle jene zu nennen belieben, die von ihren Rechten nicht ablassen wollen, keinen plausiblen Prätext mehr haben mögen, Petitionen einzureichen, übler Laune, oder gar traurig zu sein!

---

[a] Der gescheidteste Mensch kann durch indigeste Maassregeln seiner Vorgesetzten in eine solche Lage gepresst werden, wo derselbe in den Augen des Publikums als eine sehr seichte Capacität figurirt; und wie auffallend ist dieser Umstand erst *vis-à-vis* einer solchen Individualität, welche durch Minerva nicht absonderlich favorisirt wurde, dies beweist jeder Tag. *Se trouver dans une fausse position*,[1] ist eine jener Lagen, in welcher viel Absurdes und somit viel Unglück ausgekocht wird, und das versteht sich von selbst in desto grösserer Ausdehnung, je höher der unzweckmässig ausgefüllte Posten in der Welt placirt ist. Durch diese paar Worte, die wir eben sprachen, kann jeder, der diese Rhapsodien in die Hand bekommt leicht errathen, dass wir über den Erzherzog Albrecht, Statthalter von Ungarn, einige Bemerkungen zu machen wünschen.[2]

---

Die ungarische Nation war zu jeder Zeit — und Fractionen[3] können nicht in Anbetracht kommen — || durch und durch monarchisch und aristocratisch gesinnt. Das Volk wollte stets Herren zu Herren haben, und keine Glücksritter und hergelaufene Glückspilze. Excellenz können sich also denken, wie freudig das Ungar-Volk aufathmete, als Erzherzog Albrecht anstatt der *parvenus*, die man ihm aufoctroyirte,[1] zum Statthalter des tief-

a) Ki. 251.

[3] *pour séduire la nation hongrois:* hogy elbolondítsa a magyar nemzetet; vö. Bl. 84. l. 8. jegyz.

406. [1] *Se trouver dans une fausse position:* ferde helyzetben lenni.

[2] Lényegében így jellemzi Sz. *Albrecht* fg.-et a Disharmonieban is, D. I. 614.

[3] Fractio: Kossuth és pártja; vö. Bl. 41. l. 2. jegyz.

407. [1] Geringer és társai.

gebeugten, unglücklichen Landes ernannt wurde. Seine offene, ritterliche Art wirkte wohlthuend auf alle Gemüther. Seit kurzer Zeit hat sich dies vollkommen geändert, und man kann diesen ritterlichen Schauspieler jetzt durchaus nicht leiden. Nun finden Excellenz und Ihre Günstlinge dies vermuthlich sehr natürlich; weil Erzherzog Albrecht so viel Energie entwickelt, und alle vor seinem leicht in Zorn gerathenen Willen zittern. Wir glauben jedoch die Ursache dieser Stimmung — die von einer aufrichtigen Sympathie in eine grenzenlose Antipathie überging — in ganz andern Motiven suchen zu müssen, denn der Ungar ehrt die Energie, liebt einen Vorgesetzten mit festem, unerschütterlichen[-m] Willen, — hasst aber aus ganzer Seele jedes tyrannische 'Aufbegehren,' dass aus Unkenntniss und Imbecillität quillt.

Man sagt Erzherzog Albrecht ist gut, ist brav. *A la bonheur*[2]; was beweist aber das? Ein Erzherzog von Oesterreich wird immer für gut ausposaunt, besonders wenn der Thermometer seiner Vernunft nicht sehr hoch steht;[a] wie denn überhaupt in der Wiener Aristocratie jeder 'Schwachmaticus'[3] an Geist wenigstens für gut gehalten wird, wo man freilich unwillkürlich an den französischen Dicton zu denken kommt. *Bon?*
**408.** *mais à quoi?*[4] Wie man in Wien behauptet, || wäre der gute Erzherzog parat gewesen, in den ominösen Tagen — mitten in das Volk, in Greise, Weiber, Kinder hineincartätschiren zu lassen — wenn der Kaiser Ferdinand es nicht geradezu verboten hätte,[1] und die betreffenden Untergebenen am Hofe[2] nicht weichern Herzens gewesen wären, als der 'gute' Statthalter des Ungarlandes.

Er soll brav sein; warum nicht? Er ist ja der Sohn des Erzherzogs Carl. Uebrigens ist die ***bravour*** eines hochgestellten Feldherrn, der in der Regel die Schlacht doch nur so von weitem leitet,

a) Ki. 252.

[2] *À la bonheur:* helyes! rendben van!

[3] *Schwachmaticus* (bécsi szó): gyenge legény.

[4] *Bon? mais à quoi?:* jó?, de mire?

408. [1] 1848, márc. 13-án: „Auf meini liabn Weana lass i net schiassn", vö. Tóth Béla. Szájrul-szájra, 2. kiad. 182.

[2] „Am Hof" téren volt a hadügyminisztérium.

von einer sehr problematischen Art; und wir stellen im Ganzen die Courage eines gemeinen Mannes viel höher, der stets an der Spitze der Angriffe ist. Aber gesetzt, dass Erzherzog Albrecht auch unerschrocken, herzhaft und indomptable ist wie ein afrikanischer Löwe, zu was frommen den armen Ungarn diese schönen Eigenschaften? Und dass der Erzherzog *vis-à-vis* von unbewaffneten, gebeugten Ungarn eine grosse Courage entwickelt — auf seinen Säbel schlägt[3] — die Bittenden anschnarcht — sie auf die gemeinste Art aushunzt, soll das etwa ein Symptom wirklicher Ritterlichkeit sein? Bayard[4] würde sich für ein solches Signalement bedanken.

Der Erzherzog ist aber sehr übler Laune, sehr bösen Humors? und zwar nicht so sehr gegen die Ungarn, als gegen sich selbst, da er doch manchmal solche *lucida intervalla* haben muss, in welchen er sich nicht verhehlen kann, auf seinem Posten mit keiner grösseren Aptitude zu stehen, als z. B. der ehrenwerthe Schneider Gunkel[5] — wie gross er auch || unter seinen Westen, Fracks, Paletots stehen mag, — ohne Zweifel eine gar pitoyable Figur gespielt hätte, wenn man anstatt dem Herrn Brunel, ihm die Lancirung des Leviathan[1] überantwortet haben würde.

Der schlechtgeschulte Erzherzog, in dessem Blute sich viel mehr Stoff eines Corporals, als eines Prinzen vorzufinden scheint, sagte oder wiederholte vielmehr bei sehr vielen Gelegenheiten, wenn er die Betreffenden 'ritterlich' zu erschrecken die Absicht hatte: Vergessen Sie meine Herren nicht, dass[a)] Ungarn ein erobertes Land ist, wodurch der brave Erzherzog — freilich ohne es zu wissen, was er gesagt hat — die Ungarn von allen Unterthanspflichten eigentlich entband; und der tapfere Statthalter durch sich selbst, oder von seinem Souffle[u]r, Baron Hauer, belehrt — vielleicht nun wohl zu begreifen anfangen dürfte, welcher gefährliche 'Nonsens' seinen nicht eben von dem 'Heidengott' aufgeschlitzten Lippen entschlüpft ist. — Die Türken

a) Ki. 253.

[3] vö. Bl. 359. l. 3. jegyz.

[4] *Bayard*, vö. Bl. 162. l. 4. jegyz.

[5] vö. D. II. 538.

409. [1] vö. Bl. 138. l. 1. jegyz.

*eroberten* Ungarns grössten Theil sammt der Hauptstadt, und blieben in dessen unturbirten Besitz an 145 Jahre, und jeder Ungar hatte das volle Recht, sich der Eroberer um jeden Preis zu entledigen; denn National-Rechte verjähren nie,[2] wie es denn auch mit Gott, durch edle Alliirte und eigene Kraftanstrengung gelungen ist, das Land von dem illegitimen Drucke zu befreien und auf immer zu säubern. Dass ein österreichischer Erzherzog den Unterschied zwischen einem legitimen Könige von Ungarn und einem Eroberer nicht begreifen kann, ist wohl natürlich, weshalb auch der disappointirte Erzherzog Gouver-
410. neur — weil ihn hierüber Niemand, der es verstehen || sollte, belehrt und aufgeklärt hat — in der wiewohl männlichen, aber sehr bescheidenen Haltung des Adels, die bloss ihre Rechte vertheidigen, nichts als eine *malveillance*, ein Fingerziehen[1] und einen Trotz wahrzunehmen glaubt; — welche Symptome freilich in der Gegend von Sanct-Pölten, &c., sich nie, oder schon lange nicht gezeigt haben — wo die Herablassung, die Kreuzfidelität und das sogenannte *frère et cochon*[2] eines Erzherzogs, einen weit grössern Werth zu haben scheinen, als das Heiligthum von Verträgen.

Bei einer dieser Gelegenheiten, wo der Prinz — eloquent, wie er schon ist, mit den gewissen urwüchsigen, am 'Schantzel' und auf dem 'Naschmarkt'[3] so oft vorkommenden Argumenten auftrat, — als: 'schauen's meine Herren, lassen's doch einmal nach, was Gutes soll denn von dem ewigen Schmollen entspringen; wir wollen gewiss nur Ihr Bestes, davon können Sie überzeugt sein; alle Leute seien schon zufrieden, nur Sie nicht; Sie sollten endlich doch einmal gescheidt werden; der Kaiser wird am Ende noch 'herb;' machen's also 'keinen' Dalken,[4] &c.,' — bei einer dieser Gelegenheiten, sagt man, sei das ganze Publikum in ein solches Gelächter ausgebrochen, dass der Prinz seit diesem

[2] „Nemzeti jogok soha el nem évülnek", Sz. nemzeti hitvallásának tengelye.

410. [1] Fingerziehen: ujjhúzás, magyar kifejezés; vö. Bl. 191.

[2] *frère et cochon:* kuszipajtásság.

[3] Naschmarkt: gyümölcspiac Bécsben, híres goromba kofáiról; vö. Bl. 358. l. 2. jegyz., D. II. 528. — Schantzel, l. Bl. 33.

[4] Dalken (bécsi szó): ostobaság, szamárkodás.

Tage das durch Argumente Persuadiren aufgab, da man[a] doch wie er fand, mit so verstockten Bösewichtern, wie eigentlich die Ungarn sind — nach seiner Meinung und tiefen Auffassung — durch gediegenes Raisonnement nichts erzwecken könne; folglich mit ihnen eigentlich nichts anderes anzufangen sei, als ihnen die Zähne zu fletschen und sie ins Bockshorn zu jagen[5].

|| Bei einer andern Gelegenheit, wo der vielfach gelehrte aber schlecht belehrte Statthalter von dem 'eroberten' Ungar-Lande faselte, soll ihm ein sehr angesehener junger Edelmann gesagt haben: 'Erobertes Land?' 'Wir glaubten das nicht, denn wir sahen so viele unserer unglücklichen Landsleute auf dem Schaffotte verbluten; und Landesvertheidiger können zwar gemordet werden, nach Recht gerichtet jedoch nicht.' Hier soll der Statthalter in eine Art Wuth ausgebrochen sein, wie das besonders bei zanksüchtigen Exemplaren des 'schönen Geschlechts' manchmal vorzukommen pflegt, wenn sie *presse-collé*[1] gesetzt werden, und sie die Empfindung haben — denn eingestehen thun sie so etwas freilich nie — eine gar zu grosse Dummheit gesagt zu haben.

Noch ein anderes Mal soll der jetzt so jähzornige Pacificator einen alten ungarischen Edelmann, der kein gutes Deutsch spricht, aber dennoch oft ein sehr loses Maul hat, geradezu mit dieser Drohung in das Trema gebracht haben: 'Vergessen Sie nicht, es geht um Ihren Kopf.' Worauf der verblühte Landmann ganz erschrocken ausrief: 'Um Kopf, ich hab' geglaubt um Hals,' ganz naiv den Statthalter darauf aufmerksam machend, dass man in neuerer Zeit die Verbrecher (?), die ihr Land vertheidigen wollten, in Ungarn — und gewiss aus blosser Humanität — nicht nach hergebrachter Sitte köpfen, sondern stets nur aufhängen liess, — damit sie doch wenigstens ihren Kopf behalten; welche Bemerkung, ohne den Wunsch, irgend etwas Witziges oder Anzügliches sagen zu wollen, den Erzherzog Gouverneur — ja Gouvernante || — zu solch 'ritterlicher' Energie potenzirte, dass er den armen Teufel mit der erstaunlichsten Bravour und

a) Ki. 254.

[5] ins Bockshorn jagen: rémületbe ejt.

411. [1] *presse-collé:* szorúlt helyzetben van, sarokba szorították.

adäquater Quantität von Gensd'armen, &c., zur Thür hinausjagte.

Das ist aber gerade die Individualität, die Excellenz brauchen, und der als Exequent der Baron Hauerschen Geheimgedanken wie geboren zu sein scheint; denn der Baron selbst ist, wie allgemein bekannt, ein immenser Poltron, — [a] während der österreichische Prinz, wie ein zweiter Quasimodo,[1] das durchaus nicht ist, aber ganz gewiss bereit wäre, das grösste Blutbad anzurichten — und *en attendant* auch Jedermann hocheigenhändig abzusouffletiren,[2] wenn man es ihm schaffen, oder der schlaue Baron ihn geschickt dazu hetzen würde.

---

Wir sind vor vielen, vielen Jahren während einer Fussreise in Calabrien,[3] ganz nahe bei Reggio, Zeugen eines sehr sonderbaren Falles gewesen, auf den wir seit einiger Zeit nicht mehr zurückdenken können, ohne den Erzherzog Albrecht sammt seinem 'Schwarzen' — Accompagneur leibhaftig vor uns zu sehen.

Es war Jahrmarkt; das Gewühl von tausend lebensfrohen Menschen, in der herrlichsten Gegend, an einem heiteren Frühlingsabend, entrollte vor unseren Augen eine jener natürlichen Volks-Scenen — ohne Befehl und Appretur — die auf das menschliche
**413.** Gemüth so wohlthuend wirken — und in Italien so || oft vorkommen, — als ein auffallendes Kichern von Weibern, Mädchen, Kindern, und eine auf das höchste gesteigerte Fröhlichkeit der Männerwelt unsere Schritte unwillkürlich zu der Bude eines mit der grössten Meisterschaft gehandhabten Polichinells[1] lenkte, um die sich ganze Schaaren gruppirten.

Das Subject [b] der Farce war ganz einfach: der 'Schwarze'[2] nämlich bringt den Polichinell zu den violentesten, verzweifeltsten Streichen; dieser schlägt wie besessen um sich herum, schäumt vor Wuth, lässt seine Waffen, seine Sporen imposant

a) Ki. 255. b) olv. *sujet* (tárgy).

412. [1] *Quasimodo:* Victor Hugo Notre Dame c. regényének korcs törpéje; vö. D. I. 616.

[2] *absouffletiren:* fölpofoz.

[3] Calabria, Reggio: Sz. 1819, ápr. 19-én járt ott.

413. [1] olaszul: *Policinello,* Paprika Jancsi.

[2] der Schwarze: az ördög.

klirren, misshandelt alle die um was bitten, oder Forderungen zu haben behaupten — kurz, er benimmt sich wie ein wahrer genuiner 'Tausend-Sassa;'*[3] — während der Schwarze sich stets im Hintergrunde verborgen hält, aber so maliciös lächelt, als ob dieses Gebaren ihm sehr viel Vergnügen machte; — endlich nachdem sehr viele witzige Details das Publikum in einem ununterbrochenen Lachkrampfe erhalten; — endlich macht die vergeltende Nemesis ihre Apparition; — und stellen sich Excellenz vor, in welcher Gestalt? Wir konnten unseren Augen kaum glauben, in 'keiner geringeren' als in dem vollen Ornate des heiligen Chrysostomus, der dem unzurechnungsfähigen,[a] als ‚Schlagwerkzeug' verwendeten Orlando Furioso ganz einfach den Laufpass gibt; dem 'Schwarzen' *par* || *excellence*, oder dem schwarzen Excellenzlein jedoch ganz *impitoyablement* zusetzt, ihn ganz *crudel* abgekanzelt und *pro coronide* so weit geht — *quelle plaisanterie de mauvais goût* — ihm *en publique* mit Dinte ein *lavement* zu appliciren![1] Worüber das Publikum in einen so brüllenden Jubelsturm ausbricht, dass Scylla und Charybdis[2] erdröhnt, und jeder die Moral mit nach Hause nimmt, — die wohl mancher grosse Herr beherzigen könnte — sich besonders durch den 'Schwarzen' nicht übertölpeln, und bei der Nase herumführen zu lassen.

---

Weshalb der reiche und wir wollen glauben, der wirklich honnette Erzherzog Albrecht nicht offen Seiner Majestät dem Kaiser sagte: Herr und Neffe, setze mich an die Spitze eines Regiments in Ruhestand, in die 'kostbare' Weilburg, nach Halb-

* b) In Wien nennt man ein unbändiges Individuum, dass mit allen Leuten, ja sogar mit der Polizei aufzubegehren sich traut, einen 'Tausend-Sassa.' Und es lässt sich nicht leugnen, die Definition ist sehr graphisch, — und stellt einen vollendeten Neu-Peleiden[4] aus der Metropole vor unsere erschrockenen Augen!

a) Ki. 256. b) Ki. 256. mell.

[3] *Tausend-Sassa:* fenegyerek; vö. D. II. 280, 429.

[4] Új-Achilles.

414. [1] Könyörtelenül megszorítja, kegyetlenül megleckézteti s végezetül — mily ízléstelen tréfa — a közönség szeme láttára téntával megklistérozza.

[2] Ott van Reggio közelében.

thurm, nach Selowitz[3] in die Zuckersiederei, &c., wo immer hin, aber verlange nicht, dass ich dem Baron Hauer zum Dreschflegel, und der ganzen Bevölkerung von Ungarn zum Gespötte diene; denn das ist mehr als ein Mensch, und besonders ein Mensch, der überdies auch noch Erzherzog ist, zu leisten vermag. — Warum dieser gute Gedanke, so zu sprechen, dem guten Erzherzog, der übrigens auch an einer sehr unangenehmen Krankheit zu leiden das Unglück hat,[4] nicht einfällt, das ist schwer zu begreifen, ausser wenn es einem beifällt, dass es, wie die Erfahrung lehrt, sehr vielen Menschen, zumal in hoher Stellung,
415. weniger Anstrengung zu kosten || scheint, 'dreinzuschlagen als zu denken,' und es im Allgemeinen viel leichter ist, wenn man die physische Macht dazu hat, den Menschen das Maul mit Gewalt zu stopfen, als sie durch Vernunftgründe zu besiegen.

---

Nachdem Excellenz, *pag*, 29, folgende Worte sagen: "Wir haben Fragen bisher zur Sprache gebracht, wo wir nur zu gut wissen, dass abgesehen von der Partei des Umsturzes,[1] die wir keiner Beachtung würdigen," — das glauben wir gerne, wie es denn auch vernünftiger (!) ist, denen auszuweichen, denen man schuldig ist — "in dem einen oder andern Kreise" — wir sagen im ganzen Lande — "von unsern Anschauungen wesentlich abweichende herrschen," — [a]nachdem Excellenz *quasi re optime gesta*[2] diese Sentenz von sich gegeben haben, zählen Sie das viele Angefangene und bereits Vollbrachte auf, was Sie in Bewegung setzten.

Und es ist wahr, in dieser Hinsicht hat sich eine Rührigkeit, Geschäftigkeit,[3] ein Alles auf eimal Anfangen, &c., &c., von Ihrer Seite kundgethan, welche die Ungarn in ein unendliches Erstaunen gesetzt hat; denn noch in keiner Periode der ungari-

a) Ki. 257.

[3] *Albrecht* fg. birtokai; Weilburg Badenben, Bécs mellett; Halbthurm, Féltorony, Mosonmegyében; Selowitz Morvaországban.

[4] Nyavalyatörős, epileptikus volt.

415. [1] Konzervativok, vö. Bl. 5. l. 2 jegyz.

[2] *quasi re optime gesta:* mint ki legjobban végezte dolgát.

[3] vö. Rbl. 4: eingreifende Thätigkeit; 15: Geschäftsthätigkeit; 87: grossartige Anstrengungen stb.

schen Geschichte ist so viel herumgelaufen, herumgeschickt, gehetzt, inventirt, protocollirt, registrirt, ordinirt, contreordinirt, referirt, geschrieben, &c., &c., worden, wie seit den letzten zehn Jahren, wo Ihre Sonne über Ungarn aufging. Denkende Menschen sehen aber auf Summen, und lassen sich durch einzelne, wenn noch so || glänzende Details nicht verblenden; und das System, oder vielmehr die Berserker-Wuth[1] der Regierung, sich in die kleinsten Miserien zu mischen, fort und fort immer zu 'regieren,' und hierdurch die Völkerschaften buchstäblich garnicht zu Athem kommen zu lassen, dünkt uns Ungarn eher eine Krankheit, als eine erhöhte Vitalität und Gesundheit zu sein.

Excellenz führen die Grundentlastung der Bauern, &c., als ein Merit der Regierung an.[2] Das ist sie auch gewissermaassen — aber nur für die Bewohner der Erbländer, denn den ungarischen Bauer haben nicht Excellenz, sondern hat die ungarische Gesetzgebung von 1848 elibertirt, was in Ungarn der kleinste Inquiline gar gut weiss — und dieses *bene*, wovon Sie sich mit solcher Impudenz die Violons geben — höchst wahrscheinlich bloss aus der Ursache allen Bewohnern des Kaiserstaates zu Gute kam, weil Excellenz die Sache in Ungarn ohne die grösste Gefahr nicht mehr rückgängig machen konnten, und somit thatsächlich gezwungen waren, das Volk in den Erbländern auf dieselbe Höhe zu stellen, um nicht wieder von dieser Seite den grössten Gefahren ausgesetzt zu sein, *de manière que c'était une de ces magnanimités, auxquelles on est péremptoirement forcé.*[3]

Sie führen die Eisenbahnen an, *quasi* als ein von Ihnen octroyirtes Geschenk, und dann die Regulation der Flüsse und die verbesserten Landescommunicationen.

---

|| Die Eisenbahnen[1] hat die *Zeit* gebracht, und nicht Sie theuere Excellenz; die Regulirung der Flüsse[2] war allenthalben

416. [1] Berserker-Wuth: veszett düh; Berserker az Eddában előforduló dühös óriások.

[2] vö. Rbl. 45.

[3] *de manière que:* úgy hogy ez egyike volt azoknak a nagylelkűségeknek, melyekre kikerülhetetlenül kényszerítve voltak.

417. [1] vö. Rbl. 57—64.

[2] Rbl. 68—75.

begonnen, und auf eine solche Grundlage basirt, die Sie vollkommen beizubehalten wirklich gescheidt [a] genug waren; — und was die Chausseen,[3] &c., anbelangt, so sind diese im Allgemeinen seit Ihrer zehnjährigen beispiellosen Geschäftigkeit viel schlechter, als sie vorher je gewesen sind, oder so überaus kostspielig, dass sie in die Reihe der Sem[m]eringer Bahn-Berechnungen[4] fallen, wo man zwar staunen, aber zugleich den Kopf kratzen muss, indem der unnatürliche, unlogische, widersinnige Fanfaron-Bau mehr kostet als derselbe nützt, ja nützen wird — und im Grunde der Seele nur von dem gerühmt und gelobhudelt werden kann, der zu dessen Aufführung nicht gezwungen gewesen ist, seine Hand in den ohnehin an Schwindsucht leidenden Beutel zu stecken, um die Welt zu mystificiren, wie es bei sehr vielen Strassen in Ungarn der Fall ist — und der gut Berechnende in dieser Hinsicht nur das für werthvoll hält, was nicht nur Hyperbole, sondern durch äquivalente Opfer erreicht werden kann.

Und was die ungarischen Strassen betrifft, finden es Excellenz selbst nicht äusserst drollig, dass der nächste beste, erst aus einem verdorbenen Ei gekrochene wiener Feuilletonist in dem Genre der Messrs. Silberstein, Waldeck & Co.,[5] mit vornehmen aber äusserst langweiligen 'Bombast' selbstgefällig die 'sprüchwörtlich bekannten' schlechten Strassen Ungarns bewitzelt, und auf die dummen (!) Ungarn hinweist, dass sie nicht schon
418. längst tüchtige Chausseen || z. B. von Szolnok nach Mezötur, von Tisza Füred nach Körös Ladány, &c., gebaut haben, wo, wie bekannt, Meilen und Meilen weit nicht ein Steinlein anzutreffen ist, und die Ortschaften auf zwei, drei und mehrere Meilen auseinander liegen — während der geniale Schafskopf es nicht gewahr wird, dass man nach etwas längerem Regen, einem stärkeren Schneefalle, plötzlichem Thauwetter, &c., auf der *chaussée impériale*[1] von Wien nach Dorenbach, Tábor, &c., so schlecht fährt, dass man oft nur mit Mühe durchkann, und gar mit einem Comfortable ganz comfortable stecken bleiben würde,

a) Ki. 258.

[3] Rbl. 65—68.

[4] vö. Bl. 84. l. 12. jegyz. és D. II. tárgymutatója Semmering címszó alatt.

[5] Bécsi újságírók; *Silberstein August* (1827—1900) író is.

418. [1] *chaussée impériale:* császári műút.

und zwar trotzdem, dass die Gegend um Wien herum hinlänglich reich an Steinen, Menschen, Wegaufsehern, Befehlshabern, Exequenten ist, — und somit 'das Steckenbleiben' in der Gegend von Komádi, Berettyó Ujfalu, &c., in die Cathegorie jener Unzukömmlichkeiten fällt, denen man oft kaum ausweichen kann, wie z. B. wenn Jemandem bei grossem Sturme ein Ziegel auf den Kopf fällt, während ganz nah in der Umgegend[a] von Wien stecken zu bleiben ein Gegenbild dessen abgeben könnte, wenn ein angestochener Tölpel[2] ohne alle Ursache in einen Kothgraben hineinfällt.

Excellenz gefallen sich auch darin, die Telegraphen-Linien,[3] die nun in der ganzen civilisirten Welt bereits existiren, als eine grosse Errungenschaft, und von Ihrer Seite als etwas sehr Meritorisches in Ihrem '*Rückblicke*' anzuführen, die jetzt ganz Ungarn — von wegen der Centralisation — einnetzen. Eben so hätte der bekannte Forstmann in der Anecdote die Prätension, sehr viel zur Verbesserung der Jagd beigetragen || zu haben, weil Waldschnepfen in den Auen, und Wachteln auf den Stoppeln häufig anzutreffen waren, ja, sogar von Zeit zu Zeit auch ganze Familien von Trappen ihre Visite im Hotter abzustatten so gefällig gewesen sind.

Wir sind überzeugt, hätte die unglückliche 'Missverstands-Empörung' von 1848-1849 — und sie war wahrhaftig keine andere[1] — nicht stattgehabt, so stände Ungarn zu dieser Stunde auch in materieller Hinsicht viel höher, aber viel höher als jetzt.

Da man jedoch in dieser Hinsicht nichts Sicheres behaupten kann, so wollen wir zugeben, dass in Betreff materieller Entwicklung vieles, sehr vieles geschah, was ohne die kräftige Intervention von Excelllenz nicht geschehen wäre.

Glauben Excellenz aber, dass Sie sich dieses Factum — wenn es als wahr angenommen werden soll — zu irgend einem Compliment anrechnen können, wie Sie in Ihren süssen Illusionen wirklich albern genug sind, sich darauf gute Stücke einzubilden! Für wahr, man glaubt mit einem vielleicht sehr genialen,

a) Ki. 259.

[2] angestochner Tölpel: becsípett fajankó.

[3] Rbl. 43.

419. [1] Sz. 1848-49 eseményeit félreértésnek mondja; vö. Bl. 42, 93, 363.

aber durchaus unzeitigen und der Aula zu schnell entsprungenen Schulknaben zu thun zu haben[2] — wenn man ihr Geschwätz gehörig ponderirt — der präpotent genug ist, die erfahrensten und gescheidtesten Leute zu indoctriniren!

---

Wie viele Güter-Complexe sahen wir nicht nur in Ungarn, sondern auch in anderen Ländern, die das Bild einer grossen
420. Stagnation, einer leblosen Lethargie || an sich trugen. Man konnte nicht recht begreifen, warum das der Fall sei. Gescheidte Leute enthielten sich jedoch hierüber schnell ein Urtheil auszusprechen; während unerfahrene Glücksritter, Schönschwätzer,[a)] und Plusmacher gleich fertig waren, den Beamtenstand, dem die Verwaltung der respectiven Ländereien oblag, ohne weiteres mit dem Stempel der Dummheit und der Incapacität zu bezeichnen. — Ja, so etwas haben wir schon oft erfahren, aber sehr oft auch noch den hierzu stets beigefügten Appendix, dass, wenn die Bewirthschaftung von derlei antediluvianisch aussehenden und verschrieenen Herrschaften, in die Hände irgend eines sogenannten Genies zu stehen kam, in wenigen Jahren *mehr geschah* und mehr *zu schauen* war, als vorher in einem halben Jahrhundert,[1] dass alle Leute erstaunten, der dirigirende Halbgott von allen Seiten gelobhudelt, aus lauter Behagen zum Aufspringen dick und fett und glänzend wurde, — der letzte Act des Schauspiels jedoch stets mit einem monstruösen Bankerotte endigte, und der mystificirte Gutsbesitzer wenigstens in der Hinsicht nicht zu beklagen war, dass er seine Laufbahn wie ein König beschloss — nämlich wie König Lear.[2]

Wenn man die exorbitantesten Steuern dem Volke auferlegt, alles, was man an Realitäten besitzt, nach und nach zu versilbern[3] sucht, und *tant bien que mal*[4] auch versilbert; wenn man

a) Ki. 260.

[2] Célzás Bach hirtelen elvváltoztatására.

420. [1] vö. Rbl. bevezetése.

[2] Célzás a Pataki-adomára, Bl. 17.

[3] versilbern: beezüstöz; a bécsi nyelvben: elzálogosít, elkótyavetyél; célzás az államvasutaknak kényszerű eladására 1857-ben; vö. D. II. 87, 359.

[4] *tant bien que mal:* jól-rosszul.

alle Augenblicke mit einer neuen Anleihe das Herz der braven Völker erheitert,[5] und ihren Patriotismus zweckmässig aufstachelt, — wenn trotz 'Verkleistern und Vermankeln'[6] das unausweichbare Deficit wie ein Alp auf dem Leben des || unglücklichen Staates lastet, &c., &c.; wenn man alle diese 'Kleinigkeiten' aus der Berechnung lässt, und grandiös darüber weg- und rückblickt, dann ist es freilich keine Kunst den guten 'Leuteln' etwas zu schauen und zu bewundern aufzustellen. Wir vermuthen jedoch, dass hinter ein 'solches' Wunder auch der verdummteste Einwohner des Kaiserstaates, und die Auswahl ist nicht klein, mit nicht mehr als einer Viertel-Portion Kalbshirn ohne die mindeste Anstrengung kommen kann.

Mit einer so genialen Handlungsweise wie Excellenz sich als Mann von riesenhaftem Impuls beurkunden, der mit Millionen nur spielt, und mit Menschen so verfährt, als währen sie leblose Automaten — ist es freilich nicht schwer, die vormärzlichen Tage in Schatten zu stellen, und besonders die Ungarn — die stets einen decidirten Widerwillen hatten zu anticipiren, Schulden zu machen, oder im Pech der Deficite herumzuzappeln — wie urwüchsige Frösche in einem Moraste liegend der Welt vorzuführen, die keine Kraft besassen, sich aus ihrem nativen Schlamme herauszuarbeiten.[1]

---

[a)] Wenn man die Steuern *ad libitum* aufschlagen, und im gegebenen Falle die Haut von 40 Millionen tüchtig durchwalken, ja abstreifen kann; wenn man Staatsbahnen, Staatsgüter, Staatshabe,[2] &c., auf die Trommel schlägt,[3] Schulden macht, so lange man eben Creditoren findet, — und bei 30, 40, ja, wie Gutunter-||richtete behaupten, 80, 100, 120 Millionen jährlichem Deficit vornehm lächelt und appetitlich 'saftelt,' was eine Hochdero verdorbene Magen-Qualität sein soll, dann ist es leicht, Casernen, Equitations-Bahnen, königliche Residenzen, &c., zu bauen;

a) Ki. 261.

[5] Az 1855-i kényszerkölcsön; vö. Bl. 84. l. 6. jegyz.

[6] Verkleistern und Vermankeln (bécsi szavak): leplezgetés és takargatás.

421. [1] Célzás a Bl. 270—271. lapjaira.

[2] vö. Bl. 420. l. 3. jegyz.

[3] auf die Trommel schlägt: dobra üt (magyar szólás).

das Eiserne Thor bei Orsova zu zermalmen, Donau-Flotillen zu errichten, Pola zu reorganisiren, die Marine des Kaiserstaates zu einer Ehrfurcht (!?) gebietenden Höhe aufzuschrauben, — vielleicht um dem impertinenten Engländer ehebaldigst 'Eins auf's Dach'[1] zu geben; — mit der Novara[2] — wenn auch nicht einen bis jetzt unbekannten We[l]ttheil, etwa auf der andern Seite zu entdecken — denn doch auf jeden Fall der Wissenschaft bis jetzt noch nirgends gelungene Triumphe zu bereiten; die Bastionen von Wien zu demoliren,[3] ein neues Theater und Monumente zu bauen, die Herren Civil-Beamten *in infinitum*[4] zu vermehren, und die ungarischen (!) sogar durch Attilas, &c., zu verherrlichen, oder wenigstens zu 'versäubern;'[5] die so sehr nützlichen Gensd'armen mit den glänzendsten Pickelhauben zu illustriren; Feste, Spectaclen, Militair-Lager, Triumphbögen, &c., der Welt ohne Ende zur Schau zu stellen; eine immense Armee stets auf den Beinen zu halten; armen, zum Theil liederlichen Abbrändlern ***aux dépen(d)s des autres***[6] unter die Arme zu greifen; den Jubel und das Johlen der Völker um jeden Preis zu erhandeln, — und andere derlei Blendwerke, Decorationen, Phantasmagorien, &c., dem erstaunten Publikum in Hülle und Fülle aufzutischen, durchzuführen oder wenigstens anzubahnen — das ist alles kinderleicht, theuere
**423.** Excellenz, || und so wie man in Wien als Zeichen des Contemptes zu sagen pflegt: 'das kostet mich nur einen Lacher,' so können Excellenz mit edlem Stolze — ja nicht zu verwechseln mit gemeiner Eitelkeit — von allen dem, was Sie in materieller Hinsicht in Neuösterreich bereits in die 'Höhe' gehoben haben, keck behaupten: Es kostet Sie nichts anderes, als Ihren mit Bajonnetten hinlänglich bespickten Willen.[1]

---

Alles was man in neuerer Zeit, das Materielle des Lebens betreffend, geniesst — oder vielmehr das ***plus***, was in dieser Hin-

422. [1] Fejére csap (bécsi szó), azaz: lefőz, vö. Bl. 84. l. 12. jegyz.
[2] A *Novara* hajó tudományos útja a föld körül 1857—59.
[3] vö. Bl. 153.
[4] *in infinitum:* a végtelenségig.
[5] Kicsinosít; vö. Bl. 301.
[6] *aux dépens des autres:* mások költségére, rovására.

423. [1] Az egész bekezdés a Bach-kormány szemfényvesztő, lázas tevékenysége.

sicht sehr vielen Menschen zu Gebote steht, ist kein kleiner Gewinn, das lässt sich nicht läugnen;[a] und jedem bessern Menschen thut es gar wohl, die Basis jener Behaglichkeit, nach welcher das Physische jedes lebenden Wesens natürlich sehr stark gravitirt, so ungemein erweitert zu sehen. Ob nun die Erweiterung dieser Unterlage Excellenz und Ihrem Systeme zu danken ist, oder ob es ohne Sie ebenso und wohlfeiler gekommen wäre, können wir, wie wir so eben bemerkten, nicht entscheiden; wollen aber zugeben: es ist Ihr Werk, und wären bereit, Sie — *qui nobis omnia hæc gaudia fecit*[2] — wahrlich als einen österreichischen Washington — es versteht sich bloss auf dem Felde der Materie — zu begrüssen und hochleben zu lassen — wenn kein Umstand dabei wäre, oder um noch klarer zu reden, wenn der gewisse Appendix[3] von Ihrem Gebaren nicht unzertrennlich wäre, welcher abscheuliche Appendix noch viel || unangenehmer als der vormärzliche Zopf darin besteht, dass man für alle die auf Anticipationen, Schulden, oder ganz gerade heraussagt, auf 'Puff'[1] accelerirten Genüsse — die Sie den Völkern Oesterreichs mit einem unerhörten Leichtsinn und *suffisance*[2] aufgetischt haben — so tief in den Sack hineingreifen wird müssen, dass in demselben, nämlich im Porte-monnaie, bei den meisten ein Loch entstehen, und man als Compensation von den grossen Acquisitionen *à-peu-près* keinen andern Genuss in der Realität haben wird, als die 'reine Freude,' die ein Bettler empfinden dürfte, wenn der brave Mann in den wunderbaren Tunnels der Südbahn spazieren gehen darf — was erst eine Frage ist, — oder sein Maul über alle die magnifiken Casernen, die wie Pilze hervorschiessen, aufzusperren ihm erlaubt wird; oder endlich wenn man ihm gönnt, den Parfüm der guten Diners und Bankette zu saveuriren,[b] die bei Fest- und Zweckessen durch die Herren Sacher & Co.[3] 'zusammengepantscht' werden.

Der in der Regel gar nichts anderes zu essen und trinken

a) Ki. 262. b) olv. savouriren.

[2] *qui nobis:* aki mindezeket örömünkre szerezte (Vergilius, Ecl. I. 6. paródiája).
[3] *Appendix:* függelék; Sz. a deficitre, államcsődre, bukásra céloz.
424. [1] auf Puff: hitelbe, rovásra.
[2] *suffisance:* önhittség.
[3] Sacher, híres bécsi vendéglő.

bekommt, als was unumgänglich nothwendig ist, um ihn frisch, gesund und kräftig zu erhalten, der wird gewiss — denn alle Menschen, selbst die Professoren und Philosophen sind ein bischen *gourmand*, — nichts dagegen haben, von Zeit zu Zeit an Hochdero succulenten Leckermahlen und an der Tafel anderer mit lucullischen Eigenschaften adornirten grossen Herren gastiren zu dürfen; — entdeckt derselbe jedoch, dass das nicht umsonst ist, sondern die ihm graciös angebotenen Leckereien infam theuer
**425.** sind, ja soviel kosten, dass er am Ende, wie man auf || Deutsch so elegant zu sagen pflegt, 'Kind und Rind' wird versetzen müssen, um sie zu bezahlen — dann[a] verwünscht er den Herrn Gastgeber, auf französisch ***restaurateur*** genannt, für seine ***rafraîchissements***,[1] sehr begreiflich — glauben Excellenz nicht? — zu allen Teufeln! Wie?

Nun sind aber Excellenz dieser hochgeniale ***entrepreneur***,[2] der die Völker Oesterreichs seit zehn Jahren auf diese Art servirt, und wirklich vollkommen satt gemacht hat.

---

Wir wissen aus Erfahrung zu gut, dass Excellenz und ihre Species[3] bei solchen Gelegenheiten auf das 'Ruhmross' der National-Grösse[4] hinzuweisen pflegen, und sind überzeugt, dass Excellenz bei dieser Gelegenheit diesen 'Parade-Gaul' besteigen werden; und sind dessen deshalb so gewiss, weil wir ***pag***. 27, — nachdem Excellenz klar bewiesen zu haben glauben, dass die deutsche Sprache, überhaupt das 'Deutsche,' sich allen Nationalitäten des Kaiserstaates als ein unvergleichliches ***bene*** darstellen wird — diese tiefpsychologischen Zeilen zu lesen bekommen — — indem Excellenz der Magyaren, Slawen, Romanen, &c., gütigst erwähnen: —" Wenn sein Stamm unmittelbar in dem Kreise der grossen Völkerfamilie, aus welcher das Kaiserreich besteht, eingereiht wird, und sein Herz für das Wohl und Wehe des Gan-

a) Ki. 263.

425. [1] ***restaurateur:*** helyreállító és vendéglős, ***rafraîchissements:*** frissítések, étel-ital; ismét Bach a főszakács.

[2] ***entrepreneur:*** vállalkozó.

[3] olv. spécisz: cimborái; vö. Bl. 2, 11.

[4] Bach a „nemzeti nagyság"-ot emlegeti csalogatóul.

zen warm schlägt, &c.!!! Ha, ha, ha!" Ja, freilich auf das *warme*
5. *Herz* kommt es an! Es ist wirklich zu possierlich, man || sollte wahrlich glauben, einen mit 'allen Salben' geschmierten Werbmeister[1] zu hören, der einen innocenten Bauerjungen indoctrinirt, der Soldat werden muss, und ob dieses Vergnügens laut aufweint; und ihm der 'Unterkitzler'[1] für verlorene Freiheit, zerrissene Liebesbande, Entfernung vom häuslichen Herd, &c., dadurch zu trösten sucht, dass wenn er erst das Glück hat, recht compact eingereiht worden zu sein, sein Herz dann mit einer *espèce* Wollust für das Wohl und Wehe des Ganzen pulsiren wird, &c. Welcher hochtrabende *nonsense* in der Application so viel sagen will: Wenn der Bourguignon, der Normand, der Gascon, der Elsasser,[2] &c., in ihrem *patois*[3] sich nach Belieben Luft machen können, und *die Töne der Heimath ihnen unbeirrt entgegen klingen* — man glaubt eine Idille Gessners[4] zu lesen, — so vereinigt sie doch Alle der Ruhm des grossen, einigen Frankreichs in eine herrliche Nation; wenn Schottland, Irland und England auch drei distincte Reiche bilden, so verbindet sie das Land der Gleichberechtigung und allgemeiner Wohlfahrt doch innig; wenn die Vereinigten Staaten Amerikas in viele heterogene Theile auch zerstückelt sind, und jede dieser 'Woywodinen' sich um ihre eigene Achse dreht, so ist das Glück der köstlichen Freiheit und einer riesenhaften Zukunft ein unzertrennliches[a] Band, welches sie fest zusammen hält, &c., und ebenso wie ganz Frankreich stolz ist, z. B. über die herrliche Strasse, welche über den Simplon führt;[5] eben so wie jeder Engländer mit süssem Selbstgefühle von der Spitze der Waterloo-Säule[6] auf die acht oder neun Brücken Londons herabblickt; eben so wie jeder || Amerikaner mit hochtrabendem Bewusstsein, z. B.

a) Ki. 264.

426. [1] *Werbmeister, Unterkitzler:* toborzó, verbunkos altiszt, kerítő, aki furfanggal a katonasághoz csalogatja a legényeket.

[2] Francia vidékek lakói.

[3] *patois:* tájszólás.

[4] *Gessner Salamon* (1730—1788), nálunk is ismert svájci idillköltő.

[5] A Simplon-utat *I. Napoleon* építtette 1801—1806.

[6] *Waterloo-Säule:* Sz. valószínűleg a Cannon-Street végén álló Monument-re gondol, honnan a London-Bridge-en s a Temzén nyüzsgő életet legjobban látni.

auf die Wasserleitungen New-Yorks hinweiset — — und keinem einfällt, engherzig zu berechnen, ob die auf diese National-Werke ausgelegten Gelder auch so vortheilhaft placirt sind, als sie ein geschickter Börsen-Speculant umzusetzen vielleicht im Stande wäre, &c., — — nach welchem *raisonnement* ganz logisch dieser fromme Wunsch Hochdero Lippen entquillt: "O, tapfere Völker Oesterreichs, nehmt euch ein Beispiel an Frankreich, England und Amerika und empfindet gleichfalls — *seid so gut, so brav und so treu* — ein stolzes Gefühl über den Semmeringer Wunderbau, denn so etwas gibt es nirgends — über das Arsenal,[1] die Casernen, die Reitschule, &c., denn das sind eben so viele Symptome, dass ihr bereits unter den grossen Nationen der Welt zu paradiren das Glück habt, oder wenigstens anfangt."

Schön ist das freilich gedacht, aber wir — obschon wir stets nach National-Grösse mit der unbeschreiblichsten Sehnsucht lechzten, und in jedem Tropfen unseres Blutes empfinden, was für eine Seligkeit es sein muss, das Mitglied einer grossen, freien, progressiven Nation zu sein — wir gestehen, wir sind nicht im Stande zu begreifen, was für einen patriotisch-electrischen Schlag der Umstand bei einem Walachen, Woywodinen, Magyaren, Slowaken, Croaten, Ruthenen, Zigeuner, &c., abgeben soll, wenn er auf dem Punkte ist, exequirt und sammt Weib und Kind zum Teufel gejagt zu werden, damit Excellenz Ihre Deficite decken, oder um *en détail* zu sprechen, damit Excellenz Ihre
**428.** Semmeringer Bahn, Ihre Marine, das || Heer Ihrer Beamten, die Armee, &c., bezahlen mögen.

Excellenz können zwar auf die Zukunft vertrösten, noch dreissig bis vierzig 'Jahreln' Geduld, wie Excellenz bekannter Weise beanspruchen; — dies ist jedoch das gewöhnliche Argument aller schlechten Wirthe, die ihren Credit in der Welt schon längst verloren haben, denn die Zukunft ist stets reicher an Unfällen als an Glück. Excellenz können auf die genannten drei Grosstaaten hinweisen, — dass in denen auch grosse Opfer nothwendig waren, um Grosses zu schaffen.

Und das ist sehr wahr, aber hierzu gehört 'Einigkeit,' aber nicht durch[a)] 'Breitschlagen,' wie es Excellenz gütigst angebahnt

a) Ki. 265.

427. [1] *Arsenal:* óriás, várszerű fegyvergyár Bécsben, közel a Keleti Pályaudvarhoz.

und unternommen — — sondern durch Geistes- und Herzens-Unität. Es ist ein Cement[1] nothwendig, der die Nationalitäten in ein Ganzes vereinigt. Glauben Excellenz nicht? In Frankreich ist es nebst der Zeit die unsterbliche Glorie der Siegesgöttin, die alle Bewohner Frankreichs zu einer Nation vereint; in England sind es die respectirten Menschenrechte, das constitutionelle Selbstbewusstsein und das stets wache Pflichtgefühl, was Alle verbindet; in Amerika ist es die goldene Freiheit und die beispiellose Progression der Staaten, die jeden Zusammenstoss noch viele Jahre unmöglich macht. — — Und in Neuösterreich? — Was ist es wohl, was in diesem von Ihnen entworfenen Eldorado die heterogenen Völker in ein Ganzes mit Liebe und hohem Sinne vereinigen soll? Was bildet hier den Cement? Wollten Excellenz die Güte haben und so || charmant sein, uns das zu erklären? Wir sind so ungeschickt, dies nicht zu begreifen, und sogar einbildungslos, um dies nicht einmal als Traum uns vorstellen zu können!

Dass Hochdero Herz auf dem Judenplatze,*[1] und die respectiven Herzen der Messrs. Hauer, Mayer, &c., auf ihren christlichen Plätzen für das Wohl und Wehe des ganzen warm schlagen — und am Ende vielleicht auch zu schnell oder gar nicht — und allen diesen Respectabilitäten, Excellenz *à la tête*, es ganz deliciös vorkommt, wenn ihnen die grossen Salarien sammt 'Sporteln' aus ihrer Heimat, nämlich aus dem Zahlamte, entgegentönen: das wollen wir glauben, wie auch das, und zwar ganz unbedingt, dass es Ihnen und den 'Andern' äusserst fatal vorkommen dürfte, wenn die von Ihnen idealisirte Einheitsboutique aus dem Leim ginge, und Excellenz & Co. zwischen zwei Stühlen

* a) Wie bekannt ist das Bureau von Seiner Excellenz oder eigentlich die Staats-Apotheke, in welcher die Mixturen für das Wohl der österreichischen *sujets* und *mauvais sujets* gebraut werden, auf dem Judenplatze, — in dem Gebäude der vormaligen Böhmischen Hofkanzley.

a) Ki. 265. mell.

428. [1] Sz. szívesen használja képlegesen a műszaki kifejezéseket: gépezet, óra, cement; az utóbbival, a hídépítéssel kapcsolatban, különösen foglalkozik; vö. Útirajzok 413.
429. [1] vö. Bl. 117. l. 3. jegyz.

auf die blanke Erde zu sitzen kämen. — Was aber alle die heterogenen Völker des buntgemischten Staates durch Ihre Concentrirungs-Wuth gewinnen sollten, das ist eben das Räthsel, was wir zu lösen nicht verstehen, und für diese Gefälligkeit Excellenz ganz unterthänigst ersuchen; aber wenn es beliebt, nicht so wie Alexander der Grosse und Excellenz *à l'instar*[2] dieses Ihres Namenscollegen, in so vielen Fällen gethan haben: mit dem
430. Schwerte[3] — denn das wäre am || Ende wirklich 'fade' — aber endlich mit christlicher Liebe und philosophischer Weisheit.

Die unzähligen Aderlässe, das namenlose Unrecht, das zum Himmel schreiende Blut von so vielen Unschuldigen, die kaum zu ertragenden Steuern, und die Imbecillität Ihrer Regierungstartuffiaden, die alle[a)] Nationalitäten Oesterreichs erleiden mussten, und noch erleiden, hat jedoch ein Cement gebildet, welches die misshandelten und betrogenen Völker zu einander näher brachte. — Sie sind vereint und einig genug, aber freilich nicht für Excellenz und Ihr Gebaren, sondern in ganz entgegengesetzter Richtung.

---

Wenn wir aber erst die *peccata omissionis*,[1] die sich Excellenz zu Schulden kommen liessen, in Anbetracht ziehen, dann begreifen wir wirklich nicht, wie Sie so viel Frechheit haben können, sich nicht vor dem Antlitze eines jeden rechtlichen Menschen zu verbergen, und warum Sie nicht lieber den dunkelsten Schatten suchen, als sich mit unerhörter Jactance Ihres elenden Gebarens obendrein noch brüsten.

Wir sagten oben, und wir glauben nicht unrichtig, dass man Maschinen nur bis zu einem gewissen Grade vereinfachen kann, und Staaten-Complexe demzufolge — die man nicht wie Maschinen behandeln sollte, für was sie von vielen, und vorzüglich von Excellenz gehalten zu werden scheinen — noch viel weniger *apte* sind, über die Gebühr simplificirt zu werden. In so
431. weit es jedoch ohne Störung und Nachteil angeht, || wird jeder Staatsmann, wie uns bedünkt, vor allem besorgt sein, die grösst-

a) Ki. 266.

[2] *à l'instar:* módján.

[3] *gordiusi csomó* vö. D. II. 653.

430. [1] *peccata omissionis:* a mulasztás bűnei.

möglichste Einfachheit in den Staatsorganismus zu bringen, um so mehr, da bloss eine einfache Regierungs-Methode wohlfeil ist, und ohne viele Vexationen gehandhabt werden kann. Hören Excellenz '*wohlfeil* und ohne *Vexation.*' Welche ponderöse Worte! die Excellenz jedoch in Ihrem genialen Leichtsinn und Ihrer gelehrten Unwissenheit nie in Erwägung gezogen zu haben scheinen, da doch, wenn sich ein Volk dieser beiden Benificien — die mehr taugen als tausend hochklingende Errungenschaften — erfreuen kann, die sicherste Basis der allgemeinen Zufriedenheit schon gelegt ist.

Excellenz haben die Complicationen[1] in dem ohnehin so sehr complicirten österreichischen Staate nicht nur nicht vermindert, sondern vielfach vermehrt; ausser wenn Excellenz das zu einer momentösen Vereinfachung rechnen wollen, dass alle Bestandtheile des Kaiserstaates anjetzt auf der Landkarte mit einer Farbe illuminirt werden, dass allenthalben der doppelte Adler zu paradiren hat, alles schwarzgelb angestrichen wird, und dass die in ihrer Hand befindliche Scribler-Meute in einem Athem von einem grossen, verschmolzenen, einigen Oesterreich perorirt, fantasirt, bellt, mitunter heult, um es am Ende sich selber und andere[n] hinauf zu disputiren[a] und glauben zu machen. Ausser dieser genialen Vereinfachungs-Uebertünchung haben Excellenz im Innern, im Detail des Staatslebens jedoch alles auf das zehnfache complicirt und subtilisirt! Dafür aber — man muss es gestehen, oder
2. eigentlich, 'ob dieser vermehrten Complication' so-||wohl die Regierungs-Seccaturen, die aus übertriebenen Complicationen nothwendigerweise entstehen müssen, so hoch potenzirt, so unerträglich gemacht, dass Tausende von Familien, einige sogar aus dem sehr devouirten Tyrol, mit dem höchst desperaten Gedanken sich alle Tage mehr befreunden — auszuwandern; welcher entsetzliche Entschluss in solchen Umständen endlich zu begreifen ist, wo die Bevölkerung überströmt, welchem trostlosen Unglücke die weiseste Regierung nicht vorbeugen kann; — in Verhältnis-

a) Ki. 267.

431. [1] *Complicationen:* az egész bekezdés valószínűleg célzás a *Dickens, Little Dorrit* (1855) c. regényében (I. köt. 10. fej.) kigúnyolt *Board of Complication* hivatalos bonyodalmaira.

sen jedoch, in welchen der österreichische Staat ist, wo zweimal so viele Menschen, als vorhanden sind, im Ueberfluss zufrieden und glücklich leben könnten — eine Auswanderungs-Tendenz den sichersten Beweis liefert, wie Excellenz das auch immer verdrehen, 'vermankeln' und lächerlich machen mögen, dass die Menschen — 'zu denken anfangen,' der stets wachsenden Steuern, und der auf ihnen ohne Unterlass lastenden puerilen Vormundschaft müde und entwachsen sind, — und diesen Doppeldruck um jeden Preis loszuwerden trachten.[1]

Man pflegt in den Salons der Wohlhabendern und besonders der höhern Beamten über die Scheu des Volks in Hinsicht der Steuern oft vornehm zu lächeln, obschon auch die Reichsten keine absonderliche Liebe für Taxen, Abgaben, &c., haben. Es thut ihnen aber nicht ***weh, et c'est la différence entre l'opulent et le pauvre***[2]. Denn ein Reicher von sicheren grossen Renten, oder ein Beamter mit 12,000, 20,000, &c., Gulden Gehalt, kann 50, ja 75 Procent Steuern zahlen, ohne dabei gerade hungern zu müssen,
**433.** während bei den Millionen || von armen Leuten hohe Steuern so eine brennende Frage sind, die ein Staatsmann nicht genug berücksichtigen kann. Ebenso steht es mit den Regierungs- und Administrations-Vexationen[1]. Den Wohlhabenden sind sie unangenehm, weiter nichts ; durch Geschäftsleute, Advocaten, &c., sind diese Stacheln gewissermaassen abzustumpfen, wohingegen ein armer Mann, der keinen Ausläufer und keinen Rechtsfreund hat, sondern entweder sein Geld oder seine Zeit versplittern muss — die Administrations-'Seccaturen,' wie Sie Excellenz eingeführt haben, und über die wir ein dickes Buch schreiben wollen, das freilich nicht sehr kurzweilig sein dürfte — ein armer Mensch, sagen wir, durch Administrations-Seccaturen, wie sie jetzt[a)] an der Tagesordnung sind, endlich zu einer Art Muthlosigkeit getrieben wird, die das Leben verbittert und z. B. in Ungarn, wo man dieses Gebaren, wie in den Erbländern, mit der Muttermilch nicht einsog, und wo wegen der grossen Entfernungen die von

a) Ki. 268.

432. [1] *Bach* zaklatásai és a nagy adók még Ausztriában is kivándorlásra bírják a lakosságot.

[2] *c'est la différence:* ez a különbség a jómódú s a szegény közt.

433. [1] E zaklatásokra példák: Hőke Lajos, Magyarorsz. új. tört. II. 514.

Excellenz vorgeschriebenen Manipulationen tausendfach erschwert werden, mit eine der Hauptursachen davon ist, dass die Zahl der Herumirrenden und Vagabonden sich in Ungarn alle Tage vermehrt; — denn am Ende was soll derjenige thun, der auf dem Punkte steht, exequirt zu werden, oder es bereits wurde, was in Ungarn bei tausend und tausend Familien *actu* schon der Fall ist — und der nebstbei durch so viele und unnütze Administrations-Details-Ceremonien und Gepflogenheiten irritirt wird, denen er nicht nachzukommen weiss. — Was soll er thun? Er weiss sich nicht zu rathen, || und sehr oft ergreift ihn eine Art Desperation, die ihn zu den *unbesonnensten*, aber *entschiedensten* Thaten treibt.

Und wenn man nur wüsste, wie dieser Zustand aufhören soll! Es zeigt sich aber nirgends ein Lichtpunkt! die Steuern werden gewiss nicht erleichtert werden, das sieht Jeder ein, wenn er es auch im Rechnen nicht über die vier Species[1] gebracht hat, sich aber nur die Mühe nehmen will, in den[-m] Hochgenuss zu participiren, Hochdero loyale (!) Staatsrechnungen zu durchlesen. Die Steuern werden demnach mit jedem Tage ganz gewiss erhöht, während sie in manchen Gegenden jetzt schon buchstäblich nicht zu ertragen sind. Reductionen würden freilich etwas helfen können. Sind diese aber in ihrem Systeme und in der politischen Lage Oesterreichs irgend in einem entsprechenden Maasstabe möglich? Wir glauben kaum; im Civile deshalb nicht, weil in *Ihrem Systeme* von Revision, Suprarevision, Controlle, Spionage, die Nase überall hineinstecken, &c., &c., eine Armee von Beamten nothwendig ist; und Ihre armen Teufel von Scriblern ohnehin von früh bis in die Nacht so sehr mit Dinte und überhaupt durch *immerwährendes Regieren* beschäftigt, vergriffen und gebeugt sind, dass wir — so lange Sie und Ihr Dintenfass *à la tête* der Regierungsmaschine stehen — billigerweise keine Verminderung der Civilbeamten für möglich halten, ja im Gegentheil überzeugt sind, dass man sie bedeutend wird vermehren müssen, soll nicht Alles liegen und stecken bleiben; welche Symptome sich || schon allenthalben auf eine furchterregende[a)] Weise zu beurkunden anfangen.

---

a) Ki. 269.

434. [1] *vier Species:* négy számtani alapművelet.

Wenn die Verhältnisse von in einen Klumpen conglomerirten Staaten sich durch die Zeit und Umstände bereits verknöchert haben, dann ist es schwer, ja vielleicht unmöglich, Assimilations- und Vereinfachungs-Reformen vorzunehmen und mit Erfolg durchzuführen. Mit Unwillen wendet sich demnach der denkende und billige Mensch von der Schaar jener im Jahre 1847 bis 1848 aufgetauchten Cohorte von unzeitigen Studiosen und impertinenten Volkslehrern[1], die über den vormärzlichen Zopf gar geniale Witze zu machen wissen — *mais voilà tout*[2] — und sich erdreisten, auch solche Ehrenmänner und wahre Patrioten zu besudeln und zu verunglimpfen, wie der hochehrbare Fürst Clemens Metternich[3] — um nur Ein Beispiel anzuführen — sich zu jeder Zeit bewährte, und die mit eklichem Pathos ausrufen, dass es an ihm und seinesgleichen gewesen wäre, alle jene Reformen im friedlichen Wege (!?) zur Wahrheit zu machen, welche Errungenschaften ob ihrer Versäumnisse mit so vielem Blute und Elende erkauft werden mussten; — wobei wir *en passant* nur die Bemerkung hinzuzufügen und die bescheidene Frage zu stellen uns erlauben: ob diese Errungenschaften denn auch in 'Wirklichkeit' einen Schuss Pulver werth sind!

Der österreichische Staat bildete vor der *débâcle* der Jahre
436. 1848 bis 1849 das sonderbarste Conglo||merat, welches in der Geschichte der Menschheit vielleicht je vorkam. Es war ein ganz natürlicher Staatenverband. Ungarn, *à-peu-près*, die Hälfte des Staates, *de jure* ein constitutionelles Land, *de facto*[1] eine Colonie; während das absolut regierte Oesterreich, also *de jure* 'nichts,' *de facto* der Sitz, das Centrum der Regierung gewesen ist. Viele aufgeklärte Männer, die nicht einseitig in Advocaten-Formen, Subtilitäten und *tour de passe-passe*[2] heranreiften, und sich auch in weiteren Kreisen bewegten, als zwischen den vier Mauern eines schlecht aërirten Büreaus *vis-à-vis* der unvermeidlichen und alles entscheidenden Dintenflasche — sahen ganz klar, dass dieser

435. [1] I. Aula; Sz. csekély véleménye róla D. II. 569.
[2] *mais voilà tout:* de ez is az egész.
[3] Sz. Metternichről mindig a legnagyobb tisztelettel és nagyrabecsüléssel szól; vö. Zichy, Sz. életr. I. 207, 606.

436. [1] *de jure:* jog szerint, *de facto:* valósággal.
[2] *tour de passe-passe:* kártyafogás, szemfényvesztés.

widernatürliche Zusammenhang — besonders wenn man überdies den heterogenen Typus der Colonie und der Regierung in gehörige Erwähnung zieht — kein haltbarer sein könne, sondern früher oder später zu einem unvermeidlichen Bruch kommen müsse, wie man denn auch voraussehen kann, dass ein feuriges Pferd und eine brave Melkkuh, in einen Pflug eingespannt,[a)] wohl viele Jahre neben einander ruhig wandeln und 'einhertreppeln' mögen, — in so lange nämlich der Gaul nichts anderes zu fressen hat als Stroh und saueres Gras, in dem Augenblicke jedoch die so bestellte 'Wirthschafts-Equipage' eine klägliche Tournure nehmen muss, wie der Hafer mit seiner stechenden Qualität den Pegasus im Joche[3] zu muthwilligen Sprüngen und 'Geschwindschritt' erhitzen wird, was der Mad. Kuh selbstverständlich nicht angenehm und erwünscht sein kann; der Ackersmann *à la tête* von einem solchen Fuhrwerke aber freilich seine ganze || Liebe der Kuh zuwendet; denn erstens verzehrt die Kuh mit wahrem Appetite auch schlechteres Futter, wenn es nur gehörig 'gehäckselt' wird, geht nie durch, kann gemolken werden, und paradirt am Ende an der Tafel in der Gestalt von ***roastbeef***, ***beefsteaks au naturel***, ***&c.***, ***&c.***, mit dem angenehmsten Parfüm — während der Gaul besseres Futter beansprucht, die sonderbarsten Launen hat, allerlei 'Masamaten'[1] macht, in der Arbeit sehr wählig ist, sich ***par exemple*** in keinen Mistwagen einspannen lassen will, oft auch — besonders wenn man ihn maltraitirt — durchgeht, sogar ausschlägt, nicht einmal so viel Milch gibt wie ein mittelmässiger Melkesel, und erst seit kurzer Zeit in die ***bill of fare***[2] der menschlichen Genüsse erhoben wurde.

Seit der Zeit nämlich, als Herr Wildner von Maithstein[3] ***triumphant*** und ***de facto*** bewiesen hat, dass der Mensch alles essen kann, wenn er nämlich den Magen dazu hat, und ihm ***par hasard*** nichts Besseres zu Gebote steht; — denn essen muss man

a) Ki. 270.

[3] *Schiller* ilycímű költeménye.

437. [1] *Massematte* (zsidó zsargón): szeszély, móka, hóbort.

[2] *bill of fare:* étlap.

[3] *Ignaz Wildner von Maithstein* (1802—1854), osztrák jogtudós; a negyvenes években a magyar váltójog megalkotásában is résztvett, ezért magyar indigenatust is kapott; vö. Bl. 308.

am Ende doch, was es denn auch sei. Ja, der Edle von Maithstein, Gott hab' ihn selig — er meinte es gewiss gut — der auch früher in einer grossen Zeitungs-Polemik zu beweisen suchte: dass, je mehr ein Volk Steuern zahlt, es desto glücklicher ist; aber Niemanden wenigstens in ganz Ungarn capacitirte, und zwar weil er die Distinction zu machen vergass, welcher zufolge eine Steuer die Natur einer Investitional-Summe annehmen kann — und in diesem Falle hätten die Ungarn seinem Probleme Glauben geschenkt — während die Steuern, wie sie
**438.** jetzt die Völker Oesterreichs be-||glücken, zum grössten Theile nichts als Deperditen[1] sind, und zu solchen Schätzen gerechnet werden können, die man ohne Nutzen und ohne Vergnügen in einen Sumpf werfen muss; für welches urwüchsige, österreichische, nicht nationale Amusement freilich die Ungarn nie eine besondere Vorliebe empfanden, und so auch den armen Rossbändiger von Wildner für keinen sehr tiefen, independenten und vielseitigen[a)] Staatsmann hielten.

Jene Männer, deren wir so eben erwähnten, die das ganze Tableau[2] des österreichischen Staates aus höherem Gesichtspunkte auffassten, und die auch in das Geheimniss der respectiven nationalen Eigenthümlichkeiten ohne vorgefasste Meinung tief genug einzudringen im Stande waren, verglichen Ungarn und seine Bewohner mit einem grossen Diamanten, der nicht geschliffen, von vielem Schmutze umgeben, sehr grossen innern Werth hat, aber nur dann als wirklich grosser Schatz in der Welt gelten dürfte, wenn der nöthige Schliff und eine zweckmässige Säuberung — also nicht das Kind mit dem Bade ausgeschüttet — vorgenommen und glücklich durchgeführt werden würde, während ein grosser Theil der Erbländer, besonders um den Sitz der Regierung herum, mit einem Brillianten verglichen werden muss, der zwar tüchtig funkelt — besonders bei gewissen Gelegenheiten — aber bereits so dünn und so schmal zugeschliffen wurde, dass dessen Werth mehr ein idealer, ein scheinbarer als ein wirk-

a) Ki. 271.

438. [1] *Deperdita:* veszteség; a jobbágyság a nála beszállásolt katonaság szükségleteit bizonyos megszabott árért tartozott adni; ennek s a piaci árnak különbsége az ő vesztesége (deperdita) volt, tehát ennek is adójellege van; vö. Rbl. 40.

[2] Bach *Tableau*-nak nevezi Rbl. 15, 87 a Magyarországról adott áttekintést.

licher genannt werden kann, und mit jedem Tage kleiner wird. Auch verglich man die Ungarn mit einem ungehobelten Jünglinge, || gerade in den Flegeljahren, der, wenn ordentlich 'gedrillt,' eine schöne Zukunft habe; wohingegen besonders der gemüthliche Wiener an einen alten gutherzigen Papa erinnerte, der sehr viel plauscht, ein unvergleichlicher Witzmacher ist, stets den besten Appetit hat, und in seiner kindlichen Güte die ganze Welt glücklich zu sehen wünschte, aber freilich es nicht begreifen kann, dass andere Leute aus einem andern Schmelz auf eine andere Art glücklich zu sein wünschen, als er sich das so in der Atmosphäre der: Es ist nur eine 'Kaiserstadt Wien,'[1] auszuklügeln und auszuspeculiren im Stande ist.

Wir, die wir es zu unserer Lebensaufgabe machten, den Stand, oder wenn man sagen darf, den 'Gesundheitszustand' der österreichischen Gesammtmonarchie in möglichster Klarheit aufzufassen — wir hielten Ungarn sammt Adnexis und Siebenbürgen für den einzigen gesunden Theil der Monarchie, welcher der jugendfrischesten Entwickelung fähig wäre, während wir vollkommen überzeugt waren, und es in dieser Hinsicht uns mit jedem Tage anschaulicher wird, was wir durch tausend Data zu beweisen und zu erhärten im Stande sind, dass die Erbländer im Durchschnitte mehr oder weniger alle — wie wir es bereits früher behaupteten — den Vorstädten des Montmartre[a)] von Paris zu vergleichen sind, die durch Millionen von nimmersatten Ratten unterwühlt, am Ende einstürzen müssen[2]; nur dass früher in den Erbländern, und jetzt in der ganzen Ausdehnung des 'glücklichen Neuösterreichs,' der über alle Maassen numeröse Beamtenstand diese nütz- ||liche Species von Geschöpfen vertritt — und nicht die pl. t. Herren Beamten den Beruf zu haben scheinen, für das wirkliche Glück der Völker zu wirken, sondern die Völker die schmeichelhafte Mission erfüllen und geniessen dürfen, das *innombrable*[1] Heer der Herren Officianten dick zu füttern und ihnen das 'kleine' Geld niemals ausgehen zu lassen.

a) Ki. 272.

439. [1] „Es gibt nur a Kaiserstadt, 's gibt nur a Wean", *Bäuerle*-nek közkedveltté vált éneke.

[2] Montmartre patkányai, vö. Bl. 72., D. II. 642.

440. [1] *innombrable:* megszámlálhatatlan.

Das Ausland drang in unsere Verhältnisse niemals irgend auf eine grössere Tiefe ein, und urtheilte gewöhnlich nach den Falsis, die man in Wien über uns 'dummlich,' 'irrthümlich' oder 'systematisch' ihm mitgetheilt hatte. Ausnahmsweise waren jedoch nicht wenige und mitunter auch sehr ponderöse Auctoritäten, die unsere Verhältnisse vollkommen auffassten. Um nicht viele zu nennen, erwähnen wir nur zweier Namen, die in politisch-wissenschaftlicher Hinsicht eben keinen ganz schlechten Klang haben: Montesquieu und Brougham.[2] Montesquieu sagt in seinem so sehr spirituellen Werke: *Sur l'Esprit des Lois*, unter andern, dass die Regenten von Oesterreich in Ungarn stets Geld suchten, was die Ungarn nicht hatten; — alle jene politisch hochgebildeten Männer jedoch nie zu appreciren wussten, deren es in Ungarn so viele gibt — da sie in der Regierungskunst schon von Jugend auf und practisch eingeübt werden. Lord Brougham schreibt aber, wir wissen uns nicht mehr zu erinnern, bei welcher Gelegenheit: dass Oesterreich nur auf die Art ein vollkommen consolidirter,
**441.** || und allen Zufällen trotzender Staat werden könnte, wenn der Regent des Gesammtstaates 'die alte ehrwürdige Constitution' von Ungarn vollkommen zu entwickeln, und auf alle Erbländer auszudehnen, den hochphilophischen[a)] Entschluss fassen würde.

Was nun in den so eben berührten Ansichten über den österreichischen Kaiserstaat oberflächlich, irrig, vielleicht falsch sein kann, wollen wir jetzt nicht untersuchen. Eins glauben wir jedoch mit voller Sicherheit behaupten zu können, dass in der Diagnose des Gesundheitszustandes dieses grossen Reiches in den[b)] Augen eines jeden Unbefangenen kein Symptom für so gefährlich, ja, man kann sagen, so trostlos, so desperat erschien wie die *Büreaukratie* — welche wie ein Vampyr die besten Säfte und Kräfte der Erbländer aussaugt, und den 'kranken Mann' — wir reden nicht von den Türken, sondern von den braven Oesterreichern — nur deshalb nicht ganz ausgedörrt hatte, weil die Hälfte der Monarchie von dem büreaukratischen Gift und Fluch noch nicht inficirt war.

a) olv. philosophischen. b) Ki. 273.

[2] *Montesquieu* (1689—1755), főműve: A törvények szelleme. — *Lord Brougham* (1779—1868), angol államférfi; mind a kettőt Sz. nagyrabecsülte; Montesquieu szövegét idézi D. II. 485.

Diese Partie *honteuse*[1], diesen Krebsschaden, diesen Herzpolypen haben viele Staatsmänner Oesterreichs in den vormärzlichen Tagen vollkommen durchschaut und mehrere von ihnen hatten auch so viel Seelengrösse, eine radicale Operation zu versuchen; ihr Messer erwies sich aber als zu stumpf, und ihre Hand für allzu schwach — und sie unterlagen alle der tausendköpfigen, Dinte und Streusand spuckenden Hydra. Wir könnten manche dieser 'wirklichen Patrioten' nennen — deren einziger Fehler war, nicht begriffen zu haben, dass so verknöcherte Staatsübel wie die || österreichische Büreaukratie, von schwachen Menschen nie beseitigt werden können, ausser wenn sie durch ein Ungefähr, durch das Fatum, oder durch die göttliche Vorsehung — wie es dann ein jeder in 'seinem Catechismus' beschrieben und vorfinden mag — auf das kräftigste unterstützt werden.

---

Und siehe da! die *évènements* der Jahre 1847 bis 1848 haben auf die wunderbarste Art mit einem Schlage alle Verknöcherungen zersetzt, aufgelöst, vernichtet. Der complicirte Staat ging in Trümmer, und eine vollkommene *tabula rasa*[1] ersetzte den buntscheckigen alten Bau, — welche *tabula rasa*, besonders allen jenen als vollkommen glatt erscheinen musste, die durch die *pacta conventa* mit der ungarischen Nation sich durchaus nicht gebunden erachteten, und sie somit gar keiner Beachtung werth fanden.

Und wir fragen nun ganz gehorsamst, was haben Excellenz während dieser Epoche gethan, seit Sie an der Spitze der Geschäfte oder eigentlich an der Spitze des Neuaufbaues der in Trümmer gegangenen Monarchie gestanden sind? Wir sagen an der Spitze! Denn wiewohl Fürst F. Schwarzenberg vor der Welt die Titelrolle in dem unmenschlichen, blutigen Drama führte — so[a)] weiss doch jeder Mensch, dass Sie der 'eigentliche Werkführer' waren[2]; denn es ist zu bekannt, dass Fürst Schwarzen-

a) Ki. 274.

441. [1] *Partie honteuse:* szégyenfolt.

442. [1] *tabula rasa:* letörölt tábla, tiszta lap; Bachék szemében ez volt az 1848—49-es események haszna; vö. Rbl. 8. l. 1. bekezd., B. Meyer, Erlebnisse, I. 344 alul.

[2] vö. Bl. 241. l. 1. jegyz.

berg trotz seiner dämo[mo]nischen Genialität auch nicht einen entfernten Begriff von irgend einer Staatsrouage[3] hatte, — obgleich
443. || wirklich sehr *roué*[1] — weder von der englischen, noch der türkischen, noch auch der chinesischen — kurz von keiner; denn sein ganzes *savoir* beschränkte sich auf ein durch nichts zu controllirendes 'Dreinschlagen,' welches Gebaren er sodann mit hochklingenden Salonphrasen so zu motiviren wusste, dass seine beispiellose Herzlosigkeit — die blos durch die kläglichste Ignoranz in Staatsangelegenheiten äquiparirt gewesen ist — von vielen und leider sehr Hochgestellten als jene Energie und Seelenstärke angesehen wurde, die als ein *espèce* '*godsend*' (!?)[2] allein befähigt sei, den schwankenden Thron auf's neue zu befestigen, und mit dem Glanze der Majestät zu verherrlichen.

Das 'Blutregime' des Fürsten werden wir später[3] mit einigen Worten illustriren, dieses seelenverfaulten Wollüstlings, der alle Menschen nach dem Spiegel seines eingeschrumpften Gemüthes beurtheilend, keinen Gedanken, keine Idee, keinen Wunsch, der mit seinen vorgefassten Meinungen nicht quadrirte — aus ehrlicher, edler, patriotischer Absicht und Motive entquollen zu sein — glauben konnte. Für ihn gab es — abstrahirt von Rechtschaffenheit, Ehre, Tugend, Vaterlandsliebe, Seelenreinheit — und[a)] zwei Gattungen von Menschen; nämlich jene, die mit ihm hielten, und die man somit unterstützen, und jene, die ihm im Wege standen, und die man demnach verfolgen, vernichten müsse. Was haben Excellenz aber in administrativer Hinsicht gethan, — in Betreff dessen Sie unumschränkt schalten und walten konnten; denn der
444. bluttriefende Fürst war in der Mechanik der Re-||gierung vollkommen incompetent — weswegen auch Sie sein *indispensable*[1] wurden — nicht wahr Excellenz das werden Sie eingestehen? — und alle die Imbecillitäten, die Excellenz umgaben, Sie durchaus nicht geniren konnten. Was haben Excellenz gethan? Wie haben

a) olv. nur.

[3] *Staatsrouage:* államgépezet.

443. [1] *roué:* tkp. kerékbetörött; züllött, kiélt ember, kéjenc (szójáték a *rouage* és *roué* szavakkal).

[2] *godsend:* Isten küldötte.

[3] vö. Bl. 457.

444. [1] *indispensable:* nélkülözhetetlen.

Excellenz die glücklichen Umstände benutzt? Was haben Sie auf der *tabula rasa* aufgebaut?

Ein einfach gescheidter, ehrlicher Mann mit gesundem Sinn — wenn er den Muth gehabt hätte, das Steuerruder eines so grossen Staates in die Hand zu nehmen, und es nicht mehr auszulassen — würde sich mit allen jenen berathen haben, die in Regierungsangelegenheiten ergraut sind, und in dieser Hinsicht[a] besonders ungarischen Staatsmännern ein Gehör geschenkt — denn zwei vorzügliche, sehr zu beachtende Eigenheiten hatte das ungarische Regierungs-Gebaren auf jeden Fall — wie man alles übrige auch mit Recht oder Unrecht tadeln zu müssen glaubt — nämlich: 'beispiellose Wohlfeilheit' und 'weniger Vexation' als irgend in einem anderen Lande.

Ein einfach gescheidter Mensch hätte vor allem auf die Finanzen gesehen, nicht auf Details, sondern auf Summen; und dann mit eben so vieler Scrupulösität die Weltstellung Oesterreichs *vis-à-vis* dem Auslande in die gewissenhafteste Berücksichtigung genommen.

Oesterreich — obwohl nach allen Richtungen siegreich — war nach der niedergeschlagenen Entzündung eigentlich, wenn man die Wahrheit gestehen will, demnach in einer sehr debilen Lage, und hatte in seinem || 'Innern' so viel zu ordnen und zu schaffen, dass keine Macht der Erde von ihm mit irgend einer Billigkeit prätendiren konnte, erschöpft wie es war, 'sich zum Arbiter Europas aufzuwerfen.'[1] Gut Freund mit Russland zu bleiben, wäre der Triumpf der Vernunft gewesen. Erstens schon, weil 'Dankbarkeit' von keiner menschlichen Transaction, folglich auch von der Politik nicht ausgeschlossen sein sollte; zweitens weil, wenn 'gut Freund' mit Russland geblieben, die orientalische Frage am Ende sich so gestaltet haben würde, dass der König von Ungarn die Fahnen von Serbien, der Walachei und Moldau bei gewissen Gelegenheiten[2] nicht nur wie jetzt, trotz unverjährten Rechtes, blos als eitle Decoration, sondern als wirkliches Besitzzeichen sich hätte vortragen lassen können; und drittens

a) Ki. 275.

445. [1] *Bach* álmai Ausztriának európai vezérszerepéről; vö. Bl. 102. l. 2. jegyz.
[2] Koronázáskor viszik a történelmi zászlókat.

weil, — wenn ehrlicher, dankbarer 'gut Freund' mit Russland — anjetzt die Armee, deren Haltung jede durchgreifende Finanz-Rangirung unmöglich macht — auf weniger als 100,000 Mann hätte reducirt werden können, — da, wie wir es nach unsern freilich sehr beschränkten politischen Ansichten glauben: Oesterreich von Seiten Englands, Frankreichs, Preussen, oder gar von dem vereinigten (!) Deutschland keinen Angriff zu befürchten hat — und man Piemont füglich ignoriren könnte, und somit die Finanzen Oesterreichs in kurzer Zeit so gesund und prächtig aufblühen würden, wie nie zuvor.[3] Die Finanzen! deren Beachtung das Alpha und Omega der Staatsweisheit ist, — besonders in Verhältnissen, wo nicht der Handel, wie in Oesterreich, sondern die innere Entwicklung, die Productions-Fähigkeit die echte,
**446.** wirkliche Basis der all-||gemeinen Prosperität bildet; — *ne déplaise à Son Excellence Monsieur le Baron de Bruck de Klenovnik.** [1]

[a] Nun haben aber Excellenz in der beneidenswerthen (!) Lage, in welche Sie die Vorsehung hob, alles dies nicht bedacht.

* [b] Wir lesen im Humoristen[2], 8. Januar 1858 — oder wäre es etwa blos eine Saphiriade — : 'Seiner Excellenz der Minister Baron Bruck hat die Seiner Excellenz dem Herrn Grafen Draskovics gehörige Grafschaft Klenovnik in Warasdiner Comitate um 400,000 Gulden käuflich an sich gebracht.' Welches Factum wir *freudevoll* begrüssen; und zwar weil bis jetzt wenigstens alle Entreprisen, die Ihre Excellenz in's Leben riefen oder dirigirten, stets ein sehr 'sieches' Leben zu führen das Missgeschick hatten; — wenigstens nach dem gesunkenen Werthe der emittirten Actien zu urtheilen, wie z. B. bei der Lloyd-Dampfschiffahrt, Malomocco, &c., weshalb auch sehr viele Seine Excellenz für nichts anderes hielten — *quelle impertinence*[3] — als für einen sehr anständigen, würdevollen 'Ideenreichen,' *comme il faut*[4] — nicht *comme il nous en faut*[4] — Schwindler, Maul- und Projectenmacher. — Welches Falsum nun durch das angekündigte Factum *à raison de* 400,000 Gulden gar triumphant widerlegt wird; denn ein Financier, der soviel Geld blos von seinem bescheidenen Salarium, denn woher sonst, (?) in Verhältniss so kurzer Zeit und grossen Repräsentations-Auslagen ersparen kann, gibt solche Beweise von Parsimonie, Umsicht und *savoir faire*, dass man den glücklichen Völkern Oesterreichs wahrhaftig gratuliren muss, einen solchen 'sich selber nicht

a) Ki. 276. b) Ki. 275. mell.

[3] Célzás az 1849-i orosz segítségre és Ausztria hálátlanságára a krimi háborúban, vö. Bl. 84. l. 5. jegyz.

446. [1] *ne déplaise:* ne vegye rossz néven Excellenciád, Klenovniki Bruck báró úr.

[2] Der Humorist, Saphir lapja.

[3] *quelle impertinence:* mily arcátlanság.

[4] *comme il faut:* ahogy kell; *comme il nous en faut:* ahogy nekünk kell.

Sie haben *en revanche* wie ein echter Quacksalber[5] gehandelt, dem kein anderes Mittel bekannt ist, als 'wiener Trankel,'[6] mit welchem er seine Patienten bereits zur Schwindsucht kurirte, und der bei einem Falle, wo er zum Consilium berufen wurde, und wo, stärken, auffüttern, — — oder wie man in Wien zu sagen pflegt 'aufpappeln' vor allem andern angezeigt || war, *detto* und *decapo*[a)] mit seinem 'lieben wiener Trankel,' als seinem Unicum glorreich heranrückt, und wirklich so glücklich ist, seine Mitcollegen mit Geschwätz und Impertinenz wegzudrängen, 'wegzusitzen,' und nun sein Specificum — welches von allen gescheidten Menschen für die grösste 'Säuerei', ja für das sicherste, wenn auch für ein langsam tödtendes Gift gehalten wird — auf Millionen unglückliche Menschenkinder mit Pomp, Pauken und Trompeten und staatsmännischer Würde in Anwendung bringen zu können!

Es erinnert sammt Mdlle. Tadolini an die *Elisir d'amore*[1], — die Excellenz auch gewiss als-Gelehrtheitsbeflissener, oder vielleicht schon als fungirender Advocat, zu seiner Zeit beklatscht haben — und zwar weil auch in Ihrem Gebaren, Herr Doctor Excellenz Amor allenthalben hervorlugt, — aber freilich weder für andere, noch für das grosse Oesterreich, sondern für Ihr hocheigenes 'Ich.'

Viele der hochbegabten Männer des vorigen Oesterreichs, über welche die jetzige vernunft-eluxirte Generation mit vornehmer Geringschätzung lächelt, hätten die *tabula rasa* — wenn sich eine solche vor ihnen geebnet haben würde, gewiss besser als Excellenz und ohne Zaudern dazu benutzt, die *gangrène*[2] der Büreaukratie aus dem Staatskörper für immer auszuschneiden, und hätte[b)] vor allem andern die nordischen Mächte und über-

vergessenden' Staats- und Finanzmann *à la tête* von ihren erschöpften und an Schwindsucht laborirenden Privat- und Publik-Porte-monnaies zu haben und bejubeln zu dürfen.

a) Olv. dacapo. b) Olv. hätten.

[5] *Quacksalber:* kuruzsló.

[6] vö. Bl. 256. l. 2. jegyz.

447. [1] *Tadolini Eugénia*, híres énekesnő (szül. 1810), Párizsban a Théâtre Italien tagja; *Elisir d'amore* (A bájital), *Donizetti* komikus operája (1832).

[2] *gangrène:* rákfene.

haupt das ganze Slaventhum gegen Oesterreich nicht aufgereizt. — Sie aber, freiherrliche Excellenz, haben den Krebsschaden der Automaten-Dintenschaar nicht nur nicht ausgemerzt, sondern
448. || zum Ueberflusse auch die noch intacten gesunden Theile des österreichischen Staates mit dieser wahren Pestilenz inficirt, und beoctroyirt; und was die politische Stellung Oesterreichs anbelangt, so haben Excellenz in der That sehr pfiffig und sehr schlau diesen Staat so isolirt — bei ganz Europa so verhasst gemacht — dass Jeder, der ohne Befangenheit in die Zukunft blicken, und sich durch Ihre plumpen Blendwerke nicht täuschen lassen will, keine glückliche, ja nicht einmal eine[a] erträgliche Perspective für Oesterreich zu entdecken im Stande ist.

Viele, die Sie genau kennen, und auch vollkommen wissen, was Sie wissen und nicht wissen, haben es voraus prophezeit, dass Sie sich in dem engen Kreise jener Tretmühle bewegen würden, in der Sie als urwüchsiger Wiener und als schul- und dintenwüchsiger Patent-Advocat sich herumgedreht haben, und nach dem Dreivierteltakt herumgewalzt und herumgepolkt[1] sind. Sie kannten nichts Besseres, meinten diese — und dass Excellenz demzufolge wie in der geistreichen Melodie: 'Eduard und Kunigunde'[2] stets das Maul voll haben würden mit 'bürgerliches Gesetzbuch,' Machtvollkommenheit, Patent, Erlass, &c., und derlei hochklingende[n] Phrasen, die durchaus keine Garantie für selbstständige Sicherheit geben, und eigentlich nichts sind, als ein banaler *nonsense*, über den jeder Mensch, dem man kein X für ein U[3] vormachen kann, geradezu lachen muss — und dass somit Ihr Flug nicht der eines Adlers, sondern ganz einfach das 'Aufbäumen' eines ganz gemeinen steirischen Vice-Hahns[4] sein werde.
449. || Und die dies voraussagten, hatten sich nicht im mindesten geirrt. Sie gestehen es selbst ein, ja, Sie brüsten sich sogar damit, dass Sie nach dem von uns illustrirten alten Schlendrian

a) Ki. 277.

448. [1] Háromnegyedes ütemben keringőzött és polkázott.
[2] vö. 356. l. 3. jegyz.
[3] ein X für ein U vormachen (német szólás): rászed, becsap, elámít.
[4] Nem sas, hanem stíriai kappan, vö. Bl. 387. l. 1. jegyz.

regieren, indem Sie *pag.* 15, folgende 'Bekenntnisse einer schönen Seele,'[1] schwarz auf weiss der Welt auftischen:

„Es würde ein überraschendes Tableau[2] zu Stande kommen, wenn wir hier eine skizzirte Uebersicht der Geschäftsthätigkeit der Regierungsorgane in dem Königreiche Ungarn in den letztabgeschlossenen Jahren liefern wollten."

„Es liegt dieses ausserhalb unseres Zweckes; uns genügt es an der begründeten Ueberzeugung," — wer ist überzeugt? Excellenz sammt Ihren Untergebenen? Das wollen wir glauben, obwohl das auch schwerlich wahr ist, sonst aber gewiss auch keine Seele — "dass der in Ungarn eingeführte Organismus auf gesunden Principien (!) und Anschauungen (!) beruht, dass seine Lebensfähigkeit eine frische ist, (?) und derselbe in sich (in) die Kraft trägt, nach und nach alle Schwierigkeiten zu überwinden, wie er dieses in anderen Kronländern, wo sein Bestand schon ein alter war, gethan hat."

Wir fragen, ist es wohl möglich, einen splendideren Bombast aufzubauen, welcher keine andere Basis hat, als die von allen practisch gescheidten Leuten verabscheute, alles wahre Leben tödtende 'wiener-Patent-Mixtur?'

[a] Es ist der Charlatan Dulcamara[3], der sein 'Trankel' lobhudelt, welches sich — wie er behauptet — bei allen || seinen Patienten so vortrefflich, als ein wahres Specificum für alle Fälle bewährte!!!

Wenn die Sache nicht so über alle Maassen tragisch wäre, wie sie ist, — da die allgemeine Vergiftung und die fürchterlichste Demoralisation alle Länder-Complexe des grossen Kaiserreichs bereits im erschreckendsten Maasstabe zu inficiren begonnen hat — so wäre sie in der That hochkomisch.

Excellenz haben durch Ihre *Geschäftsthätigkeit,*[1] auf die Sie sich sehr viel einzubilden scheinen, die aber ein erfahrener Staats- und Geschäftsmann eine unausstehliche Geschäftigkeit nennt —

a) Ki. 278.

449. [1] „Bekenntnisse einer schönen Seele", *Goethe* regényének, Wilhelm Meisters Lehrjahre, VI. könyve.

[2] *Tableau*, vö. Rbl. 15, 87.

[3] *Dulcamara* kuruzsló, Donizetti „Bájital" c. operájában, vö. Bl. 447.

450. [1] *Geschäftsthätigkeit*, vö. Rbl. 15. l. 4. bekezd.

alle Bewohner des unglücklichen Landes in eine wahre Desperation gebracht. Sie haben so viel nach allen Seiten angebahnt, angefangen und vollbracht, dass durch Ihren Activitäts-Kitzel — damit die Leute doch etwas in der neuen Wirthschaft zu sehen und zu bewundern haben mögen, — die Finanzen Oesterreichs in die aller deplorabelste Lage gesunken sind. Sie haben Ihrer, wie es scheint angeborenen *jactance*[2] und Fanfaronade zufolge alle Mächte Europas gegen Oesterreich aufgehetzt oder zum wenigsten ganz abgekühlt. Sie haben das Regierungs-Gebaren bis in das Kleinste so verwickelt, dass irgend eine glückliche Abwickelung der mit jedem Tage wachsenden Confusion jedem ohne Leidenschaft Denkenden 'nachgerade' als eine volle Unmöglichkeit erscheint ; — — und was noch mehr als alles dies ist : Sie haben den Weg zum Herrscher so zu verbarricadiren[3], (!) so zu verstopfen, so zu verhermetisiren, gewusst, dass wir — um diese Ihre
**451.** In-||famie auf's genaueste zu illustriren — nichts anderes zu thun brauchen, als aus Walter Scott's *Life of Napoleon Buonaparte*, IX Band, *pag.* 324, folgende Stelle zu citiren : —

'*In silencing the voice of the wise and good, the able and patriotic, and communicating only with such counsellors as were the echoes of his own inclinations, Napoleon, like Lear,*

"Kill'd his physician, and bestow'd the fee upon the foul disease."[1]

Und dann finden wir in Ihrem geistreichen Opusculum, *pag.* 79, folgende hochklingende Stelle :

[a)] "Niemand[2] kann der kaiserlichen Regierung das Verdienst absprechen, dass sie es verstanden, am rechten Flecke (!?) anzugreifen — — o ja, so wie der gewandte Schütz das Herz seines Opfers nicht verfehlt — — um das Land seinem Aufschwunge (!)

a) Ki. 279.

[2] *jactance:* öndicsekvés, hencegés.

[3] *verbarricadiren:* célzás *Bach* 1848-i szerepére a torlaszokon; más módon: *paravent*, Bl. 89, 112.

451. [1] W. Scott szövege: „Elhallgattatva a bölcsek és a jók, a derekak s a honfiak szavát, s csak olyan tanácsadókkal érintkezve, akik saját hajlamainak visszhangjai, Napoleon Learként: „Megölte orvosát s az orvosság árát a rút betegségnek juttatá". (Shakspere, Lear, I. 1. Kent szavai); vö. D. I. 100, 3. sz. jegyzet. Scott műve megvan Sz. könyvtárában. Edinburgh, 1827.

[2] Idézet a Rbl. 79. lapjáról, közbeszúrva Sz. megjegyzései — jelek — közt.

und Flore (!) sicher entgegen zu führen (!), und wenn sich hierbei mannigfache Hindernisse entgegenstellten, so wurden sie durch Ausdauer und Consequenz — nämlich durch gelinde Zwangsmittel, vom schwarzen Verleumdungs-Buche[3] angefangen bis zum Galgen hinauf — überwunden. Wir haben auf dieses Verdienst (!?) bei jedem Anlasse, der sich in dieser Skizzirung uns darbot, hingewiesen, nicht in der Absicht, um das Amt eines Lobredners zu verwalten. [,] — O nein, wie könnte einem, besonders einem loyalen Unterthanen so etwas einfallen, ha, ha, ha! — sondern um die loyale (!?) Pflicht eines Mannes zu erfüllen — nämlich sich selber zu loben, oder durch bezahlte Untergeordnete loben zu lassen — der in der Lage (!?) ist, der || Wahrheit Zeugniss zu geben, und es hiermit gethan hat. (!) Die Früchte dieser reichen, von der Hand der Regierung mit Hülfe der Zeitumstände in den Boden des Königreichs Ungarn gelegten Saat reifen schon jetzt mächtig heran.“ (!!!)

Ob diese Sprache die eines Knaben ist, der seine Seifenblasen bewundert, und sich über seine Kartenhäuser enorgueillirt[1] — oder ob es an Cromwell's bekannte Aeusserung erinnern soll: '*A political lie does often its work, if believed but for an hour*'[2] — das überlassen wir der Beurtheilung Jener, die diese Zeilen *par hasard* zu Gesicht bekommen sollten.

---

Und nun wollen wir diesmal wenigstens, mit unserer auf Facta begründeten Beleuchtung abbrechen, und zwar auf Facta, *quæ non mentiuntur.*[3] Wir haben ohnehin die Geduld aller Jener, denen Excellenz diese Zeilen *loyalement* nicht vorenthalten werden, arg auf die Probe gestellt, was man uns jedoch 'mitleidig' gewiss verzeihen wird — denn die blutenden, unmenschlich behandelten, durch plumpe Willkür zertretenen Ungarn dürfen ja nicht sprechen, nicht klagen, nicht einmal weinen — und so wird man uns vielleicht nicht zürnen, wenn wir weit vom Vaterlande, geschützt

[3] A „fekete könyv“, vö. Bl. 127.

452. [1] *enorgueillirt:* büszkélkedik.

[2] *Cromwell* mondása: „Egy politikai hazugság gyakran akkor is betölti hivatását, ha csak egy órára is elhiszik.“

[3] vö. Bl. 28. l. 2. jegyz.

durch englische Gesetze und National-Grösse,[4] einen Theil jener Gedanken und[a)] jener Gefühle — so gut wie wir es eben vermögen — der Welt zur Schau stellen, die das Herz eines jeden Ungarn erbittern, zerfleischen, aber zugleich auch beleben — denn
453. der Ungar hat das || 'Recht' für sich, und das Recht besiegt endlich jede Macht![1]

---

Viele werden sagen: Es ist nicht möglich, sich trivialer und gemeiner auszudrücken als wir es thaten; es gäbe eine würdigere, noblere Art, seine Gedanken, seine Empfindungen der Welt mitzutheilen, die eine loyale (!) Regierung gewiss nicht unbeachtet lassen würde, und die 'jeder Mensch von guter Erziehung in keiner Lage des Lebens ausser Acht zu lassen pflegt.'

Und es ist wahr, wir selbst müssen es eingestehen, dass unser Vortrag den Geruch der allerschlechtesten Compagnie hat, das ist nicht zu läugnen — mit Heuchlern, Henkersknechten, Mördern, die von Menschenblut und Menschenelend ganz pestilenzialisch stinken, ist es jedoch sehr schwer, *à la fleur d'orange*[2] zu conversiren; wir wenigstens verstehen diese Kunst nicht; überdies, was hat wohl das ruhige und würdevolle Auftreten der Herren Paul von Somsich, Eduard von Zsedényi, Anton Graf Szécsen, und vieler anderen edlen Patrioten,[3] die unterthänigste Bitten einreichen wollten, wohl gefruchtet? — Nichts. Excellenz waren der erste, der die genannten sehr bescheiden gehaltenen Erörterungen und Bitten mit dem Stempel von sehr 'seicht,' phantastisch, langweilig, ja sogar 'majestäts-verbrecherisch' zu

a) Ki. 280.

[4] Ismét annak az elhitetése, hogy az író Angliában él; vö. Bl. 8, 21, 105, 119, 171, 211, 385.

453. [1] *Somssich Pál*, Das legitime Recht Ungarns und seiner Könige 1850. röpiratának alapgondolata, vö. Bl. 173, 364, 453.

[2] *à la fleur d'orange:* narancsvirág illatával, vö. Bl. 149, D. II. 604.

[3] A konzervatív párt, vö. Bl. 65. l. 2. jegyz. — *Somssich* előbb említett röpirata; *Zsedényi Ede* (névtelenül) Ungarns Gegenwart. Wien. 1850. és Die Verantwortlichkeit des Ministeriums und Ungarns Zustände. Wien. 1851. *Fejér György*, A politikai forradalmak okai. Lipcse. 1850. *Gr. Mailáth Kálmán*, Ungarn und die Centralisation. Lipcse. 1850. *Eötvös József* (névtelenül) Über die Gleichberechtigung der Nationalitäten in Österreich. Pest. 1850. *Széchen Antal*, Politische Fragen der Gegenwart. Wien. 1851. stb.

signiren die ritterliche Loyalität und die christliche 'Gütigkeit' hatten. — Spricht man mit Mässigung, so wird man für ein-||schläfernd, für doctrinär ausgeschrieen ; bittet man, so ist man aufruhr-demonstrativ, spricht man, um die Leute ein bischen aufzukitzeln, und Excellenz auf englische Art ein bischen zu 'be-Punchen,'[1] so ist man gemein, *du plus mauvais goût*,[2] *&c.* Also was soll man thun ? Schweigen, oder Excellenz über den grünen Klee beloben und besingen, so wie es Ihr loyaler Freund,[3] durch Sie inspirirt, soufflirt, und wir hoffen, 'honorirt,' so gar geschickt gemacht hat. — —[a)]

[b)] Uebrigens sind ja Excellenz in der Lage — wie in dei Fabel vom Wolf und Lamm[4] — gegen uns triumphant aufzutreten ; und werden, wie wir Sie kennen, gewiss nicht so 'gemein' sein, (!) unser 'bescheidenes Aufseufzen' durch Ihre ponderösen Mittel ganz einfach zu zertreten ; — was freilich die leichteste und bequemste Art wäre — oder eigentlich ist, um in allem recht zu behalten. Sie werden aber gewiss (!) unsere schmutzigen und zum Theile giftigen Angriffe mit jener parlamentarischen Würde auf uns mit tausend Procenten zurückzuweisen wissen, auf welche Excellenz, nämlich auf Ihre parlamentarischen Talente, ein stolzes 'Sichbewusstsein' zu empfinden scheinen, da Sie erst neulich vor vielen Leuten einem hochgestellten Manne, — der Sie aufmerksam machte, dass es in Neuösterreich ohne Constitution *à la longue* nicht gehen würde — folgende ritterliche Antwort gaben : 'O wir fürchten uns gar nicht, auch auf diesem Felde siegreich bestehen zu können' — was wir wenigstens für keine Fanfaronade halten wollen, sondern überzeugt sind, Excellenz würden auch auf der Arena der freien (!?) Discussion sich als einen echten 'Vorwärtser' || beurkunden ; wohin wir Sie hiermit auf das geziemendste einladen. Da dies jedoch mündlich nicht wohl geschehen kann, denn Sie sind zu gut verschanzt, bis an die Zähne bewaffnet, und von einem Ihnen von 'vornherein' zujubelnden Auditorium,

a) A folytatás, a kézirat 281. lapja elveszett; később pótolták, lásd a Blick végén, 515—517. lapján levő *Inserat*-ot. Vö. Bl. Bev. 25. b) Ki. 282.

454. [1] *be-Punchen:* az angol Punch élclap módjára nevetségessé tesz.
[2] *du plus mouvais goût:* nagyon rossz ízlésű.
[3] t. i. *B. Meyer.*
[4] *Aesopus* ismert meséje.

eigentlich *claque*[1], umgeben — so werden Excellenz als Mann von Ehre sich gewiss der Presse bedienen ; — aber wenn wir bitten dürften, nur nicht jener mechanischen Presse, mit welcher man alle Gegenstände quetschen, flach und dünn drücken kann, und die Excellenz sehr gut zu manipuliren verstehen, sondern jener Presse, die ein deutscher Biedermann erfand,[2] und der sich ehrliche Leute, sind sie daran nicht gehindert, zu bedienen pflegen, wenn man sie mit Recht oder Unrecht inculpirt. Also 'Vorwärts' Excellenzchen, aber besonnen !

---

a) *De mortuis nil nisi bene*[3] wird gleichfalls eine jener Bemerkungen sein, welche manche weichherzige (!) Individualitäten — die stets mehr Mitleid mit den Todten als mit den Lebenden zu haben pflegen — zwischen ihren Zähnen christlich scandalisirt, wie sie sich bei solchen Gelegenheiten gewöhnlich zeigen, hervormurmeln werden.

Schon vor Jeremias Bentham[3] — der Gleissnereien dieser Art gar meisterhaft an den Pranger zu stellen wusste, wie es Excellenz gewiss bekannt sein wird — hatte jedoch bereits jeder gesund und billig Denkende gewusst, dass bei der nun citirten
**456.** lateinischen Sentenz || das *bene* durch *verum* ersetzt werden müsse ; denn sonst wäre es unmöglich, 'Geschichte' zu schreiben; oder sie würde in die schlammige Lobhudelei der Tagespresse herabsinken. Die Geschichte ! die nebst der Erfahrung die einzige, genuine, grossartige *magistra vitæ*[1] ist.

Wenn man über die Dahingegangenen nichts als Gutes sagen dürfte, so müsste man vielleicht mehr als neunzig Procent der

a) Ki. 283.

455. [1] *claque:* fizetett tapsolók.

[2] Szójáték „Presse": Gutenberg János találmánya és „Presse": elnyomás szavakkal.

[3] *De mortuis nil nisi bene:* a holtakról csak jót v. jól, igazságosan kell beszélni; Sz. a Hitelben igen alaposan elemzi e szállóigét, 198—199.

[3] vö. Bl. 75. l. 2. jegyz.

456. [1] *Historia magistra vitae,* Cicero, De orat. II. 9, teljesen így hangzik: „Historia testis temporum, lux veritatis, vita memoriae, magistra vitae, nuncia vetustatis": a történelem az idők tanuja, az igazság szövétneke, az emlékezet élete, az élet mestere, a régiség hírmondója.

ganzen Menschheit durch ein grosses Silentium illustriren; denn Unkraut wuchert auf der Erde in jeder Gestalt in Ueberfluss, während 'Edle Pflanzen' selten sind. Oder sollte man einseitig die wenigen guten Eigenschaften, die ein armes Menschenkind etwa haben mag, hervorheben und beleuchten, den vielen Schmutz, der an ihm klebt, die namhaften Fehler und Sünden, die ihn degradiren, jedoch verheimlichen und übertünchen, — so wie es Parasiten, Schmeichler und Sclaven mit ihren Gastgebern, Vorgesetzten und Tyrannen zu halten pflegen?[2] Die Muse der Geschichte, die wahrheitliebende, aber schonungslose Clio — von göttlicher Abstammung, leidet so niedriges, kriechendes Gebaren nicht.

Den Benefactoren ihrer Nationen, des menschlichen Geschlechts, setzen dankbare Völker Denkmäler! Was wollen sie wohl damit erreichen? Wozu geschieht das? Wir glauben, nebst der dankbaren Erinnerung an ihre würdigeren Söhne, vorzüglich deshalb, um ihren lebenden Kindern und den kommenden Generationen solche Vorbilder aufzustellen, denen sie nachzustreben trachten sollten. Jeder geistigere Mensch wird in seinem Innern diese Handlungsweise || loben müssen, und für deren Verwirklichung erglühn!

[a] Nun ist aber das psychologische Factum nicht zu läugnen, dass die Menschen sich im Allgemeinen eher zum Bösen als zum Guten neigen, und dass es beinahe unmöglich ist, wirklich tugendhaft zu sein, bevor man nicht alle Keime des Lasters in sich abgeschwächt, unterdrückt hat; — und somit bleibt es für die Verklärung Einzelner wie für die tugendhafte Entwickelung ganzer Nationen eben so nützlich, ja, noch viel wesentlicher, das Niedrige, das Hässliche, das Unmenschliche jener seelenlosen Specialitäten der Welt zur Schau zu stellen, die zum Unglück, zur Schande der Menschheit gelebt haben.

Diesen pflegen die Völker keine Säulen zu setzen; aber die unerbittliche Clio stellt sie in das vollste Licht, damit die Lebenden, sich ihrer erinnernd, die Sünde, das Laster, die Schande zu hassen, zu verachten lernen mögen.

a) Ki. 284.

[2] Görögországban és Rómában.

Ein junger Regent kann durch das Beispiel Nero's — wenn er eine empfängliche Seele für das Gute und Edle hat — mehr lernen, als durch das Vorbild eines Titus; denn vor allem andern muss man seine bösen Neigungen und Leidenschaften zu bezähmen lernen, zu besiegen wissen, bevor man wahrhaftig Tugendhaftes leisten könnte.

Wir nehmen daher keinen Anstand, den Fürsten Felix Schwarzenberg[1] als denjenigen zu bezeichnen, dessen lasterhafte Seelenlosigkeit alles das Elend über den österreichischen Staat gebracht, oder eigentlich auf das höchste potenzirte, welches indigeste Concep-
458. ||tionen und fieberhafte Träume entwickelte, und durch Weisheit und wahre Seelengrösse so leicht hätte beschwichtigt werden können, und welches, sich in wahres Gift verwandelnd, in dem Mark und Bein des unglücklichen Kaiserreichs, zwar im Geheim[en], aber alles auflösend, mit jedem Tage mehr um sich greift, und das — trotz Ihrer Vertünchungen, Verkleisterungen und Lügengewebe, hochgestellte Excellenz, von Jedermann gar leicht bemerkt werden kann, der zum Fleiss oder durch Sie bezahlt, seine Augen nicht geradezu verschliessen will.

Fürst F. Schwarzenberg, in England verachtet[1], durch Kaiser Nicolaus repudirt — der gegen ihn offen protestirte, als er in Petersburg in den Jahren, wenn wir nicht irren, 1836 bis 1837 als österreichischer Gesandter angestellt werden sollte —[a] stellt das traurige Bild vor unsere Augen: Wie tief ein junger, in jeder Hinsicht von der Natur reichbegabter Mann, mit einem glorreichen Namen, einer sehr vortheilhaften Gestalt, voll Geist und Verstand versinken, und endlich ein wahres Scheusal werden könne, wenn er durch Sinnlichkeit und Wollust berauscht, ohne Religion, ohne Grundsätze, aus Ambition, oder um seinen blasirten Leichnam aufzuregen, sich auch auf das Feld der Politik wagt — wo ein Federzug, ein Wort, unnennbares Elend — die Verzweiflung ganzer Völkerschaften nach sich ziehen kann.

Die Welt hat über diesen Vampyr — der nach Menschenblut

a) Ki. 285.

457. [1] *Schwarzenberg Felix* hg. (1800—1852, ápr. 5), vö. D. II. 48, jegyz.; Berzeviczy, Az absolut. I. 64, 279. Sz. szerint ő végső oka Ausztria romlásának; vö. Bl. 247.
458. [1] Szerelmi kalandjai és botrányos magatartása miatt.

lechzte, um sich auf Augenblicke aufzufrischen — längst abgeurtheilt. Um seine hochehrbare Familie zu schonen, nennt man ihn nicht. Sonst || kann man ihm keine Ehre erweisen. Wir nennen ihn jedoch als den Mörder, den Ehrenschänder unseres Volkes — und die tiefe Ehrfurcht, die wir für sehr viele Glieder seiner erhabenen Familie im vollsten Maasse empfinden, kann uns nicht abhalten, auf sein Haupt den Fluch unserer Nation auszusprechen.

Wir begreifen, dass unser unumwundenes, schonungsloses Wort für das edle Geschlecht der Schwarzenberge kein angenehmes sein kann — noch peinlicher muss es demselben jedoch vorkommen, so einen verfaulten 'Thier-Menschen' unter die Mitglieder der von so vielen herrlichen Persönlichkeiten glänzenden Familie zählen zu müssen.[1] — Und wir würden gewiss schweigen, wenn der von Blut triefende Fürst zu den Wappen sehr vieler, ja, der meisten ungarischen Familien den Galgen nicht beigefügt — das Herzblut der ungarischen Nation nicht ausgesaugt hätte, und die Nemesis sich unser nicht bedienen würde, ihm eine Leichenrede zu halten, die zum Himmel hinaufschreien wird — und ein Epitaph aufzuzeichnen, vor welchem das Gefühl besserer Menschen eisig zusammenschrumpfen muss.

---

Was die Völker Oesterreichs empfanden und gedacht haben, als der allgemein verachtete, seelenlose und hirnzerronnene Fürst als Rathgeber, als Führer des kaum neunzehnjährigen Kaisers Franz Joseph sich aufwarf (!) oder gewählt (?) wurde,[3] das können sich Excellenz vorstellen.[a)] Alle bedauerten den jungen || Herrscher, dem die Herzen der tiefgebeugten Völker, wie einem schönen Frühlinge mit wahrer Sympathie entgegenschlugen — denn wie viele süsse Hoffnungen knüpften sich an seine jugendliche Person. — Ungarn dampfte von Menschenblut, und der Hülferuf des grössten Elendes war das einzige Lebenszeichen, welches das unglückliche Land von sich gab, und welches allein bezeugte, dass es nicht schon vollends gemordet sei.

Da wendeten sich alle Augen auf Excellenz, wie Sie an die

a) Ki. 286.

459. ¹ Sz. 1813—14-ben *Schwarzenberg Károly* hg. alatt harcolt.
² Vö. Bl. 247. l. 1. jegyz.; D. II. 48.

Seite des Fürsten Schwarzenberg zu stehen kamen — oder eigentlich über ihn, denn er war — wie wir es bereits bemerkten,[1] und wie es Excellenz gewiss nicht läugnen werden, in der Regierungs-Routine ein completer Ignorant. — Ein Mann aus dem Volke, schlicht und recht, wissenschaftlich gebildet, von bekannt liberalen Gesinnungen, so jubelten Excellenz Alle entgegen, und waren sicher, Excellenz würden die hohe Stellung, auf welche Sie die Vorsicht zu heben schien, zum Wohle der niedergebeugten österreichischen Völker mit voller Seele benutzen.

In der herzlosen Politik trat jedoch nicht die kleinste Veränderung ein. Man erstaunte, entschuldigte Excellenz jedoch, denn es schien Jedermann einleuchtend, dass eine Specialität, auf so tiefer Rangstufe geboren wie Excellenz, sich in so hohen Sphären, in welche sie erhoben wurden, nicht gleich geltend machen könne, aber oft das Unzweckmässigste, ja, nicht selten das Grausamste billigen, mitzumachen scheinen müsse, um endlich vielleicht in einem glücklichen Augenblicke wirklichen Nutzen schaffen zu

**461.** || können. Der Fürst starb — zur unaussprechlichen Freude von vielen, vielen Millionen Menschen. Ob ihn auch eine Seele — ausser seinen gutbezahlten oder auf eine andere Art ausgezeichneten Kebsweibern[1] — regrettirte, wissen wir nicht, glauben aber kaum.

Nun fing Ihre Epoche an. Es sind seit dieser Zeit acht, neun Jahre verflossen.[2]

Ist in die herz- und hirnlose Politik etwas mehr Menschlichkeit und Weisheit eingetreten? — Nein! Ausser in der Lombardei — da war der edle Radetzky, und nicht Excellenz der Inspirator. — Der Kaiser verband sich mit einem reizenden weiblichen Wesen, voll Leben, Schönheit und Frische[3]; — die Völker hofften — er wurde Vater[4] — wenn bei vielen Menschen 'sich der[a)] Himmel aufthut und sie mit Liebe für alle Menschen zu überströmen pflegen.' — Alle Hoffnungen steigerten sich — man

a) Ki. 287.

460. [1] vö. Bl. 442.

461. [1] Kebsweib: ágyas.

[2] vö. D. II. 651.

[3] A császár esküvője *Wittelsbachi Erzsébettel* 1854, ápr. 24.; vö. D. II. 37.

[4] *Zsófia* fgnő szül. 1855, márc. 5; megh. 1857, máj. 29,

blickte mit voller Zuversicht einer schönern Zukunft entgegen. — Alles blieb jedoch kalt und erstarrt, wie in Eis gehülltes Eisen — und endlich emanirte Laxenburg, den 9. September 1857, das bekannte Handschreiben : 'Hofft nichts!'[5] — Königsmord! Welche Infamie! Ja, wir nennen es so, weil wir keinen bezeichnendern Ausdruck kennen. — Gott hat andere Wege. — Und Mord einer Nation! — Welchen Namen soll dies noble und geniale Anstreben wohl — in der Bluttaufe erhalten?

---

Was haben Excellenz als eigentlicher Plenipotentiär gethan?

Man erzählt sich's allgemein, dass das erste Wort, welches Excellenz mit Seiner Majestät dem allmächtigen Kaiser nach dem Tode des Fürsten Felix — O wie wenig reimt sich dieser Taufname mit seinem unglückseligen Walten[1] — gesprochen haben, folgendes war: "Majestät sind berufen, vierzig Millionen Menschen mit fester Hand im Zaume zu halten, um sie so ihrem Glücke entgegenzuführen. Aendern Majestät die angebahnte energische Politik daher ja nicht; denn sonst würde Jedermann glauben, Fürst Schwarzenberg hätte Majestät geleitet, und nicht Allerhöchstdero eigener Wille, wodurch der Nimbus, die Aureole gebrochen würde, die das Haupt Euerer Majestät umglänzen muss, sollen unsere vielfältigen, ehrlich (!) gemeinten Bemühungen endlich einen wahren Triumph feiern können. Ein Haupt, ein Herr, ein Wille kann allein die dissoluten und zum Theil sich feindlich entgegenstehenden Volkselemente in ein glorreiches Ganzes vereinigen, und auf immer verschmelzen."

So erzählt man sich's; und es ist nicht zu leugnen, die angeführten Worte waren gut berechnet, die jedem Menschen anklebende Eitelkeit auf das höchste zu p(r)otenziren; denn wer ist wohl jener, der das *renommée* zu ertragen im Stande wäre, 'auf eigenen Füssen nicht stehen zu können, und von andern bei der Nase herumgeführt zu werden?'

Wir halten dieses allgemein verbreitete Geschwätz jedoch für nichts anderes, als für eine müssige, ja geradezu für eine maliciöse Erfindung.

[5] vö. Bl. 119, 122.

462. [1] Schwarzenberg Felix: Bódog, boldog; ugyanez a szójáték D. II. 145, 176 stb.

So viel ist aber gewiss, dass der Einfluss des dahingeschie-
463. denen, gottlosen Fürsten noch immer zur || Desperation aller Völker Oesterreichs obzuwalten scheint.

a) In Serbien brach jüngst eine Verschwörung aus[1], ohne Missverständnisse direct gegen den regierenden Fürsten. Sie war, sie ist vielleicht heute noch nicht niedergeschlagen; — Menschenblut durch Henkersbeil ist jedoch auch nicht ein Tropfen geflossen. Welcher Contrast! Wo ist mehr Humanität, Liebe und Civilisation? Man glaubt wahrhaftig, die Zeiten Trajan's seien wiedergekehrt, wo es nicht am linken, sondern am rechten Ufer der Donau lichter war!

Die Engländer handeln in Indien mit beispielloser Härte[2] — — aber die Rebellion ist noch nicht gedämpft.

In Ungarn war lange Alles aus, die 'Rache-Politik' hat jedoch noch heute ihr Ende nicht erreicht. Kann Jemand den Schlüssel zu diesem Räthsel finden? Ist derselbe im Herzen oder im Gehirn zu suchen? Und werden die Betreffenden weder von Seraphs noch von Cherubs[3] inspirirt!

---

Nun wenden wir uns zum Finale noch näher wie jetzt direct an Excellenz.

Wir achten den Menschen als Menschen viel höher, als einen Herzog, ja, als einen Kaiser selbst. Denn Gott schuf den Menschen, während wir den Titel *Dei gratia* bei Herrschern mit vielen anderen plumpen Flagornerien für nichts anderes halten, als für
464. einen lächerlichen und äusserst eklichen Adulations-||Humbug; und es keinem Menschen einfallen würde, jetzt, wo die einstmaligen respectiven Schreckensgrössen zu Staub vermodert sind, zu der Titulatur eines Dionis, Attila, Caligula, Richard III., Tamerlan,[1] und der meisten gekrönten Häupter, die je regierten, *Dei gratia* beizufügen; da die Gnade Gottes gewiss nicht so dubiöser Art sein kann.

a) Ki. 288.

463. [1] *Obrenovics Mihály* ellen 1842; vö. Bl. 381.
[2] vö. Bl. 35.
[3] a *Szeráfok* az érzelem, a *Cherubok* a bölcseség arkangyalai.

464. [1] A világ nagy zsarnokai.

Wir wissen, dass Excellenz die 'Baronisirung' und die verschiedenen Behandlungen und alle die Crachats[2], die man Ihnen anheftete, &c., nur mit Widerwillen und blos aus Deferenz an Ihrer Person vornehmen liessen; weil Excellenz stolz sind, 'jeder Zoll ein schlichter, ehrbarer Bürger zu sein;'[3] und wir ziehen mit Respect unsern Hut vor so einer Haltung! Denn, bei Gott! ein tugendhafter Bürgersmann glänzt sehr hoch; in unsern Augen wenigstens viel höher, als manch' andere blos durch Geburt oder Gold beglänzte Persönlichkeit.

[a] Nach unsern Begriffen — wie ein Mann sein soll, der sich selbst achtet — gibt der, wenn auch auf die tiefste Stufe der menschlichen Gesellschaft Gestellte, zwar jedem Höhern, was ihm gebührt — Geringschätzung, hoffärtiges Herabsehen erträgt und duldet er jedoch nicht; — — wie denn auch '*Hundetreue*' seine unabhängige, unsterbliche Seele nicht verunziert, nicht besudelt.

Dass Excellenz Ihren hohen Posten nicht gescheidter, nicht zweckmässiger benutzten — wie wir uns die Freiheit nahmen, es Excellenz oder wenigstens andern durch diese lange Mercuriale[4] anschaulich zu machen — hierüber verdienen jedoch Excellenz
5. keinen Vor-||wurf; nicht den geringsten. Und wenn Excellenz sagen: Sie konnten nicht, Ihre Hände waren gebunden, so wird jeder halbwegs billigdenkende Richter — auch ohne das österreichische bürgerliche Gesetzbuch aufzuschlagen — über Sie den unbedingtesten 'Pardon' aussprechen, und der strengste Beichtvater Ihre Seele mit einer vollkommenen Absolution erquicken; und wir gestehen, dass wir eigentlich nur so aus Scherz und, &c., &c., — alle positiven und passiven Sünden der Regierung in Hochdero Ministerial-Schuhe geschoben haben.[1]

In Verhältnissen, wo man eigentlich nicht recht weiss, wer eigentlich Koch, wer Kellner ist; wo manchmal eine obscure Schreibcreatur, eine Dintenmaschine aus einer Mansarde alles

a) Ki. 289.

[2] *Chrachat* tkp. köpés; gúnyosan: kitüntetés, rendcsillag, értéktelen cifraság.

[3] vö. Bl. 292.

[4] *Mercuriale:* a régi francia parlament a szünet utáni első szerdán (dies Mercurii) tartott ülése, melyben az igazságszolgáltatás visszaéléseit megrótták; innen *mercuriale:* megrovás, erkölcsi prédikáció.

465. [1] Sz. kész visszavonni vádjait, ha Bach bevallja tehetetlenségét.

aufhält, oder den letzten Ausschlag gibt; wo tausend und tausend Lappalien — die aber im menschlichen Leben so lebhaft figuriren, wie ein Glas Wasser, Stück Brod, Zahnstocher, &c., ohne Ende zwischen Pontius und Pilatus herumpandeln,[a] und das Problem eines *perpetuum mobile* triumphant zu lösen scheinen; wo hochgestellte Damen,[2] und von nichts gründlich unterrichtete, zugereiste oder herbeigelaufene Schönschwätzer, Projecten- und Plusmacher, &c., auch ein entscheidendes Wort mit dreinzureden haben, in solchen Verhältnissen, die sich 1848 bis 1849 wunderbar auflösten, sich nun aber wieder auf das trostloseste verknöcherten — dort sind selbst so hochgestellte practische Ehrfahrungsmänner, wie sich Fürst Metternich, Graf Stadion, Graf Erdödy, Graf Revitzky, Georg Mailáth, Graf Georg Appony,[3] und viele,
**466.** viele tiefe Denker, und practische Regie-||rungs-Geschäftsleute in aller Gelegenheit stets bewährten, auf das erbärmlichste paralysirt.

[b] Dass also der Herr Alexander Bach, simpler Advocat, in solcher Lage nicht durchgreifen konnte, — wenn er auch practischer und erfahrener gewesen wäre, als er sich der Welt 'vorzuführen' die Güte hatte, das ist wohl natürlich; an ihn solche Prätensionen zu stellen, wären höchstens seine Aula-Cameraden im Stande, die in ihrer theoretischen Unzurechnungsfähigkeit so albern sind zu glauben, ein Minister, der dieses hohe Amt nur erst inne hat, könne schon Alles!

In dieser Hinsicht sind Excellenz vollkommen exculpirt. Was Excellenz aber Niemand verzeihen kann, und gewiss auch Niemand, der nur ein wenig darüber nachdenken will, verzeihen wird — das werden wir uns die Freiheit nehmen, Excellenz ganz unterthänigst zu unterbreiten.

Wenn die Vorsicht Jemanden von so niedriger Rangstufe so hoch erhebt, wie sie sich gefallen hat, Excellenz hoch und un-

a) olv. pendeln. b) Ki. 290.

[2] *Zsófia* fgnő, a császár anyja.

[3] *Metternich Kelemen* hg. 1848, márc. 13-ig teljes hatalmú kancellár; *Stadion Ferenc* gr. 1848—49, Schwarzenberggel és Bachchal miniszter; *Erdődy János* gr. (1794—1879) kir. helytartósági tanácsos; *Revitzky Adám* gr. 1826—36, m. kir. kancellár; *Majláth György* gr. 1839—48, országbíró; *Apponyi György* gr. 1844—48, m. kir. kancellár.

mittelbar an die Seite, vielleicht über den Herrscher zu stellen, so ist es dieses Jemands unabweisbare Pflicht, wenigstens der 'Menschlichkeit' und dem Rechte zu dienen, und in dieser Hinsicht sich nicht abweisen zu lassen, oder zurückzutreten. Hierzu ist nichts nothwendig, als ein Herz und ein ehrbarer Sinn.

Excellenz hätten sich zwischen dem Fürsten Felix und dem Galgen stellen, und nicht zugeben sollen, dass das Blut Tausender von Unschuldigen zum Himmel schreie, und wenn Sie nichts vermocht hätten, so || hätten Sie zum Fürsten folgendermaassen sprechen müssen:

"Herr Fürst, einer meiner nächsten Anverwandten — ich schäme mich dessen gar nicht, ja, ich bin stolz darauf — ist Tischler, stinkt folglich nach Leim; ein anderer ist Schuster, stinkt folglich nach Pech, und dennoch ist mir Ihre Gesellschaft viel zu schlecht, ich verlasse Sie, wandeln Sie allein, denn sie stinken nach Blut!"

Und Seiner Majestät dem Kaiser hätten Excellenz sagen sollen: Euer Majestät, allergnädigster Herr, wenn Euer Majestät mich zu Hochdero Seite zu erheben, und auf meine Worte zu hören die Gnade haben, so muss ich Euer Majestät aufmerksam machen — dies ist meine heiligste, unabweisbarste Pflicht — *denn ich bin ein Rechtsgelehrter von Fach*, — und da Majestät das nicht wissen, und Hochdero Beichtvater in Maria-Zell, obwohl gewiss voller Seelenreinheit, darüber Euer Majestät selbstverständlich auch keine [a] Aufklärung geben konnte, und meine Minister-Collegen zu so ehrlicher, offener Sprache kein Herz oder kein Wissen zu haben scheinen — ich muss Majestät aufmerksam machen: dass Majestät *vis-à-vis* den Ungarn keine doppelte Rolle spielen dürfen, sondern sich ihnen gegenüber entweder *jure hereditario* als legitimer König, oder als Eroberer *jure armorum* benehmen müssen.[1] Diese zwei Eigenschaften lassen sich nicht combiniren, — wie dies auch aus dem Leben Höchstdero glorreichen Vorfahrens, des Kaisers Joseph II. gar präcise zu ersehen ist. Euer Majestät sind, wie sehr viele überzeugt sind, '*Dei gratia*' Kaiser und Herr-||scher von Oesterreich — was ich nicht in

a) Ki. 291.

467. [1] vö. 29. l. 2. jegyz.

Frage stellen will — aber eben deshalb, glaube ich, *dürfen* Majestät sehr vieles nicht thun, wozu Euer Majestät vielleicht Neigung und Lust hätten, denn sonst könnte die allerhöchste *gratia* sich in *disgratia* verwandeln, und ohne Gottesgnade — wissen Euer Majestät recht gut — ist auch der mächtigste Monarch gar wenig, oder eigentlich nichts, als ein für den Augenblick vielleicht glänzenderer Staub — und ein Monarch muss viel tugendhafter sein als ein Untergeordneter — denn *regis ad exemplum totus componitur orbis*;[1] — und die hohe Tugend eines Regenten ist æquale der grössten Regierungs-Weisheit!

So hätten Excellenz sprechen sollen — denn dass Excellenz es nicht gescheidter angestellt haben, das kann, wie gesagt, kein Mensch Excellenz übel nehmen, denn 'ein Schelm,' der es besser macht, als er kann — aber so eine Pflichtsprache wäre einem schlichten Bürgersmanne, dem edler Stolz die Brust erwärmt, herrlich gestanden.

Was hätten Excellenz dabei riskirt? Glauben Excellenz, dass man Sie, wenn Sie so glatt und nett von der Leber sprechen — so wie viele andere, *avec un peu de cérémonie*[2] aufgehängt haben würde? Möglich wäre es schon, jedoch nicht wahrscheinlich — Excellenz hätten es demnach wagen sollen — denn vermuthlich wäre Excellenz nichts anderes geschehen, als dass man Sie verabschiedet, vielleicht weggejagt hätte — während Sie vielleicht der Benefactor von Millionen hätten sein können, und es hiemit vollkommen angezeigt war, wenigstens einen Versuch zu machen.
**469.** || Ob Sie diesen gemacht haben, wissen wir nicht. Es ist möglich, dass Sie sich auch bei dieser Gelegenheit in eloquentialer Hinsicht[a)] eben so anstrengten, wie zu seiner Zeit in der Aula, und dann im Reichstage, wo Ihr Redefluss und Ihr Redeschwall grosse Effecte erzielt haben soll — das ist alles möglich, aber unbekannt — während eins vollkommen fest steht, und selbst mit einer Effronterie in Ihrem Genre nicht geläugnet werden

a) Ki. 292.

468. [1] *Regis ad exemplum..:* A király példája után igazodik az egész világ. (Claudianus, De quarto consulatu Honorii.)

[2] Egy kis ceremóniával.

kann, dass Sie ganz gemüthlich auf Ihrem Platze sitzen geblieben sind, und auf dem Juden-Square dick und fett werden.

Wären Sie — im Falle Sie dem Blut-Systeme keinen Einhalt hätten thun können — zurückgetreten, so ständen Sie jetzt als schlichter Bürgersmann auf der niedern Stufe, auf die Sie die Vorsehung stellte, riesengross da und könnten auf Alle herabblicken; — während Sie in Ihrer hohen Stellung ein miserabler Zwerg sind, auf den jeder Mensch, der in sich den Menschen achtet, — mit Verachtung herabsieht, und sich beinahe schämt ein Mensch zu sein — weil Excellenz auch so etwas vorstellen; — denn wenn Gott ein so niederes Individuum, wie Excellenz sind, so zu sagen an die Spitze von 40 Millionen Menschen stellt, und der als Rechtsgelehrter ein ponderöses Wort reden kann, — der soll in seiner hohen Stellung wenigstens die Pflichten eines Ehrenmannes erfüllen — so wenigstens stellen wir uns den schlichten Bürgersmann vor, den wir tiefer verehren, als den grössten Machthaber, der über seinem Willen nichts kennt.

Herr Saphir hatte einen vortrefflichen Gedanken, || als er die beiden Hansjörgel* illustrirte. Er sagte *à-peu-près*, dass die providentielle Natur sich auch dadurch so erhaben zeige, indem sie dem Menschen zwei Augen, zwei Ohren, zwei Beine, zwei Arme, kurz, was er sehr nothwendig braucht, *in duplo* geschenkt habe, damit, wenn einer dieser Theile Schaden bekäme, dessen Camerad das Geschäft fortsetzen könne; und so sei es für Oesterreich ein wahrer *Godsend*,[1] dass zwei Hansjörgel mit ihren Geistesproducten das theuere Vaterland beschmücken und beglänzen, und im schlimmsten Falle der eine verbleibt, wenn der andere *par hasard* verloren ginge oder gestohlen würde.

Eben so können wir dem vereinigten grossen Deutschland

* a) Das glückliche Neuösterreich war erst vor einigen Jahren durch zwei Hansjörgel illustrirt. Nämlich durch einen Hansjörgel von Speising. und einen Hansjörgel von Gumpoldskirchen. Beide auf einmal konnte die Erde nicht tragen — *cela se comprend* — der eine musste ab, desto mehr ging der andere hinauf! Jetzt ist die Frage zwischen den beiden B., welcher in der 'Gunst' länger aushält.

a) Ki. 292. I. mell.

470. [1] *Godsend:* Isten küldötte.

und den beiden grossen Deutschen Grossmächten (!) mit wahrer Begeisterung, freilich gemischt mit Neid, zurufen: 'Heil dir, Völker einschmelzende Teutonia, die Vorsicht beschenkte dich nicht mit einem, sondern sogar mit zwei 'Bacherln!'[2]

[a)] 'Wenn ein Blinder den andern führt, so stürzen beide in die Grube!' — Matth. 15, 14. — 'Ihr werdet aber die Wahrheit erkennen, und die Wahrheit wird euch frei machen.' — Joh. 8, 32. — Amen!

---

a) Ki. 293.

[2] T. i. a márciusi demokrata Bach, s később az abszolutisztikus Bach; vö. 73. l. 2. jegyz.

# ANHANG.[a)]

[*Vertrag der Heerführer der Volksstämme mit Álmos.*]

Die Grundlage der ungarischen Verfassung bildet jener Vertrag, welcher nach dem Zeugnisse des unter der Benennung Belæ Regis Notarius bekannten anonymen Schriftstellers, zwischen den Heerführern der sieben ungarischen Volkstämme, als sie im Begriffe waren, unser jetziges Vaterland — Ungarn — in Besitz zu nehmen, unter folgenden Bedingnissen abgeschlossen wurde:[1]

1. Dass sowohl sie, als auch ihre Nachkommen ihren Fürsten stets aus dem Geschlechte des Almos (eines der sieben Heerführer) haben werden;

2. dass an allem dem, was durch gemeinschaftliche Mühe erworben wird, ein Jeder seinen Antheil habe;

3. dass, indem sie den Almos freiwillig zu ihrem Fürsten

a) Ki. F. 1. E függelék dr. Hopf János, Lonovics József érsek titkárjának, Sz. utasításai szerint készült munkája, (l. Bl. Bev. 23), ezért van új lapszámozása (ezt Ki. F. betűvel jelöljük). A kéziratban minden fejezetnek lapszélen alcíme van, mely a nyomtatásban elmaradt; itt [szögletes rekesz] közt a maga helyére iktatjuk.

Később, 1859 febr. 20-án, mikor már az egész kézirat Londonban és nyomtatás alatt volt, bizonyára a törvények újra való olvasásának hatása alatt, Széchenyi egy külön ívre e megjegyzést írja:

„Anhang an Blick. Verträge glauben? „Kann man, wenn man die Geschichte liest und die Augen aufmachen will, bei gesundem Sinn glauben, dass Österreich seine Verträge gegenüber anderen Mächte [!] ungebrochen halten wird, im Fall es nicht in ihrem Interesse und sie [!] auch dies zu thun mächtig genug ist oder es sich einbildet ... Österreich, das sich gegen Sobiesky, Napoleon, Nicolaus so perfide benahm und die Verträge mit ihren [!] eigenen Völkern — wie früher mit den Erbprovinzen, dann mit Böhmen und in jüngster Zeit — mit den Ungarn auf das unverschämteste brach?!" — Ez a gondolat teljesen azonos a Blick több helyén, leginkább a 81. lap jegyzetében kifejezett gondolattal, mely a Habsburgok politikájának egyik elemét a szószegésben látja (l. Döbl. iratok. VII. csomó, 7. a. alatt; vö. D. I. 100).

Somssich is közli a törvényeknek ilyen összeállítását 1850-i röpiratában, de csak szemelvényesen; Széchenyi összeállítása teljes.

471. [1] Anonymus VI, fej.

wählten, weder sie, noch ihre Nachkommen je aus dem Rathe des Landesfürsten ausgeschlossen werden;

4. dass, wenn Jemand aus ihrer Nachkommenschaft die Schuld des Verrathes gegen den Landesfürsfen auf sich laden sollte, das Blut des Schuldigen fliessen möge;

5. dass, wenn Jemand von den Nachkommen des Landesfürsten Almos versuchen sollte, diesen feierlich beeideten Bedingnissen zuwider zu handeln, derselbe verbannt werde.

[*Bulla Aurea.*]

472. || Der auf dieser Grundlage fortgeführte Ausbau der Verfassung Ungarns erfreute sich unter den von dem Sohne des Almos, Arpád, abstammenden ungarischen Herzögen und Königen, namentlich unter dem ersten Könige, Stephan dem Heiligen, und mehreren seiner erlauchten Nachkommen eines segensreichen Gedeihens; aber König Andreas II., obwohl er bei Gelegenheit seiner Krönung die Aufrechthaltung der Gerechtsamen des Reiches und der Würde der Krone eidlich zusagte, führte das Reich durch sein leichtsinniges Betragen, unkluge Verwaltung und unsinnige Verschwendung,[a] ferner durch die Uebertragung der Finanzverwaltung an Juden und Ismaeliten, und endlich durch die seinen Höflingen gestattete Willkürherrschaft, dem Untergange entgegen. Um dieser drohenden Gefahr vorzubeugen, vereinigte sich der Erzbischof von Gran, Johann mit mehreren Mitgliedern des geistlichen Standes und des Adels, und beredete von diesen unterstützt, den König, dass er mittelst einer, mit einem hängenden goldenen Siegel versehenen, und daher Bulla Aurea genannten, aus einunddreissig Artikeln bestehenden Urkunde, wie auch er in dem Eingang derselben sagt, sowohl den Adeligen, als auch allen übrigen Insassen seines Reiches die vom ersten Könige, Stephan dem Heiligen, ertheilten Freiheiten zurückerstattete, und auch sonstiges, so er zum Besten des Reiches erforderlich glaubte, verordnete.

Die wesentlichen Artikel dieser soartig entstandenen, in der unter der Benennung Corpus Juris Hungarici bekannten Gesetzsammlung Ungarns unter dem Titel: ‘Andreæ II. Regis Decretum’

a) Ki. F. 2.

vorkommenden Grossen Charte der ungarischen Nation werden nachfolgend mit dem Bemerken gegeben: dass durch die Benennung Servientes stets die Adeligen bezeichnet werden.

"Nec nos (rex) nec posteri servientes ca-||piant vel destruant: nisi prius citati fuerint et ordine judiciario convicti." (Art. 2.)

"Nullam collectam (Steuer) colligi faciemus super prædia servientium, nec super populos ecclesiarum." (Art. 3.)

"Si quis serviens sine filio decesserit, quartam partem possessionis filia obtineat: de residuo sicut voluerit, disponat, si morte præventus disponere non poterit, propinqui sui obtineant: si nullam generationem habuerit, rex obtinebit." [Art. 4.)

"Comites parochiani (die Obergespäne) prædia servientium non discutiant (haben keine Gerichtsbarkeit über adelige Besitzungen)." (Art. 5.)

[a] "Si rex extra regnum exercitum ducere voluerit, servientes cum ipso ire non teneantur, nisi pro pecunia ipsius; si vero exercitus (hostilis) venerit supra regnum, omnes universaliter ire teneantur." (Art. 7.)

"Palatinus omnes homines regni indifferenter discutiat; sed causas nobilium, quæ ad perditionem capitis, vel ad destructionem possessionum pertinent, sine scientia regis terminare non possit." (Art. 8.)

"Hospites (Ausländer) si ad regnum venerint, sine consilio regni ad dignitates non promoveantur." (Art. 11.)

"Uxores decedentium, vel damnatorum ad mortem, non fraudentur dote sua." (Art. 12.)

"Jobagiones (die Hochadeligen) ita sequantur curiam regis ut pauperes per eos non opprimantur nec spolientur." (Art. 13.)

"Si quis comes honorifice se non habuerit, vel destruxerit populos castri sui, coram omni regno dignitate sua spolietur, cum restitutione ablatorum." (Art. 14.)

"Possessionibus, quas quis justo servitio obtinuerit, non privetur." (Art. 17.)

"Jobagiones castrorum (rustici) teneantur (sind zu behandeln) secundum libertatem a sancto Rege Ste-||phano institutam, similiter et hospites (Ausländer) secundum libertatem ab initio eis concessam." (Art. 19.)

a) Ki. F. 3.

"Episcopi super prædia servientium equis regis decimas non dent: nec ad prædia regalia populi eorumdem decimas suas apportare teneantur; porci regis in silvis vel pratis servientium non pascantur." (Art. 21 et 22.)

"Comites Camerarii monetarum nobiles regni sint, Ismaelitæ et Judæi id fieri non possint." (Art. 24.)

"Possessiones extra regnum (extraneis) non conferantur: collatæ vel venditæ extraneis populo regni ad redimendum reddantur." (Art. 26.)

"Si quis ordine judiciario fuerit condemnatus, [a] nullus potentum possit eum defendere." (Art. 28.)

"Quodsi nos (rex) vel aliquis successorum nostrorum huic dispositioni nostræ contraire voluerit, liberam habeant sine nota alicujus infidelitatis tam episcopis, quam nobiles regni universi, eorumque posteri nobis et nostris successoribus resistendi et contradicendi in perpetuum facultatem." (Art. 31, § 2.)

### [*Klausel der goldenen Bulle.*]

Dieser unter der Benennung der Klausel der goldenen Bulle (clausula Bullæ Auræ) berühmt gewordene, den Reichsadel zum Wiederstande gegen den gesetzbrüchigen König ermächtigende Schlussartikel wurde zwar noch unter Andreas II. auf dem Landtage des Jahres 1231 dahin abgeändert, dass der wider das Gesetz sich auflehnende König durch den Erzbischof von Gran dem kirchlichen Interdicte unterzogen werde, derselbe Artikel wurde jedoch in seiner primären Fassung, und zwar als eines der Fundamental-Vorrechte des Adels, in das zunächst zu erwähnende Opus tripartitum Verböczys (Partis I, titulo 9, § 6) aufgenommen, und demzufolge sowohl durch den ersten König aus dem Hause Oesterreich, Ferdinand I., als auch durch alle seine Nachkommen bis Leopold I. mit dem übrigen Inhalte der
475. goldenen || Bulle unter Ablegung des Krönungseides bestätigt; endlich unter Leopold I. erklärten zwar die Landesstände, auf dem Landtage 1687, im Gesetzartikel 4, § 1, die fragliche Klausel der goldenen Bulle für beseitigt, jedoch mit dem ausdrücklichen Vorbehalte, dass im Uebrigen die Bulla Aurea unversehrt aufrecht

a) Ki. F. 4.

zu erhalten sei, und dass der König und seine Nachkommen die Landesstände 'in ipsorum avitis juribus, privilegiis, libertatibusque et legibus in omne tempus conservaturi sint.'

[*Bestimmungen des Tripartitum's Verböczy's.*]

In der chronologischen Reihenfolge der als Bollwerke der verfassungsgemässen Freiheit Ungarns zu betrachtenden Grundgesetze und Verträge, sind nach der goldenen Bulle zu erwähnen die hierauf bezüglichen folgenden Bestimmungen des vom damaligen Protonotar des königlichen Gerichtshofes[a] Stephan von Verböczy, im Auftrage Königs Uladislaus II. abgefassten, vom Landtage 1514 bestätigten, aus drei Theilen bestehenden, ungarischen Gesetz-Codexes, welcher auch in das Corpus Juris Hungarici eingeschaltet ist, unter dem Titel: "Opus tripartitum Juris consuetudinarii Regni Hungariæ, auctore Stephano de Verböcz."

1. Partis I, titulus 9, über die Haupt-Vorrechte des Adels.

"Prima nobilium libertas (übereinstimmend mit Artikel 2 der goldenen Bulle) est, quod nisi citati vel vocati, ordineque judiciario condemnati fuerint, in eorum personis nusquam et per neminem detineri possint." (§ 1.)

"Secunda libertas. Nullius præterquam Principis (regis) legitime coronati subsint potestati, et ipse quoque princeps noster neminem eorum præter viam juris in persona vel rebus suis impedire potest." (§ 4.)

"Tertia est: quod justis suis juribus et omnibus proventibus liberam semper habeant fruendi potestatem; ab omnique servitute, datiarum, collectarum, || tributorum, vectigalium et tricesimarum (verschiedene Arten der Steuer) solutione immunes sint: militare duntaxat pro regni defensione teneantur." (§ 5.)

"Quarta (welches aber wie bereits erwähnt im Landtage 1687 mittelst Artikel 4, § 1, aufgehoben wurde) est, quodsi quispiam Regum nostrorum libertatibus nobilium in decreto Andreæ II. regis declaratis et expressis, contravenire attentaret, tum sine nota alicujus infidelitatis, liberam illi resistendi et contradicendi habeant in perpetuum facultatem." (§ 6.)

a) Ki. F. 5.

"Per nobiles autem universos prælatos, barones, cætarosque magnates, et alios hujus regni proceres intellige." (§ 7.)

2. Partis II., titulus 3, über das Recht der Gesetzgebung.

"Quæstio occurrit, utrum Princeps per se possit condere leges, an opus sit ut populi quoque[a] accedat consensus?"

"Princeps (rex) proprio motu et absolute constitutiones (leges et statuta) facere non potest, sed accersito interrogatoque populo: si ei tales leges placeant, an ne? qui cum responderint quod sic, tales postea, sanctiones pro legibus observantur." (§ 3.)

"Plerumque autem et populus non nulla, quæ ad publicum bonum conducere arbitratur, unanimi concensu decernit: in scriptisque Principi porrigit, supplicans super illis, leges sibi statui. Et si Princeps ipse ejusmodi sanctiones acceptaverit et approbaverit, tunc vim legis sortiantur, et pro legibus reputantur." (§ 4.)

3. Partis II., titulus 4, über die Bedeutung des im vorigen Titel vorkommenden Wortes "Populus."

"Nomine autem populi hoc in loco intellige solummodo prælatos, barones et alios magnates, atque quoslibet nobiles, sed non ignobiles."

[*Begriff der Landesstände Artikel 1. 1608.*]

Nachdem aber seit den Zeiten Königs Sigismunds, wie es
477. aus desselben Decrete vom Jahre 1405 im Corpus || Juris Hungarici, namentlich aus dem § 3 der Einleitung desselben ersichtlich ist, der Gebrauch aufkam, auch die königlichen Freistädte auf die Landtage zu berufen, hat dies der Landtag vom Jahre 1608 im Art. 1, post coronationem, auch gesetzweise ausgesprochen, indem er den Begriff der Landesstände, als gesetzgebenden Körper Ungarns, folgendermaassen bestimmte:

"Visum est regnicolis concludere, quinam sub nomine Statuum et Ordinum Regni intelligi, quive per Suam Majestatem Regiam ad publica Regni Comitia vocari, et vota sua habere debeant?" (§ 1.)

"Cum Regni Hungariæ Status et Ordines ex quatuor conditionibus regnicolis, nempe Prælatis, Baronibus, seu Magnatibus, Nobilibus et Liberis Civitatibus constent." (§ 2.)

a) Ki. F. 6.

"Liberæ Civitates quoque in numero[a] Statuum et Ordinum conserventur, earum nuncii inter Regnicolas locum et vota habeant." (§ 10.)

4. Partis II., titulus 4, über die bindende Kraft der Gesetze.

"Si quæratur, quos ligent constitutiones (leges) et decreta? Sciendum quod primo ligent Principem (regem), qui eas populo postulante edidit.

"deinde ligant omnes jurisdictioni principis subjectos,"

[*Krönungseid.*]

Das aber die Könige sich zur unverbrüchlichen Aufrechthaltung dieser Grundgesetze des Landes auch durch eine heiligere Verbindlichkeit gedrungen fühlen, ist es mit der Zeit nach dem Beispiele der Könige Andreas II. und III., deren erster bei seiner Krönung, was vor ihm nicht gebräuchlich war, einen Eid leistete, dass er die Gerechtsame seines Reiches und die Würde der Krone unversehrt erhalten wird; letzterer aber ausserdem die Landesstände über die Bewahrung ihrer Rechte auch durch ein eigenes Krönungs-Diplom (decretum inaugurale) sicherstellte; — nach diesen Vor-||gängen, sage ich, ist es mit der Zeit gesetzlich eingeführt worden, dass der König bei seiner Krönung die unverbrüchliche Aufrechthaltung der Freiheiten und Gesetze des Landes, besonders aber der goldenen Bulle Königs Andreas II. unter Ablegung eines besondern Eides gelobe; hierauf beziehen sich auch folgende zwei Stellen des Partis I, tituli 9:

"Nobiles nullius, præterquam Principis (Regis) legitime coronati subsint potestati, (§ 4.) ad quod (decretum Andræ II. Regis, oder die goldene Bulle) observandum, quilibet Regum Hungariæ, priusquam suum caput sacro diademate coronaretur, sacramentum præstare solet." (§ 6.)

Es unterliegt keinem Zweifel, dass hier das Zeitwort 'solet' mit 'debet' gleichbedeutend sei, da von einem althergebrachten gesetzlichen Gebrauche die Rede ist, gesetzliche Gebräuche aber, wenn irgend wo, gewiss und ganz vorzüglich in Ungarn dieselbe[b] bindende Kraft hatten, als die in bester Form erlassenen

a) Ki. F. 7. b) Ki. F. 8.

geschriebenen Gesetze. Der Sinn der eben angeführten Gesetze lässt sich daher kurz in folgenden zwei Sätzen geben:

1. Gehorsam zu fordern, ist nur ein gekrönter König befugt;
2. Es kann zum Könige nicht gekrönt werden, der die Aufrechthaltung der goldenen Bulle nicht eidlich gelobt hat.

### [*Krönungswahl und Krönungseid Ferdinands I.*]

Dies war der Stand der Grundrechte Ungarns und seiner Stände, als Ferdinand I., als erster König aus dem Hause Oesterreich, den durch das Hinscheiden des am jammervollen Tage von Mohács gefallenen Ludwig II. erledigten ungarischen Königsthron bestieg.

Aus dem Standpunkte des ungarischen öffentlichen Rechtes kann füglich mit Schweigen übergangen werden, die von den Geschichtsforschern eifrig erörterte, und auch in der jüngsten
**479.** Zeit mehrseitig ange-||regte Frage, ob Ferdinand I. zufolge der freien Wahl der ungarischen Landesstände, oder Kraft eines zwischen seinem Grossvater Kaiser Maximilian I. und dem Könige Ungarns Uladislaus II., abgeschlossenen Erbvertrages den Thron Ungarns bestieg? Da es keinem Zweifel unterliegt, dass er nicht minder, als seine sämmtlichen Nachkommen aus dem Hause Oesterreich bis einschliesslich Leopold I. unter welchem die männliche Erbfolge des Hauses Oesterreich in Ungarn landtäglich beschlossen wurde, — sich nicht für Erb-, sondern für Wahlkönige Ungarns hielten, und auch vom Lande als solche angesehen und anerkannt waren; einen Beweis hiervon, namentlich mit Bezug auf Ferdinand I., liefert das Corpus Juris Hungarici, indessen nicht nur unter der strenge gehandhabten Censur, sondern auch mit besonderem Privilegium des für seine und seines Hauses Rechte so eifrigen Kaisers und Königs Franz I., im Jahre 1822 veranstalteten Auflage, in den als Einleitung in die unter Ferdinand I. erlassenen Gesetze dienenden[a] historischen Notizen, über Ferdinand I. ausdrücklich gesagt wird, dass er "in Regem Hungariæ rite eligitur," und dass "jam omnibus fere proceribus in ipsum inclinatis Rex denuo acclamatur." (§ 5.)

Nachdem Ferdinand I. derart zum Könige gewählt war,

a) Ki. F. 9.

legte er, als er am 3. November 1527 zu Stuhlweissenburg gekrönt wurde, folgenden in das Corpus Juris Hungarici eingetragenen Eid ab:

"Nos Ferdinandus, Rex Hungariæ. juramus, quod ecclesias Dei, prælatos, barones, nobiles, civitates liberas et omnes regnicolas in suis immunitatibus et libertatibus, juribus, privilegiis, ac in antiquis et approbatis consuetudinibus conservabimus, omnibusque justitiam faciemus: serenissimi condam Andreæ Regis decreta (die goldene Bulle) observabimus, fines regni nostri Hungariæ, et quæ ad illud quoquo jure aut titulo perti-
0. nent, non alienabimus, nec minuemus, sed || quoad poterimus, augebimus, et extendemus, omniaque faciemus, quæ pro bono publico, honore et incremento regni nostri Hungariæ justa facere poterimus."

Es ist ganz in der Ordnung, dass in diesem Eide von einer Verbindlichkeit der Erben Ferdinands I. keine Erwähnung geschieht: denn, da Ferdinand bei dem damals in Ungarn noch bestandenen Rechte der freien Königswahl nicht von vorherein wissen konnte, ob seine Erben zu Königen gewählt werden, oder nicht? konnte er auch nicht geloben die ihrerseitige Einhaltung dessen, auf was sie sich nur in dem Falle würden verbindlich gemacht haben können, wenn sie zu Ungarns Königen gewählt sein würden.

[*Wiener Friedensschlüss.*]

Die umständliche Erörterung jener Vorgänge und Ursachen, welche den, namentlich für die oberen Gegenden des Landes mit unsäglichem Elende verbunden gewesenen Bocskay'schen Bürgerkrieg hervorriefen, so wie auch die Erzählung des Krieges selbst, muss als zu weitläufig und mit der Bestimmung dieser Blätter keineswegs vereinbar, hier umgangen werden. Es genügt auch zu bemerken,[a] dass, als König Rudolf (der zweite römische Kaiser dieses Namens) den auf dem ungarischen Landtage des Jahres 1604 geschaffenen Gesetzartikeln einen, den die Religionsangelegenheit betreffenden 22ten, ohne Vorwissen und Einwilligung der Landesstände eigenmächtig, und wie er sich ausdrückte: „motu proprio, deque regiæ suæ potestatis plenitudine" beifügte,

a) Ki. F. 10.

dieses bis damals beispiellose Verfahren des Königs der Adel der nordöstlichen Comitaten des Landes mit einem bewaffneten Aufstande, an dessen Spitze sich der Fürst von Siebenbürgen, Stephan von Bocskay stellte, erwiederte. Die die Beilegung der Feindseligkeiten bezweckenden Unterhandlungen wurden zwischen dem österreichischen Erzherzog Matthias, als Bevollmächtigter Rudolf's, und dem Vertrauten Bocskay's, dem später zum Palatin
481. gewählten Stephan von Illyésházy || gepflogen, und führten den in Wien am 23. Juni 1606 unterzeichneten Friedensschlus herbei. Da dieser in dem Corpus Juris Hungarici unter dem Titel Pacificatio Viennensis vorkommende, und in den vor der Krönung erflossenen Gesetzartikeln des Landtages 1608 näher erläuterte Friedensschluss der verfassungsgemässen Freiheit Ungarns neue Garantien bietet, und als solcher den Grundgesetzen der ungarischen Verfassung beizuzählen ist: so werden die hierher bezüglichen Bestimmungen desselben, mit Hinweglassung des minder Wessentlichen, nachfolgend gegeben:

Nachdem vor allem übrigen der, wie oben erwähnt, durch den König den Gesetzen vom Jahre 1604 eigenmächtig beigefügte 22. Artikel mit folgenden Worten aufgehoben wurde:

"Cum is (der 22. Artikel 1604) extra Diætam, et sine Regnicolarum assensu adjectus fuerit; propterea etiam tollitur" (Art. 1.): — ist im übrigen bestimmt worden:

"Omnibus Statibus et Ordinibus regni liber religionis ipsorum usus et exercitium permittetur: absque tamen præjudicio Catholicæ Romanæ[a)] religionis: et ut clerus, templa et ecclesiæ Catholicorum intacta et libera permaneant: atque ea, quæ hoc disturbiorum tempore utrinque occupata fuerint, rursum eisdem restituantur" (Art. 1.), welche Bestimmung im 1. Art. des obenerwähnten Landtages von 1608 folgendermaassen näher erläutert wurde: "Ut religionis exercitium universis Statibus et Ordinibus regni in suis ac fisci bonis; item in confiniis regni militibus Hungaris sua cujusque religio et confessio: necnon oppidis et villis ubique liberum relinquatur: necquisquam in libero ejusdem usu et exercitio impediatur."

"Palatinus (die als Hauptschutz der Verfassung geltende Würde des Reichspalatins war seit dem im Jahre 1562 erfolgten

a) Ki. F. 11.

2. Ableben des Palatins Thomas || Nádasdy, also seit 46 Jahren unbesetzt) eligatur in proxime celebranda diæta. Quia vero sua Cæsarea ac Regia Majestas in Hungaria residere nequit: ideo statutum est, quod sua Serenitas (Erzherzog Mathias) secundum plenipotentiam sibi per Suam Majestatem (durch Rudolf, dessen Bevollmächtigter er war) concessam, in negotiis regni Hungariæ per Palatinum et consiliarios Hungaros agendi et disponendi plenariam potestatem et facultatem habeat." (Art. 3.) Die auf die Palatinswahl bezügliche Bestimmung dieses Artikels wird im Artikel 3 des Landtags 1608 folgendermaassen genauer umschrieben: "Sua regia Majestas duas ex Statu Catholico Romano, et totidem evangelicæ confessionis personas proponat, ex quibus Status et Ordines quemcumque eligent; Sua Majestas intra annum ab obitu Palatini pro electione novi Palatini peculiarem generalem Regni diætam indicet;" dass es aber nicht der Willkür des Königs anheimgestellt bleibe, die Besetzung der Palatinswürde, wie es bis damals geschah, auf unbestimmte Zeit zu verschieben, wurde ferner festgesetzt: "quod si facere (den Landtag zur Palatinswahl zu berufen) Sua Majestas nollet, tum Judici Curiæ Regiæ (Oberstlandrichter) vel ipso non existente, Magistro Tavernicorum plenaria[a] sub amissione honoris et officiorum suorum auctoritas tribuitur: diætam ad Palatini electionem indicendi ac promulgandi."

"Ut corona (die der König bei sich zurückgehalten hat) in regnum Hungariæ reducatur (Art. 4.) et (nach Art. 4, 1608) in manibus eorum, qui ad ejus custodiam ex nativis Hungaris sæcularibus delecti fuerint, in regno relinquatur."

"In Thesaurarium nativi Hungari semper, et sæculares eligantur (Art. 5.) ut exteræ nationes (die Insassen der österreichischen Erbländer) deinceps in nullos omnino regni proventus se ingerant." (Art. 5 des Landtages 1608.)

3. || "Hungari non consentiunt, quod Jesuitæ in Regno Hungariæ jura stabilia et possessionaria habeant et possideant;" (Art. 8.) diese Bestimmung wurde jedoch mittelst Artikel 20 vom Jahre 1687 beseitigt.

"Sua regia Majestas Hungariam et partes ei annexas per Hungaros nativos possidebit, tam majora quam minora officia

a) Ki. F. 12.

regni, etiam confiniorum præfecturas Hungaris nullo interposito religionis discrimine conferet." (Art. 9 et 10.) "Caveat Sua Majestas regia ne exteræ nationes (die Angehörigen der österreichischen Erbländer) et alterius nationis homines in gubernationem Hungaricam se ingerant, neve in rebus Hungaricis aliorum, quam Hungarorum consilio absque religionis discrimine Sua Majestas utatur." (Art. 10, 1608.)

"Quærulantes injurias suas juris ordine prosequantur, et (übereinstimmend mit den Partis I., titulus 9.) nemo, nisi legitime citatus, jurisque ordine convictus, puniatur. Decreta regni, quæ antiquis legibus regni contrariantur, in diæta proxima emendentur." (Art. 11.)

Indem wir hier alles beseitigen, was sich in der Urkunde des Friedensschlusses auf rein persönliche Verhältnisse bezieht, halten wir es für angezeigt, aus den mit "quoad personam Domini [a] Bochkay" überschriebenen 31 Artikeln, nur in die Paragraphe 21 und 27 näher einzugehen, in deren ersterem vorgeschrieben wird: "ut omnes, qui Domino Bochkayo adhæserunt in fidelitatem Suæ regiæ Majestatis redeant," in letzterem aber die Zusage enthalten ist, dass: "regni Hungariæ regnicolæ et comitatus Suæ regiæ Majestati ad perpetuam fidem et observantiam se obligabunt," an beiden Stellen jedoch mit dem ausdrücklichen Vorbehalte: "salvis juribus et libertatibus regni," das heisst, dass die Stände Ungarns nur dann, und insofern sich
484. zum Gehorsam gegen den König || verpflichten, wenn und in wiefern durch ihn die Rechte des Landes gewährt, und aufrecht erhalten werden.

Endlich, nachdem im § 26 zugesagt war, "ut hæc omnia majori robore firmentur, Sua regia Majestas diplomate suo firmiter promittet, et penes eandem Regnum quoque Bohemiæ, Archiducatus Austriæ, Marchionatus Moraviæ, Ducatus Silesiæ, et Serenissimus Dux Ferdinandus cum Ducatu Stiriæ assecurabunt quod Sua regia Majestas reconciliationem cum Hungaris factam inviolabiliter observabit, et vicina quoque regna ac provinciæ nil quod vicinitatis jus possit lædere attentabunt," haben die vereinigten Stände Böhmens, Mährens, Schlesiens und der Lausitz die unverbrüchliche Aufrechthaltung dieses Friedensschlusses in ihrer an

a) Ki. F. 13.

die Stände Ungarns unterm 16. September 1606 gerichteten Zuschrift gewährleistet, indem sie im § 5 derselben ausdrücklich erklärten: “accedente consensu et auctoritate sacræ (regiæ) Majestatis libere, et non coacte spondemus, et Status ac Ordines Hungariæ et Transylvaniæ assecuramus, quod sacra Majestas hanc reconciliationem cum Hungaris factam non solum inviolabiliter observabit, sed etiam Status et Ordines regni Bohemiæ, ejusdemque provinciarum, nihil contra Hungaros, quod vicinitatis jura lædere possit, attentabunt;” worauf denn auch die Stände Ungarns in ihrer an die Stände Böhmens, Mährens, Schlesiens und der[a] Lausitz am 23. September 1606 erlassenen Rückäusserung gelobten: “quod reconciliationem cum Sua Majestate et vicinis regnis et provinciis factam inviolabiliter, et in omni parte observabunt.”

[*Linzer Friedensschluss.*]

Die Anwendung einiger, namentlich auf die Religionsangelegenheit bezüglicher Artikel des Wiener Friedensschlusses bot mit der Zeit zu neuen Reibungen Veranlassung, indem dieselben von den Anhängern der verschiedenen Religionen und der Staatsgewalt || verschieden gedeutet, ihnen nach den[b] jeweiligen Partei-Standpunkte ein verschiedener, bald weiterer, bald engerer Sinn unterlegt wurde, und dadurch ungemeine Schwierigkeiten in der Ausführung derselben entstanden sind. Diese Reibungen arteten unter Ferdinand III. zu offenen Feindseligkeiten, ja, zu einem Bürgerkriege aus, als der Fürst von Siebenbürgen, Georg Rákóczy I., unter dem Vorwande die gefährdete religiöse und politische Freiheit des Vaterlandes beschützen zu wollen, im Jahre 1644 in Ungarn einfiel, und der sich ihm anschliessende, hauptsächlich protestantische Adel der oberen — und der Theiss-Gegenden zur Waffe griff. Nachdem der mit wechselndem Glücke geführte Krieg durch die zwischen Ferdinand III. und Rákóczy, in Bezug auf die Person des letzteren, am 8. August 1645 zu Stande gekommene Uebereinkunft beendigt war, wurden die auf die Ausgleichung der religiösen Zerwürfnisse bezüglichen Unterhandlungen noch bis zum 16. December desselben Jahres in Linz fortgesetzt, an welchem Tage der berühmt gewordene Friedensschluss von

a) Ki. F. 14. b) olv. dem.

Linz unterzeichnet wurde. Die durch Ferdinand III. ausgestellte, in das Corpus Juris Hungarici als fünfter Gesetzartikel des Landtages vom Jahre 1646 bis 1647 unter dem Titel: "Diploma regium Pacificationis cum Illustrissimo Principe Transylvaniæ Domino Georgio Rákóczy initæ," eingereichte Urkunde dieses Friedensschlusses gehört unter die [a)] Grundgesetze der Verfassung Ungarns; — die Hauptbestimmungen derselben sind folgende:

"Omnes Status et Ordines regni, liberæ civitates, oppida privilegiata, et milites Hungarici in confiniis regni, liberum habeant ubique suæ religionis exercitium, cum libero templorum, campanarum et sepulturæ usu, necquisquam in libero religionis suæ exercitio turbetur, aut impediatur." (§. 5.)

486. || "Ut rustici quoque in quorumcunque dominorum terrestrium et fisci bonis in libero suæ religionis exercitio a Sua Majestate regia, vel ejusdem ministris, aut dominis suis terrestribus non turbentur aut impediantur: hactenus autem impediti, coacti et turbati liberum religionis ipsorum usum reassumere et continuare permittantur, neque ad alias religioni ipsorum contrarias cærimonias peragendas compellantur." (§. 6.)

"Ecclesiæ pastores, sive concionatores, per quoscunque commoveri et exturbari neutiquam possint, qui autem hactenus amoti fuissent, eos liceat reducere." (§. 7.)

"Gravamina, negotium religionis et occupationes templorum concernentia in proxima celebranda regni diæta complanentur: nec ultra occupationes templorum fiant, ea autem templa, quæ hoc disturbiorum tempore (während des Rákóczy'schen Krieges) violenter utrinque occupata fuerunt, evangelicis restituantur, prout etiam catholicis sua gravamina autem futuris temporibus in negotio religionis emergentia, quam etiam alia gravamina, tam evangelicorum, quam catholicorum Sua Majestas singulis diætis plenarie complanabit." (§ 8.)

"Cætera sub hac pacificatione utrinque agitata et tractata, utpote de Jesuitarum a regno absentia, de distributionibus honorum et officiorum regni sine religionis discrimine, de omnium tractatuum cum Turcis vel aliis vicinis nationibus per nativos Hungaros institutione, et de aliis etiam omnibus libertates patriæ concernentibus negotiis [b)] conclusum est: ut primis statim comi-

a) Ki. F. 15. b) Ki. F.16.

tiis aliquid certi de iis statuatur, vel jam statuta ibidem de facto effectuentur." (§ 11.)

Endlich machte sich im Schlussparagraphe (§ 14.) der Friedensurkunde nicht nur Ferdinand III. zur unverbrüchlichen Aufrechthaltung derselben verbindlich, sondern gelobte auch im Namen seiner Nach-||kommen, dass "ad quod (pacificationis diploma) observandum, etiam successores nostros legitimos scilicet Hungariæ reges obligatos esse volumus."

Obgleich auf diese Weise die Rechtsverhältnisse der Anhänger der verschiedenen Religionsgenossenschaften sowohl unter sich, als auch zum Staate durch die, in dieser Beziehung als Grundgesetze der Verfassung Ungarns zu betrachtenden Friedensschlüsse von Wien und Linz geordnet waren, haben dennoch, veranlasst durch das Auftauchen neuer, in den Friedensschlüssen nicht genügend gelöster Fragen, auch die späteren Landtage, namentlich der vom Jahre 1790 und 1791 im 26ten, und der von 1843 und 1844 im 3ten Gesetzartikel, — auf die Religionsangelegenheit bezügliche Gesetze erlassen; da jedoch die Bestimmungen derselben nur eine genauere Erörterung und auf Einzelfälle Anwendung der in den erwähnten zwei Friedensschlüssen festgesetzten Grundsätze sind, so genügt es derselben hier nur im Allgemeinen zu erwähnen, und die Anführung des Inhaltes derselben kann füglich übergangen werden.

[*Erbrecht des Hauses Österreich in männlicher Linie. Artikel 2. 1687.*]

Das bisher Vorgetragene stellt die öffentlichen Rechtsverhältnisse Ungarns biz zum Landtage des Jahres 1687 dar, in dessen Verlaufe dieselben einer bedeutenden Veränderung unterlagen, indem damals das bis zur selben Zeit bestandene Wahlkönigthum in ein, der männlichen Linie des Hauses Oesterreich[a] gehöriges, Erbkönigthum umgestaltet wurde, jedoch nebst der Gewährung aller übrigen verfassungsmässigen Rechte des Landes. Als nämlich die im gedachten Jahre versammelten Landesstände, mit der Genehmigung Leopold's I., seinen erstgeborenen Sohne[b] Joseph I., nach Ablegung des gebräuchlichen Krönungseides, zum jüngeren Könige krönten, haben sie zugleich, in dankbarer Erinnerung

a) Ki.F.17. b) olv. Sohn.

dessen, dass unter der Regierung Leopold's I., ausser einem grossen
488. Theile des Landes, auch die Hauptfesten desselben, || namentlich der altehrwürdige Königssitz, die Festung Ofen, aus den Händen der Türken zurückerobert wurden, den das Erbrecht der männlichen Linie des Hauses Oesterreich begründenden zweiten Artikel in folgenden Worten abgefasst:

"Universi Status et Ordines regni Hungariæ et Partium eidem annexarum declarant: quod in posterum neminem alium, quam suæ cæsareæ et regiæ Majestatis (Leopoldi I.) masculorum hæredum primogenitum in perpetuum pro legitimo rege suo sint habituri, et diætaliter intra hoc regnum Hungariæ rite coronaturi;" jedoch mit dem Zusatze: "erga semper toties, quoties inauguratio (Krönung) instauranda erit, præmittendam Articulorum diplomaticorum acceptationem, seu regiam Assecurationem, deponendumque superinde juramentum, in ea, qua a majoribus suis præstitum esset, forma."

[*Krönungsdiplom und Gewährleistung der Verfassung Ungarns durch Leopold I.*]

In Bezug auf die eben erwähnten, einen der Hauptfactoren des constitutionellen Lebens in Ungarn bildenden "Articuli diplomatici," ist zu bemerken, dass die Stände Ungarns, um den mannigfachen Reibungen vorzubeugen, welche aus der Missachtung der verfassungsmässigen Grundgesetze zwischen dem Könige und der Nation entstehen könnten, gestützt auf das Beispiel Königs Andreas III., der die Landesstände[a] über die Bewahrung ihrer Rechte auch durch ein besonderes Krönungsdiplom sicher stellte, mit der Zeit den Gebrauch einführten, dem zu krönenden Könige gewisse, theils die Gewährleistung der Freiheiten des Landes, theils die Abstellung veralteter Missbräuche und Gesetzesverletzungen enthaltende Punkte vorzulegen, welcher dann bei seiner Krönung ausserdem, dass er die Aufrechthaltung der Rechte und Freiheiten des Landes eidlich gelobte, die erwähnten Punkte, als besondere königliche Urkunde abgefasst, in die Gesetzsammlung eintragen liess, und die unverbrüchliche Einhgaltun[b] derselben
489. auf sein durch den Krönungs-||eid geheiligtes, königliches Ehren-

a) Ki. F. 18. b) olv. Einhaltung.

wort ("in verbo nostro Regio" ist der gebräuchliche Ausdruck) betheuerte.

Diese königliche Krönungsurkunde wird von der Veranlassung ihrer Aufstellung: "Diploma sacrum, Diploma coronationale," oder inaugurale (Krönungs-Diplom) und von der in derselben enthaltenen Gewährleistung, "Assecuratio regia," die Punkte derselben aber von dem Worte Diploma "Articuli diplomatici" benannt.

Beispiele des Krönungs-Diploms bieten, um mehreres nicht zu erwähnen, die Art. 2 des Landtages vom Jahre 1622, Art. 1, vom Jahre 1638, und wieder Art. 1, vom Jahre 1659, von denen der erste das Krönungs-Diplom Ferdinands II., der zweite das Ferdinands III., und der dritte das Leopolds I. enthält.

Was in dieser Beziehung früher althergebrachter Gebrauch war, hat der in Frage stehende Gesetzartikel 2, vom Jahre 1687, zum geschriebenen Gesetze umgestaltet, indem er das Erbrecht der ungarischen Krone den männlichen Nachkommen Leopolds I. zuweisend, dieselben nicht anders zur Krönung zuzulassen gestattet,[a] als "erga præmittendam articulorum diplomaticorum acceptationem, seu Regiam Assecurationem, deponendumque superinde juramentum." Der zweite Gesetzartikel 1687 hat demnach so wie einerseits dem regierenden Hause die Erbfolge in männlicher Linie, ebenso andererseits der ungarischen Nation die Aufrechthaltung ihrer Verfassung auf immerwährende Zeiten, und zwar letzteres dadurch gewährleistet, dass dieses von Leopold I. sowohl in seinem eigenen, als seiner Nachkommen Namen genehmigte Gesetz ausdrücklich bestimmt: dass seine Nachkommen nur so und dann durch Empfang der die königliche Macht allein ertheilenden, heiligen Krone zur Königswürde gelangen || dürfen, wenn und nachdem sie den die Aufrechthaltung der Rechte des Landes gelobenden Eid geleistet, und die Landesstände hierüber noch durch das königliche Krönungs-Diplom besonders versichert haben; mit einem Worte, der Artikel 2, 1687, stellt das Erbfolgerecht der männlichen Linie, und die Bewahrung der verfassungsmässigen Freiheiten des Landes unter eine und dieselbe Garantie.

Zur Ergänzung des eben behandelten, unter die Grundgesetze

a) Ki.F. 19.

der Verfassung gehörenden 2. Gesetzartikels vom Jahre 1687, dient der unmittelbar darauf folgende 3. Artikel, der also lautet: "Quodsi ejusdem cæsareæ et regiæ Majestatis (Leopoldi I.) semen masculinum deficere contingeret, extunc suscipiendi, regiminis successio transeat in Serenissimi Hispaniarum Regis Domini Caroli II. (der letzte Sprosse der, vom spanischen Könige Philip II., Sohne Kaiser Carls V., und Neffen des ungarischen Königs Ferdinand I., abstammenden spanischen Linie des Hauses Oesterreich) pariformiter masculinum semen: erga præmittendam regiam[a] affidationem, et acceptandos præmentionatos diplomaticos articulos et præstandum desuper juramentum," endlich schliesst er in Bezug auf die Bewahrung der anderweitigen Rechte des Landes folgendermaassen:

"Eo in casu, quo tam suæ cæsareæ et regiæ Majestatis (Leopoldi I.), quam præfati Hispaniarum Regis masculinum semen deficeret, avita et vetus approbata consuetudo, prærogativaque Statuum et Ordinum Hungariæ in electione et coronatione regum (das Recht der freien Königswahl) locum habeat."

[*Karls III. Krönungsdiplom und Eid.*]

In Gemässheit dieser zwei Gesetzartikel hat der zweitgeborene Sohn Leopold's, Carl III. (der sechste römische Kaiser dieses Namens), als er nach dem Hinscheiden seines ohne männliche Erben verstorbenen Bruders Joseph's I., zum Könige Ungarns
**491.** gekrönt wurde, am 21. Mai 1712, folgendes, in das Cor-||pus Juris Hungarici unter dem Titel: "Diploma Regium per sacram Cæsaream, Regiamque Majestatem tempore suæ Coronationis Statibus et Ordinibus Regni datum," als 2. Gesetzartikel des Landtages 1715 eingetragenes Krönungs-Diplom erlassen:

"Nos Carolus Electus Romanorum Imperator, qua Hungariæ Rex agnoscimus:

"1. Quod præter regiam hæreditariam successionem coronationemque, in reliquo universas et singulas Regni Hungariæ, Partiumque annexarum libertates, immunitates, privilegia, statuta, communia jura, leges et consuetudines, a divis condam Hungariæ regibus, prædecessoribus nostris concessas, in futurum-

a) Ki. F. 20.

que concedendas, et per nos confirmandas, in omnibus suis punctis, clausulis et articulis prout super eorum usu et intellectu regio et communi Statuum consensu diætaliter conventum[a] fuerit, firmiter et sancte observabimus, per aliosque omnes et singulos observari faciemus." (§ 5.)

"2. Sacram regni coronam juxta leges patrias per certas de medio regnicolarum ad hoc delectas personas sæculares in hoc regno conservabimus." (§ 6.)

"3. Hactenus recuperata et expost recuperanda quævis hujus regni tenuta et partes, ad mentem etiam juramentalis formulæ (Krönungseid) eidem regno, et eidem annexis partibus, sub modalitate supradictæ interpretationis de usu et intellectu legum et privilegiorum, de toto reincorporabimus." (§ 7.)

"4. Quod in casum defectus masculini seminis nostri prærogativa regiæ electionis Statuum et Ordinum regni in pristinum rigorem redibit, et penes Regnum Hungariæ, et annexas ejusdem partes illibate remanebit." (§ 8.)

"5. Quoties inauguratio (Krönung) regia intra ambitum regni Hungariæ successivis temporibus instauranda erit, toties hæredes nostri masculi futuri nec coronandi hæreditarii reges præmittendam habebunt || præsentis Assecurationis acceptationem, deponendumque superinde juramentum." (§ 9.)

"6. Nos itaque præinsertos universos articulos acceptavimus, approbavimus, ratificavimus et confirmavimus, promittentes et assecurantes Status et Ordines regni in verbo nostro Regio, quod præmissa omnia tam nos ipsi observabimus, quam per subditos nostros observari faciemus." (10 et 11.)

Dann hat er folgenden, von dem Ferdinand I., in den hier unterstrichenen, auch in dem eben gegebenen Krönungs-Diplome vorkommenden Worten abweichenden Krönungseid geleistet.

[b] "Nos Carolus Electus Romanorum Imperator, etc. qua Regni Hungeriæ ac partium eidem annexarum Rex: juramus, quod Ecclesias Dei, dominos prælatos, barones, nobiles, civitates liberas et omnes regnicolas in suis immunitatibus et libertatibus, juribus, privilegiis, ac in antiquis bonis et approbatis consuetudinibus, prout super eorum intellectu et usu, regio ac communi Statuum consensu diætaliter conventum fuerit, conservabimus

a) Ki. F. 21. b) Ki. F. 22.

omnibusque justitiam faciemus; Serenissimi condam Andreæ regis decreta (die goldene Bulle) — exclusa tamen et semota art. 31 ejusdem decreti clausula (welche, wie bereits erwähnt, in § 1 des Art. 4, 1687, für beseitigt erklärt wurde) incipiente: Quodsi vero nos, etc., usque ad verba 'in perpetuum facultatem,' — observabimus; fines regni nostri Hungariæ, et quæ ad illud quocunque jure aut titulo pertinent, non alienabimus nec minuemus, sed quoad poterimus augebimus et extendemus; omniaque illa faciemus, quæcunque pro bono publico, honore et incremento omnium Statuum et totius regni Hungariæ juste facere poterimus."

[*Sicherstellung der Grundrechte und Landesgesetze. Artik. 3. 1715.*]

Zur näheren Erläuterung dieses Eides und des demselben vorangegangenen Krönungsdiploms, besonders aber zur Beseitigung jedes Zweifels, der in Betreff des in denselben[a] berührten
**493.** Erbfolgerechtes, und || der auf die Tragweite der Gesetze und deren landtägliche Deutung bezüglichen Klausel "prout super eorum intellectu et usu regio ac communi Statuum consensu diætaliter conventum fuerit," entstehen könnte, wurde der 3te Gesetzartikel des Landtages vom Jahre 1715 abgefasst, in welchem, nachdem bezüglich des Erbfolgerechtes erklärt war, dass:

"Sua Majestas successionem hæreditariam[b] juxta tenorem diplomatis sui (Krönungsdiplom) sufficienter declaratam, resolvit dirigendam, et deficiente demum masculino sexu a Leopoldo condam rege descendente (da die im Gesetzartikel 3, 1687, erwähnte spanische Linie des Hauses Oesterreich noch bei Lebzeiten Leopolds I., mit König Carl II., erloschen ist, wird derselben hier nicht weiter gedacht) avitam et veterem approbatamque consuetudinem, prærogativamque Statuum et Ordinum in electione Regum locum suum habituram esse:" in Betreff der fraglichen Klausel ausdrücklich gesagt wird.

"Status et Ordines regni Regia Majestas non secus regi aut dirigi vult, quam observatis propriis ipsius regni Hungariæ hactenus factis, vel in futurum diætaliter constituendis, legibus." (§ 1.)

"Quos regia declaratione de omni a regno avulsione, ac ad

a) olv. dem-. b) Ki. F. 23.

morem aliarum provinciarum supposito gubernio (Verwaltungsweise der österreichischen Erbländer) Status et Ordines regni sufficienter præcautos reddit."

Uebrigens ist diese Klausel aus der Veranlassung, dass sie später in das Krönungsdiplom Maria Theresia's unverändert eingetragen wurde, mittelst des Gesetzartikels 8, vom Jahre 1741 (Art. 8. 1741, Bewahrung der Grundrechte), neuerdings folgendermaassen erläutert worden:

"Fundamentalia jura, libertates, immunitates et prærogativas Statuum regni Hungariæ — qui super eo, quod ad normam aliarum provinciarum non gu-||bernabuntur alioquin assecurati sunt (durch den obigen Art. 3, 1715), — sub sensum clausulæ, de usu et intellectu legum sonantis, nullatenus sumi posse;" — endlich wurde dieselbe Klausel in die Krönungsdiplome der nachherigen Könige, als Leopold II., [a] Franz I. und Ferdinand V. immer nur mit dem beschränkenden *Zusatze*: "Salva tamen semper quoad ea, quæ per articulum 8, 1741, excepta sunt, ejusdem legis dispositione," eingeschaltet, aus ihren Krönungseiden aber wie bereits früher schon aus dem Maria Theresia's, gänzlich hinweggelassen.

[*Steuerbewilligungsrecht- und Kriegsdienst-Artikel* 8. *1715.*]

Bei der Besprechung der als Krönungsdiplom und den Krönungseid Carls III. enthaltenden Gesetze vom Jahre 1715, darf nicht übergangen werden die zwei Hauptstützen der verfassungsmässigen Freiheiten Ungarns, nämlich, das Steuerbewilligungsrecht und den Kriegsdienst, behandelnde 8te Artikel derselben, dessen Bestimmungen im wesentlichen hier folgen:

"Quandoquidem nobiles pro regni defensione militari teneantur, id cæsarea regiaque Majestas, quoties necessum judicaverit, et conformitatem legum hactenus superinde sancitarum, in posterum quoque desiderare poterit;" (§ 1.) was in Uebereinstimmung mit dem Art 7 der goldenen Bulle und dem Partis I, titulus 9, der Gesetzartikel 6, vom Jahre 1723, im § 2, folgendermaassen genauer bestimmt: "Quivis nobilitari prærogativa gaudentes

a) Ki. F. 24.

militare pro regni defensione (also nicht im angreifenden Kriege im Auslande) teneantur."

"Quia tamen et regulata militia pro omni eventu, intertenenda veniret, quam cum sine stipendiis subsistere, hæc vero sine contributione comparare non posse, indubitatum esset: hinc subsidiorum et contributionum eatenus necessariorum materia diætaliter cum Statibus deliberanda erit." (§ 2.)

495. "Ubi vero extraordinarius inopinate irruptionis || hostilis casus emerserit: aut improvisi flagrantis belli ratio ordinariam rei tractandæ[a] formam non admittered: pro ejusmodi casibus Status et Ordines necessarium esse statuerunt: ut Palatinus et Primas regni, item prælati, barones, tabula judiciaria regia, comitatusque et regiæ ac liberæ civitates quo frequentiori numero fieri poterit, intra, et non extra regnum convocentur, qui cognita hujusmodi inopinatæ necessitatis causa in puncto hujusmodi contributionis, et non aliorum regni negotiorum, deliberare et decernere possint;" (§ 4.) diese ausserordentliche Art der Steuerbewilligung gestattet jedoch der Gesetzartikel 22, vom Jahre 1741, in dem einzigen Falle: "Ubi vel inopina hostilis in regnum Hungariæ irruptio, vel flagrantis, directe regnum hoc tangentis, belli ratio ordinarium diætalem concursum impediret," und erfordert hierzu in allen anderen Umständen die Entscheidung eines ordentlichen gesetzmässigen Landtages. Uebrigens verordnet, mit Rücksicht auf die Verbindlichkeit des Adels zum persönlichen Kriegsdienste der obenerwähnte Artikel 6, vom Jahre 1723, sich auf Partis I, titulus 9 fussend: "Quosvis nobilitari prærogativa gaudentes ab omni contributione in perpetuum immunes conservandos esse." (§ 1.)

[*Landtage sind in jedem 3-ten Jahre zu halten. Artikel 14. 1715.*]

Schliesslich ist in der Reihenfolge der Gesetzartikel vom Jahre 1715, noch als besonders wichtig, der die Zeitfrist zwischen einem und dem andern Landtage auf drei Jahre beschränkende, 14. Artikel hervorzuheben, der übereinstimmend mit den in den Krönungsdiplomen Ferdinands II. und III., und Leopolds I. ent-

a) Ki. F. 25.

haltenen Zusagen, und dem 49ten Artikel vom Jahre 1655, in dieser Beziehung festsetzt:

"Ut in posterum generalis regni diæta quovis triennio, vel publica regni utilitate aut necessitate exigente, etiam citius celebretur;" welches Gesetz im Artikel 7, 1723, und[a] in dem weiter unten noch || besonders hervorzuhebenden Artikel 13, vom Jahre 1790 und 1791 zu wiederholten Malen erneuert wurde.

[*Sanctio Pragmatica. Artikel 1. und 2. 1723.*]

Epoche machend ist in Betreff der öffentlichen Rechtsverhältnisse Ungarns der v. 20. Juni 1722 bis 19. Juni 1723 in Pressburg abgehaltene Landtag, in dessen Verlaufe die Stände Ungarns — in dankbarer Anerkennung, dass während der Regierung des damaligen Königs Carl III. (als Kaiser der sechste dieses Namens) ein bedeutender Theil der mit der Krone Ungarns verbundenen Nebenländer von den Türken zurückerobert, und auch im Innern der Friede gesichert wurde, — das von Carl IV.[b] in einem noch im Jahre 1713 abgehaltenen grossen Staatsrathe formulirte, auch die weibliche Linie des Hauses Oesterreich zur Thronfolge befähigende, unter dem Namen der pragmatischen Sanction zur Berühmtheit gelangte, und von den deutsch-österreichischen Erbländern bereits im Jahre 1720, von Siebenbürgen aber im Jahre 1722 angenommenen, Erbfolge-Statut zum Landesgesetze erhoben haben.

Dieses, den Grundrechten der ungarischen Verfassung beizuzählende Gesetz ist in den Artikeln 1 und 2 des gedachten Landtages 1723 enthalten, deren namentlich des den Inhalt der pragmatischen Sanction umschreibenden ersten Artikel wesentliche Bestimmungen folgende sind:

"Fæmineum quoque sexum domus Austriacæ usque ad ejusdem, defectum ad regiam Hungariæ coronam, partesque ad eandem pertinentes unanimi Statuum et Ordinum regni libero voto proclamatum esse." (§ 1.)

"Sed ejusmodi in sacra regni Hungariæ corona et partibus eidem annexis successionem eodem, quo masculorum, primogenituræ Ordine, et secundum normam per Suam Majestatem[c] in reliquis suis regnis et pro-||vinciis hæreditariis, in et extra Ger-

a) Ki. F. 26. b) A kéziratban is így; helyesen: Carl III. c) Ki. F. 27.

maniam sitis, jam ordinatam, publicatam et acceptatam dirigi et servari debere." (§ 3.)

"Ita, ut illa (fæmina) vel ille (masculus) Suæ Majestatis hæres, qui vel quæ præmissorum domus Austriacæ regnorum et provinciarum hæres juxta memoratam normam primogenituræ, in domo Austriaca receptam, existet, eodem successionis hæreditariæ jure pro rege Hungariæ partiumque eidem annexarum habeatur et coronetur." (§ 4.)

Die Satzungen aber des der pragmatischen Sanction Gesetzeskraft ertheilenden zweiten Artikels lauten also:

"Status et Ordines Hungariæ in defectu sexus masculini cæsareæ et regiæ Majestatis (Carls III.) jus hæreditarium succedendi in Hungariæ Regnum et coronam, ad eandemque pertinentes provincias etiam in sexum domus Austriacæ fæmineum, — primo loco quidem a modo regnante cæsarea et regia Majestate, — dein in hujus defectu a divo olim Josepho (der unter dem Namen Joseph I., als König von Ungarn, ohne männliche Erben verstorbene Bruder Carls III.); his quoque deficientibus a Leopoldo (Vater Carls III.) imperatore et rege Hungariæ descendentes, eorumdemque legitimos, Romano-catholicos successores, utriusque sexus Austriæ archiduces, juxta stabilitum per regnantem cæsaream ac regiam Majestatem in aliis quoque suis regnis et provinciis hæreditariis, in et extra Germaniam sitis, et cum regno Hungariæ et partibus eidem annexis indivisibiliter, ac inseparabiliter, invicem et insimul possidendis, primogenituræ ordinem, transferunt, et memoratam successionem acceptant." (§§ 5, 6, 7, 8.)

[a] "Taliterque eandem successionem fæmineam, in domo Austriaca introductam, Status et Ordines Hungariæ juxta Ordinem supradictum stabiliunt;" aber mit dem ausdrücklichen Zusatze:
498. „extensis ad eam || (hæreditariam fæmineam successionem) nunc pro tunc art. 2 et 3, anni 1687, et pariter 2 et 3, anni 1715" (§ 9), welche Artikel, wie es aus dem oben mitgetheilten Inhalte derselben ersichtlich ist, sich auf die Ablegung des Krönungseides, die Ausstellung des Krönungs-Diplomes, die Gewährleistung der Freiheiten und Rechte des Landes, und die im Falle

a) Ki. F. 28.

des Aussterbens des Königshauses wieder stattfindende freie Königswahl beziehen.

"Status et Ordines regni eandem successionem fæmineam per utriusque sexus archiduces Austriæ, prævio modo hæredes et successores declaratos, acceptandam, ratihabendam, et una cum diplomaticis (die in dem Krönungs-Diplome enthaltenen) aliisque Statuum et Ordinum regni libertatibus et prærogrativis, futuris semper temporibus observandam determinant, et nonnisi post omnimodum fæminei sexus defectum avitam et veterem consuetudinem, prærogativamque Statuum et Ordinum in electione et coronatione regum (das Recht der freien Königswahl) locum habituram esse." (§§ 10 et 11.)

[*Gewährleistung der Verfassung durch Karl III. Artikel 3. 1723.*]

Dass aber in Betreff der durch die Landesstände, bei der Begründung der weiblichen Erbfolge des Hauses Oesterreich, in den eben angeführten §§ 9, 10 und 11 des Art. 2, 1723, ausdrücklich vorbehaltenen Sicherstellung der Rechte und verfassungsmässigen Freiheiten des Landes, kein Zweifel entstehen könne, wurde der unmittelbar darauf folgende dritte Gesetzartikel 1723 geschaffen, mittelst welches Carl III. nicht nur sich selbst, sondern auch seine gesammten Nachkommen, auf[a] immerwährende Zeiten, hierzu in folgenden Worten verbindet:

"Regia Majestas universorum Statuum et Ordinum regni, partiumque eidem annexarum omnia tam diplomatica (in den Krönungs-Diplomen enthaltenen) quam alia quævis jura, libertates et privilegia, immunitates, prærogativas, legesque conditas et approbatas || consuetudines in conformitate juramenti sui (Krönungseid) confirmat et observabit."

"Pariterque successores sui, legitime coronati Hungariæ Reges in iisdem prærogativis, immunitatibus et legibus Status et Ordines regni partiumque eidam annexarum inviolabiter conservabunt." (§ 1.)

Demgemäss enthalten die Art. 1, 2 und 3 des Jahres 1723 einen zweiseitigen Vertrag, durch den der König unter dem heiligen Gelübde seines Krönungseides, und durch ihn und in seiner

a) Ki. F. 29.

Person auch seine sämmtlichen Nachkommen zur unverbrüchlichen Aufrechthaltung der Rechte und verfassungsmässigen Freiheiten des Landes ebenso heilig, ebenso rechtskräftig verhalten wurden, wie die Landesstände zur Bewahrung der durch sie freiwillig genehmigten, die Thronfolge in weiblicher Linie begründenden pragmatischen Sanction.

[*Maria-Theresia.*]

Die nach dem Hinscheiden ihres ohne männlichen Erben verstorbenen Vaters, Carls III., unter der Aegide der eben betrachteten Gesetze auf den Thron gelangten Maria Theresia, als Königin von Ungarn Maria II., hatte in Gemässheit ihres Regierungs-Diplomes und Eides die Freiheiten und verfassungsmässigen Rechte des Landes wie im Uebrigen, so auch darin bewahrt, dass sie vom Beginne ihrer Regierung bis zum Jahre 1765, trotzdem, dass während dieser Zeit ihre ganze Thätigkeit fast ausschliesslich durch den Erbfolge- [a] und den siebenjährigen Krieg in Anspruch genommen war, dreimal, namentlich in den Jahren 1741, 1751 und 1764 bis 1765 Landtage halten liess; — aus welchem Grunde dies in den letzten fünfzehn Jahren ihrer bis zum Jahre 1780 sich erstreckenden Regierung unterblieb, zu bestimmen, gehört in das Bereich der Conjecturen; — der Grund hiervon dürfte sowohl in der für die Erhaltung der Verfassung bisher eifrig beflissenen, aber seitdem sie unter Maria Theresia
500. durch allerlei Auszeichnungen || und Begünstigungen dem Hofe näher zugeführt wurden, lauer gewordenen ungarischen Magnaten, als auch in jenem Einflusse zu suchen sein, welchen der an die Stelle des im Jahre 1765 verstorbenen Gemahls Maria Theresia's, Franz von Lothringen, zum deutschen Kaiser gewählte, und in Betreff Ungarns von seiner Mutter mit der Mitregentschaft betraute Sohn derselben, Joseph II. die Leitung der Regierungsgeschäfte von jener Zeit an auszuüben begann.

[*Regierung Josephs II.*]

Die zehnjärige Regierung des seiner Mutter, Maria Theresia, am Throne folgenden Josephs II. wurde zur traurigsten Epoche des constitutionellen Lebens in Ungarn. Obgleich nämlich er in

a) Ki. F. 30.

einem an die Comitate Ungarns, an dem unmittelbar auf das Hinscheiden seiner Mutter folgenden Tage, erlassenen Schreiben dem Adel die Aufrechthaltung seiner Vorrechte gewährleistete, hat er jedoch weder in demselben von seiner vorzunehmenden Krönung eine Erwähnung gemacht, noch, im Widerspruche mit der, zufolge der pragmatischen Sanction und des Artikels 3, vom Jahre 1723, ihn bindenden Pflicht, und in der Absicht, dass er sich von dem Krönungseide freihalte, sich je krönen lassen; ja sogar die, der ungarischen Nation während ihres achthalb hundertjährigen ereignissvollen Bestandes, auch[a] in Anbetracht der unzähligen für dieselbe bestandenen Kämpfe, so werth gewordene, als ein nationaler Schatz und heilige Reliquie betrachtete, und daher durch landtäglich eigens hierzu gewählter Hüter sorgfältig bewahrte Krone Ungarns in die kaiserliche Schatzkammer nach Wien abführen lassen; — Landtage liess er, seiner Verbindlichkeit und seinen öfters gegebenen Zusagen zuwider, nie abhalten, und so hat er die mit den Landesständen gemeinschaftlich auszuübende Macht der Gesetzgebung willkürlich sich allein angeeignet; — die als Hauptbollwerk der Verfassung betrachtete Würde des Reichspalatins liess er unbesetzt; als Geschäftssprache || hat er sowohl für die Landesverwaltung, als auch für den etwa abzuhaltenden Landtag die dem Lande fremde, deutsche Sprache bestimmt; — die durch das freie Versammlungsrecht und unabhängige Wahl ihrer Verwaltungsorgane gesicherte Selbstverwaltung und Municipalverfassung der Comitate hat er eigenmächtig aufgehoben, und dieselben von ihm bestellten Regierungsbehörden untergeordnet, und demnach die in den deutsch-österreichischen Erbländern bestandene Regierungsweise, den der ungarischen Nation von seinen sämmtlichen Vorfahren, unter Eidesleistung gewährten Versicherungen zuwider, aufzudringen versucht; — endlich hat er zur Fortsetzung des durch ihn begonnenen Türkenkrieges, ohne sich, im Sinne der hierauf bezüglichen, weiter oben bereits genauer erörterten, verfassungsmässigen Grundrechte, mit dem Landtage in Einvernehmen zu setzen, eigenmächtig Steuern und Rekruten ausheben lassen.

Diese die Geduld der Nation erschöpfenden Plackereien zogen an mehreren Orten Unruhen nach sich, zu deren Beschwichtigung

a) Ki. F. 31.

Joseph in jenen Comitaten, wo die Gereiztheit [a] sich am lautesten kund that, Versammlungen, trotzdem, dass er selbst früher das Abhalten derselben einstellte, einberufen liess, in denen er beflissen war, die Comitatsstände zur Gewährung seiner Wünsche, namentlich zur Verabfolgung der Steuern und der Rekruten durch gelindere Mittel zu vermögen; die Comitatsstände aber, indem sie sich hierzu für nicht befugt erklärten, drangen wegen der Abstellung sowohl dieser, als anderweitiger Beschwerden und Eingriffe in die Verfassung auf die Abhaltung eines Landtages, ja einige unter ihnen forderten sogar den Judex Curiæ regiæ (obersten Landesrichter) auf, dass er für den Fall, wenn Joseph II. hierzu nicht zu bewegen wäre, kraft der ihm mittelst des weiter oben erörterten Artikels 3, vom Jahre 1608 einge-
**502.** räumten Befugniss und auferlegten Pflicht, || den Landtag einberufe; — ausserdem wurde an mehreren Orten das durch Joseph eingeführte neue Verwaltungssystem von den Comitatsständen abgeschaft, die deutsche Sprache uns der Verwaltung ausgeschlossen, und die Selbstverwaltung der Comitate wieder eingeführt.

Da dieses, kein wohlerworbenes Recht schonende, willkür liche Verfahren Josephs ausser Ungarn auch in Tyrol, und hauptsächlich in Belgien, wo nach Vertreibung des kaiserlichen Statthalters die Unabhängigkeit des Landes proclamirt wurde, schwer zu beschwichtigende Wirren hervorrief, sah Joseph, obwohl spät, ein, dass sein ganzes Regierungssystem gescheitert sei; von dieser Ueberzeugung geleitet, widerrief er mittelst einer am 28. Januar 1790, als er bereits tödtlich erkrankt darniederlag, erlassenen Urkunde seine sämmtlichen, die ungarische Verfassung verletzenden Verordnungen, die zugleich die feierliche Erklärung enthielt: “dass, indem den Grundgesetzen Ungarns gemäss das Gesetzgebungsrecht [b] zwischen dem Landesfürsten und den Ständen getheilt ist, er das hierauf bezügliche Recht der Landesstände unverbrüchlich bewahren, und dasselbe so, wie er es von seinen Vorfahren übernommen, unversehrt seinen Nachkommen überliefern würde;” — und demzufolge hat er auch angeordnet, dass die in Wien zurückgehaltene heilige Krone und sonstigen Reichsinsignien Ungarns in die Landeshauptstadt, die Festung Ofen, zurückgeleitet und dort in Gemässheit der Gesetze be-

a) Ki. F. 32. b) Ki. F. 33.

wahrt werden, welche auch, nach dem sie am dritten Tage vor Josephs Tode, am 17. Februar 1790, in Wien von den hierzu bestimmten Magnaten übernommen waren, unter dem Freudengejauchze der ganzen Nation, und in Begleitung unsäglicher Festlichkeiten, in die, die Wichtigkeit des Ereignisses mittelst fünfhundert Kanonenschüssen verkündende Feste Ofens zurückgeführt wurden.

### [*Regierungsantritt Leopolds II.*]

8. || Nach dem Tode Josephs II. hatten einerseits die Stände mehrerer Comitate erklärt, dass, nachdem die Nation nur unter der Bedingniss die weibliche Erbfolge des Hauses Oesterreich genehmigt hat, wenn der Landesfürst seine Regierung mit der Einberufung eines Landtages, seiner gesetzmässigen Krönung und der Ablegung des gebräuchlichen Eides beginnen würde, und da dieser zweiseitige Vertrag durch die Verletzung der Bedingnisse von Seiten Josephs II. als aufgehoben anzusehen wäre, so könnten auch die Landesinsassen nicht anders zur Einhaltung desselben verhalten werden, als wenn künftighin die Gesetze genau befolgt würden, und dass im entgegengesetzten Falle der[a] Nation keine Schuld treffen dürfte, wenn dieselbe den Schutz ihrer Rechte und Freiheiten in dem früher bestandenen, althergebrachten Rechte der freien Königswahl suchen würde, so hat[b] andererseits der seinem ohne Thronerben verstorbenen Bruder, Joseph II., nachfolgende Leopold II., um die gereizten Gemüther zu beschwichtigen, gleich bei der Uebernahme der Regierung die Landesstände, mittelst eines eigens erlassenen Schreibens, der Aufrechthaltung ihrer Rechte und Freiheiten versichert, und zum thatsächlichen Beweise desselben, mittelst seines am 29. März 1790 erlassenen königlichen Einberufungsschreibens, den Landtag auf den 6. Juni desselben Jahres nach Ofen berufen, in dessen Verlaufe er in Pressburg, wohin der Landtag während seiner Dauer verlegt wurde, am 15. November 1790 nach der vorläufigen Ausstellung des Krönungs-Diploms und Ablegung des gebräuchlichen Eides gekrönt, und durch dieses das, zufolge des eigenmächtigen zehnjährigen Verfahrens Josephs in Aufregung

a) olv. die. b) Ki. F. 34.

versetzte Land in seinen verfassungsmässigen normalen Zustand zurückversetzt wurde.

[*Leopolds II. Krönungsdiplom und Eid.*]

Der in dem 2. Gesetzartikel des Jahres 1790 bis 1791 ent-
504. haltene Eingang in das Krönungs-Diplom || und den Eid Leopolds II. erörtert, abweichend von der dem Krönungs-Diplome Maria Theresia's vorangehenden Vorrede, ohne Zweifel in der Absicht, dass die Nachfolger Leopolds II. von der Nachahmung des verfassungsverletzenden Josephs II. auch durch ein neueres Gesetz abgemahnt werden, — der Eingang in das Krönungs-Diplom Leopolds, sage ich, erörtert die Pflichten des Thronerben in Betreff seiner Krönung, der Ausfertigung des Krönungs-Diploms, und der Eidesleistung in folgenden Worten:

"Status et Ordines Regni Hungariæ et Partium annexarum per Suam Majestatem pro sui coronatione ad diætam convocati recordantur, quod jus hæreditariæ successions[a] in regno Hungariæ, partibusque, regnis et provinciis eidem annexis in sexum fæmineum domus Austriacæ translatum fuerit, quodque erga semper præmittendam occassionem inaugurationis (Krönung) ad præscriptam legem suscipiendæ, diplomaticorum articulorum acceptationem, juramentique depositionem, eum, quem eadem successio respicit, pro legitimo suo rege se habituros et coronaturos declaraverint."

Da das Krönungs-Diplom Leopolds II. seinem Inhalte, und grösstentheils auch dem Wortlaute nach mit denen Carls III. und Maria Theresia's übereinstimmt, könnte die Mittheilung desselben füglich unterlassen werden: da es jedoch den Uebergangspunkt bildet von der durch Joseph II. versuchten Willkürherrschaft zu dem unter Leopold II. in seine volle Wirksamkeit zurückversetzten constitutionellen System, und somit der ungarischen Verfassung eine aus der neuern Zeit herrührende Garantie bietet, so werden deren Hauptbestimmungen im Nachfolgenden gegeben, und zugleich jene Stellen hervorgehoben, in denen dieselben von dem Wortlaute des bereits mitgetheilten Krönungs-Diploms Carls III. ahweichen:

a) Ki. F. 35.

"1. Quod præter hæreditariam regiam successionem coronationemque, in reliquo universas et singulas || regni Hungariæ, partiumque annexarum libertates, immunitates, privilegia, statuta, communia jura, leges et consuetudines a divis condam Hungariæ regibus, prædecessoribus nostris concessas, in futurumque concedendas et per nos confirmandas in omnibus suis punctis, clausulis et articulis, *prout super eorundem usu et intellectu regio et communi statuum consensu diætaliter conventum fuerit*, firmiter et sancte observabimus,[a] per aliosque omnes et singulos observari faciemus;" aber in Betreff der eben unterstrichenen auf die Tragweite und landtägliche Deutung der Gesetze bezüglichen Bestimmung mit dem, wie bereits weiter oben erwähnt, von dem Krönungs-Diplome Carls III. abweichenden, beschränkenden Zusatze: "salva tamen semper quoad, ea, quæ per articulum 8, 1748 excepta sunt, ejusdem legis dispositione;" durch welchen Zusatz dem Lande, so wie seine Rechte und Freiheiten im Allgemeinen, so auch das besonders und neuerdings gewährleistet wurde: dass es nie nach der in den deutschen und sonstigen Erbländern des Hauses Oesterreich üblichen Regierungsform, sondern nach seinen eigenen verfassungsmässigen Gezetzen verwaltet werde.

"2. Sacram regni coronam juxta leges patrias per certas de medio regnicolarum sine discrimine religionis ad hoc delectás personas sæcularis in hoc regno conservabimus;" und somit wurde dieser Punkt mit dem, in dem Krönungs-Diplome Carls III. noch nicht vorkommenden, auf die persönlichen Eigenschaften der zu wählenden Kronhüter bezüglichen, "sine discrimine religionis" lautenden Zusatz erweitert.

"3. In Betreff der Wiedervereinigung der zurückeroberten Landestheile wird durch Leopold II. — mit gänzlicher Hinweglassung der im betreffenden Punkte des Krönungs-Diploms Carls III. vorkommenden, auf die Tragweite und landtägliche Deutung der Gesetze bezüglichen Klausel — einfach und ohne || allen Vorbehalt gelobt: "Hactenus temperata et expost temperanda quævis hujus regni tenuta et partes ad mentem etiam juramentalibus formulæ (Krönungseid), eidem regno de toto reincorporabimus."

a) Ki.F. 36.

a) "4. Quod in casu defectus utriusque sexus Archiducum Austriæ (der hierauf bezügliche Punkt im Krönungseide Carls III., indem damals das Erbfolgerecht der weiblichen Linie noch nicht eingeführt war, gedenkt nur des männlichen Stammes) prærogativa regiæ electionis in pristinum vigorem redibit, et penes regnum Hungariæ et annexas ejusdem partes remanebit.

"5. Ut præmissum est (im obigen Eingange) quoties inauguratio regia intra ambitum regni Hungariæ successivis temporibus instauranda erit, toties hæredes et successores nostri (im Krönungs-Diplome Carls III. heisst es dem damals bestandenen Erbfolgegesetze gemäss: "hæredes nostri masculi:") neo-coronandi hæreditarii reges præmittendam habebunt præsentis diplomaticæ assecurationis acceptationem, deponendumque superinde juramentum.

"Nos itaque præinsertos universos articulos acceptavimus, approbavimus, ratificavimus, et confirmavimus, promittentes et assecurantes Status et Ordines regni in verbo nostro regio, quod præmissa omnia tam nos ipsi observabimus, quam per subditos nostros observari faciemus."

Der hierauf geleistete Krönungseid stimmt mit Ausnahme dessen, dass aus demselben, wie bereits erwähnt, die auf die Tragweite und landtägliche Deutung der Gesetze bezügliche folgende Klausel: "prout super eorum intellectu et usu regio ac communi Statuum consensu diætaliter conventum fuerit," gänzlich hinweggelassen wurde, mit dem Carls III. vollkommen überein, wie dies aus dem nachfolgenden Wortlaute desselben ersichtlich ist:

507. b) "Nos Leopoldus secundus, Electus Romanorum || Imperator, &c., qua regni Hungariæ ac partium eidem annexarum Rex: juramus, quod ecclesias Dei, Dominos Prælatos, Barones, Magnates, Nobiles, Civitates, liberos, et omnes regnicolas in suis immunitatibus et libertatibus, juribus, legibus, privilegiis, ac in antiquis bonis, et approbatis consuetudinibus conservabimus, omnibus justitiam faciemus: serenissimi condam Andreæ Regis decreta (die goldene Bulle) — exclusa tamen et semota articuli 31 ejusdem decreti clausula incipiente: 'Quodsi vero nos, etc., usque ad verba in perpetuum facultatem:' observabimus;

a) Ki. F. 37. b) Ki. F. 38.

fines regni nostri Hungariæ, et quæ ad illud quocunque jure, aut titulo pertinent, non abalienabimus, nec minuemus, sed quoad poterimus, augebimus et extendemus, omniaque illa faciemus, quæcunque pro bono publico, honore et incremento omnium Statuum, ac totius regni nostri Hungariæ juste facere poterimus."

*[Die Verfassung gewährleistende[n] Gesetze vom Jahre 1790/1.]*

Ausser der Krönung und Beeidigung Leopolds II. wurden wärend des Landtages des Jahres 1790 bis 1791 auch mehrere die Aufrechthaltung der Verfassung sichernde Gesetzartikel geschaffen, die nachfolgend gegeben werden.

*[1. Artikel 3. 1790/1 über die Vernahme der Krönung in sechs Monaten vom Regierungsantritte.]*

Damit der Thronerbe seine Krönung, und die mit dieser verbundenen Beeidigung auf die Aufrechthaltung der Verfassung nicht auf unbestimmte Zeit verschieben könne, wurde im Gesetzartikel 3 des Jahres 1790 bis 1791 festgesetzt:

"Ut coronatio regia cum singula regiminis mutatione intra sex mensium a die obitus defuncti regis computandum spatium inomisse suscipiatur, salvis tamen intermedio tempore omnibus juribus hæreditarii [a] regis, quæ ad publicam, constitutionique conformem regni administrationem pertinent, privilegiorum nihilominus collatione in posterum quoque penes solum legitime coronatum regem permansura;" mit welchem Gesetze übereinstimmend, über die von Joseph II., als nicht gekröntem Könige, erlassenen Privilegien im || 32. Artikel desselben Landtages verfügt wurde: "privilegia ejusdem (Joseph II.) in quantum hæc ad præscriptum legis elargitus fuisset, nonnisi tunc legalem obtinebunt rigorem, quando per Suam Majestatem, nunc regnantem legitime coronatum Hungariæ Regem, fuerint confirmata;" und hierdurch wurde die ganze Regierung Josephs II. feierlich für gesetzwidrig erklärt.

a) Ki. F. 39.

[2. *Artikel 10. 1790/1 über die Unabhängigkeit Ungarns.*]

Dass aber das Land nicht nach der in den andern Erblanden des Hauses Oesterreich üblichen Regierungsform verwaltet werden könne, wurde, in Uebereinstimmung mit den obenangeführten Artikeln 3, 1715 und 8, 1741 in dem Gesetzartikel 10 des Jahres 1790 bis 1791 die Unabhängigkeit Ungarns folgendermaassen ausgesprochen:

"Erga Statuum et Ordinum regni propositionem Sua Majestas agnoscit, quod Hungaria cum partibus adnexis sit regnum liberum, et relate ad totam legalem regiminis formam independens, id est nulli alteri regno aut populo obnoxium, sed propriam habens consistentiam et constitutionem, proinde a legitime coronato hæreditario rege suo, adeoque etiam a Sua Majestate sacratissima, successoribusque ejus Hungariæ regibus propriis legibus et consuetudinibus, non vero ad normam aliarum provinciarum (die deutschösterreichischen Erbländer) regendum et gubernandum."

[3. *Artikel 11. 1790/1 über die Unverletzbarkeit der Landesgränzen.*]

[a] Hieher gehört ferner auch der die Aufrechthaltung der Landesgrenzen gebietende Artikel 11, vom Jahre 1790 bis 1791:

"Sua Majestas ad partes regii sui officii pertinere declaravit, ne metæ regni Hungariæ, partiumque annexarum abalienentur, et avulsa, in quantum ad alias Suæ Majestatis ditiones hæreditarias applicita forent, regia auctoritate restituantur."

[4. *Artikel 12. 1790/1 über die gesetzgebende und richterliche und Exekutiv-Gewalt.*]

Ueber das zwischen dem Könige und den Landesständen getheilte Gesetzgebungsrecht, ferner über die richterliche und
509. Executiv-Gewahlt wird, mit Rücksicht || auf den Partis II, Titulus 3, im Gesetzartikel 12, 1790 bis 1791 bestimmt:

"Leges ferendi, abrogandi, interpretandi potestatem in regno

a) Ki. F. 49.

Hungariæ, partibusque annexis legitime coronato Principi et Statibus ac Ordinibus regni, ad comitia legitime confluentibus, communem esse, nec extra illa exercere posse, Sua Majestas agnoscit, et se jus hoc Statuum illibate conservaturam, et ad successores suos etiam inviolatum transmissuram declaravit; Status et Ordines regni securos reddens, nunquam per edicta, seu sic dictas patentales, — quæ alioquin in nullis regni judiciis acceptari possint, — regnum et partes adnexas gubernandas fore." Proinde

"Forma judiciorum lege stabilita aut stabilienda authoritate regia non immutabitur, nec legitimarum sententiarum executiones impedientur, aut impediri admittentur, nec sententiæ legitimæ fororum judiciariorum alterabuntur, nec in revisionem regiam, aut ullius dicasterii politici pertrahentur, sed secundum conditas hujusque, aut in futurum condendas leges et receptam regni consuetudinem judicia per judices, absque discrimine religionis deligendos, celebrabuntur."

[a] "Executiva autem potestas, nonnisi in sensu legum, per regiam Majestatem exercebitur."

[5. *Artikel 13. 1790/1 über die Abhaltung der Landtage in dreijährigen Zwischenzeiten.*]

Dass aber zur Entschuldigung etwaiger willkürlicher Maassregeln die Nichtabhaltung des Landtages nicht angeführt werden könne: wurde mit Berufung auf die bereits erörterten Artikel 49, vom Jahre 1655, und 14, von 1715, und 7, von 1723, der 13. Gesetzartikel 1790 bis 1791 abgefasst, welcher vorschreibt:

"Singulo triennio, aut publica regni utilitate et necessitate exigente etiam citius per Majestatem regiam generalis regni diæta indicetur, ad quam Status et Ordines comparituri, diætaliaque negotia legali cum libertate petractaturi sunt. Ut autem pertractatis propositionibus regiis, cuncta justa gravamina Statuum et Ordinum regni in qualibet diæta inomisse tollantur, || legesque condendæ effectuentur, Majestas regia futuris quibusvis temporibus vi muneris sui regii curatura est."

a) Ki. F. 41.

[6. *Artikel 14. 1790/1 über die Unabhängigkeit der Königlichen ungarischen Statthalterei.*]

Ferner um die Unabhängigkeit der mit der Landesverwaltung betrauten königlichen ungarischen Statthalterei vor jedem fremden Eiflusse zu wahren, wurde im Artikel 14, 1790 bis 1791, verfügt:

"Consilium regium locumtenentiale Hungaricum, ex instituto etiam suo, omni legali, quæ ad effectum legum procurandum, antevertendasque illarum læsionem necessaria est, activitate gavisurum, velut supremum politicum in regno Hungariæ dicasterium, vi præexistentium quoque legum, ab omnibus aliis dicasteriis independens, regiæ Majestati immediate subordinatur."

[7. *Artikel 16. 1790/1: — Verbot der fremden Verwaltungssprachen.*]

Um aber die durch Joseph II. eingeführte deutsche, oder was immer für eine fremde Sprache von der Verwaltung des Landes fern zu halten. bestimmte der Artikel 16, 1790 bis 1791.

[a] Sua Majestas Status et Ordines de non introducenda pro negotiis quisbuscunque lingua peregrina securos reddit."

[8. *Artikel 19. 1790/1 — über die Steuer- und Rekruten-Bewilligung.*]

Endlich ist hier noch anzuführen der 19. Artikel 1790 bis 1791, welcher mit Berufung auf die hieher bezüglichen, weiter oben bereits erläuterten Gesetzartikel 8 vom Jahre 1715, und 22 vom Jahre 1741, eines der wesentlichsten Grundrechte der ungarischen Verfassung, das Steuer- und Rekruten-Bewilligungsrecht, dem Landtage in folgenden kraftvollen Ausdrücken gewährleistet:

"Non absimiliter de eo plene securos reddit Sua Majestas Status et Ordines regni, quod subsidia cujuscunque nominis sive in ære, sive in naturalibus, aut tyronibus, nec Statibus et Ordinibus, nec ignobilibus arbitrio regio imponentur, imo nec prætextu liberæ

a) Ki. F. 42.

oblationis, aut alio quocunque titulo, extra diætam sollicitabuntur. Quantitas vero contributionis pro intertentione stabilis militiæ destinatæ, semper in Comitiis regni ab una Diæta ad aliam deferminabitur."

[*Regierung Franz I.*]

|| Nachdem, während der zwar kurzen, aber ewig denkwürdigen Regierung Leopolds II. die verfassungsmässige Freiheit Ungarns unter den Schutz dieser constitutionellen Bollwerke gestellt wár, war die erste Sorge seines, nach seinem am 1. März 1792 erfolgten Ableben, zum Throne gelangten Sohnes Franz I. (des zweiten dieses Namens und überhaupt letzten römischen Kaisers) den ungarischen Landtag innerhalb der gesetzlich bestimmten Zeitfrist, nämlich auf den 20. Mai 1792 nach Ofen einzuberufen, wo er auch, nachdem er sein — sich im ersten Punkte auf den, die Krönung innerhalb sechs Monaten nach der Thronbesteigung vorzunehmen gebietenden Artikel 3, 1790 bis 1791 mit dem Worten: "Coronationem ad mentem[a] articuli tertii Diætæ anni 1790 et 1791 observabimus," ausdrücklich berufendes, im übrigen aber, sowohl dem Inhalte, als dem Wortlaute nach, mit dem Leopolds II. vollkommen übereinstimmendes Krönungs-Diplom ausgestellt, und den vorgeschriebenen Eid geleistet hatte, am 6. Juni desselben Jahres feierlich gekrönt wurde.

Nach dieser Zeit liess Franz bis zum Jahre 1811, auch unter dem Waffengeklirre, der fast ununterbrochen wüthenden Kriege zwar noch sechs Landtage, namentlich die von den Jahren 1796, 1802, 1805, 1807, 1808, und 1811 bis 1812 abhalten: später jedoch liess er sowohl Abgaben ausschreiben, auch Rekruten mit Umgehung des Landtages, durch eigens hierzu bestellte königliche Commissäre ausheben.

[*Gewährleistung der Verfassung durch Franz I.*]

Da aber hiedurch das Land in eine merkliche Aufregung versetzt wurde, und die Stände desselben hierüber ihre klagenden Stimmen sowohl in den Comitatsversammlungen, als auch auf

a) Ki. F. 43.

dem nach dreizehnjähriger Unterbrechung im Jahre 1825 nach Pressburg einberufenen, und bis in das Jahr 1827 hinein dauernden Landtage, in empfindlichen Ausdrücken erhoben, um die also
512. aufgeregten Gemüther || zu beruhigen, nahm Franz I. keinen Anstand, die versammelten Landesstände von der hinfortigen unverbrüchlichen Aufrechthaltung der Gesetze und constitutionellen Formen, mittelst eigens an sie gerichteter Zuschriften, zu versichern, welche Versicherungen als Gesetzartikel abgefasst, folgende drei Artikel der auf dem Landtage 1825 bis 1827 geschaffenen Gesetze bilden.

1. Artikel 3, 1825 bis 1827, über die unverbrüchliche Aufrechthaltung der verfassungsmässigen Grundgesetze.

"Ad tollendam Statuum et Ordinum de conservandis in suo rigore legibus[a] fundamentalibus sollicitudinem, ex præteritis eventibus (die vorerwähnten ausserlandtäglichen Maassnahmen in Betreff der Steuer und Rekruten) ortam: Sua Majestas de eo persuasa, quod felicitas Regis et Regni exacta legum observantia et incolumitate nitatur, atque, si juribus seu Regis seu Regni Statuum quidpiam decerpatur, legum et legalis Regni systematis compages subruenda sit, declarare dignata est: quod præcipuis accenseat curis, constitutionem regni, inaugurali suo juramento firmatam, omni tempore tueri, ac conservare, ac ideo etiam articulos 10, 12 et, 19, 1790 et 1791 (die über die Unabhängigkeit des Landes, über die gesetzgebende, richterliche und Executiv-Gewalt, und über das landtägliche Steuerbewilligungsrecht, erlassenen Artikel des Landtages 1790 bis 1791) tam ipsa constanter observatura, quam per alios observari factura sit."

2. Artikel 4, 1825 bis 1827 — über die unverbrüchliche Aufrechterhaltung des eben gedachten Artikels 19, vom Jahre 1790 und 1791:

"Sua Majestas Status et Ordines securos reddit, quod materia contributionis et subsidiorum cujuscunque nominis, seu in naturalibus aut tyronibus, a diætali tractatu in nullis extraordinariis etiam casibus avocanda sit; neque cum eadem contri-
513. butione, || relate ad speciem et quantitatem comitialiter determinatam, quapiam extra diætam mutatio suscipienda, verum hæc,

a) Ki. F. 44.

prout ab una diæta ad aliam, in Comitiis Regni determinata fuerit, ita exigenda veniat."

Endlich

3. Artikel 5, 1825 bis 1827; über die Abhaltung des Landtages in jedem dritten Jahre:

"Sua Majestas Status et Ordines securos reddit: se illa, quæ legibus regni, et nominanter articulo 13, 1790 et 1791, (der die Landtage[a] in dreijährigen Zwischenzeiten abzuhalten gebietende, weiter oben bereits gegebene Gesetzartikel) de comitiis celebrandis constituta sunt, ad effectum inomisse deducturam esse."

Was Franz I. hiermit zusagte, hat er auch pünktlich gehalten, was auch daraus zu ersehen ist, dass er, als die hierzu bestimmte Zeit eintrat, in den Jahren 1830 und 1832 Landtage einberufen liess, während des letzteren, der bis in das Jahr 1836 dauerte, schied er am 2. März 1835 aus dem Leben.

[*Regierung Ferdinands V.*]

Dieses Beispiel seines Vaters hat König Ferdinand V., als Kaiser von Oesterreich der Erste dieses Namens, getreu befolgt; er hat nämlich nicht nur zur Zeit seiner, bei Lebzeiten seines Vaters, auf dem Landtage 1830 in Pressburg vorgenommenen Krönung sein sich selbst sowohl, als seine Nachkommen zur unverbrüchlichen Aufrechthaltung der Verfassung und der Freiheiten des Landes verbindendes, und die Krönung in sechs Monaten nach dem Antritte der Regierung vorzunehmen gebietendes, in die Gesetzsammlung des Landtages 1832 bis 1836 als ersten Artikel aufgenommenes Krönungsdiplom erlassen und den Krönungseid geleistet, sondern auch im Bewusstsein seiner derartig eingegangenen Pflicht eines constitutionellen Königs, so oft, als die hierzu gesetzlich bestimmte Zeit eintrat, namentlich da der im Jahre 1832 einberufene Landtag erst im Jahre 1836
54. beschlossen wurde, in den Jahren 1839 bis 1840, 1843 || bis 1844 und 1847 Landtage abhalten lassen, und in der Leitung der Landesangelegenheiten die früher bestandenen, oder die von den während seiner Regierungszeit abgehaltenen Landtage erlassenen Gesetze genau befolgt.

a) Ki. F. 45.

## INSERAT ZU SEITE 454,

ZEILE 9 VON OBEN, HINTER 'GEMACHT HAT'

HINZUZUFÜGEN: a)

---

515. —, so schlau wahrhaftig, dass es ein, so ein recht originell dummer Kerl wirklich nicht leicht merken dürfte.

---

Vor vielen Jahren fiel in der Gegend von Mehadia ein gemeiner Gränzer — im Herabsteigen vom Berge Damoclet — in eine Grube, aus welcher sich der arme Teufel mit eigener Kraft nicht herausarbeiten konnte. — Er verlegte sich nun auf das Hülferufen, und bat mit dem grössten Anstande, der lobenswerthesten Bescheidenheit und den würdevollsten Worten: 'Ich bitt' recht schön, ziehen's mich heraus.' Herr Corporal, Herr Bade-Commandant, Herr commandirender General, Euer Excellenz, &c. &c.; — kein Mensch wollte ihn hören; vier und zwanzig Stunden blieb er im verhängnissvollen Loche, und wäre gewiss verhungert, verdurstet und elendiglich zu Grunde gegangen, wenn ihm nicht die absonderliche Idee eingefallen wäre, aus Leibeskräften zu schreien: 'Spitzbube, infame Canaille! &c. &c.', und diese Kraftausdrücke mit 'Potz alle Wetter und der
516. Hagel! — Kreuz-Donner-Ele-||ment!' und wie denn die derben germanischen Flüche alle klingen mögen, zu accompagniren — worauf alle Anwesenden, da ein Jeder diese Titulaturen auf sich nehmen zu müssen glaubte, in einen heillosen Zorn über den impertinenten Kerl entbrannten, er aber, der in die Grube Gerutschte, glücklich aus seinem *prison* herausgewunden wurde.

Gewisse Menschen haben keinen Sinn für die Leyer Apollo's, und deren Accorde dringen nicht in ihr Gemüth, während die

a) Az elveszett és utólag megküldött 281. kézirati lap pótlása a nyomtatott szöveg 454. lapjához; l. Bl. Bev . . .

schrillende Pfeife ‚Pan's' sie wenigstens *attent* macht, und oft auch den Weg bezeichnet, den sie gehen, oder vielmehr 'wandeln' sollen.

---

Viele werden, — das ist so ihre Art — über alle die 'Persönlichkeiten,' oder eigentlich über alle jene Personal-Angriffe 'aufmiaulen,' die in unserer Rhapsodie freilich sehr häufig und sehr indiscret vorkommen.

Wenn aber Tausende und Tausende von Menschen ganz unschuldig, oder nur durch die sich überstürzenden *évènements momentanément*[1] berauscht,[2] des Landes verwiesen wurden, wo die Meisten schon 'verdarben,' oder in den Kerker geworfen und in Eisen geschlagen, buchstäblich von Läusen aufgezehrt, und eine Unzahl auf den Galgen die Seele aushauchen mussten,[a] was vielleicht auch[b] in die Reihe der gröbsten 'Anzüglichkeiten' und der impertinentesten Persönlichkeiten gezählt werden dürfte, — glauben Excellenz nicht? — so bedünkt es uns, dass man Jene, die die || Urheber solcher Thaten waren, mit vollem Recht mit dem eklichsten Kothe, welcher einem zu Gebote steht, ohne weitere[c] Scrupeln, und ohne den Anstand auch nur im Mindesten zu verletzen, bewerfen, und ihnen ohne Umstand[d] den giftigsten Geifer in's Gesicht spucken darf. —

---

a) Ki. 282. b) olv. doch. c) e h. a kéziratban: viele. d) e h. a kéziratban: Umstände.

[1] Eseményektől pillanatnyilag.

[2] Célzás 1848 eseményeire.

## Pótlások.

Bev. 66. l. Széchenyi Könyvtára. Közli Bártfai Szabó László. A M. N. Múzeum könyvtárának VIII. tárgyjegyzéke. 1923.

Bl. 81. l. 5. jegyz. *Kropf Lajos*, Haynau kalandja Londonban. Bp. Szemle. 116. köt. 321. 1903. — Vas. Ujs. 1903. 829, egykorú karikatúrákkal. — Jókai, Új Földesúr, Utóhang a Nemz. Kiadásban.

Bl. 210. és 233. l. A haldokló gallus, vö. Byron, Childe Harold, IV. 140. vsz.

Bl. 212. l. 3. jegyz. Ehrenbreitstein, vö. Byron, Childe Harold, III. 55. 58. vsz.

Bl. 214. König von Preussen: IV. Frigyes Vilmos.

Bl. 220. l. 1. jegyz. Honesty ... *policy*: Tisztesség ... *politika*; vö. Bl. 97.

Bl. 222. l. 4. jegyz. Aesopus; A fiatal agár című meséjének tanulsága.

# BERICHTIGUNGEN.[1]

Seite 3, Zeile 8 von unten, anstatt 'Neider,' lies 'Neidern'
S. 6, Z. 13 von oben, anstatt 'Auflage,' lies 'Auflagen'
S. 10, Z. 13 v. u., anstatt 'Pieke,' lies 'pique'
S. 10, Z. 12 v. o., anstatt 'anderer,' lies 'anderes'
S. 27, Z. 11 v. o., anstatt 'Vermuth,' lies 'Wermuth'
S. 27, Z. 13 v. o., anstatt 'auf,' lies 'an'
S. 27, Z. 5 v. u., anstatt 'sthenden,' lies 'stehenden'
S. 40, Z. 8 v. o., anstatt 'so sein,' lies 'so naiv sein'
S. 40, Z. 11 v, o., anstatt 'sogar,' lies 'so gar'
S. 41, Z. 8 v. o., anstatt 'Grosserherrn,' lies 'Grossherrn'
S. 48, Z. 15 v. o., anstatt 'Mitte,' lies 'Mythe' [az eredeti a helyes]
S. 52, Z. 13 v. u., anstatt 'magnificen,' lies 'magnifiquen'
S. 52, Z. 7 v. u., anstatt 'Kundherrschaft,' lies 'Rundherrschaft'
S. 58, Z. 6 v. u., anstatt 'Bindermännern,' lies 'Biedermännern'
S. 59, Z. 5 v. u., anstatt 'Und a Capite so sind,' lies 'Und so sind'
S. 61. Z. 2 v. u., anstatt 'acta,' lies 'actu'
S. 65, Z. 14 v. o., anstatt 'konnte,' lies 'konnte sich'
S. 70, Z. 7 v. u., anstatt 'Rubrike,' lies 'Rubrik'
S. 72, Z. 1 v. u., anstatt 'Ungülck, lies 'Unglück'
S. 73, Z. 12 v. o., anstatt 'auch die zweite,' lies 'auch der zweiten'
S. 73, Z. 13 v. u., anstatt 'deutschen,' lies 'Deutschen'
S. 76, Z. 4 v. o., anstatt 'falsher,' lies 'falscher'
S. 87, Z. 11 v. o., anstatt 'dass Blut,' lies 'das Blut'
S. 80. Z. 9 v. o., anstatt 'herbivoren,' lies 'herbivorer'
S. 88, Z. 3 v. u., anstatt 'welcher,' lies 'welche'
S. 90, Z. 12 v. u., anstatt 'Schau,' lies 'Scheu'
S, 95, Z. 2 v. o., anstatt 'Slowaken, Deutschen, und,' lies 'Slowaken und Deutschen'
S. 101, Z. 13 v. u., anstatt 'Difficultäten,' lies 'Difficultäten kennen'
S. 105, Z. 13 v. o., anstatt 'en casque,' lies 'en cas que'
S. 110, Z. 5 v. u., anstatt 'genung,' lies 'genug'
S. 114, Z. 13 v. o.. anstatt 'auf.' lies 'an'
S. 118, Z. 9 v. o., anstatt 'oder,' lies 'der'
S. 130, Z. 3 v. u., anstatt 'as for,' lies 'als vor'
S. 142, Z. 13 v. u., anstatt 'darum.' lies 'deren'
S. 147, Z. 4 v. u., anstatt 'refont,' lies 'ne faut'
S. 149, Z. 9 v. u., anstatt 'Bach aus-,' lies 'Bach nicht aus-'
S. 151, Z. 11 v. o., anstatt 'dedicirte,' lies 'decidirte'
S. 155, Z. 7 v. o., anstatt 'patsis,' lies 'patois'

[1] A hibajavításokat Rónay Jácint végezte Londonban. A szövegben a hibákat meghagytuk, javításukat, sok Rónaytól észre nem vettekkel (vö. Bl. Bev. 25.) a lapalji a), b) jegyzetekben végeztük. A szövegnek egy-egy fölösleges betűjét (*kerek*), hiányzó vagy javított betűjét [*szögletes*] zárójelbe tettük.

S. 157, Z. 14 v. u., anstatt 'wenn auch,' lies 'bis man sie'
S. 173, Z. 4 v. u., anstatt 'nicht mehr zu,' lies 'nicht zu'
S. 178, Z. 15 v. o., anstatt 'à l'aimable,' lies 'à l'amiable'
S. 184, Z. 7 v. u., anstatt 'könne,' lies 'konnte'
S. 185, Z. 14 v. o., anstatt 'andern,' lies 'andere'
S. 193, Z. 15 v. u., anstatt 'Brück,' lies 'Bruck'
S. 204, Z. 9 v. u., anstatt 'Santerelles,' lies 'Sauterelles'
S. 212, Z. 7 v. o., anstatt 'dacopos,' lies 'dacapos'
S. 221, Z. 9 v. u., anstatt 'sein,' lies 'ist'
S. 222, Z. 8 v. u., anstatt 'dent,' lies 'Deut'
S. 223, Z. 9 v. o., anstatt 'Rücken,' lies 'kecken'
S. 227, Z. 7 v. u., anstatt 'steuern,' lies 'staunen'
S. 232, Z. 5 v. u., anstatt 'auch etwas,' lies 'auch dann'
S. 236, Z. 14 v. u., anstatt 'zu,' lies 'an'
S. 237, Z. 14 v. o., anstatt 'sind,' lies 'ist'
S. 237, Z. 13 v. u., anstatt 'respectiver, glauben, aber,' lies 'respectire, glauben aber'
S. 240, Z. 15 v. o., anstatt 'war,' lies 'ist'
S. 242, Z. 5 v. o., anstatt 'Ásiens' lies 'Asinus'
S. 242, Z. 8 v. o., anstatt 'gegen,' lies 'segens-'
S. 249, Z. 3 v. o., anstatt 'schöchater,' lies 'schwechater'
S. 253, Z. 4 v. o., anstatt 'Hobschon ochdero,' lies 'obschon Hochdero'
S. 258, Z. 2 v. o., anstatt 'paken,' lies 'picken'
S. 265, Z. 12 v. o., anstatt 'verfehlter,' lies 'verhehlter'
S. 265, Z. 13 v. u., anstatt 'Hochplateus,' lies 'Hochplateaus'
S. 280. Z. 5 v. o., anstatt 'gerittene,' lies 'berittene'
S. 287, Z. 8 v. o., anstatt 'Mutterrede,' lies 'Muttererde'
S. 287, Z. 6 v. u., anstatt 'sie ja,' lies 'sie je'
S. 290, Z. 10 v. u., anstatt 'auf,' lies 'an'
S. 303, Z. 14 v. u., anstatt 'nicht,' lies 'gewiss'
S. 311, Z. 15 v. u., 'A Capite' auszulassen
S. 312, Z. 12 v. o., anstatt 'den,' lies 'denn'
S. 330, Z. 4 v. o., anstatt 'refraichiren,' lies 'rafraichiren'
S. 341, Z. 11 v. u., anstatt 'eine,' lies 'einer'
S. 348, Z. 16 v. u.. anstatt 'verliegt.' lies 'vorliegt'
S. 350, Z. 3 v. u., anstatt 'seinem,' lies 'so einem'
S. 351, Z. 15 v. u., anstatt 'ce la,' lies 'cela'
S. 355, Z. 12 v. o., anstatt 'sie,' lies 'sind'
S. 360, Z. 8 v. o., anstatt 'affaires,' lies 'affaire'
S. 360, Z. 15 v. o., anstatt 'folgende,' lies 'folgende Worte'
S. 364, Z. 2 v. o., anstatt 'wie,' lies 'wir'
S. 370, Z. 14 v. u., anstatt 'Handwerksbrauch,' lies 'Handwerksbursch'
S. 374, Z. 14 v. u., anstatt 'ein,' lies 'nie'
S. 388, Z. 3 v. o., anstatt 'singen' lies 'siegen'
S. 400, Z. 8 v. u., anstatt 'bon grâce,' lies 'bonne grâce'
S. 400, Z. 1 v. o., anstatt 'hahen,' lies 'haben'
S. 402, Z. 6 v. o., anstatt 'wie,' lies 'wo'
S. 441, Z. 5 v. o., anstatt 'hochphilophischen,' lies 'hochphilosophischen'
S. 443, Z. 8 v. u., anstatt 'und' lies 'nur'
S. 447, Z. 1 v. o , anstatt 'decapo,' lies 'dacapo'
S. 447, Z. 5 v. u., anstatt 'hätte,' lies 'hätten'
S. 485, Z. 1 v. o., anstatt 'den,' lies 'dem'
S. 487, Z. 6 v. u., anstatt 'Sohne,' lies 'Sohn'
S. 488, Z. 1 v. u., anstatt 'Einhgaltun,' lies 'Einhaltung'
S. 496, Z. 13 v. o., anstatt 'Carl IV.,' 'Carl III.'

---

# KISEBB DÖBLINGI IRATOK

# TÁJÉKOZTATÁS.

„Kisebb Döblingi Iratok“ címén a következőkben adjuk Széchenyinek apróbb dolgozatait, melyek önállóan nem emelkednek ugyan a Nagy Szatira s a Blick jelentőségére, de együttvéve teljessé teszik a „nagy remetének“ lelki képét, mutatják soha nem pihenő elméjének folytonos munkáját, azt a feszült figyelmet, mellyel a világeseményeket és hazája sorsát kíséri. Külön méltatásukra azok után, miket Károlyi Árpád róluk a Döblingi Hagyaték első kötetében (143. skv. ll.) mondott, nincsen szükség. Csak arra hívjuk fel a figyelmet, hogy valamennyi Széchenyi életműve, a *nemzetnevelés* s a *nemzetvédelem* nagy eszméinek szolgálatában áll. Ezek felé irányul minden igyekezete, ezek gondolatainak, érzéseinek és alkotásainak tengelyei, ezek a gyujtópontok, melyek körül üstökösként keringenek a gyakran rendetlen pályát mutató eszmék és ötletek.

Az egyes dolgozatokra nézve e helyt csak egynéhány könyvészeti felvilágosítást tartunk szükségesnek. Az „Önismeret“-et és a „Promemoria“-t kivéve valamennyi irat eddig kiadatlan; eredetijük a bécsi állami levéltárban.

A „Szerelem, szeretet“ című elmefuttatás mintegy előhangja, mondhatnók nyitánya a következő nagyobb dolgozatoknak, mert csiraként megvan benne minden mozzanat, melyet később bőven kifejt. Eddig nem volt kiadva. A bécsi állami levéltár Széchenyi-irataiból, Széchenyi sajátkezű fogalmazványából közöljük, betűhöz híven. A fogalmazvány baloldali szélén legfölül *1856* évszám áll; közvetlenül alatta *„Február 1-ső 1857“*. Mindkét számot Széchenyi sokszorosan áthúzta s a fogalmazványt s tisztázatát tartalmazó borítékra vörös plajbásszal s nagy betűvel ezt a címet és évszámot írta: *„Szerelem, Szeretet. 1856.“* A 7 nagy ívrétű levélre írt dolgozat befejezetlen. Vezérgondolatait a terjedelmesebb alaprajzú „Önismeret“-be olvasztotta s valószínűleg e nagyobb mű miatt hagyta abba.

Az „Önismeret“ nyomtatásban már megjelent Török János gondozásában, de már Török halála után: *„Önismeret.* Írta Gr. Széchenyi István. (Döblingi kézirataiból.) Budapest. Az Athenaeum irodalmi s nyomd. r. t. kiadása. 1875.“ (Nagy 8-rét, IV + 252 lap.) A III. lapon „A kiadó társulat“ aláírásával egy rövid előszó. Ez az „Önismeret“ annak a 894 nagy ívlapra terjedő kéziratnak 1—200-ig terjedő része, melyet Széchenyi még életében Török Jánosnak engedett át kiadásul. A kiadás maga igen pongyola, hemzseg

a rosszul olvasott szavaktól, sőt mondatoktól. Minthogy eredeti kézirata vagy elkallódott, vagy lappang, a nyomtatott szöveget vagyunk kénytelenek adni minden hibájával együtt. A 201—237. ívlapokon levő folytatást a bécsi állami levéltárban levő eredeti fogalmazványból közöljük. (A kéziratra nézve l. a Döbl. Hagy. II. bevezetését.)

A „Tanácsok" Széchenyi sajátkezű fogalmazványa a bécsi állami levéltár Széchenyi-iratai közt, 5 ívrét levélen. Széchenyi Béla 1858 első felében három havi utat tett a Levantéban, Károlyi Gyulával és Zichy Jenővel. Úgy látszik, az első terv az volt, hogy Ödön is vele megy; de ez megváltozott. Béla hazatérte után a nyáron a két testvér együtt beutazta Belgrád s az Alduna vidékét.

A „Por és Sár" e második bevezetésén Széchenyi 1858 június 3-tól július 27-ig dolgozott. Ez évben adta át kiadásul Török Jánosnak az 1844 előtt írt „Hunniá"-t és a „Pesti por és sár" című művét (írta a döblingi kézirat széljegyzete szerint 1836—7-ben, nem 1837—40 között, mint Török kiadványa mondja). Hogy e tárgyra vonatkozó újabb eszméit is megismertesse, azért írta ezt az új bevezetést. Mind a két mű kiadását akkoriban megakadályozta a rendőrség (erről bőven: Döbl. Hagyat. I. 163. skv. ll.). Török János később 1866-ban ez újabb bevezetés nélkül adta ki a „Töredékek Gr. Széchenyi István fennmaradt kézirataiból" második kötetében ily címmel: „Pesti por és sár. Írta Gróf Széchenyi István. Pesten. Kiadja Heckenast Gusztáv. 1866." (8-rét, 138 lap.) A kiadás s a második előszó ügyében több ízben ír Tasner Antalnak 1858 májusában és júniusában (Lev. I. 677. skv. ll. Akad. kiad. 1889.). Az eredeti Széchenyi sajátkezű fogalmazványa, 39 nagy ívrét levélen, a bécsi állami levéltárban.

„Die Presse in Österreich" Széchenyinek 1859 novemberében készült röpirata a bécsi sajtó ellen, melyet már a Blick-ben is pellengérre állított. A röpirat, noha Lipcsében már kis is szedték, úgy látszik Falk tanácsára, nem jelent meg (v. ö. Döbl. Hagy. I. 220. skv. ll.). Az eredeti fogalmazvány nincs meg; itt a tisztázat szövegét adjuk, melyen Széchenyi maga több javítást tett. A kézirat 33 ívrét levél a bécsi állami levéltárban.

Az „Offenes Promemoria" 1859 decemberében jelent meg hely, évszám, kiadó, nyomda jelzése nélkül. (Nyomtatta a londoni Williams and Norgate cég, ugyanaz, amely a Blicket.) Kézirata nincs meg, mert az angol sajtótörvény szerint a nyomdának meg kell őriznie. Szövegét a ma már rendkívül ritka nyomtatványból adjuk (bécsi egyetemi könyvtár I. 380655 jelzéssel). Jelentőségéről lásd Károlyi Árpád fejtegetését a Döblingi Hagyaték I. kötetében (213. skv. ll.).

A „Jegyzetek" közül mutatványul közlünk egynéhányat, melyeket munkáiban nem használt fel. Széchenyi ugyanis úgy dolgozott, hogy készülő munkáihoz való ötleteit, egyes szavakat, gondolatokat, idézeteket, adatokat sebtiben nagy ívlevelekre felírta, úgy, amint eszébe ötlöttek, látszólag minden belső rend nélkül; csak az ív fején levő cím mutatja, melyik munkájához valók. Minden adatot egy kanyarítással körülkerített, hogy a másikkal

össze ne keveredjék, s mikor szövegezés közben felhasználta, keresztvonással áthúzta. Ilyenek azok is, melyeket 1860 március 3-án a rendőrség lefoglalt s most a bécsi állami levéltár Széchenyi-iratai közt hozzáférhetőkké lettek. (Széchenyi-Akten. VII.) Jegyzékük a Döbl. Hagyaték I. 100. lapján; közülök az 1. és 5. számú, mint terjedelmes irat, a Hagyaték I. kötetében már ki van adva. A többinek kiadása szükségtelen, mert legtöbbje benne van munkáiban; de ismerete fontos azért, mert kétségtelenül igazolja, hogy a Times-beli cikkeknek, a Promemoriának, a Blicknek és Disharmonie-nak, s másoknak szerzője Széchenyi. A fel nem használtak közül mutatványul közzéteszünk egynéhányat, mely nem az érthetetlenségig töredékes.

# SZERELEM, SZERETET.[a)]

Tudtomra egy élő nyelvben sincs e két érzet oly tisztán és elhatározottan elkülönözve, mint a magyarban. A német például azt mondja, — die Liebe ist ein Geschenk der Götter[1] — és [az ember nem tudja][b)] nem tudhatni ezen „Liebe“ alatt azon érzelmet érti-e, mely a két nemet egymáshoz szenvedelemre lobbantja, vagy azon érzelmet-e, mellyel a jobb ember az egész élő világi egyetem iránt viseltetik. — [c)]

Pedig mily kimondhatlan különbség van e két érzelem közt! Mert valamint a szerelmes egyén tán magán kívül nem szeret senkit és semmit, úgy viszont van olyan is, ki senkibe és semmibe nem szerelmes, de azért mégis forró szeretettel karolja át az egész élő természetet.

Ha [egy] valami magasabb, világosabb lényt képzelünk, mint a gyarló embert, például egy angyalt, mely tisztábban lát, melynek tekintete mélyebbre és mélyebbre hat, mint az indulatteli földi lakosnak szeme, veleje —; gondolhatunk egy ily lényt „szerelmesnek“ —. Lehetetlen! Mert ily lény csak szerethet, de szerelmes soha nem lehet!

S ugyanis mert szerelmes csak a vak lehet — a látó ellenbén egyedül vagy gyűlölhet, vagy szerethet.

A francia a l'amour által mind e két érzelmet még inkább egybenvegyíti — —.

a) Sz. sajátkezű fogalmazványa. Bécsi állami levéltár. Széchenyi-Akten. — A fogalmazvány baloldali szélén legfölül : „1856“ ; közvetlenül alatta „Február 1-ső 1857“. Mindkét számot Sz. sokszorosan áthúzta s a fogalmazványt és tisztázatát tartalmazó borítékra vörös plajbásszal s nagy betűvel ezt a címet és évszámot írta : „*Szerelem, Szeretet*. 1856.“ b) A szögletes rekeszbe tett [szavakat] Széchenyi áthúzta. c) E bekezdés mellett a lapszélen a következő vezérszószerű feljegyzések, a két első áthúzva : „Engem szeret, belém szerelmes. Ha vén leszek, fogaim kihullnak. Konvenienzheirat, pénzecske, nexus“.

[1] Schiller, Piccolomini III. 8. : „Liebe Geschenk des Himmels“.

Ámde hiány-e ez? Mert hiszen beszéd közben kiviláglik — — — e két érzet külömbsége és néhai ellentéte. —

Igen, de csak circumscriptio által. És ez pedig mindig többkevesebb zavart okoz. És azért e nyelvhiány nagy csorba. — —

Ki azon [nagy] sok zavart és bajt ismeri, mely a szavaknak hiányos definiciójából ered, a mondottokat nem fogja tagadhatni. —

Legfőképp káros ezen elhatározatlan léte a szavaknak az önismeretnek tekintetére nézve. Az önismeretnek! Ezen legnehezebb, legritkább és mégis legszükségesb észbeli gyakorlatnak. —

Így van például a szerencse és boldogság fogalmakkal, melyek szintén mindig összekevertetnek és mely két fogalmak hasonlóul sincsenek egy nyelvben is — legalább amennyiben én tudom, — oly elhatározólag, oly [précise] élesen elkülönözve, mint a magyarban. — Ezekrül később. —

Az igen okos, t. i. a tisztán látó és mélyen beható egyén soha nem szerelmes — ; s ha mégis azon is megesik néha-néha, — csak akkor esik meg, mikor homály fedi szemét, mikor indulat zavarja velejét. —

Az összekeverése e két érzetnek mindig számtalan kimondhatlan káros előítéleteket és ezekbül szükségkép fakadó illúziókat és kicsapongásokat szült és szül máiglan. A [középkori] középkorú bajnoki képtelenség innen veszi eredetét. Ezen bitorlott költészeti varázsban fénydegelő ön- és [misztifikáció] világámítás. És ez annyira ment mikép sok még ma is azon hiedelemben szíjja az ég legét és eszi mindennapi kenyerét, hogy a magasb, tisztább szerelem minden emberi tettnek, mely isteni eredetét viseli a legpezsgőbb és legbővebb kútfeje; holott oly világosan, mint 2.2 = 4 meg lehet mutatni, miszerint a szerelem — és ezt ne keverjük össze a szeretettel — soha legkisebb hasznot, jót, tartóst és dicsőt nem szült, de csak károst rosszat, mulandót és dicsnélkülit. d)

---

A magasb, a tisztább szerelem! Igen. Ámde önámítás és önkecsegtetés nélkül hol létez az! Sehol egyebütt, mint novellákban és képzeletben. Mert emberek közt — ép, a természetekbül ki nem vetkeztetett emberek közt, kik épen azért mert egészsé-

d) Széljegyzet: „Wo ist reine Liebe szerelem".

gesek, t. i. egészek,[a] soha nem képesek magokbul kilökni állatiságukat, — a drámának végső vége kevesebb több felvonások[b] után mindig és mindig, — a bába és a szoptatódajka szüksége leend, vagy a terméktelenség esetében, legalább, a kisasszonynak asszonnyá való átvarázslása.[c]

És azon érzelem, melynek vége az emberi természetnek rendje szerint mindig ily állati, ily prózai,[d] az volna, az lehetne az emberi dicsőségnek legmélyebb, legpezsgőbb kútfeje? Igen azon dicsőségnek mellyel az előítélet, az elfogultság számtalan bajnokot felékesít, számtalan bajnokot, ki szerelmi dühében emberi vérrel csillapítja le csatatéren buja viszketegét! Ámde nem azon dicsőségnek, mely Isten példája szerint nem ront, nem pusztít, nem öl, de alkot, rendez, teremt!

És ha igaz, hogy sikerrel néha-néha egy szerelmi dühös dönti el háborúban az ütközet napját, — amit én mai napokban, [hol] mikor nem düh, de higadt ész ragadja el a győzelemi [repkényt] babért, soha nem hihetek, — akkor még igazabb miszerint a szerelem vaksága, mind háborúban, mind békében, többször igen, mint nem, a legmélyebb, legistenibb kombinációt is hiúvá, sőt csuffá teszi — és azon példabeszédet testesíti, amely szerint egy bolond több bajt több kárt okoz, mint amennyit aztán ezer [okos] bölcs [sem hozhatna többé kellő vágásba és rendbe] rendbe és kellő vágásba hozni képes lenne.

---

Ámde ha száműzzük a szerelmet és ez érzetre anathémát kiáltunk, mit fognak erre mondani hölgyeink, kiknek legmélyebb érzései nem a velőben, de a szívben veszik eredetüket?

A higadtabb eszű hölgy, ki felfogja hivatását, mely nem abbul áll miszerint önállólag működjék és hasson, hanem, hogy az önálló férfiunak lelkét felemelje, szilárdítsa, gondjainak árát könnyítse, osztja — —, s homlokának verítékét szerető kezeivel törölgesse, a higadtabb eszű hölgy, ki figyelmezve körültekint és észreveszi mily prózaikus sőt szomorú következete lett csakhamar számtalan [felhőkbe] egekbe felemelő szerelemnek, az sokkal

a) Széljegyzet: „Egész, egészséges! Ezen szó által is kitünik a magyar nyelv talpraesett volta". b) Széljegyzet: „Ich will sagen Theateraufzüge". c) Széljegyzet: „Übersetze das teutsch etc. — Man zugleich lieben und verliebt sein". d) Széljegyzet: „prózaikus".

inkább lesz kielégítve és sokkal erősebben fogja szeretni, ha egy hozzá illő férfiú őt szereti, mint ha beléje szerelmes volna. Mert — így fog magában okoskodni — az, aki engem szeret, az nincs valami varázs alatt, az nem vak és ekkép tán akkor is fog még szeretni, mikor ifjúságom viráglevelei — — — el fognak hulladozni, testem ingerei hervadoznak, mikor nyavala, öregség ráncbavetendi fiatalságom rózsáit; a belém szerelmes ellenben, ki bennem csak tökélyt lát, ki engem, semmi hiányomat észre nem vevő indulatában, mint valami magasb lényt imád, mely lény az ő vak képzeletében minden emberi gyarlóságoktul ment, fog-e az engem akkor is szeretni, sőt nem fog-e nekem hátat fordítni, ha fogaim [kitörnek] hullnak, — ha sárgás szín váltja fel egykori fehér és rózsaszínű képemet, — mikor [fekete] barna hajfürtjeim egyenkint kiesnek, vagy fehér szint öltenek magukra, mikor az esztendők sora fagylaló kezét teendi egész létemre, — ki fog akkor mint hű barát mellettem állni, s az évekkel mindig nevekedő bajaim közt fölöttem virrasztani — az-e ki belém soha bolondul szerelmes ugyan nem volt, ámde engem mindig valódilag szeretett és megbecsült, vagy az-e, ki ábrándjai közt engem a halhatatlanok sorába emelt?

Így fog a higadtabb eszű hölgy okoskodni. S pedig a hölgyeknek legnagyobb része bír ily higadtsággal, ily tapintattal. — Mert, ha asszonyi gyengeségekhez képest jól is esik nekik a hízelgés, azért mégis igen tudják felfogni és megkülönböztetni az igaz szót a tömjéntül. —

---

És nézzünk körül. Mit tapasztalunk? Azt, hogy akárhány esetben az egykor tüzesen szerelmesek végre egészen elhidegültek, hogy elválva, a férj ágyosokat, az asszony szeretőket tart és az indulatteli szerelmek boldogtalan ivadékai, élő atya és élő anya közt, még sem egyebek, mint [szegény] nyomorult árvák. — Holott több mint több családi viszont látunk, melyet nem szerelem, de higadt megfontolás kötött, — s melyekben a megelégedés, a szerencse, a boldogság üti fel béke lakhelyét. Hát ha csak egy rész hidegül el, míg a másik melegen érez, mi még közönségesb eset, mi akkor a drámának vége? Vagy törött szív, ha az asszony az elhagyott, mert az asszonynak szerencséje, boldog-

sága egyedül a szívben feneklik. Vagy, ha a férj a kijátszott, torzkép, mely gúnykacajra gerjeszt és kiolthatlan homályt vet a férfiúi méltóságra.

A szerelem nem lehet tartós, t. i. — — ugyanazon egy személyt illetve, mert noha vannak példák, miszerint jó előrehaladt asszonyok még mindig bírnak oly bájakkal, melyek felingerelhetik a szerelmes természetű férfiak idegeit, azért mégis teljességgel lehetetlen, hogy legjobb akarattal is valaki szerelmes legyen például egy fognélküli, kopasz, 80 évű asszonyság bájaiba, — holott a szeretet, mely legfőképp lelki [a] tulajdonokat tárgyázza [b] nem mulékony, sőt azon percig nőttön nőhet, — mikor a halál kettévágja az emberi élet fonalát.

---

A házasodni akaró mily útmutatás után induljon, mily kalauzt kövessen, — mily divatnak vesse magát alá?

Ennek elhatározása felette fontos kérdés és pedig elannyira, mihez képest egy egész nemzetnek kifejlése, haladása, sőt egész léte többet és kevesebbet attul függ, hogy mily szokás, mily divat, mily modor szerint vettetik meg ott a családi élet alapja.

A töröknek lehet-e jövendője? Nem. — Mert ott a családi élet egészen ismeretlen kincs, jóllehet ott e nemzetnek egyéb jó tulajdonai, sőt lehet mondani erényeihez képest, az asszonyi nemmel általjánosan véve jól, szívesen, gondosan bánnak. [c]

A töröknek csak úgy lehetne jövendője, ha a nemzet élén egy új Sz. István támadna, — ki haszontalan, gyermekes, sőt káros újítási viszketeg helett egy ütéssel emancipálná az egész nemzetet Mahomet, a nemzetnek asszonyi részét pedig a férfiak zsarnoksága alul.

Azon népekről nem szólok, amelyek az asszonyt még alantibb fokon tartják, mint a török nép az ő hölgyeit, mert hiszen azok közt, némi gyökeres átváltoztatások nélkül, a haladás még lehetetlenebb.

S ha csudákat szült a keresztnek jele — mit hiában tagadnék — akkor tán legbámulandóbb az, mihez képest valódilag csak

a) Először: „inkább lelki, mint testi", azután: „lelki és csak mellesleg testi" — mindkettő törölve. b) így! c) Széljegyzet: „Sie müssten einen H. Stephan haben".

a keresztnek varázsereje, s isteni eredete szülte azon családi élet sokszerű bájait, s boldogságát, mely családi életnek lehetőségét, sőt létét egy nemzet, még a rómait és hellént is ideértve, nem ismerte, de csak nem is gyanította.

Tekintsünk a keresztény népekre, mert többet-kevesebbet csak ezek közt él, vagy lappang a haladási szellem. — — — [Vége a fogalmazványnak.]

# ÖNISMERET.

IRTA

Gr. SZÉCHENYI ISTVÁN.

(DÖBLINGI KÉZIRATAIBÓL.)

BUDAPEST,

AZ ATHENAEUM IRODALMI S NYOMD. R. TÁRS. KIADÁSA.

1875.

# ELŐSZÓ.[1]

Midőn a legnagyobb magyarnak egy még kiadatlan munkáját közrebocsátjuk, tájékoztatásúl szükségesnek látjuk megjegyezni, hogy ő azt Döblingben, ugyanazon időtájban irta, midőn világhirűvé lett „Blick"-je keletkezett. Az elkeseredett hangulatot, mely az ötvenes években a nemzetet elfogta, Széchenyi az „Önismeret"-ben ugyanazzal a maró és kiméletlen humorral tolmácsolja, mint a „Blick"-ben; sok helyütt a tárgyak is ugyanazok, melyekkel a „Blick" foglalkozik. Most talán nem egy esetről, nem egy személyről szelidebb kifejezésekkel élne, nem egy dolgot más szempontból itélne meg, mint akkor; műve azonban, ha csak történeti becset akarnánk is neki tulajdonítani, ragyogó emlék ama sötét éjszakából, hangos szózat az elnyomás némaságából, oly hazafias érzések, oly életrevaló gondolatok tolmácsa, melyek mindenha erős viszhangot fognak költeni a gondolkodók elméjében, s hazafiak szivében.

Budapesten 1875-ki juniusban.

**A kiadó társulat.**

[1] I. 4, 5, 7, 569. — D. I. 91, 147. — D. II. Bev.

# ÖNISMERET.

A legmélyebb okoskodók, a leghiggadtabb bölcsek minden[1] időben, a költői hajdankor óta mai napig, az önismeretnek helyes létét, talpra esett voltát azon diadalnak ismerék el, s nyilvániták, melynél nagyobbat, hasznosbat és következetesbet a halandó ember e világon nem ünnepelhet. S ha azon sok ezer meg ezer bölcs, ki e földtekén élt, sok egyébben ezer meg ezer véleményekre el is szakadozott, egyben még is mindannyian szorosan egyetértettek: abban t. i., hogy az önismeret minden emberi bölcseségnek legmélyebb sarkalata!

S vajon miért? Mert bár akarva, bár nem, mindenki tudja, érzi vagy legalább sejti, hogy e földön minden élő lénynek s ekkép az embernek is van valami hivatása, bizonyos rendeltetése. Vagy más szavakkal, hogy minden élő lénynek és ekkép az embernek számára is létez bizonyos czél, bizonyos foglalatosság, mely hozzá leginkább illik, melynek legjobban megfelelhet, sőt melyen kivül sehol és soha nem gyakorolhatja Istentől nyert erejét, sajátságát, tökélyét egész mértékben, egész kiterjedésben.

Állatoknál, legalább sokaknál, ezen rendeltetés világosabban nyilvánul, mint embereknél. Sőt bizonyos állatoknál egészen tisztán. Igy például, a bivaly bizonyosan nincs alkotva arra, hogy nyulat fogjon; midőn viszont az agár, nehéz targoncza elé fogva, vajmi hiányos szerepet játszanék.

Már embereknél kiismerni, elhatározni, hogy az egyik és másik mire való, mihez van legtöbb tulajdona, vagy határozottabban kitéve, hogy micsoda körben minő foglalatosságban felelhet meg legtökéletesebben czéljának: ez már sokkal nehezebb, sőt általán véve oly nehéz, miszerint a legnagyobb ügyekezet és erőltetés daczára, csak felette ritkán sikerül kitapogatni és kiismerni,

3. [1] A sor előtt álló vastag szám a Török-féle kiadvány lapszáma.

hogy ezen vagy azon egyén tulajdonképen mire legalkalmasb, mire leghelyesb.

Minek következtében aztán ezer közt tán egyet kettőt látunk csak, sőt tán egyet sem, ki abban a körben forogna, melyben mester lehetne.

Hivatal künti, sőt alárendelt körökben hány egyén létez, kiben oly tulajdon lappang, mely a nemzet élén csudákat művelhetne; midőn nem egy magas polczon álló status embert látunk, ki inkább szabó-műhelyben lelhetné fel Istentől rendelt műtételi körét.[1]

Az elsőket a nyilvánosság, azaz a világosság híja tartja állásukban lebilincselve, midőn az utóbbi species egyedül véletlennek, általános vakságnak, szemtelenségüknek és feljebbvalóik s munkatársaik hanyagságának, restségének köszönhetik hatalmaskodásuk tág körét...

Mindez okszerinti elmulhatlan következménye az önismeret és azon mellékkörülmények hijának, melyek az önismeretre vezetnek.

S vajon melyek azon mellékkörülmények, melyek az önismeretnek diadalát elősegítik, sőt némileg feltételezik?

Tökéletes világosság, teljes szabadságu eszme és szócsere. S korlát nélküli választhatása azon körnek, melyben mindenki forogni kiván.

„Nevelés által az emberből mindent képezhetni“, azt mondják. Ámde mert ez egy igen közönséges és a sok ismétlés által némileg felszentesített szójárás, azért igaz-e?

Igen, igaz, bizonyos pontig és bizonyos foglalatosságokra
5. nézve. Igy például nem tagadhatni, hogy bizonyos disciplina alatt mindenkiből, ki testi- és lelkileg egész és ép szabót, kádárt, kertészt, szakácsot, kocsist stb. s effélét ki lehet képezni. Ámde még ezen egyben hasonlítva alárendelt gyakorlatokban, lesz-e a kiképzett, a kinevelt egyéb, mint gyár, mint erőmű, ha hiányzik benne azon isteni szikra, mely egyedül képes a halandót bármily kicsi műtételben is mesteri magasságra emelni!

Fog-e a kádár, bár mennyire legyen is arra nevelve, ha nem arra való, — a borkészítésnek s nemesítésnek oly sok és szövevényes ágazataiban aerát alkotni, — ha nem vezeti őt magasb

4. [1] Célzás Albrecht fhgre, Bachra és embereire; vö. Bl. 409.

ihletés. Fog-e a betanított (abgerichteter) kertész a füvek, virágok és gyümölcsök sorában a természettől új diadalokat kivívni? ... Soha! És szabó, szakács, kocsis, kiknek műtételeit oly igen könnyűeknek hiszszük ... van-e felette sok, kikről méltán azt lehetne mondani, hogy ugyan csak talpra esettek, hogy maguk nemükben igazi mesterek.

Hátha mind ezen egyének, kik nevelés által bizonyos czélra kitaníttattak, valami más foglalatosságra lettek vala irányozva és geniusokhoz inkább illő irányban kiképezve, vajon nem lettek volna-e ezen sphaerákban előkelők, kitünők, midőn most a középszerűség során állnak, vagy tán még az alatt is.

S vajon képtelenség-e azt gondolni, hogy vajmi rosz szakács, igen jó kocsis és viszont vajmi ügyetlen kocsis tán meglehetős szabó lehetett volna, ha az egyik mint másik el nem hibázza czélját.

Hátha az emberi foglalatosságok magasb körébe emelkedünk, mit lelünk ott? Ha elősoroljuk e következő kéz- és elmebeli műtételeket, mint zenészet, festés, szobrászat, építés, költészet, status tudomány stb. mily conclusiora fogunk szükségkép jutni? Okvetlen arra, hogy se nevelés, se oktatás, se gyakorlás, se béketürés nem képes zenészt, festőt, szobrászt, építészt, és annál kevesebbé költőt és status embert, ugyszólván, „csinálni“, ha arra teremtve nincs!

---

„Azért, mert abban mit itt olvasok, némi igaz van, én a már élő és még születendő gyermekeimet nem is fogom semmire kényszeríteni, de szabad akaratukra hagyom, hogy azt válaszszák életük czéljául, mire legtöbb hajlamuk, mire legtöbb kedvük van ... és aztán azon irányban, melyet választának iparkodom őket kiművelni, kiképzeni.“ Ily módon fog olvasóim közt tán nem egy okoskodni.

De hihetőkép ugyan mit fognak sarjadékai választani ... tiz vagy tizenkét éves korukban? Pedig még későbbre hagyni az életiránynak megválasztását, káros idővesztés nélkül alig lehet? Vajon mire fog esni ezen serdülő ivadékok választása, kérdem? Ha elevenek, erős testalkotásuak, pezsgő egészségüek, bizonyosan nem fognak választani semmi olyast, hol főkép a lélek működése

szükséges, ... hanem okvetlen olyas valamit, mi a testnek kifejtésére szolgál. „Wenn ich schon den ganzen Tag in der frischen Luft nicht spielen darf, und auch etwas anders thun muss, so will ich lieber etwas lernen, als studiren.“

Igy fognak okoskodni.

Ha saját életemre visszatekintek, mikor 10—12 éves voltam; oh mily boldogtalannak éreztem magamat, hogy nekem egy gazdag és nevezetes család fiának, akkor mikor velem egyévű s nevelésem helyén lakó paraszt gyerkőczök, az udvari kertben dolgozva a szabad ég boltozata alatt a tiszta léget szívták és a nagy világot in natura és originali bámulhaták, akkor én egy szűk, sötétke nedves szobácskában, latinul a könyvbe kötött „orbis pictust“[1]
7. voltam kénytelen rágni, megemészteni és ruminálni. Igazi satyra volt is ez a nevelésnek philosophiájára, valamint az is, hogy azon időben a quae maribus solum-mal és simplicium leges[1]-sel kinoztatám és saturáltatám; úszni ellenben 28 éves koromban, korcsolyázni pedig még néhány évvel később tanulgattam, mód nélkül sok víz-ivás és vajmi sok fájdalmas hanyattesés után stb.

Akkor, ha szabad akaratomat követhetem, vadász lettem volna. De nem valami tudós vadász, ki az erdőszethez is ért; hanem egy reggeltől estig kalandozó puskás kórhely stb.

---

Mit tegyenek tehát a szülék, hogy ivadékaik kellő helyükre álljanak és a gondviselés által rendelt vágásukban haladjanak? Megmondom.

A szüléknek legelső és legszentebb kötelességük, hogy semmit se mulaszszanak el, sőt legjobb hiszemük és tudomásukhoz képest mindent elkövessenek, miszerint ivadékaik valamint lelki és testi jobb tulajdonaikkal, ugy viszont azoknak minden nagyobb, sőt legkisebb csorbáival és hiányaival, mennyire korukkal járó gyenge itélőtehetségük csak engedi, tökéletesen és minden ámítás nélkül megismerkedjenek.

Ily korban, mikor a gyermek serdülni kezd, gondos szülék

6. [1] „Festett világ“, tanulásra szánt képeskönyv; az elsőt *Comenius* adta ki Nürnbergben, 1657.

7. [1] *Alvary Emanuel* versbe szedett latin nyelvtani szabályai.

csodákat művelhetnek, és ha ezek hiányzanak, egyedül őszinte barát pótolhatja e kimagyarázhatlan kárt némileg.

Az érett, a lelkes ember erős akarattal saját maga mérheti és fontolhatja meg magát; jóllehet a hű barát e korban is kimondhatlanul elősegítheti ezen „magában szállási műtételt.“ Mert az önszeretet, a hiuság, — az emberiségnek ezen két legveszedelmesebb csábítója, sokszor még a jobb embert is bolonddá teszi, — és annál könnyebben a selejtest.

És ha ez áll, ugyan tagadhatni-e akkor, hogy a serdülő, éretlen fiú még inkább ki van téve az ön-túlbecsülés és önkecsegtetés csábjainak, s hogy rá nézve, mert itélőtehetsége még fejletlen, még szükségesb a szüléknek vagy jó barátoknak leplegtelen őszinte szava.

Én például, s még jókora legény koromig, mindig azon kevély hiedelemben ringatództam, hogy én testileg igen erős vagyok; jóllehet én az emberek nem ugyan leggyengébb, de még is gyenge sorában lelem helyemet.

Ezen kéjábrándból, mely hiuságomat nem kissé szerette, ugy hogy valami lenéző zsarnokság vegyült vérembe, engem senki és semmi ki nem zavart. És ez mikép is lehetett volna? Oda haza nevelve, hizelgő cselédektől környezve és a rosz példának elkerülése végett isoláltan tartva .... ugyan mikép nyilhattak volna fel szemeim.

Ha nyilvános tanodába járok, és nevelőim nem csak nem hátráltatják, sőt előre mozdítják, miszerint tanuló társaimmal contactusba jőjjek, és ezeknek nagyobb része néha-néha irgalmatlanul földhöz vág; sőt ha ezt rosz néven veszem és boszut állni kivánok, még derék ütlegekkel is megtisztel, .... élhettem volna-e tovább, kérdem, azon kéjábrándban, mely caracteremet annyira viciálta, hogy én legerősb, vagy csak igen erős is vagyok? .. és ezen bitorolt praetensiomon, ha azzal még mindig kevélykedem, nem kaczagott volna-e engem le nagy és kicsi a legkiméletlenebb hahotával!

Pedig mily kimondhatlan hasznos lett volna egész földi pályámra nézve ily féle lectio!

Mert minden, bár a legkisebb, legközömbösnek látszó eset is, mely az embert hiuságából, öntulbecsüléséből, öncsábításából kivetkőzteti, kiragadja, — bár mily fájós és kínos legyen is efféle

operatio, az embernek igazi kifejtésére, kitisztítására, felemelésére nézve csak üdvös lehet.

Lelki tehetségeim igen lassan fejlődtek, igen későn érleltek, ugy hogy felette nehezen és keveset tanultam, és ekkép az, mit tudtam, engem nyilvános tanodában igazság szerint okvetlen a szamárpadra emelt volna. Ámde azért mert „datur modus in rebus“[1] minden examen után, melyen ügyes combinatio és distributio következtében mindig szerencsésen átestem, elmulhatlanul stereotip ezen nagy igazság vagy jobban mondva óriási hazugság ragyogott tanodai bizonyítványaim lapjain: „calculum eminentiæ meruit.“[2]

És ha nyilvános tanodába járok, ilyes történhetett volna-e? Vielleicht, ex gratia nem 2 classis, de eminens bizonyosan nem.

Examen előtt eleinte mindig remegtem, mert a jeles hellen bölcs szerint igen jól tudtam, hogy semmit sem tudok.[3] Ámde később, midőn észre vettem, mily készséggel járulnak az általános mystificatiohoz az illetők, s hogy mily nagy effectusa és pondussa van a szemtelenségnek, mely oly sokszor és oly sok előtt a genialitásnak tündöklő és ekkép oly könnyen elcsábító szinét ölti magára, akkor valami examen előtt magamban rendszerint jó izüen kaczagtam.

S ha most magamba szállva kérdem, vajon miért hagytak az illetők engem ezen hiusági ábrándban, miért nem ragadtak abból hova hamarább ki, sőt miért sülyesztették szegény fejemet abba mind mélyebbre? Nem látom más okát, mert forró szeretet és meg nem szünő gond kisérte serdülő koromat, hogy kimélni akartak!

S ugyanis én mint igen nyavalyás emberi gyümölcs csusztam a világba.

A kimélés ekkép sokak előtt némileg kötelességnek tartatott és e szerint egész nevelésem és kiképzésem systemájában jelszóvá
10. a kimélés lőn, mely mindennek, mi engem illetett, s mindenkinek, ki engem környezett, vagy velem contactusba jött, irányul szolgált.

9. [1] „Est modus in rebus.“ Horatius, Sat. I. 1. 106.: „Mindennek megvan a maga módja.“

[2] Kitünő osztályzatot érdemelt.

[3] *Sokrates.*

Velem ugy bántak mint puposhátuval, kinek pupját szemére lobbantani nem gyengéd, nem lovagi.

És ez igaz. Ámde ha a pupos magát Apollónak hiszi, s kérkedve, magát hányva veti, ugy cselekszik, mint csak Apollóhoz illik, akkor a hallgatási gyengédség bünös gyengeséggé válik; s nem abban áll többé a lovagiasság, miszerint a puposnak apollói viszketegit türje, hanem hogy a körülállókat ily otromba peszderkedéstől[1] megóvja, megszabadítsa; és ha máskép nem lehet, még attól se irtózzon, a puposnak pupjára huzni nehány derekast.

---

Mennyire emlékezetem engedi, — s emlékezetem nagyon is jó, s mostani kimondhatlan kinaimnak legpezsgőbb forrása, mert nem tudok semmit is felejteni, — egész azon időpontig, mikor betöltött 17 éves korom előtt katonává lettem, semmi, de legkisebb sem történt, mi arra vezetett, vagy arra valami ingert adott volna, hogy saját magammal megismerkedjem.

Mikor legelőször gyóntam és nekem többek közt azt mondták: hogy nem lehet nagyobb bűn, mint valami vétket eltitkolni és mégis áldozni; s többek közt azt is állíták, hogy áldozás előtt valami eledelt, sőt csak egy csep vizet nyelni, szintén kimondhatatlan nagy bűn: akkor teli voltam száz meg száz scrupulussal.

Egyéb utmutatást nem adtak, hanem hogy vizsgáljam meg belsőmet, vajjon a „kis biró", — magyar közbeszéd szerint igy nevezték a lelkiismeret sugallását, — nem vádol-e valamivel.

Én akkor azt sem tudtam, mi tulajdonkép a bűn és mennyire lehet körülmények és indító okok miatt épen azon bűn könnyebb és sulyosb, és oly nagy lélekzavarba estem, miszerint számtalan bűnöket gyóntam meg, melyeket soha nem követtem el, csakhogy véletlen egy se maradjon emléktelen; s áldozás előtt a világért nem öblítettem volna azon félelem miatt ki számat, hogy legnagyobb vigyázásom daczára mégis egy homeopathika dosis viz csúszhatna le gégémen, és én valami mennyekbe kiáltó bűnt követtem vala el.

10. [1] Hetvenkedés (tájszó).

És azon papok, kiknek gyóntam, ugyan voltak-e valódi bölcsek? — Mondhatom, egyetlen egy sem adott valóságos és hasznos tanácsot.

---

Nem a gyónás alkalmára kell szorítni az önismerés műtételét, — mert ezen alkalom rendesen csak évenkint vagy legfeljebb hónaponkint fordul elő, és valódi önismeretet csak úgy szerezhetni, ha azt az illető minden nap, sőt minden órában keresi. És ezen felül nem az a legelső kérdés, melynek feleletével az önismeretet kereső magának tartozik, hogy vajon mit vétett, s mik a bűnei, — hanem hogy mily hajlamai, mily gyengéi, mily sajátságai vannak stb. vagy más szavakkal mondva: kitapogatni, kiismerni, kitudni, hogy ő vajon miféle s micsoda emberi teremtmény.

---

Tegyünk fel, egy 24 éves koru férfiut, kinek egyszerre eszébe jut magával számot vetni, — ugyan mikép fog ő ezen műtételhez fogni?

Valami renddel, valami rendszer szerint? Nem hiszem. Mert ugyan hol létezik ily rendszer? Tudtommal sehol. —

A lelkiismeret vizsgálására némileg szolgálhat a katekismus. Civil és criminal procedurákban van valamely kulcs, mely a teendő kérdéseknek útmutatásul szolgál. Az önismereti műtételre efféle
12. formula, legalább tudtomra, még nem létez, — és azért azon 24 éves férfiu, kit képzelünk, ha maga ki nem gondol egy elrendezett, és némileg kimerítő kérdési lithaniát, — csak dirib-darabként, csak rapsodice fog dolgában eljárni, és ekkép maga magát soha tökéletesen nem ismerni, de csak részenkint és felületesen.

Próbáljunk ekkép valami rendszert (kulcsot) felállítani, mely arra szolgáljon, hogy valamint vannak bizonyos formulák, melyek sulyos arithmetikai műtételekben az illető munkáját kimondhatlanul könnyítik és elősegítik, ugy a most állapítandó, s időről időre okkal móddal javítandó formula megint arra szolgáljon, hogy a maga magát ismerni akaró mind azon kérdésekre figyelmetessé tétessék, melyeket magának tenni, s melyekre válaszolnia

kell, — ha maga magát ugyan csak, mint [kivülről mint] belülről tökéletesen ismerni kivánja.[1]

Ám kisértsük meg.

---

Hány éves vagyok?

Huszonnégy éves.

Én tehát már nem fogok nőni, se erősödni; s ekkép testileg már földi pályám culminativi[2] pontján állok! Testileg szólva földi utam ennél fogva már most nem felfelé, mint eddig, hanem ezentul lefelé jár.

Már kérdem, ezen első kérdés és a rá következő válasz nem erős indító ok-e, hogy az illető magába szálljon s ezentul testének kiképzésében, ügyességében, de leginkább szellemi tehetségeinek kifejtésében keresse előmenetelét; minthogy bevégzett 24 éves korától kezdve sülyedez, ámde más részről csak ritka esetben éri el az ember e korig testi ügyességének legfényesb pontját, szellemi dolgokban pedig rendszerint sokkal később s igy a kétféle haladás lehetősége még mindig hatalmában van, sőt annak igazi órája csak most ütött.

---

Mily vallásban születtem?

Ez igen fontos kérdés. Mert habár valamint az ismert közmondáshoz képest vajmi sok ut vezet Rómába, ugy bizonyosan nincsen e világon csak egyetlen egy vallás, mely kirekesztőleg birna oly kapuval, melyen keresztül Istenhez lehetne közelíteni, és felette sok egyén a clerus, anyaszentegyház, de még a pápa engedelme nélkül is, sőt az e részekről szórt anathemák daczára, mégis mennyországba jut, és viszont; — azért még sem közönbös kérdés, hogy mily vallásban lépett légyen be a halandó e világba.

És pedig egyedül azon okból, mert voltak és ma is vannak socialis törvények és szokások, melyekhez képest bizonyos hit-

12. [1] Már fiatal korában Franklin módjára erkölcsi táblázatokkal ellenőrzi magát. Döblingi idejében is készít ilyeneket, az „Önismeret“ ezeknek kifejtése. E kérdésekről egy jegyzetben ezt írja: „Jeder muss selbst seine Litaney machen — quand il a connu ses faiblesses.“ (vö. Napló, kiadta Zichy, 579, és a bécsi áll. levéltárban: Széchenyi-Akten. VII. No. 10. 5. l.; mutatvány e kötet Kisebb Iratai közt: Szemelvények.

[2] Delelő, tetőpont.

vallások, sokkal keskenyebb, szűkebb körben kénytelenek forogni, mint mások; pedig az embernek fő kötelessége, mennyire csak lehet: tágítni munkássági körét, — mert minél tágabb azon kör, melyben mozoghat, annál több emberi boldogságnak lehet szerzője, és igy annál közelébb áll az Istenség eszméjéhez, ha t. i. azon nagyobb sphaerában bir is jó sikerrel forogni.

Igy például azon hidraula,[1] ki tudománya által valami hasztalan mocsárt hasznos rétté varázsol, erkölcsileg bizonyosan magasb lépcsőn áll, mint például azon gróf vagy herczeg, ki vadászatban vagy tapisserie készítésben gyakorolja legjobb erejét.

A zsidó mi lehetett nálunk az előtt, — és még most is mi lehet Spanyol, Olasz, Muszka és Törökhonban?

Azon lehetetlenség, tágabb működési körbe emelkedhetni, e világon már sok bajt szült. Igy például azon sokféle okoknak, melyek az 1791-diki franczia forradalmat szülték, egyik tán legfőbbike az volt, hogy a roturier névvel bélyegzett franczia paraszt se katona, se civil tiszt nem lehetett, — nemességre emelkednie pedig szinte lehetetlen volt.

Már Magyarországban, az előtt, szinte csak nemes ember
14. emelkedhetett civil tisztségre, — civil tisztségre, mondom, mert a katonai és papi pálya a nem-nemesnek számára is tökéletesen nyitva állt; — ámde mily könnyü volt nemességet szerezni, ugy hogy tulajdonkép az országnak minden lakosa birt azon lehetőséggel, bár mily tág cselekvési körbe foroghatni, — és ekkép a zsidó is, ha ő t. i. a keresztények sorába lépett.

„Az ember soha ne változtassa azon vallást, melyben őt az Isten e világra lépteté.“

Igy okoskodnak sokan. És ezen állítás mélyebb vizsgálat nélkül helyesnek látszatik lenni, és vajmi szépen hangzik, ugy mint bizonyos családbeli czímmottók is, például a báró Wesselényi-féle: „Nunquam retro!“[1]

Ámde van-e a szavak szép hangján kivül, melyek állhatatosságot, jellemet és szilárd férfiuságot tagadhatlanul vajmi szépen pengetnek, ilyféle sententiákban egy gyűszű mennyiségű józan értelem is? Valóban még annyi sincs!

13. [1] Hydrotechnicus, vízépítő mérnök.
14. [1] Családi jelige: Ne hátrálj sohasem!

Mert ha meg kell makacsul maradni az embernek azon vallásban, melyben e világra lépett, akkor a született vak, néma, nyavalyás is ép oly igazán az által tisztelheti meg leginkább a nagy Istennek végzését és rendeltetését, ha a vak, néma és nyavalygó caracterből makacsul szinte vak, néma és nyavalygó marad élte fogytáig, — jóllehet szinte az Istenektől nyert emberi ész és ügyesség tán az egyiken mint másikon igen könnyen segíthetne. Mi pedig a „nunquam retro“ czélirányos voltát illeti, valóban mily Isten bölcseségű tanács arra nézve, ki például diametraliter elhibázta utját, — vagy kivel szemközt jő egy felbőszült bikasereg.

---

Mily vallásban születtem? Ezt kérdi a szőnyegre hozott maga magát ismerni törekedő.

A katholika vallásban.

És ez nagy szerencse — itéletem szerint nem nagyobb ugyan mint például Calvin vagy Luther hitében vagy ó vallásban[1] jönni a világra, — hanem minden esetre nagy szerencse, mert a keresztény vallásu nemzetek és népek során kivül e világon sehol sincs igazi civilisatio és sehol nem létez általános előmeneteli vágy és polgári erényre alapított tiszta haladási szellem.

De hiszen, éppen most kitárt meggyőződésem szerint, vallást változtatni nem csak nem vétek, sőt némi körülményekben még kötelesség is. Igaz, de a többet kevesebbet még mindig fennálló előitéleteknél fogva, a hitváltoztatás rendszerint felette sok kellemetlenséggel jár, és sok előtt okvetlen a szereplőre süti a hűtlenség bélyegét.

„Minket elhagyott, hozzánk és vérünkhöz hűtlen lett“ Igy szólnak elhagyott hittársai, — mig azon új nyáj, melyhez szegődött, compensatioul legnagyobb számban nem csak tárt karokkal őt nem fogadja, sőt iránta hidegséget, de nem ritkán még megvetést is nyilvánit.

A török minden más vallásut az ebek sorába helyez. Az ember most azt gondolná, hogy ennél fogva azt, ki ezen ebsorból kilépve Mahomet lobogójához esküszik, ő tán egy kissé jobban fogná kedvelni. De korántsem — mert azt még megis veti, midőn

15. [1] Görög katholikus.

mint tudva van, a kutyákkal különös jószivüséggel bánik. Mi aztán annak oka, hogy felette kevés jóra való ember lesz törökké, midőn ha Mahomet vagy Saladin óta a született török általán véve jól megbecsülte volna a készült új törököt, mai időben alkalmasint több török volna európai Törökországban mint görög, szerb, oláh, czinczár, rácz, örmény stb. és efféle elhervadt, vagy szolgaságra született népség; holott ma a török, most érintett
16. mély bölcseségénél fogva, oly számban létez honának európai részében, mint „rari nantes in gurgite vasto".[1]

A törökön azonban ezen vajmi finom tapintatáért és oly igen bölcs bánásmódjáért a keresztények tán legnagyobb számának nem szabad nevetni, ha t. i. a Compagnie egy uttal saját magát nem akarja lekaczagni; mert e tekintetben, kérdem, ugyan mennyivel okosb számtalan keresztény a töröknél s vajon a megkeresztelt zsidó „der getaufte Jud" nincs-e helyezve tőszomszédságban a renegat[2] mellé?

Ugy hogy keresztények születni tagadhatlanul igen nagy szerencse és az egek különösen szép ajándéka.

---

Mily nehéz vagyok?

Igen sok, ki ezt olvassa, ily nagy pedantismust tán nem fog helyeselni. Én azonban, meggyőződve teljes hiedelmem szerint, azt állítom, hogy az önismereti műtételben, mely tökéletesen ugy sem sikerül soha is, lehetetlen felesleges pedantismust kitárni, s hogy általán véve számtalan szövevényes tárgy e világon nem azért nem sikerül és leszen csúffá, mert nagyon is sok pedantismussal volt az kezelve, hanem épen ellenkező okból, miszerint t. i. annak tárgyalásában az elmulhatlanul szükséges pedantismus, mint valami divatból kiküszöbölt unalmas, és az igazi lángeszmékhez nem illő haszontalanság hiányzott.

Az embernek kisebb nagyobb sulya, igaz, általán véve nem nagy tekintetet érdemel, — de mégis a tökéletes önismeretre, mely életünknek s cselekvésünknek alapul szolgáljon, még is hasznos, sőt néha még szükséges is.

Igy például az igen nehéz ember, ki már 24 éves korában

16. [1] „Itt-ott úszkál egy-egy az óriás örvényben." Vergilius. Aen. I. 118.
[2] Törökké vált máshitű.

különösen nehéz, és ekkép hihető, sőt némileg biztos kilátása van későbbi években még inkább megnyomni anyaföldét, az ilyen, ha a most tett kérdésnek alkalmával magával szoros számot vet, ugyan fog-e lovas katonasághoz szegődni? Nagyon kétlem, ha t. i. az önismeretnek műtétele kellőleg felvilágosítja eszét. Mert hihetőleg hol remélhet találni maga alá oly paripát, oly csudatátost, mely őt, nem csak békességben lépve és szépen poroszkálva hordaná, de csatatéren is ki birná rántani őt veszély közt a sárból? A szerfelett könnyű egyén viszont rendszerint oly kevés testi erővel s oly kevés tekintettel bir, miszerint ő csak ezen ok miatt is sokból ki van rekesztve. Igy például — és kivételek itt is vannak, mint mindenütt, — illik-e egy 80 fontos egyénre, ki mint ügyes lovar — Jockey — sorstársainál méltán irigységet gerjeszthetne, az elől-ülői tiszt valami törvényhozó testben; vagy illik-e efféle könnyüség valami nagy hatalom által megbizott külföldi követségre, — vagy odahaza udvari cerimonia-mesternek?

Pedig egyedül ezen oly igen közömbösnek látszó körülmény, melyhez képest az emberek általán véve nem tartják méltónak szoros számba venni, nehezek, könnyűk, magasak, alacsonyak, kövérek, soványok, erősek vagy gyengék-e, — — — mondom, egyedül ezen körülmény hány torzképre, mennyi kimondhatlan nevetséges torz tüneményre adott már alkalmat.

A min pedig kaczagni lehet, sőt akarat ellen is kaczagni ugy szólván kell; a min az elmésség könnyen gyakorolhatja fulánkfegyverét, az sokszor hiába gyakorolja egyéb felsőbbségeit, és oly helyzetbe van kelepczézve, mint a dagálylyal szemközt úszó, ki hiába kettőzteti erejét.

Emlékezem bizonyos diplomatára, ki felette alacsony, sovány és rendkivül gyengécske volt, és e mellett igen-igen keskeny lábszárakon emelkedett; az egyenes, kaczagányos elődeink által „békanyúzó"-nak keresztelt kard pedig mindig szorosan oldalán függött; — ugy hogy legjobb akarattal is szinte lehetetlen volt e különös tünemény ellenében, a kellő férfiui komolyságon néha-néha egy kissé tul nem adni; mig egy más, esze éle által ismeretes diplomata, ezen itt következő észrevétellel illustrálta a kérdésben lévő karikaturát: „Én mindig nézem, nézem ezen úri embert, és még nem tudom: három lába van-e vagy három nyárs-kardja." Mi

aztán természetes egészen bevégezte, a kis hörcsögös könnyűségnek és a vékonyságnak, diplomatikai és politikai pondusát.

Tán nem ily nagy mértékben, de azért mégis számtalan torzképet látunk, mely a most szóban levő test-tulajdonokon alapszik. Igen alacsony férj különösen magas hölgyhez, egy sovány, poszáta emberke valami elhizott kétszáz fontos asszonysághoz csatolva, nemde, ilyes valami mindig nevetséges? — és mennyi egyéb kitünő qualitás kivántatik ilyféle aránytalanságokat csak némileg is helyre ütni.

---

Különös, de legalább tudtomra 100 ember közt legalább is négyötöde inkább nehéz mint könnyü szeretne lenni, — holott mindent mindenbe véve és az emberi foglalatosságok ezer meg ezer nemeire és különségeire tekintve, a nehézségi tulság bizonyosan nagyobb kellemetlenség, baj, sőt néha igazi szerencsétlenség, mint a könnyűségi extrem.

Ismertem sok egyént, ki nem consolálhatta magát könnyű volta miatt; és mint sok előtt tudva van, boldogult Ferencz császár számtalanszor megfontoltatta magát, és mindig restellette és rosz kedvbe esett, hogy soha nem volt nehezebb 97 fontnál, és ekkép még csak egy mázsás se! pedig mily meglehetős, sőt jó testalkotása volt egyébként.

A testnek dimensiója határozza el sok és kivált durva nép előtt azon tiszteletnek és hódolatnak lépcsőzetét, mellyel egyik a másik iránt viseltetik.

19. A mondottnak igazolására nem kell azon szigeteknek egyikére indulnunk, melyeket a pacificumban Cook[1] talált fel, hol okvetlen mindig a legmagasbat és legvastagabbat választják királynak vagy főnöknek, — mert hiszen csak kevéssel ez előtt nálunk is sokszor nem egyéb mint kitünő köpczösség volt a falusi birónak megválasztási titka.

Historikus ember, kit közönséges szójárás szerint „nagynak“ szoktak titulálni, jóllehet nem egy igen is historikus egyén soha sem volt valóban nagy és viszont, historikus ember, mennyire ez tudva van, soha nem vagy csak kevés kivételkint volt magas és kitünően vastag testalkotásu; mennyire ez tudatik, mondom. Mert

19. [1] James *Cook* (1728—1779) a Csendes Óceánban.

például Nabuchodonozor, Attila, Mahomet, Confucius, Szt. István, Corvin tulajdonkép mily külsővel birtak, arról egészen bizonyost senki sem erősíthetett.

Napoleon például igen alacsony termetü, és még mikor valódi nagyságnak tulajdonival fénylett, mert csak később hízott el, mikor mindinkább önkényteli vak despotának kezdette játszani szerepét, igen sovány és felette könnyü egyéniség volt, s pedig elannyira, miszerint egyptusi kalandjai alkalmával nem birták az ott lakók, és egyedül a vastag és jól kihizlalt egyének iránt viseltető tiszteletüknél fogva, átlátni: mikép parancsolhat oly gyenge kis emberke annyi meg annyi ezernek, — és ezek miért oly engedelmesek; és eleinte nem Napoleont tartották az igazi fővezérnek és parancsnoknak, hanem Klebert, ki mint mondják, az akkori és ottani francia hadseregnek legpompásb, legnagyobb sulyú és legnagyobb circumferentiával bíró alakja volt.

Nagy Sándor, Hannibal, Julius Caesar, különösen alacsony és sovány testmineműségüek voltak, mit bizonyosan tudni, habár ezek sokkal előbb is éltek, mint például Attila, Mahomet, Szt. István és Corvin, kikről külsejöket tekintve tulajdonkép csak képzetileg tudunk valamit.

Nelson, ezen kitünő hős, oly alacsony, száraz és keskeny emberke volt, mit Greenwichben reliquiaként őrzött ruhái is bizonyítnak, melyeket trafalgari halálának perczében[1] viselt, és melyeket alig ölthetne magára egy jó termett 14 éves fiu, Nelson, mondom, közönséges szójárás szerint oly „hitvány" testalkotásu volt, miszerint őt Törökországban bizonyosan csak hajós kapitány rangra sem emelték-, Magyarországban pedig még csak falusi kisbíró méltóságra sem választották volna meg.

Nelson, annyi más celebritások közt, tagadhatlan bizonyságot nyujt arra, hogy a nagy lélek a kis testben is elfér, s hogy azért, mert valakinek teste igen nagy volument mutat, azért még épen nem következik, miszerint lelkének is mulhatlan nagynak kellene lenni. De ez többször igen mint nem egészen inverse áll.

S hát honnan van az, hogy mind ezen kézzel fogható s annyira szembe szökő igazságok daczára mégis legtöbb ember, ceteris paribus, inkább nehéz mint könnyü szeretne lenni?

20. [1] *Nelson* 1805, okt. 21. esett el a trafalgari győzelmes tengeri csatában. Sz. 1832, szept. 14-én volt Greenwichben.

Legelsőbben is, mint már érintők, a mellett, hogy a sokaság nagyobb tekintettel szokott viseltetni a nagy mint a kis test ellenében, még azért is mert, a pompás alakkal biró legelső találkozás alkalmával jobb és kedvezőbb benyomást teszen az illetőkre, mint az apró és soványka személyiség. Midőn — és itt sem kell felejteni a ceteris paribus-t — az első, Caesarként, csupa megjelenése által a veni, vidi, vici-t mondhatja el; addig a másik iparkodni kénytelen, miszerint azon kedvetlenebb, sőt tán egészen kedvetlen benyomást, melyet a körülállókra tett, testi ügyessége, lelki tulajdonai, s általán véve szeretetreméltósága (amabilität) által pótolja.

A sas királyi röpte által mindenkit elbájol; a czinegét, a stigliczet csak látni kell s már tetszenek; ámde a csalogány, a
21. pacsirta, melyeket halhatatlan Garaynk oly lelkesen illustrál,[1] csak akkor melegíti keblünket édes sympathiára, mikor a sötét berkek és a magas egek hangzanak dalaiktól.

---

Bizonyos német herczeg számos évek előtt Angliában is megjelent. Külseje mindazon feltételeknek tökéletesen megfelelt, melyek a legelső kedves benyomást tekintve szükségesnek. Nagyon tetszett. Egy ebédrei meghivás űzte a másikat. Mindenki kereste. S miután egészséges s izmos testalkotása következtében ugy megette az angol roastbeefet és muttonchopot,[2] mint bármely előkelő született angol, sőt kitünőbben, s úgy megitta a különféle angol sert és azon különféle spanyol és francia bort, mely Brittániát inundálja, mint bármily talpra esett angol matróz, tán csak hogy nagyobb mennyiségben, s mi több, mind ezen nagy falatokat és mindezen erős nedveket nemcsak nyelte, de kellőleg meg is emésztette, s természetébe tökéletesen és annyira be is vette, ugy hogy szemlátomást hízva minden új nap kész volt új meg új diadalra, sőt kettőztetett evői és ivói vitézségre, akkor többé nemcsak tettszett [!], de „omne tulit punctum"[3]-ként a londoni publikumnak betű szerinti kedvencze lett, és azoknak első sorá-

21. [1] Garay János „A két dalnok" c. költeményében. Garayt Széchenyi nagyon becsüli, mert eszméinek költői terjesztője.

[2] Ürü-karaj.

[3] Egyhangúlag tetszést aratott. Horatius, Ars poet. 343.

ban állt, kiket az angolok „goodly man“ czim alatt tisztelnek, szeretnek, becsülnek.

Herczegünk soha nem szólt, de csak evett, ivott s figyelmezett. Ez azonban hitelének nemcsak nem ártott, hanem a koránnak egyik sententiája szerint, mely azt tartja „szólni ezüst, hallgatni pedig arany“,[4] azt még inkább nevelte, minthogy valamint más nemzetek ugy az angol is, egyenlő mennyiségben az ezüstnél jobban becsüli az aranyt.

Véletlen alkalommal azonban szellemi felsőbbsége a herczeg-
2. nek egyszerre megtört, — mikor t. i. egyszer más műtételre mint evésre és ivásra nyitá meg száját; — s O'Connelről levén az ebéd közti szó, szomszédjától mintegy csudálkozva azt tudakolá, hogy vajon az irlandi agitator valóban katholikus volna-e?

Épen azon időben bizonyos olasz, szinte herczeg, nyomta Albionnak földjét, de nem nagyon, mert vajmi könnyü s delicat egészséggel biró személyke volt. Ez nem tetszett. Ebédre nem hítták; — mily szerepet is játszott volna ő az angol konyha Achilles lakomájára emlékeztető, fertelmes nagyságú, és rendszerint félig nyers darabjai,[1] — és aztán mindazon erős serek, szeszes borok és mindenféle pálinkanemek közt, melyek az angol asztal rendes kisérői? ő, ki honában leginkább rizskásával élt s csak lemonadéhoz, fris vízhez és legfeljebb néha-néha egy-egy pohárka picolohoz volt szoktatva. Később azonban mikor eszének eredetiségét, szeretetreméltóságának rendkivüli voltát, elismerni, énekben pedig jeles szavának báj hangját bámulni valának kénytelenek: akkor megint az ő actiai nőttek s pedig éppen azon arányban, mint a milyenben a német herczegnek részvényei sülyedtek. Ha mind a kettő hallgat, bizonyosan a német herczegé a győzelem.

És itéljünk magunkról. Nem tesz-e ránk is jobb benyomást az ugynevezett „jó pofa“, mint az, kinek pofája nem ki de befelé áll?

Ebédre hívni gyenge egészségűt nem kéj, és a jóravaló házigazda és a derekas gazdasszony, legalább magyar földön, nem örülhet oly vendégnek, ki sem nem eszik, sem nem iszik, vagy minden jobb falattól fél, hogy ez neki majd megárt; de olyan vendég nyeri el sympathiáját, ki megnemveti, sőt ki kedveli a magyar

[4] Bl. 163. szerint is török közmondás.

22. [1] Iliasz IX. 210, 220.

konyha, nem ugyan gyengéknek, de talpra esettekhez vajmi illő készítményeit, ki nem vonja félre száját a halászlétől, bográcsos hústól, és a káposzta étkek azon hosszu sorától, melyet a külföld
23. csak név szerint sem ismer, s miknél jobbat és izletesbet egészséges emberre nézve, — akárki mit is mond, — senki sem állíthat elé.

---

De térjünk a kérdésben levő minta-egyénhez vissza.

Ő 24 éves, katholika vallásu, és nehézsége minden superficies nélkül körülbelől 130—140 font.

Ily sulyú test, mindent mindenbe véve, leghelyesb és az embernek ezer meg ezer testi, oly annyi árnyéklatu foglalatosságira nézve legczélirányosb.

Birkozásra ily nehézségü egyén ugyan nem kitünően alkalmas, mert birkozók közt egyenlő ügyességgel okvetlen mindig a fontosabb győz, ha t. i. több fontja nem zsír vagy husból áll, de az csont és ideg.

Ámde birkozásra van-e alkotva az ember? Bizonyosan nem! S ha régi időkben, háborukban és Minotaurusok és sárkányok ellenében vajmi nagy kedvezés is volt a rendkivüli testierő, annak elsőségi becse napról-napra azon arányban száll alá, mint a milyenben ugy szólván óráról-órára szaporodik az emberi ész sugta megtámadási és védelmezési mesterséges erő. És vajon mily szerepet játszik mai időben egy új Sámson jól kezelt puskák, ügyesen forgatott revolverek s kivált czélszerűen irányzott ágyúk ellenében?

A különösen kitünő testi erő ennélfogva mai időben nem valami irigylésre méltó elsőség, s nem egyedül a most érintett ok miatt, hanem legfőkép azért, mert a testnek rendkivüli ereje általán véve felette alárendelt elmebeli tehetséggel szokott járni, mintha mind testi mind lelki erőben a halandó ember nem lehetne egyszerre kitünő!

S ugyanis nem létez és soha nem létezett valami Hercules,
24. ki egyszersmind Homerus vagy Socrates is lett volna; valamint egyetlen egy valóságos lángész, mint például Shakespeare, Schiller, Byron, Newton, Vörösmarty, Garay sem birt kitünő testi erővel.

Azért — közbevetőleg szólva — a gymnastikai gyakorlatoknak tulcsigázott voltát sok a közönségesnél mélyebben eszmélő azon okból nem is helyesli, sőt még felette veszélyesnek is tartja, miszerint a testnek szerfeletti erősítése rendszerint a léleknek kifejlesztését löki hátra, és mint számtalan kézzel fogható eset untig bizonyítja, minden magasb szellemi felemelkedésnek utjában áll.

---

Mily magas vagyok?

E kérdés is, valamint az épen most bevégzett hasonloul igen közömbösnek látszatik lenni, és mindazon kérdésekhez mérve, melyeket még felhozandunk, valóban igen közömbös is; de mind a mellett arra nézve, ki maga magát mind testi- mind lelkileg tökéletesen s minden legkisebb ámítás nélkül meg akarja fontolni, s magát magával legkisebb lepleg nélkül megismertetni, arra nézve mégis szinte oly kevéssé felesleges és hasztalan, mint mindazon kérdéseknek feloldása, melyeknek fejletlen volta minket valami illusioban tarthatnának.

Az igen magas alak például, ha t. i. magát homály nélkül birálná, nem fogna, mit annyi torz árnyéklatokban látunk, egy piczinke kis nőt venni feleségül; — az igen is alacsony legény viszont tudna parancsolni azon viszketegnek, melyhez képest mind a szinháznak mind az életnek padlatán annyi aprókat látunk oly hősi szerepekben figurálni, melyek egyedül magasb és mintegy parancsoló alakhoz csatolvák.

A kérdésben levő egyén nem kevesb mint 5′ 7″ és nem több mint 5′ 10″.[1]

Férfiura nézve ez a legszebb és a legalkalmasb magassági arány; ugy hogy az, ki ennél sokkal magasb, vagy a nádszálnak tulajdonát osztja vajmi könnyen, vagy egy sorra állíttatik Goliathtal; ki ellenben sokkal alacsonyabb, tekintetre és czimre nézve okvetlen a Buczkóháziak közt leli helyét.

---

„Erős vagyok-e?“

Ennek feloldása már fontosabb kérdés, mint a felhozott közvetlen kettőé; minthogy jó erővel biró igen sok testi foglalatosságokban vehet részt, melyekből a gyenge egészen ki van zárva,

24. [1] 5 láb, 10 hüvelyk.

vagy melyek gyakorlatában ő elmulhatlan igen alá rendelt, sőt néha még kaczagásra is gerjesztő szerepet kénytelen játszani.

Magát e tekintetben tökéletesen kitapogatni és ámítás nélkül kiismerni ennélfogva nem csak hasznos, sőt legelkerülhetlenebbűl szükséges, ha t. i. az ember maga magát készakarva bolonddá tenni és másoknak gúnykaczajára alkalmat nyujtani nem akar.

Ámde mikép tapogassa és ismerje ki az ember saját testi erejét?

Ez vajmi szövevényes s csak felette nehezen feloldható tapogatvány, s pedig mert az erő igen sokféle árnyéklatu, mihez képest egy két sőt több nemü próbatétel (sikerlet) még korántsem elég annak elhatározására, hogy bizonyos egyén erős-e vagy sem.

S ugyanis igen sok létez, ki felette jó gyalogoló, kitünően jó uszó, ki sebesen és messze fut, ki magast és szélest könnyedén átugrik, mit gyenge testtel nem tehetni; ámde más részről nagy súlyt emelni, valamit messze magától hajítani megint nem képes; — midőn viszont számtalan egyén van, ki kezeivel igen nagy terhet bir helyből mozdítni, hátán pedig két annyit elhord, mint a közönséges egyéniség. — kitünően sokat gyalogolni ellenben nem
**26.** képes, s annál kevesebbé sebesen futni, vagy épen nagyot ugrani.

Egyiknek fő ereje lábaiban, másnak kezeiben, harmadiknak derekában létez sat., mely sajátságok ennél fogva külön külön foglalatosságokra vezérlik a magával számot vető embert. — — Teherhordónak például a gyenge dereku be nem áll; — midőn viszont a nehéz testű nem választ levélhordói tisztet.

Igaz ugyan, hogy kora nevelés, gyakorlat, és idommítás [!] mesterség (tudomány) által szinte csudáig kiképezhetni az emberi erőnek külön árnyéklatit, — és e mellett az is eldönthetlenűl áll, hogy a szegényebb sorsu egyénnek rendszerint nincs választási joga vagy lehetősége elhatározni, mire használja testi erejét s mire adja szegény fejét, de neki általán véve betüszerint „mindenesnek“ kell lenni.

Kézmunkás egyének közt, kik kirekesztőleg testi működésük által keresik mindennapi kenyerüket és pótolják az élet egyéb számtalan szükségeit, — nem létez a külön-külön individualis testi erőknek azon ismeretlensége, mely ama társasági személyeket, kik fejjel dolgoznak, és kivált a főbb rendüeket, tartja vakságban.

Napszámosok, szántó-vetők közt igen jól tudják, hogy ki bir közülök legtöbb fát vágni, legnagyobb tért felszántani, legmélyebb árkot ásni bizonyos idő alatt, — s hogy ekkép ki közülök a leghatalmasb. Mesterembereknél nem különben áll a dolog, ott is okvetlen kiviláglik egynek vagy másnak több kevesebb ereje.

Ámde azon okból, mert ezen sphaerákban egyik a másiknál egy kissé magasabban áll, azért mégis azt mondhatni, hogy például a falusi paraszt legény általán véve többet kevesebbet minden mezei és sorsához kötött munkához alkalmas. Valamint — az ügyességet ide nem számítva, — testének tehetségéhez képest egyik szabó többet kevesebbet ugy megvarja a nadrágot, mint a másik, és egyik kádár többet kevesebbet ugy elkészíti a hordót mint a másik sat.

Igaz, — de mindig csak „többet kevesebbet“ — mi tőszomszédságban áll a „meglehetős“-hez, ez pedig a „hiányoshoz“, ez továbbá az „alávalóhoz“, ez végre a „pöködelemhez!“

Nem is tartja ehhez képest a magyar szójárás azt, hogy ez vagy amaz „mindenre“ való, — de épen ellenkezőleg azon állításban feneklik mélysége, miszerint ez vagy amaz „nem arra való“ — t. i. nem arra való, a miben forog és gyakorolja tehetségét.

Az ember, az ép, az egész ember t. i. — mint már fentebb érintők, bizonyos pontig, ha nem is mindenre, legalább igen sokra alkalmas, — s valamint oktatás által a lelket, ugy a testet is czélirányos gymnastika által, mód nélkül tágíthatni, erősíthetni.

Igazi köre az embernek azonban, melyben ugy szólván csodákat müvelhet, mindig s mindig csak az, melyre születve van.

És ha a szegényebb sorsu általán véve szabadon nem is választhatja meg azon kört, melyben forogni kivánna, és melyben kitünően forogni is tudna; kérdem, nincs-e hatalmában a tehetősbeknek s kivált a kormány embereinek, — mert hiszen legnagyobb számban ezek applicalják a szegényebb sorsuakat, — azon körbe állítni őket, melyre teremtve vannak? S vajon az uraságnak és uralkodásnak philosophiája nem abban áll-e, hogy mennyire csak lehet, mindenki azon helyre állíttassék, melyben legtöbb jót és hasznost művelhet; — és egy nemzetnek valódi sulyát és becsét nem az határozza-e el legfőkép, hogy egy tagja se kalandozzon

hasztalan, sőt károsan igazi sphaeráján kivül, de mindegyik azon körben működjék, melynek talpra esett kitöltésében ő legtöbb isteni szikrával bir!

---

28. „Egészséges vagyok-e?"

Mily kimondhatlanul fontos s rendszerint mily sötét homályban lappongó [!] kérdés!

A nyavalygó vén általán véve ugyan elvégre kiismeri baját, s bajának oka is kiviláglik előtte sokszor vajmi tisztán, — de vajon mikor? közönségesen csak akkor, midőn már késő s midőn már ki van gyalulva elfogadására a hat deszka.

24 éves korban, sőt ha lehetséges még előbb tökéletesen és legnagyobb mélységben kiiismerni saját testét, vagy más szavakkal: azon erőművet, mely a léleknek lakásul szolgál, im ez a csomó, ez a rendszerint soha egészen vagy csak akkor kiviláglό titok, mikor a segítség már lehetetlenségre sülyedt.

A testi hiány, a nyavalya és ennek gyökér oka néha oly anynyira el van takarva, el van burkolva az ifjuság természetes pezsgősége vagy az életnek étel, ital s mozgás által felcsigázott volta következtében, miszerint olykor a legmélyebbre hatónak szeme sem vesz semmit is észre, mi a testnek tökéletes voltát csak távolról is gyanúba hozni képes volna.

A testünkön ugy szólván künn lakó, ki minket csak kivülről lát, legyen bár a legnagyobb tapasztalásu orvos, a leghiggadtabb bölcs, egyébiránt nem is bir azon tehetséggel testünk erőművét helyesen megbirálni. E műtételt mindenki csak maga magán viheti végbe, minthogy annak diadalos eszközlésére közvetlen nem használható, vagy legalább nem elégséges a „külső szem", de azt okvetlen egyedül a homályiból kivetkeztetett „bel szem" képes eszközölni kimerítőleg.

Belszemmel mindenki bir. De fájdalom, e szemet a legtöbb csak éltének végén vagy igen későn nyitja fel, mikor már elillant a segíthetési pillanat, vagy a helyreállíthatás már vajmi problematikussá vált!

29. A legeszesebb sem vehet tapasztalást végrendeletileg bár miben is készen és ingyen át.

Valamint a dajka nem óvhatja meg a kisdedet néhai bukástól, de az végre maga magát fogja megóvni, ha már többször fájdal-

masan bukott; ugy se tanoda, se tanár, se könyv, se szülei vagy jóakarói tanács nem képes a serdülő, a megnőtt és az észszerinti megérett feje fölül elhárítni mindazon veszélyt, mely a halandót mindenben környezi, s melyet a tapasztalásért fizetni és szenvedni kénytelen többet kevesebbet minden ember.

A különbség csak az, hogy a szerencsésb, tán angyaloktól tartott kisded, bukásai közt csak orra vérével és legfeljebb kék foltokkal fizetendi meg kiskörű tapasztalatinak díját; az elhagyott ellenben „nyakát“ töri. Ugy a serdülő, a felnőtt, a megérett, tapasztalásért vagy egész életének kapitalisát veri sánczba,[1] vagy annak csak felével, sőt csak kisebb részével is vásárolja meg a most kérdésben levő tapasztalási panaceat.

Angol közmondás szerint: „minden negyven éves egyén vagy orvos, vagy tökfilkó.“

Mi annyit jelent, hogy az emberek okosabb része 40 év betöltése után tudni fogja, testével hányadán van, és annak mi használ és viszont mi árt.

És igaz, ha 40 év lefolyta után, mikor tirolisi felfogáshoz képest az embernek esze megnyilik, mindenki „jól ismerné“ magát, ez is az egész emberiségre nézve már nagy nyereség volna, mert mi tagadás benne, a halandók legnagyobb része 40 éves korban még mindig a leggyermekiebb ámításokban ringatódzik.

Ámde épen ez okból, ha ezen 40 évi terminust tán 30 évre lehetne állítni, sőt némely egyéneknél még kevesebb évekre szállítni le, nem volna-e ez az illetőkre nézve valódi szerencse és a lehető legbecsesb vásárfia!

Tagadhatlanul. Mert valamit olcsóbban vásárlani meg, mindig nagy előny, kivált ha az időnek megtakarításáról van szó, az idő, mely ha eszesen használtatik, a lehető legnagyobb kincs.

Egyetlen egy, maga magát fenékig ismerő 20 éves egyén, már valami pondus, és ha számos ily egyén van, az természet szerint az egész állományra nézve már nagyobb súly, minthogy azon arányban fog növekedni a mindenre képesek sora — egyik erre, másik arra — a mily arányban több vagy kevesebb egyén fog jó

29. [1] Németből fordított szólás; „In die Schanze schlagen“, a. m. kockáztat, veszélyeztet.

eleve maga magával megismerkedni, és ezen megismerés következtében, azon czélra egyesíteni egész erejét, melynek elérésére hajlamot s némileg bizonyos hivatást érez magában.

---

Tán nem lesz helytelen itt megelőzőleg és közbe vetve érinteni, hogy az önismeretnek csak ugy lehet üdvös eredménye, ha az illető nemcsak testének minémüségével, de legfőkép lelkének tulajdonaival iparkodik megismerkedni, minthogy a testnek bármily fényes sajátságai csak a lélek világossága által érik el valódi diszüket, és a legkitünőbb testi elsőség fekete folttá válik, a tündöklő lélek ellenében.

Ez előttem nem ismeretlen tárgy; de valamint mindenben valami logikai rend szükséges, és a kisdednek pép helyett lelki eledelt nyujtani bizonyosan felforgatott rendszer, ugy nem hiszem, hogy hibázom, ha az önismereti műtételnek lépcsőzetét a testtel kezdem és a lélekkel végzem.

---

A leggakorlatibb orvos, a legtisztábban látó bölcs nem képes valakinek testi egészségéről kimerítő birálatot nyilvánítni. E mű-
31. tételnek legfőbb munkáját, mint már érintők, minden egyén magára nézve egyedül saját maga viheti véghez kimerítőleg.

Ámde azért, mert e dologban mindenki egyedül saját maga lehet a fő munkás, a fő szereplő, azért abból a kivülről helyezett orvos vagy bölcs koránt sincs egészen kirekesztve, sőt sokszor tán épen ilyesek a fő, habár közvetett factorok, mikép efféle önismereti sikerletek ugyancsak kimerítőleg és talpraesetten menjenek véghez.

Ugyanis az éles eszü orvos, a mélyen combináló bölcs, ha nem is lát, ha nem is foghat kézzel, azért nincs kitiltva a sejdítésből, a gyanításból, mely néha biztosb kalauz, mint például számos 20 éves ifjunak csak félig-meddig felnyilt „belszeme.“

A fiatalságnak érzete, a testi functioknak sebesebb forgása, étvágy és annak kielégítése, a jó izű álom, az ifju kor szenvedelmei, a szívnek a más nem iránti fel-felébredése s általán az élet tavaszának kimondhatlan bája: annyi virágokkal hintik be az ifjuság napjait, miszerint testüknek egy-egy hiányosabb karikáját, egy-egy mélyebben lappangó baját nem csak nem veszik észre,

de sokszor nem is gyanítják; jóllehet azon elhanyagolt karika, azon nem méltánylott baj fogja okvetlen bekövetkeztetni azon kora halált, vagy azon sok évek során keresztül viselt kimondhatlan sok unalmat és kínt, melynek annyi halandó esik martalékul.

Mily sulyos az illetőknek belszemét ily évkorban csak félig-meddigi felnyitásra is birni, azt minden nap untig bizonyítja; valamint azt is, fájdalom, hogy az ilyféle igyekezet számtalan fiatalnál nem egyéb mint a „szerecsennek fehérre mosása" és ekkép egészen hasztalan, honnét aztán idő előtt annyi reményteli dől hideg sirba.

Anyák e tekintetben legényes fiaiknak ellenében csak keveset vagy szinte semmit nem tehetnek, minthogy a „vén asszony" szava általán véve legényekre nem hat.

A vén asszony! Ezen, az egész világon többet kevesbbet becsmérelt személyiség!

A vén ember iránt, kevés kivétellel, mindenki némi tisztelettel viseltetik; a vén asszony ellenben csak ritka kivételként talál valakit, ki iránta egy kis tiszteletet, vagy csak egy parányi kíméletet is mutatni kész volna.

Igazi szégyen az egész emberiségre! Pedig nemcsak alábbrendelt, még félig-meddig barbár népeknél létez ezen csúfteli fogalom és bánásmód, de valamint a magyar pajzán negédjében a „vén asszony" által olyas valamit képzel kipingálni, minél valami alábbvaló képet, férfiura illesztve, nem képes kigondolni, addig, mint ő hiszi, az oly kedélyes, annyira tiszta moralitásu s most oly nevetségesen elbizott, felfújt és maga magában oly igen szerelmes német, azon fogalom által, melyet az ő „altes Weib" kitételéhez köt, minden önámításnak daczára, épen nem kimélőbb, nem lovagiasabb, mint az általa annyiakban lenézett és becsmérlett magyar, és e tekintetben azon két nemzettel, melyek a civilisatio élén állni pretendálnak: a francziával és az angollal t. i. legszebb egyetértésben van; minthogy valamint a franczia az ő „Vie[i]lle femme" bélyege által, mindenre, mire azt csak alkalmazza, valami szégyent sütni gondol; ugy az angol sem köt az „Old woomen" [woman] annyiakra szórt szójárásához valami olyas képet, mely nem volna a legrútabb, a leggyülöletesb rosz.

Igaz, hogy a „vén asszony" rendszerint nem szép látvány, és

a férfiui nem e tekintetben is sokkal szerencsésb mint az asszonyi, mert mig számtalan felette jó képü és teljes testü aggastyánokat van alkalmunk bámulni, addig csak vajmi ritka tünemény a tűrhető szépségü agg aszonyság.

De ha igazságosan egybe vetjük mindazon szenvedéseket, sőt kínokat, és azon számtalan keserü napokat, melyek az asszonyi
33. nemhez csatolvák, azon aránylag csekély kellemetlenségekkel és bajokkal, melyek oly könnyü osztályrészei; s ha meggondoljuk, mennyit kénytelen tűrni sok asszony és mily meg nem szünő unalom közt folynak el évei, mig több mint egy férj száz árnyéklatu időtöltések, sőt élvezetek közt vidorul éli napjait: akkor nem pirulunk-e el, hogy a szegény elhervadt, összeroskadt asszonyi teremtést annyiszor kaczagás és gúny tárgyául tüztük ki. És ha ilyest az anyának saját fiu ivadéka cselekedhet, ugyan lehet-e ily természet elleni ténynek más alapja, mint romlott sziv vagy szeszes italok által egészen elázott állapot?

Igen átlátom, mily kellemetlen néha azon meg nem szünő félelem sugta intés, melylyel az erőtől pezsgő, tökéletes érettséghez közelítő fiút édes anyja minden alkalommal érinti; valamint azon veszélyt is igen tudom méltányolni, miszerint ama serdülő, ki efféle intésekre igen nagyon is hallgat, és azok útmutatása után szembehunyva cselekszik, sokszor anélkül hogy észre venné, azok sorába sülyed, kik a világ előtt a „Mutter Söhnlein“ czime alatt ismeretesek.

Az erős nem szivesen hallgat a gyengének szavára, ha a testtel járó életmódról van szó; de másrészről, ha saját fia anyjával durván vagy béketüretlen bánik: ugyan hol a világ hátán keressen és leljen a régi elözvegyült asszony engedékeny kimélést és tisztelgő hajlamot egyébütt.

Alig is van ehhez képest halandók közt szivre hatóbb látvány, mint azon gyengéd viszony, mely Coriolanként, de hazát nem áruló Coriolanként, a fényes bajnokságu hőst csatolja leszáradt, gyengécske agg anyjához.[1]

---

Sem anyai gond, sem atyai intés, sem orvosok és bölcsek tanácsa nem képes a serdülőnek belszemét tökéletesen felnyitni;

33. [1] Sz. Shakspere Coriolanusára, és anyjára, Volumniára gondol.

ők egyedül figyelmet és több meggondolást gerjeszthetnek, és többet kevesebbet minden ifjunak saját megismerési processusa tulajdonkép csak akkor fog kezdődni, mikor már valami szembeötlőbb baj történt rajta; valamint a kisded is csak akkor fog félni a tűztől, mikor már megperzselte magát, és a szamár is csak akkor lesz kevésbé szamár, mikor a jégen már egyszer jól elsikamlott, és derekasan megütötte magát.

És ekkép minden, mi e tekintetben elérhető, nem egyéb, mint az, hogy ezen megismerési időpont ne akkor álljon be, mikor már késő. Boldog, kinek ez a sorsa!

És erre nézve éltesebb, de még nem aggkorú jóakarók, kik már némileg lefizették a tapasztalásnak árát, valódi csudákat művelhetnek. Mert valamint a vén asszony szavára nem igen hallgat az erős férfiu, kinek mind az egy cseppet sem árt, mi az éltes asszonyra nézve igazi méreg volna, ugy a megtörött vén aggastyánnak tanácsát is csak vajmi ritkán követi az ifju, erőtől pezsgő.

Meggyőződésem szerint az orvosi tant[1] az életnek már tavasz korában kellene bizonyos pontig a közönséges oktatás tárgyai közé emelni. Mi bizonyosan hasznosabb volna, mint a serdülőt mindazon görög és latin zagyvalékkal tömni tele, melyekkel még mai időben is kinoztatik az ifjuság.

Ennek nehézségét, sőt kivihetlenségét mai időben én éppen nem látom. Mai időben, mondom, mikor napról-napra jobban-jobban kiviláglik, hogy sem homeopath-parány, sem alleopath-dosis, sem graefenbergi hal-disciplina, sem magnetismusi czirógatás nem művelhet csudákat, hanem hogy valamint az okos életmód legtöbb nyavalyának utjában áll, és annak kitörését vagy elfajulását tiltja, ugy az okos és következetesen hosszabb ideig folytatott életrendszer a halandót számtalan oly bajból ki is gyógyítja, melyen a jelen napi oly tarka-barka orvosi szemfényvesztés de legkisebbet sem fog.

De e tekintetben is, mint annyi másban, oly annyira szereti mystificalni az ember maga magát! Hihető-e például az, hogy homeopath-adagocskákkal valakit, ki gyomorgörcsökben szenvedez, e bajból ki lehessen rántani, ha ezen valaki naponként a legkülönbféle ennivalókkal fuladásig megtölti hasát. Vagy hogy egy derék dosis alleopath-féle hánytató vagy hashajtó őt szaporán és

34. [1] Széchenyi igen sokat foglalkozott a különféle gyógyelméletekkel.

oly annyira kitisztítsa minden materia-peccansból, miszerint aztán legott kettőztetett erővel és büntetlen tömhesse meg pelikánként szétpattanásig gégéjét megint, — pedig hány van ilyen, ki ezt nemcsak lehetségesnek, de mi több, valószinünek is hiszi. És itt egyedül azon rögtöni esetek, mint például: gutaütés, gyuladás, angina stb. képeznek kivételt, mikor tüstént segítség szükséges.

A homeopath-adag ugyan elcsuszhatik-e annyi kevert akadályok közt azon pontig, hol az embernek élete lappang? az alleopath-mennyiség viszont nem zavarja-e fel semmi haszonnal, sőt bizonyos kárral az ember egész természetét; és ha a testből némileg tán ki is sepri a materia peccansnak részét, vajon egyuttal nem kalapácsolja-e le az emberi testnek azon egészségre törekvő erejét, melynek elfojtásával nem mehet végbe gyógyulás, sőt ha ezen természeti erő tökéletesen megsemmisíttetik, akkor a kurának szükségképi elkerülhetlen következménye ugyan lehet-e más, mint a lélekharangnak megzendülése, és az „Ex profundis“ zene intonatiojának bekövetkezett órája?

Bizony soha!

---

Ha valaki például nagyon szenved főfájásban és sokszori szédülés martaléka, ugyan ki fog-e hihetőleg e bajokból lábolni, ha máról holnapra egészen megváltoztatja életrendszerét?

Nyomozzuk.

**36.** Vajon hogyan élt eddig a kérdésbe hozott egyén! Mozgásban igen fukar volt, ágyát ellenben 8, 9, sőt 10 óráig is nyomta minden istenadta 24 órában rendesen. A levegő veszélyeinek csak ritkán vagy alig tette ki magát. Legtöbb ideje odahaza vagy födél alatti társaságban, vagy a szinházban folydogált az örökkévalóság tengerébe. Ebéd és vacsora alkalmával, bevett szokás szerint, mind evés mind ivás tekintetében emberül lerótta polgári kötelességét kivétel nélkül, ünnepeknél pedig még különösen ki is tünteté magát a kanál, villa, kés és pohár vitézséges használatában. Feje azonban sokszor vajmi nagyon fájt, és a számtalan szédelgések elkerülése végett ő rendszerint nagy karszékében ülve s nyújtódzva kinlódott. És ezen bajai lankadásra nemcsak nem simultak, de éppen ellenkezőleg őt olyankor kettőztetett erővel gyötrik; jóllehet naponként rendesen megkeresi őt a homeopathiának bizonyos és valódi csodákat mivelő és ekkép legnagyobb divatban levő hőse,

és minden megjelenés alkalmával okvetlen bekapat vele egy-egy lapdacsot. De eddig legalább minden haszon nélkül! Mi nyilván azt bizonyítja, hogy a legkitünőbb lángész is néha-néha sötétben tapogat, mert eddig legalább, az érintett homeopath-celebritás labdacsaiban az igazi (!), a nyavalyára egészen illő gyógyszert kiszemelni még nem tudta, még nem birta.

Most, azt mondják, hogy vagy egy hires aleopathát, ki egészen új gyógyítási rendszert talált fel, fog használni a szőnyegen levő főfájós és szédelgős, vagy a viz csuda erejére fogja bízni kínos és veszélyteli bajainak legyőzését, mikép aztán, mind kivülről mind belűlről kellőleg lemosva és kimosva, oly fris, oly egészséges és oly fürge remél lenni, mint pisztráng a hűs forrás fenekén. Vagy ha ez sem használ, akkor bizony valami magnetiseur és ilyesekkel rendszerint szoros szellemi kapcsolatban levő clairvoyant leszen azon ultimum remedium, hol valami segítséget találni reménylünk. Mert ha sem homeopath, sem alleopath, sem hydropath, de még a magnetiseur sem használhat: akkor nem marad egyéb hátra, mint szenvedni és jajgatni egy kis vigasztalás végett; vagy egy még végsőbb refugium-ként azon csuda gyógyászoknál keresni segítséget és enyhülést, kik sporadice időről-időre, hol éltes asszonyok, hol misericordianus fráterek,[1] hol tudatlan, de azért mégis igen tudós parasztok képében, — kik mintegy közelebb állván a természethez azt azért jobban is ismerhetik, — tünnek itt-ott, kivált német földeken elő; s rendszerint mint nagyon bámult, de kevés hasznú üstökös csillagok tünnek csakhamar ismét el.

Nevetséges volna azt állítni, hogy nem létez sem bölcs homeopath, sem bölcs alleopath orvos, vagy hogy a viznek nincs gyógyszeri tulajdona, ha az bármily józanon és czélszerüen használtatik is, vagy hogy nincs a természetnek a magnetismussal együtt már oly titka, melynek felfedezése gyógyításra nézve hasznos lehetne; vagy azt állítni, hogy az egész patikai inventariumban, és mindazon számtalan savanyú, keserű és egyébkénti ezer tulajdonú forrásokban, melyek e földön szinte mindenütt kínálkoznak, vagy a füvek, növények, fák kimeríthetlen árnyéklatában és mennyiségében, és elvégre a folyók, tavak, tengerek fenekén és

37. [1] Az irgalmasok rendje (Misericordianusok); főképen gyógyítással foglalkoznak.

a dombok, hegyek és általán az egész világi planetának széles terén és mély gyomrában: egy csepp, egy morzsa sem létezne, sem lappangna, de éppen semmi se, mit a teremtő az emberi sorssal járó nyavalyáknak legyőzésére vagy legalább enyhítésére alkotott és rendelt volna.

Ha állatok számára létez bizonyos bajaikra illő gyógyszer, és azok például ebek, farkasok, madarak instinctusoknál fogva ki is birják ismerni azon gyógyszereket, melyeket instinctive fölkeresnek és használnak is, mit legkevésbé sem tagadhatni, akkor
38. kérdem, hihető-e az, hogy az emberi nem ki legyen rekesztve ezen természeti, ezen isteni kedvezésből. A hogy rá nézve az egész roppant természetben semmi, de egy parány se létezzen, mit esze és belátása szerint magára nézve gyógyszerül használhatna.

Lehetne-e ennél, kérdem, valami nagyobb képtelenséget szavakba foglalni? Alig hiszem. Ugy hogy az orvosi tudománynak hasznát általán véve tagadni nem is egyéb, mint hiu pajkosság, valamint azon kételkedni is szinte az, mihez képest lehetnek egyes, iskolailag ki nem tanított naturalisták, kik különös észrevevő talentummal felruházva a közönségesnél nagyobb sikerrel birják leplezni a természetnek gyógyulást következtető titkait és ezeket célszerüen is tudják alkalmazni.

Sokan azt hiszik, hogy az állati instinctus biztosabb vezér, mint az emberi tudomány. És ez sok tekintetben igaz, mert az állati instinctus soha nem változó alapon sarkal, az ugynevezett emberi tudomány ellenben vajmi sokszor csak bitorlott fénytől ragyog és nem csak nem tudomány, de ennek éppen ellenkezője, t. i. egyenes tudatlanság, felszinség, sőt néha a legszemtelenebb hazugság. Már ha ilyféle bölcseséggel hasonlíttatik össze az állatok instinctje, akkor igaz, az állat az ember fölibe kerül. Ámde nem volna-e az egész nagy természetre nézve az a lehető legkeserűbb gúny, csak pillanatig is azt gondolhatni, hogy a homályiból gyökeresen kitisztult emberi észnek, értelemnek és tudománynak összes pondusa bár miben is hiányosb kalauz volna, mint az állatok mindig csak igen alárendelt fokozatban tapasztalt instinctje, — jóllehet az némelyiknél oly bámulatos, mikép azt emberi észszel fel sem foghatni, mint például a levél-galambok orientatiói instinctjét!

Az emberi ész és értelemnek előmeneteli tehetsége minden

tudományi osztályokban és ekkép az orvosiakban is határtalan. S vajon hol létez azon gát, azon korlát, melyen túl ezen előmeneteli vágy nem láthat? Ugyan, kérdem, ki jelölheti ki ezen nec plus ultrát?

Az orvosi tudomány ehhez képest, jóllehet már mai időkben is magas polczon áll, idővel még inkább ki fog fejlődni, mint nem különben minden egyéb emberi műv és ismeret.

Nincs is nekem ennélfogva legkisebb kifogásom sem a most fennálló orvosi rendszer, sem azon egyének tudománya és mély ismerete ellen, kik ezen tudománynak felszentelt képviselői és alkalmazói.

Vannak köztök kitünő személyeiségek [!], kikről valódi orvosi philosophiát és tudományuk felfogásában és gyakorlatában a legmélyebb bölcseséget, tapintatot és bánásmódot nem csak nem tagadhatni meg, sőt kiket mindezen fényes tulajdonaikért csak dicsérni lehet és becsülni kell.

Ámde az orvosnak ügyessége, tán, rögtöni halálveszélyt kivéve, még nem elég valamely sulyosb betegnek egészségi lábra állítására; de ehhez éppen oly szükséges, sőt tán szükségesb az orvosnak jelleme, független állása.

S ugyan is az okos gyógy-tanár előtt nem titok, sőt egészen világos, hogy a gyógyulás sulyosb bajokból, kivált éltesb egyéneknél, csak ugy mehet tökéletesen végbe, legyen bár a baj hosszadalmas nemű, bár életveszély elhárítás utáni reconvalescentia, ha a beteg evés-, ivás- és általában az egész életmódjában a lehető legszorosb regime után él, s pedig nem csak egy két nap, egy két hétig, egy két havig, de néha számosb évek során keresztül, tán szint a sirig. És ekkép ezen sokszor igen nagy erőszaku vágyon a gyenge orvos akarata meg tör, és azon egyedül a szilárd jellemű diadalmaskodhatik!

Ilyen recipét azonban, ha az szükségkép igen szigoru és ekkép nagyon is keserű, egyedül az erős jellemű orvos ordinálhat. Minthogy az emberek legtöbbje még a halál tőszomszédságában sem akar tuladni a lehető legtöbb élvezeten. Ámde ugyan hol találtatnak ilyféle szilárd jellemű orvosok! S ugyan lehet-e legjobb akarattal is a kezdő szegény legény orvos ily visszaijesztő jellemű? S ha találkozik ilyen, nem fogja-e őt betegeinek csekély és mindinkább apadó sora, — ha e mellett számtalan életjavakat

nélkülözni, sőt szinte koplalni kénytelen, — lassan-lassan más felfogásra és egy kis tágításra birni — kérdem! S kivált ha napról napra több kincseket szerző, nagy nevű és nagy hirű collegáinak systemáját ponderálja, melynek legmélyebb s titkosb sarkalata vajmi sokszor, sőt rendszerint nem az, hogy a beteg, kivált a jó és kész fizető beteg, ordinariusán ki ne adjon. Mely systemának philosophiája aztán nem egyéb, mint ügyes kötéljárókénti aequilibrium-tartás; a betegnek gyógyulásra, de egyszersmind lehető legtöbb javak élvezésére serkentő vágya közt.

Kivételek mint mindenütt ugy itt is vannak. De én legalább egyetlen egy, sokáig nagy divatban fénylő és igen sokaktól keresett orvost sem ismertem, ki efféle kötéljáró tempóként praxisában nem balansirozott volna.

Számtalan orvos a legnagyobb szigoruság hirében áll, noha tulságosan engedékeny. S ugyan mikép jut ily bitorlott hirhez? Felette könnyen s egyedül csak azért, mert esze elég furfang, betegeit cathegorice óvni mindazon számtalantól, mi nekik ugy sem kell, vagy felette közömbös, azon élvezetek fölött ellenben szemet hunyni, miknek eltiltása veszélyt hozhatna, nem ugyan betegeire, de saját drágálatos[!] magára!

---

Valami dús és mi több dúsan fizető nyavalygó segítségért bizonyos homeopathoz járult. De a reggeli és kivált az uzsonnai
41. kávén azon okból nem akart tuladni, mert mint ő állítá, kávét mellőzve, soha álom nem szállna szemeire!

A megkeresett homeopath azon dillemába[!] jutván, mely csaptatóba már számtalan homeopath volt, hogy vagy eltiltsa a kávét, vagy ő tiltassék el utóbbi látogatástól, — megengedte a kávét, s pedig a homeopathiának „similia similibus" sarktörvénye szerint.

„Keményen alvó egyének álmát megzavarja a kávé, sőt ilyeseket ébren tart; ámde azt, ki valami más okból ugy sem alhat, ugyan mikép foszthatná meg a kávé attól, mi rá nézve nem létez? Ez lehetetlen! És ezért a kávé ezen kivételes esetben még homeopath-szerré is válhatik, és a similia similibus csalhatatlansága szerint az alvást is elősegítheti, — ha t. i. az illető azt, t. i. a kávét, nem mint reggelit, mint uzsonnai nyalánkságot élvezi,

hanem mint valami rá nézve igen hasznos, sőt szükséges gyógyszert hörpölgeti és nyelegeti." — Igy okoskodott, és az omne tulit punctum[1] themája szerint sokáig és rendesen huzta az angariát, mig a nyavalygó dús csak ugy itta kávéját s csak ugy kinlódott s fel-feljajdult, mint az előtt. — Az egy kissé nagyobb dosistól, mint amilyent Hahnemann ordinál, az érintett homeopath azon okból nem riadott vissza, mely szerint, mint minden, ugy a homeopathia is ujabb időben nagyobb előmeneteleket tett, és ekkép — bizonyos esetekben — nagyobb lapdacsokat, sőt igen nagy csészékben levő nedveket is bekapat.

És ha ilyet tapasztal a kezdő szegény legény orvos, és száz árnyéklatban tanusítja, mily könnyü az embereket mystificálni, sőt mennyivel jobban kedveli számtalan a mystificatiót, ha az egy kissé édes, mint az igaz szót, ha az csak egy kissé keserű: akkor vajon csuda-e, hogy ha ő is a mundus vult decipi Machiavel-féle[2] nótája szerint, legott azon kötéljáró tempót kezdi járni, ügyesen középet tartván a betegnek vágyai és a patikának divatban levő szerei közt, — mely kötél-járás annyi orvosi hirnek és gazdagságnak legmélyebb de egyedüli sarkalata.

---

Minden ember calculál. Ha legtöbb igen hibásan is, de azért mégis calculál.

A nyavalygó, testi állapotját tapogatván, ha az neki alkalmatlanságot vagy fájdalmat kezd okozni, előbb-utóbb rendszerint orvosi segítség után vágyik!

Régibb időkben, nagyobb vonásokban elősorolva, tapaszok, kenőcsök, kisebb-nagyobb fecskendések folytonos használata, homachalák,[1] vértisztítók, érvágás, izzasztás, hánytató, hashajtó, savanyú vizek, és fürdők voltak körülbelől azon fegyverek, melyekkel az orvosok a nyavalyák legiói és a halálnak sok minemüségei ellen sikra keltek és harczoltak.

Hahnemann[2] új aerat alkotott.

41. [1] Horatius, Ars poet. 343.
[2] „A világ meg akar csalatni, tehát csalassék meg." Ismeretlen eredetű szállóige, nem Machiavellitől való.
42. [1] ?: a humoral-pathologia valamilyen eltorzított műszava.
[2] *Hahnemann Sámuel* (1755—1843), a homoeopathia megalapítója.

A helyett, miszerint az előtt az orvosok tán azon okból számtalan óvszereket concentráltak egy-egy recipében, hogy valamint több agár egy nyulon könnyebben győz, mert ha azt el is szalasztja az egyik, tán megcsipi a másik, — szint ugy a sok együtt járó gyógyszer közt is hihetőbben találkozhatik valami a nyavalyának nyakát kitörő specificum, mintha valami Solofänger[3]-ként, — melynek tisztje oly sulyos s csak ritkán jár sikerrel, — isolálva csak egyetlen egy gyógyszer szállna a nyavalyával párviadalra, .... a helyett, mondom, hogy ily bölcs rendszer alá szembehunyva görbedett vala Hahnemann, ő új aerát alkotott.

Mennyivel okosabb és természetesb az ő milliókra, billiókra alapított systemája, mint az érintett nyulászati és kopózati mystificatio, az, mennyire én hiszem, még el nem döntött kérdés.

Hogy bizonyos szereknél egy grannak milliói részecskéje hatással lehet az emberi testre, azt nem tagadhatni.

43. Nagy anyám bizonyos szekrényben egy gran[1] mosust[2] tartott. Lefolyt élte után, mely körülbelül 62 évvel ezelőtt történt, édes anyámra szállott mind a mosus, mind a szekrény. Nem csak az, de azon terem is, melyben ez helyét lelte, kimondhatlan erős mosus-szaggal volt saturálva, jóllehet e terem naponként rendesen kiszellőztetett, sőt nem ritkán napestig nyitva állt. A mosus pedig számos éveken keresztül sokszor gondosan mérlegeltetve soha valami sulyhiányt észre venni nem engedett.

Szagolni valamit hogy lehet? nem máskép, mintha valami része annak, mi szagot terjeszt, orrunk hártyáit illeti. Nemde igen?

És ha ez áll, mily csuda kicsiségü parány lehetett az, mi az érintett mosusból szagló sensusunkkal contactusba jött!

Ha meggondoljuk, hány évek során keresztül és mily nagy és terjedelmes hatással párolgott ki ezen mosus, és még az emberi tapintathoz képest mindig ugyanazon egy sulya maradt, tagadhatjuk-e akkor, hogy bizonyos szereknek milliói része is nagy hatással lehet az embernek organismusára? S ugyan is ha a kérdésben levő mosusnak bizonyosan csekélyebb mint milliói része ránk nagyon és mintegy kellemetlenül hatott, ugy hogy azt min-

[3] *Solofänger*. olyan agár, mely magában fogja el a nyulat.

43. [1] Egy *granum* = 0·06 gramm.

[2] Mosusz: pézsma, állati eredetű, igen átható és maradandó illatszer.

dig igen éreztük, lehetetlennek fogjuk-e akkor azt tartani, miszerint másféle szerek is gyakorolhatnak, valamint észrevevőleg a mosus orrunkra, ugy észrevevés nélkül nem sensusainkra, hanem egyenesen életünk legmélyebb forrásira? Ezt mélyebb meggondolás következtében tán nem fogjuk egyenesen lehetetlennek tartani.

Ugy hogy a Hahnemann atom-féle gyógyszerekben tulajdonkép nem lappang egyenes és kézzel fogható képtelenség, sőt az elősorolt mosusféle sikerletekhez képest még a plausibilitásnak bizonyos szinében is mutatkozik a Hahnemanni találmány.

A kérdés itt, itéletem szerint, nem is a dolog „lehetése", de egyenesen a dolog hihetősége körül forog.

Már mi a dolog hihetőségét illeti, noha mint fentebb érintők, ez még egészen el nem döntött kérdés, az én individualis belátásom szerint, ezt a milliói Hahnemann-féle subdivisiot szint oly képtelenségnek tartom, mint azt a rókavadászat-féle egyszerre 36 speciessel megtámadását a nyavalyának, melyben régibb orvos mestereink általán véve oly kitünőek voltak.

Hahnemann, valamint a legokosabb halandó is, bizony csak ugy járt, mint vak vagy részeg, ki, nehogy az őt egy oldalról környező falba vágja fejét, annyira más oldalra tartott, miszerint az ott felemelkedő falba ütötte meg homlokát.

És ily tétovázó, egészen megváltoztatott irányt szinte minden emberiben tapasztalunk, hol bizonyos tulságban szenvedelmeskedtek az illetők, miből kiemelkedve, más tulságba estek.

Igy a kegyetlenül nagy dosisok helyébe a Hahnemann-i parány jutott.

Ámde azért, mert Hahnemann sem volt csalhatatlan, de gyarló emberi tulajdonainál fogva ő is néha és némiekben biz egy kissé homályosan látott, ő azért mégis az emberi nemnél különösen a jótevők sorában fénylik, és nincs szó, nincs nyelv, mely dicséretét elég harsányan rebeghetné az egekbe!

Ő állítá nagyobb fénybe a similia similibus talpra esett voltát. Melyet minden esetben én ugyan nem tartok axioma igazságunak, mert tán ritkább, de azért még felette sok bajokra, szint oly nagy, vagy tán nagyobb mértékben illik a contraria contrariis tana.[1]

44. [1] „Hasonlót hasonlóval" t. i. kell gyógyítani, a homoeopathia elve; „Ellenkezőt ellenkezővel" az allopathia vagy alloeopathia elve.

Legnagyobb érdeme abban áll, hogy ő az egész orvosi kart
45. gondolkozásra, kételkedésre és megfontolásra gerjeszté, és azon apáról fiura átmenő schlendriánnak, mely az egész orvosi rendszert oknélküli, felszines, sőt hibás empiriába bilincselé, diadalosan nyakát szegte.

Nagy érdeme továbbá az, hogy az orvosi receptekből kiirtá azon tarka-barkaságú sokféleséget, mely nem a beteg, de egyedül csak a patikás hasznára és egészségére szolgált, és hogy ezen tulcsapongás helyébe az egyszerüek használatát hozta divatba.

Legnagyobb érdeme elvégre az, hogy az egészségi helyreállításnak sikerét szorosan és kérlelhetlenül bizonyos életmódhoz köté, sőt lánczolá, melyből minden felingerlő eledel és ital ki van tiltva, s melynek követésében egyedül a nagy természetnek mindenben nyilvánított törvénye szolgálhat vezércsillagul.

Mi azonban parányiságait, — 10,000.000 dissolution — illeti, korántsem tagadom, mint fentebb állítám, azoknak hatási erejüket. Ámde következik-e abból, mert valami bizonyos hatást gyakorol, hogy az azért már gyógyítási erővel is birjon; ki állíthat ilyest csak némi bizonyossággal is? Senki!

Az új tannak ezen subdivisori részének hihetőségét tekintve pedig, kérdem, ugyan hihető-e az, hogy az isten vagy a nagy természet ilyféle szőrszálhasogatásra, ily arithmetikai problemákra, szóval ily „hocus pocusra" állította volna azon rendszert, mely által bajaiból kilábolhat a nyavalygó emberiség? Hihető-e ez? S hihet-e ilyest az, ki a természetnek csudáiba egy kissé mélyebben merűlve, nem bámulhatja eléggé annak oly nagy, de mind e mellett mégis mindenben oly egyszerű voltát?

S valamint Horatiusként, jó izüen kaczagnak a nagy istenek a gyarló embernek sokszor minden oknélküli rettegés-verítékén,
46. ugy bizonyosan felette komikai szinben jelenik meg előttük valami gyengéd lelkiismeretű patikásnak azon forgolódása is, mikor a Hahnemann dictálta parányiak készítésében sok kis üvegeit rázza, töltögeti, ürítgeti, s azok tartalmát 100-szor, sőt 1000-szer egyben kevergeti, és bona fide azon hiszemben, hogy ezen parányiak csudaereje majd bizonyos segítséget nyujt, e hosszas és kifárasztó munkájában lankadatlan sáfárkodik kidülésig.

S vajon hihető-e, hogy az emberiségnek nyavalygó részére,

mely éppen nem kicsi, a nagy természet oly rendszert állított volna fel, melynek hasznát aránylag csak felette kis szám élvezheti? Igen, csak felette kis szám! Mert ha a Hahnemann-féle paránynak gyógyszerű csuda hatalmát el is akarjuk ismerni, akkor más részről azt sem tagadhatjuk, hogy ezen parányok hatását minden nagyobb sőt tán a legkisebb mennyiségü „ellentét“ paralisalhatja, sőt egészen tönkre is verheti.

Már pedig ha ilyféle veszélyes „megsemmisítőktől“ ügygyelbajjal és felette sok unalom közt meg is óvhatja magát a tehetősb és a független állásu, minek lehetőségét szinte tagadom; ugyan kérdem, teheti-e ezt a szegényebb sorsu, a függésben levő? Bizonyosan nem, mi a még mondandókból váltig ki fog világlani.

Nem jut-e ilyenkor bizonyos augurok meséje emlékezetünkbe, kik magas tisztükben eljárván, minden oraculum-féle komolyságon tuladva, sokszor kénytelenül ellentállhatlan hahotára fakadtak.

És valóban nem tudom, melyik a furcsább tünemény, azon scrupulosus hive-e a homeopathiának, ki átlátván, mily könnyen dől dugába a bevett homeopath lapdacskának gyógyereje, boltokat, patikákat, gyárakat, stb. mértföldekre kerül; evés, ivás tekintetében pedig legszőrszálhasogatóbb controlt tart cselédjei fölött; vagy azon minden scrupulust lábaival tapodó homeopath kalandor (aventurier), ki azt pretendálja, hogy azon homeopath-féle parány, melyet ő nyeleget, ugyszólván dagály és szélvész ellen mindent maga előtt lesodorjon és pályáját bizonyos diadallal végezze. Melyik egyén illik jobban torznak, én valóban nem tudom. Tán egyik a tizenkilencz, a másik pedig az egy hiján húsz szerepét viseli.

Igaz ugyan, hogy oly helyeken, hol a homeopathia erősebben divatos, homeopath vendéglők is vannak, mi a gyógyulandókra (!?) igen nagy előny, minthogy azokban scrupulus nélkül, minden tálnak bátran neki eshetik a Hahnemann-féle ordinatio alatti éhes.

Ámde ki csak félig-meddig ismeri a konyha-manipulatio titkait, és ki azt is számba veszi, mi minden nem történik a zöldséges kertben, a mészárszékben, a malomban, a péknél, a tejet áruló asszonynál, a heti vásáron és mindazon nyalánkságokat áruló boltokban, melyeknek — magától értetődik — „nagy óvakodással járó“ használatát Hahnemann sem tiltja; ha mindezt

meggondoljuk s magunkat és másokat legszemtelenebbül csalni nem akarjuk: akkor legalább egy kissé kételkedünk, és a homeopath-féle milliardnyiságon egy kissé kaczagnunk tán csak szabad.

---

Ujabb időkben asztali szolgálat alatt a cselédek fehér kesztyűket viselnek, mert nem étvágyias, (Es ist nicht appetitlich) ha mezít-kézzel fogdossák meg a tálakat, s cserélik fel a tányérokat, késeket stb.

Bizonyos alkalommal ebédre levén meghíva olyháznál, hol szinte divatba jutott ezen fehér kesztyűs socialis előmenetel; nem tudom mi okból, a kitűzött óránál sokkal előbb jelentem meg az ünnepke helyén; s miután elfogadásomra senki nem mutatkozott a házban — és egy kies kert környezte azt minden oldalról, — sétának iramodtam.

48. A konyha, ugy mint az érintett épületnek egyéb osztályzata, szint[e] a kertnek szolgált. S miután a bennem jól felébredt étvágy a konyhának szagát, — mely csak a jóllakottnak tűrhetlen, — igen kellemetesen érezteté . . . . véletlenül betekinték a főző műhelybe s pedig a nélkül hogy a benne levők engem észrevennének. S ugyan mit látok? Azt, hogy a derék ifju szakácsmester, nem akarom vizsgálni mi okból s mily arriere pensé[e]-tól indítva, egyik hasonlóul helyesen tagba szakad konyha leányzóval „lapdást" játszott. És hogy az ügyesen hányt és ügyesen kapott, de azért némelykor mégis a földre eső lapda nem volt egyéb, mint egy szalonnás gombócz, melylyel később, valamint számosb collegáival, a fehér kesztyűk által kiékesített és semmi étvágyellenit nem tűrő asztalnál voltam szerencsés találkozni! Hol a némi viszontagságokkal megismertetett gombócz-lapdák, jó izük miatt mindenkitől dicsérve, egytől-egyik elfogytak. — E kis tapasztalat a fehér kesztyűk ellenében rám nézve igen nevetségesnek mutatkozott, jóllehet ezen eset legkisebb argumentumul sem szolgálhat a fehér kesztyűk ellen, mert „csak az okoz undorodást, mit az ember lát."

Ámde a homeopathiára visszatérve, hol nem közömbös, mint a felhozott gombóczi esetben, tudja vagy nem tudja-e az ember a konyhában stb. mi adta magát elő, hanem hogy a konyhában vajon gratiát nyert, vagy meggyilkoltatott-e a Hahnemanni kép-

zeletnek kicsi kis ivadéka, — a homeopathiára visszatérve, mellőzvén mindazon veszélyeket, melyeknek a szánakozásra méltó homeopath-adag ki van téve a konyhában, hol teljességgel lehetetlen oly kitünő tisztaságot és oly szigoru keveretlenséget a mindennapi gyakorlatban elérni, mikép egy parány kávénedv, bors, petrezselyem, fokhagyma és számtalan efféle egyéb gyilkos szer a Hahnemann-féle atom gyógyerejét legott s tüstént egybe ne szakítsa; mellőzvén a lisztben és a kenyérben annyiszor előforduló anti-homeopath mérgek említését; mellőzvén minden szorosabb analisist azon elpancsolt tej és azon sokszor oly tarka, sőt romlott viz mineműségében, melyet többet-kevesebbet minden ember és ekkép a lehető legscrupulosusabb rabszolgája a homeopathiának is, bár akarja, bár nem, naponként használni kénytelen; — mind ezeket mellőzvén: egyenesen a nap microskop[1] csuda mutatványaira emlékezetem az olvasót.

Vajon mit vesz ezen mutatványokban észre? Azt, hogy az egész természet hemzseg infusor[i]umoktól, és hogy az egész nagy világegyetemben nincs egy csep viz, nincs egy morzsa, mely, — ha mi azt igen frisnek is tartjuk, mely azonban már decompositionak indult, — nem volna telisded teli legkülönbféle állatokkal.

Már miután a nap microskop által azt is észre vesszük, hogy ezen kis teremtményeknek étvágya különösen nagy s pedig elannyira, miszerint ha nem találnak egyéb rágni valót, nemcsak tehetetlenebb pajtásaikat, de még gyengébb vérrokonaikat is irgalmatlanul felfalják;[2] — ha továbbá azt is tapasztaljuk, hogy tán semmi sem létez, mit az infusoriumok serege végre meg ne őrlene és hogy épen oly jó izűn megeszik a bundát, mint a dohányt, de még egy egész könyvtárt is, ha erre nekiek kellő idő engedtetik; — ha továbbá meggondoljuk, hogy a decillion-féle[3] Hahnemanni kicsinységhez képest a legpiczinyebb infusor is igazi farkas, elefánt, czápa, sőt czethal, melynek egy fogára sem elég a Hahnemann rendelte ebéd; — ha továbbá megfontoljuk azon hihetőséget, hogy vajon ezen förtelmes és épen nem kényes választásu infusoriumok meg fogják-e respectálni a homeopathiai specificumokat,

49. [1] Napmikroszkóp, a mai vetítőkészülék őse.
[2] *Andersen* „A két varázsló“ című meséjéből.
[3] Tízmilliomod rész, l. 45. l.

sőt nem fognak-e azok fölött víg lakomákat tartani és zsiros ünnepeket ülni?

Ha mind ezt átgondoljuk és ámítás nélkül megfontoljuk,
50. vajon nem fogunk e akkor azon félelembe sülyedni, hogy csak ritka kivételként és mintegy véletlen csuszhat valami homeopath parány gégénken le, — ha az t. i. szerencsésen elkerülte a kávénak stb. mérges kipárolgását, és az infusoriumok éles fogait, — de rendszerint „valami" helyett „semmit" sem veszünk be, mert minden hihetőség szerint a beveendőn vagy már jóllakott valami infusorgasthonom,[1] vagy előlegesen megsemmisítette annak egész gyógyhatalmát valami antihomeopathiai gáz.

Tudom, sokan azon okból e most itten felhozott sorokat restelleni fogják, hogy kár a homeopathiát satira és ekkép nevetség tárgyául tüzni ki.

Ámde én nem a homeopathiát tüzöm ki nevetség tárgyául, de egyedül a homeopathiai tannak bizonyos részét! És nem én teszem azt nevetségessé, de a tannak ezen része maga áll a nevetségesnek szinpadára; — én sok mással egyedül „észre veszem" ezen systema gyenge és még is haszonnal járó oldalát, s aztán az ilyekkel járó „füttytől" nem tudom magamat egészen visszatartani.

Ha végre átgondoljuk sok szegényebbek s függőbb állapotban levő egyének sorsát, kik betűszerint mérget lehelő gyárakban vagy kénkő-bányákban stb. dolgoznak, és más helyük e világon nincs; ha átgondoljuk háborúban, sőt még békében is a katona sorsát, hol sokszor nem az a kérdés, hogy mit egyék és mit igyék, hanem hogy általában egyék és igyék-e valamit vagy semmit; ha átgondoljuk a cselédek sorsát, kik uraságaiknak tán egészen heterogen életmódjukhoz képest, de legfelszinesb vonásokban sem tarthatnak, ha bajuk van, homeopath rendszert; — ha járó-kelőkre, utazókra figyelmezünk, és mily nagy ezek száma most, — kik nem azt eszik és iszszák, mit Hahnemann rendelt, hanem ezek is szinte azt, mit találnak, vagy semmit: akkor méltán és tétova nélkül minden esetre azt állíthatjuk, hogy a homeopathiának áldásában
51. gyakorlatilag szólva, ha t. i. abból a decillionnak czifraságát ki nem szabad hagyni, csak a gazdag és független és ekkép sokkal

50. [1] olv. gastronom: inyenc.

kisebb része az emberiségnek részesülhet, — annak nagyobb száma azonban abból tökéletesen ki van tagadva. Ily szűk felfogásu feudalistának pedig senki sem tarthatja az istent.

---

Legközelebbről azt állítók, hogy mindenki, habár nem is jól, de azért mégis mindenben és ekkép egészségének helyreállítási tekintetében is calculál, — vagy más szavakkal: minden elhatározásnál a pro és contrát, mennyire tehetsége, szenvedelmei és vágyai engedik, bizonyos megfontolás tárgyául tűzi ki.

Már mi az orvosnak választását illeti a pro és contra fontolgatása régibb időkben, mikor a gyógyítási működés általán véve többet-kevesebbet mind egy kapta után indult, nem lehetett választani systema és systema közt, — de az egész választási lehetőség abban pontosult össze, hogy vajon A. vagy B. orvosnak adassék-e elsőség, vagy hogy valami naturalista, kiknek híjával soha nem volt a világ, nyerje-e el a kiszemelés díját.

Hahnemann megjelenése óta sokkal szövevényesb lett a kérdés. Mert Gräfenberget, Lindewiset[1] stb. ide nem értve, most két systema áll homlok egyenest egyik a másik ellen!

Sokan azt hiszik, úgy mint én is hiszem, hogy valamint több út vezet Rómába, és oda egészen ellenkező utakon, például Florenczből és Nápolyból is eljuthatni, — ugy több gyógy-systemák is lehetnek, melyek, noha tökéletes ellentétben, még is hasonlóul kiránthatják nyavalyáiból az embert.

Igen sulyos, veszélyes és bajaiktól erősen kinzott nyavalygókról, kik már mindenféle rendszer keserűségeit untig kóstolgatták, itt nem szólok, mert ilyenek mint a vízben fulladók, fűhöz fához kapkodva, ma ezt, holnap azt, holnapután megint mást hívnak segítségül; de azon egyének sorát kivánom itt szőnyegre hozni, kik noha fájdalmas, de azért nem veszélyes bajok viselői, és kik orvosi segedelmet kivánván használni, azon ponton állnak, hogy az alleopath és homeopath rendszer közt válaszszanak.

Vajon mily systema fog, választásukat tekintve győzni, s vajon rendszerint melyek lesznek azon indokok, melyekhez képest

51. [1] *Gräfenberg*, *Lindewiese*, Sziléziában híres homoeopatha és hydropatha gyógyhelyek.

ők inkább az egyik mint a másik rendszer zászlója alá fognak állni!

Tán több vagy kevesebb bizodalom az egyik vagy a másik methodushoz? Bizonyos pontig igen.

Ámde csak bizonyos pontig. Mert az eldöntő Achillest többet-kevesebbet mindig az fogja képezni, hogy vajon, melyik oldalon remél a beteg gyógyulást kedvezőbb feltételek alatt. Mi természetesen attól fog függni, hogy a két ellentétes kinálkozóknak melyike tudja mások által közvetve vagy személyesen minden közvetés nélkül systemáját kellemetesb szinbe és nagyobb fénybe állítni.

Mint Alcidest,[1] mikor ő állott a választási dilemma élén, az egyik „szép" mindenféle élvezettel csábítgatá, a másik „meglehetős" pedig hírkoszorúval kinálta meg; ugy sorolja elő az aleopath minden pedantismuson tuladott egyén szinében mindazon ebédeket és vacsorákat, melyeknek legjobb izű és legfűszeresb élvezését, valamint a champanernek és másnemű boroknak szabad használatát az ő methodusa ki nem zárja, minthogy ezek káros befolyását legott tönkre veri az általa „minden órában egy-egy evő kalánnal nyujtott" rebarbara, wiener tránkli[2] stb. s legszaporább gyógyulást igér; a homeopath ellenben a szerénység, de egyszer-
53. smind a legszigorubb komolyság tekintetével azzal a mit ő — legyen száraz, legyen nedves, — nyelni enged, ugyan nem igen vigasztalja a betegnek lelkét, de viszont el sem itéli mindazon utálatos és nagy mennyiségü medicinák lehajtására, melyeket az alleopath ordinál s melyeket csak szagolni, sőt még csak emlékezetbe hozni sem lehet undorodás és a nélkül, hogy az embert egészen fel ne rázzák s valami kellemetlen hideg át ne fussa az illető, vagy inkább az illetett háta gerinczét, gyógyulást pedig, ha nem is szaporát, annál bizonyosabbat igér.

Ezen dilemmában levén a könnyebb betegek legnagyobb száma, sok ideig hűségesen állott a régi, szép- és ükapáinktól ránk szállott alleopath methodus mellett.

„Borról lemondani, mely a Megváltó csudatétele után még a kannai menyekzőn is oly historikus, sőt még bibliai szerepet is

52. [1] *Herakles* a válaszúton.
[2] vö. Bl. 256.

játszott“, ez soknak, kivált a férfiak és legények legiójában egyenesen kificzamlott ész szüleményének mutatkozott. „A bizony!“ A tokait, ménesit, somlait, vashegyit,[1] érmellékit s mindazon gyönyörű szőlőnedveket, melyektől Magyarország túláradozik, egyedül azért teremtette a nagy isten, hogy azokat az ember csak nézze és Hahnemann ő tudósságának parancsára mellőzze, moslék közé öntse! Mily különös eszeveszettség!“ Ilyféle nóta pengett és kongott nem egynek ajkán!

S hát a dohány! „Én ne pipázzak, én, kinek oly szép tajtékpipa collectioja van.“ „Én pedig ne szipákoljak, én, annyi csinos pixis birtokosa, és kinek használatára a legkellemesb fekete és sárga tubák nagy mennyiségben készen áll.“ Igy okoskodott sok régi férfiu, és a tubák tekintetében sok régi asszonyság is, mikor Hahnemann feltűnt az egen és organonját megirta.

„Majd bizony én ezen sehonnai újító elme-kicsapongásait követve, elhagyom a bort, a dohányt, azt a jó kospallagit, csetnekit, vitnyédit stb. és szegény orromtól is megvonjam az annyira megszokott ártatlan döbrei és füzesgyarmati élvezetet, épen bizony, akkor inkább meghalok, vagy practicus orvosokhoz folyamodom segítségért, kik nem hagyják magokat oly Hahnemann-féle handabandák által, mint a homeopathia, elcsábítni, és a régi sok századokon által sikeresen gyakorolt methodusnál megmaradván, derekasan kitisztítják az ember testét, ha kell, de e mellett nem tiltják tőle el mindazon megszokott élvezeteket, melyek elhagyásával az élet igazi vegetatióra sülyed, és melyek elmellőzésével a hurokra került homeopathiai áldozat méltán elsorolhatja azon ismert szójárást: „medicina pejor morbo!“[1]

Hát mit mondjunk a kávéról, ezen universalis reggeli és uzsonnai nedvről, melyet sok, kivált az asszonyok osztályában, de annyira kedvel, sőt egész életpályájára nézve oly szükségesnek tart, miszerint kész akármit elhagyni inkább, mint lemondani ezen fekete levesről.

Mi okból eleinte alig is birt a homeopathiai gyógyrendszer azon felette szűk körből kiemelkedni, melyben az Hahnemannal együtt oly sok ideig pangott.

53. [1] olv. sas-

54. [1] „Az orvosság rosszabb a betegségnél.“

Köre a systemának azonban napról-napra mindinkább tágult, ugy hogy ma már alkalmasint szintannyi homeopath curálja a világot, mint a mennyi alleo-hydro és egyébféle paták mozdítják annak jóllétét elő. Mit a homeopathiának apostolai nagy megelégedéssel „a való diadalának" hirdetnek, mely előbb utóbb, ha tán később is, bizonyosan beáll, és szemkápráztató fénye által, ha eleinte az emberek előitélete, makacssága, sőt lelkiismeretlensége és roszasága azt vastag sötétségben fogva is tartották, elvégre minden ellenállást megsemmisít, s minden egyéb systemát, mint mindannyi antithesist győzedelmileg lesujt.

S igaz, a homeopathia tökéletesen kivivta polgári állását, de nem ám azért, s itt vigyázzunk, mintha annak „valósági sulya"
55. felnyitotta volna az emberiség szemeit, vagy lecsépelte volna annak ellenségeit, hanem, mert Hahnemannak, — kiről magáról e tekintetben semmi bizonyost nem tudok, — hanem mert Hahnemannak discipulusai először megengedték a pipa és pixis használatát, később pedig egy kis borocskát is csatoltak az engedményekhez, — most elvégre mindannyian, — ha csak egy kissé mint valami igen nagyon megszokottat sürgeti a patiens, azon ürügy alatt még a kávét is megengedik, hogy t. i. a régi megszokás néha ugyszólván második természetté válik, és igy azt mintegy erőszakkal egybeszakítni nem tanácsos, sőt nem ritkán a legnagyobb veszélylyel jár.

S im ezen philosophia, vagy talpra esettebben kitéve, ezen „ügyes" kis stratagema emelte a homeopathiát azon piedestalra, melyen ma fénylik.

Mint érintém, én nem tudom, vajon az évek folytában Hahnemann, mikor Párisban lakott,[1] hol vajmi erősen iszszák a kávét, tágított-e egy kissé szigoru rendszerén vagy sem; de már annyit tudok, s ezt bátran merem állítni, hogy ha a dohány és bor eltiltása nem is semmisítette volna meg systemáját, minthogy ezen javak inkább csak a férfiui nemet illették, a kávé az asszonyi legioknak, melyekkel felette veszélyes „ujjat huzni", ezen mindenek fölött kedvelt édessége az egész homeopathiának már régóta kérlelhetlenül kitörte volna nyakát, és Hahnemann már régóta

55. [1] Élete végén 1835-től haláláig.

az „elfelejtés tengerébe“ bukott volna, ha Péter, Pál és egyéb apostolai az új rendszernek nem mentették volna a homeopathiát Hahnemannal együtt az által meg hogy a „kávécskát“ megengedték.

---

Régibb orvosaink előkelői oly nagy sulyt helyeztek a nyavalygók életrendszerének minémüségében, hogy sok esetben de egy csep orvosi szert sem nyujtottak, ha a beteg hibás életmódjáról le nem mondott.

Boldogult atyámnak volt bizonyos plenipotentiarusa, ki vajmi éles kinokat szenvedett podagrában. Mindenfélét próbált és nyelegetett, a várt haszon azonban elmaradt. Végre egy igazán okos orvossal jött contactusba, ki tudta hogy a kérdésben levő podagrista, soha nem mozog, egész nap pipázik, és noha 24 órában csak egyszer, de akkor ugyancsak megtölti hasát mindenféle nyalánksággal, és különös kedvelője a paprikásnak és kivált a zsírosnak, mindezt tudta az okos orvos és hozzá ekkép szólott:

„A tekintetes urat bajától bizonyosan meg nem menti bármely gyógyszer is, ha nem mozog sokat, ha a pipának nem ád passust, ha végre lehető legszigorúbb dietát nem tart, sőt ha eddigi életmódja mellett még orvosi szerekkel is ostromolgatja magát és fel-fel zavarja testét, akkor még rögtöni életveszélybe is sülyedhet, mert a bekapott medicinák a most lábaiban concentrált bajokat tán a testnek kényesebb részeire fogják korbácsolni, holott a jó megfeneklett podagra, noha kivált néha igen fájós, azért soha nem veszélyes, sőt rendszerint „hosszabb életnek“ legbizonyosb kezese! Vessen az ur magával számot, és ponderálja, mit viselhet könnyebben, a podagrának fájdalmait-e vagy a nélkülözések unalmát, s aztán cselekedjék következetesen határozata szerint, de medicinákkal magát hasztalanul ne kinozza.“

És a plenipotens átlátván és elfogadván e bölcs tanácsot, patika kincsein legott s pedig örökre túl adott, pipázott, evett, ivott kénye kedve szerint, és ülve olvasással tölté el legtöbb idejét; ámde viszont sokszor fel-feljajdult, igaz, sőt néha, mikor igen türhetlenné vált kínja, vajmi czifrán még el is áldotta az egész világot; és igy, élvezet és fájdalom közt szerencsésen elérte 93-iki év korát.

Ha magát curálgatja, alkalmasint sokkal előbb áll odább, —

ha pedig minden élvezetről lemond, tán még sem menti meg magát
57. minden fájdalomtól, — ugy hogy választása azon thema szerint: „Essen was Einem schmeckt, und leiden was man muss“ valóban a lehető legbölcsebb volt.

---

Nem minden orvos azonban ily bölcs, mint a most felhozott tanács-adó, mit saját tapasztalásom szerint be tudok bizonyítni.

Vagy 40 évvel ezelőtt, Konstantinápolyban létemkor,[1] oly annyira fel voltak ingerelve idegeim, hogy betű szerint vagy hat hétig épen nem tudtam aludni, és éberségem oly eleven volt, mikép, ugy szólván, még szemeimet sem tudtam jó formán behunyni, de mint bagoly egész éjen át nyilt pillanatokkal vártam a nap fölkeltére.

Nem mondhatom, mennyire elszomorított, mennyire lesujtott ezen állapot. Oh mit adtam volna csak egy pár órányi jó izű álomért!

Erőm mindazáltal nem igen apadt, étvágyam kitünő volt, és testem egyéb functiói is rendesen működtek, csak hogy soványabb soványabb lettem napról napra.

Miután hiába reméltem, hogy elvégre, ha járás kelés, evedzés s lóháton járás által magamat kellőleg naponta kifárasztom, mégis szemeimre fogna szállni az álom édessége, — miután, mint mondom, ezen boldogság után hiába szomjaztam: bizonyos orvoshoz, ki a bölcseség nagy hirében állt, folyamodtam segítségért.

És ez, a nélkül, hogy életrendszeremről csak egy mákszemnyit is tudakolt volna, tüstént prescribált valamit, már bizony nem tudom mit, és langyos fürdőket rendelt; — de minden legkisebb haszon nélkül, mert az álom azután is csak ugy került, mint az előtt.

És én a legnagyobb szomoruságba estem.

Akkor is csak annyi vagy tán több eszem volt, mint ma van,
58. — és pedig még is ma oly világosan látom akkori álmatlanságom okát, mi körül azon időkben egészen vak voltam.

Honnét veheti ez eredetét és okát? kérdem. Bizony csak abban, hogy általán véve az embernek, és még a legeszesebbnek is, bel-

57. [1] 1818 őszén; Sz. I. külföldi úti rajzai; kiadta Zichy. 144. l.

szeme csak később kezd felnyilni, mikor már jól megfizette a tapasztalás árát.

Én nem is szoktam azon időben, melyről szólok, magammal számot vetni, mert ehhez nevelésem éveiben soha nem voltam felhíva, később pedig meg nem szünő szórakozás és élvezetek hajhászatában folytak el napjaim; — ugy hogy általán véve a legkitünőbb, kézzel legfoghatóbb okok is rejtve maradtak előttem, és igy többek közt az sem ötlött eszembe, hogy vajon „én miért nem tudok aludni", jóllehet ennek oka szemkápráztató világosan fénylett.

Orvosom pedig, ki bölcseségi hirének daczára igazi asinus volt, legtávolabbról sem említett valamit, mi belszemem felnyilását elősegíthette volna.

S ugyan is hogy töltöttem be időmet? legelőször igen is sokat hevertem az ágyban, mi — ugy mint minden, mi sokasága és menynyisége által csömört okoz, — az álmot nem csak elő nem mozdítja, de épen ellenkezőt szűl. Jött aztán mint reggeli az igen erős kávé vizes tejjel keverve, mert Konstantinápolyban legalább akkor csak ilyes volt. Ez után egyik pipa váltotta fel a másikat, rendszerint pastille de Serail-féle ambra lapdacsokkal fűszerezve. Ezt követte a legviolensb mozgás, lóháton, gyalog vagy csónakban evezve. Időről időre legalább tizenkétszer, tán többször félbeszakítá ezen tulcsapongó testi gyakorlatokat azon jó török mokkának hörpegetése, melylyel legalább akkor az embert minden látogatásnál, sőt utban és utfélben megkinálták, követte ezt közönségesen valami diplomatikai nagyságnál rendszerint igen fűszeres, mindenféle erős borokkal illustrált ebéd, melynél én nem csak nem ültem mint néző vagy kényes válogató, de mind borban mind ételben igazi tatár-pusztítást vittem véghez. Pro coronide elvégre majd ebben majd abban a társaságban nehány findzsa erős thea zárta be ezen okszerinti életmódnak naponkénti lefolytát. S pedig mily éghajlat alatt? Tán messze fönt észak felé, mint egy Archangel[1] magasságán, s mily évtájban, tán tél közepette, mikor a hideg némileg legyőzi az étkek és italok ingerlő erejét? korántsem, hanem egy meleg éghajlatban és nyár közepette, hol és mikor oly könnyen felcsap a vér az ember fejébe, — mi minden nyugalmat és álmot bizonyosan száműz!

59. [1] Archangelszk, Észak-Oroszországban, a Fehér-tenger mellett.

És én nem voltam képes kitalálni és felfogni, hogy vajon én miért nem alhatok!

Ha akkor azon okos orvossal találkozom, ki a fent említett plenipotenst vezérlette jó útra, az hozzám bizonyosan igy szól:

A grófnak rögtön nem lehet visszaadni álmát, mert a felrázott idegek lecsillapítására mindenek előtt idő kell; — gyógyszer sem használhat, mert nyavalyás elkábítást ugyan igen, de egészséges álmot soha és semmi esetben nem szerzett bár mily gyógyszer is eddigelé és soha nem is fog. Hagyja el tehát a gróf, legalább egy időre, a reggeli kávét, — ne pipázzon egész hosszu nap; vesse ganéjra, mert egyenesen oda valók azon átkozott a dohány fölibe tenni szokott ambra pilulák, melyek nem hogy jó szagot gerjesztenének, inkább elbüdösítik az egész légkört; öntse moslékba, ha módját teheti, mind azon ebadta török mokkát, melylyel az embert lankadatlan mérgezik, — vagy ha moslékba nem öntheti, semmi esetre ne öntse saját magába, — ez aztán bár tessék bár ne tessék a török vagy a görög uraiméknak. Mozgásban tartson mérsékletet, és soha ne felejtse, hogy az ember sem nem gőz mozdony, sem nem
60. gyár, mely ki nem dől, és nem is posta-ló, mely szegényke ha el is vész, még nem különös kár, — és minden esetre hivatási körében veszik el. — Ebédnél kerülje el a felingerlő étkeket, egyen e helyett pilafot,[1] bor helyett igyon vizet, thea helyett pedig élvezzen fagylaltot, ha van, vagy ha ilyes nincs, élvezzen serbetet, mi bizonyosan találtatik, fürödjön gyakran a hűs tenger habjaiban, — s bár alhatik, bár nem, soha ne nyomja ágyát tovább 7 óránál, és miután semmi más különös baja nincs, és organismusa ép, folytassa a rendszert csak, de nem ám egy két nap, vagy egy két hétig, de több havig, és meglássa, hogy tán csak kevés idő alatt oly álmos lesz minden napnak végével, mikép ha kellő időben nem siet ágyához, még azon a széken is elalszik, melyen épen ül.

A grófnak alkotása jó és erős, és ekép alkalmasint nem lesz szükséges ezen szigorubb rendszert határtalan ideig s mindenütt és minden körülmények közt folytatni. — Mindazon számtalan élvezeteket, melyekkel a teremtő az emberi nemet megajándékozta, bizonyosan nem azért alkotá, hogy az ember azokat, mint a paradicsomi almát, csak nézze, bámulja, de ahhoz ne nyuljon, — hanem hogy azokat eszesen élvezze, vidorul költse el a világ kincseit.

60. [1] Pilaf: húslében főtt rizs, vajjal leöntve.

A bor a grófnak tán nem fog ártani; tán, mondom, mert én a grófnak természetét gyökeresen nem ismerem, — ha t. i. nem iszsza azt kicsapongó mennyiségben és nem iszsza tropikus szélességben nyár közepette, de például ködös Britanniában vagy didergő muszka földön, és pedig az ősz vagy tél hűs és hideg napjaiban, hol és mikor még pálinka sem árt, mely például a keletindiaira nézve hazájában igazi méreg.

Vagy ha még most nem is, mikor a grófnak fiatal vére oly szaporán kering, — tán 10, 20 év leforgása után igen fog illeni testalkotásra egy-egy pohár jó bor. Igy a kávénak élvezéséből sincs kizárva a gróf, ha abban „okkal-móddal" procedál, s kivált ha életének évei szaporodnak, mert számnélküli példa által bebizonyithatni azt, hogy valamint ezer meg ezer fiatalnál a kávé károsan, sőt mérgesen hat, ugy viszont ezer meg ezer éltesre nézve a kávé nem csak nem méreg, de szinte valami panacea.

A theával szint igy áll a dolog. Caniculában theát inni bizonyosan nem lehet hasznos; azzal viszont esős őszi és téli napokban élni tán nemcsak nem káros, sőt még bizonyos haszonnal is járhat.

Mi pedig a testi gyakorlatokat illeti, tagadhatlan azok haszna, mert ezek az egészségnek fentartását eszközlik, ámde szinte ezek is csak akkor, ha okkal móddal járnak!

Igy okoskodott volna . . . egy okos orvos. Ámde miután nem voltam oly szerencsés ily okossal találkozni, bizony csak tovább is gyötrött az álmatlanság kínja, — míg számtalan évek lefolyta alatt lassan-lassan felnyilt „belszemem" és most annyiakat egészen világosan látok, mik az előtt, jóllehet felette közel hozzám, sötét ködben feküdtek.

---

A homeopathiára még egy kissé visszatérve, azok kik rám még emlékeznek, és arra is, hogy én felette sokszor ezen rendszer adagaival és törvénye szerint éltem, alleopath és hydropath gyógyászokkal pedig semmi dolgom nem volt, fürdőhelyeket sem jártam, borvizeket sem ittam: nem fogják átlátni, hogy én mikép vetemedhetem egészségem helyreállítási tekintetében oly systemára, mely iránt annyi hihetetlenséggel vagyok és melyet én most annyi guny-nyilakkal illetek és ostromlok!

Kulcsa ezen inconsequens szinű rejtélynek im ez.

Több homeopath orvost ismertem, ki Hypocrates pályáját az alleopathián kezdette és csak később lőn Hahnemann hive.

62. Tudakolván ezen átváltozás okát, alkalmam volt tapasztalni, hogy ezen orvosok nehányai bona fide azért változtaták meg orvosi hitvallásukat, mert az új systemában erősebben bizott, mint a régiben; nehánya azonban semmi más okból, hanem csak azért, mert a dohány, bor, és kávé engedékenységeknél fogva napról-napra nagyobb divatba emelkedett a homeopathia, és ők a divatosb mezőn, az alatt mig ők csak felette kicsi adagocskákat nyújtanának, tán nagyobbacska pénzadagokat huzhatni reménylettek; nehányak végre [e]gyenesen megvallották és ezért léptek más systemára, hogy tapasztalásuk következtében, bizonyos nyavalyákban, mint tiphusban, inlázban, cholerában stb. az alleopathiának de egyetlen egy sikerét sem vették észre, ámde hogy viszont számtalan áldozatok tanúi voltak, kik érvágás, hánytató és az alleopathia tömérdek mennyiségü gyógyszereinek estek martalékul.

Ezen osztálynak kivált egyike, egy jó formán öreg legény körülbelül ily szavakkal sincerisált velem:

„Én, ki most vagy 35 évig gyakorlom m e s t e r s é g e m e t, elvégre azon tökéletes meggyőződésre jutottam, hogy a sebészi részét a gyógytannak ide nem értve — mely előtt térdet-fejet hajtok, — sokkal több egyén gyilkoltatott meg az alleopathiai rendszer által, mit a mennyi kigyógyulást nyert vala, s hogy ezen „kivégzés“ okvetlen még magasb fokra hág, ha ezen rendszeren nem tágított volna az illető orvosok esze annyit, miszerint ők legtöbb esetben a nagy „semmit“ állították a nagy mennyiségű laudanum, digitalis, opium stb. helyébe.

Én is ezen sorban leltem helyemet, és azon félelemtől éjjel-nappal gyötörve és ijesztgetve, hogy recipéim által valakit tán meggyilkolhatnék, én betűszerint „semmivel“ gyógyítgatnám betegeimet.

Ezek száma azonban napról-napra annyira apadt, mert az
63. alleopath orvostól hosszú recipéket pretendál a sokaság, hogy végre majd már a koldusbothoz nyulni voltam kénytelen.

Elátkoztam azon órát, mikor az orvosi pályát választám életem czéljául.

Éveim hosszabb sora mellett ugy, hogy valami másra adni

fejemet többé nem volt idő, gyermekeim száma is vajmi erősen nehezült reám; minek következtében legnagyobb melanchóliába, sőt már-már szinte kétségbeesésbe sülyedtem, — mig bizonyos órában azon szerencsés ötletre jutottam, hogy sz. Pálként a régi rendszernek rögtön hátat fordítsak, és hogy mintegy mennyei inspiratio által magamon tul világosb sphaerakba ragadtatva nagy ünnepélylyel Hahnemannak lobogójához esküdjek.

Azóta hála isten napról-napra jobban folynak dolgaim, mert azok száma, kik nálam enyhülést keresnek, óráról-órára szaporodik.

Az előtt sem adtam semmit, most sem adok semmit is, ugy hogy systemám épen nem változott, és mégis mennyire változott hirem és hitelem és mennyire kedvezőbb állásba emelkedtek financziális körülményeim. Mily csudálatos! S pedig egyedül azért, mert alleopath czímemmel nem tudták az illetők egyeztetni a kevés vagy inkább semmi beadás elvét, homeopath titulusommal azt viszont tökéletesen egyhangzásban lenni gondolják.

Most körül-belől tán én vagyok e vidéken a legpopulárisabb gyógyító; és ha kérdi a gróf, mostoha állásomból mikép emelkedhetem ily magasra, és sokkal magasabbra, mint egyéb homeopath collegáim: annak titkát is ki akarom fecsegni.

Pro primo. Azon cseppekben és porocskákban, melyeket a tőlem kitelhető legokosabb képvonással nyujtok, nem adok semmi egyebet, mint vizet és egy parányi czukrot, és ekkép a lehajtás annyiszor oly kellemetlen műtétele által nem ingerlem magam ellen a beteget, és attól sem kell tartanom, hogy adományom soron kivül valami extra kólikát vagy extra szédelgést okozzon, mit a patiens szinte háladattal fogad.

Pro secundo. Nem tiltok el semmit; sőt némi könnyebb esetben még harsányan rá is parancsolok a betegre, hogy azzal rendesen éljen, mit különösen szeret és mire legnagyobb gusztusa van, mert ezen vágy nem egyéb, mint a nagy természetnek szent szava, melyet respectálni kell, jóllehet ezen vágy nem ritkán, — köztünk maradjon a szó, — például a kelletin túl többször meglátogatott pinczéből közvetlen vizkórságba vezeti a természet szavára igen nagyon is hallgatót. Itt azonban distingválni kell; — mert sok fattyu vágy is van, melylyel nem szabad összehadarászni a romlatlan természet mindig oly annyira igaz szavát, —

minek elkülönözésére egyébiránt az avatatlannak szeme elégtelen, de azt egyedül a gyakorlati, mély tudományu és nagy tapasztalatu szakegyén birja kiszemelni talpraesetten. S mondhatom, alig nevelte hiremet és orvosi hitelemet oly mértékben valami, mint ezen annyiszor a hányszor említett pompásan fitogatott és gyakorlott hódolata a nagy természetnek.

Pro 3-o. Mindig mindent igérek és folytonosan szóval tartom betegeimet, ugy hogy soha ne legyen idejök helyreállításukon kételkedni; mig elvégre ha már nem győzöm szuszszal, őket rendesen elküldöm messze földre, Madeirába, Egyptomba stb. és ez által is erősítem orvosi hitelemet. Mert az illetők vagy ott maradnak hova nekik passust adtam, és igy azon mondás szerint: „Gegen den Tod ist kein Kraut gewachsen,“[1] nem vagyok kitéve valami szemrehányásnak, vagy ha igen, könnyű az excusatio, mert ki tudja, nem itta-e le magát Madeirában az ott termő jó borral minden nap az oda küldött; Egyptomban pedig nem szaladott-e minden pyramis csucsára oly eszeveszett sebesen, mikép ilyestől még a legegészségesebb ember is rögtöni halált arathat, és ekkép
**65.** annál elkerülhetetlenebbül a nyavalygó, — miféle excessusokat valami messze országban megholtra ráfogni nem különös mesterség, ha pedig száz közt véletlenül egy szerencsésen mégis csak visszavergődik és türhető szinben jelenik meg, ugyan kérdem, van és lehet-e akkor rám nézve hiánya a dicséretnek és hizelgésnek!

Pro 4-o. A szegényeket ingyen gyógyítom. Minden nap egy óráig adok audientiát. Mindent igérek, — és aztán a felhozott szereimet, t. i. a csepp-vizet és a parányi czukrot köztök egyenlően s mi több, egészen „gratis“ elosztogatom. Ha pedig az, mit igértem, be nem teljesül s panaszra visszajő a beteg, akkor ugy lehordom, ugy leszidom, miért nem vigyázott jobban magára, miért korhelykedett s excedált annyira, — legyen ez bár igaz, bár nem, — hogy aztán harmadszor csak ritkán jelenik meg — és ha igen, akkor ujra leszidom, ujra lemocskolom stb.

Pro 5-o. Tehetősbek irányában sem mutatom magamat egy cseppet is pénzszomjasnak, — mert azt hiszem: nehány száz tűrhetően fizető többet ér, mint nehány bár mily fényesen adakozó, — mit egy jól ismert magyar gazdaféle birtokostól tanultam,

64. [1] „Contra vim mortis non est medicamen in hortis“. A salernoi iskola mondása.

kinek szemére lobbantá bizonyos szász uraság, hogy ő gyapjának mázsáját 250 forinton adná, mig a földi az övét 60 forintért volna kénytelen átengedni a Moisesnek. Mire midőn kérdeztetnék, hány mázsa ily 250 forintos gyapja volna, „tizzel“ felelt a szász gavallér, — földink pedig 4000 mázsát hozott computusba.

Pro 6-o. Mindig legszorosabb titokban tartom, hogy homeopath cseppjeimben és parányaimban tulajdonkép mit adok. S aztán ez azon emeltyü, mely leginkább emelte nevem s hiremet. Mert ezen soha fel nem leplezett titok személyemet bizonyos aureolvarázszsal veszi körül — és az emberiségnek azon általános hajlama szerint, a mysteriumban mindig valami tulvilágit, a mennyekhez közelebb állót supponálni, engem betü szerint „a csudatevők“ sorába emel. — E kimondhatlan nagy előny, ezen praxisomra nézve oly különös szerencse — nyugodt lélekkel állíthatom, — pedig épen nem szüleménye valamely mélyebb combinatiónak vagy valami megbocsáthatlan furfangnak, épen nem, hanem egészen ártatlanul abban veszi eredetét, hogy a tett kérdésre, ha a választ valaki belőlem, pisztolyt mellemre szegezve, erőszakkal kicsikarná, vagy hazugsággal volnék kénytelen felelni, vagy az egész nagy világ hahotája alatt egyenesen meg kellene vallanom, hogy tulajdonkép az, mit vakhitü betegeimmel bekapatok, nem egyéb, mint egy csepp viz és egy piczi nádméz, miután természet szerint ugy pattanna szét csodatevő és legalább rám nézve valóban csodahasznos fényem, mint a debreczeni szappanbuborék.

Biz így s nem máskép sincerisált velem a mintegy inspiratio által Hahnemann lobogójához esküdt orvosi új celebritás.

És midőn tudakolám, hogy vajon nem szégyenli-e magát ily furfang-szerepet viselni s ilyesnek eljátszását nem tiltja-e lelkiismerete, arra egész nyugalommal igy válaszolt:

Ugyan az isten irgalmáért! miért szégyenleném magamat és kivált miért furdalna lelkiismeretem? Mert hiszen mit cselekszem? Ha betegeimen általán nem is segítek, mert olyanok is vannak, kiken segítek, ugyan viszont meggyilkolok-e de csak egyetlen egyet is. S kérdem, mondhat-e ilyest az alleopath orvosoknak kivált erősebb jellemű, vagy tán helyesebben nevezve: szelesebb része? és vajon tagadhatni-e, hogy számtalan már rég eltakarított áldozatja a heroicus curának élne még, ha őt a sok érvágás, hashajtó s mindazon nagymennyiségü méreg, mely az alleopathiával

jár stb. betü szerint meg nem gyilkolta volna, — nem ugyan szaporán és közönségesen, ezért nem vétetik észre a gyilkolás, — de csak lassan-lassan, mi által legalább a profanusok szemeiben elkerültetik minden gyanu.

És aztán hány incurabilis egyén van? kit sok orvos még mindig kurálni akar, és ekkép az egyik őt még medicináival is kinozza, a másik pedig még azon kevés jótól is megrabolja, melyet élvezni képes. Én ezeknek, ha mindent megengedek, sőt még biztatom, hogy még mielőtt kidőlnek, siessenek egy-egy izletesb falatkával, egy-egy pohár borocskával, egy-egy findzsa szeszélyesb kávécskával megvigasztalni magukat, — ugyan nem vagyok-e nagyobb jótévőjük, kérdem, mint az érintett, őket vagy medicinákkal, vagy nélkülözésekkel kinzó gyógyászak.

És ha mindent igérek és bennök a reménység oly édes érzetét fenntartom, ugyan nem cselekszem-e nagyobb humanitással, mintha tétova nélkül elmondanám halálitéletüket, vagy ha ezt nem is, — ők viseletemben és képemben olvashatnák e zordon itélet lesujtó voltát.

Egyébiránt, miután alkalmam van néha-néha, jóllehet felette ritkán, oly okos betegekkel contactusba jönni, kik inkább kedvelik a legkeserűbb igaz szót, mint a legédesb ámítást; akkor ugy szólok velök, mint szólott a felhozott plenipotenshez azon okos orvos, ki az életrendszernek czélszerűségére állítá gyógyítási systhemájának legmélyebb sarkalatát, s ilyeseknek aztán tanácsaim által nem ritkán igazi hasznot hajtok.

És ekkép miután legnagyobb vonásokban a mondottak szerint cselekszem, nem csak nem szégyenlem magamat, de lelkiismeretem is egészen nyugodt.

Igy végzé be sincerisálását a jólelkü philosophiai doctor.

68. S im ezen most bővebben előadott azon rejtélynek kulcsa és feloldása, hogy vajon sokszor, mikor bajom volt, miért állottam a homeopathia hivei közé!

S ha valaki azt kérdi, „ugyan miért játszottam ilyféle komédiát“, annak azt felelem, hogy feleséges ember, s ki csak nehány igazi jóakaróval dicsekedhetik, teljességgel nem kerülheti el az orvost, ha baja van, mert az iránta érzett hajlamnak és szeretetnek sugallása őt segítség-keresésre úgy szólván kényszeríti, és ily segítséget a közvélemény általán véve legközelebbről

az orvosnál gondol találni, — s aztán ki mondhatja, hogy én ebbeli eljárásom által komédiáztam volna, én, ki az okos orvosnak figyelmeztetésében oly különös pondust helyzek.

---

„S hát ha sem az alleopath, sem a homeopath rendszer, sem Graefenberg, sem valami feltünő csuda naturalistának methodusa nem nyujt biztos vagy legalább probabilis reményt a betegnek helyreállítási tekintetében, ugyan hol a világ hátán keressen a nyavalygó tehát segítséget! Tán ily exclamatiora fog fakadni most olvasóimnak nem egyike.

Mire egyszerün azt válaszolom, hogy ezen segítséget az illető ne a távolban keresse a nagy világ széles hátán, — de igen közel, t. i. mindenek előtt saját magában, és aztán egy valódi okos embernek figyelmeztetésében és tanácsában; ezen ember legyen aztán bár a kormánytól diplomatizált orvos, vagy csak (!) a nagy istentől különös észszel és belátással megajándékozott és propria industria által kiképzett laikus.

Minthogy efféle egyén, ha nem is diplomatisált orvos s általán véve nem is gyakorol orvosi tisztet, de mind könyvekből, mind a mindennapi életből, mind a világ tudósabbjainak, mind saját tapasztalásából már nagy bölcsességi kincseket merített és e munkában lankadatlan működve, a világ minden főbb kérdései körül a közönségesnél nagyobb világosságot és mélyebb belátást szerzett magának, — ily egyén, — kivált ha mindenben független — sokszor még egészség tekintetében is szintoly helyes, sőt néha még helyesb utmutatást is adhat, mint egy félig-meddig betanított és protectio által diplomatizált tökfilkó, s hány ily tökhypocrat gyógyítja (!) most a világot, s kivált az apostoli császár (!?) alatti tarka barka népeket vagy mint saját systemájába szerelmes gyógytanár, vagy végre mint mind azon orvosok, kik folytonosan medicinázni akarják a hozzájok segítségért folyamodókat, s pedig egyedül azon egyszerű okból, mert csak ezen modor biztosíthatja némileg rendesebb jövedelmüket, — s általán véve orvostól nem pretendálhatni, hogy ő saját maga proclamálja, bár mily esetben, legyen ez bár az egészségnek legculminálóbb pontján, az orvosnak teljes szükségtelenségét.

S ha valaki tőlem azt tudakolja, hogy hát az életrendszeren

kivül nincs-e semmi, sem a patikában, sem a nagy természetben, mi a nyavalygónak gyógyulást szerezhetne? — annak minden tétova nélkül, teljes meggyőződésem szerint azt vagyok bátor válaszolni, hogy hibás életrendszer mellett ez vagy az a szer tán nyujthat egy kis és pillanati enyhülést, — ámde hogy sem a patikában, sem a roppant nagy természetben de semmi sincs, mi a nyavalygót bajaiból valóban kigyógyíthatná, — ha életrendszere hibás, vagy határozottabban kitéve, — ha életrendszere alkotásához, testének mivoltához és általában természetéhez nem illik, — minthogy egy kaptára vert rendszer, az emberek számnélküli természet árnyéklatihoz képest nem létez, — és ekkép egyre nézve bizonyos rendszer felette hibás, mely másra nézve nem csak nem káros sőt tán még felette czélszerü is!

Ezer árnyéklat közt az épen mondottnak illustratiojára most
70. csak két egyént hozok itt föl. Az egyik kövérségre inclinal, pedig elannyira, mikép bár mozogjon egész nap, s koplaljon legmagacsabbúl[!], még is mindegyre hizik; a másik ellenben mindig sovány, sőt napról-napra madárhusubb lesz, jóllehet felette nagyokat eszik, és egész naphosszat dologtalan heverve alig mozog.

Kérdem, ha ezen két egyén megbetegszik, vajjon lehet-e egy kaptára verni azon életrendszert, melyet az egyik és a másik kövessen. Vagy nem hihető-e inkább, hogy e két egyéniségen csak ugy segíthet az életrendszer, ha az diametraliter ellenkező.

A mit indeosincratia[1] czim alatt neveznek, és német nyelven körülbelül annyit jelent: „Eigenthümlichkeit“ azt a magyar tökéletes helyességgel „sajátság“-gal teheti ki. És ez kisebb-nagyobb vonásokban az embereknél sokszor igen különböző.

Én például, ki épen nem állok a nagy evők és hashősök során, sőt e tekintetben inkább az igen „kényesek“ közt lelem helyemet, különösen kedveltem az eczet- és olajjal és egy kis veres hagymával salátára transformált babot, ugy hogy ilyesből sokszor két dombra kitálalt tányérral is elköltöttem egy vacsorán, és pedig egészen büntetlen. Ha valaki látta volna, mily gustussal nyelegettem én ezen antipitagoriai[2] természeti adományt, — az németül bizonyosan a babot rám nézve „Leibspeis“-nak titulálja, — mintha

70. [1] idiosinkrasia.

[2] Pythagoras-nak tulajdonított tanácsok közt: „Fabam ne sumito.“ „Babot ne egyél.“

mind az, a mit az ember eszik, nem volna „Leibspeis". Midőn én ezen Leibspeis-féle eledelt magamhoz vevém, mi vajmi gyakran, s mint emlékezem bizonyos időben hónapokon keresztül minden istenadta estvén történt, rendszerint mellém ült bizonyos nagyság, kinek épen nem bitorlott, de tökéletesen megérdemlett nagy híre és neve volt az erős evők közt, és ki bizonyosan előbb megemészt egy egész nagy ökröt, mint én tán csak felét egy piczi kis borjunak, és ki még is különös evőtehetségének daczára, el nem birta a babsalátát, de az rá nézve valódi méreg volt, jóllehet „a nagy természetnek szent szava" annak élvezésére őt szüntelen sürgette, minthogy rá nézve sem létezett édesb Leibspeis mint épen a bab, s ő sokszor, — mikor látta, mily heroice gyönyörködöm én abban, miből ő kitagadva van, — irigységtől kinozva felfeljajdult és ilyféle szavakra fakadott: „Oh mit nem adnék s mily áldozatokra volnék kész, ha a paszujt ugy tudnám nyelni, mint Te!"

És ily különböző természet, az emberek ezer árnyéklatu sajátságában, számtalan fordul elő, melyet az orvosnak tökéletesen ismerni kell, mielőtt valami gyógyszert ajánlhat.

És ennélfogva azon orvos doctor, ki a nélkül is mielőtt tudná, mily rendszer után él a gyógyításba vett betege és ezt rectificálni, s ki a nélkül is, mielőtt tökéletesen kitapogatná az illető sajátságait, rögtön leül asztalhoz, mikép azon legott megirja recipéjét, — az, tétova nélkül merem állítni, nem egyéb mint szamár vagy impostor, — ha t. i. a beteg állapotja nem olyan, hol tüsténti segedelem szükséges — mikor sem hosszas tudakolásra nincs idő, sem az életrendszer nem segíthet, melynek egyedül több ideigi folytatása járhat haszonnal.

S ám itt állunk azon ponton, hol tökéletesen kiviláglik, hogy bizonyos esetekben az életrendszer nem segíthet semmit is, valamint a betegnek adott legjobb tanács sem, de rögtön tenni kell, mihez képest a beteg testéből csakhamar, sőt tüstént ki ne szakadjon a lélek.

Igy például gutaütés, tüdő vagy más nemesebb testi részek gyuladása, angina, vérfakadások és lethargia esetében, vagy ha valakit veszett kutya mart meg, bizony nem lehet temporisálni, de legott vagy a patikába kell küldeni segítségért, vagy pióczák-

ban, sőt a csappantóban[1] keresni menekülést. De vajon segít-e mindez!

72. Szerencsétlenségemre már igen sokáig élek, és így sokszor voltam tanuja azon szomorú scenáknak, mikor valakit például megüt a szél, és ő magán kívül, jóakaróitól körülvéve, fekvő helyére mintegy leszegezve alig liheg. „Istenért mit műveljünk?“ Igy hangzik akkor a háznál! A lábairól lecsapott boldogtalan incarnatus homeopath és egyébként igen hörcsögös természetü, igy hát nem merünk valami híres alleopathát vagy más czímű gyógyítót meghívni, mert ha magához jő és látja mily kezekben van, tán újra, vagy igazán csak akkor üti meg a guta; jaj nekünk akkor; s igy természetesen nem marad egyéb hátra, mint tüstént meghívni a betegnek ordinarusát, s legfölebb hozzá csatolni Hahnemannak még egy pár jó hirben levő hivét. S ugy csakhamar összegyül a szélütöttnek ágya mellett az orvosi collegium.

Ha ily esetek nem volnának oly annyira szomorúak, mikép az ilyes scenákat tanusítóknak inkább sirásra mint nevetésre volna kedvök, ha mondom, ily esetek nem volnának oly annyira lélekfelrázók: teljeséggel lehetetlen lenne ily alkalommal a homeopathia tekintetes urak képvonásain és általános magatartásukon jó izűt nem kaczagni.

És ilyenkor, mikor ők előveszik a homeopathiai piczineket és azzal akarják visszaverni a nagy kaszával viaskodó halált, ilyenkor a körülállók közt, habár akaratlanul, de azért mégis ellentállhatlanul sok bizonyára azon gondolatra jut, hogy vajon hihető-e az, miszerint az alkotó ily különös „hocus pocusra“ egy csuda cseppecskére állította volna az embernek menekülését néha a halál veszélyes állapotjától.

S most kérdem mind azokat, kik e sorokat véletlenül tán olvassák, emlékeznek-e de csak egyetlen egy esetre is, miszerint azon szerencsétlent, kinek egész testét igazán megütötte a guta;
73. mit nem kell elájulással összezavarni, a halál karjaiból kiragadta és az életnek visszaadta volna-e a homeopathiai kis adag valaha!

Miután azonban csaknem mindenütt létezik „kibuvó ajtócska“, — és ilyesnek fellelésében az emberek általán véve igen ügyesek és találékonyak, — a hahnemanniak sem hagyják magokat otrombául

71. [1] Csappantó vagy köppöly (Schnapper), érvágó, érvevő eszköz ; vö. 82. l.

bármily esetben is valami csapdában megcsipetni, de ha másban nem is nagy, de abban minden esetre különös nagyságu mesterek, hogy . . . mindig nyitva tartják az efféle ajtócskákat, és végre, ha már nem győzik argumentumokkal visszaverni az őket sarkallókat és kézzel fogható factumok harczolnak ellenük: akkor oly ildomosan surrannak a nyitva tartott kibuvón ki, mint a mennyi ügyességgel búvik a róka, ha közel áll a megcsipéshez nyitva tartott lyukába be.

S ugyan is mit mondanának például az előhozott eset tekintetében?

Épen nem tagadják, hogy nincs gutaütési eset, hol a homeopathia segített volna. És ezt, meg kell vallani, igen bölcsen cselekszik, mert nincs otrombább ügyészeti fogás, mint tagadni akarni napfény-világosságu tényt, ámde hol keresik és hol lelik ők hát a kibúvó zúgot! Nem egyébütt mint azon igen plausibilis szinben mutatkozó állításban, hogy azért nem tette meg a homeopath-adag kötelességét, vagy jobban mondva, azért nem vitte végbe a mindig vele járó csudát, mert az illetők nem voltak elég béketürők, és elég szilárd zománzatul,[1] a homeopathia kis adagnak nagy hatását bevárni.

S igaz, a gutaütött körül egybesereglők soha nem birják impassibiliter kiállni és eltürni azon „semmi nem tevést“ és békességet tűrési bevárást, melyet a homeopathák parancsolnak, de elvégre fűhöz fához kapkodva, minden szinű segítőre nézve tárt kapukat tartanak. És azután ez, ha nem is a beteget, de a homeopatha nagyságokat tekintve, a legnagyobb szerencse, mert ha tudja isten mi okból tán csak mégis be akarnák várni a homeopathia csudáit, és nagy békével várnák, várnák a ledöltnek egészséges felkeltét, és ez aztán elvégre még sem kelne fel, hanem már-már papot kellene keresni, akkor . . . a hátulsó kapu fellelése szövevényesb kérdése nehezülne, noha ezen esetben megint azt mondanák a disappointirt csudatevők, hogy ezen esetben igaz, de csak ezen egyetlen egy esetben nem segített a parány, ámde nem is segíthetett, mert elvégre minden ember okvetlen prédája a halálnak s Hahnemannak sem volt soha is azon praetensiója, hogy sistemája minden bajból és minden esetben kirántsa az emberi

73. [1] olv. zománcozatuak.

fajt, és ekkép annál kevésbbé lehetett praetensioja, hogy ő e földön megsemmisítse és megszüntesse a halál uralkodását. Üssön meg csak valaki mást a guta, és akkor majd meg fognának győződni, hogy a homeopathia minden emberi bajon, ha nem is mindig, de legtöbb esetben okvetlen diadali ünnepet ül.

Miután egyébiránt nem hihető, hogy ilyféle experimentek tétele a homeopatháknak megengedtessék, minek akadályozásáért bizonyosan szinte háladatosak lesznek, — ha érzeteiket nem is verik dobra, — mert az emberek természetes nyughatatlansága várás és azon cselekvénytelenség helyett, mely e homeopathiával jár, bizonyosan mindig oly szivesek lesznek a felelősség terhét a homeopath vállakról levéve, valami más methodushoz fordulni, még mielőtt lelkét kiadta volna a lesujtott.

A gutaütött lakában ehhez képest, mennyire én ilyes tragédiáknak nem egyszer voltam tanuja, bizonyos ideigi várás és negativ bánásmód után, azon pillanatban, melyben a homeopath hősök egy ajtón kiléptek, be-betört a másik ajtón a gyógyászok minden szinü egyéb serege. És ekkor egyszerre a legnagyobb activitás váltá fel az előbbi methodusnak, meg kell vallani, egy cseppet ki nem fárasztó voltát.

75. Érvágás, piócza, jég a gyomorra és főre, vesicáns a mellre meg a hátgerinczre, mustár tészta a lábakra, a testnek teletöltése elölről mindenféle mediczinákkal, hátulról fecskérek[1] által minden kigondolható szerekkel, általános fürdő sat. — igy váltotta fel egy halál elleni fegyver a másikat, — és a körüllevők vajmi sok képében mutatkozott a felébredt reménynek bájteli sugara; mert hiszen, igy okoskodtak magokban, ennyi heroicus szerek és harczolók tán csak mégis lecséplik a halál erejét.

De mindezek után is rendszerint bizony elvégre csak beáll a végelbucsuzás, — és midőn ezen oly igen activ gyógyászok hada tódul ki az ajtón, sok közöttük oly állítással menti ki és recommendálja jövőre magát; hogy azon, ki már a deszkán nyugszik, alkalmasint sőt hihetőleg lehetett volna még segítni, ha a homeopathiai várakozás, és ekkép „idővesztés“ helyett, őket tüstént megkeresnők, és nem akkor, mikor már késő, és mikor a halál már hatalmat nyert vajmi finom élű kaszájával.

75. [1] Klistér, beöntés.

És most megint az alleopathákhoz fordulok és a graefenbergieket is válaszra invitálom, hogy ismernek-e ők, de csak egyetlen egy oly esetet, miszerint bizonyos egyént, kit a szél igazán megütött, életre visszavarázsolta volna mind azon kinzás, melyet a viz- és érvágó doctorok visznek a nyomorult lesujtott testén végbe.

S mit lesznek kénytelenek bevallani? alkalmasint azt, hogy valóban alig van ily eset, — de hogy azért még sem lehet az illetőket minden segítség nélkül hagyni, sőt kötelesség mindent elkövetni a halálnak visszariasztási tekintetében.

És ez azon ismert mesére emlékeztet, mely szerint bizonyos falusi hypocrat, miután halálos ágyán s már végvonaglásban levő betegén mindent megpróbált volna, mit az „ars medica“ csak tanít, miután mint mondom, őt legelőször jól meghántatá és aztán hashajtók által derekasan kitisztítá, továbbá szerei által szinte elolvadásig megizzasztá, vesicansokat is rakott egész testére, — majd jéghideg majd izzó meleg italokkal hüsíté vagy melegíté; kellő dietát is tartatott vele, és őt erősítő és vértisztító szerekkel is váltig ápolgatá, — de legkisebb haszonnal; elvégre kimondta makacs, gyógyulni sehogy sem akaró betege fölött a halálnak zordon itéletét. Mire a haldoklónak egész háznépe vajmi siralmasan feljajdult, és összetett kezekkel esedezett, hogy csak el ne hagyná a már végvonaglót. Mire a falusi doctor harsányan e szavakra fakadott: „nincs pardon, a gazdának meg kell halni!“ Miután azonban az ezen itélet által levert háznép kérésében még sehogy sem akarna tágítani, de térdre esve könyörögne, hogy csak valamit még „próbálna“, — ezen esedezések is [és] saját jószivüsége következtében, késznek mutatta magát még valamivel megvigasztalni a betegnek szivét, hogy t. i. egy vagy két fogát, ha ez kivántatik, meg kihúzná.

S bár mily nevetséges ezen si non e vero-féle[1] mese is, valóban sok előkelő orvosnak sáfárkodása némi halálos veszélyben forgó beteg körül, igen közel jár ezen „fog-kihúzási“ képhez. És még mindig el nem döntött kérdés, hogy miben rejlik több humanitás: mind azon experimentumokban-e, melyekkel a hydro- és alleopath gyógyító illeti vagy inkább kinozza guta által lesujtott áldozatit,

76. [1] „Se non è vero, è ben trovato“: ha nem igaz is, jól van kitalálva.

— vagy abban-e, ha azokat „békében“ hagynák s kinzás nélkül kimulni engednék.

„S hát a guta által lesujtottra nézve a segítség lehetetlen?“

---

Én ezt nem állítom, — hanem csak azt vagyok bátor erősítni, hogy én nem tudok gyógyulási esetet. Ámde én nem vagyok orvos, soha nem is kontárkodtam gyógyászati körben és ekkép meglehet, hogy több guta által félig agyon ütött megint egészen fellábult. Csak hogy az eléjulás, miből egy sajtár fris viz ceremonia
77. nélkül használva rendszerint tökéletesen kigyógyít, vajmi sokszor jár gutaütés czime alatt, s pedig egyedül azon ártatlan okból, miszerint az illető orvosnak hire, neve és betegeinek száma, — ki oly ügyes és szerencsés volt, az eléjultat ismét talpára állítni, — nevekedjék minél magasabbra.

Több évvel ezelőtt, különösen meleg nyári nap alkonyatkor, mint emlékezem, épen a canicula közepette, bizonyos kereskedői „nagyság“ vagy inkább „kövérség“ érkezett meg paraszt postán Bécsből Pestre. Már nem jut eszembe hol, de Pestnek egyik főbb fogadójában várták. Az utazó, vagy jobban mondva az „utazott“, annyira le volt sujtva a nap melege, a nem legsimább utakon kiállt hányás-vetés és legfőkép testének túlkihizlalt léte által, hogy épen azon pillanatban, mikor hintaját elhagyá, és a fogadói két kellner néki e műtételt könnyítni akarná, egyszerre elveszté jelenlétét — és tudta nélkül a két kellner karjai közé rogyott s pedig oly centripetal erővel, mikép ezeket okvetlen maga alá temeti, ha véletlenül az őt felfogók nem lettek volna az igazi „körmös gyerekek“ speciesébből.

„Megütötte N. N. urat a guta!“ Ily hir hangzott a szálloda falai közt és udvarában, — és mindig odább terjedve, csakhamar bizonyos orvos tanárnak füleiben, ki természet szerint tüstént megjelent a szerencsétlenség helyén, de szerencsére még nem későn, mert egy derekas érvágás, bizonyos szereknek beöntése, és az egész testnek jéggeli befödése után csakhamar ismét magához jött és ekkép az életnek megint visszaajándékoztaték — az eléjult, vagy mit is mondok, a széltől lesujtott, — és hála isten még most is él, és mi több nincs is egyéb baja, mint az, hogy jobb karjának használát épen nem veheti, — s nem azért, — mi később mathematikai

valósággal bebizonyíttatott, mintha őt pesti kalandja alkalmával, mikor vérét oly vitézül lecsapolták, a guta őt féltestileg megütötte volna, korántsem, hanem csupán azon egyszerü okból, miszerint azon pillanatban, mikor hintajából a két kellner karjai közé rogyott, és ezek mint érintém, „különösen körmös legények“ lévén, nem tágítottak, — bizony kibiczczent a válcsont üregéből a karcsont! És ekkép nem gutaütés, de kificzamlás volt esete. Amen!

---

Eret vágni tehát nem szabad?

Ilyest nem merek állítni. Sőt azt hiszem, hogy bizonyos esetekben egyedül az érvágás tarthatja meg a testben a lelket.

Számos példák bizonyítják, és ezek valóságát váltig tanusítják a párisi Hotel de Dieut[1] czimü kórházban szigoru részrehajlatlansággal vitt naplók, hogy szuronynyal vivott párviadal alkalmával még azoknak is bizonyos száma kimenekült, kiknek szivök bizonyos részei voltak megsértve! S vajon mikép? Főleg az által, hogy véröket szinte egészen lecsapolták, — mi francziáknál ezen czim alatt ismeretes „saigner axblanc“.[2]

Már illik-e ily heroicus elhatározottság más alkalmakra, — mikor az aut aut nincs oly igen élére állítva, mint a felhozott szuronyi időtöltés eseteiben, — ezt én nem tudom, s alkalmasint tán igen számos „diplomaticus“ sem tudja igazán.

Lovaknál, Brittániában, hol a lovakhoz egy kicsit csak értenek, — közönségesen ismert dolog, hogy bizonyos gyuladásoknál a négy lábut csak ugy tarthatni meg, ha nem csak erét vágják, de betü szerint egész véröket kieresztik.

Sokszor voltam tanuja, hogy lókereskedőknél, — kik valami előitéletet vagy divat következtében rendszerint nem szeretik készakarva meggyilkolni keresetök tényezőit, — sokszor két három pitlit töltöttek meg a gyulladt lónak vérével, ugy hogy végkép az többet nem is csurgott, de csak cseppekként szabadult ki az erekből, — és alig birt négy lábain fenn állni a ló. S mikor ily nagyszerü bánásmódon bámulva tudakolám, hogy vajon szükséges volna-e ezen különös heroismus, melyet látva tán nem egy

78. [1] *Hôtel Dieu,* Párizs legrégibb kórháza.
[2] au blanc = teljesen.

igazán orthodox homeopath alkalmasint a szörnyü halálhoz vajmi közel állna, — nem egytől nem kettőtől, de mindannyitól azon ugyszólván civitati donatum-féle[1] választ nyertem, hogy ennek módja ez volna, és hogy közönséges érvágás, mint a milyent a continensen szoktak gyakorolni, a lónak kidőlését nem gátolná, midőn az ő nem fél, de egész eljárásuk, kevés kivétellel, mindig czélt érne, és hogy az egyszer sőt többször ily energice minden vereséből kirabolt tátos azért épen oly sokáig élne és minden szolgálatra épen oly alkalmas volna, mint bár mily más ló, melynek mindig békében hagyták veres részét.

S ha most vissza emlékszem mindazon ló-dögre, mely a „vértályog“ következtében Magyarország több vidékinek levegőjét megfertőzteté, — és köz meggyőződés szerint az efféle vérlobbanási vésznek kigyógyítása kivül állna a vétérinaire[2]-tudománynak körén; s ha vissza emlékszem, hány saját lovam dőlt hasonlóul ki vértályogban, ugy hogy de egyetlen egy sem lábult fel, jóllehet mindegyiken „eret vágtak, de nem nagyon“, — ha mind ezt emlékezetemben elsorolom: akkor bizony azon conclusiora jutok, hogy tán nem volna eszélytelen az angol gyógyítási minta után iramlani, — minthogy ha ez nem is sikerül, csak ott volnánk, hol e tekintetben ma állunk s a lovat mint annak gazdáját tekintve, körülbelől egyre megy, hogy vajon mi teríti gyepre „a mokányt“, a vértályog-e vagy az anglomania!

Már ilyféle sikerleteket lehet-e és szabad-e emberekkel tenni, kérdem? — És ha ezen mészárszéki eljárás a herbivor[1] lovakra
80. nézve czélirányos, következik-e abból, hogy az azért a carnivor[1] vagy inkább az „omnivor“[1] emberi fajnál is jó sikerrel gyakoroltathassék?

S azért, mi az érvágást illeti, én azt általán véve a szükségtelen és hasztalan, sőt bizonyos kárt szülő orvosi fogások sorába állítom, — és a Hahnemanniakkal abban tökéletesen kezet fogok, hogy az embernek soha nem lehet fölösleges vére, csak annak qualitása legyen jó; — s hogy valamint nem nagy nyereséggel cselekedném a kádár, ha a romlott bort kieresztené a hordóból, — de a hordóban levő bornak tisztításában és kijavításában

79. [1] ősi, örökül kapott.
[2] állatorvosi.
80. [1] fűevő, húsevő, mindenevő.

áll mestersége, — ugy nem az által válik a rosz vér jóvá, ha annak egy részét elvonják, de csak ugy, ha azt az emberi testben javítják.

---

Mi az érvágás szükségtelenségét illeti, ezt számtalan példa mutatja.

Igy volt szolgálatomban bizonyos vajmi vérmes kocsis, ki már nem tudom mily alkalommal, egyszerre leesett lábairól és rögtön oly mérges tüdőgyuladásba sülyedt, hogy lóvesztiben sietették orvosért. Ez azonban szerencsétlenségre, — vagy tán a lesujtott kocsis szerencséjére, messze földre el volt utazva, — szerencsére, mondom, mert Miska, a kocsis, három napi elég békétlenséggel viselt kinok után, minden ápolás, gyógyszer és a nélkül, hogy csak egy csep vérét is veszítette volna, üdülésnek indult, — és nehány hét leforgása után megint oly egészséges lett mint a pinty!

És ily eset hány van? számtalan! Mit élő tények által bebizonyíthatni, minthogy ezer példa szerint, mikor az orvosok nagyobb része az érvágást conditio sine qua non-nak tartja, a véletlentől elősegítve, legcsekélyebb vérontás nélkül, ismét egészséges lábra áll a fellobbant vérű egyének számnélkülie.

S ekkép érvágás több mint egy esetben egészen szükségtelen és hasztalan, mikor más részről felette sok példa viszont az érvágás vajmi káros következményét kézzel foghatólag bizonyítja be, minthogy azon betegek sora, kik a sok vérlecsapolás következtében a legtarkább bajokban sinlődnek, valóban borzasztólag hosszu.

---

Vajon ki nem ismeri azon mesét, melyhez képest midőn két orvost megkerestek volna egy tüdőgyuladási beteg helyreállítási tekintetében, az egyik határozottan azt nyilatkoztatá, hogy a lesujtott tüstént meg fogna halni, ha mindjárt nem vágnának rajta eret, mig azonban a másik doctor úr nem kevesb elhatározással épen ellenkezően itélt, s csak ugy kezeskedett az életveszély elhárítása dolgában, ha a beteget teljes nyugalomban hagyják, midőn „érvágás“ minden bizonnyal rögtön meggyilkolná őt.

Mint a szamár a két széna portio közé állítva, sehogy sem

tudta magát elhatározni, melyik oldalon fekvő portióba harapjon előbb, és végre éhen halt,[1] csaknem oly formán járt a tüdőgyuladásban fekvőnek jóakarói gyülése, mert ez sehogy sem tudott valami conclusumra jutni, hogy vajon melyiknek, az érvágó vagy az ér-nemvágó medicin nagyságnak kezeibe adják a már-már örökre elalvót.

Mikor a véletlen, vagy a nagy természet, vagy, én bizony nem tudom „mi", a két külön szinű doctor közt minden segítség nélküli sinlődőnek orravérét egyszerre különös bőségben megindítja, és ezzel nemcsak minden veszélyes symptomák tünnek tüstént el, de mintegy ujra születve csakhamar legegészségesb talpra áll!

S már most kérdjük, melyik celebritásnak volt igaza?

**82.** Saját individualis állításuk szerint mindegyiknek. Mert az érvágó igy szólt: Ahá! nem mondtam, hogy a vérnek mennyisége dönti őt sírba és ekkép vérét kell kevesítni, mely műtételt ez esetben a Schnapper[1] helyett a vak „véletlen" vitt végbe. Az „ér-nemvágó" ellenben egyszerüen csak azt kérdezte: „Vágtak-e eret az illetőn? Felelet: „nem". És meghalt? Felelet: nemcsak meg nem halt, de eszik, iszik, s már-már a csárdást akarja járni! Conclusum: tehát az érvágás szükségtelen volt, sőt bizonyos halált következtet, ha a nagy természetnek működését megzavarja, melyhez képest az volt itt a menekülés igazi oka, hogy a betegnek felesleges vére a Schnappertől elősegítve ne annak karján, de magától annak orra lyukán szabaduljon ki."

És ily külön árnyéklatu mese akárhány van, mely csak azt bizonyítja, hogy nincs felgyógyulás, valamint halál sincs, hol az apoclirt [?] ember bizonyossággal tudná: hogy vajon az első esetben a természet, a véletlen vagy a doctor állította-e ismét lábra az illetőt, a másodikban pedig, hogy tulajdonkép ki vágta ketté az elvándorlottnak életfonalát, a más világi párcák-e vagy pedig az itt-világi doctorok!

---

Minden esetre célszerübbnek és sokkal bölcsebbnek hiszem, hogy ha valaki gutaütés, valamint egyéb nyavalyák tekintetében

81. [1] Buridan szamara.
82. [1] Köppöly; vö. 71. l.

ezek látogatását be nem várja, de azoknak „eleit“ veszi, mit mennyire ez a gyarló embernek lehetséges, egyedül czélszerű életrendszer által eszközölhetni.

Igy ismertem többek közt egy felette vérmes, szolgálatból kilépett huszár hadnagyot, kinek feje fölött valóban damocleskardként függött a guta, mert legkisebb alkalommal annyira felcsapott fejébe a vér, és néha annyira elkékült, mikép minden pillanatban várták kidültét. Ő azonban használván egy tapasztalt embernek jó tanácsát, nemcsak ki nem dült szaporán, de körülbelül 90 évet érve, álom közt csendesen más világba szenderült. Azon tanács pedig, melyet szigoruan és férfiuhoz illő állhatatossággal követett, egyedül abból állt, hogy hust ne egyék és bort ne igyék. Nehány heti igy gyakorlott életmód következtében minden szédelgéstől, főfájástól felszabadult és oly paradicsomi érzések közt élte napjait, mintha ujra született volna, ugy hogy az emberi társaságnak megint tevékeny, hasznos tagja lehetett, holott az előtt már szinte semmi hasznosra nem tudta fordítni magát.

---

Más nyavalyák elejét venni czélszerű életrendszer által szinte lehet, sőt némi nyavalyák nem is állhatnak be szoros életrendszer mellett. Igy például a syphilisnek tarka-barka átkai. Már mi az anginat, vagy a köszvényt illeti, itt a feladás, igaz, sokkal szövevényesb. De e bajokat tekintve, ezek kitörését s kivált „elmérgesülését“ is igen akadályozhatja a józan élet. S már ez is nagy nyereség, minthogy e világon, hol mindenkinek nagyon vagy egy kissé csak szenvedni kell, a kérdés tulajdonkép mindig „a több és kevesebb“ körül forog.

Ha azonban fontoljuk, vajon mi az, mit általán „józan életmódnak“ és czélirányos életrendszernek neveznek, azt fogjuk tapasztalni, hogy például azt egészség tekintetében igen regularis egyénnek szokták tartani, ki korán kel, nem mozog se sokat, de keveset sem, ki egyszerű (?) Hausmans koszttal táplálgatja magát, indulatok által a „nil admirari“ tana szerint vérét és velejét soha fel nem korbácsolja, ki a házi kakast csak abban utánozza, hogy valamint ez mindjárt naplemente után nyugalom végett faágra ül, ő „Zapfenstreich“ végeztével rögtön dunyhás ágyába dől, szóval azt fogjuk az emberi sorshoz lánczolt nyavalyák tekinteté-

ben „okos"-nak tartani és nevezni, ki a medium tenuere beati[1] „andante"-je után éli napjait.

De ha egy kissé mélyebbre ereszkedünk a kérdés mivoltába, sok esetben okvetlen azt leszünk tapasztalni kénytelenek, hogy ezer, közönségesen ugy czimzett, regularis életmód, midőn sok egyénre nézve tán igen helyes, számtalan egyéniséget tekintve felette hibás és némi nyavalyák elkerülése végett egészen oktalan, ugy hogy azon ugy nevezett „bon regime", melyet a betegeknek recomendálnak, nem egyéb, mint minden fogalom nélküli absurdum, mivel az, mi például Pálnak igen jó, az talán Péternek felette rosz és viszont. stb.

Ha valaki ugy él, mint épen felhoztuk: ugyan miért és mily okból él ugy? Rendszerint azért, — mert hiszen tán más vágyai és gusztusai is vannak, — mivel ezen egyszerű s regularis életmód (!?) a világ bölcsei által a legczélirányosbnak mondatik, és még erősebben tán azért, „mivel uram atyám és asszony anyám is bizony csak ugy élt."

S ha aztán kérdeztetnek, hogy vajon papa és mama sokáig éltek-e s tűrhetően mentek valának-e testi bajoktól? s ők feleletül azt kénytelenek bevallani véletlen, hogy bizony mind a papa mind a mama legjobb korukban elpatkoltak s rövid életpályájok alatt is igen sok nyavalyákban legbővebben részesültek: nem mutatkozik-e akkor ezen egyszerű ugy nevezett „polgári életmód" egyenes absurdumnak, kérdem? S vajon okos egyénnél nem szolgálna-e ezen szülei példa utánzási minta helyett inkább arra, hogy ő azt ne kövesse, de épen ellenkezőleg, valami más rendszerben keresse egészségét és életének fentartását.

Már ha valakinek szülei számos éveket értek jó egészségben el, és azok ivadéka, egészség tekintetében, ugyanazon vágásban halad, ezt bölcsnek mondhatni.

85. Ha azonban beteg és rövid életü szülői voltak, akkor az „okos" ezek okát iparkodik kikutatni, s aztán esze szerint más utat választ.

S ilyes, ha lehet mondani „példa felkapást és használást," nem ritkán tapasztalunk, de rendszerint csak oly esetekben, mikor

84. [1] „A boldogok a középúton maradnak." Taubmann (1565—1613), Horatius „aurea mediocritas"-a után.

a szülék egészségök és életük tekintetében tulcsapongó, mintegy szembeszökő bünöket követtek el.

Igy például sokszor tapasztaljuk, mennyire kerüli sok fiatal a bort. S vajjon miért? mert atyja életének legszebb szakában, a sok ivás miatt, vizibetegségnek esett martalékul. Közönségesen azonban csak az ily kitünőleg otromba életbün nyitja fel az ujabb generatiók szemét annyira, mikép az efféle „csapdákat“ sikeresen elkerülhessék.

Sok ember oly jámbor gondolatlanságban szivja az isten levegőjét, miszerint semmi nem ötlik szemébe, fejébe s csak akkor veszi észre, hogy bizony történt valami, mikor például egy roppant ház dül ki sarkaiból!

És igy szüleinek is csak azon élethibáit látja, melyek borzasztólag feltünők.

Ámde azon szülék, kik oly regulariter vagy jobban mondva oly szigoruan éltek a régi bevett szokás szerint mint az, kit előhoztunk, ugyan mit véthettek azok az egészség és életnek törvényei ellen? S azért valamint ők, ugy mi sem kerülhetjük el a betegeskedést és kora halált, és azért jobb busulás és elcsüggedés helyett, az egészről épen nem gondolkozni, és csak épen ugy folytatni életpályánkat, mint ők tevék. Ámde csak egy kis vizsgálat után könnyen kiviláglik, mily kimondhatatlan badar az ilyféle okoskodás.

Mert ha azon bajok elkerülhetlenek, miknek szüleink voltak kitéve, ám akkor miért nem lépünk ki azon szűk élvezeti körből, melyek közt ők pangtanak s miért nem használjuk a világ javait bővebben, míg éltünk fonala megszakad, — vagy ha elkerülhetők, akkor kérdem, miért nem nyomozzuk legnagyobb figyelemmel azon rejtett okokat, mik nyavalyáik és kora haláluknak voltak tényezői, s miért nem keresünk más utat?

---

Azon szép és ükapáinktól ránk szállott életmód vagy inkább azon Schlendrián, melynek rozsdás és penészes törvény-tabellái szerint éldegél az emberek legnagyobb része, valóban oly felszines, oly minden mélység nélküli, sőt sok tekintetben oly természet elleni és ekkép felette káros, miszerint nehéz átlátni, mikép tarthatta magát divatban némi része ezen Schlendriánnak máig,

melyet egy kis megfontolás után minden gondolkozó rögtön szokásiból kilökne.

S ugyan miért nincsenek ezen schlendriáni szülemények, — melyekről később tán igen is bőven és ekkép unalmasan lesz szó, — már régóta a társasági viszonyokból kilökve, kipusztítva, végiglen?

Valóban azért, mert legtöbb ember általán véve nem gondolkozik, de nem is tud gondolkozni.

---

Mikor némi egyéneket látok, vagy rólok gondolkozom, mindig „Fido savant“[1] jut emlékezetembe.

Ezen savant, t. i. tudós, bizonyos csudálatosan kitanított pudli volt.

Productioja mindig elmebeli tehetségeinek kimutatásával kezdődött. — Az órára tekintve pontosan kimondta morgásai által, hogy „hány az óra“. Kártyázás közt mindig nagyot ugatott, alkalmassint különösen respectjének jeléül, mikor egy kártyakirály került a többi kártya-pajtásainak hegyébe. — Dominot nagy ügyességgel játszott sat. — s valóban kitünő volt a felhozott
87. négylábu egyén kérdésben nem vehető müveltsége; — de ennél még kitünőbb s minden esetre mulatságosb volt „Fidónak“ kimondhatlan savanyu és melancholikus képe! Én legalább oly szomoru kutyát életemben nem láttam, — és szégyenemre meg kell vallanom, én azért őt épen meg nem tudtam szánni, sőt minél komolyabb arczvonásokba hozták a „gondolkozásnak kinai“ szegény fejét, annál jobb izű kaczagásra érzettem magamat hajlandónak, — és rám nézve körülbelől oly forma benyomást tett, mint valami tanodának legelső tentása, — ha t. i. a számolás hátulról kezdődik examen alatt, fenyítékes professoroktól fartatva, — kit azonban azért senki nem tud megszánni, mert noha nem nagy ész, azért kimondhatlan jó szivü gyerek, — és a meta és a rota[1] terén nemcsak nem utolsó, de igazi hős. — És Fidóval is szinte ezen lábon állott a dolog, — mert alig szakadt vége elmebeli tehetségeinek fitogtatása, s ő bot átugrásra, apportirozásra s efféle testi

86. [1] *Fido savant*, a tudós kutya; Széchenyi sok munkájában említi; vö. Blick 249.

87. [1] Labdajátékok.

gyakorlatokra volt felhiva, melyek közt nem szükség gondolkozni, hogy rögtön egészen új természetet öltött magára és épen azon mértékben lett vidor és eleven, mint a milyenben előbb szomoru és lesujtott volt, mikor szegénykét gondolkozásra kényszeríték.

Számtalan kétlábu emberi egyéniségnek szint ez az esete. S valóban ugy látszik, mintha a gondolkozás nekik különös kinokat okozna. S igaz, vannak esetek, mikor az ember nem szeret gondolkozni!

Magyar monda szerint: ugyan mit csinál a horváth, ha megégett háza? — Leissza magát. — S vajon mi okból? Azért, hogy megfojtsa magában a gondolkozás tehetségét.

Igy néha — ily körülmény is van a világon — a legkevesebbé állati, a leglelkesebb előkelő sem kerülheti el máskép kedélyének szivrepesztő kinait, mint az által, ha nem gondolkozik.

S ha meggondoljuk, ujabb időkben mily óriási vonásokban terjedt el az emberek közt a dohánynak használata s kivált bármily erős szivaroknak fogyasztása: ugyan lehet-e ezen émelygős divatnak okát másnak tulajdonítni, mint a dohány kábító erejének, mely a gondolkozó tehetséget ha meg nem semmisíti is, legalább megzavarja és eltompítja.

Itt azonban egyedül azon életrendszer van szőnyegen, mely az emberi egészségnek kérdését tárgyazza, — mikor sem leégett házról, sem lesujtott hazáról nincs szó, — és ekkép itt most csak az eshetik vizsgálat alá; vajon igaz-e azon legközelebbről felhozott állításom, mikor azt mondom, hogy legtöbb ember általán véve nem gondolkozik, de nem is tud gondolkozni.

Ennek illustratiojára előlegesen csak egy példát akarok felhozni.

Mint én hiszem, mindent mindebben véve, e világon az angol nemzetben létezik a legnagyobb gondolkozási tehetség és pondus. — Latinul is tud egy kissé a nemzet előkelőinek része. És ekkép e most elmondandó és számtalan alkalommal kitrombitált latin dictio: Romae romano vivite more,[1] sem ismeretlen előtte. S mégis mit látunk, mit tapasztalunk? Azt, hogy kevés kivétellel, az angol nemzet nagy része mindenütt az egész világ hátán, perzselje őt bár tropicus hőség, fagyaszsza bár meg szinte leheletét is polusi

88. [1] Rómában római szokás szerint élj.

hideg: szorosan mindig egyforma életrendszert tart, — honnét aztán alkalmasint nincs nemzet, — mely nemcsak pisztolylyal, borotvával, vagy efféle szapora szerrel készakarva, — de életrendszere által akarata vagy legalább szándéka ellen annyi öngyilkolást követne maga magán el, mint épen az angol.

S ugyan is ő Keletindiában ugy iszsza erős borát, sőt ugy iszsza pálinkáját s szinte oly mennyiségben s szinte oly forróan
89. élvezi a theát; és épen oly nagy és zsiros húsfalatokat csusztat le nyakán, mint a ködös és az északi tengerektől körül övedzett Brittaniában, hol mint a tapasztalás mutatja, a levegő különösen elősegíti az evőnek emésztési tehetségét. Minek következtében Indiában aztán számtalan angol dől ki idő előtt, — azok seregében pedig, kik onnan visszatérnek, legtöbb bizony magával hoz kisebb nagyobb „memente mori"-t, mely őt a legtarkabarkább szinü nyavalyák képében vajmi nagy kinok és unalmak közt szünetlen arra emlékezteti, — ámde fájdalom, rendszerint mikor már késő, — hogy tán jobb lett volna Indiában a latin mondás szerint egy kissé „indiásabban" élni, — és az angol életrendszert ideiglenesen ágasra függeszteni. — S most kérdem: „igy cselekedni, az életben ily módon eljárni, annyit teszen-e mint gondolkozni?"

Mind azon angol idomár és lovar,[1] ki a pesti és bécsi lóverseny indokánál fogva Brittaniát elhagyta, valamint mind azon angol, ki az épülendő pesti hid körül forgott, kevés kivétellel már mind kihalt, s pedig rendszerint az élet legszebb szakában. A legnagyobb rész betű szerint agyon itta magát.

Egyik közülök, igazi typusa az angol soliditásnak és becsületességnek, ki szinte már végiglen elbucsuzott, — tudakolásomra, hogy vajon jól érezné-e magát Buda-Pestnek ege alatt, ekkép válaszolt:

„E vidék egészen izlésem szerinti, s hála az égnek, családommal együtt igen jól megvagyok. Pénz-körülményeim sokkal kedvezőbbek, mint azok hazámban voltak, mert fizetésem s o k k a l magasb és itt minden s o k k a l olcsóbb. Csak egyet tartok itt veszélyesnek és az a viz! És nem azért, mintha annak minemüségét rossznak tartanám, mert hiszen, mint mindenki mondja, jó és egészséges, — saját tapasztalásom után nem itélhetek, mert én

89. [1] *Trainer és jockey.*

soha nem használom, — hanem azért tartom veszélyesnek, mert itt a Duna s némi mocsárok közelebbi vagy távolabbi szomszédságában a viznek ivása nem lehet egészséges, valamint Angliában a közel tenger és a sok köd miatt sem egészséges. És azért régi és megszokott életrendszeremhez ragaszkodom, mikép jó lélekkel el is mondhatom, hogy azon három év alatt, melyek fejem fölött itt elperegtek, — ha szájkiöblítés alkalmával egy-egy csepp tán igen, — de más alkalommal és akaratom után még ennyi sem mérgesíté meg testemet. S azért vagyok oly egészséges!"

Igy szólt az élet legszebb szakában kidült egyéniség, — s tán most is élne, ha Angliában maradva ott rendesen folytatja életrendszerét, vagy ha Angliát elhagyván, Pesten letelepedve, okszerintileg megváltoztatta volna életmódját, és ennek következtében az élet tariffájából egészen ki nem zárja a vizet!

És mi a vizet illeti, melyet Hahnemann szintugy mint Priessnitz[1] nagyobb divatba hozott, még nem nagy ideje annak, hogy zsiros disznóhús, vagy zsirtól felpattanó hal élvezete után, melyben a magyar ember mindig nagy mértékben gyönyörködött és alkalmasint ma is gyönyörködik, a világért nem ivott volna az ugynevezett „okos" vizet, mert azon hiszemben volt a régi előitéletek által betű szerint leszegezve, hogy a viz ily zsiradék hegyibe öntve, nem volna egyéb mint tiszta méreg. Holott nem egy vette később, tán saját legnagyobb elbámultára észre, hogy a viz ily élvezetek után nemcsak nem veszélyes, sőt czélirányosb mint a bor, mert a viz a bornál könnyebben elolvasztja a zsirt, és ekkép jobban előmozdítja az emésztést; a pálinka pedig, — melyet csak kevéssel ez előtt ily alkalommal inkább nyelt az elfogult mint vizet, ha csak kettő közt volt a választhatás, — nem csak el nem olvasztja a zsiros darabokat, de azokat legalább jó ideig oly épségben fentartja az emberi testben, mint égett bor üvegekben valami természet-historiai museumban számos békákat, kigyókat, éretlen vagy csúf szüleményeket sat. felette jól sok ideig preserválva csudálunk.

---

Az emberi sajátság, életkor, éghajlat, időszak és elvégre az emberi foglalatosság számtalan árnyéklata mennyire nem modi-

90. [1] *Priessnitz Vince* (1799—1851) alapította Gräfenbergben (Osztrák-Szilézia) az első hidegvíz-gyógyintézetet (1826).

ficálják mindezek azon életrendszert, mely az egyik és másik egyéniségre legillőbb! Nemde? Ugyan van-e ennél valami világosb? És mégis az ugynevezett „józan életrendszert“ illetőleg, a nemzeti árnyéklatok különbségén kivül, szinte csak egy kapta létez minden, bármily sajátságú egyénre, minden évkorra, minden éghajlatra és minden lehető foglalatosságra nézve. És ennél lehet-e nagyobb képtelenség, kérdem? — Pedig valamint az angol nemzet telisded teli van e most szőnyegen levő kérdést illető előitéletekkel: szintugy van ilyesekkel többet kevesebbet saturálva más nemzeteknek sora is.

Azt, hogy a gyenge nem tehet ugy mint az erős, a hibás nem ugy mint az ép, a nyavalygó nem ugy mint az egészséges, — ez mindenki belátására kézzel fogható. Igy például a legszamarabb is észre veszi, mikép a gyenge nem való birkozásra, a pupos nem illik szobrászmintául, a nyavalygó nincs katonának teremtve, a vak nem viselhet mérnöki, a néma-süket zenészi szerepet stb.

Azt, hogy az öreg ember nem élhet ugy mint a fiatal, ezt is a legtöbb egészen átlátja. De ez sem nagy mesterség, mert a fogatlan vén egyén, bár akarja, bár nem, kénytelen észre venni, hogy ő például a rossbeefet, kivált ha ez egy kissé szivós, nemcsak nem haraphatja ugy mint a 32 fogas fiatal, de épen nem haraphatja, és igy szinte kénytelen, szerelmes kalandjain kezdve az élet számtalan foglalatosságaira nézve, bizonyos ki nem mondható és ki-
92. mondható oknál fogva, minden illusióktól elbucsuzva tisztán látni, és kereket kötni.

Továbbá az is egészen tisztán áll mindenki előtt, hogy Muszkaországban fűtésre több fa kivántatik, mint Rio Janeiroban; valamint az is, hogy nyáron jobb a gatya mint a nadrág, télen pedig jobb a bunda, mint az egy ing. — Végre a legtökfilkóbb előtt sem titok, hogy arra nézve, ki egész nap erősen dolgozik testével, például ki fát vág, csépel, árkot ás, etc. más eledel illik, mint a milyen eledel annak testi fentartására alkalmas, kinek agyag része nyugszik, ámde annál kitikkasztóbb munkában fáradozik lelke.

Mindezt kiki tudja, mert úgy szolván kézzel foghatja.

De az életrendszernek szigorubb elhatározása végett ugyan mit használhat ily általános fővonásoknak bármily nagy világosságu ismerete? Felette keveset. Mert nem ily fővonásokban lap-

pang az önismeretnek titka, — de azon ezer meg ezer árnyéklatu subdivisiókban, melyek a legközelebbről felhozott ily extremumok közt rejlenek.

Igy kérdem, hol létez az elhatározó vonal gyenge és erős, hibás és ép, nyavalygó és egészséges közt? És a gyenge el fogja-e ismerni gyengeségét, habár az erőssel contactusba jövén, annyiszor a hányszor kudarczot vallott is. Hát a hibás, ha t. i. nem épen madárváz, nem fogja-e magát azzal kecsegtetni, hogy például, ha pupja nem is szép, annál szebb képének geniális expressiója; — és a nyavalygó nem él-e mindig azon reménységben, melyhez képest őt elvégre ha nem is a budai fürdő vagy Carlsbad, de azért valami más mégis a legegészségesb sorba állítandja. És a vak és rosz szemű közt hány árnyéklat van, valamint a süket és nagyot halló közt is, noha kisebb mértékben. — Az öreg embert tekintve továbbá, hol létez ilyes, ki nem volna egy kissé, sőt telisded teli a legesztelenebb fiatalsági illusiókkal? — Mi pedig az éghajlati és évszaki számtalan árnyéklatokat illeti, melyek az aequator és polus, a hegyes és mocsáros tájak, a nyár és tél, a száraz és a nedves idő extremjei közt léteznek, — ki mondhatja felvilágosodott önismeret nélkül, hogy erre vagy arra a személyiségre nézve mi illőbb, az éghajlat melege vagy hidege, a nyárnak lehelete vagy a télnek erősítő befolyása-e, hegyes vagy alacsony táj? — Végre azon eledelt tekintve, mely a testnek fentartására szükséges, ugyan hol létez azon distinctio, mely szerint például A. csak testével, B. pedig csak lelkével dolgozik.

Kivált ezen utolsónak elhatározása legszövevényesb, mert az ember valami mixtum compositum lévén, soha nem dolgozhat kirekesztőleg testével vagy lelkével, — ámde annál több árnyéklat van itt a több és kevesebb közt.

A téglavető látszólag tán azon lény, ki leginkább dolgozik testével, a léleknek teljes nyugtában; — midőn halandók közt alkalmasint senki sem müködött testéről egészen felejtkezve lelkével oly kirekesztőleg, mint Newton.

Tegyük ezt fel noha nem épen képtelenség egy téglavetőben valami Jakob Böhme-féle[1] igen nagy lelki munkást supponálni; valamint nem képtelenség azt gondolni, hogy Newton fát is vágott.

93. [1] *Böhme Jakab* (1575—1624) misztikus filozófus.

Ámde okoskodásom könnyebb felvilágosítására fogadjuk el e két tulsági mintát, melynek egyike dolgozik, — mi alatt ez alkalommal egyedül testi müködést értünk, — de nem gondolkozik; a másik viszont semmit sem dolgozik, de egész munkája, mit véghez visz, nem egyéb mint „gondolkozás!“ Tegyük továbbá fel, hogy valamint a téglavető csak akkor leli mindennapi kenyerét, ha sikerrel dolgozik: ugy a szőnyegre hozott lelki munkás hasonlóul csak akkor oldja fel az általa hajhászott problemát, ha sikerrel gondolkozik.

S most rendeljünk két ebédet. Egyet a dolgozó, a másikat pedig a gondolkozó számára. Meleg leves, marha hús, káposzta
94. sonkaszeletekkel és néhány derekas szalonna gombócz, s mindezek mellett egy jó darab fekete kenyér és egy itcze öreg somlai. Ez az egyik ebéd programmja, s mely, mint hiszem, a téglavetőre nézve czélirányosan van combinálva.

Nehány kanálka puha rizs, fertály sült csirke, fél zsemlye, egy kis üveg fagylalt és ezek hegyibe: víz, quantum satis. — Ez pedig a másik ebéd inventariuma, mely megint, ugy vagyok meggyőződve, Newtonra igen illik, ha nem is minden napra nézve, legalább azon napokra, mikor ő a nagy egek titkainak felfedezésében erőlteti lelkét.

S most ünnepeljük meg a szőnyegre hozott két mintapéldányunkat, — de egy kis tréfa vagy inkább jobb okulás végett, cseréljük fel a két lakomát.

Kapassuk be Newtonnal a forró levest, marhahúst, káposztát sonka szeletekkel, szalonna gombóczokat, jó darab fekete kenyeret és végre az itcze somlait. — A téglavető lelkét ellenben vigasztaljuk meg a nehány kanálnyi puha rizszsel, fertály csirkével, fél zsemlyével, az egy kis üveg fagylalttal, és öntsünk minderre annyi vizet, mint amennyire neki gustusa van. — S mi lesz ezen kis tréfa elmulhatlan következménye? Az, hogy Newton efféle Hausmanns kosztal,[1] ha azzal bár némi variatiók szerint is regulariter hizlalgatja magát és ő ez életrendszert soha de egy nap sem függeszti fel: soha nem lesz képes a gravitatiónak etc, etc. problemáit feloldani, — és ekkép ő vagy soha nem emelkedik a kitünő, a világos Newton fényességére, vagy ha már kezdett fényleni, ismét elsöté-

94. [1] Házi étel.

tedik, — de e helyett belőle betü szerint semmi, még csak egy féligmeddig jó téglavető sem válik, — minthogy ő lelki és nem testi müködésre volt a nagy természettől alkotva; — a téglavető ellenben, ha rendszerint oly olympiai lakomával vendégeltetik meg, mint a milyent Newton számára tálaltunk ki: akkor bizony nem lesz azon téglák száma különösen nagy, melyet kiüt, s igy csakhamar koldusbotra jutván, ebédjét majd majd a nagy istenek között az igazi Olympusban keresheti, — mert hiszen valami másra megint ő sem alkalmas.

Ily tulságok azonban nincsenek. Ámde ki tagadhatja azon ezer árnyéklatot, mely e két tulság közt valóban létez és mely minden embert ugy szólván egy megkülönböztető jellel lát el, — ugy hogy midőn például Pálnak lelki tehetsége ugy áll testi tehetségéhez mint 60 a 40-hez; Péternek lelki tehetsége numero 40-et mutat, testi tehetsége ellenben 60-ra üt; Józsinak testi tehetsége továbbá csak 30 graduson áll, lelki tehetsége pedig csak 30-on, — és igy az egész kalendariumon sőt az egész roppant emberi seregen keresztül váriálva in infinitum.

Mihez képest azt hiszem, mennyire a testi táplálék illeti az embert, a két legközelebbről kitálalt ebéd tekintetében, az, kinek tisztje lelki munka, jól fog cselekedni, ha mennyire lehet, azon olympiai lakomához képest, melyet Newton számára voltunk bátrak készíttetni, fogja elrendelni evés és ivási életrendszerét; — kinek tisztje ellenben erős testi munka, az vajmi higgadt tapintatot fog mutatni, ha minden isten adta nap oly Hausmanns-féle koszthoz ül, mint a milyent a téglavető számára főzettünk!

De e helyett általán véve mit látunk? Azt, hogy nem az nyeli a legzsirosb és legnagyobb falatokat, s mindazt, mi a testnek erősítésére különösen szolgál, — kinek keresete testi munka: de azon osztály falja be a legerősb testi táplálékokat, ki lelkével munkál, vagy határozottabban kitéve, kinek lelkével kellene munkálni. Ugy hogy akarat ellen is ezen arabs példabeszéd jut az ember emlékeztébe, melyhez képest: „E világon rendszerint az eszik legtöbbet, ki legkevesebbet dolgozik, s viszont az, ki ma dologtól dül ki, holnap alkalmasint koplalástól dül el.“

A magas hivataliak, ministerek, főnökök, követek, kik sem fát nem vágnak, sem nem kaszálnak, vagy legalább ilyesekre nincsenek kényszerítve, de egyedül gondolataiknak világossága és

sulya határozza el igazi becsöket, — vajon testi táplálékukat illetve rendszerint mikép élnek, kérdem? Állásukhoz képest fényes táblát tartanak és e mellett szünetlen meglakomáztatván, követek, más magas hivataliak, sőt felségi nagy kegyességü meghivások által betü szerint minden nap ugy megtöltik magokat, hogy azon latin mondás: „plenus venter non studet libenter“,[1] rájok nézve nemcsak délutánra, de délelőttre is tökéletesen illik, minthogy tegnapról mára megmaradt mindig untig elég, mi a „stadiumot“ nehezíti.

Viszont hogy él számtalan kézi munkás? Vegyük például azon szép számu cseheket, kik nyara[t]szaka Csehországon kivül keresik munka körüket! Vajon mikép élnek ezek? Egész héten át kenyérrel és vizzel s csak vasárnap élveznek egy darabka húst és egy pohárka sert vagy bort. Általán pedig mégis azt mondják, hogy igen erősek, — midőn a ministerek és magas hivataliak lelki productioinak helyességéről legtöbb európai országban senki kételkedni, vagy legalább szólni nem mer.

Már ez akár hogy áll, annyi, mint én hiszem, eldönthetlen igazság marad, hogy a magas hivatali osztályban — magas hivatali osztályban, mondom, — mert az alacsonyban sok vajmi erősen koplal, tudjuk, — és a gazdagok sorában, melyekben szinte soha nem fordul elő rendes testi dolog, ezer közt bizonyosan van kilenczszáz, ki többet és táplálóbbat eszik, mint a mennyi rá nézve hasznos; — midőn a szegényebb sorsu közt megint ezer közt tán még több mint kilenczszáz, nagyon keveset, vagy ha azt nem is, nem eléggé táplálót nyeleget és vesz magához, mint például száraz kenyeret, melylyel sok, nem tagadhatni, különösen teli
97. tudja tömni magát, mely azonban ha nem is engedi meghalni azt, ki eszi, bizonyosan nagy testi erőt sem ád senkinek is.

És itt vagyunk megint azon Schlendriánnak tőszomszédságában, melyről fentebb tettem említést.

S ugyan is azon lekenyerezett vagy inkább azon kenyérrel teli tölt csehek, kikről szólék, s kik általán véve dicséretre méltó egyének, dolgoznak, dolgoznak ugyan nagy szorgalommal, — de mennyivel erősebben dolgoznának és mennyivel többet végeznének, ha minden nap egy ministeri tábla vendégei volnának; — az elő-

96. [1] „Tele has nem szívesen tanul.“

kelő ministerek ellenben és a többi főhivatalnokok pedig mennyivel könnyebben s minden esetre jobb sikerrel végeznék lelki munkájokat, s mennyivel tisztábban látnának sokat, vagy legroszabb esetben „némieket“, ha legalább néha-néha és egy kissé hosszabb időre azon cseh kézmunkásféle koszthoz állnának, melyet felhozék.

---

Igen ismeretes dolog, mikép Angliában az öklözés még mindig divatban van; valamint az is, hogy ott a gyaloglási tehetség kitapogatására számtalan fogadások tétetnek.

Ez alkalommal nincs szándékom a pro és contrát latolgatni, hogy vajon mi nemesb és mi durvább és ekkép mi illik jobban civilisált vagy barbár néphez, ha egyik a másiknak szemét öklözi ki, vagy békanyuzóval keresztül szurja testét, vagy karddal vágja le fülét, orrát, vagy golyót küld szivébe, vagy fejébe, vagy általában, hogy ezen különszinü párviadali összecsapás hasznos, káros vagy elkerülhető-e, ezt most vizsgálni nem kivánom, valamint most legalább még azt sem, mert később erről alkalmasint leszen szó, hogy a gyaloglási tehetség vajon emeli-e az ember becsét vagy ellenkezőleg, és nem áll-e jó gyalogló a tökélynek magasabb fokán mint a jó lovas?

Most csak azt akarom szőnyegre hozni, hogy Angliában mindazok, kik öklözésben vagy gyaloglásban, vagy valami más nagyobb erőt igénylő testi productióban akarnak kitünni, magokat, vagy inkább saját magoknak testi részét, előlegesen szinte ugy szokták elkészítni, valamint az idomár versenyre elkészíti a lovat. Mely operatiók az angol „training“, a magyar pedig „idomitás“ által épen oly helyesen teszen ki.

A ló, mint eléggé tudva van, előleges és itéletes idomítás nélkül nem versenyezhet sikerrel.

A lóidomítás mestersége legáltalánosb vonásban legfőkép abban áll, hogy a ló fü- vagy lágy husából egészen kivetkeztessék, és e helyett noha kevés, de lehető legkeményebb hussal ruháztassék fel. A fűhúsu ló nemcsak nem versenyezhet, ugy hogy a fűhúsu Eclipset[1] is meggyőzi a legközönségesb de jól kiidomított ló, — de fűhússal a legjobb ló féligmeddigi meglehetőséggel még azon

98. [1] **Híres angol versenyló.**

közönséges mindennapi szolgálatban sem járhat el, mely attól kivántatik. Ezt mindenki könnyen tapasztalhatja, ugy hogy legelőről jött lónak bizonyos ideig jó és elégséges mennyiségü zabot kell előbb nyujtani, mi előtt azt hosszabb utakra és nagyobb sebességgel lehetne használni.

Ámde az igy felabrakolt ló, noha hámban vagy nyereg alatt rendesen használva kitünő tehetségre emeltethetik, azért ceteris paribus még sem léphet diadali hihetőséggel versenypályára. De erre nézve szükséges, hogy ereje Acme[2] magasságra fejtessék ki, mit, mint mondám, egyedül itéletes idomítás eszközölhet.

Öklözés esetében, vagy ha valaki fogad, hogy ő például ezer mértföldön előbb megyen keresztül, mint bárki más, szinte így áll a dolog, — mert valamint a ló, ha „c l o p i n c l o p e n"[3] el is győz 10, 12 mértföldet egy nap, azért még koránt sincs elégséges erőre kifejtve, miszerint csak egy kis sikerrel pályázhasson is, —
99. ugy a legerősb egyén, a legszivósb gyalogló sem fog győzelmi hihetőséggel másokkal mérkőzhetni, ha ereje Acmeig kifejtve nincs, mit szintugy lónál egyedül itéletes idomítás által érhetni el.

Angliában azon egyén, ki minden verseny társát leöklözte, kivált a köznépnél, Champion of England, Anglia bajnoka,[1] czimét viseli.

Több évvel ezelőtt bizonyos korcsmárost emeltek öklei ezen dei gratia-féle zsarnok székre; dei gratia mondom, mert kinek az isten tenyeret és talpat in superlativissimo gradu nem adott, az hiába idomítja magát, minthogy oly fényes állásra, mint a milyen az érintett championé, nem egy, de két tényező emelhet csak, t. i. tökéletesen ép és kitünően erős testalak és ennek kifejtése Acmeig.

Ily championnak oly öklöző és fogadni annyira szerető nemzet közt, mint az angol, magától értetődik, felette nagy popularitása van, kivált ha az öklöző fő bajnok ezen felül még korcsmáros is. — S igy a szőnyegre hozottnak csapszéke mindig telisded teli volt látogatókkal; minek következtében ő a kimért bor és ser után, melyet vendégei nagy mennyiségben ittak, valamint a meg nem szünő tömjénezés közt, melylyel lankadatlan illették, ő mindegyre gazdagodott és hizott. S vajmi édesen folytak napjai.

[2] *akmé* (görög): tetőpont, csúcspont.
[3] *Clopin-clopant:* lassan ügetve, kocogva.
99. [1] vö. Blick 321.

Mig egyszerre, mint villám a felhőtlen égből, ezen „dolce far niente“-féle[2] paradicsomi élet közt kezeihez jutott bizonyos más öklöző hirességnek megkereső levele, melyhez képest lehető legnagyobb urbanitással tőle az kivántatik, hogy vagy „abdicáljon“ és lépjen championi székéről halasztás nélkül le, vagy álljon „öklözési párbaj“-ra tüstént a sikra ki!

A korcsmáros champion keserves dilemmába sülyedt. Legelsőbben is, mert háborítlan és fényes tisztjének csendes élvezése alatt különösen megnőtt hasa, melynek hasznát öklözés közt nemcsak nem vehette, sőt mely az ellenöklöknek megtámadási pontul vajmi kedvezően szolgált volna; s aztán, mert felpénzesedett létére nem volt különös gustusa mindazon ütlegek kinait elviselni, melyeknek a legdiadalmasb öklöző is ki van téve s pedig elannyira, mikép az öklözőnek fő becse és sikerrel járó felsőbbsége tulajdonkép nem abban áll, hogy vajon melyik tud, mint egy lóhoz képest, erősebben „rugni“, hanem hogy melyik birja jobban s hosszabb ideig az „ellen rugást el.“ — Más részről ellenben, ha párviadalra ki nem áll, hir-koszoruját szétszakítva, elhervadva, csapszékének padait üresen s tömjénezőinek csak hátát látta.... Miknek minden oldalróli fontolgatása után elvégre azon elhatározásra magasult fel, hogy ő bizony nem abdical, de „kész“ öklözésre kiállni, — azaz hogy még nem „kész“, — de 4 hónap leforgása után „kész lesz!“

Én akkor, midőn ezen most felhozott „kihivás és elfogadás“ adta magát elő, épen Angliában voltam, és azért könnyü alkalmam is volt a kellő idomításba vett csaplár-bajnokot vajmi sokszor látni és azt is tapasztalni, hogy vele mit müveltek, vele mint bántak.

Azon nap, mikor ő magát resolválta, hogy ő bizony nem abdicál, de inkább kész tehetsége szerint „kirugva“ magát fél sőt egész halálig „rugatni“, ha jól emlékezem 230 fontnyi sulyt representált.

Legelső az volt, hogy igen egyszerü „kosztra“ állították. S ugyanis neki nem volt szabad egyebet nyelni, mint marhahúst, de ezt akár mennyit és akár hányszor, — egy parányi darab kenyeret, egy itcze könnyü sört és vizet tetszés szerint. Eleinte

99. [2] „Édes semmittevés.“

hosszas szinte napestigi gyalogláson kivül, elégséges köntössel megrakva, nem vitt végbe más testi gyakorlást; később azonban naponként 1, 2-szer és később igen sokszor, ugy szólván lélekzet vesztéig sebes futásnak iramlott, mikor többször, mint láttam, annyira ki volt ürítve minden levegőből, hogy veszett ebhez képest
101. jobbra-balra kapkodván, nem tudta hol leljen előbb elég levegői pótlékot. Még később bizonyos időszakokban járás és futás által s pedig igen meleg ruhákban oly nagy izzadságba hozta magát, hogy csak csurgott róla a veriték. — Mindezen gyakorlatokat pedig nem ő maga vezérlette, de bizonyos „ember idomári egyén“, kinek ilyesekben nagy tapasztalása és hire volt.

Miután ezen életmód több-kevesebb variatiókkal közel 4 hónapig folytattatott: im a következő volt a sikra kiálló öklözőnek testi minémüsége.

A kétszáz harmincz fontnyi „kövérség“-ből egy 170 fontos „athleta“ vált. Akár mily sebesen és hosszasan futott, ezt mindig elégséges szuszszal győzte, annyira kiszabadult tüdeje minden zsirtól. Egész teste oly keményre változott mint aczél, s például ha én vagy valaki más nálam sokkal erősb s őt ököllel egész erővel gyomra közepére döfölte, mily kis czirógatásra minket akár hányszor felhitt, — s mily féle operatio egy kissé nagyobb energiával kezelve, legtöbb embert ájulásba dönt, vagy mint hypecacuana okádásra kényszerít: akkor a kellőleg kiidomitott csaplár csak nevetett. Ugy látszott, mintha az neki épen nem fájna, mikor én legalább gyomrára „rugtam“ öklömmel, ez mindig oly erősen fájt, mintha azt falba csaptam volna. Mind a mellett oly tündöklők voltak az előtt oly sokszor elfátyolt szemei, és általán véve oly szép lett, oly igazi mintája a férfiui erőnek, mikép lehetetlen volt szebb szobrázatot kigondolni, mint a milyen ő volt.

Az egész 4 hónap lefolyta alatt nem evett egyebet mint marhahúst, kenyeret alig, sert végkép épen nem, csak vizet és ezt sem sokat; 6 óránál többet nem tudott aludni, de ez idő alatt álma oly mély volt, hogy abból őt semmi könnyen ki nem zavarta, és egészsége oly tökéletes, mikép soha és sehol nem érzette „testét.“

E játéknak vége pedig az volt, mennyire jól voltam erről
102. tudósítva, mert magam már akkor elhagytam Angliát, — hogy derék csaplárosunk bizony diadalilag lecsépelte ellenfelét, és ezen

győzedelemhez comparative elég olcsón is jutott, mert azt egyedül félszemével vásárlotta meg, melyet en passant a harcznak habzásai közt lekalapácsolt ellenfele lökött ki.

Mi lett később belőle, meddig kellett a kivivott győzelem után kék foltjait és sebeit kenegetni és burogatni, etc. abdikált-e vagy félszemileg tovább is megülte bajnoki székét: mind ezt nem tudom. Ámde ez mind egy és nem ide való, valamint annak latolgatása sem, hogy vajon ilyféle divatok több fényt vagy pedig több árnyékot vetnek-e Angliára.

E most festett kép által csak azon életrendszert akartam kitüntetni, melyet a tapasztalás leghelyesbnek talált, ha arról van szó, valakinek testét acme tökélyre kifejteni. Honnét például azon egyén, — kinek czélja, tegyük fel, „Ázsiát bejárni", mikép ott valahol a chinai fal mögött vagy a Himalája magas terén Árpád bölcsőjét fellelje,[1] — igen okosan fog cselekedni, ha a maga személyére nézve okkal-móddal előlegesen azon életrendszer felé gravitál, mely a félszemü csaplárost oly gyönyörü conditioba emelte. S igy szinte felette bölcsen fognak cselekedni mindazok is, kik testöknek erősebb hasznát akarván venni, — mutatis mutandis — azon életrendszer törvényei alá állnak, mely a testnek erősítésére legczélirányosabbnak tapasztaltatott.

---

Vessük most figyelmünket ellenkező oldalra, hol nem látunk öklöző vagy versenyző csatákat, de egyedül bizonyos erkölcsi vágynak és vivásnak vagyunk tanui, mikor a gyarló ember költészeti szárnyakon egek felé röpülni iparkodik, vagy midőn a természetbuvár és a csillagi világ felkentje a földnek és egeknek titkait felleplezni törekedik, — vajon mit látunk viszont ezen oldalon?

Azt, hogy mindazok, kiknek sikerült lelki tehetségeik által mintegy magasabbra emelkedni a nagy istenek felé, nemcsak nem tartottak olyféle életrendszert, mint a milyen valami öklöző nagyságra illik, de épen ellenkezőleg ezeknek legnagyobb része alig vagy csak felette hiányosan táplálgatta testét.

Schillerről azt mesélik, mikép ő csak egy versecskét sem

102. [1] Célzás *Kőrösi Csoma Sándor*-ra.

tudott teremteni, mielőtt bizonyos mennyiségü borral magát fel nem frissíté. Jean Paulról pedig azt, miszerint nála megint meleg lábfürdő nyitotta volna fel költészeti erének csapját.

Ez mennyire igaz, nem tudom. Én nem hihetem! De ha valóban bor inspirálta Schillert, mikor Posát festette, mikor az ideálékat álmodta s még számtalan istenit énekelt: akkor azt szeretném az egész emberiség hallatára lehető legharsányabban egekbe rivalgani: „Oh keressétek fel azon szőlőt, hol a bor termett, müveljétek azt legszentebb kegyelettel, — és igyatok azon borból, mennyit csak elbirtok, mert annak varázsereje titeket okvetlen mennyekbe emel!"[1]

Már mi Jean Pault[2] illeti, e mesét hihetőbbnek gondolom, mert a költő minden felemelkedése mellett néha mégis oly trivialis, oly visszalökő, hogy némi soraiban valóban úgy látszik, mintha bizony lappangna egy kis „lábviz" okozta inspiratio.

Egyébiránt igen meglehet, hogy a költészet terén bármi általi felingerlés nem árt vagy szinte hasznos, sőt némi egyénre nézve még tán szükséges is. És pedig egyszerüen azon okból, mert a költészet alapja sokszor sőt rendszerint nem egyéb, mint illusio, képzelet, phantasia, álmodás, — miket sokaknál, mint a
104. tapasztalás mutatja, az ingerlő szer, a szeszes ital nemcsak el nem fojt, de inkább elősegít, sőt szül.

Igy például a szerelem is, épen mert vak, nem egyéb mint költészet, minthogy egész varázsereje phantasián és illusion alapul és tüstént prosára sülyed, mikor ezek megszünnek.

A szoros és positiv tudományok terén azonban épen ellenkezőleg áll a dolog. Mint például mathesisben, természet buvárságban, status bölcseségben és mindazon számtalan ismeretek és mesterségek felfogásában és kezelésében, melyek a csillagászattól kezdve, a mechanikán, technikán, stb. keresztül le egészen a konyhamesterségig, többet-kevesebbet szinte minden embernek életczélját képzik.

Igy például minél fényesb illusio, elevenebb képzelet, tündöklőbb phantasia és édenibb álom tart valakit fogva, ő annál kitünőbb költő lehet, ha e mellett egyszersmind azon ritka természeti ajándékban is elég bőven részesült, melyhez képest ő

103. [1] *Schiller* Don Carlos-át Sz. nagyon szerette.

[2] *Jean Paul (Richter)*, 1763—1825, német humorista.

mindazt kijelenteni, kellő szavakba illeszteni és igy másokkal is éreztetni tudja, mit bármily inspiratio varázsa által, legyen ez földi, legyen tán isteni, saját maga sejt, érez, lát és bámul.

Ámde mindezen most elősorolt költői kellékek ugyan lehetnek-e legkisebb hasznára annak, ki például a bolygó csillagok eddigelé még nem ismert törvényeit iparkodik kifejteni; vagy veheti-e azoknak hasznát a chemicus, ki teszem, a magyarországi borvizek igazán talpra esett analysisát tüzi ki magának czélul; vagy végre használhatnak-e ezen költői ingredientiák de csak egy cseppet is a gombkötő vagy esztergályos egyéniségnek?

Épen nem, sőt ha Galilei, Newton, Leibnitz, Kepler, etc. költői sajátságtól pesg, sokban az emberiség még ma is világosság helyett csak „sötétet" vagy legfeljebb „homályost" látna, — és igy lefelé minden positiv emberi foglalatosságra nézve.

Jaj azért azon nemzetnek is, mely nem a létező realitás s nem az idő által felképezett tapasztalás utmutatása után kormányoztatik, de valami képzelet és phantasia sugta emésztetlen theoriák és experimentek szerinti zsarnokoskodásnak esik martalékul! Sapienti sat![1]

---

Már ha, mint érintők, a költőnek tán nincs oka magát minden felingerlő élvezettől eltiltani: oly egyénre nézve, mint volt Galilei, Newton etc. a bor, a pálinka és általában minden felingerlő szer, kivált nagyobb mennyiségben és naponként rendesen használva, teljes meggyőződésünk szerint, bizony nem lehet czélirányos, nem lehet hasznos, de épen ellenkező effectust szülni kénytelen.

Kivételek, mint mindenütt, itt is vannak, — de ha mindazon nem költői, de positiv celebritások életrendszerét vizsgáljuk gyökerig, kik e földet annyiakban felvilágosították; akkor azt fogjuk stereotip pontossággal bebizonyítva találni, hogy azoknak legnagyobb része meg nem szünő abstractióban és mintegy magukon kivüli mélázásban élvén, kivált azon időkben, mikor lelkük legnagyobb működésben volt, alig ettek valamit, jobbadán tejjel, mézzel vagy valami felette könnyüvel táplálták magukat, — s

105. [1] Ezt fejti ki utóbb Sz. a Blickben. Különösen Bl. 146.

az ismert mottóhoz képest betü szerint: „nem azért éltek, hogy egyenek, hanem azért ettek egy keveset, mikép élni meg ne szünjenek.“[2]

Én erősen hiszem, hogy igazi lángész okszerinti lelki idomítás által, — ha t. i. ezen idomítás lelkére nézve épen oly magas felfogással vétetik munkába, mint a mennyi józan tapintattal volt az kezelve a fent említett csaplárbajnok testére nézve, — csakhogy nagy tapasztalatu, mély belátásu „lelki idomár“ tud-
**106.** tomra legalább még nincs, ha t. i. gr. Thun Leó[1] nem ilyes; mondom, ha igazi lángész, kit isten oly kitünően áldott meg lelki épséggel és erővel, valamint az angol championt látta kegyesen el testi épséggel és erővel, — mindent elkövet, miszerint lelke lehető legmagasabb acmejét érje el: az ilyes, halandó emberhez képest, aránylag igen magasra emelkedhetik az istenek felé és mint noha korlátolt tehetségü „clair voyant“, sokakat láthat a jelenben, sőt némileg még a jövendőben is, mi más emberekre nézve tökéletes sötétségben feneklik.

És itt világlik ki a különbség a költő és a látó közt. A költő álmodik, a látó méláz. Sokszor a két szerep egybe foly, — igy például Berzsenyi és Vörösmarty nemcsak költő, de látó is volt. Az első mikor a magyarokhoz szólott, a másik mikor „szózatát“ jövendölőleg elmondta![2]

---

És ugyan miben állhatna a lélek idomítása!

Erre nézve legelső utmutatást adott Sz.-János és kivált Krisztus maga.

Nem akarom profonálni és Voltairi szemtelenséggel illetni a sz. irás titkait, — és azért nem vizsgálom, azon 40 napi böjt, melyet Krisztus türt mielőtt a világ-reformatio mezejére lépett, igazi tény-e vagy csak fictio! — S ugyan minek is, — mert legyen tény, legyen fictio, — nem nyitja-e fel a gondolkozni akarónak, de gondolkozni tudónak is szemét villám-sebességgel, hogy a lelki idomításnak fő tényezője nem egyéb, mint a testnek min-

[2] *Sokrates* mondásának változata. (Diog. Laërt. II. 5.)

106. [1] *Thun Leo*, a Bach-kormány vallás- és közoktatásügyi minisztere.

[2] *Berzsenyi:* „A magyarokhoz“; *Vörösmarty:* „Szózat“.

den módoni gyötrése, ugy hogy annak vágyai és szükségei mintegy elnémuljanak, vagy ha az lehetetlen, legalább a legalantibb fokra szoríttassanak le.

Koplalás, szomjazás, álomnak lehető megrövidítése, — im ezek azon fő factorok a lélek-idomítás ügyében, melyek — legalább fictióként — Krisztust a legtisztább clair voyantra emelték, ki valaha a földet jelenlétével feldicsőíté.

Ámde maga Krisztus sem koplalt és nem szomjuzott mindig, mert hiszen tudjuk, vagy legalább hiszszük, hogy nem egyszer lakomázott tanítványaival, sőt néha bort is ivott, — és ekkép — meglehet — hogy Galilei, Newton etc. is élvezték az élet javait kellőleg és rendesen, és csak akkor állottak a „nélkülözés“ rendszeréhez szigoruan és több időre, mikor lelküknek hasznát kitünően venni akarták.

---

Nékem ugy látszik, vagy inkább én ugy sejtem, hogy az ember, ha igazi, az istentől lehető legnagyobb intelligentiával megajándékozott lángész: bizonyos pontig profétai magasságra emelkedhetik, — ugy hogy én mindazon prófétákat, kikről a Biblia tesz említést, nem tartom csupán csak fictionalis lényeknek, de erősen hiszem, hogy valamint régibb időkben ugy ma is lehetnek, sőt vannak is jóslók, kik messze látnak a jövendőbe, ha nem is igen világosan és minden balfogalom nélkül.

Bizonyos pontig minden ember jósló. — Igy például minden ember, ha reggel van, előre látja, sőt egy minutára előre is megmondhatja, hogy hány órakor fog ismét besötétedni. E kis „csudatételre“ nem kell egyéb, mint azon pillanatnak, mikor ő jósol, tökéletes ismerete. És ehhez megint nem szükség egyéb, mint óra és naptár; mert ha teszem, az óra reggeli 3-ra mutat, a naptár pedig arra tanít, hogy például augusztus 31-ikét éljük, mikor a nap 8 óra 45 m. bucsuzik el a földtől: mi egész pontossággal profetisalhatjuk azt, mikép sem több sem kevesebb időt nem fogunk várni a napnak lemente végett, mint 14 órát és 45 minutát.

Ha tudom, hogy február áll a naptárban és ez hiteles, igen könnyen jósolhatom a szüretnek minden bizonynyali beállását némi tájakon már 8 hónap leforgása után, a legvárakozóbb helyeken pedig minden esetre 10 hó lepergése előtt.

Ha kezembe veszek egy makkot[1] és látom tökéletes épségét, könnyen igy jósolhatok:

„E szerény kis gyümölcs, ha azt földbe teszik, 2—300 év után mint különös nagyságu tölgyfa fog büszkélkedni, — feltéve ha valaki el nem gázolja, sertés fel nem turja, — ha pedig felnő, kecske meg nem rágja, a villám belé nem csap, a szélvész ki nem dönti, — előbb ki nem vágják, vagy valami pásztor szegény legények, tövibe tüzet rakván, fel nem perzselik“ stb.

Ez esetben a jóslás különösen feltételes; valamint a bibliai jóslások is igen conditionatusok. És ember többet kevesebbet csak ekkép jósolhat.

A jóslás tisztasági s pontossági gradusa legfőkép attól függ, hogy vajon mily élesen és mily mélyen birja a jósló a jelennek titkait felleplezni.

Az idő nem mozog darabosan, de mindig legszorosabb nexusban folyik, úgy hogy valamint a mai napnak legbizonyosb következménye a holnap és a holnap után, — és az idő hétfőről nem ugrik szombatra; ugy foly egy hó, egy év, egy század, egy ezred a másikba minden szakadás nélkül. És ha az emberek átalán véve igen keveset látnak előre, annak oka az, hogy nem képesek a jelennek igazi voltát gyökeréig felfogni.

Igy például kinek nincs órája, kit sötét börtönben tartanak és ki nem nézhet a naptárba, és azt sem tudja, mely hónap hányadika van, — az még azon egyszerü jóslásra sem képes, melyet első példaként legközelebbről felhozánk. S vajon miért, mert a jelennek mivoltát épen nem ismeri.

Ha egy makk helyett valaki 10,000-et rak földbe, s kivált mély jó földbe, már akkor meglehetős probabilitással jósolhatni,
109. hogy azon helyen, hol most egy fácska sincs, nehány század után igen hihetőleg lombos erdő fog virulni. És ezen jóslásnak hihetősége nagyon növekedik, ha például azon szigeten, hol ezen ültetés megyen végbe, nem létezik sertés és kecske és a lakosok, ugy mint a barbár (!) török nagy kegyelettel viseltetnek kivált a szép fák iránt. Vagy ha azon táj, hol a 10,000 makkot elültetik, már annyira kiforrta magát, mikép ott a növendék erdőkre különös felvigyázat van.

108. [1] A *Széchenyi* híres mondása: „A kisded makk . . .“, a *Lovakrul* c. röpiratának (1828) jeligéje, a *Kelet Népében* (22. l.) stb.

Mint láttuk, annak jóslására, hogy mikor nyugszik el a nap, két segédeszköz, t. i. óra és naptár szükséges, de elégséges is. Már szövevényesb tárgyaknál előre mondhatni,[1] mint például hogy az olasz nemzet fog-e valaha még egy fő alatt összesülni, — a Napoleon dinastiának van-e jövendője, — a muszka nemzet meg fogja-e egykor boszulni Sebastopol elpusztítását és kire lesznek boszu-csapásai főkép irányozva, — Csehország be fog-e olvadni a németségbe, — az oláh népből lesz-e nemzet, — a magyar faj végkép meg van-e törve, gyilkolva, és eltemetve, — a németség el fogja-e olvasztani az osztrák fazékba csapott, összekevert nemzetiségeket, — a vojvodina nem lesz-e maholnap része valami szerb királyságnak vagy respublicának, — Horvátországot és Slavoniát nem fogják-e egybe házasítani Carnioliával, — Valachia és Moldva nem kerül-e végképi osztrák atyáskodás alá? mikor fog beállni a legelső ausztriai bankrot s aztán a második, harmadik, negyedik, stb. és mily következményeket fog ez szülni? fogja e magát valaha kifizetni a simmeringi[2] csuda-ut? Bruck ki fogja-e rántani az Apostoli (?!) császárságot financiális szurkaiból? mikor áll be azon idő, midőn azt lesz szabad mondani, hála az égnek, a beamterek száma complet? Poroszország constitutiója fog-e maga körül harapódzni? Anglia igaz szövetségi őszinteséggel fog-e Ausztria iránt
110. viseltetni, ha ez véletlen valami bajba keverednék és viszont? Lengyelország már végkép kiadta lelkét? a törökből lesz-e még valaha keresztény nép, valamint a magyar pogány 1000 év előtt ugyszólván máról holnapra Sz. István példája után a kereszthez esküdött? Németország örökkön-örökké kisebb distinct részekből fog-e állani? — megjön-e egykor azon idő, mikor az akasztófának jele oly tiszteletet fog gerjeszteni, valamint a legártatlanabbúl ontott vér által az egykor oly csuf keresztfa is ki lett vetkeztetve minden szégyeniből,[1] — s az akasztófa-féle decoratio nem fog-e egykor az emberek közt nagyobb becsben állni, mint mindazon valóban émelygést okozó csillag és pántlika tarka-barkasága, melyekkel újabb időkben a hizelgők, pöknyalók és s . . g csókolók

109. [1] Mind égető kérdések 1856—57-ben, melyeket Sz. a Nagy Szatirában, a Blickben s többi döblingi iratában részletesen tárgyal.

[2] Olv. semmeringi.

110. [1] Célzás a szabadságharc vértanúira.

xerxesi serege oly különös bőségben saturáltatott, mikép bizonyos mellek már annyira ki vannak czifrázva ilyféle szegény testimoniálisokkal, hogy csak még egy csillag! s már az ember frontespiciumán el nem fér és ekkép hátul kell keresni valami alkalmas pontot annak felfüggesztésére s ott a kamarás vagy titkos tanácsosi kulcs nem fog többé „solót“ tánczolni és aprózni, de valami pajtással fogja osztani dús helyzetének kitüntetését! Henczi monumentuma, melyet a magyarnak kifogyhatlan lelki vigasztalására épen azon helyre raktak, hová a még meg nem gyilkolt nemzet épen Corvin szobrát óhajtotta állítni, — Corvin szobrát, ki ... zsarnok, de okos és jó szivű, a nemzethez hű zsarnok volt, — kérdem, Henczi monumentuma örökre meg fog-e állni mostani helyén és nem jön-e még idő, mikor az életnek megint visszadott magyar, azt ugyan lerombolni soha nem fogja, — mert ellenségében is tudja tisztelni az igazi hőst, — de legnagyobb kegyelettel — valami más nem oly szembelökő helyre viendi, mikép az ne bökdösse a magyar szivét szüntelen, mint egy távozni soha nem akaró „szemrehányási kisértet“[2] — ily szö-
111. vevényesb tárgyaknál a jóslás már csiklandósb munka és annak félig-meddigi végbe vitelére egy-két felvilágosító eszköz, mint például óra és naptár a felhozott esetben még korántsem elég, de felette sok és minden oldalróli „segítő“ szükséges és egyedül ezeknek együtt munkálása vezethez végczélhoz, vagy ha odáig nem is, legalább annak nagyobb közelébe.

Tiszta ismerete az emberiség évrajzainak, minden oldalróli jól megemésztett világ tudomány, mély belátás a nemzeti sajátságok titkaiba, meg nem szünő studiuma a Laplace-kinti probabilitások theoriájának,[1] minden napi lehető legbővebb élvezése a legkülönbfélébb lelki eledeleknek, miknek az a különössége, hogy soha nauseat nem okoznak, mint a testi táplálékok, sőt

[2] *Hentzi Henrik* (1785—1849) Buda osztrák parancsnoka, Pestet bombázta s Buda visszafoglalásakor (1849, máj. 21) elesett. 1852-ben a császár emléket állíttatott neki a Szent-György-téren, ugyanoda, hová a negyvenes években Mátyás szobrát akarták állítani, *Ferenczy István* tervei szerint (két kész dombormű a Szépművészeti Múzeum emeleti lépcsőházában); Széchenyit a Mátyás-szobor ügye nagyon érdekelte. A Hentzi-emléket 1899-ben a pasaréti hadapródiskola udvarába vitték; 1918-ban elpusztult.

111. [1] *Laplace* a valószínűség-számítások megalapítója; vö. Bl. 219.

annál inkább edzik az illetőnek lelki appetitusát és szomját, minél több lelki javakkal megtölti vagy inkább „feldicsőíti“ magát, — és mindenek fölött sikeres eljárás a dolgok jelen állapotának, ha ugy lehet mondani, fenékig ható keresztül nézési mütételében. S im többet kevesebbet körülbelől ezek azon fő „segítők“, melyek az embernek jóslói tehetségét kifejtik és emelik.

Főkép ez utolsó segéd eszköz, t. i. minden szövevényben tökéletes világosságban látni valami dolog jelen állapotát, jóslásra nézve a legfontosabb, a leghatározóbb s pedig elannyira, mikép egyedül ezen segéd eszköz, ha az kimerítőleg gyakoroltatik, némi esetekben elég arra, oly dologban is egészen tisztán látni, melynek átellenében „százezrek“ nem vesznek többet szemügyre, mint a legnagyobb sötétségben élő vak.

És ezen utolsó állításnak kidönthetlen bebizonyítására nem kell több esetet felhozni, mint az 1838-iki pesti viz-veszélyt.

---

Buda-Pest tán több mint 150,000 lakossal és a boldogult elfelejthetlen nádorral együtt, számtalan igen tanult és okos lakossal, szinte három hónapig nézte és látta maga előtt a befagyott Dunát — s mirabili dictu — ennyi bölcsek közt, pedig én is ott voltam (!), de egyetlen egy jósló sem találkozott, ki előre megmondta volna, mily mérgesen sőt kegyetlenül fogna sáfárkodni a Duna, ha egyszer megindul, minek következtében, hogy t. i. nem találkozott valami jótevő jósló, váratlanul be is tört a Duna ugy mint a nemvárt tolvaj éjfélkor, és oly szomoru csapással illeté Magyarország szivét, — több ezer ház dült ki sarkából, száz meg száz ember fult el, — mint annak hasonló példányát alig látta a hajdankor és az csak újabb időkben superáltatott felsőbb kegyesség következtében.

S vajon miért nem akadt azon időben valami Jeremiás vagy Dávid[1] a két roppant város falai és oly sok szinü lakosai közt? Mert senki nem vette elég mély fontolóra az akkori befagyott Duna állását, és azon körülményeket, melyek a jég elindultával mutatkoznak. Ily mélységre jutni pedig ez esetben bizony nem volt nehéz — s most vizsgáljuk.

112. [1] Helyesen: Dániel, azaz próféta; l. alább.

Azt mindenki látta és könnyen is láthatta, mert a kegyes isten e műtételre több mint három hónapot resolvált, hogy a Duna oly magas vizállással fagyott be, miszerint az egy parttól a másikhoz terjedő jégtábla épen oly magas volt, mint a part. És ez az egyik tényező.

Husz vagy harmincz esztendő leforgása alatt minden nap, sőt minden órában a két városnak roppant népsége közül bárki észre vehette, hogy teszem a pestvárosi dunapart tőszomszédságában létező imoda[2] sokkal mélyebben fekszik, mint a part, mikép csaknem kereket kell kötni, ha a kocsi a parttól lefelé, az érintett imodát környező halpiaczra indul; mi teljes hitelü bizonyságot nyujt a Duna talajának meg nem szünő magasodása
113. körül, minthogy áll, bizonyosan nem raktak volna türhetően ildomos apáink, — s ekkép mikor az épült, a Duna akkori talajához mérve bizonyosan elég magas helyre állittaték és csak azon mértékben sülyedt mindig mélyebbre, mint a milyen mértékben folyvást magasbra fölfövényesedett a Duna talaja; — ugy hogy 1838-ban vagy 12 lábbal feküdt mélyebben ezen isteni ház, mint a dunai jégtábla. És ez a másik tényező.

És most kérdem, nem volt-e ezen két tényező a legantiprofétaibb egyénre nézve is kézzel fogható, sőt valami különösen violens „szemkilökő factor?“ Azt hiszem, hogy bizony az volt! S ezt tán nem meri tagadni senki.

Ámde most keressük fel a harmadik tényezőt, mert a kérdésben levő jóslásra nem kellett több mint három factor, — és irgalmas isten, még sem találkozott, noha ezen 3 tényező igazán szemkilökő világosságban mutatkozott, 150 ezer ember közt egy kis Dániel!

S vajon melyik azon harmadik factor, mely a problémának titkát feloldotta volna?

Egyszerün az, hogy számtalan évek tapasztalása szerint — mathematikai és hydrauli törvényekről nem is szólok, — soha a dunai zaj meg nem indult, és ezt nem egy két felkent, de ezer hajós, molnár etc. tapasztalta, mielőtt a viz 6, 8 sőt 10 lábbal nem áradt; s hogy a tatárban is indulna meg, ha a jégtáblát semmi el nem repeszti, semmi fel nem emeli! — s ugyan mi

[2] A belvárosi plébánia-templom.

emelje azt fel, ha nem a viz? tán a vármegye vagy a város, vagy most a Handelskammer és a Gemeinde-Rath Bürgermeisterével együtt? vagy a jég tán bevárja juliust és augustust, és szépen behorpadjon és elolvadjon?!

Már most vegyük, ha valaki 1838-ban a vizözön előtt ezt a három factort csak egy kissé egybe illeszti, im ily módon prófétálhat és pedig ez esetben minden bujósdi hátkapu nélkül.

„A dunai jégtábla 12 lábbal áll magasabban mint a városi imoda, tizennégygyel magasabban mint a városháza és négygyel mint a nemzeti casino fészke etc. és ekkép, mert a dunai zaj soha meg nem indul, de nem is indulhat meg, mielőtt 6, 8, 10′ — és most mert a Duna vize némi helyeken szinte fenékig be van fagyva, tán 12 lábbal nem nő, — és ezért a városi imodában, ha hermetice be nem dugják bemenő és tán egyéb lyukait, a fölbőszült szőke Duna bizony 18 láb magasra fog emelkedni, a városház körül 20-ra, a casino pitvarában 12-re.“

És ha hibázik is — fájdalom, a meg nem jelent próféta 1, 2, 3, sőt 4 lábbal — ez azon preantiókra[1] nézve, melyet a város jó eleve vehet, épen nem lett volna káros következésü, mert oly egyénre nézve, ki teszem 5 láb 7 hüvelyk magasságu, s ilyen a budapesti lakosnak nagy része, s ha nem jó uszó: aztán mindegy, akár 7 vagy 77 láb mélységü viz nyeli-e őt el.

S ha valaki nem lamentál mint Kassandra,[2] — ki vigyázat helyett csak unalmat gerjeszt, — de erős hanggal profetisal s kész fejét ajánlani zálogul, mikor még ideje volt: ugyan nem világos-e, hogy Budapesten de egyetlen egy ember sem lett volna az általános vakságnak áldozata.

Mert a próféta a dolgok természete szerint, — ha tisztán látja, mikép a Duna bizony kegyetlenül elborítja szinte az egész várost, — alkalmasint azt is kikutatja, hogy a pesti házak nagyobb része vajon miből van épitve; — és azon ismeretre jutván, miszerint azok nagy része bizony csak fecske-fészkü monument, nagy Hexenmeisterság nélkül egy kis erőltetéssel tán az is eszébe villámlik, hogy azok bizony ugy el fognak olvadni a vizben, mint czukor a kávéban, s magok alá temetendik azon szerencsétleneket, kik jó időben odább nem állnak. Mihez képest

114. [1] Olv. *praecautio*: óvatossági intézkedés.
[2] L. Világ V. l. és jegyzet.

jó eleve a buta gondatlanságból az új Dávid felriasztva min-
115. denki magasb helyet keres, ki lábainak hasznát veheti; ki pedig nem, azt veszélytelen helyre vitték volna, milyent Budapest környékén találni nem fáradságos, mert csak Pest városa és Budának alanti része van a kiöntés medrében, — és mind a két várost, Budát oly hegyek, Pestet pedig oly magasságok veszik körül, hová a Duna soha felfolyni nem lesz elég szemtelen, mig az üstökösök békében hagyják a földgömböt.

S ha most meggondoljuk, saját magunkkal együtt miért voltunk mindnyájan sine exceptione oly igen vakok, oly igen buták, mihez képest az érintett alkalommal semmit nem birtunk észre venni, és az annyira kézzel fogható dunai excessusokat előre látni, ha mondom, ezt higgadt fontolóra veszszük: akkor bizony tökéletesen meg leszünk arról győződve, hogy „gondolkozástól“ bizony a legokosabb embert is lassan elszoktatja a sok „kormányi dajkálás“, s hogy általán véve csak az gyakorolja magát „gondolkozásban“ férfiuhoz illőleg, kit sokban egészen magára hagynak és nem tartják szüntelen beamter vagy zsandár-féle járszalagon, — mit, köztünk maradjon a szó, nem egy mai osztrák minister-szakács[1] vajmi nagy haszonnal dörzsölhetne velejébe.

S ugyan is Pesten a helytartói, városi, baudirectió etc. etc. dajkák szalagai közt senki nem akarta magát sok gondolkozással fárasztani, — a dajkák sorában pedig, nagy számuk daczára, véletlenül épen 1838-ban nem volt Illés.[2]

S ha valaki kérdi, ezen felejthetlen epochában mikép jártak lakosai azon alacsony helységeknek, melyek a Duna partján helyezvék: szinte mirabile dictu azt válaszolhatják, hogy azokban bizony senki nem veszté életét s pedig mert a vármegyéktől századokon nyert tapintatnál fogva soha feleslegesen nem dajkáltatván, „gondolkozásra kényszeritve voltak“ és azon magyar mondás szerint: „Legény kell a gátra“, mi annak antithesise,
116. mit az osztrák oly grafice és magára sokszor oly igen illő „Mandel . . . Sterz“[1] által teszen ki, — bizony az egész helység, nagy

115. [1] A Blickben *Bach* a „főszakács“.
[2] t. i. próféta.

116. [1] Olvasási hiba lehet: *Grammel-Sterz* helyett (a Blick-ben is így). Lisztes morzsa töpörtyűvel; a bécsi képes beszédben: tehetetlen, ügyefogyott.

és kicsi, férfi és asszony kiállt a gátra és azt mindegyre töltögetvén, erősitvén s magasitván, nem engedte, hogy a szőke Duna rajta erőt vegyen.“

---

Meg nem szünő parancsnoki vagy kormányi dajkálás elvégre egész népeket buta gondolatlanságba sülyeszt, s pedig elannyira, mikép ezen antiphilosophiai eljárás vagy tán „fogás“ következményeit semminemű tanoda, a puszta iskolákon kezdve az universitáig, nem compensálhatja, mert az embernek lelki felsőbbségét általán véve nem az határozza el, hogy vajon „sok tudományt vertek-e fejébe“, hanem hogy tud-e tisztán gondolkozni.[2] A felhozott pesti árviz alkalmával például igen helyesen profétisálhatott volna valaki, ki csak olvasni sem tud, de e helyett „gyakorlott gondolkozó“; — midőn az erre képtelen lett volna, kinek fejében egész könyvtár van felhalmozva, de csak a legközelebbi napnak kézzel fogható eseményét sem képes előre kiszemelni, ha mélyebb gondolkozásra soha nem erőltette egy kissé magát, és ekkép „csak ugy tud gondolkozni“, mint a mily kitünő sebességgel fut az, ki egész életében s . . gén ült vagy ágyban hevert.

Honnét aztán igen sok „tudós szamár“ van a világon midőn számtalan tudatlannak kitünő okosságán bámulnunk kell. S pedig mert az első species mindig csak tanult s gondolkozásra soha nem volt kedve, szüksége vagy „patentalt engedelme“, — a másik faj ellenben, noha még csak olvasni sem tanult, részint körülményei által volt meg nem szünő gondolkozásra és észrevevésre ugy szólván kényszeritve, részint lelkülete szerint inkább kész lett volna ebédjének etc. részét, sőt felét a kormányi fogaknak átengedni, mielőtt csak legtávolabbról is eltürhette volna, hogy valaki más gondolkozzék érette.

Ha valakinek kivált bécsinek . . . azt proponálták, hogy vannak, kik készek helyette mindannak felét vagy kisebb részét megenni és meginni, mit magas sörházi Stammgast missiójánál fogva ő naponként nagy tálakból s még tágasb üveg korsókból magába sülyeszt: ugyan mily indignatióval lökne ily ajánlást vissza. Ámde ha azt mondják neki: „Tudod-e mit? Ne fáraszd magad sok gondolkozással, mert lásd, akkor nem emészthetsz annyit — és

[2] Sz. a kormány gyámkodását a Blick-ben élesen gúnyolja.

Stammgast-féle magas hivatásodnak csak csorbásan felelhetsz meg; nehogy azonban „Respublica quid detrimenti capiat",[1] mi fogunk éretted gondolkozni." — Ám mit mondana erre a „sógor" vagy inkább: mit mond? Tán akkor is indignatiora gyulad? Hogy mikép merik őt férfiui méltóságánál fogva ettől megfosztani akarni, mi az embernek legbecsesb kincse, t. i. a szabad gondolkozhatás — és alkalmasint nagy haragra bőszül fel? Épen nem, de szivének legnagyobb örömében büszke szójárásához képest azt mondja: „Kiss die Hand!" S Hansjörgel[2] az osztrák champion, kinek a policzey, zsandár, Gewölbrath, Marktaufseher etc. sora még korántsem elég hosszu, egy Odysseát intonál az annyira „atyáskodó" kormány hiperból dicséretére, maga személyében összesitvén az az együgyü paraszt, tántorithatlan patriot, Voltaire élességü satiricus, higgadt osztrák reformátor, bölcs néptanár, a jó izlés felkent papja s ha kell, ütlegező és pofonvágó germán stb. oly sok oldalu és oly fényes szerepét!

S igaz, az előhozott két irány választása többet kevesebbet „gustustól" függ, melynek külön voltát azon kutya és farkas közti dialog legjobban illustrálja, melyet Lafontain[3] a két tanácskozó által oly mesterien elmondat.

118. Ezen thémát azonban most ideiglenesen félbe szakítom, nehogy okoskodásom főfonala egészen kicsuszszék kezeimből.

---

A testnek acme kifejtésére, mint fentebb előhoztuk, léteznek már bizonyos törvények, sőt oly „testidomárok" is, kik ezen törvények alkalmazását hajtják végre.

Már mennyire talpra esett ezen törvények compendiuma, mily non plus ultra, én bizony nem tudom, de ezt fejtegetni és kitudni nemcsak nem szükséges, de nem is érdekes, mert oly acme testi erőnek haszna és ekkép becse, mint a milyenre az angol csaplárbajnok csigáztatott fel, napról-napra lejebb száll, és most miután nincs többé se minotaur, se sárkány és egy kis golyó minden testi erőlködésnek rögtön véget vet, bizony már egészen lejárt, vala-

117. [1] *Cicero*, Cat. 2. 1: „Nehogy az államot kár érje."
[2] Bécsi, alantas színvonalú élclap (l. Blick).
[3] *Lafontaine* „A kutya és a farkas" c. meséjére Sz. gyakran hivatkozik; pl. Világ 518.

mint Theseusnak és Sz.-Györgynek, ugy Kinizsinek és Bendeguznak ideje is. Kivált miután más részről óráról-órára növekedik az értelmi sulynak hatalma, ugy hogy bár mily phisicai erőt, legyen ez nyilvános vagy machiaveli árokásás és szétszakítás, fejtsen is ki mai nap a leghatalmasb parancsár: előbb mint gondolnók, ugy olvad el minden hatalma az emberi kiművelt ész melege által, a mint hogy egy lelketlen és szívtelen jégszobor is a világos napsugáriban vizzé válik.

És azért mai időkben nem az van napi renden, mikép az emberi testnek ereje fejtessék ki mint supremum bonum, hanem az a fő kérdés, hogy vajon mi módon emelheti az ember lelki tehetségét acme magasságra.

Ámde ezen oly annyira fontos kérdést ez alkalommal szinte fel akarom függeszteni s pedig, mert mint már fentebb mondám, ezen elucubratiót, melyet az emberi testtel kezdettem, csak akkor, mikor e kezdetet némileg bevégzém, szándékozom a lélek terére átvinni.

---

Azon kérdés: egészséges vagyok-e? — melyet az általunk képzelt 24 éves férfiu magának tett és kit előadásunk könnyítése végett ezuttal Dana Emil[1] névre keresztelünk, — minket szinte valami orvosi tractatus téboldájába vezetett.

A hosszu és elég tarka-barka okoskodásunk fő themája azonban, ugy hisszük, mindig és mindenütt kitünt és mely nem egyéb, minthogy egészség dolgában, legyen az aztán fentartási vagy helyreállítási műtétel, legfőbb tényező:

1-o mindenki saját maga és

2-o czélirányos életrendszer.

Én orvosokra igen keveset tartok. S pedig mindenek előtt, mert, legalább tudtomra, egy orvos sincs, — azokat kivéve, kik koldusbottal járnak, — kinek nagyobb érdekében lehetne és ekkép volna is betegét kigyógyítni, mint saját magát kivált jó fizető betegével, hosszasb nexusban tartani. S aztán mert Hahnemann feltünte óta a divatozó nagy tulságból oly annyira esett más tulságba az orvosi legio, mint azon elázott német postillon, ki nem birván nyeregbe szállni, minden szenteket felhítt segítségül és ezek megis segítették annyira, mikép ő a másik oldalon megint

119. [1] Emlékeztet *Rousseau* „Emil"-jére.

földre jutott, hol minden szentek ellen protestált és csak nehányat kért meg kellő segedelmért.[2] Józan középut a Wiener-trankli iszonyuságai és a decil[l]ion[3] semmisége közt még nincs kellőleg kitapogatva. Továbbá azért nem viseltetem az orvosok iránt nagy bizodalommal, mert az emberi sajátságokban ezer árnyéklatokat tapasztaltam, melyeket egy hosszu élet leforgása alatt még azok sem ismernek, kikben ezen sajátságok lappangnak, és ekkép mikép méltányolhassa azokat az orvos, ki még tegnap tán nem is tudta, hogy betege szint itt van a földgömbön és ma már nem csak
**120.** prescribált valamit, de azon rendszert is szigoruan elhatározta, melynek saráglái közt annak mozognia és élnie lehet, sőt kell.

Azon különbséget, mely éles és kronikus bajok közt létez, nem szabad szemből szalasztani. Mert ha meg is engedjük, miszerint accut bajokban azon orvos, ki minket legelőször lát, mégis tegyen tüstént legjobbat esze és belátása szerint, — ugy más részről azt hiszszük, hogy kronikus bajoknál mielőtt a gyógytanár felgyógyításunkra valami okosat ajánlhat, — legyen az például tenger-, hideg-, meleg-, vas-, kénkő etc. fürdő, vagy magas, száraz, alacsony, nedves táj, vagy hús és miféle húsra zöldség és micsoda zöldségre etc. alapított evésrendszer, borviz és milyféle borviz használata, szőllő-, eper-kura etc. koplalás, sok kevés és milynemü mozgás, savó, tokai vagy más bor élvezése, vagy végkép a patikának melyik üvegben rejlő gyógyszere etc. mielőtt mondom ezen hosszu litániából okszerintileg ajánlhat valamit az orvos, szükségkép több hétig, sőt több havig kellene betegét előbb observalni. S ugyan történik-e ez? S vajon találtatik-e sok oly egyén, ki igen hajlandó volna egy kissé mélyebben ereszteni kezét erszényébe azért, mert őt „observálják", és 100 közt nem kiáltana-e legalább 90 igy fel: „Én bizony nem azért fizetem a doctort, mihez képest ő engem csak nézzen és observáljon, hanem hogy kikuráljon?"

---

Mi az emberek oly különszinü sajátságait illeti, már hoztam példát saját magamról fel, mihez képest nékem a bab, pedig jó nagy mennyiségben, egy cseppet sem ártott, midőn egy kanálkával

[2] Nálunk is ismert adoma.

[3] A homoeopathia szereit parányi adagokban adta; egy tízmilliomod-rész volt az egység.

teli azon evő tekintélyt, kit fentebb lepingáltam, minden lehető bajokba sülyeszt vala.

Legyen szabad megint saját magamról egy más példával szolgálnom. Én főfájásban sokat és igen kinosan általán véve nem szenvedtem, de mégis néha, kivált ha Austriában és Magyarország Austriához közel fekvő részében uton voltam, legtöbb korcsmai ebéd következtében igen nagyon fájt szegény fejem, ugy hogy sokszor több nap sem időmnek, sem magamnak nem vehettem igazi hasznát. Gondolkoztam, combináltam és vajmi sok orvost kérdeztem, ennek vajon mi lehetne oka? De azt soha nem tudtam kitanulni, noha én igen okos soha nem voltam mert ha az lettem volna, most nem ülnék itt, hol ülök[1] hanem azért mégis, a közönséges szójárás szerint, az eszesebb emberek sorában állok; azon gyógy-bölcsek pedig kiknél világot kerestem, mindjárt találtak akárhány okot melyre rá lehetett fogni a bajt, de az igazi „bűnbakra“ sehogy sem tudtak akadni.

Vagy husz évvel ezelőtt Brightonban találkoztam boldogult Tierney Clarkal.[2] Ebédhez ülvén, leves után, angol divathoz képest, szinte egy fertály borjuból álló gyönyörü sülttel rakták meg a táblát. Clark azonban, kit egy szép szelettel kinálgattam, nem mert ahhoz nyulni, noha legkedvesebb étke. S vajon miért? Mert a borjuhús főfájás tekintetében „rá nézve, mint számos más egyénre, mint ő tapasztalá, a legnagyobb méreg.“

S alig mondta ki e szavakat, mikor mintegy Dagerotyp[3] által igazi bűnbak képében tüstént lelkem előtt feltünt mindazon stereotyp „Schnitzli“ és „Kälbernes mit Andivi“,[4] mely Austriában és Austria szélén torkomon csúszott le!

A mit észbeli és combináló tehetségem nem birt felleplezni, mit a segítségre hivott mély belátásu (!) doctorok nem tudtak ki „stetoskopázni“, azt egy véletlen fedezte fel.

Most ha visszaemlékezem gyermekkoromra, mikor sokat fáztam hideglázban és fejem is néha derekasan fájt és ennek lenyomására mustártésztát raktak talpaimra, homlokomra ellenben

121. [1] T. i. Döblingben.

[2] *Clark Thierney*, a Lánchíd tervezője; Sz. 1832 őszén találkozott vele először. Úti rajz. 380—381.

[3] *Daguerreotypia*, a mai fénykép őse.

[4] Borjuhús endívia-salátával.

hideg eczettel saturált gyócsokat etc., ebédre pedig kitiltották az
122. ökröt, de befogták a borjut, s alkalmasint azon igen egyszerü és természetes okból, mert hiszen egy borju, mert könnyebb, csak nem terheli és nyomhatja a nyavalygónak gyomrát oly erősen, mint a nehéz ökör, ha mind erre visszaemlékezem, mindinkább felvilágosodik előttem azon állításom valósága, hogy kronikus bajokban csak ugy járhat el az orvos diadali hihetőséggel, ha betegének de legkisebb sajátságait is legnagyobb méltánylásra veszi. Ezt pedig mikép cselekedheti, mielőtt betegét, ugyszólván egészen keresztül nem nézi. Mely műtételre egy két nap, egy két hét nem elégséges, sőt némi esetekben tán egy két év sem fölösleges.

---

Raphael óta tán nem élt egy képiró is, ki oly mesterileg tudta volna festett arczképeiben a legnagyobb hasonlatosság mellett az illetőnek lelki expressióit is kitüntetni, mint Lawrence.[1] Kérdeztetve, hogy vajon mikép emelheté magát művészetének e ritka magasságu fokára, egyszerüen igy leplezé fel különös ügyességének titkát. „Szerencsés állásom következtében én minden társaságban, még az udvariban is vehetek részt, és ekkép azon egyéneket, kiket lemásolok, rendszerint már százszor láttam és observáltam, mikép aztán nem nehéz azon pillanatot felfognom, mikor leginkább kisugárzik belőlök a lélek."

Igy például felejthetlen Albach[2] mily különösen sugárzó képü volt szónoklati állásán, ezen kivül pedig csak valami szelid, jó embernek viselte arczát. Azon hires francia tábornok, Ney,[3] kit Bourboni gyengeség és tapintatlanság végeztetett, egy épen nem szép sőt, lehet mondani, egy aljas képü egyén volt, — ámde csatatéren, mintegy halhatatlansági nimbustól körülvéve, egy félisten fényében gyönyörünek mutatta magát. — S Lawrence ha például Achillest másolja, bizony nem azon perczet választja, mikor ez Odysseussal lakomát tart, a nagy falatokat nyeli[4] és homerusi

122. [1] *Sir Thomas Lawrence* (1769—1830) kiváló angol arcképfestő.

[2] *Albach*, hírneves ferencrendi egyházi szónok, Sz. bizalmasa és gyóntatója.

[3] *Ney*, Napoleon egyik legjobb tábornoka; mivel a 100 nap idején Napoleon mellé állt. 1815, júl. 12-én a Bourbonok kivégeztették. Sz. 1825, júl. 3-án a Père Lachaise temetőben megkeresi sírját; naplójába írja: „Itt fekszik Ney, felirat nélkül."

[4] Ilias IX. 210—220.

hahotát intonál, de alkalmasint azon időt szemeli ki, mikor Patroclus balsorsa végett mély búban mereng, vagy azon pillanatot, mikor Hectorral szemközt felbőszült harag szikrázik széméből.[1]

Lawrencenek minden, vagy bizonyosan legtöbb másolatiban a figyelmező bizonyos pontig kiismerheti a lefestettnek, ha igy lehetne mondani, lelki sajátságát és irányát. Igy például Wellington[2] képében nem találja fel azon enthusiasmust, azon tűzre lobbant vakmerőséget, mely Ney-t a szépségnek oly különös fényébe emelé, — de e helyett maga előtt szinte élve látja azon Wellingtont, ki félni nem tudó és magát legyőzetni nem engedő hideg bátorsága által Spanyolhonban jó sikerrel kiállta a franczia hadak bőszült megtámadását,[3] s végkép állhatatos és élve kidülni nem tudó szivóssága által ketté törte Napoleon varázs hatalmát.

És azért, ha a képírót, legyen bár a legügyesebb, meghívják oly egyéniséghez, kit soha nem látott, hogy azt tüstént lefesse, és aztán a deszkára vagy vászonra kent lemásolás lelketlen gyárkészítményhez hasonlít: ezen egy cseppet se csudálkozzunk, mert ez nem lehet máskép.

És ha az, mit most a képírói tért illetve elmondtam, nem egészen badar okoskodás: vajon mily színben mutatkozik akkor előttünk azon minden nap előforduló komédia, melyhez képest némi új orvosi Messias egy nap tán száz beteget is medicináival és tanácsaival absolvál, kinek de tán egyetlen egyikét az előtt még csak nem is látta.

S ily alkalommal valóban nem mutatkozik oly igen nagy absurdumnak azon eljárás, melyet Suwarowra fognak, melyhez képest ezen muszka hős az ocsakowi ostrom[4] alkalmával, midőn a kórházakban sínlődők száma kigyógyulás által sehogy sem akarna kevesedni, saját maga járt el gyógyászati tisztben és legott a betegeket két részre osztván, az egyik résznek hashajtót, a másiknak pedig hánytatót nyujtani parancsolt.

123. [1] Ilias XVIII. és XXII. 260.

[2] *Wellington* herceg, a waterlooi győző. Sz. 1822, ápr. 17-én találkozott vele. Úti rajz. 286.

[3] 1808—1814. a franciákat kiverte Spanyolországból.

[4] *Szuvarov* (1729—1800) orosz hadvezér. *Ocsakov*, Odessza közelében; várát 1788, dec. 17. Potemkin elfoglalta a töröktől. A Krimi háború után a várat lerombolták.

És a különös sajátságok kimeríthetlen száma mily egészen
124. különböző árnyéklatokban mutatkozik, vagy inkább lappang az emberek végnélküli sorában, ugy hogy valamint nem létez az egész nagy természetben két tökéletesen egymáshoz hasonló falevél, ugy nemcsak az embernek külseje, de annak természeti sajátsága is kimeríthetlen varatiókra szakadozik.

Ugy hogy kronikus bajoknál csak akkor segíthet, vagy nyujthat valami segítséget az orvos, ha őt betege minden testi sajátságaival tökéletesen megismerteti. Mely utolsó sorok szerint kiki észre veheti, hogy én az orvosnak segédkezét teljeséggel vissza nem lököm.

Bizony nem, — de csak azt gondolom, hogy tán egy tudomány sincs még annyira bölcsőben, mint épen az orvosi.

Acut bajokban ismertetnek már némi specificumok, melyeknek ugy szólván csuda erejét nem tagadhatni. Például calomel, higany bizonyos bujaszenvi esetekben, arnica ütéseknél etc. és igy elég hosszu sorban.

Ez utolsó szemek hatását vagy specifik erejét, sokan azt hiszik, Hahnemann találta fel, holott mennyire én tudom, ki sokat orvoskönyvekben bizony nem botorkáltam, már Galenus is tett erről említést.

---

És most visszatérek előadásom azon szakára (lásd 56.[1] lap), hol ugy okoskodom, hogy bizony jó volna az orvosi tant az életnek már tavaszkorában legalább bizonyos pontig a közönséges oktatás tárgyai közé emelni.

S vajon miért tartom ezt oly czélirányosnak, hasznosnak, sőt szükségesnek?

Azért, mert ha ugy szólván minden ember nincs arra felhíva s mintegy „szoktatva", hogy testének sajátságait iparkodjék kikeresni és kitalálni; ugyan mikép lehet csak félig meddig is egy tűrhető catalogját mindazon sajátsági árnyéklatoknak készíteni,
125. melyek oly számtalan cathegoriákba osztják az embereket. S mig ilyféle catalog nem létez, — de csak jó formán még meg sincs kezdve, — ugyan nem botorkál-e minden orvos többet kevesebbet sötétben.

124. [1] A kiadásban: 34.

Azt mondják, ugy mint a régiek is mondták, hogy három temperament osztja fel az emberiséget.

Phlegmaticus az egyik, cholericus a másik, sangvinicus a harmadik. Mire az ember hajlandó volna azt mondani: punctum!

Fákat is épen ily bölcsen három osztályba lehetne szorítni. Egyenes fák, görbe fák és gyümölcsfák.

Azt például, hogy az eper sok egyénre nézve görcs okozó, sokan tudják; valamint azt is, hogy az igen sok és kivált éretlen gyümölcs és az igen is sok s mohón bekapott édes tej hasmenést okoz, sőt hideg lázba is dönt; szinte az is ismeretes szép szám előtt, mikép sok csigát nehezen emészt az ember; az igen sok fekete kenyér annak gyomrát, ki eléggé nem mozog, különösen megüli; a sok zsiros étel okvetlen csömört fejt ki, etc.

Ilyes féle külön sajátságokat, nem tagadhatni, igen sokan ismernek. Ámde mi ez? Csak épen annyi tudomány az orvosi kar mezején, mintha egy kis kezdő eltudja mondani az abc-t.

Hány van, kérdem, ki Hahnemannak ebbeli theoriáját nem ismeri, mely szerint ő minden éretlen állatnak élvezését eltiltja; ki csak azt is tudná, mire engem a vak véletlen tanított, hogy t. i. a borjuhús számos emberi főnek nem hasznos?

És mi egy ily eset ismerése oly mezőn, hol minden kétségen kivül számtalan ismeretlen betegségi tényező lappang.

Hahnemann e tekintetben egy lépéssel tovább ment, mert ő evés ivás tekintetében mindent eltiltott, mi tápláló sajátságán kivül valami felingerlő tulajdont is rejt magában, mint például a fok- és vereshagyma, petrezselyem etc.

Igen, de kérdjük, épen ezen ingerlő szerek nem hasznosak, sőt nem szükségesek-e bizonyos körülmények közt? Igy például a paprika annyi kövér halak és bográcsos zsiros levek élvezete közt, mint a milyben az alföldiek gyönyörködnek, bizonyosan nemcsak nem ártalmas, de annyira szükséges, miszerint az egyenesen „conditio sine qua non“ magas osztályában leli helyét. És Spanyolországban mily kitünő szerepet visel a fokhagyma, — bitorkép vagy érdem szerint, bizony nem tudom, — legalább azt mondják, hogy scorbut ellen nincs biztosb „elhárító.“

És Hahnemann, ki a megállapított kosztját, jó levest, marhahúst, mindenféle vadat, tejet, bár mennyi kenyeret, mindenféle főzeléket, tésztát akármily mennyiségben minden szinű betegé-

nek megenged, csak csak az ő decillionját bekapni el ne felejtse és legkisebb külömbséget nem tesz férfi és asszony, aggastyán és gyermek közt, ezt aztán bár mulassa magát Szibériában nyuszt megcsipéssel télen át, vagy az aequator és canicula alatt Borneoben orangutang társaságban, — csakhogy istenért az ő csudacsepjét ne mulaszsza el torkán lecsusztatni: vajon okosabban tesz-e, mint tett Priessnitz ezen új Arinbieron Sangrado,[1] ki minden betegére nézve csak egy ebédet talált ki és mi több, mint bámultomra magam láttam, oly dimensioi darabokban és oly asztal repesztő mennyiségben, mikép csak egy kissé discret farkas sem kivánhatott volna szebb ebédet és csak a viznek használatában várialta methodusát mély bölcsességgel, ugy hogy például az A. közvényesnek csak egy hüvelyk mélységü vizben kellett 99 minutáig állni, mig a B. közvényes csak 77 minutáig fürösztette lábait, de nem ám egy, hanem három hüvely mélységü vizben.

És Hahnemann Priessnitz-czel együtt, kik en payant vagy en
127. attendent igen felpénzelték magukat, vajon a reggeli, ebéd és vacsora egyformaság tekintetében bölcsebben és mélyebb meggondolással cselekedtek-e mint azon angolok, kiket szőnyegre hoztam, kik mindenkor egy kapta után esznek és isznak.

Én azt hiszem, hogy minden homeopath hokus-pokus, alleopath moslékozás és hydropath humbug nélkül, egyedül koplalás által ezer betegből nagyobb számot lehet kigyógyítni, mint a mennyit ezen három speciesből száz celebritás ezer beteg közül „viribus unitis“ vagy „separat[is] viribus“[1] egészséges lábra állítni képes volna.

---

Sok tán nem ismeri azon mesét, és azért itt elmondom, melyhez képest Francziaországban bizonyos püspök a legtarkább nyavalyák kinaitól leverve, hiába használta az egész orvosi facultás minden szinű és szagu kincseit. A király pedig — ezen esetre a 18 Lajosból akár melyiket választhatni, — nagyon szerette a püspököt, mert felette okos és vajmi szent... volt ő, és igen félt, hogy a haza kipótolhatlan kárára bizony csakhamar „odább áll“. Ekkor bolondja a királynak, — mert azon időben sokszor

126. [1] *Sangrado*, Lesage: Gil Blas de Santillane c. regényében (1735), a nagyképű, tudatlan orvos példaképe.
127. [1] Célzás Ferenc József császár jeligéjére.

bolondok adtak fejedelmeknek tanácsot, mely divat, ugy látszik, mintha némi helyütt már a renaissance stadiumába lépne;[2] — bolondja a királynak, mondom észrevevén fényes urának gyötrelmeit, ily szavakra fakad: „A beteg püspök ugy is annyit eszik mint a kikoplalt farkas, ellenben még annyit sem mozog mint egy sánta teknősbéka, — mikép az isten irgalmáért lábuljon tehát bajaiból ki?!“ S a király bölcsen átlátni gondolván, hogy bolondja nem oly bolond, mint a püspöknek gyógyászi collegiuma; tüstént „Handbiletet“ ir, mely azon parancsot közli a püspök hiába-kinzóival, mihez képest tüstént a legnagyobb dietára szoríttassék s rendes mozgásra kényszeríttessék a nyavalgó szent. Ámde a szent ember, noha nagyon szent, még sem akar engedelmeskedni és egy cseppet sem tágít, mert ezután is, habár nem is eszik és iszik publice sokat és néha szobájában egy kissé fel és alá is jár, annál nagyobb falatokat s annál több itczéket nyel és sülyeszt magába minden controll daczára suttomban, s mint azelőtt szinte csak ugy ül, ül vagy hever most is. És e szerint magától értetődik, javulásnak épen nem indul. A fejedelem ily körülmények közt elvesztvén minden reményét, most csak azzal vigasztalja magát, hogy bizony bolondja sem okosabb mint „tanultjai s tudósai“ és ekkép nyilatkozik is; mikor a bolond jól ismervén a gyarló ember könnyen ki nem pusztítható természetét, mint nem különben a controll felette nagy hasznát is[1] — tétova nélkül azon ajánlással lepi meg és vigasztalja urát, hogy ő minden bizonynyal legegészségesebb lábra állítja a nyavalgó főpapot, feltéve, ha neki carte blanche[2] adatik, vele esze és belátása szerint cselekedhetni minden korlát nélkül. S miután ezen „extremre“ mint a remény egyedül hátra levő „vasmacskájára“ rá állna a király, legott egy legfőbb helyről emanált „Verhaftsbefehl“ következtében bizonyos Munkács-féle vigasztaló helyre viszik a szegény püspököt. Ez persze nagyon megijed és ki nem gondolhatván a királyi kegyelem kifogytának okát, nagy búba esik. De csakhamar visszanyeri közönséges nyugtát és vidorságát, mert hiszen „lelkiismeretét“ nem furdalja vád.“[3] És e tekintetben kisérőinek consolalo szava is vajmi erősen hat

[2] Célzás Bachra.

128. [1] Célzás az osztrák bürokráciára.

[2] Szabad rendelkezés.

[3] Berzsenyi: Életphilosophia, 4. vsz.

jókedvű resignatiójára, mert ha megcsipői és kísérői megvallják is, mikép ő felségsértés suspicioban áll, mit a püspök legnagyobb eliszonyodással hall: azért más részről tökéletesen biztossá teszik, hogy biráira, mint ez e világon már több helyütt és nem egyszer történt, semmi esetre se rá parancsolni, se ráriasztani, de azokra még csak legtávolabbról sem fognak influálni, és minden bizonynyal nem lesz kitéve fejét illető dolga azon sokszor tapasztalt „elhamarkodásnak“, mely nem annyira „itélet“, mint inkább
129. bosszu és egyenes gyilkolás szinében jelenik meg a nagy világ előtt.[1] És hogy ekkép azon szomorujátéknak, melyben ő most szerepel, sommája nem lesz egyéb, mint 6, 8, 10, legfeljebb 12 havi detentio. Mily nyilatkozatok után szent philosophiával türte fátumát az ártatlan inquisit és csendes kedélylyel sőt némi háladattal fogadta ezen „isten látogatását“, — s melyet ő maga következőkép illustrál:

„Nekem alig adnak valami rágni valót és ezt a piczit is nem egy helyen, de majd itt majd ott adják, — ugy hogy például a csekély reggelit, félfindzsa tejet fél zsemlével nekem a magas várban, hol háló szobám van, nyujtják, azon pohár vizet pedig, melyet aztán ihatnék, magamnak kell felkeresnem a vár alján. És mivel azon különös kedvezésben, — miszerint velem nem ugy bánnak mint közönséges rabbal, de némileg szabad vagyok, — csak az által részesülök, ha magamat a vár parnacsnokánál, ki a várban lakik, személyem constatirozása végett éberlétemben minden két órában jelentem, — akárhány látogatót is elfogadhatok, de nem a várban, mert oda idegennek jönni nem szabad, de a vár alján s jó barátim minden pillanatban felkeresnek; — a mellett csekély ebédemet, mely egy mókusra nézve is igazi ironia, a várat körülvevő felette nagy terjedelmü parknak majd keleti majd nyugoti pavillonában — mint hiszem a szép kilátás végett — tálalják ki; — uzsonna pedig, mely fél almából s vacsora, mely két gesztenyéből áll, rendszerint bizonyos ermitagéban serviroztatik, mely egy pár ezer lépésnyire esik távol a két filagorétul a park legtávolabbi szegletén; — és miután mind a fölött a váraljával a várt oly grádics köti össze, mely 260 magas lépcsővel emelkedik fel, én betű szerint egész nap ugy járok fel és alá, mint gőzgép piston,[2] s

129. [1] Célzás Batthyány és a vértanúk kivégzésére; vö. Bl. 117.
[2] Dugattyú nyele.

alig consummálok többet, mint a mennyi fagygyuval ez tractáltatik.

Eleinte azt hittem, ki nem állom, s sokszor azon gondolatra is jöttem; hogy engem igy indirecte az útból háritni akarnak, kivált mert sem orvosokat consultálnom, sem magamat ismert „Hausmittlikkel“ gyógyítgatnom nem szabad. — Ámde mikor észre vettem, nem eléggé csudálkozhatva, hogy ezen rendszer, mely bizonyosan a legegészségesebb embert is, kivált ha nem segít egy kissé magán medicinával, csak hamar lesujtná, — engem gyenge és nyavalygó létem(re) daczára még meg nem gyilkolt — és a várparancsnok népes családjával együtt és számtalan látogatóim nemcsak nem haragusznak, s roszul nem veszik, hogy még élni merek, de ezen bámulandó factumon, mint látszik, még őszintén örülnek is — akkor további szőrszálhasogatási conjuncturákkal fejemet minden haszon nélkül fárasztani és kinozni nem akarván, — keresztényhez illő alázatossággal megadtam magamat, — és minden léptemet lehető legnagyobb pontossággal feljegyezvén, kezeletben[1] a szent koporsó meglátogatására Jeruzsálemnek indultam, és mi a távolságot illeti, oda már régóta nemcsak eljutottam, de onnét már vissza is vergődtem, ugy hogy most megint oda indultam, s mert Stambulnak veszem utamat, hogy a Bosphorus tracicust kivéve mindig csak lábaimnak köszönhessem a szent czélhozi közelítést, — már szerencsésen s minden kaland nélkül és mi több a most nagyra hizott Austrián keresztül még minden passus nélkül is, megint megérkeztem Nándor-Fehérvárra.

Eszmélkedésre elég időm van és mikor a várnak terjedelmes lépcsőzetin mint egy magas Calvaria hegyre fel és alá mászok, nem bámulhatom eléggé a gondviselésnek sokszor oly igen titkos útait!

A legutálatosb bünnek vádja alatt, erősb koplalási regulának alávetve, mint a milyenre azon szerencsétlen ürü van elitélve, melynek bundácskáját sub titulo Hunger Wolle drágábban remélik árulgathatni; soványabbra lecsigázva mint a legolcsóbb posta vagy szárazmalmi paripa: én még mindig megvagyok. S mi több, ily kimondhatlan csudálatos a nagy természetnek compensalo ereje, nemcsak megvagyok, jól lehet a felhozott lelki és testi kinaimnak egyike is elég volna a jobb embert desperatioba ejteni, de most, kivált egy idő óta oly édesen alszom, én, ki az előtt egész

[1] 130. olv. képzeletben.

éjszakákon keresztül virasztva meg nem szünőleg hánytam vetettem magamat az ágyban, és egy kissé roszul aludni csak vajmi ritkán tudtam, — és e mellett minden testi kinaim, igaz, tekintélyes szép hasam feláldozásával, egészen elbucsuztak tőlem s mind e fölött annyira felébredt bennem a munka s minden virágban mézet kereső életkedv, mikép már sokszor azon furcsa gondolat tolakodott fejembe, hogy mindent mindenbe véve, vajon nem vagyok-e ma rablétemre boldogabb, mint mikor szabad püspöki székemen, igaz, vajmi sok delicatesse csuszott le torkomon és nem egy pohár pezsgő csiklandozta fel idegeimet — és nem voltam kénytelen l ó t n i, f u t n i, mint egy űzőbe vett farkas, — de viszont mindenem fájt, édes álom soha nem szállott pillanatimra, — igazán semmi sem érdeklett és minden szin nélkül folydogáltak napjaim, mert az egész nagy természet csudáit szemeim mindig csak hamuszinü köntösben látták.“ — Igy kezdett okoskodni az incriminált és a pro és contrát latolgatni mostani és előbbi előnyei közt.

És csak ezen „észpattanási pillanatra“ várt az épen nem ostoba bolond, mert csak kevés idő után egészen új phasisba emelkedett az internált szentnek sorsa. Mikor ő t. i. tökéletesen ki volt kurálva nemcsak testi bajaiból, de lelki vakságából is, s pedig elannyira, mikép most egészen tisztán látta, hogy sokkal boldogabb azon szegény legény, ki édesen alszik, ki minden fájdalomtól menten legkisebb félbeszakítás nélkül élvezi a turgor vitalis kéjérzetét és kinek a bár legfáradságosb munka a legkellemetesb idő-
132. töltés, sőt legnagyobb öröm, holott egyedül kenyér és forrás viz minden tápláléka. Mikor ezen képet egészen tisztán látta a püspök, és nem tagadhatta, sőt tökéletesen meg lett arról győződve, hogy az efféle szegény legény boldogsági magassága ugy superálja azon boldogságot, melyben az evők, ivók, de nem dolgozók, sőt semmit se tevők jól fel nem fogott Epicur fő bajnokai részesülnek, mint superálja Csimborassó a magyar alföldi alpeseket: akkor ily hangu igézetes imára fakadott: „Óh szabadulnék még egyszer csak meg fogságomból s bizony püspöki székemen is szabadon, körülbelül csak oly rendszer után élnék, mint a milyenre e várban a véletlen és a fatum tanított, hová minden motivum nélkül engemet alkalmasint valami kaján áruló volt szives emelni, kinek azonban megbocsátok.“ Mely monolog bevégeztével a király,

ki régi szokás szerint most, miután jól ütött ki a kérdésben levő ötlet, maga vette át bolondjának szerepét, — egyszerre megnyittatja a várnak és minden rekesznek kapuit és bedugóit és e következő fejedelmi édes nóta peng a bámuló és elbájolt püspök füleibe: „Téged én nem azért parancsoltalak ide — az okos bolondról természet szerint többé nem volt szó — mintha azt hittem volna, hogy „engem sértő“, hanem mert tudomásomra került, hogy „magad sértő“ vagy, és ekkép azon szeretet sugta atyáskodó érzelemnél fogva, melylyel irántad viseltetem, jutottam e kis tréfa ötletre, téged derekasan kikoplaltatni és kifárasztatni. És azért siess most, miután bölcs kegyességem által te oly egészséges lettél mint a makk és szabad vagy, püspöki székedbe visszatérni minél előbb!“

Elgondolhatni könnyen, e királyi kegyelem mily czifra háladati és hódolati scenát fejtett most ki, oly scenát, melyről a nagy Goethe azt mondaná: Ein Schauspiel für Götter![1]

Már a püspököt illetőleg, okult-e a magas várban összeszedegetett tapasztalatinak következtében, vagy kihizlalta-e ujra magát, érsek, bibornok lett-e? bizony nem tudom, valamint azt sem, hogy vajon mi volt neve ezen kikoplalt szentnek; annyit azonban mondhatok jó lélekkel, nem volt Talleyrand!“[1]

---

S most ha kérdezik, vajon mi a rövid értelme ezen hosszadalmas és alkalmasint elég unalmas mesének,[2] akkor csak azon állításomat ismétlem, hogy teljes meggyőződésemhez képest egyedül koplalás, tiszta és egészséges légbeni lakás és czélszerű rendes mozgás következtében felette sok már létező testi bajokból diadalilag kilábulhatni, s annál inkább lehet ezen egészségi tényezők czélszerű és combinált alkalmazása által legtöbb nyavalyák ellen óvakodni, melyek még ki nem törtek, nagyra nem nőttek, sőt némi betegségnek még egészen elejét is venni, ha az még meg nem fogamzott. Ugy hogy kivált azon betegeskedő, az t. i. ki nem egészséges, de tulajdonkép nem is beteg — és ilyes az emberek

132. [1] „Isteneknek való látvány.“ Goethe, Erwin und Elmire. I. 1.

133. [1] *Talleyrand*, (1754—1838) a híres diplomata, előbb Autun püspöke volt; szerette a dús asztalt.

[2] „Der langen Rede kurzer Sinn“ Schiller, Piccolomini. I. 2.

igen nagy része — ki bár választása következtében, bár választása ellen, olyféle regimre áll vagy jut, mint a milyen után a franczia püspököt tánczoltatták, egészség tekintetében ezen önkénytes vagy kényszerített eljárásnak bizonyosan legnagyobb hasznát fogja aratni. S pedig mert többet-kevesebbet mindig igaz marad azon mondás: hogy nem az árt az embernek, mit magába be nem vesz, de az, mit torkán lecsusztat.[3]

---

Legtöbb vagy legalább igen sok betegség nemcsak abból ered, ha valaki maga magát neki ártalmas eledelekkel ugy szólván megmérgezi, vagy ha magát meghüti, vagy valami mirigy ragad rá, vagy excessusokat követ el: hanem egyedül azon mindennapi okból, melyhez képest igen is sokat eszik és ekkép tulterheli gyomrát.

134. E tekintetben igen meg kell különböztetni az éhességet az étvágytól, mert az első természet parancsa, a második artefait.[1]

Ültessünk valakit asztalhoz, ki nagyon éhes s találjunk számára ki de minden szokott kisérő nélkül izletes két font sült marhahúst s ehhez csatoljunk jó rozskenyeret ad libitum.

Vajon meg fogja-e vendégünk enni ezen derék portio húst? Tán igen, ha egészséges és erős munkában forgó egyén, de akkor alkalmasint a kenyérből nem fog annyit fogyasztani, mint például katona, ki fél font husa után, — mely fél font NB. ritkán több mint egy fertály font, de annyi se s csak egy nyolczad font, — kenyerében keresi a compensatiot. Ámde a két font marhahúst evett vendégünket ne engedjük távozni, mert rá még valami „surprise“ vár. S rakjunk elibe ismét két font marhahúst s pedig épen ugy készítve, mint az vala, mely már gyomrát vigasztalja vagy nyomja és szinte minden Jupiter-féle trabant nélkül. Ugyan fog-e ahhoz nyulni? Én nem hiszem, mert két font jó marhahús lenyelte után alkalmasint egészen jólakottnak fogja érezni magát; s miután a természeti parancsnak két font hússal s tán egy jó darab kenyérrel tökéletesen elég tétetett, ő többé, mint maga vallja, nem éhezik.

Más alkalommal azonban mikor ujra invitált minapi vendé-

[3] Máté XV. 11. változata: „Nem az fertézteti meg az embert, ami a száján bémegyen, hanem ami kijön rajta.“

134. [1] Mesterséges.

günket ismét megtractáljuk és vele szinte mint elsőkor bekapatunk két font marhahúst, ne kinálgassuk meg őt megint marhahússal, de e helyett állítsunk elibe egy tál zsiros tojást, melyet ő, mint hallottuk, különösen kedvel. S vajon fog-e belőle enni? Már micsoda kérdés! Hogy ne enne! Hiszen semmit sem szeret oly bolondul, mint a zsiros tojásfélét. Igen, de hiszen ő már jólakott, mint maga vallotta és nem éhezik többé. Igaz, hanem csak marhahúst nem ehetik többé, de valami mást s kivált mit nagyon szeret, igen! Aha! Itt vagyunk a distinctio pontján, melyhez képest a felhozott vendég a marhahúst sub titulo „éhesség“ nyelte, a tojásfélét pedig sub titulo „étvágy“ vette magához.

De most kérdjük, mivel tagadhatlanul többet evett, mint a mennyit a természet törvénye parancsol, mily elmulhatlan effectusa van testére nézve az artefait étvágy következtében lecsusztatott tojásnemünek!

„Legyőzi, lerázza, kiheveri!“ Elhiszem, mert az emberi test vajmi gyönyörü készítmény s kimondhatlan sokat elbir kivált az élet tavasz és nyár szakában, mikor a jobb alkotásu, ha néhanéha bukik sőt esik is, tüstént megint talpon áll.

Ezt megengedem. De ha a „gutta cavat lapidem“[1] notája szerint sokszor vagy minden nap kielégíti bár a legegészségesb egyén is nemcsak éhes gyomrát, de étvágyas nyalánk hajlamát is, kérdem, mit fog az efféle combinatio egy kissé előbb vagy egy kissé később, de elvégre kikerülhetlenűl szülni? Semmi egyebet, de csak azt, hogy még azon egyén is, ki ugy áll talpán mint a büszke tölgy és boldogsági aerát alkothatna nemzetére, sőt az egész emberiségre nézve, Berzsenyiként[2] vagy idő előtt dül ki, vagy tehetetlenül jobbadán ágyban tölti életének ősz napjait.

Ha tudta volna vendégünk, hogy zsiros tojásféle is készül számára, mit illő lett volna neki előre megsugni, nem evett volna annyi húst. És e felett igen elérthető, miszerint, ha nem is vágyik az ember többé hús után, azért mégis éhezhetik például káposztára, salátanemüekre etc. Mert hiszen az ember sem nem tiszta carnivore, mint tigris vagy oroszlány, sem nem csupa herbivore, mint birka vagy kecske; és ekkép a természet parancsa szerint

135. [1] „Gutta cavat lapidem, non vi, sed saepe cadendo.“ A csöpp kivájja a követ, nem erőszakkal, hanem gyakori eséssel. Ovidius, Pont. IV. 10, 5, után.
[2] A magyarokhoz, 7. vsz.

általán véve neki nem szabad csak egy félével táplálgatni magát, de soknemü eledelek bizonyos és okszerinti combinatiojában feneklik táplálás tekintetében életrendszerének bölcsészete.

136. Igaz, magam is azt hiszem, sőt még arról is tökéletesen meg vagyok győződve, hogy az egész nagy természetben semmi de semmi sincs, mert hiszen a paradicsomi oly édes-keserü almafaj már egészen kipusztult, mihez az embernek nyulni, mit élvezni nem volna szabad.

És azért a most fenforgó okoskodásra nézve épen nem illik azon annyiszor pengetett bizonyos életphilosophiát affectáló állítás, melyhez képest kár volna az életrendszernek tekintetében oly igen parókás pedantismust kifejteni, melynek következtében a meg nem szünő figyelem és scrupulus közt az életnek legszebb örömei mintegy fagyos vizzel lennének leöntve.

Ki fogja mindazt oly szőrszálhasogató fontolóra venni. Élvezzen az ember mindent „okosan“ (!?) ne zavarja meg kedélyét szünetlen scrupulussal, éljen vidorul s hadd gondoskodjék isten a többiről.“

Ily hangu azon általán elismert és bevett okoskodási sublimitás, mely utjába gördíttetik ilyféle „soit disant“ pedantismusnak, mint a milyent én tanusítok és ajánlok.

De vajon más-e az emberi test mint machina, mint erőmü? Bizony nem egyéb s csak az a különbség van ember, és például gőzgép közt, hogy az ember, kit isten teremtett, valami kimondhatlan sublim machina, a gőzgép ellenben, mert ember csinálta, egy aránylag igen durva készítmény.

S most ha gőzhajón vagy gőzkocsin ilyféle philosophia csuszik ki a gépnök szájából: „Nem kell oly nagy figyelemmel, pedantismussal és scrupulussal elkényeztetni a gőzmachinát, menjen az fel és alá, mint kedve tölti s majd lesz gondja istennek mindenről“, — ha mondom, ily okos szavak vigasztalják lelkünket: nem fogjuk-e magunkat tüstént egész disponibilis erőnkkel elkurjantani: „megállj!“ hopp, halt! én bizony kiszállok.“

Vajon nem fog-e igy cselekedni mindenki, még azon új divat-
137. féle predikáló missionär is, ki szónoklatiban mindig csak azon thémát variálja, mikép az ember egyedül akkor igazán okos és bölcs, ha az isteni gondviselésnek vakon veti magát alá.

És az emberi testnek vagy machinának ugyan ki a gépnöke? Bizony sem az orvos, sem a pápa, sem a császár, de mindenkinek saját lelke.

---

Ámde tegyük fel, hogy azon thema szerint „Essen was einem schmeckt und leiden was man muss" igazuk van azon világbölcseknek, kik minden pedantismust és scrupulust kiküszöbölnek [!] az emberi élvezet materialis sommájából és hogy valóban evés és ivás alkotja az emberi testnek boldogságát legfőkép. Tegyük ezt fel, midőn ez alkalommal lelki örömöktől tökéletesen prescindálunk, — és hogy ekkép emberileg és testileg szólva ceteris paribus igazán az a legboldogabb, ki legtöbbet ehetik.

Képzeljünk most két egyént, kik ebbeli boldogságuk grádusát kitapogatni akarván, angol modor szerint fogadási térre lépnek és evési párviadal végett asztalhoz ülnek.

Ugyan melyike fog győzni? különös kérdés! Természet szerint az, kinek teste nagyobb, gyomra jobb és tágasb, ki erősebben ki van koplalva és mindenek fölött, kinek bölcsője fölött nem ugyan a musák, grátiák Apollóval együtt, de annál inkább mosolyogtak és nyájaskodtak Bachus, Sylenus, Lucullus etc.

Magam is ezt gondolom, és nem tagadhatni, vannak egyének, kik e tekintetben valóban a legczápaibb qualificatiok által tünnek ki.

De állítsunk lehető legegyenlőbb tehetségü fogyasztókat és emésztőket egymás ellen szemközt.

Akkor, ha a párviadal például csak egy vacsora által eldöntendő, okvetlen az fog győzni, ki saját és ellene természetét ismervén, tudja, hogy ő könnyebben okádik mint pár bajtársa, — mert hiszen evés és ivás tekintetében nem a bekapási mütételben rejlik a difficultás s abban az ember még csak eljárna, de az emésztési mulatságban fekszik a kutya.[1] Az pedig, ki mindent mit magába rakott, könnyen ismét kiád, az disponsálva van az emésztés időtöltésétől s legfeljebb egy pár napi főfájással és egy kis malaise-el fizeti meg tán győzedelemmel koronázott evő-diadalának árát.

Róma sokszor volt tanuja ilyféle gastronom fogásoknak, melyhez képest az evő pillanatig elhagyta a lakoma helyét s mindent, mit magába sülyesztett, kellőleg kiokádván, új diadalra sie-

138. [1] „Liegt der Hund begraben." Ez a dolog bunkója.

tett vissza, és e tekintetben, meg kell vallani, nagyobb meggondolással és izléssel cselekedett, mint bizonyos egyébiránt igen eszes vizslám, mely ha bár már ebtől nem is volt mohóságra felingerelve, mégis mindent, a legnagyobb darabokat csontokkal együtt csak nyelt, de aztán a közel kertbe lopódzván, ott bizonyos helyen mindent kihányt — és aztán ezt az ujra kitálalt ebédet halkan, kényelmesen és „ganz gemüthlich“ ismét magába vette; — és azért volt kutyám szamarabb mint a római hős, mert az legalább nem azt szedte megint fel, mit torkán kitálalt, hanem valami ujra fordította nagy uri figyelmét.

Ha azonban fogadásként és nehéz pénzért valaki azt proponálná, hogy ő egy, két, sőt tiz esztendőre terjeszti ki fogadásának csataterét, — s ha ekkép arról volna szó, ki tud egy, két, sőt tiz esztendő leforgása alatt többet enni és ekkép megemészteni is, mely két magában annyira különböző mesterség oly hosszu időre nem áll többé disjunctive, de egészen conjunctive, ugy hogy oly féle gourmand expediens mint okádás, többé nem használ: akkor a felhozott két egészen egyenlő evő és emésztő közt elvégre bizonyosan az fog győzni, kivált ha tiz vagy több esztendőre terjed a fogadás, ki minden nap egyedül csak addig eszik, mig éhes és
139. soha nem hallgat az artefait étvágynak kisértő szavára, mert hiszen az igy cselekvő holnap, holnap után és igy minden bekövetkező 24 órában valóságos evési vitézséggel ujra kiállhat a sikra, midőn az, ki ma éhességén kivül étvágyának is engedett, — már holnap nem lehet és ekkép nem is lesz igazán „legény a gáton“, s annál kevesebbé egy hónap, egy év után, ha igy folytatja életét. Sőt ha valaki 20, 30, 40 vagy élte fogytáig, melyet 90 évre teszünk, mert egy egészen ép és egészséges embert képzelünk, mindig moderate élt, testét mindig kellő mozgásban tartotta, soha beteg nem volt, az mint a kis Dávid a nagy Goliáthot leparittyázta, ugy még evés tekintetében is minden hihetőség szerint lekalapácsolja, lecsépli, lesujtja tán a leghiresebb hashőst is, ki e földön figurál, mivel ez a természet szerint nem ritkán bekövetkező indigestiók következtében sok drága időt fog elveszteni és bizonyosan nem él oly sokáig, mint a mérsékletes, feltéve — mi magától értetődik, — ha az első nem fél csóki [?], a második ellenben nem valami különös mint egy dufflaféle készítmény.

---

Igazi mérséklettel, ugy hogy soha ne engedje magát torkossága által legyőzetni, azonban ki él?

Erre alkalmasint igen nagy számolási hiba nélkül azt válaszolhatni „vajmi kevés kivétellel szinte senki.“

Lovak nem szenvednek „indigestióban“, mert ha nem éhesek, bizony a vályuban és rácson marad zab, széna vagy fű, s hiába kinálgatja szives gazdaasszonyként azokat az ember, — méltóztatnának még egyszer tálba nyulni, — de hiába, mert a lovak egy cseppet sem hallgatnak ily szeretetreméltó eljárásra, mely udvariatlan makacsságukon nem egy kocsis esett már kétségbe, mivel tudja, hogy valamint a gőzgép nem mozog, ha rendesen nem abrakolják kőszénnel vagy fával, ugy bizony a ló sem halad, ha azt viszont váltig zabbal vagy effélével nem tüzelik; honnét aztán azon közönséges istállói regula támadt, melyhez képest soha nem hagy[j]ák a ló előtt a repudiált eledelt, de azon reményben tüstént eltávolítják, hogy a ló is ugy mint ember inkább fog vágyni azután, minek birtokában nincs, mint élni azzal és élvezni azt, mit bir. S meg kell vallani, néha nem marad minden siker nélkül ezen istállói tactica, mely azon számtalan contrastnak tán nem legszintelenebb rajza, melylyel az életben nem ritkán találkozunk, s melyhez képest ez esetben mig kivált hosszu utban a kocsis mindent kigondol, mikép lovával minél több zabot bekapasson, addig nem győzi eléggé inteni kocsisát a gazda, hogy igen sokat ne igyék.

Azonban vannak esetek, mikor a ló is többet nyel, mint neki egészséges, s ez akkor adja magát elő, mikor a ló tulhajtás, tulkifárasztás által ugyszólván kivetkeztetik természetes instinctjéből és erejének visszanyerése végett nyavalyás mohósággal kap mindenhez. Ez esetet magyarul „megzabálásnak“ nevezik, mely rendszerint „Hirschkrankheit und Maulsperre“[-t][1] von maga után s tán első de rendszerint utólsó indigestiója a lónak, mert ebből csak vajmi ritkán lábul fel.

Más állatok s alkalmasint csak a herbivor genusból szinte nincsenek általán véve indigestióknak alá vetve, de csak némi esetben. Mert ezek is rendszerint csak annyit esznek, „quantum satis.“

Igy például a legtágabb lóheres kertben látunk Angliában berbicseket[2] minden felvigyázat nélkül napestig állni és heverni a


[1] Görcs. [2] Ürü.

nélkül, hogy azok indiscrete használnák ezen irigylésre méltó positiót! Mely látvány bizonyos „anglomant“ ilyféle bámulatra is indíta: Mily különös sziget ezen Brittania, mily általános itt az intelligentia, hol még az állatok is okosabbak, mint a continensen, mert állítanánk mi csak ostoba birkáinkat egy félórányira ily
141. lóherbe s aztán nem panaszkodhatna ama földesur, hogy a dögbőri jövedelem csökkent.

És igaz, ha saját oly annyira szamár birkáinkat mi ily „selfgovernement“-féle disciplina alá helyeznénk, ez nem volna czélszerű, t. i. ha ezt rögtön tennénk, — de ha ugy teszünk, mint tesznek Angliában, hol a birka még ostobább mint nálunk, mert ott jobbadán már nem is természeti szülemény, de igazi artefact s ekkép csak okkal móddal és lassacskán vezetnénk juhainkat az efféle Armida[1] kertekbe: akkor nálunk is egészen szabadon, minden felvigyázat nélkül tölthetné idejét a gyapjas s valóban még mindig lehet mondani aranyfaj bármily édes füvű prairie-n is.

Azon mohóság, melylyel tehén vagy birka kelletin tul megtölti magát zöldneművel és földagadva mint dob, nagy veszélybe sülyed, egyenesen abból veszi eredetét, hogy a meg nem szünő száraz széna vagy szalma fogyasztása után annyira megvigadik párája, ha rögtön valami zsíros legelőre vagy plane virágos lóherbe utasítjuk, miszerint csekély esze vagy instinctje egyszerre megáll és magát betü szerint agyoneszi, ha pásztor vagy komondor dajka a tempo, mint policzáj be nem áll. Szalma nem lehet jó. Én legalább soha meg nem foghattam, mikép rághat oly tekintélyes testalak mint ökör vagy bivaly vagy oly nemes állat mint ló, száraz szalmát; másrészről igen elgondolhatom, mily kimondhatlanul jól eshetik a tehénnek, mikor széles nyelvével egy virágzó és édes füvektől burjánzó réten lakomát tart, kivált ha mindennapi szalmája botlik emlékezetébe, ugy hogy nem tartok semmit is természetesbnek, mint a herbivore-ok ily alkalommali tökéletes instinctkificzamlását.

Carnivore állatoknál ez máskép áll. Ezek megfuladásig befalnak mindent, és például egészen jólakott farkast, mely nem volna kész még mindig valamit nyelni, mig betüszerint nincs testé-
142. ben egy zug is, hova még egy falatocska elférne, eddigelé legalább

141. [1] Armida tündér csábos kertjei Tasso Jeruzsálemében.

soha senki nem ismert. Miszerint annyira „le is eszi“ magát, ha hozzá jut, hogy aztán ha az ő modora szerint jólakott, nem felette nehéz vele elkészülni. Meglehet, mikép a természetnek provisioja szerint a farkas ugy van alkotva, mert nem minden nap, sőt elég ritkán szerezhet magának ebédet, hogy anticipative több hetekre előre egészen ki- vagy inkább berakhatja magát. Más kérdés, ha mint kölök fogságba kerülve minden nap rendesen kiadnák illetékét s több ideig ily életmódra volna szoktatva: vajon nem támadna-e benne azon herbivore-féle „jólakottság“ érzelme, mely a további falatozást és nyelést eltiltja. Én nem hiszem. Mert farkas nem sokkal egyéb mint vad kutya, kutyát pedig én még soha nem tapasztaltam, melynek természetében valami lappangna, mi arra intené, „hogy már elég,“ de a legczivilizáltabb eb is zsíros husneműeket addig fogja magába venni, mig azokat kénytelenül megint kiokádja. Oroszlánnal épen igy van a dolog. Több évvel ezelőtt alkalmam volt bizonyos nagyon szép oroszlánnak életmódjáról azon tudomásra jutnom, hogy az 24 óra alatt nem kapott egyebet mint három font nyers marhahúst, és ezen mennyiség egészségének fentartására legczélirányosbnak mutatkozott. Midőn felvigyázóját vagy inkább gazdáját kérdezém, vajon befalna-e többet, ha módját lelné? „Be bizony egy egész borjut is“, vala a felelet. És e szerint ugy látszik, hogy az oroszlánnak sincs rendes kosztja, de az is csak akkor ül ebédhez, mikor valami szamár kecskét, üszőt vagy effélét megcsípett.

S mert ez így mutatkozik a természetben és a carnivore teremtés vajmi sokszor van indigestiónak kitéve, a herbivore pedig csak igen ritka esetekben: azért a carnivore indigestio nem is veszélyes és számtalan ilyest elbir kutya, oroszlán és a fél carnivore ember is, — mig például egyetlenegy indigestiója vagy „megzabálása“ a lónak elég azt végkép kidönteni, a tehénnek vagy birkának indigestiója azaz dobállapotja pedig mindig legnagyobb veszélylyel jár s annak megszüntetése nem mindig sikerül. És pedig alkalmasint legfőkép azon okból, mert a carnivore aránylag igen könnyen kiokádhatja mindazt, mit nem bir megemészteni, a herbivore ellenben nem tud okádni!

És ezért ugy rendelte a gondviselés, hogy mig carnivore táplálás tekintetében semmi intést nem érez magában,“ hogy már „elég“, addig a herbivoreban ezen intés, ha meg nem zavartatik

természete, oly erősen hangzó, oly hatalmas, mikép annak mindig engedelmeskedik.

Az, miszerint carnivoreban nem lehet bármily oktatás által azon „már elég“ érzetet felébreszteni, melylyel a természet ellátta a herbivoret, az legalább, ugy látszik, eldönthetlen tény, mert hiszen még Fido savant is, mely más ebeket ugy superálta észszel, mint teszem B. minister, minden bizonynyal felülmulja geniussal a többi 40 milliomot, még, mondom, Fido savant is bizonyosan okádásig teli tölti magát, ha zsíros hus ebédre invitálják.[1] Mi ellenben a herbivoret illeti, vajon meg lehetne-e benne zavarni ezen „már elég“ természeti bölcseséget, sőt tökéletesen eloltani s pedig nem megzabálás és lóheresbe hajtás által, de valami furfang mesterség szerint, ez már más kérdés, és e tekintetben nekem nincs tapasztalásom, de mint én gondolom, ez tán nem lehetetlen és pedig az eledelek „variatioja által“.

Nekem volt egykor egy lovam, mely mindent bekapott, mivel megkinálták. S miután igen szelid s mindig jó kedvű teremtés volt, és tisztjében is eminentissime eljárt, olyféle kedvencze lett az istáló népnek, mint a milyennel néha-néha egy kis bohó enyelgést követ el a vigabb szivű és e szerint alig volt valami, mi ebédasztalomon figurált, mit vele meg nem kóstoltattak volna. Czukor, káposzta, tésztanemű, sárgarépa, vereshagyma, tej, sőt marha, berbécs, disznóhús etc. mindezt szivesen acceptálta, bort, sert de
144. még pálinkát is ivott! Miután azonban ezen kis pajkosság mindig „sunt certi denique fines“-ként[1] gyakoroltatott s a vén tátosnak mindenből csak felette keveset adtak és ma ezt holnap azt, hogy megne ártson: a jámbor ezt bizony tökéletesen elbirta és ezen torkosságok, legalább látszólag, benne se csömört, se köszvényt, se vizibetegséget, ki nem fejtettek.

Ámde most kérdem, ha valami természet historiai experiment végett bizonyos ló, mely erre hajlandó, systematice s folytonosan a legnagyobb variatioval tápláltatnék, vajon mi lenne ebből? s ki lenne-e benne végkép oltva azon természet „már elég“ sugarlása, vagy nem, mely minden herbivoreban megpendül, mikor már többé nem éhezik? Mi lenne abból, ha a lónak bizonyos rendszer szerint, hol mindig a legnagyobb extremek állíttatnának tőszomszédságba,

143. [1] Fido savant, l. 86. l.; Bachot hasonlítja hozzá.

144. [1] „Vannak bizonyos határok.“ Horatius, Sat. I. 1, 106.

minden nap e következőkből nyujtatnék bizonyos mennyiség zab, lóher, árpa, fű, rozs, sárga répa, buza, káposzta, kukoricza, saláta, kenyér, retek, bab, alma, borsó, dinnye, lencse, szilva, rizs, körte, bükköny, szőllő, zsemle, spenat, nádméz, és megint zab, és az egész itt felhozott litania A-tól *Z*-ig.

Már mi lenne az igy tractált lónak sorsa, nem nyelne-e többet, mint a mennyi kell, nyavalyába esnék-e, sokáig élne-e? etc., mindezt nem tudom, de tudni különösen nem is kivánom, mert nem lovak, de emberek kedvéért soroltam elő mindazt, mit a próbára állitott paripának megkisértésére hoztam itt szóba, minthogy ha ezen olla potridaféle zagyvalékhoz még csak többnemű húst, szalonnát, az édes és tengervizek halait és rákot, teknyős békát, csigát, nádméz compositiókat, fagylaltot, sajtot, caviart, mindenféle tojás és tésztanemüt és 10, 12-féle bort, punch glacét, etc. csatolunk, mutatis mutandis, valóban nem teszünk egyebet, mint egy közönséges nagy uri, főpapi, ministeri, udvari ebédnek adjuk programmját. Csak azon különbséggel, hogy midőn a tiszta herbivore ló tán nem fog kivetkeztetni természeti instinctjéből, s zárva tartja fogyasztási csapdáját, ha többé nem éhezik; nagyúri, főpapi, ministeri s udvari vendég ellenben félig carnivore és tulajdonkép omnivor tulajdonánál fogva, annyi étvágyi és torkossági csáb közt, mint a milyennel efféle alkalommal okvetlen ostromoltatik, hihetőleg és általán véve nemcsak fogait egybe nem szorítandja, de tárt és befogadásra kész szájjal fogja bámulni a nagy természetnek egy aránylag oly kicsi asztalra egybe pontosított kincseit, mely nagy elbámulat következtében száz közt de tán egy sem fogja hallani félig herbivore természetének azon sugallását, „hogy bizony már elég!“ Honnét aztán alig van nagy úr s kivált nagy minister,[1] ki időszakonként nem volna kénytelen Carlsbad vagy más fürdők csudáit használni, mi rendszerint sub titulo, hogy igen is sokat gondolkozott és dolgozott, történik, s buzgó háladatot fejt ki az oly annyira mélyen belátó Hanns Jörgel-féle közönségnek kedélyében, holott épen nem a sok lelki munka és ebbeli kifáradás, de egyedül a sok hasi munka, t. i. a sok evés és ivás alkotja a Károlyfürdő et Co. elkerülhetlen szükségét.

---

145. [1] Bach.

Üljünk püspöki vagy érseki ebédhez s keressük ezt magyar földön, ugy mint az vagy 15, 20 év előtt divatozott. Mert hiszen azóta tán e tekintetben is emanáltak atyáskodó és dajkáló patensek, melyek a dolgot másképp regulázták.

Ebéd előtt liqueur, szilvorium és sajt zsemleszeletekkel. Ebédnél jó szorosan egymás mellett ülve mint compact had, mi a megtámadást igen elősegíti, 2, 3-féle leves, badacsonyi és ráczürmös, 4-féle assietli, caviar, kanape,[1] sardel', irósvajas tarten,[2] két modor szerint elkészült tehén hus, veres répa, uborka, torma és rántásos mártalék kisérőkkel, somlai, bakator. Sárga dinnye vagy
146. farsangi fánk, szerednyei, budai, — káposzta disznó hússal, sárga répa sonkával, derekasan megnyergelve, vadkacsa, borjú, csibe és teknyősbéka becsinált, — ruszti, szegszárdi, vanille futóka,[1] ris meridon, plumpudding, chadecot,[2] kétféle pezsgő, honi pezsgő a nagyobb, franczia pezsgő kisebb szám kielégitésére — és ez innen kezdve continuative. Fogas, viza, — ménesi, tokaji, — bleme manger,[3] czitrom és ananász szulcz, gyümölcs, macedoine, — fáczán, pulyka, szarvas, vaddisznó, punch á la romain, olasz saláta, compot, malaga, lernel,[4] fagylalt, confect, a kis mogyorón kezdve, sajton és számtalan gyümölcsön keresztül a nagy görögdinnyéig. 12, 24 species kávé, anisette, marasquin, kétféle asztali bor, kenyér, zsemlye mindig a táblán. S e csatának 2, 3 órai fel és alá habzása! S im ez rajza egy volt főpapi magyar ebédnek.

S kérdem, van-e ebben tulzás s többet kevesebbet nem mutatkozik-e ezen „sokféleség" minden egy kissé kérkedőbb asztalnál? Ezt bizony nem tagadhatni. És ha vannak is exceptionalis egyének, kik ily alkalommal de csak egyetlen egy tált, de csak egy borfélét sem hagynak kóstolatlan, sőt egybe másba még vajmi vitézül belé is vágnak: ugyan minek lehet tulajdonitani azon valóban nem kis csudát, hogy ilyest kiállni képesek? Egyedül annak, mihez képest eféle bajnokoskodásra csak ritkán kerül rájok a sor és elszigetelt excessusokat a jó alkotásu egyéniség

[2] Rakott vajas kenyér.

[3] Husos pite.

146. [1] Felfujt, „auflauf".

[2] ?

[3] olv. *blanc-manger:* mandulás tejszínhab.

[4] valósz. *lunel:* édes francia muskotály.

csak elbir. De ha ilyféle valóban csak harcsához illő időtöltésre sine exceptione szinte minden nap felhivatik bár a legszivósb természetü egyéniség, nem fog-e végkép kidőlni, vagy ha teste nem is törik meg, lelki tehetsége egészen eltompulni? Elkerülhetetlenül, mert a természet elleni bünök előbb-utóbb bizonyosan bekövetkeztetik a boszút!

Hány példa illustrálja ennek ugy létét!

Kiki tudja, mily egészen különböző lény volt a sovány Bonaparte tábornok és a kihizlalt Napoleon császár! Az elsőnek inspiratioit nem lehetett eléggé bámulni, midőn a másik, kereken kimondva, számnélküli megfoghatlan ostobaságot, vagy jobban mondva „butaságot" követett el. Ugy hogy legközelebbjei sokszor akaratlanul azon észrevételre fakadtak, hogy ő többé nem az az ember, ki volt, de valami más lett belőle s pedig kitünő magas állásának daczára valami sokkal alacsonyabb.

Honores mutant mores.[1] Igaz, — s ekkép nem csuda, ha a kezdő Bonaparte körülnézőbb, megfontolóbb s indulatinak parancsolóbb volt, mint a szerencse és kivált a hizelgés és a meg nem szünő legszolgaibb hódolgatás mérge által egészen elkényeztetett s tökéletesen elvakitott Napoleon, ki zsarnokoskodásának második felében és kivált annak végén csak másban látott hibát, magában soha sem, s egyedül másnak tudott parancsolni, de magának egy esetben sem, — ugy hogy tulajdonkép nem a fatum döntötte el a franczia nép sorsát, de egyedül Napoleon vak elbizottsága s neheztelő gyermekhez illő makacs önelámitása vezette Francziaországot sárba. Ugy hogy ha kivált kakas-párviadali viszketegére visszaemlékezünk, melylyel saturálva Sz.-Helenában a legtarkább nóták szerint intonálva annyiszor feljajdult és Sir Hudsont[2] meg nem szünőleg pofozgatni igyekezett: senkire az egész világon nem illik jobban, mint személyére, azon talpra esett franczia mondás: du sublime au ridicul il n'y a qu'un pas.[3]

A szerencse elhagyta őt és azért bukott. Ezt gondolják sokan. S nem tagadhatni, a legnagyobb szám fogalma szerint szerencse annyit jelent mint ész, és szerencse-hátfordítás, annyit mint

147. [1] A méltóság megváltoztatja az erkölcsöket.

[2] *Sir Hudson Lowe*, Szent Helena parancsnoka és Napoleon őre 1815-ben.

[3] A fenségestől a nevetségesig csak egy lépés. Napoleon mondása az orosz vereségkor. 1812.

ostobaság. — Igy több évvel bizonyos gavallér igen sokat nyert valami franczia pharaobankban, és én azt valami jó barátom sorai által tudtam meg, ki e jó hirhez még a következőt csatolta: „Tudtam én mindig, hogy H. okos gyerek s hogy rajta nem kell
148. búsulni? Később valami más gavallér minden pénzét elveszté szinte pharao asztalnál, erről pedig igy irtak: „hallottad-e már, hogy az a szamár B. mindenét elkártyázta? Én előre tudtam, abból a tökfilkóból soha nem lesz semmi!“

S ekkép igen meglehet, miszerint Napoleon csak addig volt nagy eszü egyén, mig fortunával jó nexusban élt, és csak akkor sülyedt lefelé, mikor ezen változékony szellem neki nem mosolygott többé.

De ha azon magas felfogásu allegoriára gondolunk, melyhez képest midőn a Szerencse mint hű kisérő magát a Bölcsnek ajánlá és ez neki ekkép válaszolt: „üdvöz légy szeretetre méltó szellem, én kimondhatlan nagy hasznodat tudnám venni, ha nékem segédkezedet nyujtanád, de lásd, nálad nélkül is jól megvagyok, midőn ez és az, az és amaz, és ezek közt tán a kicsi és épen nem nagy, de minden esetre igen historicus Napoleon is volt, és minden bizonynyal desperálnak, ha te tőlük visszavonod nagyhatalmu kegyedet; fordulj tehát ezek felé“; ha mondom, ezen jelentékeny allegoria jut eszünkbe . . . ha t. i. igaz e most felhozott állítás, miszerint Napoleon azért bukott, mert elhagyta őt a szerencse: akkor okvetlen igen különös fénybe állittatik a historicus tábornok, mert hiszen akkor ezen állítás szóról szóra csak annyit jelent, hogy ő sem eszének, sem bölcseségének nem tulajdonithatja felemelését, de egyedül a véletlennek, t. i. a szerencsének, mely mint tudjuk, vak és ekép nem ritkán a legbutábba szeret s azt emeli néha még királyi székre is.

Allegoriaként igy világlik Napoleonnak élete és végképi felsülése.

De miután az életnek gyakorlati mezején mindenben az mutatkozik, hogy egy factor közönségesen nem szül semmit, tán a hóhéri munkán kivül, de rendszerint két sőt több factor együtt munkálása szükséges, miszerint valami támadjon: ugy Napoleonnak
149. oly szembetünő elhanyatlását és végképi elbukását is nem egyedül az okozta, mivel honores mutant mores, hogy ő mint császár mintegy nagyobb megvetéssel nézte a világot és az emberiséget,

mert hiszen számtalan fejedelem ily qualitások miatt sorból ki nem esett s mai időkben sem esik ki.[1]

Az sem okozta szomoru végét egyedül, mert elhagyta őt a szerencse, minthogy — minden allegoriáról abstrahálva — az igazán okos ember bizonyos pontig parancsolni tud a szerencsének, és a politica mint nem különben a háboru terén sokkal nagyobb suly a higgadt, jó számolás és az előleges kimeritett combinatio, mint a szerencse. Ugy hogy például a vagrami ütközetet[2] nem azért nyerte meg Napoleon, mert a szerencse, mely őt Aspernnél[3] elhagyta, személyéhez Vagramnál megint gustust kapott, sem azon okból nem vallott oly nagyszerü kudarczot muszka földön,[4] mert elhagyta őt a szerencse, korántsem! hanem mert valamint a vagrami csata előtt legnagyobb activitással három hidat vert a Dunán keresztül, vagy 80 ezer emberrel nagyobb számú katonát concentrált az új csatatéren, több mint 200 ágyuval superálta a boldog Károly főherczeg tüzér erejét s mindenről gondoskodott: és ezért győzött — ugy a muszka megtámadásban, egyedül Brittaniának a continentalis védegylet (!)[5] általi legyőzési gyermekes álmába merülve és ezen theoriába mint suhancz mátkájába vakon belé szeretve, számitásából egészen kihagyta a muszka távolságokat, a muszka sarat, és a muszka telet soha nem vette fontolóra, s ezt Spanyolországot[6] tekintve sem tette, hogy nemzetet mint férget letiporni, lealázni, legyilkolni nem oly könnyü munka; az sem jutott eszébe, hogy a muszka czár, kit annyira bolonddá tett, alkalmasint nem fogná neki megbocsátni kézzel fogható furfangságát és ekkép inkább veszni mint békét kötni lesz hajlandó, e mellett senkinek tanácsát nem kérte, nem is hallgatta, és csak akkor jött egy kissé eszére, mikor Moskot orra előtt felgyujtották.[1] És ez a muszka drámának kulcsa! Waterlonál[2] pedig hasonlóul nem azért dült tönkre, mert szinte ott is elhagyta őt a szerencse és az ellentáborban üté fel sátorát, hanem alkalmasint azért, mert

149. [1] Célzás a császárra.
[2] Napoleon győzelme 1809, júl. 6.
[3] Napoleon veresége 1809, máj. 22.
[4] 1812.
[5] Napoleon szárazföldi zárlata az angol kereskedelem ellen, 1807.
[6] Napoleon sikertelen spanyol hadjárata, 1808—1814.

150. [1] Moszkva égése, 1812, szept. 13—20.
[2] A waterlooi vereség, 1815. jún. 6.

ellenségeinek kettős ereje nagyobb volt mint az övé, vagy mint igen sokan erősítik, kik a francziák győzedelmét az angolok felett is hihetőnek állitják, azért, mert Napoleon csata előtt mint csata alatt legnagyobb apathiába volt merülve, lóháton alig tudott ülni, annyira el volt gyengülve. Grouchyt[3] maga szegezte le nyilt parancsa által, mely ellen soha nem volt apellatio, nagy távolságra a csatatértől; az egész ütközet alatt mindig habozott, semmire sem tudta elhatározni magát és még sem hallgatott hadnagyainak összes esdeklésére és tanácsára, mikor az angol had Ney marechalnak vak légykénti dühös megtámadását már-már alig birta s Wellington maga a legnagyobb consternatioba sülyedt, nagy távolságban pedig Blücher hadai mutatkoztak,[4] s mely tanács abban állott, ezen koczkás állapotban az egész reservával, mely még nagy számu volt, az angolokat elárasztani, kik minden hátsereg nélkül már mind a csata terén állottak, sőt legnagyobb részint azon halva feküdtek s azokat tökéletesen elgázolván, mielőtt a porosz segitségre érkezhet . . . igy vivni ki a nap sikerét. Hanem a helyett két részre osztá tartalék hadát a szerencsétlen — vagy mit is mondok, épen nem szerencsétlen, de egyenesen az erkölcsileg lesülyedt és egészen eltompult eszü Napoleon: minek következtében aztán „illaberek nád a kert“ szaladással végzé be bajnoki életét! Hát ugyan mi okozta buktát?

Nem egy, hanem három együtt munkáló s egymást elősegítő tényező, mely őt folyvást mint valami ittassági ábrándban tartá s napról-napra mind mélyebb erkölcsi vakságba sülyeszté s pedig elannyira, mikép ő, kivált zsarnoksága vége felé, soha semmiről
151. nem birt itélni csendes vérrel és higgadt velővel igazi „okos“ emberként, de rögtön egy hyperbolából a másikba esvén, vagy minden alap nélküli illusiók után nyargalt mint eszeveszett legnagyobb fejességgel, vagy kétségbe esvén, lesujtott gyermekként lamentált s részint hadnagyaira, részint kormánya fő embereire kente saját rövidlátásu eljárását, részint az őt végkép lecséplő hatalmak hiányos felfogására, kaján politikájára és roszszivüségére fogta eljátszott világi szindarabjának harmadik, negyedik felvonását s a kárpit-legördülő végét.

Ezen három factor egyike tagadhatlanul az volt, hogy ő a

[3] *Grouchy Emánuel,* fr. marsall elmaradása okozta a waterlooi vereséget.
[4] Blücher jókori megjelenése döntötte el a szövetségesek győzelmét.

honores mutant mores, andante vagy inkább presto n o t á j a szerint napról napra bizakodóbb lett, mig elvégre annyira elbizta magát, mihez képest azon de legtávolabbról sem kételkedett, hogy ő minden emberek közt valami extra tünemény, melynek minden szabad, s melynek egyedüli vocatioja az, hogy parancsoljon, mig a nemzeteknek számtalan oly sok szinü csordái csupán szófogadásra vannak teremtve.

Azon második tényező, mely lebuktát következteté, pedig a valósággal nem volt egyéb mint „Fortuna," de épen nem azért, mintha az néki pályafutásának közepén vagy végén hátat forditott volna, hanem tökéletes valósággal mondva, egyedül azon okból, mivel ezen változékony szellem neki életkalandjának kezdetén oly igen is nagy nyájassággal mosolygott. És ekkép ő mint kártyás, ki mert eleinte nyert, azt hiszi utóbb is nyertes lesz, szinte azt gondolta, sőt erősen hitte, hogy „csillaga", mely számára különösen van készitve, őt élte fogytáig minden bajból kivezetendi és földi utja bevégeztével directe a szentek, sőt istenek társaságába iktatandja, honnét aztán mindig játszott, mindig játszott, mig végre annyira megszorult a kapcza, miszerint a „va-banque" stadiumába korbácsolták őt szenvedelmei és az általa elég figyelemre soha nem vett körülmények — és ő, miután utolsó játékát is elveszté, csak Sz.-Helenában vette észre, noha ezt bevallani soha nem akarta, hogy azon hiú és kevély fény, melyet ő mint csillagát bámulta, épen nem volt őt mennyekbe vezetendő csillag, de egy fatalis lidércz, mely Francziaországot sárba dönté, saját megcsalt személyét pedig egy tengerektől körülmosott vajmi szomoru sziklaoromra lepecsételé.

S vajon a harmadik factor, mely ambitioi és illusioi ittasságát nemcsak folytonosan fentartotta, de minden módon még nevelte is, ugyan mi volt? Semmi egyéb, mint — bármily prosaicusnak látszassék is ezen állitás — természetéhez és foglalatosságihoz épen nem illő életrendszer.

---

Ki közelebbről ismeri azon viszonyt, melyben Napoleon hires orvosával Corvisart-tal[1] élt, és mily meg nem szünő kérésben,

152. [1] 1755—1821.

intésben, sőt dorgálásban merité ez ki Napoleon ellenében minden lelki tehetségét, miszerint a nagy császár ne áldozna annyit Venusnak, ne üritene ki minden nap egy sőt két üveg burgundi veres bort, ne innék annyi kávét, ne nyelne annyi nyalánkságot és általán véve „annyit“ testi mozgás tekintetében ne esnék egy tulságból a másikba, mint szokása volt, mert rendszerint alig mozgott, néha pedig fél napokig nyargalt mint bőszült. Ne kényszeritse magát oly sok gondolkozásra, és azért ne kezdene egyszerre annyifélét, mint például a muszka invasiot, mikor a spanyol kaland csak félig sem volt még bevégezve stb., ki előtt ismeretes, mily számtalanszor a nagy ember fülébe rágta Corvisart mindezt, mi hitelesen tudva van, de hiába, az aztán kénytelen lesz bevallani, hogy ezen harmadik, látszólag oly prosaicus, oly felszines tényező tán legerősebben influált Napoleon végképi elbuktára! Mert ő,
153. jóllehet csak egyszer esett sulyos betegségbe, mikor Sz.-Helenán ki is mult, azért igazán egészséges még sem volt soha is. Igy például néhány nap a borodini mészárlás[1] előtt nagy náthába esett, és ez annyira leverte lábairól, hogy ezen nagy ütközet alatt egyszer sem mert lóra ülni s oly kevés energiát fejtett ki, sőt annyira tétovázott, mikép régi bajtársai sehogy sem birtak ráismerni és sehogy sem tudták benne az egykor oly merész marengói[2] hőst fellelni. Waterlónál, ugy mondják, valami galantbaj hátráltatá lovaglásban, — mi vajon igaz-e, nem tudom — de annyit bizonyosan tudok, hogy mikor Elbának indult, kisérői előtt sans géne localis fürdőket használt oly baj ellen, melybe az ember puszta csókolás miatt nem esik. Általán véve mindenkire, ki őt látta, egy tulhízott epesárga beteges embernek benyomását tette.

Közönséges felfogás szerint Napoleon rendesen élt, mert magát soha le nem itta, asztala kitünően nem viselte Lucullus bélyegét és szerelmes kalandjaira titokleplet vont; ugy hogy más egyénre nézve, kinek testalkotása és minemüsége az övéhez egészen hasonló, ily rendszer tán nem lett volna egészen lélektompító s „gyilkoló“ — ha t. i. ily egyén az életnek közönséges vágásában mozog. Ámde Napoleon, ki mint Atlas az egész világot vállaira vette, ki hirdühének következtében minden emberek fölött iszonyatos magasságra emelte magát, és ekkép minden pillanatban

153. [1] Napoleon végzetes borodino-i veresége Moszkva mellett, 1812, szept. 7.
[2] Észak-Olaszországban, Napoleon győzelme Ausztria fölött, 1800, jún. 14.

oly annyira ki volt téve az összeroskadás és elszédülés veszélyének; annak asztali élvezet, bor és amor csak egy kissé tulzott mértékben nem lehetett és ekkép nem is volt egyéb, mint a lehető legnagyobb lelki méreg, sőt kasza.

---

Különös és noha igen trivialis szinü, azért mégis tagadhatlan tény, hogy legtöbb világi események rendszerint ugy szólván egy csepp viz által döntetnek el, mikor t. i. annyira megtelt száz meg száz körülmények által Pandora szelenczéje, mikép a legközömbösebbnek látszó parány is elég annak tulárasztására. S miután az isteni gondviselés semmit sem visz végbe közvetlen, de mindig csak közvetve teremtményei s kivált „emberei" által, ugy sokszor a legnagyobb világi események egyedül azért dülnek jobbra vagy balra, mert bizonyos előkelők, kik épen a kormányrúdnál állnak, teljes egészségben fénylenek és jóra fordítják a dolgot, vagy „fejök s foguk fáj" s csak azért nem birnak oly határtalan energiával cselekedni, mint a milyen „sikerre" nézve szükséges, honnét aztán diadal helyett kudarczot aratnak. Mihez képest egy kelletin tul élvezett pohár bor, mely „migraint" szül, vagy valami nádméz nyalánkság, mely fogfájást okoz, elég lehet a legnagyobb világi eseményeknek más directiot adni. Igy például ha Waterlónál, hol a nap sikere hajszálon függött, Wellingtonnak hasrágása vagy hasmenése van — és a helyett hogy ő nyolcz lovat nyargal agyon és mindig ott terem, hol tanács, példaadás és lelkesítés legszükségesb — ő gyomrát burogatni kénytelen, vagy minden pillanatban valami bokor mögé lecsücsülni: alkalmasint ezen eldöntő csata máskép dül el és ezer eventualitásnak nyilik tárt kapu![1]

---

Anima sana in corpore sano.[2] Igy hangzik egy régi thema. És igaz, ilyféle dupla egészség alkotja az emberi tökélynek ideálképét.

De a gyakorlati élet mezején az mutatkozik, hogy ezen kettős perfectio szinte soha vagy csak felette ritkán jár együtt. Mert a leglelkesebb emberek általán véve nem a legerősb testi egészségüek,

154. [1] Sz. véleménye Napoleonról magán viseli W. Scott: Life of Napoleon (1827) c. könyvének hatását. Könyvtárában megvan.

[2] Egészséges lélek egészséges testben. Juvenalis: „Mens sana . . ."

és ebbeli egészségük, melylyel dicsekedhetnek, nem annyira ter-
155. mészet ajándéka, mint inkább okos életrendszeröknek müve. Midőn a pezsgő és aczél egészségü egyének sorában viszont alig mutatkozik valami magasb lelki szellem.

Ugy hogy valóban ugy látszik, mintha a léleknek növése gátolná a testnek kifejlését és viszont.

És ez nemcsak ugy látszik, de bizonyos pontig valósággal ugy is van. S vajon miért? Vizsgáljuk!

Mikor az ember születik, nemcsak teste kicsi, de lelke is vajmi piczi. S vajon egyik mint másik mikép nő? Eledel által. Nemde? Igen, de kétféle eledel által, mert teszem, mig tej, kása, hus stb. egy cseppet sem neveli a lelket, de csak a testet növeszti: ugy a principista, grammatista és syntaxista[1] tanulmány stb. viszont nem hizlalja a testet, de tágítja a lelket. És ezért a természetnek örök rendszabásai szerint, ceteris paribus, azon mértékben fog a serdülőnek lelke vagy teste növekedni, mint a milyenben több és czélszerübb eledelt nyujtanak lelkének vagy testének. S miután a nevelési systemák sok árnyéklatai közt majd a lelket táplálják erősebben, majd a testet, és valóban kimondhatlan sulyos problema e kérdésben az igazi proportiot és aequilibriumot feltalálni, maga magából következik, hogy az egyiknek lelke lesz erősebb, a másiknak ellenben teste.

Régi időkben a testi egészség és erő kimondhatlan nagy előny volt, miszerint azt, noha semmi rendes és kifejtett systema után, minden módon ápolák; mig másrészről a legbuzogányosb vitézek rendszerint csak irni és olvasni sem tudtak.

Később pedig, főleg a lőpor használata következtében annyira el lett hanyagolva a testnek kiképzése, mikép a tudós par excellence minden testi ügyességtől annyira volt dispensálva, mikép ő testének de legkisebb hasznát sem tudta venni és a világnak materialis szinpadán nem igen más szerepet játszott, mint Anglia-
156. ban azon hizlalásra nevelt artefait ürű species, mely mi testi mozdulatait illeti, az egész világnak alkalmasint legügyetlenebb és legegyügyűbb teremtése.

Egy hatvan, hetven év előtti parókás és hajporos tanárt vagy tiszteletest képzelni, ki mély tudománya — quantum satis —

155. [1] A régi latin iskola alsó fokozatai.

fölött vagy mellett még elegans mozdulatu lovag, jó gyalogoló, hatalmas lovas, kitünő úszó, erős vívó, délczeg tánczos stb. lett volna, ilyest de csak képzelni sem lehet. Honnét aztán — már nem tudom mily german iró — igen helyesen jegyzi meg, miszerint azon időkben, mikor a nevelési systema egészen felforgatott lábon állt és a nyolcz éves fiut már latinul kinozták. — úszni etc. pedig soha sem vagy mint meglett ember tanult, — hogy azon időkben nem a tudóst oltották a férfiura, de a férfiut a tudósra. Holott az efféle beoltásnak egészen inverse kellene történni!

Mostani időkben pedig, mikor általán véve eléggé sőt kelletin tul is gyakorolják a növendék testét, nem tagadhatni, a léleknek is bőven kiadják, felsőbb parancs következtében, kellő illetékét; csakhogy annak legnagyobb része, mit a respectiv fejekbe erővel belé csepegtetnek, sőt legnagyobb mértékben belé feszítenek, a léleknek valódi táplálására nézve bizony nem egyéb, mint moslék és hasztalan szalma.[1]

---

De térjünk a felhozott egykor divatban volt magyar püspöki ebédünkhöz vissza. Vagy mert ez könnyebb, mivel jelenkori, képzeljünk magunknak valami nagy uri s kivált diplomatikai lakomát Europának bármelyik nagyobb vagy fejedelemszéki fővárosában. Mind azon sokszinű variatiot, mely a magyar püspöki ebédet tüntette ki, itt ismételtetve lelendjük, azon különbséggel mindazáltal, hogy ezen variatio sokkal raffináltabb, még inkább elágazik, s a tálak, mint nem különben a borok idegenek, vagy legalább idegen nevet viselnek. Sőt e tekintetben azt fogjuk tapasztalni, hogy ezen evési és ivási oly tarka luxus, mely az előtt ugy szólván „elszigetelve fénylett“, napról napra általánosabban terjed, és Mózesnek számtalan igaz fia, vagy csak adoptivusa, ki börze vitézségei következtében magasra nőtt, csak oly tarkán vagy még tarkábban hizlalja magát és kegyes vendégeit, mint bármily ex stemmate natus[1] nagy bölcseségű gróf vagy herczeg, vagy egy máról holnapra uborkafára emelkedett s magas paripáról commandirozó apostoli „genie“ tractálja nagy kegyesen szerencsés meghittjeit;[2] a nagy szám pedig, mennyire tehetségével birja, csak bizony ugy

156. [1] Célzás a Bach-kormány iskolai rendszerére.
157. [1] Ősi ház szülötte.
[2] A császár.

utánozza ezen szép példákat, mint a mennyi éles észszel követi a birkasereg a mély felfogásu kolompos vezetőket.

Honnét aztán nem csuda, ha a betegek száma napról napra nagyobbodik, s egészséges vén ember ritkább mint a fehér holló, és néha-néha, az igen sok miatt, még a halálnak kaszája is szinte eltompul s csak abban variálja tempoját, hogy midőn azelőtt csak egyeseket vágott le, most fokkal egész sorokat dönt lábról.

Ez azonban a nagy természet igen bölcs oeconomiája, mely a tulnépesedést rendszerint gátolja és nem engedi, hogy minden népek azon nagy boldogságban részesüljenek, mely a nagy chinai népet oly irigylésre méltó állásba iktatá, melyhez képest ha köztük kifogy kutya, macska, patkány és efféle delicatesse, elkerülhetlenül saját drágálatos husuk megkóstolására és élvezésére lesznek reducálva, és már igen közel állnak ezen boldog epochához.

Azt tehát, hogy bármily természetes vagy önakarat vagy önhiba utáni okból sok nép kidől, azt a status férfiu, kinek a status tudomány t. i. mestersége, ha fájlalni, siratni is fogja, in ultima analisi bizonyosan csak annyira méltatandja, mint van ára azon
158. ontot[t] vérnek, melylyel oly győzelem vásároltatott meg, mely milliókra áldást hoz, és ekkép aránylag keveseknek kimulta, de dicső és azért nem oly keserü kimulta számtalant új és boldogabb életbe varázsol.

Nagy nemzeteket nem érhet nagyobb szerencsétlenség mint a „tulnépesedés“. Ezen állítást, mennyire tudom, legtöbb status oeconom tétova nélkül a lehető legnagyobb absurdumnak fogja declarálni. Mert hiszen ugyan mi alkotja a nemzetek erejét és suprematiáját annyira mint nagy népesség, és ennek müveltsége; s mi a népek boldogságát illeti, vajon nem mutatkozik-e több boldogság például Szászországban, mint a magyar alföldön? miszerint aztán a gyarmatositás péczéltetik ki, mint az országlás mesterségének egyik fő tényezője és kelléke.

És igaz, néptelen ország sem nem erős, sem nem pittoresque, kivált ha többnyire sík és erdőtelen és e tekintetben minden kétség kivül sokkal kellemesb utazni Szászországban, hol többek közt sok kő is van, jó utakon, — mint a magyar alföldön, hol többek közt épen nincs kő, ut nélkül. Túlságban egyébiránt nem létezhetik és ekkép soha sem is létez a való. Ugy hogy a most fenforgó kérdésben nemcsak a tulnépesedés, de a népetlenség is bizonyos cri-

teriuma, ha ugy lehetne mondani valami status indispositiojának. Ezt nem tagadhatni. És azért az eldöntendő kérdés csak az: melyik tulzás és ekkép mely indispositio fájdalmasb és keservesb.

Mielőtt ezt azonban igazságosan el lehetne dönteni, még azt is fontolóra kell venni, hogy ezen „indispositio" tulajdonkép kinek fáj? És itt, ha valahol, a tiszta distinctio elkerülhetlenül szükséges.

Ha például nekem 1000 darab birkám van valami 20 ezer hold nagyságu pusztán, akkor 2 font gyapjura számitván darabját és 100 forintra egy mázsa gyapjut; nékem brutto 2000 forint jövedelmem van s pedig a gyapju után. Már ha ezen jövedelmen kivül egyéb nincs és még a „régie" is sokat défalcal,[1] akkor méltán vakarhatom fejemet és nem neheztelhetem, ha a sógor[2] azt sugja fülembe vagy kaczagja képembe: „Eine ächt vormärzliche magyarische tábla biró Wirthschaft."[3] De más részről az 1000 birkának kimondhatlan jó dolga van — és legkisebb „hunger Wolle" nem mutatkozik gyapjukban!! A „plusmacher", mely annyi van a világon mint „bolondgomba", ily állásban engem rábeszél, hogy hagynék fel a régi methodussal és 1000 birka helyett tartanék 20,000 darabot. Mire én természet szerint, noha nem jártam a credit mobilier-féle[4] iskolába, igen könnyen rá állok, mert 2000 forint jövedelem helyett 20 ezret irhatok a sperativumba, — a birkák azonban mit fognak cselekedni? Furcsa kérdés! Mit fognak cselekedni? No hát most ők fogják vakarni fejüket! Punctum! Chacun a son tour,[5] és aztán miért nem lettek papok! De itt még meg nem állunk, mert bizonyos új genie arra oktat, hogy a pusztán 100,000 birka is elfér „különös nagy hasznunkra!" Igen, elhiszszük, tán felette nagy hasznunkra, mi egyébiránt még kérdés, de nem ám a birkák hasznára, melyek ily állásban, mig ki nem dülnek, „pro rege et patria" csak koplalási hűségben és hazafiságban gyakorolhatják magukat!

És most alkalmazzuk ezen mezőgazdászati példát a status-

159. [1] Régie, défalque: üzemköltség, leszámítás.
[2] Osztrák.
[3] Bl. 47.
[4] Nagy pénzügyi és kereskedelmi társaság.
[5] Kiki a maga során.

gazdászatra és azt is vegyük számolásba, hogy az ember nem épen birka, vagy legalább nem kellene neki birka szerepet játszani, akkor szorosan tudományilag ugyan mily conclusumra jutunk?

Elkerülhetlenül 1-ör arra, hogy a kérdésben levő tulságok közt a népetlenség aránylag felette kicsi baj, melyen az idő természetes ereje által, minden dajkálás nélkül okvetlen segítni fog, mint a serdülő is idővel bizonynyal megnő, ha éretlen patensek által előbb meg nem gyilkolják, és hogy ekkép a népetlenség egye-
160. nesen fiatalsági nyavalya, mig a tulnépesedés oly vénségi baj, mely napról napra sulyosb lesz, s melyen segítni alig lehet, sőt teljességgel lehetetlen.

2-or. Hogy a néptelenség csak a kormányzóknak fáj, a lakosoknak viszont igen kellemes, valamint a tulnépesedés hasznát egyedül zsarnok veheti, mig a nemzet annak súlya alatt minden tekintetben vajmi mostoha állásban pang.

3-or. Hogy igen nagy különbség van a „keresztül utazás“ és az „ott lakás“ közt, miszerint tán igen meglehet, sőt igen sokszor fordul elő, hogy bizonyos országban utazni igen kellemes, de ott tartózkodni felette rosz, más országban viszont a mozoghatás keserves, ámde annál boldogabb az ott lakhatás.

Napoleonnak Francziaország népesedése korántsem volt még elég, mert hiszen csak 15 évi hatalmaskodása után már-már kifogyott a conscript, ezen élő ágyutáplálék, és végre nem volt, kit vigyen mészárszéki mulatságra. Sajnos, legalább rá, t. i. a nagy kapitányra nézve, hogy nem China volt földi meglátogatásának kezdő, vagy nem oda vezette őt később csillaga, mert ott aztán oly szaporán ki nem fogyott volna az ujoncz, és a nagy nemzetnek sem árt, sőt nagy részének bizonyosan használ, ha decimálják, sőt ha felezik is.

Hasonlóul a financzminiszter, ki tán minden országban kivétel nélkül, és Austriában minden bizonynyal az egész nemzeti complexusnak azon legszerencsétlenebb egyéne, ki a köz szánakozást leginkább megérdemli, mert tőle lehetetlenségeket kivánnak, és nincs más kilátása a jövendőbe, mint tökéletes incapacitás hirbe sülyedvén, mi el nem maradhat, cum ignominia elkergettetni, s mely finale annál bizonyosb, minél nagyobb talentummal bir, mert ilyestől aztán egyenesen csudákat várnak, miket természet szerint nem csinálhat, a financzminiszter hasonlóul azon motto

szerint: ubi populus, ibi obulus,[1] magától értetődik, inkább a tulnépesedés felé gravitál, mint a néptelenség irányában, minthogy több vállra rakhatja az adó súlyát.

Mi azonban a nagy közönséget illeti, mely Tirolban, hol csak 40 éves korban pattan fel az ész, később, más országokban pedig előbb, de elmulhatlanul, többek közt azt is fogja ruminálni, hogy az ember vajon magáért van-e a világon, vagy másért, — a nagy közönség alkalmasint nem igen fog örülni, ha egyszer észre veszi, miszerint speciesének szaporitása a sic non vobis[2] tana szerint, tulajdonkép nem azért recomendáltatik a statusgazdák által a kormányoknak oly erősen, mihez képest több ember vigadjon e földön és nagyobb szám élvezze annak kincseit s kivált a családi élet édességét, — legtávolabbról sem, hanem simplicissime azért, hogy nagyobb legyen a recruták és contribuensek száma.

Egyébiránt miután, legalább saját nézetem szerint, nem a nép quantitása, de a nép qualitása határozza el a statusnak valódi és nem mesterkélt vagy bitor hirü erejét és suprematiáját; valamint a financzián is nem a sok, de a jó birtokú nép segíthet egyedül: ugyan pillantsunk Irlandiára. Ott tagadhatlanul elég a nép! És vajon mi hasznát veheti az angol kormány? Adózni nem képes, mert koldus, e tekintetben tehát a financzminiszterre nézve hegedült Sz.-Dávid. Tehát háborui dicsőségre és mészárszékre? Igen, de csak bizonyos pontig, mert a katona oly igen szamár, hogy enni is akar, s még sem oly felette nagy szamár, mikép azt szalmával is el lehetne tartani, honnét aztán még oly kitünő embercsummens, mint Napoleon volt, sem veheti a tulnépesedésnek határtalan hasznát.

És ha e szerint még csak usurpator és financzféle pióeza sem rakhatja dicsőségének és theoriájának sarkalatát bármily nagy számu koldus népre,[3] vajon mit műveljen határtalanul tuláradozó lakosi sokasággal jó szivü fejedelem, ki népének atyja és nem hóhérja;[1] és financz galopinjével együtt mi módon gyógyítsa, vagy legalább mi által enyhítse mindazon bajok kimerithetlen sokféle-

161. [1] Ahol a nép, ott a garas (t. i. adó).

[2] A Vergiliusnak tulajdonított: „Sic vos, non vobis", azaz: „Ti dolgoztok, más veszi hasznát." (Tóth B. Szájrul-szájra, 2. kiad. 303.)

[3] Rejtett célzások Bruck pénzügyminiszterre.

162. [1] Célzás a császárra.

ségét, melyek tulnépesitett országban kikerülhetlenül mindenünnen felburjánzanak? Mihez képest ez aztán a legsulyosb emberi feladat.

Hány tudós gyalázza az angolt, hogy Irlandiát szomoru állásából ki nem emeli. S kivált mai időkben, hány osztrák reformator szájaskodik az angol kormány ellen, — soha nem tudván felejteni s bocsátani, mennyire megrövidíté ez nem egy szerencsétlen magyarnak „ki nem adása" által akasztási jó kedvét és élvezetét — és azon bécsi bóhozat szerint „Einen Jux will er sich machen" — az egész mulatság arra lőn reducálva, miszerint ő azt csak in effigie lássa, mit in originali megtapsolni oly kitünő jószivüséggel és oly fenséges nagylelküséggel annyira szomjazott. — Igen! Vajmi erősen szájaskodnak, — és csak azért nem szájaskodnak még erősebben szinte megboszantásig, mert Anglia nem Piemont, — és a legtökfejübb diplomata is csak ért és tud annyit latinul, miszerint azon bölcs dictionak mélységét egész mértékben méltányolhatja, mely igy zeng: quod licet Jovi, non licet bovi.[2]

De kérdem, vajon mit tegyen az angol kormány Irlandiának kigyógyítására?

Ezt a problemát, csak biznák rá, tudom rögtön feloldaná azt t. i. képzeletében és szájjal nem egy mostani kolomposa Austriának. Mert alig hihető, mily erős „magába bizást", sőt feneketlen szemtelenséget fejt ki a minden control nélküli, máról holnapra igen alacsony állásból igen magas paripára ültetett hatalom![3] Az ilyen cito, citissime mindent felold és rá nézve nincs gordiusi csomó. De vajon mily sikerrel oldaná fel például az irlandi problemát? bizonyosan csak ugy . . . mint teszem, fogfájást is radi-
**163.** caliter ki lehet curálni s pedig oly gyökeresen, mikép aztán az illetőnek soha egy foga sem fog többé fájni, ha t. i. nagy bölcsen elütik fejét.

Scribe,[1] ki felette sok élethű szindarabi scenát festett, ismert vigjátékában Bertrand et Raton mesterileg szinpadra állit bizonyos, protectio által legnagyobb tudatlanságának vagy tán csak

[2] Ausztria 1849 után Angliától kikérte a magyar menekülteket. Célzás a piemonti sajtóháborúra. (l. Blick). „Amit szabad Jupiternek, nem szabad az ökörnek."

[3] T. i. Bach.

163. [1] *Scribe* (1791—1861) termékeny francia vígjátékíró. *Bertrand et Raton* 1833.

szükséges tudomány nélküliségének daczára rögtön magas uborkafára felcsigáztatott status embert. Ez, miután a nagy közönség admiratiója és még nem szünő tapsa által kisérve és elősegitve (?!) mindent, a legszövevényesbet is, kitünő genialitással és könynyüséggel absolvál: egyszerre megakad, s magán segítni többé nem tudván, mikor az egész haladási machina falba vágott, mindig csak ezen themát kongatta: mais il faut faire quelque chose — et que l'on fasse quelque chose.[2] Minek elkerülhetlen szükségét mindenki mélyen érzette és tisztán látta. De mikor kérdezteték, — mikor t. i. már benn volt Ariadne kertjében és nem tudta, abból hol bujjék ki — hogy vajon hát mit rendel, mit parancsol, mindig csak azzal válaszolt: il faut faire quelque chose, mig őt elvégre a nagyságos Minotaur, bizony már nem emlékszem, felfalta-e vagy kertjéből kiriasztotta.

Igy Irlandiát tekintve sok igen sok ember gyógyászgatott már ezen szerencsétlen sziget bajain és vajon mily sikerrel? O'Connell[3] a katholikus emancipatio által gondolt segítni rajta s az által, hogy parliamentben ülést nyert, s vajon mily haszonnal? Lehet mondani semmivel. Mert hiszen ha szónoklati állás, politikai befolyás, szabad tanácskozási pondus etc. irigylésre méltó kedvezmény is, azért mindennél még sokkal szükségesb és sürgetőbb a rágnivaló, nadrág és gunyhó és az előhozott erkölcsi előnyök egy baktát[4] sem érnek, mig nincsenek kielégitve ezen legelső testi szükségek, ugy bizony Irlandián bármily erkölcsi előny sem segíthet, míg a nép legnagyobb része koplalni kénytelen, nemcsak nadrágot nem, de még gatyát sem visel s pedig nem gustusa szerint, hanem mert „nincs“ s még sok csak azt sem tudja, hogy legközelebbi naplenyugtával hová tegye szegény fejét.

„És épen azért kell a népet oktatni, puszta iskola-féle ajándékkal felvigasztalni, igazi érdekével anyai gyengédséggel megismertetni. etc. És e tekintetben mit tett az angol kormány? Semmit, hatalmaskodásokon, executiokon és terrorismus terjesztésen kivül. Mert legtöbb irlandi még csak olvasni sem tud!“ Igy szólnak.

S igaz, de ha az oktatás és a kormányi dajkálás oly csalhat-

[2] „Kell valamit tenni, tegyenek már valamit.“
[3] *O'Connel Dániel* (1775—1847), ír államférfi és szónok.
[4] Mindig így, alább is: 183, 212, 217.

lan recipe, a népszegénység és nyomoruság megszüntetésére, ugyan tehát miért nem prescribálnak az igy okoskodó és atyáskodó osztrák status bölcsek például a Riesengebirg-féle lakosok és nyomorultak[1] számára valami salutarist?...

„Ez más eset!“ Aha! A mi más szavakkal csak annyit jelent: szomszédod szemében látod a szálkát, de magadéban még a gerendát sem.[2] S vajon miért volna más eset? S ha ugyan csak más eset, mint magam is gondolom, a különbség csak az, hogy a Riesengebirg-féle eset felette kicsi baj az irlandi bajhoz állítva, mit szám szerint bizonyíthatni, minthogy 70 ezer sovány koplalót sokkal könnyebb felhízlalni, mint 7 millió éhes farkast kielégítni, és ekkép nem igen hihető, hogy azon osztrák apostol, ki nem bir egy 6 láb szélességü árkon átugrani, valami 6 öl szélességü sánczon röpüljön keresztül madár-husulag.

És oktatás bizonyos helyzetben, sőt a legnagyobb tudomány is ugyan mit ér? Igy például Robinson Crusoenak mit használt minden theoriai tanultsága, s nem hal-e éhen, ha nem tud egy kissé practice forgolódni? s vajon az élet gyakorlati mezején általán véve ki a nagyobb bölcs, vagy legalább magára és nem másra nézve a haszonvehetőbb egyén, az-e, kit egyre másra mint papa-
165. gályt rátanitottak, kinek azonban csak némán szabad gondolkozni, — s még ugy se, mert ha megtudnák, vagy szivesen ráfognák, mit rejt szivében, lelkében — jaj akkor: — vagy az, ki sem irni, sem olvasni ugyan nem tud, kinek gondolkozási tehetségét azonban el nem fojtják s ki ehez képest nyiltan gondolkozni mer és ezen legfontosabb és leghasznosabb emberi foglalatosságban szabadon és váltig gyakorolhatja magát?

Mi elvégre azon szivtelenségeket illeti, melyeket Irlandban az angol kormány, mint mondják, elkövetett és elkövet; erre tán nem lehet egyebet mondani, ha azon sok kötélre emlékezünk, melyet senki sem tudja quo jure — ha nem jure fortioris et jure c a n o n i c o,[1] t. i. jure ágyu, puska és hóhérico — felhasználtak mint

164. [1] *Riesengebirge*, Szilézia és Csehország közt; a XIX. század folyamán többször volt nagy ínség ipari lakosai közt. Az írországi nyomor a XIX. század első felében európai kérdéssé vált.

[2] Máté 7, 3.

165. [1] Ugyanaz a szójáték Bl. 176.

altum silentium, — mig az idő maga magától ellentállhatatlanul meg fogja boszulni e mennyekbe kiáltó sziv- és velőtlenséget.[2]

---

Vannak helyzetek, hol — mint Irlandban — szinte semmi nem használ; és valamint 20 ezer holdon 200 ezer birka nem élhet, t. i. 10 birka egy hold után, habár Thaer[3] et Co. minden tudományát magába is szijja az ily gazdaságot vezérlő oeconom: ugy Irlandban lehet, lehet ugyan némi elszigetelt sebeket ápolgatni, itt-ott könyűket enyhiteni, egy-egy koldust alamizsnával felvigasztalni, — de valami általánost kigondolni, mi a nagy mázsákon segitsen, teljességgel lehetetlen.

És ezen tuláradás szinte oeconomiája a nagy természetnek, melyhez képest, miután annyi üres hely van még a világon, ennek legtávolabb és legrejtettebb zugába is becsepeg és eljut az emberi faj. Eleinte egyes utazók járják be például Afrika belsejét vagy az Amazon folyó völgyét s lassanként tuláradozó népek elszakadó részei töltögetik azokat be.

És ekkép az irlandi embermennyiség, ha halál által nem, egyedül kivándorlás következtében csökkenhet egy kissé, — s ily tanácscsal tüstént elé is áll a féleszü nagy sereg. Ámde eféle parancs- és csal-panacea ugyan segithet-e sokat? Alig. És volna csak az angol kormánynak élén az osztrák beamterek bármelyik tündöklőbbje, nem kétlem, tüstént tudna segitni a bajon és tétova nélkül mindjárt „megparancsolná“ Irlandiának kivándorlás általi felkönnyítését. Ámde eféle parancs- és csal-panacea ugyan segithet-e sokat? Alig-[1]

Mert kérdem, mikép vándoroljon az irlandi ki, t. i. nagy számban? Gyalog vagy lóháton nem megy — Amerikába, de csak Angliába is uszni szinte egy kissé sok. Tehát nem máskép mint hajón! Igen. De vajon ingyen beveszik-e az embert a kemény szivü hajós emberek? Egyes esetekben nem kétlem, mint matróz vagy valami philantrop alamizsnája után, de nagy számban bizonyosan nem és ezeknek fizetni kell. Az irlandi népet tekintve legalkalmasb derivanz[2] okvetlen Éjszak-Amerika. Nem hiszem, hogy 5 font alól

[2] Célzás az 1849—50-i rémuralomra; *altum silentium:* teljes elhallgattatás.
[3] *Thaer*, német nemzetgazdász.
166. [1] Vö. Bl. 432.
[2] *derivans:* levezető, enyhítő orvosság.

oda át lehessen vergődni, férfiút, asszonyt, gyermeket számitva (in Durchschnitt) diametrali calculo! Mihez képest 10,000 lélek kivándorlására szükséges 50,000 font, aequale egy félmillió pengő forint. De ha Amerika partján kiszáll, fog-e ott tüstént munkát lelni bezzeg, asszony, kisded, hogy éhen meg ne haljon? Bizonyosan nem. És azért tegyünk mindeniknek zsebébe még extra 5 fontot. Már ezzel eljut-e valami üres helyre s ott az 5 fontnyi remanentiával megkezdheti-e valamit, mi őt táplálja? Én nem hiszem. De tegyük fel, hogy e kivándorlott 10,000 egyén sorsa egytől-egyig jóra dölt — Bravo; — s hogy e nem kis csudát egy millió pengővel vásárlottuk meg. Azonban 8, 9 millió irlandira nézve, kik közt
167. 7 millió koldus van, ugyan mi nagyot segít 10,000 szájjal kevesebb consummens? Bizonyosan nem nagyot, de csak alig észrevehető parányit. Ez tehát egyenesen homeopathiai kura volna, mely ez esetre legalább bizony nem illik. Terjeszszük tehát status bölcseségünket vagy philantropiánkat, a mint tetszik, tágasb térre, — s vigyünk ki 10,000 helyett 100,000 darabot. Bravissimo! Ez ugyan 10 millióba fog kerülni, de hagyján, mert igy legalább radicaliter lesz segitve és ez is csak palliativ. Hogy-hogy? Mert 100 ezerrel kevesebb evő sem segit nagyon 6.900,000 koplalón — és e fölött, mit nem kell felejteni, 120 ezer új evő látogatja meg a zöld szigetet[1] évenként, s pedig nem „en passant" teli zsebbel, de letelepedésre s egészen mezitelen, mert ennyi a minden évi népszaporodás, ugy hogy az egész mütétel, a danaidi hordóra emlékeztetvén, nem egyéb, mint oly lélekvesztőnek kiöblitése, melyet tág lyuk ily operatiora különösen alkalmassá tesz. Rendelkezzünk tehát nagyobb energiával s vigyünk ki egy, sőt két millió emberszájt. Bravo, bravissimo! És ekkor csak lesz sikere e jótevő status csinynek. Ugy-e? S azért „nur braw vorwärts, dann gehts schon! Eine richtige Auffassung, Energie und Zeit — und die grössten Schwi[e]rigkeiten sind gelöst! Dominus vobiscum. Amen.

Ily energia, nem tagadhatni, mindent legyőz, csakhogy például az irlandi esetre az efféle operatio jótékonysága csak 16 évre terjed, mert ezen idő leforgása alatt megint meg fog telni vizzel a lélekvesztő durch Asterise expliciren,[2] azaz megint 200 ezer

167. [1] T. i. Irország.

[2] Sz. széljegyzete: „durch Asterisque expliciren", t. i. „csillag alatt, jegyzetben bővebben magyarázandó".

ember superfluummal lesz megáldva Irlandia. De mit Zeit kommt Rath — s majd akkor megint ki kell gondolni valami czélirányosat és egyébként hány rögtön semmiből mindenre felemelt status fő szakács van, ki a gyarló ember természete szerint sokkal erő-
6. sebben irtózik saját segre esése, mint az egész közállomány elbukásának félelmétől, és kinek ekép, bár mikép czifrázza is ki „besonnen“ és „vorwärts“[1]-féle politikai hitvallását, lelkének legmélyebb fenekén még nem lehet és azért nincs is más motto, mint „aprés moi le deluge“, —[2] mikép aztán csak ma vagy legközelebbi időben ne akadjon meg a status targoncza, — és „omne tulit punctum“ etc, etc.

De ha mind az, mit itt elősoroltunk, nem is áll, épen nem „való“, de egyedül malicia — és két millió irlandinak áttétele az opposit amerikai partra valóban radicalis kura és 16 év leforgása után valami deus ex machina[3] okvetlen majd megint segitend a bajon, ha mind ezt meg is engedjük: ha szabad tudni is [és] kérdezni, ugyan ki fogja liquidálni ezen gyökeres segitség kis költségeit? ki fogja azt megfizetni? Egy millió irlandinak átevedztetése a felvett, épen nem exorbitans de inkább insufficiens kulcs szerint 100 millió pengő forintra rug, két milliónak elvándoroltatása pedig plane 200 millióra rug. Bagatelle, Ein wahrer Bettel, mi az igazi geniet „vorwärts“-féle ugrásiban nem hátráltatja — honnét aztán persze az eféle nagyszerü rugás, kivált ha az, noha más formákban sokszor da Capo történik, azoknak nem igen jól esik, kiket illet, — mert ugyan ki más fizesse az ilyféle inventiokat — tán az angol nép, vagy a parliament, vagy a Rex Victoria privat chatoulja?[4] Épen bizony! a tatár kifizesse a világ hátán? Hiszen ez magától értetődik, — ha nem a hátra maradt irlandi nép! Kiss die Hand! Und rechne vor dieses tableau pom la resemblame.[5]

---

A tulnépesedés oly baj, melynél nagyobb viszontagság sem népet sem kormányt nem érhet. A kormányt azért nem, mivel ezen

168. [1] *Bach* jelmondata.
[2] Utánam (jöhet) a vízözön; vö. Bl. 77.
[3] Váratlan csoda.
[4] Viktória angol királynő magán-pénztára.
[5] ?, eltorzított szöveg.

169. bajon legjobb szivvel és legtöbb észszel is csak felette keveset segithet; — a népet pedig azon okból nem sujt semmi is oly kinosan mint saját tuláradása, mert legelőször is oly tájon, hol kelletin túl szaporodik a lakos, nagy rész betű szerint koldusbotra támaszkodni kénytelen és általán véve az elszegényedés épen nem mosolygó képe az emberi fatumnak, — ez oknál pedig még sokkal nagyobb az, hogy a nagy természetnek oeconomiája szerint, mely tuláradozó nemzetségek elszakadozó részei által töltögeti be a világnak még néptelen zúgait, — oly crisis, oly habzás támad a tuláradt népben, mihez képest a „gyerünk és maradjunk" kétségei közt az emberi élet egészen kivetkeztetik legnagyobb áldásából, mely nem egyéb, mint lelki csend, és őszinte megelégedés saját állásával és körülményeivel. Bizonyosan nem a legkinosb pillanat, mikor valaki magát főbe lövi, — de ily tettnek kimondhatlan kinösszegét azon több nap, több hét, sőt több éveken át kebelben hordott kétség képzi, mely a szerencsétlent majd arra sürgeti, hogy vegye a pisztolyt kézbe, majd arra inti, dobná azt el. Az elhatározott, vesztőhelyre is nyugalommal lép, midőn a habozó, ugy szólván, sem élni sem halni nem tud.

És ha most meggondoljuk, hogy mind e mellett még is vannak nagyhirü eszességek, — mit nem szabad „okossággal" összezavarni,[1] — kik a „sok népben" látják az országok suprematiaját, és ekkép ha volna módjuk, még mesterségesen is nevelnék ezen természetes kimondhatlan bajt: akkor nem mondhatunk semmit, de hű polgárilag hallgatnunk és bámulnunk legtanácsosb.

---

Ezek szerint a status-bölcs, t. i. nem a bitorlott hirű, de a valódi status bölcs, kit tudomány és gyakorlat vezérel és nem phantasia vagy „szükség", mert felkapott állásában csak kell hogy
170. tegyen valamit, az nem fogja kipéczézni g a r d e - f o u - val[1] az egész országot, mikép verembe bukás által senki nyakát ne törje. S pedig legelőször is azért, mert ez lehetetlen, vagy legalább lehetetlen ily provisiot oly tökélylyel kivinni és fentartani, miszerint itt-ott egy kis rés ne nyilnék meg, melyen aztán a nagyobb szám, azon hiedelemben, hogy ott is van „garde-fou", ki ne buknék,

169. [1] vö. *okos* és *eszes* D. II. 51.
170. [1] Korlát.

mintha tudná, mivel erre nevelve és szoktatva van, hogy korlát sehol nincs és ekkép magára magának kell vigyázni, ha nincs kedve sülyedni és magát agyon esni. S aztán azért nem dajkálkodik a tanult és higgadt status ember a nagy közönség fölött szünetlen, mert erősen hiszi, hogy minden halandónak van védangyala, mely rá vigyáz, és ekép nincs szükség melléje zsandár vagy policzey képében még valami supernumerarius mentort is állitni.

Ezen felvigyázó védangyalt a status bölcs nem képzeli magának mintegy „kammerdiener“ vagy „Hofmeister (!) féle egyéniséget, de azt hiszi, minden kisded fölött a szülők virrasztanak vagy a megfoghatlan de annyira magasztos isteni gondviselés, a serdülők és gondolkozni kezdők fölött ellenben nem virraszt ugyan senki, de azért nincsenek provisio nélkül, sőt ezek még jobban el vannak látva, mert nem fölöttük lebeg az angyal, ki ehhez képest el is távozhatnék, de bennük lakik, miszerint nem távozhatik, de egyedül az elfojtás veszélyének van kitéve.

S vajon mi által fojtatik meg azon angyalnak sugárlása, melyet az isten minden emberi kebelbe mint „monitor“-t rejtett? Természet szerint az által, ha ezen isteni sugarlás helyett meg nem szünő „ember sugarlás“ kong az illető fülébe és az elsőt lelármázza.

Számtalan urfi vajon miért oly nagy szabásu tökfilkó? Kérdem miért? Mert kezdetkor mama és papa, később dajka, inas, komornyik, nevelő, még később hizelgő és parasite barát gondolkozott és tett érette mindig, és ekkép angyalának soha nem volt szava!

S vajon miért van oly kimondhatlan sok ostoba ember, kivált bizonyos közel fekvő tartományokban? A természeti disposition kivül, mely, — nem tagadhatni, némi trottl-féle teremtésekben roppant, — egyedül azért, mert a zsandár, policzey, gewölbwach stb. féle őrangyalok betű szerint lecséplik azon istentől rendelt őrangyalt, melyet minden ember keblében hord; és mely isteni őrangyal oly gyengéd, oly szelid, mikép nem mer a rendszerint oly durva emberi parancsárokkal kikötni és megbirkozni, — miszerint elvégre egészen elnémul és még akkor sem inti „védenczét“, melynek keblében rejlik, mikor emberi védangyalai őt véletlen negligálják, mert hiszen nem lehetnek mindig sarkába, — honnét aztán egyetlen egy ily véd nélküli pillanat is elég arra, hogy orrára buk-

jék, sőt hogy még meg is gyilkolja magát a szünetlen emberi felvigyázat által soha érettségre magát ki nem fejthető butaság.

A status-bölcs még más okból sem barátja a gard-fou-vali kipéczezésnek és szerfeletti dajkálásnak, de igen sokat átenged a természet mütételének; s pedig, mert mint felhoztuk, nem quantitása a lakosoknak, de qualitása képzi valami állománynak valódi sulyát; továbbá, mert nincs országra nézve nagyobb calamitás, mint tulnépesedés, mit szinte érinténk, s végre mert a perfectabilitás elve szerint nem akarja gátolni a nemzetek és általán véve az emberiség természeti purificatioját; — mi okból azon isteni provisiot, melyhez képest sok lágy velő ostobasága miatt idő előtt kidől és ez által mintegy megszabadítja a földet hasztalan terhétől, legnagyobb háladattal elismeri — és ily esetekben, mikor t. i. valami tökfilkó például agyon eszi vagy agyon iszsza magát, vagy ilyféle vitézség miatt búcsút vesz a világtól, hypocrit feljajdulás
172. helyett inkább örül s hálaérzettel viseltetvén az atyai gondviselés iránt, őszinte köszönetet rebeg az égbe: „Hála isten, megint egy szamárral kevesebb!“ Igy zengedez imája.

Mindazok, kik lelenczházak, krippék és efféle philantrop intézetek körül forognak, — és nagy szenvedelemmel és ekkép elvakultan forognak, — ily sorok, mint a legközelebbiek, olvasása alkalmával, tudom, szinte eliszonyodnak. Ámde vizsgáljuk állitásom indokát egy kissé közelebbről.

---

Beszélik, miszerint Napoleon Egyptomban pestisbeteg zsoldosait megmérgeztetni parancsolta, mikép ne szenvednének oly sokáig és annyit.[1]

Mennyire igaz ezen mese, mennyire nem, én bizony nem tudom, de tudni különösen nem is vágyom, mert nyomozásunkra az egészen közömbös.

A kérdés itt az: szabad-e ilyest embernek müvelni, és ily tett humanitás-e vagy nem? Azon számtalan controversiákhoz képest, melyekre e kérdés már alapul szolgált, ugy látszik, a dolog még eldöntve nincs. Mert hiszen sok becsületes ember azt hiszi, hogy szabad s ily intézvény humanitás, midőn épen annyi magas erényü

172. [1] 1794-ben; egykorú mende-monda.

egyéniség viszont ugy van meggyőződve, mihez képest ily tény kegyetlenség és ekép tilalmas.

Mi engem illet, én sem egy sem a más véleményre nem igen tudok gravitálni, mert nem vagyok a közelebb körülmények tökéletes tudomásában. Ha azonban „muszáj“, hogy véleményem legyen, akkor én azt mondom, Napoleonnak nem volt joga ilyest tenni s a tény igazi kegyetlenség, — s pedig mert péle-méle egész kórházat igy elitélni alig lehet kegyesség, mert minden mirigyes egytől egyig tán csak ki nem hal és ekép az, mi sokra nézve enyhülés, néhányra alkalmasint gyilkolás lett volna.

---

De keressünk más példát, mikor a halál elkerülhetlenül lebeg az ember fölött.

Csatában valakinek hasát szakitja fel ágyugolyó és kilógnak hurkái; gőzösön szétugrik a katlan s egy szegény fűtőt ugy eléget a gőz, hogy darabonként lehull egész húsa csontjairól; kórházban, bár minden lehető operatión már átesett, sehogy sem birja megszülni felfordult gyermekét az anya: — s ezeknek csakhamar bekövetkező haláluk oly bizonyos, miszerint isten sem segíthet rajtuk, minthogy az isten nem bontja meg az általa alkotott természet törvényeit, és nincs ekép a világon más kilátásuk, mint „sokáig“ szenvedni, sokáig, mondom, mert hiszen ily kinos állapotban egy nap sőt csak egy óráig is élni már iszonyatosan hosszú. S most kérdem, ily helyzetben kegyetlenség és ekkép tilos-e opium, chloroform etc. által enyhítni s mintegy elősegítni a természetnek kivégző erejét?

Nekem ugy látszik, hogy ez nemcsak nem kegyetlenség, és ekkép nem tilos, de épen ellenkezőleg igazi humanitás és e szerint szabadon gyakorolható.

Már ezen igy látás talpra esett-e vagy nem, én tökéletes meggyőződéssel sem az egyet sem a másikat nem merem állítni.

Ha azon ujabb találmányokat bámuljuk, melyek szerint az emberi nem felette sok kinaitól dispensálhatja magát, ugy chloroform etc. által a legfájdalmasb operatió is tökéletesen kivetkeztettetik rettegést okozó mivoltából: ugyan nem látjuk-e ezen eseményben a nagy isteneknek új ajándékát, melyhez képest az emberi szenvedések summája annyira kisebbedett. S ha ezen elég

nagyra nem becsülhető ajándék legőszintébb háladatra gerjeszt bennünket, ugyan nem jutunk-e akaratlanul is azon gondolatra, hogy vajon a jó isten angyalai által nem azért sugarolta-e ezen kínenyhítő találmányokat szegény földi gyermekeinek lelkébe, mi-
174. szerint haláluk keserves pillanatait is enyhitni és azok oly hosszúnak látszó voltát megröviditni képesek legyenek.

És ha szabad háboruban ezreket feláldozni, sőt vesztőhelyen százakat kivégezni, kik teljes jólétben tán több mint félszázadi boldogságot élvezhetnének még, — és mely tragédiáktól számtalan krippe[1] és lelenczházi jószivüség egy cseppet sem borzad vissza, sőt ugy látszik, mintha „híznék“ ily contemplatio alatt: ugyan lehet-e az bün, valakinek kínait megrövidítni, ki végvonaglásban nyomorog, — mire azonban, mint én ismerem a tartuffe speciest, a krippe és lelenczházi celebritások azon indoknál fogva semmiért a világon nem állnának, mint hogy ily tény nyilt rebellio az istennek kormányzása ellen.

Hagyjuk el azonban e kérdésnek további feszegetését legalább ez alkalommal, mert hiszen, mint már érintém és most egyenesen megvallom, én magam sem vagyok ebbeli nézetem helyességéről apodictice meggyőződve és e szerint igen átlátom, hogy mások egészen ellenkező véleményben lehetnek, és ezt méltánylani tudom.

S azért forduljunk egyenesen lelenczházak és krippek felé, — mert hiszen sok asszonyféle vagy igazi asszony reformator ily intézvényekben látja legfőkép a nemzetek reorganisatióját, minthogy mindent logice kell elrendelni, és ekkép mivel az ember földi pályáját kivétel nélkül mint gyermek kezdi, — ugy szólván a „csöcsnél“ kell kezdeni a dolgot.

És ez tökéletesen igaz, mert a legelső impressiók valóban varázsteliek, úgy hogy tán legtöbb halandónak emberi qualitása és életdivestiója [?] némileg a dajkának szava, éneke és példaadása által határoztatik el, — mert vajmi csudálatos a legkisebb teremtésnek, mely még csak beszélni sem tud, contempláló és concipiáló tehetsége, miszerint ugy szólván már bölcsőben fejt ki sok
175. kisded oly jellem árnyéklatot, melyen nem bámulhatni eléggé, s melyet azon tudósok, kik mindent explicalni tudnak, tüstént azon

174. [1] Bölcsőház; Bl. 107, 108.

apa, szépapa és ükapa vérében keresik, melyhez képest a veréb csak veréb fiut tojhat, a sasnak ivadéka ellenben mindig szinte sas lesz.[1]

Több évvel ezelőtt bizonyos házban egy ilyféle kis sas mulatta magát szopással. Apja azonban nem volt sas de egy humillimus birka. És fiát mégis sasnak declarálták, mert kimondhatlan gonosz volt és czigány maquignon[2] felfogása szerint a leggonoszabb, mi a világon csak létezik, mert ugy viselte magát mint a ló, mely harap, rug és vág. Ugyan mi lehet ennek oka, mert hiszen apja egy legyet sem bánt? És csak akkor lelték fel ezen különös rejtélynek kulcsát mikor a családi genealogia törzsökére le- vagy inkább felemelkedvén, azt találták, hogy a kis gonosznak elődei közt nem egy kaczagányos és igen tevékeny kánya kisérte Árpádot primae invasionis[3] alkalmával magyar földre és az elődőd nagy szépen osztogatta az ütleget, holott a titok, mint később tudomásra jutott, csak abban rejlett, hogy mind papa mind mama nem birta eltürni a kis sasnak nyifogását s mindjárt távozott, ha ez megkezdte nótáját, és soha nem nyult bemenés végett az ajtó kilincsére, ha ilyféle énekben gyakorolta magát a kis sas. És ezen eljárást a dajka, kinek szeretője is volt, észre vette és midőn ezt várná, csipegetni kezdé a kis sast, s aztán később is mindegyre csipte, ugy hogy háborítlan élvezheté szívesének látogatását, ámde ezen bánásmód következtében a jámbor kis birka természet szerint egy körmös kis sassá mérgesült lassanként.

Azon intentio ellen, melyhez képest minden kis emberi lény, éltének már első pillanataiban, protectiot nyerjen, ha nincsenek is szülei, vagy ezek nem képesek azt fentartani — ilyes intentio ellen senkinek, kiben a sziv dobogása egészen meg nem szünt, nemcsak kifogása nem lehet, de azt nem dicsérhetni és nem magasztalhatni eléggé.

Csakhogy e kérdést tekintve is minden az alkalmazástól függ és ide is vajmi jól illik a latin tanács: „omnia cum grano salis!“[1]

---

175. [1] Berzsenyi: csak sast nemzenek a sasok. (Felkelt nemesség.)
[2] Lókupec.
[3] Első betörés.

176. [1] Mindent módjával, okosan. (Plinius, Nat. hist. 23, 8.)

Van-e valami szükségesb e világon, mint víz? Levegőn kivül tán semmi. S mily hasznos, jótékony és mennyire ártatlan ezen szin, szag és izlés nélküli nedv-elem, — igazi isten áldás, — és mégis alig van valami irtóztatóbb a földön mint vízáradás és felbőszült tenger, mely annyi áldozatot kérlelhetlenül kiván meg. És a tűz! Vajon lehetünk-e ezen elem nélkül? Bizony alig, vagy csak vajmi nyomorultan és sokkal rosszabbul, mint bármely állat, — ugy hogy a tüzet is isten kimondhatlanul becses ajándékának kell elismernünk, — és mind e mellett mégis mennyi borzalmat fejt ki a tűz, ha korlátlan gyakorolhatja óriási erejét.

Az egész egyedül az alkalmazástól függ, ugy hogy semmi viz épen annyira gyilkoló, mint az igen is sok viz; ugyszinte a tűznek is ezen két extremje ha egyformán nem is, egyenesen meggyilkoló, mert szoros értelem szerint tűz nélkül bizonyos körülmények közt megállhatni, noha alkalmasint roszabbul mint medve vagy elefánt, azért mint érintők a tűz feleslege épen oly átok mint a tüznélküliség.

Bizonyos arabs mese legjobban illustrálja e két elem jótékonyságát és átkát.

Két jó barát Elyseumban találkozik, de nem ám a bécsiben föld alatt,[2] de az igaziban a föld fölött. „Hogy vagy, mit mivelsz?“ stb. kérdések s válaszok közdivatu kicserélése után azt tudakolja egyik a másiktól, hogy mi okból jutott ide, mert hiszen még egyik sem éltes és különösen jó dolguk volt a földön.

177. Én most is élnék, igy kezdi mondókáját az egyik, ha annyi szamár viz nem volna a világon! Hogy hogy? Mert közel Franciaországhoz hajótörést szenvedtünk és én nem birtam a partig uszni és nyomorultan vízbe fuladtam és azért most itt vagyok. Hát te drága öcsém, mikép jutottál ide?

Különös és valóban nagyon furcsa, igy intonálja most mondandóját a másik. Én mint tudod, Tumbuctu városába akartam utazni, és valami nagyszerü puszta közepén annyira kifogytunk a vízből, hogy azt felhasított tevéink hasában kellett keresnünk és miután az is elfogyott, én bizony kimagyarázhatlan nagy kínok közt szomjan haltam. Csak egy korsó víz és még most is élnék, és mert ilyest senki nem hozott, azért én is itt vagyok! —

[2] Elysium, bécsi mulatóhely.

Nini! megint két ismerősünk! Hát az urakat mi hozta ide? Engem az a fene tűz, gőzhajón utazva, melynek katlana elpattant, kimondhatlan kínok közt egyenesen ide röpített. S az urnak meglátogatását, kinek orra ugy látszik megfagyott, ugyan mily kalandnak köszönhetjük? Én közel a polushoz, mert fánk kifogyott és ekkép nem rakhat[t]unk tüzet, bizony szépen csonttá fagytam.

És igy dönti el csaknem minden földi dologban az igen is sok és a semmi, valamint a plus et minus, valaminek becsét és becsének gradusát, mint nem különben valaminek kártékonyságát és kártékonyságának nagyobb kisebb voltát.

---

„Mennyi szerencsétlen kisded veszik el és alig élt s már kimul, oly országokban, hol nincsenek lelenczházak, krippek, kisdedovó intézetek és eféle az istennek bizonyosan különösen tetsző provisiok.“ Igy okoskodik idegrázó borzalommal sőt legnagyobb eliszonyodással, kivált ha a „vormärzliche“ Magyarországra gondolkozik, hol ily intézetek épen nem vagy csak vajmi gyéren léteztek, a philantrop — és az asszonyi sereg, melynek mindig több szive mint veleje van, — és ez helyes, ennek ugy kell lenni, — csakhogy az asszony rendszerint nem képes oly dologról itélni, melynek eldöntésére férfiúi ész szükséges; az aszszonyi sereg meggyőződve, hogy valami igen okosat és felette meritoriust cselekszik, szenvedelemmel lépi meg azon pályát, melyet a 19. század philantropiát, civilisatiot és felvilágosodást lehelő szelleme péczez ki, kivált ha még missionarius is felemeli szavát és ezen themának kiczifrázásában abundál és tuláradoz. Honnét aztán tüstént felemelkedik egy krippe a másik után, s egy lelenczház felállítása követi a másikat — kendő, soinette, lepedő etc. a kisdedek szárítására, tisztítására mindenünnen összehalmoztatik, s nagyobb quantumban, quantum satis. S mily kimondhatlan öröm támad, ha valahol egy csak most szült piczziséget, mint Mozest a nádban a király leánya, ugy itt valami fő asszony detegál és általa meggazdagítja nemcsak a lelenczházat, de az egész emberiséget, mert hiszen „egy birkával“ több van a világon, — azt látni és csak bámulni kell, mert leirni nem lehet.

És igaz, vajmi borzasztó arra gondolni: a vormärzliche ma-

gyar időkben hány kis árva, ki alig csúszott a világba még be, mily szaporán csúszott abból ismét ki.

De ha más részről megint a felállított lelenczházak és krippek gyümölcseit analisáljuk: akkor szinte sok keserűt és sokkal keserűbbet kell nyelnünk, ugy hogy a jó intentio még nem absolválja az illető philantrop sereg experimentumait.

Azt mondja ugyan nem egy imodár,[1] hogy egyedül az intentio ponderáltatik és ekkép a jó intentio szentesít; másrészről bizonyos franczia példabeszéd pedig azt tartja: que l'enfer est peuplé de bons intentions;[2] Sokrates továbbá ugy okoskodik, miszerint
179. nincs nagyobb bün, mint másokat vezetni akarni ahoz való tulajdon nélkül stb. ugy hogy a jó szándéknak szentesítő voltát némileg kérdésbe lehet venni, ha az, t. i. a jó szándék, nincs eléggé istápolva kimüvelt, gyakorlott és higgadt velő által.

Magyarországban azon időkben, melyet a mai kontárok annyira tudnak becsmérelni, felette kevés lelencz teremtmény volt, s ha találkozott ilyes, sorsa nem vala keserű.

Emlékszem, bizonyos reggel az ó-budai hajógyár szigetre indulék s ott azon ujsággal lepettem meg, hogy egy egészséges tán nehány órai kis honpolgár volna valami csónakban kitéve. S igy volt. S ugyan mi lett a kis szerencsétlennek sorsa egy oly barbár tartományban, hol még csak lelenczházak sem voltak? El lehet gondolni, a szegény elveszett, vagy tán a Dunába hajították! Ugy-e? Épen nem, hanem sorsa az lőn, mihez képest vagy 4, 5 ménage közt szinte harcz támadt: vajon ki venné át, mi ugy végződött, hogy kettős, saját és az akkori ó-budai praefectus, intercessiónk következtében egy gyermektelen, egyébként jó birtokú házas pár tiszteltetett meg elsőséggel és e szerint atyját és anyját ebben lelte a kis lelencz, — kinek dolga hihetőleg épen oly jól folyt, sőt tán egy kissé jobban, mint azon lelenczeknek sorsa, kik „dutzend“ számban rakatnak le az eféle gyarmatokban.

Sok más helyütt tudom ily esetnek ismétlését, kivált Magyarország sík tájain, mi igen könnyen magyarázható; legelsőbben is mert ott a népesedés gyér és e fölött ivadékkal egy-egy család rendszerint nincs oly nagy számban megáldva, mint a tengeri nyúl

178. [1] Pap.

[2] A pokol tele van jó szándékkal. Tkép angol szállóige: „A pokol jószándékkal van kövezve.“ (Sam. Johnson.)

vagy a szomszéd, sőt felette sok gyermektelen család is van, ugy hogy ily körülmények közt oly féle kis contraband,[1] mely a papnak engedelme és passus nélkül kezdi meg földi utazását, nem ritkán és vajmi könnyen talál jó szivű gyámolyokra, kik mint isten ajándékát készséggel sőt örömmel befogadják gyermekül.

S azon kisdedeknek, melyek ily gyámolt nem találnak, ugyan mi azoknak sorsa? Azokat bizony az isten magához veszi. Quelle horreur!

S igaz, ez vajmi siralmas eset, mert ki tudja, nem mul e ki igy minden provisio nélkül számtalan kis lelencz, kiből okvetlen valami kitünő genie, Newton, Goethe, statusminister vagy eféle magasság vált volna! És ez igen meglehet, nem tagadhatni, de épen nem probabilis. S pedig, mert nemcsak a probabilitások tana mutat ellenkezőt, de ezt az élő factum minden ellenvéleményt ledorongolva oly kétségbevehetlenül bizonyítja, a minthogy a napnak és holdnak létét sem meri tagadni senki!

S ugyanis mit veszünk észre azon lelenczházi emberi gyümölcsökben, melyek érettségre kezdenek fordulni? Newton, Goethe, Sully-féle[1] symptomákat? Épen bizony! De hát mit veszünk észre, sőt mit látunk teljes világban? Szinte minden kivétel nélkül valami rut, minden kigondolható nyavalyákkal megrakott, vajmi szerencsétlen emberi collectiot, mely bizonyosan legnagyobb undorodást okozna, ha nem volna oly annyira szánakozásra méltó, s melynek nem egy exemplárja, ha egyszer megtudja, hogy „fattyu", kinek sem hazája, sem atyja, de még csak neve sincs, és ki a sok asszony és férfiu dajka közt egy kissé „gondolkozni" is bátorkodik, kétségtelenül átkozni fogja azon majomszeretetet, melyhez képest őt ily átkozott existentiára felápolták, holott mint kisded, ha a természet provisionak hagyják át, néhány napos korában minden fájdalom nélkül szenderedett volna el. Honnét aztán nem szeretet, nem háladat, de egyedül gyülölet és boszu inspirálja gondolatait, tetteit, ha erős; vagy akaratlan kutyához illő hizelgés és hűség saturálja minden csep vérét és nedvét, ha gyenge.

S vizsgáljuk a dolgot moralitás tekintetében.

Nincs ember, ki minden tétova és habozás nélkül valami

179. [1] Csempész, kalóz.
180. [1] Bl. 193.

roszat követne el, de ily tettre csak akkor lesz hajlandó, ha a rosz szellem legyőzte benne a jót.

Az élet tavasz korában, mikor felébred a más nemhezi vonzalom és az néha oly nagy indulatra lobban, mikép egy kis szőr többet húz mint 6 ökör, és e szerint a probabilitás arra mutat, hogy kettőből alkalmasint három lesz: számtalan egyénnek nincs módja vallásos és törvényes unioba lépni, és ekkép azon tétovába és belső habzásba esik, vajon tiltott utra lépjen-e vagy magát legyőzze. Ki ilyféle tagadhatlanul vajmi keserves dilemmába állítva, tisztán látná, mennyi és mily sok nemü fájdalomnak leszen ő szerzője, ha indulatának enged: bizonyosan legyőzné magát. Miután azonban vak az ember, sőt tán igen is szemes, ha egy délczeg asszonyi lény áll előtte, kivált ha az nem visel magán irgalmatlansági symptomát, s egyébiránt helyes a szándék, de vajmi gyenge a hus,[1] többet-kevesebbet ilyféle interlocutio támad a buja ittasban. „Ha én ezt a leányt, mely hozzám szinte vonzódik, elejtem, kimondhatlan szerencsétlenné teszem őt, kivált ha teherbe esik. Itt lelenczházak nincsenek és ki tudja, akad-e valami jótevő, ki felvenné a kisdedet. S akkor az elvesznék, mi rá nézve ugyan nem volna baj, mert sokkal jobb korán, mikor az ember még semmit sem érez, kihalni, mint szenvedve hosszú időket érni; de a szegény anya, mi lesz abból!“ S meglehet, hogy ily körülmények közt és ily nézettel a jobb szellem győz. — S most vigyük ezen épen lefestett egyént az apostoli császári residentia falai közé, hol a philosophia üté fel lakhelyét. S képzeljük ezen egyént épen oly jó szivűnek s oly gyengéd lelkiismeretünek Bécsben, mint volt ő például Karczagon, és tegyük fel továbbá azt is, hogy bo-
182. londul belé szeret egy szőke osztrák leányba, kinek a természet minden oldalról vajmi domborúan kiadta illetékét, s hogy ezen leányzó az átalánosan Bécsben felvett tempo szerint nem különösen „difficile“. Ugyan nem nyul-e a karczagi hozzá, kérdem, ha belsejében ilyféle philosophia által szinte provocált raciocinium[1] támad. „Ugyan miért ne kóstolnám meg ezen piros paradicsomi almát? Hiszen mi baja lehet? Ha nem esik teherbe, annál jobb, mert akkor minden kellemetlen interjectio nélkül egyre kóstolgathatjuk egymást, ha pedig legrosszabb esetben „O du liber Benedik,

181. [1] „A lélek erős, de a test gyenge.“ Máté, 26, 41.
182. [1] Okoskodás, következtetés.

der Mensch wird dick, etc." akkor mit bánom én és mit bánhatja a kisded mamája is, mert hiszen van lelenczház akármennyi s nemcsak grófi, herczegi, de még sokkal magasb „pecsét" és protectio alatt, ugy hogy ki tudja, még nagy és a sok generositás következtében, melynek ő objectuma, még vajmi gazdag úr is válhatik fiamból, ki aztán minket öregségünkben tán fel is segíthet." És azért éljen a philosophia, mely vagy inkább ki annyi ártatlan kis mulatságnak szerzője és e fölött mint Deucalion és Pyrrha egy szebb és dicsőbb nemzetségnek teremtője az egész emberiség kimondhatlan előmenetelére.

És ha a karczagi a puszta schulékba[2] (iskolákban?) véletlenül Adam Schmidtnek[3] nevét és dicséretét is hallotta, miszerint ezen status gazdász a munkának elosztására állítja a nemzeti tehetségnek pondusát, nem fogja-e ő, mert ezen iskolában erősen proficiált, saját sphaerájában Ádám urnak ebbeli theoriáját az által utánozni akarni, mihez képest majd lesz gondja, hogy a gyermek ki ne fogyjon, mert ő megcsinálja, mig a főasszony nem tud kifáradni azoknak kellő megszoptatási, felnevelési és hasznos polgárokká varászló anyai műtételében, — minek következtében aztán jól forog a status machinának legalább egyik karikája.

Úgyhogy mindent mindenbe véve, ha a nemzetek s általán véve az emberiség purificatiója és mindinkábbi kiképzése és nemesítése, testileg ugy mint lelkileg, nem valami badar és észkificzamlott theoria, de józan kormánynak nem lehet magasztosb tendentiája, mint szorosan ezen theoria és systema szerint cselekedni: akkor bátran kimondhatjuk, miszerint lelenczház és krippe nemcsak egy baktát[1] nem ér, sőt hogy alig van valami, sőt semmi sincs, mi az általános moralitást annyira megrontaná és betű szerint egész nemzeteket annyira inficiálna, mint ilyféle intézvények, melyeknek felállításában váltig van „sziv", megengedjük, de szinte oly nagy mértékben hiányzik a velő, mit megint nekünk kell megengedni.

Volna csak egy szál karczagi, ki ezen intézeteket ember hussal ellátná, ám akkor meg lehetne nyugodni, mert hiszen egy fa nem erdő; hanem miután Bécsnek sok de igen sok lakosa azon

[2] Pusztai iskolák, az önkényuralom alkotásai; vö. Bl.
[3] *Smith Ádám*, angol nemzetgazdász.
183. [1] L. 163. l.

dolce far niente és gondolkozni nem tudó vagy nem merő typusa szerint, mely ezen eldorádót jellemzi, kimondhatlan nagy hajlama van ezen Adam Schmidt-féle munkában legtevékenyebb részt venni, s ez ellen az asszonyi nemnek sincs nagy kifogása, mert hiszen legrosszabb vagy inkább „legvastagabb" esetben az is assecurálva van s igy consensusa nem kétséges — és ekkép nincs egy szál fáról, de valóban egy „urwuchsig-féle" nagy erdőről szó: valóban méltán attól lehetne tartani, hogy maholnap egy gelyvával megrakott, kelés teli trottel féle majmot alig felül muló ember species fogná elárasztani e czifra nyomorságú vidéket, ha t. i. czélirányosabban s nagyobb hűséggel volnának kezelve azon intézetek. De az ország és a világ legnagyobb szerencséje és hasznára oly balfogások történnek ezen gyarmatok körül s annyi a prévaricatio[2] és lopás, — mert az asszonyi és férfiúi beamterek, kik ezen intézetek körül ü g y k ö d n e k, inkább csak magokra tekintenek, mint
184. a lelenczekre, — hogy bizony s legnagyobb száma ezen illicit[1] kis földi vendégeknek csakhamar ismét kihal és igy a társaság, mely ebbeli gyermek „lieferungját" sub aegide aquilae[2] bátran folytathatja, nem jutott még azon acmére, de ahhoz napról-napra erősen közelít, miszerint egy ilyféle emberi sepredéktől tökéletesen elboríttassék és annak sulyát többé kiállni ne birná, — jóllehet azon lelencz remanentiából, melyet a jó isten még nem vett magához, egy haszonvehető és hasznot hajtó felápoltra legalább tiz haszontalan teremtést kell számítni, ki a közönség zsirján él; — mely ezen kormány parancsolta gratiáért természet szerint szinte telisded teli van háladalmi érzelmekkel s szivesen fizet, mig győzi és nem exequálják.

---

Számtalan embernek kimondhatlan antipathiája van erőművek, gyárak és fabrikák ellen, mihez képest sok, egyébiránt elég eszes és tudós egyén, azokban egyenesen alvilági gyümölcsöt gondol szemlélni, és szinte rá merne esküdni, hogy például a gőzöny sehogy sem lehet angyali i[n]ventio; és e szerint vajmi nagy satisfactioval tapsolja meg azon sok árnyéklatu anathema villámokat,

[2] Lelketlenség.
184. [1] Meg nem engedett, engedély nélkül lett.
[2] A [kétfejű] sas védelme alatt.

melyekkel Jupiterként nem egy „jelenkori“ missionär pattogatja hosszadalmas szónoklatiban a fabrikákat.

S ez vajon honnan ered? Hol van ezen antipathiának legmélyebb gyökere? Mi ezen rejtélynek igazi kulcsa?

Semmi egyéb, hanem hogy a jámbor presbitáló, jámbor auditoriumával együtt lelkében sejti, sőt egész testében érzi, hogy a gyár és fabrika, kivált ha szaporodik, és kinövései burjánzanak, nemcsak nem szolgálhat az emberiség hasznára, sőt azt in ultima analysi a legnagyobb elaljadásba és nyomoruságba dönteni kénytelen.

És ez tagadhatlanul tökéletesen talpra esett nézet. Csakhogy az igy sejtő, igy érző jámborok mindig a dolgok felületén maradván, egy cseppet sem tudnak distinguálni! Mert ha ezt tudnák, legtávolabbról sem declamálnának az erőművek ellen, sőt átlátván mily kimondhatlan isteni áldás azoknak feltalálása és progressiv javítása és terjesztése, nem szünnének meg azoknak használatát kitelhető ékesszólásukhoz képest minden variatiokban recomendálni.

Az erőmű isteni áldás? Igen és pedig a lehető legnagyobb.

---

Ökör, ló nélkül ugyan tudná-e az ember mind azt végbe vinni, miben ő ma szabadon rendelkezhetik? Ugyan mikép szántana ezen most felhozott élő erőművek nélkül? És vajon hány napig kellene az utazónak mászni, ki például Irkutzkból Lissabonba jutni igyekszik, ha nem volna ló.

És ha támad valami, minek ereje és tehetsége ezerszer felülmulja az ökör és ló tehetségét, és ezen „valami“ oly „izé“, mely soha ki nem fárad, melynek soha semmije sem fáj, s melynek abrakja nem szolgál élő lénynek eledelül, melyet tehát nem kell kimélni, sőt melyet bátran még kinozni is szabad, ugy hogy ily bánásmód ellen még a legpityergőbb anti thierquälernek sem lehet szava, s mely „izé“ erdőkben és föld alatt leli ebédjét s vacsoráját, ugyan kérdem, ha támad ilyes valami és az emberi kiállító erő és tehetség ezáltal valóban csodailag neveltetik, vajon lehet-e ily nagy áldásu találmány alvilági ivadék? És ha mégis az, s azon cathegoriában áll mint a paradicsomi alma, melyet csak elcsábításunkra cultivált a mindenható nagy kertész: akkor az ökör és

a ló is alvilági gyümölcs, minthogy kiállitó tehetségében az ökör és a ló kicsiben csak az, mi a gőzöny óriási szabásokban; — sőt
186. ha ez áll, akkor a szél, a tengeri dagály és apály, a folyók és zuhatagok esése, miket az ember mint kiállító erőket használ, szinte a tiltott gyümölcsök sorába sülyed; de ha mindez igaz, akkor még ásó, kapa is elátkozott szerszám, mert hiszen ezek is „supernaturaliter" nevelik az embernek tehetségét, honnét aztán ha sem gőzönyt, sem ökröt, sem a csermely folyását használni nem szabad, sőt ásót, kapát is félre kell lökni, akkor természetesen a „körmös gyermekek" emelkednek divatba, minthogy egyedül körömmel lesz szabad a földet vakargatni, turkálgatni és minden másban is csak igy lesz szabad a nagy mindenség feldicsőitéséhez járulni köröm szakadtáig!

---

Ki meggondolja, hogy gőzöny az idővel és térrel, miknek sem elejét sem végét nem tudja felfogni a gyarló ember, — ugy szólván megbirkózik, s mindegyikén mint másikán bámulandó diadalokat viv ki; — hogy nincs távolság alig van mélység, hová ne hatna; s hogy ereje által az egész földi planeta számtalan mocsárinak, rengeteginek s homok undokságinak daczára igazi paradicsommá varázsoltathatik: az nem fog a gőzönyben alvilági készítményt látni, — de épen ellenkezőleg cherub[1] szárnycsattogtatásnak fogja tulajdonítani annak feltalálását s mindinkábbi tökéletesítését.

És igaz, nem minden gyár-üldöző gyülöli a gőzönyt mint gőzönyt, mert maga is jobban szeret gőzhajón ülni, mint lovak által huzott szegedi gályán vajmi mulatságosan tölteni idejét, s maga is jobban szeret utazni gőzkocsin mint „vorspann"-tal, és most már maga sem tudja, e kettő közt melyik haladási methodus tulajdonkép a felvilági és melyik az alvilági, — de csak annyiban nem szenvedheti a gőzönyt, mennyiben az manufacturák és fabrikában használva, annyi becsületes embernek megsemmisíti kere-
187. setét és ekép betü szerint ellopja, elrabolja kenyerét. S im ez azon thema, melyet minden szinezetben varialni a népeket felvilágosító missionärek nem lankadnak.

186. [1] A *cherub* az értelem, a *szeráf* az érzelem arkangyala; vö. Világ 311 és jegyzet; Bl. 463.

Mely okoskodásban van némi igazság, nem tagadhatni, csakhogy a gőzöny, ugy mint minden materialis „javitás“, több kevesebb egyéneket kereseti állásukból bizony kérlelhetlenül kilök. Igy például a vasut kilök számtalan postilliont, megrövidíti a zabtermesztőket, kiknek zabját ezentul a kilökött posta-tátosok nem rágják többé, sőt egészen tönkre dönt nem egy korcsmárost kellnerrel és hausknechttel együtt, a gőzhajó szinte ilyféle kegyetlenségeket szűl, és az előhozott sebzések és gyilkolások mellett hány furmányos átkozza azok létét és gombai szaporodását, s hány somogyi ember áldja vajmi czifrán el az egész világot, hogy most a sertések útban mint nagy urak szinte a gőz erejét élvezik, és nem tartanak, mint az előtt statiot a kupavidéki kukoriczagórék tövében. A hid ellen mindenütt kikelnek a révészek, csónakosok, stb. ugy hogy a legközönségesb javításnak sem lehet indulni, a nélkül, miszerint több vagy kevesebb egyén kereseti helyéből betü szerint ki ne riasztassék, ki ne taszíttassék.

Igen, és ez is oeconomiája a nagy természetnek, mely minden materialis javitásnál bizonyos mennyiségű egyént „deplaciroz“, s lassanként kellőbb s jobb helyre állít. Igy például a furmányost a vasut. Ez esetben azonban különös árnyéklattal. Mert vasut által, száma a furmányosnak nem csökken, sőt nevekedik, csakhogy a hosszú, néha több hétig tartó fuhr szünik meg, mely közt, mint a tapasztalás mutatja, kimondhatlan tág tér nyilik korhelységre és ennek következtében tönkre is dől számtalan családi élet, holott a szinte minden nap haza térhető fuhrmann, ki átszállított árúkkal ugy szólván a vasutat táplálja, felesége és gyermekei közt élheti napjait, és ekkép ceteris paribus minden hihetőség szerint jobb férj, jobb atya s virulóbb gazda fog lenni, mint azon hosszu uton fel és alá kelő, ki bakon lovai mögött ülve vagy korcsmában a bor palaczk mellett ülve, korcsmai fehér néppel enyelegve tölti a haza hasznára és isten dicsőségére legtöbb idejét s családja közt csak ugy jelenik meg, mint ritka és rövid vendég.

S miután ezen „deplacirozás“ rendszerint nem rögtöni, mert hiszen vasut nem támad máról holnapra, s például eleinte nem minden szerb disznó utazott gőzösön, de része rendesen felkereste a somogyi kukoriczát, a szemesnek és gondolkozónak mindig marad elég ideje más foglalatosságot választani és más térre

lépni, midőn a „vak“ — magyar philosophia szerint, mely igy hangzik „szemesnek áll a világ, vaknak az alamizsna“ — bizony koldus botra jut — és a status ember csak azzal vigasztalhatja magát, hogy mig nehány vak szenved, addig, ezen szemes jobban él, mint az előtt.

S igy a gyárakban használt erőművek sem következtetnek egyebet, mint „deplacirozást“. Igy például a kapczakötésből sokan lettek a kötőgép által helyeikből lökve; számtalan takács veszté kereseti terét szinte erőmű által; igy a posztócsináló hasonlóul ki lett zárva kenyeret szerző mesterségéből; — ugy hogy sok ember, néha a legszemesb is, legalább bizonyos időre, betü szerint a földönfutók szerencsétlen osztályába sülyedt.

A kérdés, e körülményeket tekintve, tehát csak a körül forog, hogy vajon erőművek által kevesedik-e az emberi kezeknek szüksége vagy nem? Mert ha valóban kevesedik és a deplacirozott egyén semmi tért nem talál, nem találhat, melyen szinte teremne kenyér: akkor bizvást le lehet rombolni az erőműveket és azon predikátornak, ki ily keresztényi tettre felpiszkálja a közönséget, nem lehet elég rendet mellére akasztani.

**189.** Azonban mit mutat a tapasztalás vagy inkább a statistikai kétszerkettő négy? Valóban azt, hogy az erőművek szaporodása által nemcsak nem csökken az emberi kezek szüksége, de ez annyira nő, mikép minél több valami országban az erőmű, annál keresettebb és drágább ott az emberi kéz. S pedig egyedül azon igen könnyen felfogható okból, miszerint valami országnak csak ugy lehet activ kereskedése, ha áruival tuláradoz; a kereskedésnek pedig az a következménye, hogy a fogyasztók számát mindegyre neveli. Igy például kötött kapczát régi időkben csak királyok és főasszonyok viseltek, a többi sokaság pedig gyolcs darabokba hajtá talpát, vagy mezitláb gyakorolta földi sétáját, — miszerint az abbeli fogyasztás akkor vajmi parányi volt; most ellenben némi országokban legalább alkalmasint az a kisebb szám, mely strimpflit nem hord, és nem az, mely ebbeli élvezettel váltig el van látva, ugyhogy ha az előtt nehány asszonyi egyéniség provideálhatta is a felette kis számu consummenseket, ha csak egy kissé szorgalmatosabban kötögetett, — ugy mai időben annyira terjedt az abbeli fogyasztás, miszerint számnélküli kötőgyár, melyekben ezer meg ezer egyéniség talál kenyeret, éjjel-nappali

dolog után mégis alig győzi az ebbeli megkivánt quantumot kiállítani. Szinte igy áll a dolog minden materialis emberi élvezet tekintetében. Vászon consumtio hajdanta és mai időkben. Mily óriási különbség! Zsebkendő — ugyan kinek kezében volt ilyes — s vajon legtöbb nem használta-e egy vagy két, istentől ajándékba kapott ujját orrának felszabadítására! S sok oly Sardanapal találkozott-e, kinek több mint 6 zsebkendője lett volna! S üng és gatya mily szerepet játszott? Azt, hogy sok vitéz bátran elmondhatta, mint unitarius, „nekem egy istenem, egy üngöm és egy gatyám van", — sőt számtalan sógor még azt sem tudta tulajdonkép, „mi a gatya", nem kis szám pedig, mint szürke barát,[1] de csak üngöt sem viselt, stb.

S ha meggondoljuk, hogy az előtt csak felette kevesen élvezhették mindazon kis életjavakat, melyek annyira enyhítik az emberi sorsnak sokszor oly zordon voltát, és mely ezer kis kényelmek summája annyira könnyíti földi létét, sőt ezt némi virágokkal is füzi körül, — a nagy szám mindebből azonban egészen ki volt tagadva, ki volt zárva, — most ellenben az, kinek aránylag csak kis birtoka van, szinte minden kincseit a világnak csaknem oly mértékben élvezheti, mint fejedelem. Ha ezt meggondoljuk, és azt is kellő méltánylatra [!] veszszük, hogy az emberiség ezen általános élvezhetést, melyből bizonyos pontig még a koldus sincs kirekesztve, leginkább gyároknak köszönheti, melyek felette sokat s aránylag igen olcsón ki tudnak állitni, akkor ugyan mily benyomást tesz ránk kénytelenül mindazon handabanda, melylyel ilyféle status oeconomiai kérdéseket bonczolgatván, nem egy missionär traktálgatja jámbor auditoriumát szép ostobán?[2]

A vagyonosb ugyan az előtt is körűlbelől szintugy részesülhetett nagyobb materialis javakban, mint király, mert ha a király száz kastélylyal, száz teremmel, száz ágygyal is disponál, azért e tekintetben még sem igen áll tágasb élvezeti téren, mint az, kinek csak egy ágya, egy terme, egy háza van, mert hiszen a király sem alhatik több ágyban mint egyben, a száz terem sem melegebb, sem hűsebb mint az egy szoba, a kis ház szinte ugy kitiltja a zá-port és szélvészt, mint a legpompásb fejedelmi lak. A király sem ehetik sem ihatik 24 órában többet és sokkal jobb izüt, mint a

190. [1] A ferencrendiek eredetileg szürke ruhát viseltek.

[2] Valószínűleg P. Klingowström, híres jezsuita szónokra való célzás.

magát meglehetősen biró. A király sem viselhet télen több bundát, etc. Igen, de miután ki vannak elégítve az emberi testnek fő kellékei, ha t. i. tápláléka, födele és ruhája van, vajon nem terjed-e vágya ezer kis kényelmek után, melyek szorosan véve ugyan nem
191. szükségesek, melyek azonban tagadhatlanul ugy állítják szebb szinben az emberi életet, valamint virágok is vajmi bájolólag felékesítik a mezőt, és mely kényelmek nélkül el lehet ugyan a bölcs, ámde épen azért mert bölcs, azokat szükség nélkül otrombául el nem gázolja, de hálaadattal élvezi s tehetsége szerint másokkal is élvezteti.

S menjünk bármely egy kissé csinosb házba s vajon mit fogunk abban fellelni, konyha, ebédlő szerekben, butor, üveg, fehér ruha, lámpa nemüekben — szinte in infinitum — valóban mindazt s pedig alkalmasint jobb qualitásban s jobb izléssel készítve, mikkel 80 évvel ezelőtt, mint valami különös raritás, például boldog emlékezetü Mária Theresia palotája volt ellátva és kitündökölve. És pedig nem egy, nem két polgári Tusculanumban fogjuk ezen jótévő luxust tapasztalni, jótévő luxust, mondom, mert annyi embernek dolgot és ekkép kenyeret ád, de akárhány egy kissé jobbféle lakban leszünk kénytelenek elismerni az erőművek és gyárok hasznát, mert hiszen annak legnagyobb része, mit látunk és bámulunk, nem egyéb, mint gyümölcse valami erőműnek, mely az emberi tehetséget emelé. S a valódi bölcs a helyett, hogy ilykor, mint nem egy dogmaticus rigorista cselekszik, ki ily veszedelmes symptomák után a világ elbuktát sejdítvén s jósolván, keserű képpel és dorgáló hangulattal legott elfordul, a valódi bölcs ily jelenetek alkalmával inkább tuláradoz örömtől és nem adhat elég hálát a nagy alkotónak, hogy erőművek és gyárak által, melyeket inspirált, azon privilegiumot kegyesen cassálni méltóztatott, melyhez képest midőn azelőtt aránylag csak kevés számú gazdag részesülhetett az életnek mindazon számtalan kényelmiben, mik az emberi létet annyira szebbítik s miket a jelenkori gyárerő oly mennyiségben s aránylag olcsón elővarázsol, miszerint azokat mai időkben bizonyos pontig ezer meg ezer szegény legény is bátran élvezheti.

192. S hát ugyan hol lappang a gyárok árnyék vagy inkább szégyen oldala, la partie honteuse, mely nem egy becsületes embert szünetlen aggódásban tart s nem egy jószívü, de nem legtisz-

tább velejü szent szónokot és népoktatót inspirál s annyira felhevít, miszerint azok ellen a legviolensebb anathemákat szórni meg nem szünik.

Korántsem ott, hol azt rend szerint keresik, mert az emberi tehetségnek nevelését, történjék az aztán állat, szél, zuhatag, gőz vagy bármily más „természetes factor" ereje által, valami rosznak, sőt egyenesen valami pokolbeli ivadéknak tartani és declarálni oly absurdum, mely félig okos ember átellenében minden megczáfolástól dispensál, oly egyén pedig, ki még félig sem okos, nem egyéb mint szerecsen, kit nem moshatni fehérre.

A gyáraknak szégyen oldala az, hogy mint a tapasztalás bizonyítja, a gyártelepvények kevés kivétellel mindenütt oly nagyszerü buja erkölcstelenséget fejtenek ki és ennek következtében egy oly infamis fattyú csőcselék fajjal, melyet szánni kell, de nem gyűlölni lehetetlen, árasztják és rutítják el a szép világot, hogy valóban mindent mindenbe véve, még kérdés, „szabad s józan-e" ily kimondhatlan drága áron mindazon élvezeteket megvásárlani, melyeket a gyártás szinte mindenkire nézve oly plausibilissé tesz?

---

Soha nem felejthetem el azon napot, mikor annyi évvel ezelőtt legelőször meglátogattam Birminghamot[1] és ezen város környékét, hol mint eléggé ismeretes, felette sok gyár van egymásra halmozva. Oda érkeztemkor lágy téli idő volt, és a természeti köd, mely Angliában nem ritka, valamint a kimondhatlan mennyiségű kőszénfüst, mely ott szinte nem raritás, oly vastag sötétségbe sülyeszték az egész vidéket, miszerint valóban szinte sötétebbnek látszott a nappali időszak, mint az éjjeli, mert az egészen elburkolt nap lenyugta után mindenünnen oly nagy számban égbe emelkedtek a gőzkatlani lángok, hogy az egész táj valami kimondhatlan nagyszerü illuminatio képét viselte, mely — mint mi azt képzelhetjük — tökéletesen beillett volna egy alvilági ünnepélynek. Rám nézve ezen látvány kimondhatlan kellemetlen benyomást tett, és akaratlanul kérdezgetém magamat: „vajon ily nagyszerü vulkánféle officinából kerülhet-e valami ki, minek az emberiségre nézve igazi és nem mesterkélt haszna lehetne?"

192. [1] Sz. 1832 októberében járt ott. Úti rajz. 388.

Később, mikor kivált némi gyárakban szorosan egybe sarágylyázva nem minden napi ember sokadalmat voltam kénytelen szemlélni és ez nagyban nékem ugy mutatkozott, mint nap-mikroskop[1] által felleplezett érett sajt, mely nem egyéb mint compact massa féreg, akkor még jobban kezdtem kételkedni azon, hogy ilyféle műhelyből boldogság áradhasson az emberiségre. És ha valaki, bizony én voltam az, ki szivből gyülölte az erőművet minden gőzönyökkel együtt, kivált ha valami világos éghajlatban láttam, e szomoru képhez hasonlitva, mily igazi paradicsomi életet él a szántóvető, kinek erőművei oly primitivszerüek.

Csakhamar azonban egészen más szinben láttam a dolgot s pedig mindazon okoknál fogva, melyeket bőven, és azt hiszem „meggyőzőleg" legközelebbről elősoroltam.

De egy tulságból a másikba esvén, szenvedelemre, mint annyiaknál, kik á tout prix és mindenütt szeretnének látni fabrikákat és ezen cirkalom szerint méregetik a nemzetek culturai gradusát, soha nem magasodott, soha nem fajult gyárakat helybenhagyó vonzalmam, s pedig, mert midőn örültem mindazon élvezeten, melyet a gyári tehetség az emberiségre áraszt, vajmi kinosan voltam viszont kénytelen búsulni azon elaljasodott ember
194. species tanusításán, mely mint gyári kinövés elboritja, elfattyúsítja a világot.

Ki ezen kinövéseket látta és mindazon nyomort és valóban sodomai elfajulást kellő fontolóra veszi, mely gyártelepvényeket, többet-kevesebbet eddig legalább, mindenütt elkerülhetlenül kisér, az nem lehet fabrikai z e l o t a,[1] sőt ha csak egy kissé függetlenebb és büszkébb hangulatú, és nem „élvezet és comfort" emberi létének legfőbb czélja: az inkább gyárok ellen mint gyárok felé fog gravitálni, mert akárki mit mond, bizonyosan sokkal boldogabb és isten előtt kedvesebb azon ország, hol épen nincs gyár, mint az, a hol a lakosok nagy része, midőn ugy szólván maga sem egyéb mint gyár-fattyú, egész életét kőszénfüst közt, födél alatt egyben saráglyázva, tölteni kénytelen és egész öröme buja-szenv és pálinka hörpögetés.

Ámde itt is, mint szinte mindenütt és mindenben, egyedül az alkalmazás dönti el a dolgot jobbra vagy balra. Ugy hogy a fenn-

193. [1] l. 49. l.
194. [1] Vakbuzgó rajongó.

forgó themát tekintve, ha az alkalmazás okszerinti, helyes és nem nélkülözi a granum salis kellő mennyiségét, gyárok csudailag előmozdíthatják a nemzetek valódi felvirágzását, mert hiszen mig felette sok hasznost teremtenek, épen nem szükség, hogy mindazon szégyen oldalokat és kinövéseket is kifejtsék, melyek kivált Brittaniának legtöbb gyártelepvényét oly szomoru valóságban kisérik.

A kérdés itt tehát az, vajon lehet-e biztosítni a gyártás előnyeit a nélkül, hogy egyúttal mindazon roszat is kelljen szenvednie mely e kutfőből kiforr?

Mire én tökéletes meggyőződésem szerint ekép válaszolok. Ezen eddigelé még szinte mindenütt sötétben lappangó problemát feloldani kimondhatlan nehéz, de nem lehetetlen.

Régi országokban, hol már el van sózva a dolog, ez szinte lehetetlen. Itt csak kezdők járhatnak el sikerrel, kik más nemzetek tapasztalásit és aberratióit kincselték fel, mi őket követésre vagy kerülésre inti s kik ily intések iránt nem süketek.

Már mikép s mi módon lehet és kell ezt eszközölni? Ez vajmi szövevényes pensum, melyet tán más alkalommal veendek fel, mert most igen is félre vezetne fontolgatásom fő tárgyától![1]

---

A lakosok testi és lelki szebbítése, im ez és csak ez lehet a kormányoknak legfőbb feladata. Minden mellékes tekintet a főczél által háttérbe szoríttatik. És ha ez igaz, — és én ezt tökéletesen igaznak tartom, — jól lehet tán egy országlás sincs, melynek programmja bona fide és egyszerűen csak ez volna, ugyan mily szinben jelenik meg mindazon sophisma, mely majd a jószivüség, majd az európai aequilibrum, majd a nemzeti méltóság és fény, majd a politikai szükség lárvája és maskarája alatt csúszik vajmi sok kormányi fogásokba és általános eljárásba? Valóban legnagyobb szánakozást gerjesztő szinben jelenik mindez meg, — és ha gondolni lehetne, hogy nem felszinség, előitélet és hibás felfogás, éretlen theoria és szenvedelmi vakság, de valami hidegvérű terv és szivtelen combinatio szüli mindazon balfogásokat, melyek a most felhozott főczéllal egyenes ellentétben vannak: akkor a

195. [1] A gyáripar első társadalmi betegségei Angliában jelentkeztek.

szánakozást és indulgentiát bizonyosan mélyen érzett, soha meg nem szünő és egészen megérdemlett gyülölet váltaná fel.

S vajon a gyárak, mint azok mostani időkben legtöbb helyütt kezeltetnek és kivált lelenczházak és krippek, ugyan előmozdítják-e a lakosoknak testi és lelki szebbre fordulását? Mit lehetne erre önámítás és mások mystificatioja nélkül mondani? s különösen a lelenczházakat illetőleg?

196. Semmi egyebet, mint egy őszinte és töredelmes mea culpat azok részéről kik ily nemzet inficionalis intézvények tanácslói és szerzői; és kik ekkép nemzeteknek mást, mint elkövetett hibájuknak az általi reparátióját, hogy tehetségüknek és erszényüknek ezentúl okosabb directiot adjanak.

Sokan, ha anyáskodó szenvedelmök daczára maguknak sem igen tetszenek a lelenczházi ember minták, és megvallani kénytelenek, hogy ilyféle pipiniczek[1] által bizony nem igen közelít az emberi faj a belvederi Apollóhoz és medicsei Vénushoz, sőt több generatiokon keresztül alkalmasint valami majom féle speciesre sülyed, abban keresik a consolalo pótlékot, hogy az isten valamint nem néz az orthografiára, de a szivre, ugy szinte nem az embernek képére vagy pupjára tekint, de a lélek tisztaságára.[2]

S igaz, nemcsak isten előtt, de az emberi közvéleményben is kimondhatlan magasabban áll a legrútabb emberi egyén, kiben a szép lélek, mint az emberi testnek legfényesb példánya, kinek lelke csorbás.

Továbbá az is bizonyos, hogy számtalan vajmi csúf testű egyéniség van, ki igen jó ember, midőn sok szebbnél szebb egyéniség igazi semmirevaló.

Igen, de mind ez mit mutat? s vajon minek bebizonyítására szolgálhat talpra esett argumentumul?

Semmit nem bizonyít és azért nem is egyéb, mint uj sophisma, mert a tökéletes, az ideál ember nemcsak lelkileg dicső, de testileg is szép.

S mindent mindenbe véve, ha a nemzedék sem testi sem lelki eledelben nem szenved megrövidítést, többször igen mint nem, a szebb testben a lélek is szebb lesz, mint a hibás testben, mert egyedül a test és lélek közti harmonia által éri el a halandó földi

196. [1] Hitvány, csenevész, apró emberke.
[2] Bl. 401.

létének legmagasb lépcsőjét s pedig mert a testi szépség némileg a testi erőt és a testi egészséget is feltételezi, és az erős és egészséges ember általán véve, noha itt is mint mindenütt vannak kivételek, lelkileg is szebb és jobb, mint a gyenge és nyavalygó.

Szép, erős és egészséges lakossal szaporítni a hazát ez mint érintők, — testre nézve, egy bölcs fejedelemnek fő hivatása, feladata, sőt legszorosb kötelessége; kötelessége, mondom, mert fejedelemnek, ki nem bitorló zsarnok, s ki épen oly szorosan, sőt szorosabban áll isten és a jövendőnek itélete alatt, mint bármily porba gázolt halandó, nemcsak fényes jogai, de szigoru kötelességei is vannak.

És ezt lelenczházak és krippek nemcsak nem eszközlik, sőt épen ellenkezőt fejtnek ki a lakosok testére nézve, kivált jövő generatiókat tekintve, tehát nemcsak nem hasznosak, de egyenesen kárteliek.

Pótlékul azonban tán a lélek szebbitésére szolgálnak?

Vajon átalán véve hihető-e ez? S ugyan van-e sok lelencz plánta, kiről porosz szójárás szerint azt lehetne mondani: istenteli, gottvoll? Itt ott egy kivételes rháritás tán találkozhatik, ki teli van istennel, de a nagyobb rész, midőn minden bizonynyal telisded teli van mirigygyel, scrofulussal, szüleitől végrendeletileg ajándékba kapott romlott vérrel; legtávolabbról sem repraesentálja istent a földön, és a „gottvoll“ bizonyosan ennyit akar jelenteni, de csak annyiban van teli istennel, mint minden nyomorult emberi lény, ki vagy kajánságból, vagy véletlen vagy mások szivessége, de köszönetet nem érdemlő szivessége következtében, legkisebb saját hibája nélkül nyomoruságba sülyedt és ekkép isten irgalmára bizonyos és különös számot tarthat.

S vajon erényt keresnek-e az emberek általán véve hibás, rút, nyavalygó testben? Ezen szó „erény“, mely nem egyéb mint az erőnek purificált s lelkesített értelme, ezen szó maga nem állítja-e tökéletes világosságba azt, hogy az erény általán véve nem üti fel lakhelyét gyenge nyavalygó testben.

S mi a testnek szépségét illeti, ugyan honnan van az, hogy nemcsak a pogány, de minden vallású, igy az ember szeretettől tuláradozó keresztény is, legszebb emberi formákba ruházza istenét, s hogy Phidiástól s Rapháeltől kezdve, le a legügyetlenebb kőfaragóig s mázolóig, tehetsége szerint legkisebb kivétel nélkül

mindegyik azon törieszét és kiállító erejét, miszerint a képzelhetőleg legmagasb s legtündöklőbb lelki tisztaságot, a lehető legszebb testalkotás által, mennyire azt utánozni birja, legalább: „gyaníttassa."

Miért képzeljük és festjük Krisztust különösen szép embernek képében? Mert oly kimondhatlan szép lelket, mint volt az övé, nem tudunk gyanítni rút, hibás testben. S Krisztus szépségét miért nem képzelhetjük és miért nem festjük, mint egészségtől pezsgő gladiatort vagy athletát? Mert minden csepp vérünkben nyilván érezzük, hogy Krisztusban nem a testi erő és nem a testi egészség volt a főtényező, és a legbecsesb kincs, de ennél valami az istenhez sokkal közelebb járó: lelki tisztaság és egekbe emelkedő tündöklés.

És Raphael ugyan mi okból áll oly eddig el nem ért magasságban minden festő fölött? Mert azon boldog asszonyt, melyben mi a lelki tisztaságnak és erkölcsi szeplőtlenségnek ideálját képzeljük, oly különösen szép és isteni jóságtól elbájolt arczvonásokban tudta vászonra varázsolni.

És ha a lelenczházi bölcsek és bölcsnők kik legyenek bár a legfejesebbek, legmakacsabbak, nem tagadhatják azon minden ellenvéleményt lecséplő factumot, mihez képest a lelenczházi készítmények sem testi- sem lelkileg nem szebbítik és nem javítják a világot, ugyan mit fognak mondani, vagy legalább „veséik
199. redőiben"[1] érezni, ha egyszer szemök megnyílik és tisztán látni lesznek kénytelenek, mily tárt kaput nyitottak a legállatibb erkölcstelenségnek, s mily irtóztatókép mozdították elő mindazon bűnöket, melyeknek büdössége s rothadt bűze ellentállhatlan az egekbe száll!

Ha egyéb nem, tán azon reflexio csak mégis támad bennők, hogy a szívnek sugarlása még nem elég a státus machinának elrendezési és forgatási műtételében, de ahhoz higgadt és bölcs fő is kell; mi ha szinte hibázik és még jó sziv sem engeszteli az isteni hatalmakat, akkor földindulás, vizár, döghalál igazi élvezet azon nyomorhoz képest, mint a milyent egy sziv és fő nélküli kormány fejt ki, és Attila korbácsa aránylag nem fáj, és a tatár sáskai pusztítás egybe hasonlítva kicsi baj, — mert a legdühösb elemen-

199. [1] Zsoltár 7, 10.

taris bajokból csakhamar kiemelkedik az emberi faj és azon sebekből is aránylag kevés idő alatt kigyógyul, melyeket háboru vagy invasio ütött, — midőn egy fő- és kivált sziv nélküli kormány, mely a legalitásnak bitor maskaráját ölti ügyes tartuffe fogással magára, s mely egész tudományát Machiavel officinájában szedte fel, s melynek ereje kirekesztőleg zsoldosainak és bakóinak számában alapul, oly átok, melyet a nemzet csak akkor fog boszuvágy nélkül eltürni és elviselni, mikor utolsó csepp vérét lecsapolják.[2]

---

Hány főasszony merülne magyarázhatlan búba, ha tudná vagy legalább gyanítaná, hány buja csábitó iszik magas felfogásu érzéssel egészségére, — ez pedig az ideinél „beim heurigen“ bizonyosan sokszor történik, mert hiszen az idei jó, és a nép háladatos, — hogy a lelenczházi provisiok által a status-gazdászatban oly javítást méltóztatott introducálni, eine wahre Wechselwirtschaft, — melyhez képest bolond volna az ember, ha a toujours perdrix[1] unalmas systemája, szerint megházasodnék, vagy mindig csak asszonyi mezőt cultiválna, mikor a varietas delectat[2] tana következtében, Joconde[3] módja szerint, majd a szőkével, majd a barnával, majd a romanesque, majd a sémillante[4] féle leányzóval lehet viribus unitis egy kis .... vagy mariaget eljátszani, honnét aztán ha mindenünnen: „hoch, hoch, hoch, die Philosophie soll leben!“ zeng az ember fülébe, ezen csudálkozni nem kell.

---

A lakosok testi és lelki szebbitését előmozdítani a fejedelemnek legfőbb hivatása és egyszersmind legszigorubb kötelessége. De nemcsak fejedelmek vannak erre felhiva és lekötelezve, de kivétel nélkül minden ember.

Valamint nincs igazság tekintetében egyszerübb és mégis

[2] Bach kormánya.

200. [1] Bl. 108.

[2] A változatosság gyönyörködtet. (Euripides: Orestes.)

[3] *Isouard* „Joconde“ c. operájának hőse. Bl. 77.

[4] Eleven, csintalan.

kimerítőbb recipe, mint a „quod tibi non vis fieri“[5] etc. isteni tana, ugy szinte nem létezik az általános emberi viseletre és minden napi eljárásra nézve egyszerübb és mégis mindent magában foglaló regula, mint az, melyet felhoztam.

Mert az, ki semmit, de legkisebbet sem cselekszik felebarátjának testi vagy lelki megsértésére, ugyan kérdem, rosz ember-e az? Ha pedig ezen passiv szerepből kilép és semmit nem mulaszt el, sőt legnagyobb activitással minden tőle kitelhetőt legjobb esze és belátása szerint viszen végbe, mi embertársainak testi és lelki szebbitésére csak legtávolabbról is szolgálhatna, — akkor vajon az ilyféle egyén nem áll-e a jó emberek sorában? — és ha életének minden perczében igen számos embernek szolgál igy s pedig oly sikerrel, miszerint többnek, soknak, tán egész generatióknak valóban minden határon tul szebbíti testét, szebbíti lelkét, — ez esetben vajon kell-e Rómában még ceremonia, mely őt a szentek sinecurájába iktassa?

**201.** Legelső emberi kötelesség tehát az, — ha ezen felállított regula nem profanus tan, — hogy senki senkinek testét és lelkét legalább ne sértse, ha e két részét az embernek szebbítni és nemesítni nem tudja vagy nem akarja.

És ha van valami, mi még azelőtt is jár, az egyenesen az, mert: „amor incipit ab ego“,[1] hogy ezen emberi legfőbb, legszentebb kötelesség alkalmazását és gyakorlását mindenki saját maga drágálatos [!] személyén kezdje.

Az „amor incipit ab ego,“ közdivatu regulának aplicatioját azonban, tudtomra legalább, nem igen szokták az emberek ily esetekben gyakorolni.

Ha e részről ivásról van szó, vagy valami osztályi subtilitás, végrendeleti magyarázat forog kérdésben, zsiros részvények adatnak ki, vagy ilyféle materialis dolog kerül szőnyegre: akkor mindenkinek vagy legalább igen soknak tüstént fülében zeng az „amor incipit. etc.“

És ez természetes, mert az ember mindenek fölött magát szereti. Mi nemcsak nem bűn, de ennek ugy kell lenni, mert isten

[5] . . . alteri ne feceris: Amit nem kívánsz magadnak, ne tedd mással. Tóbiás, IV., 16.
201. [1] Bl. 241.

irgalmáért, ugyan mit és kit szeressen az ember jobban és erősebben a nagy mindenségben, mint saját magát?

Senkit és semmit. S ki azt mondja: istent, mátkáját, gyermekét, felebarátját, hazáját vagy épen királyi urát jobban és erősebben szereti mint magát: az vagy nem tudja, mit mesél, vagy egyenesen hazudik. Mert teszem, ha végitéletkor arról volna szó: „közületek egynek pokolba kell sülyedni, legyen az aztán a te istened, mátkád, gyermeked, felebarátod, nemzeted, királyi parancsárod vagy saját magad", — ugyan van-e valaki, ki — mert magát nem szereti legjobban és legerősebben, — beállna ilyféle hosszu capitulatiora valaki másért, sőt nem volna-e mindenki eféle alkalomkor tüstént kész az egész élő világot a tátongó mélységbe dönteni csakhogy magának ne legyen baja? Bizonyosan!

Valakiért katonának beállni ingyen, valakiért huszonötöt kitartani, sőt valakiért meghalni, ezt elérhetni, mert ilyes tettekre könnyen felhevíthet bor, szenvedelem, hiúság, hirszomj, jutalmi remény, phanatismus, etc., de ha szorosan ugy áll a dolog, hogy vajon ki legyen kettőtök közt „boldog", akkor mindenki saját magát fogja, bármit is pletykázott az előtt, mindenek előtt recommendálni. És aztán ez az igazi „szeretetnek" próbaköve.

Szeretet dolgában, — mit nem szabad szerelem[1] érzetével egybe zavarni, — az a különös, hogy valamint egy ember a máshoz vajmi sokszor nem igazi, de egyedül majom szeretettel viseltetik, mely ennek épen nem használ, de felette nagyon árt: ugy az ember általán véve — és e tekintetben igen kevés kivétel van, — rendszerint maga magát épen nem szereti igazán, de csak majomként.

Honnét aztán természet szerint az „egoismus", minden distinctio nélkül, legalacsonyabb emberi qualitásnak hirdettetik.

Az ember épen nem cselekszik mint egoista, ha katona ménagéban kiveszi saját ebéd illetékét és nem tűri, hogy azt pajtása nyelje el orra előtt; szinte nem teszen mint egoista, ha magát osztályi vagy végrendeleti dologban megcsalatni nem engedi; vagy mert valami zsiros vállalatban illő részt veszen; hanem egyedül az által nyomja az egoismus bélyegét saját magára, ha mások megröviditésével kapja el a legizletesb darabokat; ha osztály vagy

202. [1] l. *Szerelem, Szeretet.*

végrendelet alkalmával mások megcsorbításával hizlalja magát; ha kincseket teremtő vállalatokból másokat, kirekeszt, — szóval: ha csak maga s egyedül maga akarja élvezni a világot és élire verni a pénzt.

Ámde kérdem, ki igy cselekszik, ugyan szereti-e igazán magát? Bizonyosan nem, hanem csak mint majom. Mert ily éhes fogások által mindent mindenben véve, magának bizonyosan sokkal
203. többet árt, mint a mennyit használna, minthogy ilyféle eljárások, melyek többet kevesebbet mindig kigyót szállítanak és hagynak az ember öntudatában, lelkiismeretében, csak egy oly névszerinti boldogságot képesek elővarázsolni, melyet a világ tán bámul, és megirigyel, de az, kit illet, nemcsak nem érez, sőt ha lehetne, vajmi szivesen szeretne magától lökni, vagy legalább felejteni.

Hát ugyan ki az, ki nem majomként, de igazán szereti magát? Valóban nem más, mint azon egyén, ki soha sem testét sem lelkét nem sérti, — midőn azon bölcs még jobban és erősebben szereti magát, ki e mellett mindent el is követ, mi testének és lelkének szebbítésére és nemesítésére szolgálhat.

Mert vajon minden illusio nélkül mily nagyobb kincset szerezhet az ember magának, mint egészséget és lelkiismeretének helybenhagyó dicsérő voltát. Ennél becsesb kincs a világon nincs, hol minden mulandó s hol még a legpezsgőbb egészség is végre megtörik s egyedül a lelkiismeret kiséri a földi lakost más világba.

Mily kimondhatlan sokat fejez is ehhez képest ki azon magyar tanács mondás: „becsüld meg magad“. Mert hiszen ki igazán megbecsüli magát, azaz személyét, mely testből és lélekből áll, az nemcsak meg nem sértendi magát, de kettős individualitását tekintve, mind testét mind lelkét tehetsége szerint szebbítni is fogja.

---

Ezen tant kimondani: „Ne sértsed testedet és annál kevesebbé lelkedet, sőt szebbítsed és nemesítsed egyikét mint másikát“, — igen igen könnyű. Valamint ezen tannak helyességét átlátni és bona fide elismerni sem nehéz f e l a d a t.

Mi azonban ezen tannak alkalmazását és az az [!] azzal egybe
204. hangzó eljárást illeti, az annál sulyosb f e l a d a t, és valóban oly problema, mely még eddigelé feloldva épen nincs.

IV. Henrik mint jó és okos király fénylik a multban minek

bebizonyitására, legalább mi jószivüségét illeti, számtalanszor felhordják azon atyáskodó fohászát, melyhez képest minden francziának fazekában naponként egy-egy csirkét vagy kappant ohajtott látni.

És igaz, ezen ohajtás szivének legnagyobb dicséretére szolgál, csakhogy „ohajtáson“ eddigelé még senki jól nem lakott, és igen erősen még senki meg nem hizott, — miszerint a nép, s lehet mondani minden nép noha igen tudja becsülni a jó szivet, mi minden emberiben conditio sine qua non, sokkal magasabbra becsüli azon egyént, ha nem is fejedelem, ki ily szép ohajtás mellett vagy helyett, közbenjárása vagy tanácsa által belé is tudja tenni fazekába azon csirkét vagy kappant, melyen aztán igazán jól lakhatik és kellőleg kihizhatik.

A jó akarat, ha nem hiú furfang, és valóban több mint azon sokszor hallott wir werden schon machen[1] nótája azonban implicite magában foglal bizonyos igéretet, melyhez képest például IV. Henrik, ki mint tudjuk, őszinte és nemes lovag jellemü volt, bizonyosan mindent el is követett, mihez képest a csirkék és kappanok nemcsak in effigie, de valósággal is felvigasztalják jobbágy fiainak szivét.

Sikerrel cselekedett-e ezen théma körül? Nem tudom, — hanem midőn egy ily atyai szavakban nyilvánitott jó akaratot, ha puszta ohajtásnál nem is terjedett tovább, minden esetre mégis több háladatot érdemel, mintha még csak ily ohajtás sem nyilvánittatott volna; én általán véve bármily szép hangú ohajtást csak egy baktát[2] érőnek sem tartok, ha az okosság, tudomány és erős akarat által nincs váltig istápolva!

És igy azon ohajtás, sőt a legforróbb ima: „bár szebbülne az emberi faj mind testi mind lelkileg“, nem ér legkisebbet is, ha ezen ohajtás csupa áhitatosság és egekbe küldött fohász marad.

Hogy ezen dicső feladatnak sikere legyen, „tenni kell.“ És pedig mindenek előtt mind azon balfogások elhagyásában, melyek ezen főfeladattal ellentétben vannak és aztán mind annak előmozditásában, mi e főfeladatot elősegiti.

---

Minden időben voltak magasb felfogású egyéniségek, kik az emberiség szebbítését tüzték ki törekedésük fő tárgyául. Különö-


[1] Ferenc császár evvel szokta volt elintézni a kérelmeket.
[2] l. 199. l.

sen jó sikerrel e tekintetben azonban nem igen működtek. S ugyanis mert egyoldalulag vagy a testnek vagy a léleknek kicsinosítására fordították legtöbb figyelmöket, holott e tekintetben egyedül a legnagyobb harmonia állitja az embert igazán talpára; főkép pedig azért nem volt fáradozásuknak nagy haszna, mivel minden egyénre nézve ugy szólván egy kaptára verték okoskodásuk theoriáját. Honnét aztán a phisicumot tekintve egy vagy más népnek több vagy kevesebb általános testi szépsége korántsem valami bölcs systemának eredménye, de jobbadán véletlen dolga, melyre egyedül körülmény és a játszi természet negédje influált egy kissé; ugy mint bizonyos tájakon szebb és erősebb a medve, nagyobb és futóbb a nyul mint másutt, a nélkül hogy e tekintetben legkisebb emberi tény is a véletlennek és természeti kifejlésnek valami directiot adott volna.

Már mi az ember metaphisicai részét illeti, erre nézve a világ bölcseinek nagyobb befolyása volt, ezt nem tagadhatni, — csakhogy itt megint vagy puszta theoriák hajhászatában meriték ki tehetségüket, vagy egyedül practicai empiriára rakták systemájok
**206.** sarkalatát. Mihez képest ugy mint a nap ma sugárzik a világra, tanult, tudós és okos nemzetekre ágazik el az emberiség. A német például bizonyosan a legtudósabb de korántsem a legtanultabb és épen nem a legokosabb, — a franczia nem oly tudós, de tanultabb és okosabb mint a német, midőn az angol bizonyosan a legokosabb, de nem oly tudós, mint a pedantikus német és tán nem sokkal tanultabb mint a franczia.[1]

---

Állatoknál a szebbítés aránylag igen könnyü. Jóllehet állatoknál nem szabad összezavarni az individualis szépségnek ideálját, mi noha nem épen különös mesterség, még sem minden nehézség nélküli minthogy minden állat szebbítési procedura előtt tisztán kell tudni, hogy azon állat, melynek szebbítésére törekedünk, vajon mily végczélra tenyésztetik és neveltetik.

Igy például a disznót nem arra használjuk, mihez képest hátán a bécsi praterben producáljuk magunkat; a lovat ellenben nem arra, hogy az mint sült valami uri táblán paradirozzon.

206. [1] „A németek sokat írnak. A francziák sokat beszélnek. Az angolok sokat tesznek.“ Széch. Naplói. Zichy kiad. 1884. 20. l.

A disznó továbbá épen nem szép, ha madárhusu és hízni sehogy sem akar, valamint a ló viszont igen rút teremtés, ha disznó qualitásokban excellál!

Ugyhogy valamint az individualis állati szépségnek fogalma igen különböző és egyikben az igen szép, mi másikban különösen rút, és egy állat ezen czélra, a másik ellenben azon czélra használtatik, mely czélok, mint a disznó és ló példában láttuk, néha egészen diametraliter ellenkezők, maga magától következik és értetődik, hogy a disznót nem kell ugy nevelni mint a lovat.

Ámde 30, 40 év előtt ugyan volt-e sok mezei gazda az egész continensen, ki nagy különbséget tett volna a disznó és lónevelés közt? Bizony alig. Mert az egész nevelési differentia körülbelül abban állott, hogy a disznónak nem adtak zabot, a lovat pedig nem kinálták meg moslékkal.

Sőt több helyeken például a lovat oly methodus szerint tenyésztették, mint Angliában a disznót, s e szerint mintha a producálandó ló valami különösen jó izü pecsenyének egykori repraesentátiójára lett volna praedestinálva.

Anglia, hol az emberek általán véve igen okosak, mert teljes szabadsággal gondolkozhatnak és e szerint nagyon gyakorolják magokat mély gondolkozásban, Anglia az állattenyésztés ügye körül is megnyitotta az emberiség szemeit.

Ki gondolkozásban gyakorolja magát, — mely műtételre, hogy annak sikere legyen, a gyakorlás szint oly szükséges, mint akármi másban, — az igen sokat fog észre venni, mi egész legio tudós előtt, noha sokat tanult és mindegyre tanul, vastag homályban lappang.

És igy jutottak a gyakorlott gondolkozók azon természeti tényre, miszerint igen közeli rokonok egyesüléséből rendszerint oly product támad, melyben nem csont, nem in, de hús és zsir prevaleál.

Már miután ezen factum meg nem szünő kisérletek következtében mindinkább a „bizonyosnak“ sorába emelkedett, okvetlen arra intette az illetőket, hogy a lovat és disznót tán nem kellene egy kaptára vert methodus után egybe párosítni, mert hiszen a lóban csont és in a fő requisitum, midőn disznóban, mert sem csontja, sem ina nem igen jó izű, a hús, szalonna és zsir képzi a fő kelléket.

Angliában ennélfogva lovakat, kivált versenyzésre neveltetnek és melyeknek ceteris paribus nem lehet elég csontjok és inuk, nem tenyésztenek belfajzási (Innzucht) systema szerint. És a tekintetben oly általános ezen nézet, sőt oly károsnak tartatik az
208. ellenkező bánásmód, hogy nincs istállói kis újoncz, ki ne kárhoztatná azon eljárást, mely ezen valóban „civitati donatum"[1] regulával ellenkeznék.

Magam voltam ily esetben, hogy egy fiatal kanczámat, mely másnap távozandó vala, még előbb egy hires ménlóval egybe házasítni kivánnám. Tiz font volt a hágatási dij. És noha az angol igen szereti a pénzt, még sem mertek a ménló körül forgolódók hallgatni, és azon észrevétellel leptek meg, hogy az érintett csődör kanczámnak legközelebbi nagybátyja és e szerint nem volna tanácsos őket egy harmadik lény kiállitására egybe párositni.

Én ezen confidentia által, mint mondám, igen meg valék lepetve, mert azon időben, mikor ez magát előadta, nékem patrio more ilyes tenyésztői titkokról legtávolabbi ideám sem volt. Az angol lovászokat pedig mi birta eféle sincerisálásra? Valóban nem egyéb, mint azon nemzeti angol köz opinio, mely erősen reprobálja azt, ha egy szegény continentalis tudatlant, mint valék, és igen otrombául megcsalnak, quia sunt certi denique.[2]

Számos évvel e kis eset után Mezőhegyesen üdvözlém a felkelő napot. S ugyan mit láttam ott? Többek közt azt is, hogy bizonyos „Nonius" franczia normand csődör, ugy mint illo tempore az elázott boldog emlékezetü Loth, saját leányival tartott menynyegzői ünnepélyt. És mikor ezen eljárásnak felette czélirányos voltát különösen megdicsérvén, ha t. i. nem jó lóval, de jó pecsenyével szándékolják megajándékozni az apostoli királyt,[3] mert akkor egyedül a király volt apostoli és csak azóta lett a császár is azzá, az ember nem tudja mily Sylvester közbenjárása által, ugyan mivel csukták be számat? Azon helyes argumentummal, hogy az angol ugy tehet, mint neki tetszik, midőn a világhirü . . . departement megint saját esze szerint cselekszik; honnét aztán
209. oly különös ló exemplárok, mint a milyenek akkor a mezőhegyesi

208. [1] Bl. 315.

[2] . . . fines: mindennek van határa. Horatius. Sat. I. 106.

[3] Célzás arra, hogy Ferenc József császár fölvette az apostoli címet, holott nem volt magyar királlyá koronázva.

füvet rágták, sehol sem illustrálták oly nagy számban a széles földet.

Lábcsontjaik mindinkább kevesedtek és keskenyedtek, de annál nagyobbra nőtt fejök, és ezek közül sokan oly görög tudós profilt öltöttek magokra, hogy alkalmasint Thales sem dicsekedhetett nagyobb bölcseséget áruló képpel, s kivált 4 testvérnek oly kitünő szép ábrázatja volt, mit az ostoba vulgus ... csúfol, hogy négy ily főből egy kissé ügyesebb bognár minden faragás nélkül, csak összeillesztés által egy gyönyörű nagy kereket csinálhatott volna; több mint egy darab lóféle állat pedig oly annyira és oly ügyesen utánozta mindenben a mulyát,[1] hogy a féligmeddig scrupulosus ember, ha neki mondják és ő el is hiszi, azért mégis a világért nem merte volna adni becsületszavát, hogy azon állati gyümölcs, melyet bámulva szemlélt, valóban ló és nem mulya.

Angliában a systematice eszközölt párosítás által valódi csudákat vitték végbe.

A folytatott belfajzás által oly berbécs faj támadt, melynek alig van csontja, de annál erősebben bővelkedik vajmi delicat husban. Disznók találtatnak ott igazi artefactumok, melyek meghízlalásra oly hajlandók, miszerint, mint a mese tartja, még akkor is híznak, ha nem is nyelnek semmit is, csak szünetlen tükörben szemlélhessék és csudálhassák önmagukat.

Párosítás által minden czélra legalkalmasb lovat tud kiállítni az angol. Mert hiszen egy ló minden czélra lehető legalkalmasb nem lehet, de valamint az agár, kopó, vizsla, komondor más és más szolgálatra alkalmas, és egyik a másiknak szerepét éppen nem, vagy csak felette hiányosan viselheti, — szintugy szakadozik sok ágazatra a lovak használata, és valamint a paripa, — mely magyar szójárás szerint „terem“, minthogy a valóban jó paripa legalább régi időkben igazi isten ajándék volt, — nem illik nehéz targoncza elé, ugy például azon elefant-féle lóspecies, mely Londonban a ser-hordókat szállítgatja, megint minden bizonynyal nem való nyereg alá. Minél cultiváltabb valami ország, annál több külön árnyéklatra szakadozik, a lovak minemüsége és haszonvétele, midőn primitiv nemzetek csak „mindenes“ lovakkal vannak ellátva, melyeknek ehez képest minden bármiféle szolgá-

209. [1] Mula, muli: öszvér.

latban kell eljárniok, honnét aztán nem kell azon bámulni, ha némi ló épen oly kitünően felel meg rádisputált kötelességének, a mint hogy az agarászó komondor és a vizsla kopó is vajmi torz látvány.

Angliában mái időkben a verseny telivér mén legtöbb ló speciesnek generatora. Egyedül a külön-külön kancza határozza el a productumnak mivoltát. Telivér mén telivér kanczával verseny lovat nemz. A verseny ló azonban még nyereg alá sem mindig alkalmas, például 200 font nehézségű egyéniség szolgálatára. Mert a telivér nem igen birja a terhet, és általán véve nem egy volumen. Ezen czélnak elérésére tehát oly lovat kell kiállítni, mely nagy testü, erős csontú és e szerint nem hajlik, ha a 200 fontnyi „Ő Nehézsége“ ráveti magát. És ilyféle ló akár mennyi van, mely 2 sőt 3 mázsa alatt sem roskad össze, menjünk csak Steyerországba, találunk ott eleget; igen, de tud-e az eféle táltos teherhordás és lépve menés mellett még valami más mesterséget is? Például bir-e széles sánczon, magas karfán átszökni, sebes vágtatva süppedékes réteken, mély szántású telkeken eső után órákig haladni? Ilyes lovat az anyatermészet nem adott, de e helyett a természetnek atyja, az isten t. i. tett valamit az embernek homloka mögé, mit „velőnek“ neveznek s minek kellő használatával valamint a savanyú kis vadkörtélyt édesítni és nagyobbítni tudta, szinte ugy kiállíthat oly lovat is, mely némileg a verseny
211. telivérnek kitünő tulajdonit magában egyesíti, a teherhordó lassú lónak elsöségeivel.

Ily artefact productumot azonban nem hagyja ménnek, mert tapasztalásból tudja, hogy valamint a mulya de még csak generatori tehetséggel sem bir, ugy az ily mixtum compositumféle félvér vagy vadász ló, megint nem képes nemzeni oly jó lovat, mint maga, és igy lefelé több generatión keresztül tökéletesen elaljasodik, honnét aztán, mint érintők, azzal vigasztalhatja magát az eféle egyébiránt igen hasznos zagyvalék, hogy „paripa“ méltóságra késeltetik.

És e tekintetben is mily tündöklő ignorantia uralkodott csak kevés évvel ezelőtt szinte az egész continensen, hol annyi ló tudós kimondhatlan vehementiával pattogott nyelvvel és betűvel az angol telivér ellen.

Egy ilyféle nagyhirű ló tudálékos és hyppolog tanár egyszer

különösen el volt ragadva valami kitünően jó állású vadász paripám szemléletén. „Én az angol telivért nem szenvedhetem, igy hangzott okoskodása, mert síkgyepen, kis gyerkőczével hátán, versenyezésen kivül tulajdonkép ugyan mire lehet használni? Ha meglett ember ül rájok, összehajlanak, mintha hátgerinczök nádból volna, töltésen a legparányibb kavicsban elbotlanak, mert lábaikat alig emelik a földtől, felette rosz ügetők, kimondhatlan restek, és mégis ha vágtatnak, oly kemény a szájuk, mikép alig bir velük a legerősb is, sánczon, karfán nem tudnak, vagy legalább nem igen szeretnek átszökni, hámba rendszerint épen nem engedik magokat fogni, és e mellett általán véve oly keskenyek, szűk mellűek, s néha annyira „tanzmeister" állásuak, hogy valóban nem volna kár, ha egytől egyig mind kipusztulnának! — Volna ezen vadászló, mely mindent magába egyesít, ménló és nem paripázta volna meg azt az angol bohó originalitas és ki nem magyarázható furfang, mihez képest ezen nemzet felette sokat egészen máskép teszen, mint a többi emberiség, — én minden ménes gazdát felhivnék és persvadeálnám, hogy ne sajnálja a pénzt ily gyönyörű aquisitiótól, de adjon érette, ha kell, egy falut, csak kezeiből többé ki ne eressze e kincset."

S igaz, az angol mindenfélét egészen máskép teszen, mint a többi emberiség, és itt csak az a kérdés, hogy e kis és nagy rész között melyik cselekszik okosabban és melyik cselekszik oktalanabbul?

Angliában az agarászat nagy divatban van és azon számtalan fogadások következtében, melyek ezen időtöltést kisérik, az agárfaj is oly tökélyre emelkedett Brittánniában, mint sehol egyébütt a széles világ hátán.

Mesélik, hogy bizonyos agarászó tekintély tetemes fogadást tett, miszerint ő oly agarat állítna ki, mely minden versenytársát kifutná, — de erre nézve több időre volna szüksége, — mi ellen nem volt kifogás.

Ő igy okoskodott: „ugyan miért csipheti és csípi meg az agár a nyulat? Azért, mert van valami benne, mi őtet a nyul megkergetésére feltüzeli, de ez nem elég, mert számtalan vizslában, komondorban és kanász kutyában szinte lappang ilyes valami és azért mégis hiába hajhászsza a sebes lábú vitézt; tehát az agárnak testalkotása is szükséges arra, mihez képest nyúllal diadalos

versenyt fusson. Igen, de honnan van az, hogy számtalan agár, melynek testalkotása lehető legczélirányosb, még sem oly hatalmas futó, mint valami más agár, melyből épen ki nem tetszik, mily rendkivül sebes. Ez azért van, mert azon „valami“, mely az agarat a nyul után sürgeti, az egyik agárban oly nagy mértékben létezik, mihez képest habár teste nem is „minta“, mégis kifutja a legkitünőbb testalkotásút s pedig, mert midőn ez lelkesedése következtében kiszakadásig erőlteti magát, addig a lelketlenebb, magát kimélve, csak immel ámmal jár el tisztében.“ A dolgot ily
213. világban látván, észre vette, hogy nincs kutya species, mely anynyira telisded teli volna azon „valamivel“, mi a kutyát más állatok ellen huszítja, mint a buldog. Igen, de négyszögletü testalkotása igazi satira nyulkergetésre! Mit tett tehát nagyérdemű kutyatenyésztőnk? Ő több generatiókra terjesztette fogadási planumát. Legelső egybekelés után, hol a buldog szerepelt mint férj és a vőlegények ezen tul is mind e részről keletkeztek, oly kutya támadt, mely fél buldog és fél agár volt. E családból most a legtöbbet igérő urfi egy szép agár leányzót vett feleségül, mihez képest ivadékuk $^{1}/_{4}$ buldogot és $^{3}/_{4}$ agarat repraesentált, és igy vitetett ezen gene[a]logiai experiment tovább és tovább, mig végre egy oly eb lépett tán a nyulak legnagyobb szerencsétlenségére agarászati versenytérre, melyben, — már nem tudom bizonyosan, de mint gondolom, — egy perczent buldog volt, a többi 99 rész pedig egytől egyig mind tiszta agár.

Megnyerte-e fogadását az ily módon experimentálgató természetbuvár, bizony már nem emlékezem, valamint arra sem mernék esküdni, vajon igaz-e ezen kis mese, — de minek is? A gondolkozónak elég világosan megfogja sugni ezen anecdota, hogy állattenyésztésben még nem elég egybe kötni kant a nyősténynyel, de vajmi sokat kell szemügyre venni a nemzendő pároknak kiválasztásában, hogy azon tehetségnek kellő sikere legyen, melylyel az isten megáldotta az embert és mely szerint hatalmában van az állatokat, individualis használatukhoz képest bizonyos pontig, sőt tetemesen javítni.

Egyik legfőbb tényezője az állatjavításnak egyébiránt mindig az, „a legszebb és legegészségesebb párokat egybe kötni, a nemzőket mint nemkülönben ivadékaikat jól tartani és az ily bánásmódot generatióról generatióra következetesen folytatni.“

Ezen most felhozott eljárás nincs nagy nehézséggel egybe kötve, mert a rút vagy kevésbbé szép és egészséges darabok vagy mészárszékre jutnak, vagy egy kis operatio által eltiltatnak speciesüknek netaláni elaljasításától.

Ménlóból, ha nem tökéletes minta vagy nem képes mint felhozott egykori vadász lovam, magát hasonlóul jó qualitásban reproducálni, paripa lesz, vagy legalább lehet; bika helyébe ökör lép; kos mint ürű folytatja rövid életét, etc. ugy hogy állatoknál a szebbitési processus aránylag igen könnyü.

---

Lépjünk most az emberi nemnek szépítési terére.[1] Mily kimondhatlan nehézségek gördülnek azon mindenünnen elé!

Az embernek szebbítése, mert nemcsak testéről lehet szó, de tekintetbe legfőkép lelke veendő, oly szövevényes, oly sulyos ügy, melynél ugyan nem lehet semmi is dicsőbb, mely azonban oly különös nehézségekkel jár, hogy abban tökéletes sikerrel tenni valami kimerítőt teljességgel lehetetlen, mivel ez felül mulja az emberi tehetségnek körét, és ekép legalább arra kötelesség minden módon törekedni, miszerint ezen magasztos czélhoz lehető legközelebbre emeltessék az emberiség! Boldog, ki ezen általános felemelkedési ügyben tevékeny és sikeres részt vesz.

---

Az emberi szebbítést természet szerint a testtel kell kezdeni, mert az élet elején teljességgel lehetetlen lelki táplálékot nyujtani a kis földi pályafutónak.

Lehet-e azonban e kis pályázó egészséges, erős és szép, ha nemzői nyavalgók, gyengék és rútak?

Sokan azt állítják, hogy a természetnek reproductiv ereje oly nagy és a természet e mellett annyira titokteli, miszerint nem ritkán igen szép ivadékait látjuk vajmi rút szülőknek és viszont. Idő és betűkimélés végett csak akkor fogjuk a test qualificatiójára nézve az egészséget, erőt és szépséget distingválni, mikor e tulajdonokat elkülönözve bonczolgatjuk, midőn ezennel semel pro semper nyilvánítjuk, mihez képest mi az emberi testi

214. [1] A modern *eugenetika.*

szépség alatt általán véve testi egészséget és erőt is értünk, a minthogy a nyavalygó és gyenge valóban nem is lehet igen szép, és e tekintetben a „szép“ mindent kimond, midőn az igen egészséges ember tán nem erős, az igen erős pedig épen nem szép.

És ezt nem tagadhatni, csakhogy az ily esetek kivételek. Valami tant pedig „kivételre“ alapítni, nem lehet, nem szabad.

Hogy rút atyának és rút anyának szép fia és szép leánya van, mi elég sokszor fordul elő, ezt egyébiránt némileg elérhetni, mert egy pár hónap és kivált egy pár év lefolyta alatt a kisdednek életbe lépte óta, igen sokat lehet annak szebbítésére cselekedni, miben szülei nem részesültek. Igy meglehet, hogy a szülők romlott tejet szoptak, mirigyes tájakon laktak, foguk megnőttével, szegénységök miatt, roszat vagy egészségtelent rágtak, a sok nélkülözés és munka megtörte őket, mig a szebbre fordult kisded mindezen megrövidítéseknek tán épen nem vala kitéve, sőt minden lehető élet-előnynyel váltig el volt látva.

Azon, noha igen ritka, de azért néha magát mégis előadó eset, mikor kitünően szép szüléknek épen nem szép, de egyenesen rút ivadékuk van, már nem oly könynyen magyarázható. E különös negédjét a természetnek sokan annak tulajdonítják, hogy miután ember nem lehet mindig szebb és szebb, de a földön e tekintetben is létezik bizonyos „nec plus ultra“, — a perfect szépségü szüléknek ivadéka nem emelkedhetik még magasb szépségre, de annak okvetlen lefelé kell gördülnie. De ezen okoskodás hiányos-
216. nak mutatkozik. S legelsőbben is, mert eddigelé legalább sem férfiu sem asszony még nem élt, ki minden legkisebb csorba nélkül testileg oly perfectio lett volna, miszerint a nec plus ultra jelét viseli, és a legszebbeknél még szebbeket tud képzelni az emberi velő. És aztán miért ne lehetne egészen perfect szépségnek ivadéka ha nem is perfect szépség mégis igen szép; s ugyan mi motiválja azon legördülési véleményt, melyhez képest, mert bizonyos ivadék nem lehet szebb, vagy csak olyan szépségü is, mint voltak nemzői, annak egyenesen rútnak kellene lenni?!

Ugy hogy ha a természet negédjének és a jobb dajkálási methodusnak bármily nagy concessiókat is tenni készeknek valljuk magunkat, azért tán még sem ugrunk igen félre a valótól azon állításunkkal, mihez képest többet kevesbbet és általán véve, egyedül szép emberek nemzhetnek és fognak e szerint nemzeni szép

gyermekeket. Állatoknál ezen procedura helyessége és sikeres volta több mint valami civitati donatum, mert egyenesen világelismert, napról napra erősebben bebizonyitott tény. S miután testére nézve az ember semmivel sem külömb mint állat, maga magából foly, miszerint az emberi test szebbitési művének sikere mindenek előtt attól függ, hogy a szép asszony szép férfiúval egyesüljön!

Igen, ez az emberi szebbítésnek legmélyebb sarkalata.

De vajon mi történjék mindazokkal, kik nemcsak nem szépek, de rútnál is rútabbak és telisded teli vannak a legtarkább nyavalyákkal, pedig az emberi fajnak nagy sőt tán legnagyobb része igazságosan illusio nélkül mérve és kitapogatva, többet kevesebbet bizony ezen társaságban leli földi helyzetét.

És im itt lappang azon egészen semmi módon le nem győzhető akadály, mely soha nem fogja engedni az emberiségnek általános testi purificatioját és ekép lelki fényesbítését is, mert rendszerint csak a szebb testben lakik a szebb lélek.

Ha sok ember nem volna természetes ökör és isten adta paripa vagy ürü, melyet a német méltán „Ein Ross, ein Schöps“ czimmel illet, és ha szabad volna ilyeseket mesterségesen azzá tenni testileg, mikké őket az anyatermészet mostohasága tette lelkileg, — óh akkor nem volna baj, — és egyedül egy kis bikacs által épen ugy lenne biztosítva az embernek szebbítése, valamint napról-napra szebbűl mindazon sok árnyéklatú házi állat, melynek czélszerű párosítását irányozza és annak elaljasodását lehetetlenné teszi az ember.

Nem egy, az emberiség felemelését szomjazó bajnok állott már azon véleménynyel síkra, hogy miért ne volna, kivált alkotmányos kormánynak joga törvény által azon egyéniségeknek egybekelését hátráltatni, sőt egyenesen eltiltani, kiknek testi állapotja nemcsak nem kezeskedhetik szép utódokért, sőt kik bizonyosan vagy legalább minden hihetőség szerint, kénytelenűl egy felette rút nemzedéknek lehetnek és lesznek szerzői.

Ha szabad katona újonczokat szedni, — igy okoskodnak, — és ezektől vérök ontását sőt életök feláldozását is szabad azon ürügy alatt követelni, hogy ezen oly igen drága áron megvásároltassék a béke és az általános felvirulás, mi sokszor épen nem vásároltatik meg, és hiába folyt a vér és minden haszon nélkül sza-

kadt ki számtalan lélek; ha továbbá szabad közbátorság vagy magasb politikai nézetek pretextusánál fogva valakit vagyonától, szabadságától, de még életétől is megfosztani, — mi szinte sokszor ártatlanokat sujt, — és ha továbbá azon veszteséget is el kell viselni és el kell tűrni, melyet az emberi faj testi szépségére nézve csatatéren, sőt börtönben, de sokszor még vesztőhelyen is elkoczkáz, mert hiszen a katona rendszerint szebb része a lako-
218. soknak, s fájdalom mondani, a túlcsapongók is majdnem mindig a legszebb egyéniségek, akkor, igy okoskodnak, vajon tilos-e az emberi elrútitás és elaljasodás árja ellen gátot vonni, sőt ily provisio nem a legszentebb kötelesség-e? És midőn a katona, az elitélt testének legnagyobb kincsét veszti, t. i. életét, — ugyan mi nagy áldozatra itélné a törvényhozás azokat, kiknek az egybekelést megtiltaná? Semmi egyébre nem itélné, mint „abstinentiára“, mely testi gyötrésre minden jobb pap és számtalan vajmi lelkes és magas erényű egyén, kitünő szépségének és pezsgő egészségének daczára, szabad akarattal s önkényt saját maga elitéli magát.

Volt e világon már több oly nagy szabásu zelota, gondolná-e az ember, ki e tekintetben még sokkal magasabbra csigázta követelését. Ezek ily indokokkal illustrálták themájokat.

Ha a legtisztább és mint sokan mondják, az egyedüli üdvözítő vallásnak főnöke, a pápa, és ekkép az első keresztény, még szinte csak tegnap systematice megparipáztatta jobbágyainak bizonyos részét, és e tisztben lelkiismeretesen tán még ma is eljár, s pedig egyedül azért, hogy emberi kappan-hang dicsérje istent Sz.-Péter imoda tág boltozati alatt, vagy mulassa a világhirű Vatican falai közt valami concert spirituelleben bibornokait és ezek hugait és cousinejeit, mert hiszen az nem kétséges vagy legalább igen hihető, hogy az isteni hatalmak könynyebben engesztelődnek, ha ilyféle tollatlan kappan intonálja szavát mi nekik okvetlen különösen tetszik, mint mikor egy szegény kakas vagy egy szerény csirke énekli el természetes cantusát, — ha ilyes történhetett, valóban történt, sőt tán történik még ma is, és pedig egyedül egy kimondhatlan émelygős és valóban meg nem magyarázható izlés ficzamlásnak kielégítése végett: ugyan, igy tudakozódnak az eféle
219. kiméletlen igazság búvárok, ugyan nem szabad-e akkor egy igazán keresztény kormánynak, melynek, épen mert keresztény, legfőbb

elve nem lehet más, mint „emberszeretet“, és pedig a lehető leggyönyörűbb, legmagasztosb czélnak elérése, t. i. az emberiség testi lelki szebbítése végett szinte azon módhoz nyulni, mely a világot elundokítván, a kappan énekes izék kiállítására szolgált a legfőbb szentszéknek? Vajon ha ilyest nem tiltott, sőt elősegített, vagy tán még parancsolt is isteni kormány aljas okból, vajon miért ne hagyná azt helyben, sőt miért nem parancsolna világi kormány szinte olyast fenséges ok miatt?

Tudom, kik e sorokat tán olvassák, nagyobb részt egyenes sacrilegiumot fognak azokban találni, kivált mai időkben, mikor napról-napra ismét mindinkább divatba kezd jönni a hypocrisis, vallási mystificatio és furfang.

„Nem tagadhatni, — igy szólnak a pápai ügyvédek, — hogy régi időkben (?) történtek, történtek néha ily aberratiók, mi elég sajnos, és csak azt bizonyítja, miszerint még a legelső keresztény is, mert hiszen ő is csak ember, noha infallibilis ember, olykor csak ezen mottoval képes magát némileg mentegetni: „errare humanum est“?[1] De egyedül a legmérgesebb, még a legszentebbet is sárba gázolni akaró malitia foghatja azt az infallibilis Sz.-Székre, hogy ilyes tény, melyet fehérre mosni távolról sincs szándékunk, mert magunk is elismerjük annak helytelenségét, valami „parancsnak“ vagy bármily erőszaknak lett volna következménye, vagy hogy az különösen a sz.-széki jobbágyokat illeti. Ilyest csak legtávolabbról is feltenni, igazi infamia. Az egész mindig barátságos szerződés utján ment végbe, és soha nem nyultak késhez, mielőtt a leendő kis kappan troubadur nem nyilvánította volna világos és tökéletes consensusát! És valóban ha azon mérges tollú detractorok,[2] kik gúnyturháikkal mindent, még a legszentebbet is bepiszkolják, tanúi lettek volna azon nem ritkán előforduló gyönyörü scenáknak, mikor szülőkhöz vonzó pietástól indítva nem egy szép fiu kész volt, sőt maga magát ajánlotta áldozatul, hogy szegénységbe esett, vagy abincunabulis[1] ilyféle szurokba nyomorgó nemzőinek jobb kenyeret szerezzen, — és ha emlékezni akarnának azon szív nélküli forradalmiak, kiktől most a világ tulárad mindazon celebritásokra, mint voltak Marquesi,

219. [1] *Seneca* (Controv. 4. 3): Tévedni emberi.
[2] Rágalmazó.
220. [1] Bölcsőtől fogva.

Velutti et Co.,[2] kik egy kis piczi áldozatért oly nagyon felgazdagodtak, és kik ha azzal nem is, mint minden komisz ember, legalább gyémántok és drágakövek manipulatiójával szépen eltölthették idejöket, és kik minden esetre historikusabbak, mint a legtöbb fejedelem, kikről alig álltak odább, és róluk senki nem tud már semmit; végre ha csak egy kis méltánylatra akarnák venni azon factumot, melyet senki nem mer kétségbe vonni, hogy az ilyféle énekes izék kivétel nélkül igen bő koszttal voltak ellátva különösen jó fizetést huztak, leányokra sem voltak kénytelenek költeni egy baktát[3] is, — és ekép sokkal jobb dolguk volt, mint a milyennel dicsekedhetik számtalan szegény legény, kinek semmi fizetése nincs és kinek, ha valamit rágni akar, irgalmatlanul sokat kell dolgozni és izzadni és kit mind e felett nem ritkán még a leányok és asszonyok is oly annyira megkinoznak, hogy végre nem győzi még csak „s z u s z s z a l“ sem; — ha mindezt kellő tekintetbe vennék, vagy ezen tagadhatlan factumokat legalább egy kis részrehajlatlanság nélkül fontolgatni akarnák azon vallástalan szörnyek, kik a legnyilvánosb csudákat is szemtelenül tagadni merik, bizonyosan másképekép szólnának, vagy mert nem lehet szájokat könnyen befogni, elpirulva háttérbe vonulnának szégyentől elepesztve. Mi magunk sem tartjuk helyesnek és ekkép helybenhagyandónak ezen most divatból lökött aberratiot, mit tétova nélkül megvallunk, — de azért nem lehetünk vakok azon
221. számtalan indokok iránt, melyek azt a „megbocsátható“ tévedések sorába emelik, — mert midőn nehányak, noha nem igen, de mégis egy kissé szenvedtek, addig más részről mily szép mennyország nyilt meg sokaknak számára. Ha más élet élvezetekről nem is szólunk és csak azt hozzuk emlékezetbe, mennyi szegénynek gyomra tölt meg ezen provisio által nemcsak jó ebéddel, de még szép vacsorával is, — ki az előtt, igaz, oly tudatlanul ugyan énekelhetett mint kakas, de egyszersmind koplalásban is váltig gyakorolhatta magát; ha csak ezen indokot hozzuk is fel, bizonyosan minden jobb ember velünk kezet fog, és nem lesz elég szemtelen az ebbeli megbocsátható eljárást lemoslékozni.“

Ily formán kong a paripázási csekély és ekkép könynyen menthető aberrationak defensioja!

[2] Herélt szoprán énekesek.
[3] l. 199. l.

Ha 24, 30 éves férfiu, ki nem lakott mindig és nem lakik Latrappeban,[1] az egész világtól elszigetelve, csak magát és a patraseket[2] csudálva, de tökéletesen tudja, mi a menyecske, és az istennek ezen boldogságot osztó teremtését kellőleg és méltánylani birja; ha egy ilyes érett tapasztalatú egyén minden lehető terrorismus nélkül, szabadon és önkényt, akármily czélból rááll „egészségének" csonkitására, ám akkor ezen elhatározást liberum arbitriumnak el akarom ismerni.

10, 12 éves fiu, a bevett usus és divatozó praxis szerint, e fontos kérdés körül azonban nem határozhat semmit, mert legtávolabbról sem tudja teendő áldozatának becsét, úgy hogy ha meg is engedjük, miszerint lehetnek oly esetek, hol a fiúi pietás ily tettre felhevít, borzadalommal kell azon szüléktől minden jobb embernek elfordulni, kik gyermekeik részéről ily áldozatokat elfogadni képesek; midőn azon csúf csábítók, kik ily áldozatok tételére és elfogadására ingerlik a szegény sorsút, ki annyi seductioknak van kitéve, legkisebb kimélésre sem, de legmélyebb megvetésre méltók.

Ez azonban az efféle transactioknak még legszebb képe, mely egyébiránt, mint én hiszem, legalább akkor, mikor minden nagyobb operatio rettegést okozó kinnal járt, soha nem adta magát elő; ugy hogy bizony alig is volt valaha egy kissé felserdültebb fiú, mely kivált kappan hangnak elnyerése végett, minden kényszerítés nélkül a bonczkésnek alávetette volna magát.

Honnét aztán azon szivgerjesztő scenák helyett, melyekben a fiui pietás, mint mondják, oly kitünően fénylett, mi egy oly drámát látunk, hol a szülék betü szerint tehénhusért, borért tán egy kissé jobb nadrágért vagy szoknyáért és ilyféle csereárukért eladják, sőt dobra verik ivadékukat.

Az életben számtalan variatoját halljuk azon themának, mely szerint bizonyos Magister valami nagy uri tekintély előtt producálni akarván iskola ifjonczainak minden dicséreten túli tanuló vágyát, többek közt ezen kérdést irányozta serdülő kis népéhez: „kell-e nektek holnap recreatio, vagy nem örömestebb látogatják-e meg az iskolát? Szóljatok édesim bátran, hiszen tudjátok, én semmire nem kényszerítlek titeket, mindenben szabadok vagy-

221. [1] Sz. 1822-ben járt La Trappe-ban (Normandia) Wesselényivel. Sz. naplói. 1884. 593. l.
221. [2] olv. patres.

tok." S mindnyájan uni sono igy harsogtak: „nem kell nekünk recreatio, mi inkább studirozunk". S elbájoltan távozott a főur, gondolván: „Ez már igazi tanár és nem csak mert igen sokat tud, de azt, mit tud bájolóvá és kedvessé is tudja tenni." Az enigma kulcsa azonban egyszerüen az volt, hogy a practicus tanár a magas meglátogatás előtt mindenkinek egy pompás virgást igért, ki a vorschrift ellen fogna vélekedni, és a bedellus mint hű komondor vajmi significans kép-kifejtéssel őrt állott az iskolai nyáj körül, nehogy tán kitörjön egy vagy több szemtelen birka, mikor a recreatio édes hangja üti majd meg füle dobját.

223. És ily medve bárdolatlansághoz illő finessek által mégis hány ember engedi megcsipetni magát, vagy inkább hány magát túlbecsülő éretlenség él azon édes önámitásban, hogy ily esetlen fogások által behálózhatja a nagy közönséget.

Felrikít valamely fejedelem: „az egész világ halad, azért haladjunk mi is" és ez okból nektek szajkó, vagy mit is mondok sajtó szabadságot adok, et ils trepignent de joi et pleurent de tendresse", mi körül belől annyit tesz, reszketnek a jámborok csupa örömtől és édesen sírnak hűség affectióból. Magamon történt ilyféle eset. Én mint „kis gróf" különösen kedveltem a sárga dinnyét, a cseresznyének ellenben nem voltam kedvelője. A házi orvos pedig a cseresznyét igen egészségesnek, a dinnyét viszont vajmi febrilisnek declarálta. Ily esetben tán czélszerübb és kevésbbé boszantó lett volna nékem uzsonnára „simplicissime" cseresznyét adni és engem a dinnyétől eltiltani. E helyett velem, már nem tudom mi okból, constitutionaliter a self governement elve szerint szándékoztak bánni, és a választást „szabad akaratomra" hagyták, ilyféle hozzá csatolt mártalékkal: „A gróf szabad kedve szerint vagy dinynyét vagy cseresznyét fog kapni uzsonnára, — de a gróf okos és ekép tudjuk, a cseresznyét választja! — Én pedig a dinnyére szavaztam. És mi lett szabad választásom következménye? az hogy sem dinnyét sem cseresznyét nem adtak, és „hausarestre" voltam itélve a nevelő, házi káplán, leibhuszár és hausknecht féle jury által.

És im ez azon kapta, mely némi országnak sajtószabadságára is accurate illik, csakhogy nemzetek nem taknyos gyermekek többé. Honnét aztán ilyféle hypocrisist és furfangot, mely nem több, mint „nesze semmi, fogd meg jól",[1] a mai világ többé el nem

223. [1] Bl. 260.

is tűr és sokáig bizonynyal el nem visel, mert a tartuffei eljárás minden csepp vérét elmérgesíti, midőn az egyenes parancs, sőt a legnagyobb erőszak, melyben nem lappang legálitási és constitutionalis hazugság, aránylag könnyen elviselhető.

Azon rabló és gyilkoló, ki ilyesnek adja magát és nem köti képére az ártatlanság lárváját, az előttünk gyülölet tárgya leszen ugyan, de megvetni tán nem fogjuk, midőn az, ki liberálitást szinezvén a legalitásnak maskarája alatt rabol és gyilkos, minden csepp nedvünket maga ellen huszítja és legutálattelibb megvetésünk tárgya.

Alba, gloriosae memoriae, mint mesélik, azzal dicsekedék, hogy senkit sem gyilkolt meg, mert hiszen Egmont et Co. rendes itélet következtében veszté fejét és ezt nem ő, de a hóhér csapta le.[1]

És e tekintetben, meg kell vallani, nagyon haladott a civilisatió! Mert a helyett, hogy az olyféle vérszopó, mint vala például Dionysios, azelőtt minden ceremonia nélkül megkínoztatá és kivégezteté az embereket, és ily scandalum számtalanszor történt; mai időkben legalább ily esetekben az illő procedurát soha el nem mulasztják, miszerint az emberi nyájnak sorsa nagyon is javult, mert most mindig csak rendes birák, kikre felsőbb helyről ráparancsoltak, parancsolják meg a hóhérnak magas tisztébeni eljárását, mihez képest aztán, ha az elitélt birka nem is kerüli el a kötelet, azért mindig elég ideje marad testamentomát megírni s valami jó barátjának vagyonát testálni, ha t. i. más rendes birák őt attól előbbb legaliter meg nem szabadították; mi köszönetet érdemlő előny és mi oly szivtelen kannibalnak, mint volt Nero, Caligula et Co. bizonyosan még csak eszébe sem jutott.[2]

Minden ilyféle furfang a mai napnak sugárait ki nem állja, mert az embereket oly igen könnyen mint azelőtt, puszta ceremoniák, fényes ünnepek, szinészeti demonstratiók s kivált pompás igéretek által bolonddá tenni már többé nem lehet.

És azért azt sem hiszi már el senki is, mihez képest Velutti et Co. mint kis gyermek minden kényszerítés nélkül önkényt lépett volna az ökrök, paripák, ürük és kappanok társaságába, midőn erősen meg van arról győződve minden elfogulatlan, hogy 24, 30

224. [1] Brüsszelben, 1568, jún. 5.

[2] Célzás az osztrák hadbírákra s az 1849-i kivégzésekre; l. Tárgymutató: *hadbíró* alatt.

éves korban az egyik mint másik semmi áron nem áll ily elszegényítésre.

Mihez képest bátran lehet kárhoztatni az e tekintetbeni most már alkalmasint tökéletesen aboleált sz.-széki eljárást.

A kérdés tehát a körül forog, vajon szabad-e ily energicus methodushoz nyulni, egy kimondhatlan dicső czélnak elérése végett, azon methodushoz t. i., mely legerősebb gátja az állati elaljasodásnak. Mire, azt hiszem, minden higgadtabb, kinek veleje egy kissé több mint kocsonya, legkisebb tétova nélkül azt fogja válaszolni: nem!

---

És im ezen negativában lappang az általános emberi szebbítésnek legnagyobb nehézsége, mert ha nem lehet gátolni vagy inkább lehetetlenné tenni, hogy rút és nyavalygó kényekedve szerint egybe keveredjék és egy sáska mennyiségű rút és nyavalygó generatióval ajándékozza meg a világot, ugyan mikép lehet reményleni az emberi szebbítésnek általános sikerét.

Voltak, mint például „tisztelt barátunk ifjabb Szabó Pál“,[1] honestae memoriae, kik valami lakatfélét s bizonyos kapiczánt gondoltak ki, melylyel felfegyverkezve, minden ember tökéletesen fel lett volna fegyverkezve, buja hajlamai ellen s pedig elannyira, mikép bizvást egy kaliczkába lehetett volna zárni Don Juant a legtüzesb menyecskével is, a nélkül, hogy ezen rendez-vous miatt haragra lobbanni méltó oka lehetett volna a vén patricius ő szoborságának.[2]

Mások pedig abban keresték és ajánlották a bonczoló késnek és a most felhozott genialis kapiczánnak pótlékát, hogy a kor-
**226.** mány minden cerimonia nélkül egyenesen tiltsa el, ne engedje, sőt hátráltassa a nem szépeknek egybekelését.

Valami lakattal vagy kapiczánnal ellátni az asszonyi és férfiui nemet, mily originalis eszmegyümölcs![1] Ámde ha ilyes provisio eleinte első benyomáskor képzeletünkben mint valami ritka curiosum jelenik is meg és némi bohót kaczajra indít, más részről csak egy kis fontolgatás után kénytelenek leszünk elismerni és megvallani, hogy annak életbe lépte és bölcs alkalmazása által,

225. [1] Ki volt ez a Szabó Pál?
[2] *Mozart* operája: Don Juan vagy a kőszobor-vendég. (1787.)
226. [1] Párizsban a Cluny-múzeumban van ilyen olasz „ostacolo“.

mit az inventorok infibulátiónak[2] neveznek, tökéletesen segítve lenne a bajon és egy szebb jövendőnek indulna az emberi generatio s pedig minden kinzás és minden természetelleniség nélkül.

És ezen provisionak alkalmazásában sem volna különös és nagyobb nehézség mint általán véve a jelenkori legtöbb kormányi rendeletek végbevitelében. Például:[3]

Egy ezen czélra extra kinevezett udvari commissio, elégséges tisztviselőkkel ellátva, felosztaná a lakosok millióit szabad és kapiczános vitézekre, lakattalan és lakatos hölgyekre; és nehogy aztán e tekintetben, midőn már megtörtént az applicatio, valami törvény elleni transgressio merészeltessék, erre egyuttal szinte felügyelhetne a védangyali és nemzet nevelői nagy sereg, a fényes eszű vagy inkább fényes észfödelű[4] zsandárság tudniillik. S miután a bölcs kormány a tulnépesedést is okkal-móddal elhárítandja, még azon subdistinctiot is ususba lehetne hozni, mihez képest a szabad vitézek is tüstént kapiczánynyal legyenek megajándékozva, mikor már növendékük van quantum satis, mi kivált tótok közt nagy haszonnal járna és bizonyosan különös háladattal fogadtatnék, egyes esetekben pedig passust bizonyos időre, vagy passierzettelt lehetne egy kis taxa letételével kiszolgáltatni, mi szinte nevelné a status jövedelmét; és mindazon pletykák, melyekben a fecsegni és locsogni annyira szerető publicum magát szünetlen gyakorolja, és melyek minden kormányi rendeletet kisérnek, csakhamar elhangzanának, mikor t. i. átlátnák (vajon kik?) e provisioban szinte, mint minden másban egy az atyáskodó kormánynak mély bölcseségét.

Ha pedig közelebbi részletekre nézve mégis némi nehézséggel volna egybekötve ezen infibulátiói systema, és socialis és kivált gyakorlati téren a lakatos és lakattalan, kapiczányos és kapiczánytalan egyéniségek közt szünetlen oly scenák fejlődnének ki, melyek jóllehet korántsem lennének minden mulatság nélküliek, elvégre mégis valami különös nagy carricaturába állítnák a közállományt, akkor tán nem marad egyéb hátra, mint „szigorú kormányi rendelet“, melyhez képest, valamint nem szabad felsőbb c o n s e n s u s n é l k ü l h á z a s o d n i, ha az illetők még nem

[2] Bevarrás; Keleten dívott kegyetlen szokás.
[3] A Bach-kormány kigúnyolása.
[4] Sisak; l. Blick.

érték el a törvény által elhatározott érettségi időkort, ugy azoknak épen nem volna szabad feleséget venni vagy férjhez menni, kik nem szépek.

És valóban, ha azon trottel-féle species jut képzeletünkbe mely vajmi sok szép tájat oly annyira elundokít, és melynek egyes példányait, mint valami ritka kincset, különös nagy figyelemmel és nem kis költséggel ápolgatják, csakhogy korán ne vegye őket magához az isten, de mint keléses és golyvás aggastyánok is kifényesítsék a világot, ha továbbá szemkápráztatólag veszszük észre, mennyi ember-nyomorék, nyomorék szülőknek szerencsétlen ivadéka nyomja a földet saját és mások kimondhatatlan terhére: akkor igen átlátjuk, hogy ily különös baj ellen, mind az ki tudtával elv szerint, vagy tudta nélkül jobb érzés következtében az emberi szebbítés szomját hordja lelkében, segítséget a kormánynál keresni igen hajlandó.

Ámde ilyes baj ellen ugyan segíthet-e bár a legjobb akaratú kormány?

**228.** Mire én higgadt meggyőződésemnél fogva ekkép válaszolok; igen, segíthet, de épen ugy mint igen sok országlási kérdések körül nem közvetlen, de csak közvetve.

A kormánynak közvetlen befolyása sok fontos kérdés körül sokkal többet árt, mint a mennyit használna.

Ezek közül most egyedül a szőnyegen fekvő kérdést hozom fel; és kérdem, ugyan mi módon járjon el a kormány azon principiumnak alkalmazásában, mihez képest egyedül szép embereknek legyen szabad házassági unióba lépni.

Itt ismétlem, hogy én a szép alatt bizonyos pontig egészséget és erőt is értek.

Már most vajon ki fogja a szép és a nem szép közt az elválasztó vonalt huzni, melyhez képest egynek szabad lesz házasságba lépni, másnak pedig nem. Valami orvos, pap, biró, zsandár vagy bizonyos erre kinevezett collegium? És miután házasságra nézve általán véve még valami más is kell, mint a legény és leány, t. i. egy kis rágni való, egy kis gunyhó, egy kis köntös is szükséges, és felette sok igen szép fiúnak és vajmi csinos leányzónak alig van többje, mint nadrágja és szoknyája, és fogai közé csak akkor vesz valamit, ha napestig dolgozik, mily körülmények közt nem igen czifra mennyország a ház nélküli „házas állapot" — vajon ily

esetben mit fog használni a házassági „permissio“? midőn azon rész viszont, melynek házassági boldogságra mindene van, csak a „vorschriftsmässige“ szépsége nincs, nőtlenségre lesz itélve a szigorú törvény által?

Ily kis akadályokon azonban mindig diadalmasan tud győzni a bevett szokás ott, hol roszul digerált theoria és éretlen parancs ilyféle dilemmába sülyeszti az illetőket, kik ehez képest, miszerint meg ne akadjon a status targoncza és a kormány ne legyen kénytelen valami „contre ordre“[1] által magát n e v e t s é g e s s é tenni, mint hű tisztviselők nagy bölcsen tágítnak, tágítnak a patensek szigoruságán mig aztán annyira tágul, hogy a kérdésben levő tárgyakra vonatkozólag elvégre még igazi madárváz is elég szép emberré válik, ha t. i. elég mélyen ereszti kezét erszényébe és annak fenekén elég is van. S pedig mert a szépségrőli felfogás igen különböző és Apollo mellett még más szépségeknek is van helye, és ha Mózes nem is egyenes mint gyertyaszál, sőt teste olyan mint a signum interrogationis,[1] azért épen nem rút, mert képe igen „spirituel“. Mi pedig az egészségest illeti, ugyan hány lesz egészséges Carlsbad, Homburg etc. csudái által, vagy az orvosi tudomány malasztja következtében, ugy hogy ez sem akadály, mert hol nincs pénzakadály, miszerint aztán sub sperati a legmirigyesb is átcsúszik, valami szinte mirigyes, de nagyon pengős leányzóval egybekel és aztán con amore és legaliter bizony a világot tarkabarka kis mirigyesekkel multiplicálja.

Ezen oly különösen fontos ügyre nézve, annyit a mennyit abban egyáltalán tenni lehet, mint nemkülönben a legtöbb status kérdések körül, sem kicsapongó theoriai bolond gombák, sem kormányi belékeverés és dajkálás, mik csak zavart szülnek, nem tehetnek semmit is, de egyedül is kirekesztőleg higgadt és erős közvélemény.

A közvéleményt kifejteni, rectificálni és azt mindinkább a valónak sarkalatára állítni, im ez a bölcs kormányoknak egyik legfőbb feladata és tisztje, mert elvégre a köz opinio mindenen győz rendbontás nélkül, vagy mindent maga alá temet, ha éretlen kormány azt maga ellen huszítja.

Jóltevőleg a köz opiniora azonban semmi nem hat, mint

228. [1] l. Bl. 289.
229. [1] Kérdőjel.

humanitás és bölcseség, midőn szívtelenség és machiavellismus, tartuffei, eljárással párosítva, a köz opiniót felbőszülésig elmérgesíti, mindent zavarba hoz és elvégre maga-magát az egész álladalommal együtt tönkre veri.

S most nézzük, mily befolyása lehet az ember szebbítésének oly igen fontos ügyére a közvéleménynek.

230. Én elv szerint nagy mértékben pártolom a majoratussokat. Miért? Ezt most nem kivánom bőven fontolgatni és fejtegetni, és egyedül azért tettem azokról említést, mert ezen institutiókban találok valamit, mi jelen themám illustratiójára analogiakép bizonyos pontig nem ugyan kitünően, de mégis meglehetősen illik.

Hol majoratusok rég idő óta divatoznak, ott a közvélemény nem jajdul fel egy 2-dik vagy 3-dik évenkénti 1000 fr. jövedelemmel ellátott fiunak sorsán, azért mert szükebb a kapczája, mint a majoreskóé, ki például 100,000 frt esztendei bevétel után hízhatik, és egy ilyféle 2-dik, 3-dik fiut egyenesen lekaczag, ha az ilyes eféle ok miatt valami lamentot intonálna és hozzá igy szól: tanulj valamit, szolgálj, keress, — évenkénti 1000 pengő segítség nagy előny, melylyel számtalan derék ember nincs megáldva, — s ha minden törik, szakad és te koldussá bolondoztad vagy speculáltad magadat, ám ott ül úri bátyád családi várában, hol legroszabb esetben levest, ágyat, csizmát, etc. csak találsz és ekkép te ebben is sokkal szerencsésb vagy mint sok más, mert soha nem lehet egészen eb dolgod. Az, ki mindig szegény legény volt és kire gazdasági tekintetben soha nem szállott a reménységnek édes álma, azt, ha más baja nincs, senki sem tartja szerencsétlennek, midőn az olyast okvetlen a szerencsétlenek sorába állítja, ki gazdagságból bukott szegénységbe vagy kinek minden reményei, melyeket ugy szólván anyatejjel szopott, egészen meghiusultak.

Az elvesztett paradicsom emlékezete, realitás volt-e az vagy csak álom, ez fáj az embereknek nagyban, mint kicsiben; midőn az, ki soha sem lakott paradicsomban, sőt azt nem is álmodta, bármily világi állással, legyen az csak némileg eltűrhető, könnyen megbarátkozhatik.

Már oly közönségben, melyben sokan erősen meg vannak
231. arról győződve, hogy embernek nem lehet e világon magasztosabb czélja, mint embertársainak lelki és testi „szebbítésére“ tehetsége szerint járulni, — kik továbbá azt sem vonják kétségbe, hogy

ceteris paribus általán véve a szebb testben a lélek is szebb, — és végre kik azon természetes factumra is figyelmeznek, hogy kivételeket ide nem értve, rendszerint egyedül egészséges, erős és szép nemzőknek lesznek egészséges, erős és szép ivadékai, ha mondom, valami polgári állományban sokan hordják nedv- és vérükben ezen convictiót, vagy ha a nagyobb rész gondolkozik igy, sőt ha mindnyája, nagy és kicsi, igy van lelkesítve: ugyan kérdem, mindazok, kik szépség tekintetében a természetnek nem első, nem második, nem harmadik fia, de harmadik classisban lelik helyöket, ugyan fognak-e hasonlóul pattogni és peszderkedni,[1] mint Polycsinel, ki az ismert fabódés szinházban azért lármázott és hatalmaskodott oly kegyetlenül, mert a házasodástól el volt tiltva és pedig nem a kormány vagy a pápa által, hanem azért, mert egy leányzó sem akart hozzá menni.

Ha a közszellem igy látja a dolgot, és e tekintetben ugy szólván compact áll a szokást és divatot elhatározó társaság, akkor az, ki „cadet de nature“, körülbelől csak oly helyzetben van mint a cadet de famille,[2] és ekkép valamint ez utolsót némi majomszeretet .... és a majoresko ellen huszítókat ide nem értve, a nagy közönség épen meg nem szánja, de emberi tehetségük kifejtésére és emulatióra serkenti, szinte ugy nem fog a természet mostoha fiai sorsán is egy közönséges nemzeti pityergést intonálni, de szinte ezeket is buzdítni és serkenteni fogja, hogy lelki művelés által iparkodjanak pótlani testök mostoha állapotját és erkölcsi élvezetekben keressék azon testi kéjeknek compensatióját, melyekből szinte ugy ki vannak tiltva, mint a cadet de famille ki van tiltva számtalan oly élvezetből, melyben a majoresko váltig dőzsölhet!

Igen jól tudom, hogy ezen egybehasonlítás a cadet de famille és cadet de nature közt nagy hézagot rejt, és nem egy „jó szivű“ megsajnálja a szegényeket, kiknek nem szabad unióba lépni....

És itt mutatkozik, miért nem tanácsos, sőt miért nem szabad a kormánynak vagy bármily néven nevezendő emberi hatalmasságnak ilyesekbe avatkozni, mert ha az történik, akkor az eféle megszánás sympathiát gerjeszt és a dologtól egészen el nem szakítható „odiumot“ egyenesen maga hegyibe rántja az, ki ilyest paran-

231. [1] I. 10.

[2] *Cadet de famille:* másodszülött; *cadet de nature:* a természet mostohafia.

csol, midőn ha eféle transactiók simpliciter a közvélekedésre és szellemre hagyatnak, azok egészen ki vannak vetkeztetve minden keserűséget szülő fulánkjaiktól.

S ugyanis még Holtojtáki Piszokvölgyi Álmos ő görbesége is némileg az igazságtalanul eltiport hősök fényes piedestáljára emeltetik, ha őt a házasság örömeitől eltiltják, midőn ha szabad előtte a tér és ő rendesen mint pereczhordó péklegény egy üres kosarat hord a másik után haza, és ezen nagyon boszankodik, őt nemcsak meg nem sajnálja senki, de jó izüen lekaczagva ily variatiókkal vigasztalja lelkét: „Ezzel a képpel vőlegénykedni, mint csábító a leányok közt forgolódni, bizony nem rosz ötlet, — állna az úr inkább a mezőre s okvetlen távol maradna veréb, varju, szarka.“

Ha az e tekintetbeni közszellem annyira elsugárzik miszerint még a szoptató körökbe is eljut, szinte láthatni, mily különös mulatságra szolgálhat a dajkáknak és szolgáló leányzóknak valami nyavalygó, púpos, bármily nagy úri kis ivadékának házassági viszketege és pretensiója, mely eset nem ritkán adja magát elő és hibásoknál, mintha előbb érlelnének, néha igen korán áll be. És ha az eféle kis bohó alkalmasint haragra is gyúl ily csipkedések alkalmával, bizonyosan oly benyomást fog rá tenni ezen bánásmód, hogy később, ha valóban okos és ekép „bon enfant“ lesz, s tökéletesen megismerendi sajátságát, maga fog legerősebb-
233. ben kaczagni egykori, rá nézve oly annyira nevetséges csiklandján, — és más mezőn keresvén élvezetet, tán tündöklő elme tehetségre emelkedik és mindenkitől tisztelve, becsülve és szeretve, az élvezetek tágabb és tisztább körében éli napjait, mintha, — mert igen gazdag, — megházasodott volna, mire nem való és most egy nyavalygó girbe-görbe hosszú család szünet nélkül azon ismert Ludas Matyi-féle lamentatióit kongatná fülébe: fáj, fáj, hasam fáj![1]

És ha e tekintetben rectificált közvélemény következtében valaki valakit már csakugyan meg akar szánni, hogy nem házasodhatik, kérdem: vajon miért szánja meg a nyavalygókat par preference, kik nem „erre valók,“ és miért nem szánja meg inkább mindazon gyönyörű fiúkat, kik vajmi erősen „arra valók,“ de mert igen szegény legények és ekkép vagy szolgálniok vagy katonás-

233. [1] Balogh István „Ludas Matyi“ bohózatának (1838) II. felvonásában (23. jel.).; „Fáj a hátam, fáj.“

kodniok kell csak azon nótát fütyörészhetik vigasztalásul, melynek „ritornelje“[2] örökkén az: „nincs felesége“. És ha már annyira szánakozók, miszerint kész kenőcscsel s tapaszszal váltig megrakva keresik az emberi sebeket, miszerint azokat legott szürke néni gyengédséggel kötözgessék és semmit sem kimélnek, hogy egy-egy trottlit megtartsanak a világ dicsőségére, ugyan miért nem vesznek inkább jó csomó pénzt kezükbe és miért nem fizetik le sok szebbnél szebb barna gyerek számára a katona megváltási díjt? miért nem emancipálnak a sok findelhausra elfecsérelt summákkal itt-ott egy szőke, tenyeres, talpas szolgáló leányzót? — szóval miért nem állítnak az emberiség szebbítésére inkább egy ilyféle pepiniéret?[3] Miért nem tesznek ilyest? csak azért, mert a badar közvélemény erősebben gravitál lelenczházak, krippek etc. felé, mint ilyféle emberszebbítési gyarmatok directiójában.

Mennyit nem vihet végbe a közszellem, az valóban csudálatra méltó.

Több évvel ezelőtt „első Ferencz“ legelső gőzhajón Drenkovára utaztam, mely útnak rajzát azon időben az egykori „Társalkodó“-ban közlém,[1] melynek fő tenorja az volt, hogy az egész pesti cseresznyevásárt magával vitte e hajónak utas népe, és azáltal, mihez képest szinte egyetlen-egynek sem ötlött azon jó gondolat fejébe, a cseresznyemagot és szált a Dunába vetni: annyira elpiszkult elvégre a gőzösnek deszkázata, hogy némi más ingredientiák hozzájárultával mint pök, kivert pipa, szivar, betűszerint disznóalom képében jelent meg a gőzösi sétatér. Zimonyban az utazóknak nagy része kiszállt, minek következtében a hajó aztán egy kissé tisztult, de azért mégis igen mocskos maradt, — mit midőn az akkori angol kapitánynak szemére lobbantanék, ő ekkép válaszolt: „még ott is, hol a publikum tevékeny részt veszen az általános tisztaságnak fentartásán nem igen könnyen feloldható problema oly szük helyen mint hajó, kivált ha sok utazótól van el lepve, kellő csinosságot tettlegezni, oly körülmények között pedig, hol mindenki tehetsége szerint járul a köz elmocskosításához, ott szűk hajón tisztaság után küzdeni egyenesen sisyphusi munka, melyhez képest a legtisztább hajóparancsnok is végre vagy maga

[2] Ismétlő sora, refrain-je.

[3] Csemetéskert és csecsemőnevelő.

234. [1] 1833, júl. 8.; Társalkodó, 1833, 366, 401. l.

is disznó lesz, vagy agyon lövi magát, — mi magyar felfogás szerint annyit jelent, hogy az ember ily körülmények közt vagy megszokik, vagy megszökik.“

Ezen rajznak átellenében egy egészen ellenkező képpel kivánok udvarolni.

Bizonyos jó ismerősöm nem tudta eléggé bámulni a hollandi tisztaságot. Egykor már nem tudom Hollandiának melyik kitünően tiszta városának utczáiban sétálva, félre dobta valami nádméz bonbon köpenyegét, melyet legott felszedett valami szolgáló féle asszony. Mily különös parsimonia, gondolá magában, — még egy ily kicsi darab papirost is félre tenni! Később megint magától
235. lökött egy ilyféle bonbon takarékot, — és ekkor egy igen tekintélyes pénzes ember vette azt fel; — és igy ment az tovább, ugy hogy alig hajitott el magától egy ilyféle fehérke levélkét, ugy kaptak utána a vele szembe jövők, mintha valóságos bankók lettek volna. Ugyan mi a tatárt tesznek ezen originalis fraterek ezen kis papir csipkedékekkel? Igy okoskodott. És sehogy sem volt képes fellelni e rejtélynek kulcsát, mig véletlenül azon tudomásra jutott, hogy Hollandiában az emberek nem birják eltűrni ezen utczai elszennyesítést még csak egy kis darabka papiros által sem, mely nem oda való és azért oly fáradhatlan böngészek! „Most értem, igy kiáltá el magát földim, Hollandia miért ily tiszta.“

Mihez képest könnyü ott tisztaságot kifejteni, hol nagy és kicsi e munkában segít, és viszont, — valamint nem nehéz a közoponiótól[1] elősegítve kormányozni is, — midőn ez teljességgel lehetetlen és ilyes csak bizonyos ideig sikerülhet artificialiter és szemfényvesztőleg, ha a kormányi eljárás által a közvélemény meg nem szünőleg sértetik.

Ha a közvélemény tacite de mégis parancsolólag anathemával illeti a nemszépek közti egybekeléseket, azért ilyesek ugyan meg nem szünnek, mert auri sacra fames,[2] de azon mértékben fognak kevesedni, mint a milyen mértékben gyengébb vagy erősebb ezen közvélemény; ugy hogy mind az, bár a legkisebb is, mi ilyféle felfogást elősegít, szilárdít és terjeszt, tetemesen járul az emberi szebbítés magasztos ügyéhez és ekkép köszönetet érdemel, minthogy ebben is mint minden egyéb emberiben csak a több és keve-

235. [1] olv. opinio.
[2] Az istentelen pénzvágy. (Vergilius, Aen. III. 573.)

sebb közt forog a kérdés és ekkép a fenforgó tárgyat illetőleg egy két percent javulás sem megvető, midőn ha ez 20, 30, 40, sőt még magasabb száztólira emelkedik, a nyereség bizony roppantabb és tisztább, mint minden California-féle sárgás kincs.[3]

És ennél többet az emberi párosítást illetőleg tenni nem lehet. Ámde annál nagyobb tér nyilik meg az emberi szebbítésre nézve a dajkálás, nevelés és életrendszer mezején! Mert ezen sem korlát, sem saráglya nem hátrálja az előmenetet.

---

A dajkálást, nevelést részletesebben bonczolgatni most nem szándékozom, — és azért ezen hosszú disgressio után ismét visszatérek azon themához, mely az életrendszert tárgyazza.

Czélirányos életrendszer által, mint bővebben fejtegetém, elejét lehet venni számtalan nyavalyáknak, sőt még oly bajokból is kigyógyulhatni, melyek az embert már kinozzák.

Igen, de vajon miben áll tehát a czélirányos életrendszer?

E tekintetben is szinte untig mutogatni törekedém, hogy az életrendszert nem lehet egy kaptára verni, mert Pálnak az rosz, mi Péternek jó, etc. és hogy e szerint mindenkinek saját magának kell elhatározni életrendszerének miben voltát, — ezt pedig józanul senki nem cselekedheti, ki magát tetőtől talpig nem ismeri; maga magát az ember továbbá általán véve soha tökéletesen megismerni nem fogja, ha ezen műtételre orvosi tudomány neki segédkezet nem nyujt, — mihez képest nagyon czélszerű, felette hasznos, sőt elkerülhetlenül szükséges, ha mindaz, mit ez alkalommal elmondtam, nem egyenesen bolond gomba, — hogy már az első tanulási években az orvosi tan bizonyos pontig azon tárgyak közé soroltassék, melyek az iskolai inventariumot képezik.

Ennek kimondhatlan haszna előttem tökéletes világban fénylik, ugy hogy én azt gondolom, vagy legalább azon illusióban vagyok, miszerint még ezen „zagyvalék“ is, melyet én most kitálalok, némi egyént „mélyebb gondolkozásra“ gerjesztend, mihez képest aztán az, mit nálamnál bölcsebbek és szerencsésbek fognak e tekintetben útmutatásul kiállítni, bizonyosan számtalan serdülőre nézve a legbecsesb kincs leend.

[3] t. i. arany.

Egészségtől viruló egyén, ugyan van-e a világon ennél kellemesb látvány? Igen van, és vajon mi az? egészséges család! Minél csak egészséges község gyönyörübb, midőn egészséges nemzet, mennyekbe ragadó tünemény.

Én azt állítom, hogy az emberi szépség erőt és egészséget feltételez! Most megfordítom a dolgot, és mint eldönthetlen valót azt hozom fel, hogy igazán egészséges egyén, ha a felvett eszmék szerint nem is szép, bizonyosan, nem csunya ember.

És miután a szépség egyenesen isten ajándéka, és még nem találtatott fel semmi is, minek segítségével, mint a chinai mesterségesen megpiczinyitgeti hölgyeinek lábait,[1] közvetlen szebbítni lehetne az embert, az egészség ellenben többet kevesebbet bizonyos pontig saját kezünkben van, — és miután a természet szebbítő és javító progressiv szelleménél fogva, majd szépséggel is felékesíti az egészségesek sorát — mindenek előtt:

Egészségre kell törekedni minden jobb embernek magára és másokra nézve.

---

Noha mint mondám, az emberek oly különböző sajátságaik végett ezer árnyéklatra szakadoz az életrendszer czélirányossága, azért mégis vannak bizonyos fő szabályok, melyek szinte minden szinű egyénre illenek.

Mint hiszem, elég világosan fejtegettem, hogy legtöbb embernek conceptiói légmérője az életrendszer tekintetében nem igen
**238.** emelkedik magasabbra, mint Hausmannskost féle gradus, — és hogy e szerint legtöbb egyedül evés és ivásban keresi az életrendszernek helyesb és helytelenebb voltát.

És igaz, semmi, de semmi sincs, mi nagyobb pondussal esnék az emberi egészség mérlegébe, mint az, „mi torkán lecsuszik."

De e mellett még más factorok is vannak, melyeknek befolyása az egészségre nézve eldöntő — és e tekintetben az evés és ivás után tüstént következik a

Lakás, de nem ám a jólakás, hanem azon épület, ház vagy gunyhó, melyben az ember tartózkodik. És ez oly fontos kérdés, hogy némi helyzetben mint egészségi factor még evés és ivás előtt is jár.

237. [1] Bl. 143.

Ennek illustratiójára bátor leszek a felvett utból egy kissé ismét kitérni.

Nápolyban tartózkodván,[1] kedvem csosszant a pontini mocsárokban egy pár nap kacsázni. Több ismerősömmel ott találkozni igérkeztem. Vadászlegényem puskáimmal előre indult, engem bevárandó, ugy hogy az elég hosszú uton posta lovaktól vontatva, egyedül magam ültem nyilt kocsiban. A hőség julius vége felé, mikor e kis kaland előadta magát, tikkasztó volt, és én félig-meddig olvadozva értem Terracinára[2] naplenyugtával; ott „jól lakván" folytattam utamat a kellemes éjszaki hüsben lapos réteken. És midőn épen egy kis alvásra elkészülnék, nagy meglepetésemre felkiált a postillion: „istenért ne aludjék az úr!"

Épen azon tájban, csak nehány héttel előbb kiraboltak egy angol utazót. Ugyan mit tegyek, gondoltam magamban, ha a terracinai hősök engem is megállítnak, fegyverem nincs és ugy mint birka megadni magamat szégyen; vajon mit tegyek, és száz ellentét támadt bennem, mikor a felhozott angol szomoru vége ötlött eszembe, ki Nápolyban meghalt. S ugyanis ezen derék vakmerő vagy inkább „merő vak," megtámadása alkalmával vitézül harcolt, egy banditának lábába lőtt, másiknak süvegét sütötte le fejéről, harmadiknak egyik fülét vágta le, és igy dolgozott jó sikerrel tovább is, mig végre a bandának egyik tapasztaltabb bajnoka, kinek rosz lakatú fegyvere hihetőleg többször cset-puskát mondván, végre elsült s golyóját az angol hasába küldötte, ki elájult, az országuton kipihente magát és aztán Nápolyba vitték és ott, mint mondják nem sebe után, hanem haragból meghalt és pedig mert oly szamár volt, hogy 20 ezer font évenkénti jövedelmének daczára magát 200 forintért, mert nem volt több nála, agyon lövette.

Nálam még csak annyi sem volt, sötét van, senki nem lát, tanu nincs, én tehát de csak ez egyszer nem fogok vitézkedni, de szépen átadom kis kincsemet az olasz czifra legényeknek; és miután pénzecskémet előre elkészítgetém, annyi bátorságot mégis csak vettem magamnak, miszerint igy szólítám meg a postilliont: „Kedves barátom, ha merném kérdezni, hát ugyan miért ne aludnám?" „Azért, mondá, mert az ur, ha alszik, bizonyosan lázba

238. [1] 1814-ben.

[2] Róma és Nápoly közt a tengerparton; vö. Bl. 226.

esik!" Mi a tatár? Hát nem bandita, hanem láz az, mitől itt félni kell! „És hát ha nem alszom?" — „Akkor nem lesz semmi baja." — Ejnye!

Azon időben nem igen sokat gondolkoztam, és igy többek közt az sem jutott eszembe, miszerint virágoknak nincs éberre veszélyes behatásuk, midőn az alvót tán meg is gyilkolhatják.

Később Hollandiába vitt engem a sors[1] és a postaló, mert akkor még nem léteztek patkolt utak,[2] — és ott véletlenül azon különös enigma közöltetett velem, hogy Hollandia bizonyos tájékin messzebb a tengerparttól, némileg alább hagyott volna az ott rendszerint rútul sáfárkodó hidegláz, mit sok tudós annak tulajdoníta, hogy némi nyavalyák mintha kifáradnának, idővel elveszí-
240. tik fullánkjok mérgét; — minek kulcsát azonban később minden doctrinarr[1] féle furfang nélkül jobban kitanulták, és mely egyszerüen abból állott, hogy belföldön, távol a tengerparttól oly drága kezdett lenni a házfödélre való, miszerint azon eszmére bot-lottak, több emeletet állítni egy födél alá, honnét aztán a hálószoba a földtől és respective mocsártól jó magasra emeltetett — és csak ekkor jutott a terracinai postillion eszembe, — és e két kis tapasztalatot combinálván, azon conclusumra jutottam, hogy valamint igen egészséges egy süppedékes erdőben egész nap tartózkodni, mit mindenki tapasztalhatott, ki alacsony rengeteges vidéken vadászott, és oly piros képpel tért haza mint pipacs, — de ilyesféle hálószobában, szunyogokat, pióczákat és farkasokat ide nem értve, 6, 7 óráig pihenni és aludni bizonyosan nem egészségre szolgáló; ugy szinte, ha Tisza mellett virrasztani nem is oly egészséges, mintha ott lombos erdők virulnának, azért bizonyosan nem is ártalmas, — midőn a Tisza partján alva az éjt eltölteni kétségtelenül nagyon veszélyes és egyedül azon tenyeres talpas állja ki egészen az ilyféle anticomfortot, ki a bundának még nyáron is kellő hasznát tudja venni, vagy ki éjjeli tűznél félig megperzselni engedi magát, és legfőkép az, kinek hasa a hosszú üngtől még el nem kényeztetve, oly diadalosan meg tud vívni a mocsárok mérges leheletével, mint győzedelmileg megbirkózik a zsíros hallal és a zsírtól túláradozó bográcsos lével.

239. [1] 1829-ben.
[2] t. i. vasút.
240. [1] Szójáték a *doctrinaire* szóval.

Földszinti alvó szoba tökéletesen soha nem egészséges, habár legszárazb helyen áll is, vagy pincze van alatta, mert minden eső után kipárolog a földből valami gőz, mely ébernek épen nem ártalmas, de alvóra nézve igazi miasma. És noha a szántó-vető osztályban a legtöbb egyén földszint lakik, és némi tájon mind a mellett a nép mégis meglehetősen virágzó, az épen nem argumentum a földszinti hálószoba mellett, de csak arra nyujt bizonyságot, hogy a nép itt-ott oly erős testalkotású, és fajtája oly szívós zománczú, mikép kézzelfoghatólag még sokkal több sem árt neki, mint földszinti alvószoba, igen kézzel foghatólag nem, de vajon szolgál-e kivált a szopó és serdülő generatio nagyobb egészségi kifejtésre az ilyféle hibás alvó terem, im ez az, mi itt számba veendő. Mire minden tétova nélkül azt lehet válaszolni: egy cseppet sem, sőt alkalmasint számtalan kis kezdő megtartatnék a világnak, ha nem esnék a mérges mocsári kilehelésnek martalékul.

Emeleti hálószoba ellen sok helyütt igen nagy az ellenszenv, mert nyáron ilyesekben néha valóban közel jár a megfuladás vagy gutaütés, oly iszonyatos bennök a hőség.

Magamról emlékezem, ki kis korom nagy részét nedves földszinti rekeszben töltém, hol rendesen minden évben lábaimról le is csapott a láz, mily fuladási symptomák közt töltöttem éjjeimet bizonyos közel fekvő kastélyban, hol a hálószobák emeletben helyezvék, s mennyire örültem hűs kis szobácskámnak, mely nyár közepette is oly hideg volt mint pincze.

De ugyan miért voltak a közel kastélyi hálószobák oly tűrhetlenül melegek? Legelőször azért, mert délnek szolgáltak, és aztán mert két óriási ablak azokat a nagyobb civilisatio sorába állította, mely a kis ablakokra anathemát szór, holott a kis ablak, ha felnyitják, szinte ugy ki és beereszti a levegőt, mint a nagy ablak, de sokkal jobban kirekeszti a meleget és hideget, és ehez képest, noha nem pompás és nagy szerénysége miatt hires Palladionak,[1] valamint az üvegeseknek tán nem igen tetszenék, mindent mindenbe véve mégis okosabb.

Magyarország alacsonyabb síkjain a fal alkalmasint olcsóbb mint a födél. Rakjunk ott tehát emeletre egy szerény kis falusi palotát.

241. [1] *Palladio* Andrea (1508—1580), híres renaissance-kori építész, működött Vicenza-ban és Velencében.

Forgolódó, tevékeny embernek, kivált asszonynak, nappali
242. életre a földszinti lakás legczélszerübb, mert ha egész lakása emeletben van, akkor a konyha, kert, bölcső, tehén etc. körüli foglalatossága őt annyira sétáltatja fel és alá egész nap a létrán, mikép ha tüzes gazdasszony, könnyen megszakad, — ha pedig nem győzi a meg nem szünő csöbör, kúti munkát, akkor vajmi könynyen majd fent majd lent támad csorba. A földszíni házosztályzat tehát kirekesztőleg nappali foglalatosságra legyen szánva és e czélra okszerintileg elrendezve. Már mi a hálószobákat illeti, melyekbe az egészséges ember és ki időn kivül nem dolgozik (!?) heverve, — minden 24 órában csak egyszer megyen, vagy mászik és ekkép nem nagy baj, ha azok magas lépcső végén vannak is, — a hálószobák mindig az emeletben leljék helyöket.

Hálószobákban nem a hidegtől kell félni, mert ha az ablakok nem igen pompásak és e mellett tán igen hibásak, fával, kőszénnel, szalmával, bundával és eféle melegítő szerekkel csak elejét lehet venni a bajnak, — ámde a hőség az, mitől méltán rettegni lehet. — Ezen nehezen elviselhető szerencsétlenségen azonban könnyen segíthetni; nehezen elviselhető szerencsétlenségen, mondom, minthogy a legfájdalmasb egyszeri vagy ritkai csapás könnyebben eltűrhető, mint a meg nem szünő, noha csak szúnyog és bolha csipkedés. És az ebéli könnyű segíthetés egyszereüen abból áll, 1-ör hogy az alvószobák mindig észak felé szolgáljanak, 2-or csak egy és ne igen nagy ablakon lehessen kinézni, 3-or rendesen legyenek ellátva deszka szárnyakkal.

Ezen három, ha igy lehetne mondani „datur modus in rebus“,[1] — nem telik semmibe is, mert ablak deszkaszárnyak kis ablakhoz szabva, nem költségesek, és semmi esetre nem magasb áruak, mint complet kiállitása egy második ablaknak, mely a felhozott kis hálószoba mintából elmarad. Az egy ablak pedig azért czélirányosb mint a kettő, mert egy ablakos teremben, ha kicsi is, rend-
243. szerint két ágyat lehet állítni légvonaton kivül, midőn a két ablakosban, bár ha nagy is és e mellett az ablakok is nagyok, néha de csak egyetlen egy ágyat sem lehet ugy helyezni, mikép légvonatba ne állana, — az okos ember pedig, ha nem is fél a hidegtől, melegtől és szélvészszel, záporral daczol, mindig különösen respectálni

242. [1] Mindennek megvan a maga módja. Horatius, Sat. I. 1, 106.

fogja a légvonalt, mely a legegészségesb embert is bizonyosan megajándékoz fogfájással, csúzzal, reumatizmussal, köszvénynyel és efféle kellemes vásárfiával, — és egy cseppet sem fogja bolondnak tartani ama czigányt, ki sem a nyarat, sem a telet nem akarta süvegelni, de egy mély complimentet csinált a szél úrnak üdvözletére.

Sokan mintegy mágusi erőt tulajdonítnak a napnak. És valóban csudálatos, mily kimondhatlan nemcsak melegítő, de éltető ereje is van annak az egész természetre nézve, ugy hogy kályha de legtávolabbról sem pótolhatja a napot, és azért ilyféle egy és kis ablakú hálószobát nem tartják czélirányosnak. És valóban kitünően bölcs volna ebbeli nézetük, ha az általam ajánlott hálószobának nem volna ajtaja és a nap éjjel is gyakorolná májusi erejét. Miután azonban hálószobámnak ajtaja is van, és ez épen délnek szolgál, és ezen ajtó helyett bár kaput is lehet nyitni, melyen keresztül aztán a nap sugára meg nem szorul, — és ilyféle kapu hálószobámat egy cseppet sem exponálja, mert az emeletes házban kénytelenül mindig folyosóra vagy lépcső pitvarra fog nyilni, ha t. i. nem vezet házon kivüli csirke létra vagy lajtorja fel az ágyba mit nem tudnék recomendálni, és miután a nap ugyan mindig fénylik, de éjjel a világnak másik oldalán gyakorolja jótevő erejét, az eféle bölcsek, kik ily éretlen megjegyzések szerzői, egyenes azok sorába emelik magokat, kikről azt mondani szokás: „si tacuisses“.[1]

Ezen elosztás és előkészület azonban még nem elég, hogy a hálószoba megfeleljen a várakozásnak, mert ha nyitva hagyják az ajtót és ablakot, akkor ugy elmelegül az, miszerint aztán éjjel nem találandja fel abban az aludni törekedő azon hűsséget, mely kivált nyári nap után oly kellemes és mely ha nincs saturálva miasmával, oly annyira új erőt adó és ekép oly egészséges, miszerint azon egyén, ki ilyesben jól kialuszsza magát, két annyit ér bekövetkezendő reggel, mint az, ki valami üvegház féle meleg teremben, alvás helyett hányta vetette magát. Ha pedig hálószobámnak ki nem nyitják sem ajtaját, sem ablakát, akkor nem lesz az kiszellőztetve kellőleg, mi egészségre nézve oly szükséges, és azért e dolog körül is a siker egyenesen a czélszerü alkalmazástól függ.

243. [1] „Ha hallgattál volna, továbbra is bölcsnek tartottak volna.“ Bl. 294.

Az olaszok igen nagy mesterek házuknak hűsen tartásában, mit az által érnek el, hogy korán reggel, mikor a napnak leghűsebb pillanata van, feltárnak ajtót és ablakot és beeresztik a fris levegőt, és aztán szorgalmasan becsuknak minden ereszt és e fölött annyira berakják az ablakot szárnyakkal, miszerint sötét éj környez mindent. És nem tagadhatni, az igy elkészült palotákban ki nem üt a veriték az emberen, — én azonban soha nem szenvedhettem az ilyféle nappali sötétséget, és inkább izzadtam, hogy csak csurgott, mielőtt a nap világától magamat eltiltani engedtem volna; egyébiránt meg vagyok győződve, hogy ezen nap-kirekesztés az egészségre felette károsan hat.

Ezen hűsen tartási manipulatiot fogadjuk el cum grano salis,[1] de nem ám nappali, de csak éjjeli teremeinkre nézve.

És a mellett, mihez képest csak egy kis ablak és egy ajtó felnyitásával vagy becsukásával tetszésünk szerint temperálhatjuk hálószobáinkat, azon nagy előnyben részesülünk, hogy ezen műtételre nincs szükségünk nagy számu cselédségre, kik némi nagy uri lakban alig győzik a sok ablakot felnyitni, becsukni, betáblázni — de ezt könnyen magunk is végbe vihetjük, és e szerint
245. meleg nyári nap az olasz példa után cselekszünk, ha pedig hűs napok járnak, valami égi háboru vagy jégeső után napestig nyitva hagyjuk ablakot, ajtót; ha ellenben hideg napok vannak soron, vagy tél van, vagy mi nem jól érezzük magunkat és fázunk, akkor jól beteszszük és betáblázzuk az ablakot és felnyitjuk az ajtót, melyen a délinap fénylik ránk.

Sokan, tudom, könnyen unatkoznak ily részletek hallásán, és nem hajlandók eféle apróságokkal babrálni, igen, de például az órával is kell egy kissé babrálni, t. i. azt fel kell húzni, hogy meg ne álljon, — és rendszerint ilyféle kicsiségek, melyeket a fenhéjázó és magas paripán ülő tekintély semmi figyelemre nem méltat, döntenek legtöbb világi dolgot jobbra vagy balra.

Építsenek csak a Tisza partján olyféle kis palotákat, mint a milyent én ajánlok, és ne sajnáljanak azokban okszerintileg „babrálni“, és tudom, kis idő alatt több egészséges emberi lény fogja akkor ott az istent dicsérni, mint most.

Hányszor hallja az ember azon orvosi tanácsot: „levegőt

244. [1] Módjával.

kellene ezen nyavalygónak változtatni, valami magasabb vidékre távozni,“ mi sok szegény legényre nézve csak oly javallat, mint azon nagy úri czigány dorgálás, miért nyelnek sokszor oly undok szert mint vakondok, ürge, csóka és eféle egészségtelen nyalánkságot és miért nem élnek ugy, mint más okos emberek és miért nem esznek jó kenyeret, marhahust, etc. A czigány, tudom, „ennék, ha vóna“ t. i. ahoz elég pénze.[1]

Ugyan miért nem jut az eféle orvos tanároknak eszébe nyavalygóikat messze föld helyett inkább földszintből az első, második, harmadik emeletbe küldeni? Alkalmasint, mert a Tisza partján sok módnélkül széles ház van ugyan untig, de magas nincs, pedig oda némi körülmények közt, kivált hol a gazda sajnálja a fundust, és családja hosszú, a 2, 3, sőt 4 emeletü ház is beillenék vajmi jól, hol aztán saját házában fellelné a patiens azon magasságot és légkört, melyet neki az orvos távol vidéken ajánl.

Mily kimondhatlan befolyása van magas helyzetnek kivált némi nyavalyákra nézve, az valóban bámulatos, de elég ismeretes is.

E tekintetben bizonyos curiosum jött tudomásomra. Lombardiában nagyhírü és erős befolyásu homeopath kivitte, hogy ezen gyógyrendszer nagyban kitapogattassék a mantuai lázak kigyógyításában. Ámde a kórházak mind túláradásig meg valának népesítve és igy szállást kellett fogadni. Ilyes azonban nem találtatott egyébütt, mint egy tágas ház második, sőt ha jól vagyok informálva, harmadik emeletében, mi a híres és utána néző természetü homeopathnak az egész kórházi személyességgel együtt, a sok grádics fel és alá végett igen roszul esett, de ezen magas körülménynek a nyavalygók annál inkább örültek, mert közülök egy sem halt meg, sőt egytől-egyig mind csak rövid idő alatt fellábult, minek következtében a bölcs tanár aztán igazi triumphust is ült, csakhogy mint a homeopathia elleni malitia hirdeti, korántsem a Hahnemann-féle csudaparányok segítettek és vitték ezen csudát végbe, — de egyedül a magasb és egészséges levegői tractus.

Magasb légfokozat, kivált lázas nyavalyákra nézve, oly hatalmas gyógyszer minél biztosabbat a legtarkább patika sem nyujt.

245. [1] Bl. 335.

És miután Hollandiában kereshetni ugyan hegyet vagy dombot, de nem találhatni, Magyarország több pontjaitól indulva pedig a legjobb paripa is ki dölne előbb, mielőtt egy izben valami meredekségben csapná fejét; ott is itt is láz ellen a magas ház a legjobb specificum.

Nem tagadhatni, hogy mindenütt van több vagy kevesebb, ha igy lehetne mondani „localis bölcseség", mely az embereket bizo-
247. nyos szokásokra sürgeti, melyek helyzetükhöz nagyon illők, noha nem ritkán oly abnormisok, mikép azokon a más tájékú nem bámulhat eléggé és nagy bámultát néha egyedül nagy kaczaja superálja.

Ilyes például a magyar kurta üng és azon divat, melyhez képest még didergő téli nap is, mikor a magyar szőrrel befelé juhbőr nadrágot és juhbőr dolmányt visel, mindig mutatkozik e két ruhanemü közt valami lucidum intervallum, mely hideget és szelet passus nélkül a gyomorra és hasra ereszt.

D'hauret,[1] azon gallus bölcs, ki Magyarországot is bejárta és ki Polignáckal együtt X. Károlynak, mint mondják legkitünőbb ministere volt, megsajnálta a szegény kurta üngüeket, mint nem különben valami porosz tekintély, ki azt tudta, „das die armen Leute nicht einmal so viel haben, um sich ein längeres Hemd anschaffen können;" midőn bizonyos török méltóság azon észrevételre fakadott, hogy a magyar, mint látszik, nem igen szereti hasát, mert annyira exponálja, míg a török egy, két, sőt három schawl bástyával is védelmezi azt.

Ennek oka azonban sokkal mélyebben fekszik. És ugyanis az okosabbak átlátták, hogy oly alacsony oly mirigyes tájakon, mint az alföld, annyi zsiros hal és zsiros lé-élvezet közt, mint a mennyi ott kinálkozik, az embernek mindenek előtt hatalmas gyomorra és heroicus hasra volna szüksége, — ezeket pedig csak ugy lehetne erősítni, ha ugy szólván bölcsőtől kezdetnék az eféle idomítás; — honnét aztán igaz, oly kurta üngű legények is találkoznak a magyar síkokon, kik D'hauret, porosz és török-féle tekintélyeket könnyen csizmájához kenné, — kik hosszu s tán három üng, jó kibéllelt waffenrock és bőséges schawlok nélkül töltenének

247. [1] Helyesen *D'Haussez* báró, X. Károly tengerészeti minisztere, kit az 1830-i, júliusi forradalom királyával és miniszterelnökével *Polignac* herceggel együtt elsodort. Bl. 138.

csak egy éjt a csil[l]agos boltozat alatt Berettyó partján, és laknának csak egyszer ugyan csak jól zsiros tokkal, túros lepénynyel etc. és alkalmasint gyalog alig mennének ki többé a határból. S különös, a hideg láz csak ritkán bántja a legényeket, midőn a leányzók, kik elég vásznat fordítnak hosszú üngjeikre, nagy mértékben ki vannak téve e nyavalyának.

Szint igy van a paprikával. Hány ugy nevezett „fein Schmeker“, ki most már nem ebédel, de „diniroz“, mosolyra vonja arczát azon ostoba magyarokon, kik ugy megpaprikáznak mindent, miképp okos (?!) ember ilyféle égető „misch-mascht“ nem is vehet magához.

A bunda hasonlólag és guba, melyet a német „zottelpelz“-nek nevez, nem ritkán gúny tárgya, ha t. i. az nyár közepette is mindenütt elkiséri gazdáját.

Ki nem emlékezik már több idő óta kimult igen becsületes és jó szivű St. grófra? Ez sajnálva megjegyzé, mennyire elpuhítná magát a magyar, mert bizonyos alkalomkor a két jeles eszű testvér a báró M. őt nyár közepette meglátogatá és a bundákat is elhozta magával; — St. már régóta odább állt, a két báró pedig még most is áll, — és pedig mert Magyarországban sok helyütt a legforróbb nyári napot hideg éj váltja fel, és ekép a bundátlan könyen megfázik és pórul jár. Hány pásztor ember takarja magát be nyáron bundával, mert igy okoskodik: ha kitiltja a bunda a hideget, miért ne zárná ki a meleget is? — És ez nem oly buta nézet, — melyről azonban a puhafajtájú egyén nem itélhet, kin könnyen kiüt a veriték, de csak oly legényre nézve alkalmas pazaran, ki a kemény speciesből való és nem izzad meg mindjárt, mint a nyárson forgatott pecsenye.

Zsidóvárra cseh gyarmat települt. Most már tán beszokott. De kezdetkor valami elsárgult tagja kivel véletlenül találkoztam, erősen panaszkodott az ottani clima ellen. „Mind megbetegedtünk, és én többé semmi árért oda vissza nem megyek de sietek Csaszlauba.“

Később bizonyos odavalóval jöttem össze. „Hát mit művelnek cseh uraimék?“ — Nagy része beteg, kisebb része kihalt; pedig eleget intettük, de hiába, ők mint annyival okosabbak, minket csak lekaczagtak, ha paprikával saturáltuk a halászlét, vagy a zsiros gulyás húst, mit ők „gollasch“-nak[1] neveznek; és kivált az

249. [1] Bl. 94.

szolgált nékiek nagy mulatságra, hogy mig mi naplemente után bundát öltöttünk, ők forró nap után egy üngben élvezték az esti hűst. Most rajtunk volna a sor „őket lekaczagni", de ezt nem teszszük, mert valóban tiszteletre méltó, vajmi munkás faj és nem engedi magát könnyen beolvasztatni."

Locális szokásokon nem kell könnyelmüen kaczagni, mi kivált a németnek egyik fő tulajdona, és azért egy nép sem szenvedheti, — mert akkor könnyen megeshetik, hogy az, ki kaczag, elvégre maga kaczagtatik le az egész világ által, és azon cathegoriába esik, mint amaz ezredes, ki haragjában bizonyos „antrag"-gal, mely soha nem acceptáltatik, illette 3000 egyénből álló ezredét, — midőn ez „gegen antraggal" válaszolt, honnét aztán applicatióban a méltóságos Obester úr számára terjedelmesb és elágazóbb nyelvmunkai tér nyilt volna meg.

Némi locális divatok azonban oly annyira viselik az anomalia bélyegét, miszerint az ember igen hajlandó volna azokban némi „animal" féle symptomákat találni, noha mint érintém, nem kell ilyesekről szelesen itélni, és tüstént egy bécsi Hansjörgel vagy Saphir-féle[2] witz-et kitojni, ha az ember azok okát rögtön megmagyarázni nem képes.

Igy például soha nem tudtam azon rejtélynek kulcsát feltalálni, hogy vajon miért épülnek a házak Cataniában,[3] s pedig legsolidabb materialéból oly kitünően magasra. Cataniában, az Etna tövében, a földindulások ezen privilegiált fészkében! Bizonyosan van jó oka, — csakhogy én nem birtam azt soha is kikutatni, mert az én felfogásom szerint legalább, földindulásnak nagyon kitett helyen, a magas kőépületnél tán czélirányosb volna valami vásári fabodé féle készítmény, vagy kaliczka modoru
250. vasház, mely be nem dűl, és ha valami különös nagy ingásnál el is dülne, ijedséggel és egy bukfenczczel fizetné meg az ember ilyféle alkalmatlan phoenomenek egész diját, — vagy ennél tán még czélirányosb volna egy Diogenes mintáju hordó, melyben ha „fractus illabatur orbis",[1] legfeljebb nagy kényelemmel odább gurulna a benn lakó zsellér.

És épen ilyféle csuda lenne az is, ha a Tisza és Kőrösök völ-

[2] l. Blick, névmutató.

[3] Sz. 1819 áprilisában járt ott. Úti rajz. 265.

250. [1] „Ha romba dől is a világ." Horatius. Od. III. 3.

gyében mindig csak szélesednének az építmények és soha nem magasodnának, — minthogy, legalább mint én látom a dolgot, a magyar mocsáros helyeken és lapályokon a mindig széles és soha nem magas ház épen oly anomalia, mint a magas és könnyen bedülő kőpalota Cataniában.

---

Az evésre visszatérve azt állitám, hogy az emberek vagyonosb része általán véve sokkal többet eszik, mint a mennyi egészségére szolgálna, és e szerint azon eledelnek, melyeket magához vesz, nemcsak rosz vagy hozzá nem illő qualitása hat károsan testére, — de szerfeletti quantitása is bár a legjobb és legczélszerübb tápláléknak, bizonyos tényezője számtalan nyavalyának.

Ezen „g u l á t“[2] pedig nem szüli egyéb, mint 1-ör a nagy variatio, és 2-or hogy az éhes előtt nincs kitálalva az egész ebéd egyszerre — mint ez általán véve Angliában divatozott, vagy tán még most is divatozik.

Mi a nagy variatiót illeti, mindenki fogja tapasztalni, ki erre figyelmezni akar, hogy ő csak egy kissé kérkedőbb lakománál nemcsak egyszer, de már többször „lakott jól“, és még mindegyre eszik valamit, mily hajlam kivált az által segíttetik elé, ha a savanyus étkeket édes tálak váltják fel, és ezek után megint valami savanyú következik aztán megint édes, etc.

1. Nagy tábláknál néha — mindent számítva tán több van mint 24 „különféle.“[1] Most próbálja valaki és kérdezze magát az 5-ik vagy 6-ik variatiónál, hogy vajon képes-e da capo ezen 5 vagy 6 tálból még valamicskét magához venni, ha azokat ujra elibe tennék; mire aztán azt fogja magának válaszolni: alig; — de a következő ügyesen classificalt 5, 6, mindenfélébe tán belé fog nyulni; s most tekintsen vissza, és gondolja, hogy ezen 12 tál elejétől kezdve megint rendre compareál, ugyan lesz-e azokhoz nagy gustusa? bizonyosan nem; de azért a következő 5, 6 különnemüben, mert csak csemegék, alkalmasint még fog egy kis kóstolással részt venni, — és ha ezen absolvált 18 étket most megint felhordják: akkor alkalmasint megszökik, — de a következő 5, 6 féle könnyű szerből itt-ott valami kis morzsát tán mégis elcsipend, — midőn, ha ezen 24 species álmában megjelenik, hihetőleg

[2] *Gula:* falánkság, sokatevés, torkosság.

251. [1] l. 145—146. l.

főfájással, vagy igen kellemetlen nauseával hagyja el ágyát, — és kifáradtan kezdi meg más napi foglalatosságát.

Ilyes életrendszerben számtalan, egyéniség, kivált a szép világi saisonokban, nem kivételes, de rendes, ugyszólván mindennapi részt vesz, mert a keresett „le recherché“, nem élhet 24 óráig a nélkül, miszerint ne volna naponként két, három, sőt több „meghivással“ ostromolva, — honnét aztán az emberi nyalánkság és hiuságnál fogva nem az jut eszébe, hogy tán jó volna legalább egy két nap pihenni, de egyedül a sok meghivás közti választás munkája fárasztja velejét.

Miután azonban némi országban a vagyonosb rész kevés kivétellel a fruges consumere nati[2] sorában leli dicső helyzetét, és némi körülmények közt, mikor nincs más dolga, mint „szót fogadni és kezet csókolni“, tán nem legbutább tactica evés- és ivásban és maga elszéditésben keresni némi compensatiot, és miután az egész
252. álladalomra nézve egy cseppet sem árt, ha némi tökfő korábban áll ki az utból, és legfőkép mert az ily Lucullus féle lakomák felette sok industrát tartanak jól megfizetett mozgásban, még nagy kérdés, a minden nap nagyobb és elterjedtebb divatba emelkedő tracták vajon több kárt hoznak-e a világra, vagy több hasznot?

A kimondhatlan baj csak az, hogy ilyféle ebédi és vacsorai elszédítésben nemcsak a fruges consummensek vesznek részt, de azok is, kik legközelebb állnak a kormányrudnál, sőt hogy az ilyesek magas állásuknál és e szerint különösen megkeresett voltuknál fogva még inkább ki vannak téve ily mindennapi reductionak, — és nem egy, kivált ki eddigelé egyedül becsületes polgári Hausmannskostra volt szokva, kénytelenül oly annyira felingerelt állapotba zavartatik, azoknak szeszei által, mikép, megengedjük, bámulatosan kifejteti bennök a képzeleti és költői tehetség, de annál mélyebbre sülyed a fagypont alá gyakorlati szük bölcseségük, — mihez még ha status tudományi tökéletes ignorantia is járul, oly carricaturával gazdagodik meg a világ, melynél nevetségesbet képzelni lehetlen, ha nem volna annyira „átokteli“.[1]

[2] „Arra születtek, hogy egyenek“ (Horatius, Epist. I. 2, 27.); „Eszem-iszom emberek,“ egyéb dolguk nincs e világon.

252. [1] Idáig terjed az 1875-ben kiadott szöveg. Ezután nagyobb hézag következik (a kéziratban lehet 10—12 ívlap). A további közlés azt a kézirati szöveget tartalmazza, mely a 201.-től a 238. lapszámig terjed.

# AZ ÖNISMERET FOLYTATÁSA.

**201.** — — — — — — — — — — — — — — — — — [1857. ápr. 21.]
[1]volt, mihez képest nem tehet a kormány a népnek valóságos egészs̆égére nézve semmi károssabbat, mintha azt az igen is sok dajka és hofmester által egészen elostobaítja. [!]

Ha aztán nagyobb érdekű administratioi kérdések körül huzunk párálellt az egykori magyar és osztrák kormányi systemában, — milly conclusiora fogunk jutni? Arra, hogy Magyarország olcsón és természetes erők által volt kormányozva, Osztrákia ellenben minden irányon túl drágán, és meg nem szűnő artificiális contradictiok szerint, minek következtében fináncziái a legkutyább állapotban is voltak örökleg.[2]

És miután a statustudományok Alpha és Omegája, akárki mit is mond, nem egyébb mint a pénzügy — — és jól elrendelt fináncziákkal a státus minden egyébb bajjaibul kilábulhat, — hanyatló fináncziák következtében ellenben bármikép cziffrázzák ki az országot minden egyébbel, okvetlen bukásnak indul minden állomány.

Miknek következtében azon Burkus tekintély, kit szőnyegre hoztam, — ha nem lett volna azon speciesbűl, kinek felfogására német monda szerint könnyen a legfeketébbet is fehér köntösbe állithatni, s nem mesterség homokot szemébe hinteni, — Magyarországrul egy kis rövidke megszemlélés után alkalmasint semmi itéletet sem hozott volna, — — Austria tekintetében pedig elkerűlhetlenűl illy bírálatra fakad: auswendig hui, inwendig pfui. — —[3]

201. [1] Innen kezdődik a bécsi állami levéltárban lévő kézirat közlése. A szöveg eleje csonka; a hiányzó rész az 1—200 számú ívek utolsó lapjain volt, melyet Török nem adott ki. A sorok elején álló vastag szám a kézirat lapszáma. A szöveget betű szerint adjuk.

[2] vö. Bl. 431. sk.

[3] Kívül cifra, belül ronda. (Német közmondás.)

Mai időben pedig, miután a legczélszerűbb institutiok le vannak sujtva, az austriai fináncziák továbbá napról-napra szomorúbb állapotba süllyednek, végre egész Európában de egyetlen egy status sem viseltetik sympathiaval vagy legalább jó hajlammal Osztrákiához, és a meg nem szűnő Geymüller-féle[4] palástolási és kiczifrázási [s]tratagéma, — már senkit sem tesz bolonddá, — vajmi közel áll az egész állomány[5] valami keserves crisishez, mellynek csak ugy lehet még venni tán elejét, — ha a tudatlan theoretikus és őket meg nem szűnő hizelgéssel hizlaló szakácsokat kirugja helyeikből a császár, ki tán nem volna olly szivtelen és oly felületes, ha egy becsületes egyén tükröt állitva elibe,[6] és ő tisztán láthatná, milly kimondhatlan nyomorult szerepet visel e világon. És e szerint vagy vállna törvényes magyar királyá és kormányozna törvény és nem pátens által, mi semmivel nem egyébb, mint ukáz vagy ferman,[7] — vagy ha illyest nem tud combinalni, adná ki magát egyenes lélekkel annak, mire őt a véletlen és fegyveressei emelték, t. i. hoditónak, és minden constitutionális furfangnak és liberalitási Tartüffiádnak bucsút adván, tegyen legjobb esze szerint.

Minderrűl azonban csak később fogok szol . . . .[a] bővebben, most a felhozott tárgyamnak azon pontjára visszatér . . . . .[a] hol azt állítám, hogy egyedűl úgy lehetne kimeritő tudományt az életrendszernek befolyásárul egészség tekintetében szerezni, — ha
202. számosb egy hosszabb időre, szigorú felvigyázat alatt, különkülön táplálékra lennének szorítva.

Ezen eszme utjában azonban két nehézség gördül. Legelsőben a költség és aztán, hogy valljon találkozik e sok olly egyén, ki illy sikerletekre resolválná magát!

Én minden tétova nélkül egyenesen a rendbontókkal, kiket sujtani kell, tennék illyféle experimenteket.

A bot, noha én mindent mindenbe véve, a botot valami reci-

a) A papír itt kiszakadt.

[4] Báró *Geymüller Henrik*, a Dunagőzhajózási Társ. igazgatója, híres bankár, kinek bukása 1840-ben sok családot romba döntött. (L. Nagy Szatira, D. II. 418 sk. l.; Széch. Lev. II., III.)

[5] Állam.

[6] Ezt teszi Sz. döblingi irataiban, különösen a Blick-ben s a Promemoriában.

[7] vö. Bl. 202, 361, 428.

diva elháritására és példaadásra nézve sokkal czélszerűbbnek tartom, mint bármilly nevén nevezendő detentiot,[1] — a bot hasonló áthágásért az egyiket sokkal erősebben sujtja mint a másikat, és pedig nemcsak azon okbul, mert az ebbeli administratorok testi ereje és ütlegi szenvedelme különböző, és az egyik illetendő pőre gatyás, a másik pedig nadrágos, hanem mert a testi tulajdonok és azon normalis erő, valami nagy kínt férfiúlag kitartani, számtalan árnyéklatra szakadoznak.

Utolsó franczia háborúban vitézvári Simonyi Josef,[2] ezen magyar hős, kit később rosszlelkű tentás auditorok némi kis formahibák miatt elsűllyesztettek, — huszárezredével átuszott a „Rhone“ vizén az ellenségre váratlanúl ráütendő! Eljutván, vagy 10 ló és 6 közvitéz vesztével az ellenkező partra, nehány órára táborba szállt valami kis város tövibenn. Ismervén katonáinak „szerencsepróbáló szellemét“ száz botot igért s pedig a gatyára, mindenkinek, ki csak egy lépést is tenne a táborbul. Kettő mégis találkozott, ki erre nem figyelt — és mindakettő legnagyobb energiával ki is kapta az igért dosist. Félóra után lóra űlt az egész ezred vagy 16 órai utat teendő. És ugyan mi történt a két szegény elkínzottal? Hát mi történt velük, szépen felhúzták a nadrágot, lóra ültek, 16 óráig lóháton maradtak és az egész dolgot csak kutyába se vették. — Zsidó vagy valami más puha emberi species legott, a bot alatt kiadja a lelkét — —, e két gaval lér azonban azon kurta üngű körmös fajtábul volt, melyet D'Haussez[3] annyira megszánt és olly igen szerette volna saját költségén kurta üngük pótlására őket elégséges vászonnal ellátni.

Már illyféle egyéniségnek 25 bot igazi gyermekjáték, midőn valaki mást illy antihomoepathiai adag, ha meg nem is öli, anynyira lesujtja, hogy nyomorék marad élte fogytáig.

Illy extremek közt éppen azon áthágásért ugyan ki fogja tehát elitélni, hogy igazságosan D. 49 bottal lakolandó, E. pedig csak 17-tel. — A bot ennélfogva nem lehet igazságos, sujtván és új argumentum arra, embernek embert büntetni nem szabad.

És hát a börtönözést? miután példaadás végett alig hat vala-

202. [1] Bebörtönözés.

[2] *Simonyi József*, „a legvitézebb huszár“ (1777—1837), a napoleoni háborúk legendás hőse. Most a kerepesi temetőben nyugszik.

[3] l. Önismeret 247.

mit — ugyan kérdem lehet-e tökéletes igazság kiszolgáltatásáúl használni? — Az egyik pásztorember és mindig szegénylegény lévén, rendesen kenyeren élt — se neje, se gyermeke nincs és a napnak nagy részét fütyörészve és heverve tölté, a másik, gazdag családos egyén, ki legnagyobb activitásban élvén, nem érte be a mindennapi 24 órával és legjobb tálokkal és borokkal hizlalta magát, etc. s most mindakettő el van itélve 10 évi fogságra. Eledele egyiknek mint másiknak leves, főzelék, minden héten 4-szer marhahús, 2 nap ellenben csak szárazkenyér.

A pásztor táplálék tekintetében alig élt valaha is jobban, neje után nem eseng, mert nincs etc., és ha sorsa nem is irigylésre méltó, mégis szinte megirigyelhető az elzárt gazdag úrnak helyzetéhez mérve, ki jobbat szokott, családja után vágyik, és soha nem mulatta magát heverve fütyüléssel, az életnek minden élvezetit ismeri etc. etc. Úgy hogy a detentio nem lehet igazságos sujtása bármilly áthágásnak, mi hasonlóúl azt bizonyitja, hogy embernek embert büntetni tilos, mert legtávolabbrul sem járhatna el e sullyos tisztben csak félig meddigi igazsággal is.

Sokat gondolkoztak, beszéltek, s irkafirkáltak az emberek az emberi javitás ügyében, és ha van valami tárgy, melly a jobblelkűnek teljes figyelmét meg érdemli, az bizonyára ez, mert egyenesen az emberi faj szebbitésére szolgál, mellyet testi és kivált lelki tekintetben nem lehet előmozdítni elég hűséggel, szorgalommal és álhatatossággal.[1]

Az éjszakámerikai ebbeli új inventiok jöttek e tekintetben divatba! Minő sikerrel? Itt most vizsgálni nem kivánom, midőn arrul azonban tökéletesen meg vagyok győződve, hogy olly experimentek tétele, mint amilyent én javaslok, magátul értetődik cum grano salis, könnyebben volnának elviselhetők mint bot és detentio, kivált a solitary confinement-féle[2] —, és hogy miután a sújtandók kárt okoztak a köztársaságnak, némileg compensálnák azt az által, miszerint most megint annak hasznára szolgálnak.

Költség, melly illyféle sikerletekre nézve teendő lenne, semmi esetre nem volna nagy! És itt ehez képest csak az érdemel tekintetet, hogy valljon lenne-e megfelelő haszna ezen eljárásnak?

203. [1] A börtönügy nálunk sokat foglalkoztatta az elméket 1840—48 közt: *Eötvös, Lukács Móric, Szemere Bertalan* stb.

[2] Magánelzárás, a pennsylvániai rendszer.

Mint én ismerem a világot, a nagy rész illyesekre nem ád semmit, és mert nagyon szí[t] a bevett schlendriánhoz és ezen a felhozott eszme a szokott vágásbul kitér, tán még ellene is szegül, mi pedig a legtöbb orvosokat illeti, azok közül csak felette kevesen vannak, kik egészség tekintetében elég súllyt helyeznének — — a táplálék minéműségében, miszerint nem igen hihető, hogy különösen pártolnák ezen ötletet — — Úgy is tudunk e részben eleget — igy fognak szóllni — és annyit mindenesetre, mint amennyire nékünk tisztünkbeni diadali eljárásra szükségünk van.

Én ezt azonban éppen nem hiszem, sőt arrul vagyok tökéletesen meggyőződve, hogy e kérdés körül felette keveset tudnak, minek bebizonyitására nem szükség más példát felhoznom, mint azt, mellyet már citáltam és mellyhez képest én ki sem tudtam találni, és egy patentált orvos sem tudta nekem megmondani, — mi okozna nekem okvetlenűl főfájást, míg végre rátanitott a véletlen, — hogy a bűnbak nem egyébb volna mint borjuhus. És milly nagy az Ignorantia illy dologban — kitűnő példáját adta ennek minap bizonyos hires gyógyász, ki nékem, midőn azon esetet neki elmondám, mellynek következtében én a borjuhúsnak ártalmas voltára botlottam,[1] egészen naiv azt nyilvánítá, „ezt soha nem hallottam“, mit tétova nélkül elhiszünk, ezen ignorantiához még száz egyebet is szíves készséggel csatolva.

Igen, de kérdem, nem létezik-e az emberi táplálék olly hosszú katalogjában még valami más bűnbak is, melly szinte olly ártatlansági köpönyeggel van felruházva mint a borjú, és valamint ez nékem főfájást okoz — másnak például aranyerét háborgatja — és igy tovább — szinte in infinitum?

Valami jó barátom kitűnően szenved kelésben úgy hogy vagy 10 év leforgása alatt vagy 60 illyféle mérges kitörés betüszerint szomoritja életét. Egész Európát bejárta, minden nagyobb orvosi Celebritást consultált, alig van borviz,[2] alig van fürdő, alig létez patika mellyet nem kóstolt, nem használt, ki nem kutatott volna. De hiába! — — |22-ten April 1857.|

Az egyetemes austriai státusban vagy 20.000 rab van, — most kérdem, ha ezekbűl 1000, vagy csak 500 egészséges egyén

204. [1] Önismeret 121.

[2] Savanyúvíz.

életrendszeri kísérletekre használtatnék minden legkisebb feltűnő symptomára nagy felvigyázattal, — ugyan nem jönnének-e méllyen gondolkozni tudó tanúlt Egyéniségek, némi egészség elleni bűnbak nyomába, — melly számos bajnak oka, — melly azonban mint valami igen ártatlan, amillyesnek t. i. tartják, szabadon csúszik be minden, még a legbetegebb szájba is? — És például keléses jó Barátom — ha — 500 egyénnel meg nem szűnő táplá-léki sikerletek tétetnének és ezeknek resultátumit mindenki figyelemmel és szabadon kisérthetné, nem találná-e fel hihetőbben és könyebben kelési bűnbakját, — mint ma? És valljon ki tudja,
205. nem ártatlan tej, iros vaj, berbécs hús, ponty, sajt, kocsonya — vagy illyféle éppen nem supponált, egy cseppet se méltánylott, és olly igen könnyen kerülhető bagatelle szüli-e meg mindazon infámis dolgokat, mellyeknek száma és collectiv kellemetlensége nem kevesebb, mint nagy szerencsétlenség. — Ezt nem tudja senki — ! 'S im itt fekszik a kutya,[1] hogy ezt sem tudja senki, mit tudni kimondhatlan hasznos volna.

Mert valamint szőnyegre hozott jó Barátom keléssel ostromoltatik, szintúgy van legtöbb embernek valami „gyötrője", melly megint őt piszkálja, sőt fájdalmasan csipegeti és kalapácsolja s pedig anélkül, hogy legtávolabbrúl is tudná, vagy csak gyanítaná is — milly bűnbak kínozza testét.

Mindezek számára nekem legalább úgy látszik, szinte hasznosnál hasznosb volna az általam javasolt provisio — úgy hogy egyedűl az jöhet kérdésbe, valljon szabad-e embernek embertársát illy experimentekre használni.

E tekintetben a nézetek igen elágzók. És azon bécsi novellistatábor alkalmasint negativára gravitál, melly a legkisebb mint legnagyobb kérdésekben szünet nélkül saját magát pofozgatván,[2] minden kicsapongót keményen büntetni kiván, és kimondhatlan örömkéjtűl felriadoz, wenn jemand seine gerechte Strafe erhalten hat. Mi, mutatis mutandis azon egyéniségeket hozza emlékezetbe, kik nem képesek ájulási szédelgések nélkül csirkevért szemlélni, — de nagy megelégedéssel olvassák például a zsandári hőstettek időrül-időre rendesen publicált hosszú relatioját, mert hiszen ezen fényes picklis bölcs fiúk nemsokára olly ügyesen kipacifikálják az

205. [1] Német: „Da liegt der Hund begraben"; azaz: ez a bökkenő.
[2] Önmagának ellentmond, önmagát cáfolja.

országot, minthogy a medve is, mint a mese tartja, vajmi éles tapintattal agyoncsapta a legyet, gazdájának orrán.[3]

Ha tilos embert büntetni, de viszont szabad őt javítás és példaadás végett botozni, börtönözni, sőt kivégezni, valjon milly embertelenség van abban, valakit az orvosi tudomány kifejlésére, cum grano salis,[4] használni — azon tudománynak, melly e tekintetben, valljuk meg, szinte parlagon fekszik, és mellynek philosophiai felfogása olly különösen nagy hatást gyakorol az emberi egészségre, és ekkép a lehető legmagasztosb czélnak elérésére, vagy legalább ahozi közelitésre, melly nem egyébb, mint az emberiségnek testi és lelki szebbitése.

De tegyük fel, mit én egyébiránt kereken és elhatározottan tagadok, hogy illy sikerletekre embert elitélni nem szabad, és ehez a raboknak szabad consensusa szükséges — valljon akkor van-e még valami le nem győzhető akadály eszmém életbeléptetése ellen? — 'S most nézzük, mi módon kellene e dologban eljárni?

Most a divatban levő büntetési systema szerint alkalmasint legtöbb rab, kivált eleinte, főkép a lefolyt idővel bajlódik — „miért tettem ezt vagy azt, vagy miért nem voltam okosabb és miért hagytam magamat otrombáúl megcsípetni“, illyféle szemrehányásokat tesz magának, — és csak később töri eszét azon, hogy valjon mikép járhat el felvett mesterségében jobb szerencsével, ha egyszer kiszabadúl. A minden néven nevezendő porkoláb pedig, ki meg van arrúl győződve, hogy a keze alatt levő vendégek azért vannak neki átadva, hogy ők „Ihre gerechte Strafe aushalten sollen“ — kevés kivétellel, soha nem mutat nekik résztvevő képet, sőt rendszerint, egykori javulásukat absurd reménynek tartván, úgy bánik velük, mint kutyákkal, kiket kimélni nem kell, sőt nem szabad, miszerint az igazságos büntetésen ne támadjon csorba, honnét aztán egyrészrűl durvaság, másrészrűl elfojtott méreg és bosszú olly viszont állit elé a sújtó és sújtott közt, mellybűl betüszerint ki van rekesztve minden emberiség.

Az én meggyőződésemhez képest, mellynél fogva én tétova nélkül kimondom, hogy embernek embert büntetni nem szabad, — valljon mikép menne végbe a sujtandónak első találkozása birájával és a porkolábbal, — ha t. i. azoknak az én systemám szerint

[3] l. Bl. 24.

[4] Módjával.

eljárni volna kötelességük és aminek a philosophiáját már nedv és vérükbe vették vala.

Tegyük fel, hogy elitélése alkalmával a sujtandó nem igen vigyázott . . . és nem is értette mindazt, mit a biró neki jó tanácsként mondott, remegve átadatik a porkolábnak, — és ő már előre fél, milly kegyetlenűl fognának vele „passiozni“, a porkoláb azonban hozzá illy formán szóll, — szerencsétlen fiam mennyire jutottál — 's most rab vagy ahelyett hogy szabad lehetnél! Te sok rosszat követtél el, és különösen megbántottad, megsértetted az emberi társaságot, ezért szükséges volt Téged elfogatni, de Te nem azért vagy itt, ezt ne is gondoljad, hogy Téged elkövetett kihágásaidért megbüntessenek, mert embert csak Isten büntethet, mivel egyedűl Isten előtt állnak tárva arczok redői, hanem azért vagy elitélve például tíz évi fogságra, hogy ez idő alatt az emberi társaság ne legyen kitéve ellenséges indulatidnak, és ezen idő alatt, magadba szállva, mint javúlt és jó ember hagyjad el, ezen szomorú lakást.

Milly benyomást fog — illy bánásmód legtöbb rabra tenni?... Alkalmasint azt, hogy őt nem hazug indulat vagy bosszú hozta a négy fal közé, de a társasági védelemnek szelleme.
207. Sok, mert például valami gazdag úrnak egy lovát lopta el, kinek még 199 tátosa van, nem is sejdítette — hogy ő ezen tett által nemcsak a nagy urat, de az egész társaságot sértette meg — eddig soha nem gondolt gondolatokra jő, — mellyek legalább sokkal hihetőbben mint a bevett büntetést lehellő bánásmód elfojtják benne minden elbizást és kivált azon kimentési képzelgést, melyhez képest nem egy betyár azon hiedelmekben, hogy bizony nem nagy bűnt követett el, mivel egy nagy úrnak nagy méneséből magának egy kis csikót kiválasztott, ha befogják nem gondol egyebet, mint azt, hogy a nagy urak ezen tettet, mert ő szegény legény, most kegyetlenűl megbosszúlják . . . holott ha ő volna nagy úr és neki volna kétszáz darabra rúgó ménese, bizony nem volna olly fukar, — és nem sajnálna egy-egy jó csikót a szegényebb sorsútúl. — És száz meg száz árnyéklatban nem azt hiszi a rab, hogy ő megsértette a társaságot, hanem hogy a gazdag urak, kik könnyen elcsábithatják a birákat, meg nem szűnő alliancban vannak a szegények ellen — — úgy hogy ezeknek csak egy gombostűt sem szabad elcsípniök és bizonyosan

lesújtja őket a legszívtelenebb bosszú. — —Az én systemám, ha nem is egyszerre, lassanként okvetlen egészen ellenkező irányt adna az efféle hibás okoskodásnak.

És miután — — illy bánásmód mellett szükséges, hogy a detineált még valamit tanúljon is, miszerint ha kiszabadúl ne legyen kényszerítve — — kenyeret lopni, de azt ki is birja becsületes úton szerezni, — Kérdem, ha illy szives bánásmód következtében a rab naprúl-napra inkább okulna, nem találkoznék-e 20 m. [ezer] közt még 500 se — ki magát illy kisérletekre resolválná? Ez nem hihető, kivált, 1° ha azon igazságos eszmétűl át volna hatva a rab, hogy ő a társaság ellen elkövetett bántalmit az által expiálhatja leginkább, ha ő még a börtenben is, mielőtt kiszabadúl, késznek mutatja magát a társaság akármibeni szolgálatjára. 2° Ha átlátja, mert barátságosan bánnak vele, hogy ő semmi fájdalmas operationak nem esendik martalékúl, és a teendő tápláléki kisérletek sem fognak gyakoroltatni kínt vagy veszélyt hozó extremitásban. 3° Ha a törvény is tesz e tekintetben elégséges provisiót, — és a jóra fordulónak börtönzési idejét megröviditi. 4° Ha végre találkoznak nagylelkű jótévők is, kik ahelyett hogy krippékre[1] és lelenczházakra elfecsérlik tehetségüket, azt inkább arra fordítnák, mihez képest némi jóra fordúlt rab, és úgy szólván újraszületett ember, mellyek közt annyi gyönyörű egyéniség van, — — pártfogásuk alatt új életet kezdhessen és ekkép egy eltévedett embertárs olly körülmények között visszaadassék a köztársaságnak, — miszerint legott hasznos polgári körben gyakorolhassa tehetségét.

És ha, mint én gondolom, nem is tilos a rabokat legtávolabbi consensusok nélkül is parancsolólag és de facto arra kényszeritni, hogy eszmém életbe hozására szolgáljanak, — mégis jobbnak tartom, hogy illyes soha ne történjék őszinte helybenhagyásuk nélkül, s pedig mert a feltűnő symptomákat — ha például valaki nem eszik egyebet mint tejet, salátát, nyúlpecsenyét etc. etc. csak úgy lehetne kinyomozni némi reguláritással és sikerrel, — ha az illetők őszinteséggel és jóakarattal viseltetnek az ügy iránt, mert hiszen senki nem veheti mindazon változásokat, crisiseket és tüneményeket, mellyek okvetlen kifejlődnének, olly szaporán

207. [1] Bölcsőház.

és olly világosan észre, mint éppen azok, kiknek testeikben mint[1] ez előfordúl; és kiknek kezet fogó együttmunkálása ekkép szintoly szükséges mint az observáló személyeknek éles nézete, és higgadt itélőtehetsége. [23-ten April 1857.]

Tudom, sokan, kik e sorokat kisebb-nagyobb ellenszenvel olvassák — azt fogják hinni, hogy ezen alkalommal engem saját fegyvereimmel lesujthatnak, — mert a rabok szabad (!?) consensusokrul teszek emlitést, — mit Velutti et Co esetében, és azon tanodai scenában, mellyet felhoztam,[2] olly nevetségesre iparkodtam facsarni.

Igen, — de az első és második esetben — szabad egyénekrűl volt szó, — kiket a törvény nem sújtott — , és ehez képest az elsőknél bármily néven nevezendő kényszerités nem egyébb mint törvény elleni önkény, midőn a rabot valamire kényszerítni, mit a törvény nem tilt, — és mi könyebben elviselhető, mint az, mit szinte a törvény végbevinni enged, nemcsak nem önkény, de szigorúan legalis actus.

E tekintetben egyedűl azon abususról lehet szó —, melly e provisiobúl kifejlődne. — És ez különösen nagy figyelmet érdemel, mert nem tagadhatni, hogy szivtelen observatorok illyféle sikerletek tétele alkalmával — — igen sokat csalhatnának és lophatnának. Igy például, — ha az volna kikutatandó, hogy valljon fáczánhúsnak milly effectusa van az emberi testre, — és ennek kitapogatására 3 holnap rendeltetnék, naponként félfáczánt számlálva, akkor ezen kisérletre $45^1/_2$ fáczán kellene, — minek árát tegyük 100 pengő forintra. — Már most ha az observator azon gondolatra jő, e 100 forintbúl 80 forintot zsebébe dugni és fáczánhús helyett, az experiment alá vetett rabnak, 20 forintért
209. a 91 nap leforgása alatt valami mást dugni szájába, például olcsó paczalt —, ugyan milly otrombáúl volna kijádzva az ebbeli tudomány, mert hiszen mindazon tünemény, mellyet a paczal kifejt egyenesen a fáczánnak rovására jegyeztetnék — a status pedig 80 forinttal meg volna lopva.

Illy abusus ellen azonban egy különösen jól ható gyógyszert ismer és javasol is az osztrák szellemmel imbibált statusfi és ez nem egyéb mint a controll.

208. [1] olv. mind.
[2] Önismeret 220. és 222.

És igaz — a controll kimondhatlanúl hasznos — igy például az angol parliament a ministerek átellenében, — vagy mint voltak Magyarországban a vármegyék a patensekre nézve etc. etc. Illy controllt a sógor[1] azonban nem ért, mert illyesekhez soha nem volt és most sincs nagy gustusa, — hanem controll alatt olly egyént ért, ki a kormánytúl választva és fizetve, valami más szinte a kormánytúl választott és fizetett egyéniségnek „hosszú ujjaira"[2] felvigyázzon. —

Nevetséges volna azt állitni, mit sokan legnagyobb szemtelenséggel eldönthetlen tényként hirdetnek, hogy minden controlleur szintúgy lop, mint az, kit lopásban hátrálnia kellene. Ez bizonyosan nem áll és nem egyébb, mint revolutio szellemű falsum, mert meg kell ismerni, hogy valamint a fehér holló és fekete hattyú és mint mondják, Timbuktu[3] határában még unicornis[4] van... szinte úgy nem egy Istenfélő controlleur is szíjja a földgömb levegőjét, ki olly magas erényű, mint volt valaha Cato, a censor.[5]

Általján véve azonban igen elégetné kezét az ember, ha 100 közt több mint 5 percent controlleur ártatlanságának hiedelmében, tűzhez nyúlni merne — —, és ezt száz, sőt ezer bebizonyitott tény következtében a legimpertinensebb szájú sem tagadhatja, — mi engem azon esetre emlékeztet, — melly valami felföldi vármegyében adta magát elő.

A vármegyei börtönnek bizonyos osztályzatában 24 rab volt össze saráglázva. És ezek számára mindennap 24 kenyér adatott ki. De a várhadnagy jónak tartotta, magának minden napra egy kenyeret fentartani. — Időrűl-időre megnézte a járásbeli szolgabiró vagy vicispány a tömlöcz ezen fiókját is — és azon kérdésre „kijár-e rendesen kenyér, só és nincs-e panasz?" természet vagy inkább a „várhadnagy" szerint mindig az lőn a felelet — „nincs panasz, kenyér is van, só is van etc." És hosszabb ideig 11 kenyérrel lakott jól az illyen amollyan lánczostársaság — mig végre valami véletlen, mert az illetők dehogy mertek volna szóllni, fel-

209. [1] Az osztrák. Bl. 288.
[2] Német: lange Finger: enyves kéz, azaz tolvajlás.
[3] Középső Afrikában.
[4] Orrszarvú, rinóceroz.
[5] Az idősb Cato, a római erkölcsbíró (234—143 Kr. e.).

nyitá valami bécsi levegőt szítt főispánynak e tekintetben szemét, — ki a vármegyét néhány napra meglátogatá, és ki egy
210. igen szegény falusi nemes notabilitást austriai tempó szerint controlleur tisztre emelte, és miután minden dolgait elvégzé a főispány t. i. azon édes megelégedéssel tért a residentiába vissza, mellynek következtében mint mondják a jobb ember szinte hízik, — hogy ezentúl a 24 felhozott rab legalább kikapandja egész kenyérilletékét. — Ámde mit lehetett tapasztalni a kárpit mögött? Azt, hogy a 24 számú csapat ezen nagyúri bécsszagú improuvement[1] után csak 10 kenyérre volt reducálva, mert a szegény spectabilist szép szavakkal lekenyerezte a várhadnagy, — és annak családjával együtt is vajmi jól esett azon új kenyér, mellyre őt a jószivű főispány felsegitté, és melly táplálékban ő azelőtt olly sokszor annyira szűkölködött és kuncsorogva élte napjait.

A controll tehát úgy látszik, legalább az, melly Austriában divatoz, valamint nem következtet általján véve egyebet, mint azt, hogy ott, hol azelőtt csak egy lopott, most kettő lop, — úgy eszmém gyakorlatában sem nyujt legkissebb antimalversatioi praesidiumot és efölött olly bizonyos mint kétszer kettő négy, miszerint ezen provisió kikerülhetlenül egyedül a legnagyobb falsificatiokkal és tolvajsággal járhat, úgy hogy méltán felgördül azon kérdés, — vajjon — ha én ezt magam elismerem — a teendő nyereség és a lelendő haszon superálja-e mindazon költséget és alkalmatlanságot, melly annak alkalmazásához elvállhatlanúl van csatolva? Mert hiszen illy kisérletekre legelsőben is tágasb emeletes épitvények volnának szükségesek, fürdőkkel etc. etc. lennének ellátandók, mert illyeseknek használata is felvigyázó biróság alá helyheztetnék... Nagyobb számú orvosi kar és felvigyázó személyzet sem lenne elkerülhető, — — midőn a tápláléki szerek költsége okvetlen igen magasra rúgna, minthogy mindenekelőtt azon nyalánkságok effectussa volna kitapogatandó, mellyek a nagy és gazdag úri táblákat szokták kiékesitni, és mellyek közt alkalmasint több egészség elleni bűnbak lappang mint azon egyszerü és szerény étkekben, — — mellyek a szegényebb sorsúak asztalán tálaltatnak ki. — Illy nyalánkságok pedig — rendszerint nemcsak nem olcsók, de felette drágák.

[1] Javítás.

A dolog eszmém életbeléptetése tekintetében tehát a körül forog, valljon a hihető nyereség felülmúlja-e az elkerülhetlen költséget — mire én, higgadt meggyőződésemnél fogva azt állítom, hogy ezer vagy ötszáz egyénnel — — illyféle sikerleteket tenni — nem exorbitáns költség —, és mindenesetre czélszerűbben elocált capitális — — mint például mindazon számtalan millió — — mellyeket a mai osztrák kormány tisztviselőkre, ellenőrekre, revisorokra, superrevisorokra, zsandárokra, simeringi soha egy félperczentet sem hozó csudautakra,[1] 's mindazon számtalan handa bandákra költ, — mellyek egyedűl a nemzetek elcsábítására és elbolonditására számitvák, és illyféle dicső czélok elérésére szolgálnak — —; — nagy sikerrel-e? Ez már más kérdés?

Ha csak 10 vagy 20 — — eddigelé nem ismert vagy eléggé nem méltatott, sőt egészen ártatlannak tartott egészségi bűnbak fedeztetik fel és állittatik mindenkinek láttára teljes napfénybe, — már ez is kimondhatlan nyereség volna . . . 24-ten April 1857. de a valódi haszon abbul eredne, ha t. i. 1° illy telepvények lehetőleg czélszerűebben organisálva állittatnának fel és 2° ha a gyógytan bizonyos pontig már az iskolázás kezdetén soroltatnék a tanulási tárgyak közé, hogy e tekintetben bizonyos „közszellem“ fejlődnék ki, mellyhez képest legalább a nagyobb rész átlátván, miszerint annál egészségesb valami nemzet, minél több egészséges egyént számlál keblében, mindenki tehetsége szerint egy-egy téglát hordana azon legdicsőbb czélhoz, — melly mint többszer felhoztam, nem egyébb mint az emberiségnek testi és lelki szebbitése és mit úgy hiszem de egyetlen egy „lelkes“ sem lát más szinben.

Igy például keléses jó barátom, — — ki eddigelé mindig csak magán kivűl, t. i. orvosnál keresett — de nem talált — segitséget, ha e sorokat elég figyelemre méltatja, tán ezentúl magában keresi azt, és tán fellelendi. — Igy, mint én gondolom, — kerülni fogja minden tejfélét, íros vajt, sajtot, — tán húst is — sert, — minden zsirosb tált — és testét mindig kellő mozgásban, bőrét pedig különös tisztaságban tartandja s mert valljon miből támadhat illyféle kelés, — melly soha nem egyébb, mint certamen naturae morbum ejicere conans,[2] vagy szüléktül öröklött, vagy valami

211. [1] A híres Semmering-vasút; vö. Bl. tárgymutató.
[2] A betegséget kivetni igyekvő természet harca.

nagy betegség után hátramaradt mirigybül, vagy nem más, mint mérges levegő, táplálék, contactus productuma, vagy végre mindezen tényezők szövetséges szüleménye. — Ha az első okok a preválensek, — akkor elő kell segitni a természetnek működését, — ha pedig contactus a bajnak oka, mi nem hihető, akkor a mirigyet ki kell vetni a testbül fürdők, izzasztványok etc. által, midőn ha vagy rossz levegő, vagy igen luxurios tápszerek alkotják az igazi bűnbakot, — — akkor ezek szorgalmatosan kerülendők. Más nyavalgók szinte igy fognak cselekedni; felette sokan alkalmasint minden eredmény nélkül, néhányuk azonban haszonnal — — és evvel meg kell, de meg is lehet tökéletesen elégedni, ha t. i. a visgálóknak csak ötpercentje is kikutat valami még nem ismert betegségi tényezőt, minthogy ezen nyereség roppant lesz, ha t. i. a visgálók száma nagy. Ha csak 20 egyén experimentálkodik igy, akkor igaz, az ötpercent — melly egyetlen egy szállbul áll, nagy csudákat nem fog végbevinni, habár Horatius Cokles-féle vitéz volna is — ámde ha egy millió gondolkozó egyéniség veszen részt e műtételben, akkor az ötpercent, t. i. 50 m. [ezer] gondolkozó lelkes lény tán csak mégis képes lejend valamit felfedezni, mi most még sötétségben burjong.

Mai időkben legtöbb egyén nem szeret bajjairul sokat gondolkozni, és így nem is igen töri eszét azok okainak kikutatásában, — 's pedig, mert hiszen ott áll az orvos — gondolkoz-
212. zék és stetoskopuljon[1] ő a baj fenekéig — azért fizetik; ha pedig nem lát semmit — mi legközönségesebb eset, akkor gondolkozzon, stetokopázzon és határozzon a consilium valami czélszerűt, ez okbul jár ki a bölcs uraknak a honorarium . . .

Még erősebb oka pedig, hogy miért nem szeretik az emberek általján véve saját magukat stetokopázni, ezt mindig másokra hagyván, nem egyébb, mint azon félelem, mellyhez képest mint állittatik, igen könnyen „malade imaginair"[2] lesz az, ki eszét baj okainak kikutatásában fárasztja, — — és ekkép némileg az orvos tisztét bitorolja és közönségesen saját kárára, mert sutor ne ultra crepidam.[3]

Gyermekkoromban minden könyvet, melly orvosi tant bár

212. [1] Stetoskop, a szívverés megfigyelésére szolgáló készülék.
[2] Malade imaginaire: képzelt beteg (Molière).
[3] Varga, ne tovább a kaptánál.

legtávolabbrul is tárgyalt, gondosan kivették kezembűl, csakhogy „malade imaginair“ ne váljék belőlem, mitűl igen féltek, minthogy meglehetős sok mirigyel el volt látva testem. Később pedig, de egyetlen egy orvossal sem találkoztam, ki nékem azt mondta volna: iparkodjék Ön lázas állapotának, főfájásinak, gyomorgörcseinek etc. okát kinyomozni, — jőjjön kegyed ez által segitségemre, mert hiszen maga magát csak jobban observálhatja mint én, ki száz beteg után látok, mig Ön minden nap 24 óráig foglalatoskodhatik saját testének kitapogatásával kényelmessen és majd praescribálok én aztán olly szert, melly segit, úgy hogy ha a gróf segédkezet nyujt meglássa, mi ketten legyőzzük a bajt. Illyféle felszóllitást egy sem intézett hozzám, de ehelyett egy sem mulasztotta el, engem arra inteni barátságosan, hogy csak Istenért ne gondolkozzak sokat magamrúl, ne méllázzak bajjaim fölött, mert ez károssan hat a képzeletre, a képzelet pedig a kedélyre, a kedély továbbá az egészségre, az egészség végre saját magamra, ’s hogy majd el fogna ő maga mindent végezni, mert hiszen patentalt orvostanár és ekkép neki ex officio csak tudni kell, velem mikép bánjék etc.

Még később mindez sokat forgott eszemben, míg végre a legfurcsább conclusiokra jutottam.

Én például azt nem tartom olly nagy bajnak, ha valaki „malad imaginair“, mintha valaki az ellenkező képzeletbe esik, ha t. i. magát egészségesnek gondolja noha beteg, — mert ha e két egyén saját csalfa képzeletekint él, mi valószinű, az egészséges mint beteg, a nyavalgó ellenben mint egészséges, akkor a malad imaginair ki mindentűl fél, csak úgy él, mint canari madár, koránt sincs annyi veszélynek kitéve, mint a „parfaite santé imaginair“,[4] ki semmitűl se fél, és ehez képest úgy eszik és úgy iszik mint a kárókatona.[5]

Azt sem hiszem többé, hogy „malade imaginair“ van — mert aki magát betegnek gondolja, az bizonyosan, ha nem is nagyon beteg, mindenesetre nem is egészen egészséges. — A beteg állapoti képzelgés olly betegség mint más, midőn az,

[4] Képzelt teljesen egészséges.

[5] Kárakatna (Phalacrocorax carbo), igen falánk vízimadár, sok kárt tesz a halakban.

kiben a turgor vitalis[1] bővelkedik, — ha netaláni halaványabb szine vagy madárhusú volta miatt őt valami orvosi celebritás nyavalgónak is tartja, és őt betegségi symptomákkal ijesztgeti — egy kukkot sem fog halgatni illyféle horoscopra.[2]

Azt sem hiszem továbbá, hogy valakinek azért malade imaginair-féle bajjakba kellene esni, mert orvostani könyveket olvasgat, és saját testének működésére figyelmes, mert akkor minden orvosnak is, ki egy kissé gyengébb egészségű — — szinte malade imaginairnek kellene lenni, mit azonban általján véve éppen nem tapasztalunk. Vagy olly nagy külömbség van a laikus és a pátentált között — hogy az egyikre károsan hat a felingerelt képzelet, a másikra pedig nem; — illy absurdumot tán senki nem ereszt ki fogai közt.

A dolognak egész titka az, hogy valamint a szabó és csizmadia nem szivesen látná, ha mindenki vagy a nagy rész saját maga varrná meg a nadrágot és talpalná meg a csizmát maga számára, — és erősen örül az ebbéli általjános ignorántián, úgy az orvos uraimék is fen akarják magukat tartani coute que coute,[3] és egytűl egyig mind azon töri eszét, miszerint a persona necessaria[4] szerepébűl ki ne vetkeztessék, — honnét aztán okszerintileg burjánzik a malade imaginair és illyféle furfang hosszú lánczolata.

Mi pedig a sutor ne ultra crepidam intőmondát illeti, nem tagadhatni, hogy ennél valami bölcsebbet szavakba foglalni teljességgel lehetetlen, és nincs otrombább szerep mint például kaputot varrni, ha az ember nem tanult szabó, vagy órát késziteni előleges tanulmány nélkül, vagy a szelepeket megfordítva gőzgépet intézni, mert az ember jól megtanúlta a jurisprudentiat, vagy kertészkedni — előleges puszta csinyáló ismerettel, vagy valami nagy statust reformálni, kormányozni és meg is boldogitni etc. etc. — prókátori ügyesség hirnél fogva[5] etc., kivéve, ha valaki olly különös genie, és ezermester, ki mint Samiel[6] mindent tud. Csakhogy orvosi eljárás egyedűl akkor süllyed a sutor ne ultra etc. cathegoriában, ha valaki, ki nem tanult orvos, vagy nem különösen éles eszű és

213. [1] Életerő: vö. Bl. 283.
[2] Jóslás.
[3] Minden áron.
[4] Szükséges személy. [5] Célzás Bachra.
[6] A bűvös vadász, Weber operájában (első előadása 1821).

tapasztalt természetbuvár, mások átellenében szemtelenűl kontárkodik orvosi körben, midőn mindenki saját [25. April 1857.] személyére nézve vagy orvos vagy tökfilkó, — ha t. i. már elérte a 40 évet — — mig az okos már jóval ezen idő előtt is, ha nem is teljes tökéllyel, mindenesetre jóformán fogja ismerni testét és természetének sajátságait.

Megengedem, hogy lehetnek kivételes esetek, — mikor nemcsak nem hasznos, sőt valóban veszélyes, ha valaki megrögzött csalképzeletinek bilincseibűl ki nem szabadulhatván, meg nem szünő mélázás következtében mint[-d] mélyebb sötétségbe süllyeszti magát, — mikor mindennemű szórakozás bizonyosan a lehető legjobb gyógyszer. — — Már hogy illy esetekben, — — mikor a nyavalgó mindig csak bajjairól akar szóllni, nagy szórakozásra szolgál-e az orvosoknak szokott mondókája „Ne gondolkozzék mindig bajjárúl, melly nem is létez —, száműzzen minden sötét képzeletet etc. etc.“ bizony igen kétlem — —, sőt arrúl vagyok meggyőződve, — miszerint illy, noha valóban különösen bölcsszagú tanács a hypochondristát szintúgy bosszantja, mint az, ki el nem akarja ismerni baját, és systematice lekaczagja, ha megkezdi a szokott lámentót...; míg ha az orvos elég mélly felfogású, — — béketűréssel kihallgatni complicált bajjainak históriáját, sőt elég eszes őt a meg nem szűnő szomorú melódiában egy darabig „contrázni“, és aztán mikor már nem győzi, mint a somogyi gyerek a sírást, — és pihenni kezd[1]... mindennemű szórakozással állni elő. Az illyesben barátját fogja látni a beteg, midőn az ellenkező úton járót nyílt ellenségének tartja. Ha pedig felette kevés kivétellel, a malade imaginair-féle nyavalgók átellenében legtöbb orvos és legtöbb résztvevő jóakaró, kik közt annyi becsületes egyéniség van, ezen utolsó „el nem hiszi“ és „ki nem hallgatja“ systema szerint cselekszik, az egyszerűen abbul ered, mert Péter is úgy cselekedett, Péter pedig azért cselekedett úgy, mert előtte Mihál sem tett külömben, Mihál továbbá azért nem tett külömben, mivel Zápolya, Kupa, Lehel, Árpád etc. etc. is akként vitte végbe a dolgot, — mi, közbenvetőleg szóllva, — egyedüli kulcsa a legtöbb emberi szokásoknak és divatoknak, és

214. [1] Régi adoma: a gyerek rettenetesen bőgött, végre elhallgatott. „No hál' Istennek,' mondja az apja, csakhogy már nem sírsz!“ „Nem igaz, csak pihenek“ felelte a gyerek, s újult erővel még hangosabban folytatta.

azon mezei mulatságra emlékeztet, melly nékem szabad ég alatt sokszor kellemetesb időtöltésűl szolgált, mint nem egy estvéli négy fal közti lámpás bohózat.

Ha juhnyáj sikátorféle szoroson hajtatik keresztül, és az első gyapjas érkezőt tovább haladni elibenyújtott bot nem engedi és hátulrúl fartatva azon átugrik, — minden következő kos, anyaürű, birka éppen azon helyen szinte ugorni fog, — ha félretették is a pálczát, — és pedig, mert nem lát semmit, de azt hiszi, hogy ott neki inomisse[2] ugrani kell, mert antecessora is ugrott, olly magossat szökik mint csak tehetsége győzi, miaztán valóban igen mulatságos és furcsa látvány, és mint mondám, számtalan
215. emberi cselekvények frappant hasonlatosságú képe.

Minden ember 40 éves korában, az okos pedig sokkal előbb, angol talpraesett példabeszéd szerint, mint már felhoztam, vagy orvos vagy tökfilkó. — Azaz vagy ismerni fogja magát és mindazt, mi neki káros és hasznos, vagy nem és eszerint testi egészségének tekintetében vagy okosan élhet, ha ebbeli tudásának hasznát akarja venni, vagy testi épségét illetőleg ostobául fogja költeni napjait, ha a jó szerencse és véletlen őt a személye körüli tudatlanság szurkaibúl félig meddig ki nem segíti, ki nem rántja.

És ha ez igaz, valljon mi szolgál egy nemzetnek szebbitésére biztosabban, — az-e, ha a köznépességnek nagyobb része magát nem ismerő tökfilkó, vagy ha a nagyobb szám saját testi tulajdoninak átellenében higgadt szemű orvos?

E tekintetben nékem legalább úgy látszik, — nem lehet elágzó vélemény, és mindazok, kik a nemzetek szebbitési vágyát hordják keblükben, — minden mellékes és alárendelt nehézségeket félrelökvén, meg lesznek arrúl győződve, hogy minél több egyén ismerkedik meg saját magával, — annál inkább közelít az emberiség legfőbb czéljához.

És ha ez is igaz, akkor nem lehet eleget tenni a körül, miszerint gazdag és szegény, férfiu és asszony, serdülő és aggastyán, mert „mieux tard que jamais"[1] mennyire csak lehet megismerkedjék saját magával.

Ha már a legelső tanulási években megbarátkozik a serdülő

[2] Múlhatatlanul.

215. [1] Jobb későn, mint soha.

az anatomia, pathologia etc. fő vonásaival, ha arra felhivatik, hogy magát megismerni törekedjék, ha végre figyelmessé tétetik, mihez képest ezer meg ezer kisebb-nagyobb bűnbak lappang mindabban, mit az ember számnélküli tápszereiben nyeleget és felhasznál — és hogy az, mi a legtöbbre ártatlan, sőt igen czélszerű, néhányakra szinte mint méreg hat, és hogy e tekintetben nagy hasznot hajthat nemzetének, sőt az egész emberiségnek, ha egy-egy kis világot gyújt azon sötétségnek felfényesítésére, melly az emberi táprendszer ügyében uralkodik, — ha mondom mindezen képzet gyakorlatban nagy emberi számra terjesztve okszerintileg megyen végbe, ugyan valószínű-e, hogy az innen eredő haszon csak annyi fogna lenni mint semmi?

Ha továbbá 1000 vagy csak 500 rabbal tétetnek rendes és hosszasb tápszeri kisérletek — gondolhatni-e, hogy ez minden eredmény nélkülinek fogna mutatkozni? Én azt hiszem, nem. —

Végre, ha az e tekintetbeni közfigyelem is felébresztetik
5. valljon lehet-e kételkedni ezen most felhozott 3 factor szövetséges működésének legjobb sikerén.

Legtöbb ember egészen magára hagyva nem sokra figyel, jó része ennek azonban tüstént többet kevesebbet éles figyelmezővé vállik, ha erre felhivatik. — Igy például, ha valami mezzei embert felszollitok „láttál-e barátom — ürgét?“, alkalmasint ezt feleli „bizony nem vigyáztam“, — ha ellenben hozzá így szóllok — „én vagy két óra után kijövök nagy hordó vízzel, — figyelj addig, ha valami lukbul ki vagy belé bújna ürge, — és miután ez nagy mulatságomra szolgált, néked, ha becsületesen eljársz ügyedben, egy forintot adok, miszerint aztán e nehány garas megint a te mulatságodra szolgáljon“, — kérdem, ugyan fog-e vigyázni? Én azt hiszem közelrűl mint távulrul egy ürge csak motszanni sem fog anélkűl, hogy felkért figyelméhez képest vizsga szeme azt észre ne venné! 'S általján véve illyformán fog kifejleni figyelmező tehetsége minden tárgy körül, melly szeme elibe tétetik, kivált, — ha fáradságáért megfizetik, — vagy műtétele rá nézve valami haszonnal jár.

Már most kérdezzünk bár akárkit, ki például legjobb életkorban virágzik, valjon volt-e már testére nézve valami baja? mire a legegészségesb is okvetlen azt feleli — — beteg ugyan nem voltam soha, de — — és itt aztán főfájás, nátha, rheuma,

hurut, fogfájás vagy illyféle baj — bizonyosan előkerül, mert hol van halandó, ki még illy apróságoknak se lenne martaléka, úgy hogy még illyes egyének számára is jó volna a saját testi tulajdonok megismerése, mert fiatal emberbűl vén ember lesz, feltéve ha előbb ki nem dűl és senectus ipsa est morbus.[1] Eféle specialitások azonban eszmém fogantatására általján véve nem alkalmasok, — mert az ifjú erőtűl pezsgő illy műtételre csak kivételként, vagy magosb felfogás következtében szánandja el magát — 's ekkép zászlómhoz nehányak tán többek egyedül azon osztálybúl fognak állani, — — mellynek sorában a [April 26. 1857.] nagyobb rész már úntig megkóstolta a kórállapot mindennemű keserűségeit. — . . . Ha ezek közül — — egyet akként szóllítok fel, mint az ürgére vigyázandót, — — „nem tudod-e miért fáj neked lábod, gyomrod, pofád" etc. — és ő rá azt feleli, — amint ezer közt alkalmasint több mint kilenczszáz így felelni lesz kénytelen, ha fillenteni nem akar — A Doctor nem mondja — elhiszem, mert nem tudja — én pedig bizony nem igen vigyáztam „miért" — és ha eztán felkérem, hogy ezentúl — — lenne olly szíves és olly okos — — bajjainak okaira gonodsan figyelmezni — —, és azoknak kút-
217. fejét, ha lehet detegálni, ugyan milly benyomást fog ezen „Verbungos" eljárásom többre mint egyre tenni, ha a felcsapó pénzhez, — még e következőket is csatlom — —, Te Barátom naprul-napra okvetlen nagyobb mértékben és — ekkép kinosabban leszesz bajjaidnak martaléka, mert ha elérte az ember 24 éves korát, már nem fel, de lefelé jár útja; ez aztán bár tessék, bár nem — én, ha felszóllításomra figyelsz és tanácsom szerint teendesz, azért Néked ugyan semmit sem fizetek, mert hiszen noha nagyon szeretlek, ez okbul még sem költendem pénzemet — olly nyereségért, melly közvetlen egészen Téged illet, és ha mégis zászlómhoz verbuvállak azt egyedűl „Emberszeretetbűl teszem" — és pedig legelsőben is, — mert bajjaidon a vak véletlenen kivűl, melly valami jót hozva ugyancsak ritka madár, senki nem diadalmaskodhatik egészen, félig vagy legalább egy kicsit, mint saját magad — — ha t. i. — azok kútfejét felleplezni képes vagy, mert csak illy esetben lehet tán győzedelmeskedni azokon, — ha pedig magadra fordított figyelmednek legkisebb sikere nincs,

216. [1] Az öregség már maga is betegség. (Terentius Phormio, IV. 1.)

mivel tán már késő, vagy bajjaidnak legméllyebb gyökereit nem bírtad kikutatni, vagy végre, mivel nyavaláid kigyógyíthatlanok, — abban keresheted és fogod is találni vigasztalásodat, ha t. i. a jobb emberek sorában leled földi helyedet, hogy figyelmező eljárásod bár nem is használ magadnak, nagy hasznára lehet az másoknak, — és Te felebarátidnak szolgálva mindenesetre nagyobb szerencsében részesülhetsz, — mert e kivül nyert tapasztalatidnál fogva magadnak némi enyhűlést is kivívhatsz; — mint a szerencsétlen kivégzendő, kinek consolatiójára nem marad egyébb hátra, mint pajtássait inteni „vegyetek rajtam példát“ — — vagy vér- és nemzetrokonait felhívni, „bosszuljátok meg ártatlan életem zsarnoki elfojtását“; ha illy modor szerint járom a verbungost, tán fog találkozni némi jó ember, ki mások kedvéért kész lesz feláldozni magát, és testét életrendszeri kisérletek alá vetni. —

És mi a „borravalót“ illeti, ki embertársait tehetsége szerint őszintén szolgálja — olly pénzzel fizeti meg saját magát, mellynek egy aranya is minden bizonnyal többet ér, — mint több milliót képviselő tarka-barka „Staatspapier“ etc.[2] —

És ha voltak minden időben számos egyének, mint például újabb korban fényes érdemű Hahnemann, kik testüket gyógyszeri experimentekre használták, — ugyan nem valószínű-e az, hogy szinte olly emberbarátok is fel fogják dicsőitni a világot, — kik az élet táprendszer tekintetében, — halandó részüket rendes kikutatásokra fordítandják —, — — mi ellen csak az harczol — hogy eddigelé legalább a közvélemény az emberi nyavalák összvegére annak okaira és legyőzhetésére fordítván figyelmét, nem annyira tekint a konyhára és szakácsra mint kellene, de ehelyett túlságosan is gravitál a patikák és orvosi collegiumok felé.

Hahnemann[3] például, ki újabb időkben, hasonlíthatlanúl az, ki legbátrabban és legnagyobb sikerrel gázolt el több mint egy penészes Schlendriánt — bizonyos tápszeri lajstromot készített, mellyből tetszéséhez képest kiválaszthat ebédre, vacsorára etc. betege mindent, és pedig mert az ő állítása szerint azokban semmi medicinalis tulajdon és erő nincs. — Ámde mert Hahnemann illyest állít — — való-e azért a dolog? vagy mert

[2] Célzás a Bach-kor állampapírjaira.

[3] *Hahnemann* (1755—1843) a homoeopathia megalapítója.

ő azt mondta „dixi“ azért már el van vágva minden feljebbvitel? —, és ki tudja — olly bizonyosan, mikép rá merne esküdni, hogy például a legtisztább zsemlében nincs-e valami medicina, sőt méreg?

Ha az allopáth illyest nem gondol és nem hisz, azt elérthetni — — ámde ha homeopath, és kivált a homeopathia Mahometje állít illyest, nem lesz-e gyanús ebbeli elhatározott ítélete — és illy cselekvés által nem pofozza-e maga magát legkegyetlenebbül?

Reám nézve például a borjúhús sokkal nagyobb méreg, mint a petrezselyem, mellyet a homeopathiai konyha mint valami felette mérgest száműz.[1] —

Igaz, hogy Hahnemann a borjút mint legtöbb éretlen állatot szinte kizár lajstromábúl —, igen, de hát vajmi igen vén kakasban, mellyet ki nem tilt, nincs-e valami fertelmes méregparánynak decilion[2] része? — ki tudja? Ez nem lehetetlen, — és ha valakinek illyféle furcsa csudán kételkedni nem szabad, — az mindenekelőtt Hahnemann maga.

Én azt hiszem, a konyha sokkal több nyavalának gyökér oka, mint amennyit aztán a világnak minden orvossa és patikája kigyógyítani képes lenne.

Úgy hogy, ha tagadhatlanúl nagy érdeme is van Hahnemannak, miszerint kipróbálgatta saját testén a gyógyszeri specificumokat, — az szinte úgy, sőt tán nagyobb sikerrel fáradna az emberiség valódi haszna végett, ki a tápszeri bűnbakok ellen organisálna egy nemzeti nagy hajtóvadászatot.

E tekintetben, mint én nem únom állítni, a legnagyobb ignorantia uralkodik, úgy hogy még a legegyszerűbb és legközönségesb tápszerek effectussárul sem tudunk legkisebb bizonyost is.

A földön három főtápszer van, melly az emberiség legnagyobb részének életét tartja fen. — Ris, kenyér, burgonya. Úgy hogy csak felette kevés emberi lény lappang itt-ott, ki ezen három tápszer nélkül szükölködik. — És még csak azt sem tudjuk határo-
219. zottan mi lenne annak eredménye, ha valaki például 3 évig semmit, de semmi egyebet nem nyelne, mint rist, kenyeret, vagy burgonyát.

218. [1] vö, Önismeret 121.

[2] *Decillion:* a granum tízmilliomod része; a homoeopathia akkor ilyen parányi adagokkal dolgozott.

Ebbeli ismeretünk csak addig terjed, — — miszerint tudjuk, hogy Keletindiában sokan szinte csak ris után élnek — és igen egészségesek és különösen piros képűek (!?), számtalan tömlöczben továbbá a rabok jobbadán csak szárazkenyeret rágnak és ezek is egészségesek (?) noha nagyon halaványok (!), — ezer meg ezer család végre inkább csak burgonyával táplálgatja magát, és szinte nagyon egészséges (?) és puffadt pofájú (!), igen, de valjon a Brahmin nem eszik-e még mást is — és mi hatása van rá nézve a Hukának . . .[2] a kenyéren hizlalt rab pedig nem nyel-e néha szinte valami más falatot is —, és mindazon garast, mellyel megalamizsnálják, valljon nem költi-e mind pálinkára és megint pálinkára, a burgonyás familia végre — — nem iszik-e egy kis tejet, és nem eszik-e egy kis darab kenyérkét, sőt povedlit[3] vagy buchtlit[4] is, ha éppen hozzájut és mindazon cseh munkás távul honátul egész héten át nem tagadhatni csak burgonyán ebédel és vacsorál, valljon nem tölti-e meg magát rendesen minden vasár- és ünnepnap hússal, ideivel[5] és serrel; persze hogy megtölti magát és pedig gombszakadtáig, úgy hogy mindezen, a körülmények által előidézett kisérletek, olly kevessé tiszták, sőt annyira el vannak zagyvasitva mikép —, a risrűl csak azt tudjuk, hogy táplálékos — — de erőt nem ád — — a kenyér továbbá, kivált a buzakenyér korántsem olly egészséges mint a ris és különös erőt az sem ád, a burgonya végre tápláléki tulajdonban sokkal alább áll mint kenyér vagy ris, legyen bár egészségi, bár erőt kifejtő tekintetben. — Azt azonban, hogy 3 év folytában egészséges ember élhet-e, és mikép fog élni, ha egyedűl rist, egyedűl kenyeret, vagy egyedűl burgonyát használ táplálékul, ezt positive nem tudja senki.

És ha ezen három főtápszerek effectusát és influxusát az emberi testre sem ismerjük tisztán, ugyan milly kimondhatlan sötétben vagyunk mindazon ezer meg ezer tápszerek tekintetében, mellyeket az emberi nem felhasznál.

Azok közül többet-kevesebbet csak annyit tudunk, hogy a hús általján véve táplálóbb, mint például a saláta, répa vagy

[2] Indiai vízipipa.
[3] Csehül: szilva-íz.
[4] Kelt tészta, szilva-ízzel töltve.
[5] Heuriger (bécsi szó): új bor.

tésztanemű, — a sajt sok egyénnél „szömörcsőt“[6] fejt ki, a tej könnyen hasmenést okoz, — a sok gyümölcs, kivált az éretlen lázba dönt, a tengeriből készült pép különösen megfekszi a gyomrot, a zsiros hal és zsiros hús a csömörnek anyaga, — az eper sok emberre nézve — mérges következményű, — a bab, legalább
220. Pithagorás tanubizonysága szerint[1] — hasdagasztó, — káposztát nem minden emésztési tehetség győz le. És ím ezen keveseken kivűl, én legalább mint laikus, nem ismerek részletesb és határozottabb megismertetését azon számtalan tápszereknek, mellyekkel az ember fentartására olly bőségesen megajándékozta a világot a nagy természet; midőn a véletlentűl favorisalva szerencsés vagyok, a tán teendő collectio számára, minden alázattal két egészségi bűnbakot bemutatni, 's pedig legelsőben is a borjút, melly valamint nékem, úgy másoknak is mint később tapasztalni alkalmam volt, nem csekély főfájást okoz, — és aztán a paszújt, melly nekem ugyan nem, de fentebb érintett barátomnak annyi mint a méreg, — és pedig nem mintha egyedűl hasát egy kissé kifeszítné, amivel egy cseppet sem törődne, — — hanem mint valami minden bajjokba süllyesztő kegyetlen bűnbak. És most kérdem, ha e tekintetben csak kis szám tenne anyit mint én cselekedtem, ki két eddigelé igen sokak által nem ismert bűnbakrúl rántám le az ártatlansági lebbentyűt, valljon — nem volna-e ennek egy kis haszna?

Sokszor mesélték előttem ugyan például, hogy egyedűl kenyérrel nem élhetne el ember, egyedűl pokahustul[2] megtetvesednék a legtisztább is, — 14 nap folytatva senki nem birna mindennap egy-egy fogolymadárt bekapni[3] és meg is emészetni etc. etc. én mindezt és száz illyest azonban csak ollyféle beszélgetéseknek tartottam és tartok ma is, mellyeket az unatkozók néha közmulatságért ellocsognak, ámde mellyeknek legkisebb verificált alapjuk nincs.

Számtalant halottam és olvastam továbbá — — — a tett analisisek eredményeirűl, mellyek szerint például a borsóban több

[6] Pattanás, pörsenés, bőrfakadék.

220. [1] A Pythagorasnak tulajdonított életszabályok egyike tiltja a babot; vö. Önismeret 70.

[2] Pulyka-hús.

[3] A IV. Henrik-féle „toujours perdrix“.

tápszer van mint még a marhahúsban is, a vén kandisznóbul készült sonka a lehető legegészségesb táp volna etc.

Kiskoromban még azon historiát is kitálolták előttem, hogy az emésztési processus kitapogatása kedvéért — bizonyos egyénnek gyomrán ablakot nyitottak, mellyen benézve aztán azt tapasztalták, hogy a viz sokkal szaporábban emészt mint a bor etc.

Bármily triviális szinűek legyenek is az eféle bentrovato[1] etc. mesék, — másrészrűl ellenben bármilly oriási lépéseket tett is ujabb időkben az analitikai chemia — én legalább azt hiszem, hogy mindazon állitásokban, mellyekhez képest példáúl a buzakenyérben több tápszer van mint a rozskenyérben etc. etc. — éppen nincs anyi „való", mint amennyi tapasztalás által tökéletesen meghazutolt humbug rejlik. [April 27. 1857.]

Én azt hiszem, viz sokkal inkább előmozditja az emésztést
21. mint bor; és ezt mindenki saját magán éppen úgy tapasztalhatja mint bizonyos osztrák herczeg, ki alig ivott bort, és midőn én ebbeli mérsékletéért felmagasztalnám, azt válaszolta, hogy ő azért iszik inkább vizet mint bort, mert ő igy sokkal többet ehetik és evésben több gyönyört lel, mint ivásban, — és mégis mindemellett, hány ember van, és pedig éppen nem valami megszokott borpiócza, ki nem igen tud emészteni mielőtt egy-két pohár jó borral nem segítne magán. —

Azok, kik nem olly okosak mint volt Socrates, ki ha élne ez alkalommal alkalmasint azt mondaná — „ennek okát nem tudjuk", azok mondom, kik nem illy okosak, tüstént nagy páthossal megexplicálják ezen phaenomen mibenvoltát, — és pedig mindenféle argumentatiok mellett azon új felfedezésnél fogva is, mellyhez képest — a phosphor különös nagy hatással van az emberi egészségre — minden borban pedig van phosphor, a tokaiban legtöbb etc. etc.

Vannak bizonyos események, mellyeknek titkát sok emberek eddigelé nem tudták felleplezni. Illy esetekben az okos eljárását nem arra alapitja, hogy valljon mit mutat az analisis és theória, hanem hogy mit tanácsol, mire int a tapasztalás.

Igy például, — kankót mi győzheti le? Minden hüsitő antiphlogistikonféle[1] szer, — mérséklet — — nyugalom —, olly ned-

[1] Se non è vero, è ben trovato: ha nem igaz is, jól van kitalálva.

221. [1] Gyulladáslohasztó.

veknek ivása, mellyek a vizellést elősegitik, — pióczák — olaj használata belsőkép etc. — igen, de hát langyos kádfürdők hasznosak-e illy esetben? Miért ne volnának hasznosok, azok is ahoz járulnak, hogy a kigyuladt állapotot megszüntessék — —; és ez tökéletessen quadral a felállitott egészen czélirányos gyógyitási főthemával. Ámde mit mutat a tapasztalás? Azt, hogy nincs bizonyosb mód valami kankót úgy szólván eternisálni,[2] mint minden napi langyos kádfürdő használata.

Bécsben sokáig élt jóhírben Sentin,[3] kinek illyféle nyavalákban — ha korántsem volt is annyi tudománya mint nem egy akkori német pedantnak, — mindenesetre több saját és másoktul átvett praxissal bővelkedett. — Ez egyenesen megtiltotta a langyos kádfürdőket — és pedig éppen nem azért, mert a theoriájával ellenkezett, hanem mert száz meg száz franczia orvosok tapasztalása következtében, kik mesterei és tanitói valának, kivétel nélkül az bizonyúlt be, hogy langyos fürdők használatával a kankót kigyökerezni nem lehet.

Később Párisban találkoztam Koreff[4] porosz orvosi celebritással, ki három hónap folyta alatt kurálgatott bizonyos angol
222. fiatal tekintélyen, — ki illyféle bajt kapott ajándékúl valami franczia széptűl — de hiába, — noha mint Koreff saját maga nékem mondá, őt mindennap legalább is egy óráig langyos kádfürdőben elmarasztolá.

És kérdem, ugyan ki az okosabb, az-e ki illy esetben makacsúl megakarja mutatni theoriájának infallibilitását és betegét évekig füreszti, de ki nem gyógyítja; vagy az, ki őszintén magának megvalván, hogy ezen különös contradictionak okát kilátni nem képes, — betegét fürdő végett kádba nem süllyeszti, — de felkincselt tapasztalásinál fogva nehány hét lefolyása után őt az egészségesek sorába emeli.

---

Tegyük fel; hogy valami egyedűl férfiakbul álló ötven-hatvan számú comunitás, mellynek legifjabbja 20, legrégiebbje pedig 76 esztendős, éveken át minden legkisebb kivétel és szétszakítás nélkül nem táplálja magát egyébbel mint vizben főt salátával,

[2] Örökössé, állandóvá tesz.
[3] Pontos adatokat nem találtam róla.
[4] Joh. Ferd. Koreff (1783—1851), párizsi physiológus.

burgonyával, répával, és efféle földi gyümölcsel, 's pedig vajnak, zsirnak, olajnak, eczetnek etc. kirekesztésével — egyedűl egy kis só által felizlelve —, tiltsunk ki mindefölött húst, halat, sajtot, iros vajt, tojást, tejet, rákot, csigát, bort, sert, cydert,[1] pálinkát etc. etc. etc. és a fentérintett vizes táphoz csatoljunk semmi mást mint egy kevés rozs, árpa vagy zabkenyeret, tegyük ezt fel, valamint azt is, hogy ezen életrendszer alatt nem lappang valami furfang, vagy valami komedia, melly csak a világ előtt jádzatik el, — és suttomban annál korlátlanabbúl dőzsölnek az illetők, hanem hogy valóban illy szigorú mód szerint él és sanyargatja magát annak minden tagja, valljon milly effectussa lesz az ebbéli sovány regime'nek, a felhozott comunitás individuális testeire? Kérdezzünk e tekintetben meg valami chemiai celebritást, — ámde kérjük egyuttal meg, hogy ne természetes esze, tán nyert világi tapasztalása, vagy aszerint itéljen, mit e tekintetben tán halott vagy olvasott, — hanem hogy regulázza válaszát szorosan tett analisiseinek és felállitott theoriájának törvényei szerint. Ugyan mit fog tudtunkra adni. Azt-e, mit én e tekintetben tapasztaltam és legitt elmondandok, vagy valami „okosabbat". Én bizony nem tudom —!

---

Elfelejthetlen barátom Wesselényi Miklóssal Latrappe elvonultságot felkerestük[2] és ott tökéletesen feltaláltuk az éppen most lefestett sanyar rendű comunitást. Mikor Wesselényi még vagy csak húsz éves volt, Angliába készűlt, és a teendő útra és több időre terjedő haza künti maradásra — jó csomó pénzt vert élére. Éppen mikor indulna — különösen mostoha termés következtében igen sok nagyon éhes ember sinlődött Erdély sok részeiben 's többek közt jószágai főhelyén Sibón[3] is. — Wesselényi tapasztalván ezt, ki akarta tanúlni, az éhség valljon nagyon fájna-e, és ehez képest négy egész nap koplalt, — mi neki olly kellemetlenül esett, hogy angliai útját utóbbra hagyta — — és a pénzcsomót jobbágyainak 's honfitársainak felsegítésére szentelé! Errűl szó lévén, én is meg akartam tenni a kop-

222. [1] Almabor.

[2] 1822, márc. 25—ápr. 6. (bő leírását a következőkben érintett jelenettel l. Napló, Zichy Antal kiad. 593).

[3] Zsibó.

lalási próbát, — és miután Wesselényi nem tudott semmit is nyelni, ha én koplalok, vagy 64 órai tökéletes bőt után, megjelentünk gyalog mi ketten egyedül, fáradtan, ehessen és szomjussan periputy borjuval[1] hátunkon Latrappe kapujánál; — melly fölött ez volt írva „Refugium peccatorum".[2] — Csengetésünkre felnyílt a zár, és miután leomlott előttünk a kapus, és áldásunkra megint felkelt, minket a nyomorék, jobbadán fábul összeillesztett kolostor egyik teremébe intett, hol többek közt a következő sor volt egy ahitatos kép alatt olvasható, „Itt élni nehéz, halni könnyű". Vagy félórát várva két körülbelül 24, 26 éves trapista lépett be, 's szinte előttünk leomlott, — áldásunkra felállt — és több, halálra emlékeztető mondákat recitálván, megint távozott — 's csak ez után keresett minket az „hotelier" fel, ki a Reverend pere és kapuson kívül, azon egyedüli lény, kinek szóllni szabad. Tudakolására, mi volna kivánatunk, — azt nyilvániták, — hogy megnézni jövénk e csudálatos gyarmatot, — de mindenekelőtt nagyon köszönnénk, — ha egy kis rágni és inni valóval volnának szívesek minket „megvigasztalni". Az egész esztendőn keresztül éppen csak a mai nap az — nagypéntek volt — mellynek folytában sem magunknak tápszerhez nyúlni, sem illyest másoknak nyujtani statutumaink szerint nem szabad — ez volt válasza, — és miután nyájas szavakkal felszollított, — tennénk az April 28. 1857. egész zárdában tetszésünk szerint, járnánk-kelnénk bármerre, és maradnánk akár meddig, azon igérettel szinte távozott, hogy másnap aztán déltájban kellőleg meg is fognánk tractáltatni, magátul értetődik Latrappe-féle nyalánksággal. Ezen nyilatkozat testileg rám olly benyomást tett, mintha pofon vágtak volna, — Wesselényi azonban igen jóízűt kaczagott, mert ő ezen nem nyelési experimentumot sokkal jobban kiállotta mint én. — A zárdán kívül mutatkozott ugyan valami kurta kocsma-féle épület, mellyben alkalmasint volt legalább kenyér és cyder, — úgy hogy a „nagybőtnek" könnyen végett vethetünk —, ámde ezt én sem akartam — és ekkép mert már ben voltunk, végig kiállottuk a sarat.

224. Vagy 86 óra folytában, de egy morzsát sem vettünk magunkhoz, és mindegyikünk ez időközben bizonyosan nem ivott többet mint két icze vizet, mit magunktól megtagadni nem

223. [1] Tájszólás: háti tarisznya.
[2] Bűnösök menedéke.

volt elég lelki erőnk, — és ha tán ennyivel birunk, hihetőleg valami veszélyes nyavalába sülyedtünk volna. — Rám nézve, és alkalmasint mert előbb jó ki volt táplálva testem, e kis kaland fájdalmas symptomát nem fejtett ki, csak hogy igen elbágyadtam, és miután a kis faimaházban több óráig az ott összesereglett 50—60 trapistával kellőleg kiimádkoztuk volna magunkat, és én pihenésre padra dűlnék — egy perczig sem tudtam alluni. — Én sokkal jobb gyalogoló voltam mint Wesselényi, — de távoztunkor ez alkalommal ő engem könnyen kijár, és pedig nem azért mintha teste zsirosb és keményebb izomzatu lett volna, mint az én állati részem, hanem mert ő előlegessen még sokkal jobban ki volt táplálva mint én, és ekkép tovább élhetett saját vajmi derekasan felkincselt testén. — A több ideig koplaló, és a nagyon kiéhezett alig hiszem, hogy 4—5 napnál tovább volna képes, minden eledelt nélkülözni, és hihetőleg olly bajba esik, melly végóráját nagyon közeliti, — midőn egészséges jó kihízlalt egyén, — éhgyomorral annyi időt minden veszélyes következés nélkül valószinűleg kiálhatja — és tán 10—12 napi bőt sem elég életének tökéletes kioltására. Már mennyi időt bírna ki egészséges egyén ivás nélkül, nyáron erősen mozogva, vagy télen veszteg űlve, — mi közt nagy a különbség — arul nincs tudomásom, de még fogalmam sincs, minden hihetőség szerint — korántsem olly sokáig mint a koplalást.

E kis féle ugrás, melly nehány „réginek" tán nem lesz egészen érdektelen, — a felvett themámhoz azonban csak anyiban illik, — amenyiben az érintett Latrappi meglátogatásunk alkalmával nem birtuk eléggé bámulni az ott egybesereglett emberfiak valóban mondhatni „tündöklő testi állapotát".

A kapus volt a legelső trapista, kivel találkoztunk. Vén halavány, semmi által ki nem tűnő egyéniség, — de annál inkább meg voltunk, Wesselényi és én, lepetve azon két fiatal trapista külseje által, kik üdvözletünkre azon kis terembe jöttek, hová a kapustul vezetve valánk. — Kivált egyike igazi ideálja volt, ha igy lehetne mondani „a szent szépségnek". Ő egészségtül nem pezsgett, de gyönyörűen virágzott nyilt képe nem viselte lángésznek jelét, de lángoló szeretetnek bájátul volt elöntve, teste nem árult el erőt, de minden mozdulata által gyanitatá, hogy valami igen erős láthatatlannak szolgál lakul — és ő, valamint az őt

kisérő hasonlólag ritka szépségű sorsossa — éppen nem volt sovány, sőt mindketten elégségesen kitáplált egyéniségek benyomását tették ránk. És emellett milly gyönyörű halaván rózsaszin vonult el arczukon! — — Képük, nyakuk, kezük olly diaphán[1] volt, — hogy Wesselényi tőlem és én tőle tudakolám, valljon nem laknak-e ezek magasb és tisztább sphaerákban, — mint Ádám és Éva asszonynak egyébb fiai? — — És ha valaki minket
225. erre felszollít, tán éppen nem haboztunk volna esküvéssel tanubizonyságot adni arrul, hogy e két trapista tán nem is tudja, mi a bor, mi a pálinka, mi a roastbeef, mi a kaszáslé, mi a korhelyleves, etc. etc. etc. általján véve mi a gourmandise, és mi a Schlemmerei,[1] és ha tudja is, alkalmasint soha vagy olly sokáig nem élvezte (!?), mihez képest már rég óta felejté — a bujaságnak pedig legtávolabbrul, de még csak hirét sem hallotta, illy tiszta szinben és illy szent szagban tündöklött előttünk a világ minden kellemeiről lemondó két egyén — — — kimondhatlan fényes contrástban állván mindazon gourmék, Feinschmeckerek és bécsi Stammgast-féle hősök hoszu sorának átellenében, quorum Deus venter est[2] és, — kiknek — külsején, bár a legrövidebb látású, nagy távulságra is észreveszi és esküvésre e tekintetben szinte kész volna, hogy ez nem másbul ered, a sok evésnek kréta halaványságu, felpuffadt és kivált a sok bornak az „idein" kezdvén fel a cabinet s rieslingik, — aurora színű fényes jeleit. — És szavuknak hangja, mikor imáikat elmondák, milly erős és mennyire ezüstzengésű volt az, úgy hogy valami bájoló zenét gondoltunk hallani, mikor szolltak, mi olly különös varázsal környezi a szónokot, — midőn a legbölcsebb is, retsegő szárazmalom vagy finom gyermekhangon előadva, ha nagy nehezzen persvádeál is, soha vagy csak vajmi ritkán ragad magával.

A többi trapisták pedig, kiket a felette kis imaházban egytűl egyik igen közel több órákig láttunk, és kik közt 70 éves egyének is voltak — többet-kevesebbet mind színt azon minéműségben mutatkoztak, — mint a két fiatal „testgyötrő". Sovány egy sem volt, — túlhízott annál kevésbbé — —, pipacs veres egy

224. [1] Áttetsző.
225. [1] Tobzódás, eszem-iszom.
[2] Kiknek hasuk az istenük. (Pál lev. Fil. III. 19.)

sem — — de a vének általján véve szinesebbek voltak, mint az ifjak; kiknek többje fehér rózsaszint viselt arczán, — —

Képiró (festő), ki oltár kiékesítésére Sz. Jánost Sz. Antalt vagy olly szentet festetni igyekszik, ki nem Sz. Pál vagy Sz. György jelemű, kiknél energia a fővonás, Latrappeban több mint egy tökéletes mintát lelhetett volna.

És mikor ezen 50—60 tagbul álló comunitás énekét megkezdé és a nagypénteki hosszú éjen keresztül félbenszakítás nélkűl folytatta — — minden orgona vagy más zene kisérése nélkűl, ránk, úgy hatott, mint valami nagy imodának[3] egybenhangzó harangszava, melly egekbe emelkedik.

Most azt hiszem — illy elkülönözési refugiumok többé nem léteznek, noha a peccatorok száma azóta mikor Wesselényi még élt és én sem voltam elevenen eltemetve, alkalmasint nem kevesbedett, de inkább nőt, sőt nőtten-nő.

6. Azon időkben asszonyi trapista zárdák is voltak. Ezekről nem tudok semmit, — de ha asszonyi szépségre is olly hatással volt a Latrappe-féle herbivor[1] regime, mint amenyit ez a férfiúnemre gyakorlott, akkor valami új Raphael vagy Coreggió okvetlen sehol nem találkozhatott volna kitünőbb boldogasszonyi, és Magdalena mintákat — mint az efféle reclusumokban.[2]

Wesselényire és rám — nem kis benyomást tett a Latrappi tapasztalat, nem egyszer hoztuk ezt emlékezetünkbe vissza, és én azóta sokszor mélly fontolóra vettem — — valljon azok, kiknek lelki munka főfoglalatosságuk, nem tennének-e helyesen, kivált ha rendkivüli nagy fába vágják a fejszét, ha tápszerüket egyedűl a földnek növényiben keresnék, mert hogy olly diaphan testi állapotban, mint amillyenben én láttam a trapistákat, 's pedig eljárásukban nem volt legkisebb hypocrisia is, a gondolkozás, combinátió, problemáknak feloldása és általján véve minden lelki munka könnyebben és nagyobb sikerrel jár, mintha — — a nagy úri lakomák, vagy csak a közönséges bürgerliche Hausmannskost következtében, migrainek, nauseák[3] és efféle bajok etc. etc. ostromol-

[3] Templom.

226. [1] Növényevő.

[2] Zárda.

[3] Csömör.

ják a szegény dúst vagy az apró nagy urat, — az úgy hiszem legkisebb kécséget nem szenved....

---

[April 29. 1857.]

Előkelő kormányi főemberek sűrű részt vesznek a legszédítőbb lakomákban — — és miután fővárosokban az indigen terjedelmes birtokú és félig emancipált sokpénzű nagy urak mellett külhatalmi képviselők és küldöttek is, enni és inni adás tekintetében versenytérre lépnek, — és mindezek egymással szinte kotyavetyéznek,[4] valljon ki tud méllyebben lépni Lucullus hátrahagyott nyomdokiba, és köztük ki érdemli meg leginkább Bacchus és Sylenus irigylésreméltó dicséretét és köszönetét, — — és miután egy kis csep is elég, Pandora szelencéjének kiszakadására, ha az áradásig megtölt, akkor, valamint jeles Scribe szerint egy pohár viz süllyeszté el Albionban hatalmát,[5] nem ritkán tán egy pohár bor elég arra, egy egész állodalmat nyomoruságba dönteni.

És ha elősoroljuk Schwarzenberg[6] alatt és kilépte után is, ki legtöbb bajnak főszerzője, mindazon kimondhatlan éretlen és felszines rendeleteket és pátenseket, mellyekkel ujjabb időkben inundálták kivált Magyarországot, és kilencz év leforgása alatt, de éppen semmit sem tudtak a magyar hont, sőt az egész birodalmat tekintve kigondolni, mi gyökeret vert volna, és mit nem kellene mesterségesen mint valami roskadásnak induló épitvényt nagy bajjal, és sok milliókkal szüntelen tatarozni és ápolgatni, — ha ezt látjuk, és mindenki előre combinálhatja, ki orránnál tovább lát, hogy ezen nyomorultan felszínes és indigest manipulatiók következtében, már minden pillanatban vajmi dicsőségesen, és egész Európának hahotájára, mert egy nemzet sem viseltetik Osztrákia iránt legkisebb igazi sympathiával is, megakadhat és sárba süllyedhet az elkontárkodott országos erőmű, akkor, természet szerint az olmützi és később a bécsi sűrű lakomák tűnnek előttünk fel, mellyekben, az improvisált uj státusgépnökök, magukba szitták a szédítő inspiratiói nedveket, mert ha mindazon extemporisatiokat, mellyekkel össze tarkabarkázták kivált Magyarország hátramaradt öt részre ketté szakitott vérző részét

[4] Versenyez, licitál.
[5] Scribe híres történeti vígjátéka: Egy pohár víz (1842).
[6] Schwarzenberg Felix herceg.

az illető főkormányozók — nem tulajdonithatjuk mesterkélt
227. képzelet felcsigázásnak mindazon charlatan fogásokat, mellyel élő állottak és mellyel befakargathatni és kiczifrázhatni gondolják a nagyközönség előtt éretlen eljárásukat, de egyenesen szivre ható ignorantiának, vagy szemtelen öntúlbecsülésnek rovására kell irnunk, — akkor minden tisztánlátó desperálna a magyar nemzet megmentésén, — mert bármitűl itasembernek vannak világos pillanatai és igy vele ügyel-bajjal tán mégis csak boldogulni lehet, — midőn magába szerelmes szemtelen csak annyit sem lát mint vakondok, és ekkép hiába fénylik előtte a közvélemények legvilágitóbb fáklája is, — igen, — akkor valóban minden tisztán látó — kécségbe esnék, ha t. i. egyuttal nem volna arrul is tökéletesen meggyőződve, hogy minden bármilly erősen ragyogó lidércz is, melly mocsárba vezet, előbb-utóbb elpattan, és maga után nem hágy egyebet hátra, mint kiállhatlan büdösséget, ha hogy a szél azt csak hamar el nem oszlatná.[1]

Most, miután bajom nem az, mintha éppen nem vagy csak homálosan látnék, hanem kimondhatlan nyomoruságom abból ered, — hogy minden báj, minden varázs szétoszlott előttem, minden kecsegtető ámitások megszüntek, és én minden lepleg nélkül vagyok kénytelen a zordon jelennek, — még legelrejtettebb redőit is egész undokságukban szemlélni, — most tökéletesen meg vagyok arrul győződve, hogy egy olly emberi teremtés, — kit már bölcsőtől kezdve tündöklő elméleti tehetséggel megajándékozták a nagy Istenek, vagy ezeknek angyalai, ki mindig és kirekesztőleg a legtisztább erénynek körében forog, ki valamint erényben, ugy minden tudományban, melly lelkének felvilágositására szolgál, szünetlen gyakorolja magát, — ki bölcsen használja, utánozva vagy kikerülve az emberiségnek eddig felkincselt tapasztalatit, végre ki testének táplálására nézve „olly szigorun és olly egyszerűen él körülbelül mint trapista, annyi lelki erőt és annyi lelki suprematiát fejthet ki, — mikép a legtöbb emberek, 's tán anélkül hogy tudnák vagy csak gyanítnák is — néki engedelmeskedni fognak, úgy mint Galilei is, — noha lánczokkal volt megrakva, parancsolva hirdette dics theoriáit az emberiségnek.

---

227. [1] Az egész bekezdés csírájában a Blicknek sok gondolatát foglalja magában.

Milly kevessé figyelmeznek általján véve az emberek arra, mi mindennapi eledelüket alkotja, errűl számithatlan példát hozhatni elő —; ellenkező esetek, mellyekhez képest, ez vagy az tudná, neki mi jó mi rossz — sokkal ritkábbak. — És ez természetes, mert általján véve és pedig szinte mindenben a legokosabb nemzetek sorában is csak felette kevés férfiu vagy asszony iparkodik cherub vagy seraph felé emelkedni, de a legnagyobb szám többet kevesebbet mind egyenesen szamár vagy a disznó és vagy a lúd és kacsa directiójába gravitál.

A különös azonban az, hogy néha azon értelmet, melly legfőképp tudósoknál és tudományosoknál volna keresendő, és fel is
228. található — nemeseknél, de a természetnek legprimitiv fiainál vesszük észre leginkább.

Igy például én igen sok erősen kicsinyosult észtehetséget ismertem, kinek evés és ivás tekintetében még annyi judiciuma sem volt, mint bármilly ignoráns apró ostorosnak. — Egyik, minden nagyobb ebédnél okvetlen ugy leette magát, hogy aztán két-három nap sem tudták belőle kigázolni a csömört, mig végre azon gondolatra jutott, mert a sokszor kinálkozó lakomáktúl egészen elmaradni teljességgel nem akart, hogy a széke mögött álló legényére bizná, — a saját maga fölötti controllt. 'S ugyanis, ennek tisztje az lőn: urára felvigyázni — és mikor azt hitte, hogy ő már eleget tett volna vendégi kötelességének —, őt egy hátdöfés által tágitásra inteni, két hátdöfés által pedig néki körülbelül illyfélét sugni fülébe: már elég, „fogd be szádat“. — Jól emlékszem milly mulatságra szolgált néha azon nem egyszer kifejlett patvar, melly illy alkalommal úr és szolga közt előadta magát, mellyhez képest — a hű béres nem győzte a pufogást, mig a Nagyságos emberűl kitartván az ütleget, — mindegyre és kettőztetett sebességgel rágott és nyelt, — vagy mikor valami szomszédja, ki tudván ezen tractatus titkát, — éppen azon pillanatban, mikor Jancsi tányért cserélve távozna már, ebéd kezdetén, jó puffot rakott hátára, és a Nagyságos illy kora időelőtti intés végett scandalisalva, — szemrehányó expressioval maga mögé tekintene és ott nem látná a huszár ellenőrt etc. Másik pedig — ki szinte soha nem tudta megbirálni, a garat felhuzásnak idejét, azon maga elleni csint gondolta ki, hogy mellényét fogná „ebédmérőnek“ használni és e szerint csak addig enni és inni, mig

nagyon meg nem feszül a mellény, — de akkor, mikor az ugy van meghuzva mint dobon a bőr — tüstént becsukni az emberi bekapót. — Igy, mint ő mondá, előre tudom regulázni teendő „bevételemnek" sommaját, mert ehez nem kell egyéb, mint mellényem csatszijját vagy tágitanom vagy rövidebbre vonnom.

Illyes Eredetiek mellett, hány intelligentiai celebritást tudnék még felhozni, — ki betü szerint — úgy tartotta vagy inkább viselte magát minden nagyobb lakománál, — — mintha hosszú genealógiai lánczolatában atya vagy anya részérül mint Iupiter a hattyuknál[1] valami gődény is vett volna egy kis influxust.

És mi e tekintetben legkülönösb, de egyszersmind legszomorubb is valóban az, hogy általjánosan véve minél több elmebeli tehetséggel van valaki a természettűl megajándékozva, rendszerint annál inkább idegen a Latrappe-féle életmódtul, ezen regime pedig fájdalom bármilly szigorúan gyakoroltassék is, — bizony nem képes született tökfilkót, vagy golvás trottlit, mellyekkel olly nagy számban megáldotta az egek ura kivált Osztrákiának némi igen hű népeit, a lángeszűek sorába emelni.

---

April 30. 1857.

A természet primitiv fiairul levén szó — — emlékezetembe esik, Sobrinak estvéli meglátogatása, mellyel azon időben megtisztelé Bakony töviben barátomat Hunkár Jánost (?),[2] mikor jóllehet még nem fénylett 14.000 zsandár a napalatt, Angyal Bandival, Ződ Marczival egyedül Sobri állott mint ezek, szinte ő is egy 8—9 szálra rugó czifra csapat élén —, 's valamint azok úgy ő sem sáfárkodott felvett mesterségében 6 hétnél tovább, noha az akkori még igen ignoráns magyarok csak nehány pandurra voltak szoritva, kik azonban nagyobb securitásban tudták tartani a nagyközönséget, mint a mostani zsandári nagy had — és pedig igen természetesen, mert jól ismerték a tájt és az illetőket, midőn a mostani fényes sáskasereg csupa idegenekbűl componálva, ugy esik a Verwaltungsgebietek saráglái közé, mint meteorvashulvány a földre, mi azon észrevételre inditá minap bizonyos magyart, ki azonban még nem járt a mostani profes-

228. [1] Célzás a Léda mondára.

[2] *Hunkár Antal*, inzurgens ezredes; az eset 1836. dec. 8-án történt. (Tóth B. Mendemondák. 2. kiad. 164.)

sorok tanodájába, de szegényke csak Vormärzliche értelemmel bir: Ha engem Norwegiában küldenének a végett, mihez képest én ott a zsiványokat és rablókat etc etc. megcsipjem, én, ki Norwegiarul alig tudok csak annyit is — — hogy az Swetzia fölött nyulik el mint köpönyeg, és pro supra abundanti, — még minden 14 nap után fel is váltanának — — mikép aztán az egész országgal és az egész nemzettel megismerkedjek, de egy emberre és egy csárdára se tudjak ráismerni — —, ugyan lehetne-e ennél furcsább praetensio? Bizony alig! Mihez én vagyok bátor csatolni, — nemcsak vajmi különös követelés volna ez, de egyenesen ollyféle eszmeszülemény és combinatio, — mellyrül ugyan nem lehetne mondani „ex unque Leonem" — — de mire tökéletesen illenék, ex aure Asinum![1] És ezen kép az, melly tökéletesen quadral és pedig csak Magyarországra, mert olly hosszú fül még nem találkozott, melly magyar persecutort küldene Norwegiába, midőn olly hosszuságnak, mint a tapasztalás mutatja, már feltűntek, kik jobbadán szegény csehekkel, kik azelőtt alig tudták még azt sem, hogy Magyarország is Európában van, gondolják a magyarok purificatioját végbevihetni.[2]

Sobri meglátogatá Hunkárt —, ki nékem többszer minden részletekkel elmesélé e kis kalandot, — azt például, hogy vagy 8-kor estve, mikor a pusztai cselédség már vacsoránál űlne, megjelenik előtte, ki éppen akkor lépett házbul, valami kis sereg, — mellyet ő eleinte persecutor csapatnak tartott; — — mert Sobri nevét akkor már minden száj hirdette — —, „Jó estét Tekintetes Uram" — „Adjon Isten" — — 's csak most látván milly keresetben járnak a jól felfegyverkezett, de kalapot levett illetők, — — akkori szokás szerint — még ezt csatlá köszönő szavához a házi gazda, "vacsorára jöttetek fiaim, szivesen látlak, leszen gondom mindenrűl — —, borom különösen jó, lépjetek lakomba", „köszönjük Uram, de nékünk valami más is kell", — és ezen dialog után a puskás vendégek része a házba kisérte Hunkárt remegő nejéhez, mig két czifragyerek a cselédház ajtajába állt, onnan senkit ki nem bocsátandó, — egyik „körmös" pedig az udvar közepén felemelkedő haranglábhoz, annak netaláni félreverését eltiltandó—, — a házi nő, áldott, de gyenge egészségű terem-

229. [1] Körméről ismerni meg az oroszlánt, füléről a szamarat.
[2] vö. Blick: Sobri, pandúr címszó alatt.

tés, — nagyon megijjedt, — — mire az esti látogatók egytűl egyik mind megcsókolák kezét és Sobri azt súgá neki megnyugtatásul „Ne féljen nagysás asszonyom, egy cseppet is, legkisebb bántalma sem lesz" . . . És most néhány közüllök annyi ügyességgel megkezdte a recherche domicilièret[1] mintha a bécsi Polizeijnek valami kitűnő adeptje lett vala; — előhoztak mindent, — többek közt 6 ezüstkanalat, „Barátim ezeket ne vigyétek el, édesanyámtul kaptam emlékül," igy esdeklett a nő — „akkor el sem visszük — — volt a szivtelen banditák válasza, — Hunkár Leopoldkeresztje jöt elő, ezt magára tűzte a társaságnak egy különös nagy dühösségel kanászkodó garázdája és ki ezen elbeszélésem tulajdonképi hőse, mert egyedül ennek kedveért hozom fel az egész eseményt, „Tedd ezt fére, Josi . . ., valamint a kezedben levő pár ezüst sarkantyut is . . . a kereszt minket csak elárulna, a sarkantyuba pedig elbotlanál — — Mig végre az egész elrablás 1300 pengő forintra, 3 puskára, 4 pisztolyra és a házban található minden puskaporra rúgott. — De csak ekkor jött ám még a hadd el hadd. „Most menjünk a pinczébe, és a nagyságos úr, valamint a nagyságos asszony is legyenek szivesek minket odakisérni, ez lőn a közkivánat. Elérkezvén a hűs sötétbe, igy szóllt Pap Andor, Sobrinak legudvariasb komondorja — — „Nem azért kértük Nagyságtokat ide, mikép itt házi úr és gazdaasszony szerepet viseljenek, — hanem hogy kegyes engedelmükkel a pinczébe zárjuk, mert igen természetes, miszerint Nagyságtok mindjárt mikor eltávozunk, lármát fognak ütni — és ekkép szükséges egy kis időnyerés végett Nagyságtoknak e kis kellemetlenséget okoznunk, — — mivel a cselédség — — mely tüstént kiszabadúl, nem fog semmi egybenfüggőt üldözésünkre tenni és mielőtt Nagyságtokat kiszabaditják — — mire legalább is egy félóra szükséges, minthogy mi az egész pinczetorkot, valamint a pitvart is elállitjuk üres hordókkal és mindennel mi kezünkbe kerül . . addig il a berek nád a kert, — mi már a 3-ik határban leszünk. Miután azonban a gyenge egészségű nő nagyon félt meghűléstűl — — tüstént távozott nehány legény — — és hozott az uri házbul ágyat, dunyhát, bundát — — olly mennyiségben, mikép az egy órai fogságot minden következés nélkül jól ki-

230. [1] Házkutatás.

állotta a gyengélkedő alak — Sobri pedig & Co nehány hét után, mind végét lelte, egyik golyó, a másik kötél által, — mert lábra állt az egész környéki nemesség és mindaz, kinek fegyvere volt és ekkép a noha kevés, de popularis (!!!) pandur mindenkitűl őszintén támogatva és nehány dsidás osztál által emberűl elősegítve könnyen győzött az anyiaktul űzőbe vett szegénylegény rend-
231. bontókon. Ámde az alatt, míg az ágyneműekért mentek a pinczébe adta magát valami eset elő, mellyet itt megjegyezni kivántam. És ugyanis azon legyőzhetlen betyár, kinek annyira tetszett a Leopoldkereszt és az ezüst sarkantyu, és ki később, befogva lelánczolva de törve nem végbucsúra káromkodva a hóhér szemei közé köpött, és ki azon speciesbűl volt, melly halni tud, de szolgaságban élni nem, — — és melly, mint magam annyiszor tapasztaltam, csatában úgy viseli magát, mint vak légy, melly semmitűl nem fél, ezen barna legény mondom, kit Sobri a vezér maga kinálta meg egy pohár erős badacsonyival, — úgy vágta, mikor az erős bor ajkait megilleti, a poharat földhöz, hogy az ezer darabra tört, baltáját pedig rútúl szitkozódva Sobri feje fölött forgatván ekkép szóllt, Kend tudja, hogy természetem az erős bort be nem veszi — miért kinál meg hát azzal! — — —

És most kérdem, nem fekszik-e ritka önismereti philosophia ezen egyszerű állitásban, — — mert a mérséktelenek végnélküli sorában ugyan találkozik-e sok olly egyén, — — ki — — ugy tudná természete mit vesz be és mit nem, — mint ezt a felhozott kemény zománzozatu kanászbojtár igen jól tudta és ki éppen olly indignatiora fakadna, mikor megkinálják valami erős borral, melly rá nézve igazi méreg mint felgyulladt ő, mikor Sobri az erős badacsonyival megkisérté őt! — Mennyivel kevesebb Scherryt, Madeirát, Oportot etc. emésztenének az emberek — — ha e tekintetben csak félannyi önismeretük volna is, mint amennyivel birt a szerencsés utonálló?

Szerencsés? Igen és irigylésre méltó — — mert ugyan lehet-e most élő magyar szerencsés?

---

Mert már ben vagyok ezen themában, melly katonai korombul anyi édeskeserű revollutiot varázsol emlékezetembe, nem vonhatom meg magamtul, — mikép némiket itt elő ne soroljak,

mik a magyar jellemnek megismerésére és megismertetésére nézve tán nem egészen közömbösek.

Simonyi, kit már (pag. 136.)[1] felhoztam, és ki éppen nem volt vakmerő és szeles katona, de egy higgadt eszű bátor vitéz, 1804-ben, akkor még mint arany medáliás huszárkáplár, azon utasítással volt megbizva saját maga főherczeg Ferdinánd által, igyekezzék nehányat vagy legalább egyet az ellenség részéről elfogni, mikép illyestűl aztán némi felvilágositást lehessen nyerni. Simonyi parancsot vévén hat közvitézzel elindúlt Németország Renushoz közel fekvő részén és pedig egyenesen a két árok közé szoritott nagy országút közepén, mint már azon időkben is anynyira ki volt fejtve azon tájon a mezzei gazdaság, hogy ott, mint magyar földön szinte mindenütt, nem lehetett toronyirányában lovagolni. — Messze előre haladván, elérkeztek hajnal-virradatkor valami omladozó sánczokkal kerül- | 1-ten Mai 1857. | vett városképű falunál, és miután nyilt volt kapuja bementek — legelső csapszéknél leszálltak és egy jót ittak. A hely pedig teli volt francziákkal, kik észrevévén, hogy a hét legényt nem követi nagyobb szám szépen becsukták a kapukat, 's részint talpra állván, részint lóra ülvén éppen meg akarták csipni a csapdába került, és egész nyugodtsággal falatozó huszárokat, — mikor közükbe fut valami franczia gyülölő egyén, és őket távozásra felriasztja. Pillanat alatt mind lóra pattan és kiszabadulásokra mutat nekiek valaki rézst a sáncz omladásain, mellyen ügyelbajjal kimásznak, — és szerencsésen ismét a körülárkolt országutra jutván, éppen mikor pipára gyujtanának, azon veszik észre magukat, hogy valami 30 legénybűl álló két glédába sorozott pánczél lovas[1] hosszu karabint ellenük szegezve eléllná utjukat. Sem jobbra sem balra sem hátra nem volt menekülés, mert két oldalrul széles mélly árok tátongott, — hátul pedig a zárt kapu mutatkozott. Simonyi hányszor emlékezett ezen ifjúkori kalandjára, azt gondolván: most alkalmasint nem lesz ő a fogó, de hihetőleg a fogott, nem tudott magán segítni, — és hiába veszni sem kivánván, éppen, midőn „pardon“ kérés kínálkozna nyelvére, egyszerre felkiált háta mögött éles hangon egy kis, de tenyeres-

231. [1] l. kézirat 202. l.
232. [1] Vértes, curassier.

talpas közvitéz „Ej mind levágjuk“ ’s a többi elragadva Simonyival együtt udszu olly dühösséggel vág előre, mint veszett hörcsög, és a vasas ellenség lő és szúr ugyan „mon Dieut“ kiálltván, de rézst enged, — és négy sebbe esett vitéz, 7 vérző lóval és egy fogolyal, kit en passant megcsip — visszatér Ferdinand főherczeghez—. Simonyi csakhamar tiszté emeltetett, — Csatárit pedig, ez volt neve a vak légynek,[2] — első alkalommal agyonlőtték, — mi el sem maradhatott, mert valamint Buldog ha felhevűl még az oroszlány szájába is ugrik, — ugy gyulladt fel Csatári — ha meglátta az ellenséget és a háboru dörgése földobogtatá szivét, mikor bár az ágyuk torkába nyargalni is kész lett volna.

És aztán ez azon species, mellyet a zsandárok felpiszkálnak, provokálnak, és végre meggyilkolnak, vagy akasztófához kisérnek. — Bécs pedig számtalan ujságai által illyesekrűl kellőleg informálva örűl és tapsol, míg az igazi emberbarát vérkönyüket tudna sirni minden azon gyönyörü csep véren, melly bölcsen irá-
233. nyozva csudákat művelhetne, és most kín és szégyen közt szakad ki a legnagyobb lelkesedésre olly annyira fogékony szivekbűl!

Simonyi Aspern alatt vivott dicső ütközet után — huszárfőstrázsamester lévén főherczeg Károlynak azon eszmével ajánlkozott, hogy ő legelső nagyobb csatában, — mikor Napoleon nem lenne távul, — őt fogolyá fogná tenni, ha e czélra 300 huszár melléje és szabad parancsa alá rendeltetnék. Herczeg Károly, ki soha nem viseltetett különös sympathiával a magyarok iránt, — ’s pedig mint mondják — mert nem voltak olly annyira vakon engedelmeskedők, mint... a többiek, ezen ajánlatot el nem fogadta. — Többszer tudakolám Simonyitul, — ki mint érintém éppen nem volt szeles katona, ki csak „neki menni, neki vágni tud,“ de számtalanszor bemutatta, hogy vér és nedve jól impregnálva van Polybius[1] azon ismert elvével, Non tam valor indoctus quam ars solet praestare victoriam[2] —, Simonyitul többször

[2] Dunántúli szólás: „Nekimegy, mint a vak légy.“ a. m. vakmerő.

233. [1] Polybius görög történetíró a II. században Kr. u. a római birodalom történetét írta.

[2] Nem annyira a tanulatlan erő, mint inkább a művészet 'szerzi meg a győzelmet. (Sz. szabadon idézi Vegetius, IV. századi katonai írónak mondását: „In omni praelio non multitudo et virtus indocta sed ars et exercitium solent praestare victoriam.“ (Minden harcban nem a tömeg s a tanulatlan erő, hanem a művészet s a gyakorlottság szokta megszerezni a győzelmet.)

tudakolám, vajjon hitte-e sikerét ezen ajánlatának, — és nem tette-e azt valami felhevülési pillanatban, vagy dicsvágytul és hirszomjtul sürgetve —, és ha szabadságot nyer esze szerint cselekedni, ugyan milly terv szerint fogott volna eljárni, e nem mindennapi és vajmi veszélyes kalandban.

Én, igy szóllt Simonyi, egy cseppet sem kezeskedtem volna tervem sikeréért, noha azon időkben, mikor ezen ajánlatot tettem, Napoleon közönségesen a csatatérhez igen közel ütötte fel álláshelyét, honnan mindent láthatott — ugy hogy például az asperni ütközetnél én őt látcsővel tökéletesen kivehettem, sőt még szabad szemmel is gyaníthatám hollétét, és tulajdonkép ez szülte bennem az általam ajánlott eszmét, miszerint annak sikere korántsem feküdt a lehetőségek során kivűl, — és ha el nem is sűl, mindenesetre nagy diversiót és nem csekély confusiot fejt ki az ellentáborban. A dologban pedig ekkép járok el — —a háromszáz kiválogatott legényt igy szollitom fel, — Bonaparte legnagyobb ellensége az emberiségnek, mert minden nemzeti érzetet el akarja fojtani, az illy érzet nélkül pedig csak kores és fatyu, még ebnél is alább való, és azért fogjuk el. — Rajtunk a sor megmutatni, hogy nehány magyar le tudja alázni azon kevélyt, ki eddigelé az egész világgal daczolt. Háromszázon vagyunk, ha mind el is veszünk, csak nehány kevés érje utol — — ám tegye ez őt rabbá, vagy vágja össze — —. Lássátok pajtások — ott azon dombon tartózkodik. — Ügetve indulunk nehogy szétszakadjunk, mindig csak azon egy pontra feszitve szemünket. Egyik a másikra ne vigyázzon, se valami commandora ne várjon, ki bukik bukott — — — és közelebb érvén — mikor alkalmasint — nagyobb részünk már földön nyugszik vágtatva haladjunk. — —, boldog ki még él, és meglátja őt — mikor aztán tudni fogja mit műveljen; kinek élete drágább mint a dicsőség, az lépjen vissza, — mi kikben nemes vér buzog, ám kössük fel a gatyát — és most gyerünk!

Igen, de találkozott-e volna háromszáz ennyire elszánt legény, — ki úgy minden commando és tiszti felvigyázat nélkűl szinte a halál torkába nyargal?

Hej én ki tudtam volna keresni az efféle vak legyeket, ezt jegyzi meg most Simonyi — és pedig a büntetési kivonatok szerint; azon szelideket, kik soha sem vétettek semmit, — azokat

mind hátrahagyom, — és azok lettek volna főembereim, és kiktűl legtöbbet várok, — kiket nem bírtak, ellenmondás, insubordinatio, kicsapongás, verekedés és efféle socialis qualificatiok miatt eléggé sujtani —, ezek csipték volna meg Napoleont vagy senki más. Simonyi pedig, ki száz csatában volt és ismerte a magos lelkületű magyart, jól tudta, mit beszél.

Nevezetes, hogy a legnagyobb költői talentumok nem tudták — — különös engedelmességi és disciplinai tulajdo[no]kkal felruházni hőseiket, — de azok rendszerint mint engedelmeskedni éppen nem tudó, házsártos garázdák figurálnak dalaikban. — Igy például Rinaldo, a szent koporsóért vivó keresztény bajnok Tasso remek művében. Ha szegény most élne, tudom vagy mindig Stockhausban[1] űlne, vagy a zsandárok már rég elnyomták, és a kötéloszlophoz hurczolták volna. És Achilles ezen Homeri ideálhős, ezen félisten! Ugyan lehet-e ennél indomtabilisb[2] — és minden felsőbbséggel ujjat huzóbb és daczalóbb personificatiót csak képzelni is? Ha illyféle gyümölcs teremne a mostani Neuöstreich bármilly küszöbében, ugyan nem kerülne-e élténak már leggyengébb korában valami Zuchthausba? — és innen tömlöczbe etc.

És ha e kettő, Rinaldo és Achilles — valami osztrák ezredbe szolgálna, egyik mint közvitéz, a másik mint vicekáplár, — valljon a fehér zászló, az innocentiának ezen jele[3] paradirozna-e csak egy félóráig is kaszárnyáján azon ezrednek, mellynek jóhirét (?!) Rinaldo és Achilles olly annyira elpiszkolná?

Simonyi tudom, olly kaland végbevitelére, mellyet álmodott, — nem a fehér zászlósezredeknél kereste volna vitézeit, — valamint jót merek állni, — jóllehet Sz. Arnaud[4] maga igen tiszta keresztény volt, — hogy nem azok mászták meg vezérileg Sebastopol sánczait, kik a pap kézcsokolyók, sokszor meggyónók és sokat litaniázók sorában szenteskednek, — — de kik „önállólag"
235. — — még legfőbb uraik szemébe is szollni mernek, — ha véleményük más. —

234. [1] Börtön.
[2] Szelidíthetetlen.
[3] Vö. Döbl. Hagy. II. 27. sk.
[4] Saint Arnaud (1798—1854) francia marsall, III. Napoleon híve; részt vett ugyan a krimi háborúban, de Szebasztopol bevételét (1855, szept. 8) már nem érte meg.

Tudom sokan, kivált asszonyok, a hősiség ideálját — — Schiller szerint azon templariusban lelik fel, ki miután meggyőzte a sárkányt legott saját magát győzi le és a főmesternek egész alázattal megcsókolja kezét. Innen Demuth ist die erste Pflicht des Ritters, der für Christum ficht.[1] — És igaz, alkalmasint olly szellemben viselik magokat az angyalok Istennek átellenében — de gyakorlatban a szegény földi halandókkal egészen máskép áll a dolog, — és volnának csak sárkányok a világon, én inkább bíznék azoknak kiirtási tekintetében — valami Theseus-féle egyénben, ki mint tudjuk vajmi nagy korhelyfiú volt, vagy valami körmösgyerekben, kinek az ezred soha nem köszönheti a fehér zászló kitűzését, mint sokat bíznék boldog emlékezetű pater Holzapfelben & Co, kik nem ritkán csak azért olly jók és annyira szelidek, mert nincs eleg erejűk és couragiuk néha egy kissé excedalni.

Bizonyos, már világból kilépett jó barátomnak volt egykor valami kitünően nagy majma. — Mód nélkűl hamis és harapós teremtmény. Maga hozta Egyptombul. Senkinek nem engedelmeskedett, és mindenki úgy félt tőle nagy fogai miatt, mikép sehogy sem tudtak vele boldogulni. Néha közrémülésre rettenetesen összecsattantá fogait, és ezeknek ereje olly nagy volt, hogy diót, mogyorót csak úgy morzsolta össze, mintha gesztenye lett volna. — Egykor kiszabadult, és egy szegény ártatlan kecskét csupa pajkosságbul ugy megmart, — hogy ezentul gazdája, az én jó barátom erősen eltökélé magát, a gonosz urfit kemény nevelés alá venni. —

Vagy 10 holnap leforgása után ismét a majom helyszínére vitt a véletlen. „No mit csinyál Pupnyák — ez volt neve a négylábú embertorznak, — harap-e még mindig, vagy ki van-e már tanitva emberségre?“ O már most szelid, senkit nem bánt, — — és anyira kifejlett belátása, mikép még a diót és magyarót sem töri fel fogaival — nehogy azok elvássanak. — Ez már mégis különös gondolám magamban, olly vadállat és iránylag olly kevés idő alatt! Ez uj bizonysága, milly hatása van czélszerű nevelésnek még állatokra is és annál inkább növendékekre! De mondjad kérlek, mikép vitték ezen csudát végbe, — és kivált azt, hogy

235. [1] Schiller, Der Kampf mit dem Drachen. Sz. szabadon idéz a 4. és az utolsó versszakból.

elég esze van a diót és mogyorót többé föl nem rágni? Az igen egyszerű volt! Miután Pupnyák még egyszer felkereste gignonját[2] a kecskét és azt jól összemarta, engem elküldött a nagyságos úr a közel városba Pupnyákkal és ott Carabellinek[3] bizonyos tanítványával kihuzattuk minden fogát — és azóta nem harap és igen szelid. [2-ten Mai 1857.]

236. Már most tehát a fehér zászlót bátran fel lehetett volna tűzni Pupnyák ő majomságának kaliczkája fölött.

Bizonyos vagyok, milly kimondhatlan indignatiora fakad ezen majomi anecdot olvasása alkalmával nem egy „szentszagú" — t. i. olly egyén, kit nemcsak a nagyközönség tartja szentnek, hanem ki maga-magát szintúgy megcsalván mint a világ több mint felét, bona fide azon édes önámitásban alázatoskodik, — hogy ő, ha nem is éppen szent, egy kis béketűrés után bizonyosan azzá cánonizálják, holott ha saját belső tükrébe jó méllyen belé néz, — abban nem fog semmi egyébbet látni, mint ivadékát azon nagy hypocrit és Tartüffe-féle familiának, mellytűl a világ mindinkább elnépesedik, és mellyel a mai osztrák kormány olly annyira törekedik az egész birodalmat és kivált az egykor olly kitűnően nyiltszívű magyar nemzetet elárasztani és azt minden kitelhető módon elostobázván, lassan-lassan és okkal-móddal legalább arra tanitani, — hogy ezentúl ne álljon mint rabló a nagy úton, de gyakorolja magát zseblopásban, — ne csatázzon bután zsandárpatrouillok ellen, de iparkodjék azokat gyilkal[1] akkor illetni, mikor alszanak, — előjárók ellen soha de egy szóval se szegűljön, soha fel ne pattanjon, de ehelyett rágalmazza őket s ártson nekiek suttomban minden kitelhető módon, — ha valakit odébb akar állitni, ne támadja meg előrül mint szamár, — de döfje a kést hátulrul szivébe, onnan is bemegy, — ha kedve csosszan à la Libényi[2] az apostoli successiót interrumpálni —, ne legyen olly szánakozásra méltó ostoba, ezen operatio végbevitelére nappalt, erőszakot és nyilványos helyett választani, hiszen minek

[2] hely. guignon: szerencsétlenség (oka).

[3] Georg Carabelli (1787—1842) bécsi fogorvos.

236. [1] T. i. gyilokkal.

[2] Libényi János szabólegény 1853, febr. 18-án merényletet követett el a császár ellen.

való a história, — hogy az ember abbul tanuljon, nemde? és az ugyan mit jegyez fel? — — azt, hogy lesujtot, elgázolt, lealázott nemzet mindig olly egyéneket fejt ki nagyobb-kissebb számban, kik azon bűnös phanatismustul felhevitve, mikép meggyilkolt nemzetüket megbosszulják, nem nyúlnak késhez, nem nyulnak pistolhoz, — de ha kell, éveken keresztül csusznak-másznak, minden indignitást mosollal tűrnek, sőt erejük szerint még meg is éljeneznek — mig, nulla dies sine linea — mindig közelebb jutván, — mélly titokban tartott tervük kiviteli pillanatához, — sötétben, elvonúltan, — egy pár cseppel felkészítik, minden zsandár, policzey, adjutans és effél őrizet daczára az úrnak kávéját, levesét, borát, és aztán kellő időben odébb állván jóizűen kaczagnak, mikor tudtukra jön, — hogy egy usurpált apostolival kevésb van a világon nehány in effigie felfüggesztettel pedig több.[3]

Igen okvetlen illy resultátumra vezet a mái, csupán hypocrisiára és hazugságra alapított osztráki kormánysystema.

Betyár, mind ki lesz pusztítva, ez bizonyos, mert mint a példabeszéd tartja, sok lúd farkast győz, — igen, de valljon ezen species, melly férfiúságtul pezsg és mellynek csorbája nem az igen kevésbűl, de az igen is sokbul ered és ekkép olly igen könnyen helyreüthető, ezen species kérdem ugyan millyféle speciessel fog pótoltatni a kormánynak e tekintetbeni olly felette bölcs patenseinek következtében, „Schiller festette, sárkány leteritő szelid templáriusok által!“ — — Az ám, majd mást mondok. — Nem illy ideálok által lesz pótolva az otrombául provokált és színtelenűl üldözött gyönyörű faj, — — de olly minden eredetiségébűl kifejtett természet elleni artefact fog helyibe állani, melly tán igen szelid lesz, legalább szemben, kivel olly könyen boldogulhatni, mert legkissebb „falsum“ sincs benne és gyenge félénk betyár Magyarországban legalább nem találtatik, az erőset és bátrat kiirtani pedig javitás helyett, kimondhatlan bűn, betyár de ha netalán megint megjelenne valahol valami sárkány, egytűl egyik, mert most lelki örömére newetűl is meg kell tanulnia, alkalmasint azt harsogtatná levegőbe „Ruis aus“.[1] —

Somogyban, hol régi időkben szépen voltak farkasok, valami

[3] A Bach-uralom erkölcsrontó hatásának rajza; vö. Blick. 62—64.

237. [1] Valószínűleg: „Reiss aus!“, a. m. fuss! szaladj!

birkásgazda, — hatalmas komondorokat tartott, mellyek jó sikerrel megőrzék a birkanyájt, jólehet nem egy csatába keveredtek a néha számosan egybesereglett mazeppai kopókkal.[2] De a gazda nem tudta kedvelni és megbecsűlni fehérszőrű apródjait, — mert igen mérgesek voltak, szavára néha éppen nem figyeltek és bizonyos alkalommal egyetlen egy borját rutúl összemarták. — Fogja ezért magát és legott rendre mind kiherélteti. — No bezzeg elég szelidek is lettek ezután, úgy hogy még favorit ebnek[3] is beillettek volna, a birkás gazda annyának kánápéjára, — és sokkal többet ettek mint azelőtt, persze mert a méreg nem mozditja elő az étvágyat nagyon, midőn a szelid igen sokat tud és szokott is nyelni, — ámde hacsak messzirűl is éreztek farkast mind vagy elszaladt, vagy az ágy alá bújt, mintha szégyenlené magát, — noha ez alkalommal is vajmi jó illet volna a fehér zászló a birkaakol hegyibe. —[4]

Javitni kell az embereket, ez minden kormánynak legszentebb kötelessége, és e tekintetben Magyarországban tán több volt a teendő mint bárhol egyebütt, mert annyi önfejű önálló és hatalmaskodni hajlandó egyéniség tán sehol nem szíta Isten levegőjét a széles világ hátán mint Magyarországnak le nem gázolt, le nem sújtott, le nem alázott boldog földjén. —

Ámde kérdem, kit javithatni, ha nem is könyebben, de elvégre bizonyosan kielégitőbb sikerel, azt-e ki pezsgő természetű, és minden tulajdonnal iránytalan[5] mennyiségben van ellátva, — és kit ekkép irányozni és csak tartani kell, — vagy a csigavérűt-e, kinek homlokára a természet mindenben minust írt, és kit
238. nemcsak irányozni, de fentartani sőt hajtani szükség. — Nemde sokkal könyebben azon fajtabelit, kibűl mindenünnen a „plus" fénylik ki? Legalább magyar kocsis monda szerint, melly kormányzókra igen illik — jobb ha a kéz tartástul fáj, mintha ostorozásban fáradna ki.[1] —

[2] A. m. farkasok; Byron költeményének hősét, Mazeppát lóra kötötték s a lovat kiverték Ukrajna pusztáira, hol farkasok űzték,

[3] Öleb.

[4] vö. Önism. Folyt. 234; D. II. 27.

[5] Aránytalan.

238. [1] Az ez után következőket Károlyi Árpád a Nagy Szatira címén kiadta a Döbl. Hagy. II. kötetében.

# TANÁCSOK.[a)]

28-ten März 1858

Einige gutgemeinte Worte, die unser lieber, guter Béla, als ehrlicher Kerl und guter Sohn gewiss beachten wird. —

1° Vergesse niemals, dass Du ein Christ, ein Ungar und unser Sohn bist. —

2° Schone Deine noch nicht vollkommen entwickelte Gesundheit. Du darfst kein junger Krüppel werden. Vermeide alle erhitzenden Getränke, Speisen, — Weine, starken und vielen Kaffee, etc. und hüte Dich vor Erkältigung. —

3° Ödön ist Dir anvertraut.[b)] Behandle ihn mit Liebe; und leuchte ihm mit gutem Beispiel vor. Du wirst auf sein ganzes Leben einwirken; denn er ist jetzt wie Wachs. Bedenke, dass es demnach eine Gewissenssache ist, auf ihn einen günstigen Einfluss zu nehmen.

4° Sei ordentlich und sparsam, denn Ungarn braucht rangirte, womöglich: opulente Söhne.

5° Du darfst — das erwarten [wir] von Dir — Deine Reiseorder über die Zeit [nicht] ausdehnen; noch ihr aus was für immer einer Ursache eine andere Richtung geben. —

Wir erwarten Dich den 30-ten Juli l. J. in Wien. Es verstehet sich, dass einige Tage früher oder später in keinen Betracht genommen werden.

7° Spreche kein Wort ohne Bedacht; denn Du bist gewiss allenthalben scharf beobachtet. Schreibe demnach auch kein „klares Wort“, welches Dich kompromittiren könnte. Genug, wenn Du es selber verstehest.

a) Sz. sajátkezű fogalmazványa. Bécsi Állami Levéltár, Széchenyi-Akten. — Sz. Béla 1858 első felében három havi utat tett a Levantéban Károlyi Gyulával és Zichy Jenővel. Úgy látszik, az első terv az volt, hogy Ödön is vele megy; de ez megváltozott. Béla hazatérte után a nyáron a két testvér együtt beutazta Belgrád s az Alduna vidékét.

b) Béla szül. 1837, febr. 3.; Ödön 1839, dec. 14.

8° Habe das stets vor Augen, und im Gedächtniss, dass unser unglückliches, verwaistes Vaterland grosse Dienste von Dir erwartet; — und auch mit Recht fordern kann; denn die Vorsehung hat Dich physisch und moralisch mit grossen Vorzügen ausgestattet. Es liegt also blos an Dir, diesen Erwartungen — wie es einem edlen Menschen und einem guten Patrioten ziemt — in hohem Grade zu entsprechen.

*a)* Wenn Du Deinen Körper zu einer eisernen Ausdauer, durch reine Sitten, Mässigkeit und eine zweckmässige auf Vernunft gegründete Lebensweise entwickelst, und zu stählen suchst;

*b)* Wenn Du Dich — Deine Seeleneigenschaften betreffend — ohne Unterlass in der Tugend, in der Weisheit und im „Denken" übst.

9° Sei mit der Zeit ein guter Wirt; ja geizig; denn die verschwundene kehrt nie wieder, — und ein junger Mann, de votre trempe [a] ist zu etwas Besserem geschaffen, als sich blos zu amusiren; wiewohl Gott edle Freuden, unschuldiges Vergnügen, und erlaubte Genüsse seinen Erdenkindern nicht vorenthält, und wer da arbeitet, und ehrlich für sein Vaterland und für die Menschheit wirkt, — der darf auch alles geniessen, was seiner Seele, seinem Körper keinen Schaden bringt, und seinem Nebenmenschen, oder irgendeinem lebendem Wesen nicht nachteilig ist, oder Schmerz verursacht.

10° Zeichne alles auf, was Du Merkwürdiges gesehen, erfahren, gedacht und gefühlt hast; denn sonst entschwinden Deine Tage ohne adæquaten Nutzen.

11° Wir geben Dir:

*a)* 50 fl. u. 100 # und ausserdem einen Kredit von 2500 fl. also in Summe 3000 fl. zur Reise; über welchen Betrag Du genaue und detaillirte Rechnung zu legen hast. — Du wirst für Dich und Ödön Alles bestreiten und bezahlen.

*b)* ausserdem geben wir Dir 60 # und Ödön bekommt 40 # damit Ihr Euch etwas anschaffen und kaufen möget.

12° Ihr werdet bei manchen Besuchen und gewissen Gelegenheiten grössere Ausgaben machen müssen; — um nun diese decken zu können ist es notwendig, — im Lauf des täglichen Lebens sehr haushälterisch und sparsam zu sein.

a) „magadfajtájú".

13° Eure Reise wird gegen 80 Tage währen, und somit kommen für kurrente Auslagen für Euch Beide, Dich und Ödön, über 37 fl. auf den Tag: mit welcher Summe und etwas savoir faire,[a] alle möglichen Auslagen vollkommen, ja reichlich bestritten werden können. Trachte auch von dieser Summe, soviel es mit Anstand und Billigkeit angehet, zu ersparen: damit unser Vertrauen, auch in dieser Hinsicht für Deine weitere[n] Excursionen in die Welt sich befestige.

14° Gebe auf Ödön besonders in Hinsicht seiner Schwäche: Alles kaufen und haben zu wollen, sehr acht. Dieser kindische Kitzel: sicht nichts refusiren zu können; dieses: „Loch im Sack haben aus welchem der letzte Groschen heraus muss" — steht uns Ungarn in der verwaisten und erniedrigten Stellung — — — in welche wir versunken sind — — so übel, dass Du das nicht zugeben, und Ödön von dieser Krankheit zu heilen trachten musst; wozu freilich Dein eigenes Beispiel das Meiste beitragen wird.

15° Lebt, die Ihr Reisegefährte seid, in Frieden und Eintracht. Verlässt und trennt Euch unter keinem Vorwand; besonders wenn Einer von Euch krank würde, oder ihm irgendein anderes Unglück zustösse — — — zeigt der Welt und Allen, die Euch beobachten, dass Tugend, Ehre, Vaterlandsliebe, edles Betragen, Zusammenwirken und hoher Sinn den Söhnen Ungarns noch nicht fremd geworden sind, und sie Besseres verdienen als zertreten, oder als seelenlose Automaten behandelt zu werden. —

16° Verseht Euch allenthalben und von Ort zu Ort mit Empfehlungsschreiben, durch welche Ihr mit Jenen, die Euch nützlich sein und Auskunft geben können, gleich in Kontakt kommt, was auf Reisen, wo man keine Zeit verlieren darf, — eine nicht genug zu berücksichtigende Sache ist. —

17° Schreibt, Du oder Ödön der Mutter recht oft, — — — nur Schlagworte, — aber doch ein bischen Detail; — denn wir leben ja nur in Euch; — und so ist die kleinste Kleinigkeit, die Euch betrifft, für uns von dem grössten Interesse.

18° Haltet unter Euch oft Rat, was zu geschehen habe etc. etc. etc. Du bist der Älteste; es ist demnach Deine Pflicht mit guter Art darauf zu wirken, — dass Ihr Eure Zeit ordnet, — und was der Engländer sagt: to keep regular hours etc.[b] wodurch

a) „ügyesség". b) „Az időt beosztani".

die Zeit — die besonders auf Schiffen in schlechtem Wetter oft sehr lange wird — nicht nur angenehm, sondern auch nützlich vergeht. In dieser Hinsicht lehrt die Vernunft und die Erfahrung, dass man nur dann zu einem triumphanten Zweck gelangen kann; sich nur langweilt und die Zeit nur unnütz vergeudet, „wenn man das Ernste mit dem“ [a] blos auf angenehme Zerstreung berechnetem vermengt, und mit einer precisen Ordnung, und einer an Pedantismus streifenden Methode: bald durch geistige Nahrung seine Seele erquickt und erweitert, bald den Körper durch physische Genüsse belebt und stärkt.

Und nun segne Dich Gott. Wir umarmen Dich auf das Zärtlichste; begleiten Deine Schritte mit inniger Liebe, und erwarten Dich in voller Blüte der geistigen und körperlichen Gesundheit in 2½ Monaten in Wien, wo wir Dich an unser Herz zu drücken hoffen.

Erény és haza!

Sz. Crescence Sz. Ist.[1]

a) Célzás Schiller Glocke-jára: „Denn wo das Strenge mit dem Zarten ...‘,

[1] E sorokat említi Sz. Tasner Antalhoz, 1858, április 10-én írt levelében: „Bélának írtam útra nehány sort; vége ez: erény, haza ... Béla hétfőn indul“. (Tehát 1858, ápr. 12-én; l. Széch. Lev. III. 663. Akad. kiad.)

# POR ÉS SÁR.

[Második bevezetés.] A)

Junius 3. 1858

Sokszor hallottam és többször bizonyosan már magam is elmondám, hogy némi emberek szeme csak a rútat [tudja] [a] bírja látni, midőn némieké [csak] egyedül a szépet veszi észre.— [b]

A sas, vagy más ragadozó tollas, ha például Bécs fölött lebeg, nem veszi tekintetbe [és figyelésre] a dicső Sz-István tornyát, a fényes udvari palotákat, Belvederét, Schönbrunnt etc. etc. egy csepet is, de bizonyosan nem kerüli el figyelmét valami dög, mely véletlenül a határban hever . . . [c] A méh viszont [szinte] hasonlólag nem bámulja a legnagyobb emberi csudákat [is] sem, de a legkisebb virág is feltünik előtte.

---

Némi egyén rendszerint nem vesz észre semmit, . . . . ha csak valami iszonyatost nem, . . . . mi idegeit elégségesen [felrázza] felrázná. Magamnak volt tőtül-talpig becsületes [gyalog] szoba béresem, — [felsőausztriai] austrak születés — ki csak akkor, de csak akkor tudta meg, hogy bizony történt valami . . . . mikor [valami] például nagy ház dült halomra, vagy falú égett porrá.

A figyelmezők nagyobb-kisebb árnyéklatban két [rubrikába] osztályba sorozhatók. — Sas- és méhszeműekre. —

---

Több évvel ezelőtt Belgrádban voltam . . . . és nem mondhatom [mennyi] míly nagy szivességgel figyelmeztettek némi derék zimoni lakósok; mennyi mocskot és piszkot fognék . . . . az ostoba (!) törökök közt észrevenni. —

A) Sajátkezű fogalmazvány. Bécsi állami levéltár. Széchenyi-Akten. (V. ö.: Bev. 4.)

a) A szögletes zárójelbe tett szavakat Sz. kitörölte. b) Széljegyzet: „1836 + 7." Ekkor keletkezett a „Por és sár", melybez Sz. 1858-ban e második bevezetést írta. c) Előbb: „ha véletlenül valamely dög hever a határban."

És igaz, nem kis rondaság mutatkozott az utczákon, sikátorokon etc. — Ámde viszont benn a török házában sokkal több igazi tisztaságot[1] tapasztaltam, mint bármily pompás zimoni lakban. —

A török házában egy jót pökni a padlatra, vagy szőnyegre nagy megbántás . . . Zimonba etc. etc. ez nem egyéb, mint kényelmes, apárul fiúra átment keresztény szokás.

Azon időben, ha nem csalatkozom, melyrül szólok, Belgrádban vagy 30 nyílvános fürdő volt, Zimonba egyetlenegy se.

Az orthodox török vallásának parancsa szerint évenkint legalább 104-szer fürdik . . —

Most ugyan egy idő óta Németországban és nálunk is egy kissé jobban megbarátkoztak a tiszta (!?) lakósok vízzel és szappannyal . . . de még most is . . . hány nemzetes, tiszteletes, tekintetes, nagyságos, kegyelmes, tanár etc. etc. fürdik évenkint csak 6-szor is . . .!

És ha fürdik tisztaságra nézve mi nagy haszna? Az ostoba (!?) ozmanli azt szokta mondani: a gauer[a)] saját fürdeje után piszkosabb, mint előtte . . . és [ugyancsak] bizony nem tagadhatni, hogy van valami e nézetben. S ugyanis mi civili-

a) [!], t. i. *gyaur.*

[1] *Széchenyi jegyzete:* A viaszkozott festékkel bemázolt padlat, az úgynevezett „parquet" tisztának csak látszik, de tulajdonkép igen piszkos —. Üljen csak lány fehér pendelben, vagy legény gatyában rá, sétáljon fehér harisnyában, vagy mezitláb egy darab ideig rajta valaki — és tüstént vízre, szappanyra és sok dörzsölésre lesz szüksége. — Es *scheint* uns rein zu sein, ist aber schmutzig. Mennyivel tisztább a minden kenőcs nélküli, jól kigyalult és kisimított deszkapadlat. — Igaz, hogy némi tekintetben nem oly kényelmes, ámde csak azokra nézve, kik nagy szociális előnynek tartják mindenüvé sáros, vagy poros csizmával, bakancscsal, czipővel beléphetni, mindenüvé pökhetni, — a pipa-, vagy szivarhamút és remanenciát mindenüvé elszórhatni . . . etc. etc. Igaz, de kérdem szép és tulajdonkép kényelmes szokások-e ezek? És vajjon egy jó bemázolt (eingelassen) padlatú terem, kivált ha az érintett „*gustuoz*" szerekkel kellőleg szaturáltatik . . . . nem áll-e sokkal közelebb az „ólhoz" mint egyszerű deszkázat — ha ez tisztán tartatik. És miért ne? . . . A buta (!) török soha nem lép piszkos, poros sarujával a házba, soha sem nem pök, sem maga alá nem készít személyére nézve almot dohány „émelygőkbül". — És így még a töröktül is tanulhatna a keresztény némieket . . . ha a sasnak fenséges reptét ugyan utánozni törekedvén — nem volna sasszeme, mely mindenek előtt dögöt keres és veszen észre. —

záltabb (!) kétlábuak nagy kádba szoktunk ülni, mikor aztán az a mocsok, mely testünk egy részén tán megüllepedett diluálva az egészre ruháztatik; . . . holott a török fürdőben senki nem ül vízben, de meleg, hideg [szökő] zsilipkút mellett . . . és az a víz, mely a testet egyszer érinté és azon lecsurgott . . . a magával vitt piszokkal együtt . . . eltünik és többé nem compareál.

Sok töröket látni vásott, kopott öltönyben, midőn a külsőre nézve nem egy kicsinosodott, vagy kicsinosított keresztény polgár tisztábbnak mutatkozik. Nem akarom ezáltal azon ismert bécsi szentenciát emlékezetbe hozni: „Auswendig hui, inwändig pfui“,[1] de annyi csak bizonyos, hogy a török és az általános keresztény tisztaságot tekintve senki nem mondott helyesebbet, mint Lady Montaigu,[2] ki törökországi útjárul egy meglehetősen érdekes és tanulságos könyvet írt . . . S ugyanis az érintett élesfelfogású Lady azt mondja, a török piszkos ruhát ölt igen tiszta bőrére, a keresztény viszont rendszerint nagyon mocskos bőrét tiszta [ümegbe] ingbe etc. takarja. —

---

Már most kérdem általjánvéve miért nem vették észre a derék zimoniak . . . legalább azok, kikkel érintkezésbe jöttem . . . mindazon jót, mit én [találtam] leltem Belgrádban, — mint például igen czélszerű és nagyszámú fürdőket, — — házbani különös tisztaságot etc. — csak azért, mert — noha maguk éppen nem sasok, egyedül sas-féle szemmel [bírtak] voltak ellátva, mely csak dögre pillant praedilectioval.

És ím ezen szemtulajdon oka, — miért oly hajlandó némi nép, kivált a bécsi, mindent lekaczagni, mit legelőszer lát . . . S ugyanis, mert semmiben, mit előbb nem látott, vagy mit látni nem engedtetik, nem bírja felfogni a jó és fényes oldalt, de annál bizonyosabban — és kimondhatatlan tapintattal — kitalálja bár a legdicsőbb dolognak árnyék-, vagy csorbás oldalát is és tüstént kész valami „Witz“-féle bélyeget sütni rá.

---

[1] „Kívűl cifra, belűl ronda.“

[2] *Lady Montague* (1690—1762), angol írónő; levelei megvannak Sz. könyvtárában.

A jobb kedélyű ember és ki keblében hordja nem csak hazafiainak, de az egész emberiségnek előretörekvő vágyát — és ki őszintén örül — bárhonnan mutatkozzék is valami jó, valami jobb, — tehetsége szerint azon lesz, mindenben keresni valami méltányost, valami helyest, mielőtt a dolgok árnyékoldalára vetné figyelmét. —

Az én véremben ugyan nem, de [még] felvett szokásaimban igen — hiszen igen sokat laktam Bécsett és szíttam levegőjét[1] — szinte megvolt azon hiba, [hogy] melyhez képest mélyebb vizsgálat nélkül tüstént kész voltam kaczajra, sőt hahotára fakadni, — ha valami visszatetszett — anélkül, hogy mély, vagy legalább méltányos és kellő vizsgálatba ereszkedtem volna, vajjon nincs-e az általam észrevett nevetséges oldalnak oly ellensúlya, oly kompenzációja, mely nem csak minden kaczajt kirekeszt, de egyenesen legőszintébb méltányatra és legmélyebb bókra készt, kényszerít? —

Minélfogva — rajtam legalább sokszor megesett [hogy] mikép . . . éppen akkor, mikor máson valami különössége végett jóizűn kaczagtam, egyszerre — mint valami magasabb ihletés által eszemre szállt, hogy [mihez képest] tulajdonkép nem az az igazi torz, min én [nevetnék] mosolygok — hanem saját drágalátos [magam] személyem képezi azon karikaturát, . . . melyen nevetni kell . . . Mert kérdem lehet-e valami furcsább . . . mint tapasztalni, . . . ha az éppen nem okos élczeket ránt (Witze reissen) az okosabbra? —[a]

---

Régóta divatozó rendelet szerint évenként leúszik csajkás csapat[2] idomtalan csajkájában Titeltül Orsováig; néha még a Vaskapún is túl — Pour former l'esprit et le coeur et pour acquerir quelque experience nautique! —[3] Június 4-ik

Lefelé víz mentében meglehetősen megyen a dolog . . . mert

a) Széljegyzet: „Beobachtet Alles, sagt es aber nicht."

[1] vö. Bl. 257.

[2] A csajkások zászlóalját Mária Terézia alapította; a határőrséghez tartoztak. Székhelyük Titel volt.

[3] Hogy képezze értelmét és bátorságát és hogy némi hajós tapasztalatra tegyen szert.

hiszen a szőke, Dráva, Száva és Tisza vizeit magába felvett Duna a szorosokon keresztül jó sebesen foly, . . . és a bárkát magával viszi. —

Felfelé víz ellen azonban megváltozik a kérdés — da happerts[1] — és mivel otromba keményfábul készített nehezecske gályákat, kivált rövid evezőkkel nem igen hajthatni kézzel sebes folyammal szemközt — partra parancsoltatik a legénység — — hol némileg hámban hajóhurczolásban[2] lelheti időtöltését, mely igaz sem nem [nagy] különös mulatság, [és kivált] sem nem nagy dicsőség.

Bizonyos alkalommal azontájban vajmi furcsa esetnek voltam szem- és fültanúja, mely azon régi mesét hozta az élet szinpadára, melyhez képest Marsias lekacagta Apollót — és mely eképp rám varázsvesszőként hatott.

S ugyanis nyári időben sokszor uralkodik az Aldunán keletdéli szél, melyet odalent *kosova* czímmel illetnek. — Ezen vis motrix-t a török meglehetősen tudja használni, mert hiszen — noha előmenetelét nagyon zsibbasztja félszegű vallása — mégis annyiszor jön felséges országi fekvésénél fogva a világ legjobb hajósnépeivel kontaktusba — mirül nem panaszkodhatik a Balaton- és Fertő-melléki boldog sajt-féreg, hogy invita Minerva is ragad néha-néha valamicske rá . . . ; és ekkép meglehetős bárkái is vannak és mi több, a szélnek is bírja venni hasznát elég ügyesen . . . mely sokhelyütt a világon — a legczifrább szónoklatok és alig jobb konstituciók daczára hiába fuj, sőt mint mondják: Hortobágy tájékán néha minden legkisebb haszon nélkül még igen kegyetlenül sáfárkodik is; . . . . és így lőn, hogy valami török bárka — melyen csak három konytyos ült . . . . vitorlát használván, úgy vágott a [orthodox] vorschriftmässige sehr korrekt csajkának elibe, melyet 24 emberi gőzgép izzadva vontatott a parton, . . . mint nyúl után is sebesebben szokott haladni az agár, mint például a bármily jól kiiskolázott uszkár, vagy [leghatalmaskodóbb főasszonysági kanapé mopsz, vagy köcsögös Bologneser] urasági kopó. —

Engem nagyon érdekelt ezen verseny — Hundert to one on

[1] akadoz, döcög a dolog, nem jól megy.
[2] Hámot vetnek vállukra és víz ellen vontatják a gályát.

the turk[1] bizonyosan így szólamlott volna most fel a fogadni oly erősen szerető angol sportsman, ha ezen pályázást tanusítja — —, én pedig mélyen elmerülve visszahatottam lelkemben dicső Traján idejére, mikor nem az Ister bal, de jobbpartján volt világosb — képzeletem előtt állott a dáciai haldokló gladiátor, — kinek vére a római imperátorok mulatságára csurgott és kit Byron oly keserű elevenen fest,[2] . . . anyja, hazája ébred a kitagadott, halálrasebzett bajnoknak szédelgő velejében kimondhatatlan kínokkal, ezrek riadása és tapsa közt, mikor csak néhány perczig lélekzethetett még . . ., fog-e vérem fajtám, mely oly annyira el van szigetelve majdem minden haladó nemzettül . . . mások tapasztalására okulni . . . vagy egyedül saját maga kárán fog-e kiemelkedni oly különféle hátramaradásaibul . . . Saját kebelében lappangó . . . és semmi külerőtül el nem oldható tüze nem fogja-e a józan útbúl kiragadni . . . etc. ilyféle [keserű] fanyar-édes eszmék ötlöttek fejembe . . . fanyar, — mert vajjon ki azon gondolkozó magyar, . . . kinek szive néha ne eredne, ha jövendőbe tekint, — midőn viszont melyik azon szerencsétlen és selejtes, . . . kiben ne laknék a legszebb remény és ki [egy cseppet sem] éppen nem bíznék magába . . . [a legszebb] Felette szép nap sugárzott ránk, s a bájteli vidékre, . . . és oly csend uralkodott az egész virányban, mintha soha nem törhetne ki háború emberek, elemek közt, — midőn a mindennapi [események fölött] eseményeken magasan túlragadt mélázó [hangulatom] állapotom, melyet minden ember érezni szokott . . . mikor őszintén magába száll, ezen szavak által szakíttaték ketté . . .

Schauts doch die dummen Türken, wie's da sitzen und Tabak rauchen! —

E szavak a csapat parancsnoka a hadnagy úr ajkai közt vették eredetüket! —

A derék csajkisták, gyönyörű magasra nőtt legénység nem ültek volna-e szívesebben a jó készült török hajón, pipázva, danolva, és nem hagyták-e volna édesörömöst a töröknek a tikkasztó hajóvontatást át . . . ez már *persze* már kérdés! —[3]

---

[1] „Százat egy ellen a törökre."

[2] Byron, Childe Harold IV. 140. vö. Bl. 210, 233.

[3] Sz.-nek eddig ismert naplóiban erről nincs szó.

Ez és száz ilyféle esemény ellentállhatlanul arra intett: mindenre, a legkisebbre is részrehajtatlanul figyelnék — — és otromba elbízottságban ne vetném meg a jó tanácsot, a jó példát, bármily alacsony és problematikus helyzetrül adatnék és mutatkoznék is az. —

Hiszen az „Oesterreichische Beobachter“[1] is példaként jár előttünk, mely szinte mindent obszervál, — csakhogy mindazt, mit észrevett és mit véletlenül el nem szalasztott figyelmébül, nem szokta rendesen kipletykázni, de mélyen hallgat . . . és e tekintetben meg kell vallani körülnézőbb — circumspectior — mint én, ki úgyszólván tenyeremen hordom és sans façon kifecsegem, kilocsogom mindazt, mit észrevennem és a közönségesnél tán egy kissé mélyebben áthatnom szerencsésen sikerült.

---

Szolnok-debreczeni útban bizonyos kakassal ékesített tornyú helységben — most nem kivánom nevezni — lovakat váltottam. Aratás utáni idő volt — és ekkép e négy hámos — vulgo: Vorspann — szaporán nem állhatott és nem is állott elő . . . , . . . mit én igen méltányosnak találtam, . . . mert azt hittem sürgetőbb . . . a tán szegény embernek gabna betakarítása, mint az, hogy valami ex-kapitány tüstént odébb szállítassék — és ekkép szivesen vártam — és utczán fel-alá sétálgattam, mi tökéletesen és minden legkisebb [bökdösés] „bök“ nélkül szukcedált is, s pedig, mert jó darab idő óta nem esett eső, s így nem volt veszély sárban ragadni — — és aztán legkisebb szél sem fujt, — — és ekkép csak éppen azon por szállt rám, melyet saját magam rúgtam fel és ez nem volt sok, egyébiránt pretor non curat modica![2] — A helyt elég üresnek leltem . . . Gazda, gazdasszony, legénység, hajadonság, cselédség, mind künn sürögve, dolgozva a mezőn — csak valamely alacsony házbul . . . hangzott folytonos beszéd, mely tudnivágyamat felingerlé . . . miután, Observateur hongrois par principe[3] a legkisebbet is felszedvén nagyon kiváncsi voltam tudni, vajjon mi és ki presbitál nazális hangon, . . . mely hangon nem egy iskolamester szokott prelegálni.

[1] Újság.
[2] „A praetor (elöljáró) nem törődik apróságokkal.“
[3] „Elveimnél fogva magyar figyelő.“

Miért? Nem tudom, de nem helyeslem! Mert hiszen a nazális hang éppen nem szép, — és aztán, mert az embernek nincs azért orra, hogy ez bármi módon szónoklatába keveredjék, feladata más — és néha elég, sőt untig is van dolga.

Fal mellé lopództam ehhez képest és nem vonakodtam egy kissé hallgatódzni, . . . ámbár minden kémlésnek esküdt ellensége vagyok és egyébiránt igen tudom méltányolni a német szójárás minden alkalommali pontos valósulását: Der Loser an der Wand hört seine eigene Schand. —[1] |Június 5. 1858.|

Ámde nyílt ablak, nyílt ajtó . . . és vagy tizenkét-tizenhat főbül álló igen fiatal nevendék csapat, közepettük egy kis száraz, poszáta[2] emberke, [úgy látszott] mint véltem — doctrinair par gout et peut être par metier[3] elégségesen meggyőzött mikép itt nem árultatnak arcanumok[4] és valami pártütésrül[5] sem lehet legtávolabbrul is szó, — és ekkép úgy tudtam: Nekem is volna tán jogom egy kissé böngésznem és mindazt a hosszú szónoklatbul felszedegetnem, mi új gondolatokra ingerelhetne, vagy megüllepedett gondolatimat rektifikálhatná — a hosszú szónoklatbul mondom, mert a szónok igazi magyar bőbeszédű „tempo“ szerint, felette sokat beszélt . . . de mindent mindenbe véve [meg kell vallani] el kell ismerni, igen czélszerűleg és okosan beszélt.

---

Itt adom röviden azt, mi a mondottbul leginkább felhivá figyelmemet; — s mi megvallom rám [kimondhatlan] nem csekély benyomást tőn.

„Vajjon miért nem mozog, fut, ugrik a szék, az asztal? Hiszen éppen úgy van ellátva négy lábbal, mint ló, kutya, vagy macska!

Azért nem mozog etc. — ha t. i. odébb nem állítják, mert nincs benne mozgató erő, nem él. Nemde?

Hát az állatokban van valami, mi például bútorokban nincs. — Más nyelven ezt a mozgató erőt, mennyire én tudom,

[1] „A falon hallgatódzó saját szégyenét hallja.“

[2] Vézna, cingár (dunántúli tájszó).

[3] Kedvtelésből és talán hivatásból tudákos (elméleti) ember.

[4] Titkok.

[5] Célzás Kisfaludy Károly „Pártütés“ című vígjátékára.

és ez persze nem igen messzire vág — mert csak magyarul, diákul szólok, a németet is értem ugyan egy kissé, de azon könnyen elárulhatnának[1] — más nyelven mondom, ezt a mozgató erőt, legyen állatban, legyen emberben, csak egy kitétellel érintik . . . . A deák anima, a német Seele által jegyzi meg . . . .

Mi magyarok, nyelv dolgában is szerencsésebbek mint sok más fajták, az állatok mozgató erejét párának, azt pedig, mi az emberek mozogható erejét alkotja, léleknek nevezzük, miből kisül, hogy eldődink, bár [laktanak] tanyáztanak a kinai fal mögött, vagy valósággal a paradicsomot lakták, mint erősen tudós hazánkfia Horváth István állítja és mint mondják diplomatice [meg is mutatja] be is bizonyíthatja, . . . . . nem voltak oly igen ostobák, . . . . mint azt az okos (!) szomszéd hirdetni oly annyira szereti . . . . és hogy Kupa sem volt tán oly minden vallás nélküli pogány, mint azt a kalendárnak szentjei hirdetik.

A magyarok tudták, vagy legalább sejdítették, hogy az, mi az emberben [lakik] él ugyancsak valami más, mint az, mi a lóban, kutyában, macskában lakik, mert hiszen máskép miért gondoltak volna ki valami disztinkciót, melyhez képest az embernek integráns részét léleknek, az állatok „ráadását" pedig párának keresztelték! —

Hát mi, kiknek módunk volt századok tapasztalásit felkincselnünk, e kényes kérdés körül vajjon mit tudunk?

A legélesb, a legmélyebb eszű emberek azt állítják: a lélek halhatatlan, a pára viszont mulékony. Már mikép [képesek, tudják] bírják ezt megmutatni, én nem értem. Had vesződjenek ezen demonstrációval. Tessék. Bánom is én . . . . mert meg vagyok azzal elégedve, mihezképest minden ellenokot kizáró, teljes bizonyossággal tudom, hogy az, mi az emberben él, t. i. a lélek valami egészen más — mint az, mi az állatban lappang, t. i. a pára; és ehhezképest az embernek általános kifejtése egészen más sarkalaton nyugszik, — mint az állatok kiképzése, — mibül aztán okszerintileg következik . . . . az emberi kötelességek egész lánczolata —, tiszta erkölcs, erény, magas lelkület, mint viszont az is kisül: az állatoktul méltányossággal mily szolgálatokat várhat az emberi nem. —

Azt, [hogy] miszerint a lélek is más, a pára is más — én

[2] német: verkaufen a. m. megcsal.

különféle[kép]mód megtudnám mutatni. — De miért törjem erre végre eszemet, midőn egy eset is, melyet a legkisebb taknyos is könnyen észrevehet, váltig elég annak bebizonyítására, hogy állításom nem csak nem badar felfogás, de oly eldönthetlenül áll, mint az is tökéletesen bizonyos, mihez képest a mái nap sem nem tegnap, sem nem holnap.

És tudjátok drága kincseim, az élet tavaszát élő hazámfiai, mi szolgál erre kézzelfogható bizonyságul? Az állatok fészke, tanyája és az emberi lak. Azokban megcsontosult. tökéletes stagnáció mutatkozik, ebben pedig határtalan progresszió.

A csalogány, pacsirta, fecske, veréb etc. csak úgy készíti fészkét, mint ezredekkel azelőtt rakta egybe. — A medve, róka, ürge etc. csak úgy rendeli el barlangját, tanyáját, lukát, mint valaha egyszer. Legkisebb javítás sem mutatkozik azokban . . . pedig például a medvének tán jólesnék, ha puha ágyat tudna készítni maga alá és didergő hidegben kályha melegítné [palotáját] kastélyát. —

Hát az emberi fészek! Nem javul-e az minden nap, minden órában? És ki tudja mennyire kifejthető! —

Vegyük saját magunkat például —. Mikor Himalaya tövibül leereszkedtünk drága hazánk három hegy és négy folyó áldott virányira — vajjon hol lakott akkor ükelődünk? Szabad nap, szabad csillagok, szabad égboltozat alatt, evett, ivott és pajzán negédjében azt mondta „hála Isten, jó laktam". Ez volt palotája. — Később sátor alá vonult, most fecskefészekbül, majd téglábul, kőbül épült házak kényelmiben részesült — — mint most mi. Ezekben igen meglehetősen vagyunk, noha [Június 6-ik.] náddal, szalmával fedvék, mert hiszen a „lak" legfőbb czéljainak megfelelnek, — kizárják a felesleges hideget, meleget, esőtül, záportul óvnak. Igen ám, de csak az hiszi, [miszerint] hogy ezeknél az emberi természet szükségeit, vágyait, negédjeit tekintve czélszerűbb emberi fészkek nem létezhetnek és nem létez-nek, ki a határbul orrával még soha ki nem bukkant, . . . mert hiszen induljon csak Pestbudára és nem fogja tagadhatni, miszerint ott oly udvarias lakházak fénylenek, melyek a mi viskóinkat minden részre annyira túlhaladják, mint a mi házaink felülmúlják a medve [szobáit] kvártélyát.[a] De nem mindnyája,

a) Széljegyzet: „Nincs drágább, mint az idő és mégis etc."

mert a most divatozó igenis sok és nagy ablak vékony fal és kivált a lapos fedél — félig-meddig muszka Chinában — az iránylag borzasztó költség daczára, a bennlakónak nem nyujt annyi igazi kényelmet, mint a mi szegény fecskefészek rakványink. — — [mert] S ugyanis nyáron úgy kimelegülnek, hogy nincs bennük maradás, . . . rútul átjárja szél, kivált szélvész, fűtésre bár nagy költséggel néha egészen alkalmatlanok . . . és zápor, még inkább pedig a nagysúlyú hó, mely „kényelmesen" megfekszi lapos olasz voltukat, hogy bizony sokszor átáznak, — és éppen akkor csepeg a bennlakó és igen sokat fizető bérlő, vagy előkelő gazda orrára az eső, . . . . mikor [odakünn] bámulja a szép architekturát és szát tát a pesti csodákon odakünn, az utczán sétáló, vagy kóborló, mi persze rá nézve nem rossz és drága mulatság, mert hiszen nem telik semmibe.

Kívülrül nézni ily építményeket igazi élvezet, de bennük maradni, mindent mindenbe véve, bizony nem jó csere és az emberi fészket tekintve éppen nem előmenet, de magyarán mondva, nem egyéb, mint igazi félre-, sőt tán egyenesen hátratérés.

De a mi házaink rendszerint nedvesek, s ez nagy csorba és annál nagyobb, mert aránylag [nagy] tetemes költség nélkül nehéz azon segítni. — Földalatti pinczét nem rakhatni mindenütt — mert sok helyütt, ha csak két-három láb mélységű földet eltakarítnának alulunk és mind belé esnénk a vízbe, az alattunk tátongó magyar tengerbe! Ámde ezen is segíthetni . . . ha . . .

„Be van fogva nagyságos uram, homokos az út, a lovak erősen ki vannak csigázva, elkésünk." . . . így sürgete most kísérő legényem — és távoznom kellett, mert az idővel, mióta egészen megnyílt velőm, én mindig nagyon fukarul bántam, noha tapasztalni voltam kénytelen, hogy a legtöbb ember semmiben nem oly „tékoz", mint az idővel, mi a régi magyar birkagazdászatra emlékeztet, mikor szalmával, szénával oly generose bántak, — mert hiszen volt elég, — hogy elvégre idő előtt elfogyott a rágnivaló és rendkívüli sok dögrovásnak szüksége állott be.

Oly helyütt, melyet a szomszéd kivétel nélkül „schmutziges, langweiliges Nest" czímmel illet, wo man gar keine Ansprache hat[1], ily talpraesett szavakat hallani engem ugyan nem bírt

[1] Piszkos, unalmas fészek, hol nincs kivel szóbaállani.

bámulatra, — mert számtalanszor tapasztaltam, hogy általjánvéve nem a sok tanulás, könyvelnyelés és tudományt magába tömés fejti ki az embert valódi, higadt „okosságra“, de a gondolkozásnak tisztasága, mélysége;[a] mi megint egyedül teljességgel szabad diszkusszió és korlátlan eszmecsere által fejlődhetik ki igazi szupremaciává és melyrül szolganépeknek, kiknek hallgatniok kell, vagy csak arrul szabad locsogniok, mire betanítvák, vagy mi felsőbbjeiknek füleit kellemesen érinti, képzeletük sincs — nem bámultam egy cseppet is mondom, hogy egy református magyar közönség közt okosabb szót hallottam, mint például valaha is tanusítottam volna Dommayer, Munsch, Sperl etc. czifra vendéglőiben,[1] melyek soha ki nem ürülnek erősen felvigyázó és aztán cifrán megsugó auscultánsoktul[2] . . .; egyébiránt mindazt, mit elszónoklani hallottam, előttem éppen oly ismeretes volt, . . . mint ezrek előtt, kik ilyest vagy valami könyvbül szedtek fel, vagy észrevévén a mindennapi dolgot, saját eszükkel bukkantak rá.

Ámde ezen magában nem különös esemény rám mégis azon hatást gyakorolta, miszerint mélyebb fontolásra vettem az emberi fészek vagy lak filozófiáját. — S majd meglássuk e töredékek folytában sütöttem-e valami meglehetőst ki. — —

Ha most valaki „jó lakik“, és ugyanis a dolognak mái általjános értelmében és nem mint magyar ükapáink, kiknek szívós nekiedzett testialkotásuk következtében „jó lakásra“ nem kellett egyéb, mint elégséges jó zsíros falatoznivaló és mindig teli csutora. — — Ki most jó és kényelmesen lakik, többetkevesebbet véletlenül lakik jól; de ennek pontos, szigorú analizisát adni nem képes, valamint a legtöbb ember is, ha testileg jól érzi magát; tudja ugyan, hogy egészséges, de tisztán, szorosan elősorolni, hogy vajjon mily tényezőknek köszönheti ezen előnyt, nem képes, mert hiszen a legtöbb emberi készítmény, mint a német mondja „lebt so im Tag hinein“,[3] minek aztán az a furcsa és mintegy „inverz“ következménye van, hogy előtte semmi

a) Széljegyzet: „Kerbholz“ (= rovás).

[1] Híres bécsi vendéglők.

[2] Kém.

[3] Gondolkodás nélkül éli napjait.

fel nem világosodik, de éppen ellenkezőleg naprul-napra (!) minden sötétebbre alkonyodik fejében. —

Van-e pedig kérdem a társaságra, az egész emberiségre nézve valami fontosb, mint jó lak? —

---

Fiatal, egészséges, pezsgővérű egyének nem képesek a lakház kellemeit kellőleg és egész kiterjedésben méltánylani — kivált nyájas éghajlat alatt, jó időben, az év melegebb szakában; mert a jó ház igazi és teljes hasznát csak rossz időben veheti . . ., mindenekelőtt az írószékre leszegezett munkás, a beteges, az aggastyán észre és csak ezek tudják [kellőleg] igazán megbecsülni a czélszerű ház oly sokoldalú és mindenre terjedő kellemeit (?) —

Mert legjobb esetben valjon meddig tart az emberi életnek azon időszaka, . . . mikor szabad ég alatt, vagy sátorban, rossz kunyhóban is élhetni megelégedéssel, sőt vidorul?

S a kellemes napok oly igen sűrűek-e, miszerint meleg, hideg, zápor, szél ellen nem volna szükséges, vagy legalább igen kellemetes néha, sőt igen sokszor a czélszerű lak? S vajjon a többet-kevesebbet gyengék, nyavalygók, szenvedők sora nem sokkal hosszabb-e, mint az erős, egészséges és semmi bajú rövid lánczolata? S végre a legtöbb emberi fogla[la]tosság nem végződik e általjánvéve sokkal nagyobb számban „idebenn", mint „odakünn". . . . Úgy, hogy tán semmi sincs mi erősebben járulna az emberek földi jólétéhez, mint a czélirányos, kényelmes, jó lak?

Az angol azt mondja „my house is my castle" . . . Róma nyelvén pedig „pro aris et focis pugnare"[1] annyit jelent, mint azért vívni, mi az embernek legbecsesb, legdrágább. —

---

Háborúk, forradalmak emberek közt időrül-időre mindig [lesznek] fognak kitörni, mert az emberi nem, minden lehető felmagasodása és kifejtése daczára, soha egészen ki nem lökheti magábul az állatiság rövidlátását, elfogult létét, dühét. Kevesedni fognak tán ezen iszonyatok a felvilágulás és a 7-ten Juni 1858. keresztény vallás dicső felebaráti szeretet szelleménél fogva; de

[1] „Az én házam az én váram". — „A házi oltárért s a házi tűzhelyért harcolni".

míg ember ember marad és része állati anyagból készítve leend, soha magábul ki nem irtandja az anyaghoz lánczolt mostoha voltát; mert ez természetelleni volna és a nagy természet örök szabályai ellen soha nem tör[tén]hetik bár a legkisebb sem.

S vajjon üthet-e ember saját maga nagyobb csorbát, iszonyatosb sebet magán, mint háború, vagy forradalom által? Teljességgel lehetetlen! Helyesen is tartja ehhez képest a kinai példabeszéd, hogy még a kutya is szerencsésb békében, mint ember forradalmak és háborúk boldogtalanságai közt.

Az emberi nemet általjánvéve sok fertelmes csapás éri. Ilyes a dögmirigynek oly sokféle árnyéklata; vízözön; földingás; tűzveszély, a szélvészek romboló dühe; mostoha időjárás és ezzel szoros lánczolatban egybenfüggő éhség és életnyomor; zsarnoki elnyomás és vasraverés, ártatlan emberi vérnek lecsapolása és az égi ostoroknak mindazon neme, melyek által az uraknak ura, lealázni akarja az elbízott kevély embert, mihezképest magábaszálljon és javítva visszatérjen örök rendeltetéséhez — mely nem egyéb, mint bármily kis részt venni az Isten dicső [munkájában] alkotásában — mely megint soha nem volt és soha nem lesz más, mint a [nagy egésznek, alkotási egyetemnek] roppant mindenségnek nagyobb és nagyobb, dicsőbb és dicsőbb kifejtése és felmagasztalása. Az emberi nemnek hivatása nem rontás, pusztítás, megsemmisítés, hanem, hogy munkáljon, alkosson, teremtsen.[a]

Igen, . . . . de a most érintett csapások égből jönnek — midőn háborús forradalom emberi készítmény, mely nem ritkán tökéletes gyászba borítja a nemzetek legszebb reményeit, legdicsőbb haladási vágyát.[b]

És mégis mily szembeszökő külömbséggel vonulnak ezen fertelmek oly tájakon keresztül, melyekben a lakósok nagy része jó lakházak kényelmeit élvezi, mint ott, hol fecskefészek falak közt és nád, vagy szalmafödél alatt teng és pang a többség.[c]

Franczia-olaszországi forradalmak, háborúk alatt például veszett, pusztult ugyan felette sok, de része mindama javaknak,

a) Széljegyzet: „Unzählbar — hazaszeretet házszeretet — hazaszerclem — Vandalen . . . [olvashatatlan] Corvin Bibl. . . . [olvashatatlan] — Miklóssy [?]"

b) Széljegyzet: „Nem azért él az ember, hogy pusztitson, hanem hogy alkosson."

c) Áthúzott széljegyzet: „Semmi nem tudott égni — Lord Elgin" (Talán célzás arra a Lord Elgin-re, aki 1801—3-ban az atheni Parthenont szoborműveitől megfosztotta s Angliába vitte, ahol ma a British Museumnak bámult *Elgin Marbles*-ei).

melyek az ember természetéhez, szükségeihez csatolvák, mégis fennmaradt. Kibontakoztak a forradalmak legdühösb lángjai, tönkredültek minden szociális viszonyok, olvashatlan hadak nyomultak előre, vonultak hátra több izig, alig maradt egy talp nagyságú tér, melyet pártember, vagy zsoldos nem tiport, nem fertőztetett volna és mindezek daczára mégis ezer meg ezer lakós iránylag meglehetősen fenn tudta tartani magát, földönfutóvá alig lett valaki — — és nehány évi rend és béke következtében legkisebb csorbája sem mutatkozott már a vajmi szaporára behegedt sebeknek.[a)]

Mily szomorú, sőt borzasztó következése volt magyar hazánkra nézve a török áradásnak, a Dózsa-féle merénynek, a szerencsétlen kurucz időknek — legalább minden magyar előtt — ismeretes felejthetetlen átka!

Francziaországban nem voltunk képesek legjobb akarattal és ügyekezettel sem, de csak egy falucskát is felgyujtani, leperzselni, nem égett semmi. Ha Magyarországon vonulva nehányszor fel és alá oly had, mint Napoleon méltó megbüntetésére egybecsoportozott Champagne térein — kivált mai időkben, midőn sem kard, sem bátorság nem nagy súly többé, de a puskapornak és lóeszközöknek mennyisége, mibenvolta és czélszerű használása dönti el a nap sikerét — ha mondom Magyarország kivált rónavidékein adná ilyesmi magát elő — mitül Isten mentsen — és néhány gránát elégséges volna egész egyébként viruló és haladó községek minden javait, kincseit megsemmisítni és a leg- 8-ten Juni 1858. szebb szabadsággal élvezők számtalanait legnagyobb inségbe süllyeszteni, nyomorult koldusbotra juttatni, földönfutókká átkozni.

És im ebből is látszik a mindenhatónak atyai gondossága az egész természet és ekkép az emberiség fölött is. Mert, ha a forradalmak és háborúk átkait nem is kerülheti el egészen az emberi társadalom, egyszersmind módot adott a teremtő, az embernek lelkébe magasb felfogást csepegtetvén, melyhez képest ura lehet annak, hogy az érintett iszonyatok szelidebben vonuljanak nemén el és azon sebek, melyeket önmaga üt vakságában néha-néha

a) Áthúzott széljegyzet; „Kein Fleck, wo nicht Anteil — Selbst diese Wunde die er sich selbst schlägt erträglicher. — Gutes Haus — Ordnung [?] —, Bőség — auch Gottes Peitsche leichter".

saját magára, ne legyenek oly igen égetők, a tökéletes helyreállítás viszont biztosb és gyorsabb utakon [legyen, eszközöltessék] mehessen végbe, mint ha Istentül nyert leghasznosb, legszebb, legdicsőbb kincsét, t. i. józan eszét elbízott restségében kellőleg használni vonakodnék — és még fészkét sem tudná egy kissé czélszerűbben elintézni, mint pangó szellemű állat!

---

Egyptomnak, Rómának, Hellasznak rakványait sem az emberek vak dühe, sem az időknek elvégre mindent megsemmisítő hatalma nem bírták eddigelé még, ezredek leforgása után, sarkaikbul dönteni, egészen [megsemmisíteni] elseperni. Ott állnak a piramisok, a Colosseum, a Parthenon — — — számtalan még meglehetős, sőt fényes épségben fennmaradt romokkal — egykori nagyságukat tanusítók! — Árpád, a hét vezérek, Sz. István, Corvin — — etc. csak még egy követ sem hagytak maguk után, mely [egykori] valahai nagyságukat bizonyítná; — noha magyarok voltak, de nagyságuk nemzetek életét, kifejtését tekintve gyermek-, legfeljebb ifjúkori volt.

Bármikép törekedjék is a halandó, szellemi magasságra emelkedni mindenben, azért mégsem vetkőzhetik anyagi [szükségeibül] zsibbadékibul tökéletesen ki. És ha tehetné is, Istenért ne tegye, mert nem angyal, nem valami magasb lény, de bár akarja bár ne, nagy része bizony nem egyéb, mint állat.... és miután csak úgy éri el a természettül rendelt acmejét[1] — ha elmondhatni róla „anima sana in corpore sano“.... ne hanyagolja el testét; melynek kifejtésére, egészségben és épségben tartására megint mindent mindenbe — és általjánvéve semmi [nincs annyi befolyása] nem szolgál oly biztosan oly valódilag, mint egészséges, biztos, kellemes lak.

---

Vajjon nem kézzelfogható-e azon tény, hogy azon egyén, család, vagy nemzet, mely erős, el nem pusztítható, tágas [lakás elsőségeit] lakháznak kényelmeit élvezi — ceteris paribus — bár háborúban, bár forradalmak dühei közt, oly egyénhez, családhoz,

[1] *Akmé*, görögül: csúcspont, tetőpont; Sz.-nek sokszor használt szava.

vagy nemzethez mérve valóban boldog, melynek lakát könnyen felgyujthatni, csekély fáradtsággal sarkaibul dönthetni, s mely maga magától s elpusztul, ha szüntelen nem tatarozzák, nem támogatják? És ha a lakósok nagy része, vagy tán többsége élvezi, s pedig egész kiterjedésében a jobb lak kényelmeit, ugyan vehetni-e azt kérdésbe mikép ott, hol többet-kevesebbet egész nemzet részesül ezen előnyben, forradalom háború korántsem oly elviselhetetlen fertelem és nyomor — mint ott, hol rendszerint csak fecskefészek, nád és szalma alkotja az építvények efemer anyagát.....

Ámde háború és forradalom nem tartozik az emberi társaság [főrendszabásaihoz] rendes állapotjához, de hála Isten egyedül kivételeket képez... és mégis csak ezen kivételeket tekintve nem mindenekfölötti fontos ügy-e, hogy a lehető legnagyobb számnak lakháza oly minőségű legyen, mihez képest a természet csapásaival, valamint az idők harapódzó tulajdonával, mintsem nemkülömben az emberek rossz szándékával, dühével [derekasan] sikeresen megvivhassék. [a] —

Drága magyar anyaföldünk már jó idő óta élvezi a béke édes malasztjait..... És ez különös nagy szerencse, mert bármily ellenséges mozgalmak is zavarnák is meg csendünket,... ennek ránk nézve kiszámíthatlan kára volna és pedig különösen azért, mert [mindent mindenbe véve] önkecsegtetés, öncsalás nélkül alig van oly gazdag és mindenben annyira bővelkedő ország, mint Hunnia, melyben mégis ily kevés számnak volna csak meglehetős háza, vagy csak laka is, midőn ugyancsak talpraesett kőrakványok alig mutatkoznak —. [b]

Legkisebb ellenséges összecsapás, mely most soha nem jár álgyuk és számos álgyuk használata nélkül és mely például olasz lakviszonyok közt iránylag csak kevés bajt okozna, mint okozott ujabb időben eddigelé mindig, ily összecsapás hazánk határai közt oly átok volna, melyet a legélesebb kép- 9-ten Juni 1858. zeleti tehetség sem bír elégségesen felfogni; mert oly helyek körülti csatázás, ostrom, ágyú, puska, raquette, tűz, mint például Kecskemét, Karczag, Mezőtúr, Szentes, Vásárhely és jobbadán a legtöbb magyar helységek, nem üt egyedül csorbát, sebet az illetők

a) Széljegyzet: „So in Tag hineinleben."
b) Kitörölt széljegyzet: „Wir Ungarn wie lang kein Krieg und Revolut."

vagyonán, életén, de egyenesen gyilkol, öl, megsemmisít. — Hiszen száraz nyári idő, kaján szélfuvat és bőven használt lőpor átkos [összehangzásban] összemunkálása következtében, a lerombolt, porráégett városoknak még nyomát is elhordaná a szellő — halhatatlan Kisfaludi Károly pásztorát hozva kínos emlékezetünkbe[1] — hol előbb jólét, megelégedés, szerencse üti fel édeni lakhelyét.

Ha tehát nem is mutatkoznék más ok, hanem csak az, mihez képest forradalmak, háborúk, ellenséges összecsapások soha egészen el nem kerülhetők, már ez is elég volna annak legsürgetőbb ajánlására, [mihez képest] mikép mindazok, kik nem csak szájjal, de valódilag és a szív mélyébül szeretik hazájukat, tőlük minden kitelhetőt kövessenek, hogy a bátor lakházak száma mindinkább növekedjék anyaföldjük határai közt.

Miután azonban forradalom, háború, nagyobbszerű kihágás kivételes eset, mely sok egyénnek — kivált ha nem áll a hosszú évesek során — soha nem zavarja földi létét, — kérdem vajjon oly annyira közömbös dolog-e egyesek — és [a nemzetre] az egészre nézve, ha a többség, — bár a legnagyobb béke és nyugalom közepén jó lakházakban éli-e napjait, vagy egybe saráglázva állati mód teng nyomorult viskókban?[a]

Én tökéletesen meg vagyok győződve és ily magasságra emelem az emberi fészek becsét, hogy a jó lakház képzi a hazaszeretetnek legvalódibb, legtartósb és legmélyebb [talpkövét, valamint] sarkalatát, midőn a hazaszeretet minden bizonnyal megint legbővebb, leggazdagabb forrása [minden, a legtöbb] úgyszólván minden emberi és polgári erényeknek.

Igen, de a hazaszeretetet nem kell egybezavarni a hazaszerelemmel, mely utóbbi többet kevesebbet rendszerint nyavalyás állapot és tartós hasznot a hazának nem hajt, . . . midőn a józan, s az énség gyalázatibul valódilag kibontakozott Juni 10. 1858. tiszta hazaszeretet oly érzelem, oly lelkitulajdon, melynek hatása a nemzetek és általánvéve az egész emberiség előmenetelét jólétét dicsőségét tekintve oly óriási erő és oly bizonyos, . . . mikép azon mostoha földi fekvés, szomszédok zsibbasztó befolyása és mindenek

a) Széljegyzet: „Gutes Haus die Basis“.

[1] „Mohács“ c. elégiájának 25.—27. párversében.

fölött az önkénynek hervasztó vaskeze, előbb-utóbb, de bizonyosan elvégre megtörik, . . . és mely a legnyomorultabb szolgaságban epedő és kínlódó népeket is, bármily erőseknek látszó békók csörögjenek is minden lépteiken, kétségkívül egykor mégis feldicsőíti a közszabadság [égi] édeni malasztival. —[a]

---

A szerelem és szeretet közt nagy a különbség.[b] Az első vak a másik [lát] szemes. És noha meg kell vallani, hogy azon szent érzelem, mely a [jobb] lelkesb embert köti honához valami ki sem magyarázható, mert hiszen hány koldust látunk, ki forrón imádja hazáját, mely iránta mindig [legmostohább] mostoha, midőn számtalan dús fertőzteti a földet, ki bő [legbővebb] mértékben szopja hazájának legjobb [nedveit] kincseit és mégis honát nem csak nem szereti, sőt gyalázatos, kiköpésre méltó gúnymosolyra fakad, midőn a lelkes szegénylegény kész legutolsó csepp vérét osztani, mostohaanyja kedvéért — . . . azért mégis [bátran] tétova nélkül kimondom, mint én hiszem, hogy:

A házszeretet alkotja a hazaszeretetnek legbiztosb és legtartósb talpkövét. —

Ámde mily kimondhatlan különbség van megint a házszeretet közt![c]

A házszeretők legnagyobb része azért szereti házát, mert az neki jövedelmez és minél több bért hoz, annál erősebben szereti, mely nagy szeretetnek aztán igaz magán kívül senki nem veszi legalább direkt hasznát, a bérbelakók pedig alkalmasint nagyon meg volnának elégedve, ha a gazda inkább gyűlölné [kő] rakványát, vagy azt gyűlölni oka volna, mert oly [keveset jövedelmez] kevés hasznot hajt, mintsem hogy oly forrón szereti (!)[d]

Ezen szeretetnek neme azon osztályba [feljegyezhető] feljegyzendő, mellyel az ember tehene, szántóföldje, erdeje etc. iránt viseltetik, ha tejben bővelkedik, jó buzában, dúsan fizet, makktul, gubicstul erősen fénylik etc. — És meg kell vallani eféléket minden józan ember nagyon kedvel, mire tökéletes joga is van, mert a természetnek ajándékán, kivált ha az munka, ipar és veríték által becsesebbé varázsoltatik, méltán szabad örvendeni az illetők-

a) Széljegyzet: „Török". b) Széchenyi jegyzete: „Idemellékeljük ezen töredéket! Mily kár, hogy bevégezve nincsen". c) Vesd össze: a június 7-i szöveg mellé írt vezérszavakat a széljegyzeten. d) Széljegyzet: „Man muss motiviren. Nicht alle lieben Poesie".

nek, csakhogy az efféle szeretet, néha olyannyira elaltatja azt, ki magára kellőleg nem vigyáz és fel sem fogja a tornyokon fénylő kakasnak mély jelentékét — „légy éber“ . . . igen könnyen eltompul . . . minden lelki „röpre“ alkalmatlan lesz . . . és az önszerető, önbálványozó énesek vajmi alacsony [fokára] lépcsőjére süllyed. —

Azon ház, azon lak, melyben bár pusztán, bár falun, bár városban család lakik . . . és melynek nem pénzforrás legfőbb feladata . . . ezen „emberi fészkek“ bátor, egészséges, kényelmes volta, ím ez *motiválja* azon „*ház*szeretetet“, melyet én a higadt, mindig egyfokú meleg, soha túlcsapongó, de másrészrül soha nem lankadó hazaszeretet sarkalatául állítom. —[a)]

---

Minden ember nem lehet „költész“.[b)] És ez helyes, — mert soha mennyekbe ragadó költészet nélkül, igen is agyagos, poros és sáros volna az emberi nem és mi magyarok büszke örömérzéssel mondhatjuk, magas lelkületű, isteni szikrátul túl- 11-ten Juni 1858. áradozó hazafiak és [énekesek] lantosok híjával soha nem voltunk és most sem vagyunk. —[c)]

Berzsenyi, Kisfaludyak, Vörösmarty, Horváth Endre, Kölcsei, Petőfi, Bajza és számtalan . . . már feldicsőült honi, kinek említésénél vajjon ki azon szerencsétlen, szánakozásra méltó magyar, kinek vére nem lüktetne sebesebben . . . és azt gondoljuk ezek már tökéletesen kimondták, elrebegték mindazt, mit a magyar érez, sejt, . . . sőt tán nem is igen tudja, mi minden rejlik még benne azon bús, édes remény, . . . melyhez képest . . . az anyagi kényelmek és kéjék közepette is bizony csak sírva tud vigadni a magyar . . . mert több benne a lélek, mint az agyag és csak nemzete dicsőségében lelhetné igazi nyugtát . . . . mikor aztán tudom mosolyra fakadna eddigelé jobbadán csak sírni [tudott] szokott ajka; és mindig voltak, most is vannak és mindig lesznek a honnak magaslelkületű és aranyszájú lantosai, kik ébren tar-

a) Széljegyzet: „haza NB. — Ich weiss nicht welcher Heilig. Philosoph sagt — rossz, hogy nem tudnak odahaza ülni. —“ b) Széchenyi jegyzete: „Azért nem mondom ez alkalommal „költő“ . . . miszerint . . . valami értelmi zavar ne támadjék . . . és az Olymp felkentjeit senki azon magyar tékozlók moslékába ne keverje, melyben, fájdalom, egy cseppet sem szűkölködünk“. c) törölt széljegyzet: „ez helyes mondom“.

tandják a magyart, hogy rablánczok közt legalább meg ne hízzék, mint számtalan másfajúak. Ez igen helyes mondom és elmecsevészéstül[1] nincs mit rettegnünk —; ámde nem költők, de egyedül az „okosak“ nagy száma képzi a nemzetnek eldönthetlen sarkalatát.[a]

---

Anyanyelvünk számtalan esetben [tettleg bebizonyítja] bizonyítja mily felsőbbséggel bír nem egy már acméig kicsinosított idegen [szólásmódban] ige fölött.

Okos, okos ember.[2] — Vajjon kitehetné-e ezen minőséget német, deák, francia, olasz, vagy angol nyelven tökéletes pontossággal? Én nem tudom, . . . mi igaz nem mond sokat, mert én több, egyéb tudatlansági [ok miatt, okbul] okot ide nem számítva már azért sem voltam soha is igen korrekt nyelvész és purista, mert az emberi szót én soha nem tartottam „czélnak“, de egyedül eszköznek [valami czélt] a lehető legtisztább közlésnek elérésére! — [b]

---

Bizonyos alkalommal nagyon [hallottam dicsérni] kidicsérték előttem igen ismeretes valakinek roppant tanultságát és elmebeli tehetségeit [és nem eléggé bámulhatók azon ritka kincset], mely ritka kincseken nem tudott eléggé bámulni a jelenlevők többsége. Egy közönséges, de igen ép velejű falusi egyéniség azonban [nem tudott osztozni e szózatban] sehogysem akart osztozni e dicséretekben. Heves szóvita keletkezett . . . . S miután könnyen egy rész sem tágított, elvégre im ezen szavakkal jelenté magát legyőzöttnek a természet nyers fia: „El akarom ismerni, hogy a szóbanlevő méltóság erősen tanult, felette sok tudomány lakik benne, sőt általjánvéve igen eszes egyéniség . . . de azért bizony mégsem „okos ember!“

Rám ezen véletlen eset, ezen talpraesett megkülömböztetés — mert mint fentebb, mondám elv szerint és később meg nem szünő gyakorlat és szokás következtében én mindig igen éber figyel-

a) Széljegyzet: „gyűlölöm az okost poézis nélkül, szeretem inkább a poétát okosság nélkül.“ — „A német . . . soha nem lesz nemzet — ubi bene ibi patria — Sind Kosmopoliten“. b) Széljegyzet: „genau, prezis — Mitteilung“.

[1] tájszó; elcsenevészedés.

[2] V. ö. Nagy-Szatira. Döbl. Hagy. II. 50. sk.

mező szerepében sántikáltam — különös nagy benyomást tett és elősorolván az általam ismert tanárok, tudósok, Maulmacher, Schönschwätzer és Schöngeister hosszú légióját, tisztán láttam, hogy bizony számtalan tudós, tudományos, fényes szájú, nagyokat mondó és azzal, mit tud ügyesen fitogató egyéniség van a világon, ki nagy hírben [létez] fénylik és a sokaságnak és a lágyvelők birtokosainak erősen imponál és ki mindemellett mégis éppen nem okos. —

---

Az okos — legalább belsejében — csak oknak enged és ekép az okos ember csak azt kedveli, egyedül azt szereti, mi valósággal kedvre szolgál, mi szeretetreméltó. —[a]

Már kérdem — ha ezen utolsó nehány sor nem alap nélküli badar szó, vajjon [az úristen irgalmáért mikép szeresse] miért, mi okbul kedvelje az okos ember házát, lakát, — ha az nedves, télen hideg, nyáron meleg, melyen átfúj szél, átázik eső, melyben az illető vagy inkább illetett még a sertés néhai betoppanásátul se tudja megóvni magát, melyet csak imádság tart, miszerint hegyibe ne szakadjon, . . . és mely minden bizonnyal fenékig hamuvá ég, ha mennykő üt belé, vagy veres kakas száll rá . . . és továbbá kérdem, ugyan a szent isten irgalmáért miért és mi okbul szeresse-e például az honát és hány van ilyen anyaföldünk határai közt, kinek kurta üngén és bő gatyáján kívül e tág világon úgyszólván nincs semmi egyébje . . ., kinek mindenki parancsol, mert nem egy de száz az ura [van], . . kit katonának sokszor vasraverve hurczolnak, megeskedtetik Junius 12 1858 bár van kedve hozzá, bár nincs, s ha aztán odébb áll, agyonpuskázzák, mint ebet . . ., ki nagyobb élvezetben soha nem részesül, . . . mint néha-néha egy-egy üveg savanyú borban és a czigány valami keserű nótájában . . ., kinek bőrét [néhai] netaláni szellességeiért, miket a jó(!?) társaságban: Jugend-, sőt Geniestreichnak neveznek, könnyen elnézik, sőt nem ritkán még fel is [magasztalják] dicsérik, rútul és annyiszor,[b] ahányszor vajmi fájdalmasan kitimározzák — ki . . . ha nagyon éhes . . .

a) Széljegyzet: „Ranam putat esse Dianam" (Középkori leoninus: „Quisquis amat ranam, ranam . . etc„ azaz: „Aki a békát szereti, a békát Dianának tekinti."

b) Széljegyzet: „Ein Poet kann das lieben — dann er lebt nicht hier, aber dort! Oben. —
Wie viel gibt es solche — És mégis szereti a hazát."

s véletlenül egy malaczkát, egy báránykát attul elesíp, kinek tán ezerszer több ily gavallérja, vagy ártatlanja van, ... mint neki szájában foga — noha egy sem hibázik és kit ily égbekiáltó bűnért 5—6 évig a rendes angaria mulhatlan kiszolgáltatásával tömlöczben tartják és ott vasraverve hervadoz etc, ki végre . . ha életének tavasza elhalványult ... a társaságbul kilökve tán. mint rabló, vagy koldus végzi földi kalandját, ... csak száraz kenyérre, vagy kötélre jut ... és még csak egy köve sincs, melyre lehajtaná fáradt fejét — kérdem miért, mi okbul szeresse az ilyes istenadta rá nézve oly igen kegyetlen honát. — Hiszen nincs ok rá, ámde gyűlöletre van elég — és mégis — ó bámulatraméltó csuda, hány magyar, kire ezen most érintett leirat és képmásolat hajszáli pontossággal illik — szereti, sőt [imádja] bálványozza honát, mit a selejtes fel nem fog, de a lelkes ... őszinte rokonszenvvel elért .... mert több benne a költészet, mint az okosság — a költő pedig magasabb sphærakban lakik ..., midőn az „okos“, ha kivetkeztette, vagy ki hagyta vetkeztetni magát minden költészettül .... csak a földön második .... s közelébb áll az állatok csordáihoz, mint égi tisztább lényekhez — —

Költész minden okosság nélkül nem gyalázatja a nagy természetnek, — midőn az „okos“ minden költészet [nélkül] híjjával: pöködelem ...! Igy érzem, így tudom legalább én ...

Ámde, kérdem, nem volna-e bölcs az okosságot bizonyos arányban egybeházasítni a költészettel ... hiszen az „egész“ embernek éppen oly sürgető szüksége van lelki, mint testi eledelre; ... és egyébként tiszta költők soha nem fognak alkotni álladalmat, midőn[a] csupa okosak megvethetik ugyan alapját valami társadalmi kompaktnak ... ebbül azonban minden magasb lelkületnek lassan-lassan legkisebb jele is száműzve leend- s pénz, haszon, nyereség fogja alkotni szent háromságát ... és a lelkesb, magát és emberi létét kellőleg megbecsülni tudó egyén ... inkább kuncsorog sivatagban szabadok közt, | 13-ten Juni 1858. | kik elértik lelki nyelvét, mintsem hízni szeretnék az élet minden kényelmeitül körülvéve törzsetek során, kik nem tudják mit szól, mit akar, mit érez, ha bennlakó szelleme néha magasb szférák-

a) Széljegyzet (törölve): „Költők nem organizálták országot s okosak — Weltschein lieber nichts Reduziren.“

ban röpdös és valami magasabb után is vágyik, mint arany és ezüst!

Ámde halandó ember sem nem angyal, sem nem állat. Nemde? És ekkép csak arrul lehet szó, míg lelke agyagszorítékábul ki nem bontakozik ... vajjon inkább az angyal felé gravitál-e fel, vagy az állatok alacsony sorára le!

---

Ezen téma már ezrek által ezer árnyéklatban meglőn pendítve ...; igazi alkalmazása azonban még csak vajmi kevesek keblében lett ténnyé, magyar honunk határai közt éppen úgy, mint egyebütt. Nálunk az egyik kész felcsigázott honszeretet lázában, nem ritkán „dühében“ nemzete dicsőségéért még az egy gatyáját is elégetni a haza szent oltárán — a másik viszont noha százezer gatyája van, vagy lehetne, nem kész, sőt vonakodik pénzébül, idejébül csak egy fillért, csak egy napot is áldozni [nemzete hasznáért, dicsőségért] a közjóért ..., [jobb] szebb, dicsőbb jövendőért „tűrni“ pedig éppen nem képes, sőt nem is sejti, hogy ilyesnél — kivált ha beborultak az idők, magasztosbat hű hazafi nem eszközölhet ... mert csak az, ki tűrni és zordon éveken keresztül[a] zarándoki elszánással szenvedni tud fajtájaért, érdemli meg, miszerint a justum ac tenacem etc. hervadhatlan repkénye füzessék [becsületes] elkínzott halántéki körül. — Nemde? —

A költészeti „plus“ és az okossági „több“ nem csak a nemzetek életszaka szerint árnyéklik (varial) .... de többet-kevesebbet a [nemzetek] népfajták eredeti, vagy természetté vált tipusa szerint határoztatik el.

Fiatal, kezdő, nemzetté csak most alakuló népek ***rendszerint*** bővebben [el vannak látva] pezsgenek költészeti szellemtül, mint volnának okossággal ellátva. Valamint az egyesnek élettavaszában is *rendszerint* inkább napirenden van az égbe röpülési vágy, — mint higadt meggondolás és egyedül „oknak“ engedő elhatározottság.[a] —

Mely egyén vagy nemzet fiatalsági [évszakában] évkorában nem hordott bizonyos valamit keblében, vérében, mit halandó

a) Széljegyzet: „Fusion der Nationen.“ a) Széljegyzet (törölve): „magyarban több a költő, mint az okos.“

„soha [kimerítve] tökéletesen kimondani még nem tudott, de Schiller, Alfieri, Moore, Berzsenyi, Vörösmarty és még több minden bizonnyal érzett, vagy legalább megihletve gyanított, sejtett, az ily nemzet . . . későbbi korában kalkulistagéppé [válik] süllyed és habár ki is fejt ezer anyagi kényelmeket, lelkesedhetése csakhamar megtörik, hahogy emberi szikratünemények által ébresztve, indítva, jókor fel nem eszmél . . . és e részben nem rehabilitálja magát, mi nemzeteknél már sokszor történt és e tekintetben könnyen lelünk példát Szövetséges-Amerikában, — — midőn egyéneknél . . . melyeknek külön életszaka szorosabban el van határozva . . . mint nemzetek időkora, . . . ily rehabilitáció szinte lehetlen; és az, kiben 16, 20, 24 éves korában nem lakott, vagy legalább nem lappangott költészet, az mint megérett, okos, sőt ildomos férfiúság (asszonyság) faraghat ugyan verseket utóbb is, de belőle: égbül inspirált lantos bizony soha nem válik többé.

---

Magyarország határai közt, mint én fogom fel, sokkal több a költő [lakik] s pedig a szó kettős értelmében — mint az „okos“ — — noha igen okos emberek híjával sem vagyunk egy cseppet is . . . sőt azt hiszem nincs faj, nincs nemzet és egyet sem veszek ki, mely annyira bővelkedne szabad szó és eszmecsere által, higadt és mély gondolkozásban váltig gyakorlott, okos egyénekben, mint a magyar [ország] hon. — —

Ezt tudom nem hiszi szomszédaink mindnyája . . . mert része csak azt tartja „okosnak“, ki élire tudja verni a pénzt része pedig [azzal] úgy van meggyőződve, hogy az, ki sokat nem tanult, erősen ki nem iskoláztatott és tudománnyal teletömve nincs, teljességgel nem lehet okos. — — És igaz a magyar legalább eddigelé soha különösen nem tüntette ki magát tözséri kvalifikációk által — és rendszerint nem vett magába oly iszonyatos mennyiségű teóriát és tudást . . . mint kivált a német faj szokott bekapni; . . . ámde esze és szíve nem vágyott, nem szomjazott *mindenekelőtt* arany és anyagi kincsek után és mi tanulmányait illeti inkább az életbül és szabad diszkussziók egybevillámlásibul szedegette [azokat] okosságát fel, mintsem hogy mindig csak könyvekbül és professzori prelekciókbul préselte és préseltette volna magába a bölcsességet (!) És efölött

noha a magyar átaljánvéve nem csak bőbeszédű, de ékesenszóló-is.... mégsem bírt azon szalón-elsőséggel, a szépnemmel órákig, napokig fecseghetni és még sem mondani semmit és azon szájvitézséggel annyi sikerrel állni elő, melyben nem egy [porosz] gascon és nem csak a francziák közt pajzánkodik e spécies oly kitünőleg szukcedálni szokott. —[a]

Ha efféléker adja eszét a magyar [bizonyos vagyok]... bizonyosan itt is ér czélt... és úgy fog tudni [csinálni pénzt] kincseket egymásrahalmozni... és szétpattanásig pelinkánként oly erősen megtömendi magát erudicióval — és oly amabilitással fog forogni a szépnem körül... mint sokkal jobban megtudta óvni... szabadságát, alkotmányát és nemzetiségét hosszú századokon keresztül, mint mindazon fajták nagyobb része, melyek minden tehetségüket pénzhajhászatra pontosíták össze, vagy bibliotékákkal és szoros erudicioval árasz- 14-ten Juni 1858. tották el a világot, vagy legfőbb feladatuk társasági politura és szalónbani ügyes forgolódás látszatik lenni.....

Igen a magyar könnyen elérheti és el is érendi mindezekben bármily magasra kapott népet is... ha rá adja fejét —. Mert hiszen oly nemzet, mint mondám, mely századokon keresztül meg tudta óvni, — s pedig nyílt róna hazában, török, muszka, s vele nem mindig rokonszenvű német közepette, annyira kifejthető, talpraesett alkotmányát, szabadságát, nemzetiségét, [ha erre kedve és akarata van az mind könnyebb tennivalókban is jó sikerrel] az ily nemzet mondom könnyebb: „tennivalókban" és minden bizonnyal, ha erre kedve és akarata [van] csosszan... jó és kitünő sikerrel fog haladni.... Már pedig... a népek legnagyobb kincseit [alkotmányt, szabadságot, nemzetiséget] megmenteni, kivált oly tenger baj közt, mint amilyesbül a magyar soha tökéletesen ki nem tudott bontakozni, tán súlyosb feladat, mint pénzt csinálni, theoriákat, dikcionáriumokat etc. irka-firkálni — versecskéket faragni, komédiákkal etc. etc. ellátni az emberi nemet,.... vagy legfeljebb táncz, vigalom, vagy valami fényes (!) ünnep alkalmával eleganter ügyügyködni [!] a [szép nem] szépek körül, egy kissé tán francziául is fecsegni,

a) Széljegyzet: „Er ist mir Lieber Freund."

graciózc eljárni a keringőt, polkát és nagy lovagiságot tüntetni ki a cotillon- és quadrille française izzadalmiban! — Én legalább így hiszem.

---

Szeretete azon háznak, melyben család lakik és melyben azért szeret lakni, mert természeti szükségeit, hajlamát, ízlését abban kielégítve tapasztalja, az ilyféle lak [15-ten Juni 1858.] képzi azon „motivált hazaszeretetnek" legszilárdabb alapját, mely nézetem szerint előbb-utóbb, de bizonyosan bekövetkezteti a nemzetek felvirágzását.

Az angol büszkén mondja, my house is my castle . . . mi által rövid szavakkal azt akarja kitenni, hogy ő abban minden lehető háborgatástul tökéletesen ment; . . . más fajták is átfordították nyelvükre e magasan hangzó kitételt . . . például: mein Haus ist eine feste Burg . . . csakhogy ez alkalommal is a tény nem annyira reális, mint képzelet, de legalább bizonyságul szolgál, mihezképest nem csak az angol tudja, mi a földi létnek tán egyik legfőbb kelleme, de bizony más fajták is tudnák . . . És mit akar Róma népe azáltal[a] mondani — — pro aris et focis — valóban nem kevesebbet — hanemhogy becsesb kincse az embernek e földön nincs, mint oltára és háza . . . miként ehhez képest . . . a lelkesb mindig kész körömszakadtáig, legutolsó csepp vér kiadásával megvívni.

---

A fiatal vértül pezsgő, kivált a 18, 20, 23 éves, kiben a testi ekszpanzio ily időkorban rendszerint legnagyobb, ki egész férfiasságra [egészen még nem érett ki] még meg nem érett, jó időben, teljes egészségben . . . nem is sejti, de távulrul sem gyanítja . . . [míly kvalifikációk képzik] vajjon mi a jó lak . . . vagy határozottabban kitéve, melyek azon feltételek (attributumok), melyekkel háznak ellátva lennie kell, — mikép igazi illetékkel róla el lehessen mondani: [jó lak nevezetét megérdemlik.] „Ez ugyan csak jó lak." —[b]

---

a) Széljegyzetek: Gyenge odahaza ülni und wie viel elend. — 18 Jahre keine Idee aber alle Leute aus nichts oder aus Ohngefähr — Ich wohn gut. — Warum? I woas net. — Osztrákia tinta kalamáris. — Alte Leute verheiratete [két olvashatatlan szó]. b) Széljegyzet: Was das Hansl nicht lernt. Gerade das etc — ausser ermess lassen —

Nem emlékszem, hol olvastam, vagy hol Június 22. 1858. [hallottam] szedtem fel hizonyos bölcsnek, vagy szentnek azon állítását — de mindenesetre értésemre jutott, mihezképest a legtöbb „magaokozta" emberi bajoknak, melyek oly könnyen burjánzó szórakozásbul, tudatlanságbul, ercskölcstelenségbül erednek, legvalódibb kútfeje nem egyéb, mint az, hogy a lakósok nagyobb része nem tud, nem [bátorkodik] akar elégségesen odahaza tartózkodni.

Gyerünk, kivált némi városokban, kávé-, bor-, ser-, pálinkaházrul szinházra, sétahelyre, czukrányba, utczákra, majom- etc. bódékra, buja gyarmatokra etc. és mindig zsúfolt telieknek lelendjük.

Némi jószivű főasszonyság, s nem egy tompa főúr, ha kikocsikáz, íly látványra erősen megörül — hála Isten — ilyest rebesget: a nép nagyon szerencsés . . . nagyon boldog — —! Az okos azonban, ki legalább sokáig nem bír ringatódzni csalálmokban, öncsalásban, kérdi . . . „Vajjon hol vannak az asszonyok, a lányok", mert az érintett szociális szórakozási és mulatsági intézményekben és csábokban, sommásan véve, alig mutatkozik egy harmadnál, negyednél, sőt egy tizednél több „fehér nép" ! —

A világ azonban halad . . . és most kivált Juni 23 1858 egy idő óta . . . a szépnem is erősebben és nagyobb számban részesül a felhozott házonkünti [örömökben] kéjekben . . . úgy, hogy nem áll a lehetetlenség során az, mikép maholnap . . . éppen oly nagy [számban] mennyiségben járandja az asszony, a lány a bor-, ser-, pálinka-, s kivált a kávégyarmatokat is . . . mint a férfiúság és legénység, mely kivált némihelyütt az ismert „Stammgast"-féle hűségben és pontosságban koncentrálja és tünteti leginkább ki polgári kötelességteljesitését és olyannyira talpraesett forró hazaszeretetét . . . hiszen vendéglőkben, sőt sok alkalommal kávékban is, már sokkal szebb (!) számban részesül hölgy, szűz és „demimonde"[1], mint azelőtt csak néhány évvel is . . . mikép aztán igen valószinű, hogy a szeszes italdákban is éppen oly sűrű pontos és állhatatos látogató leend „Stammgastin"-féle mineműségben az anya, a néne, a dajka, a pesztonka etc. is, mint mái időkben az atya, a bácsi, a szerető, a szolga . . . És

[1] Sz. olvasta *Dumas fils*-nek 1855-ben megjelent regényét!

ekkor még sürgetőbben — mint ma azt kérdendi magában az okos: . . . Ha ugyan: [a]

A kisdedek, a gyermekek, a növendékek ezalatt hol [vannak] maradnak, hol tengenek, hol unatkoznak, hol nyomorognak?

Úgyhogy a felhozott, de emlékezetembül kiesett bölcsnek, vagy szentnek — csakugyan erősen igaza van — azt állítni, miszerint egyes családokra úgy egész nemzetekre nézve is azon nyughatatlanság azon viszketeg, odahaza nem maradhatni, de künn keresni szorakozást, mulatságot, jobblétet, igen nagy baj, sőt igazi átok. —

[Nagy] Súlyos, fanyar és kivált állandó nélkülözésekre, áldozatokra saját jótermészetitül indítva felette kevés [ember] egyén képes. Ily készség csak tartósb gyakorlat eredménye szokott lenni. — Mert valamint bűnbe rendszerint csak lassan-lassan sülyed halandó le, úgy nem véletlen pillanatnyi, de elvszerinti tudás érvényre is egyedül meg nem szünő gyakorlat által szokott emelkedni és dicsőülni fel. —

Iránylag kevés kivétellel csak „idomitás“ által fejlődhetik ki ember, mint állat valódi erőre, igazi felsőbbségre — —

Ló, mely kellőleg kiidomítva nincs — — aránylag nem igen fényesen futja át pályakörét — — mindezt a pesti gyepen tapasztalnunk elég módunk van, nemde, valamint azt is, hogy a jó idomított nemleg jobb paripa is, legyőzi az idomítlan legjobbat.

Ámde az embernek jobb része nem a test, de a lélek, ugy-e? S vajjon a lélek nem nő, nem kisebbedik-e emberben? Valóban mód nélkül tágulhat, valamint összezsugorodhatik is — s pedig vagy nagyobb lesz czélszerű gyakorlat, s idomítás következtében, . . . vagy elpiczinül, kiszárad elhanyagolás, lelki restség következtében. — [b]

Serdülőktül és általjánvéve a sokaságtul súlyos, fanyar és kivált állandó nélkülözéseket és áldozatokat ehhez képest az „okos“ nem fog várni, mert ha ezt tenné előreszámítása, reménye nem sarkallanék „okon“, mert magas erényeket a serdülőkben, s a sokaságban rendszerint nem lelhetni, az „okos“ pe-

a) Széljegyzet; „Ich bin immer in freier Luft! — Gyáva, ki szobában ül.“
b) Széljegyzet: Sogar in Stambul Aber stinkender — Je pu mais je veux donner la revanche — Wie in Spanien mit Kofel.

dig, kire t. i. ezen czím illete, mindig és mindenben okokra állítja hipotéziseit, várakozásait — — és semmi természetellenit nem követ el.

És ekkép az ámítás nélküli okos mindenekelőtt nem azt fogja sürgetni, mint én fogom fel — mert a dolgot hiába sürgetné — hogy az emberi többség — — veszteg igen sokat odahaza üljön — — hanem

legelőször is, hogy a többség oly lakban 24-ten Juni 1858. részesüljön, melyben maradni nem kín, de kellem és

aztán, hogy oly kéjekkel ismerkedjék meg, melyek inkább odabenn, csendes családi viszonyok közt és lelki foglalatosságokban lelendők,... mint idegenek lármás társaságában, bor-, ser-, etc. házakban odakünn. Nemde? [a)]

---

Nedves, alacsony, rosszbűzű, sötét viskókban, összesaráglyázva nyavalygó, síró-rívó [gyermekek] kisdedek közé... lármás, trombitát hegedűt etc. etc. gyakorló szomszédokkal megáldva, odalent soha nem nyugvó kovácsműhely, vagy mindig rosszszagos patika, vagy már [korán reggel] szürkület előtt zab után kalapácsoló [lótársaság] lócsapat, odafent pedig vívó, s akrobátiskola, vagy megholtakért etc, meg nem szünőleg ringatott éles harangpanasz, [egybenhangzás kollekció, diszharmónia] mi tán nem igen használ azoknak, kik már nincsenek, de kivált közelrül [bizonyosan, legalább kétségkívül] hihetőleg igen kellemetlenül [hat azokra] üti meg azok füldobjait, kik még élnek, lihegnek, s kik szerencsétlenségükre nem erősen 25. Juni 1858. nagyothallók, vagy siketek..., tőszomszédban mészárszék és egyéb szék etc. minden fűszereivel, — más oldalrul egy, vagy több gyár, kormos füstöt okádó magas kémény, nyögő, pöffkedő, soha [b)] kifáradni nem tudó gőzgép elválhatatlan kisérőivel etc. etc., ily körülmények közé iktatva, intábulálva, kelepczézve — kérdem a 365 névnapokra kijegyzett kalendár-szenteknek 26-ten Juni 1858. vajjon melyike az, ki meg ne szöknék —; vagy ha egészen meg nem szökik is, olykor-olykor, sőt felette gyakran a háztul el nem lopódz-

a) Széljegyzet: „Er ist.“ b) Széljegyzet: „megszöktetnék a szentet is.“

nék — vagy ha ilyest tenni nagy szentsége nem tűri, nem engedi — legalább kimagyarázhatlan kedve ne csosszanna odébb állni és belörömök helyett künn keresni „tűrhetőt", mely künnkalandozási csáboknak [csak szent tud] egyedül szent képes győzelmileg ellentállni; midőn a közönséges emberfia bizonyosan bukik... t. i. orrával ki... valami ser-, bor- pálinka etc. etc. csapdába bukik — —, és szent szagban levő[1] ugyan elég van a világon, de igazi szent annál kevesb és ehhezképest a gyenge, az indulatos, rosszrahajlandó, magának parancsolni sehogysem tudó többség alkotja a társaságok és nemzetek sarkalatát.

Sok egyén efölött saját személyét sokkal | 27-ten Juni 1858. | dicséretesb „valaminek" tartja,... ha mint „vénasszony"(!) nem ül sokat odahaza, de férfiúhoz illőleg(!?) a szabad(!) ég alatt tölti óráit, napjait és födetlen sütteti meg magát a felséges nap sugaraitul etc., valamint nem egy speciálitás is jobb embernek hiszi magát,... ha korán csibékkel tér nyugalomra, s [korán] jókor kel, jókor mozog, mint tekintené azt, ki későn [fekszik] vonul vissza és [későn kel] sokáig hever... holott számtalan koránkelőt tapasztalunk... minden igazság szerint a szellős palota négy oszlopai közt leli végét... nem egy virrasztó és nappal alvó viszont az erények elég hosszú sorátul fénylik... jóllehet mennyire így cselekedni égtáj, időszak és körülmények engedik — sötétben nyugodni és aludni, a világgal nappal élni mindent mindenbe véve kétségtelenül bölcsebb... Ámde bizonyos éghajlatok alatt... és télen oly hosszas a sötétség és viszont oly hosszadalmas a nap kivált nyáron — mikép a „sötéttel" mindig alunni, a „világossal" ellenben mindig ébren élni..., az ember természetéhez képest mégis tán egy kissé sok volna... és efölött például Londonban korán kelni — ha az ember nem utczaseprő, vagy más korai kötelességei nincsenek, vagy az aequator alatt az igenis fényes nap sugáritul hűsbe nem szökni, — valóban egyedül igen furcsa erényi viszketegnek lehetne parancsa.[a]

---

a) Széljegyzet: „A vénasszony — Was soll ich zu Hause machen ? — naif".

[1] francia: „odeur de sainteté": szent hírében álló.

[Széchenyi ide a fogalmazványán befejező jelet tett, s a tisztázat nem is terjed tovább. A fogalmazványon még a következő sorokat írta]:

Igen nagy, tán a nagyobb szám pedig | 28-ten Juni 1858. | együgyű mesterkéletlenséggel nyiltan, egyenesen azt állítja, ha nem éppen kézimunkás, vajjon mi odahaza?

Hát nincs könyv a világon, teremtettét! | 29-ten Juni 1858. | Igen, de annak, ki nem tud olvasni, vagy nem tud hozzá.[a)]

a) Széljegyzet: „Die Deutschen in das andere Extrem".

# DIE PRESSE IN ÖSTERREICH.[1]

Das herz- und hirnlose Gebaren der österreichischen Regirung — seitdem sie de facto ohne alle Kontrolle sich — freilich nicht nach aussen, sondern nur nach innen — zur Omnipotenz erhob und glücklich (!?) die ungarischen Hemmschuhe abgestreift hatte, die, wie sie stets behauptete, sie in ihren progressiven Tendenzen so sehr aufhielten — liegt nun nach 11 jährigen, um nicht mehr zu sagen, „der kindischesten Experimenten" so klar vor den Augen von ganz Europa, wie denn überhaupt die Geheimnisse des Polichinels in der Welt als „Arcana" zu passiren pflegen.[2]

Man hat alles getan, was starrer Wille, eiserne Konsequenz und eine diabolische Aktivität nur vermag, um Ungarn zu schwächen und zu vernichten; — und siehe da!: Die Geschichte dieses Landes zeigt beinahe auf keine Periode, wo alle Nationalitäten des h. Stefans-Reichs, wenn auch ohne Freiheit, ohne Glanz und ohne Ruhm, doch so con amore vereinigt und verbrüdert wären, wie in heutigen Tagen; — wahrhaftig, als ob die Regirung in die ungarische Nation geheim und sehr diskret verliebt, sich à la Brutus dem Konsul verstellend nur dergleichen gemacht hätte sie zu verfolgen um ihre früheren ununterbrochenen Diskordien zu einem glücklichen Ende zu bringen, und sie, wenn auch nicht auf ewig, so doch auf unbestimmte Zeit vollkommen zu vereinigen!

Jetzt wäre der Moment, wo die 15,000.000 nicht nur Magyaren, sondern alle Bewohner von Ungarn, wahrhaftig eine ganz

[1] Az eredeti fogalmazvány nincs meg; itt a tisztázat szövegét adjuk, melyen Széchenyi még több javítást tett. Bécsi Állami Levéltár. Széchenyi-Akten. Vö. Döbl. Hagy. I. 99, 218 sk. Vö. Bev. 50 és a tárgymutatóban „Bach sajtója" címszó alatt.

[2] A bohóc titka: amit mindenki tud, nyílt titok ; vö. Bl. 6.

kompakte Nation bilden, die pacta conventa, die die habsburgische Dinastie mit ihr schloss, anzuerkennen, um sich in dem dissoluten Österreich fürs erste einen noyeau[1] zu bilden, und dann die Erbprovinzen den Ungarn anzureihen und hiedurch eine Bevölkerung von 32 Millionen Neuösterreicher zu beherrschen, mit deren ehrlichem, dankbarem und devouirtem Beistand und Hilfe die gezwungene demütige Stellung Österreichs vis-à-vis von Frankreich, und das submisse Koquetiren mit Russland und Preussen mit einem Schlag ein Ende nehmen würde, und man mit Fiocchi[2] die Politik einer wirklichen Grossmacht wieder betreten, und wenn notwendig der ganzen Welt die Zähne zeigen könnte!!

Wenn das Wort „obstinat“, das übrigens ohnehin kein deutsches ist, wenigstens für den Augenblick aus dem Hoflager und überhaupt aus dem ganzen Kaiserstaat ausgewiesen würde, so könnte man in Österreich einer baldigen und schönen Zukunft entgegensehen.

Die Frage ist nun die, ob man sich entschliessen wird können und wollen, das besagte kleine Wörtchen zu exiliren; denn, dass die zu vollem Bewusstsein erwachten 15,000.000 Ungarn sich noch länger zum Schaden, ja zum Verderben des Kaisers und des ganzen Reiches von seinen unglücklichen, kurzsichtigen [Ministern][a)] Beamten auf das ungeschickteste und zweckloseste auf der Nase herumspringen lassen sollen, wie dies seit einem Decennium geschah, das ist nicht zu denken. — Es gibt demnach entweder bald Frieden und Segen, oder die fürchterlichsten Konvulsionen werden das ganze Reich, besonders Ungarn, aber auch die Dinastie zu Grunde richten. — Wir Ungarn sind hierauf vollkommen gefasst, und zwar nicht nur mit einer filosofischen Resignation, sondern mit der Satisfaktion die ein Mann zu empfinden pflegt, der anstatt aufgeknüpft zu werden in voller Aktivität sein Leben auszuhauchen hofft.

Die so unendlich martervoll verflossenen 10 Jahre, seitdem wir in Knechtschaft [gesunken] geschlagen worden sind, verlebten wir im Gefühl des Erstickens, — jetzt, seitdem der ge-

a) A szögletes zárójelbe tett szavakat Sz. törölte s mással helyettesítette.

[1] Olv. *noyau:* mag, központ.

[2] *Coi fiocchi:* kitűnően, fényesen.

rechte Gott uns unsere unläugbar grossen Aberrationen[1] zu verzeihen und mit Erbarmung sich uns zuzuwenden scheint, seitdem fühlen wir, dass unser Ende — sollen und müssen wir zu Grunde gehen — wenigstens kein Ersticken mehr sein wird.[2]

Teils waren wir nach den Jahren 1848—49 so sehr terrorisirt und in solche Desperation gesunken, dass das ganze Land in einer tödtlichen Ohnmacht darniederlag, — teils hat man uns so complet mundtot gemacht, dass wir nicht einmal bitten, nicht einmal klagen durften![3] — und während dieser Katalepsie entwickelte sich in Wien eine Legion von öffentlichen Blättern — à la tête die „Oesterreichische Zeitung"[4] und die „Presse"[5] — die wie giftige Insekte und Stinkfliegen, welche aus Morast und Verwesung stets zu entstehen pflegen[,] uns in unserer Unbeweglichkeit so sehr marterten, dass nur der davon sich einen Begriff machen könnte, der mit Stricken festgebunden eine Sommernacht inmitte[n] der pontinischen Sümpfe[6] zwischen Millionen Gelsen, Ephemeren, Schlangen, Skorpionen etc. etc. einmal bereits zubringen musste.

Gott verzeihe ihnen! Sie meinten vielleicht (?) wir wären schon todt, — wir waren jedoch voll Leben und fühlten ihre „Stiche", ohne sie abwehren zu können, oft bis Verzweiflung.

Sie haben uns aber im Grunde mehr genützt als geschadet — was freilich nicht ihre Absicht war, denn der grösste Bösewicht wird zu einem Gegenstand des Mitleides, ja beinahe der Sympathie erhoben, wenn ein Anderer, der vor Gott vielleicht um nichts besser ist, ihn „unmenschlich" martern lässt, oder selbst martert; — und wir Ungarn, sind wir denn sammt und sonders „verächtliche Bösewichte", die man — wenn auch im Schlaf — mit dem ecklichsten Kot beschmutzen und verunglimpfen darf? Nützlich mag dieses [Gebaren] Geschäft für die Betreffenden

[1] 1849, ápr. 14; vö. Bl, 419.

[2] vö. *Vörösmarty*, Szózat 10—12.

[3] Célzás az 1857-i peticióra.

[4] A kormány félhivatalosa, szerkesztette *Eduard Warrens* (igazi neve *Wolf Ahrons*); vö. D. II. 464.

[5] Tulajdonosa és szerkesztője *Zang Gusztáv*. Vö. Döbl. Hagy. II. 464. jegyz.

[6] A *pontini mocsarak* Rómától délkeletre; Sz. 1817 júliusában keresztülutazott rajtuk, vö, Önismeret 238.

wohl sein, an dem zweifeln wir gar nicht; ob es aber honnet, ritterlich, oder gar edel ist? das ist freilich eine andere Frage, die sich die resp. Herren selbst zu beantworten die Güte haben wollen.

Wir haben oft wahre Agonien ausgestanden, wenn diese zweibeinige[n] Gazetier-Insekten[1] ihre Giftstachel oft auf die empfindlichsten Stellen unserer niedergefesselten Nation unbarmherzig einbohrten, besonders da wir das Bewusstsein hatten, sie, wenn wir auch nur halbwegs frei gewesen wären, wie kecke Fliegen mit einem unbedeutenden Schlag, geradezu vernichten zu können.

Wir haben mehrmal versucht „aufzuschreien", wenn der Indignation wegen: [die] über uns Ungarn verbreiteten Verleumdungen und Lügen unser Blut unerträglich aufkochen machte, und schickten in mehrere wiener Zeitungen solche Gegenvorstellungen ein — diese aufzunehmen bittend, wo kein Wort von verpönter Politik vorkam, wo aber freilich der Angreifer ohne Schonung tüchtig gezüchtet wurde. Man nahm keine an, schickte sie alle, sehr chevaleresque, ohne Zeremonie, zurück.

Endlich erschien ein Artikel in der „Presse" des Herrn Zang, der bekannte Artikel[2] nämlich, der, wie bewusst, die Schuljugend von Pest dermassen aufregte, dass diese von Wut übermannt sich zu so kindischen Demonstrationen hinreissen liess,[3] welche der besonnenere Teil der Ungarn durchaus nicht billigen konnte, aber „verzeihlich" fand.

Bei dieser Gelegenheit kam ich auf den Gedanken, im Ausland mein hier weiter unten mitgeteiltes Fragment zu veröffentlichen, da mir dies in dem so sehr glücklichen neuösterreichischen Vaterland (!) durchaus nicht gelingen wollte!

Vergessend, dass „Goethes Klein-Paris"[4] mehr servil und österreichischer ist, als Österreich selbst, war ich so rührend ungeschickt mein Anhaben in Leipzig bewerkstelligen zu wollen und sandte meinen Aufsatz bereits [den N. N.] im vorigen Herbst

[1] Újság-rovarok.
[2] 1859, okt. 30.
[3] Nyilvánosan elégették, egyik példányára pedig huszonötöt csaptak.
[4] *Lipcse*, vö. Bl. 107; a *Leipziger Illustrierte Zeitung* a bécsi kormány zsoldjában állott. Magyarellenes cikkeit *Friedrich Hackländer*, német író írta; vö. Bl. 6, 11.

dahin, um es dort ganz auf meine Unkosten und auf mein Risico dem Drucke zu übergeben.

Man betrug sich gegen mich sehr human, ja sehr zuvorkommend und freundlich, — war aber nicht so ehrlich und bieder mir das Ganze mit deutscher (!) Offenheit zurückzusenden, sondern fing den Druck gleich an, übersandte mir mit wohlberechneter Verzögerung mehrere Druckbögen zur Korrektur, endlich das Ganze, so dass ich dem Erscheinen meines kleinen Aufsatzes bereits jeden Tag entgegensah und man schleppte mich bis zum nächstverflossenen Monat, [N. N. lang herum, also 3 volle Monate] also über ein Vierteljahr herum, bis mir das Ganze mit „gar keinem Bedeuten“, nicht einmal durch eine politische Notwendigkeit motivirt, ganz cavalierement ins Haus gesendet wurde, als ob es gerade vom gütigen Himmel herabgefallen wäre!

„Klein-Paris“ diese edle Rivalin von „Gross(!)“-Augsburg,[1] griff zur österreichischen Methode, dort, wo sie nicht verneinen kann, oder will, die Leute zu kirren und müde zu machen, was unstreitig die beste Methode ist, besonders sanguinische und unruhige Leute, wie wir Ungarn zumeist sind, wie durch eine zu diesem Zwecke gut miskulirte aqua tofana[2] zu paralisiren und zur Ruhe(!) zu bringen.

Hier [sende ich] folgt das Ganze zur Beurteilung des unparteiischen Publikums nach einem Vierteljahr Aufschub, wie ich es vor einem Vierteljahr zu Papier warf, wo ich freilich fürchte, dass die „Servata“ nicht mehr taugen, oder wenigstens nicht mehr hinlänglich frisch sein dürften!

Die wiener „Presse“ Nro 279. vom 30. Oktober 1859. bringt unter dem Titel: „Oesterreichs Zukunft von einem Altconservativen“ folgenden Leitartikel:[3]

„*Österreichs Zukunft*
von einem Altconservativen.“

„Den grossen französischen Journalen gebührt das Verdienst, den Schauer-Roman, dessen Anziehungskraft bereits zu sinken begann in „zeitgemässer Wiederherstellung“ zur Geltung zu brin-

[1] Célzás a szintén nem magyarbarát „Augsburger Allgemeine Zeitung“-ra.
[2] Lassan ölő méreg; vö. Bl. 63, 177.
[3] Következik a vezércikk egész terjedelmében.

gen. Sie vereinen das nötige Gemisch von Schlauheit und Einfalt, welches dazu gehört um ihren Lesern die abenteuerlichsten Lügen über die Zustände anderer Länder aus der Feder irgendeines exaltierten Parteimannes, wenn sie nur den augenblicklichen Zwecken ihrer eigenen Regierung gerade entsprechen, mit der ernstesten Miene von der Welt als ein Stück Tagesgeschichte vorzusetzen. Niemand versteht dies so gut, wie der Constitutionnel,[1] und er ist es dem wir endlich in einer seiner letzten Nummern den „interessanten" Einblick in die österreichischen Zustände und die Enthüllung unserer Zukunft verdanken. Die räumlichen Verhältnisse unseres Blattes gestatten uns nicht dieses Meisterwerk altkonservativer Dichtkunst, welches vier volle Spalten des Constitutionnel einnimmt, wortgetreu wiederzugeben; einige der prägnantesten Stellen werden hinreichen, das Übrige entbehrlich zu machen:"

„Die Einleitung versetzt uns in den letzten italienischen Krieg.[2] Ganz Österreich ist entrüstet über das frevelhafte Beginnen der Regierung sich von Frankreich nicht berauben lassen zu wollen. Nicht blos Ungarn und Gallizien, deren Unzufriedenheit für den Verfasser unter allen Umständen etwas Selbstverständliches ist, sondern auch die nach seinem verlässlichen Urteil treuesten Provinzen Croatien und Tirol stehen auf dem Punkte sich zu erheben. Einen Augenblick fürchtet man dort sogar für das Leben der Beamten!"

„Wirksamer, das muss man gestehen, konnte das Drama für die Leser des Constitutionnel nicht in Scene gesetzt werden. Handschuhe von echtem Ziegenleder und felsenfestem Patriotismus sucht der Franzose nur beim Tiroler. Und selbst „le brave Tyrolien" will seine heimatlichen Berge nicht mehr gegen den Landesfeind verteidigen? — Nun hält der Pariser nichts mehr für unmöglich in Österreich. Darauf erzählt ihm auch unser wahrheitsliebender Geschichtsforscher Dinge, die einen robusten Glauben in Anspruch nehmen: Freiherr v. Bach hatte heimlich eine Denkschrift ausgearbeitet, worin die Notwendigkeit einer augenblicklichen Berufung von ständischen Deputationen aus allen Kronländern dargelegt gewesen sein soll.[3] Diese Deputirten sollten nach dem Bach-

[1] Francia újság.
[2] 1859, ápr. 19.—júl. 11.
[3] vö. Bl. 454; talán Bachnak 1854-i alkotmánytervezete.

schen Entwurfe von Vertretern der Provinzialstände gewählt werden, die unter uns gesagt, gar nirgends existiren, als in den altkonservativen Erinnerungen des Erzählers. Nichtsdestoweniger besteht Baron Bach auf der Annahme seines unmöglichen Projektes, und macht sie zur conditio sine qua non seines Verbleibens im Amte. Man sieht der Verfasser rechnet immer auf die Leichtgläubigkeit von Leuten, die dreihundert Meilen vom Schauplatze der Ereignisse entfernt sind. Genug an dem, Freiherr v. *Bach* erhält seine Entlassung, und Graf *Goluchowsky* wird an seine Stelle berufen. Aber auch der neue Minister des Innern macht, wie wir hier erfahren, seine besonderen Bedingungen: Bildung eines Kriegsministeriums, Reduktion der Armee auf den Friedensfuss, Provinzialstände, liberale Gemeindeverfassung. Von der Bildung eines solidarischen Ministerrates unter Vorsitz des Grafen *Rechberg* und von dem Programme des 22. August weiss der fantasiereiche Verfasser des historischen Romans „Österreich“ am 22. Oktober noch kein Sterbenswörtchen.[1] Überhaupt existirt für ihn nur der Minister des Innern, und auch dieser hauptsächlich nur als Repräsentant der polnischen Aristokratie. Ungarn und Gallizien sind die zwei einzigen Provinzen, die nach seiner Ansicht für ein politisches Leben reif sind, und wenn, wie er zu hoffen scheint, der Minister des Innern dieser Ansicht beipflichten und danach handeln will, so wird ihm eine Unterstützung zugesagt, die freilich ganz dazu angetan ist, alle Schwierigkeiten einer Reorganisation des Reiches spurlos verschwinden zu machen. Diese mächtige Unterstützung ist nämlich die Gunst der „*altkonservativen Partei*“ in Ungarn.“

„Um dem Staunen unserer Leser über diese unerwartete Hilfe ein rasches Ende zu machen, lassen wir dem Verfasser das Wort für die natürliche Erklärung dieser geheimnisvollen Macht. Er sagt buchstäblich: „„„Eine einzige der in Österreich vertretenen Rassen, die *ungarischen* Nation, besitzt am Hofe einen wahren Einfluss, und *da* ist es ohne Zweifel, wo Graf Goluchowsky die Unterstützung finden wird, die er weder bei der deutschen Partei, noch bei den slavischen Rassen zu finden hoffen kann. An der Spitze dieser ungarischen Partei stehen Männer, welche durch

[1] vö. Szögyénÿ Eml. III. 142.

ihren Reichtum, ihre politische Erfahrung und hohe Position berufen sind eine grosse Rolle in dem Geschicke des Kaiserreiches zu spielen: Georg Appony, Exkanzler von Ungarn; Josika, Exkanzler von Siebenbürgen; Deák, Waldstein,[1] Széchenyi usw., unversöhnliche Feinde des Regierungssistems in den letzten Jahren. Erklärte Gegner des Freiherrn v. *Bach* — sind sie nichtsdestoweniger der kaiserlichen Dinastie ganz ergeben; die Revolution ist ihnen ebenso widerwärtig, als das übertriebene Zentralisationssistem, welches auf dem Reiche lastet, und alles, was sie verlangen, als unveräusserliches Recht ihres Vaterlandes, ist die ungarische Konstitution!"""

„Die braven Leute!"

„Nichts als das Bisschen ungarische Konstitution verlangen sie für all die Unterstützung, und das sollte man ihnen verweigern?"

„ Um die Bescheidenheit dieser Ansprüche einer am Hofe (?) so mächtigen Partei vollkommen zu begreifen, müssen wir hier einen Augenblick unseren Historiografen im Constitutionnel verlassen und uns einem Promemoria zuwenden, welches, wie die Deutsche Allgemeine Zeitung meldet durch vier Magnaten: Josika, Mailáth, Desewffy und Széchenyi dem Ministerium überreicht worden ist."

„„„Die alte, durch die März-Ereignisse im Jahre 1848 von ihren Schlacken gereinigte Konstitution und Munizipalverfassung des Königreichs Ungarn,""" heisst es dort, „„„und die Verkündigung der alten gesetzlichen Integrität des ungarischen Reichs""" wird erbeten. Vor allem aber und besonders noch vor Abhaltung eines ungarischen Landtages, sollen alle ehemaligen Hofkanzler, wie sie auch heissen mögen, in ihre früheren Ämter und Würden eingesetzt, die frühere ungarische Statthalterei mit ihrem Palatinus und allen ihren exklusiv ungarischen Hofräten und Statthaltereiräten, die Obergespanne, königliche Kommissarien in den „Freistädten", die königliche Tafel und das Septemvirat, die ungarische Hofkammer und das Causarum-Directorat wieder eingeführt, und natürlich im Interesse des teuren Vaterlandes ausschliesslich mit den Männern der altkonservativen Partei besetzt werden. Dass

[1] *Gr, Waldstein János* (1809—1876), Sz. barátja.

sich diese Herren das Alles ausdrücklich noch *vor* der Berufung des ersten Landtages ausbitten, zeigt von ihrer staatsmännischen Klugheit und von dem sie beherrschenden richtigen Gefühl, dass ihr Einfluss am Hofe, wie unendlich gering er auch sein mag, doch jedenfalls noch grösser ist, als in dem Kronlande selbst, dessen alleinige Vertreter zu sein, sie die Welt so gerne glauben machen möchten."

„Nach Erledigung dieser wichtigen Personalangelegenheiten erwähnt das Promemoria auch sehr vorsorglich und in ganz ernstem Tone der Notwendigkeit, die *pragmatische Sanction* künftig gegen Konflicte zwischen dem Könige und der Nation zu sichern, eine ***reichsunmittelbare*** Aristokratie zu gründen, und eine *Immediat-Kommission* aus solchen reichsunmittelbaren Magnaten zu berufen, welche sich mit dem österreichischen Finanzminister wegen Übernahme eines, natürlich möglichst kleinen Teiles der Staatschuld zu besprechen hätte. Was Ungarn an „*Kriegssteuer*" und „*Domestica*" fernerhin noch zu entrichten gesonnen sein könne, würden selbstverständlich der Landtag und die Munizipien in geneigte Erwägung ziehen."

„Ob dieses Curiosum eines Promemoria wirklich überreicht worden ist, wollen wir nicht untersuchen. Die Tatsache steht fest, dass es das politische Glaubensbekenntnis aller jener Männer bildet, welche im Jahre 1848 durch ihre eigenen Landsleute von den einträglichsten und einflussreichsten Verwaltungsposten Ungarns, hie und da sogar mit Verletzung der gebräuchlichsten Artigkeitsformeln, entfernt worden sind. Nun irren sie seit eilf Jahren, obgleich ihnen das Betreten des vaterländicshen Bodens garnicht verwehrt ist, mit dem Schmerz von Proscribirten in der Brust, an den Pforten aller denkbaren Ministerien umher, und ihr Ruf um Wiederherstellung einer „königlichen Tafel" dringt zum Himmel."

„Dass Graf *Rechberg* oder Freiherr v. *Hübner*[1] für so viel Jammer eine Träne des Mitgefühls gefunden haben können, ist bei der bekannten Menschenfreundlichkeit dieser Herren wohl denkbar. Wenn man aber das österreichische Publikum glauben machen will, dass ***bindende*** Versprechungen gegeben worden seien, und von

[1] *Báró Hübner Sándor*, a Rechberg-kormány magyarbarát rendőrminisztere.

einer gewissen Seite, in leicht zu durchschauender Absicht, Herr v. *Hübner* als Opfer seiner Simpathien für *diese* Sache dargestellt wird, so bezweifeln wir dies im Namen der gesunden Vernunft. Kein österreichischer Staatsmann wird solche Vorschläge mit einer andern Empfindung als der der aufrichtigsten Besorgnis für den Geisteszustand der Antragsteller hören.“

„Das gegenwärtige Kabinet kennt die Verhältnisse hinreichend genug, um zu wissen, dass ein politischer Organismus, wie er den übrigen Erblanden genügen kann, auch die deutschen und slavischen Bewohner Ungarns und selbst die unendliche Mehrzahl der nicht aristokratischen Magyaren vollkommen zufriedenstellen würde. An eine Rückkehr zu[r] Personal-Union und an eine ernste Erwägung solcher separatistischen Projekte im Ministerrate ist aber, das kann man mit Bestimmtheit behaupten, niemals gedacht worden. Die zahlreichen Angehörigen der armen Betörten werden der Regierung dadurch tief verpflichtet. Denn nichts Schrecklicheres könnte den Altkonservativen je widerfahren, als die vollständige Erfüllung ihrer Wünsche. Sie ahnen nicht, oder wollen es sich nicht gestehen, dass *ihre* Anschauungen in dem verflossenem Decennium für Ungarn um ein Jahrhundert gealtert sind. Zu den heutigen Ideen der Magyaren verhält sich der „Altkonservatismus“ gerade so, wie der feudale Faustrechtsadel zu freiem Bürgerthum. Kaum wären die Hofkanzler und Obergespanne auf ihren Posten feierlich installirt, so hätte sie auch schon der kräftige Wellenschlag eines politisch und ökonomisch gehobenen Volkslebens wieder von demselben weggespült, und Österreich müsste Ungarn ein zweitesmal erobern, um die altkonservative Partei wenigstens in ihrer Muttererde — zu Grabe tragen zu können.“

„Diese Konklusion hat der Historiograf von Österreichs Zukunft im pariser Constitutionnel zu ziehen vergessen.“[1]

---

Was soll ein Ungar, der treu der österreichischen Dinastie, aber auch treu seinem Lande und seiner Nation ist,[2] wenn er so stark war, die Schläge, die sein unglückliches Vaterland trafen, zu überleben, — was soll ein solcher Ungar wohl tun, wie soll er

[1] Itt véget ér a „Presse“ vezércikke.

[2] vö. Bl. 362—363.

sich benehmen, wenn ihm auch von inländischen *Privaten* so ekeliger Schlamm ins Gesicht geschleudert wird, wie dies die „Presse" — wahrscheinlich in der tiefen Auffassung, hiedurch das „*Deutschtum*" in Ungarn beliebt zu machen — getan hat?! Soll er dulden und schweigen — — wie auch jener dulden und schweigen[1] muss, der eng gefesselt, von irgendeinem Polisson[2] ins Gesicht geschlagen wird? Oder soll er etwa in seiner Todesqual — vollkommen paralisirt wie er ist — in ohnmächtigen Zorn ausbrechen und den so sehr chevaleresquen Insultanten durch seine „vana est sine viribus ira"[3] zu bekurzweilen und zu neuem Spotte anzuregen? Oder soll er endlich mit Tränen im Auge ein herzbrechendes Lamento anschlagen und den „edlen Deutschen", der dies tat, untertängist um Mitleid und Schonung bitten, da er sich ja — wahrhaftig ungehindert — nicht verteidigen kann?!

Leute, die nicht so gescheidt, und nicht so edel sind, sich in eine so bittere Lage hineindenken zu können, besonders aber Leute, die eigentlich kein Vaterland haben und deren Lebenszweck kein anderer ist, als Geld aufzuhäufen „et quorum Deus venter est".[4] sind allerdings nicht im Stande zu begreifen, welche Höllenqual sie durch solches Gebaren ihren unglücklichen Nebenmenschen bereiten . . .

Die Schuljugend soll in Pest viele Exemplare dieser Nummer der „Presse" verbrannt, eine sogar mit 25 Stockstreichen abgestraft haben, — was als etwas sehr Ergötzliches, höchstwahrscheinlich bei Gelegenheit als Stoff zu einem neuen Leitartikel der „Presse" verwendet werden wird.

Wir für unserem Teil beklagen mit tiefer Wehmut diese trivialen Ausbrüche der niedergefesselten inneren Wut, — wir finden sie jedoch natürlich und müssen sie wenigstens entschuldigen.

Einen zu Tode Verwundeten, der am Boden liegt, zu beschimpfen und zu bespucken — wie dies der ehrenwerte Redakteur der „Presse" bei jeder Gelegenheit gegen uns Ungarn tut — ist das wohl ritterlich? Und wir fragen: könnte denn auch ein halbwegs vernünftiger Mensch glauben, dass die Rasse, deren Mitglie-

[1] vö. Bl. 174, 192.
[2] Gézengúz.
[3] Hatalom nélkül hiábavaló a harag. (Livius I. 10.)
[4] Kiknek hasuk az istenük. (Pál ap. Fil. 3, 19.) vö. Bl. 66.

der niedergeschmetterte, aber *noch nicht todte* Nationen so herzlos verhöhnen können, wie uns Herr Zang wo er nur kann verhöhnt, dass eine solche Rasse „die Zivilisation nach dem Orient übertragen“ werde? Wenn wir den Karakter der Deutschen richtig beurteilen, müssten sie alle insgesammt vor Indignation gegen ein solches Mitglied ihrer Nation (!?) aufschreien.

Viele Ungarn glauben, dass Herr Zang etwa dadurch zu bestrafen wäre, wenn niemand in Ungarn auf sein Blatt mehr pränumerirte. Und in der Tat, das wäre etwas — denn bei dem jetzigen esprit de corps,[1] der in Ungarn herrscht, wäre dem Herrn Redakteur hiedurch eine empfindliche Wunde beizubringen — für ihn gewiss die empfindlichste, da seine Liebe zum Gelde contre vent et marée[2] sattsam konstatirt ist.

Dessenungeachtet würden wir nicht für diese Strafart stimmen.

Erstens schon, weil wir in der vollsten Überzeugung sind, dass die anmassenden Verunglimpfungen der „Presse“ uns für den Augenblick wohl schaden können, à la longue jedoch — da wir Ungarn seit einiger Zeit uns mit jedem Tage gekräftigter fühlen — mehr nützen werden als alles Andere. Der Spott und der Hohn von malitiosen Ignoranten, die ex officio über Alles Witze machen zu müssen glauben, ohne irgendetwas gründlich zu verstehen, oder auch nur halbwegs gehörig informirt zu sein, werden und müssen alle rechtlichen und verständigen Menschen auf *unsere* Seite rangiren! — Also nur noch ein bischen Geduld und Ausdauer!!

Sodann wäre es in der Tat schade und wenigstens uns sehr leid, die „Presse“ nicht mehr geniessen zu können, die wir — nebenbei gesagt — stets von unserem Nachbarn bezogen; — nun hatten wir sie aber selber, denn es wäre doch möglich, dass dieser Herr Nachbar, der auch so ein unverbesserlicher (!?) ungarischer Fanatiker ist, sie mit vielen anderen Gleichgesinnten aufgeben würde.

Die „Presse“ ist uns bei weitem das liebste österreichische Blatt und zwar, weil sie ein echtes — *Zank*blatt[3] ist, und wir

[1] Közszellem.

[2] Mindenekfölött.

[3] Szójáték *Zang* szerkesztő nevével; magyarán: *kofaújság.*

auch in dieser Beziehung von der Anschauung der deutschen Professoren vollkommen differiren, die in der Regel aus lauter Würde und Würde jede Polemik, jeden Zeitungsskandal für unstatthaft, mit dem „germanischen Typus“ unvereinbar halten und deshalb mit vollkommenem Recht „verpönen“. Ja mit vollem Recht, denn der Mensch soll sich stets „anständig“ und „standesgemässig“ betragen, was sehr hübsch ist, wenn es nur nicht gar so langweilig wäre!!

Wir besitzen z. B. unter vielen anderen auch den Fehler: zwei Hunde, die sich raufen gewiss nicht zu trennen, sondern eine espèce Vergnügen daran zu finden zuzusehen wie sie sich zerfleischen. Es sind ja eben doch nur Hunde! — Und welch Vergnügen finden wir erst daran, wenn eine tüchtige Zeitungspolemik entbrennt! Wie ergötzlich waren z. B. jene Kämpfe, die der unsterbliche Humorist Saphir,[1] als er noch nicht verstorben war, gegen Alles und gegen Alle führte; wie er den Redakteur der „Presse“ mit „Semmelbäck“, „Bretzelmacher“, „Kipfelverfertiger“, „Weckenritter“ etc. betitulirte und ihn hiedurch lächerlich zu machen hoffte, was nachgerade wirklich degoutant wurde, da ein Bäcker, der gutes und billiges Brod bäckt eine sehr schätzbare Personnage, ja ein wahrer — „*Volksfreund*“ ist,[2] Kommt sogar in unserem täglichen Gebete die Bitte vor: „Gib uns o Herr unser tägliches Brod!“ — Unter allen Umständen ist jedoch ein Bäcker gewiss schätzbarer als ein geckenhafter Geselle, der gegen den lateinischen Satz: „Sutor ne ultra crepidam“ sich versündigend, wie ein Pintscher, oder Bulldog alle Leute anbellt, sogar beisst und — weil er genug Geld hat — „Völker“ zu erziehen und zu belehren sich anmasst und sie gleich auf seinen Guttenberg'schen Hauspranger stellt, fügen sie sich seinen Inspirationen nicht schnell und willig genug!

Wie unendlich amusant war z. B. der Kampf des Herrn Zang mit Herrn Warrens, auch einem zugereisten Volksabrichter und Volkserzieher, wobei freilich Herr Zang die Lacher stets auf seiner Seite hatte, weil durch glückliche Börsenspekulation sein Geldbeutel voll — jener des Herrn W. durch unglückliche

[1] Meghalt 1858, szept. 5-én.

[2] Saphir egyik lapjának címe is „Volksfreund“ volt.

jedoch sehr abgeflacht war![1] — Die stupide Menge aber hält nun einmal denjenigen stets für sehr gescheidt, ja für sehr geistreich, der weil ihm das Glück zulächelt, Geld gewinnt; während derjenige gewöhnlich für einen Asinus passirt, der von der Fortuna verlassen sein Geld „anbaut".[2] Es möge dies zugleich als Erklärung dienen, warum Herr Zang überhaupt von sehr vielen Menschen sogar für geistreich gehalten wird, nachdem er, wie man behauptet, wahrhaftig auf einem Geldsack von circa einer halben Million sitzt, in welcher Positur es dann freilich nicht schwer ist (nota bene, auf dem allerschmutzigsten Papier der Welt, wodurch der reiche Herr Zang seine Achtung gegenüber dem grossen Publikum beurkundet) belehrende Sentenzen besonders gegen solche, die nicht antworten dürfen, zu schleudern.

Herr Zang hat sich zum rechtschaffenen Gelderwerb bereits ein solches Renommée herangebildet, dass man ihm gerne etwas Beträchtliches bezahlt, damit er ein in der Geburt befindliches Unternehmen nicht mit plumpen Füssen über den Haufen renne und unmöglich mache. Für die *Befürwortung* irgend einer Sache bezahlt man ihm jedoch kein Honorar, denn, als — Accoucheur,[3] damit Etwas glücklich auf die Welt komme, ist er nicht zu brauchen. Er ist nur im Hindern gross und im Verderben, — im Schaffen jedoch winzig klein, was für einen passiven und genusssüchtigen Menschen gewiss sehr angenehm ist. — Natürlich bemächtigt sich auch die Verleumdung der Sache und macht mehr daraus, als wirklich daran ist. So wird z. B. allgemein erzählt — was wir jedoch durchaus nicht glauben wollen — die französische Eisenbahngesellschaft bezahle 10.000 fl. für garnichts! nämlich nur dafür, damit über dieses Institut geschwiegen werde, welches früher mit allem Schlamm einer unlauteren Fantasie auf das Ecklichste beschmutzt wurde.[4] — — — Und man hält Wort; was schon viel ist, denn viele andere Gazetiers wahrscheinlich (?!) in Frankreich und zumal in England, halten und behalten nichts anderes, als das ihnen offerirte Geld!

Nun glauben einige der „altkonservativen" Ungarn, auf wel-

[1] Vö. Döbl. Hagy. II. 464. jegyz.
[2] Oktalanul elveszti (bécsi szó).
[3] Szülész-orvos.
[4] vö. Bl. 60, 77.

che Herr Zang sein Messer vorzüglich geschliffen zu haben scheint und denen es den Magen verdarb mit garso stinkendem Schmutz besudelt zu werden, wie dies ohne Unterlass Herr Zang zu tun so virtuos ist, jene Herren — sagen wir — meinten, ob es nicht etwa sehr gescheidt wäre ein grösseres Sümmchen, vielleicht 50.000 fl. dem „Verunglimpfer“[1] par excellence anzubieten, damit er über die Altkonservativen schweige, — und dann später vielleicht wieder 50.000, damit er sie lobhudle. — Allein dieser Vorschlag blieb in der Minorität; und so möge denn Herr Zang in Gottes Namen con amore auf uns Ungarn lospauken — je mehr, desto besser! Höchstens könnte man dem von Vielen gefürchteten „Beschmutzer“ vielleicht eine Tantième zukommen lassen, wenn er uns Ungarn nie und in keinem Fall — ***belobt***, car il n'y a rien de plus déplorable et de plus dangereux, que d'avoir de sots etc. etc.[2]

*

Was nun den mit kindischem Spott saturirten Artikel selbst betrifft, wäre es in der Tat vielleicht besser gewesen, denselben gar nicht zu anatomisiren, da man so leicht risquirt . . . aufgefressen zu werden, wenn man sich in die Kleien mischt. Indessen wollen wir dies in Anbetracht alles dessen, was wir bei dieser Gelegenheit noch zu sagen wünschen dies einemal dennoch unternehmen, in dem Bewusstsein, dass alle Jene, die uns vielleicht deshalb, weil wir uns in die Kleie zu mischen wagten, werden verschmutzen wollen,[3] gewiss eine arge Indigestion, ja wahrscheinlich sogar eine infame Kolik davontragen dürften, weil wir Ungarn — wie es die letzten zehn Jahre sattsam bewährten — zwar durchaus keinen fetten, aber auf jeden Fall einen absonderlich — *zähen* Bissen vorzustellen das „überaus grosse Vergnügen“ haben![4]

Wir lasen weder den „Constitutionnel“, noch auch die angebliche Denkschrift der ungarischen Altkonservativen, und halten uns ausschliesslich an das in der Zang'schen Officin miskulirte Opus.

[1] Piszkoló, bántalmazó.

[2] Semmi sem siralmasabb és veszedelmesebb, mint ha az embernek ostoba barátai vannak. Vö. Bl. 285, 295, 469.

[3] Aki korpa közé keveredik, megeszik a disznók.

[4] T. i. Ausztria gyomrának megemészthetetlen falat.

„Gr. Apponyi Exkanzler von Ungarn — heisst es da — Jósika Exkanzler von Siebenbürgen, Deák, Waldstein, Széchenyi[1] usw., unversöhnliche Feinde des Regierungssistems der letzten Jahre, erklärte Gegner des Freiherrn v. Bach, sind sie nichtsdestoweniger der kaiserlichen Dinastie ganz ergeben; die Revolution ist ihnen ebenso widerwärtig als das übertriebene Zentralisationssistem, welches auf dem Reiche lastet und Alles, was sie verlangen als unveräusserliches Recht ihres Vaterlandes, ist die ungarische Konstitution!"

„Die braven Leute!"

„Nichts als das bischen ungarische Konstitution verlangen sie für all die Unterstützung, und das sollte man ihnen verweigern?"

Soweit Herr Zang, dem wir vor Allem zu bemerken haben, dass . . .

die genannten Herren nicht vereinzelt dastehen; dass es ihnen auch nicht darum zu tun sei, sich etwa ein „Amtel" herauszubetteln, wie sich das die Herren Zang et Co. vielleicht denken mögen, denen die „braven Leute" en revanche vielleicht keck und ohne den Anstand gar gröblich zu verletzen, zuflüstern dürften: O ihr ignoranten armen Leute![a]

Nein, diese Herren stehen nicht vereinzelt da; eine kompakte Bevölkerung von vielen Millionen steht mit Herz und hohem Sinne ihnen zur Seite, und fordert mit gutüberdachtem Willen: „Gebet uns das zurück, was tausendjähriger Besitz und die lautsprechensten Verträge geheiligt haben!"[2]

Herr Zang will sich des plumpen machiavellistischen Kniffes: „divide et impera" bedienen, — der aber bereits, besonders in der letzten ominosen Zeit, so sehr abgenutzt wurde, dass ein Versuch dieser Art, besonders gar so ungeschickt in Anwendung gebracht, wie dies Herr Zang und Konsorten in ihrem Übermut zu realisiren glauben, gerade die entgegengestzten Resultate unausbleiblich

a) Széchenyi az „O ihr ignoranten armen Leute" helyett eredetileg ezt írta: „Wer selbst ein Hahn, sucht Andere auf dem — — —" [t. i, Mist].

[1] Széchenyi jegyzete: „Es soll wohl heissen: Graf Anton Szécsen Exobergespann von Verőcze; da Graf Széchenyi, wie bewusst, aller Politik entrückt im Döblinger Irrenhause vegetirt."

[2] vö. Bl. 112.

nach sich ziehen, als man durch dies noble Gebaren zu erzielen hoffte.

In der „Presse“ von 1. Nov., wo tant bien que mal ein hoffärtiges mea culpa in der vom ganzen Lande bekannten und belachten Kazinczy-Ignoranz und Stupidität[1] zu ersehen ist, finden wir unter andern auch die folgenden liebreichen Worte der Messrs Zang & Co, durch welche sie einen Teil der ungarischen Nation zu kaptiviren und gegen den anderen Teil zu hetzen, sicher zu sein sich einbilden:

„Wir haben es nie geliebt unsere politischen Antipathien auf nationale und literarische Angelegenheiten zu übertragen, — und wir achten den chevaleresquen, offenen Karakter des ungarischen Volkes deshalb nicht geringer, weil wir die aristokratisch-separatistischen Bestrebungen jener Altkonservativen bekämpfen, die im Vormärz in Ungarn selbst wahrlich nichts weniger als populär waren.“

Nun erlauben wir uns, Sie Herr Zang sammt Ihrem Anhang in dieser Hinsicht dahin zu belehren, dass die Altkonservativen, die Sie warscheinlich deshalb „alt“ nennen, um ihnen gleichsam einen antediluvianischen Stempel aufzudrücken, in der vormärzlichen Zeit allerdings in der Minorität waren, wie überhaupt in konstitutionellen Staaten und wo eine vollkommen unverkümmerte Diskussion über jede Frage statthaben kann, sich Parteien zu bilden pflegen, — welchem Unglück das jetzige Österreich freilich nicht ausgesetzt ist. — Die Konservativen waren in der Tat bei der Partei der Liberalen nichts weniger als populär, jetzt werden sie jedoch im ganzen Lande von allen chevaleresquen Bewohnern hoch in Ehren gehalten, — und wir werden Ihnen expliziren wie das kommt, da Sie keine richtigen Begriffe darüber zu haben scheinen. Sie sind im Allgemeinem als ein Mensch von vielem natürlichem Verstand bekannt; — aber es heisst auch, dass Sie en revanche eigentlich sehr wenig gelernt haben und folglich, wie man in Wien zu sagen pflegt, „blutwenig“ wissen. — Da jedoch Ihr seli-

[1] Széchenyi jegyzete: „Das Andenken des ungarischen Dichters Kazinczy wurde in Ungarn um diese Zeit mit ebensoviel Begeisterung gefeiert, wie das Andenken von Friedrich Schiller in Deutschland.“ [A „Presse“ az országos Kazinczy-ünnep (1859 októberében) alkalmával teljes tudatlanságra és járatlanságra valló cikket hozott.]

ger Herr Vater nicht nur ein hochgeachteter Mann, sondern auch eine sehr gelehrte Spezialität war, so wäre es möglich, dass Sie in seiner Gesellschaft [zufällig] par hasard von dem Horaz'schen „Justum ac [et] tenacem propositi virum“ etwas gehört haben dürften! — Nun sehen Sie, bester Herr Redakteur der „Presse“ — — diese Herren, die Sie in Ihrem Blatte mit allen Ihnen zu Gebot stehenden Geifer und Spott infiziren, sie sogar bei ihren Namen nennen, sind sammt den meisten „Altkonservativen“ Ungarns Männer, die ganz vorzüglich in das Horaz'sche Signalement passen, und von einem solchen Schmelz, dass sie weder der „ardor civium“ noch auch [etwas Anderes] der „Vultus“ etc. zu beugen im Stande ist,[1] und vor denen jeder chevaleresque Mensch mit dem Gefühl der tiefsten Ehrfurcht freudig den Hut zieht.

Sehen Sie, bester Herr Redakteur — — wir gehörten vor der Katastrofe von 1848. zur liberalsten Partei in Ungarn, und wir können nicht läugnen, dass uns — wie das so in der Leidenschaftlichkeit der Parteien geschieht — die Konservativen in Allgemeinen oft unerträglich waren; auch hätten wir nicht darauf schwören mögen, ob die „Altkonservativen“, nachdem der Geniestreich des Herrn Kossuth in Debreczin niedergeschlagen wurde, sich nicht unbedingt in die Arme der „Befehler“ werfen würden. Aber: „Nein!“ [Als in diesen Herren jedoch die Besorgnis Platz griff] Und als sie sahen, dass sie zur Unterdrückung der ungarischen Freiheit und zur Zerstörung ihrer Nationalität ausersehen sein könnten, da traten alle insgesammt zurück, ausser einigen Wenigen, die teils durch ihre Privatverhältnisse dazu gezwungen, teils weil sie dachten, in ihrer Lage endlich die Regierung auf bessere Wege bringen zu können, in Dienste traten. — Im Allgemeinen nahmen jedoch die „Altkonservativen“ nicht nur keine „Amteln“ an, sondern auch die „einträglichsten Ämter“ nicht, wiewohl sehr viele von ihnen, auf ihre eigenen Mittel reduzirt, sehr spärlich leben müssen, und von gewisser Seite alles Mögliche aufgeboten wurde, um sie in ihren Grundsätzen wankend zu machen und gegen das Interesse Ungarns zu erkaufen! — — —

Die Konservativen waren also, wie gesagt, einstens meine

[1] Horatius híres ódája (3. 3): „*Az igaz és állhatatos szándékú férfit* nem tántorítja meg sem *polgártársainak . . . dühe*, sem a zsarnok parancsoló *tekintete*.“

Antagonisten; aber ihre jetzige Haltung ist nach unseren Begriffen eine so edle, dass wir, wenn auch kein anderes Motiv dazu wäre, aus diesem Anlass allein stolz sein würden ein Ungar zu sein; und mit himmlischem Gefühl die vollkommene Überzeugung geniessen, dass eine Nation, die nach unten — aber auch nach oben — so viele unabhängige Söhne besitzt, wie wir Ungarn, nicht garso leicht zugrundegerichtet werden kann.

Zu allem diesem müssen wir noch hinzufügen, dass Altkonservative, Jungkonservative, Liberale, etc. etc. in Ungarn heute zu Tage nicht existiren und nirgends zu finden sind, als lediglich in Ihrer natürlichen, oder unnatürlichen, folglich künstlichen (!) Imagination oder Inspiration, schätzbarer Herr Zang!

Wir Bewohner Ungarns sind durch die „Umstände" usw. insgesammt zu Legitimisten verschmolzen worden, die nichts Anderes wollen, als das *Legale*, also keine Freunde von ephemeren Gemeinde-Ordnungen, finanziellen Rechnungsverstössen etc. etc., überhaupt von Patenten sind; wofür wir vielleicht in der Tat verdienen würden ohne alle Ironie für „brave Leute" gehalten zu werden. Solche Leute sollte man, wie wir meinen, durch die Benamsung Altkonservativ nicht lächerlich und unpopulär machen wollen, was eine ebenso bübische Malice ist, wie jene war, mit der man seinerzeit alles, was den Adepten der wiener Aula[1] nicht zusagte, durch das Wort „Zopf" an den Pranger der Lächerlichkeit stellen wollte.

Dass jene, die Sie „Altkonservativ" schimpfen, „*Separatisten*" seien, wie Sie zu behaupten impudent genug sind, — ist eine einfache Lüge; dass diese Männer vor den anderen Völkerschaften Österreichs, mit denen sie so viele Jahre verbunden sind und immerdar verbunden zu bleiben wünschen, bevorzugt sein wollen, — ist eine noch viel monstruosere Lüge. Natürlich müssen wir dabei auch en passant die Bemerkung einschalten, dass es in Ungarn, wie auch in den anderen Teilen Neuösterreichs wohl einzelne Avanturiers,Glückritter etc. etc. geben dürfte, die nach Umständen entweder *für* Österreich oder *gegen* Österreich zu handeln, zu wirken und auch zu schreiben bereit wären, — was Sie, als intelligenter Mensch, der sich keinen Täuschungen überlässt, sondern stets auf

[1] Az I. Aula az 1848, márciusi mozgalmakban vezető szerepet vivő egyetemi ifjúság.

das „Reelle“ bedacht ist, gewiss nicht in Zweifel ziehen oder als eine beispiellose Erscheinung werden bezeichnen wollen. — — Wie?! — —

Sie haben in Ihrer „Deutsch-Wut“, mit der Sie Alles germanisiren wollen, ein Falsum der „Deutschen allgemeinen Zeitung“ als Basis Ihrer Angriffe angeführt, wodurch Sie sich jedoch nur selber *angeführt* haben. Wir meinen jenes „Memoire“, welches, die durch Baron Hübner berufenen ungarischen Magnaten: Bron Jósika, Gr. Emil Dessewffy, Gr. Anton Szécsen und Georg von Mailáth eingereicht haben sollten. Diese Herren haben jedoch buchstäblich — gar nichts eingereicht; und ihr ganzes Gebaren in Wien ist auf nichts Anderes reduzirt gewesen, als auf Diskurse, sowie darauf, dass Se Exz. Graf Rechberg Ministerpräsident sie zweimal zum Thee, und einmal zu einem sehr succulenten Diner eingeladen hatte. Sie werden also einsehen, dass das ganze durch Sie mit witzigem Pathos und humoristischer Lauge von der guten „Allgemeinen Zeitung“ aufgeglaubte [1] wieder nichts Anderes war, als ein auf einer Lüge getürmter Nonsens![2]

Das sind die „edlen Waffen“ mit denen Sie gegen die Altkonservativen ausgezogen sind, diesen Waffen, und dieser Kampfesart wird auch der Erfolg Ihrer Campagne entsprechen!

Verkennen Sie uns jedoch nicht, wir meinen es wirklich gut mit Ihrer Person, denn „audaces fortuna juvat“ und Sie können überzeugt sein, dass Ihre genialen Zeitungskeckheiten uns manchmal vortrefflich ergötzten; wir sehen vollkommen ein, dass Sie in dieser Richtung in der Tat manches Nützliche bereits bewirkten, und dass Sie mit der Zeit — wir hoffen es wenigstens — auch weiters noch viel Gutes bezwecken können. Wir erlauben uns demnach, weil wir Sie bereits sattsam über Eines und das Andere zu belehren die Freundlichkeit hatten, Ihnen zum Beweis unserer Achtung auch einen Rat zu erteilen, den Sie gewiss als ein bereits viel gewitzigter Mann befolgen werden — wenn Sie gescheidt und circumspect sind.

Jene Ungarn, die Sie mit Unrat bespritzten, haben Ihnen längst verziehen, ja sie danken Ihnen sogar für Ihren guten Willen und Ihre Gefälligkeit; denn glauben Sie uns, je dicker Sie die-

[1] olv. aufgeklaubte.

[2] vö. Szögyény, Eml. II. 146. sk.

selben mit Kot bewerfen, desto ungetrübter glänzen sie in den Augen ihrer Landsleute. Aber wissen Sie, welche Ungarn Sie sich zu unversöhnlichen Feinden gemacht haben? Das sind jene, von denen Sie sagten, dass sie den „chevaleresquen offenen Karakter“ des ungarischen Volkes sosehr achteten, — ja das sind Ihre dezidirtesten offenen Feinde, die Sie nicht mehr aus den Augen lassen werden, — und weshalb?

Weil diese — für wie dumm und leichtgläubig Sie sie auch halten mögen — fein genug sind zu bemerken, dass Sie mit ihnen das miserable Handwerk eines agent provocateur zu spielen die edle Absicht haben. Freilich können *Sie*, in Ihrer aufgeblasenen Bornirtheit nicht begreifen, dass das Hetzen ehrlicher Leute gegen jene, die [von denselben hochgeachtet werden] sie hochachten und von deren treuungarischer und männlicher Haltung sie Alles hoffen, Alles erwarten — eine Beleidigung [für *Alle*] ist, die wenn keine andere ausgiebige Strafe bei der Hand zu finden wäre, sogar — was auch immer daraus entstehen möge — eine Art Lynch-Justiz im vollsten Mass verdient und einer solchen in der Regel auch anheim zu fallen pflegt, sobald sich eine Gelegenheit dazu bietet.

Sie waren schon einmal in Ungarn, — nicht nur in Pest, sondern Sie fuhren mit der Eisenbahn auch einmal sogar bis Debrezin, sahen demnach sehr wenig oder eigentlich nichts, — kennen folglich Ungarn und seine Bewohner bereits so genau, dass Sie sich mit Ihrer gewohnten Suffisance und [Kühnheit] Keckheit autorisirt fühlen, über Ungarn und dessen Schicksal eine ganz entscheidende Sprache zu führen.

Tun Sie das immerhin, es wird uns freuen und belustigen; kämpfen Sie gegen die Ungarn mit aller Bravour und Ausdauer, aber wir raten Ihnen, nur stets „in einer prudenten Entfernung!“

Sie betonen in Nro. 281[1] Ihrer „Presse“ zu Ende des Artikels „Kazinczy-Feier in Ungarn“, dass Sie ein deutsches Blatt (sic?) sind, und sprechen sich sodann über die Indignität, die Ihrem Blatte in Pest passirt ist, folgendermassen aus: „Gerade das lebhafte Nationalitätsbewusstsein und das verhältnissmässig rasche Aufblühen der Literatur in Ungarn beweist, dass der nationalen

[1] 1859, nov. 1.

Entwicklung nichts in den Weg gelegt wurde,[1] und es kann nur als krankhafte Überreizheit und urwüchsige Roheit angesehen werden, wenn die Nummer der „Presse", welche die erwähnte, kaum redenswerte (?) pester Korrespondenz erhielt, wie wir hören, in einigen Kaffeehäusern, wo sie auflag, mit Ostentation verbrannt wurde. Von den parlamentarisch geschulten Ungarn hätte man Besseres erwarten können. Oder glaubt man damit unseren politischen Standpunkt widerlegt zu haben?" (sic?)

Wie wir unterrichtet sind, hat sich blos die studirende Jugend und mitunter ganz obskures Volk dieses autodafé und dann die pöbelhafte Exekution à la hauteur von 25 Stockstreichen schuldig gemacht. Dass „Altkonservative" und „parlamentarisch geschulte Magyaren" — die Herr Zang so freundlich ist auch auf den Bänken der Schule und in Kaffeehäusern etc. etc. zu suchen und finden zu wollen — an diesem Jux teilgenommen haben, glauben wir nicht.

Soviel können wir jedoch Ihnen Herr Zang versichern (worüber wir uns natürlich unendlich kränken und von vornherein schämen), dass diese „urwüchsig rohen" Kerle, welche die vorläufige Probe quasi in effigie in die Szene setzten, ganz gewiss, im Falle sie Ihre hochverehrte Person auf irgendeine Art zustandebringen könnten, — mit einer tatsächlichen, ganz lebensgetreuen „Produktion" der bereits gemachten Probe aufwarten würden, wenn auch nicht durch ein flammendes autodafé, so doch durch Argumente a posteriori. Diese Schandtat müsste dann zweifelsohne criminaliter bestraft werden; Sie Herr Redakteur würden jedoch — en cas que — wenn auch von Einigen aufrichtig bejammert, gewiss von einer viel grösseren Zahl con amore ausgelacht werden. Dann dürften Sie — verschwollen, als ob man Ihnen ein sehr gut aufgegangenes Laib Brot von rückwärts angeschnallt hätte — wahrscheinlich jene Moral mit sich nehmen, dass alles in allem genommen es vielleicht doch besser gewesen wäre, wenn auch mit weniger Geld in der Tasche, ein ehrlicher Kaiser-Semmel-Bäck, als welcher Sie excellirten geblieben zu sein, als sich

[1] Széchenyi jegyzete: „Das beweist etwas ganz Anderes; es beweist nämlich, dass **trotz** aller erdenklichen Hemmnisse, das Aufblühen des Ungartums doch nicht gehindert werden konnte."

zu einem Reformator Österreichs und einem Abrichter der ungarischen Nation aufzuschwingen, was weit über Ihre Sfäre reicht!

Und nun bester Herr, kehren Sie zu Ihrem métier zurück, [statt Österreich in Ihren Backofen zu schieben] oder schieben Sie Österreich in Ihren Backofen, um es zur ersten deutschen Grossmacht aufgehen zu machen und auszubacken. — Tun Sie übrigens wie Sie wollen, beschimpfen und bespucken Sie ex officio — als deutsches Blatt — Ungarn und dessen Bewohner nach Herzenslust, aber alles das — wie gesagt — nur so von Weitem, aus ehrerbietiger Ferne, und nur ja nicht auf ungarischem Boden, in ungarischer Luft und unter ungarischen „Antediluvianen"; denn fürwahr, es gebe einen Skandal, eine Exekution, über die selbst „die braven Leute, die Altkonservativen" bis ins Innere hinein schamrötlich werden müssten.

*

Zum Abschied erlauben wir uns, nach dem bekannten Satz: „das Leben ist der Güter höchstes nicht"[1] Ihnen noch zuzurufen: „Geld allein macht nicht reich"; denn wie viel „Millionär" genannte arme Teufel begegnen wir tagtäglich, die kein Mensch beneidet, obschon sie auf sehr dicken Geldsäcken sitzen. Ist nun der Hauptzweck Ihres menschlichen „Hierseins" kein anderer, als die Zahl Ihrer Pränumeranten zu vermehren, — à la bonheur, so machen Sie sich an die Arbeit, die über 30,000.000 Ungarn, Slovaken, Kroaten, Slavonier, Serben, Gallizier, Slovenen, Czehen, Hanaken, Rumunen etc. etc., die insgesammt actu noch sehr treue Östreicher sind, aber durchaus keine Deutsche werden wollen, — mit Hohn, Spott und aufgeblasener Arroganz zu germanisiren; wir wünschen Ihnen zu diesem Geschäft viel plaisir und — steigende Kurse!

Wollen Sie jedoch den Dank aller vernünftig denkender Österreicher verdienen, und nebst Geld auch etwas Anderes für Ihre kommenden Tage aufspeichern, — nun so wirken Sie lieber dahin, dass man in Österreich aufhöre in der Richtung gegen Deutschland zu „gravitiren"; denn diese unnatürliche Tendenz muss und will die unausbleiblichen Folgen haben, dass: alle nichtdeutschen Völker Österreichs — anderswohin gravitiren werden.[2] Denn ebenso

[1] Schiller, Braut von Messina, IV, 7.
[2] vö. Bl. 118, 210.

wie Voltaire von dem „heiligen römischen Reich“ sagte: „En quoi saint et en quoi romain?“ — eben so à propos fragen wir mit 32 Millionen Menschen, die wenn sie auch nicht gar so gescheidt und gar so gelehrt sind, wie die gar so praktischen Teutonier, doch auch ihre menschliche und nationale Würde fühlen: „En quoi sommes — nous les votres et en quoi sommes — nous allemands?“

Man kann mit gutem Willen, eiserner Despotie und viel Ausdauer den in Kette geschlagenen Menschen Vieles aufdisputiren; einem Ungarn, Serben etc. etc. etc. aber weismachen zu wollen, dass er ein Deutscher sei, oder ein Stück von einer deutschen Grossmacht: kommt uns ebenso absurd und unmöglich vor, als einem desperaten Menschen aufzudisputiren, dass er „zufrieden und glücklich ist.“

Vale et me ama!

Pest, im März 1860.[a]

Sextus Baculus.

a) Széchenyi az eredeti keltezést: „im November 1859“ törölte s helyébe írta: „im März 1860“.

# OFFENES PROMEMORIA

an

Seine Majestät

den

Kaiser von Österreich[1]

Euere Majestät

Es gibt unverkennbare Zeichen, die mit Gewissheit auf eine Bewegung der Völker schliessen lassen; die einmal begonnene Bewegung aber gleicht einer Lawine, der keine Macht einen Damm zu setzen, oder ihr eine Richtung zu geben vermag. Am Vorabende solcher Bewegungen stehen wir jetzt, Euere Majestät!

Dass es so kommen müsse, war für Alle, die mit der ungarischen Frage vertraut waren, längst kein Geheimniss mehr! — Männer, die früher den Lockungen der Volksgunst und dem Hohne der Gallerien Trotz boten, haben nun ebenso entschieden die Gunst der Machthaber verschmäht, und Euerer Majestät in der Adresse der Vierundzwanzig,[2] so wie in der Petition von 1857, Euerer Majestät offen und wahr die Sachlage vorgestellt; leider haben Euere Majestät auf die Ratschläge Anderer, die zu allen Zeiten der bestehenden Macht huldigten, diese Warnungsrufe nicht beachtet.

[1] Hely, évszám, kiadó, nyomda jelzése nélküli, 8-rétű, egyívnyi (16 lapnyi) nyomtatvány. Borítólapja zöldesszürke; négyszögletü keretben a cím. Az ív első lapja újra a cím; a szöveg a harmadik lapon kezdődik s a 15. lapon végződik. Az emlékirat voltakép nem egyéb, mint a Blick rövid foglalata.

[2] Széchenyi jegyzete: Vierundzwanzig der höchstgestellten Männer Ungarns, die im Jahre 1850 Seiner Majestät ein Bittgesuch einreichten. [Ez gróf Dessewffy Emil és 23 társának memoranduma volt 1850, április havában. Szögyény 32 aláírót említ; vö. Emlék. II. 26.]

Da denn dieser Weg zu Euerer Majestät verschlossen ist, da es sonst kein Mittel gibt Euere Majestät auf die drohende Gefahr aufmerksam zu machen, so wähle ich nun den Weg der Öffentlichkeit, ich tue es ohne Vollmacht oder Verabredung, aber im Sinne und Geiste all jener Ungarn, welche genug dynastische und monarchische Gesinnung besitzen, um einzusehen, dass Österreich nur mit einem Ungarn, das auf die Basis des Rechtes und der Gesetze gestellt ist, als Grossmacht bestehen, und Euere Majestät Ihren Thron nur in und durch Ungarn erhalten können; — ich wähle die Öffentlichkeit auch darum, damit Europa wisse. dass es uns nicht nach einer Zerstückelung der Monarchie, noch nach einer Schwächung der monarchischen Grundsätze gelüste!

Aber wo ist die Gefahr? — die Gefahr besteht in wenigen Worten darin, dass Ungarn jetzt *res nullius primi occupandis*[1] ist, das heisst, dass Ungarn müde der österreichischen Regierung, bei dem ersten geringsten Anstoss wegfallen, und sich jeder fremden Macht, — und wären es die Kinder des himmlischen Reiches mit Sonnenschirmen und gemalten Drachenköpfen, — *tambour battant*[2] anschliessen werde, — kurz, Ungarn ist, wie die Sachen jetzt stehen für Österreich verloren.

Wie sollte es auch anders sein! — Völker, wie einzelne Menschen, müssen entweder durch Erfassung ihrer schwachen Seiten und Vorurteile geleitet, oder es muss ihnen durch einen äusserst überlegenen Geist imponirt werden. Die schwachen Seiten der Völker sind ihre Sitten, Gebräuche, ein Festhalten an Sprache, Nationalität und Geschichte; und alles dies wird nicht so leicht mit der „Zivilisation“ neuerer Art vertauscht. Die Ungarn bei ihren schwachen Seiten erfassend, haben Maria Theresia und Franz I. eben nicht zum Schaden Österreichs, je vierzig Jahre regiert. Nun wird aber in einem unverzeihlichem Übermute und kindischem Leichtsinne, Alles was Ungarn schon der hundertjährigen Tradition wegen heilig ist: Geschichte, Sprache, Gesetze, Herkommen, Rechts- und Religionsverhältnisse über Bord ge-

[1] „Az első hódító számára senki birtoka.“

[2] „Dobpergéssel,“ azaz nyíltan, örömmel.

worfen, oder höhnisch ausgebeutet, und über diese Débacle[1] ein „Neubau" gestellt.

In diesem „Neubau" sollte man die Wirkung eines überlegenen Geistes, eines Ludwig XIV., eines Friedrich des Grossen, oder Napoleon I., herausfühlen; — man sollte Entschädigung finden für das Hingeopferte, — Entschädigung dafür, dass Ungarn aufhörte sich selbst zu regieren, sich selbst Gesetze zu geben, seine eigene Sprache zu sprechen; — man war berechtigt zu hoffen, in dem neukonstruirten Österreich eine kräftige, prompte, wohlfeile Muster-Regierung und ein mächtiges Ansehen im Auslande zu erhalten.

Wie erbärmlich ward man aber getäuscht! — Ich will nur eine kurze Skizze der *inneren* Regierung geben; — welche traurige Rolle Österreich seit den letzten elf Jahren in der *äusseren* Politik, in der Entscheidung der Weltereignisse nimmt, haben die jüngsten Ereignisse nur zu klar dargetan.

Vor allem ward versucht, die komplizirteste aller Regierungsmaschinen einzuführen. Ungarn wurde überschwemmt mit Beamten, die weder Sprache noch Gebräuche des Landes und der Nation kannten, — eine Masse von Administrationsorganen, Stuhlrichter mit Aktuaren und Adjunkten, Komitatskommissäre erster, zweiter, dritter Klasse, Steuerbeamte, Steuerinspektoren, Geschäftsleiter, Grundbuchseinführer, Schätzungskommissäre, Bonitirungskommissäre zu Land, „Erdesser"[2] genannt, drei Sorten Notäre und Notare, dann Finanzwächter, Gensdarmen und Gerichtsboten. von denen der grösste Teil nicht nur nicht ungarisch, sondern auch nichteinmal die landesüblichen slavischen Dialekte spricht. — Dieses ganze Zivilheer sollte die Einheit Österreichs einführen, Steuerfassionen wurden erhoben, Grundbücher angelegt, Folianten darüber geschrieben und lauter Lügen registrirt, es wurde regiert und befohlen, über das wöchentliche Kämmen und Waschen der Hunde, und über die Bestimmung der Kenntnisse an Technik und Astronomie, die die Besorger der Dorf-

[1] Rom, omladék.

[2] „Földkóstoló", így gúnyolták a föld minőségét becsülő mérnököket és szakértőket.

turm-Uhren haben müssen, Monstre-Tabellen angeordnet, die, wie jene, welche die Ortspfarrer über die Sterblichkeit eingeben müssen, 14,000 *locutos* auszufüllen haben, kurz, es wird registrirt, rubrizirt und protokollirt; — aber keine einzige grosse staatsmännische Organisation, oder auch nur ein Gedanke durchgeführt! Allein auch Gesetze, die abgesehen von ihrem bürokratischen Ursprunge nicht ganz zu verwerfen wären, sind tote Buchstaben, — das Forstgesetz ist nirgends zur Ausführung gekommen, das Urbarialgesetz kann wegen des schleppenden Ganges nicht einen Prozess zu Ende bringen, — die Grundbücher sind, Dank der eigensinnigen Rechthaberei der einführenden Beamten, überall hinsichtlich der Extension des grundbücherlich eingetragenen Besitzes, an vielen Orten auch hinsichtlich des Besitzers selbst, unrichtig; — die Sicherheit war, trotz der zehn Millionen, welche das Polizeiministerium kostet, nie so gefährdet, und ein Zustandebringen eines Räubers von Seiten der Staats-Sicherheitsbehörden, gehört zu den seltenen Fällen! Und um dies Alles zu erreichen, ist Ungarn seines *self-governments*,[1] das dem Staate nichts kostete, beraubt worden!!

Die Rechtspflege ist vollends im Argen. Es wird Recht gesprochen nach einem Gesetzbuche, das von den zwölf Millionen Einwohnern Ungarns, Advokaten und Richter mitgerechnet, kaum ein paar Hundert verstehen, — welcher die Wenigsten, das Kapitel über Erbrecht und Testamente ausgenommen, auch nur gelesen haben, — und von welchem man nur dann und wann aus eigener Erfahrung ein Stück eines Paragrafen kennen lernt; nach diesem Gesetzbuche müssen die Advokaten deutsch plädiren, urteilen die Richter deutsch, d. h. in einer Sprache, die von neun Zehnteilen der Einwohner nicht verstanden wird. Die Prozessordnung hat nicht die gerechte und schleunige Beendigung der Streitigkeiten zum Zwecke, sondern ist rein da um dem Ärar die möglichst grössten Summen an Stempel- und Taxgebüren zuzuführen, und vor Allem um über die richtige Anwendung des Stempelgesetzes bei den Akten urteilen zu können; sie ist übrigens auf ein Methusalemsalter der Menschheit berechnet, denn ein ge-

[1] Önkormányzat.

wöhnliches Lebensalter endet keinen Prozess; in unbedeutenderen Sachen und Pachtstreitigkeiten hat daher auch die Praxis das Mittel erfunden, entweder sich selbst Recht zu machen, oder zu schweigen. Die Kriminaljustiz ist eine Versorgungstanstalt für alle Missetäter geworden, denn wird der Deli[n]quent nicht *statarialiter* aufgeknüpft, was jetzt viel häufiger als vor 1848. geschieht, so hat er ein ruhiges, sorgenfreies Leben zu gewärtigen, selbst die Arbeit, wodurch ein Teil der Kosten gedeckt werden, und sich mancher ein paar Gulden erwirtschaften könnte, ist bei den Arrestanten verpönt, sie dürfen nur spazieren gehen! Bei der Inquisition muss das Verhör deutsch sein, so dass die Aussage nur mittelts eines Dolmetschers zu Papier gebracht werden kann; der Inquisit hat alle Vorteile für sich, ist auch in der Regel aus der Praxis mit den Paragrafen des peinlichen Gesetzbuches, das eine schwierige Beweistheorie aufstellt, und dem Läugner hinlänglichen Vorschub leistet, hinlänglich vertraut, um sich wenn es nur möglich ist, aus der Schlinge zu ziehen. Am ärgsten ist aber der Beschädigte daran, der mit Untersuchung, Juramenten, Tagssatzungen in den entferntesten Landesgerichten so geplagt ist, dass er viel lieber den Dieb laufen lässt, als sich solchen Plackereien auszusetzen. Zu all diesen Inkonvenzien gestellt sich noch die geringe Anzahl der Gerichte, so dass Gegenden, die jetzt zehnmal mehr Steuer als vor 1848 zahlen, und früher auf ein paar Meilen ihr Recht fanden, nun fünfzehn bis zwanzig Meilen fahren müssen um zu klagen, oder um als Zeugen zu figuriren.

Über die Finanzen Österreichs hat Europa längst sein Urteil gesprochen. Hier beschränke ich mich nur auf das Steuersistem. Es ist das schamloseste, gewissenloseste Plünderungssistem, welches je existirte, ein Sistem, das ganz gut in die Zeiten der Nerone passen würde. Es wird die Henne des goldenen Eies wegen getötet. Der Kataster, auf welchem die Grundsteuer, die am meisten drückende Steuer beruht, ist, trotz der Millionen, die dessen Einführung kostete, und die Rektifikation noch kostet, nichts als eine Kompilation von Lügen und Trugschlüssen, denen ein Kataster angelegt auf Fassionen und oberflächlichen Messungen, — Erträgnis-Fassionen, erhoben von Leuten die fremd dem Lande,

blos auf eine Steigerung der Summe bedacht sind, obendrein die *motu proprio* nach eigenem Gutdünken vorgenommene Erhöhung der schon eruirten Ziffern, — eine „Berichtigung“, die immer genau an einer Rubrik soviel nachliess, als sie an der andern erhöhte, konnte nur Resultate geben, die vollkommen unbillig, ungerecht und ganz falsch sind, und daher sind auch die hierauf anrepartirten Summen weit ungleicher verteilt, als es bei der alten Porten-Austeilung und Dicalbesteuerung der Komitate der Fall war. Hiezu die bleierne Hand der Finanz, die auf aller Industrie ruht: die meisten Spiritus-Brennereien sind gesperrt, die Zuckerfabriken vermehren sich nicht und die bestehenden stagniren; der Tabaksbau ist auf ein Drittel reduzirt und die Ausfuhr verboten; die Waldungen in Nordungarn bringen keinen Nutzen, oder es müssen, wenn der Besitzer bedrängt ist, die Schläge um jeden Preis verkauft werden, da Dank dem Freihandelsistem, die Eisenindustrie, der Haupt-Holzkonsument ganz darniederliegt, und sonach wird die Grundsteuer unerschwinglich oder immer vom Kapital gezahlt. Wir haben ein Stempel- und Taxbemessungsgesetz, das seit acht Jahren dreimal verändert wurde, und sämmtliche Advokaten und Juristen zu Falsarien gemacht hat, da kein Dokument, um die legale Frist der Anmeldung nicht zu versäumen, die wahre Angabe der Zeit und des Ortes seiner Ausstellung angesetzt, enthält. Die Erbschaftssteuer bringt alle Klassen in Schulden, und macht aus dem Landbewohner einen Proletarier. Die weise ungarische Gesetzgebung hat die Zerstückelung der Bauernsessionen verboten, und bei Todesfällen selbige um einen billigen Schätzungspreis an einen der Erben des Nachlassers zu verleihen befohlen: dadurch waren tausende von Majoraten, ein wohlhabendes Bauerntum, oder nach dem neuen Sprachgebrauche „Bürgertum“, gegründet, und selbiges durch die Erbteile der Geschwister nicht übermässig belastet. Die Weisen der Jetztzeit aber haben aus humanistischen und Staatsrücksichten, dieses obsolete Gesetz über den Haufen geworfen, die Teilung bis auf eine Viertel-Session (d. i. an vielen Orten bis auf fünf ungarische Joch), und der Erbsteuer wegen überall eine hohe Schätzung der Wirtschaften angeordnet, so dass dem Sohne eines noch wohlhabend gewesen Landmannes nun die Wahl freisteht,

entweder auf eine Schattenwirtschaft — dem Fluche Frankreichs, dem seine klügsten Gesetzgeber nicht zu begegnen wissen — herabzukommen, oder sich mit Erbteilen zu überladen. Zu allen diesen direkten Steuern kommen noch 60 Prozent Landeszuschlag, 25 Prozent Kommunalzuschlag und Steuern nach Privat-Quota eines jeden politischen Machthabers ohne Beschränkung und Kontrolle. So existirt nach den verschiedenen Komitaten eine Vorspannssteuer, Kasernensteuer, Gerichtsbotensteuer, Wegräumersteuer, Grundbuch-Einführungssteuer, u. m. a.; ja im Abaujvárer Komitat hat sich 's ein Stuhlrichter sogar einfallen lassen, zur Deckung der Unkosten für Euerer Majestät Allerhöchste Rundreise eine „Freudensteuer" auszuschreiben. Diese alle und die sogenannten landesfürstlichen Steuern erfordern bei den Grundbesitzern fünfzig und auch noch mehr Prozente des Reinertrages, der wegen gänzlichen Mangels an roulirendem Kapital kaum zu erhöhen ist, denn Dank der Vorsehung der Finanzleitung sind die natürlichen Kreditfonde Ungarns, die Fundations-, Spar-, und Waisenkassen, — die, nebenbei gesagt, wohl an 25,000,000 Gulden bei Privaten ausstehen hatten, — von Nationalanlehen, Staatspapieren und Grundentlastungsobligationen derart überladen, dass — wie ehedem — an ein Flüssigwerden dieser Fonds in die bedrängten Säckel der Steuerpflichtigen nicht zu denken ist. Die Wirkungen dieses Finanzsistems zeigen sich auch bereits: Auswanderungen nach Amerika und der Türkei, häufiger Wechsel des Besitzstandes, das Drängen der Landbewohner nach den Städten, der vielen Falliten und Konkursualverfahren nicht zu gedenken; und dies Sistem ist eingeführt um viel Geld zu erhalten, damit viele Beamte schlecht bezahlt werden können, die alle zusammen miserabel regieren!

Vieles liesse sich beim Unterrichtswesen über den Sprachzwang sagen, Vieles über die grossen Unkosten, mit denen jetzt der Schulbesuch verbunden ist, Vieles auch über das jetzige Volkserziehungssistem. Auch in den Militärangelegenheiten wäre des teueren, nur dem Reichen zugänglichen Remplacement-Sistems zu erwähnen; die unerhörte Last und Willkür der Einquartierung in vielen Gegenden, haupstächlich aber das Vermischen aller Natio-

nalitäten und Stämme in den Regimentern, — das alles dient wenig dazu, den Geist der Versöhnung herbeizuführen.

Kurz, das teuerste, langsamste, unbeholfenste und unbeliebteste aller Regierungssisteme ist in Ungarn eingeführt.

Auch Euere Majestät waren überzeugt und mussten es sein, dass die betretene Bahn nicht die richtige sei, denn sonst hätten Euere Majestät nicht einen teilweisen Ministerwechsel eintreten lassen, und ein neues Ministerialprogramm genehmigt.[1] Das Unstatthafte des Sistems ist Allen, Regierten, sowohl als Regierenden, einleuchtend; die durch fortwährend veränderte Gesetze, Patente, Massregeln, herbeigeführten *ordres*, *contreordres*, *desordres* sind für Niemanden ein Geheimnis. Es weiss jedermann, dass Neuösterreich seit elf Jahren anderthalbmal mehr Schulden machte als Altösterreich in dreihundert Jahren. Es ist eine traurige aber belehrende Wahrheit gewesen, dass Österreich im jüngsten Kriege[2] auf keinem Freund zählen, und trotz der, Grossdeutschland zu Liebe mit eiserner Hartnäckigkeit bei 33,000,000 Nichtdeutschen intentirten Germanisation, nicht einmal in Deutschland auch nur dem kleinsten Kontingent sich alliiren konnte; ja, wir erlebten das unerhörte Schauspiel, dass kaum ein Mensch in Ungarn zu finden war, der sich nicht über jede erlittene Schlappe hoch freute, wenn er auch Sohn oder Bruder in den Reichen der Besiegten hatte.

Obgleich die Ansicht einer notwendigen Änderung allgemein ist, so bleibt doch wie es scheint Alles beim Alten; trotz des Personalwechsels ist das schlechte Prinzip geblieben. Vertrauensmänner, Immediat-Kommissionen, verstärkter Reichsrat, Alles nach der Wahl der Machthaber selbst, werden weder für Ungarn noch für Österreich Hülfe bringen.

Euere Majestät! Es gibt nur Ein Mittel für Österreich, um alle seine Krebsschäden im Innern zu heilen, und abermals als Grossmacht dazustehen; — ein Einziges, das, *jetzt* angewendet, Ihren und Ihres Hauses Thron sichern würde; — eine Verzögerung — und es dürfte zu spät sein.

[1] 1859, júl. 28. Bach lemond, helyébe Rechberg lép; v. ö. Döbl. Hagy. I. 188.

[2] Az 1859-i olasz háború.

Und dieses Mittel ist: *Euere Majestät kehren auf die Rechtsbasis zurück;* und speciell Ungarn gegenüber angewendet: *Euere Majestät stellen die ungarische Konstitution her und regieren im Sinne der Pragmatischen Sanction;* desselben Gesetzes, kraft dessen Euere Majestät auch jetzt auf dem Throne sitzen.

Ich weiss, „die ungarische Konstitution" ist die *bête noire*[1] aller deutsch-österreichischen Politiker; sie sehen daraus früher oder später einen Seperatismus emportauchen; sie wissen nicht was dann mit den übrigen Erbstaaten anzufangen sei; sie fürchten sich auch vielleicht vor Rekriminationen; — kurz, sie sehen das Jahr 1848 mit allen seinen Schrecken hereinbrechen.

Ich will versuchen, diese guten Herren soweit es möglich ist, zu beruhigen.

Kein Land, keine Nationalität, die unter Österreichs Scepter steht, ist weniger geneigt zum Separatismus als Ungarn. Alle anderen Nationen haben ihren Pivotpunkt[2] draussen; das frankfurter Parlament, Petersburg, Bukarest, Turin, selbst Belgrad sind Magnete, die Millionen an sich ziehen; der Ungar steht allein in Europa, er weiss es, dass er nur im alten Verbande mit Österreich seine Nationalität, seine Existenz erhalten, und dass weder die Selbstständigkeit des Landes, noch dessen Anschluss an eine Nachbarmacht ihm dies sichern könne. Verweigern Eure Majestät die Konstitution unter deren schützenden Fittigen jede Nationalität, jede Religion, jede Rasse das fand, was ihr zusprach, so vernichten Sie selbst jede Verbindung zwischen Ungarn und Österreich, und liefern selbst das Land in die Hände Ihrer Feinde. Eine dreihundertjährige Erfahrung hat sattsam bewiesen, dass Österreich gross und mächtig sein kann, auch wenn es Ungarn und seine Konstitution respektirt, ja, den fremden, nach Aussen hin divergirenden Völkerschaften sind Freiheiten, welche die Konstitution gewährt, ein kräftiges Antidote gegen äussere Magnete, denen sie sich nur dann zuwenden, wenn zu Hause nichts Besseres, nichts Volkstümlicheres zu hoffen ist. Durch die Herstellung der ungarischen Konstitution sind alle Separationsgelüste auf einmal zu

[1] Ijesztő rém, mumus.

[2] Támaszpont.

Boden geschlagen, und Euere Majestät sind König von Ungarn, von Gottes Gnaden und Kraft der Pragmatischen Sanction, die alle Ungarn mit Leib und Gut verteidigen werden.

Die Frage, was dann mit den Erbstaaten zu geschehen habe, ist leicht zu lösen. Wir Ungarn haben zu oft und zu lange Leid und Freude mit unseren Nachbarn jenseits der Leitha geteilt, als dass wir nicht ihnen dasselbe Mass der Freiheit wünschen sollten, welches wir zu besitzen berechtigt sind, nur — und das werden die Herren Nachbarn uns auch nicht übelnehmen — haben wir uns gewehrt, und werden uns gegen alles anerkannte Schlechte wehren, was von drüben zu uns herüberkommt. In Ungarn existierte die Konstitution, dasselbe Gesetz, welches Euerer Majestät Höchstihren Thron sichert, sichert uns unsere Freiheiten, — hier kann und darf nichts oktroyirt werden! — In Österreich gab es keine Konstitution, hier kann eine gerechte und alle Machtvollkommenheiten in Gleichgewicht haltende leicht oktroyirt werden, wenn es Euere Majestät nicht vorziehen, sich hierüber mit den bestehenden Landständen zu vereinbaren.

Auf Konstitution —, meinen die Filister, [folgt] Revolution, — doch ist diese nicht die unausbleibliche Folge von jener; im Genteile, Eurer Majestät Regierung wird erstarken, Sie werden das Land —, Sie werden die Gesetze —, Sie werden das Recht für sich haben! Und im Rechte ist Kraft!! — Und hat in Frankreich das ausgebildetste Zentralisationsistem, in Berlin der kombinirteste Bürokratismus, hat in Wien der Absolutismus selbst die Revolution von 1848 aufgehalten? — Waren bei dem geringsten Anstosse nicht alle Organe zerstäubt, oder selbst in den Reihen der Revolutionäre? Alle Zentralisation, Bürokratie und Absolutismus wird Euere Majestät nie wahren vor einer Revolution. Die, auf die Rechtsbasis zurückgegebene Konstitution ist allein der Schutz für Ihren Thron, Euere Majestät!

Eine stereotipe Lieblingsphrase unserer Gegner ist: „das Band, welches Ungarn mit Österreich verbindet, sei zu alt und schwach, es müsse erneuert und verstärkt werden, daher weg mit der alten Konstitution, und einen Neubau aufgeführt.“ — Das Band, welches Ungarn an das Haus Habsburg bindet, war von

Ferdinand I. bis Leopold I. der Wahlakt; von da die pragmatische Sanction, die unter Karl III. ausgebildet wurde; über 300 Jahre hat das Band gehalten, während alle anderen Nationen Europas ihre ursprünglichen legitimen Suveräne während dieser Zeit vertrieben, haben wir, eben nicht die verhätscheltesten Kinder Österreichs, alle gerechten und ungerechten Kriege seiner Herrscher getreulich mitgemacht, und in den wiederholten Staatsbankerotten ein schönes Stück Geld miteingebüsst, — und dennoch, nach elfjähriger Herrschaft unerhörter Willkür, stimmen wir für dasselbe alte Band. Die jetzigen neuen Bänder, wo nicht durch *pacta conventa* der Völker, sonder in Diplomatenkongressen Länder zusammengekoppelt, scheinen weniger dauerhaft, sonst wäre Belgien noch bei Holland, wir noch im Besitze der Lombardei, und die Länder des alten suveränen Tridenter Bistums wünschten nicht von Tirol ab zu Italien geschlagen werden! Ein jedes andere Band ist nur ein oktroyirtes, das nur durch Gewalt erhalten werden kann; es zerreist bei jedem äusseren Anstosse, da es keine Basis, keinen Rechtsboden hat.

Die erste Folge der wiedereingeführten Konstitution ist ein „Landtag". Vor diesem Worte steht Vielen das Haar zu Berge, — sie wittern Steuern- und Rekrutenverweigerung, Rekriminationen über die Vergangenheit, Debatten und Beschlüsse über Erbrecht und Erbfolge, etc. etc. Doch die so denken, vergessen, dass wir elf an Erfahrung reiche Jahre durchgemacht, und mit den Anforderungen der Zeit Rechnung gemacht haben, — dass es sich nicht mehr um die Erhaltung dieses oder jenes Privilegiums handeln könne, sondern dass wir zu gut wissen, wie vieles als ein *fait accompli* angenommen, und durch einen Neubau, aber im konstitutionellen Wege und von uns ausgehend, ausgeführt werden müsse, dass endlich jeder, der sein Vaterland wirklich liebt, Gut und Blut einsetzen müsse, damit beiderseits über die Vergangenheit der Mantel der christlichen Liebe gedeckt, und eine Vereinigung bewerkstelligt werde, welche die Selbstständigkeit und Autonomie Ungarns wahret, dadurch Österreichs Kräfte freimacht und stärket, und welche die Lebensschäden der unseligen elfjährigen Vergangenheit zu heilen im Stande ist, mit einem Worte, Altösterreich muss auf konstitutionellem Wege mit und durch Ungarn

auf jene Stufe der Macht und des Ansehens gebracht werden, die es vor 1848 innehatte.

Euere Majestät! Die Herstellung der ungarischen Verfassung ist in diesem Augenblicke das einzige Mittel, das die drohende Gefahr, Ungarn bei dem ersten Anstosse zu verlieren, abwenden kann. Mögen es Euere Majestät wohl zu Gemüte führen, dass wenn nach dem Jahre 1849 eine gute Munizipalverfassung mit Leichtem hätte oktroyirt werden können, wenn um das Jahr 1857 eine Versammlung von Notablen vielleicht noch die Wege einer Vereinbarung hätte finden können, jetzt die Herstellung der Konstitution Ungarns der einzige, der letzte Rettungsanker ist. Gott verhüte, dass nach einem *trop-tard*[1] Euere Majestät die Schicksale Karl X. und Louis Philipp's erleben.

Ungarn, im Dezember 1859.

Euerer Majestät
treugehorsamster Untertan.
*G. F.*[2]

[1] Nagyon is későn; elkésett kísérlet.

[2] Az aláírt betűk éppúgy koholtak, mint a Blick előszava alatt.

# SZEMELVÉNYEK SZÉCHENYI DÖBLINGI JEGYZETEIBŐL.[1]

(5. l.) *Önismeret.* No I. Jetzt kenne ich mich, nun kommt Litaney für alle Tage. Jeder muss selbst seine Litaney machen — quand il a connu ses faiblesses. —

Könnte ich leben wenn is nichts hätte? Durch was? — Hab ich viel gegessen: oder Dinge die mir nicht [nützlich] zuträglich sind? — Hab' ich geistige Getränke im Übermass getrunken? — Hab ich überhaupt meinen Körper verunglimpft? — Hab ich zu viel geschlafen? Hab ich unnützes Zeug, oder gar Unwahrheit gesprochen? — Hab ich irgend einem lebenden Wesen, ja vielleicht sogar einem Menschen Leid zugefügt? — Bin ich sparsam? — Hab ich etwas gethan, was meinem Leib schädlich ist? — Hab ich Etwas versäumt, was zur Entwicklung meines Geistes nothwendig oder wenigstens zuträglich geworden wäre? — War ich in Gedanken, in Gefühlen oder sogar in Handlungen sinnlich?

[Így folytatja Széchenyi az önvizsgálat, öngyónás kérdéseit két nagy ívlevélen végig. Már fiatal korában is Franklin módjára hasonló táblázatokkal ellenőrzi magát.[2] Most — 1857-ben részint az „Önismeret“ című munkájának vázlatául szolgálnak, néhányát ki is dolgozza őket benne; részint fia, Béla számára állítja össze őket „Pantheon“ címen, sajátkezüleg leírja számára s az „Intelmek“-ben lelkére köti, hogy minden nap olvassa el és vizsgálja így saját lelkét. (l. Döbl. Hagy. I. 526.) Mint az „Önismeret“-ben, úgy az „Intelmek“-ben is kidolgozza a kérdések legfontosabbjait.]

(6. l.) *Libényi.* F.[ranz] J.[osef] ermordet meine Nation — zerreisst das Land — ich morde ihn!

[Libényi János, csákvári születésű szabólegény, 1853, február 18-án merényletet követett el Bécsben a császár ellen. A merénylet helyén, a Maximilians-Platz-on, építette a császár a csúcsíves Votiv-Kirche fogadalmi templomot, melynek pompás diszítéséhez magyar

[1] Bécsi Állami Levéltár, Széchenyi-Akten VII.

[2] Napló, Zichy-kiad. 579.

főurak és főpapok bőkezűen hozzájárultak. Széchenyi a közölt gondolattal Libényi okoskodását akarja feltüntetni.]

(7. l.) Nicht nur Menschen, Nationen Önismeret. Ob eine Nation jung oder alt?

[Ez ötlet rávilágít az „Önismeret" eszmei céljára: a nemzetnek ép úgy önismeretre kell törekednie, mint az egyénnek.]

(7. l.) Haynau ein Esel, weil er sich geliebt glaubte. — F.[ranz] Jos.[ef] detto, weil er alle die Huldigungen für wa[h]r hält.

(8. l.) *Bitor* als Substantiv. — F.[ranz] Jos.[ef] a Bitor.

(10. l.) *Jósika* [Samu báró] „Ein auf Betrug Lug basirtes Reich kann nicht reussiren." — Ebben bízik a magyar.

(12. l.) C'est piquant, dass gerade im Augenblick wo 30000 in Maria Zell, 9. Sept. Laxenburg. — das ist die Antwort auf die Petition. — à présant on soit à quoi se tenir.

Bach — Bach — nincs mindenütt Tihanyi Echo. — És ezért csak ach, ach — — [l. Bl. 79.]

(13. l.) Spanien kann sich nicht mehr erholen — denn es ist alt? — Griechenland gar nicht, denn es ist todt. — Ungarn? war jung — und wurde ermordet. — Magyarországot elronthatják, de nem a magyart.

(19. l.) *Alta menta.* Wie Paul Ester[házy] in Moskau war — Alexander nichts anders — als — Sehen sie dies Zimmer an? Es ist merkwürdig — Hier schrieb mein Vater — den Befehl an Paskevics — zur Rettung von Habsburg u. Co.

Alle Völker Österreichs gravitiren mehr oder weniger nach auswärts, die Magyaren ausgenommen.

(28. l.) *Gedanken!* Denken darf man já noch!

(58. l.) R. A. Ra. — Österreich eine deutsche Grossmacht — Comme cela heurte!

[Ezek mind olyan ötletek, gondolatok, melyeket a Nagy Szatirában, a Blickben, a Promemoriában s a Disharmoniában Széchenyi bőven kifejtett. De így, friss voltukban, amint őket papirra vetette, sokkal találóbbak, sujtóbbak és maróbbak. — Jósika Samu báró a konzervativok egyik főembere, Széchenyinél tett egyik látogatása alkalmával mondhatta, ami itt meg van rögzítve; l. e kötet 12. lapját. — Alta mente: Manet alta mente repostum (Vergilius, Aen. I. 26.): a lélek mélyén megmarad. Miklós cár a Habsburgok segítséget kérő szavára elküldte hadait Magyarország leteperésére; s a Habsburgok a krimi háborúban álnokul cserben hagyták a cárt. — „R. a.-ra" olv. „Er, á, rá:

értsd rá!" a régi sillabizálás idejéből való szólás; a. m.: értsd meg jól; magyarázd helyesen. Sz. gyakran él vele.]

(54. l.) *Gran.* Felkiáltunk felségedhez, ha nem hal[l], a széles világhoz. Mi nem tudunk, nem akarunk rabok lenni — inkább nem élni. Nem veszi észre a bosszus egek ostorait. — Felségedet nem mentheti meg semmi, mint a Magyar nemzet lelkesedése. — De meg vannak számlálva a perczek! Az ártatlanul ontott vér Égbe kiált. — 10 évi kimondhatlan nyomoruság ... és az elfojtott érzelem kínjai — nagy részét magyarorsz.[ág] lakosinak — — már már elfagyasztá keblét ... a Dynastia iránt ... Ha szíve nem ád tanácsot, — kérdezze velejét — és szakítsa saját fejére — — a már már leroskadó régi imányt [!]: — Hallgassa ki magyarjainak őszinte szavát. — — Nem kivánunk Dinasztia cserét, nem akarunk elválni a többi osztrákoktul — vagy extra Wurst de ..., bár halni is készek, addig *élni akarunk* mint Emberek. Wir fürchten, in jedem Tropfen Blut, dass Sie Niemand retten kann, als wir! Da müssen wir Sie aber lieben können! —

[Szczitovszky János hercegprimás 1859 őszén a többi magyar kiválóság közt Széchenyit is meghívta aranymiséjének ünnepére. A császár Solferino után a villafranca-i békében elvesztette Lombardiát, Bach megbukott, a nemzet remélni kezdett. Az esztergomi ünnep voltakép alkalom akart lenni, hogy a politika vezérférfiai a helyzetről tanácskozzanak. Albrecht fg. is jelen volt, de Bartakovich érsek felszólalása után ott hagyta az egész társaságot. Széchenyi egy megható levélben megköszönte a meghívást és távolmaradását evvel okolta meg: „Elrepedt szívem nem engedi, hogy barlangomból napvilágra lépjek!", de azért örömmel vette tudomásul az összejövetelt: „különös élvezettel kisérem nemzetünk felvirultát, melyben Herczegséged oly kitünő vagy inkább vezető részt veszen. (Lev. I. 736. Akad. kiad. 1889). A fennebbi jegyzetek vázlata egy pohárköszöntőnek, vagy feliratnak, melyet Széchenyi ez alkalommal a maga lelkének megkönnyebbítésére írt, mintha az ünnepélyen valóban részt akarna venni. Főgondolatai azonban benne vannak a Promemoriában is. Vö. még: Szögyényi: Eml. II. 148, 153.; Hőke: Magyarorsz. ú. tört. 532.]

# FÜGGELÉK.

Az „Ein Blick“ londoni számlái. Eredetijök a pannonhalmi kézirattárban, Rónay Jácint iratai között. (l. Bevezetés 24. és 25. lap.)

## I.

J Smid Eqr.[1] To[2] Feb 9 1859

*GEORGE BARCLAY,*
Printer,
*28 Castle Street, Leicester Square, London.*

| | | £ | s | d |
|---|---|---|---|---|
| | In crown 8⁰, Ein Blyck auf | | | |
| | den anonymen Rückblick | | | |
| | Von einem Ungarn 2000 | | | |
| | copies, 32³/₄sh s ⁵/₁₃ p in- | | | |
| | cluding Paper Covers | 183 | 8 | „ |
| | Wrapper printing 1000 in- | | | |
| | cluding paper | 2 | 4 | „ |
| | Binding in paper Covers | | | |
| | 1000 copies s 22 p per 100 | 11 | „ | „ |
| | £ | 196 | 12 | |

Received for George Barclay
John . . . . . .[3]

Febr 19, 1859

10 penny bélyeg

[1] John Smid Esquire = Rónay álneve. — [2] To — London: nyomtatva, az évszám 159. is; a többi kézírás. = [3] Olvashatatlan név.

II.

J Smid Eqr.[1] To[2] June 20 1859

*GEORGE BARCLAY,*
Printer,
*28 Castle Street, Leicester Square, London.*

| | | £ | s | d |
|---|---|---|---|---|
| | Ein Blyck | | | |
| | Additional matter including | | | |
| | 2 pp Errata, 1500 copies | 1 | 18 | „ |
| | Wraps Working 100 in- | | | |
| | cluding paper | 2 | „ | „ |
| | Binding in Paper Covers | | | |
| | 1000 copies s 22 p | 11 | „ | „ |
| | Postage to Leipsig | | 2 | 6 |
| | Reading for Errata | 3 | 6 | „ |
| | £ | 18 | 6 | 6 |
| | Received for G Barclay John . . . . . .[3] — 10 penny bélyeg — June | 20 | 59 | |

[1] John Smid Esquire = Rónay álneve. — [2] To — London: nyomtatva, az évszám 159. is; a többi kézírás. — [3] Olvashatatlan név.

# NÉV- ÉS TÁRGYMUTATÓ.

(Egyszersmind az adomák, idézetek és párhuzamos helyek jegyzéke.)

# TARTALOM.

# JAVÍTANDÓK.

| | *hibásan :* | | *helyesen :* |
|---|---|---|---|
| 13. l. 23. sor : | katon | — | kanton |
| 20. l. 28. és 31. sor ; | Szöchény | — | Szögyény |
| 21. l. 11. és 13. sor : | „ | — | „ |
| 31. l. 32. sor : | ismerte | — | nem ismerte |
| 35. l. 17. sor : | kéz-iratban | — | két iratban |
| 66. l. 34. sor : | Berzeviczi | — | Berzeviczy |
| 198. l. 33. sor : | Couchemar | — | Cauchemar |
| 236. l. 18. sor : | weun | — | wenn |
| 298. l. 19. sor : | Boul | — | Buol |
| 333. l. 11. sor : | Bretern | — | Bret[t]ern |
| 347. l. 38. sor : | is | — | és |
| 353. l. 27. sor : | is | — | ist |
| 384. l. 17. sor : | welchen | — | welche(n) |
| 439. l. 25. sor : | oesterreichischeu | — | oesterreichischen |
| 466. l. 27. sor : | bon | — | bonne |
| 589. l. 1. sor : | mint | — | mind |
| 660. l. 36. sor : | csúes | — | csúcs |
| 737. l. 21. sor : | méltánylat | — | méltányat |
| 821. l. 3. sor : | élő | — | elő |

659. l. jegyz.: *Eclips*, Anglia leghíresebb versenylova és tenyészcsődöre (1764—1789). Képmása, családfája és élettörténete: *Wrangel*, Die Rassen des Pferdes. 1908. I. 90. Vö. Széchenyi. Lovakrul. 1828. 95. lap.

---

